




3 1761 11701221 1



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117012211>

CA1
XC3
-1988
B61

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Wednesday, July 27, 1988

Wednesday, August 10, 1988

Chairman: Robert E.J. Layton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mercredi 27 juillet 1988

Le mercredi 10 août 1988

Président: Robert E.J. Layton

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-136

Broadcasting Act

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-136

Loi sur la radiodiffusion

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

APPEARING:

The Honourable Flora MacDonald,
Minister of Communications

WITNESSES:

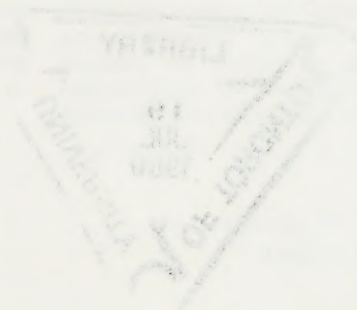
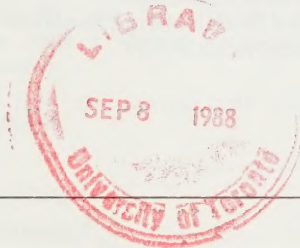
(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Flora MacDonald,
Ministre des communications

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-136

Chairman: Robert E.J. Layton

Members

Jean-Pierre Blackburn (Jonquière)
Jim Caldwell
Roger Clinch
Jim Edwards
Sheila Finestone
Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Ian Waddell—(7)

(Quorum 5)

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

ON WEDNESDAY, JULY 27, 1988:

Jean-Robert Gauthier replaced Sheila Finestone;
David Orlikow replaced Ian Waddell.

ON THURSDAY, JULY 28, 1988:

Sheila Finestone replaced Jean-Robert Gauthier.

ON WEDNESDAY, AUGUST 10, 1988:

Ian Waddell replaced David Orlikow.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-136

Président: Robert E.J. Layton

Membres

Jean-Pierre Blackburn (Jonquière)
Jim Caldwell
Roger Clinch
Jim Edwards
Sheila Finestone
Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Ian Waddell—(7)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

LE MERCREDI 27 JUILLET 1988:

Jean-Robert Gauthier remplace Sheila Finestone;
David Orlikow remplace Ian Waddell.

LE JEUDI 28 JUILLET 1988:

Sheila Finestone remplace Jean-Robert Gauthier.

LE MERCREDI 10 AOÛT 1988:

Ian Waddell remplace David Orlikow.



ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Monday, July 25, 1988:

Pursuant to Order made Thursday, July 21, 1988, the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Clark (Yellowhead),—That Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

ATTEST

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Tuesday, July 26, 1988:

—Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication;

Members

Blackburn (Jonquière)	Finestone
Caldwell	Schellenberg
Clinch	(Nanaimo—Alberni)
Edwards	Waddell—(7)

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

Pursuant to Standing Order 93(2), the Speaker appointed Mr. Layton, from the Panel of Chairmen, to act as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du lundi 25 juillet 1988:

Conformément à l'ordre du jeudi 21 juillet 1988, le Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Clark (Yellowhead),—Que le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

ATTESTÉ

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mardi 26 juillet 1988:

—Projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication;

Membres

Blackburn (Jonquière)	Finestone
Caldwell	Schellenberg
Clinch	(Nanaimo—Alberni)
Edwards	Waddell—(7)

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, le Président nommé M. Layton, choisi parmi le Comité des présidents, pour agir en tant que président du Comité législatif du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JULY 27, 1988

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, met at 3:38 o'clock p.m. this day, in room 269 West Block, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Roger Clinch, Jim Edwards, Jean-Robert Gauthier, David Orlikow and Ted Schellenberg.

The Committee commenced consideration of its Order of Reference, dated Monday, July 25, 1988, concerning Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication (*see Minutes of Proceedings, Wednesday, July 27, 1988, Issue No. 1*).

Robert E.J. Layton announced his appointment as Chairman of the Legislative Committee in accordance with Standing Order 93(2).

The Order of Reference dated Monday, July 25, 1988, being read as follows:

ORDERED,—That Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

On motion of Jim Edwards, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that not less than three members of the Committee are present.

On motion of Ted Schellenberg, it was agreed,—That the Committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, as established by the Board of Internal Economy.

The Committee discussed its future business.

At 4:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

G.A. Sandy Birch

Clerk of the Committee

WEDNESDAY, AUGUST 10, 1988

(2)

The Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication met at 7:05 o'clock p.m., in room 371 West Block this day, the Chairman, Robert E.J. Layton, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Roger Clinch, Jim Edwards,

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 27 JUILLET 1988

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication tient, aujourd'hui à 15 h 38, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: Robert Clinch, Jim Edwards, Jean-Robert Gauthier, David Orlikow et Ted Schellenberg.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 25 juillet 1988 relatif au projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir Procès-verbaux du mercredi 27 juillet 1988, fascicule n° 1*).

Robert E.J. Layton annonce sa propre nomination à la présidence du Comité législatif, conformément aux dispositions du paragraphe 93(2) du Règlement.

Lecture de l'ordre de renvoi du lundi 25 juillet 1988 est donnée en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Sur motion de Jim Edwards, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre l'impression en l'absence du quorum, à condition qu'au moins trois membres du Comité soient présents.

Sur motion de Ted Schellenberg, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, conformément à la norme établie par le Bureau de régie interne.

Le Comité détermine ses futurs travaux.

À 16 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G.A. Sandy Birch

LE MERCREDI 10 AOÛT 1988

(2)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 19 h 05, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert E.J. Layton, (*président*).

Membres du Comité présents: Jean-Pierre Blackburn, Jim, Caldwell, Roger Clinch, Jim Edwards, Sheila

Sheila Finestone, Robert E.J. Layton, Ted Schellenberg, Ian Waddell.

Other Member present: Ernie Epp.

In attendance: Jamie Robertson, Researcher, Library of Parliament.

Appearing: The Honourable Flora MacDonald, Minister of Communications.

Witnesses: From Communications Canada: Alain Gourd, Deputy Minister; Jeremy Kinsman, Assistant Deputy Minister, Cultural Affairs and Broadcasting; Philip Palmer, Director, Senior Counsel—Legal Services.

The Committee resumed consideration of Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication (see *Minutes of Proceedings and Evidence dated July 27, 1988, Issue No. 1*).

The Minister made an opening statement and with the other witnesses, answered questions.

At 9:40 o'clock p.m., the Committee proceeded to an *in camera* meeting.

At 10:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

Finestone, Robert E.J. Layton, Ted Schellenberg, Ian Waddell.

Autre député présent: Ernie Epp.

Aussi présent: Jamie Robertson, chargé de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Comparait: L'honorable Flora MacDonald, ministre des Communications.

Témoins: De Communications Canada: Alain Gourd, sous-ministre; Jeremy Kinsman, sous-ministre adjoint, Affaires culturelles et radiodiffusion; Maître Philip Palmer, directeur, avocat conseil—Services juridiques.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir Procès-verbaux et témoignages du 27 juillet 1988, fascicule n° 1*).

La Ministre fait une déclaration préliminaire, puis elle-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 21 h 40, le Comité adopte le huis clos.

À 22 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

EVIDENCE

[Recorded by *Electronic Apparatus*]

[Texte]

Wednesday, July 27, 1988

• 1535

The Chairman: Order. I am appreciative that we could get the committee together to review the formal planning.

I have the official authorization for my role as your chairman:

Pursuant to Standing Order 93(2), this is to confirm your appointment as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-136, an Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.

It is signed by our Speaker, John Fraser.

With that authority, I would ask the clerk to read our order of reference.

Mr. Gauthier: What is the date of that letter, Mr. Chairman?

The Chairman: It is dated Tuesday, July 26, 1988.

The Clerk of the Committee: Order of reference, extract from the *Votes and Proceedings* of the House of Commons of Monday, July 25, 1988:

Pursuant to order made Thursday, July 21, 1988, the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Miss MacDonald (Kingston and The Islands, seconded by Mr. Clark (Yellowhead), that Bill C-136, an Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, be now read a second time and be referred to a legislative committee. Accordingly, the bill was read the second time and referred to a legislative committee.

And it is attested to by Robert Marleau, Clerk of the House of Commons.

The Chairman: I believe the Whips have appointed to the committee Ian Waddell from the New Democratic Party and from yours, J.R., Sheila Finestone. I have spoken with both of them. They regret not being able to join us today because of not having really had time to plan in the short notice period, but also, I think, because in Sheila's case she was not feeling very well. We will express through you, J.R., our hope that she has a quick recovery.

• 1540

Mr. Gauthier: I appreciate that, Mr. Chairman. Also, I would like to know if the striking committee has tabled that report in the House, and when.

The Chairman: Yesterday morning at 11 o'clock.

Mr. Gauthier: Thank you. What is the report number?

The Clerk: Number 67.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 27 juillet 1988

Le président: À l'ordre. Je suis heureux que nous ayons pu nous réunir pour préparer notre programme officiel.

J'ai la lettre de ma nomination officielle de président:

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, cette lettre confirme votre nomination de président du comité législatif sur le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

Elle est signée par notre Président, John Fraser.

Ayant été investi officiellement, je demanderai maintenant au greffier de lire notre ordre de renvoi.

M. Gauthier: Quelle est la date de cette lettre, monsieur le président?

Le président: Elle est datée du mardi 26 juillet 1988.

Le greffier du Comité: Ordre de renvoi, extrait des *procès-verbaux* de la Chambre des communes du lundi 25 juillet 1988:

Conformément à l'ordre du jeudi 21 juillet 1988 la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} MacDonald (Kingston et les Îles), appuyé par M. Clark (Yellowhead), que le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un comité législatif. En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et différé à un comité législatif.

Attesté par Robert Marleau, Greffier de la Chambre des communes.

Le président: Je crois que les whips ont nommé à ce Comité pour le Parti néo-démocrate Ian Waddell et pour le vôtre, J.R., Sheila Finestone. Je leur ai parlé à tous les deux. Ils regrettent de ne pouvoir se joindre à nous aujourd'hui le préavis de réunion ne leur ayant pas laissé le temps suffisant pour prendre leurs dispositions mais aussi, je crois, dans le cas de Sheila pour des raisons de santé. J.R., transmettez-lui nos souhaits de prompt rétablissement.

M. Gauthier: Vous êtes bien bon, monsieur le président. J'aimerais également savoir si le Comité de sélection a déposé ce rapport à la Chambre et quand.

Le président: Hier matin, à 11 heures.

M. Gauthier: Merci. Quel est le numéro du rapport?

Le greffier: Le numéro 67.

[Texte]

The Chairman: We have on our normal agenda for legislative committees the routine business of printing when a quorum is not present. I require a motion from one of my committee members that the chairman be authorized to hold meetings and to receive and authorize printing of evidence when a quorum is not present, provided not less than its normal quorum of three members of the committee are present.

Mr. Edwards: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: The question of printing is a very formal thing also, and I gather that a typical motion regarding printing would be that we will print 750 copies of our *Minutes of Proceedings and Evidence*. May I have a motion to that effect.

Mr. Schellenberg: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: Although it is not actually printed on our agenda, since it is the organization meeting—and recognizing the tremendous interest in this legislation expressed through the past years and in the reports we have received in the House, and that this is a response to those reports—has anyone on the committee a proposal with regard to future witnesses and timeframes for the committee?

Anticipating the question, I am not certain what the House schedule will be, but I have heard that after some votes tomorrow the House may recess for some days, perhaps to August 10. There is available to us a spot for tomorrow morning, complicated for a number of members by other things, and then there is the period from August 10 on as long as the House is in session.

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, tomorrow is a very special day in the House. You know about the agenda. Debate can go on until 6 o'clock Thursday morning. The Speaker will rule on the amendments, and I understand there are quite a few of them before the House on the abortion question. Then the House will suspend for an hour to give members a chance to look at the amendments and consider and ponder their vote, as private members, not as party members, and the House will then proceed to vote. There will be no Question Period. There will be no formal sitting of the House tomorrow. Therefore I would hope that this committee, as private members, would see the advantages for all of us to participate in that process.

I know you made a suggestion to Mrs. Finestone yesterday that the minister may want to come tomorrow morning. I would hope that you would not proceed with that in deference and in respect to private members who may want to speak during the night. I am not involved; I have spoken. I will be getting a good night's sleep tonight. But it could be that others would like to use their rights

[Traduction]

Le président: A notre ordre du jour, nous avons la question habituelle concernant l'impression à défaut de quorum. Il faudrait qu'un membre du Comité propose que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression, à défaut de quorum, pourvu qu'au moins trois membres du Comité soient présents.

M. Edwards: Je le propose.

La motion est adoptée.

Le président: Il y a aussi comme toujours cette question de l'impression des fascicules. Il faudrait que quelqu'un propose que le Comité, c'est la pratique générale, fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*. Quelqu'un veut-il le proposer?

M. Schellenberg: Je le propose.

La motion est adoptée.

Le président: Bien que cette question ne figure pas à notre ordre du jour, étant donné qu'il s'agit d'une réunion d'organisation—et compte tenu de l'intérêt énorme porté à cette mesure législative depuis des années et dans les rapports déposés à la Chambre, et qu'il s'agit d'une réponse à ces rapports—quelqu'un a-t-il des propositions à faire concernant les témoins et le calendrier pour ce Comité?

Dans cette perspective, je ne peux pas vous dire exactement quel sera le calendrier de la Chambre, mais j'ai entendu dire qu'après quelques votes, demain, il est possible que la Chambre ajourne pour quelques jours, peut-être jusqu'au 10 août. Un créneau est à notre disposition demain matin, compliqué pour un certain nombre de députés par d'autres choses, et ensuite, il y a cette période à partir du 10 août tant que la Chambre sera en session.

M. Gauthier: Monsieur le président, demain est un jour très spécial à la Chambre. Vous connaissez le programme. Le débat peut continuer jusqu'à 6 heures jeudi matin. Le Président rendra sa décision concernant les amendements à cette motion sur l'avortement, et je crois comprendre qu'il y en a un certain nombre. Ensuite, la Chambre suspendra sa séance pendant une heure pour donner aux députés la possibilité d'étudier ces amendements, de réfléchir à la manière dont ils vont voter à titre individuel et non pas au nom d'un parti, puis il y aura le vote à la Chambre. Il n'y aura pas de période de questions. La Chambre ne siégera pas demain de sa manière officielle. En conséquence, j'espère que ce Comité, que les membres de ce Comité, comprendront l'avantage pour nous tous de participer à cet exercice.

Je sais que vous avez suggéré hier à M^{me} Finestone la possibilité que le ministre veuille déposer demain matin. J'espère que vous ne le ferez pas par déférence et par respect envers les députés qui veulent participer au débat cette nuit. Cela ne me concerne pas, j'ai déjà pris la parole. Je vais m'offrir une bonne nuit de sommeil ce soir. Par contre, il est possible que d'autres veuillent

[Text]

to speak in the debate. Also, there is the fact that we all have to consider the amendments—it is a serious question—and ponder the decision of the Speaker in relation to the groupings of those amendments and decide how each one of us is going to vote.

I think there is a set agenda for tomorrow. There is no Question Period. The opposition and the government agreed to a special agenda for tomorrow. Therefore I would repeat that I would hope the committee would see fit not to have the minister come tomorrow.

On top of that, Mrs. Finestone is sick today and, unless there is a miracle, she will not come out of that easily by tomorrow. She is in town here, but she has a high fever. I take it Mr. Waddell, who is the official spokesman for the other opposition party, is not here for serious reasons also.

• 1545

If we can talk of what the future agenda of the committee will be after August 10, I am more than ready to submit a list of witnesses who have indicated a strong desire to be heard by this committee.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I want to support Mr. Gauthier's comments. As he has pointed out, tomorrow from 11 a.m., when the Speaker makes his ruling, until we have the actual votes and they are over, most members will be busy. That only gives us time up until 11 a.m. I, for one, have made arrangements to leave Ottawa as soon as I can after the votes are completed. I have a plane reservation for 3 p.m.

But even more important, Mr. Chairman, is that Mrs. Finestone and Mr. Waddell, who are representing our two parties on this committee, will not be here tomorrow. I think it really would be impossible for anybody taking their place and listening to the minister to be able to really question the minister in a way in which the members who are regularly on this committee could do. So I want to urge that we not hear the minister tomorrow.

If the committee decides to hear the minister tomorrow, I am sure both Mr. Waddell and Mrs. Finestone will want her to come back when the House reconvenes. I think there is really nothing gained by having the minister come here tomorrow.

Mr. Edwards: I have listened with care to what our two colleagues have said, Mr. Chairman. The bill is an important one to all of us. It has had a long and tortuous journey to this table.

While it is critical that the minister speak to the bill at legislative committee stage, I think it is equally important that those of us who shaped this bill, through legislative and policy recommendations of the standing committee, have a clear opportunity to participate.

[Translation]

utiliser leurs droits d'intervention dans le débat. Il y a aussi le fait qu'il nous faudra étudier les amendements—c'est une grave question—méditer la décision du Président concernant le regroupement de ces amendements et décider comment voter individuellement.

L'ordre du jour pour demain est fixé. Il n'y aura pas de période de questions. L'opposition et le gouvernement se sont mis d'accord sur un ordre du jour spécial pour demain. Par conséquent, je le répète, j'espère que le Comité estimera inopportun d'entendre demain le ministre.

Pour couronner le tout, M^{me} Finestone est malade aujourd'hui et, à moins d'un miracle, elle ne sera pas si facilement sur pied demain. Elle est en ville mais elle a une très forte fièvre. Je suppose que M. Waddell qui est le porte-parole officiel de l'autre parti d'opposition est également absent pour des raisons sérieuses.

Si nous pouvons parler du programme futur du Comité, après le 10 août, je suis tout à fait disposé à vous soumettre une liste de témoins qui ont manifesté le désir de comparaître devant notre Comité.

M. Orlikow: Monsieur le président, j'appuie les observations de M. Gauthier. Comme il l'a signalé, à compter de 11 heures demain, quand le Président rendra sa décision et jusqu'à ce que le vote soit tout à fait terminé, la plupart des députés seront occupés. Cela ne nous laisse donc que jusqu'à 11 heures. Pour ma part, j'ai pris des dispositions pour quitter Ottawa dès la fin du vote. J'ai une place réservée dans l'avion à 15 heures.

Ce qui est plus important encore, monsieur le président, c'est que M^{me} Finestone et M. Waddell, qui représentent nos deux partis respectifs à ce comité, seront absents demain. Il sera vraiment impossible de trouver quelqu'un pour les remplacer, entendre le témoignage de la ministre et pouvoir lui poser des questions comme l'auraient fait les membres réguliers du Comité. Je vous demande donc instamment de ne pas convoquer la ministre demain.

Si le Comité décide d'entendre la ministre demain, je suis sûr que M. Waddell et M^{me} Finestone lui demanderont de revenir témoigner quand la Chambre reprendra ses séances. Nous ne gagnerons rien à convoquer la ministre devant le Comité demain.

M. Edwards: J'ai écouté attentivement les observations de nos deux collègues, monsieur le président. Ce projet de loi est important pour chacun d'entre nous. Son étude a été longue et difficile avant qu'il ne nous parvienne.

Même s'il est crucial que la ministre défende le projet de loi à l'étape du comité législatif, il est tout aussi important que ceux d'entre nous qui ont contribué à façonner ce projet de loi, grâce aux recommandations d'ordre général et législatif du comité permanent, aient la possibilité de participer à la discussion.

[Texte]

I would favour the minister appearing tomorrow morning from 9 a.m. to 11 a.m. But if it is, as Mr. Gauthier suggests, most improbable that Mrs. Finestone would be able to participate, and I gather that Mr. Waddell's participation is at least questionable, if not impossible, and, although with no disrespect to Mr. Gauthier, we know Mr. Orlikow is at least reasonably well qualified in these matters—

Mr. Gauthier: You would be amazed to know what I know of this.

Mr. Edwards: I left that open, sir, and I was sure that if I did not know, you would tell us.

Nonetheless, I think we can get to the discussion of quantity and identity of witnesses at some stage, perhaps today or some other day. I really think our key witness must be the minister, and the process must be as well served as possible. So if it is truly impossible for the two opposition critics to be here, I would suggest with great regret that we postpone the minister's appearance until the earliest possible moment in August. I understand from a conversation with the parliamentary secretary that it is conceivable that the minister might appear on August 15.

• 1550

Mr. Clinch: The minister will not be available on the first days we are back after August 10. Her first availability would be the following week, which would take us to the week of August 15.

The Chairman: I have noted that date. We have not discussed the timing for witnesses generally, and the quantity, as Mr. Edwards has said. But I take it, Mr. Edwards, that we are looking for consensus and perhaps that represents the views of your colleagues as well. There would be a recognition that because of the absence of Mrs. Finestone and Mr. Waddell unavoidably—Mr. Waddell actually is in his riding on the west coast right at this minute—we would try to find a convenient time for the minister. That is a must in the schedule of witnesses, as far as you are concerned, and the sooner the better.

Mr. Edwards: I think it is a shame, but I gather it cannot be avoided. I fervently wish that the minister could make an appearance tomorrow, but the recommendations of the standing committee, which led to this proposed broadcasting act, were shaped through the participation and the hard work of members from all parties. For our legislative committee to start off without their participation I think would not augur well for the progress of the committee.

The Chairman: Just in response to that, and I ask the question to the clerk and to any of you who have participated, could the minister's statement be introduced to the committee in her absence so it could be reviewed and then be the subject of discussion when she appears as a witness? Would that be an advantage to the members of

[Traduction]

Je suis prêt à entendre le témoignage de la ministre demain matin entre 9 heures et 11 heures. Toutefois, s'il est improbable, voire impossible, comme le laisse entendre M. Gauthier, que M^{me} Finestone et peut-être aussi M. Waddell puissent participer à nos délibérations, et soit dit en toute déférence envers M. Gauthier, nous savons que M. Orlikow est assez compétent en la matière. . .

M. Gauthier: Vous seriez étonné par mes connaissances dans ce domaine.

M. Edwards: Je ne me suis pas prononcé de façon catégorique sur ce point, monsieur, convaincu que vous nous le diriez si je ne le savais pas.

Néanmoins, nous pouvons discuter à un moment donné, aujourd'hui ou un autre jour, du nombre et de la liste de témoins que nous voulons entendre. Il importe que nous entendions en priorité la ministre, et les choses doivent se dérouler de la façon la plus normale possible. S'il est vraiment impossible aux deux critiques de l'opposition d'être présents, je propose à mon grand regret de reporter la comparution de la ministre jusqu'à la première date possible en août. Il ressort d'une discussion avec le secrétaire parlementaire que la ministre pourra sans doute témoigner le 15 août.

M. Clinch: La ministre ne sera pas disponible au cours des premiers jours qui suivront la reprise le 10 août. Elle ne pourra pas témoigner avant la semaine suivante, ce qui nous mène à la semaine du 15 août.

Le président: J'ai pris note de cette date. Nous n'avons pas discuté du nombre de témoins que nous voulons entendre, comme l'a dit M. Edwards, ni de la date à laquelle nous les convoquerons. Toutefois, j'en déduis, monsieur Edwards, que nous voulons nous mettre d'accord et que cela représente peut-être également l'opinion de vos collègues. Nous sommes d'accord qu'en l'absence de M^{me} Finestone et de M. Waddell, ce qui est inévitable—ce dernier se trouve à l'instant même dans sa circonscription sur la Côte-Ouest—nous essaierons de convoquer la ministre à une date qui convient à tous. Son témoignage est indispensable, et le plus tôt sera le mieux.

M. Edwards: C'est regrettable, à mon avis, mais je suppose que l'on n'y peut rien. Je souhaite ardemment que la ministre puisse témoigner demain, mais les recommandations du comité permanent qui ont abouti à ce projet de loi sur la radiocommunication, ont été élaborées grâce à la participation et à l'assiduité des députés de tous les partis. Il serait de mauvais augure, pour la poursuite de nos travaux futurs, que le Comité entame ses délibérations en l'absence de ces députés.

Le président: Pour répondre à cette observation, et je pose la question au greffier et à ceux d'entre vous qui y ont participé, pourrions-nous recevoir la déclaration de la ministre en son absence, de façon que le Comité puisse l'examiner et en discuter lorsqu'elle viendra témoigner? Cette solution serait-elle avantageuse pour les membres du

[Text]

the committee? It seems to me that other legislative committees in which I have participated did recognize and receive a statement to begin the discussion.

Perhaps the parliamentary secretary might know whether there is a statement which the minister was prepared to give the committee tomorrow morning. If so, that might be attached to the minutes of this meeting or introduced into the record of this meeting so that all members could respond to it.

Mr. Gauthier: I think that is an excellent suggestion. I think the committee would benefit from having that document. Could we call it a preliminary document or notes—

The Chairman: Preliminary statement.

Mr. Gauthier: —for the minister to address the committee? We could look at it, study it, and go right into questions on August 15 when she is available.

The Chairman: It may not be the minister's wish, but if she had a message prepared for tomorrow morning that might be one way of introducing it.

Mr. Clinch: What about the possibility of convening the meeting and the minister reading her statement into the record? Then, if and when the committee asks the minister to return to answer questions, we could do it at a later time.

Mr. Gauthier: No, that in itself is a different ball of wax. At that time the minister has full access to the committee, a public meeting, but the opposition and the members of the government do not have a chance to question her on that statement. If she wants to make her statement to the committee before she comes here—sometimes that is done by making the statement available to the clerks who circulate it. Some ministers do not want that because they do change their statements as they go along. Others say, no, I will give it to you after I have read it. It varies. I do not know what the disposition of the minister is in this case.

I dare say that the chairman has made a suggestion which I think is innovative in its approach. I would certainly not object if the minister wanted to table her document with the clerk of the committee. As with any witnesses who want to come before the committee, I take it these are documents that are circulated after they have been translated into both official languages. Therefore, I see no difficulty. There are precedents for this with other witnesses.

• 1555

Now, the minister is not obliged to do that. I do not know what Mr. Edwards would do, but I know he would not do that if he were minister.

The Chairman: I will listen to Mr. Edwards. On the other hand, I sense that the objective of the government,

[Translation]

Comité? A mon avis, d'autres comités législatifs, auxquels j'ai siégé, ont déjà reçu à l'avance une déclaration qui a servi de base à la discussion.

Le secrétaire parlementaire pourra peut-être nous dire si la ministre a préparé une déclaration à l'intention du Comité demain matin. Si c'est le cas, celle-ci pourra être annexée aux procès-verbaux de cette réunion ou versée au compte rendu, pour permettre à tous les membres du Comité d'y répondre.

M. Gauthier: Cette proposition me paraît excellente. Le Comité aurait intérêt à recevoir ce document. Nous pourrions peut-être l'appeler document préliminaire ou notes. . .

Le président: Déclaration préliminaire.

M. Gauthier: . . . préparées par la ministre à l'intention du Comité? Nous pourrions l'examiner, l'étudier et passer directement aux questions lorsqu'elle viendra témoigner le 15 août prochain.

Le président: La ministre ne souhaite peut-être pas procéder de cette façon, mais si elle a préparé un exposé pour nous demain matin, c'est peut-être une façon de le présenter.

M. Clinch: Et pourquoi pas convoquer la réunion et demander à la ministre de lire sa déclaration aux fins du compte rendu? A ce moment-là, nous pourrions demander à la ministre de revenir à une date ultérieure pour répondre aux questions.

M. Gauthier: Non, à ce moment-là, c'est tout à fait différent. Cela veut dire que la ministre sera présente devant le Comité, lors d'une séance publique, mais que l'opposition et les députés du parti au pouvoir n'auront pas la possibilité de lui poser des questions sur sa déclaration. Si elle veut la communiquer au Comité avant de venir témoigner, c'est possible en la remettant au greffier qui la distribuera. Certains ministres refusent d'agir ainsi car ils modifient légèrement leurs déclarations au fur et à mesure. D'autres refusent de la communiquer avant d'avoir fini de la lire. Cela varie. Je ne sais pas ce qu'en pense la ministre en l'occurrence.

J'avoue que la proposition du président est assez novatrice. Je ne verrais rien à redire si la ministre acceptait de remettre son document au greffier du Comité. Conformément à notre procédure, je suppose que ces documents pourront être distribués une fois qu'ils seront disponibles dans les deux langues officielles. Je ne vois pas d'inconvénient. Il existe des précédents avec d'autres témoins.

Évidemment, il n'y a pas d'obligation pour la ministre. Je ne sais pas ce que ferait M. Edwards mais je sais qu'il ne ferait pas cela s'il était ministre.

Le président: Je vais écouter M. Edwards. J'ai bien l'impression que le gouvernement, la ministre et les partis

[Texte]

the minister and, I think, the opposition parties is to see progress, so I think anything that would contribute to moving this legislation towards completion would be very attractive.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I would like to have a little clarification about Mr. Gauthier's last point. Mr. Gauthier, are you advocating that the minister not address the committee tomorrow, but rather that she table her remarks which would then be the subject of discussion between the minister and the committee at a later date? Or, sir, would you be open to the possibility of the minister addressing the committee in person tomorrow, without questions, and making herself available to the full committee, including the opposition critics, at the earliest later date?

Mr. Gauthier: In reply to that, to make it clear, I was responding to the chairman's suggestion that it may be possible for the minister to make her statement available to members prior to her appearance before the committee. I thought also that in your remarks, Mr. Edwards, you made it abundantly clear, at least to me, that you were understanding and in sympathy with the members of this committee and of the standing committee who have worked on this project of the Broadcasting Act over the last year or so—

Mr. Edwards: You have that right, sir.

Mr. Gauthier: —and that indeed you intended to be fair and wait for Mrs. Finestone and Mr. Waddell to be here. Therefore the meeting of the minister with this committee would not formally take place tomorrow but would take place at a later date, which would be August 15, according to the parliamentary secretary.

My only response to the chairman was that if the minister wants to make that statement, which she is going to make on August 15 before the committee, available to us before that time for us to read, to study and to prepare for the question and answer period that usually follows the statements of ministers when they formally appear before the committee, it may save time on August 15. It may give members more time to ask questions of the minister rather than having her read the statement into the record on that date.

If that is the thing, I think that would be fair. But I do not think we should hold a meeting tomorrow where the minister comes in and reads that statement and then have no questions from the opposition side. I think that would not be in keeping with parliamentary practice. There has to be a response.

The Chairman: I do not think there was any suggestion that we limit questions to only once.

Mr. Edwards: I was suggesting that there be no questions whatsoever tomorrow.

Mr. Gauthier: I cannot agree with that.

The Chairman: It would be just a technical meeting to present the report in person rather than presenting it on paper.

[Traduction]

de l'opposition cherchent à faire des progrès et tout ce qui aiderait à faire aboutir ce projet de loi serait bien reçu.

M. Edwards: Monsieur le président, je voudrais une précision concernant la dernière observation de M. Gauthier. Monsieur Gauthier, préférez-vous que la ministre ne vienne pas devant le Comité demain mais qu'elle nous fasse parvenir ses observations qui pourraient ensuite faire l'objet d'une discussion entre la ministre et le Comité à une date ultérieure? Ou bien accepteriez-vous que la ministre fasse une déclaration au comité demain sans questions et qu'elle revienne répondre aux questions de tout le Comité y compris les porte-parole de l'opposition aussitôt que possible?

M. Gauthier: Je tiens à préciser que je répondais à la proposition du président selon laquelle la ministre pourrait distribuer sa déclaration aux membres du Comité avant sa comparution. Je croyais avoir compris de votre intervention, monsieur Edwards, que vous compreniez très bien le point de vue des membres de ce Comité et du Comité permanent qui se sont consacrés à ce projet de la Loi sur la radiodiffusion pendant presque une année. . .

M. Edwards: Vous avez tout à fait raison, monsieur.

M. Gauthier: . . . et que par souci de justice vous vouliez attendre que M^{me} Finestone et M. Waddell puissent être présents. Par conséquent, il n'y aurait pas de réunion officielle de notre Comité avec la ministre demain mais plutôt à une date ultérieure, c'est-à-dire le 15 août, d'après le secrétaire parlementaire.

Je disais simplement au président que si la ministre veut faire connaître aux membres du Comité la déclaration qu'elle a l'intention de faire devant le Comité le 15 août pour que nous puissions l'étudier et préparer nos questions, cela pourrait faciliter les choses lors de la réunion. Les membres auront davantage de temps pour poser des questions au lieu d'écouter la lecture de la déclaration.

Si c'est ce que vous proposez, cela me paraît une bonne idée. Mais à mon avis nous ne devrions pas avoir de réunion demain où la ministre viendrait simplement pour lire une déclaration sans répondre à des questions de l'opposition. Cela ne me paraît pas conforme à la pratique parlementaire. Il doit y avoir une réponse.

Le président: Je ne pense pas que l'on ait proposé de limiter les questions.

M. Edwards: Je proposais qu'il n'y ait pas de période de questions du tout demain.

M. Gauthier: Je ne peux pas accepter cela.

Le président: Ce serait simplement une réunion pour présenter le rapport en personne plutôt que de l'envoyer.

[Text]

[Translation]

Mr. Gauthier: No, I do not think that would be fair.

M. Gauthier: Non, ça ne me paraît pas juste.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, could I ask Mr. Gauthier why that would not be fair? There would be no advantage to either side. There would be the advantage of the minister giving full expression to the written word, but I do not see that there would be any advantage to either side if she did appear—

M. Edwards: Monsieur le président, je voudrais que M. Gauthier nous explique pourquoi ça ne serait pas juste. Il n'y aurait pas d'avantages pour un parti politique. La lecture exprime de ce texte par la ministre le ferait mieux comprendre mais à ma connaissance il n'y aurait pas d'avantages particuliers pour l'un ou l'autre des partis si elles venaient. . .

The Chairman: Jim, if I could intervene, I sense only that the difference would be that in the one case the minister would be making a public statement, and what she says would then be totally available to the public. If she submits a statement to the clerk that is then circulated to committee members, I guess it is almost as public; maybe not quite as public, but almost.

Le président: Jim, si vous me permettez de vous interrompre, il me semble que la différence essentielle c'est que la ministre ferait une déclaration publique avec tout ce que cela implique. Si elle demande au greffier de faire circuler sa déclaration auprès des membres du Comité, il s'agit d'une diffusion un peu plus restreinte.

Mr. Edwards: It is on the record.

M. Edwards: La déclaration aura été consignée au procès-verbal.

Mr. Gauthier: She can do that at any time. She can do it right now, today, if she wants to make that statement public. Nothing is going to stop her from doing it. But the forum here is a very special committee of the House of Commons, with representatives of the government and of the opposition. If she comes before the committee and makes a statement, then she should be subjected to the same rules of the House; that is, opposition questioning.

M. Gauthier: Elle pourra le faire à n'importe quel moment. Elle peut le faire maintenant si elle veut rendre la déclaration publique. Rien ne l'en empêche. Mais ici nous constituons un comité de la Chambre des communes avec des représentants du gouvernement et de l'opposition. Si elle comparait devant le Comité pour faire une déclaration, elle devrait suivre les mêmes règles qu'à la Chambre, c'est-à-dire répondre aux questions de l'opposition.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, if you have a meeting of the committee and the minister comes and makes her statement, actually she is going to give all the reasons, which she considers to be good, why the bill meets the requirements. The fact is, as we know from the debate and not just from the debate in the House, it is not only members of the opposition who have criticisms of the bill but also people interested in the question, people who work in the industry and so on.

M. Orlikow: Monsieur le président, si la ministre vient faire une déclaration au Comité, elle va exposer toutes les raisons de son initiative et pourquoi elle estime que le projet de loi convient. Nous savons fort bien, grâce à toute la discussion suscitée par cette question, et non seulement à cause du débat à la Chambre, que les membres de l'opposition ne sont pas les seuls à formuler des critiques contre le projet de loi mais que les gens de l'industrie y trouvent à redire.

• 1600

To get the minister here to make her statement—which quite properly will be reported in some considerable detail by the media—without an opportunity to ask the kind of questions the opposition will want to ask—which could also be reported at the same time—I think, to say the least, would be very unfair and not in keeping with the way in which committees have operated and still operate in this Parliament.

Si la ministre a la possibilité de faire sa déclaration devant le Comité—et bien entendu cela fera l'objet de reportages assez détaillés de la part des médias—sans que l'opposition puisse poser des questions pour faire valoir son point de vue, cela me paraît très injuste et en contradiction avec le fonctionnement habituel des comités parlementaires.

Mr. Edwards: Just very briefly, Mr. Chairman, without belabouring it, I would point out to Mr. Orlikow and Mr. Gauthier that it would be neutral in the sense that there would be no questions from the government side which might or might not put the minister's presentation in a favourable light.

M. Edwards: Très brièvement, monsieur le président, sans trop insister là-dessus, je fais remarquer à M. Orlikow et Gauthier que ce ne serait pas une démarche partisane dans la mesure où les députés ministériels ne pourraient pas non plus poser des questions destinées peut-être à présenter la déclaration du ministre sous un meilleur angle.

Mr. Schellenberg: Mr. Chairman, I sense that we are not going to have the minister here tomorrow, but I also sense that we may have an opportunity over the next two weeks to review her statement and that makes evident sense.

M. Schellenberg: Monsieur le président, j'ai l'impression que la ministre ne viendra pas ici demain mais si nous avons la possibilité d'examiner sa déclaration au cours de la prochaine quinzaine, ce serait tout à fait raisonnable.

[Texte]

Perhaps August 16, which is a Tuesday, would be an appropriate date for the minister, rather than August 15, which is a Monday.

The Chairman: Since I have a consensus from the committee that there would not be an appropriate setting for a meeting tomorrow morning, we will look at the overall scope of witnesses which committee members might feel they would like to hear in making their review of this bill complete.

I know some of you have heard from different organizations that would like to express themselves on the actual details—the wording of the bill. I would like to pass to that stage of the meeting and ask how many witnesses are being proposed for the committee to hear and over what timeframe the committee would like to work together to get this back to Parliament.

Mr. Schellenberg: While we are doing that, Mr. Chairman, may I ask that Mr. Gauthier's list and any other lists that are available be distributed so we might review them while we discuss this.

The Chairman: I will turn to the clerk on this score. If it is the normal process to identify potential witnesses and agreeing on them, I think we can do that together now so we can work towards scheduling the witnesses in an orderly fashion over the days that we will make available.

Mr. Gauthier: I indicated with the committee that I have a list of groups and individuals who have indicated to us, the Official Opposition, their interest in appearing before the committee on Bill C-136. I take it we have agreed that the minister will appear first, on August 16. I am not in a position to tell or to say whether she will be here for an hour and a half or for two sessions or whatever the committee decides. If she has a one-hour statement and there is only half an hour left, I do not know. . . I am in the hands of the committee.

The Chairman: Mr. Gauthier, I do not think I would want to go so far as to say that what I sensed was the consensus that the minister would be the first witness and therefore nothing would happen until August 16. What I sensed was that the earliest date the minister might be able to visit with the committee was August 16. We all agreed on that, so we would try to reserve that. Considering that perhaps there are other witnesses who it might be useful for the committee to hear even before the minister was here, the earliest day any of us would naturally think of being here is when the House reconvenes on August 10.

Mr. Gauthier: In that case, I have a list of 37 witnesses who have asked to appear, or who at least have indicated their interest.

May I suggest, Mr. Chairman, that in the interval between now and the meeting of the committee on whatever date in August the clerk communicate with these people to ask them, as we do on other committees, if they are indeed interested, and confirm with them the dates for their appearance.

[Traduction]

Peut-être le 16 août, qui est un mardi, conviendrait mieux à la comparution de la ministre que le 15 août, qui est un lundi.

Le président: Puisque les membres du Comité sont d'accord qu'une réunion demain matin ne serait pas souhaitable, nous allons examiner le choix des témoins nécessaires pour que l'examen de ce projet de loi soit complet.

Certains d'entre vous avez reçu des demandes de différents organismes qui voudraient exprimer leur points de vue sur les détails, le texte même du projet de loi. Je voudrais savoir combien de témoins on propose et quel calendrier vous envisagez avant notre rapport au Parlement.

M. Schellenberg: À ce propos, monsieur le président, je voudrais demander que la liste de M. Gauthier, et toute autre liste, soient distribuées pour que nous puissions en prendre connaissance lors de la discussion de cette question.

Le président: Je m'en remets au greffier. Si c'est le moment d'identifier les témoins éventuels pour arrêter un choix, je pense que nous pourrions maintenant commencer ce travail afin de prévoir leur comparution pendant la période que nous aurons déterminée.

M. Gauthier: J'ai déjà dit que j'ai une liste d'organismes et de particuliers qui ont fait connaître à l'opposition officielle leur désir de comparaître devant le Comité pour parler du projet de loi C-136. Si je comprends bien, nous sommes convenus d'entendre la ministre d'abord le 16 août. Je ne sais pas si elle sera ici une heure et demie ou pendant deux séances; ce sera selon la décision du Comité. Si elle a une déclaration d'une heure et qu'il ne restera qu'une demi-heure, je ne sais pas. . . C'est au Comité de décider.

Le président: Monsieur Gauthier, je n'irai pas jusqu'à dire qu'il a été convenu que la ministre serait le premier témoin et que rien ne se passerait avant le 16 août. J'avais simplement fait remarquer que la première date à laquelle la ministre serait en mesure de comparaître devant le Comité serait le 16 août. Nous sommes donc d'accord pour réserver cette date. Il nous serait peut-être utile d'entendre d'autres témoins avant la comparution du ministre, auquel cas le premier jour où nous pourrions le faire sera le 10 août lorsque la Chambre reprendra ses travaux.

M. Gauthier: Dans ce cas, j'ai ici une liste de 37 personnes qui ont demandé à comparaître ou qui en ont au moins manifesté l'intérêt.

Je propose, monsieur le président, qu'en attendant la première réunion du Comité, à une date indéterminée du mois d'août, le greffier se mette en rapport avec ces personnes pour confirmer leurs intentions et établir leurs dates de comparution.

[Text]

[Translation]

• 1605

The Chairman: Again, before accepting that as a role of the clerk, it seems to me the committee might want to express itself on just how many groups or individuals are likely needed to help the committee report back to the House.

Mr. Orlikow, I will ask whether there were specific people you might have considered.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I have a relatively small number. But I understand the clerk has received quite a number of letters from groups or individuals indicating they would like to appear, and it would be useful if we could have those.

Amongst the groups I think we should hear from are at least two unions, ACTRA and NABET. I think the Canadian Union of Public Employees has members working in the industry. I am not sure whether the Newspaper Guild does not represent some of the people. Then I think we should hear from an organization such as the Friends of Public Broadcasting, at least. If we got a complete list from the clerk and from Mr. Gauthier—and we will submit a list—and if members could get the complete list, they could then discuss how many witnesses and which ones they would want to hear from.

The Chairman: I could respond just to this degree. The list that has just been circulated by Mr. Gauthier does seem to include all of those that had registered with the clerk. I have just five of them here: ACTRA, National Watch on Images of Women in the Media, Canadienne d'éducation, Fédération des francophones hors Québec, and the Canadian Film and Television Association.

I did not look at yours completely, Mr. Gauthier, but I sense that all of them are there. If not, we could add one or two. But then it becomes, I think, a function of the committee to review this to see whether there is a way in which some might be grouped or recognized as overlapping and the work of the committee can be trimmed, responsibly, but with a recognition of the time requirements, to control the operations of the committee.

Are there any comments regarding the amount of time committee members feel we should devote to this, and over how long a period?

Mr. Edwards: I think, Mr. Chairman, we should do our work well, we should do it thoroughly, and we should not unduly rush it. That having been said, I go back to many times when the standing committee was travelling across the country and there were witnesses who said to us during our travels, and indeed here in Ottawa, how many times do we need to address these issues? I grant you we have now a bill before us, and that is different in kind. But the issues, with one or two exceptions I know about, have been well identified and well debated through

Le président: Encore une fois, avant d'accepter cette fonction pour le greffier, il me semble qu'il faudrait peut-être dire combien de groupes ou de particuliers nous aimerions entendre avant de devoir faire rapport à la Chambre.

Monsieur Orlikow, j'aimerais savoir si vous aviez envisagé d'inviter des personnes précises à témoigner.

M. Orlikow: Monsieur le président, il y a un petit nombre de personnes que j'aimerais inviter. Je crois, toutefois, savoir que le greffier a déjà reçu un assez grand nombre de lettres de groupes ou de particuliers qui aimeraient témoigner, et il serait utile de consulter cette liste.

Quoi qu'il en soit, je crois que nous devrions entendre le témoignage d'au moins deux syndicats, l'ACTRA et l'Association nationale des employés et techniciens en radiodiffusion. Je crois aussi que le Syndicat canadien de la Fonction publique compte des membres au sein de l'industrie. Je me demande aussi si la Guilde des journalistes n'en aurait pas. Ensuite, je crois que nous devrions entendre des organisations, tout au moins les Friends of Public Broadcasting. Nous soumettrons une liste afin d'aider le greffier et M. Gauthier à en dresser une, après quoi on pourrait distribuer une liste complète aux membres, ce qui nous aiderait à déterminer quels témoins nous aimerions entendre.

Le président: En guise de réponse, la liste que vient de distribuer M. Gauthier semble comporter tous les noms des groupes et particuliers qui s'étaient inscrits auprès du greffier. Il y en a au moins cinq: l'ACTRA, l'Évaluation nationale des images des femmes dans les médias, l'Association canadienne d'éducation, la Fédération des francophones hors Québec et l'Association canadienne de cinéma-télévision.

Monsieur Gauthier, je n'ai pas consulté votre liste à vous, mais j'ai l'impression que tous vos noms figurent sur la mienne. Sinon, nous pouvons toujours ajouter un nom ou deux. Après quoi, à mon avis, c'est au Comité qu'il revient de décider s'il y a lieu de regrouper certains d'entre eux afin de simplifier le travail du Comité compte tenu des contraintes temporelles auxquelles nous sommes assujettis.

Y a-t-il des remarques sur le temps que nous devrions consacrer à cela?

M. Edwards: Monsieur le président, nous devons bien faire notre travail, c'est-à-dire avec soin et sans trop expédier les choses. Cela étant dit, je me rappelle que, de nombreuses fois, lors de nos déplacements partout au pays, et même à Ottawa, des témoins nous ont dit «combien de fois faut-il étudier ces questions?». Je reconnais que la situation est différente maintenant étant donné que nous sommes saisis d'un projet de loi. Il n'en demeure pas moins qu'à une ou deux exceptions près, les questions ont fait l'objet de longs débats lors des audiences

[Texte]

Caplan-Sauvageau, the standing committee, and various other forums.

I have no real quarrel with any of the proposed witnesses on the list, other than to suggest that the individual private broadcasting entities that are identified here might prefer to use an umbrella industry association. I think they all are pertinent to a greater or lesser degree, and they have all made presentations to the task force and to the standing committee, during its legislative deliberations and during its policy deliberations. So that is a double play with the standing committee.

• 1610

Just before commenting on the allocation of time and the number of days and hours, I would like to ask Mr. Gauthier and Mr. Orlikow whether the witnesses they are suggesting have indicated they wish to appear formally in person before the committee or merely make representations to the committee.

The Chairman: I got the impression from Mr. Gauthier's remarks that this was a list of people he felt should be approached to see if they would like to present their ideas to the committee, rather than having time, since the bill was passed only yesterday. . .

Mr. Gauthier: What I did say was that they had shown a strong interest in commenting on Bill C-136. I did not say at any time that I felt these 37 groups wanted to come here specifically to take up the time of the committee to repeat, as Mr. Edwards said, some of the things you know they have said to you before.

But the point I am trying to make is that you should at least get the clerk of the committee to contact these people and ask them if they want to make a representation. These can be sent to the Clerk of the Committee and circulated to members. Once this is done—and we have at least two weeks—possibly you will decide you want to hear further what ACTRA has to say, or what les francophones de Québec have to say, or what the Inuit broadcasting groups have to say because they are not mentioned in this bill, and they may want to bend your ears somewhat to get some recognition.

I am just saying, first of all, to feel out whether their interest is there and they want to appear. If they have a written brief, they could send it to us as soon as they can. We will get it translated and circulated, and then you can proceed from there. I am not going to tell you quantitatively how many witnesses you should have—it is not my business—nor am I going to say qualitatively what kind of representation you are going to get. That is far from being in my competence either.

Mr. Schellenberg: That is fine, as long as it is clear in the letter that goes out that the committee reserves the right to group witnesses and not everybody who is approached feels they are going to have two hours of our

[Traduction]

de la Commission Caplan-Sauvageau, de celles du comité permanent et à d'autres tribunes.

Je n'ai pas d'objection à ce que témoignent les groupes figurant sur la liste, mais les organisations privées voudront peut-être se faire représenter par une association qui coiffe toute l'industrie. Tous ces groupes ont des choses pertinentes à dire, mais ils ont déjà présenté des exposés devant le groupe de travail et le comité permanent, à la fois lors des délibérations tenues lors de l'étude du projet de loi et des débats relatifs aux grandes orientations en matière de communication. Ce sera donc la deuxième fois qu'ils témoigneront devant le comité permanent.

Avant d'aborder la question du calendrier et du nombre de jours et d'heures à consacrer à la discussion, j'aimerais que MM. Gauthier et Orlikow nous disent si les témoins éventuels qu'ils ont mentionnés tiennent à venir en personne ou simplement à nous transmettre leurs idées sur la question.

Le président: J'ai cru comprendre d'après les propos de M. Gauthier, qu'il s'agissait là d'une liste de personnes à pressentir afin de voir si elles veulent faire part de leurs idées au Comité, plutôt que de prendre le temps de venir étant donné que le projet de loi a été adopté hier seulement. . .

M. Gauthier: J'ai dit que ces personnes avaient manifesté un désir très vif d'exprimer leurs idées sur le projet de loi C-136. Je n'ai cependant pas dit que ces 37 groupes tenaient à venir témoigner devant le Comité pour, comme l'a dit M. Edwards, venir y répéter des propos que vous avez déjà entendus.

Cela dit, je crois que le greffier devrait au moins joindre ces personnes et leur demander si elles tiennent à faire connaître leur avis. Ensuite, elles peuvent lui envoyer un document écrit, qui sera distribué aux membres. Une fois que cela sera fait, et nous disposons d'au moins deux semaines, on pourra peut-être décider de faire témoigner un groupe comme l'ACTRA, ou les francophones hors Québec, ou encore les groupes de télédiffusion inuit car ils ne sont pas mentionnés dans le projet de loi, et ils tiendront peut-être à venir vous parler pour qu'on tienne compte de leur opinion.

Je suis donc d'avis qu'il faut commencer par sonder ces groupes et particuliers afin de voir s'ils s'intéressent à la question et s'ils veulent témoigner. S'ils ont un mémoire écrit, ils peuvent nous l'envoyer le plus tôt possible. Nous le ferons traduire et distribuer, et ensuite nous pourrions aviser. Je ne vais pas vous proposer un nombre précis de témoins à retenir, ce n'est pas mon affaire, ni vous dire ce que devraient comporter les interventions ou les mémoires car cela n'est pas non plus de mon ressort.

M. Schellenberg: Très bien, d'abord qu'il soit clairement établi dans la lettre qu'on enverra à ces groupes ou à ces particuliers que le Comité se réserve le droit de réunir les témoins en groupe afin qu'on ne

[Text]

time. That may well happen, and we should reserve that right in the correspondence.

Mr. Edwards: If I might comment on what Mr. Schellenberg has just said, the committee might well decide not to call a witness who had indicated an interest in appearing. The committee is master of its own destiny, so we should not create the expectation among the witnesses that they would automatically appear if they asked to appear.

The Chairman: I am a little worried that our response to the list, albeit with perhaps even a telephone call, certainly gives that witness the feeling they are on our list and will be called. It will be hard to handle it in any way other than that.

Mr. Edwards: Our clerks are pretty experienced and capable in this field, and I have faith in them, Mr. Chairman.

The Chairman: They are making a survey to establish who might be interested, and the committee would like to choose from those who express interest. Is that fair enough?

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, you were there on official languages. Remember we had 139 come in here one day, and we certainly did not hear 139. Mr. Edwards just put it to the committee in very good terms. You are masters of your own business. You can control it, I am sure, and you will too.

The Chairman: At your request, we will ask that the clerk make those calls and circulate the results to us so we can make decisions either before our next meeting or at the beginning of our next meeting.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, you asked for comment on the scheduling of the hearings, and it may be a little difficult to do before we know which witnesses we are dealing with, but I heard Mr. Gauthier say we have two weeks. I know he intended it to mean that we have two weeks between now and when we get this committee going again. But I would offer the observation that maybe a two-week timeframe, if we are going to set a target for the committee, might not be an unmanageable or unrealistic span of time in which to conduct the business of the committee, those two weeks being the last two weeks of August. It is just a suggestion.

The Chairman: We might have a business meeting on August 10 to confirm the schedule of witnesses, and the following 10 days or so could then be devoted to witnesses, with the wind-up of the committee at clause-by-clause discussion within the two-week period. Does that sound reasonable?

[Translation]

s'imaginer pas pouvoir disposer de deux heures de notre temps. Cela pourrait se produire, et nous devrions donc préciser d'avance, dans la lettre, que nous nous réservons le droit d'agir ainsi.

M. Edwards: Si vous permettez, j'aimerais revenir à ce que M. Schellenberg vient de dire, et à ce sujet, le Comité pourra décider de ne pas convoquer quelqu'un qui aurait manifesté le désir de témoigner. Le Comité est son propre maître, et nous ne devrions pas créer chez les destinataires de la lettre, l'espoir qu'ils témoigneront nécessairement s'ils en ont exprimé le désir.

Le président: Je crains que même si nous nous contentons d'un appel téléphonique à ces personnes, cela ne leur donne l'impression qu'elles vont figurer sur la liste des témoins et être convoquées. Il sera difficile de procéder autrement.

M. Edwards: Nos greffiers ont passablement d'expérience et sont très compétents à cet égard, je leur fais confiance, monsieur le président.

Le président: Ils feront donc un sondage afin de voir qui s'intéresse à la question, après quoi le Comité arrêtera son choix des témoins sur certaines de ces personnes qui auront manifesté leur intérêt. Est-ce que cela vous convient?

M. Gauthier: Monsieur le président, vous avez participé aux travaux du Comité des langues officielles. Or, si vous vous rappelez bien, un jour donné, il y avait 139 témoins, et nous n'en avons certainement pas entendu 139. Je crois que M. Edwards a eu des mots fort justes pour exprimer cela. C'est vous qui menez votre barque. C'est vous qui contrôlez les choses, et je suis sûr que c'est ce que vous ferez.

Le président: A votre demande, nous allons donc charger le greffier de faire ces appels téléphoniques puis communiquer les résultats de son sondage afin que nous puissions arriver à une décision avant notre prochaine réunion ou tout au moins au début de la prochaine réunion.

M. Edwards: Monsieur le président, vous nous avez demandé ce que nous pensions du calendrier des audiences, or, il est un peu tôt pour se prononcer là-dessus étant donné que nous ne savons pas encore quels témoins nous allons entendre, mais M. Gauthier nous a dit que nous disposons de deux semaines. Je sais bien qu'il parlait des deux semaines d'ici la reprise des travaux de notre Comité. Cela ne fait penser cependant que si nous devons nous fixer un échéance, peut-être que deux semaines de travail à la fin du mois d'août suffiraient et que nous ne serions pas débordés. C'est une simple suggestion.

Le président: Nous pourrions tenir une séance d'organisation le 10 août pour confirmer le calendrier des témoins, consacrer les 10 jours suivants aux audiences des témoins, et réserver l'étude ultime y compris l'étude article par article pour les deux dernières semaines. Est-ce que cela vous paraît raisonnable?

[Texte]

Mr. Gauthier: August 10 is a Wednesday. We come back from a great week of rest—we all need it too—and you are going to expect this committee to sit here when the House is sitting. It may be appropriate for you to have it in the evening.

• 1615

The Chairman: I am not saying a time, only the thought that if we gave the clerk an authority to confirm appointments as of the Wednesday he could then complete things for the following Tuesday with the minister and with others.

Mr. Schellenberg: Mr. Chairman, can we not do better than that? This is a business meeting now. Could we not start with an umbrella group like the CAB on the Thursday when we come back? If we cannot begin with the minister, let us start with some of the bigger groups and get at it when we get back.

The Chairman: I think that is a very positive suggestion. If the other members agree, I do not see any reason—

Mr. Orlikow: I would agree to that. We can all agree on four or five national organizations and slot them in as quickly as possible. I would agree to that. I certainly do not want to have a formal motion voted upon and decided today that the committee should meet and complete all its business in two weeks, but I would be agreeable to slotting in four or five of the major national organizations.

The Chairman: Could I ask the committee's advice on the first four witnesses, besides the minister, we will reserve for Tuesday, August 16. If we were to have witnesses on Wednesday evening, August 10, and Thursday morning perhaps, August 11, and if there were room for four one-hour slots in that period, would there be four who, in your view, if they wanted to present themselves. . . ? Perhaps we could have five so if one said no, we would have the full quorum.

The clerk is questioning whether he can proceed, not knowing who is ready to respond. The calls will go out asking if they are interested, and here we are starting to say we will slot them in. They may not be that ready or interested to comment, perhaps even more so until they have heard what the minister's point of view is. But from around the table, I get the feeling that there are a certain number of key players we could perhaps identify, say the first six. Why do we not choose them? If everybody turns us down, we will not have many witnesses.

[Traduction]

M. Gauthier: Le 10 août tombe un mercredi. Nous reviendrons alors d'une semaine de repos, dont nous avons tous besoin d'ailleurs, et vous vous attendez à ce que le Comité siège en même temps que la Chambre. Je crois qu'il faudrait peut-être prévoir des séances en soirée.

Le président: Je ne suis pas en train de vous fixer une heure, je dis seulement que si nous chargeons le greffier de confirmer les convocations de témoins pour le mercredi, il pourrait alors terminer les choses pour le mardi suivant en ce qui concerne le ministre et d'autres personnes.

M. Schellenberg: Monsieur le président, ne pouvons-nous pas faire mieux que cela? Nous sommes en séance d'organisation aujourd'hui. Ne pourrions-nous pas prévoir dès maintenant le témoignage d'organismes représentant des groupes comme l'Association canadienne des radiodiffuseurs, cela pour le jeudi de notre retour? Si nous ne pouvons pas commencer par le témoignage de la ministre, commençons alors par celui des grandes organisations à notre retour.

Le président: Cela me paraît une excellente idée. Si les autres sont d'accord, je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas. . .

M. Orlikow: Je suis d'accord. Nous pouvons tous nous entendre sur la venue de quatre ou cinq organisations nationales et prévoir d'entendre leurs témoignages le plus tôt possible. Je ne voudrais toutefois pas que nous adoptions dès aujourd'hui une motion où il serait précisé que le Comité doit terminer ses travaux en deux semaines, mais je suis disposé à ce qu'on fixe déjà la date de la venue de quatre ou cinq des grandes organisations nationales.

Le président: J'aimerais donc avoir l'avis du Comité sur les quatre premiers témoins, à part la ministre, que nous pourrions faire venir le mardi 16 août. Si nous entendions des témoins le mercredi 10 août, au soir, et le jeudi matin suivant, le 11, et s'il était possible de prévoir quatre témoignages d'une heure, est-ce qu'il y a quatre organisations qui, à votre avis, voudraient témoigner? Peut-être devrions-nous d'ailleurs en retenir cinq, au cas où il y aurait un désistement, ce qui nous permettrait tout de même d'en avoir quatre.

Le greffier se demande s'il peut aller de l'avant, car il ne sait pas qui est disposé à répondre positivement. Nous allons faire les appels téléphoniques afin de savoir qui est intéressé, et pour le moment, nous sommes déjà en train de prévoir qui nous allons faire témoigner. Il est donc possible que ceux et celles qu'on rejoindra ne soient ni prêts ni intéressés à venir, surtout pas avant qu'ils n'aient entendu la ministre sur le même sujet. Cependant, à en juger d'après ce que nous avons dit jusqu'à maintenant, j'ai l'impression que vous êtes disposés à inviter certaines organisations particulièrement importantes, les six premiers témoins. Pourquoi ne pas les choisir

[Text]

Mr. Orlikow: I could suggest some: ACTRA, the Canadian Association of Broadcasters, the Canadian Film and Television Association, Friends of Public Broadcasting.

Mr. Clinch: Excuse me, Mr. Orlikow. Mr. Chairman, is it not customary that the minister kick off the legislative committee? Why do we not leave it until August 16 and let the minister kick it off?

Mr. Orlikow: What we are suggesting, Mr. Chairman, is that there be no time lost after the minister speaks. So I am suggesting a number of national organizations that could be approached by the clerk and asked if they want to come and are prepared to come in the days following the minister's being here. We can discuss later how many we want to hear and how long we want to—

Mr. Clinch: I am sorry, Mr. Chairman, I thought you were saying on August 10 or 11.

Mr. Schellenberg: That is what I suggested.

The Chairman: And I responded to that, saying it sounded like a way of making progress. Your concern, Mr. Clinch, is that perhaps it is tradition that the minister have the opportunity to present her ideas first, and I gather that is not objected to by the opposition. It is only a question here of time.

Mr. Schellenberg: Mr. Chairman, I will not presume to speak for the minister, but if she is like most ministers, I do not think she would mind our sinking our teeth into this as soon as we can. If she is indeed able to submit her statement ahead of time so we have a chance to see where she is coming from, even though her schedule does not allow her to come back to us in that first week, why not get at it with some of the umbrella groups and then see the minister, and tradition be damned?

Mr. Edwards: Without getting personal here, Mr. Chairman, this is not a minister like other ministers, and I say that in the most positive sense. I think it would be appropriate to begin with the minister and thereafter to get on with the groupings and clusterings of witnesses.

The Chairman: Would the committee accept that this could be something that might be left with the Chair? If the minister does accept our invitation to present her statement, and that is on the record, it then leaves us free

[Translation]

maintenant? Si on refuse notre invitation, eh bien, nous aurons moins de témoins.

M. Orlikow: J'ai quelques noms à proposer: l'ACTRA, l'Association canadienne des radiodiffuseurs, l'Association canadienne de cinéma-télévision et les Friends of Public Broadcasting.

M. Clinch: Excusez-moi, monsieur Orlikow. Monsieur le président, n'est-il pas de règle que le ministre lance les travaux d'un comité législatif? Pourquoi ne pas attendre jusqu'au 16 août et laisser la ministre donner le coup d'envoi?

M. Orlikow: Ce que nous aimerions, monsieur le président, c'est qu'on ne perde pas de temps une fois que la ministre aura témoigné. J'ai donc donné le nom de certaines associations nationales, que notre greffier pourrait rejoindre afin de leur demander si elles sont disposées à témoigner dans les jours suivant la réunion consacrée à la ministre. Nous pouvons discuter plus tard du nombre de témoins que nous voulons entendre, du temps à leur consacrer et. . .

M. Clinch: Excusez-moi, monsieur le président, mais je croyais que vous parliez du 10 ou du 11 août.

M. Schellenberg: C'est ce que j'ai proposé.

Le président: Ce à quoi j'ai répondu que c'était un moyen d'aller de l'avant. Ce qui vous préoccupe, vous, monsieur Clinch, c'est qu'il est de règle qu'on donne d'abord l'occasion au ministre de s'exprimer, et je crois que personne ne s'oppose à cela. Il ne s'agit que d'une question de temps ici.

M. Schellenberg: Monsieur le président, je ne vais pas prétendre m'exprimer au nom de la ministre, mais si elle ressemble à la plupart des ministres, je ne crois pas que cela la dérangera beaucoup de savoir que nous avons lancé nos travaux le plus tôt possible. En outre, si elle est en mesure de nous faire parvenir sa déclaration avant le jour de son témoignage pour que nous puissions la consulter et connaître ses idées sur la question, même si son horaire de travail l'empêche de venir témoigner la première semaine, pourquoi ne pas nous mettre à l'oeuvre tout de suite et ne pas inviter les grandes organisations, quitte à entendre le témoignage de la ministre ultérieurement, même si cela contrevient aux usages parlementaires?

M. Edwards: Sans vouloir parler de questions personnelles ici, monsieur le président, il ne s'agit tout de même pas d'une ministre comme les autres, et je dis cela dans un sens tout à fait positif. Il me paraît donc approprié de commencer par le témoignage de la ministre, après quoi nous pouvons recevoir les grandes associations et les groupes de témoins.

• 1620

Le président: Est-ce que le Comité peut s'en remettre de cette décision à la présidence? Si la ministre accepte notre invitation de nous faire parvenir une déclaration, et si le document est annexé au procès-verbal, cela nous

[Texte]

to perhaps advance. . . and if she approves and encourages us to move the bill, we would then see if some of our key witnesses could come on August 10 or August 11, then continuing after her visit on August 16. We do not even know now that she would be available to us on August 16. We are assuming that.

Mr. Edwards: We have reason to believe it, but we do not know, you are quite right.

Mr. Chairman, I think that is a very wise suggestion, and I am beginning to understand why the Speaker selected you as chairman of this committee. But unless I am misreading this, there is one key industry player whose name is not in here—there may be others that should reserve the right to submit—and that is the Canadian Cable Television Association.

Mr. Gauthier: I forgot to put that on the list. I apologize. That is definitely part of the list we want.

May I just repeat what I said at the beginning, Mr. Chairman. I would hope the clerks would be able to tell these witnesses that indeed we are open to receiving their submissions at any time from now until—

The Chairman: Until they present them.

Mr. Gauthier: —August 11, 12, or, yes, until they present them. So indeed you would have a chance to read them *à tête reposée*—

The Chairman: *D'accord.* It makes such a difference.

Mr. Gauthier: —and get better informed. It makes for better questioning than having somebody come in here and surprise us with a very challenging brief. We are not all so perfect that we can afford to spend 28 hours a day reading these briefs.

The Chairman: Hear, hear! Especially on holidays.

We have I think concurred that we will ask the minister to visit with the committee as a witness as soon as it is convenient for her, other than tomorrow morning, and on the other hand we would be happy to receive her statement, if there is one, and we could circulate it so the committee could react. We will ask the clerk to contact a number of witnesses who have been suggested to see if they would be willing and are interested in presenting a brief and being questioned by the committee. All this is to go on over the next two weeks, plus or minus, with the thought that if witnesses were available and if there were no objection from any of you, a meeting might be convened on August 10 for our first witnesses; probably an evening meeting. We would also reserve the Thursday morning. We would then have a break through the

[Traduction]

donnera peut-être la latitude nécessaire pour anticiper quelque peu. . . et si elle nous approuve et nous encourage à amorcer les travaux, nous pourrions alors voir si certains des témoins les plus importants peuvent venir le 10 ou le 11 août, puis poursuivre l'étude du projet de loi après sa visite du 16. Pour le moment, nous ne savons même pas si elle sera disponible le 16. Nous ne faisons que le supposer.

M. Edwards: Nous avons de bonnes raisons de le supposer, mais nous ne le savons effectivement pas, vous avez tout à fait raison.

Monsieur le président, votre proposition me paraît très sage, et je commence à comprendre pourquoi le président de la Chambre vous a choisi comme président du Comité. Cela dit, à moins d'avoir mal compris, j'ai l'impression qu'on a négligé d'inviter une association d'une importance primordiale pour l'industrie, l'Association canadienne de télévision par câble, et il y en a peut-être d'autres encore qui devraient avoir le droit de soumettre un mémoire.

M. Gauthier: Cela m'a échappé. Je m'en excuse. Cette association doit certainement figurer sur la liste des témoins que nous tenons à inviter.

Si vous permettez, monsieur le président, j'aimerais répéter ce que j'ai dit au début. J'espère que les greffiers aviseront les personnes et les groupes rejoints que nous sommes certainement disposés à recevoir des mémoires jusqu'au. . .

Le président: Jusqu'au moment où ils les présenteront.

M. Gauthier: . . . 11 ou 12 août, ou, oui, jusqu'à la date de leur témoignage. Cela vous donnerait donc l'occasion de lire ces documents à tête reposée. . .

Le président: D'accord. Cela fait une grande différence.

M. Gauthier: . . . et d'être mieux renseigné. Cela nous permet de poser des meilleures questions que si nous devons entendre un mémoire très dense pour la première fois lors de l'exposé du témoin. Nous ne sommes pas à ce point parfaits que nous puissions nous permettre de consacrer 28 heures par jour à la lecture de ces documents.

Le président: Très juste, bravo! Surtout en vacance.

Je crois que tout le monde est d'accord pour que nous invitions la ministre à témoigner dès que cela lui sera possible, à part demain matin, et par ailleurs, nous serions aussi très heureux de recevoir sa déclaration d'avance, le cas échéant, ce qui nous permettrait de la distribuer et de l'étudier. En outre, nous demanderons à notre greffier de rejoindre un certain nombre de témoins proposés afin de savoir s'ils tiennent à présenter un document et à être interrogés par notre Comité. Tout cela doit se passer au cours des deux prochaines semaines, plus ou moins, et si les témoins sont disponibles et si personne d'entre vous ne s'y oppose, nous pourrions entendre nos premiers témoins le 10 août, probablement en soirée. Nous réserverions aussi du temps pour le jeudi matin. Ensuite, nous ne reprendrions que le mardi suivant, jour où nous

[Text]

weekend to the Tuesday, and the minister would be our guest Tuesday afternoon. That will be roughly the pattern, and we will ask the clerk to circulate that schedule to all of you.

Mr. Gauthier: Mr. Chairman, may I just ask you to keep the lines open, as you usually do, with both opposition parties and communicate with us regularly.

The Chairman: I would be happy to, Mr. Gauthier.

If that satisfies one and all, then I will adjourn this meeting to the call of the Chair.

Wednesday, August 10, 1988

• 1904

The Chairman: I call the meeting to order. I welcome the members of the Legislative Committee on Bill C-136.

• 1905

Our order of reference is as follows:

That Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunications, be referred to a legislative committee.

The committee had one very brief session just before the recess, and as a result we welcome the minister as our first witness.

We have not had an occasion to discuss how we would like to use our time together with witnesses, and I think it would be appropriate for the committee to agree how the time would be shared before the minister presents her remarks and we have comments and questions. A suggestion has been made to the Chair that there be a round of 10 minutes to the opposition parties and the government party, and then a second round of comments or questions for 10 minutes. Then if additional rounds are needed, they would be five minutes. Perhaps for later witnesses who address a more specific part in their remarks, we might go to 10 and 5. But for tonight, and maybe for one or two of the other witnesses, you would like to use this 10 and 10.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I think there is some merit in that if we could do it without prejudice. I do not think we ought to bind ourselves for future encounters, but the one with the minister is so important that I think it would be a good plan.

You were saying that for the first round there would be equal time for the three parties. Was it your intention that there would be equal time for the three parties on subsequent rounds, or that there would be equal

[Translation]

entendrions le témoignage de la ministre pendant la séance de l'après-midi. Voilà les grandes lignes de ce que nous aimerions faire, et le greffier distribuera ce calendrier à chacun d'entre vous.

M. Gauthier: Monsieur le président, si vous le permettez, puis-je vous demander de rester en contact avec les deux partis de l'opposition, comme vous le faites d'habitude, et donc de communiquer régulièrement avec nous?

Le président: Volontiers, monsieur Gauthier.

Si cela vous convient, alors nous allons lever la séance jusqu'à nouvelle convocation.

Le mercredi 10 août 1988

Le président: Je déclare la séance ouverte et souhaite la bienvenue aux membres du Comité législatif sur le projet de loi C-136.

Notre ordre de renvoi se lit comme suit:

Que le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, soit déferé à un Comité législatif.

Peu de temps avant l'ajournement, notre Comité a tenu une brève réunion qui nous vaut le plaisir d'accueillir aujourd'hui comme premier témoin madame la ministre.

Nous n'avons pas encore mis au point la façon dont nous utiliserons le temps consacré aux témoins, ce que nous devrions faire, je crois, avant que la ministre ne fasse son allocution, qui ne manquera certainement pas de susciter commentaires et questions. Il a été proposé au président d'accorder 10 minutes à chacun des partis de l'opposition, ainsi qu'au parti majoritaire, puis 10 minutes pour une deuxième série de commentaires ou de questions, et si d'autres séries s'avéraient nécessaires, le temps imparti serait de cinq minutes. Nous pourrions peut-être accorder dix minutes, puis cinq minutes, pour les témoins qui suivront et dont les remarques porteront sur un champ plus restreint, mais pour ce soir et peut-être pour un ou deux des témoins suivants, nous proposons de nous en tenir à deux fois dix minutes.

M. Edwards: Monsieur le président, c'est une proposition qui a du mérite si nous pouvons l'accepter sans nous engager. Je crois que nous devrions garder le champ libre pour les témoins qui suivront, mais la réunion avec la ministre est si importante que cette proposition me paraît louable.

Vous disiez que pour la première série, le temps serait également réparti entre les trois partis. En sera-t-il de même pour les séries qui suivront, ou bien donnerez-vous alors le même temps à chacun des membres du Comité?

[Texte]

opportunities for members of the committee on subsequent rounds?

The Chairman: I would leave that to the discretion of the committee. If you feel there would be participation that would justify a per participant approach, then perhaps the other members of the committee would agree.

Mr. Edwards: Various formulas have been used by various committees. Most of the members of this legislative committee had the experience of working in the Standing Committee on Communications and Culture, where indeed, with the exception of road trips where it was absolutely necessary to have party balance, we regarded each member of the committee as a member of a standing committee. We tended to leave party labels at the door and thus were able to create quite a number of unanimous reports in the course of the work of the committee.

I would suggest that it is appropriate in the first round that there be equal time per party, but I would ask that colleagues might consider the possibility of equal opportunity for members who wish to participate in subsequent rounds, regardless of party label.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I find that a very reasonable suggestion. I am pleased that the first and subsequent rounds would be a 10-minute period. I certainly would be very amenable to equal participation. It is no problem.

Mr. Waddell: I have no comment, except to say that it sounds okay for this evening. Maybe we can review it later.

The Chairman: We will now officially welcome our Minister of Communications to the committee. I hope in her early remarks she might introduce the officials she has with her, in case any of you would like to specifically address questions or comments.

Hon. Flora MacDonald (Minister of Communications): Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee. First of all, I might say that I am pleased to be here. I would like to introduce those who are at the table with me, and there are others who can assist if needed.

M. Alain Gourd, le sous-ministre des Communications; Jeremy Kinsman is the Assistant Deputy Minister, Cultural Affairs and Broadcasting; and Philip Palmer is the Senior Counsel with the department's legal services.

I do welcome this opportunity, Mr. Chairman, to discuss Bill C-136, a bill introducing a new broadcasting act for Canada. It is a pleasure for me to do this because I believe this bill will accomplish a number of important objectives.

[Traduction]

Le président: Je m'en remets pour cela au Comité. Si vous pensez que l'intérêt est tel que chaque participant devrait avoir le même temps de parole, cela pourrait se faire avec l'accord des autres membres du Comité.

M. Edwards: Les formules varient selon les comités. La plupart des membres de ce Comité législatif siégeaient au Comité permanent des communications et de la culture, où chacun était considéré comme étant membre d'un comité permanent, à l'exception des voyages du Comité, où il était indispensable d'accorder le même temps à chaque parti. Mais à cette exception près, chacun des membres du Comité, en venant siéger, se dépouillait de tout sectarisme, ce qui nous a permis de déposer un nombre non négligeable de rapports unanimes.

Pour la première série, il me semblerait judicieux d'accorder le même temps à chaque parti, mais je voudrais demander à mes collègues de bien vouloir envisager la possibilité de donner à chacun des membres le même temps de parole dans les séries qui suivront, quelle que soit son appartenance.

Mme Finestone: C'est une proposition qui me paraît fort raisonnable, monsieur le président. Une période de 10 minutes pour la première série et pour les suivantes me paraît satisfaisante, et j'approuve certainement une participation égale de la part de tous les députés, à laquelle je ne vois aucune objection.

M. Waddell: Je n'ai guère de commentaires à faire, sinon pour approuver la proposition pour ce soir, quitte à revenir peut-être plus tard là-dessus.

Le président: Nous allons maintenant souhaiter officiellement la bienvenue à la ministre des Communications. J'espère qu'elle voudra bien nous présenter ses collaborateurs, au cas où l'un d'entre vous voudrait leur adresser spécifiquement une question ou une observation.

L'honorable Flora MacDonald (ministre des Communications): Je vous remercie, monsieur le président et membres du Comité. Je suis heureuse de me trouver parmi vous et de vous présenter ceux de mes collaborateurs qui sont assis à côté de moi, mais il y en a d'autres encore qui pourront intervenir, le cas échéant.

Voici M. Alain Gourd, sous-ministre des Communications; Jeremy Kinsman, sous-ministre adjoint, Affaires culturelles et radiodiffusion; et Philip Palmer, avocat-conseil principal du service du contentieux du ministère.

Monsieur le président, je suis heureuse de pouvoir discuter avec vous du projet de loi C-136, qui introduit une nouvelle loi sur la radiodiffusion au Canada. J'en suis d'autant plus heureuse que je suis persuadée de contribuer ainsi à réaliser plusieurs objectifs visés par ce projet de loi.

[Text]

[Translation]

• 1910

The introduction of the bill itself marks the fulfilment of a commitment made by this government when it established the task force on broadcasting back in May 1985. I know certain members of this committee have been following the evolution of this bill since that time, for over three years now. The fact that we are here tonight confirms the government's commitment to this bill, not only to its development and introduction, but also to its debate and passage into law.

The broadcasting bill reflects and responds to one of the most thorough and wide-ranging policy discussions undertaken by this government. In this sense it is fundamentally a consensus document. At the same time it reaffirms the government's conviction that the broadcasting system, with its unique opportunities and responsibilities for our self-expression as a people, can and should make a contribution of profound importance to the national development of Canada.

There are differing views as to how these responsibilities should be articulated. Our consensus aims at taking into account the positions of all interested parties, but not to the point of diluting the significance of this opportunity to strengthen the broadcasting system and the country.

Pour élaborer le projet de loi, nous avons tiré profit des recherches, des recommandations et des résultats considérables des audiences du Groupe de travail Sauvageau-Caplan et du Comité permanent des communications et de la culture. De plus, nous avons effectué nos propres recherches. Nous avons aussi consulté l'industrie de la radiodiffusion, des groupes d'intérêt et de nombreux citoyens canadiens.

About the standing committee, the great majority of their legislative proposals have been incorporated into the bill, and I thank them for their contribution. The committee's proposals for a new Broadcasting Act appear in its fifth and sixth reports, which contain 107 recommendations, 97 dealing with legislative matters and 10 dealing with regulatory concerns addressed to the CRTC. The government has accepted 80 of the 97 legislative recommendations. Most of the issues raised in the remaining 17 recommendations are reflected in the bill, but in a way different from that suggested by the committee.

The committee's fifteenth report is more wide-ranging. Its recommendations relate to such diverse issues as tax reform, copyright, and other government policies, and affect several government departments and agencies. Of the 143 recommendations in the fifteenth report, 84, almost 60%, are directed to the CRTC or to the CBC. Nevertheless, in responding to this report, the government has accepted or given qualified support to 126 out of the 143 recommendations. The committee's work has been well received.

En déposant le projet de loi, le gouvernement tient une promesse faite en mai 1985, au moment de la création du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion. Je sais que certains membres de ce Comité suivent de près, depuis plus de trois ans maintenant, l'évolution de ce projet de loi. Notre présence ici aujourd'hui confirme l'importance que le gouvernement y attache, non seulement à son élaboration et à son dépôt, mais également aux discussions qu'il suscite et à son adoption.

Le projet de loi sur la radiodiffusion reflète l'une des discussions de politique les plus vastes et les plus détaillées jamais tenues par notre gouvernement. C'est donc dire que le document est le produit d'une unanimité de vues. Le gouvernement y réitère également sa conviction que le système de radiodiffusion, qui offre à la population des occasions et des responsabilités uniques d'expression, peut et doit apporter une contribution marquante au développement national du Canada.

Les opinions diffèrent quant à la façon dont il convient d'articuler ces responsabilités. Notre consensus vise à tenir compte des points de vue de tous les intéressés, mais sans compromettre pour autant cette chance de renforcer le système de radiodiffusion et le pays tout entier.

In developing the bill, we have benefited from the extensive research, hearings and recommendations of both the Caplan-Sauvageau Task Force and the Standing Committee on Communications and Culture. In addition, we have carried out our own research and consultations with the broadcasting industry, special interest groups and many individual Canadians.

Pour ce qui est du Comité permanent, la presque totalité des propositions de nature législative qu'il a présentées ont été intégrées au projet de loi, et je remercie les membres de ce Comité de leur contribution. Les propositions du Comité concernant la nouvelle Loi sur la radiodiffusion étaient présentées dans ses cinquième et sixième rapports, qui contenaient au total 107 recommandations, dont 97 avaient trait à des questions législatives et 10 à des questions de réglementation concernant le CRTC. Le gouvernement a accepté 80 des 97 recommandations à caractère législatif du Comité. La plupart des questions soulevées par les 17 autres recommandations sont également reflétées dans le projet de loi, mais de façon différente.

Le quinzième rapport du Comité est de plus grande portée. Ses recommandations ont trait à des questions aussi diverses que la réforme fiscale, le droit d'auteur et d'autres politiques du gouvernement et elles touchent plusieurs ministères et organismes fédéraux. De fait, ce rapport compte 143 recommandations, dont 84, soit près de 60 p. 100, concernent le CRTC et la Société Radio-Canada (SRC). Le gouvernement a néanmoins accepté, ou appuyé avec certaines réserves, 126 des 143 recommandations de ce rapport. Le travail du Comité a donc été très bien accueilli.

[Texte]

The review of broadcasting policy produced two unanimous conclusions: first, the 1968 Broadcasting Act is outdated; and secondly, the choice of Canadian programming is inadequate. Our task has therefore been twofold. First, there is a need to put in place new legislative provisions and policy initiatives that will ensure that more and better Canadian programming choices are available to all Canadians if our cultural sovereignty is to be reaffirmed and strengthened.

Secondly, the Broadcasting Act urgently needs updating to encompass and manage new broadcasting technologies not covered by the 1968 act. The wording of the bill has therefore been made technology-neutral. That is, the bill addresses the activities of programming and program distribution rather than the specific technologies involved. This will ensure the authority of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission to regulate all players in the broadcasting system while encouraging continued technological development. Both objectives are important, but programming is of primary concern, because it is the programming content of broadcast media that represents the substance of broadcasting.

• 1915

Policies, laws, and technology do not routinely attract the attention of the broadcasting audience. Programming, however, competes for our daily attention. Its presence is pervasive and its social and cultural impact is enormous.

The new broadcasting bill addresses this important objective in several ways. First and foremost, the bill asserts that the programming and the economic realities of English-language and French-language broadcasting are different and that regulation and institutional organization should constantly take those differences into account. This is recognized as part of the broadcasting policy in clause 3, and again in relation to the powers of the CRTC in clause 5 and the structure of the CBC in clause 44.

Then, secondly, recognizing the immense contribution of public broadcasting to all forms of Canadian programming, Bill C-136 reaffirms the role of the Canadian Broadcasting Corporation as the principal instrument of broadcasting and cultural policy in Canada. We have strengthened the ability of the CBC to increase the quantity of prime-time Canadian programming in English and to reinforce the production values of French-language productions by adding \$35 million per year to its budget, to be phased in over the next two years.

In paragraph 3.(1)(n) of the bill the CBC's mandate is refocused to emphasize that its programming should be

[Traduction]

L'examen de la politique en matière de radiodiffusion a mené à deux conclusions unanimes : la désuétude de la Loi sur la radiodiffusion de 1968 et les carences de l'éventail des émissions canadiennes. Notre tâche a donc comporté deux volets. Premièrement, il fallait adopter de nouvelles dispositions législatives et de nouvelles politiques qui garantiraient aux Canadiens un choix d'émissions canadiennes meilleures et plus nombreuses afin de protéger et de consolider notre souveraineté culturelle.

Deuxièmement, la Loi sur la radiodiffusion devait être modifiée sans délai, de façon à englober et à gérer les nouvelles technologies de radiodiffusion qui échappaient à la loi actuelle. Le projet de loi a donc été formulé en termes neutres sur le plan de la technologie, c'est-à-dire qu'il traite des activités relatives aux émissions et à leur distribution plutôt que de technologies particulières. Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes aura ainsi le pouvoir de réglementer tous les intervenants au sein du système de radiodiffusion, tout en encourageant le progrès technologique. Les deux objectifs sont importants, mais la question des émissions revêt une importance primordiale, car c'est le contenu des émissions radiodiffusées qui constitue la substance même de la radiodiffusion.

Les politiques, les lois et la technologie n'attirent généralement pas l'attention des auditoires. Par contre, les émissions se disputent quotidiennement notre attention, leur présence est envahissante et leurs répercussions sociales et culturelles sont énormes.

Le nouveau projet de loi sur la radiodiffusion aborde cette importante question de plusieurs façons. Le projet de loi affirme d'abord et avant tout que la radiodiffusion de langue française et celle de langue anglaise présentent des émissions différentes et font face à des réalités économiques distinctes, et que le règlement et la structure organisationnels devraient constamment tenir compte de ces divergences. Le projet de loi, dans le cadre de la politique en matière de radiodiffusion, reconnaît cet état de fait à l'article 3 ainsi qu'à l'article 5 consacré au pouvoir du CRTC et à l'article 44, portant sur la structure de la SRC.

Le projet de loi C-136 reconnaît l'immense contribution de la radiodiffusion publique, sous toutes ses formes, aux émissions canadiennes. Il réaffirme donc le rôle de la SRC en tant qu'instrument principal de la politique concernant la radiodiffusion et la culture au Canada. Nous avons mis la SRC en mesure de présenter un plus grand nombre d'émissions canadiennes aux heures de grande écoute des réseaux anglais et de renforcer la qualité des productions en langue française en ajoutant progressivement, au cours des deux prochaines années, 35 millions de dollars au budget annuel de la Société.

L'alinéa 3.(1)(n) du projet de loi redéfinit le mandat de la SRC de façon à faire porter l'accent sur les émissions

[Text]

predominantly and distinctively Canadian, reflecting Canada and its regions to national and regional audiences. It could not fulfil this mandate without a continued and active role in both regional and national production.

Furthermore, its journalistic and programming independence are written into the proposed legislation for the first time in two clauses that contain specific wording to this effect, clauses 34 and 51. The first is an interpretive clause that applies to all of Part III of the bill, describing the CBC. The second applies to those clauses of the bill dealing with CBC accountability.

As the third measure, the bill also makes it clear in paragraph 3.(1)(p) that private broadcasters too are expected to contribute significantly to the creation and presentation of Canadian programming, more successfully than has been the case thus far. The shortfall with them is in prime-time drama and variety. Through legislative and other measures we are aiming to improve this record, not simply to increase the amount of Canadian content in the system. Our objective is to build on the existing, quantitative obligations to encourage a higher quality of achievement, especially in the important area of prime-time drama.

To this end the CRTC is provided, in clauses 9 through 13 of the bill, with a broader range of tools to exercise its regulation and supervision of private broadcasters more flexibly and more effectively. Also, it is given a new, less intrusive, but perhaps more effective means of implementing specific programming objectives for more drama with the performance incentive. This incentive would enable individual broadcasters to plan and to program according to their own interests, but would reward those who chose to program more Canadian drama, and in so doing would advance the performance of the system as a whole.

Finally, in addition, the bill provides for the creation of a new alternative programming service to ensure that the broadcasting system also offers programming of interest to specific groups of Canadians but likely to be absent from broadcasting schedules aimed at the largest possible evening audiences. The mandate for this new service, in paragraph 3.(1)(j) of the bill, states that it should be "innovative and complementary", catering to tastes and interests not adequately provided for by the mass-audience programming. This would include programs of a regional and multicultural nature, arts programming, and documentaries: mostly Canadian, but also reflecting the best from around the world.

A fundamental aspect of the bill is that it strengthens the obligations of all broadcasters. One way this has been achieved is by restating in clause 3 certain parts of the CBC's mandate from the 1968 act as objectives for the

[Translation]

principalement et typiquement canadiennes, afin de présenter le Canada et ses régions aux divers publics du pays et des régions. La SRC ne s'aurait s'acquitter de ce mandat sans jouer un rôle constant dans la production régionale aussi bien que dans la production nationale.

En outre, la liberté journalistique de la Société et son indépendance en matière d'émissions sont, pour la première, fois inscrites dans la loi grâce à deux articles clairement formulés à cet effet. L'article 34 est un article d'interprétation s'appliquant à l'ensemble de la partie III du projet de loi, qui décrit la SRC. L'article 51 porte sur les parties du projet de loi qui ont trait à la responsabilité de la SRC.

Le projet de loi précise également à l'alinéa 3.(1)p) que les radiodiffuseurs privés devraient, eux aussi, contribuer de façon notable à la création et la présentation d'émissions canadiennes et ce avec plus de succès que dans le passé. Les carences se situent au niveau des dramatiques et des émissions de variétés présentées aux heures de grande écoute. Par diverses mesures législatives et autres, nous voulons améliorer la situation et non pas simplement augmenter le contenu canadien offert par le système. Nous cherchons à tirer parti des obligations quantitatives actuelles et à encourager des résultats de meilleure qualité, notamment dans l'important secteur de dramatiques diffusées aux heures de grande écoute.

À cette fin, les articles 9 à 13 du projet de loi dotent le CRTC d'une plus vaste gamme d'instruments qui lui permettront de réglementer et de superviser les radiodiffuseurs privés avec plus de souplesse et d'efficacité. En outre, l'incitation au rendement lui offre un moyen nouveau, plus discret et peut-être plus efficace, pour réaliser les objectifs en matière d'émissions. Cet encouragement permettra à chaque radiodiffuseur d'établir ses plans et ses programmes suivant son propre intérêt, mais ceux qui choisiront de présenter plus de dramatiques canadiennes et, se faisant, amélioreront le rendement du système dans son ensemble, seront récompensés.

De plus, le projet de loi prévoit la création d'un nouveau service d'émissions complémentaires afin que le système de radiodiffusion offre des émissions intéressantes certains groupes de Canadiens et qui ne seraient sans doute pas inscrites au programme lorsqu'il s'agit de rejoindre le plus vaste auditoire possible en soirée. Le mandat énoncé à l'alinéa 3.(1)j) du projet de loi précise que ce service doit être innovateur et complémentaire et doit répondre à des goûts et à des intérêts insatisfaits dans les programmes d'émissions s'adressant à un auditoire de masse. On songe, entre autres, aux émissions à caractère régional et multiculturel, aux émissions artistiques et aux documentaires. Ces productions seront surtout canadiennes, mais pourront également refléter ce qui se fait le mieux dans le monde entier.

Un aspect fondamental du projet de loi est qu'il renforce les obligations de tous les radiodiffuseurs. Une façon d'atteindre cet objectif a été de reprendre certaines parties du mandat de la SRC énoncé dans la loi existante,

[Texte]

broadcasting system as a whole. This is a significant and positive initiative.

• 1920

There should be no misunderstanding about this: the policy statement in clause 3 of the bill applies to all broadcasters, both private and public. Nothing has been lost; much has been gained.

In this way, for example, all broadcasters, including the CBC, would have a statutory requirement to provide a balance of information, enlightenment, and entertainment in their programming, an objective that formerly applied only to the CBC.

On the matter of Canadian content, the 1968 broadcasting act states that

The programming provided by each broadcaster should be of high standard, using predominantly Canadian creative and other resources.

This wording that was in the 1968 act applies only to traditional over-the-air broadcasters and not to other elements of the system as have emerged since 1968, particularly specialty services on cable. We wanted to ensure that this objective applies to all players in the broadcasting system.

The new bill therefore requires each element of the Canadian broadcasting system to contribute in an appropriate manner to the creation and presentation of Canadian programming, making maximum use of Canadian creative and other measures.

This obligation applies unequivocally to all broadcasters, and I cannot imagine a situation where the requirement to use Canadian resources would be reduced.

The requirement is restated again in paragraph 3.(1)(p) for all private networks and programming undertakings, which are required to contribute significantly to the creation and presentation of Canadian programming, to an extent consistent with their financial and other resources.

This wording, combined with the overall requirement to make maximum use of Canadian creative and other resources, reflects higher, not lower, expectations. Since some of our private broadcasters benefit from very substantial and other resources, a very substantial contribution to Canadian programming would be required.

The more general phrase "making maximum use" does permit less specific requirements for certain specialty services. It must be recognized that the obligations for some undertakings, such as TV-5, Chinavision, Tele-Latino, or other specialty and pay services, whose Canadian-content requirements are less than 50%, may differ from the expectations for conventional programmers. The conventional programmers would

[Traduction]

pour en faire des objectifs applicables à l'ensemble du système canadien de radiodiffusion. C'est là une initiative importante et positive.

Il ne devrait pas y avoir de malentendu: l'énoncé de la politique contenu dans l'article 3 du projet de loi s'applique à tous les radiodiffuseurs, privés et publics. Le bilan est entièrement positif.

C'est ainsi que tous les radiodiffuseurs, y compris la SRC, seraient tenus par la loi, de présenter de façon équilibrée, informations, opinions et divertissements, objectif qui ne s'appliquait autrefois qu'à la SRC.

Au chapitre du contenu canadien, la Loi sur la radiodiffusion de 1968 établit que:

La programmation offerte par chaque radiodiffuseur doit être de haute qualité et utiliser principalement des ressources canadiennes créatrices et autres.

Cette disposition s'applique uniquement aux radiodiffuseurs traditionnels et non pas aux autres éléments qui se sont greffés sur le système depuis 1968, notamment les services spécialisés distribués par câble. Nous voulons nous assurer que cet objectif s'applique à tous les participants du système de radiodiffusion.

Le nouveau projet de loi impose donc à tous les éléments du système canadien de radiodiffusion l'obligation de contribuer de façon appropriée à la création et à la présentation d'émissions canadiennes, en faisant appel le plus possible aux ressources canadiennes créatrices et autres.

Cette obligation vaut sans équivoque pour tous les radiodiffuseurs et je ne peux imaginer une situation où les exigences relatives aux ressources canadiennes seraient réduites.

L'exigence est réaffirmée à l'alinéa 3.(1)p) pour toutes les entreprises d'émissions et de tous les réseaux privés qui sont obligés de contribuer de façon notable à la création et à la présentation d'émissions canadiennes, dans la mesure où leurs ressources financières et autres le leur permettent.

Cette formulation, alliée à l'exigence globale d'utilisation maximale des ressources canadiennes, créatrices ou autres, traduit non pas un relâchement, mais bien un relèvement des exigences. Certains de nos radiodiffuseurs privés, disposant de ressources financières et autres considérables, une très importante contribution aux émissions canadiennes sera exigée d'eux.

L'expression plus générale «en faisant appel le plus possible» permet ainsi la mise en oeuvre d'exigences moins spécifiques pour certains services spécialisés. On reconnaît ainsi que ce que l'on attend de certains éléments comme TV-5, Chinavision, Télé-Latino ou autres services spécialisés ou payants, pour qui les exigences en matière de contenu canadien sont inférieures à 50 p. 100, peut différer de ce que l'on attend des autres. Ils devront

[Text]

continue to have to demonstrate predominant use of Canadian resources.

I would also like to address the question of fairness and access to the broadcasting system. This concern, and particularly the specific rights granted to Canadians as individuals and groups under the Charter, was brought to the forefront of the broadcasting debate by the task force and the standing committee.

The government has responded positively by including specific provisions in clause 3 of the bill, recognizing the great diversity of Canadian society and the need to reflect that diversity in the broadcasting system.

Subparagraph 3.(1)(c)(iii) states that the Canadian broadcasting system should:

strive, through its operations and programming, to reflect the circumstances and aspirations of Canadian men and women, including the linguistic duality and multicultural nature of Canadian society and the special place of aboriginal peoples within that society.

With respect to employment equity for women and for minorities, one word in this clause gives the CRTC the authority to consider and indeed make regulations and conditions of licence to ensure adequate representation in the broadcasting system. That word is "operations", and its inclusion in this clause will have a profound and positive impact on the broadcasting system.

• 1925

The same clause requires broadcasters to reflect the realities of Canadian society in their programming. This gives the CRTC a mandate to pursue the objective of fair and equitable representation of women, minorities and aboriginal cultures.

In this respect the bill fully recognizes that Canada is a multicultural society. It also recognizes the needs for broadcasting services in many languages.

Le projet de loi stipule que le système de radiodiffusion fonctionne principalement en anglais et en français. Il reconnaît ainsi que la radiodiffusion se fait également au Canada dans des langues autres que nos deux langues officielles. Cela fait partie de notre patrimoine multiculturel et demeurera une caractéristique essentielle de plus en plus importante du système canadien de radiodiffusion.

Un autre point important est celui du rôle et des responsabilités attribués aux entreprises de distribution. C'est un domaine où le projet de loi s'écarte quelque peu des recommandations du Groupe de travail et du Comité.

[Translation]

quand même continuer à utiliser des ressources majoritairement canadiennes.

J'aimerais également aborder la question de l'équité et de l'accès au système de radiodiffusion. Cette question, notamment en ce qui a trait aux droits précis accordés, en vertu de la Charte, aux Canadiens, tant particuliers que groupes, a été placée au coeur des débats sur la radiodiffusion par le groupe d'étude et par le Comité permanent.

Le gouvernement a répondu de façon concrète à ces préoccupations en prévoyant, à l'article 3 du projet de loi, certaines dispositions reconnaissant la grande diversité de la société canadienne et le besoin de tenir compte de cette diversité dans le système de radiodiffusion.

Le sous-alinéa 3.(1)(c)(iii) établit que le système canadien de radiodiffusion devrait:

chercher à refléter, dans son fonctionnement et sa programmation, la condition et les aspirations des Canadiens et des Canadiennes, notamment la dualité linguistique et le caractère multiculturel de la société canadienne ainsi que la place particulière qu'y occupent les peuples autochtones.

En ce qui a trait à l'équité en matière d'emplois pour les femmes et les minorités, un mot de cette disposition donne au CRTC le pouvoir d'envisager et d'établir des règlements et des conditions de délivrance de licences propres à assurer la présence équitable de ces groupes dans le système de radiodiffusion. Ce mot est «fonctionnement» et sa présence dans cette disposition aura une influence profonde et positive sur le système de radiodiffusion.

Le même sous-alinéa exige que les radiodiffuseurs reflètent les réalités de la société canadienne dans leurs émissions. Il donne ainsi au CRTC le mandat de présenter de façon juste et équitable les femmes, les minorités et les cultures autochtones.

A cet égard, le projet de loi reconnaît sans restriction que la société canadienne est multiculturelle. Il reconnaît également la nécessité de services de radiodiffusion dans de nombreuses langues.

The bill states that the broadcasting system functions primarily in English and French, thus acknowledging that, in Canada, broadcasting occurs in languages other than our two official languages. This is part of our multicultural heritage and it will continue to be a growing and vibrant part of the Canadian broadcasting system.

Another important issue is the role and responsibility assigned to distribution undertakings. This is one area where the bill does, in fact, differ somewhat from the recommendations of the task force and the committee, by

[Texte]

En effet, il permet aux distributeurs d'assumer, à l'égard de la production d'émissions, un rôle plus considérable que celui qui avait été proposé.

Le Groupe de travail et le Comité craignaient tous les deux que la participation aux services d'émissions mène à des conflits d'intérêts. Il s'agit là d'une inquiétude grave et fondée. Le projet de loi contient des mesures qui donnent au CRTC les moyens de résoudre tout conflit éventuel dans l'intérêt du public.

First, paragraph 3.(1)(q) requires distribution undertakings to provide reasonable terms for carriage of programming services. Second, the CRTC has express authority under paragraph 10.(1)(h) to arbitrate or mediate disputes between distribution undertakings and programming undertakings. Third, under paragraph 9.(1)(h) the commission can require carriage of specified programming services.

As the committee also recommended, if distribution undertakings are to be an integral part of the broadcasting system, it would seem contrary to this objective to prohibit them by law from participating in Canadian programming activities. Rather, they must be encouraged to contribute in an appropriate manner to the creation and presentation of Canadian programming as are all other elements of the broadcasting system.

In so doing, however, they would be expected to meet the same regulations and conditions which apply to all programmers. This new role brings with it new responsibilities to ensure that there is no negative impact on the broadcasting system.

I believe these legislative safeguards respond fully to the concerns raised by the committee and the task force without unduly limiting the potential resources available for Canadian programming which is, after all, the primary objective.

With respect to the power of policy direction and to the power to review CRTC decisions which the bill provides for the Governor in Council, the committee recommended that these powers be strictly limited, and we have followed their suggestions. The power to issue directives is limited to broad policy and regulatory objectives. For example, the introduction of high-definition television. And the bill specifically states that such directions cannot be issued on a particular licencing matter or be retroactive.

Furthermore, the bill provides for considerable public discussion and consultation before a direction is issued. The power to review decisions has been limited to cases where a CRTC decision deviates from the policy objectives in clause 3 of the bill, or from the objectives of a direction issued to the commission by the Governor in Council. These limitations mirror closely those suggested by the committee.

[Traduction]

allowing distributors a greater role in originating programming than they had proposed.

Both the task force and the committee were concerned that involvement in programming would lead to conflicts of interest. This is a serious and realistic concern, and the bill incorporates measures to ensure that the CRTC can resolve any potential conflict in the public interest.

Premièrement, le sous-alinéa 3.(1)q) exige que les entreprises de distribution offrent des conditions raisonnables pour la distribution de services de programmation. Deuxièmement, en vertu du sous-alinéa 10.(1)h), le projet de loi autorise expressément le CRTC à faire fonction d'arbitre ou de médiateur dans les différends entre les entreprises de distribution et de programmation. Troisièmement, le sous-alinéa 9.(1)h) donne au CRTC le pouvoir d'exiger la distribution d'émissions déterminées.

Si les entreprises de distribution doivent faire partie intégrante du système de radiodiffusion, comme le Comité le recommande également, il semblerait contraire à cet objectif de les empêcher, par la législation, de participer aux activités relatives aux émissions canadiennes. Il faut plutôt les encourager à contribuer de façon appropriée à la création et à la présentation d'émissions canadiennes, tout comme les autres éléments du système de radiodiffusion.

Dans ce rôle, ils devront cependant satisfaire aux mêmes règlements et aux mêmes conditions que les autres. Ce nouveau rôle comporte de nouvelles responsabilités afin qu'il n'y ait pas d'effets négatifs sur le système de radiodiffusion.

Je crois que ces sauvegardes légales répondent entièrement aux inquiétudes exprimées par le Comité et le groupe de travail sans limiter indûment les ressources qui peuvent être consacrées aux émissions canadiennes, lesquelles constituent après tout l'objectif principal.

En ce qui concerne le pouvoir de donner des directives et le pouvoir d'examiner des décisions du CRTC, pouvoirs que le projet de loi accorde au gouverneur en conseil, nous avons suivi les suggestions du Comité, qui recommandait de les limiter strictement. Le pouvoir de donner des directives est limité aux objectifs généraux de la politique et des règlements, par exemple, à l'introduction de la télévision à haute définition. Le projet de loi stipule expressément que ces directives ne peuvent porter sur une licence particulière ni être rétroactives.

De plus, il prévoit des consultations et des discussions publiques considérables avant qu'une directive soit donnée. Le pouvoir d'examiner les décisions a été limité aux cas où une décision du CRTC s'écarte des objectifs énoncés dans l'article 3 du projet de loi ou des objectifs d'une directive adressée au CRTC par le gouverneur en conseil. Ces limites sont très voisines de celles suggérées par le Comité.

[Text]

Finally, I would like to address an issue raised recently by people living in apartments and condominiums who use satellite dishes to receive broadcasting signals. There is concern that the broadcasting bill will in some way impose restrictive regulations, or limit their viewing choices.

• 1930

This fear is simply unfounded. At present, under the present legislation, condominiums that install a roof-top antenna or satellite dish and distribute the signals they receive throughout the condominium building are covered by the existing Broadcasting Act as broadcasting receiving undertakings. They are subject to CRTC regulation and the possibility of fines for non-compliance. However, the CRTC has chosen to exempt such systems from licensing requirements providing they meet certain criteria such as carrying local Canadian signals.

Nothing in Bill C-136 would change this situation. There are no provisions that would cause the CRTC to make its exemption criteria more rigid. Indeed, the bill expands the commission's ability to use its exemption power. Condominiums that are presently exempted from licensing should expect that they will continue to be exempted.

I believe the present exemptions have apparently caused some condominium owners to believe that they are not covered by the existing act. They consequently fear that Bill C-136 will change their present status. As I have indicated, this is not the case at all.

In closing, I would like to say that I believe this bill will strengthen the Canadian broadcasting system and the presence of Canadian programming within that system. I thank you for the opportunity to discuss these issues with you, and I welcome your questions.

The Chairman: Thank you, Madam Minister.

Mrs. Finestone: Welcome, Madam Minister. I think this should be an exciting moment for you, which we all share as members of this committee.

Miss MacDonald: Well, the committee did a lot of hard work.

Mrs. Finestone: I will not say that we are triple elephants in the bearing of this bill, but it would seem to me that we have had a long gestation period, and I fundamentally support the bill, with amendments.

We need a serious amount of time to consider a lot of new material. I want to bring to your attention that I appreciate the document you deposited with my office yesterday at 4 p.m., but I find myself still referring to it. It

[Translation]

J'aimerais enfin aborder une question récemment soulevée par des gens qui habitent des appartements ou des immeubles en copropriété et qui utilisent des antennes paraboliques pour capter des émissions. Ces personnes craignent que le projet de loi sur la radiodiffusion impose des règlements restrictifs ou limite leur choix.

Cette crainte est sans fondement. À l'heure actuelle, les immeubles en copropriété, qui installent sur le toit une antenne parabolique et distribuent les signaux qu'ils reçoivent dans l'édifice, sont traités comme des «installations de réception de signaux de radiodiffusion» en vertu de la Loi sur la radiodiffusion actuelle. Ils sont régis par les règlements du CRTC et sont susceptibles de se voir imposer des amendes s'ils ne s'y conforment pas. Toutefois, le CRTC a choisi d'exempter de tels systèmes de l'obligation d'avoir une licence, pourvu qu'ils respectent certains critères, notamment la distribution des signaux canadiens locaux.

Le projet de loi C-136 ne contient aucune disposition qui modifierait cette situation. Il n'existe aucune disposition qui entraînerait l'introduction de critères d'exemptions plus sévères par le CRTC. En effet, le projet de loi permet au conseil d'utiliser plus fréquemment son pouvoir d'exemption. Il faut donc s'attendre à ce que les immeubles en copropriété, qui n'ont pas besoin de posséder de licence actuellement, continueront d'être exemptés.

Je crois que les exemptions actuelles ont porté certains propriétaires de condominiums à penser qu'ils ne sont pas assujettis à la loi actuelle. Par conséquent, ils craignent que le projet de loi C-136 change leur statut actuel. Comme je viens de l'indiquer, ce n'est pas du tout le cas.

En conclusion, je crois que le projet de loi qui nous intéresse renforcera le système canadien de radiodiffusion ainsi que la proportion d'émissions canadiennes offertes par ce système. Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de vous parler de ces questions. Je suis maintenant prête à répondre à vos questions.

Le président: Merci, madame la ministre.

Mme Finestone: Je vous souhaite la bienvenue, madame la ministre. C'est un jour faste pour vous, que nous du comité sommes heureux de partager avec vous.

Mme MacDonald: Le Comité a lui aussi fait beaucoup.

Mme Finestone: J'ignore si nous pouvons nous comparer à des éléphants, mais j'ai l'impression que cette loi a connu une très longue gestation. Quoi qu'il en soit, je suis en faveur du projet de loi dans ses grandes lignes pourvu qu'il soit amendé.

Il nous faut du temps pour assimiler quelque chose d'aussi copieux. Au fait, je vous suis reconnaissante du document que vous avez fait parvenir à mon bureau hier à 16 heures, sauf que je suis encore en train de le

[Texte]

is not exactly easy to compare the bill with your explanation, and even some of the explanations you have just given today are an enlightenment to certain questions, which may seem redundant when I ask them, but they were questions that were developed.

For the most part, though, I think I am reflecting the support that is out there, again with the amendments that seem to be indicated. Perhaps your answers will indicate that we do not need to be that concerned, but let us see what happens as we look at the issues and the questions that I think we want to have satisfied so that the 1988 bill will serve us as well as the 1968 act did until the recent technology change.

The first question I would like to ask is with respect to some clarification. As a fundamental principle of the Canadian broadcasting system is freedom of expression, as well as journalistic, creative, and programming independence, I would like to know why we have not been able to enunciate that clearly in the bill. Under freedom of expression, which is that fundamental principle, in the old paragraph 3(c) it was quite clearly enunciated: the right to freedom of expression, the right of persons to receive programs, etc. This paragraph has not been repeated in Bill C-136. In your clause-by-clause analysis which you sent us late yesterday, you go on to explain that it is covered by the Charter and therefore we have no concern in that regard. You further go on—

Miss MacDonald: And the Charter overrides all other legislation.

Mrs. Finestone: Right. That I understand, but there is a conundrum for me specifically because of that, because then you come further in your explanation for subclause 2.(3). You explain that the clause only emphasizes broadcasters' rights if you look at subclause 2.(3). Then, however, I find—we all find—that you have enunciated freedom of expression and the journalistic, creative, and programming independence for CBC not once, not twice, but three times.

Miss MacDonald: Absolutely.

Mrs. Finestone: If you find that it is necessary that the Charter does not override everybody, could you tell me why it would not be important for the private broadcasters as well?

• 1935

Miss MacDonald: As those of you who are on the communications and culture committee will remember, there were a number of phases to the preparation of this bill. The one that took place first was the one that dealt with the accountability of the CBC. You will recall that this was the first section dealt with.

That meant there were a number of new measures introduced with regard to the CBC and its financial accountability. In order to ensure that there is no encroachment on the CBC's ability to carry out its

[Traduction]

consulter. Il n'est pas aisé de confronter le document et le projet de loi. Vos propos d'aujourd'hui m'ont d'ailleurs déjà éclairée sur certaines questions, que je vais quand même vous poser au risque de vous obliger à vous répéter.

Les amendements qui me semblent nécessaires sont ceux que souhaite la population. Vos réponses montreront peut-être que nos craintes sont injustifiées, mais voyons quelles questions restent à régler pour veiller à ce que la loi de 1988 nous serve aussi bien que celle de 1968, jusqu'à tout récemment, par suite des progrès de la technologie.

Je voudrais d'abord un éclaircissement. Comme le système de radiodiffusion canadien repose sur la liberté d'expression ainsi que sur l'indépendance en matière de journalisme, de création et de programmation, j'aimerais savoir pourquoi cela n'a pas été dit en clair dans le projet de loi. La liberté d'expression, le principe fondamental, était posée très clairement dans l'ancien alinéa 3.c): le droit à la liberté d'expression et le droit des personnes de capter les émissions, etc. Cela n'est pas repris dans le projet de loi C-136. Dans l'analyse article par article que vous nous avez fait parvenir tard hier, vous dites que cette protection est déjà accordée par la Charte et qu'il n'y a donc pas lieu de s'inquiéter. Vous dites aussi. . .

Mme MacDonald: Et la Charte prend le pas sur toute autre loi.

Mme Finestone: C'est juste. C'est précisément ce qui me rend perplexe. En effet, dans l'explication du paragraphe 2.(3), vous dites que cette disposition ne fait que confirmer le droit des radiodiffuseurs. Or, la liberté d'expression et l'indépendance en matière de journalisme, de création et de programmation pour Radio-Canada sont, elles, énoncées à trois—je dis bien trois—reprises.

Mme MacDonald: C'est vrai.

Mme Finestone: Si cela vous semble nécessaire, si la prééminence de la Charte ne s'applique pas à tout le monde, pourquoi cette précision n'est-elle pas justifiée aussi pour les radiodiffuseurs privés?

Mme MacDonald: Comme s'en souviendront ceux d'entre vous qui appartiennent au Comité permanent des communications et de la culture, la préparation de ce projet de loi a connu un certain nombre d'étapes. La première a porté sur l'obligation de rendre compte de Radio-Canada. C'est la première question qui a été abordée.

Cela a abouti à un certain nombre de mesures sur la responsabilité financière de la Société. Pour qu'elle puisse assurer sa programmation sans entrave financière, vu les nouvelles responsabilités qui lui sont confiées dans ce

[Text]

programming and not be restricted by the financial responsibilities it now has in a new way, the question of freedom of programming and expression has been introduced to ensure that there is a proper balance.

Mrs. Finestone: I understand what you are saying, but I think the application of that terminology in that distinctive way in three places for the CBC still leaves that question open. I understand what you are saying about the financial management. I have a very specific question with respect to your having enunciated the CBC's mandate in that way, and you remove the responsibility for operational management.

If you look at what you have said under subclause 34.(2)—that is not the line of questioning I was going to take, but I certainly will go that line as a result of your answer—in subclause 34.(2) you say: "This Part", which is the whole part of the CBC,

shall be interpreted and applied so as to protect and enhance the freedom of expression and the journalistic, creative and programming independence enjoyed by the Corporation in the pursuit of its objects.

It would seem to me, Madam Minister, that another responsibility as part of its obligation is the management, both the financial management and the daily management, of the responsibilities that fall under a public corporation as sensitive as a broadcasting corporation. By not putting in a clear statement that indicates that the board of the CBC is responsible for its financial management and for its daily operations, you have left this unclear.

I believe there is a legalistic way in which one says what is inclusive, meaning the rest is exclusive, and I suggest to you that this leaves it excluded. It allows for interference by treasury; it allows for directions by Treasury Board.

Miss MacDonald: I think perhaps I should stop you just to point to clauses 37 and 38 of the bill—

Mrs. Finestone: I have read them.

Miss MacDonald: —which would in fact ensure that the board is responsible for the management of the businesses, activities and other affairs of the corporation and that the corporation is ultimately accountable, through the minister, to Parliament for the conduct of its affairs.

Mrs. Finestone: Therefore, you feel there is no concern in that regard.

Miss MacDonald: No, and I really do want to stress that there has to be a clear understanding throughout that the CBC programming is non-restricted in any way. Yes, we have put it in. Yes, we have emphasized it in three different areas. But I think it is so important to assure the protection and enhancement of "freedom of expression

[Translation]

domaine, on a ajouté la liberté de programmation et d'expression pour faire contrepoids.

Mme Finestone: Je vous suis, mais je trouve que la répétition de cette formule à trois reprises soulève quand même une question qui reste sans réponse. Je comprends ce que vous dites à propos de la gestion des finances. J'ai une question très précise concernant la formulation que vous avez donnée du mandat de la Société. En effet, vous lui enlevez la responsabilité de la gestion de ses opérations.

Je ne prévoyais pas vous poser ce genre de questions, mais vu la réponse que vous venez de donner... Le paragraphe 34.(2) prévoit ce qui suit:

Toute interprétation ou application de la présente partie—c'est la partie qui intéresse Radio-Canada—doit contribuer à promouvoir et à valoriser la liberté d'expression, ainsi que l'indépendance en matière de journalisme, de création et de programmation, dont jouit la Société dans la réalisation de sa mission.

Il me semble, madame la ministre, qu'il lui incombe également de gérer ses finances et ses opérations quotidiennes. Faute d'un énoncé clair, cette responsabilité reste bien imprécise.

Il y a un principe de droit selon lequel ce qui n'est pas prévu est exclu. Pour moi, ici, c'est exclu. Cela donne au Conseil du Trésor toute liberté d'ingérence.

Mme MacDonald: Je vous arrête ici même et je vous invite à lire les articles 37 et 38. . .

Mme Finestone: Je les ai lus.

Mme MacDonald: . . . qui précisent bien que le conseil d'administration est chargé de la gestion des activités de la Société et que celle-ci est responsable en dernier ressort devant le Parlement, par l'intermédiaire du ministre, de l'exercice de ses activités.

Mme Finestone: Vous ne jugez donc pas qu'il y a lieu de s'inquiéter.

Mme MacDonald: Non, et il faut bien comprendre que la programmation de Radio-Canada n'est soumise à aucune entrave. Oui, c'est vrai, nous l'avons précisé à trois reprises. C'est que je trouve très important de promouvoir et de valoriser «la liberté d'expression», ainsi que l'indépendance en matière de journalisme, de

[Texte]

and the journalistic, creative and programming independence enjoyed by the Corporation in the pursuit of its objects”.

I really do believe that the public and the private broadcasters are seen in a different light by the general public because of the responsibility of the public broadcasters to report to Parliament through the government of the day. In other words, it could be seen that a government, any government, could have more latitude to interfere with the public broadcaster than the private broadcaster. But there is also a legal opinion in that a government agent may not be able to take advantage of the Charter in the same way that private individuals could do. That question is there as well. It has not been resolved legally.

• 1940

Mrs. Finestone: I am sure that the private sector will speak for itself, then. I am glad for that clarification. It might allay some fears. The CBC mandate has been altered, and you referred to it in your remarks by the removal of the word “enlightenment”.

Miss MacDonald: No, no.

Mrs. Finestone: I know what you said. You said it was in the first clause, and that covers the CBC as well. Is that what you are saying?

Miss MacDonald: That is right. We have taken the objectives of clause 3, which formerly affected only the CBC, and applied them to the total broadcasting system. We want to strengthen the system entirely, both public and private.

Mrs. Finestone: So the CBC is still covered with that same charge?

Miss MacDonald: Absolutely.

Mrs. Finestone: There has been the sense that one pushes onto the CBC a serious mass-audience objective. You talk about resources instead of public funds, which was the way that one expressed public responsibility for the financing of the CBC. We now talk about resources, which of course means advertising or other revenues, to finance their programming.

Miss MacDonald: We are particularly referring to the allocation of human resources. That was not taken into consideration before, so we have broadened the whole resource base.

Mr. Waddell: I think that the minister has made some brave statements tonight in her opening, but I do not think the bill follows those statements. If you take the Caplan-Sauvageau report, the standing committee's report, and the 1968 Broadcasting Act, and you compare them to this new bill, I think the government has failed in a time of great opportunity. You only have the opportunity about once every 20 years to change the

[Traduction]

création et de programmation, dont jouit la Société dans la réalisation de sa mission.

En effet, les radiodiffuseurs privés et publics sont perçus différemment par l'ensemble de la population, du fait que les radiodiffuseurs publics sont responsables devant le Parlement par l'intermédiaire du gouvernement du moment. Autrement dit, on pourrait croire qu'un gouvernement, quel qu'il soit, peut plus facilement s'ingérer dans les activités du radiodiffuseur public que dans celles d'un radiodiffuseur privé. Des juristes sont aussi d'avis qu'un mandataire du gouvernement ne jouit pas de la protection de la Charte de la même façon qu'un particulier. Cette question n'a toujours pas été tranchée.

Mme Finestone: Le secteur privé saura sûrement défendre ses intérêts. Je vous remercie de cette mise au point. Cela va peut-être apaiser certaines craintes. Le mandat de Radio-Canada a été changé, et vous y avez fait allusion dans votre discours quand vous avez parlé de la suppression dans la version anglaise du mot «enlightenment».

Mme MacDonald: Non, non.

Mme Finestone: Je sais ce que vous avez dit. Vous avez dit que ça se trouve dans les premières dispositions, qui visent aussi la société, n'est-ce pas?

Mme MacDonald: C'est juste. Les objectifs de l'article 3, qui ne s'appliquaient avant qu'à Radio-Canada, valent dorénavant pour l'ensemble du système de radiodiffusion. Nous voulons renforcer tout le système, tant public que privé.

Mme Finestone: Radio-Canada a donc toujours les mêmes objectifs?

Mme MacDonald: Tout à fait.

Mme Finestone: On a l'impression que Radio-Canada est en train de se faire imposer l'objectif de conquérir un vaste auditoire. Vous parlez de ressources plutôt que de fonds publics, ce qui était une façon de désigner la responsabilité publique du financement de la société. Il est maintenant question de ressources, ce qui désigne évidemment la publicité et d'autres revenus destinés à financer la programmation.

Mme MacDonald: En fait, nous parlons de l'affectation des ressources humaines. Auparavant, il n'en était pas question. Nous avons élargi la base des ressources.

M. Waddell: La ministre a fait ce soir des déclarations fort hardies, mais je ne pense pas que le projet de loi soit à la hauteur de ce qui a été dit. Si l'on compare le rapport Caplan-Sauvageau, le rapport du Comité permanent et la Loi de 1968 sur la radiodiffusion, à ce nouveau projet de loi, on constate que le gouvernement a laissé échapper une belle occasion à un moment où tout lui est propice. Pareille chance ne s'offre qu'une fois tous les 20 ans

[Text]

Broadcasting Act. It seems to fail to Canadianize our airwaves. I think that this bill follows the government's strategy as exemplified in its film policy and its trade deal with the United States: to sell this country out. What does the minister mean by a consensus document? Does she mean what she could get through a right-wing Cabinet? What is the consensus here?

Miss MacDonald: There has to be some limit to how much one takes in the way of public insult in the discussion of a piece of legislation. Perhaps the NDP do not want to treat this legislation in any kind of a substantial way. Let us make that clear right from the outset. I will respond with the same kind of flippant remark.

Mr. Waddell: I did not mean to be flippant. The minister has a thin skin. I am not being flippant. I am asking her. It is referred to as a consensus document.

Miss MacDonald: It is a consensus document. I read from the text the number of recommendations that were made by the committee in three different reports, and the number that were accepted and reflected in this piece of legislation. There has been a lot of work done in the last three years by the Caplan-Sauvageau task force, the standing committee, and the industry itself in this regard.

• 1945

It has not been something that has been lightly looked at. It has involved a tremendous amount of study, of research, of hearings, of input; and that has been reflected within this document. It is for that reason that I have referred to it as a "consensus" document.

Mr. Waddell: All right, let us look at some of the elements of the document. Let us take the private incentive, the scheme to get private broadcasters to do their job. It is in clause 11 of the bill and it is also reflected in this document, *Canadian Voices: Canadian Choices*, which was tabled at the same time as the bill and must be looked at with the bill, at page 31. Before I ask you the detailed questions on that, where did the idea for the consensus you talked about, the idea for this incentive scheme, come from?

Miss MacDonald: It originally came from the Friends of Public Broadcasting, when they first made their presentation to the Caplan-Sauvageau commission.

Mr. Waddell: Is it reflected in Caplan-Sauvageau or in the committee's report?

Miss MacDonald: No, it was reflected in a number of other comments before the committee.

Mr. Waddell: I guess, Minister, at least we could agree that for years it has been talked about; but every report has talked about how we get the private sector to do its fair share.

Miss MacDonald: Yes.

[Translation]

environ. Or, cette nouvelle Loi sur la radiodiffusion ne réussit pas à canadianiser nos ondes. Cette loi participe de la stratégie du gouvernement tel qu'exprimée dans sa politique du film et son accord commercial avec les États-Unis: brader le Canada. Qu'est-ce que la ministre entend par document de consensus? Ce qu'elle a réussi à faire accepter par un Cabinet d'extrême droite? En quoi tient ce consensus?

Mme MacDonald: Au cours d'un débat public sur une mesure législative, il y a des limites aux insultes que l'on peut tolérer. Le NPD ne veut peut-être pas discuter de cette loi au fond. Qu'on le sache, sa désinvolture n'aura d'égale que la mienne.

M. Waddell: Ce n'était pas de la désinvolture. La ministre est bien susceptible. Je ne suis pas désinvolte; je lui pose une question. On a dit que c'était un document de consensus.

Mme MacDonald: C'est un document de consensus. J'ai dit combien de recommandations avaient été formulées par le Comité dans ses trois rapports et combien avaient été retenues dans la loi. Beaucoup de travail a été accompli au cours des trois dernières années par le groupe de travail Caplan-Sauvageau, le Comité permanent et les membres de l'industrie eux-mêmes.

Cela n'a pas été pris à la légère. Il y a eu une quantité énorme d'études, de recherches, d'audiences, d'avis et cela se retrouve dans le document. C'est la raison pour laquelle j'ai parlé de consensus.

M. Waddell: Fort bien. Voyons voir. Prenons ce que vous appelez l'incitation au rendement pour les radiodiffuseurs privés, ce qui est censé les encourager à faire leur travail. Cela figure à l'article 11 du projet de loi ainsi que dans ce document-ci, *Voix canadiennes pour un choix canadien*, déposé au même moment que le projet de loi et qui doit être lu en parallèle. Prenons la page 31. Avant de m'attarder là-dessus, j'aimerais savoir d'où vient l'idée de ce régime d'encouragement.

Mme MacDonald: Cela vient des Amis de la radiotélévision publique, dans leur mémoire à la commission Caplan-Sauvageau.

M. Waddell: Est-ce que cela se trouve dans le rapport Caplan-Sauvageau ou dans celui du Comité?

Mme MacDonald: Non, cela a été repris par un certain nombre d'autres témoins.

M. Waddell: J'imagine bien, madame la ministre, qu'il y a des années qu'on en parle; mais tous les rapports parlent de la façon d'amener le secteur privé à faire sa juste part.

Mme MacDonald: Oui.

[Texte]

Mr. Waddell: I note the private sector has been making a pretty hefty rate of return on investment; I believe one of our committee reports said over 50%.

Miss MacDonald: I think you would find that probably in the last couple of years that has not been as hefty for a number of them as it had been in the past, as more and more advertising revenues are fragmented.

Mr. Waddell: Then let us look at this scheme; and I am looking at page 32. Page 32 gives you a graph. Let us take the performance incentive fee. This is to get the private sector to do some Canadian programming. Here is a fee, an assessment, of \$320,000. They are to do, let us say, as it says here, six hours a week of Canadian drama and variety. What is it going to cost to produce six hours a week of Canadian drama and variety?

Miss MacDonald: I would say it depends on the kind of dramatic offering or variety program they do.

Mr. Waddell: Have you any ball-park figures?

Mr. Jeremy Kinsman (Assistant Deputy Minister, Cultural Affairs and Broadcasting, Department of Communications): It is important to note, Mr. Waddell, that they probably would not produce it; they would procure it. Somebody else would produce it. They would acquire it.

Mr. Waddell: All right, so they buy it.

Mr. Kinsman: The standard licence fee is running about \$150,000 or \$200,000 an hour.

Mr. Waddell: Right. You can buy *Dallas* for about what? One of our reports, *Vital Links*, says *Dallas* is at about \$60,000 an episode.

Miss MacDonald: It is \$50,000, compared with \$500,000 to produce it.

Mr. Waddell: All right. How much did you say, \$500,000 an hour? Mr. Kinsman said—

Mr. Kinsman: No, licence fees right now run... It depends on the show. It could well be \$150,000 an hour. It depends on the extent of Telefilm funding. It depends on a whole variety of things. It would certainly depend on the extent to which networking is taking place; how many broadcasters were in fact broadcasting this particular episode. It is not meant to encourage—

Mr. Waddell: For want of a better figure, I will take \$200,000 an hour for six hours. What is that? Over \$1 million. Right?

Miss MacDonald: It is \$1.2 million.

Mr. Waddell: Yes, \$1.2 million. What is to prevent the private station from saying, we are in this business for profit; we do not want to spend \$1.2 million; we will just spend our assessment?

[Traduction]

M. Waddell: Je constate que les investissements du secteur privé lui rapportent gros. Plus de 50 p. 100 d'après un de nos rapports, je crois.

Mme MacDonald: Probablement pas autant ces dernières années à cause de la dispersion des recettes tirées de la publicité.

M. Waddell: Jetons donc un coup d'oeil à ce régime. À la page 32 de la version anglaise, il y a un graphique. Prenons le cas des droits calculés en fonction de la réalisation des objectifs fixés par le CRTC. Le but en est d'amener le secteur privé à faire des émissions canadiennes. On parle d'un droit de 320,000\$ à acquitter. Si on reprend l'exemple donné ici, le secteur privé doit faire six heures par semaine d'émissions dramatiques et de variétés. Combien cela va-t-il coûter pour produire six heures par semaine d'émissions dramatiques et de variétés?

Mme MacDonald: Cela dépend du genre d'émissions.

M. Waddell: Grosso modo.

M. Jeremy Kinsman (sous-ministre adjoint, affaires culturelles et radiodiffusion): Il importe de noter, monsieur Waddell, que ce ne sera probablement pas produit mais plutôt acheté. Quelqu'un d'autre va produire l'émission, le radiodiffuseur va l'acheter.

M. Waddell: Je veux bien, mettons qu'il l'achète.

M. Kinsman: Le droit courant à acquitter varie entre 150,000\$ et 200,000\$ l'heure.

M. Waddell: Oui. On peut acheter *Dallas* pour à peu près combien? Un de nos rapports, *Des liens essentiels*, indique que *Dallas* coûte à peu près 60,000\$ l'épisode.

Mme MacDonald: 50,000\$, contre 500,000\$ pour la production.

M. Waddell: Oui. Combien avez-vous dit: 500,000\$ l'heure? M. Kinsman a dit... .

M. Kinsman: Non, les droits tournent autour... Cela dépend de l'émission. Cela peut très bien être 150,000\$ l'heure. Cela dépend des subventions de Téléfilm Canada. Cela dépend de tout un ensemble de facteurs. Cela dépend de la mesure dans laquelle le réseau est mis à contribution: combien de radiodiffuseurs transmettent cet épisode. Le but n'est pas d'encourager... .

M. Waddell: Faute d'un chiffre plus précis, je dirais 200,000\$ l'heure pour six heures. Cela fait combien? Plus de 1 million de dollars, n'est-ce pas?

Mme MacDonald: Cela fait 1,2 million de dollars.

M. Waddell: Oui, 1,2 million. Qu'est-ce qui va empêcher une station privée de se dire: «notre vocation c'est de faire des bénéfices, et nous n'allons pas dépenser 1,2 million de dollars. Contentons-nous d'acquitter les droits?»

[Text]

[Translation]

• 1950

Miss MacDonald: First of all, we had better be clear about a number of things. There are certain content requirements now in prime time. The problem, as I said in my comments, is the lack in dramatic offerings, and what we are trying to do is find the means to encourage private broadcasters to do more drama in prime-time television. That is the great lack in Canada.

We have said, here is a model of how it might work. It has nothing to do with lowering the quantity of Canadian programming. We are talking about improving the dramatic offering and at the same time probably increasing it. So we are not talking about doing away with anything.

Mr. Waddell: No, I understand that.

Miss MacDonald: I think that should be clear.

Mr. Waddell: Perhaps I am a little thick here and cannot get it, but it seems to me that for 5 to 10 or 15—

Miss MacDonald: I am not arguing with you.

Mr. Waddell: Tommy Douglas used to say that it is hard to get through this little Scottish head, but perhaps the minister could get it through. I know it is difficult, but you could try.

I am suggesting that they are simply going to pay the fee as a cost of doing business. Why should they produce the programs when it is going to cost them \$1.2 million and they can simply pay a penalty of \$320,000?

Mr. Kinsman: There is a basic misunderstanding here. It is not every individual station that is paying the licence fee. This is the replacement of a network-procured program. It is a network that programs *Dallas* or puts it out there.

So you are in fact talking about the network, which is a national revenue raiser, procuring a Canadian program to substitute for that from an independent producer. The notion of paying a couple of hundred thousand dollars for the licence fee by a network is really not in fact that vast an amount of money for a major network.

Mr. Waddell: Why not pay the licence fee rather than produce the program?

Mr. Kinsman: Otherwise they would have no audience, and if they have no audience they can sell no advertising.

Mr. Alain Gourd (Deputy Minister, Department of Communications): Mr. Waddell, I would like to underscore that this performance incentive is in addition to existing regulations on Canadian content. Therefore, the question we could start asking is whether or not this performance incentive is a gain or a loss to the broadcasting system.

If it is in addition to the existing Canadian-content regulations, the proceeds of the assessment being routed towards Canadian-content production, whether or not

Mme MacDonald: D'abord, précisons certaines choses. Les heures de grande écoute sont déjà soumises à certaines exigences. Ce qui manque, ce sont des émissions dramatiques et ce que nous essayons de faire, c'est d'encourager les radiodiffuseurs privés à diffuser un plus grand nombre d'émissions dramatiques aux heures de grande écoute. C'est ce qui manque au Canada.

Nous, nous proposons un modèle qui ne cherche nullement à faire baisser le nombre d'émissions canadiennes. Nous cherchons à améliorer la qualité des émissions dramatiques et, éventuellement, à en augmenter le nombre. Il n'est donc pas question de supprimer quoi que ce soit.

M. Waddell: Non, cela je le comprends.

Mme MacDonald: Il faut que ce soit bien clair.

M. Waddell: J'ai peut-être la comprenette un peu dure, mais il me semble que pour cinq, ou 10 ou 15. . .

Mme MacDonald: C'est vous qui le dites.

M. Waddell: Tommy Douglas avait l'habitude de dire qu'il était difficile de faire entrer quoi que ce soit dans une petite tête d'Écossais, mais peut-être la ministre y arrivera-t-elle. Je sais que c'est difficile mais essayez quand même.

Ce que je vous dis, c'est que les radiodiffuseurs vont tout simplement acquitter ce droit et le faire entrer dans les frais généraux. Pourquoi produire des émissions au prix de 1,2 million de dollars quand l'on peut s'en tirer pour 320,000\$ d'amende?

M. Kinsman: Il y a un malentendu ici. Les stations n'acquittent pas toutes les droits de diffusion. Cela, c'est le substitut d'une émission achetée par le réseau. C'est le réseau qui met *Dallas* à l'affiche.

Il s'agit en fait du réseau, qui recueille des recettes à l'échelle nationale, et qui achète une émission canadienne qui remplacera celle d'un producteur indépendant. Quelques centaines de milliers de dollars en droits de diffusion ne constituent pas une très grosse somme pour un grand réseau.

M. Waddell: Pourquoi ne pas acquitter les droits de diffusion plutôt que de produire l'émission?

M. Kinsman: Parce qu'il va perdre son auditoire et que sans auditoire il ne pourra pas vendre de publicité.

M. Alain Gourd (sous-ministre, ministère des Communications): Monsieur Waddell, je tiens à souligner que cette incitation au rendement vient s'ajouter aux règlements qui existent déjà sur le contenu canadien. La question qui se pose donc est de savoir s'il s'agit ici d'un gain ou d'une perte pour le système de radiodiffusion.

Comme cela vient s'ajouter aux règlements actuels, ces droits vont servir à financer des productions à contenu canadien. Dès lors, peu importe si certains radiodiffuseurs

[Texte]

some broadcasters decide to produce the Canadian-content programming, it would inevitably go to other broadcasters who wish to over-achieve. Therefore, there is no way this system can be a loss.

The sheer fact that it is in addition to the existing floor of Canadian-content regulations will inevitably produce a gain to the system somewhere. Some broadcasters will want to perform more than the regulations. Some broadcasters will want to over-achieve and, therefore, either through Telefilm or other mechanisms, would get some funding to produce additional content.

Further, I would like to indicate that the document *Canadian Voices: Canadian Choices* indicates that it is one model. It will go through CRTC hearings, and if various groups—producers, actors—feel the percentage is too low or too high or should be approached differently, everybody will be able to say so through that public policy hearing, and then the final model will be developed.

Mr. Waddell: I think you are taking a gamble here. Why did you not accept a recommendation of putting tougher content regulations through the conditions of licence?

Miss MacDonald: There was a question raised as to whether or not we should go that route, and the ability to go that route is within this legislation. This is another way.

• 1955

Certainly we have given the CRTC more tools, more instruments, more power to exact stricter conditions of licence from the various broadcasters. That is all in there. We are also suggesting that there is a less intrusive way which would put the money that might be taken from the system through fines into Canadian programming instead. We really are trying to do things that will increase the amount of Canadian programming, particularly Canadian dramatic offerings, and this is one way we believe it could come about. But we have also stated that this will be done through public hearings before the CRTC.

The Chairman: I think we could come back to this if it is requested by members of the committee.

Je donne la parole à mon collègue, M. Blackburn.

M. Blackburn (Jonquière): Madame la ministre, je suis aussi très heureux d'avoir pris connaissance du projet de loi sur la radiodiffusion canadienne que vous nous avez présenté. Je pense qu'il tient compte de beaucoup des recommandations des membres de notre Comité ainsi que du rapport Sauvageau-Caplan.

Vous précisez que dans le projet de loi on affirme, d'abord et avant tout, que la radiodiffusion de langue française et celle de langue anglaise présentent des

[Traduction]

décident ou non de produire des émissions canadiennes, l'argent ira à ceux qui voudront en produire. Ce système ne saurait donc représenter une perte.

Puisque cela vient s'ajouter à ce qui existe déjà sur le contenu canadien, le résultat sera nécessairement un gain quelque part pour le système. Certains radiodiffuseurs voudront faire davantage que ce qu'exigent les règlements. Grâce à Téléfilm ou autrement, ils pourront obtenir des capitaux pour produire d'autres émissions à contenu canadien.

Je préciserai aussi que ce que l'on trouve dans *Voix canadiennes pour un choix canadien* ne constitue qu'un modèle. Il fera l'objet d'audiences du CRTC et si les divers intervenants—producteurs, acteurs—estiment que le pourcentage est trop bas ou trop élevé ou devraient être calculés différemment, ils pourront se prononcer avant que le modèle ne soit adopté définitivement.

M. Waddell: Pour moi, c'est une gageure. Pourquoi n'avez-vous pas accepté la recommandation et imposé des règlements plus rigoureux en matière de contenu canadien sous forme de condition de licence?

Mme MacDonald: On s'est demandé si c'était la voie à emprunter et de toute façon la loi le permet. En voici une autre.

Il est sûr que nous avons donné au CRTC un plus grand nombre d'outils et d'instruments; nous avons aussi accru la capacité du CRTC d'exiger que les différents radiodiffuseurs qui demandent un permis satisfassent à des conditions plus sévères. Le projet de loi renferme toutes ces possibilités. Nous croyons aussi qu'il y a une façon plus discrète d'utiliser les fonds qui proviennent d'amendes pour promouvoir la programmation canadienne. Nous essayons de prendre des mesures qui auront pour effet d'augmenter le nombre d'émissions canadiennes, surtout les émissions canadiennes dramatiques, et nous pensons que la méthode que je viens de décrire est une des façons de le faire. Cependant, nous avons dit aussi que le CRTC va tenir des audiences publiques.

Le président: Je pense que nous pourrions retourner à cette question si les membres du Comité le souhaitent.

I now give the floor to my colleague, Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Jonquière): I am also very pleased to see this bill on Canadian broadcasting which the Minister has presented to us. I think it takes into account many of the recommendations made by our committee and also contained in the Caplan-Sauvageau report.

You point out that the bill says that French-language and English-language broadcasters present different programs and face different economic realities. You also

[Text]

émissions différentes et qu'elles font face à des réalités économiques distinctes. Vous dites également qu'on tient compte de la spécificité des émissions qui doivent être présentées en langue française. Cela me plaît, mais je crois que certaines questions doivent être clarifiées pour la gouverne de la communauté francophone.

La première concerne le CRTC. D'une certaine façon, vous donnez beaucoup de pouvoirs au CRTC, et le gouverneur en conseil se réserve aussi des pouvoirs. Nous avons vécu certaines situations, notamment celle du *All News Channel*. À un moment donné, le CRTC avait pris la décision de permettre l'exploitation d'un canal d'information uniquement en langue anglaise pour les Canadiens dans tout le pays. Dois-je comprendre que si des situations analogues se présentaient à l'avenir, le gouverneur en conseil aurait encore la possibilité d'intervenir pour empêcher une situation comme celle-là en vertu du texte qui nous est présenté? Le gouverneur en conseil a-t-il encore ce pouvoir-là au cas où des situations analogues se présenteraient à nouveau?

Miss MacDonald: I would like to respond two things in that regard.

One is that the policy objectives that are outlined here for the first time distinguish the specificity of the French-language and the English-language markets. They are different, their approaches are different, and that is a policy objective of the legislation itself. So it does say that services need not necessarily be duplicated, because the markets are different and the reasons for serving them are different.

So one should not look always to have an exactly identical service. What we do say is that services should be provided in both official languages in a way that reflects the needs of those communities, so that if there was a CBC all-news service then there should be some kind of a comparable service in the French language that would be more attuned to the needs of the French-language community.

You asked, if that did not happen, if there could be an appeal, there could somehow be a review. Yes, certainly, because, as the committee recommended and as we have stated, if the objectives of the bill are not met by a decision of the CRTC then that can be appealed to the Governor in Council.

• 2000

M. Blackburn (Jonquière): Je suis content de vous entendre dire cela. Je trouve important que le gouvernement au pouvoir se garde cette prérogative, parce qu'il peut se présenter des situations comme celle-là à l'avenir, même si l'on parle toujours d'un développement distinct au niveau de notre télévision.

D'ailleurs, madame la ministre, il m'a été très difficile, au sein du Comité, de m'empêcher de dire: Si le côté anglophone a quelque chose, nous devons avoir la même

[Translation]

say that the specific character of programs to be presented in French is taken into account. I am pleased to note that, but I think that, for the information of the francophone community, certain points must be clarified.

The first point concerns the CRTC. You are giving a lot of power to the CRTC, and the Governor in Council also reserves powers. We have experienced certain situations, specifically the "All News Channel". At one point, the CRTC decided to allow a news channel, broadcast only in English, to operate across the country. If similar situations were to occur in the future, would the Governor in Council be able, under the legislation presented to us, to prevent that type of thing? Does the Governor in Council still have that power if similar situations were to arise in the future?

Mme MacDonald: J'aimerais soulever deux points à cet égard.

En premier lieu, il faut comprendre que les objectifs de politique établis dans ce projet de loi distinguent pour la première fois la spécificité des marchés anglophone et francophone. Les deux marchés sont différents, leurs méthodes de travail sont différentes, et le projet de loi vise à reconnaître ces différences. Le projet de loi reconnaît qu'il n'est pas nécessaire de répéter les mêmes services, car les marchés sont différents, et les raisons de les desservir sont également différentes.

Par conséquent, il ne faut pas toujours chercher à avoir un service identique. Nous soutenons qu'il faut offrir les services dans les deux langues officielles de façon à répondre aux besoins de chaque collectivité, et si la CBC présentait un canal d'information, il faudrait donc offrir un service comparable en français qui répondrait mieux aux besoins de la collectivité francophone.

Si cela ne se produisait pas, vous avez demandé s'il serait possible de réexaminer la décision ou d'en appeler. Oui, sans aucun doute, car, suivant les recommandations du Comité, nous avons dit que si une décision éventuelle du CRTC n'est pas conforme aux objectifs du projet de loi, nous pourrions en appeler auprès du gouverneur en conseil.

Mr. Blackburn (Jonquière): I am pleased to hear you say that. I think it is important that the government should retain that prerogative, because that type of situation could arise in the future even though we are now talking about a different development of our television services.

As a member of the committee, I found it difficult to avoid saying that if the anglophones obtained something then we should receive the same thing. I have always tried

[Texte]

chose. Je me suis toujours préoccupé d'essayer de trouver le chemin que nous devons prendre, nous, les francophones. Je me suis efforcé de dire qu'on devait développer notre réseau de télévision de façon distincte. Cependant, ce développement distinct ne devra jamais impliquer qu'on aura beaucoup du côté anglophone et très peu du côté francophone. À ce chapitre-là, d'ailleurs, on avait précisé l'importance d'augmenter les budgets afin d'avoir des émissions de langue française de meilleure qualité.

Je raccorde tout cela à la question suivante.

Mme MacDonald: J'ai ajouté une somme de 15 millions de dollars par année pour cette raison.

M. Blackburn (Jonquière): Voilà! C'est pour cela que j'en viens à une autre question. Il y a environ six mois, le gouverneur en conseil a pris la décision de demander à Radio-Canada de refaire ses devoirs et de présenter une nouvelle proposition de canal d'information qui tiendrait compte de la dualité linguistique du pays. Avec notre nouvelle loi, ce qui a été demandé il y a six mois se traduira-t-il dans les faits? Y aura-t-il un canal d'information ou un projet intéressant pour les francophones? Madame la ministre, il est très important qu'il y ait un canal d'information pour les deux communautés de notre pays, et non pour une seule. Doit-on s'attendre bientôt à quelque chose de concret de ce côté-là?

Miss MacDonald: As you know, what we had then asked the CBC to consider was that by the time we were into the appeal period for the licence of an all-news channel—that is, from September 1 to the end of October—the CBC should have considered some way in which to provide a service in the French language: a service that was somehow comparable. My understanding is that the CBC has been working at this to ensure that such a service is available. I cannot give you the details, because of course we are not into that period yet and I do not have any details, but I do know they have been working on it very strenuously.

The other thing I might just say, because I think it is important and you will have seen it in the papers and the media, is you will know that TV-5 commences in Canada on September 1, and this is a whole new programming area, which will be in the French language. So it comes in ahead of any comparable English-language service. It is a programming service provided by a combination of countries, France, Belgium, Switzerland, and Canada, and a good part, 20%, of that programming, which will obviously be seen here, but will be seen across Europe as well, will be Canadian programming, which offers a whole new area of development of programs and of opportunities for Canadian artists and Canadian talent.

M. Blackburn (Jonquière): Dans nos recommandations, nous avons parlé du service de programmation complémentaire en anglais; c'était un élément assez particulier. Nous proposons quelque chose

[Traduction]

to determine the approach we francophones should take. I have argued that we should develop our television network in a different way. However, this should never be taken to mean that the anglophone service should receive a lot whereas the francophone service would receive very little. Indeed, in this context, it was pointed out that more money was needed to provide better quality French-language programs.

In the light of those points, I would like to ask the following question.

Miss MacDonald: That is why I added \$15 million a year.

Mr. Blackburn (Jonquière): Exactly! And that is why I want to ask another question. Approximately six months ago, the Governor in Council decided to ask the CBC to do its homework again and to submit a new proposal for an all-news service to reflect the linguistic duality of the country. Will what was asked for six months ago become a reality with this new legislation? Will francophones have an all news service or something worthwhile? Madam Minister, it is very important that an all-news service be provided for both communities in our country, and not just for one. Can we expect something tangible soon in this area?

Mme MacDonald: Comme vous le savez, nous avions demandé à Radio-Canada d'étudier, avant la période d'appel applicable à l'émission du permis nécessaire à l'exploitation d'un canal d'information, c'est-à-dire du 1^{er} septembre jusqu'à la fin octobre, la possibilité d'offrir le même service en langue française. Il faut que les deux services soient comparables. Je crois que Radio-Canada a travaillé pour permettre un tel service. Je ne peux pas vous donner les détails, car nous n'en sommes pas encore à cette étape et je ne les ai pas, mais je sais que les services compétents travaillent très fort sur ce dossier.

L'autre point que j'aimerais soulever, car il me semble important et vous en avez sûrement pris connaissance par les médias, est le fait que TV-5 va débiter au Canada le 1^{er} septembre. Du point de vue de la programmation, TV-5 offre des possibilités tout à fait nouvelles, et en français. TV-5 sera présenté avant tout autre service anglophone comparable. Il s'agit d'un service de programmation qui regroupe les émissions de plusieurs pays, à savoir la France, la Belgique, la Suisse et le Canada, et 20 p. 100 de ces émissions seront canadiennes. Il va sans dire qu'elles seront transmises ici, mais il faut ajouter que les Européens les verront aussi, ce qui offre de nouvelles possibilités pour les émissions et artistes canadiens.

Mr. Blackburn (Jonquière): In our recommendations, we referred to an alternative programming service in English; it was quite a specific point. We proposed something which would be quite expensive for the

[Text]

qui allait représenter un certain coût pour les contribuables et qui serait offert du côté anglophone, parce que nous tenions compte du fait que la population anglophone n'avait pas autant de réseaux de télévision que la population francophone. Il y avait un manque de ce côté-là, et on le comprenait très bien. J'acceptais cette chose-là parce qu'on voyait qu'il y avait des lacunes. Il fallait améliorer la situation du côté anglophone afin que cette clientèle ait plus d'émissions. On a pris ces décisions-là en tenant compte des différences entre le côté anglophone et le côté francophone. Le marché est plus restreint. Également, je tenais compte de cette question du canal d'information de langue française qui doit nous arriver, ainsi que de TV-5, qui est tout à fait particulier et qui nous sera offert en septembre.

• 2005

Il faut bien voir que pour nous, la qualité des émissions, des dramatiques, est vitale. Également, il faut s'assurer que le canal d'information soit vraiment implanté du côté francophone afin qu'on ait là quelque chose de valable et d'important. Je pense qu'il n'y a rien de plus important que l'information actuellement. C'est pour cela que je voulais vous livrer ces commentaires.

Mme MacDonald: Merci.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Je suis complètement d'accord avec mon collègue. Il faut trouver une façon de contourner l'information qui est véhiculée par le CNN et tout le réseau américain au moyen de nos propres informations.

This being said, Madam Minister, there are just a couple of points I want to clear up before I get to the power of direction. On the enlightenment, I think radio listeners in general and CBC radio listeners in particular will be very pleased to hear that the enlightenment clause stands, and it stands for CBC as well as the private sector.

With respect to definitions—and I have a series of questions on definitions, but I am just going to deal with one right now—in Bill C-136, you have provided a new definition for broadcasting and it is aimed at being technology-neutral, as you have said a number of times.

I believe this to be certainly a very attractive and valid objective. I would ask the minister if she has looked at how this definition will affect Canada, internationally and in federal-provincial jurisdiction. If so, would you please file with this committee the legal opinions you have sought with respect to international and federal-provincial jurisdiction, because that is an international definition?

Miss MacDonald: We will be glad to file whatever comments there are on this. Certainly in legal definitions

[Translation]

taxpayer, and would be offered to the English-speaking community, because we recognized that anglophones did not have as many television networks as francophones. The situation was not satisfactory in that respect, and this fact was clearly recognized. I accepted that because we could see that there were shortcomings. The situation had to be improved for anglophones, so as to give them more programs. These decisions were taken in recognition of the differences between the anglophone and francophone communities. The market is smaller. I also took into account the question of an all-news service in French which we are to receive, as well as TV-5, which is a special case and will be available to us in September.

It must be clearly understood that the quality of the programs, such as drama programs, is essential for us. We must also make sure that the all-news service in French is firmly established, so that we have something worthwhile and significant. I think that today nothing is more important than information. That is why I wanted to make these points to you.

Miss MacDonald: Thank you.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I am in complete agreement with my colleague. We have to find a way of using our own information resources so as not to become dependent on CNN and the US networks.

Cela étant dit, madame la ministre, il y a une ou deux questions que j'aimerais éclaircir avant de parler du pouvoir d'énoncer des directives. Au sujet des émissions instructives, je pense que les gens qui écoutent la radio en général et la CBC en particulier seront très heureux d'apprendre que la disposition relative à ces émissions est toujours en vigueur, et qu'elle s'applique tant au CBC qu'au secteur privé.

En ce qui concerne les définitions, et j'ai un certain nombre de questions à ce sujet mais je me limiterai à examiner un point pour le moment, vous avez donné une nouvelle définition de la radiodiffusion dans le Bill C-136, et comme vous avez dit à plusieurs reprises, la radiodiffusion doit être neutre du point de vue technologique.

Je pense qu'il s'agit là d'un objectif très valable. J'aimerais savoir si le ministre a étudié les conséquences qu'aura cette définition sur le Canada, tant du point de vue international que dans le domaine des compétences fédérales-provinciales. Si vous avez étudié cette question, voudriez-vous déposer auprès de notre comité les avis juridiques que vous avez demandés relativement à la position canadienne dans le contexte international, car il s'agit d'une définition internationale, et aussi dans le cadre des compétences fédérales-provinciales?

Mme MacDonald: Nous serons heureux de déposer les avis que nous avons reçus à ce sujet. Il est vrai de dire que

[Texte]

we have looked at it in that regard. I might also say that we have met with provincial representatives with regard to the broadcasting legislation for an initial discussion, and their response has been more than positive. That goes as well for discussions we will be holding with regard to educational broadcasting.

Mrs. Finestone: Thank you. Another little clear-up point, please. On the predominantly Canadian, which has been changed in paragraph 3.(1)(d), you say the maximum use will replace that and perhaps be even more effective. But in law and in history, as you well know, there is a history on predominantly Canadian as applied and understood, I believe, by broadcasters on Canadian content. It is defined by the CRTC over time as being at least 50% throughout the day and 60% in prime time. You have just said,

ou M. Gourd a dit, si j'ai bien compris, que cela demeure.

Mme MacDonald: Je l'ai dit.

Mrs. Finestone: So it stays in place. There is no change on Canadian content, other than the exceptions of TV-5 where so far they have one-half of 1% of audience share on the 99 channel. I hope it improves when TV-5 comes in, but that is ensured and the 60% will still hold for the private sector.

Miss MacDonald: It does, and may I just say that I mentioned exceptions when I mentioned TV-5, Tele-Latino and Chinavision, which incorporate a fair amount of foreign programming. But it also applies for the first time to networks. It applies to distribution systems. What we are talking about is extending the question of Canadianization to all aspects of the Canadian broadcasting system.

Mrs. Finestone: As that is the goal this committee was looking for—Canadian content—we will all be quite delighted if that is met. That is why we are here to ensure, through you, that this is the goal. There are a lot of questions about that.

• 2010

In the discussion you had with my colleague Mr. Waddell, he was discussing the impact of the, shall I say, incentive measures you have suggested as one of the various measures that might be considered. If you have any estimates of how much Canadian production would be generated, would you please table that as well using that incentive system? I do not wish to use my time discussing the pros and cons of that as opposed to other systems. I would like to go—

[Traduction]

nous avons examiné les définitions du point de vue juridique. J'aimerais ajouter aussi que nous avons rencontré les représentants provinciaux pour entamer des discussions sur les mesures législatives relatives à la radiodiffusion, et leur réaction a été très positive. Je pourrais en dire autant des discussions que nous aurons sur la radiodiffusion à vocation éducative.

Mme Finestone: Merci. Il y a une autre question que j'aimerais éclaircir. Vous ne parlez plus d'un service dont la teneur et la nature sont principalement canadiennes, mais dans l'article 3.(1)d), vous parlez plutôt de l'objectif de faire appel le plus possible aux ressources canadiennes, et vous pensez que ce dernier objectif pourrait s'avérer encore plus efficace. Cependant, vous savez fort bien que les radiodiffuseurs se sont traditionnellement servis du concept de la teneur canadienne. Le CRTC l'a défini comme étant au moins 50 p. 100 pendant la journée et 60 p. 100 pendant les heures de pointe. Vous venez de dire,

or Mr. Gourd said, if I understood correctly, that that remains.

Miss MacDonald: I said it.

Mme Finestone: Cette disposition demeure donc. On n'a pas modifié les règles relatives à la teneur canadienne, sauf dans le cas de TV-5 qui attire 0,5 p. 100 du public grâce au canal 99. J'espère que ce pourcentage va augmenter lorsque TV-5 débutera ses opérations, mais la proportion de 60 p. 100 s'appliquera toujours au secteur privé.

Mme MacDonald: C'est exact. Quand j'ai parlé de TV-5, j'ai fait référence à certaines exceptions, quand par exemple Tele-Latino et Chinavision, qui présentent un bon nombre d'émissions étrangères. Mais la règle s'applique aussi pour la première fois au réseau. Elle s'applique aussi aux systèmes de distribution. Nous voulons que les exigences en matière de teneur canadienne s'appliquent à tous les secteurs du système de radiodiffusion canadienne.

Mme Finestone: Voilà l'objectif que notre comité poursuivait, à savoir la teneur canadienne, et nous serons tous très heureux d'y parvenir. C'est la raison pour laquelle nous sommes ici, car nous voulons, par l'intermédiaire de votre ministère, atteindre cet objectif. Il y a beaucoup de questions qui se posent à ce sujet.

Dans la discussion que vous avez eue avec mon collègue M. Waddell, ce dernier évoquait les répercussions de ce que nous appellerons, si vous le voulez bien, les mesures incitatives parmi toutes celles qui pouvaient être envisagées. Avez-vous fait une évaluation de la quantité de productions canadiennes qui pourraient ainsi voir le jour? Dans ce cas, pourriez-vous déposer ces renseignements ainsi que ceux afférents aux mesures incitatives? Je ne veux pas consacrer mon temps de parole à comparer ce système aux autres et à en discuter le pour et le contre, car j'aimerais. . .

[Text]

Miss MacDonald: We undertook a study on that and would be able to give you some detail.

Mrs. Finestone: Good. I would appreciate that very much.

Let us go now to the Cabinet power of direction. I ask this with a serious amount of concern because it would seem to be extremely intrusive, and you have said that you want to be less intrusive in the lives of the broadcasters and the various broadcasting undertakings as you define in our system.

As I went through this bill, I found you have been given increased power over the CRTC: two new powers—one in clause 7, that is the Cabinet power for policy direction where the Cabinet can tell the CRTC what it should do; and then you go to clause 26. It is like running a jigsaw puzzle to try to figure this whole thing out; but, anyway, we are trying. In clause 26 you now have exemption orders, which the Cabinet can now use as a power to exempt a decision that has already been taken under a decision of the CRTC with respect to those who carry on broadcasting undertakings.

The Cabinet as well, in clause 27, retains the ability to set aside a decision of the CRTC. If you want to take out a pencil and follow, I know—

Miss MacDonald: No, no, I think you now have two things—

Mrs. Finestone: So first we have clauses 7 and 26. Then you look at clause 27, and there you have the Cabinet retaining the ability to set aside a decision of the CRTC on the basis that the decision derogates from the attainment of the objectives of the broadcasting policy—you have just said that—or the objectives of the direction issued to the commission.

Then you go to clause 9. It provides the CRTC with strengthened policing powers.

Do you not think that clauses 7 and 26 substantially curtail those powers by the Cabinet? They curtail the powers of the CRTC because in essence, in the end, the bottom line is that you have given Cabinet much more control over the Canadian broadcasting system and over the CRTC as the regulator.

I have taken you on the steps: clauses 7, 26, 27, and 9. I ran that in front of a number of people and they seem to think it might well be far more intrusive and government-controlled than we have ever had in the history of radio and television anywhere in the western world. Because I do not think that was your intent, I would like you to explain how it works out.

Miss MacDonald: I think what you have done is to take a number of things that are not in the same level of policy

[Translation]

Mme MacDonald: Nous avons procédé à une étude sur ce sujet et pourrons vous communiquer certains renseignements.

Mme Finestone: Je vous en serais fort obligée.

Passons maintenant à la question des pouvoirs généraux du Cabinet, question qui me paraît d'une extrême gravité, du fait que ces pouvoirs sont fort vastes alors que vous aviez annoncé votre intention de vous ingérer moins dans la vie des radiodiffuseurs et des différentes entreprises de radiodiffusion.

À parcourir le projet de loi, j'ai constaté que vos pouvoirs sur le CRTC s'étaient renforcés de deux façons: l'une à l'article 7 où «le gouverneur en conseil peut, par décret, donner des directives au Conseil», puis à l'article 26. Avec ce projet de loi on a l'impression que pour le comprendre, il faut d'abord réunir diverses pièces d'un casse-tête, mais nous nous y efforçons toutefois. À l'article 26 vous avez un pouvoir d'exemption par lequel «le gouverneur en conseil peut, par décret et aux conditions qu'il estime indiquées, soustraire les exploitants d'entreprises de radiodiffusion de la catégorie qu'il précise de toute obligation» imposée par décision du CRTC.

Par ailleurs le Cabinet, à l'article 27, conserve la possibilité d'annuler toute décision du CRTC. Vous feriez peut-être bien de marquer cela au crayon pour me suivre. . .

Mme MacDonald: Non, vous avez là deux choses. . .

Mme Finestone: Nous avons donc d'abord les articles 7 et 26, puis à l'article 27 le Cabinet conserve le pouvoir d'annuler une décision du CRTC s'il est convaincu que la décision en cause ne va pas dans le sens soit des objectifs de la politique canadienne de radiodiffusion—c'est ce que vous venez de dire—soit de ceux des directives données par le gouverneur en conseil sous le régime de ce projet de loi.

Nous passons ensuite à l'article 9, qui renforce les pouvoirs généraux du CRTC.

Les articles 7 et 26 ne permettent-ils pas au Cabinet de porter considérablement atteinte à ces pouvoirs? Ils amoindrissent les pouvoirs du CRTC parce qu'en dernier ressort, vous avez considérablement élargi les pouvoirs du Cabinet sur le système de radiodiffusion canadienne et sur le CRTC en tant qu'organe de réglementation.

Je vous ai donc montré les diverses étapes, à savoir les articles 7, 26, 27 et 9. J'en ai parlé à plusieurs personnes qui sont d'avis que nous nous trouvons là devant une emprise du gouvernement plus étendue que tout ce que l'on connaît, depuis l'avènement de la radio et de la télévision, dans le monde occidental. Je ne pense pas que telle ait été votre intention, et c'est pourquoi j'aimerais que vous nous expliquiez comment on en est venu là.

Mme MacDonald: Ce que vous avez fait là, je pense, c'est réunir des éléments disparates qui traitent des

[Texte]

involvement and put them together. So perhaps we could go back over it and take them one by one.

Mrs. Finestone: Let me ask you using examples, and then you might be good enough perhaps to give us a written answer as to how you saw that working out.

As an example, could not the CRTC reach a decision based on an existing policy and then have the Cabinet make policy retroactively by setting the decision aside or then even issuing a new policy direction? Let me use the all-news as an example.

Miss MacDonald: You could not do it retroactively.

Mrs. Finestone: Well, you have in a sense. The CRTC made a decision.

Miss MacDonald: Wait a moment. The CRTC made a decision to come into effect September 1, 1988.

Mrs. Finestone: Right. Let me use it this way. You have a call and it says, we want to have an all-news network. The CRTC sends out for applications—by the way, only one applicant, only the CBC—and the CRTC accords that licence. Then the Cabinet decides to hear a complaint from Allarcom about the way this whole thing took place.

• 2015

Now, let us assume that in the interim you can issue a broad policy directive that says you want a new call, and in this new call. . . This is hypothetical. Let me finish.

Miss MacDonald: No, it states right in the legislation that any kind—

Mrs. Finestone: A hypothetical new call that no public broadcaster shall be entitled to come into the news field—that means TV Ontario or Quebec news or whatever—that we want a new service and that the public sector cannot go into the specialty service.

Miss MacDonald: It states right in the legislation that no policy directive can interfere with any item that is in process.

Mrs. Finestone: Fine. Then tell me, could the Cabinet use its exemption power under clause 26 and exempt an undertaking that was the subject of a Cabinet decision it disagreed with?

Miss MacDonald: You will have to give me an idea of what you are—

Mrs. Finestone: Let us say that the CRTC decides—

Miss MacDonald: We are talking about exemptions. I mentioned one with regard to—

[Traduction]

pouvoirs mais à des niveaux différents. C'est pourquoi j'aimerais revenir sur ces articles et les examiner un par un.

Mme Finestone: Permettez-moi de vous poser les questions sous forme d'exemples, et vous aurez peut-être l'obligeance de nous répondre par écrit sur la façon dont le cas serait résolu.

Le cas pourrait-il se présenter d'une décision prise par le CRTC sur la base d'une politique existante et où le Cabinet, par décision rétroactive, annulerait la décision du CRTC ou irait même jusqu'à décréter une nouvelle politique? La chaîne réservée uniquement aux informations pourrait me servir d'exemple.

Mme MacDonald: Mais vous ne pourriez le faire rétroactivement.

Mme Finestone: C'est bien ce qui s'est fait, en un sens. Le CRTC a rendu une décision.

Mme MacDonald: Un instant: le CRTC a rendu une décision qui devait entrer en vigueur le 1^{er} septembre 1988.

Mme Finestone: C'est exact. Laissez-moi vous présenter la chose de la façon suivante: vous nous faites part de l'intention de créer une chaîne réservée uniquement aux informations. Le CRTC demande des candidatures—il n'y a, je vous le fais remarquer, qu'un seul candidat, à savoir la SRC—et le CRTC octroie cette licence, mais le Cabinet décide ensuite de rouvrir le dossier sur une réclamation d'Allarcom sur la façon dont la procédure s'est déroulée.

Supposons qu'entre-temps vous émettiez une directive générale et que vous précisiez que dorénavant. . . C'est une situation hypothétique. Permettez-moi de terminer.

Mme MacDonald: Non, le projet de loi prévoit que toute. . .

Mme Finestone: Supposons une directive selon laquelle aucun radiodiffuseur public n'aura le droit d'assurer ce service d'information—je pense par exemple à TV Ontario, au réseau de nouvelles du Québec ou peu importe—supposons qu'on désire avoir un nouveau service et que l'on exclue le secteur public de ce service spécialisé.

Mme MacDonald: Le projet de loi précise qu'aucune directive ou décret ne peut s'appliquer aux affaires en instance.

Mme Finestone: C'est bien. Le Cabinet ne pourrait-il pas se servir du pouvoir d'exemption prévu à l'article 26 pour exclure une entreprise qui fait normalement l'objet d'une décision du CRTC?

Mme MacDonald: Il faudrait quand même que vous me donniez une meilleure idée de ce dont vous. . .

Mme Finestone: Supposons que le CRTC décide. . .

Mme MacDonald: Nous parlons des exemptions. J'ai donné un exemple tout à l'heure en ce qui a trait. . .

[Text]

Mrs. Finestone: Let me give you an example, then. I am going to come to simultaneous substitution, which I think is in jeopardy as a result of the free trade agreement, and I would like an explanation.

Miss MacDonald: I can give you an explanation of that, because I think you are confused there.

Mrs. Finestone: It will not be the first time there is some confusion.

Miss MacDonald: I think there you are confusing commercial deletion with simultaneous substitution.

Mrs. Finestone: A commercial is a program, if you want to look at the definition of program. I think you could find that a commercial will fall under program, which will be my next series of questions on definitions. I do not know where else you would define a commercial or advertising. Otherwise it is absent in the bill, and it is rather serious because advertising is the key to income.

Let me ask the minister this question, then. Say the CRTC came out with a policy that we shall have non-simultaneous substitution. Could you then interfere? You asked me to give you an example with respect to the kind of exemption policy you could come out with under clause 26.

Miss MacDonald: First let me state this. The policy directive power of the government is in the field of policy. It would hold hearings as to whether or not that policy directive goes forward. There would be a lot of discussion and consultation—

Mrs. Finestone: But not in clause 26. You do not hold a hearing.

Miss MacDonald: I am trying to explain the various measures. The appeals would be in the event that policy measures are not followed. Now, you are talking about an exemption from policy. I am sorry, but I do not think that in the broad policy field we are talking about you could have anybody, including the CRTC, say we are going to be exempted from that broad policy issue, such as how we deal with high-definition television.

Mr. Gourd: If I may, Mr. Chairman, I would like to expand on what the minister has said. It is a fact that clause 26 provides for the exemption of undertakings for the totality of their activities. You cannot exempt an undertaking under clause 26 only in terms of non-simultaneous substitution or simultaneous substitution or whatever policy.

Miss MacDonald: You can do it only for the licence.

Mrs. Finestone: You can exempt for a licence?

[Translation]

Mme Finestone: Permettez-moi de vous donner un exemple. J'aimerais parler de la substitution simultanée, service qui à mon avis est mis en péril par l'accord de libre-échange. J'aimerais qu'on m'explique la situation.

Mme MacDonald: Je peux vous expliquer la situation, car je crains que vous ne compreniez pas très bien.

Mme Finestone: Ce n'est pas la première fois que les choses ne sont pas très claires.

Mme MacDonald: Je crois que vous ne faites pas la distinction entre l'élimination des annonces publicitaires et la substitution de signaux identiques.

Mme Finestone: Une annonce publicitaire c'est une émission, si vous tenez compte de la définition de ce terme. Je crois que vous découvrirez qu'une annonce publicitaire est une émission. D'ailleurs je vous poserais des questions tout à l'heure sur les définitions. Je ne vois pas vraiment dans quelle autre disposition vous avez défini les annonces publicitaires. Si ce terme n'est pas inclus dans la définition d'émission, cela veut dire qu'il n'est pas du tout défini dans le projet de loi. C'est plutôt grave car il ne faut pas oublier que la publicité représente une source de revenu importante.

Madame la ministre, j'aimerais vous poser la question suivante. Supposons que le CRTC adopte une politique interdisant la substitution simultanée. Pourriez-vous intervenir? Vous m'avez demandé de vous donner un exemple des exemptions que vous pourriez décréter en vertu de l'article 26.

Mme MacDonald: Je dois d'abord et avant tout préciser que le gouvernement n'a l'autorisation d'adopter des directives que dans le domaine de la politique. Il pourrait par exemple tenir des audiences afin de décider si une directive donnée devrait être adoptée. Il pourrait y avoir des consultations, des discussions. . .

Mme Finestone: Mais pas en vertu de l'article 26. Cette disposition ne prévoit pas d'audiences.

Mme MacDonald: J'essaie de vous expliquer les diverses choses qui pourraient être faites. Par exemple il pourrait y avoir appel si les politiques proposées ne sont pas suivies. Vous, vous parlez d'exemption de certains parties de l'application des règlements et des politiques. Je ne crois cependant pas que quiconque, le CRTC compris, puisse dire qu'il devrait être exclu de l'application d'une politique générale comme c'est le cas pour la télévision haute définition.

M. Gourd: J'aimerais ajouter quelque chose, si vous permettez, monsieur le président. L'article 26 prévoit que toutes les activités de certaines entreprises pourraient faire l'objet d'une exemption. Cependant vous ne pouvez pas exempter une entreprise en application de l'article 26 simplement dans le domaine de la substitution non simultanée ou simultanée par exemple.

Mme MacDonald: Cette exemption ne vaudrait que pour les licences.

Mme Finestone: Vous pourriez prévoir une exemption pour les licences?

[Texte]

Mr. Gourd: You exempt either totally or not at all.

Miss MacDonald: But not for a policy matter.

Mr. Gourd: So clause 26 cannot be used to exempt anybody from the implementation of any given policy.

Mrs. Finestone: In other words, you could exempt the new boy on the block from Canadian content.

Miss MacDonald: No, because Canadian content is a policy issue.

Mrs. Finestone: We will come back to that.

Mr. Waddell: It is like speaking another language, is it not?

• 2020

The Chairman: If you will divide your ten minutes with your colleague—

Mr. Waddell: Yes, I will divide it, if I might, with my colleague who is our critic for multiculturalism, Mr. Epp.

The Chairman: You have ten minutes.

Mr. Waddell: I had raised the question of private television, how it is affected here, and I still think they are going to continue to produce half-hour game shows and pay their assessment under this scheme. But I appreciate what the minister has said, and I will put these questions to the Canadian Association of Broadcasters who are testifying tomorrow.

Let me ask you about private radio. Do you listen to private radio much?

Miss MacDonald: Yes, I listen as much as my time away from here allows. But I must say that I listen to more CBC radio programming—

Mr. Waddell: So do I. It is better.

Miss MacDonald: —than I do private.

Mr. Waddell: Maybe the reason is—I do not know if you have noticed—but it seems to me it sounds all the same.

Miss MacDonald: No, no, no.

Mr. Waddell: It is becoming more and more like American radio, the private radio. My question is this: how come you have not put anything in the bill that would require private radio to produce some more creative programs?

Miss MacDonald: The bill is written in a way that applies to radio and television. I think you should be clear about that.

[Traduction]

M. Gourd: Une entreprise pourrait être exemptée de toutes les dispositions ou pas du tout.

Mme MacDonald: Mais cette exemption ne vaut pas dans les questions de politique.

M. Gourd: Ainsi l'article 26 ne peut pas être employé pour exempter une entreprise de la mise en oeuvre d'une politique donnée.

Mme Finestone: En d'autres termes, vous pourriez exclure une nouvelle entreprise des dispositions sur le contenu canadien.

Mme MacDonald: Pas du tout, puisque le contenu canadien est une question de politique.

Mme Finestone: Nous y reviendrons plus tard.

M. Waddell: C'est comme si on parlait une langue étrangère, n'est-ce pas?

Le président: Êtes-vous disposé à partager vos dix minutes avec votre collègue. . .

M. Waddell: Oui, j'aimerais partager mon temps de parole avec mon collègue, M. Epp, notre critique en matière de multiculturalisme.

Le président: Vous avez 10 minutes.

M. Waddell: J'ai parlé de la télévision privée et des répercussions que le projet de loi aura sur ce secteur. Je suis toujours convaincu que les télédiffuseurs privés continueront à se contenter de réaliser des jeux télévisés d'une demi-heure et à acquitter les droits de diffusion sous ce nouveau régime. Mais je tiendrai compte des commentaires de la ministre et je poserai mes questions à l'Association canadienne des radiodiffuseurs que nous entendrons demain.

J'aimerais vous poser quelques questions sur les radiodiffuseurs privés. Écoutez-vous souvent la radio privée?

Mme MacDonald: Oui, quand j'en ai le temps. Je dois cependant reconnaître que j'écoute plus souvent la radio de Radio-Canada. . .

M. Waddell: Moi aussi. Les émissions sont meilleures.

Mme MacDonald: . . . que les stations de radio privées.

M. Waddell: C'est peut-être parce que—je ne sais pas si vous l'avez constaté—elles semblent toutes être pareilles.

Mme MacDonald: Pas du tout.

M. Waddell: La radio privée au Canada ressemble de plus en plus à la radio américaine. Voici ce que je veux savoir. Pourquoi n'avez-vous pas prévu dans le projet de loi des dispositions qui exigeraient des stations de radio privées qu'elles préparent des émissions un peu plus créatives?

Mme MacDonald: Le projet de loi s'applique à la fois à la radio et à la télévision. Il ne faut pas l'oublier.

[Text]

Secondly, when you say it all sounds like American programming, I want to disagree with you. The reason I listen to CBC programming here in Ottawa is because I listen to programs which may be national or regional. When I return to Kingston, I listen to local radio because I get local radio programming. I get the news of Kingston. I get the news of what is happening. I get a very specialized kind of programming on private radio stations. That is not American content; it is Canadian content; it is local content. Far more, in fact, than the CBC.

Mr. Waddell: Okay, let us talk about local content then. I am sure you are aware—you were perhaps not responsible because you were not minister—but your government has really cut back the CBC's allocation in constant dollars from \$905 million to \$775 million. But in this bill, you have given an extra \$35 million over, I believe, two years—

Miss MacDonald: No, \$35 million added to the base budget.

Mr. Waddell: Phased in.

Miss MacDonald: Yes, phased in but added to the budget.

Mr. Waddell: Okay. But I understand that was on the condition that the CBC matched this—

Miss MacDonald: No, there are no conditions—

Mr. Waddell: —that the CBC come up with—

Miss MacDonald: —that money is now being allocated. There are no conditions.

Mr. Waddell: To get to the 95% Canadian content, are they not going to have to add some of their own money to that?

Miss MacDonald: That is the figure they supplied. What they do with organizing their own budget—

Mr. Waddell: They supplied the figure.

Miss MacDonald: To us.

Mr. Waddell: And you have accepted.

Miss MacDonald: That is right.

Mr. Waddell: You have accepted the fact that they will have to find money from their own budget.

Miss MacDonald: No, I have not accepted anything. This is a figure which they said would assist them to come to 95% Canadian programming. I think you should also recognize the fact that last year we added \$20 million to

[Translation]

De plus, je ne suis pas d'accord avec vous. Je ne pense pas que les émissions de la radio privée ressemblent aux émissions américaines. La raison pour laquelle j'écoute les émissions de Radio-Canada à Ottawa, c'est parce que je veux écouter des émissions nationales ou régionales. Lorsque je retourne à Kingston, j'écoute une station de radio locale parce qu'ainsi, je peux écouter des émissions locales. Je reçois les nouvelles de Kingston, je sais ce qui se passe dans la région. Je reçois donc un service fort spécialisé des stations de radio privées. Ce n'est pas un contenu américain. C'est un contenu canadien, un contenu local. De fait, les stations privées offrent plus de contenu local que Radio-Canada.

M. Waddell: Parlons donc du contenu local. Comme vous le savez sans aucun doute—vous n'étiez peut-être pas responsable de la question parce que vous n'étiez pas ministre à ce moment-là—votre gouvernement a sabré le budget en dollars constants de la Société Radio-Canada. En effet, ce budget est passé de 905 millions de dollars à 775 millions de dollars. Cependant, dans le projet de loi, vous prévoyez l'affectation de 35 millions de dollars supplémentaires, si je ne me trompe, pendant une période de deux ans. . .

Mme MacDonald: Non, ces 35 millions de dollars sont ajoutés au budget de base.

M. Waddell: Ce montant sera affecté graduellement.

Mme MacDonald: C'est vrai, il sera ajouté graduellement au budget.

M. Waddell: C'est bien. J'ai cru comprendre que cet argent n'était offert que si la Société Radio-Canada acceptait de. . .

Mme MacDonald: Non, il n'y a pas de conditions. . .

M. Waddell: . . . si la Société Radio-Canada pouvait également. . .

Mme MacDonald: . . . cet argent est affecté actuellement. Il n'y a pas de conditions.

M. Waddell: Pour en revenir au contenu canadien de 95 p. 100, ne faudrait-il pas que la Société ajoute elle aussi à ce budget?

Mme MacDonald: Ce sont les chiffres que la Société nous a fournis. Nous n'avons rien à voir avec l'organisation du budget de cette. . .

M. Waddell: C'est la direction de la Société Radio-Canada qui a fourni des chiffres.

Mme MacDonald: Oui, c'est elle qui nous les a donnés.

M. Waddell: Vous les avez acceptés.

Mme MacDonald: C'est exact.

M. Waddell: Vous avez donc accepté le fait que la Société Radio-Canada devra trouver l'argent nécessaire dans son propre budget.

Mme MacDonald: Je n'ai rien accepté du genre. C'est un chiffre qu'on nous a donné. On nous a dit que cela permettrait d'atteindre l'objectif visé, soit un contenu canadien de 95 p. 100. Il ne faut d'ailleurs pas oublier que

[Texte]

their budget annually for capital projects. This year, in addition, we have added \$75 million to the construction of the new CBC headquarters in Toronto.

The reason I say this is that within their own overall budget, more and more money is being freed up for programming.

Mr. Waddell: The way they are freeing up that money. . . I am from British Columbia. I understand why. It is because they are cutting back on regional programming. They have cut 28% of their resources from regional programs in order to maintain network programming. They have cut back and they are going to be doing that again in drama, in producing this kind of drama that we want to see.

Is it not a fact that we are going to see, through this bill, an acceptance of regional cutbacks and that there is going to be a centralization—

Miss MacDonald: No, Mr. Chairman, we are not.

Mr. Waddell: —of the production by the CBC in Toronto and Montreal in terms of producing that drama for prime time?

Miss MacDonald: Mr. Chairman, two things. First of all, we have written into this bill the fact that the government will not interfere with programming or with the artistic freedom of the CBC. Therefore, I do not think we should try to say they must do this, that or the other thing in their programming.

• 2025

At the same time, in broad policy matters we have spelled out the responsibilities of the CBC in regional and national programming; and you could not do that, you could not provide a regional and national service, unless you had regional programming. The fact is that their resources for programming have been substantially added to, first by lessening the draw-down on the budget for capital projects, because capital-project money is being provided directly; secondly, by adding to the moneys that go into programming \$35 million a year; and thirdly, by allowing the CBC to retain their advertising revenues, which before had not happened.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Mr. Chairman, my appreciation for the opportunity to raise the issue of how well the broadcasting bill before us will ensure that Canadian broadcasting recognizes the multicultural realities of the country, which were recognized in the policy statement of 1971 and which are now expressed in the Multiculturalism Act, which has been passed by both Houses of Parliament and received Royal Assent in the past month. The minister is familiar with some of my

[Traduction]

l'année dernière, nous avons ajouté 20 millions de dollars au budget annuel de la Société pour les projets d'immobilisations. De plus, cette année, nous avons ajouté 75 millions de dollars pour la construction du nouveau siège social de Radio-Canada à Toronto.

Je vous donne tous ces chiffres parce que cela veut dire qu'une partie toujours plus importante du budget total de la Société est utilisée pour la programmation.

M. Waddell: Mais la façon dont on se sert de cet argent. . . Je viens de la Colombie-Britannique. Je comprends la situation. Tout cela se produit parce que l'on réduit la programmation régionale. En effet, la Société a réduit de 28 p. 100 ses ressources consacrées aux programmes régionaux afin d'assurer le maintien de la programmation du réseau. Elle a opéré des réductions et en opérera d'autres dans le domaine des émissions dramatiques. Ainsi, on ne réalisera pas les émissions dramatiques que la population veut voir.

N'est-il pas vrai qu'en adoptant ce projet de loi, on accepte les réductions régionales et la centralisation. . .

Mme MacDonald: Non, monsieur le président, pas du tout.

M. Waddell: . . . de la réalisation par la Société Radio-Canada à Toronto et à Montréal. C'est là que l'on réalisera les émissions dramatiques présentées en période de grande écoute.

Mme MacDonald: Monsieur le président, deux choses. Tout d'abord, nous avons précisé dans ce projet de loi que le gouvernement ne doit pas s'ingérer dans la programmation ou la liberté artistique de la Société Radio-Canada. Ainsi, nous n'allons pas lui dire de faire telle chose ou telle autre dans sa programmation.

De plus, dans le cadre de politique générale, nous avons énoncé les responsabilités de Radio-Canada en matière de programmation nationale et régionale; évidemment, il serait impossible d'offrir un service national et régional s'il n'y a pas de programmation régionale. En fait, les ressources de la société en matière de programmation ont été accrues, en premier lieu par la réduction des immobilisations financées par le budget, car elles sont maintenant financées directement. En deuxième lieu, nous avons ajouté 35 millions par an à la programmation; troisièmement, nous avons permis à Radio-Canada de conserver ses recettes de publicité, ce qui n'était pas le cas auparavant.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Monsieur le président, je tiens à vous remercier de m'avoir donné l'occasion de poser la question de savoir si ce projet de loi fera en sorte que la radiodiffusion canadienne traduise les réalités multiculturelles de notre pays. Ces réalités ont été reconnues dans une proclamation de politique en 1971 et sont maintenant enchâssées dans la Loi sur le multiculturalisme qui a été adoptée par les deux chambres et qui a reçu la sanction royale le mois dernier. La

[Text]

concerns here, I think, because I expressed them in debate on second reading.

I want to focus particularly on items in clause 3, first of all dealing with the Canadian broadcasting system in subparagraph 3.(1)(c)(iii), and then the comparable paragraph in 3.(1)(n). If I take a moment to read these in terms of the contrast, I want to ask the minister whether she really thinks the Canadian Broadcasting Corporation in its English- and French-language broadcasting is going to meet the challenge:

3.(1)(c) the Canadian broadcasting system should. . .

(iii) strive, through its operations and programming, to reflect the circumstances and aspirations of Canadian men and women, including the linguistic duality and multicultural nature of Canadian society and the special place of aboriginal peoples within that society. . .

That is a fine and admiral statement; a good one to keep the broadcasting system to.

Under (n), for the Canadian Broadcasting Corporation, it "should"

(iii) be in English and French, reflecting the different needs and circumstances of each official language community, including the particular needs and circumstances of English and French linguistic minorities. . .

I want to ask whether, given that particular elaboration, without any of the other items in subparagraph 3.(1)(c)(iii) for the broadcasting system being carried over, that is not an open invitation to the Canadian Broadcasting Corporation to neglect responsibilities to show the multicultural nature of Canadian society and the special place of aboriginal peoples within that society.

Miss MacDonald: The policy stated in subparagraph 3.(1)(c)(iii) carries throughout the whole broadcasting system, including the CBC. Reflecting the "multicultural nature of Canadian society" applies to the CBC.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): It is supposed to.

Miss MacDonald: Well, it does.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Will it do so in practice?

Miss MacDonald: It has to. That is the policy that is laid down. It is the first time this has been indicated in proposed legislation.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Then we have in subparagraph 3.(1)(n)(iv), for the CBC, "contribute to shared national consciousness and identity". That is a strong assertion of the old-fashioned anglo-Canadian,

[Translation]

ministre doit connaître certaines de mes préoccupations puisque je ne les ai pas cachées lors de la deuxième lecture du projet de loi.

Je m'intéresse tout particulièrement à l'article 3, à la disposition qui porte sur le système canadien de radiodiffusion, soit le sous-alinéa 3.(1)(c)(iii), et à une disposition semblable, soit l'alinéa 3.(1)(n). Je vais lire ces deux dispositions pour qu'on puisse les comparer. Je demanderai ensuite à la ministre de nous dire si à son avis, les services anglais et français de Radio-Canada seront en mesure de relever le défi:

3.(1)(c) le système canadien de radiodiffusion devrait. . .

(iii) chercher à refléter, dans son fonctionnement et sa programmation, la condition et les aspirations des Canadiens et des Canadiennes, notamment la dualité linguistique et le caractère multiculturel de la société canadienne ainsi que la place particulière qu'y occupent les peuples autochtones. . .

C'est admirable! c'est un objectif que le système de radiodiffusion devrait absolument respecter.

L'alinéa n) prévoit que la programmation de la société Radio-Canada «devrait»

(iii) être offerte en français et en anglais, de manière à refléter la situation et les besoins particuliers des deux collectivités de langue officielle, y compris ceux des minorités de l'une ou l'autre langue. . .

Le sous-alinéa 3.(1)(c)(iii) qui porte sur le système de radiodiffusion n'invite-t-il pas simplement la société Radio-Canada à négliger sa responsabilité qui est de refléter le caractère multiculturel de la société canadienne ainsi que la place particulière qu'y occupent les peuples autochtones.

Mme MacDonald: La politique incarnée dans le sous-alinéa 3.(1)(c)(iii) s'applique au système de radiodiffusion tout entier, y compris Radio-Canada. Radio-Canada est également tenue de refléter le «caractère multiculturel» de la société canadienne.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Elle est censée le faire.

Mme MacDonald: Elle le fait.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Est-ce que dans les faits, la société Radio-Canada respectera cette politique?

Mme MacDonald: Elle y est tenue. C'est une politique qui a été établie et la société Radio-Canada est tenue de la respecter. C'est d'ailleurs la première fois que cette politique est énoncée dans un projet de loi.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Puis, le sous-alinéa 3.(1)(n)(iv) prévoit que la société Radio-Canada doit «contribuer au partage d'une conscience et d'une identité nationales». Voilà qu'on réitère le bon vieux nationalisme

[Texte]

franco-Canadian nationalism the CBC exemplified so powerfully. There is no balance to that by recognizing the multicultural policy of the country. It seems to me it would only be fair to lay that specifically before the CBC and Radio-Canada, which have not been very good at responding to those realities.

Miss MacDonald: I think it is very important to recognize that what we are doing, for the first time, is writing into this proposed legislation the multicultural nature of Canadian society as it applies not only to the CBC but to the total broadcasting system. It does not delete or diminish anything. It applies throughout the system. This is a major move forward. Paragraph 3.(1)(n) does not delete anything from that. It adds to the stipulation that the multicultural nature of Canadian society and the special place of aboriginal peoples within that society should be reflected in the programming. Paragraph 3.(1)(n) then goes on to say that there are two official languages that have to be used throughout the country, particularly in provinces where there are official language minorities.

• 2030

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Given paragraph 3.(1)(j), which deals with alternative television programming services where there is an explicit emphasis on Canada's regions and multicultural nature, and paragraph 3.(1)(k), which covers the programming that reflects the aboriginal cultures of Canada, it is going to be all too easy for people in the CBC to say that the broadcasting system is meeting those needs through other means. They have not been specifically asked to do so. After all, one does not always cover everything.

Miss MacDonald: If anyone felt that the CBC was not meeting its policy requirements under this bill, then he would have the right of appeal to the CRTC. Then he can point out the deficiencies. This calls upon the total broadcasting system to respond in a new way.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Does every part of it have to do so? That is really the question. I think there is a real question here. I think there are serious questions in here to be considered.

Miss MacDonald: Would you not have that requirement in force?

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I would write it in for the Canadian Broadcasting Corporation. I would write it into paragraph 3.(1)(n) explicitly.

Miss MacDonald: But the CBC is part of the Canadian broadcasting system.

Mr. Waddell: It is the heart.

Miss MacDonald: I think so. When you lay out the policy, starting out in broad terms, there is no way you can exempt the CBC.

[Traduction]

canadien-anglais, canadien-français, qui était personifié par Radio-Canada. On ne tient absolument pas compte dans cette disposition de la politique multiculturelle canadienne. À mon avis il ne serait que juste de préciser que Radio-Canada et CBC doivent respecter cette politique car par le passé, elles ne l'ont pas fait.

Mme MacDonald: Il importe de reconnaître que c'est la première fois que nous consacrons la nature multiculturelle de la société canadienne dans un projet de loi qui s'applique non seulement à Radio-Canada mais au système de radiodiffusion tout entier. Cela ne diminue en rien les autres engagements. Ça s'applique à tout le système. C'est un grand pas en avant. L'alinéa 3.(1)(n) n'amenuise en rien cette disposition. Il ajoute à l'obligation de refléter dans la programmation le caractère multiculturel de la société canadienne ainsi que la place particulière qu'y occupent les peuples autochtones. L'alinéa 3.(1)(n) précise que les émissions doivent être offertes dans les deux langues officielles dans le pays tout entier, en particulier dans les provinces où l'on retrouve une minorité de langue officielle.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Vu l'alinéa 3.(1)(j), qui porte sur les services de programmation télévisée complémentaires insiste particulièrement sur les régions du Canada et le caractère multiculturel, et l'alinéa 3.(1)(k), qui prévoit que la programmation doit refléter les cultures autochtones du Canada, il ne sera que trop facile pour Radio-Canada de dire que le système de radiodiffusion poursuit tous ces objectifs mais par d'autres moyens. On ne leur a pas expressément demandé de le faire. Après tout, on ne peut pas penser à tout.

Mme MacDonald: Quiconque estime que Radio-Canada ne respecte pas ses obligations que prévoit le projet de loi pourra interjeter appel auprès du CRTC. Il pourra ainsi faire valoir les lacunes. Ce projet de loi prévoit que tout le système de radiodiffusion doit respecter les nouvelles conditions.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Tous les diffuseurs doivent-ils le faire? C'est ce qu'il faut se demander. C'est ce qui est important. Je pense qu'il y a des questions très importantes qu'il faut creuser.

Mme MacDonald: Ne voulez-vous pas que cette condition soit prévue dans la loi?

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je voudrais que l'on précise que la Société Radio-Canada est tenue de respecter ces dispositions. Je le ferais expressément à l'alinéa 3.(1)(n).

Mme MacDonald: Mais Radio-Canada fait partie du système de radiodiffusion canadien.

M. Waddell: Elle est de fait le coeur même de ce système.

Mme MacDonald: C'est ce que je pense. Lorsque vous élaborez une politique générale, vous ne sauriez l'en exclure.

[Text]

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I would submit on behalf of the ethnocultural communities of this country that the bill should leave absolutely no question that the CBC is responsible to do that. I say that on behalf of people who express these concerns but all too rarely have them fully heard, although I say to the credit of members of the standing committee that they emphasized this.

Miss MacDonald: It is there in the legislation.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Put it in under (n).

Mr. Philip Palmer (Director and Senior Counsel, Legal Services, Department of Communications): Allow me to add a clarification here. In subparagraph 3.(1)(n)(iii) the programming is required to be in English and French, reflecting the different needs and circumstances of each official language community. Those words were deliberately chosen to avoid reference to French or English ancestry, while acknowledging that you would likely be broadcasting in French or English. But who are the audiences that are receiving it, and who are the component constituents of that?

If you are broadcasting in Toronto, one would take account of the fact that the official language community of English there is in large measure Italian, Spanish, and Portuguese. In Montreal you might take account of the fact that there is a significant Caribbean and Haitian francophone community. There is a direction there for the CBC to look at in determining its audience.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): It treats them from the old officially bilingual framework, and that is just the inadequacy that I am pointing to.

Miss MacDonald: There seems to be a confusion here between multicultural and multilingual. There is nothing to stop anyone from making an application before the CRTC for a multilingual service. But what we are talking about here is the multicultural nature of the country.

• 2035

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I am not confusing the two. I recognize the realities.

The Chairman: Our colleague has already made reference to the committee and its long and patient work, and I know they will look forward to a few remarks and questions from its chairman, Mr. Edwards.

Mr. Edwards: Its long-since departed chairman, Mr. Chairman. I just wanted to thank the minister for her very cogent statement in introducing this bill and for the work her staff put into doing the analysis of the legislation. That is very helpful.

[Translation]

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Au nom des communautés ethnoculturelles du Canada, je soutiens que le projet de loi devrait préciser noir sur blanc que Radio-Canada y est tenue. Je vous dis cela au nom de ceux qui nous ont fait part de ces préoccupations mais qui n'ont pas souvent l'occasion de se faire vraiment entendre. Cependant je dois féliciter les membres du Comité permanent qui ont insisté sur cet aspect de la politique de radiodiffusion.

Mme MacDonald: Il existe une disposition en ce sens dans le projet de loi.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Précisez la Société Radio-Canada à l'alinéa n).

M. Philip Palmer (directeur et avocat-conseil, Services juridiques, ministère des Communications): Permettez-moi d'apporter une précision. Le sous-alinéa 3.(1)n)(iii) prévoit que la programmation doit être offerte en français et en anglais de manière à refléter la situation et les besoins particuliers des deux collectivités de langue officielle. Ces termes ont été choisis délibérément afin d'éviter toute mention d'ascendance française ou anglaise, tout en reconnaissant que les émissions seront probablement dans l'une ou l'autre de ces deux langues officielles. Qui sera le public? À quel groupe linguistique la population appartient-elle?

Si l'émission a lieu à Toronto, il faudrait tenir compte du fait que la communauté de langue anglaise de la région est composée en grande partie d'Italiens, d'Espagnols et de Portugais. À Montréal il faudrait tenir compte du fait que la communauté francophone compte un grand nombre d'Antillais et d'Haitiens. Ainsi, le projet de loi fait obligation à Radio-Canada de tenir compte de la composition de son public.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Malheureusement, on traite les groupes ethnoculturels dans le cadre du vieux système de bilinguisme officiel, ce qui n'est vraiment pas adéquat. C'est ce que je tiens à faire ressortir.

Mme MacDonald: Il semble y avoir une certaine confusion entre «multiculturel» et «multilingue». Rien n'empêche qui que ce soit de demander au CRTC l'autorisation d'offrir un service multilingue. Nous parlons ici du caractère multiculturel du Canada.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je ne mélange pas les deux notions. Je suis parfaitement conscient des réalités.

Le président: Notre collègue a parlé du comité et de son long travail. Je sais qu'ils ont hâte que son président, M. Edwards, dise quelques mots et pose des questions.

M. Edwards: Cela fait longtemps, monsieur le président, que je ne suis plus président de ce comité. Je voudrais simplement remercier la ministre de ses observations liminaires qui étaient fort pertinentes. Elle a su nous faire part des points saillants de ce projet de loi et

[Texte]

On the subject of consensus, Minister, I know that those of us who participated in the consensus-building appreciate your recognition of that. In a very real sense, I think government members and Mrs. Finestone and Lynn McDonald, who worked very hard as an honest seeker of the truth with no partisan cant, contributed greatly to the policy and the documents we have now in front of us.

I would like to go to paragraph 3.(1)(o), if I may. A number of new obligations have been laid on the private sector through this legislation, and you correctly reflected that in your remarks. You elaborated on that by saying that not only are those obligations in the field of programming but in the operations of the private sector, equally with that of the public sector.

You also said that certain parts of the CBC's mandate from the 1968 act are not objectives for the broadcasting system as a whole. I suppose with the incentive scheme there is an opportunity for the private sector, but it is certainly not any kind of relief for the private sector, as I am sure Mr. McCabe and his people will be telling us.

There is a very, very significant shift in paragraph 3.(1)(o) in favour of the public sector, in my judgment. Where any conflict that arises, all other factors being equal, the conflict shall be resolved not in favour of the public sector, as in the current act, but in favour of the objectives of the Canadian Broadcasting Corporation. May I ask, Minister, just what the thinking was, because I do not see that recommendation in the standing committee's work. I am just wondering where it came from and what the rationale is behind it.

Miss MacDonald: From the 1968 act, actually.

Mr. Edwards: The paramountcy phrase.

Miss MacDonald: Yes. If I could just go back to the 1968 act, it says:

where any conflict arises between the objectives of the national broadcasting service and the interests of the private element of the Canadian broadcasting system, it shall be resolved in the public interest but paramount consideration shall be given to the objectives of the national broadcasting service. . .

Mr. Edwards: Why not just stop at "resolved in the public interest" and leave it to the CRTC to make the determination? It is just a thought I might leave with you.

Miss MacDonald: I am not sure that in the 20 years this was in place—or the paramountcy of the national broadcasting service—one can point to any major conflicts.

[Traduction]

du travail d'analyse auquel a procédé son ministère. Tout cela a été fort utile.

Vous avez parlé de consensus et je dois dire que tous ceux d'entre nous qui ont participé à ce processus vous en savent gré. Les députés de la majorité ainsi que M^{me} Finestone et M^{me} McDonald, qui se sont vraiment efforcés d'arriver à la vérité sans esprit de partisanerie, ont contribué de façon considérable à l'élaboration de la politique et à la préparation des documents dont nous sommes actuellement saisis.

Si vous permettez, j'aimerais discuter de l'alinéa 3.(1)(o). Une série de nouvelles obligations a été prévue pour le secteur privé dans ce projet de loi. Vous l'avez d'ailleurs indiqué fort clairement dans vos commentaires. Vous avez ajouté que ces obligations portent non seulement sur la programmation mais également sur les activités du secteur privé, au même titre que le secteur public.

Vous avez également dit que certains aspects du mandat de Radio-Canada de 1968 ne sont pas des objectifs fixés pour l'ensemble du système de radiodiffusion. Je suppose que le programme d'encouragement offre certaines occasions au secteur privé, mais n'en est pas pour autant une aubaine, comme M. McCabe et ses collègues le diront sans aucun doute.

L'alinéa 3.(1)(o) favorise très clairement, à mon avis, le secteur public. S'il y a un conflit, toutes choses étant égales, le conflit doit être résolu en faveur non pas du secteur public, comme c'est prévu dans la loi actuelle, mais en faveur des objectifs de la Société Radio-Canada. Madame la ministre, puis-je vous demander pourquoi on propose une telle chose? Je ne pense pas que le comité permanent ait recommandé quelque chose dans ce sens. Je me demande simplement quelle en est la justification.

Mme MacDonald: On s'est inspiré de fait de la loi de 1968.

M. Edwards: Là où on parle de l'importance primordiale.

Mme MacDonald: C'est exact. La loi de 1968 prévoit que:

lorsqu'un conflit survient entre les objectifs du service national de radiodiffusion et les intérêts du secteur privé du système de la radiodiffusion canadienne, il soit résolu dans l'intérêt public mais qu'une importance primordiale soit accordée aux objectifs du service national de radiodiffusion. . .

M. Edwards: Pourquoi ne pas s'en tenir à «résolu dans l'intérêt public» et laisser le CRTC trancher? C'est simplement mon opinion personnelle.

Mme MacDonald: Je ne crois pas que dans les 20 années qui ont suivi l'adoption de cette loi—ou la disposition visant l'importance primordiale du service national de radiodiffusion—il y ait vraiment eu de conflits d'importance.

[Text]

Mr. Edwards: I grant you that it is much clearer than it was in the 1968 act, and I accept that clarity was the objective. But I am concerned about a future regulator seeing some guidance there and being led into a situation of preferential treatment in most situations, if not all, for the public sector. Taken hand in hand with the acknowledged extra burdens being placed on the private sector, quite correctly in my judgment, perhaps tips it a little too far in favour of the public sector. I would just ask you to reflect on that thought.

• 2040

Miss MacDonald: Thank you.

Mr. Edwards: My next question, Minister, relates to the incentive scheme. I would take issue with Mr. Waddell because on reading recommendation 61 of the fifteenth report of the standing committee, it clearly suggests to the government that any additional mechanisms proposed to be adopted to regulate Canadian content in private television should be by way of an approach to the CRTC, and I see it is there in the policy, it is there in the legislation.

I wonder whether you and your officials might have had some difficulty with the formulae that were proposed by the Friends of Public, now the friends of Canadian broadcasting, and by Mr. Andrew Roman of the Public Interest Advocacy Centre, who also made some suggestions, and that is why you are tossing it back into the lap of the CRTC to devise some sort of a formula.

Miss MacDonald: It was not so much the difficulty. They both made suggestions along these lines and we do not reflect in every detail what they were suggesting. But we put it back to the CRTC because we do consider there should be public hearings and public discussion on this. It is a new idea. I think it is one which will encourage the increase in Canadian programming in the private sector. But I also think there is a role for the private sector to play in providing their input when the consideration of this step is being taken by the CRTC.

So it is not so much to say we are throwing this back to the CRTC, but I think the process in every way has to be seen to be open and fair and that nobody can come along afterwards and say they were caught up in this new trap without ever being able to have any input.

Mr. Edwards: So I see as well you are following the suggestion of the standing committee that a public hearing process be used—

Miss MacDonald: Yes.

Mr. Edwards: —and naturally that would be part of the CRTC's process.

On the question of the alternative programming service, I am not concerned, as some have been, that this

[Translation]

M. Edwards: Je reconnais que le nouveau projet de loi est beaucoup plus clair à ce sujet que la disposition de la loi de 1968. Je sais qu'on voulait avant tout éclaircir les choses. Cependant je m'inquiète de ce qui se produirait si plus tard, un organe de réglementation décidait de s'inspirer de cette loi et était donc porté dans la plupart des cas, sinon dans tous les cas, à accorder un traitement préférentiel au secteur public. Si l'on ajoute à cette disposition les fardeaux supplémentaires imposés au secteur privé, la balance pencherait un peu trop du côté du secteur public. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Mme MacDonald: Merci.

M. Edwards: Ma question suivante, madame la ministre, porte sur le programme d'encouragement. Je ne suis pas tout à fait d'accord avec M. Waddell car la recommandation 61 du 15^e rapport du Comité permanent propose clairement au gouvernement que tout mécanisme visant à réglementer le contenu canadien des émissions de la télévision privée, passe par le CRTC. Je vois d'ailleurs que vous avez prévu quelque chose dans ce sens dans la loi.

Je me demande si vous ou vos collaborateurs avez eu du mal à accepter les formules proposées par le groupe Amis de la télévision publique qui devient maintenant Amis de la radiodiffusion canadienne, et par M. Andrew Roman du Public Interest Advocacy Centre, qui a également présenté certaines recommandations. C'est probablement pourquoi vous renvoyez la balle au CRTC pour qu'il trouve une formule.

Mme MacDonald: Non ce n'était pas vraiment là le problème. Ces deux groupes ont présenté certaines suggestions en ce sens mais nous n'avons pas tenu compte de tout ce qu'ils ont proposé. Nous avons demandé au CRTC de faire quelque chose parce que nous pensons qu'il devrait y avoir des audiences et des discussions publiques là-dessus. C'est une nouvelle idée. Je pense qu'elle encouragera le secteur privé à assurer une plus grande programmation canadienne. De plus, je pense que le secteur privé a un rôle à jouer et il devrait donc participer aux discussions sur cette formule qui devrait être adoptée par le CRTC.

Ce n'est donc pas vraiment que l'on renvoie la balle au CRTC mais plutôt que le processus doit être ouvert et juste, car on ne veut pas que plus tard, quelqu'un nous dise qu'il a été victime de cette nouvelle mesure sans avoir jamais eu voix au chapitre.

M. Edwards: Vous avez également tenu compte de la suggestion du Comité permanent au sujet des audiences publiques soit utilisé. . .

Mme MacDonald: C'est vrai.

M. Edwards: . . . et cela ferait évidemment partie du processus que suivra le CRTC.

Pour ce qui est des services de programmation télévisée complémentaires, contrairement à certains intervenants,

[Texte]

might result in the multicultural programming ghettoization, but it seems there has been quite an elaboration on the original TV-Canada idea. In fact, this is a new giraffe. I guess my concern is that there might tend to be some regional ghettoization. I am sure you read with care the sixth report of the standing committee which in recommendation 5.2.5 deals with the lament that the committee heard in every part of this country that one region never gets a chance to show itself to itself, let alone to the rest of the country.

Miss MacDonald: Yes.

Mr. Edwards: If the alternative programming service is to have a regional mandate, I submit that there might be a risk of it being ghettoized through other segments of the broadcasting system saying: that is their responsibility; we do not have any responsibility in this area.

Miss MacDonald: I think it is important to recognize that what we have here is one network. It is not something that has been divided up and just left in chunks around the country. It is one network for the exchange of programming. Again, I think it is important to allow time for applications, for input, for the kind of giraffe, I think you called it—

Mr. Edwards: Or a thousand blossoms, whatever.

Miss MacDonald: —which will emerge. Already there have been expressions of interest in this by broadcasters, both private and public, by the educational broadcasters and so on. I do not think we can say just at the moment what indeed will emerge, but I do not believe there is that hazard of it becoming ghettoized in a regional nature because of the linkages that there simply have to be. On the other hand, I do think it is very important that the programming reflect the regional nature of the country far more than our national networks do now.

• 2045

It concerns me that we do not have enough drama originating from various regions to tell us how the people live there, what their lives are like, what their aspirations are. I think it makes for a better and more united country if you have that kind of exchange.

Mr. Edwards: Minister, I am sure you are getting some mail—others of us are—on the implications now to cable subscribers of the CRTC decision of last November 30 on the offering of services on basic cable, where subscribers are now seeing this is something we have no choice about: we have to pay for it or cancel our service. I suppose those of us who read that decision in November realized that could happen at some point.

Without asking you to deal with that specific situation, would you see that consumer protection in its various forms might be one purpose for using the power of

[Traduction]

je ne crains pas que cela entraîne la création d'un ghetto de programmation multiculturelle. Cependant l'idée primitive au sujet de Télé-Canada semble avoir beaucoup évolué. En fait, c'est une proposition complètement différente. Je crains personnellement que l'on ne crée des ghettos régionaux. Je suis convaincu que vous avez lu avec attention le sixième rapport du comité permanent où à la recommandation 5.2.5, on parlait des doléances que le comité avait entendues dans tout le pays, à savoir qu'une région n'a jamais l'occasion de se faire connaître à ses résidents et encore moins au reste du pays.

Mme MacDonald: Oui.

M. Edwards: Si l'on confie un mandat régional au service de programmation télévisée complémentaire, je crains qu'on ne crée certains petits ghettos car les autres diffuseurs pourraient dire qu'il s'agit de la responsabilité de ces services de programmation et qu'ils n'ont rien à faire dans ce domaine.

Mme MacDonald: Il ne faut pas oublier qu'il existe un seul réseau. Ce n'est pas quelque chose qui a été divisé et éparpillé un peu partout au Canada. Il s'agit d'un réseau pour la programmation. Encore une fois, il importe de prévoir le temps nécessaire pour que les intéressés puissent participer à la discussion pour faire connaître leurs opinions.

M. Edwards: Il pourrait y avoir des milliers d'opinions.

Mme MacDonald: Déjà certains radiodiffuseurs, du secteur privé et public, les radiodiffuseurs dans le domaine de l'éducation et d'autres ont déjà manifesté leur intérêt. Je ne crois pas que l'on puisse dire maintenant ce que sera le résultat de ces consultations, mais je ne pense pas qu'il y ait lieu de craindre que des ghettos régionaux soient créés car il y aura beaucoup de liens entre ces services. D'autre part, il est très important que la programmation reflète le caractère régional beaucoup plus que les réseaux nationaux ne le font maintenant.

Je déplore qu'il n'y ait pas suffisamment de dramatiques régionales grâce auxquelles nous pourrions savoir comment la population vit dans ces régions, quel est son mode de vie, quelles sont ses aspirations, etc. Je pense que ce genre d'échanges culturels contribuent à l'intégration et à l'unification du pays.

M. Edwards: Madame la ministre, je suis sûr que vous avez reçu du courrier—en tous les cas, nous en avons reçu—concernant les conséquences pour les abonnés du câble, de la décision du 30 novembre dernier du CRTC portant sur les services spécialisés et le service de base, décision qui ne laisse plus le choix aux abonnés: ou ils paient, ou ils perdent le câble. C'est ce qu'ont compris ceux d'entre nous qui ont pris connaissance de cette décision.

Sans vous demander d'entrer dans le détail, pensez-vous que la possibilité de donner des directives au CRTC puisse être utilisée pour protéger les consommateurs? Je

[Text]

direction over the CRTC at some point? I will not ask you to deal with the specific of the November 30 decision, but with that kind of decision, which impacts on cable subscribers, for example, where the CRTC said, we are not going to make this mandatory for the subscribers, but if a cable system accepts carrying a particular service, then it will be part of basic cable and every subscriber will thereby have to have it. It was a cute formula.

Miss MacDonald: That is a very interesting suggestion. It might well come about. On the other hand, I remember a former chairman of the CRTC saying to me that if there was one policy directive that went into effect and he simply had no way to appeal, or at least did not appeal, it was the 6 and 5 decision, which had some influence on consumers. I do not know that one would want to follow that line, but I think there is a point you have raised here, that there comes a time when consumers have literally taken onto themselves all the financial burdens they can in this respect and there may have to be some alleviation. When you think of some of the costs of further kinds of technologies that are developing, high-definition television is not going to be without its individual costs to the consumer.

Mr. Caldwell: Madam Minister, I first would like to ask you the question, so we know we are not wasting our time, do you have the commitment of the government that this bill will get into the House, and past it?

Miss MacDonald: Yes, I do indeed. I cannot say I have the commitment of the Senate.

Mr. Waddell: Does that mean no early election?

Mr. Caldwell: We have until next fall to worry about that.

Mr. Waddell: I do not know about you, but I am worried about it right now.

Mrs. Finestone: That is not what your boss says.

Mr. Caldwell: I do not think we need to worry about that at all. Madam Minister, first of all, I would like to ask you a question about the funding of the CBC. In the bill you are indicating that the CBC would be required to present the government, or the minister, with a five-year plan for their operations. In the report of the standing committee and your response to it you agreed with the committee at the time that the CBC should have an idea of the funding they are going to receive over a certain period of time. You even made the suggestion, as a reply to our recommendation 42, that you put in a five-year financial planning framework for the CBC, including its forecast of future revenues and government appropriations.

• 2050

Now that you have said in the bill that you would like the CBC to present the government with a five-year plan,

[Translation]

ne vais pas vous demander de discuter plus à fond la décision du 30 novembre, mais c'est une décision qui a des conséquences pour les abonnés, puisque le télédiffuseur qui accepte de diffuser des services spécialisés les intégrera au service de base, et l'abonné sera finalement obligé de payer, même si le CRTC a bien expliqué qu'il ne voulait rien imposer aux abonnés. La formule était un peu cocasse.

Mme MacDonald: Voilà qui est intéressant, et c'est effectivement ce qui pourrait se passer. D'un autre côté, je me souviens très bien d'un ancien président du CRTC me disant que s'il y avait une directive politique dont il ne pouvait absolument pas faire appel, si elle était appliquée, c'était bien celle des 6 et 5 p. 100, qui concerne également les consommateurs. Je ne sais pas si l'on voudra procéder de cette façon, mais effectivement, comme vous le dites, il arrive un moment où le consommateur ne peut littéralement plus payer, et où il faut essayer d'alléger le fardeau qui lui est imposé. Mais certaines nouvelles techniques, comme la télévision à haute définition par exemple, vont évidemment requérir un effort supplémentaire du consommateur.

M. Caldwell: Madame la ministre, afin de savoir tout de suite que nous ne perdons pas notre temps, j'aimerais que vous nous disiez si vous avez obtenu des garanties du gouvernement quant au sort de ce projet de loi à la Chambre et au-delà.

Mme MacDonald: Oui. Je ne peux rien vous dire pour le Sénat.

M. Waddell: Cela veut-il dire que les élections vont être reportées à plus tard?

M. Caldwell: Ce n'est pas la peine de s'en inquiéter avant l'automne.

M. Waddell: Je ne sais pas pour vous, mais je commence déjà à m'en inquiéter.

Mme Finestone: Cela ne semble pas être le cas de votre patron.

M. Caldwell: Ce n'est pas la peine de se faire du souci pour cela pour le moment. Madame la ministre, j'aimerais vous poser une question sur le financement de Radio-Canada. D'après le projet de loi, Radio-Canada devrait soumettre au gouvernement, ou au ministre, un plan quinquennal d'exploitation. Le rapport du Comité permanent était clair là-dessus, et dans votre réponse, vous l'avez approuvé, Radio-Canada doit pouvoir connaître à l'avance, pour une certaine période de temps, le budget dont elle disposera. Vous avez même envisagé, en réponse à la recommandation numéro 42, de proposer un plan financier quinquennal pour Radio-Canada, qui comprendrait les prévisions de recettes et de crédits de l'État.

Le projet de loi demande maintenant que Radio-Canada soumette au gouvernement un plan quinquennal,

[Texte]

is there some reason why you cannot put into a bill that the CBC would receive at least, say, a five-year forward funding? Do you understand what I am getting at?

Miss MacDonald: I understand, all right.

Mr. Caldwell: Or is it necessary to be in the bill?

Miss MacDonald: What we had asked for was a five-year projection from the CBC of their plans so we could see what they were going to be undertaking, so we would be able to plan accordingly. But the resources of the government are allocated on a year-by-year basis. The discussion I had with Treasury Board was along those lines.

Mr. Caldwell: But despite what you have said, could Treasury Board make a five-year commitment?

Miss MacDonald: No, because you have to go with your annual budgets and so on.

Mr. Gourd: Treasury Board is the executive, and the resources of the corporation are allocated by Parliament on a yearly basis.

Mr. Caldwell: I realize they are doing that now, but the committee recommended that this be changed and that they go on a five-year basis or a longer period of time. The minister did respond to that recommendation, saying it would be a good idea.

Miss MacDonald: Yes.

Mr. Caldwell: But it is not in the bill.

Miss MacDonald: No, it is not.

Mr. Caldwell: If there is a reason it cannot be in, that is fair enough. I would like now to ask about SMATV, to which you—

Miss MacDonald: Made some allusion.

Mr. Caldwell: You indicated at the end of your speech today that there is no reason for people with condominiums to be afraid they are going to lose that service. You say they are under certain regulations of the CRTC, but that they are not licensed.

As you know, the cable companies, of course, do not necessarily agree with the SMATV type of operations, and rightly so, because very often they do take the cream of the crop. I am not here to be apologetic for the cable companies. We will talk to them, and I am sure they will say the same thing. But in your mind, has there been a trade-off? Have the cable companies received something for this type of trade-off?

Miss MacDonald: Absolutely not. But the reason I referred to that concern is that I knew it was being expressed, and in fact, advertisements had been run on some of the condominium systems, raising fears among

[Traduction]

et j'aimerais savoir pour quelles raisons vous ne pourriez pas inscrire dans le projet de loi une disposition exigeant que l'on verse, au début de cette période de cinq ans, une avance à la Société Radio-Canada. Comprenez-vous où je veux en venir?

Mme MacDonald: Absolument.

M. Caldwell: Est-il absolument nécessaire que ce soit inscrit dans le projet de loi?

Mme MacDonald: Ce que nous avons demandé, c'est que Radio-Canada soumette un plan quinquennal qui nous permette, de notre côté, de savoir ce que la Société se proposait d'entreprendre, afin que nous puissions nous aussi planifier. Mais les crédits de l'État sont prévus d'année en année. C'est à partir de là que j'en ai discuté avec le Conseil du Trésor.

M. Caldwell: Le Conseil du Trésor ne pourrait-il pas, malgré cela, prendre des dispositions pour cinq ans?

Mme MacDonald: Non, les budgets sont décidés d'une année sur l'autre.

M. Gourd: Le Conseil du Trésor n'est que l'organe d'exécution, et le budget de la Société est voté par le Parlement sur une base annuelle.

M. Caldwell: Je comprends très bien que c'est ce qui se passe maintenant, mais le Comité avait précisément recommandé que l'on modifie cela, et que l'on puisse voter un budget à cinq ans ou même plus. La ministre avait d'ailleurs répondu à cette recommandation en disant que l'idée était excellente.

Mme MacDonald: Oui.

M. Caldwell: Or, il n'y a rien dans le projet de loi là-dessus.

Mme MacDonald: Non.

M. Caldwell: Mais s'il y a une raison à cela, je m'incline. Je voudrais maintenant parler des STAC, dont. . .

Mme MacDonald: J'ai parlé.

M. Caldwell: Vous avez dit à la fin de votre exposé, aujourd'hui, que les personnes habitant dans des immeubles ne devaient pas craindre de perdre le bénéfice de leur antenne communautaire. Vous avez dit que certains règlements du CRTC s'y appliquaient, mais qu'il n'y avait pas besoin de licence.

Comme vous le savez, les télédistributeurs, bien sûr, ne sont pas ravis de l'existence de ces STAC, et à juste titre, en raison de la concurrence qu'ils leur font. Mais je ne suis pas ici pour défendre le point de vue des télédistributeurs. Nous en parlerons avec eux, et je suis sûr qu'ils nous répéteront la même chose. Mais à votre avis, ont-ils obtenu quelque chose en échange?

Mme MacDonald: Non. La raison pour laquelle j'en ai parlé, c'est que les personnes qui bénéficient de ce genre de système, après d'ailleurs que certaines publicités eurent été faites, ont eu des craintes. Je tiens donc à les rassurer,

[Text]

the people who participate in these systems. What I want to do is assure them that this is no change from the legislation that now exists. Under the legislation there could be licensing and so on, but these have been exempted in the past and there is no reason to consider that they will not continue to be.

Mr. Caldwell: But they are not referred to in the new broadcasting bill at all, unless I am not reading it right; that is, the home satellite type of operation.

Miss MacDonald: No, only because, as I mentioned at the outset, we are making the bill technology-neutral. So whether it is SMATV or other new systems of broadcasting, they come under the definition of distribution undertaking:

means any undertaking for the reception of broadcasting and the retransmission thereof by radio waves or other means of telecommunication to more than one permanent or temporary residence. . .

So they fall within that definition.

Mr. Caldwell: I guess the concern would be regarding what is described as a condominium. We have this idea of a condominium as a high building with a thing on the top.

Miss MacDonald: No, "to more than one permanent or temporary residence". I used the word "condominium", and it could be a small—

An hon. member: It could be a rented apartment.

Mr. Caldwell: Or an apartment. But then do we get into semi-detached homes down the street? The thing is: is it such a problem that you cannot come to grips with it? They do not seem to be under much control. Provided they are not descrambling and things like this, they are not controlled all that much.

• 2055

Miss MacDonald: I suppose what you are saying is quite true in the sense that it would be very hard to go into the bedrooms of the nation and see what in fact—

Mr. Caldwell: We were once told to stay out of there.

Miss MacDonald: That is the difficulty of this system. I think, though, that in one way it regulates itself. One of the reasons this applies to all broadcasting systems, all distribution undertakings, is that we want all of these parts of the Canadian broadcasting system to reflect the major objectives that are pointed to Canadian programming. These systems should apply the objectives of Canadian programming in the same way to other parts of the system. I think that if major exemptions to that were carried out within a small TV system itself, you

[Translation]

la loi ne modifiera rien à l'état actuel des choses. Effectivement, d'après ces dispositions, on pourrait exiger une licence, etc., mais jusqu'ici ils ont pu bénéficier d'une dérogation, et il n'y a aucune raison pour que cela change.

M. Caldwell: Mais leur cas n'est pas du tout envisagé dans le projet de loi, à moins que je ne l'aie pas lu correctement. Je veux parler des antennes satellites à domicile.

Mme MacDonald: Non, car comme je le disais dès le départ, le projet de loi est neutre sur le plan technologique. Qu'il s'agisse donc d'un STAC, ou de n'importe quel autre nouveau système de diffusion, cela rentre dans le cadre de la définition de l'entreprise de distribution:

entreprise de réception de radiodiffusion pour retransmission, à l'aide d'ondes radio-électriques ou d'un autre moyen de télécommunication, en vue de sa réception dans plusieurs résidences permanentes ou temporaires. . .

Les systèmes en question relèvent donc de cette définition.

M. Caldwell: Tout dépend de ce que l'on entend par condominium. Traditionnellement, nous imaginons un immeuble de plusieurs étages avec l'antenne au sommet.

Mme MacDonald: Non, le projet de loi précise: «en vue de sa réception dans plusieurs résidences permanentes ou temporaires». J'ai, moi, parlé de «condominium», ce qui pourrait être un petit. . .

Une voix: Cela pourrait être un appartement en location.

M. Caldwell: Il pourrait s'agir d'un appartement. Mais s'il s'agit de toute une rue de maisons mitoyennes? Est-ce que le problème est trop complexe? J'ai l'impression que cela échappe à l'emprise de la loi. A condition qu'on ne décode rien, c'est presque la liberté absolue.

Mme MacDonald: D'une certaine manière vous avez raison, dans la mesure où il est très difficile d'aller vérifier jusque dans les chambres à coucher. . .

M. Caldwell: On nous avait d'ailleurs dit, à une époque, de ne pas nous aventurer sur ce terrain.

Mme MacDonald: C'est effectivement une des difficultés que rencontre ce système. Mais d'une certaine manière je pense qu'il s'autorègle. Nous voulions surtout que les grands objectifs en matière de programmation canadienne soient respectés par toutes les composantes du réseau canadien, et c'est la raison pour laquelle nos dispositions s'appliquent à tous les systèmes de radiodiffusion et entreprises de distribution. Ces systèmes doivent ensuite permettre aux autres composantes de l'ensemble du réseau de bénéficier

[Texte]

would find the people objecting that they could not get Canadian programming.

Mr. Caldwell: If you bring in regulations on retransmission rights of distant stations, would these SMATV outfits have to pay retransmission rights?

Miss MacDonald: Yes.

Mrs. Finestone: I am going to have a series of questions that I am going to deposit with you and I would hope that we could get written answers.

Mr. Clinch: Could I get a clarification? Did you say five minutes per person?

The Chairman: I meant five minutes per party. I think that interprets the earlier decision to provide 10 minutes to everyone who wanted it. Mr. Clinch, I did not realize that you wanted 10 minutes or I would have given it to you then.

Mr. Clinch: That is fine. I was just addressing it in light of some of the discussions we had earlier. It was not my particular interest in addressing any comment. I thought we had agreed that it would be five minutes per person.

Mr. Edwards: On a point of order. It was my understanding that our agreement was that on the first round there would be equal opportunity per party, and then on subsequent rounds there would be equal opportunity per member. I understood further that we would be reducing it after the second round, in the third round we are now entering, to five minutes per member, regardless of party.

The Chairman: If that is the consensus, the Chair respects the will of the committee and it will be Mrs. Finestone for five minutes.

Mrs. Finestone: It has been brought to my attention that there are some very serious errors in the French compared to the English. Two I will bring to your attention. I will not deal with them. In Caplan-Sauvageau on page 152 there is a long explanation of why, when we talk about the "tissue", *tissu*, as opposed to the "fabric" of a country, it is very different from talking about *la structure*. I would refer you to the discussions in the Caplan-Sauvageau text and ask you to please make that correction. It has been ignored and they are very concerned about it. That is in subparagraph 3.(1)(c)(i).

The other correction that is blatant is paragraph 3.(1)(d), where in the English section we talk about "each element" and in the French section we talk about *tout les éléments*. There is a significant difference there as well.

• 2100

The second question has to do with the CBC. Clauses 39 and 40 deal with the division of the responsibilities of

[Traduction]

également de la programmation canadienne. Si l'on acceptait de faire des exceptions, pour de plus petits réseaux de télédiffusion, les gens se plaindraient de ne pas avoir accès aux émissions canadiennes.

M. Caldwell: Si vous adoptez des règlements concernant les droits de retransmission des émissions de stations éloignées, est-ce que ces antennes collectives devront, elles aussi, payer les droits de retransmission?

Mme MacDonald: Oui.

Mme Finestone: J'ai toute une série de questions à poser, que je vais vous remettre, en espérant que nous pourrions obtenir des réponses écrites.

M. Clinch: Aviez-vous dit cinq minutes par personne?

Le président: J'ai dit cinq minutes par parti. Cela parce que nous avons d'abord décidé d'accorder dix minutes à toute personne qui le demanderait. Monsieur Clinch, je ne savais pas que vous vouliez dix minutes, sinon je vous les aurais accordées.

M. Clinch: Très bien. Je tenais à ce que ce soit précisé, étant donné ce que nous avons déjà dit à ce propos. Mais je n'avais aucun commentaire plus particulier à faire. Je pensais simplement que nous nous étions entendus sur cinq minutes par intervenant.

M. Edwards: J'invoque le règlement. Je croyais que nous avions décidé de donner le même temps de parole à tous les partis, au premier tour, puis le même temps de parole à tous les membres au tour suivant. Et nous devons, après le second tour, réduire ce temps de parole, et ne donner que cinq minutes à chaque député, quel que soit le parti, au troisième tour que nous abordons maintenant.

Le président: Si c'est ce que nous avons décidé, le président s'en tiendra à ce que le comité désire, et M^{me} Finestone aura cinq minutes.

Mme Finestone: On m'a signalé certaines erreurs graves qui se sont glissées dans la version française, par rapport au texte anglais. Je vais vous en signaler deux. Je n'entrerai pas dans le détail. À la page 152 du rapport Caplan-Sauvageau il y a toute une explication sur la différence de signification entre les termes «tissue», «tissu», par opposition à «fabric», lorsque l'on parle d'un pays, et le terme «structure». Je vous renvoie donc à la discussion du texte du rapport Caplan-Sauvageau, en vous demandant de faire la correction. On a complètement laissé de côté cette distinction, il s'agit du sous-alinéa 3.(1)(c)(i).

L'autre correction évidente concerne l'alinéa 3.(1)(d), où il est question dans la version anglaise de «each element» alors que le texte français parle de «tous les éléments». Ce n'est pas la même chose là non plus.

Ma deuxième question concerne la société Radio-Canada. Les articles 39 et 40 portent sur les

[Text]

the chairman and the president. It follows some of the recommendations we made in our sixth report—or fifth; we have done so many reports—

Miss MacDonald: It was the earlier one. It was the third one.

Mrs. Finestone: We are at the fifteenth, so you can understand it is a little confusing.

Anyway, when we went back to check the 1968 Canadian Film Development Corporation Act and it seems the provisions for the position of the chairman and the executive director are almost identical and certainly, as you and I both know, they provided no clarity on the roles. As a result, we had the very serious conflict between Jean Sirois and Peter Pearson. I would like to know why you are using the same language. Who exactly is going to be the boss, the chairman of the board or the president of the CBC board? And why are you allowing the right to fire the president with absolutely no qualifications, with no recognition that he has held office with good behaviour? You enunciate quite clearly, under the terms and conditions of board member, in subclause 35.(3), that each director may only hold office with good behaviour and he cannot be fired except for cause, but for the president you can do so. He may be removed from the board at whim. I think that is very dangerous.

Miss MacDonald: I think it is very, very important to correct you right there. First of all, there is a big difference between the way in which Telefilm and the corporation. . . and the difference is that in the case of the chairman, that individual is appointed by the government. The president or chief executive officer is chosen by the board.

Mrs. Finestone: And named by the Governor in Council.

Miss MacDonald: No, chosen—

Mrs. Finestone: It says the board shall, subject to the approval of the Governor in Council—

Miss MacDonald: That is right. But it is ratified only after the fact.

Mrs. Finestone: I would suggest to you that with the way it is written—and I would suggest you look at the way the other bill is written—the lack of clarity, the similarity, it leads to the potential of the same problem, where Peter Pearson had to go to get a clear judicial understanding of the differences in the roles.

The other thing I bring to your attention is that by changing their mandate from seven years to five years, you allow for—

Miss MacDonald: With all Crown corporations.

[Translation]

responsabilités respectives du président du Conseil et du président-directeur général. Cela fait suite aux recommandations du sixième rapport, ou du cinquième. . . Nous en avons tellement eu. . .

Mme MacDonald: Il s'agit d'un rapport antérieur, le troisième.

Mme Finestone: Nous en sommes au quinzième, ce n'est donc plus très clair dans ma mémoire.

Quoi qu'il en soit, lorsque nous nous sommes reportés à la Loi de 1968 sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, nous avons constaté que les dispositions concernant les responsabilités respectives du président du conseil d'administration et du président-directeur général étaient pour ainsi dire identiques, et qu'en tous cas, comme vous le savez, les rôles étaient mal définis. Voilà pourquoi nous avons eu ce conflit grave entre Jean Sirois et Peter Pearson. Je me demande donc pourquoi vous réutilisez à peu près le même langage. Qui va être le patron, le président du conseil d'administration ou le président-directeur général? Pourquoi est-il possible de révoquer le président-directeur général sans motifs? Pour les administrateurs il est très clair, au paragraphe 35.(3), qu'ils occupent leurs postes à titre inamovible, sous réserve de révocation motivée, or pour le président-directeur général, aucun motif n'est nécessaire. C'est laissé à la discrétion la plus arbitraire du conseil d'administration, et je pense que c'est très dangereux.

Mme MacDonald: Je pense qu'il est très important de rectifier ici les choses tout de suite. Tout d'abord, il y a une grande différence entre Téléfilm et la société Radio-Canada. . . puisque le président du conseil est nommé par le gouvernement. Le président-directeur général, lui, est choisi par le conseil d'administration.

Mme Finestone: Et nommé par le gouverneur en conseil.

Mme MacDonald: Non. . .

Mme Finestone: Il est bien précisé que le conseil d'administration nomme, avec l'approbation du gouverneur en conseil. . .

Mme MacDonald: Oui, mais c'est simplement une ratification qui intervient après coup.

Mme Finestone: J'aimerais vous faire remarquer que ces dispositions—et je vous recommanderais également de vous reporter à l'autre loi—manquent de clarté, et rappellent tant les dispositions de l'autre loi que l'on peut craindre le même genre de difficultés, obligeant Peter Pearson à demander au juge comment les rôles devaient être compris.

Ce que je voudrais maintenant porter à votre attention, c'est qu'en ramenant le mandat de sept à cinq ans, vous permettez. . .

Mme MacDonald: C'est comme cela pour toutes les sociétés de la Couronne.

[Texte]

Mrs. Finestone: Well, there is a potential for political interference that I do not think you intended, and I think it is of concern.

Miss MacDonald: All Crown corporations have five-year mandates. The CBC has been brought into line with all others.

Mrs. Finestone: And all the members of the board.

Miss MacDonald: Right.

Mrs. Finestone: Well, I would hope you would be open to an amendment on the way in which the president would be removed by the board at any time with the approval of the Governor in Council. I think there ought to be cause in that particular clause.

I would like to go to the question of employment equity. In clause 3 you state the Canadian broadcasting system should:

... strive, through its operations and programming, to reflect the circumstances and aspirations of Canadian men and women, including the linguistic duality and multicultural nature of Canadian society and the special place of aboriginal peoples within that society. . .

How will "strive" be measured? What does "reflect" mean? As you and I well know, 100 employees are the CBC and maybe one other broadcasting system. Generally they are much smaller systems in terms of number of employees. What is the possibility of a conflict between the Employment Equity Act as handled under the Canadian human rights. . .? I was involved with the Employment Equity Act, as you know, because you were the minister and I was the critic at that time. How is it going to be interpreted, and what will happen with a conflict of interpretation? You have two different acts applying the same employment equity rules. The goal is excellent. I am only concerned about the application.

Miss MacDonald: The Employment Equity Act applies to all federally regulated or federally appointed bodies, including the CRTC, which has the responsibility for the verification or the implementation of the word "strive", to see that each element shall strive through its operations—that is, through its work structure, through its employment structure and through its programming, which is the reflection of society—to reflect the aspirations, circumstances, etc., of men and women in—

[Traduction]

Mme Finestone: Je pense que c'est la porte ouverte, et ça n'était certainement pas votre intention, aux ingérences politiques. Voilà ce que je crains.

Mme MacDonald: Le mandat est maintenant de cinq ans pour toutes les sociétés de la Couronne. C'est donc la même règle qui s'applique à Radio-Canada. •

Mme Finestone: Et à tous les membres du conseil d'administration.

Mme MacDonald: Oui.

Mme Finestone: J'aimerais que vous soyez disposée à modifier les dispositions concernant les conditions de révocation du président-directeur général par le conseil d'administration et avec approbation du gouverneur en conseil. Il faudrait exiger que cette révocation soit motivée.

Passons maintenant à l'équité en matière d'emploi. À l'article 3 vous dites que le système canadien de radiodiffusion devrait:

... chercher à refléter, dans son fonctionnement et sa programmation, la condition et les aspirations des Canadiens et des Canadiennes, notamment la dualité linguistique et le caractère multiculturel de la société canadienne ainsi que la place particulière qu'y occupent les peuples autochtones. . .

«Chercher à refléter», comment pourra-t-on mesurer cela, et que veut dire «refléter»? Comme vous le savez il n'y a qu'à Radio-Canada, et peut-être une autre grande entreprise de radiodiffusion, qu'il y a 100 employés. De façon générale ce sont de bien plus petites entreprises. Y-a-t-il donc possibilité de conflit entre la Loi sur l'équité en matière d'emploi, dont la Commission canadienne des droits de la personne. . .? Comme vous le savez j'ai beaucoup participé à la discussion de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, puisque vous étiez ministre responsable de ce domaine à l'époque et que j'étais critique de l'opposition officielle pour le même domaine. Je me demande donc comment ces dispositions vont être interprétées, et ce qui se passera en cas de conflit d'interprétation. Il va y avoir maintenant, pour cette question d'équité en matière d'emploi, deux lois. L'objectif est excellent, mais je me demande ce qui va se passer au moment de l'application.

Mme MacDonald: La Loi sur l'équité en matière d'emploi s'applique à tous les domaines relevant de la réglementation fédérale, et à tous les organismes nommés par le parlier fédéral, y compris le CRTC, qui a précisément la tâche de veiller à ce que les différents éléments du système canadien «cherchent à refléter» etc., c'est-à-dire dans leur fonctionnement, ce qui comprend l'organisation du travail et la structure de la main-d'oeuvre, mais également dans la programmation, qui doit être un reflet de la société, c'est-à-dire des aspirations et de la situation des hommes et des femmes. . .

[Text]

[Translation]

• 2105

Mrs. Finestone: Were you applying employment equity criteria? Are you going to be using the employment equity process and criteria that you find in Bill C-62?

Miss MacDonald: Except that this goes further in that the Employment Equity Act per se applies to that part of the industry which is limited by numbers, over 100, but this will apply to smaller organizations as well.

Mr. Waddell: With respect to the first question, it sounds like Pierre Juneau is being fired. Is that true?

Miss MacDonald: If you go through all of this, you will find it states that this act comes into effect upon the expiry of the position of the present incumbent.

Mr. Waddell: So we do not have to say good-bye to Pierre. He is going to stay to the end.

Miss MacDonald: Well, you can say anything you like, Mr. Waddell.

Mr. Waddell: I have that right under the Charter, I suppose—so far, anyway.

Let me ask you about the question on women. I did not quite understand the last question about protection of women in the bill, and rights of women. Are you saying that the Employment Equity Act will be what applies to protect them?

Miss MacDonald: I am saying that the Employment Equity Act and the provisions of it already apply with regard to the CRTC. But what we are saying to the CRTC as well is that it should ensure that the operations and the programming of broadcasting entities should reflect the nature of the country including the circumstance and aspirations of Canadian men and women. This is written into the act for the first time. So you have both employment equity as it reflects the workplace and the role of men and women in society reflected within the bill.

Mr. Waddell: I want to ask you about cable. I think we are all agreed that it is good to have cable in the bill, because when the original act came in, in 1968, cable had not come in yet and had not originated in Canada. So it is good to do that, but I cannot understand why you are allowing cable to act as an originator of program. By that I mean cable is transmitting program, but now you are allowing them to originate program.

Miss MacDonald: They already do.

Mr. Waddell: Well, specifically you allow that in the bill, but I believe that is against the recommendations of the Caplan-Sauvageau report and the standing committee.

Miss MacDonald: That is right.

Mr. Waddell: Why did you do that?

Mme Finestone: Et où interviennent les critères d'équité en matière d'emploi? Allez-vous appliquer les dispositions du projet de loi C-62?

Mme MacDonald: Si ce n'est que ces dispositions vont plus loin que la Loi sur l'équité en matière d'emploi, puisque celle-ci concerne les entreprises de plus de 100 employés, alors que ces dispositions s'appliqueront également aux plus petites entreprises.

M. Waddell: En ce qui concerne la première question, j'ai l'impression que Pierre Juneau est remercié. Est-ce bien vrai?

Mme MacDonald: Si vous lisez bien, vous verrez que la loi ne prend effet qu'à l'expiration de son mandat.

M. Waddell: Il ne va donc pas nous abandonner. Il sera là jusqu'à la fin.

Mme MacDonald: C'est vous qui le dites, monsieur Waddell.

M. Waddell: La Charte m'en donne le droit, je suppose... jusqu'à nouvel ordre, en tout cas.

Je vais maintenant vous poser une question concernant les femmes. Ce que vous avez dit, en réponse à la dernière question, ne m'éclaire pas en ce qui concerne la protection des femmes, dans ce projet de loi, et les droits qui leur seront reconnus. Relèveront-elles toujours de la Loi sur l'équité en matière d'emploi?

Mme MacDonald: La loi sur l'équité en matière d'emploi s'applique déjà au CRTC. Mais à cela nous ajoutons que le CRTC devra également veiller à ce que le fonctionnement et la programmation de ces entreprises de radiodiffusion reflètent effectivement la réalité du pays, y compris les aspirations et la situation des hommes et des femmes du Canada. C'est la première fois que cela est inscrit dans la loi. L'équité en matière d'emploi s'appliquera donc au lieu de travail, mais le projet de loi exige également que la programmation reflète la situation concrète des Canadiens et des Canadiennes.

M. Waddell: Je voudrais maintenant parler de la télédistribution. Lorsque la loi de 1968 a été adoptée, il n'y avait pas encore de câble, et nous sommes tous d'accord avec le fait qu'il en soit maintenant question dans ce projet de loi. Mais je ne comprends pas pourquoi vous permettez aux télédistributeurs de devenir des producteurs. Normalement le câble est là pour retransmettre des émissions, or vous donnez aux télédistributeurs la possibilité de produire leurs propres émissions.

Mme MacDonald: C'est ce qu'ils font déjà.

M. Waddell: Le projet de loi le leur permet de façon expresse, alors que les recommandations du rapport Caplan-Sauvageau et du Comité y étaient opposées.

Mme MacDonald: C'est vrai.

M. Waddell: Pourquoi cela?

[Texte]

Miss MacDonald: Because we feel there is a role that is now being fulfilled in some ways by community programming within the cable system which is entirely Canadian in its content. There is also within the present system now, particularly in Quebec, origination of programming in the cable structure that has been approved by the CRTC and is already in place. But we have said, to make it very clear, that the whole aspect of the policy must be abided by by the cable system, and we go further and say that powers are given to the CRTC to regulate in a way they do not now have—the cable system, the access of other kinds of programming to the cable system—

• 2110

Mr. Waddell: But you must be aware of the dangers of what they call vertical integration, that the persons who can transmit the program will tend to transmit their own programs as opposed to—

Miss MacDonald: That is exactly why we have given these new powers to the CRTC in order to ensure that cable distributors do not do that sort of thing. These new powers have been given to the CRTC to be able to mediate any kind of dispute or interference in that way.

Mr. Waddell: If you are prepared to do that, why not open up community TV to all bidders? If you want to create a level playing field, if a community group feels it can do a better job, let them into it.

I understand it took you four times to get this bill through Cabinet, and it seems to me this is the one of the prices you had to pay—

Miss MacDonald: I think you have to be right out of your mind. You know absolutely nothing about what I do in private or in private discussion, and quite frankly I resent the fact that you say it took me four times, or ten times, or once.

Mr. Waddell: How many times did it take?

Miss MacDonald: Until you are absolutely there; and I can say to you, Mr. Waddell, it will be a long time before you get to sit around a Cabinet table.

Mr. Waddell: How many times did it take?

The Chairman: Mr. Waddell, let us address the bill.

Mr. Waddell: I am addressing the bill. I want to know why the cable lobby was successful in getting this in the bill. I mean, surely you are aware of the dangers of vertical integration, and you have gone against the recommendations of the Caplan-Sauvageau task force and against the standing committee report. What was the overriding reason for doing that? I can only conclude that

[Traduction]

Mme MacDonald: Nous pensons que les télédistributeurs, par la programmation communautaire, remplissent maintenant un rôle de producteurs d'émissions entièrement canadiennes. Il y a d'ores et déjà, et notamment au Québec, des émissions produites par les télédistributeurs qui ont été approuvées par le CRTC. Mais nous avons bien dit, afin que les choses soient claires, que les télédistributeurs doivent eux aussi respecter la nouvelle politique, et nous allons même plus loin en disant que le CRTC aura des pouvoirs de réglementation qu'il n'a pas pour le moment concernant la télédistribution et les conditions dans lesquelles les télédistributeurs pourront offrir certains services. . .

M. Waddell: Mais vous n'ignorez sûrement pas les dangers de la soi-disante intégration verticale, c'est-à-dire que les personnes qui peuvent transmettre l'émission auront tendance à transmettre leurs propres émissions au lieu de. . .

Mme MacDonald: C'est précisément la raison pour laquelle nous avons donné de nouveaux pouvoirs au CRTC afin d'empêcher les câblodistributeurs de faire des choses de ce genre. On a donné ces nouveaux pouvoirs au CRTC afin de lui permettre de servir de médiateur dans ce genre de différend.

M. Waddell: Si vous êtes prêt à faire cela, pourquoi n'ouvrez-vous pas la télévision communautaire à tous les intéressés? Si vous voulez vraiment créer un système de règles équitables pour tout le monde, et si un groupe communautaire pense qu'il peut faire le travail de façon plus efficace, il faut le laisser essayer.

Je crois savoir qu'il vous a fallu soumettre ce projet de loi quatre fois avant d'avoir l'approbation du Cabinet, et il me semble que voilà un exemple du prix que vous avez dû payer. . .

Mme MacDonald: Il me semble que vous êtes fou. Vous ignorez complètement ce que je fais ou ce que je dis à huis clos, et je n'apprécie pas du tout votre allégation que je l'ai présenté quatre fois, dix fois, ou une fois.

M. Waddell: Combien de fois l'avez-vous présenté?

Mme MacDonald: Tant que vous ne serez pas membre du Cabinet, et je peux vous dire, monsieur Waddell, qu'il vous faudra attendre longtemps pour devenir ministre.

M. Waddell: Combien de fois l'avez-vous présenté?

Le président: Monsieur Waddell, examinons le projet de loi.

M. Waddell: C'est précisément ce que je fais. J'aimerais savoir pourquoi les représentants des câblodistributeurs ont réussi à faire insérer cette disposition dans le projet de loi. Vous n'ignorez sûrement pas les dangers de l'intégration verticale, et vous êtes allé à l'encontre des recommandations du groupe de travail Caplan-Sauvageau ainsi que le rapport du Comité permanent. Quelle est la

[Text]

it was a concession to the cable industry to enable you to get the bill through your Cabinet.

Miss MacDonald: Mr. Waddell, there will be many conclusions that you draw with which I will not agree. This happens to be one of them. I will also say to you that there is already programming on cable. It has been approved by the CRTC. It is carried out in Quebec. More than that, there are many resources within the cable industry to provide Canadian programming, and I think it is important that some of those resources be used to increase the amount of Canadian programming.

M. Blackburn (Jonquière): Madame la ministre, je voudrais revenir à la question des pouvoirs conférés au CRTC et au paragraphe 7(2).

On a dit tout à l'heure que si une affaire semblable à celle du «*All News Chanel*» se présentait à l'avenir, en principe, le gouverneur en conseil aurait le droit d'intervenir si cela n'était pas conforme à la politique canadienne de radiodiffusion. Cependant, lorsque je regarde le paragraphe 7(2), je me demande si, au contraire, on ne donne pas là un pouvoir extraordinaire au CRTC, ce qui nous interdirait d'effectuer ce genre de chose. Je vais lire le paragraphe tel qu'il est libellé:

(2) Le décret ne peut toutefois prévoir l'attribution nominative d'une licence ni la modification, le renouvellement, la suspension ou la révocation d'une licence en particulier.

Dans un cas semblable, si le CRTC accordait une licence quelconque, le gouvernement aurait-il le pouvoir de dire: Non, vous ne devez pas attribuer cette licence parce qu'elle ne répond pas aux objectifs de la politique de radiodiffusion canadienne? Ce paragraphe précise qu'on ne peut pas la révoquer.

M. Gourd: Monsieur Blackburn, le paragraphe 7(2) a pour but de couvrir une directive. Effectivement, vous avez raison de souligner que le texte de loi dit qu'une directive ne peut pas porter sur une licence en particulier.

Par ailleurs, le pouvoir de révision, qui est distinct du pouvoir de donner des directives, peut couvrir un appel d'une décision d'octroyer une licence en particulier, particulièrement si cette décision est contraire à une directive ou aux objectifs de la loi.

• 2115

Je me résume. Une directive ne peut pas couvrir une licence en particulier, mais la revue d'une décision, à la suite d'un appel, sera inévitablement reliée à une licence en particulier octroyée par le CRTC. C'est la différence entre la direction que l'on veut prendre et l'appel.

M. Blackburn (Jonquière): Autrement dit, si le CRTC décide d'accorder une nouvelle licence à quiconque, le gouverneur en conseil peut aller en appel et dire: Non, cela ne va pas dans la direction voulue.

[Translation]

raison principale pour laquelle vous avez pris cette décision? Je dois conclure qu'il vous a fallu faire des concessions aux câblodistributeurs afin de faire adopter ce projet de loi par le conseil des ministres.

Mme MacDonald: Monsieur Waddell, vous pourrez tirer beaucoup de conclusions que je ne partagerai pas. En voilà un exemple. Je dois vous dire aussi que les réseaux de câble offrent déjà ce genre de programmation. Le CRTC l'a approuvée, elle est offerte au Québec. Il faut dire aussi que le secteur de la câblodistribution dispose de beaucoup de ressources qui pourraient servir à créer des émissions canadiennes, et je crois qu'il est important d'utiliser une partie de ces ressources pour augmenter le nombre d'émissions canadiennes.

Mr. Blackburn (Jonquière): I would like to look again at the powers granted to the CRTC under section 7(2).

It was said earlier that if a plan like the All News Chanel was to be submitted in the future, theoretically the Governor in Council would have the right to intervene if it was not consistent with Canadian broadcasting policy. However, when I look at section 7(2), I wonder whether we are not giving extraordinary power to the CRTC, and whether this would prevent us from taking such a step. I shall read the subsection as it is worded:

(2) No order may be made under subsection (1) in respect of the issuance of a licence to a particular person or the amendment, renewal, suspension or revocation of a particular licence.

In such a case, if the CRTC issued a licence, would the government be able to say, no, you must not issue that licence because it does not meet the objectives of the Canadian Broadcasting Policy? This subsection states that the licence cannot be revoked.

Mr. Gourd: Mr. Blackburn, section 7(2) is intended to cover an order. You are right when you point out that, according to the wording of the bill, no order may be made in respect of a particular licence.

However, the power of review, which is different from the power of direction, may cover an appeal against a decision to grant a licence, particularly if such a decision goes against an order or the objectives of the legislation.

I shall summarize. A direction cannot cover a particular licence, but the review of a decision, following an appeal, will inevitably be linked to a particular licence granted by the CRTC. That is the difference between direction and appeal.

Mr. Blackburn (Jonquière): In other words, if the CRTC decides to issue a new licence to somebody, the Governor in Council can appeal and say that it goes against the direction intended.

[Texte]

M. Gourd: Le gouverneur en conseil, effectivement, peut recevoir un appel ou, de sa propre initiative, revoir une décision qui serait contraire aux objectifs de la loi ou contraire aux objectifs d'une directive sur les grandes politiques.

M. Blackburn (Jonquière): On dit qu'il peut revoir une décision. Cela veut dire qu'il pourrait dire: Non, vous ne pouvez pas aller de l'avant. Est-ce le cas?

M. Gourd: Le gouverneur en conseil pourrait confirmer la décision du CRTC ou bien la mettre de côté.

M. Blackburn (Jonquière): Cela veut dire qu'il pourrait, à toutes fins pratiques, l'annuler.

M. Gourd: Voilà!

M. Blackburn (Jonquière): Très bien. Cela précise bien la situation.

Deuxièmement, je voudrais qu'on parle du paragraphe 61(1) concernant le Rapport du vérificateur général. Souvent, madame la ministre, lorsqu'on analyse le Rapport du vérificateur général, on a de la difficulté à savoir ce qui se passe du côté francophone et du côté anglophone à la Société Radio-Canada. Ne serait-il pas pertinent de demander au vérificateur général de nous donner, dans la mesure du possible, des chiffres distincts sur ce qui se passe du côté francophone et du côté anglophone afin que l'on puisse voir l'évolution des choses? Dans le projet de loi, on propose qu'il y ait deux comités au sein du conseil d'administration de Radio-Canada, un sur la dimension des émissions francophones et l'autre sur celle des émissions anglophones. Ne serait-il pas bon de préciser qu'on doit, dans la mesure du possible, faire cette distinction afin que l'on puisse voir ce qui se passe à tout moment?

Mme MacDonald: Il n'y a pas de budgets séparés.

We have obviously set up the structure of the CBC in such a way that there are two committees operating within the board of directors, but we have not made the provision to begin somehow to break out separate budgets.

M. Blackburn (Jonquière): Je comprends, mais ce n'est pas le sens de ma préoccupation. Il est vrai qu'il y a un seul budget pour Radio-Canada, mais comment peut-on savoir...? Je vous donne un exemple. Au Comité, on essayait de savoir quel était le coût horaire moyen d'une heure d'émission française à Radio-Canada et quel était celui d'une heure d'émission de langue anglaise, et c'était très difficile. Les chiffres étaient différents d'un groupe à l'autre.

Il serait bon que le vérificateur général établisse cette différence afin que nous puissions suivre l'évolution de la situation, ce qui est faisable, j'en suis sûr. Il serait intéressant pour les deux groupes, non seulement les francophones, mais également les anglophones, de voir où va tout cela. On accorde 35 millions de dollars supplémentaires à Radio-Canada. On dit que 15 millions de dollars iront du côté des émissions de langue française. On prend la peine de donner des chiffres distincts.

[Traduction]

Mr. Gourd: The Governor in Council can, in fact, hear an appeal or, on his own initiative, review a decision which might be inconsistent with the objectives of the act or with the objectives of a major policy direction.

Mr. Blackburn (Jonquière): We are told that it can review a decision. Does that mean that it could say, no, you cannot continue. Is that possible?

Mr. Gourd: The Governor in Council could confirm the decision of the CRTC or reject it.

Mr. Blackburn (Jonquière): That means that, for all practical purposes, it could quash it.

Mr. Gourd: Exactly!

Mr. Blackburn (Jonquière): I see. That clarifies the situation.

Secondly, I would like to look at subsection 61(1) which deals with the Auditor General's report. When examining the Auditor General's report, it is often difficult to determine what is happening in the French-language service and in its English counterpart. Would it not be helpful to ask the Auditor General to give us, in so far as possible, separate figures for the English-and French-language services so that we can see how things are developing? In the bill it is proposed that two committees be set up within the board of the corporation, one dealing with French-language programs and the other with English programs. Would it not be useful, insofar as possible, to make that distinction, so as to be able to follow what is happening at any time?

Miss MacDonald: They do not have separate budgets.

Il y a deux comités qui fonctionnent au sein du conseil d'administration de la société, mais nous n'avons pas pris les dispositions nécessaires pour établir deux budgets distincts.

Mr. Blackburn (Jonquière): I understand, but that is not what I am concerned about. It is true that there is one single budget for the corporation, but how can you know...? I will give you an example. We tried to find out in the committee what was the average hourly cost for a French-language program on the one hand, and an English-language program on the other, and it was very difficult to get that information. The figures varied from group to group.

It would be useful if the Auditor General could make that distinction, so that we could follow how things were developing. I am sure that would be possible. It would be interesting for both anglophones and francophones to see where the money goes. An extra \$35 million is granted to the corporation. We are told that \$15 million will go to French-language programs. Here, separate figures are given. Why could the Auditor General not give us separate figures for each group?

[Text]

Pourquoi le vérificateur général ne pourrait-il pas nous donner les différences entre l'un et l'autre?

Miss MacDonald: I hear what you are saying. We have not built that into the legislation or into the proposals. I suppose at some point one could ask the Auditor General whether or not it were possible.

M. Blackburn (Jonquière): Si on demandait au vérificateur général si c'est faisable et qu'il nous disait que c'est faisable, mais qu'il a besoin de directives dans la loi, serait-il bon que nous fassions des recommandations?

Miss MacDonald: I think it is very important that we not get into something here. We are now talking about the Canadian Broadcasting Corporation, about Radio-Canada, and we have made it very clear at the outset of the clause referring to the CBC that they have freedom of expression and that we are not trying to interfere with the way they handle their budgets.

• 2120

If we somehow got into a situation where we ordered them to do this with so much money and that with another amount of money, and then it began to apply to programming, then somebody would say we were interfering when we said we would not.

We are trying to give the best possible latitude to the French and English markets. We are not trying to force anyone to take money from one section and put it into another, or vice-versa. That begins to get into the question of interference, and I think we have to be very careful of how we advance in this regard.

M. Blackburn (Jonquière): Puis-je faire un dernier commentaire?

Le président: Non. C'est maintenant à M. Edwards.

Mr. Edwards: Before addressing my question to the Minister, I want to invite my colleagues, Mrs. Finestone and Mr. Waddell, to do a little research. Mr. Waddell, as to the question you are seeking on cable programming, if you would read page 71 of the sixth report, I think your answers are contained there. On the question of vertical integration, the standing committee addressed it. I think its recommendation—that the CRTC arbitrate—is followed in the bill we have before us.

On the question of the CBC board and the appointment of the president, Mrs. Finestone, I think our third report specified that which is contained in this bill in terms of the hiring and firing of the CBC president.

Mrs. Finestone: Maybe we did not do a full job, but we should have, because I just did the additional steps. I suggest that you go back. Please check it out. I have only the recommendation. We do not want any more trouble.

[Translation]

Mme MacDonald: Je comprends ce que vous dites. Nous n'avons pas inclus cette dispositions dans le projet de loi. Je suppose qu'on pourrait demander au vérificateur général si c'est faisable.

Mr. Blackburn (Jonquière): If we asked the Auditor General whether it was possible, and he told us it was but that he needed guidelines in the Act, would it not be helpful if we made our recommendations. . . ?

Mme MacDonald: Je pense qu'il importe de ne pas perdre de vue l'objet de notre discussion. Nous nous penchons pour le moment sur la Société Radio-Canada, et nous avons précisé dès le début que la Société a le droit de s'exprimer librement et que nous n'essayons pas d'influencer la façon dont elle administre son budget.

Évidemment si nous commençons à exiger de la Société qu'elle répartisse de telle ou telle façon l'utilisation des crédits, et que cela ait des répercussions sur la programmation, on pourrait alors nous accuser d'intervenir alors que nous avions promis de ne pas le faire.

Nous donnons toute la marge de manoeuvre possible aux réseaux français et anglais. Nous n'imposons rien quant à l'utilisation des crédits, ce serait de l'ingérence, et nous devons être à ce sujet extrêmement prudents.

Mr. Blackburn (Jonquière): Could I make a last comment?

The Chairman: No. Mr. Edwards has the floor.

M. Edwards: Avant de poser ma question à la ministre, j'aimerais inviter mes collègues M^{me} Finestone et M. Waddell à faire quelques recherches. Vous avez posé une question concernant la câblodistribution, monsieur Waddell, je pense que la page 71 du sixième rapport y répondrait. Quant à la question qui concerne l'intégration verticale, le Comité permanent y a également répondu. Il a recommandé que le CRTC arbitre, et c'est ce qui est prévu dans le projet de loi.

Quant à la question de M^{me} Finestone sur le conseil d'administration de Radio-Canada et la nomination du président directeur général, notre troisième rapport en traite, dans les mêmes termes que le projet de loi, pour ce qui est du recrutement et de la révocation du président de Radio-Canada.

Mme Finestone: Nous n'avons peut-être pas été jusqu'au bout de notre réflexion, nous aurions dû le faire, comme je viens de vous le montrer. Vérifiez. Je n'ai que la recommandation. Nous ne voulons certainement pas que ce genre de conflit se reproduise.

[Texte]

Mr. Edwards: My question to the minister relates to cable programming. I see a potential problem with the bill. On page 2, in the definition section of the bill, it is proposed to define "distribution undertaking". That refers to cable systems generally and SMATV as well. At the top of the same page, "broadcasting undertaking" includes a distribution undertaking. So cable systems are defined as broadcasting undertakings. Then I would invite you to go to page 4 of the bill; paragraph 3.(1)(f) says:

all persons licensed to carry on broadcasting undertakings have a responsibility for the programs they broadcast. . .

This puts a responsibility on network operators and cable operators for all the contents of what comes down the pipeline. It has always been a question whether cable was a common carrier. We suggested it should be retained as a hybrid definition. But if it becomes a programmer with responsibility for programming, how can you truly hold a cable operator responsible for libel, slander, or violations of the Elections Act?

Miss MacDonald: I think there is a distinction here between broadcasting and distribution.

Mr. Edwards: Broadcasting, the gerund, is defined in subclause 2.(1) of the bill; but broadcast, the verb, is not defined. So you may want to just ask your legal people to have a look at that.

• 2125

Miss MacDonald: I will. Mr. Gourd suggests to me that it is much more clearly stated in the French than in the English.

Mr. Edwards: It would not be the first time that has happened in drafting legislation.

Miss MacDonald: I will take a look at that.

Mr. Edwards: It says the same thing to me.

Mr. Palmer: Perhaps I can clarify some the difficulty. It is a carryover from the existing act. The use of the words "a responsibility" were very deliberate. They refer primarily to the responsibility of the regulator. It applies to a distribution undertaking where they pick up signals, where they select what they will carry. It can be assumed that if they carried abusive programming originating from U.S. they would be responsible to the regulator for the choices that they make. The prime thrust is to recognize a moral obligation.

Mr. Edwards: Are you guided by the Pindling case in this instance?

Mr. Palmer: We are neutral on the Pindling case. This does not attribute civil responsibility. Nobody could

[Traduction]

M. Edwards: La question que je poserai à la ministre concerne la programmation des câblodistributeurs. Je pense que le projet de loi risque de poser certaines difficultés. La définition des entreprises de distribution, dans le projet de loi, s'applique aux réseaux de câblodistribution de façon générale ainsi qu'aux antennes communautaires. Mais la définition des entreprises de radiodiffusion s'applique également aux entreprises de distribution. Les câblodistributeurs sont donc, par définition, des entreprises de radiodiffusion. Je vous demande maintenant de passer à la page 4 du projet de loi, à l'alinéa 3.1(f) qui stipule:

les titulaires de licences d'exploitation d'entreprises de radiodiffusion assument la responsabilité de leurs émissions. . .

Les responsables de réseaux, les câblodistributeurs, sont donc responsables du contenu de toutes leurs émissions. On a déjà beaucoup débattu pour savoir si les câblodistributeurs étaient des exploitants de la télécommunication. Finalement nous avons décidé qu'ils représentaient une forme hybride. Mais à partir du moment où ils font de la programmation et ont la responsabilité de celle-ci, peuvent-ils être poursuivis pour diffamation, ou pour infraction à la Loi sur les élections?

Mme MacDonald: Il faut distinguer entre radiodiffusion et distribution.

M. Edwards: Radiodiffusion, le substantif, est défini à l'article 2, paragraphe 1 du projet de loi, mais le verbe «radiodiffuser», lui, n'a pas été défini. Vous allez peut-être être obligés de demander à vos conseillers juridiques de démêler cela.

Mme MacDonald: Je le ferai. M. Gourd me dit que c'est beaucoup plus clair dans le texte français que dans le texte anglais.

M. Edwards: Ce ne serait pas la première fois que cela arrive dans les projets de loi.

Mme MacDonald: Je vais y jeter un coup d'oeil.

M. Edwards: À mes yeux cela veut dire la même chose.

M. Palmer: Je pourrais peut-être expliquer l'orgine de la difficulté. L'emploi du terme «responsabilité» est tout à fait délibéré. Il s'agit principalement de la responsabilité de l'organisme de réglementation. Le terme s'applique aux entreprises de distribution qui captent des signaux et les rediffusent. On peut considérer que si ces entreprises captaient des signaux douteux provenant des États-Unis, elles seraient responsables vis-à-vis de l'organisme de réglementation des choix qu'elles font. C'est principalement une obligation morale qui est exprimée ici.

M. Edwards: Est-ce que vous vous êtes inspirés du jugement dans l'affaire Pindling pour cela?

M. Palmer: Non, nous sommes neutres à cet égard. Il ne s'agit pas ici de responsabilité civile. Nul ne pourrait

[Text]

found a cause of action on these words. The common law applies and it is for the courts to determine.

Mr. Edwards: We are talking about the Criminal Code and hate legislation, that sort of thing.

Mr. Palmer: That is it—abusive programming, obscenity, stereotyping.

Mr. Gourd: This tries to cover programs that the cable operators originate. That is why in French it refers to “their programs”. It relates to the definition of broadcasting, which refers to a transmission of programs. Distribution undertaking refers to reception and retransmission. So perhaps it has to be clarified, because the intent is directed at “their programs”.

Miss MacDonald: I will certainly take a look at that. Clarity is one thing, but I think there is a semantic point here that we had better revisit.

Mr. Edwards: The deputy minister is quite right in saying “leurs émissions”—

Miss MacDonald: It is much clearer.

Mr. Edwards: In the previous line it says “la responsabilité”, as contrasted with “a responsibility” in the English. So maybe we better have a look at all the articles of the article.

Mr. Caldwell: Madam Minister, in your discussions with Mr. Waddell you were indicating the amount of money that was going to be spent. Do you feel that the thrust of this bill affirms our commitment to Canadian programming, if it is of high quality rather than quantity.

Miss MacDonald: Very much so. With the program incentive or the performance incentive or indeed with the CBC, what we are trying to strive for is quality. Quality is the key thing. Unless we have quality programs, nobody is going to watch them. This is the goal of the whole exercise.

Mr. Caldwell: I am glad that you and your people have come to that conclusion. Somebody before referred to moose, mountains, and Mounties. In subparagraph 3.(1)(n)(i) it says programming should “be predominantly and distinctively Canadian”. What is your definition of “distinctively Canadian”? Is the *Beachcombers* distinctively Canadian and *Night Heat* not? Are there more people who go out and gather logs than live in the streets of Toronto?

Miss MacDonald: We are trying to create programming that will appeal to Canadian audiences. Those Canadian audiences will not always be the same, and therefore you have to have a variety. We do not want to get into some of the things we have had in the past, where people have borrowed solely American themes, added a Canadian disclaimer and said that is it.

[Translation]

intenter un procès sur cette base. C’est le common law qui s’applique ici et c’est aux tribunaux qu’il appartient de déterminer le droit en la matière.

M. Edwards: Je pense au Code pénal et à la propagande haineuse, ce genre de choses.

M. Palmer: C’est cela, les émissions offensantes, l’obscénité, les stéréotypes.

M. Gourd: Ceci vise les émissions diffusées par les câblodiffuseurs. C’est pourquoi on dit en français «leurs émissions». Cela est en rapport avec la définition de radiodiffusion, qui fait état de la transmission des programmes. Les entreprises de distribution captent et retransmettent. Il faudrait donc préciser un peu cela, car il est question ici de «leurs programmes».

Mme MacDonald: Je vais voir cela. La clarté est une chose, mais il y a là également un aspect sémantique qu’il faudrait peut-être revoir.

M. Edwards: Le sous-ministre a tout à fait raison lorsqu’il dit «leurs émissions».

Mme MacDonald: C’est beaucoup plus clair.

M. Edwards: Dans la ligne précédente, on trouve dans le texte français «la responsabilité», par opposition à «a responsibility» en anglais. Il faudrait peut-être revoir l’utilisation de l’article défini ou indéfini dans ce passage.

M. Caldwell: Madame la ministre, en réponse à M. Waddell vous avez parlé des sommes qui seraient affectées. Considérez-vous que ce projet de loi est conforme à votre engagement à l’égard de la programmation canadienne, de l’aspect qualitatif et non seulement quantitatif?

Mme MacDonald: Tout à fait. Ce que nous visons avec les incitations, ce que nous recherchons pour la SRC, c’est la qualité. La qualité est la clé de tout. Si nous n’avons pas d’émissions de qualité, personne ne les regardera, or c’est là tout le but de notre politique.

M. Caldwell: Je suis heureux de vous l’entendre dire. Quelqu’un a parlé tout à l’heure des originaux, des montagnes et des gendarmes. Au sous-alinéa 3.(1)(n)(i), il est dit que la programmation doit «être principalement et typiquement canadienne». Quelle est votre définition de «typiquement canadienne»? Est-ce que *Beachcombers* est une émission typiquement canadienne et *Night Heat* non? Y a-t-il davantage de gens qui vont ramasser des billes de bois qu’il n’y en a dans les rues de Toronto?

Mme MacDonald: Nous essayons de créer des émissions qui vont intéresser les Canadiens. Or, l’audience canadienne est diverse et il faut donc une variété d’émissions. Nous ne voulons pas répéter ce qui s’est fait par le passé, où l’on a toujours emprunté des thèmes exclusivement américains, en ajoutant une petite touche canadienne, et c’était tout.

[Texte]

[Traduction]

• 2130

Mr. Caldwell: But do you not feel that *Night Heat*, for example—and it is not fair to pick on *Night Heat*—is part of Canadian culture whether we like it or not?

Miss MacDonald: Oh, sure.

Mr. Caldwell: There are cops and robbers in Toronto, Montreal and Vancouver.

Miss MacDonald: That is right.

Mr. Caldwell: I have a problem with you saying what is distinctly Canadian. We almost have to come up with a definition of Canadian culture. What is distinctly Canadian as far as you are concerned?

Miss MacDonald: What is Canadian culture? It is what we ourselves are all about. You talk about crime in the streets of some cities. It is there. It exists. You cannot turn a blind eye to what exists. We may not like it. We may think it is a copy from somewhere else, even in its actual nature, but it is here in Canada. So we are not trying to say that we rule this out because we do not think it is pure enough.

Mr. Caldwell: But if you make it the so-called definition of distinctly Canadian, it has difficulty on international markets.

Miss MacDonald: No, I do not think it does, because I think what is distinctively Canadian can be a very saleable product. I suppose one of the best examples we have of that—

Mr. Caldwell: Do not say *Anne of Green Gables*.

Miss MacDonald: No, the *Kids of Degrassi Street* and *Degrassi Junior High*. It is a street in downtown Toronto with a variety of people living on it, where actual circumstances were taken out and built into programs, programs that reflect a multicultural society and are now being sold to 24 countries. It is a natural Canadian happening, which also happens to be very attractive to a good many other audiences.

The Chairman: The minister has been absolutely fantastic staying with us this long in the heat and the humidity. I was asked by one of our colleagues for one last question. I know if I allow one last question, it could add another one, but I will leave it to the committee. Are we prepared to allow Mrs. Finestone another question?

Mr. Waddell: I think there should be other questions.

The Chairman: I will allow you to have a last question too, Mr. Waddell.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Mr. Chairman. I will be asking the minister to explain clause 71 in writing with respect to the amendments to the Bell Canada Act, which would allow the subsidiaries and

M. Caldwell: Ne pensez-vous pas que *Night Heat* par exemple—il n'est pas juste de critiquer spécialement *Night Heat*—fait partie de la culture canadienne, que nous le voulions ou non?

Mme MacDonald: Oh, certainement.

M. Caldwell: Il y a des gendarmes et des voleurs à Toronto, Montréal et Vancouver.

Mme MacDonald: C'est juste.

M. Caldwell: Je n'aime guère que vous puissiez décider ce qui est typiquement canadien. Il faudrait pratiquement rédiger une définition de la culture canadienne. À vos yeux, qu'est-ce qui est typiquement canadien?

Mme MacDonald: Qu'est-ce que la culture canadienne? C'est ce que nous sommes. Vous parlez de la criminalité dans certaines villes. C'est un fait, elle existe et l'on ne peut pas refuser de la voir. Nous ne l'apprécions peut-être pas, nous pensons peut-être qu'elle est importée d'ailleurs, mais elle sévit ici au Canada. Il ne s'agit donc pas d'exclure les émissions fondées là-dessus parce que nous penserions que le thème n'est pas assez pur.

M. Caldwell: Mais si vous faites des émissions typiquement canadiennes, vous aurez du mal à les vendre à l'étranger.

Mme MacDonald: Non, je ne pense pas, car ce qui est typiquement canadien peut être très apprécié à l'étranger. L'un des meilleurs exemples que l'on puisse donner. . .

M. Caldwell: Ne dites pas *Anne of Green Gables*.

Mme MacDonald: Non, les *Kids of Degrassi Street* et *Degrassi Junior High*. C'est une rue du centre-ville de Toronto où vivent toutes sortes de gens, que l'on montre dans la vie quotidienne, c'est une émission qui reflète la société multiculturelle et qui est aujourd'hui vendue dans 24 pays. C'est une émission tout à fait canadienne et qui se trouve être appréciée dans beaucoup d'autres pays.

Le président: La ministre a fait preuve d'une persévérance fantastique, en acceptant de rester si longtemps avec nous dans cette moiteur et cette chaleur. L'un de nos collègues me demande de poser une dernière question. Je sais que si je l'y autorise, d'autres voudront en poser aussi, mais je m'en remets à vous. Êtes-vous disposé à autoriser M^{me} Finestone à poser une dernière question?

M. Waddell: Je pense qu'il faudrait autoriser d'autres questions.

Le président: J'autorise donc une dernière question également, monsieur Waddell.

Mme Finestone: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais demander à la ministre d'expliquer par écrit l'article 71, les modifications à la Loi sur Bell Canada qui permettraient aux filiales de celle-ci de détenir

[Text]

affiliates of Bell Canada to perhaps be in the broadcasting business but not Bell Canada itself.

The question I am going to ask her to answer directly is with respect to subclause 44.(1). Madam Minister, subparagraph 3.(1)(n)(iv) says the Canadian Broadcasting Corporation should "contribute to shared national consciousness and identity". Then in subclause 44.(1) you provide for the CBC board to establish two standing committees, one on French-language broadcasting and one English-language broadcasting.

I am curious to know how the application of the standards you enunciate under subparagraph 3.(1)(n)(iv) can enable us to contribute to the shared national consciousness. Do we not isolate Canadians, one from the other, by setting up two distinct streams of the board? I would just like an idea from you of how you think it would work. The French stream will be concerned with French-language broadcasting and the English stream with English-language broadcasting, as I read that section.

Miss MacDonald: More and more that is happening now.

Mrs. Finestone: But where and how is that Canadian Broadcasting Corporation—the public broadcaster—going to take responsibility for the overview, the aerial view of how Canada is to exchange? You have done something else that concerns me that led me to this question. Subparagraph 3.(1)(n)(ii) says "reflect Canada and its regions to national and regional audiences", but you do not ask them to reflect themselves to each other.

• 2135

Miss MacDonald: I would like to point out that what we are talking about in subclause 44.(1) are committees of an overall board. The board continues to meet. It is like committees of the House meeting within the general assembly.

Mrs. Finestone: So they would join together for the overview, and they would separate for their particular interests.

Miss MacDonald: Sure, and with the same chairman.

Mrs. Finestone: That is an assurance I am sure very many people will be very pleased to know about. The reason for it is the fact that this is an unclear statement in N-2. I hope N-2 would be improved and perhaps the old 3-G would be considered, and I would appreciate it if you would look at that and perhaps let us know if you would reconsider it.

Mr. Waddell: I want to put a statement before the minister for comment now or later. It is part of the statement on the implications of the Canada-U.S. trade deal and Canada's identity and cultural sovereignty by the

[Translation]

une licence de radiodiffusion, mais non pas à la société mère elle-même.

La question à laquelle j'aimerais qu'elle réponde directement concerne le paragraphe 44.(1). Madame la ministre, le sous-alinéa 3.(1)(n)(iv) dit que la Société Radio-Canada devrait «contribuer au partage d'une conscience et d'une identité nationales». Ensuite, au paragraphe 44.(1) vous disposez que le conseil d'administration de la SRC doit constituer deux comités permanents, l'un sur la radiodiffusion de langue française et l'autre sur celle de langue anglaise.

J'aimerais savoir comment les normes que vous énoncez au sous-alinéa 3.(1)(n)(iv) permettent de contribuer au partage de la conscience nationale. N'isole-t-on pas les Canadiens les uns des autres en créant deux groupes séparés au conseil d'administration? J'aimerais que vous nous expliquiez comment cela fonctionnerait, dans votre idée. Le groupe francophone s'occuperait de la radiodiffusion en langue française et l'autre de la radiodiffusion en langue anglaise, de la manière dont je perçois cette disposition.

Mme MacDonald: C'est ce qui se passe déjà, de plus en plus.

Mme Finestone: Mais où et comment la SRC—le radiodiffuseur public—pourrait-il exercer la responsabilité sur l'ensemble, sur l'échange au niveau national? C'est une autre disposition qui me préoccupe et qui m'amène à vous poser cette question. Au sous-alinéa 3.(1)(n)(ii) vous dites que la SRC doit «réfléter le Canada et ses régions devant les auditoires tant national que régionaux», mais vous ne lui demandez pas de refléter les régions les unes aux yeux des autres.

Mme MacDonald: Je vous fais remarquer que ce dont il est question au paragraphe 44.(1), ce sont des comités d'un seul et même conseil d'administration. Celui-ci continue à se réunir en séance plénière. C'est un peu comme les comités de la Chambre qui font partie de l'assemblée générale.

Mme Finestone: Ils siègeraient donc ensemble pour la vue d'ensemble et séparément pour ce qui les concerne individuellement.

Mme MacDonald: Certainement, et avec le même président.

Mme Finestone: C'est une assurance que beaucoup de gens seront heureux d'entendre. La raison en est que le texte du N-2 n'est pas clair. J'espère qu'on va l'améliorer et peut-être reprendre le texte de l'ancien 3-G et j'aimerais beaucoup que vous jetiez un coup d'oeil là-dessus et que vous nous disiez si vous envisageriez de reconsidérer cela.

M. Waddell: Je voudrais soumettre quelque chose à la ministre afin d'obtenir son avis. Il s'agit d'une déclaration de l'association des alliances culturelles sur les répercussions de l'accord de libre-échange canado-

[Texte]

cultural alliances association—that was in July, just two weeks ago—the Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists, Association des producteurs de films et de vidéo du Québec, Canadian film and television producers, film craftspeople, publishers, Actors Equity, motion pictures, Canadian Conference of the Arts, record production, periodical production, directors' guild, NABET, Writers' Union of Canada, periodical writers and so on. They have this to say:

The recently announced broadcasting policy and legislation also rejected key standing committee recommendations

—they quote from Jim Edwards. I believe they refer to the sixth report, when he was chairing the committee—

intended to foster the growth of a strong separate Canadian broadcasting system to place limits on the growing North Americanization or continentalization of broadcasting. For example, the government has rejected the proposal that the CRTC should license all networks doing business in Canada, including U.S.-based satellite networks such as the arts and entertainment network.

The Chairman: Mr. Waddell, is there much more? It is unfair to our last questioner.

Mr. Waddell: All right, I will paraphrase.

There are some proposals of the Edwards commission, if I can call it that, or the standing committee, dealing with the satellite networks, dealing with pay TV and specialty services, suggesting that the government rejected these matters. These are quite a substantial group of people in the cultural industry. They are rejecting them because of the U.S.-Canada trade deal and the fact that the government could not take these kinds of initiatives as a result of that deal. Would the minister agree with that?

Miss MacDonald: Mr. Chairman, the cable systems are licensed in this country. In order to carry any service, they have to be licensed. I would ask Mr. Waddell to go back and look at what happens within applications for licensing.

Mr. Edwards: I want to congratulate the minister for what she did to defend the cultural industries of this country during the free trade negotiations and to be sure the government kept its promise that they would not be part of that agreement. Indeed, they are not; nor is there any prospect of their ever becoming part of a Canada-U.S. deal. I think this bill we have before us, sir, is the crowning achievement of that effort.

Miss MacDonald: Thank you very much, indeed.

The Chairman: I think that is a very appropriate remark to end what has been a long and difficult, but at

[Traduction]

américain sur l'identité et la souveraineté culturelle du Canada. C'était en juillet, il y a deux semaines—l'Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists (ACTRA), l'Association des producteurs de films et de vidéo du Québec, les producteurs de cinéma et de télévision canadiens, les artisans du cinéma, les éditeurs, Actors Equity, la Conférence canadienne des arts, les producteurs de disques, les éditeurs de périodiques, la guilde des metteurs en scène, l'ANETR, la Writer's Union of Canada, les chroniqueurs dans les périodiques, etc., ont dit ceci:

La politique de radiodiffusion récemment annoncée ainsi que le projet de loi déposé rejettent des recommandations clés du Comité permanent. . .

. . . ceci reprend une citation de Jim Edwards. Je pense qu'il s'agit du sixième rapport, rédigé à l'époque où il présidait le Comité. . .

destinées à promouvoir la croissance d'un système de radiodiffusion canadien fort et distinct de manière à limiter l'uniformisation ou la continentalisation de la radiodiffusion nord-américaine. Par exemple, le gouvernement a rejeté la proposition voulant que le CRTC impose l'obtention d'une licence à tous les réseaux présents au Canada, y compris des réseaux américains diffusés par satellite tels que le réseau «Arts and Entertainment».

Le président: Monsieur Waddell, allez-vous continuer longtemps? Ce n'est pas juste pour le dernier intervenant.

M. Waddell: Très bien, je vais paraphraser.

La Commission Edwards, si on peut l'appeler ainsi, ou le Comité permanent, ont formulé quelques propositions concernant les réseaux diffusés par satellite, la télévision à péage et les chaînes spécialisées, et cette alliance dit que le gouvernement a rejeté ces propositions. Or, elle est très représentative des milieux culturels. Elle rejette ces propositions à cause de l'accord de libre-échange canado-américain et du fait que le gouvernement ne pourrait plus prendre ce genre d'initiative à cause de cela. Qu'en pense le ministre?

Mme MacDonald: Monsieur le président, la câblodiffusion est réglementée dans notre pays. Il faut détenir une licence pour transmettre tout service. M. Waddell n'a qu'à regarder ce qui se passe à l'égard des demandes de permis.

M. Edwards: Je voudrais féliciter la ministre pour ce qu'elle a fait pour la défense des industries culturelles de notre pays pendant les négociations sur le libre-échange et pour assurer que le gouvernement tienne bien sa promesse que celles-ci seraient exclues du traité. Effectivement, elles le sont; il n'existe nulle perspective qu'elles soient jamais incluses dans l'accord canado-américain. Je pense que ce projet de loi qui nous est soumis, monsieur, constitue la consécration de cet effort.

Mme MacDonald: Je vous remercie infiniment.

Le président: Je pense que c'est un beau moment pour conclure ce qui a été une réunion longue et difficile mais

[Text]

the same time, very effective meeting together, Madam Minister. I am happy you were able to rearrange your schedule to join us at this first meeting. Thank you, Madam Minister, and all your staff.

The public portion of the meeting is adjourned.

[Translation]

en même temps très instructive, madame la ministre. J'apprécie que vous ayez réorganisé votre calendrier pour nous rencontrer dès notre première séance. Merci, madame la ministre, ainsi qu'à tous vos collaborateurs.

La séance publique est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From Communications Canada:

Alain Gourd, Deputy Minister;
Jeremy Kinsman, Assistant Deputy Minister, Cultural
Affairs and Broadcasting;
Philip Palmer, Director, Senior Counsel—Legal
Services.

TÉMOINS

De Communications Canada:

Alain Gourd, sous-ministre;
Jeremy Kinsman, sous-ministre adjoint, Affaires
culturelles et radiodiffusion;
Maître Philip Palmer, directeur, avocat conseil—
Services juridiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, August 11, 1988

Chairman: Robert E.J. Layton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 11 août 1988

Président: Robert E.J. Layton

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

BILL C-136

Broadcasting Act

PROJET DE LOI C-136

Loi sur la radiodiffusion

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988



LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-136

Chairman: Robert E.J. Layton

Members

Jean-Pierre Blackburn (Jonquière)
Jim Caldwell
Roger Clinch
Jim Edwards
Sheila Finestone
Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Ian Waddell—(7)

(Quorum 5)

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-136

Président: Robert E.J. Layton

Membres

Jean-Pierre Blackburn (Jonquière)
Jim Caldwell
Roger Clinch
Jim Edwards
Sheila Finestone
Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Ian Waddell—(7)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, AUGUST 11, 1988
(3)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, met at 11:10 o'clock a.m. in room 371 West Block this day, the Chairman, Robert E.J. Layton, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Roger Clinch, Robert E.J. Layton, Ian Waddell.

In attendance: From the Library of Parliament: Jamie Robertson, Researcher.

Witnesses: From the Canadian Conference of the Arts: Michelle D'Auray, National Director; Paul Siren, President.

The Committee resumed consideration of Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated July 27, 1988, Issue No. 1*).

The witnesses each made an opening statement and answered questions.

The Committee viewed a video presentation.

At 12:45 o'clock p.m., the Committee proceeded to an *in camera* meeting.

At 12:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(4)

The Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication met at 3:40 o'clock p.m. in room 371 West Block this day, the Chairman, Robert E.J. Layton, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, Robert E.J. Layton.

Other Member present: Alan Redway.

In attendance: From the Library of Parliament: Jamie Robertson, Researcher.

Witnesses: From the Canadian Association of Broadcasters: Tony Scapillati, Corporate Counsel; Elmer Hildebrand, Chair of the Radio Board and President and General Manager, Golden West Broadcasting Limited; Jim Sward, Chair of the Joint Board and President and Chief Executive Officer, Rogers Broadcasting Limited; Michael McCabe, President and Chief Executive Officer;

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 11 AOÛT 1988
(3)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 11 h 10, dans la pièce 371 de l'Ouest, sous la présidence de Robert E.J. Layton, *président*.

Membres du Comité présents: Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Roger Clinch, Robert E.J. Layton et Ian Waddell.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, chargé de recherche.

Témoins: De la Conférence canadienne des arts: Michelle D'Auray, directrice nationale; Paul Siren, président.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir Procès-verbaux et témoignages du 27 juillet 1988, fascicule n° 1*).

Les témoins font chacun une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

Le Comité assiste à la projection d'une bande magnétoscopique.

À 12 h 45, le Comité adopte le huis clos.

À 12 h 55, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(4)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert E.J. Layton, *président*.

Membres du Comité présents: Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, Robert E.J. Layton.

Autre député présent: Alan Redway.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, chargé de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne des radiodiffuseurs: Maître Tony Scapillati, conseiller juridique; Elmer Hildebrand, président du bureau de direction, Radio; et président-directeur général, *Golden West Broadcasting Limited*; Jim Sward, président du conseil de l'ARC, et président-directeur général, *Rogers Broadcasting Limited*; Michael McCabe, président-

Robert Bonneau, Chair of the TV Board and Vice President, Administration, Cogeco Inc.

The Committee resumed consideration of Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated July 27, 1988, Issue No. 1*).

Jim Sward, Elmer Hildebrand, Robert Bonneau and Michael McCabe each made an opening statement and with the other witness, answered questions.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee proceeded to an *in camera* meeting.

At 6:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

directeur général; Robert Bonneau, président du bureau de direction, Télévision; et vice-président de l'administration, *Cogeco inc.*

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir Procès-verbaux et témoignages du 27 juillet 1988, fascicule n° 1*).

Jim Sward, Elmer Hildebrand, Robert Bonneau et Michael McCabe font chacun une déclaration préliminaire, puis eux-mêmes et l'autre témoin répondent aux questions.

À 17 h 40, le Comité adopte le huis clos.

À 18 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, August 11, 1988

• 1109

The Chairman: We are sitting on Bill C-136, the Broadcasting Act, to hear witnesses. Our order of reference is that Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunications, be referred to a legislative committee.

• 1110

We are to continue consideration of the bill today, and our witness is Paul Siren, President of the Canadian Conference of the Arts. With Mr. Siren is Michelle D'Auray, the National Director. We are happy to welcome you, Mr. Siren, to our meeting. We turn things over to you.

Mr. Paul Siren (President, Canadian Conference of the Arts): Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee, for inviting us to appear before you today to present our views on Bill C-136.

This bill, introducing a new broadcasting act and amending related acts, including those of the CBC and CRTC, is one of the most important and fundamental to the creation, development, and dissemination of our values, images, symbols, sense of community, and yes, even identity and nationhood. Radio and television permeate our lives. They are our communications link to the world and to our neighbours down the street. They provide us with our common reference points, the subject of our conversations. They transmit our shared ideas or dissensions, our sense of place or even dislocation.

Because radio and television are such a big part of our lives, the broadcast time accorded to Canadian programming is vitally important. Somehow the proportion of time devoted to airing Canadian programs on radio and television has to be greater than that afforded to foreign programming. Canadian choices must be present on the air waves in even greater proportion than is the case now. Broadcasting is the only immediate and direct way we have of reaching out to all Canadians; to each other. We cannot miss out on this opportunity to make our broadcasting system serve our needs.

As much as this bill will touch every Canadian directly, as its objectives are translated through programs on our radios and screens, so will it affect just as immediately the lives of those who create, perform,

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 11 août 1988

Le président: Le Comité se réunit aujourd'hui pour entendre des témoins conformément à son ordre de renvoi, l'examen du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

Nous reprenons aujourd'hui l'étude du projet de loi. Notre témoin est Paul Siren, président de la Conférence canadienne des arts. Il est accompagné de Michelle D'Auray, directrice nationale. Nous sommes heureux de vous accueillir aujourd'hui, monsieur Siren. Vous avez maintenant la parole.

M. Paul Siren (président, Conférence canadienne des arts): Merci beaucoup, monsieur le président et membres du Comité, de nous avoir invités à comparaître aujourd'hui pour vous faire part de notre point de vue sur le projet de loi C-136.

Ce projet de loi, qui introduit une nouvelle loi sur la radiodiffusion et qui modifie certaines lois en conséquence, y compris les dispositions touchant la Société Radio-Canada et le CRTC, est extrêmement important et fondamental pour la création, le développement et la dissémination de nos valeurs, images, symboles, de notre sens de la communauté, et même de notre identité et de notre existence en tant que nation. La radio et la télévision pénètrent nos vies. Elles sont notre lien de communication avec le monde et avec nos voisins. Elles nous fournissent nos points de référence communs, le sujet de nos conversations. Elles transmettent les idées que nous partageons ou non, notre sens d'appartenance, ou même de non-appartenance.

Étant donné que la radio et la télévision occupent une partie si importante de nos vies, le temps d'antenne accordé à la programmation canadienne est d'importance vitale. Le pourcentage de temps consacré aux émissions canadiennes de radio et de télévision doit être plus élevé que celui qui est consacré à la programmation étrangère. Les choix canadiens doivent être présents sur les ondes dans une proportion encore plus grande que celle qui existe actuellement. La radiodiffusion est pour nous le seul moyen direct et immédiat d'atteindre tous les Canadiens. Nous ne pouvons laisser passer cette occasion de faire en sorte que notre réseau de radiodiffusion desserve nos besoins.

Bien que le présent projet de loi affectera chacun des Canadiens directement, puisque ses objectifs se reflètent dans les émissions de radio et de télévision, il affectera tout aussi immédiatement la vie de ceux qui créent,

[Text]

produce, and distribute these programs. In a sense, a broadcasting act is just as crucial to Canada's arts community as the Copyright Act, in that it affects the livelihood of our artists and their basic ability to reach out to the public.

• 1115

Because of the importance of Bill C-136 to all Canadians and to the arts community, we are confident that this committee will give the legislation full and due consideration and allow sufficient time for public debate and wide-ranging discussion. Just as copyright received an in-depth review and analysis from a legislative committee, so we trust this bill will be given similar rigorous and detailed public examination.

Many members of this committee have heard at length the views of Canadians on the Caplan-Sauvageau report and may be inclined to feel that all has been said that could be said on broadcasting. However, we would urge you to hear these views again, as they relate to legislation that will govern Canada's broadcasting system for the next generation or so. Time is always of the essence, but a few more weeks' deliberations will not reduce the effect of legislation that has been four years in the making and which has such far-reaching impact on the way we see ourselves and reach out to the world.

Bill C-136 has given the CCA's film and broadcasting committee much food for thought. Although my colleagues on the committee were not able to join me today in making this presentation, I would like to name them, as they represent a broad range of interests and components of the broadcasting section. Serge Demers is Executive Director of *Union des Artistes* and chairman of the committee; Samuel Jephcott is President and Executive Director of the Canadian Film and Television Association; Larry LeClair is a screenwriter and director living in Prince Edward Island; Bernard Ostry is Chairman and Chief Executive Officer of TV Ontario; and Paul Pope is a filmmaker and President of the Newfoundland Independent Filmmakers' Organization.

Together we encompass performers, writers, directors, independent film and television producers, filmmakers and a public educational broadcaster. You can well imagine that it is not always an easy task to bring together so many divergent and at times competitive interests and emerge with a consensus. But the CCA's purpose and focus is a broad one, one that asks us to examine Bill C-136 in light of our objectives for a strong and healthy broadcasting system that celebrates and fosters Canadian radio and television programming and production, as well as providing for their wide and frequent dissemination.

[Translation]

exécutent, produisent et distribuent ces émissions. Dans ce sens, une loi sur la radiodiffusion est tout aussi cruciale que la Loi sur le droit d'auteur pour la communauté artistique canadienne, puisqu'elle a des conséquences sur la principale source de revenu de nos artistes et leur capacité fondamentale d'atteindre la population.

Étant donné l'importance du projet de loi C-136 pour tous les Canadiens et pour la communauté artistique, nous sommes persuadés que votre Comité lui accordera toute l'attention qu'il mérite et que suffisamment de temps sera accordé aux débats publics et à l'examen du projet de loi. Tout comme le projet de loi sur le droit d'auteur a fait l'objet d'un examen et d'une analyse détaillés de la part d'un comité législatif, nous espérons que la population aura l'occasion d'examiner le présent projet de loi dans les détails et avec la même rigueur.

Bon nombre d'entre vous ont sans doute entendu dans les détails les points de vue des Canadiens sur le rapport Caplan-Sauvageau et seraient peut-être portés à croire que tout ce qui pouvait être dit au sujet de la radiodiffusion a déjà été dit. Cependant, nous vous conseillons vivement d'entendre à nouveau ces points de vue concernant un projet de loi qui régira le réseau canadien de radiodiffusion au cours de la prochaine génération. La question de temps est des plus importantes, mais quelques semaines de plus de délibérations ne diminueront pas les effets d'un projet de loi auquel on travaille depuis quatre ans et qui a des conséquences aussi importantes sur la façon de nous percevoir et de communiquer avec le monde.

Le projet de loi C-136 a donné beaucoup à réfléchir à notre comité de la radiodiffusion et du cinéma. Bien que mes collègues, membres du comité, n'aient pu se joindre à moi aujourd'hui, j'aimerais les nommer, puisqu'ils représentent les divers intérêts et éléments du secteur de la radiodiffusion. Serge Demers est directeur exécutif de l'Union des Artistes et président du comité; Samuel Jephcott, président et directeur administratif de l'Association canadienne de cinéma-télévision; Larry LeClair, de l'Île-du-Prince-Édouard, est scénariste et directeur; Bernard Ostry est président-directeur général de TV Ontario; et Paul Pope est cinéaste et président de la Newfoundland Independent Filmmakers' Organization.

Nous représentons donc des artistes, des scénaristes, des directeurs, des producteurs indépendants du cinéma et de la télévision, des cinéastes et une entreprise de diffusion publique éducative. Vous pouvez vous imaginer qu'il n'est pas toujours facile d'arriver à un consensus lorsque les intérêts sont aussi différents, et parfois même concurrentiels. Mais l'association a voulu examiner le projet de loi C-136 à la lumière de nos objectifs, c'est-à-dire mettre en place un système de radiodiffusion fort et bien portant qui encourage la programmation et la production à la télévision et à la radio canadiennes et qui en prévoit la diffusion répandue et fréquente.

[Texte]

In that context, we asked ourselves if Bill C-136 meets our objectives. Does it ensure the programming, production and distribution of the number of quality Canadian radio and television programs Canadians deserve? Do the policy and its implementation mechanisms measure up? Does the bill provide the flexibility and the strength we require to face the challenges of a changing broadcasting environment, both technically through new distribution and production tools and in programming through the homogenization and globalization of the broadcast product?

In most instances, our answers are neither an unqualified yes or no but are tempered with reservations. In short, we felt during our discussions that we could not provide categorical answers but raise more questions, questions which you may have the resources and time to answer.

We ask you to use the opportunity provided by these hearings to challenge your imaginations so that all of us can feel, as a result of our discussions, that we will have developed new opportunities through this bill for the development and portrayal of the Canadian viewpoint on our airwaves.

Imagination should be the key word in all your discussions regarding Bill C-136, since that is what broadcasting is all about. Canadians spend an average 24 hours a week watching television and almost the same amount of time listening to the radio. Numerous studies have shown the importance of these two mediums in shaping how Canadians feel about themselves and their environment.

We are somewhat disappointed at the focus of the proposed legislation before us today. Its architects appear to have put the emphasis on clarifying the role and opportunities for the distribution function within the system, while reducing the importance of national cultural objectives that should be the focus of the legislation.

How can we continue to reach the imagination of Canadians on a daily basis with Canadian values, creative works and reflections of our regional and ethnic differences if Canadian broadcasters are no longer obliged to use "predominantly Canadian creative and other resources"? How will the regulator define how each element of the system will "contribute in an appropriate manner to the creation and presentation of Canadian programming"? What is an appropriate manner? Will the government use its power to issue policy directives to clarify or interpret this phrase for the regulator?

[Traduction]

Dans ce contexte, nous nous sommes demandé si le projet de loi C-136 atteignait nos objectifs. Est-ce qu'il veille à la programmation, à la production et à la distribution du nombre d'émissions de télévision et de radio canadiennes de qualité que les Canadiens méritent? Est-ce que la politique et ses mécanismes de mise en oeuvre sont à la hauteur? Le projet de loi a-t-il suffisamment de souplesse et de force pour nous permettre de faire face au défi d'un environnement changeant dans le domaine de la radiodiffusion, à la fois sur le plan technique, grâce à de nouveaux outils de production et de distribution, et sur le plan de la programmation, grâce à l'homogénéisation et à la globalisation du produit de la radiodiffusion?

Dans la plupart des cas, nos réponses n'étaient pas un oui ou un non inconditionnel, mais elles comportaient plutôt certaines réserves. En résumé, au cours de nos entretiens, nous en sommes venus à la conclusion que nous ne pouvions donner de réponses catégoriques, mais plutôt soulever d'autres questions, et vous avez peut-être le temps et les ressources pour y répondre.

Nous vous demandons de saisir l'occasion qui vous est donnée au cours de ces audiences pour mettre votre imagination au défi, de sorte qu'au terme de nos entretiens, nous puissions tous avoir l'impression, grâce au présent projet de loi, d'avoir développé de nouvelles possibilités de représenter le point de vue canadien sur nos ondes.

Le mot «imagination» devrait être le mot clé au cours de tous nos entretiens concernant le projet de loi C-136, puisque c'est exactement d'imagination qu'il s'agit dans le domaine de la radiodiffusion. Les Canadiens consacrent en moyenne 24 heures par semaine à regarder la télévision et presque autant à écouter la radio. De nombreuses études ont montré l'importance de ces deux médias qui influencent la façon dont les Canadiens se perçoivent et perçoivent leur environnement.

Nous sommes quelque peu déçus de l'objectif du présent projet de loi. Ses architectes semblent avoir surtout voulu préciser le rôle et les possibilités de la fonction de distribution dans le système, tout en réduisant l'importance des objectifs culturels nationaux qui devraient être le point central du projet de loi.

Comment pouvons-nous continuer à toucher l'imagination des Canadiens de façon quotidienne avec des valeurs canadiennes, des créations et des reflets de nos différences ethniques et régionales si les radiodiffuseurs canadiens ne sont plus obligés d'utiliser «des ressources, créatrices et autres, principalement canadiennes»? Comment l'organisme de réglementation définira-t-il de quelle façon tous les éléments du système contribueront, «de la manière qui convient, à la création et à la présentation d'une programmation canadienne»? Quelle est la manière qui convient? Le gouvernement utilisera-t-il son pouvoir pour émettre des directives afin de préciser ou d'interpréter cette disposition pour l'organisme de réglementation?

[Text]

[Translation]

• 1120

Ms Michelle D'Auray (National Director, Canadian Conference of the Arts): About the programming to be provided by the system, which is included in paragraph 3.(1)(g), does the government intend that each element of the system will provide such programming, or that the system taken as a whole will be asked to fulfil this goal? If this applies to the system as a whole, is the CBC's mandate as an element of that system then not reduced by the elimination of the term "enlightenment" in paragraph 3.(1)(m)?

The CBC's television mandate, in our view, is further changed by the government's stated objective on page 23 of *Canadian Voices: Canadian Choices* that the corporation capture "an audience share consistent with the size of its parliamentary appropriation" and generate sufficient commercial revenues through competitive programming. Such commercial imperatives will affect the CBC's capacity to broadcast programs that may attract smaller audiences but are important to the goals of the broadcasting system: programs that would provide an alternative to the fare provided by private broadcasters. In effect, we wonder if the alternative programming service proposed in the policy document and the bill will not further reduce the CBC's mandate.

About the CBC's funding, we were pleased to note the increases in the corporation's allocation. We hope such funding will be sufficient for the CBC to fulfil its regional mandate as well as its objective of broadcasting on television 95% Canadian content in prime time. The CBC's regional mandate is an important one and should not be set aside. We also hope the CBC's requirement to produce five-year projections can be matched by a concurrent commitment on the part of the government to fund the corporation on a five-year basis.

In our initial response to the bill we were concerned with providing cable companies the ability to originate programming. Although we realize that community channels provided by cable operators are a form of programming, we would have preferred to see that limitation written into the text of the bill, rather than the opportunity now afforded cable operators to become full-fledged programmers. We maintain that content should be kept separate from carriage, and we are also concerned that the current propensity towards vertical integration in the film and broadcasting fields is further reinforced by this provision.

Mme Michelle D'Auray (directrice nationale, Conférence canadienne des arts): Pour ce qui est de la programmation offerte par le système canadien, que l'on retrouve au sous-alinéa 3.(1)g), le gouvernement veut-il que chaque élément du système offre une telle programmation, ou que l'on demande à l'ensemble du système de réaliser cet objectif? Si cela s'applique au système dans son ensemble, alors, est-ce que l'on ne réduit pas le mandat de la Société Radio-Canada en tant qu'élément du système en supprimant le mot «éclairer» à l'alinéa 3.(1)m)?

À notre avis, l'objectif énoncé par le gouvernement à la page 23 du document intitulé *Des voix canadiennes pour un choix véritable* change également le mandat de la télévision de la Société Radio-Canada. On lit dans ce document que la société doit «justifier les crédits que lui vote le Parlement et obtenir les recettes publicitaires dont elle a besoin... grâce à des émissions compétitives». De tels impératifs commerciaux affecteront la capacité de la Société Radio-Canada de diffuser des émissions qui pourraient intéresser moins de téléspectateurs, mais qui sont importantes pour atteindre les objectifs du système de radiodiffusion: des émissions qui offriraient un autre choix par rapport aux émissions offertes par les radiodiffuseurs privés. En effet, nous nous demandons si le service de programmation complémentaire proposé dans le document de politique et dans le projet de loi ne réduira pas davantage le mandat de la Société Radio-Canada.

En ce qui concerne le financement de la Société Radio-Canada, nous avons été heureux de constater une augmentation du budget de la société. Nous espérons que ces fonds seront suffisants pour permettre à la Société Radio-Canada de réaliser son mandat régional et d'atteindre son objectif, qui consiste à diffuser à la télévision, aux heures de pointe, des émissions dont le contenu canadien est de 95 p. 100. Le mandat régional de la Société Radio-Canada est important et ne devrait pas être mis de côté. Étant donné que la Société Radio-Canada est tenue de produire des prévisions quinquennales, nous espérons que de son côté, le gouvernement s'engagera à financer la société pour une période de cinq ans.

Dans notre réponse initiale au projet de loi, nous étions préoccupés par le fait que ce dernier offrait aux sociétés de câblodistribution la possibilité de créer des émissions. Même si nous nous rendons compte que les canaux communautaires offerts par les câblodistributeurs sont une forme de programmation, nous aurions préféré voir cette restriction précisée dans le texte du projet de loi, plutôt que l'occasion qui est maintenant offerte aux câblodistributeurs de devenir des programmeurs à part entière. Nous sommes d'avis qu'il devrait y avoir une distinction entre le contenu et la diffusion, et nous craignons également que cette disposition ne renforce davantage la tendance actuelle à l'intégration verticale dans les domaines du cinéma et de la radiodiffusion.

[Texte]

We are also concerned about the government's new power of direction over broadcasting policy. By maintaining the government's power to set aside or refer back the regulator's decisions and conferring a power of direction, Bill C-136 concentrates power in the government's hands and will tend to increase the politicization of the regulatory system and reduce the regulator's independence from government action.

Mr. Siren: In 1932 the Rt. Hon. R.B. Bennett introduced Bill C-94 to ensure Canada would have its own broadcasting agency, stating:

This country must be assured of complete Canadian control of broadcasting from Canadian sources. Without such control, broadcasts can never be the agency by which national consciousness may be fostered and sustained and national unity still further strengthened.

Any new broadcasting policy must continue to recognize the importance of serving the needs of Canadians in all regions of Canada, thereby creating an environment essential to our acquiring a better understanding of our fellow Canadians.

In recognizing that technology has changed and will continue to change our broadcasting system, we should make sure we have the means to use that technology to meet our national broadcasting goals. The technologically neutral bill the government has tabled does not resolve the issue. Rather, it ignores or escapes it altogether. Technology offers a multitude of opportunities for us to exchange and share information and entertainment programming in the international sphere, permitting a better understanding of each culture around the world. It should also allow us, as Canadians, to understand ourselves better.

To supplement our oral presentation, we thought we should show you an excerpt from the British television series *Television*, produced by Granada, which outlines some of the issues facing television broadcasting. We know Members of Parliament are very busy and do not often have the time to watch television. We felt we should provide you with this informative opportunity.

The Chairman: Thank you, Mr. Siren.

*[Video Presentation]**[Traduction]*

Nous avons également certaines préoccupations relativement au nouveau pouvoir de direction du gouvernement en matière de politique de radiodiffusion. En maintenant le pouvoir du gouvernement de rejeter ou de remettre à plus tard les décisions de l'organisme de réglementation et en lui donnant un pouvoir de direction, le projet de loi C-136 concentre le pouvoir entre les mains du gouvernement et risque d'augmenter la politisation du système de réglementation et de réduire l'indépendance de l'organisme de réglementation par rapport au gouvernement.

M. Siren: En 1932, le très honorable R.B. Bennett présentait comme suit le projet de loi C-94 pour veiller à ce que le Canada ait sa propre agence de radiodiffusion:

Ce pays doit contrôler absolument la radiodiffusion de source canadienne, sans ingérence ni influence étrangère. . . ; sans ce contrôle, elle ne saurait devenir l'agence pour la diffusion de la pensée et de l'unité nationale.

Toute nouvelle politique de radiodiffusion doit continuer à reconnaître l'importance de desservir les besoins des Canadiens dans toutes les régions du Canada, créant ainsi un environnement essentiel pour mieux comprendre nos concitoyens.

En reconnaissant que la technologie a changé et qu'elle continuera à changer notre système de radiodiffusion, nous devrions veiller à ce que nous ayons les moyens d'utiliser cette technologie pour atteindre nos objectifs nationaux en matière de radiodiffusion. Le projet de loi neutre sur le plan technologique présenté par le gouvernement ne résout pas le problème. Au contraire, il n'en tient absolument pas compte, et l'évite plutôt. La technologie nous offre une multitude de possibilités pour échanger et partager de l'information et des émissions de divertissement sur le plan international, ce qui nous permet de mieux comprendre les différentes cultures dans le monde. Cela devrait nous permettre également à nous, Canadiens, de mieux nous comprendre.

Pour compléter notre exposé oral, nous avons pensé vous présenter un extrait d'une série télévisée britannique intitulée *Television*, produite par Granada, qui fait ressortir certains problèmes dans le domaine de la radiotélédiffusion. Nous savons que les députés sont des gens très occupés et qu'ils n'ont pas souvent le temps de regarder la télévision. Nous avons pensé vous donner l'occasion de regarder cette émission très instructive.

Le président: Merci, monsieur Siren.

[Présentation d'un vidéo]

• 1150

Mr. Siren: Mr. Chairman, thank you for waiting out the time. We felt it was a program that capsulizes the

M. Siren: Monsieur le président, merci de votre patience. À notre avis, il était important de voir cette

[Text]

issues in some respects, certainly as it affects national broadcasting services.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Siren. Since Mrs. Finestone is still not with us, I will ask Mr. Waddell to begin the questioning or comments.

Mr. Waddell: I want to welcome both of you to the committee, Paul and Michelle, and to thank you very much for your brief. I found it very interesting. I found the video fascinating. What are we, as Canadians, to learn from it?

Mr. Siren: I think what we can learn is we are facing a technology that is capable of placing all of our national aspirations on its head, or in fact dissipate our ability to have a national presence in the broadcasting system when you have the technology that overlaps it, unless there are safeguards within the system which can control the use of satellite emissions—and I do not know how that is done.

In my view it presents the issue not simply as a matter of technology, not as a matter of being able to cope with the technology in our national system, but it raises the question of what the system is being used for. Who does it benefit? Where is the place of the national structures and infrastructures that we develop in our own country? Where are the producers? Where are the directors? Where are the performers and writers that make up a broadcasting service?

If we are going to be subject entirely to international services distributed by satellite, obviously at some point we are going to be subject to... as that fellow indicated in the program, whoever controls the rakehandle will determine the programming we will have.

Mr. Waddell: It has happened so fast. I can remember when I was a young student at the University of Toronto and I had to go to my English class. I had a professor who I thought was complicated so I decided I would go next door to St. Michael's College to what I thought was a simple professor, one who gave easy notes for the exams. His name was Marshall McLuhan.

I remember some of the things he was talking about and I thought things are never going to happen in my lifetime. Well, there they are.

Anyway, let me get down to your brief. You touched on a number of matters that we have got to deal with in the committee on such short notice and I congratulate you for that, including the notion of "predominantly": the use of that word in the bill, enlightenment, alternate programming, regional mandates, cable carriages and so on. I do not have much time so I will try to go through as many as I can.

[Translation]

émission, qui résume bien certains aspects du problème, notamment ses répercussions pour les services nationaux de radiodiffusion.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Siren. Puisque M^{me} Finestone n'est toujours pas là, je vais demander à M. Waddell s'il veut bien commencer.

M. Waddell: Je suis heureux de vous accueillir tous deux, Paul et Michelle, au Comité, et je tiens à vous remercier pour ce mémoire. Je le trouve très intéressant. Le vidéo m'a fasciné. Quelle leçon pouvons-nous en tirer comme Canadiens?

M. Siren: Je pense qu'il nous faut comprendre que cette nouvelle technologie peut promouvoir toutes nos aspirations nationales ou au contraire enterrer notre capacité de maintenir une présence nationale dans notre système de radiodiffusion, à moins que nous ne puissions mettre en place des mécanismes qui nous permettent de contrôler la diffusion par satellite—et je ne sais pas comment il faudrait s'y prendre.

Le vidéo présente la question non seulement sur le plan de la technologie, de l'intégration de cette technologie dans notre système national, mais on y aborde également la question des fins auxquelles le système doit servir. Qui doit en profiter? Quelle est la place qui revient aux structures et aux infrastructures nationales que nous avons mises en place dans notre pays? Où se situent les réalisateurs? Où se situent les directeurs? Où se situent les exécutants et les auteurs qui permettent l'existence d'un service de radiodiffusion?

Si nous nous retrouvons complètement à la merci des services internationaux distribués par satellite, manifestement, nous finirons par être à la merci... comme le type le disait dans cette émission, celui qui a les rênes en main décidera quelles émissions nous aurons.

M. Waddell: La situation a évolué si rapidement. Je me souviens que quand j'étais jeune étudiant à l'Université de Toronto, je devais suivre un cours d'anglais. Mon professeur me semblait bien difficile à comprendre, et donc, j'avais décidé de me rendre à côté, au Collège St. Michael, pour assister aux cours d'un professeur que je pensais plus facile à comprendre, quelqu'un qui donnait des notes faciles à apprendre en vue des examens. Ce deuxième professeur s'appelait Marshall McLuhan.

Je me souviens de certaines des choses qu'il nous racontait et je me disais que je ne verrais jamais ça de ma vie. Eh bien, nous y sommes.

Quoi qu'il en soit, parlons de votre mémoire. Vous y abordez, malgré le peu de temps dont vous avez disposé, plusieurs questions que nous devons examiner ici, au Comité, et je vous en félicite. Dans votre mémoire, vous avez notamment abordé l'idée de «principalement»; et l'utilisation dans le projet de loi d'expressions telles que l'information du public, les services de programmation complémentaires, les mandats régionaux, la câblodistribution, etc. Je n'ai pas grand temps, mais je vais essayer de vous interroger sur le plus grand nombre possible de ces questions.

[Texte]

First of all, I noticed in your brief that you say the committee should take our proper time with this. Right off the top of your brief, did you have enough time to prepare this brief?

Mr. Siren: Michelle typed the last word about five minutes before we arrived here.

Ms D'Auray: Because of our structure, we have to have our committee meet and discuss and we were able to meet once, on July 25, to go over some of the major points, but we have not been able to meet since. As you well know, the summer does create holiday periods, the only nice time of the year we have. So it has been very difficult for us, as it will be for you. We appreciate the problems you face, but we have also faced problems in dealing with this very important piece of legislation. When we asked that due time be given, we know that some of our colleagues may have a bit more time to prepare for their presentations.

• 1155

Mr. Waddell: Let me ask you about page 3 of your brief, the fourth paragraph:

Canadian broadcasters are no longer obliged to use "predominantly Canadian creative and other resources".

I gather that "predominant" is defined—correct me if I am wrong; I am a lot newer to this than you two are—in our courts as over 50% Canadian. This bill does not use "predominant" any more; it uses the word "significant". Am I right in that analysis?

Ms D'Auray: The legal definition of predominance stems from a case that was brought to the courts by the CTV network, unless I am mistaken, and they were contesting the definition of "predominant" given by the CRTC in prime time, which was in fact 60%. So "predominant" has been defined, if you will, as being 60% in prime time.

Mr. Waddell: You see, the 1968 act says that programming provided by each broadcaster should be of high standard, using predominantly Canadian creative and other resources.

That has been defined, as you said, by the courts as over 50% Canadian.

The present bill says, in paragraph 3.(1)(p):

to an extent consistent with the financial and other resources available to them,

—we are talking about private broadcasters—

[Traduction]

Tout d'abord, je relève dans votre mémoire que vous dites que le Comité devrait prendre son temps pour examiner ces questions. C'est la première chose que vous dites dans votre mémoire, et j'aimerais donc savoir si vous avez eu suffisamment de temps pour préparer ce mémoire.

M. Siren: Michelle a dactylographié le dernier mot à la toute dernière minute.

Mme D'Auray: Notre structure prévoit que notre comité doit se réunir et discuter de ce genre de chose. Nous avons pu nous réunir une seule fois, le 25 juillet, afin de discuter de quelques-uns des points principaux de notre mémoire. Comme vous le savez, l'été, c'est la saison des vacances, le seul temps agréable de l'année. Nous avons donc eu beaucoup de mal, tout comme vous en aurez. Nous comprenons très bien les problèmes auxquels vous êtes confrontés, mais nous avons également éprouvé des difficultés dans l'examen de ce projet de loi des plus importants. Lorsque nous vous recommandons d'y mettre le temps voulu, c'est tout en sachant que certains de nos collègues disposeront d'un peu plus de temps pour se préparer.

M. Waddell: J'aimerais parler de la page 3 de votre mémoire, quatrième paragraphe, où vous dites:

Les radiodiffuseurs canadiens ne seront plus obligés d'utiliser «principalement des ressources canadiennes créatrices et autres».

Je présume—si je fais erreur, dites-le-moi, je m'y connais beaucoup moins bien que vous—que les tribunaux ont défini «principalement» comme constituant plus de 50 p. 100 de contenu canadien. Or, dans ce projet de loi, il n'est plus question de «principalement»; on utilise l'expression «de façon notable». Mon analyse est-elle juste?

Mme D'Auray: Sauf erreur, la définition dans la loi de l'expression «principalement» découle d'une décision rendue par les tribunaux dans l'affaire du réseau CTV, qui avait contesté la définition du terme arrêtée par le CRTC voulant que pendant les heures de pointe, ou de grande écoute, il s'agissait en fait de 60 p. 100. On peut donc dire que «principalement» a été défini comme étant 60 p. 100, aux heures de pointe.

M. Waddell: C'est que la loi de 1968 prévoit que... la programmation de chaque radiodiffuseur devrait être de haute qualité et utiliser principalement des ressources canadiennes créatrices et autres.

Or, comme vous le dites, les tribunaux ont décrété qu'il fallait un contenu canadien à plus de 50 p. 100.

Le projet de loi actuel prévoit, à l'alinéa 3.(1)(p):

dans la mesure où leurs ressources financières et autres le leur permettent,

... nous parlons des entreprises de programmation privées...

[Text]

(i) contribute significantly to the creation and presentation of Canadian programming. . .

So there is a change there.

Are you suggesting to us in this part of your brief that we should focus on the fact that this bill no longer makes a requirement that broadcasters use predominantly Canadian creative and other resources? Is that what you are saying?

Mr. Siren: Yes, we are. We are saying that the committee should look at that very carefully. We have a history of the broadcasting system that, at least in the act, provided for the opportunity for Canadian programming to be predominant in the system. Now I do not know what "significant" means. I am sure that it will be interpreted at one time or another, but it certainly will not mean a predominant presence.

Mr. Waddell: It may mean that it opens the door for private broadcasters to do less than 50% content if the CRTC allows them to do that.

But we have identified that; let us go on to another part in your brief, and that is the use of the word "enlightenment". As I understand it, this bill sets the goals for the whole system, in subclause 3.(1), and there is use of the term "enlightenment", but the word "enlightenment" is removed from the mandate of the CBC, subparagraph 3.(1)(n)(ii). What is the problem with taking away "enlightenment" from the CBC's mandate?

Ms D'Auray: The question we raise in the brief is that, regarding the programming that has to be provided by the entire system—and "enlightenment" is in that definition: does that mean that each of the elements of the system has to provide that, or does it mean that the system as a whole can be taken to provide that? If it is the system as a whole then it does not necessarily imply that the CBC has that as part of its mandate unless it is specified in the mandate of the CBC. If we can find enlightenment elsewhere in the system then perhaps the CBC does not have to fulfil that.

The problem in reading any new act, any new legislation, which we have faced a number of times before, is that you introduce new terms and you therefore have to have new definitions. Because so much rests on a number of interpretations given to the 1968 act, to lose by changing the language those basic goals that we have achieved seems to us perhaps a risk at this stage, to have to go through a whole series of other definitions and another way of looking at the system.

Mr. Waddell: One alternative might be to put the word "enlightenment" again in the CBC's mandate.

Ms D'Auray: Yes.

[Translation]

contribuer de façon notable à la création et à la présentation d'une programmation canadienne. . .

C'est différent.

Cette partie de votre mémoire vise-t-elle à nous faire comprendre que nous devons examiner de plus près le fait que ce projet de loi ne prévoit plus que les radiodiffuseurs doivent utiliser principalement des ressources canadiennes créatrices et autres? Est-ce ce que vous essayez de nous dire?

M. Siren: Oui, en effet. Nous recommandons au Comité d'examiner cet aspect très attentivement. Depuis toujours, notre système de radiodiffusion prévoyait, du moins dans la loi, la prédominance de la programmation canadienne. Je ne sais pas ce que signifie «de façon notable». On en donnera une interprétation, à un moment ou à un autre, mais cela ne saurait vouloir dire la même chose que «principalement».

M. Waddell: On donne peut-être ainsi aux radiodiffuseurs privés la possibilité d'offrir un contenu canadien de moins de 50 p. 100 si le CRTC le permet.

Mais nous l'avons relevé; passons maintenant à une autre partie de votre mémoire, la mention que vous faites du terme «enlightenment». Si je comprends bien, c'est au paragraphe 3.(1) qu'on trouve définis les objectifs de tout le système, et on y parle d'«enlightenment», mais par ailleurs, au sous-alinéa 3.(1)(n)(ii), on a retiré ce terme du mandat de Radio-Canada. Quelle difficulté cela entraîne-t-il?

Mme D'Auray: Dans notre mémoire, nous nous demandons, en ce qui concerne la programmation de tout le système—et il est question d'«enlightenment» dans cette définition: est-ce que cela signifie que chaque composante du système doit remplir cette exigence, ou est-ce que cela signifie qu'on peut conclure que c'est là l'objectif du système dans son ensemble? S'il s'agit du système dans son ensemble, cela ne signifie pas nécessairement que Radio-Canada en a le mandat, à moins qu'il n'en soit expressément question dans le mandat de celle-ci. Si d'autres composantes du système offrent ce qu'on appelle en anglais de l'«enlightenment», il se peut que Radio-Canada ne soit pas tenue de le faire.

La difficulté de tout nouveau projet de loi, ce à quoi nous avons été confrontés à de nombreuses reprises par le passé, c'est qu'on y introduit de nouvelles expressions pour lesquelles il faut de nouvelles définitions. A cause de tout ce qui repose sur les diverses interprétations données à la loi de 1968, nous craignons de perdre, en modifiant la formulation, les objectifs fondamentaux que nous avons atteints et d'avoir ainsi à adopter toute une nouvelle série de définitions et une nouvelle façon d'envisager le système.

M. Waddell: Ce serait peut-être une solution que de remettre le terme «enlightenment» dans le mandat de Radio-Canada.

Mme D'Auray: Oui.

[Texte]

[Traduction]

• 1200

Mr. Siren: Let me just add to that, if I may. One of the concerns that has been expressed to us is whether removal of the word "enlightenment" means that the CBC will not be able to carry on with programs such as *Man Alive*, *Quirks and Quarks*, and ideas and programs of that type, which are not purely informative in the narrow sense nor are they pure entertainment in the narrow sense. There is an element of trying to raise the ability of the listener to envision, to think, to examine. As we know, there are elements in the broadcasting system that will be quite happy by simply running programs such as reruns and selling advertising, as long as the advertiser is prepared to purchase the time.

Mr. Waddell: I appreciate that, and it leads me to my next question. On the next page of your brief you say:

if the Alternative Programming Service proposed in the policy document and the legislation would not further reduce the CBC's mandate.

I did not get time to go to the minister last night with this matter, so maybe we could pursue it later with her if she comes back; but I gather that what we have in the bill is an alternative programming service that is there but is not really there. It is not really being implemented, but it may mean removal of some programs from the CBC—and you mentioned a few of them—which will be slated or ghettoized, if you like, into this alternative programming service somewhere down the line.

Do you understand what I am saying? Is this what you are getting at when you are talking about your concerns about the alternative programming service, or are you suggesting something else there?

Ms D'Auray: What we are saying is that if in fact we are asking the CBC to depend or become more commercially competitive then we are *de facto* removing its mandate to serve the regions or to show programming that may not in fact attract mass audience share, and that seems to be the goal of the alternative programming service, to provide alternative types of programs that do not attract mass audience share. So if you remove that capacity from the CBC then you are in fact changing the mandate of the CBC and giving it over to that alternative programming service and removing the importance of the public system by changing that mandate.

Mr. Waddell: I will yield to one of my colleagues, but I want to come back, when I get another chance, to this regional mandate.

M. Blackburn (Jonquière): Étant donné que les documents ne sont pas traduits en français et que la présentation vidéo n'était pas traduite, je ne suis pas sûr d'avoir bien saisi la portée de ce que nos témoins veulent nous faire comprendre.

M. Siren: Permettez-moi d'ajouter quelque chose. Certains nous ont demandé avec inquiétude si, en rayant le mot «enlightenment» en anglais, cela signifiait que Radio-Canada ne pourrait plus continuer à offrir des émissions telles que *Man Alive*, *Quirks and Quarks* et autres émissions semblables, lesquelles, strictement parlant, ne sont pas de l'information pure ni du divertissement pur. De telles émissions ont notamment comme objectif d'essayer d'éduquer l'auditeur à imaginer, à penser et à examiner. Comme nous le savons, certains, dans le système, seraient tout à fait satisfaits de diffuser des reprises et de vendre du temps publicitaire, tant que les annonceurs paieront.

M. Waddell: Je le comprends, ce qui m'amène à ma prochaine question. À la page suivante de votre mémoire, vous dites:

... si les services de programmation complémentaires envisagés dans l'énoncé de politique et proposés dans le projet de loi ne représentent pas un plus grand rétrécissement du mandat de Radio-Canada.

Je n'ai pas eu le temps hier soir d'aborder cet aspect avec la ministre, mais nous pourrions peut-être le faire lorsqu'elle reviendra; quoi qu'il en soit, j'en conclus que ce que propose le projet de loi, ce sont des services de programmation complémentaires qui n'existeront pas vraiment. Il n'est pas vraiment prévu de mettre ces services en place, mais il pourrait en découler l'abandon de certaines émissions par Radio-Canada—et vous en avez mentionné quelques-unes—en les isolant ou les catégorisant à l'avenir comme faisant partie de la programmation complémentaire.

Comprenez-vous ce que je veux dire? Est-ce ce que vous craignez lorsque vous abordez dans votre mémoire vos inquiétudes en ce qui concerne les services de programmation complémentaires, ou parlez-vous de quelque chose de tout à fait différent?

Mme D'Auray: Nous pensons que si nous demandons à Radio-Canada de se montrer plus compétitive sur le plan commercial, alors, *de facto*, nous amputons son mandat de la nécessité de desservir les régions ou de diffuser des émissions sans grand attrait pour l'ensemble de la population, ce qui semblerait constituer l'objectif des services de programmation complémentaires, c'est-à-dire la diffusion d'émissions qui ne sauraient s'attirer une cote d'écoute élevée. Donc, si vous amputez de cette exigence le mandat de Radio-Canada, vous changez celui-ci, et vous le confiez au service de programmation complémentaire, diminuant ainsi l'importance du système public.

M. Waddell: Je vais maintenant céder la parole à un de mes collègues, mais j'aimerais revenir, lorsque j'en aurai l'occasion, à la question du mandat régional.

Mr. Blackburn (Jonquière): As the documents were not translated into French and as the English video could not be interpreted, I am not quite sure I really got what our witnesses are trying to tell us.

[Text]

Je voudrais avoir des précisions. Vous vous inquiétez, entre autres, au sujet des entreprises de distribution. Vous semblez craindre qu'il y ait de moins en moins de contenu canadien à la télévision. Pourtant, à l'alinéa 3(1)q), on précise que l'on doit «donner priorité à la fourniture des services de programmation canadienne».

Alors, peut-être pourriez-vous nous donner des précisions sur ce que vous nous avez présenté, à savoir ce qui se passe du côté américain et quelles sont vos craintes quant au présent projet de loi.

Mme D'Auray: Pour ce qui est de la traduction, nous nous excusons, parce que, normalement, nous vous aurions présenté un mémoire dans les deux langues officielles. Le temps nous a empêchés de le faire. Toutefois, nous vous le traduirons et nous vous le remettrons en français lorsqu'il sera prêt.

Pour ce qui est des entreprises de distribution, nous craignons que les nouveaux mécanismes de distribution ne permettent pas à la réglementation que nous avons en place en ce moment de s'assurer que le contenu canadien soit aussi élevé que nous le souhaitons. Même si nous accordons la priorité de la fourniture à certains éléments, est-ce que cela va nous garantir—si l'on pense au câble—que la priorité sera toujours accordée aux signaux canadiens?

• 1205

Le contenu canadien offert par les services spécialisés en ce moment, à la télévision payante, est quand même assez minime. Même si le projet de loi précise qu'on doit accorder la priorité à la programmation canadienne, il est un fait que la programmation canadienne offerte par ces services spécialisés compte pour moins de la moitié de l'ensemble de leur programmation. Donc, même si c'est inscrit dans la loi en ce moment, on voit effectivement que les services spécialisés diffusés par câble n'offrent pas le contenu canadien que l'on désire.

M. Blackburn (Jonquière): Mais le distributeur devra présenter les différentes chaînes de télévision. Selon mon interprétation de la loi, il doit donner priorité à la programmation canadienne, comme Radio-Canada et nos canaux réguliers de télévision qui présentent un contenu canadien en priorité. Du moins, c'est ma compréhension des choses, mais peut-être avez-vous vous-mêmes un doute quelconque à ce sujet. Je ne suis pas sûr que cette crainte soit fondée, et c'est pour cela que je vous pose la question. Je veux savoir s'il y a une façon de nous assurer que le contenu canadien passera en priorité à l'écran. J'ai bien l'impression que c'est ce que tout le monde veut.

Mme D'Auray: Oui, mais les services spécialisés n'offrent pas une proportion supérieure de contenu canadien. Ils en offrent une proportion infime. Alors, même si la priorité est accordée aux canaux canadiens, ce qui est disponible sur l'ensemble de la bande, et qui est considéré comme un service canadien, n'est quand même

[Translation]

Could you give me some details. You seem to have concerns, among other things, about the distribution undertakings. You seem to fear a decrease in the Canadian content on television. Yet, in subparagraph 3(1)(q), it is said that distribution undertakings should accord priority to the carriage of Canadian programming services.

Perhaps you could add to your presentation and give us more details on what has happened in the United States and tell us your concerns about this bill.

Ms D'Auray: First of all, I would like to apologize about the translation, because normally we would have presented a brief in both official languages. But we did not have the time. We will translate it and send it to you in French as soon as it is ready.

As far as the distribution undertakings are concerned, we fear that the new distribution system will not allow us, using the present regulations, to ensure as high a Canadian content as we would wish. Even if we accord priority to the carriage of certain services, will that allow us—and I am thinking of cable—to always give priority to Canadian signals?

The Canadian content offered by the specialized services at this point in time, on pay TV, is rather minimal. Even if the bill specifies that priority must be given to Canadian programming, it is a fact that the Canadian programming offered by those specialized services accounts for less than half of all their programming. So even if it is written into the legislation at this point, you can actually see that the specialized services broadcast over the cable networks do not offer the Canadian content we would like.

Mr. Blackburn (Jonquière): But the distributor will have to carry the different television networks. According to my interpretation of the legislation, he has to give priority to Canadian programming like CBC and our ordinary television channels that present Canadian content as a priority. At least, that is the way I understand things, but perhaps you may have doubts yourself on that subject. I am not sure that this concern is well founded and that is why I am putting the question to you. I would like to know if there is way of assuring us that Canadian content will be broadcast on a priority basis. I get the impression that is what everybody wants.

Ms D'Auray: Yes, but the specialized services do not offer any greater proportion of Canadian content. They offer a minimal proportion. So even if priority is given to the Canadian channels, what is available on the whole thing and what is considered as being a Canadian service is not 100% or even 50% Canadian. So even if you have a

[Texte]

pas canadien à 100 p. 100, ni même à 50 p. 100. Donc, même si on a une garantie au niveau de la distribution, on n'a aucune garantie au niveau du contenu.

M. Blackburn (Jonquière): Est-ce qu'un distributeur, avec la nouvelle loi, pourrait prendre des émissions produites ici et là et en faire un canal dans lequel il met ce qu'il veut?

Mme D'Auray: Oui, le câblodistributeur aurait cette possibilité en tant que programmeur.

M. Blackburn (Jonquière): Mais avant d'obtenir sa licence, il devra passer par le CRTC. Il sera régi par le CRTC.

Mme D'Auray: Oui, tout comme les canaux payants le sont en ce moment. Je répète que la proportion de la programmation canadienne est quand même minime sur ces canaux-là.

M. Blackburn (Jonquière): Très bien, je comprends.

Cela me tracasse un peu quand on nous dit: Prenez votre temps. On dirait que vous nous dites de prendre notre temps afin que l'élection soit déclenchée avant que le projet de loi sur la radiodiffusion soit adopté. Est-ce bien ce que vous voulez dire?

Mme D'Auray: Non, on ne fait aucune allusion aux élections. Tout ce qu'on vous demande, c'est de prévoir suffisamment de temps pour un débat public sur une loi qui est très importante pour l'ensemble du pays, afin que tous les points de vue puissent être émis.

On a passé plusieurs années à faire des débats, notamment à la Commission Sauvageau-Caplan et au Comité permanent des communications et de la culture, mais un texte de loi est très différent d'un rapport de comité ou d'un rapport de groupe de travail. C'est une loi qui va nous affecter au cours des 20 ou 30 prochaines années. Donc, il faut prendre le temps nécessaire pour faire un examen de cette loi. C'est tout ce que nous vous demandons.

M. Blackburn (Jonquière): Je dois vous dire qu'il y a passablement d'organismes et de groupes qui se présenteront devant notre Comité pour nous faire part de leurs commentaires comme vous le faites ce matin. Soyez assurée qu'on en tient compte. C'est pour cela qu'il y a un comité législatif qui rencontre les gens. Cependant, il ne faut pas faire traîner les choses inutilement, car ce projet de loi risquerait de ne pas être adopté avant un an ou deux. Les audiences antérieures ont tout de même duré deux ans, et le projet de loi tient compte de beaucoup des recommandations du rapport Sauvageau-Caplan et du Comité permanent des communications et de la culture.

Je voulais simplement savoir ce qu'il y avait derrière ce «prenez votre temps».

Mme D'Auray: C'est un projet de loi très important qui mérite un examen complet. Je suis très heureuse d'apprendre que vous entendrez les représentations de plusieurs groupes.

[Traduction]

guarantee at the distributor's level, you have no guarantee as to content.

Mr. Blackburn (Jonquière): With the new legislation, could a distributor pick programs produced here and there and put together a channel where he just sticks in what he wants?

Ms D'Auray: Yes, the cable distributor could do so as a programmer.

Mr. Blackburn (Jonquière): But before getting his licence he has to go through the CRTC. He will be regulated by the CRTC.

Ms D'Auray: Yes, just as all the pay TV channels are at this point. I repeat that the proportion of Canadian programming is minimal on those channels.

Mr. Blackburn (Jonquière): Fine, I understand.

Now, I am a bit concerned when you tell us to take our time. We get the impression that you are telling us to take our time so that the election can be called before the bill on broadcasting is passed. Is that what you mean?

Ms D'Auray: No, we are not referring to an election at all. We are just asking you to provide for enough time to have a public debate on a piece of legislation that is very important for the whole country, so that all points of view can be made public.

We have spent many years debating the whole thing, what with the Sauvageau-Caplan Commission and the Standing Committee on Communications and Culture, but a bill is very different from a committee report or a task force report. It is a piece of legislation that is going to affect us for the next 20 or 30 years. So we have to take the time necessary to examine this bill. That is all we are asking for.

Mr. Blackburn (Jonquière): I have to say that there are a lot of organizations and groups that will be coming before our committee to make their representations, as you are doing this morning. Rest assured that we take all that into account. That is why there is a legislative committee to meet people. However, we should not just let things drag along uselessly because this bill might then not be passed for another year or two. The previous hearings did take two years and the bill is a good reflection of both the recommendations of the Sauvageau-Caplan report and those of the Standing Committee on Communications and Culture.

I simply wanted to know what was behind that "take your time".

Ms D'Auray: It is a very important bill that deserves detailed examination. I am quite happy to hear you say that you will be hearing from many groups.

[Text]

M. Blackburn (Jonquière): Très bien. Un dernier commentaire, monsieur le président.

Dans votre présentation télévisuelle, de quelle grande lacune vouliez-vous nous faire prendre connaissance? C'était en anglais, et je voudrais que vous me disiez un peu de quoi il s'agissait. S'agit-il du grand nombre de canaux qui existent là-bas et dont les Américains ne contrôlent plus le contenu? C'est cela?

• 1210

Mme D'Auray: Les nouvelles techniques nous offrent sur nos écrans tout un champ de réception que nous n'avions pas auparavant, et le contrôle que nous pouvons exercer sur ce qui apparaît à nos écrans devient de plus en plus minime, d'où l'importance d'avoir un système de radiodiffusion public, national, anglais-français, à multiples facettes pour assurer notre présence sur nos ondes, pour offrir ce choix.

Il est très difficile de tenir compte des développements technologiques, mais il faut s'assurer que les fondements de notre loi nous permettent au moins d'avoir une présence, d'avoir ce choix. C'est la difficulté à laquelle font face de nombreux pays, qu'il s'agisse des États-Unis, de l'Europe ou de la Grande-Bretagne.

M. Blackburn (Jonquière): C'est un peu cela qui m'étonne. Il me semble que ce projet de loi a justement pour but d'augmenter le contenu canadien ainsi que la qualité des émissions.

Un montant de 35 millions de dollars ira à la Société Radio-Canada, dont 15 millions du côté des émissions canadiennes de langue française, et vous nous dites qu'on n'aura pas le contrôle. Jusqu'où le gouvernement peut-il aller? Je ne sais pas s'il y a une façon d'arriver à réaliser ce souhait. Même s'il y a un contenu élevé d'émissions canadiennes, il y aura toujours des choses qui ne plairont pas à certaines personnes. On va présenter des émissions qu'il n'est peut-être pas souhaitable de regarder, mais. . .

Mme D'Auray: Il est évident qu'il est très difficile de réglementer le système de la radiodiffusion et de mettre des barrières physiques à l'information et à la programmation qui entrent. Cependant, on doit s'assurer que le choix canadien est sur les ondes. Cela se réalisera au moyen d'une Société Radio-Canada forte, puissante, qui peut offrir non seulement une programmation dramatique intéressant un auditoire de masse, mais également une programmation régionale, différente, qui n'intéresse peut-être pas un auditoire de masse ou qui ne répond peut-être pas aux impératifs commerciaux. Il faut s'assurer que cette présence soit maintenue et renforcée. C'est peut-être le seul moyen de le faire que nous avons en ce moment.

Comme nous l'avons dit dans notre communiqué de presse, le projet de loi est un bon pas dans cette direction.

M. Blackburn (Jonquière): J'ai l'impression que vos objectifs et ceux qui sous-tendent le projet de loi vont dans le même sens. Maintenant, est-ce qu'ils peuvent être renforcés? En tout cas, nous verrons comment. . .

[Translation]

Mr. Blackburn (Jonquière): Fine. One last comment, Mr. Chairman.

In your televised presentation, what great problem were you trying to point out to us? It was in English and I would like you to tell me a bit what was going on. Is it the huge number of channels they have over there and whose content the Americans do not control anymore? Is that it?

Ms D'Auray: The new technology gives us a whole field of reception we did not have before and the control we can exercise over what appears on our screens is becoming more and more minimal, and that is why it is so important to have a national, public, multi-faceted English-French broadcasting system to ensure our on-air presence and to offer that choice.

It is very difficult to follow all the new technological developments, but we must ensure that our legislative basis allows us to at least be present and to have that choice. That is the problem many countries are having right now, whether it be the USA, Europe or Great Britain.

Mr. Blackburn (Jonquière): That is what I find a bit astounding. It seems to me that the whole point of this bill is to increase Canadian content as well as the quality of the programs.

An amount of \$35 million will be going to the CBC, of which \$15 million is on the French side, and you are telling us that we will not have control. How far can the government go? I do not know if there is any way of making this wish come true. Even if there is a high content of Canadian programs, there will always be something that will not please some people. We will present programs that it is perhaps not wise to watch, but. . .

Ms D'Auray: It is quite clear that it is very difficult to regulate the broadcasting system and put up physical barriers to incoming information and programming. However, we must make sure that there is a Canadian choice on the airwaves. That will be done through a strong and powerful CBC that can offer not only interesting drama programming to the masses, but also regional programming, different programming that may not interest the masses and may not be very commercial. We have to make sure that this presence is maintained and strengthened. It is perhaps the only means we have of doing so at this point in time.

As we said in our press release, this bill is a right step in that direction.

Mr. Blackburn (Jonquière): I get the impression your objectives and those that are in the bill are going in the same direction. Now, can they be reinforced? Anyway, we will see how. . .

[Texte]

Mme D'Auray: Dans le texte de notre mémoire, nous avons posé certaines questions. Par exemple, est-ce que le mandat du système de radiodiffusion porte sur tous les éléments du système ou sur l'ensemble du système? Ce sont des questions que nous vous posons. Cela nous aiderait à déterminer si le projet de loi rencontre nos objectifs ou non. Ce sont des questions que nous vous demandons d'examiner parce que nous n'avons pas toutes les réponses.

M. Blackburn (Jonquière): Merci beaucoup, madame.

Mr. Caldwell: Mr. Siren, it is good to have you back again. I sometimes wonder who you are representing, but you are always very interesting to hear from.

First, I have a comment on the TV program that we watched. I think you could have done that in Toronto and got the same kind of results. I understand that there are more channels available in Toronto than there are in New York, when you add in the TVOs, the two parliamentary systems in English and French, and the two Queen's Park channels in English and French. So when you talk about a proliferation of channels that are available, I understand there are as many in Toronto as in New York City.

I think this indicates where we are going. Also, we often hold up the BBC as the great producer of culture and the network that we should copy. I spent some time in Europe a year ago. I happened, unfortunately, to get sick for two days in Brussels and was forced to watch the BBC, both BBC-1 and BBC-2. I will tell you I was not impressed after a couple of days. They do some good programs, but it does not even come close to the CBC in entertainment. After I watched three hours a day of a snooker tournament, it got to be a bit much.

• 1215

I think that we are different here, Mr. Siren. We are ahead of the Europeans. The Europeans have a problem in that all of a sudden they are being hit with this proliferation of satellites and cable and all these kinds of things.

We are ahead of the Europeans in that particular area, because we have ownership policies that indicate that 80% must be owned by Canadians. Americans are wide open. We had Ted Rogers here, the head of Rogers Cablesystems. He can go into the United States. He is a heavy investor in American cable and he said it was interesting that Americans could not invest in Canadian cable when he could go into the United States and invest there. I imagine he is looking even at Europe.

We have some safeguards, and I think this bill strengthens them. I am concerned about some of the concerns that you express about the bill and the fact that

[Traduction]

Ms D'Auray: In the text of our brief we did outline some questions. For example, does the broadcasting system mandate have to do with all the elements of the system or the whole of the system? We ask you. That would help us determine if the bill meets our objectives or not. Those are the questions we are asking you to examine, because we do not have all the answers.

Mr. Blackburn (Jonquière): Thank you, madam.

M. Caldwell: Monsieur Siren, c'est bon de vous revoir. Je me demande parfois qui vous représentez mais il est toujours intéressant de vous entendre.

Tout d'abord, j'ai un commentaire concernant le programme de télévision que nous avons visionné. Je crois que vous auriez pu faire cela à Toronto et obtenir le même genre de résultat. Je crois savoir qu'il y a plus de canaux disponibles à Toronto qu'il n'y en a à New York quand on tient compte des TVO, les deux réseaux parlementaires, anglais et français, ainsi que des deux canaux de Queen's Park en anglais et en français. Donc, lorsque vous parlez d'une prolifération de canaux disponibles, je crois savoir qu'il y en a autant à Toronto qu'à New York.

Je crois que cela nous donne une bonne idée de notre orientation. Aussi, nous disons souvent que la BBC est un creuset de culture et que c'est un réseau que nous devrions copier. J'ai passé quelque temps en Europe il y a un an. Malheureusement, je me suis retrouvé malade pendant deux jours à Bruxelles et j'ai été obligé de visionner la BBC, et BBC-1 et BBC-2. Je dois vous dire qu'après quelques jours, je n'étais guère impressionné. Ils ont certes de bons programmes, mais question divertissement, ils ne vont pas à la cheville de la Société Radio-Canada. Trois heures par jour d'un tournoi de snooker c'est plus qu'amplement suffisant.

Je pense que nous sommes différents à ce sujet, monsieur Siren. Nous sommes en avance sur les Européens, qui sont tout d'un coup confrontés à la prolifération des satellites et du câble, et toute cette sorte de choses.

Nous sommes en avance sur les Européens dans ce domaine particulier, car nous avons des règles de propriété qui limitent la pénétration étrangère à 20 p. 100. Le marché américain, lui, est grand ouvert. Nous avons entendu Ted Rogers ici, le pdg du groupe Rogers Cablesystems. Il peut s'établir aux États-Unis, il a lourdement investi dans le câble aux États-Unis, il a indiqué qu'il était remarquable que les Américains ne peuvent venir investir dans le câble au Canada, alors que lui peut le faire aux États-Unis. Je suppose qu'il a même les yeux sur l'Europe.

Nous avons déjà quelques garanties, et je pense que ce projet de loi les renforce. Je partage certaines de vos craintes concernant le projet de loi, lorsque vous dites

[Text]

maybe it does not go far enough to actually lay the directions and maybe say that 50% has to be Canadian and prime time. But that is a condition of licence. The CRTC are the ones who will be looking into those things. The CBC has already said that they are going to 95%, and the Canadian government has said that we are going to help fund that. We say that the Canadian broadcasting system should serve to safeguard, enrich and strengthen the cultural, political, social and economic fabric of Canada. You do not think that goes far enough?

Mr. Siren: We believe that it can be strengthened. The licensing arrangement and the conditions of licence will be set by the CRTC in conformity with the provisions of the act.

In the absence of direction with respect to Canadian content, rather than simply a general objective, it is either a matter of policy direction from the government to the CRTC or a matter of the CRTC establishing its own particular definition of what they consider to be the intent of the act. There are sometimes some differences as to how the CRTC views the application of the act.

It would be our preference that the act be specific enough to make sure that the regulatory body knows what their precise function will be in terms of examining Canadian programming. I do not suggest that we can have all of the i's dotted and the t's crossed. You cannot do that. But there can be, in our view, a type of direction that the regulatory body will understand. For instance, the removal of the words "predominantly Canadian creative and other resources" could well suggest to the CRTC that this is no longer a requirement in terms of the type of programming that the licensee will have to provide, that there is now a new view of the whole question of the balance of Canadian programming versus other acquired programs.

Mr. Caldwell: Canada has to realize that we are not the United States, that we are not big, that we cannot do a major production and make it profitable in Canada. In the United States when they make a *Dallas*, it is not even profitable for them to make on a first run. They make their money off syndication and reruns and then what they sell in Europe is gravy.

We have to come to the realization that we simply cannot go and fill the airwaves with game shows because they are Canadian. I think Canadians want quality. They are entitled to quality, and we may have to sacrifice some of the quantity in order to get that quality. Would you agree with that?

Mr. Siren: I cannot give you the answer with respect to sacrificing quantity. That is a problem that is always going to be with us. I agree with you that Canadians want quality programming. There is no question about that.

[Translation]

qu'il ne va peut-être pas assez loin, ne fixe pas suffisamment les orientations et qu'il faudrait imposer 50 p. 100 de contenu canadien aux heures de grande écoute. Mais cela relève du cahier des charges. C'est le CRTC qui devra établir ces éléments. La SRC a déjà annoncé qu'elle passerait à 95 p. 100, et le gouvernement canadien a indiqué qu'il apporterait son aide pour y parvenir. Nous disons que le système canadien de radiodiffusion devrait avoir pour fonction de sauvegarder, d'enrichir et de renforcer les tissus culturel, politique, social et économique du Canada. Ne pensez-vous pas que cela devrait suffire?

M. Siren: Nous pensons que les garanties pourraient être renforcées. Le CRTC fixera le cahier des charges et accordera des licences conformément aux dispositions de cette loi.

En l'absence de lignes directrices, pour ce qui est du contenu canadien, et si l'on se contente d'un simple énoncé d'objectifs, il faudra que le gouvernement donne des directives précises au CRTC, ou bien que le CRTC définisse pour lui-même ce qu'il juge être l'intention de la loi. Or, il peut y avoir des divergences d'opinions concernant la façon dont le CRTC applique la loi.

Nous préférierions que la loi soit suffisamment claire et précise pour que l'organisme réglementaire sache quelle est sa fonction précise en ce qui concerne la réglementation de la programmation canadienne. Je ne dis pas qu'il faut mettre absolument des points sur tous les «i», ce n'est pas possible dans la loi, mais nous estimons que l'on peut indiquer une orientation avec suffisamment de précision pour que l'organisme réglementaire puisse la comprendre. Par exemple, la suppression des termes «ressources créatrices et autres principalement canadiennes» pourrait bien être interprétée par le CRTC comme signifiant que les titulaires de licences n'auront plus à fournir certains types de programmes, qu'il existe maintenant une nouvelle façon de voir le rapport quantitatif entre programmes canadiens et programmes achetés à l'étranger.

M. Caldwell: Mais il faut bien que le Canada se rende compte que nous ne sommes pas les États-Unis, que nous n'avons pas un marché suffisant pour réaliser de grosses productions qui soient rentables au Canada. Aux États-Unis, même une émission comme *Dallas* n'est pas profitable à sa première diffusion. C'est la vente à d'autres stations et les diffusions ultérieures qui apportent le profit, et le produit des ventes en Europe constitue le beurre dans les épinards.

Il faut bien voir que nous ne pouvons pas tout simplement saturer la grille horaire avec des émissions de jeux télévisés tournées au Canada. Je pense que les Canadiens exigent la qualité. Ils y ont droit, et il faudra peut-être sacrifier un peu la quantité pour obtenir la qualité. N'êtes-vous pas d'accord?

M. Siren: Je ne peux pas vous dire qu'il faut sacrifier la quantité. C'est un problème qui se posera toujours. Je conviens que les Canadiens veulent des émissions de qualité, cela ne fait aucun doute. Ils y ont droit. Notre

[Texte]

They are entitled to it. Our Canadian broadcasting system will not be respected in or out of Canada if we do not have quality programming, not only by Canadians but outside of Canada.

• 1220

Ms D'Auray: Maybe the term "sacrifice" is not the right one, but to the extent that the infusion of funds to the CBC, which we very much appreciate, and the 95% goal... At the same time, we note that regional production has decreased significantly in terms of the CBC.

So if you want to refer to regional production as quantity in that sense, then I do not think we should sacrifice that capability in deference to a national broadcasting or a network broadcasting element. I think that is something we have to be very careful of and watch.

Mr. Caldwell: In paragraph 3.(1)(n) of the bill, it says:

(n) the programming provided by the Canadian Broadcasting Corporation should

(i) be predominantly and distinctly Canadian,

(ii) reflect Canada and its regions to national and regional audiences.

So basically it is in there.

Ms D'Auray: Yes, but if you look at regional production centres across the country, the trend currently is in fact to cut back in terms of the CBC and regional production in order to meet the 95% goal.

Mr. Caldwell: If you read the standing committee report, we pointed that out and we would like to see that ceased. But that again comes to money.

Ms D'Auray: Yes.

Mr. Caldwell: It is also how much Canadian taxpayers are willing to spend on a national system. I am sure like the Friends of Public Broadcasting, Mr. Siren, you would like to see it spend more, but there are other people out there who say a \$1 billion budget is quite sufficient. That is another debate. There are those of us who would like to see a stronger national network, and we would like to see the private guys do more.

Michelle, you brought up the point about the five-year funding. Again, I do not want to misquote the minister, but I also asked her that question last night. We have now asked the CBC to prepare a five-year plan. However, we have not as a government been prepared to outline the moneys they would receive. She indicated that is not possible because of Treasury Board regulations where you can only fund from year to year. I am not sure I accept that, but that was the reason given.

[Traduction]

système canadien de radiodiffusion ne sera respecté ni des Canadiens ni des étrangers si nous n'avons pas des émissions de qualité, qu'elles soient canadiennes ou étrangères.

Mme D'Auray: Peut-être le terme «sacrifier» est-il excessif, mais dans la mesure où des fonds seront donnés à la SRC, ce que nous apprécions beaucoup, et l'objectif de 95 p. 100... Dans le même temps, il faut bien voir que la production régionale de la SRC a considérablement diminué.

Si vous englobez donc la production régionale dans le calcul quantitatif, je ne pense pas qu'il faille sacrifier cette capacité en faveur de la centralisation au niveau du réseau. Je pense qu'il faut prendre garde à cela et surveiller de près cet aspect.

M. Caldwell: À l'alinéa 3.(1)(n) du projet de loi, on lit ceci:

n) la programmation de la Société devrait à la fois:

(i) être principalement et typiquement canadienne,

(ii) refléter le Canada et ses régions devant les auditoires tant national que régionaux.

C'est donc déjà prévu dans les grandes lignes.

Mme D'Auray: Oui, mais si vous regardez ce qui se passe au niveau des centres de production régionaux dans notre pays, la tendance actuelle de Radio-Canada est de couper dans la production régionale afin de respecter l'objectif de 95 p. 100.

M. Caldwell: Si vous lisez le rapport du comité permanent, vous verrez que nous avons demandé que cela cesse. Mais, encore une fois, c'est une question d'argent.

Mme D'Auray: Oui.

M. Caldwell: Il faut voir également combien les contribuables canadiens sont prêts à dépenser pour le système national. Je suis sûr que des organisations comme The Friends of Public Broadcasting voudraient y consacrer beaucoup plus d'argent, mais il y a beaucoup d'autres Canadiens qui estiment qu'un budget de 1 milliard de dollars suffit largement. Mais c'est une autre histoire. Il en est parmi nous qui souhaitent un réseau national plus fort, et nous voudrions que les stations privées en fassent également davantage.

Michelle, vous avez parlé du financement quinquennal. Là encore, je ne veux pas faire dire à la ministre ce qu'elle n'a pas dit, mais je voulais poser cette question hier soir. Nous demandons maintenant à Radio-Canada de se doter d'un budget quinquennal. Cependant, le gouvernement n'a pas encore annoncé quelle serait sa contribution. La ministre a indiqué que ce n'était pas possible, car le règlement du Conseil du Trésor ne permet d'affecter des crédits que d'une année sur l'autre. Je ne suis pas sûr de

[Text]

Ms D'Auray: Are there not, however, commitments made by government over a long period of time to, let us say, fund long-term projects? There are commitments that are made in policy statements. Whether or not Treasury Board agrees with those statements, I think, is a different point of view, but it may be that in the policy statement it is possible to ensure the government does provide a five-year commitment or a long-term commitment, if you will, to the funding of the CBC. The appropriations are now subject to year-to-year evaluation.

Mr. Caldwell: As a member of the standing committee that also made that suggestion, I would like to see that happen. I hope the government can work out the technicalities to at least give the CBC some idea of where they are going and the amounts of money they will have available.

In this last case we had the CBC say they were going to go all Canadian, and the committee, and I assume also the minister, expressed some concern as to how they were going to pay for this. They were going to go ahead anyway, and they were getting into pretty deep water, we felt as a committee. If you replace a \$50,000 *Dallas* with a \$120,000 Canadian production, the money is not going to come from advertising, because they are going to fragment their market.

Ms D'Auray: There is another point to be made in the provisions for the alternative programming service. There is a stipulation in the policy that it be publicly funded, so if there is additional money available, perhaps there could also be additional resources found—

Mr. Caldwell: Are you talking about alternate programming on another channel?

Ms D'Auray: The APS.

Mr. Caldwell: I do not want to get into that debate because I have not been sold on that idea.

Ms D'Auray: But if it is stated in the policy that public funds will be provided for this, if it is ever set up, then I would argue that public funds could also be found to enable the CBC to fulfil its mandate, including regional and quality programming on the network.

Mr. Caldwell: I think we also have to keep in mind that there has been increased money to Telefilm in the broadcast fund, and that very often is an oversight, where the CBC can now buy a Telefilm production about one-third of the cost if they had to produce it in house. So they are sort of getting more bang for their buck, although the buck came from us originally on the other side.

We have also been giving the National Film Board some direction; we would like their material to be more broadcast quality. I do not think we can put everything into a bill per se and say this is what we are going to do.

[Translation]

pouvoir accepter cette argumentation, mais c'était la raison invoquée.

Mme D'Auray: Mais le gouvernement ne s'engage-t-il pas plusieurs années à l'avance à financer des projets à long terme? Des engagements sont pris et annoncés dans des déclarations de politique. Que le Conseil du Trésor les fasse suivre d'effet ou non est peut-être une autre chose, mais le gouvernement peut peut-être s'engager, dans une déclaration politique, sur une période de cinq ans ou à plus long terme, les affectations de crédits elles-mêmes pouvant être évaluées d'année en année.

M. Caldwell: C'est ce que je souhaite personnellement, en tant que membre du Comité permanent qui a également formulé cette suggestion. J'espère que le gouvernement pourra trouver un moyen pratique pour au moins donner à la SRC une idée des crédits dont elle pourra disposer.

À ce sujet, la SRC a annoncé qu'elle ne diffuserait plus d'émissions étrangères du tout, et le Comité s'est quelque peu inquiété de savoir où elle trouverait l'argent pour cela, préoccupation que, je suppose, la ministre partage. La SRC a dit qu'elle le ferait de toute façon, et nous avons considéré au Comité que ce serait peut-être trop hasardeux. Si vous remplacez une heure de *Dallas* à 50,000\$ par une production canadienne coûtant 120,000\$, ce n'est pas la publicité qui suffira à faire la différence, car cela va fragmenter le marché.

Mme D'Auray: Mais en ce qui concerne le service de programmation complémentaire, la politique à ce sujet précise que ce service doit être financé publiquement; donc, si des fonds supplémentaires sont débloqués pour cela, on pourrait peut-être également en trouver pour... .

M. Caldwell: Est-ce que vous parlez de la programmation complémentaire sur d'autres chaînes?

Mme D'Auray: Des SPC.

M. Caldwell: Je ne veux pas entrer là-dedans, car ce n'est pas une idée que j'approuve.

Mme D'Auray: Mais si ce service est jamais mis sur pied, et si l'on débloque des fonds publics pour cela, j'estime que l'on pourrait en trouver également pour permettre à la SRC de s'acquitter de son mandat, y compris une programmation régionale et des émissions de qualité sur le réseau.

M. Caldwell: Mais il ne faut pas oublier non plus qu'il y a eu une augmentation des crédits accordés à Téléfilm, que l'on oublie souvent, et qui fait que la SRC peut aujourd'hui acheter une production de Téléfilm au tiers du prix que la réalisation lui coûterait elle-même. Cela représente une grosse économie pour elle, et c'est le Trésor public qui finance la différence.

Nous avons également donné des directives à l'Office national du film, pour lui demander de produire des films qui se prêtent mieux à la diffusion télévisée. Mais il n'est pas possible d'inscrire tous ces aspects dans un texte de

[Texte]

I share the concern of Mr. Blackburn. Some of us have been working on this for some time. You may think we are rushing it through. I am pleased that there is quite a bit—and I think Mr. Waddell would agree—in the bill here that came from the committee. There are some things that are not in here, but you cannot do everything and I think this is a pretty good bill. It does not include everything that everybody would like, but I think it is time, since 1968, at least to update it to 1988 and beyond. The bill is probably even behind technology today. We just cannot keep up.

• 1225

So I would like to see this bill passed before Parliament adjourns, whenever that may be. But we are short of time, and I think the general community, the broadcasting industry and, I hope, the arts and the Friends of Public Broadcasting would agree that we do need a bill. It may not be perfect, but we will try to get in as many amendments as we can and get this bill through as soon as possible.

Would you agree with that, or would you rather see it not get passed and spend another 20 years dealing with it again?

Ms D'Auray: It is a difficult question for us to answer. You could accuse me of skating on thin ice, and I would probably answer yes. However, what you are qualifying is this bill with amendments, and until we see the nature of those amendments, we would say yes, if the amendments in our opinion reinforce the role of the national system, the public system, and strengthen the Canadian presence on the airwaves and allow us to strengthen that presence in view of future technological developments.

Mr. Caldwell: In the brief you presented, you asked whether or not the government would use its power to issue policy directives to clarify or interpret this phrase for the regulators. That is on page 3. You were talking about predominantly Canadian creative and other resources. Then you go back to the next page and say: "We are also concerned with the government's new power of direction over broadcasting policy". Now, you cannot have it both ways. Either you want the government in or you do not want them in.

Ms D'Auray: No, we are not advocating when we ask whether or not the government will use its power. We are asking if this is the kind of thing the government will use its power of directive to clarify, to enable the CRTC to regulate according to the objectives of the system. Is that

[Traduction]

loi, pour préciser absolument tout ce que nous comptons faire.

Je partage un peu la crainte de M. Blackburn. Certains d'entre nous travaillent là-dessus depuis très longtemps, même s'il peut vous paraître que nous bousculons un peu les choses. Je constate avec plaisir—et je pense que M. Waddell sera d'accord—qu'un bon nombre des suggestions du Comité ont été reprises dans ce projet de loi. Un certain nombre ne l'ont pas été, mais il n'est pas possible de tout faire, et je pense que ceci est plutôt une bonne loi. Elle ne satisfait pas tout le monde à 100 p. 100, mais je pense qu'il est grand temps, depuis 1968, de remettre au moins les pendules à l'heure de 1988. Même ainsi, le projet de loi est déjà en retard sur la technologie d'aujourd'hui, qui évolue tellement vite qu'il n'est pas possible de la suivre.

C'est pourquoi j'aimerais voir ce projet de loi adopté avant que le Parlement n'ajourne, quelle que soit la date. Mais le temps presse, et je pense que les Canadiens en général, l'industrie de la radiodiffusion et, je l'espère, les milieux artistiques et Friends of Public Broadcasting reconnaîtront que cette loi est nécessaire. Elle n'est peut-être pas parfaite, mais nous essaierons d'y apporter le plus grand nombre d'amendements que nous pourrons et de faire en sorte que ce projet de loi soit adopté aussi rapidement que possible.

Est-ce ainsi que vous voyez les choses, ou bien préféreriez-vous qu'il ne soit pas adopté et attendre encore 20 autres années avant que cette remise à jour se fasse?

Mme D'Auray: C'est bien difficile à dire. Je m'avance peut-être un peu et je ne peux pas m'engager avant de voir ces amendements, mais si effectivement, à notre sens, ils renforcent le rôle du système national, de la radiotélédiffusion publique, renforcent la présence canadienne sur les ondes et nous permettent de la renforcer même avec la technologie future qui s'esquisse, ma réponse sera oui.

M. Caldwell: Dans votre mémoire, vous demandez si le gouvernement se servira de son pouvoir de donner des directives pour préciser ou interpréter la loi à l'intention de l'organisme réglementaire. C'est à la page 3. Vous y parlez des ressources créatrices et autres principalement canadiennes. Vous poursuivez sur la page d'après en disant: «Nous nous inquiétons également du nouveau pouvoir attribué au gouvernement de donner des directives en matière de radiodiffusion». Mais vous ne pouvez pas avoir les deux. Soit que vous souhaitez une intervention du gouvernement, soit que vous ne la souhaitez pas.

Mme D'Auray: Non, lorsque nous demandons si le gouvernement va utiliser ce pouvoir ou non, cela ne signifie pas que nous souhaitons une intervention étatique. Nous demandons simplement si le gouvernement va se servir de son pouvoir pour clarifier la loi, permettre

[Text]

an example? Is that the type of directive that will be issued?

Mr. Caldwell: You never know what one's direction might be, but I would suggest that, with the \$1 billion budget the CBC has, if they were starting to run reruns of *I Love Lucy* every night I think the Canadian people would get pretty upset, and I am sure the government would get upset and the Cabinet would get upset and the minister would get upset and say: we are going to direct you to start doing something a little different from that. Perhaps that is what you mean.

That may be an extreme case, but I think the government and the minister have to be very careful with the arm's-length agreement of the CBC.

Ms D'Auray: Yes, but that particular phrase does not necessarily refer to the CBC. We are not asking the government to give a specific directive to the CBC to say: do this. We are asking: what are the uses of the power of directive while maintaining the power to refer or set aside the decisions?

Mr. Blackburn asked a question of the minister last night that indicated that, yes, in certain cases of specific licences the government would still retain the power to revoke the licence, while at the same time issuing a policy directive that may or may not affect that licence in the long term or even in the short term. So when you combine all those powers together, it may in a certain sense supplant the role of the regulator if the government keeps all those powers and not only issues policy directions, but also revokes the licences or refers back those decisions.

Mr. Caldwell: My only concern was that it seemed that—

Ms D'Auray: No, it was a question we were asking, if that was the type of thing the government would be doing.

Mr. Waddell: Following on Mr. Caldwell's questions about regional obligations and mandates and also your comment in your brief, I note that the 1968 act said that the CBC has a more extensive local. . . Let me just quote the act:

serving the special needs of geographic regions, and actively contributing to the flow and exchange of cultural and regional information and entertainment. . .

That is 1968. This bill, in subparagraph 3.(1)(n)(ii), says that the CBC's mandate for regional programs is to:

(ii) reflect Canada and its regions to national and regional audiences. . .

Would you not agree with me that the 1968 act sounds stronger than the present bill?

[Translation]

au CRTC de réglementer en conformité des objectifs fixés. Nous nous demandons si c'est là un exemple de l'exercice de ce pouvoir, si c'est là le genre de directive qui sera donnée.

M. Caldwell: Il est difficile de savoir à l'avance quelle sera la nature de ces directives, mais, par exemple, si Radio-Canada, avec son budget de 1 milliard de dollars, se mettait à programmer des rediffusions de *I Love Lucy* tous les soirs, j'ai l'impression que le public canadien serait très mécontent et que le gouvernement et le ministre s'en inquiéteraient et diraient: voilà, nous allons vous donner pour directive de faire quelque chose de différent. Cela répond peut-être à votre question.

C'est peut-être un exemple un peu extrême, mais je pense aussi que le gouvernement et le ministre vont devoir prendre garde à ne pas empiéter sur l'autonomie de la SRC.

Mme D'Auray: Oui, mais cette phrase en particulier ne concerne pas spécifiquement la SRC. Nous ne demandons pas au gouvernement de donner une directive spécifique à la SRC pour faire ceci ou cela. Nous demandons: comment sera utilisé ce pouvoir de donner des directives qui coexiste avec celui de réserver ou d'annuler les décisions du CRTC?

Dans une réponse à une question de M. Blackburn, la ministre a indiqué hier soir que, oui, dans certains cas, le gouvernement conserverait le pouvoir de révoquer une licence et pourrait en même temps formuler une directive qui affecterait cette licence à court ou long terme. C'est la combinaison de ces pouvoirs qui pourrait faire que le gouvernement se substituerait à l'organisme de réglementation, si le gouvernement conserve tous ces pouvoirs et non seulement émet des directives de politique, mais peut également révoquer des licences ou réaménager le cahier des charges.

M. Caldwell: Il me semblait que. . .

Mme D'Auray: Non, nous posions simplement une question, pour déterminer si c'est le genre de chose que le gouvernement ferait.

M. Waddell: Pour faire suite à la question de M. Caldwell sur les contraintes et les missions régionales, je note que dans la loi de 1968, la SRC a une mission locale plus explicite. . . Voyons ce texte:

répondre aux besoins particuliers des diverses régions et contribuer activement à la fourniture et à l'échange d'information et de divertissement d'ordre culturel et régional. . .

Ceci est la loi de 1968. Le projet de loi actuel, au sous-alinéa 3.(1)(n)(ii), dit que la SRC a pour mandat de:

(ii) refléter le Canada et ses régions devant les auditoires tant national que régionaux. . .

Ne pensez-vous pas que la loi de 1968 paraît nettement plus ferme que ce nouveau texte?

[Texte]

[Traduction]

• 1230

Ms D'Auray: In terms of the regional presence, yes.

Mr. Waddell: In terms of the regional presence. All right. Why is it important to have a regional mandate?

Mr. Siren: From our point of view—and perhaps I am speaking more personally than on behalf of the broadcast committee of the CCA at this moment—I cannot accept a national public broadcasting service in Canada that relegates itself to simply a network operation without having the means by which the people in the regions have access to the system, have the opportunity to be able to provide programming to the system, to the public service, to be able to interpret one another to themselves and to the rest of Canada.

I realize that is a particularly expensive element of a public broadcasting service in Canada and we have in that sense a heavy burden to bear. But that is Canada. It is true of its transportation facilities, in whatever form they may appear, and it is certainly true of our broadcasting facility.

This country should not be reflected in our national broadcasting service simply as a central core of something. Now, I understand that even if we had a single network, the network would say, but we will be producing programs on the west coast, on the east coast, and in other parts of Canada. But that is not quite the same as the ability of people in those regions actually to participate in the development and production of programming for themselves and for others to see. I think that is a vital element of Canadian broadcasting.

Mr. Waddell: That was very eloquently put, and I thank you for it.

Mr. Caldwell: May I ask a supplementary? Just for the sake of argument, then, why is most of the production in the States, centred in Los Angeles, reflecting America? Does that not happen?

Mr. Siren: I am not prepared to accept that all the programs emanating from Los Angeles or New York reflect America.

Mr. Caldwell: I do not either. But that is what happens when you have the expertise in one particular area.

Mr. Siren: I think you can say that about several other countries where the concentration of production is in either one or two locations. That is why I think Canada is different; and it should be different, even with the added expense.

Mr. Waddell: In your brief you also say cable content should be kept separate from carriage. You are questioning the new provisions of this bill that give cable operators the power to become full-fledged programmers. Why do you say that?

Mme D'Auray: En ce qui a trait à la présence régionale, oui.

M. Waddell: En ce qui a trait à la présence régionale. Très bien. Pourquoi est-il important d'avoir un mandat régional?

M. Siren: À notre avis—et il s'agit plutôt de mon point de vue personnel que de celui du comité de la radiodiffusion de la CCA—je ne peux accepter un service public national de radiodiffusion au Canada qui se limite tout simplement à l'exploitation d'un réseau sans disposer des moyens qui permettent aux gens dans les régions d'avoir accès au réseau, d'avoir la possibilité d'offrir des émissions au réseau, au service public, d'être en mesure de s'interpréter les uns les autres pour eux-mêmes et pour le reste du Canada.

Je me rends compte qu'il s'agit d'un élément particulièrement coûteux d'un service public de radiodiffusion au Canada, mais il s'agit d'un fardeau financier que nous devons assumer. C'est le cas dans le domaine des transports, et cela est certainement le cas dans le domaine de la radiodiffusion.

Notre pays ne devrait pas se refléter dans notre service de radiodiffusion national tout simplement comme centre de quelque chose. Je comprends que même si nous avions un seul réseau, le réseau dirait: mais nous allons produire des émissions sur la côte ouest, la côte est et dans d'autres régions du Canada. Mais ce n'est pas tout à fait la même chose que de permettre aux gens de ces régions de participer au développement et à la production d'émissions qu'eux-mêmes et d'autres pourront voir. Je pense qu'il s'agit d'un élément vital de la radiodiffusion canadienne.

M. Waddell: Vous l'avez dit avec beaucoup d'éloquence, et je vous en remercie.

M. Caldwell: Puis-je poser une question supplémentaire? Pourquoi alors la plupart des émissions produites aux États-Unis, à Los Angeles, reflètent-elles l'Amérique? Est-ce que ce n'est pas la même chose?

M. Siren: Je ne suis pas prêt à dire que toutes les émissions provenant de Los Angeles ou de New York reflètent l'Amérique.

M. Caldwell: Moi non plus. Mais c'est ce qui arrive lorsque les compétences se trouvent dans une région en particulier.

M. Siren: Je pense que cela est vrai de plusieurs autres pays où la production provient surtout d'une ou deux villes. C'est pourquoi je pense que le Canada est différent; et il devrait être différent, même si cela coûte plus cher.

M. Waddell: Dans votre mémoire, vous dites également qu'il faut faire une distinction entre le contenu et la diffusion des sociétés de câblodistribution. Vous remettez en question les nouvelles dispositions du présent projet de loi donnant aux câblodistributeurs le pouvoir de devenir

[Text]

Ms D'Auray: We do not believe a cable operator licensed as a carrier should be a programmer, doing content, because the concentration of ownership we already see elements of would allow for too much control over the system for one company, one corporation. We also believe the system has been built on the distinction of carrier and content and should be maintained at that level.

Mr. Waddell: The Canadian Conference of the Arts signed the statement called "A Statement on the Implications of the Canada-U.S. Trade Agreement for Canada's Identity and Cultural Sovereignty" in Toronto in July 1988. Is that correct?

Mr. Siren: Yes, it is correct.

• 1235

Mr. Waddell: I found your comment on it interesting, because it comes from what we were saying last night. I will just quote from that document you signed:

unanimous May 1987 recommendation for a new Broadcasting Act. The Standing Committee proposed that new broadcasting legislation should clarify that one of the central goals for broadcasting policy is to provide programs that are not just made in Canada, but reflect Canada and Canadian attitudes, values and creativity. At the time of the release of this report, the standing committee's chairman, Jim Edwards, stated:

The Committee agreed generally with the revised programming goals recommended by the Task Force on Broadcasting Policy, but we thought that the language used, which referred to the continuing expression of Canadian identity and Canadian in content and character, could and should be more precise and less open to interpretation.

That was Jim Edwards.

To go on with your statement:

Instead the government bill goes in the opposite direction, rejecting both the general wording proposed by the Task Force and the more precise wording proposed by the Standing Committee. The proposed new Broadcasting Act leaves open the potential for the programming produced in Canada to be designed increasingly like *Night Heat*, for showing in the United States rather than in Canada.

It was very interesting last night. The minister was talking about how good this *Night Heat* is. It is basically a Canadian cop show, which exchanged American dollar

[Translation]

des programmeurs à part entière. Pourquoi dites-vous cela?

Mme D'Auray: Nous ne croyons pas qu'un câblodistributeur qui détient une licence pour diffuser des émissions devrait être un programmeur, produire des émissions, parce que la concentration de la propriété dont nous voyons déjà des éléments permettrait à une seule société d'avoir trop de contrôle sur le système. Nous croyons également que le système a été fondé sur la distinction entre la diffusion et le contenu et que cela ne devrait pas être changé.

M. Waddell: La Conférence canadienne des arts a signé à Toronto, en juillet 1988, une déclaration intitulée: «Déclaration sur les conséquences de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis sur l'identité et la souveraineté culturelle du Canada». Est-ce exact?

M. Siren: Oui, c'est exact.

M. Waddell: J'ai trouvé votre commentaire à ce sujet intéressant, parce qu'il découle de ce que nous disions hier soir. Permettez-moi de citer un passage du document que vous avez signé.

Recommandation unanime de mai 1987 concernant une nouvelle loi sur la radiodiffusion. Le Comité permanent a proposé que la nouvelle loi sur la radiodiffusion précise que l'un des principaux objectifs de la politique de radiodiffusion consiste à offrir des émissions qui ne sont pas seulement produites au Canada, mais qui traduisent les attitudes, les valeurs et la créativité des Canadiens. Lorsque ce rapport a été publié, le président du Comité permanent, Jim Edwards, a déclaré ce qui suit:

Le Comité est généralement d'accord avec les objectifs de programmation révisés recommandés par le Groupe de travail sur la politique de radiodiffusion, mais nous sommes d'avis que le libellé où il est question d'une grande variété d'émissions d'inspiration canadienne qui se prêtent ainsi à l'expression de l'identité canadienne pourrait et devrait être plus précis et moins sujet à interprétation.

Voilà donc ce que disait Jim Edwards.

Pour revenir à votre déclaration:

Le projet de loi du gouvernement va plutôt dans le sens opposé, puisqu'il rejette à la fois le libellé général proposé par le groupe de travail et le libellé plus précis proposé par le Comité permanent. Le nouveau projet de loi sur la radiodiffusion offre la possibilité que les émissions produites au Canada soient conçues de plus en plus comme l'émission *Night Heat*, pour être présentées aux États-Unis plutôt qu'au Canada.

C'était très intéressant hier soir. La ministre disait jusqu'à quel point *Night Heat* est une bonne émission. Il s'agit essentiellement d'une émission policière produite au

[Texte]

bills, if you noticed. It was for production, I guess, for sale abroad.

Mr. Caldwell: A point of order. I am not sure the minister said how good it was.

Mr. Waddell: I do not know whether she said it was good. She seemed to smile at it. Maybe it was because she had something to smile about.

But what are you getting at there? What do you mean by this? What do you have against *Night Heat*? What do you mean by the difference between this kind of Canadian...? Are there two kinds of Canadian programs? What are you saying here?

Mr. Siren: What we are saying there is we have joined with other affiliates of the CCA that are really concerned about the cultural aspects of the trade agreement in saying we need to distinguish between programs produced in Canada by various people around the world, either directly or in co-production arrangements with Canadian producers, and programs produced that reflect Canadian thinking, reflect Canadian creativity, reflect—and I use this word because only it comes to mind at the moment—the soul of this country.

We are not opposed to *Night Heat*. It provides work. It provides opportunities for writers and performers. But *Night Heat* is not, in my view, the type of program that will show Americans or British people anything about Canada. Nor does it show anything to Canadians about Canada, particularly. It is an entertainment show, and it is fine as an entertainment show. But we also feel the proposed act should provide the means and the incentives for production that will in effect reflect Canadians from coast to coast, from region to region, and as a national entity, in a distinct way, which our creative writers and performers and directors are quite capable of doing.

Mr. Waddell: I would like it, Mr. Chairman, if our research department would prepare a paper for us to give me some idea of which proposals emanating from the standing committee have been accepted for this bill and which ones have been rejected. I am specifically interested in the ones that have been rejected. I think that would be useful for us. It would certainly be useful for me.

The Chairman: I am sure we can arrange that, because I recall in the minister's briefing yesterday she recorded exactly how many had not been. So I am sure we can identify them and list them for you. It may be that some of the members of the committee can, but I think we will follow your suggestion. That will be done, Mr. Waddell.

Mr. Caldwell: It is a long discussion, Mr. Chairman, about *Night Heat* versus what is distinctly Canadian. We do not want to get into that. But I think although we may not like what we see on *Night Heat*, we also have to realize that on the streets of Toronto, Montreal, Vancouver, and some of the other major cities of this

[Traduction]

Canada pour l'étranger, et si vous avez remarqué, l'utilisation de devises canadiennes est la seule chose qui distingue cette émission d'une émission américaine.

M. Caldwell: J'invoque le Règlement. Je ne suis pas certain que la ministre ait dit qu'il s'agissait d'une bonne émission.

M. Waddell: Je ne sais pas si elle a dit qu'il s'agissait d'une bonne émission. Cela la faisait sourire. C'est peut-être qu'elle avait des raisons de sourire.

Mais où voulez-vous en venir? Que voulez-vous dire? Qu'avez-vous contre l'émission *Night Heat*? Qu'entendez-vous par la différence entre ce genre d'émissions canadiennes...? Y a-t-il deux genres d'émissions canadiennes? Que voulez-vous dire?

M. Siren: Ce que nous voulons dire, c'est que nous nous sommes joints à d'autres organismes affiliés à la CCA qui s'inquiètent réellement des aspects culturels de l'accord de libre-échange pour dire qu'il faut faire une distinction entre les émissions produites au Canada par divers autres pays, soit directement, soit en coproduction avec des producteurs canadiens, et les émissions qui traduisent la pensée canadienne, la créativité canadienne—et j'utilise ce mot parce que c'est celui qui me vient à l'esprit en ce moment—l'âme de notre pays.

Nous ne nous opposons pas à *Night Heat*. Cette émission crée de l'emploi. Elle donne du travail à des scénaristes et à des artistes. Mais *Night Heat* n'est pas à mon avis le genre d'émission qui apprendra quoi que ce soit aux Américains ou aux Britanniques au sujet du Canada. Elle n'apprend pas non plus quoi que ce soit aux Canadiens au sujet du Canada. Il s'agit d'une émission de divertissement, et c'est très bien. Mais nous estimons également que le projet de loi devrait encourager une production qui traduira réellement l'image des Canadiens d'un océan à l'autre, d'une région à l'autre, en tant qu'entité nationale, et d'une façon distincte, ce que nos scénaristes, nos artistes et nos réalisateurs sont tout à fait capables de faire.

M. Waddell: Monsieur le président, j'aimerais que nos chercheurs préparent un document pour nous donner une idée des propositions faites par le Comité permanent qui ont été acceptées dans le présent projet de loi et de celles qui ont été rejetées. Je m'intéresse particulièrement à celles qui ont été rejetées. Je pense qu'un tel document nous serait utile. Il me serait certainement utile.

Le président: Je suis certain que nous pouvons l'obtenir, car si j'ai bonne mémoire, la ministre nous a dit hier exactement combien ne l'ont pas été. Je suis donc certain que nous pourrions vous en dresser la liste. C'est une excellente suggestion. Nous en obtiendrons la liste, monsieur Waddell.

M. Caldwell: Monsieur le président, nous pourrions parler longtemps de l'émission *Night Heat* par rapport à ce que devrait être une émission distinctement canadienne. Nous ne voulons pas nous engager dans un tel débat. Mais je pense que même si nous n'aimons pas ce que nous voyons à *Night Heat*, nous devons cependant

[Text]

country, we do have policemen running around in cars and there are drug problems. We cannot always be *The Beachcombers* and *Danger Bay*. That is not necessarily reflecting all of Canada, either.

• 1240

Mr. Siren: I did not suggest—

Mr. Caldwell: That is not part of what the rest of the world would like to see as Canada, but we have to face that this is also happening here.

Ms D'Auray: I do not discount that. There are examples like *Street Legal*, which is another type, but which shows a Canadian court system and a Canadian way of doing things and Canadian money and Canadian situations in a Canadian city more so than *Night Heat*.

It is a distinction between programs made in Canada and programs made by and for Canada. It is a very basic distinction. That is all we are saying. A program made for the international market and geared for the international market can be made by and for Canadians without necessarily having that market in mind constantly.

Mr. Caldwell: A more blatant case might be the *Black Beauty* series. Why was it done in Canada versus someplace else? I keep harping on this because in my area I do not have any people who go out and gather logs every day like they do on the *Beachcombers*.

Ms D'Auray: You have people in *Street Legal*. You have there another example of things that happen in a big city.

The Chairman: If it is the will of the committee, then it will be my privilege to thank our special guests and witnesses today from the Canadian Conference of Arts, Paul Siren and Michelle D'Auray. Their remarks will surely be part of the review that the committee makes as it moves ahead on Bill C-136.

I would like my colleagues to stay with me for just a few minutes while we review the draft that has been prepared for witnesses to come. I declare this meeting from this point on in camera. I know it is always a disappointment to people who have made their way here. I hope we will have information for you this afternoon.

The public portion of this meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1538

The Chairman: Order, please.

Our order of reference is as follows: ordered, that Bill C-136, an act respecting broadcasting and to amend

[Translation]

nous rendre compte qu'à Toronto, Montréal, Vancouver et dans certaines autres grandes villes du Canada, il y a des problèmes de drogue et des policiers qui patrouillent les rues. Ce n'est pas toujours *The Beachcombers* et *Danger Bay*. Ces émissions ne traduisent pas nécessairement non plus l'image de tout le Canada.

M. Siren: Je ne voulais pas dire par là. . .

M. Caldwell: Ce n'est pas ce que le reste du monde aime voir au Canada, mais nous ne devons pas nous leurrer, c'est bien ce qui est en train de se produire ici.

Mme D'Auray: Je m'en rends bien compte. Il y a toutefois des émissions, comme *Street Legal*, qui sont d'un autre genre, mais qui montrent comment fonctionnent les tribunaux canadiens, comment on fait les choses au Canada, de l'argent canadien et des situations canadiennes, dans une ville canadienne, tandis que tel n'est pas le cas dans l'émission *Night Heat*.

Il y a donc une distinction à faire entre les émissions réalisées au Canada et celles qui sont conçues et réalisées au Canada pour le Canada. C'est fondamental. C'est tout ce que nous disons. Une émission conçue pour le marché international peut être réalisée par et pour les Canadiens sans que l'on devienne obsédé par ce marché.

M. Caldwell: La série intitulée *Black Beauty* constitue un exemple beaucoup plus flagrant de cela. Pourquoi l'a-t-on tournée au Canada plutôt qu'ailleurs? Si je parle toujours de cela, c'est que dans ma région, je ne connais personne qui ramasse des billes de bois tous les jours comme on le fait au cours de l'émission *Beachcombers*.

Mme D'Auray: Il y a d'autres types de personnages dans l'émission *Street Legal*. On y trouve aussi ce qui se passe dans une grande ville.

Le président: Avec la permission du Comité, j'aimerais remercier très vivement nos invités spéciaux et nos témoins de la Conférence canadienne des arts, M. Paul Siren et M^{me} Michelle D'Auray. Nous tiendrons certainement compte de leurs propos lors de notre étude du projet de loi C-136.

Maintenant, j'aimerais que mes collègues demeurent ici quelques minutes encore afin que nous puissions examiner l'ébauche de liste de témoins que nous avons préparée. Le reste de la réunion se déroulera donc à huis clos. Je n'ignore pas que cela déçoit ceux qui sont venus jusqu'ici. J'espère pouvoir les renseigner cet après-midi.

La séance publique est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance est ouverte.

Voici notre ordre de renvoi: Que le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines

[Texte]

certain acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, be referred to a legislative committee.

We are continuing our program of hearing witnesses. For this afternoon's meeting we have representatives of the Canadian Association of Broadcasters.

• 1540

Mr. James Sward (Chair, Joint Board, Canadian Association of Broadcasters): It is a pleasure to meet you and thank you for allowing us to appear before you today.

I am Chairman of the Board of Directors of the Canadian Association of Broadcasters. I am also President and CEO of Rogers Broadcasting in Toronto. With me today is Mr. Robert Bonneau. Mr. Bonneau is the Chairman of the TV Board of the CAB and in real life he is Vice-President of Administration of Cogeco Inc. of Trois-Rivières. Also with me is Mr. Michael McCabe, President and CEO at the CAB; Tony Scapillati, our corporate counsel; and my friend Mr. Elmer Hildebrand, Chair of the Radio Board. Mr. Hildebrand is President and General Manager of Golden West Broadcasting Ltd. of Altona, Manitoba, which operates a group of small and medium-sized market private radio stations.

The CAB appreciates the opportunity to appear before you today but we must tell you that the extremely short notice we have been given, especially at this time of year, has made it difficult if not impossible for our members to give this fundamental piece of legislation the attention it deserves.

We are deeply concerned with the possible consequences for the broadcasting system and, for our industry, this rush to impose a bill that will govern our industry for decades to come.

We have prepared a written brief which sets out the concerns we have so far identified with Bill C-136. Today we will highlight our main concerns in our oral presentation and then attempt to answer any questions you may have.

The Canadian Association of Broadcasters is 63 years old. I believe it is the oldest organized representative association of its type in the world. It represents the great majority of private, free, over-the-air, local-serving, advertising-supported broadcasters. As such, our members provide the basic general broadcasting service to Canadians. Through our radio and television services and otherwise, CAB members serve Canadians in their communities all across Canada in a direct and accountable manner.

The people of Canada's communities and you, as their elected representatives, know the important role that local radio and TV stations play in the causes, concerns and issues that matter in the communities of Canada. Canada today has developed what is internationally regarded as

[Traduction]

lois en conséquence et concernant la radiocommunication, soit renvoyé à un comité législatif.

Nous continuons à entendre nos témoins. Cet après-midi, nous avons des représentants de l'Association canadienne des radiodiffuseurs.

M. James Sward (président, conseil mixte, Association canadienne des radiodiffuseurs): Je suis ravi de vous rencontrer et je vous remercie de nous avoir permis de comparaître devant vous aujourd'hui.

Je suis président du conseil d'administration de l'Association canadienne des radiodiffuseurs. Je suis également PDG de Rogers Broadcasting, à Toronto. Je suis accompagné aujourd'hui de M. Robert Bonneau. M. Bonneau est président de la commission de la télévision de l'ACR et est vice-président, Administration, de Cogeco Inc., de Trois-Rivières. Je suis également accompagné de M. Michael McCabe, PDG de l'ACR, de Tony Scapillati, notre avocat, et de mon ami, M. Elmer Hildebrand, président de la commission de la radio. M. Hildebrand est président-directeur général de la Golden West Broadcasting Ltd., d'Altona, au Manitoba, qui exploite un certain nombre de stations de radio privées de petite et moyenne taille.

Nous sommes heureux de comparaître devant vous aujourd'hui, mais vu le très bref préavis que nous avons reçu, en particulier à cette époque-ci de l'année, il a été très difficile, voire impossible, pour nos membres d'accorder à ce projet de loi fondamental toute l'attention qu'il mérite.

Nous nous inquiétons fort des répercussions possibles que pourrait avoir pour toute l'industrie de la radiodiffusion l'imposition rapide d'un projet de loi qui régira notre industrie pendant des dizaines d'années.

Nous avons préparé un texte écrit qui identifie certains problèmes que pose le projet de loi C-136. Au cours de notre exposé verbal, nous soulignerons ces points et essaierons de répondre aux questions que vous avez.

L'Association canadienne des radiodiffuseurs a été créée il y a 63 ans. Je pense que c'est l'organisme de ce genre le plus ancien au monde. Elle représente la grande majorité des radiotélédiffuseurs privés assurant un service local en direct, financé par la publicité. C'est donc dire que nos membres fournissent le service de radiodiffusion général de base à la plupart des Canadiens. Par leurs services de radio et de télévision et autrement, nos membres servent les Canadiens dans leurs localités, d'un bout à l'autre du pays, d'une manière directe et responsable.

Les Canadiens ont conscience de l'apport des stations de radio et de télévision locales à la marche des affaires de la collectivité. Le Canada bénéficie aujourd'hui de l'un des meilleurs systèmes de radiodiffusion du monde, quasi phénoménal, qui peut servir de modèle aux autres.

[Text]

one of the best broadcasting systems, if not a phenomena, in the world as a broadcasting system model.

Canadians receive a variety of programming choices unmatched in any other country. While living next to the most prolific broadcasting nation in the world, we manage to support a vital and creative domestic broadcasting industry.

Our public broadcaster, the CBC, provides virtually 100% Canadian content on radio and over 80% on television. Our private broadcasters provide 95% Canadian content on radio and over 66% on television. We have a system that works and one that Canadians support and enjoy. Some 97% of Canadian radio listening is to Canadian television stations and 77% of Canadians' television viewing time is to Canadian television stations.

The story of Canadian broadcasting is a success story. If we make changes we should ensure that we build on the success and that the changes are made with care and vision.

The government has taken almost four years to produce a new broadcasting act. Canadians will now have a few short weeks in the middle of the summer to consider it. A very few privileged Canadians, like us, will have a few short days to express our views.

• 1545

You, the members of this committee, should insist that Parliament and Canadians take the time to study this bill carefully. Private broadcasters urge this committee to take the time to hear all the relevant views and get it right. The consequences for Canada, the Canadian broadcasting system and what we have built will be tragic if we get it wrong.

Canadian private broadcasters would like the committee to give serious consideration to the following issues and recommendations.

Ensuring the Canadian character of the broadcasting system and establishing the relative priority of broadcasting and non-broadcasting services: the proposed act fails to clearly establish the structure of the Canadian broadcasting systems and principles that will keep it Canadian. It is essential to embed those principles into a new broadcasting act at a time when technology is opening up our broadcasting system marketplace to a wider variety of foreign signals and when the competition for room on the spectrum from non-broadcasting services is intensifying.

A post-free trade environment will undoubtedly generate increased pressure for access to the Canadian market for a wide variety of U.S. broadcast and programming services. The bill provides no certain

[Translation]

Les Canadiens reçoivent un assortiment d'émissions qui n'a son pareil dans nul autre pays. Vivant au côté de la nation la plus prolifique dans le domaine de la radiotélévision, nous entretenons dans ce secteur une industrie nationale vigoureuse et créative.

Notre radiotélédiffuseur public offre presque exclusivement des émissions canadiennes à l'antenne de ses chaînes radiophoniques, et plus de 80 p. 100 de ses émissions de télévision sont canadiennes. Dans le secteur privé, la proportion d'émissions canadiennes s'établit à 95 p. 100 à la radio et à plus de 66 p. 100 à la télévision. Notre système fonctionne; il a l'appui des Canadiens et leur apporte de l'agrément. Quatre-vingt-dix-sept p. 100 des auditeurs de la radio sont à l'écoute de stations canadiennes. Dans le cas de la télévision, cette proportion est supérieure à 77 p. 100.

La radiotélévision canadienne est une réussite. Nous devrions nous assurer que toute modification envisagée valorisera cette réussite et sera apportée avec circonspection et perspicacité.

Le gouvernement a pris près de quatre ans pour rédiger une nouvelle loi sur la radiodiffusion, mais les citoyens auront quelques semaines à peine, en plein cœur de l'été, pour peser le pour et le contre de ce projet. Un très petit nombre de Canadiens intéressés, comme nous, n'auront guère plus de quelques jours pour faire connaître leurs points de vue.

À titre de membres de ce Comité, vous devriez insister pour que le Parlement et les citoyens canadiens aient le temps d'étudier le projet de loi avec toute l'attention qu'il mérite. Les radiotélédiffuseurs privés exhortent le Comité à prendre le temps d'écouter tous les points de vue pertinents et à rectifier le tir. Ce serait catastrophique pour le Canada et pour la radiotélédiffusion canadienne si nous faisions erreur.

Les radiotélédiffuseurs privés canadiens invitent le Comité à examiner attentivement les observations et recommandations ci-après.

Assurer le caractère canadien du système de radiodiffusion et établir la priorité relative des services de radiodiffusion et autres: le projet de loi n'établit pas clairement la structure du système canadien de radiodiffusion ni les principes qui le feront demeurer canadien. Or, il est essentiel d'enchâsser ces principes dans la Loi sur la radiodiffusion, car la technique rend notre marché de plus en plus accessible à toutes sortes de signaux étrangers, et les autres services livrent à la radiodiffusion une concurrence toujours plus serrée du point de vue de l'emploi du spectre.

Étant donné le libre-échange, il s'exercera sans aucun doute plus de pressions en vue de rendre le marché canadien accessible à une vaste gamme de services de radiodiffusion américains. La nouvelle loi ne prévoit

[Texte]

defence against that kind of pressure, and policy may not serve as an effective defence in a "he or she who hears, decides" situation. Individual panels of the CRTC may fail to defend the national interest, and the CRTC as a whole will be powerless to intervene.

The bill should clearly establish the principle that Canadian broadcasting services have priority over non-Canadian broadcast services. The bill should also assert that broadcast services that serve all Canadians should have priority over non-broadcast services that, while providing a commercial service, do not otherwise contribute to the public interest.

Among broadcast services, the CAB believes it is necessary in the public interest to recognize and protect the foundation role of free, over-the-air general service broadcasters, both private and public. As both specialized programming services and non-broadcast commercial services proliferate, it will be important to ensure that basic television service continues to be available and accessible to all Canadians, particularly television service that comes from their own communities and serves their direct and local interests. This will mean establishing in law the priority of general services in matters of distribution, advertising revenues, and access to programming.

To achieve this, the CAB recommends that a definition of a conventional broadcasting undertaking be added to subclause 2.(1) of the bill, which should read as follows:

"conventional broadcasting" means a programming undertaking for the transmission of programs by radio waves available for reception by the public by means of a broadcasting receiving apparatus without payment of a subscription fee or other charge.

Paragraph 3.(1)(r) should be added to the bill and should read as follows:

(r) conventional broadcasting undertakings should be

(i) recognized as having a foundation role in the Canadian broadcasting system; and

(ii) accorded priority access to programming and advertising revenue over other broadcasting undertakings.

Further, subparagraph 3.(1)(q)(i) should be amended to accord priority to the carriage of Canadian programming services, and in particular accord priority to the carriage of conventional broadcasting undertakings.

The CAB notes that paragraph 3.(1)(o) provides that where any conflict arises between the CBC and other elements of the broadcasting system, the conflict will be resolved in the public interest, and where the public

[Traduction]

aucun moyen de défense certain contre de telles pressions et la politique peut ne pas assurer une protection efficace lorsque «qui entend, décide». Il se peut en effet que les comités du CRTC ne soient pas en mesure de défendre l'intérêt national, et le CRTC, dans son ensemble, sera alors incapable d'intervenir.

La loi devrait stipuler clairement que les services de radiodiffusion canadiens ont priorité sur les services étrangers. Il devrait également y être déclaré que les services de radiodiffusion servant tous les Canadiens devraient avoir priorité sur les autres entreprises assurant un service commercial, mais ne contribuant pas par ailleurs à valoriser l'intérêt public comme le font les radiotélédiffuseurs.

En ce qui concerne les services de radiodiffusion mêmes, l'ACR croit qu'il est nécessaire, dans l'intérêt public, de reconnaître et de protéger le rôle fondamental des radiotélédiffuseurs offrant, sans frais, un service général en direct. Face à la prolifération des services de programmation spécialisés et des services commerciaux n'ayant pas trait à la radiodiffusion, il importe de s'assurer que le service de télévision de base demeure offert et accessible à tous les Canadiens, en particulier lorsqu'il s'agit des services de télévision communautaires qui servent directement les intérêts locaux. Il faudra indiquer dans la loi la priorité des services généraux au plan de la distribution, des recettes tirées de la publicité et de l'accès à la programmation.

Dans ce but, l'ACR recommande d'ajouter au paragraphe 2.(1) de la loi une définition de l'entreprise de radiodiffusion classique, qui se lirait comme suit:

«entreprise de radiodiffusion classique» Entreprise de programmation servant à la transmission d'émissions à l'aide d'ondes radioélectriques en vue de leur réception par le public, sans frais directs, au moyen d'un récepteur de radiodiffusion.

L'ACR recommande d'ajouter au projet de loi l'alinéa 3.(1)r) qui se lirait comme suit:

r) les entreprises de radiodiffusion classiques devraient:

(i) être reconnues comme ayant un rôle fondamental dans le système canadien de radiodiffusion et

(ii) avoir accès à la programmation et aux recettes de la publicité en priorité sur les autres entreprises de radiodiffusion.

L'ACR recommande de modifier en outre le sous-alinéa 3.(1)q)(i) pour donner priorité à la fourniture des services de programmation canadienne et, en particulier, à celle des services des entreprises de programmation canadienne qui sont des entreprises de radiodiffusion classiques.

Il est par ailleurs stipulé à l'alinéa 3.(1)o) que les conflits entre les objectifs de la Société et les intérêts des autres éléments du système canadien de radiodiffusion doivent être résolus dans le sens de l'intérêt public ou, si

[Text]

interest would be equally served by deciding for either, the CBC be favoured. It is our view that it is time that equity prevail, and it is our view that it is sufficient to state in the bill that a conflict should be resolved in the public interest. The CRTC would in that case be the appropriate body to determine where the public interest best lay, and we have suggested an amendment to achieve this.

• 1550

M. Robert Bonneau (président du Conseil TV de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, vice-président, Administration, Cogeco Inc.): Nous traiterons maintenant de l'incitation au rendement.

L'énoncé de politique accompagnant le projet de loi établit assez clairement que le gouvernement entend proposer un régime d'amendes pour pénaliser les radiotélédiffuseurs qui n'atteindraient pas les objectifs précis à l'égard de la programmation de dramatiques canadiennes aux heures de grande écoute, et cela en sus des 60 p. 100 déjà exigés à l'égard du contenu canadien et respectés par tous les radiodiffuseurs. Le CRTC devra tenir des audiences, évidemment, concernant cette proposition, mais le gouvernement peut ultimement l'imposer.

Le gouvernement fait fausse route. Les Canadiens ne veulent pas seulement plus d'émissions de télévision canadiennes; ils veulent de meilleures émissions de télévision canadiennes. Les télédiffuseurs ne veulent pas seulement remplir plus de créneaux à leur antenne; ils veulent présenter des émissions de qualité qui plaisent aux Canadiens. Le régime proposé n'aidera pas à offrir un plus grand nombre des émissions que les Canadiens veulent regarder. De fait, ce sera le contraire. Le régime incitera les télédiffuseurs à étaler leur budget de programmation sur plus d'heures de diffusion: il s'ensuivra inévitablement une diminution de la qualité de l'ensemble des émissions canadiennes. Les conséquences économiques de la proposition obligeront beaucoup de télédiffuseurs à utiliser une partie de l'argent qu'ils consacrent présentement à des émissions de qualité pour remplir le nombre de créneaux requis et éviter ainsi l'amende fixée par le gouvernement.

Ce régime semble tenir à l'hypothèse, tout à fait erronée, que les télédiffuseurs ne s'acquittent pas de la responsabilité qui leur incombe d'offrir des émissions canadiennes. En fait, en 1985, dernier exercice pour lequel nous avons accès à des données de Statistique Canada sur ce sujet, les télédiffuseurs privés ont consacré 291.7 millions de dollars, soit plus de 67 p. 100 de leur budget de programmation, à des émissions canadiennes.

De plus, si on avait en main les dernières statistiques, on pourrait y voir très clairement l'importance considérable des nouveaux engagements pris depuis lors par les réseaux importants comme CTV, Global, Télé-Métropole et Baton.

[Translation]

l'intérêt public est également assuré, en faveur des objectifs de la Société. De l'avis de l'ACR, il suffit de préciser dans la loi que tout conflit doit être résolu dans le sens de l'intérêt public. Le CRTC serait, dans un tel cas, l'organisme à qui il reviendrait, d'office, de déterminer en quoi consiste l'intérêt public, et nous avons proposé un amendement en ce sens.

Mr. Robert Bonneau (Chairman of the TV Board of the Canadian Association of Broadcasters and Vice-President of Administration, Cogeco Inc.): We will now say something about performance incentive.

The policy paper accompanying the act makes it reasonably clear that the government intends to propose a system of fines for broadcasters who do not meet certain prime-time Canadian drama programming targets above and beyond the 60% Canadian content requirements they are all now meeting. The CRTC will be required to hold hearings on such a proposal, but the government can finally impose it.

The government is attacking the wrong problem. Canadians do not just want more Canadian television. They want better Canadian television. Broadcasters do not just want to program more hours of Canadian television. We want to program good television that Canadians want to watch. The proposed scheme will do nothing to provide more television that Canadians want to watch. In fact, it will do just the opposite. It will induce broadcasters to stretch their programming dollars over more hours, thus, inevitably, lowering the quality of all their Canadian programming. The economics of the proposal will force many broadcasters to divert the dollars they are now spending on quality programs to fill the time required to avoid the government's fine.

This scheme appears to spring from the entirely false assumption that broadcasters are not meeting their responsibilities to provide Canadian programming. In fact, in 1985, the latest year for which Statistics Canada figures are available, private television broadcasters spent \$291.7 million, or over 67% of their programming budget, on Canadian programs.

When later figures are available, they will reflect substantial new commitments by major broadcasters like CTV, Global, Télé-Métropole and Baton.

[Texte]

D'aucuns allèguent en outre que les télédiffuseurs privés font un bénéfice excessif, qui devrait être investi dans les émissions canadiennes plutôt que de grossir leur compte de banque.

Tout dernièrement, le Comité permanent des communications et de la culture a ajouté beaucoup à la confusion à ce propos en laissant entendre qu'étant donné un rendement de 50 p. 100 du capital investi, les télédiffuseurs faisaient suffisamment de bénéfices pour investir davantage dans la programmation. Le taux indiqué dans son rapport ne correspond pas véritablement au rendement du capital investi: c'est en fait un calcul artificiel du bénéfice avant impôt en fonction de l'actif immobilisé net (biens immobiliers, équipement, etc.) et du fonds de roulement. Il n'équivaut, ni au bénéfice, ni au rendement du capital investi. Ce taux ne tient pas compte du rendement de la télévision privée pour les raisons suivantes:

• 1555

Il ne tient pas compte des dépenses de programmation qui, en 1986, représentaient 62 p. 100 des dépenses globales des services des télédiffuseurs; et, le personnel du CRTC a jugé sa valeur de référence dans le contexte d'une comparaison bien précise, et l'a rejeté comme inutile. Pour les motifs exposés ci-dessus, il n'était aucunement destiné à exprimer de façon définitive le rendement de la télévision privée.

Comme la programmation est la force qui anime l'industrie de la télévision, il faut employer une méthode d'évaluation qui tienne compte des dépenses qu'elle occasionne. Par conséquent, la meilleure façon de mesurer le rendement de l'industrie consiste à évaluer sa marge de bénéfice, c'est-à-dire son bénéfice avant impôt en fonction de son bénéfice net et du solde des produits après déduction des charges de l'entreprise.

La marge bénéficiaire de la télévision privée, qui s'établissait à 15.1 p. 100 en 1987, se compare avantageusement à celle de l'industrie des communications dans son ensemble et à celle du secteur de l'édition. Après déduction de l'impôt le bénéfice de la télévision se chiffre à 7.9 p. 100 seulement, ce qui est inférieur au rendement que l'investisseur peut tirer de certains fonds mutuels ou même des obligations d'épargne du Canada. Étant donné les risques courus, la marge de 7 ou de 8 p. 100 n'est guère déraisonnable.

Broadcasters, as responsible Canadians, are already contributing substantially to Canada's future and are fully prepared to co-operate in a program of genuine incentives aimed at providing more television programs that Canadians want to watch. Broadcasters alone, however, do not have the resources to produce and air drama and other programming with the production values that are required to attract audiences. The Canadian market is too small to attract the revenues to cover the costs. Government, in pursuit of its cultural objectives, should therefore help them and the production industry to produce programming that Canadians want to watch.

[Traduction]

It is also suggested that private television broadcasters make inordinate profits that ought to be going into Canadian programming instead of their pockets.

Most recently, the Standing Committee on Communications and Culture made a significant contribution to confusion and misunderstanding on this issue. The committee suggested that with a return on investment of 50%, broadcasters were making enough profit to put more into programming. That figure in the report is misrepresented as return on investment, when it is, in fact, an artificial calculation of profit before taxes as a percentage of net fixed assets (e.g. property, plant etc.) plus working capital. The figure is neither profit, nor return on investment. It is an artificial figure that has no validity or use in normal business or financial analysis. This figure is not reflective of private TV's performance for the following reasons:

The measurement does not take into account expenditures on programming, which in 1986 made up 62% of broadcasters' total expenses, and CRTC staff weighed its reference value in the context of a very specific evaluation and rejected it as not being useful. For those reasons, it was never meant to serve as a definitive measure of private TV performance.

Since programming drives the TV industry, it is necessary to use a measurement that includes program expenditures. Therefore, industry performance is best measured on the basis of profit margins, that is, profit before tax as a percentage of total income. This is the amount of money that is left from revenues after you pay the costs of doing the business.

Private television's 1987 profit margin of 15.1% compares favourably with the communications industry as a whole and with publishing. After taxes, that profit is only 7.9%, or less than an investor can get in certain mutual funds or even government bonds. Considering the risk factors, a 7% or 8% return is hardly unreasonable.

À titre de citoyens canadiens responsables aidant déjà beaucoup à mettre en valeur la culture canadienne, les télédiffuseurs sont tout à fait disposés à collaborer à un programme d'encouragement véritable visant à fournir plus d'émissions de télévision que les Canadiens désireront regarder. Les télédiffuseurs n'ont pas les ressources nécessaires pour produire et diffuser seuls des dramatiques et d'autres émissions de la valeur requise pour attirer les téléspectateurs. Le marché canadien est trop restreint pour attirer les recettes nécessaires pour couvrir les frais engagés. Si le gouvernement désire atteindre ses objectifs culturels, il devrait donc aider les

[Text]

The CAB recommends an all-industry strategy that involves Telefilm, producers, distributors, broadcasters, the CRTC, Communications Canada, and others. This strategy should include a five- to seven-year plan: Telefilm funding related to the plan; producers making programs to meet broadcasters' needs; broadcasters' paying a fair market price for that programming, the balance of the cost being covered by government investment or other sales; long-term investment in script-writing and in script-writing teams; investment in the development of projects; investment in the production of pilots; large-scale investment in training of screen-writers and directors and in institutions to train them; a financial incentive related to program success and sales success; and the CRTC adjustment of Canadian content requirements to reward long-term investment in better-quality programs.

Let us now talk about the right to originate programming. Subparagraph 3.(1)(q)(iv) of the bill provides that a distribution undertaking may originate programming. In the view of the CAB, it is then no longer a distribution undertaking by definition; it becomes a programming undertaking, requiring a licence for that purpose. The CRTC and the Governor in Council will have the power to exempt any person who carries on a broadcasting undertaking of any class from regulation and licensing. The power therefore exists to exempt a distribution undertaking from requiring a programming-undertaking licence if and when it originates programming.

• 1600

The CAB opposes the granting of such a power of exemption to the Governor in Council. The CAB would also oppose any proposed granting of such an exemption by the commission to a person who carries on a distribution undertaking and originates programming.

The CAB submits that all persons who originate programming and thereby carry on a programming undertaking should compete on an equal basis and face the same conditions and standards.

Quelques remarques maintenant sur la radiodiffusion de langue française.

[Translation]

télédiffuseurs et l'industrie de la production à réaliser les genres d'émissions que les Canadiens veulent regarder.

Ce qu'il faut, c'est une stratégie pan-industrielle faisant appel à la collaboration de Téléfilm Canada, des producteurs, des distributeurs, des télédiffuseurs, du CRTC, du ministère des Communications et d'autres. Dans le cadre de cette stratégie, on dresserait un plan d'une durée de cinq à sept ans: le financement de certains éléments du plan serait assuré par l'intermédiaire de Téléfilm; les producteurs réaliseraient des émissions satisfaisant aux besoins des télédiffuseurs; les télédiffuseurs verseraient un prix raisonnable pour les émissions qu'ils achètent aux producteurs; le solde des frais de production des émissions serait réglé par des placements du gouvernement ou d'autres ventes; on ferait des placements à long terme dans la rédaction de scénarios et la formation d'équipes et de scénaristes; on investirait dans la préparation de projets d'émissions; on investirait dans la production d'émissions-pilotes; on placerait des sommes considérables dans la formation de scénaristes et de réalisateurs et dans la création des établissements nécessaires pour former ces gens; il faudrait établir un programme d'encouragements financiers fondés sur la réussite des émissions et des ventes; et le CRTC réajusterait ses exigences à l'égard du contenu canadien de manière à compenser les placements à long terme dans la production et l'acquisition d'émissions de meilleure qualité.

Passons maintenant au droit de créer une programmation. D'après le sous-alinéa 3.(1)(q)(iv) du projet, l'entreprise de distribution peut créer une programmation. De l'avis de l'ACR, elle n'est dès lors plus une entreprise de distribution mais bien d'une entreprise de programmation et devrait, à ce titre, détenir une licence d'entreprise de programmation. Le CRTC et le gouverneur en conseil peuvent soustraire tout exploitant d'entreprise de radiodiffusion de toute catégorie à l'application des règlements ou à l'obligation de détenir une licence. L'un et l'autre sont donc en mesure d'exempter toute entreprise de distribution qui crée une programmation de l'obligation de demander une licence d'entreprise de programmation.

L'ACR s'oppose à ce que ce pouvoir d'exemption soit conféré au gouverneur en conseil. Le cas échéant, l'Association s'opposerait aussi à ce que le conseil accorde une exemption à l'exploitant d'une entreprise de distribution qui crée de la programmation.

Elle est d'avis que quiconque crée de la programmation et, de ce fait, exploite une entreprise de programmation doit concurrencer les autres entreprises de cette catégorie sur un pied d'égalité et se plier aux mêmes exigences et normes que celles-ci.

A few words now on French-speaking broadcasting.

[Texte]

L'ACR félicite la ministre de l'optique qu'elle a adoptée à l'égard de la radiodiffusion de langue française. La loi établit clairement le principe des besoins distinctifs des radiotélédiffuseurs de langue française. Sous ce rapport, la loi rend compte des recommandations du rapport Sauvageau-Caplan et du Comité permanent des communications et de la culture.

L'ACR a toujours été d'avis que les radiotélédiffuseurs de langue française ont des besoins particuliers et travaillent dans un contexte différent de celui de leurs collègues anglophones. D'un autre côté, nous avons insisté pour qu'anglophones et francophones soient traités sur un pied d'égalité, surtout quand ils se livrent concurrence sur le même marché. Il faut prendre soin de ne jamais désavantager les radiotélédiffuseurs de l'un ou de l'autre groupe linguistique qui se font concurrence auprès des mêmes auditoires.

Mr. Elmer Hildebrand (Chair, Radio Board, Canadian Association of Broadcasters): We will cover the radio broadcasting section now.

The CAB represents over 71% of all the private radio stations in Canada. Of the remainder, the vast majority would like to join our association but are prevented from doing so for economic reasons. This fact, among others, points to what is nothing short of a crisis in Canadian radio. We at CAB greatly regret that the broadcasting policy paper accompanying Bill C-136 all but ignores radio. The paper says:

The issue in radio broadcasting is how to stay financially sound, particularly for the 40 percent of radio stations whose profit margins are very slim—most of them medium- and small-market stations. While the industry as a whole has continued to be profitable (although to a lesser extent today than 10 years ago), this success is not shared equally among the radio broadcasters.

In fact, according to Statistics Canada's latest figures, 40% of the radio stations did not have "very slim" profit margins. Their profit margins were non-existent. To put it bluntly, they lost money. That was also the situation in 1985. While figures are not yet available for the latest years, our experience tells us that this is also going to be the case for our past two years. Most of these stations are in small and medium-sized markets. Two years ago, for example, the entire radio industry in the province of Saskatchewan was in a deficit position. In 1987 the average private radio station earned a pre-tax profit of \$63,000: less than the salary and allowance of a Member of Parliament.

Radio is facing challenging times, but it is also an important Canadian institution. It is important to Canada as a whole; but perhaps more to the point, it is important to our communities, especially our smaller ones.

[Traduction]

The CAB commends the Minister for her approach to French-language broadcasting. The act clearly establishes the principle of special needs and requirements for French language broadcasters. In this regard, the act reflects recommendations of the Caplan-Sauvageau report and of the Standing Committee on Communications and Culture.

The CAB has always taken the position that French language broadcasters have special needs and requirements and operate within a different context. Yet at the same time, we have insisted on equal regulatory treatment for French and English broadcasters, especially those competing in the same marketplace. Care must be taken to ensure that one linguistic group of broadcasters should never be placed at the competitive disadvantage in the same market.

M. Elmer Hildebrand (président, Conseil de la radio, Association canadienne des radiodiffuseurs): Passons maintenant à la radio.

L'ACR représente plus de 71 p. 100 des stations de radio privées du Canada. La vaste majorité des autres stations nous disent par ailleurs qu'elles aimeraient se joindre à notre association, mais que leur situation financière les en empêche. Ce simple fait est l'un des nombreux indices du grave malaise dont est atteint le secteur canadien de la radio. L'ACR déplore que l'énoncé de politique de la radiodiffusion complétant le projet de loi C-136 ne fasse, pour ainsi dire, aucun cas de la radio. Il y est déclaré quant à ce secteur:

C'est plutôt le maintien d'une bonne santé financière qui relève parfois de la gageure, notamment pour les 40 p. 100 des stations dont la marge bénéficiaire est très réduite et qui desservent en général des marchés de moyenne et de petite taille. En effet, si l'industrie dans son ensemble reste rentable—moins cependant qu'il y a 10 ans—les profits ne sont pas également répartis parmi les radiodiffuseurs.

En réalité, d'après les données publiées en 1986 par Statistique Canada, les stations, dont il est question ci-dessus, n'ont pas enregistré de marges bénéficiaires «très réduites». Leurs marges bénéficiaires étaient nulles; pis encore, ces stations ont accusé un déficit. La même chose s'était d'ailleurs produite en 1985 et, bien qu'on n'ait pas encore en main les données relatives aux toutes dernières années, nous ne nous attendons à aucun changement digne de mention. La plupart de ces stations servent des marchés de moyenne ou de petite taille. Il y a deux ans, par exemple, toute l'industrie de la radio dans la province de la Saskatchewan était déficitaire. En 1987, le bénéfice, avant impôt, de la station de radio privée moyenne s'établissait à 63,000\$, ce qui est inférieur au traitement et à l'allocation d'un député fédéral.

La radio se trouve dans une situation précaire. Or elle est importante: importante pour le Canada, mais, avant tout, importante aussi pour la collectivité, en particulier les petites localités.

[Text]

The erosion and difficulty being experienced by many small and medium-sized radio stations is very real. FM signal penetration from major markets, satellite dishes, multi-channel cable availability in most small communities, including a form of radio on cable, all impact on the small radio operator. In the face of decreasing advertising dollars and shrinking audiences for the small markets, the broadcaster is faced with the challenge of buying new-generation equipment and hit with ever higher program costs. This scenario requires broadcasters to have the strength of all their convictions, plus ingenuity and a lot of nerve, in order to survive.

But the policy of the government seems to be to ignore radio. Large sums of money are allocated for television, but radio broadcasters are told they "should be able to adapt".

• 1605

Attention must be paid to radio if it is to retain its viability and service in much of Canada. The CAB is launching a major analysis of private radio in Canada as part of its strategic planning process. The CRTC is undertaking new research and is prepared to assist in new policy initiatives.

We urge the committee to give serious attention to radio in the course of your deliberations. We urge the government to join with the industry to develop a national strategy for the revitalization of private radio.

Just a note regarding the alternative programmer proposed in the act. We do not see any real need for this project. As a matter of fact, if it were to be launched it would only magnify the current problems already facing a large part of the radio industry.

Dealing briefly with freedom of expression, the proposed legislation guarantees freedom of expression to the CBC but does not offer the same protection to private broadcasters. The recent CRTC-proposed guidelines for open-line shows underlines the need for freedom of expression.

Although private broadcasters may enjoy the protection of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, it is difficult to reconcile why there are three different references to the CBC but none with respect to private broadcasters. The CAB is concerned with the perverse inference that may be drawn from such an omission and submits that the proposed act should include the same guarantees on freedom of expression and journalistic, creative, and programming independence as is provided to the CBC. We provide wording to accomplish this.

[Translation]

Un grand nombre de stations de radio de petite et de moyenne taille sont aux prises avec des difficultés et connaissent une véritable érosion. La pénétration des signaux FM en provenance des marchés principaux, les antennes paraboliques, la multiplicité de chaînes offertes dans les plus petites collectivités, y compris un service de radio par câble, tout cela a des conséquences pour le petit exploitant. Pour les petits marchés, l'auditoire se rétrécit, les recettes publicitaires diminuent et le radiodiffuseur doit se rééquiper de pied en cap et dépenser davantage pour ces émissions. Il faut qu'il ait foi dans ses convictions, fasse preuve d'ingénuité et de nerfs d'acier pour pouvoir survivre.

Toutefois, la politique préconisée par le gouvernement ne semble pas reconnaître le secteur radio. On dépense de grosses sommes pour la télévision, mais les radiodiffuseurs se font dire que «nul doute... (ils) sauront s'adapter».

Il nous faut porter attention à la radio si l'on veut qu'elle sorte de son marasme et continue à offrir des services dans la plupart des régions canadiennes. L'ACR vient d'entreprendre une analyse approfondie de la radio privée au Canada, dans le cadre de sa planification stratégique. Le CRTC a, pour sa part, commencé de nouvelles recherches et projette d'aider à élaborer de nouvelles politiques.

Nous exhortons le Comité à examiner très attentivement la situation de la radio, au cours de ses délibérations. Nous exhortons le gouvernement à s'unir à l'industrie pour élaborer une stratégie nationale qui rendra toute sa vigueur à la radio privée.

Quelques mots maintenant sur les services de programmation complémentaire envisagés dans le projet de loi. Non seulement ce service nous semble superflu, mais il ne ferait que multiplier les problèmes auxquels fait face déjà une bonne partie de l'industrie de la radio.

Sous la rubrique liberté d'expression, le projet de loi garantit la liberté d'expression de la société Radio-Canada, mais il n'en fait pas autant pour les radiodiffuseurs privés. Les directives proposées récemment par le CRTC sur les émissions à ligne ouverte soulignent la nécessité de cette liberté d'expression.

Bien que les radiotélédiffuseurs privés jouissent de la protection de la Charte canadienne des droits et libertés, il est difficile de comprendre pourquoi le nouveau projet de loi renferme trois mentions explicites dans le cas de la Société Radio-Canada et aucune dans celui des radiotélédiffuseurs privés. L'ACR s'inquiète des mauvaises conclusions que peut entraîner une telle omission et il estime que la loi proposée devrait faire mention des mêmes garanties de liberté d'expression et d'indépendance en matière de journalisme, de création et de programmation pour les radiotélédiffuseurs privés que pour la Société Radio-Canada. On vous propose un libellé à cette fin.

[Texte]

Mr. Michael McCabe (President, Canadian Association of Broadcasters): We would also like to discuss with you today the independence of the CRTC and the effect the bill has upon it.

One of the central reasons for the great success of Canadian broadcasting is the way we manage our broadcasting system. Since the 1968 Broadcasting Act, Canada has developed an approach that is a model for the world. Broadcasters come from around the world to find out how we do it. We tell them that at the heart of the system is a strong independent regulator. This regulator maintains an overview of our system. It stands on guard for Canadians over the integrity of our system.

It safeguards that integrity in three important ways: first, it keeps the management of the system at arm's length from political interference; second, it carefully monitors the economic health of the system; third, it keeps our broadcasting system Canadian.

It is ironic, therefore, that a new broadcasting act that should be celebrating our success and building on our unique strengths instead mounts a devastating attack on the very heart of the system, the independence and the strength of the CRTC.

Bill C-136 represents a fundamental change in the structure and the management of the Canadian broadcasting system. Subclause 3.(2) of the proposed act states that the objectives of the broadcasting policy for Canada can best be achieved by providing for the regulation and supervision of the Canadian broadcasting system by a single independent public authority. The words used are not substantially different from those currently found in the existing act; however, they have taken on a new meaning and may in themselves be contradictory by virtue of the new powers given to the Governor in Council.

The proposed act maintains the specific directive powers and the power of review contained in the existing act, but also provides two more significant additional powers of direction.

Clause 7 of the proposed act provides the Governor in Council with the power to order specific policy directions concerning any of the objectives of the broadcasting policy set out in subclause 3.(1) or any of the objectives for the regulation and supervision of the system set out in subclause 5.(2). Clause 26 of the proposed act allows the Governor in Council to exempt persons who carry on broadcasting undertakings of any class from licensing and regulation.

[Traduction]

M. Michael McCabe (président, Association canadienne des radiodiffuseurs): Nous aimerions également vous parler de l'autonomie du CRTC au regard du projet de loi.

L'énorme succès du système canadien de radiodiffusion tient en grande partie à la façon dont il est administré. Depuis la promulgation de la Loi sur la radiodiffusion en 1968, le Canada a mis au point une approche qui est prise en modèle dans le monde entier. Des radiotélédiffuseurs de toutes les régions du monde viennent s'informer de notre façon de faire. Nous leur répondons que la réussite de notre système découle de la vigueur et de l'autonomie du réglementateur qui en est le pivot. Cet organisme conserve une vue d'ensemble de notre système de radiodiffusion. Il veille à son intégrité pour le compte des Canadiens.

Il protège cette intégrité de trois façons surtout: tout d'abord, il protège l'administration du système contre toute ingérence politique; ensuite, il surveille attentivement la stabilité économique du système et finalement, il veille à ce que notre système de radiodiffusion demeure canadien.

Par conséquent, il est ironique qu'une nouvelle loi de la radiodiffusion, qui devrait reconnaître notre succès et valoriser les points forts qui nous distinguent, s'avère aussi néfaste pour ce qui constitue le pivot même du système, à savoir l'autonomie et la vigueur du CRTC.

Le projet de loi C-136 suppose une modification fondamentale de la structure de l'administration du système canadien de radiodiffusion. Il est déclaré au paragraphe 3.(2) de la loi proposée que «le système canadien de radiodiffusion constitue un système unique et que la meilleure façon d'atteindre les objectifs de la politique canadienne de radiodiffusion consiste à confier la réglementation et la surveillance du système canadien de radiodiffusion à un seul organisme public autonome.» Le libellé de ce paragraphe ne diffère pas beaucoup de ce qu'on trouve dans la loi en vigueur; toutefois, il acquiert une nouvelle acception et peut être contradictoire en raison des nouveaux pouvoirs conférés au gouverneur en conseil.

Le projet de loi maintient le pouvoir de donner des directives précises et le pouvoir d'examen; il y ajoute cependant deux pouvoirs plus importants en ce qui concerne l'énoncé des directives.

L'article 7 du projet habilite le gouverneur en conseil à donner, par décret, des directives précises concernant l'un quelconque des objectifs de la politique de radiodiffusion énoncé au paragraphe 3.(1) ou des objectifs de réglementation et de surveillance du système stipulés au paragraphe 5.(2). L'article 26 du projet autorise en outre le gouverneur en conseil à soustraire les exploitants d'entreprises de radiodiffusion de n'importe quelle catégorie à l'obligation de détenir une licence ou d'observer certaines dispositions des règlements d'application de la loi.

[Text]

The combination of these powers places absolute control over broadcasting policy, the operation of the broadcasting system, and the CRTC in the hands of the Governor in Council. The government can effectively take the place of the commission in any instance. A political process will take the place of a quasi-judicial one in the interpretation of legislation and in the maintenance of the integrity of the broadcasting system. This will severely dilute the independence of the CRTC and provide the opportunity for political interference in the management of the Canadian broadcasting system. Decisions could respond to political needs rather than to the economic needs of the system. The considerable expertise of the CRTC could be overridden and replaced with the judgment of those with little knowledge or understanding of broadcasting.

• 1610

The CAB supports the government's having the power to issue broad policy direction in relation to the objectives of the Broadcasting Act. It is concerned with government involvement in the detailed management of the system.

The CAB recommends that clause 26, giving the Governor in Council power of exemption, be removed from the bill. The power provided to the commission to make such a decision in subclause 9.(2) is adequate and can be used to achieve the same purpose.

The CAB recommends that subclause 7.(1) be amended by providing that the Governor in Council may give policy directions of a general nature. This would set the scope of the directive powers to some degree and limit it to broad policy matters.

The CAB further recommends that the reference to subclause 5.(2), which deals with the power of direction over the detailed management of the broadcasting system, be removed.

The second fundamental change and the second concern of broadcasters is the fragmentation of the decision-making process of the CRTC.

The Canadian broadcasting system is described as a single system, both in the existing act and in the new bill. It is essential that a comprehensive overview of the system be maintained on an ongoing basis in order to preserve its economic health and its integrity as a system. At a time when technology is delivering an increasing number of signals into the Canadian market, we need a strong national overview, not fragmentation of the system.

In addition, in a post free-trade era it is not at all clear that Bill C-58 will remain unthreatened. A CRTC weakened by regionalization and a pattern of decisions

[Translation]

L'ensemble de ces pouvoirs donnent au gouverneur en conseil un contrôle absolu sur la politique de radiodiffusion et sur le CRTC. Le gouvernement peut effectivement se substituer au Conseil, dans n'importe quel cas. Ainsi, l'interprétation de la loi et le maintien de l'intégrité du système de radiodiffusion seront assurés par un mécanisme politique plutôt que quasi-judiciaire d'où une inquiétante diminution de l'autonomie du CRTC et la possibilité d'une ingérence politique dans l'administration du système canadien de radiodiffusion. Les décisions rendues pourraient être motivées par des besoins politiques plutôt que par les besoins économiques du système. Le jugement de personnes qui connaissent ou comprennent mal la radiodiffusion pourrait supplanter les compétences considérables du CRTC.

L'ACR est d'accord pour que le gouvernement ait le pouvoir de donner des directives politiques générales concernant les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion. Elle ne voudrait toutefois pas que le gouvernement s'occupe des détails administratifs.

L'ACR recommande de supprimer l'article 26 du projet de loi qui accorde au gouverneur en conseil le pouvoir d'exemption. L'habileté du Conseil à prendre une telle décision en vertu du paragraphe 9.(2) suffit et peut servir aux mêmes fins.

L'ACR recommande de modifier le paragraphe 7.(1) en précisant que le gouverneur en conseil peut donner des directives politiques d'ordre général. Cette modification délimiterait dans une certaine mesure le champ d'application du pouvoir conféré et le restreindrait à des questions politiques d'ordre général.

L'ACR recommande également de retirer le renvoi au paragraphe 5.(2) concernant le pouvoir de donner des directives précises à l'administration du système de radiodiffusion.

La deuxième modification fondamentale apportée au système, et deuxième préoccupation des radiotélédiffuseurs, consiste dans la fragmentation du mécanisme de prise de décisions du CRTC.

Le système canadien de radiodiffusion est décrit comme un système unique tant dans la loi en vigueur que dans celle qui est proposée. Il est essentiel qu'on en garde constamment une vue d'ensemble complète et détaillée, afin d'en préserver la stabilité économique et l'intégrité. Cette considération revêt une importance d'autant plus grande aujourd'hui que la technique permet d'apporter de plus en plus de signaux sur le marché canadien et nous avons besoin de voir notre système dans une optique distinctement nationale, non comme une suite fragmentée d'éléments.

En outre, dans le contexte du libre-échange, il n'est pas du tout certain que le projet de loi C-58 ne risque pas d'être abrogé. Affaibli par sa régionalisation et par des

[Texte]

that does not take into account the national interest may not be able to protect Canada's position.

In addition, broadcasters will find it difficult to accept a system that could result in very different decisions across the country in situations that are very similar. We believe fairness and justice demand that there be consistency in the application of the law and the regulations. With current proposals there is no way, except by direction of the Governor in Council, to ensure consistency, particularly since the commission is not bound by its previous decisions, guidelines or statements.

The CAB believes the process that requires the executive committee to make all decisions on behalf of the commission is essential and should not be eliminated in the proposed legislation. The executive committee has historically been able to consider the full impact of its deliberations on the entire system. The CAB submits that the provisions of the bill that established the panel process be replaced with provisions similar to those contained in existing legislation that refer to the exercise of the commission's powers through the executive committee.

I would now like to discuss the CRTC's involvement in operations, the operations of the broadcasting system and of broadcasting entities.

The third fundamental change in the management of the broadcasting system that the new bill proposes is the involvement of the CRTC in the operations of broadcasting undertakings. Subparagraph 3.1(c)(iii) of the bill gives the CRTC responsibility for ensuring that the business practices of broadcasting enterprises reflect the societal concerns for employment and pay equity for women and various minority groups. The CRTC is not intended or suited to enforce employment and pay equity legislation. This would be a costly duplication of enforcement of existing legislation.

The equal pay issue is currently dealt with by the Canada Labour Code and the Canadian Human Rights Act. Employment equity legislation currently exists and applies to broadcasters as federally regulated undertakings. The CAB has led the way in addressing both these issues by initiating and educating implementation processes specifically tailored to the private broadcasting industry. A positive, responsible attitude has been demonstrated by us and noted by the government representatives involved.

[Traduction]

décisions qui ne tiennent pas compte de l'intérêt national, le CRTC pourrait ne pas être en mesure de protéger la position du Canada.

En outre, les radiotélédiffuseurs trouveront difficile d'accepter un système en vertu duquel on pourrait, en divers endroits du pays, rendre des décisions très différentes dans des cas très semblables. Nous croyons qu'il faut, par souci d'équité et de justice, assurer une application uniforme de la loi et des règlements. Exception faite des directives données par le gouverneur en conseil, les propositions actuelles ne procurent aucun moyen d'assurer cette uniformité, surtout que le CRTC n'est pas lié par ses décisions, lignes directrices et déclarations antérieures.

L'ACR croit essentiel le mécanisme selon lequel le comité de direction du Conseil prend toutes les décisions de ce dernier; elle estime qu'il ne faudrait pas l'éliminer de la loi proposée. Le comité de direction a toujours pu considérer l'effet global de ses délibérations sur le système entier. De l'avis de l'ACR, il faut remplacer les dispositions du projet de loi qui instituent un régime de comités par des dispositions semblables à celles de la loi en vigueur, qui font allusion à l'exercice des pouvoirs du Conseil par l'entremise de son comité de direction.

J'aimerais parler maintenant de la participation du CRTC aux opérations, soit l'administration du système de radiodiffusion et le fonctionnement des entreprises de radiodiffusion.

La troisième modification fondamentale qu'il est proposé d'apporter à l'administration de système de radiodiffusion consiste dans la participation du CRTC au fonctionnement des entreprises de radiodiffusion. Le sous-alinéa 3.1(c)(iii) de la nouvelle loi charge le CRTC de s'assurer que les pratiques d'emploi des entreprises de radiodiffusion reflètent les préoccupations de la société à l'égard de l'équité en matière d'emploi et de la rémunération des femmes et de divers groupes minoritaires. Or, le CRTC n'est ni destiné ni apte à veiller à la mise en oeuvre des dispositions relatives à l'équité en matière d'emploi et à la rémunération équivalente des fonctions équivalentes. L'obliger à le faire consisterait en un dédoublement coûteux de l'application de la loi.

Le Code canadien du travail et la Loi canadienne sur les droits de la personne traitent de la question de la rémunération équivalente. La Loi concernant l'équité en matière d'emploi s'applique aux radiodiffuseurs dont l'exploitation est réglementée par le gouvernement fédéral. L'ACR a ouvert la voie dans ces deux domaines en instituant un programme de mise en oeuvre et d'éducation conçu expressément pour l'industrie de la radiotélévision privée. L'Association et l'industrie ont fait montre d'une attitude responsable et constructive, ce qu'ont d'ailleurs reconnu les représentants du gouvernement chargés de ces questions.

[Text]

[Translation]

• 1615

The new provisions of the bill would result in the CRTC and the Canada Human Rights Commission interpreting the same legislation. The CRTC would also be required to become involved in labour relations, which would result in a duplication of the Canada Labour Relations Board's jurisdiction.

The CAB recommends that the words "operations and" be removed from subparagraph 3.(1)(c)(iii) of the proposed legislation.

In the remainder of our brief we have recommendations with respect to four additional matters: due process with respect to the new CRTC powers; the definition of a network; commercial deletion; and Radio Act signal protection.

In respect of these and the other matters we have discussed, we have provided in our written brief detailed proposals for changes and amendments to the bill.

Mr. Sward: Bill C-136 is not all bad and I am sorry we have taken all our time to focus on the negative aspects. There are a number of long overdue initiatives that are exciting and needed. In preparing our presentation on this incredibly important piece of legislation, and trying to pull our industry consensus together, we have only had time to focus on our major concerns. We are not sure that we have gotten into those as deeply as we would have liked.

There are some positive initiatives in Bill C-136. We think it is a tremendous starting point for a new piece of legislation that can set the agenda for one of the world's most successful broadcasting systems and take us into the next century. We just hope that you will take the time to look at this and allow us and members and others to spend the time to investigate and to research and to be able to bring forth constructive ideas as we work with this needed legislation.

Mrs. Finestone: Thank you, sir. I think you have done an absolutely spectacular job. I would sincerely hope you will continue your evaluation and your examination. I would also hope you would be able to share with us any additional concerns that you might uncover, because we as a committee are having an important look at this. We would not like the 1988 version of the 1968 bill to be flawed unnecessarily through not having carefully examined it.

On the matter of due process, I see that you have drafted a change you would like to see in subclause 12.(5). Is this as a result of consultation with legal counsel, and would this fit naturally? Is there no problem with the wording if we were to propose that amendment so due process would be carefully covered? I would like short answers so I can get a lot of questions in.

Mr. Tony Scapillati (Counsel, Canadian Association of Broadcasters): That particular addition which we have

Selon les dispositions de la nouvelle Loi sur la radiodiffusion, le CRTC et la Commission canadienne des droits de la personne interprèteraient la même loi. Le CRTC serait appelé à s'occuper de questions touchant les relations de travail et reprendrait de ce fait des tâches qui incombent au Conseil canadien des relations de travail.

L'ACR recommande de supprimer l'expression «on fonctionnement et» du sous-alinéa 3.(1)(c)(iii) de la loi proposée.

Le reste de notre mémoire contient des recommandations relativement aux quatre sujets suivants: procédure équitable relativement aux nouveaux pouvoirs conférés au CRTC; la définition de réseau, la suppression de messages publicitaires et la protection du signal en vertu de la Loi sur la radio.

A cet égard et relativement aux autres points dont nous avons discuté, nous offrons des projets d'amendement au projet de loi dans notre texte écrit.

M. Sward: Le projet de loi C-136 n'est pas si mauvais et je suis désolé qu'on ait si lourdement insisté sur ses aspects négatifs. Il contient par contre un grand nombre d'initiatives longuement attendues, nécessaires et ardemment souhaitées. La préparation de notre exposé en vue de l'étude de ce très important projet de loi et la recherche de l'unanimité au sein de notre industrie nous a permis de mettre le doigt sur nos principales préoccupations. Par contre, il n'est pas certain que nous les ayons étudiées suffisamment en détail.

Le projet de loi C-136 contient certaines initiatives positives. Nous pensons que c'est un excellent point de départ et que ce projet de loi nous permettra d'affronter le nouveau siècle et de devenir un des systèmes de radiodiffusion les meilleurs au monde. Espérons simplement que vous prendrez le temps nécessaire pour l'étudier et pour nous permettre de faire les recherches nécessaires afin de présenter des suggestions positives.

Mme Finestone: Je vous remercie, monsieur. Vous avez fait un travail splendide. J'espère sincèrement que vous pourrez poursuivre votre examen et votre évaluation. J'espère également que si vous identifiez de nouveaux problèmes, vous pourrez nous en faire part, car le Comité a un rôle important à jouer à cet égard. Il ne faudrait pas que la version de 1988 de ce projet de loi de 1968 souffre d'un excès de précipitation.

Je vois que vous avez proposé un amendement à l'alinéa 12.(5), concernant la procédure équitable. Avez-vous consulté votre avocat et s'agit-il là de quelque chose d'automatique? Si on proposait votre amendement tel quel, est-ce que la procédure équitable serait assurée? J'ai beaucoup de questions à vous poser et je vous demanderai donc de me répondre brièvement.

M. Tony Scapillati (contentieux, Association canadienne des radiodiffuseurs): Nous avons proposé un

[Texte]

suggested corresponds with clause 12, powers of the CRTC—

Mrs. Finestone: Yes, I know but I just want to know—

Mr. Scapillati: Yes.

Mr. Sward: Mrs. Finestone, you said you were hopeful you would be going to clause-by-clause consideration by the end of August. I assume that is when you are hopeful of having all of the appearances over with. I cannot let that go by. On a piece of legislation as important as this, we would hope to be able to have an industry conference, to be able to call in experts, to ask for papers to be drawn up, to be able to consider it in working groups, to bring it back to our board of directors and consult widely. If we were to really develop a paper in a normal way, we would need 90 days, and I do not think that is unfair or funny to request.

• 1620

Mrs. Finestone: Mr. Sward, had I been swift enough, quite frankly, I would have put a hoist of 60 days on this bill when it was brought into the House. I would suggest you address your observations, which I share, with the government members. I would also suggest that you and your association write the Prime Minister and the Minister of Communications and let them know you think this is practically a kangaroo court, because that is what it is turning out to be.

I was very concerned about due process, because you are the guys who are going to have to pay the bills. I think it is only right and fair that it be very certain this is cleared up.

I am going to have a series of questions of that nature which I would perhaps like to deal with by correspondence with you, if you would not mind. I am concerned about non-programming, which I will not deal with today, but I would like to know if you see that as a serious issue for you and the role the CRTC has with non-programming versus programming matters on the airwaves.

I saw you here last night, Mr. McCabe, out of the corner of my eye. You probably heard the minister's response on freedom of expression, that the change from predominantly Canadian to maximum use was motivated by their concern for the CBC, the financial administration and the Financial Administration Act.

In response, she says the changes we had, I believe, in the third report. . . There were a number of new measures introduced with regard to the CBC and its financial accountability, and in order to ensure there is no encroachment on the CBC's ability to carry out its programming, they used and reused—three times—the term "freedom of expression", but the Charter covers everybody else in general. Are you satisfied with that and

[Traduction]

amendement à l'article 12, concernant les pouvoirs du CRTC. . .

Mme Finestone: Oui, je le sais bien. Ce que je voulais savoir. . .

M. Scapillati: Oui.

M. Sward: Madame Finestone, vous avez dit que vous espériez que l'on passe à l'étude détaillée du projet de loi d'ici la fin août. Cela veut dire je suppose que l'audition des témoins sera terminée. C'est impensable. Ce projet de loi est tellement important que l'on devrait avoir une conférence de toute l'industrie, que l'on devrait pouvoir convoquer des experts, demander des exposés écrits, pouvoir étudier le projet de loi en groupe de travail et le soumettre à notre conseil d'administration et en discuter largement. Si nous rédigeons un mémoire de façon normale, il nous faudrait 90 jours, ce qui n'est pas, à mon avis, une demande indue ou bizarre.

Mme Finestone: Monsieur Sward, si j'avais réagi assez rapidement, à vrai dire, lorsque ce projet de loi a été présenté en Chambre, j'aurais exigé un renvoi à 60 jours. Je vous recommande de faire ces remarques, que j'appuie, aux députés du gouvernement. Je vous suggère également d'écrire, vous et votre Association, au premier ministre et à la ministre des Communications pour leur dire que vous pensez que nous avons ici un cirque, car c'est de plus en plus le cas.

Je tiens énormément à ce que les choses se fassent dans les règles, car c'est vous qui allez devoir payer la note. Je pense que c'est la moindre des choses que l'on sache exactement à quoi s'en tenir.

J'ai toute une série de questions de ce genre que j'aimerais peut-être vous adresser par écrit et, si vous n'y avez pas d'objection. Je me préoccupe de la non programmation, ce que je n'aborderai pas aujourd'hui, mais j'aimerais savoir si c'est là un aspect qui vous préoccupe, c'est-à-dire le rôle que joue le CRTC dans les questions qui n'ont rien à voir avec la programmation, comparé à son rôle en matière de programmation sur les ondes.

Hier soir, du coin de l'oeil, je vous ai vu ici, monsieur McCabe. Vous avez probablement entendu ce que la ministre avait à dire au sujet de la liberté d'expression, que si l'on avait remplacé «principalement Canadienne» par «utiliser le plus possible», c'était par souci de Radio-Canada, de l'administration financière et de la Loi sur l'administration financière.

Par ailleurs, elle a déclaré que les modifications que nous proposons, je crois dans notre troisième rapport. . . on a mis en place plusieurs nouvelles mesures qui touchent Radio-Canada et son imputabilité et afin de ne pas nuire à la capacité de Radio-Canada dans la présentation de sa programmation, on a utilisé encore et encore—trois fois—l'expression «liberté d'expression» même si la Charte offre une protection générale. Êtes-

[Text]

do you accept that, or do you want the amendment you proposed?

Mr. McCabe: We certainly want the amendment. We are deeply concerned with that. In particular, it has been brought to our attention in the past week that the CRTC is proposing what we think are quite Draconian limitations upon the operation of talk shows. They seem to want them all to be polite and well-informed, when really they are in the business of—

Mrs. Finestone: Well, polite I would not mind.

Mr. McCabe: But we are in the business of allowing the people of the country to say what they have to say in the way they want to say it. These proposed limitations are indeed, we believe, curbs on freedom of speech. If this is a signal that we are to be in some way less governed by the concern for freedom of speech or the rights of freedom of speech, we are concerned about that.

Mrs. Finestone: The Charter should protect you, but I guess it does not hurt to reinforce the Charter everywhere and at all times.

Let us turn to the power of direction. The minister said no, there was really no potential increase for political interference in the management of the Canadian broadcasting system. I had asked her particularly about condition of licence and could it be exempted by Governor in Council through clause 26 or set aside through subclause 27.(1). The minister—and I presume her counsel sitting beside her, the deputy minister—did not seem to feel I had any reason to be concerned. They did not seem to find the ones I used very adequate, so maybe you could give us some examples of what could happen.

Mr. McCabe: We have a concern that in our discussion with the department on this in particular there has been a tendency for them to say that the words in the bill do not mean that, and our intention is this, whatever the bill may say. We are concerned that we ought to be paying attention to what the bill says. We believe that under clause 26 it is possible for the government to give direction, for instance, in respect of the priority to be given to various kinds of services on the dial. We believe it is possible for the government to give direction in respect of programming, for the sake of argument. We and our lawyers believe the words of that clause say that, despite what the government says they say.

• 1625

Mrs. Finestone: I share your concern. You are suggesting that through an amendment to subclause 7.(1) and the removal of clause 26 the system would be better managed, that there would be clearer areas of rightful intervention for the power of direction, that it would be constrained and confined to what you believe to be the

[Translation]

vous satisfait de cette réponse, l'acceptez-vous, ou tenez-vous toujours à l'amendement que vous proposez?

M. McCabe: Nous tenons certainement à notre amendement. Cette question nous préoccupe beaucoup. Plus particulièrement, nous avons appris la semaine dernière que le CRTC propose ce qui nous semble des limites très draconiennes sur les émissions de causerie. Le Conseil semble vouloir que toutes ces émissions soient polies et factuelles, alors que nous avons en réalité l'habitude de...

Mme Finestone: Polies, je veux bien.

M. McCabe: Mais nous avons l'habitude de permettre aux citoyens de ce pays de dire ce qu'ils ont à dire, comme ils l'entendent. Nous pensons que les limites que l'on propose briment la liberté de parole. Si l'on essaie de nous dire que nous devons nous préoccuper, à un degré moindre, de la liberté de parole ou des droits de liberté de parole, nous nous en inquiétons.

Mme Finestone: En vertu de la Charte, vous devez être protégés, mais cela ne nuit pas, je suppose, de donner plus de poids à la Charte, partout et en tout temps.

Passons maintenant au pouvoir de direction. La ministre a répondu que non, il n'y avait vraiment pas de risque accru d'ingérence politique dans la gestion du système canadien de radiodiffusion. Je l'avais tout particulièrement interrogée au sujet des conditions de licence et je lui avais demandé si l'on pouvait invoquer l'article 26 pour obtenir une exemption du gouverneur en conseil ou l'article 27.(1) pour se soustraire à ces conditions. La ministre—et je présume le conseiller à ses côtés, le sous-ministre—ne semblaient pas penser que j'avais raison de m'inquiéter. Ils n'ont pas semblé trouver mes exemples très adéquats, et donc peut-être pourriez-vous nous en donner quelques-uns sur ce qui pourrait se produire.

M. McCabe: Nous nous préoccupons, parce que lors de nos entretiens avec les représentants du ministère sur ce sujet particulier, ceux-ci avaient tendance à dire que si là n'était pas le sens du libellé du projet de loi, c'était là leur intention, quoi qu'en dise le projet de loi. Or, nous pensons qu'il faut se préoccuper de ce que dit bel et bien le projet de loi. Nous pensons qu'aux termes de l'article 26, le gouvernement pourrait donner des directives, par exemple, en ce qui concerne la priorité à accorder aux divers services offerts. Aux fins de l'argument, nous pensons que le gouvernement pourrait donner des instructions sur la programmation. Nous pensons, et nos avocats aussi, que c'est ce que signifie le libellé de cette disposition, quoi qu'en dise le gouvernement.

Mme Finestone: Je partage votre inquiétude. Vous avancez qu'en modifiant le paragraphe 7.(1) et en abrogeant l'article 26, le système serait mieux géré, qu'il serait plus clair quel domaine de directive se prête à une intervention autorisée, c'est-à-dire que ces interventions se limiteraient à ce que notre comité avait recommandé, les

[Texte]

kind of broad policy initiatives that we as a committee had recommended. I am not against the power of direction; I am against the way it is written. It is a very intrusive way, and I want to make sure my concerns are the ones you are concerned about.

I understand your wanting to do that, the subclause 7.(1) and the clause 26, but could you tell me why you want to remove subclause 5.(2)? If you look at subclause 5.(3), if there is any conflict you have the primacy of subclause 3.(1). So why would you want to remove subclause 5.(2)?

Mr. McCabe: With you, we would like the Governor in Council to have a power of direction in matters of broad policy. We think it is important that the elected representatives in fact direct the overall policy of the CRTC. But here, we believe subclause 5.(2) enables the Governor in Council to give direction with respect to the detailed management of the system. This is the subclause that gives us the greatest concern, and it is consequent upon our suggestion that we remove paragraph 7.(1)(b).

Mrs. Finestone: I want to finish this round by saying I thank you for being sensitive and advising us that we really need to slow down, and I underscore that. Thank you.

Mr. Waddell: First of all, I would like to welcome you here. I am a relatively new person on the culture and broadcasting side and I appreciate your expertise and your longevity in Ottawa. I am looking at Mr. McCabe.

With reference to this timing matter, this is more of an internal committee problem. But I want to say I agree with you, Mr. Sward, that if Parliament does not have time to deal with a broadcasting bill that may be with us for 20 years, I do not know what we have time to deal with.

But I have heard expressed—and perhaps you can comment on this—the line: you have appeared before numerous committees of this House, and we have been all through this matter a number of times and therefore we do not need a lot of time on this bill. What do you say to that?

Mr. Sward: I was not active in the industry in 1968 when they developed the 1968 Broadcasting Act, so it is a first-time experience for me to go through this. It was not a transparent process.

I was consulted four times. Each and every time I was consulted, either professionally for what I did for a living or on behalf of the CAB, the individuals who consulted me came in with their hands in their pockets and nothing to show me, and it was a series of questions and reactions. When it was my turn to ask questions, I could not get anything back. I remember when they called me the fifth time and said they would like to come in and talk to me about the bill. I said, no, not unless you bring me the

[Traduction]

initiatives générales en matière de politique. Je ne m'oppose pas au pouvoir de donner des directives; je conteste le libellé que je trouve très encombrant. Je veux simplement m'assurer que mes préoccupations sont les vôtres.

Je comprends que vous vouliez que quelque chose soit fait en ce qui concerne le paragraphe 7.(1) et l'article 26, mais pouvez-vous m'expliquer pourquoi vous voulez abroger le paragraphe 5.(2)? D'après le paragraphe 5.(3), s'il y a le moindre conflit, c'est le paragraphe 3.(1) qui a la primauté. Pourquoi donc vouloir abroger le paragraphe 5.(2)?

M. McCabe: Tout comme vous, nous aimerions que le gouverneur en conseil ait le pouvoir de donner des directives en ce qui concerne la politique générale. Nous pensons qu'il est important que les représentants élus dirigent, en fait, la politique générale du CRTC. Toutefois, nous pensons que le paragraphe 5.(2) permet au gouverneur en conseil de donner des directives détaillées en ce qui concerne la gestion du système. C'est le paragraphe qui nous préoccupe le plus, surtout si l'on suit notre suggestion d'abroger l'alinéa 7.(1)(b).

Mme Finestone: Je vais terminer ce tour en vous remerciant de vous être montré sensible et de nous avoir conseillé de ralentir, et je tiens à le souligner. Merci.

M. Waddell: Tout d'abord, je tiens à vous souhaiter la bienvenue. Il n'y a pas très longtemps que je m'occupe de la culture et de la radiodiffusion et je vous suis reconnaissant de votre compétence et de votre survie ici à Ottawa. C'est vous que je vise, M. McCabe.

En ce qui concerne les échéances, c'est plutôt un problème interne du comité. Toutefois je conviens comme vous, monsieur Sward, que si le Parlement n'a pas le temps de se pencher sur un projet de loi concernant la radiodiffusion que nous aurons peut-être pendant 20 ans, sur quoi avons-nous le temps de nous pencher, je vous le demande.

Toutefois j'ai entendu certains dire—et peut-être pouvez-vous me dire ce que vous en pensez puisque vous avez comparu devant de nombreux comités: Nous avons tous examiné cette question à plusieurs reprises et par conséquent nous n'avons pas besoin de consacrer beaucoup de temps à ce projet. Qu'en pensez-vous?

M. Sward: Je ne faisais pas partie de l'industrie en 1968 lorsque l'on a conçu la loi sur la radiodiffusion de 1968. C'est donc une première pour moi. Mais je peux vous dire que le processus n'a pas été transparent.

On m'a consulté quatre fois. À chaque fois, que l'on m'ait consulté sur le plan professionnel ou comme représentant de l'ACR, ceux qui se sont présentés pour me consulter, l'ont fait les mains dans les poches sans documents à me montrer; et il s'agissait d'une série de questions et de réactions. Lorsque mon tour est venu de poser des questions, je ne pouvais rien obtenir. Quand on m'a téléphoné, pour la cinquième fois, et qu'on m'a dit que l'on voulait venir me parler du projet de loi, j'ai dit

[Text]

darned bill in writing, so I can read it the night before and then I can be constructive. So it was not transparent. It was not until some time in June that finally, bango, it was put down in front of us. That was really the first time we had an opportunity to see the bill.

I can tell you that, because I talk a lot, I probably gave 30 ideas that should be in the bill—one of them might be vaguely in there somewhere—and there are 15 ideas that I never thought they would put into the bill. I am stunned that they are there. There are other ones that I keep stumbling across.

• 1630

My lawyer is on holidays and he and I were fishing together. He said, you know, I think this clause mixed with that clause means this and I think that is really quite dangerous—but in late July fishing was more important than going back to work and trying to figure it out. So it was not like other processes—

Mr. Waddell: You are not from British Columbia, are you?

Mr. Sward: No, I am not. There is good fishing in northern Ontario.

So there was not the same kind of process where we get something and we have an opportunity to talk about hard copy. It was a surprise package.

Mr. Waddell: I have limited time so I will just go on to one thing, without getting into some details, just a general thing. Robert Fulford, who is a very distinguished critic and Canadian, wrote this about the private sector. It is about flogging a dead horse, and he means trying to get the private sector to produce some decent Canadian programs.

Mrs. Finestone: Me, too.

Mr. Waddell: He says:

The Parliamentary Committee on Communications and Culture delivered one more rebuke to the broadcasters. Private television, the committee's report said, has been making an insufficient contribution to achieving the goals of the Broadcasting Act. Every royal commission and task force has said the same thing, and each of them, like the parliamentary committee, has then expressed the pious hope that private broadcasters would finally deliver what they promised when they were licensed. Year after year the broadcasters have declined to do so.

Perhaps we should have in the bill a provision that if the broadcasters do not deliver then they lose their licences. Instead, we have a different system. We have this system of really giving you, in a sense, a fee or incentive, I gather. I want to address that and I want to ask you how you think the incentive program is going to work.

[Translation]

non, à moins que vous ne m'apportiez ce fameux projet de loi la veille pour que je puisse le lire et que je puisse ainsi répondre de façon intelligente aux questions. Je dis donc que le processus n'a pas été transparent. Ce n'est qu'au mois de juin que finalement, le projet de loi a été déposé. C'était vraiment la première fois que nous avions l'occasion de le voir.

Je peux vous dire parce que je parle beaucoup que j'ai probablement donné 30 idées qui auraient dû figurer dans le projet de loi—on en retrouve peut-être une vaguement—et il y a quinze idées que je n'avais jamais pensé voir dans le projet de loi. Je suis très étonné de les y trouver. Et il y en a d'autres que je retrouve ici et là.

Mon avocat est en vacance et nous sommes allés à la pêche ensemble. Il m'a dit, vous savez que cet article associé à celui-là signifie ceci et je pense que c'est vraiment très dangereux—mais la pêche à la fin du mois de juillet avait plus d'importance que de retourner au travail et d'essayer de tout comprendre. Ce n'était cependant pas comme d'autres processus. . .

M. Waddell: Vous n'êtes pas de la Colombie-Britannique?

M. Sward: Non. La pêche est bonne dans le nord de l'Ontario.

Donc ce n'est pas la même chose que la procédure habituelle où on nous donne un document et nous avons la possibilité d'en discuter. Ici, il s'agissait d'une surprise.

M. Waddell: Je sais que mon temps est limité et donc je vais aborder, sans entrer dans les détails, quelque chose de général. Robert Fulford un critique canadien très réputé a écrit ceci en parlant du secteur privé. Il parle de perdre son temps et sa peine quand il s'agit d'essayer de pousser le secteur privé à réaliser des émissions canadiennes potables.

Mme Finestone: Moi aussi.

M. Waddell: Fulford dit ceci:

Le Comité parlementaire sur les communications et la culture a adressé une réprimande de plus aux radiodiffuseurs. La télévision privée, d'après le rapport du comité n'essaie pas suffisamment de réaliser les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion. Toutes les commissions royales et tous les groupes de travail ont répété la même chose et chacun, comme le comité parlementaire, a exprimé le vœu pieux que les radiodiffuseurs privés allaient enfin tenir les promesses faites lors de l'obtention de leur licence. Année après année, les radiodiffuseurs ont refusé de le faire.

Peut-être faudrait-il inclure dans le projet de loi une disposition qui prévoit que les radiodiffuseurs qui ne tiennent pas leurs promesses, perdent leur licence. Mais non, on nous propose un régime différent. D'une certaine façon, le régime proposé vous offre une prime ou un encouragement. C'est ce qui m'intéresse, et je veux vous

[Texte]

If you look at page 32 on the policy paper—it is called *Canadian Voices: Canadian Choices*—the legislation proposes a performance incentive starting with a \$320,000 assessment and then they are asking for five hours per week of Canadian drama. Could you give me an estimate of what it would cost you to produce about five hours of Canadian drama?

Mr. Sward: I think Mr. Bonneau will give you an estimate.

Let me just go back to your opening comment with regard to the respected Mr. Fulford, and I say that with respect.

Mr. Waddell: He thinks you are producing game shows and *Dallas* reruns.

Mr. Sward: I guess that everybody has his own view and idea of what good Canadian television is. Our industry is not without critics. It is one of the few jobs—I guess yours is another—where you can be live on television and your work just hangs right out there and people can criticize it.

But I take exception to the concept you suggested that if we do not do it then we would lose our licence. We have that concept in place, and the reason why we have not lost our licence is because we do it. We abide by the rules and we honour the commitments of our licence and do our best, and we are making progress in the whole area of Canadian programming.

But I know your time is short so I will lower my hackles on that particular question.

Mr. Waddell: Let us deal with this latest proposal then. I am asking you specifically what it would cost you to produce five hours of Canadian programs.

Mr. Sward: Robert, a million dollars?

Mr. Bonneau: Yes, monthly.

Mr. Sward: A million dollars for someone to produce it.

Mrs. Finestone: How much a week?

Mr. Sward: That gives you five hours of drama.

Mr. Waddell: Five hours of drama a week.

Mr. Sward: No, just for one week. Just five hours. If you spend \$1 million, you have five shows. You can run them all Monday through Friday or you can run them every Monday at 8 p.m. for five weeks.

Mr. McCabe: So it is \$1 million a week.

Mr. Waddell: Why would you not just pay the assessment rather than produce the shows?

[Traduction]

demander si à votre avis, ce programme d'encouragement donnera des résultats.

À la page 32 du Livre blanc intitulé *Des voix canadiennes pour un choix véritable*, le projet de loi prévoit un encouragement à la performance de 320.000\$ pour commencer, lié à la réalisation de cinq heures par semaine de dramatiques canadiennes. Pouvez-vous me donner une idée de ce qu'il vous en coûterait pour réaliser environ cinq heures de dramatiques canadiennes?

M. Sward: Je pense que M. Bonneau peut vous en donner une idée.

Mais auparavant, permettez-moi de revenir à ce que vous avez dit au début, au sujet du très respecté M. Fulford, que j'estime vraiment.

M. Waddell: À son avis, vous réalisez des téléjeux et vous présentez des reprises de *Dallas*.

M. Sward: Je suppose que chacun a sa propre idée de ce qui constitue de la bonne télévision canadienne. Notre industrie n'est pas sans critiques. C'est l'un des rares emplois—le vôtre en est un autre—où à la télévision en direct, votre oeuvre est là et tous peuvent la critiquer.

J'aimerais contester votre idée que si nous ne respectons pas nos engagements, on devrait nous retirer notre licence. Cela existe déjà et si nous ne perdons pas notre licence, c'est parce que nous en respectons les conditions. Nous respectons les règles, nous honorons nos engagements et nous faisons de notre mieux et nous progressons dans tout ce domaine de la programmation canadienne.

Je sais que votre temps est limité, et vais donc cesser mes attaques sur cet aspect particulier.

M. Waddell: Parlons donc de la dernière proposition. Je vous demande plus particulièrement ce qu'il en coûterait pour réaliser cinq heures d'émissions canadiennes.

M. Sward: Robert, un million de dollars?

M. Bonneau: Oui, par mois.

M. Sward: Un million de dollars pour la réalisation.

Mme Finestone: Combien par semaine?

M. Sward: Cela donne cinq heures de dramatiques.

M. Waddell: Cinq heures par semaine.

M. Sward: Non, pas pour une semaine. Simplement cinq heures. Si vous dépensez un million de dollars, vous aurez cinq émissions. Vous pouvez les présenter du lundi au vendredi de la même semaine ou vous pouvez les diffuser tous les lundis, à 20 heures, pendant cinq semaines.

M. McCabe: Donc il en coûterait un million de dollars par semaine.

M. Waddell: Pourquoi ne pas tout simplement verser les droits au lieu de réaliser des émissions?

[Text]

Mr. Sward: Because if you could string together five or six or seven or eight partners on the deal and make it work. . . Grant Tinker said that television is like a lighter: you flash and a thousand sparks go but only one connects. It is more fun trying to get the one that connects than it is taking the easy way around and not flicking the lighter at all. So if you can put together a consortium that makes it work, then it is worth going. Our industry has a tremendous history of trying to put together consortia. Nobody likes to talk about the ones that cost us millions but did not work.

• 1635

Mr. McCabe: There seems to be some assumption out there that we are trying to make bad programming. What is happening is we are trying our damndest to make good programming, and it is very hard to do. We hear about the good ones, the *Kids of Degrassi Street* and *Anne of Green Gables* everybody trots out all the time. We try very hard, the CBC tries very hard, and you do not connect very often. That is the truth. We would love to connect more often, because we would make more money at it.

Mr. Bonneau: I would just like to reflect for a moment on the fact that it seems we are dealing here with something special. Let me explain what I mean.

A television or radio program is not a nut and a bolt—I have all the respect for those who manufacture those devices; they are very handy—it is a cultural product. It needs pleasant pictures by experienced cameramen; it needs good music, good speech, good talent, good drama—everything. The list is that long. And all of this is a cultural type of product. It is technical; we know that. But it is basically a composite of a cultural group of persons with different arts and talents.

To command that by a bond of performance, I suggest, is the wrong approach. If we were to deposit money to keep our frequency right on the nose to the nearest cycle, we would buy the device to do that; or not to go over power, or not to infringe on some other country with our signal: those are technical things we control. But to push us to produce quality. . . I do not know how we can do that. We opened up a national museum of the arts and we could not manage to fill it up on opening day with only Canadian products. We had to admit there were some painters out there a few centuries ago who were pretty good.

Mr. Waddell: There is a difference between Degas and Dallas.

Mr. Bonneau: There sure is. I admit it.

Mr. Waddell: One more brief question, but it opens up a big field. Mr. McCabe, you say in the brief the bill should clearly establish the principle that Canadian broadcasting services have priority over foreign services,

[Translation]

M. Sward: Parce que si vous réunissez cinq ou six, ou sept ou huit associés, et que cela fonctionne. . . Grant Tinker disait que la télévision, c'est comme un briquet: un coup et il y a mille étincelles mais une seule allume. Il est plus amusant d'essayer d'obtenir une étincelle qui allume que de tomber dans la facilité et de ne pas utiliser du tout le briquet. Si vous pouvez réunir un groupe et que cela fonctionne, eh bien, cela vaut la peine. Notre industrie a toujours fait beaucoup d'efforts pour essayer de constituer des groupes. Personne n'aime parler des émissions qui nous ont coûté des millions mais qui n'ont pas marché.

M. McCabe: On semble croire que nous essayons de produire de mauvaises émissions. De fait, nous nous démenons comme des diables pour produire de bonnes émissions, mais nous savons que ce n'est pas facile. Nous n'entendons parler que des bonnes, *Kids of Degrassi Street* et *Anne of Green Gables*. Nous faisons tout notre possible, la Société Radio-Canada fait tout son possible, mais nous ne connaissons pas toujours le succès. Nous aimerions bien produire de bonnes émissions plus souvent, parce que nous ferions plus d'argent.

M. Bonneau: J'aimerais souligner le fait que nous sommes dans un domaine bien spécial. Je m'explique.

Une émission de télévision ou de radio n'est pas un simple boulon, soit dit sans offense pour ceux qui le fabrique car, il est bien pratique. Une émission de télévision et de radio est un produit culturel. Il faut des caméramen expérimentés pour produire de bonnes images; il faut de la bonne musique, un bon texte, de bons comédiens et tout le reste. Il faut de la technique, mais le produit est culturel. Une émission regroupe un certain nombre de personnes qui exercent des heures et des talents différents.

Dans ce contexte, il ne me semble pas indiqué d'exiger une caution destinée à assurer le rendement. Nous pourrions avoir à déposer de l'argent pour faire en sorte que notre fréquence reste toujours la même, que nous ne dépassions pas notre puissance, que notre signal ne crée pas d'interférences dans un autre pays. Nous pouvons contrôler ces aspects techniques. Cependant, je ne sais pas si l'on peut vraiment nous forcer à produire de la qualité. Nous avons ouvert un musée national des beaux-arts et nous n'avons pas pu le remplir uniquement d'oeuvres canadiennes pour l'ouverture. Nous avons dû admettre qu'il y avait eu beaucoup de contraintes au cours des siècles.

M. Waddell: Il y a une différence entre Degas et Dalla.

M. Bonneau: Assurément.

M. Waddell: Encore une question brève, mais lourde de conséquences. Vous dites, dans votre mémoire, monsieur McCabe, que le projet de loi devrait clairement établir le principe selon lequel les services canadiens de

[Texte]

which looks like crying out for continual protection; and you mention the free trade deal. Have you had a look at how this proposed act will be affected by the free trade deal, and whether some of the provisions of this bill can be enacted because we have the free trade deal? You mentioned you expect to see some cultural changes, if I caught you right, something about Bill C-58 perhaps losing those. Could you explain a little better to me the effect of the free trade deal on this bill?

Mr. McCabe: In the first place, I think we are pretty sceptical that any promises made about broadcasting matters, and perhaps other cultural matters, being left out or not part of the free trade deal will be forever. We do believe in the period following the ratification of a free trade arrangement between the two countries inevitably... we know from our discussions with our colleagues on the National Association of Broadcasters down in the United States they will be pressing on Bill C-58, and they will be pressing for greater access for their signals to our system. After all, the system as it expands is capable of many more channels. They will not feel the proposed free trade act is a deterrent. We talked to them. They say these things.

Yes, indeed, the words of the free trade arrangement say these matters are not dealt with, these matters are indeed protected and privileged. We doubt that will remain the case forever in the period following the proposed free trade act, and we are concerned.

Mr. Edwards: I congratulate the CAB for the thoroughness of its presentation. I do not want to dwell on the question of time constraints and so on, other than to point out that it was precisely 7 weeks ago today that this bill was given first reading in the House of Commons, and 49 days is an eternity in politics. I know that there are difficulties during the summer, but it is not as if this bill had been sprung on us.

• 1640

I was just reviewing the text of Mr. Bonneau's presentation to the standing committee on Tuesday, November 14, 1987. There were some references in that presentation to the fairly elaborate process that had already gone on, and I recognize that this is now a bill and that makes it different. However, let us get on to the issues.

I was intrigued that you felt that "rebroadcasts" could be deemed as distribution undertakings under this bill. Does it really matter very much, though, if distribution undertakings are deemed to now have a programming function? What mischief does it do?

[Traduction]

radiodiffusion devraient avoir la priorité sur les services étrangers, ce qui constituerait une protection permanente, et plus loin vous mentionnez l'accord du libre-échange. Avez-vous essayé de voir comment ce projet de loi pourrait être touché par l'accord du libre-échange et comment certaines de ces dispositions pourraient être appliquées dans ce contexte? Vous parlez de pertes possibles, si je vous ai bien compris, de changements dans le domaine culturel, du Projet de loi C-58. Pourriez-vous préciser davantage votre pensée en ce qui concerne l'accord du libre-échange et ses répercussions possibles sur ce projet de loi?

M. McCabe: Pour commencer, nous sommes très sceptiques face aux promesses que la radiodiffusion et les autres secteurs culturels resteront à jamais en dehors de l'accord du libre-échange. Nous croyons qu'au cours de la période qui suivra la rectification de l'accord du libre-échange, entre les deux pays il y aura inévitablement... Nous savons, d'après les entretiens que nous avons eus avec les collègues de la National Association of Broadcasters aux États-Unis, que des pressions s'exerceront en ce qui concerne le Projet de loi C-58 et un meilleur accès au Canada pour les signaux américains. Notre réseau, au fur et à mesure qu'il prendra de l'expansion, pourra accueillir un plus grand nombre de chaînes. Les radiodiffuseurs américains, d'après les discussions que nous avons avec eux, ne se sentent pas limités par l'accord de libre-échange.

Nous savons très bien que le texte de l'accord indique que ces secteurs doivent être protégés et choyés. Nous doutons que cette garantie puisse être maintenue au cours de la période qui suivra l'adoption de la Loi sur le libre-échange. Nous sommes très inquiets à cet égard.

M. Edwards: Je félicite l'ACR pour son mémoire très complet. Je ne veux pas m'attarder sur la question des délais, mais je tiens à faire remarquer qu'il y a exactement sept semaines aujourd'hui que ce projet de loi est venu en première lecture à la Chambre des communes et que 49 jours, en politique, peuvent être considérés comme une éternité. Je sais qu'il peut y avoir certains problèmes au cours de l'été, mais ce n'est pas comme si le projet de loi tombait des nues.

Je revoyais à l'instant le mémoire que M. Bonneau avait présenté au Comité le mardi 14 novembre 1987. Il y était question du processus très élaboré qui avait précédé cette date, et je sais que la situation est maintenant quelque peu différente et qu'il y a maintenant un projet de loi. Je reviens cependant sur certaines questions qui ont été mentionnées à ce moment.

Vous vous disiez intrigué du fait que les réémetteurs puissent éventuellement être considérées comme des entreprises de distribution en vertu du projet de loi. Quel mal y aurait-il à ce que les entreprises de distribution soient considérées comme ayant une fonction de programmation?

[Text]

Mr. McCabe: I do not think we have a problem with that, specifically.

Mr. Scapillati: It would be an additional burden on the licensing. That is all. They would have to get an additional license for that function that they perform, under the definition.

Mr. McCabe: Our real concern under this clause is not so much the "rebroadcasts" as it is the cable companies. We are not objecting to their right to originate programs. We are saying they should compete for programming undertaking licenses.

Mr. Edwards: Within the context of their current delivery systems, they should still compete for a programming license with conventional broadcasters?

Mr. McCabe: Yes. We believe that the bill clearly attempts to distinguish between a programming undertaking and a distribution undertaking. When it gets to the clause where it says that a distribution undertaking may originate programming, it becomes cloudy. We believe that at the point that it originates programming, it is by definition a programming undertaking and ought to be licensed under the same conditions of licence as we have. After all, they are competing with us for viewers in markets.

Mr. Edwards: I would like to go, Mr. McCabe, to the question of carriage priorities, and the question of the Canadian preference that you state rather forcibly in your presentation. I have been telling Mrs. Finestone for years now that private broadcasters in this country in many ways are more nationalistic than public broadcasters, and I am pleased to see that manifested in your presentation. What do you think, though, would be the effect on cable subscribers, and what do you think would be the political fallout if your rules were followed to the letter?

Mr. McCabe: Are you suggesting that we would be advocating the knocking off of the three plus one?

Mr. Edwards: Let us deal with three plus one, first of all.

Mr. McCabe: We are not suggesting that the situation that now prevails be changed in respect of the three plus one. A recent decision of the CRTC with respect to specialty services, discretionary services, provided for five new general service American signals to come into the country. Now, they are still busy sorting out copyright problems in respect of their attempts to enter the country, but those are five signals that are competitive with our general services, and we do not see a reason for that. We can understand the grandfathering of the existing services, but we see no reason for new general services to be introduced into the system.

Mr. Edwards: While we are on the decisions of November 30, 1987, do you have any difficulty with the

[Translation]

M. McCabe: Nous n'y voyons pas vraiment d'inconvénient.

M. Scapillati: Ce serait simplement une complication de plus pour le processus de distribution des licences. En vertu de la définition, il faudrait une licence supplémentaire pour la fonction de programmation.

M. McCabe: Le problème dans le cas de cet article n'est pas tellement les réémetteurs mais les entreprises de câblodiffusion. Nous ne sommes pas opposés à ce que ces dernières entreprises produisent des émissions. Nous disons simplement qu'elles devraient avoir à faire concurrence aux autres pour les licences d'entreprises de radiodiffusion.

M. Edwards: Dans la situation actuelle, devraient-elles avoir à faire concurrence aux radiodiffuseurs classiques pour l'obtention des licences de programmation?

M. McCabe: Oui. Nous croyons que le projet de loi essaie de faire la distinction entre les entreprises de programmation et les entreprises de distribution. Cependant, lorsqu'il mentionne le fait que les entreprises de distribution peuvent produire des émissions, il embrouille quelque peu. Nous disons simplement que si les entreprises de distribution produisent des émissions, elles entrent dans la définition d'entreprises de programmation et doivent obtenir une licence de programmation comme nous. Après tout, elles nous disputent le marché.

M. Edwards: Je voudrais maintenant aborder le sujet des priorités de diffusion et de la préférence accordée au Canada à laquelle vous semblez beaucoup tenir dans votre mémoire, monsieur McCabe. Depuis des années je me tue à répéter à M^{me} Finestone que les radiodiffuseurs privés du pays se montrent, à bien des égards, plus nationalistes que les radiodiffuseurs publics, et je suis heureux de noter cette préoccupation dans votre mémoire. Cependant, si les règles que vous proposez étaient appliquées à la lettre, que pourraient être les répercussions selon vous au niveau des abonnés du câble et au niveau politique?

M. McCabe: Voulez-vous dire que nous préconisons l'abolition du trois plus un?

M. Edwards: C'est très bien, parlons du trois plus un pour commencer.

M. McCabe: Nous ne souhaitons pas de changement en ce qui concerne le trois plus un. Une décision récente du CRTC concernant les services spécialisés, les services facultatifs, prévoyait l'entrée au pays de cinq nouveaux signaux américains de services généraux. Il y a encore des questions de droits d'auteur à régler à cet égard, mais ces cinq signaux sont appelés à faire concurrence à nos services généraux et nous n'en voyons pas l'utilité. Nous pouvons comprendre le prolongement des droits en ce qui concerne les services existants, mais nous ne voyons pas l'utilité de nouveaux services généraux à l'intérieur du réseau.

M. Edwards: Tandis que nous discutons des décisions du 30 novembre 1987, pouvez-vous nous dire si vous avez

[Texte]

CRTC's decision on non-mandatory/mandatory carriage of the new services?

[Traduction]

des problèmes en ce qui concerne l'arrêt du CRTC sur les diffusions non obligatoires/obligatoires des nouveaux services?

• 1645

Mr. McCabe: I think we said what we had to say at the most recent renewal hearings. We would have preferred that they stay in the superior tiers there, but we understand the reasons why the CRTC made that move. We remain concerned that they may in fact become greater competitors of ours. If they are, we would expect, as we said at the hearing, that they would have to live by the same Canadian content and societal issue sort of rules that we have to live by.

Mr. Edwards: Mr. McCabe and gentlemen, I was interested in your comments on paragraph 3.(1)(o), the public interest clause. We dealt with that with the minister last night, and I took it that she was going to reflect on the implications of it.

In my question to the minister, I posited the idea that in many ways some fairly substantial new burdens are being placed on all broadcasters but more particularly on private broadcasters in this bill. There is a question in my mind as to whether paragraph 3.(1)(o) as drafted does not tilt it even farther in the other direction. I guess I am concerned about the CRTC—perhaps other agencies but more particularly the CRTC—looking at that paragraph and saying that in their deliberations they are 55:45 in favour of the private applicant. But this is in law, so they will play it safe, call it even and opt in favour of the CBC. Do you share that concern?

Mr. McCabe: Yes. As a matter of fact, we were delighted last night when you raised the issue. For the record, we did not talk about it in advance. It is a concern we have, as well as you, and I must say that you probably put our case last night better than we did today.

It is the very concern that you point to. It becomes in law a guide for future regulators to say that this is the intention of the legislators; we will make all our decisions when we are faced with a public applicant and a private applicant. The public applicant gets the nod every time. That is the kind of concern we have.

Mr. Sward: Mr. Edwards, it also applies to one of the other concerns we have in that area, which is the spectrum use. On more than one occasion there has been a community without radio service, for example, and the private broadcasters—entrepreneurs or a group of local businessmen—have come together and drawn up an application to the commission. You know how scarce frequencies are in some areas of the country. They put an application in, and the CBC have been alerted to the fact that there are private interests who are interested in this

M. McCabe: Nous avons fait connaître notre point de vue à cet égard lors des dernières audiences sur le renouvellement. Nous aurions préféré qu'ils restent aux étages supérieurs, mais nous comprenons les raisons qui poussent le CRTC à agir de la sorte. Nous craignons qu'ils deviennent nos grands concurrents. Dans ce cas, nous nous attendons, comme nous l'avons indiqué lors des audiences, à ce qu'ils aient à respecter les mêmes règles que nous sur le contenu canadien et les particularités de la société canadienne.

M. Edwards: Monsieur McCabe, messieurs, je suis curieux de savoir ce que vous pensez de l'alinéa 3.(1)o), concernant l'intérêt public. Nous en avons discuté avec la ministre hier soir et elle nous a donné entendre qu'elle allait réfléchir aux répercussions possibles de cette disposition.

Je lui ai fait valoir, lorsque je me suis adressé à elle, qu'à bien des égards, cet article impose de nouveaux fardeaux importants à tous les radiodiffuseurs, mais en particulier aux radiodiffuseurs privés. Je me demande en effet si cet alinéa 3.(1)o), dans sa forme actuelle, ne fait pas pencher la balance encore plus de l'autre côté. Le CRTC, d'autres organismes également, mais en particulier le CRTC, pourra être à 55:45 en faveur du requérant privé au cours de ces délibérations. Mais cependant, il y aura maintenant cette nouvelle disposition dans la loi et il décidera de ne pas prendre de risques, en cas de doute, en se prononçant en faveur de la Société Radio-Canada. Ne craignez-vous pas également ce genre de situation?

M. McCabe: Oui. Nous avons d'ailleurs été très heureux que vous abordiez la question hier soir. Nous devons préciser pour le compte rendu que nous ne vous avons pas consulté au préalable. Nous partageons simplement cette préoccupation de part et d'autre et vous avez réussi à l'exprimer hier soir mieux que nous n'aurions pu le faire nous-mêmes.

Le danger est tel que vous l'avez indiqué. À l'avenir, les instances de réglementation pourront dire que c'était l'intention des législateurs; elles se comporteront en conséquence lorsqu'elles devront choisir entre un requérant public et un requérant privé. Le requérant public sera toujours gagnant.

M. Sward: Nous avons une autre préoccupation à cet égard, monsieur Edwards, soit l'utilisation du spectre. Il est arrivé à plusieurs reprises que dans une localité sans services radio, par exemple, des radiodiffuseurs privés, des entrepreneurs ou des hommes d'affaires locaux, aient décidé de se réunir et de présenter une requête au Conseil. Vous savez comment les fréquences peuvent être rares dans certaines régions du pays. Ces radiodiffuseurs privés ont donc présenté une requête, mais la Société Radio-Canada en a été informée. Et il s'est trouvé qu'elle

[Text]

particular frequency filed with the DOC. They are a reserve on that frequency.

The application is kicked out and the community gets no service, and the CBC may at one point in the future—and I think they have a period of time—go and put a “rebroad” nearby or something. But the bottom line is that if somebody is prepared to put their money in and risk it and give local service, then that person should have a right.

Mr. Edwards: In the scene you paint there is a clear conflict between what is obviously the public interest and the interests of the Canadian broadcasting service.

Mr. Sward: I think so.

Mr. Bonneau: As an affiliate of the CBC I can testify that it is kind of unfair to face a situation where you have a difference of opinion with your network, and you know that if you ever end up at the CRTC and hit the 50:50 type of approach you have lost your case. It is very annoying to face a decision like that.

Mr. Edwards: Mr. Bonneau, perversely, we seem to be getting back to the days when CBC was both the competitor and the regulator.

Mr. Bonneau: I am old enough to remember that.

Mr. Edwards: Gentlemen, I do not believe you took a position at last summer's hearings on the all-news application. There was a private-sector one and a public-sector one, and you did not support or oppose either one.

• 1650

I gave a hypothetical question. If that were being reheard and this were in front of us—

Mrs. Finestone: There is no conflict of interest in the question?

Mr. Edwards: I do not see any.

Mrs. Finestone: Okay.

Mr. Edwards: Would your position be rethought this year?

Mr. Sward: I do not think so. There are how many members on our board?

Mr. McCabe: About 30 on our joint board.

Mr. Sward: There are 30 on our joint board, and we had one heck of a time in getting consensus one way or the other. The concern, certainly, if we were going to come down in favour of a position, was entirely with the private-sector proposal.

The concern was a greater concern at that time, and I am not sure it has changed. It was a concern that we are conventional broadcasters. We are a bit like the family

[Translation]

avait un droit en réserve pour la fréquence demandée au ministère des Communications.

La requête a été rejetée et la localité est demeurée sans services. La Société Radio-Canada s'est réservé le droit à tout moment et d'y installer un réémetteur ou quelque chose du genre. Cependant, le principe devrait être que si quelqu'un est prêt à investir son argent et à prendre des risques pour installer un service local, il devrait pouvoir le faire.

M. Edwards: Dans la situation que vous venez de décrire, il y a nettement un conflit entre ce qui est considéré comme l'intérêt public et ce qui est considéré comme l'intérêt de la Société Radio-Canada.

M. Sward: Je le crois.

M. Bonneau: Je puis attester du fait que lorsqu'il y a une divergence de vue entre une station affiliée de la Société Radio-Canada et le réseau et que l'affaire se retrouve devant le CRTC avec des chances de succès de seulement 50:50, il est très déprimant de savoir d'avance qu'on n'a aucune chance.

M. Edwards: Assez curieusement, monsieur Bonneau, nous semblons revenir à l'époque où la Société Radio-Canada était à la fois concurrente et instance de réglementation.

M. Bonneau: Je suis assez vieux pour me souvenir de cette époque.

M. Edwards: Messieurs, je ne me souviens pas vous avoir entendu prendre position l'été dernier en ce qui concerne une chaîne spécialisée de l'information. Il y avait une requête en vue d'une telle chaîne exploitée par le secteur privé et une autre exploitée par le secteur public, mais vous ne vous êtes pas prononcé à ce sujet.

Ma question est hypothétique. S'il y avait une nouvelle requête et que nous devions prendre une décision. . .

Mme Finestone: N'y a-t-il pas un conflit d'intérêt dans la question?

M. Edwards: Je n'en vois aucun.

Mme Finestone: Très bien.

M. Edwards: Seriez-vous prête à réfléchir à la question cette année?

M. Sward: Je ne le crois pas. Nous avons combien de membres au sein de notre conseil?

M. McCabe: Notre conseil mixte compte environ trente membres.

M. Sward: Et nous avons eu beaucoup de mal à obtenir un consensus sur la question dans le passé. Si nous prenions position, ce serait sans doute en faveur de la requête du secteur privé.

Cependant, nous avons une préoccupation plus importante à cet égard. En effet, nous sommes des radiodiffuseurs classiques. Nous nous considérons comme

[Texte]

restaurant that has a full menu and we are concerned that we keep getting sliced off. Someone comes in with news, and someone comes in with sports, and someone comes in with music and kids and you name it, and we end up being surrounded by McDonald's and a chicken place and what have you, and we end up out of business.

So I am not sure the CAB could mount, because of those overriding concerns with the general concept, not specifically news or who it is. . . The concept is still one we are uneasy with and we have not fully adapted to it.

Mr. Edwards: You do not have difficulty with a Crown corporation publishing the electronic equivalent of a daily newspaper.

Mr. Sward: Sure we do. I think our concern is more with the principle of it. But if somebody said it is going to happen, then I think you would fully expect that we would be in there supporting the private sector alternative.

Mr. Edwards: That was just a curiosity on my part. On the question of the CRTC, gentlemen, you point out that the commission, through licence fees, takes in something slightly less than double what it costs to operate the commission. The standing committee recommended that some of that cash be diverted to CRTC research and resources. You are suggesting that some of it be diverted to programming strategy. Do you not favour the research function of the CRTC? I might have missed that point in your presentation.

Mr. McCabe: As a matter of fact, Mr. Edwards, at some point in the presentation here we do in fact specifically say that we do believe the CRTC should be adequately funded in the research area. It has been and is a concern of ours that when they are starved of research funds they are in a position to make decisions that are not fully informed, and that may be a problem for us and for the system as a whole.

I think the point with the overpayment of fees is rather one of principle, that it ought to be used for broadcasting purposes, and if that purpose happens to be research at CRTC, that too is a good thing.

Mrs. Finestone: There are so many things you have brought to our attention that I am not quite sure which way to go. I will do this one. You talked about the fact that the dollar you spend on foreign programming earns \$1.72 as opposed to the 96¢ or 98¢ it earns you on a Canadian program. I would ask you to open your bill.

First of all, would you agree with the definition under clause 2 that describes program? That is:

“program” means sounds or visual images, or a combination of sounds and visual images, intended to

[Traduction]

le restaurant familial, qui offre un menu complet, et nous craignons de perdre nos clients groupe par groupe. Il y a des spécialistes de l'information, des sports, de la musique, des émissions pour enfants et tout le reste. Nous nous retrouvons entourés de restaurants McDonald's et de restaurants spécialisés dans le poulet. Nous craignons de perdre tous nos clients.

À cause de cette sérieuse préoccupation, nous ne sommes pas certains que l'ACR puisse monter. . . qu'il s'agisse de l'information de quelque chose d'autre. . . Nous n'aimons pas cela et ne pouvons nous y adopter.

M. Edwards: Vous ne voyez aucun inconvénient à ce qu'une société de la Couronne publie l'équivalent électronique d'un quotidien.

M. Sward: Certainement. Nous sommes opposés au principe. Cependant, si nous sommes placés devant le fait accompli, nous serons sans doute en faveur de la requête du secteur privé.

M. Edwards: Je m'interrogeais simplement au sujet de votre position. En ce qui concerne la CRTC, vous faites valoir que grâce à ces droits de licence il perçoit un peu moins du double que ce que coûte son fonctionnement. Le comité permanent a recommandé qu'une partie de ses revenus soit affectée aux services de recherche et de ressources du CRTC. Vous voudriez vous-même qu'une partie serve à la stratégie de programmation. Ne considérez-vous pas la fonction de recherche du CRTC comme importante? Je ne sais pas si j'ai bien compris ce que vous avez dit à ce sujet.

M. McCabe: Quelque part dans notre mémoire nous mentionnons justement, monsieur Edwards, que selon nous le CRTC devrait disposer de suffisamment de fonds au niveau de la recherche. Nous continuons de croire que le Conseil manque de ressources au niveau de la recherche et qu'il est ainsi appelé à prendre des décisions pas toujours en parfaite connaissance de cause avec tous les problèmes que cette situation implique pour nous et pour l'ensemble du réseau.

En ce qui concerne l'excédent qui provient des droits, nous disons qu'en principe il doit servir à la radiodiffusion, y compris la recherche au niveau du CRTC.

Mme Finestone: Vous soulevez tellement de points que je ne sais pas par où commencer. D'abord vous indiquez que chaque dollar de dépense pour les émissions étrangères vous rapporte 1,72\$ comparativement à 96 ou 98c. pour les émissions canadiennes. Je vous renvoie au projet de loi.

Êtes-vous d'accord, pour commencer, avec la définition d'émission qui se trouve à l'article 2? Elle prévoit ce qui suit:

«émission» les sons ou les images—ou leur combinaison—destinés à informer ou divertir, à

[Text]

inform, enlighten or entertain but does not include visual images, whether or not combined with sounds, that consist predominantly of alphanumeric text. . .

Is it a commercial or an advertisement that would fit that particular description? Would a commercial fall under program?

Mr. Scapillati: By definition, yes.

Mrs. Finestone: That is what I thought. Then I would ask you to turn to clause 86. If you look at clause 86, which is the modification of Bill C-130, the free trade agreement, there is a proposed subsection that has a restriction on conditions with respect to simultaneous substitution, which is the Bill C-58 one.

• 1655

Now, if, as you have agreed, a commercial or an advertisement is part of a program and clause 86 deals with commercial deletion, and because commercials are contained in programming, could an argument be made that simultaneous substitution rules could be affected in the future, following from your observations about free trade earlier?

Mr. McCabe: That is our specific concern, Mrs. Finestone.

Mr. Scapillati: That is correct. Our recommendation is directed towards exactly the concern you have raised.

Mrs. Finestone: Could you give us some example of how? Let us say there is a new boy on the block coming into Montreal. I would love to see the network, let us say, of Global. I would like to see three networks across this land. We say so in our report. Let us say Global were to come into Montreal as a new programmer, or as a new broadcaster, or an independent. This presumably grandfathers what is in place. What could happen to them when they wanted to bring in some kind of new series that is just being developed in the United States, or they want to bring in *Murder, She Wrote* as part of their programming; anything like that?

Mr. Scapillati: If the local broadcaster has bought the rights to that program for that market, then that broadcaster would be able to take advantage of the substitution rules that currently exist. That is why we have made this recommendation: to make sure this particular clause, although it is specifically directed at commercial deletion, is not interpreted to be expanded to remove those substitution rules which exist under the regulations at present.

Mrs. Finestone: Bill C-58 has been a known irritant in the American market, both the *Time-Newsweek* on the print in Canada. . . We saw they got rid of that one. It is your feeling, then, that that is again up for grabs. Is that what I gather, Mr. Sward?

[Translation]

l'exception des images, muettes ou non, consistant essentiellement en des lettres ou des chiffres. . .

Il s'agit des messages publicitaires? Les messages publicitaires entrent dans la définition?

M. Scapillati: Forcément, oui.

Mme Finestone: Je le crois aussi. Maintenant, je vous renvoie à l'article 86. C'est l'article qui concerne le projet de loi C-130, sur l'accord de libre-échange. Il y a là une disposition qui constitue une restriction relativement à la substitution simultanée qui rejoint, elle, le projet de loi C-58.

Comme un message publicitaire est considéré comme une émission, vous êtes bien d'accord, et que l'article 86 a trait à la suppression des messages publicitaires, la substitution simultanée n'est-elle pas remise en cause, à la lumière de vos observations précédentes au sujet de l'accord de libre-échange?

M. McCabe: Nous le craignons, justement, madame Finestone.

M. Scapillati: Notre recommandation découle justement de cette préoccupation.

Mme Finestone: Pouvez-vous nous donner un exemple de la façon dont la situation se présenterait. . .? Supposons qu'un nouveau radiodiffuseur se présente sur le marché de Montréal. J'aimerais bien que ce soit Global. J'aimerais bien voir trois réseaux établis dans tout le pays. Nous en faisons d'ailleurs la recommandation dans notre rapport. Supposons que Global s'établisse à Montréal en tant que nouveau producteur d'émissions, nouveau radiodiffuseur en tant qu'indépendant. Il y a probablement des droits acquis pour ceux qui sont en place. Cependant ce que se passe-t-il lorsqu'il y en a qui veulent présenter de nouvelles séries émanant des États-Unis ou une émission comme *Murder, She Wrote*?

M. Scapillati: Si le radiodiffuseur local a acheté les droits pour cette émission sur ce marché, il peut profiter des règles existantes sur la substitution. C'est ce qui explique notre recommandation: faire en sorte que cet article, même s'il concerne directement la suppression des messages commerciaux, ne soit pas interprété comme abolissant les règles sur la substitution telle qu'elles existent actuellement.

Mme Finestone: Le projet de loi C-58 irrite l'industrie américaine, *Time, Newsweek* du côté des imprimés au Canada. . . L'obstacle a été enlevé dans ce cas. Vous craignez que tout ne soit remis en question une fois de plus, si je comprends bien, monsieur Sward.

[Texte]

Mr. Sward: Certainly it is a top priority with our American friends in the broadcasting industry. They are very aggressive about it, and they are not going to give up.

Mrs. Finestone: That is another way in which we can see some American funds flow the other way. We were discussing with the minister yesterday the theory of maximum use versus the history and the precedents in the terminology "predominantly Canadian", seeing as how the whole purpose of a broadcast act is that the general population, when they turn the TV set on... the little screen is going to bring them some Canadian programming. So I would like to ask you if you think the maximum use will be more effective, as the minister says, with Canadian content. Or do you think we should revert back to the "predominantly Canadian"?

Mr. Sward: Probably the problem—and I am speculating—with the word "predominantly" was that it was difficult to argue it meant anything less than 51%.

Mrs. Finestone: The CTV case indicates it is over 50%, and last night the minister reaffirmed that at no point will this reduce the 60% prime time and the 50% overall... That stays in place. It is not in the bill, but she says that stays in place.

Mr. Sward: There are a number of Canadian broadcast services—and for good reason, because they are services Canadians want; and we are trying to get them off the ground—that are not predominantly Canadian, meaning 51% or more Canadian content. They are conventional broadcasters, as most of our members are. They are new forms of broadcasting. So I would imagine they would have a difficult time standing up against the "predominantly Canadian" definition when it is difficult to argue it is 51% or more. I am not suggesting those services do not have a real role in our Canadian broadcasting system. So I would assume—and I am only guessing—they have gone to something you can argue about more in order to allow more exceptions to the 51%.

Mr. McCabe: The interesting possible effect of the "maximum use" provision is it does imply some capacity of the particular broadcasting entity. "Maximum use" means the maximum, presumably, the broadcasting entity is capable of delivering and paying for and so on.

• 1700

From our point of view, to what extent does that begin to move in the direction of a closer examination of the resources that we have available to us to a question of how much profit ought we to be making, etc.? It concerned us a bit on that end of the scale, but I would think it is probably a stronger pressure upon the system, if you will.

Mrs. Finestone: The CRTC has been given some additional investigatory provisions.

[Traduction]

M. Sward: C'est certainement une priorité pour nos amis américains dans l'industrie de la radiodiffusion. Ils réagissent de façon très agressive à cet égard et ils n'ont pas l'intention d'abandonner la lutte.

Mme Finestone: C'est encore un exemple où les fonds américains peuvent aller dans l'autre direction. Nous discussions hier, avec la ministre, de la théorie de l'utilisation maximum et du contenu «principalement canadien», compte tenu du fait que l'objectif de base de la Loi sur la radiodiffusion doit être que la population dans son ensemble, lorsqu'elle regarde la télévision... doit pouvoir trouver à l'écran des émissions canadiennes. J'aimerais savoir quelle terminologie favorise le plus le contenu canadien, selon vous, l'utilisation maximum ou les termes «principalement canadien», auxquels nous devrions revenir.

M. Sward: Je suppose que le problème avec le terme «principalement», était qu'il était difficile de lui faire dire qu'il signifiait moins de 51 p. 100.

Mme Finestone: Dans le cas de CTV, il s'est trouvé qu'il signifiait plus de 50 p. 100, et hier au soir la ministre a répété que les exigences concernant le 60 p. 100 aux heures de grande écoute et le 50 p. 100 globalement étaient maintenus... Ce n'est pas dans le projet de loi, mais elle prétend qu'il n'y a pas de changement à cet égard.

M. Sward: Il y a un certain nombre de services canadiens de radiodiffusion; ils existent parce que les Canadiens les réclament et nous essayons de les développer; ils n'ont pas un contenu principalement canadien, c'est-à-dire moins de 51 p. 100. Ce sont des radiodiffuseurs classiques, comme la plupart de nos membres. Ils présentent de nouvelles formes de radiodiffusion. Ils auraient sans doute du mal à se conformer à la définition qui prévoit que le contenu doit être «principalement canadien» puisque leur contenu n'atteint pas les 51 p. 100. Ce qui ne veut pas dire que ces services n'ont pas un rôle réel à jouer à l'intérieur du réseau canadien. Je suppose donc que le nouveau concept est proposé de façon à ce qu'il puisse y avoir un plus grand nombre d'exceptions à la règle du 51 p. 100.

M. McCabe: Ce qu'il y a d'intéressant dans la clause de «l'utilisation maximum» c'est qu'elle implique qu'il faut tenir compte de la capacité de l'entité en cause. Il s'agit probablement du maximum qu'elle est capable de produire et de payer entre autre.

De notre point de vue, dans quelle mesure cette proposition nous rapproche-t-elle d'un examen plus rigoureux des ressources dont nous pouvons disposer, des profits auxquels nous avons droit etc.? Cet aspect de la question nous inquiète un peu, mais il y a des pressions plus fortes sur l'industrie.

Mme Finestone: Le CRTC se voit accorder des pouvoir d'enquête accrus.

[Text]

Mr. McCabe: Yes.

Mrs. Finestone: I would like to take you just on a one-step look at the discussion that we had before about quantity versus quality of Canadian content. You say Canadians want to see more quality programs, not more quantity. I would certainly agree with that statement but I would ask you how you expect to get more quality programming. Do we not first have to develop the base of all the skills that are required in a more in-depth way across the land, the artist, the writer, the film producers, the scenario, all the things that go into that creative undertaking? With that thought in mind, how are we going to keep our talent in Canada working if we do not undertake that kind of an exercise?

Mr. McCabe: I think that is our concern and precisely the point of our counter-proposal with respect to an incentive system. We do think it seems a little counter-productive to be saying that one is interested in improving the quality and then merely prescribing more quantity. It strikes us that there ought to be a longer term view taken of this. It does not make any sense for a television network on the afternoon of its tv renewal to say, "Sure, we will do ten more hours".

It makes a lot more sense to engage, as an industry, along with Telefilm and the production industry and CRTC in a long term strategy that says let us take a look over the next four or five years about how we are going to get the product that we will need to put on our screens, that will be good and that people will want to view. Let us, the industry and the government through Telefilm presumably, invest in the development of the screen writers and development of the directors and development of, for instance, a pilot film series. It is a luxury we do not have in this country.

There is a way to go at this and take a longer term view. From our point of view we will end up with better programs; we will make more money with them. And from a cultural point of view, we will end up with better programs. We would like a direct attack on that problem and we will participate. We will cooperate in that. We just do not think putting on more is the answer.

Mrs. Finestone: If we take the American experience, do you think we give sufficient opportunity and sufficient time to our programs to develop and to be successful? If you look at—

The Chairman: Quick question.

Mrs. Finestone: This is the last of this series of questions. Thank you.

I may be dating myself but notwithstanding that if you look at the ratings of, say, *St. Elsewhere*—I remember it was a program that I happened to have enjoyed and I know it is American—*Golden Girls*, *Hill Street Blues*, etc. and even *DeGrassi Street*, you will recall it took a long time to catch the fire and imagination of the listening public. Why would we expect it to be any different in Canada? I heard some people yesterday tell me that they

[Translation]

M. McCabe: En effet.

Mme Finestone: Je vous ramène maintenant, pour un instant, à la discussion que nous avons eue sur la quantité du contenu canadien par rapport à la qualité. Vous affirmez que les canadiens réclament des émissions de meilleure qualité, non pas nécessairement un plus grand nombre d'émissions. Je suis bien d'accord avec vous sur ce point, mais je me demande comment vous avez l'intention de vous y prendre pour obtenir des émissions de meilleure qualité. Ne devons-nous pas commencer à la base, c'est-à-dire essayer de développer les talents nécessaires un peu partout au pays chez les comédiens, les auteurs, les producteurs de films et tous les autres? Et si nous ne faisons rien sur ce plan, ne risquons-nous pas de perdre les talents dont nous disposons?

M. McCabe: C'est justement ce qui nous amène à proposer de notre côté un programme d'encouragement quelconque. Nous pensons qu'il ne suffit pas de dire qu'il faut améliorer la qualité tout en augmentant la quantité. Il nous semble qu'il convient de voir la situation à plus long terme. Il ne s'agit pas pour un réseau de télévision lors de l'audience sur le renouvellement de sa licence de dire: «Nous allons faire dix heures de plus».

Ce qu'il faut, c'est, en collaboration avec l'industrie, Téléfilm, l'industrie de la production et le CRTC, définir une stratégie à long terme, c'est-à-dire sur quatre ou cinq ans, en vue d'offrir au public un produit de qualité et qui plaise. En tant qu'industrie et gouvernement, probablement par le biais de Téléfilm, investissons dans les auteurs, les réalisateurs, les séries pilotes également. C'est un luxe que nous ne connaissons pas dans ce pays.

Il y a donc une façon de s'attaquer au problème à long terme. En ce qui nous concerne, c'est celle qui a le plus de chance de nous donner de meilleurs émissions, sur le plan de la culture et sur le plan de la rentabilité. Nous souhaitons une solution directe et nous sommes prêts à faire notre part. Nous ne pensons pas qu'il faille toujours parler de quantités.

Mme Finestone: Si nous nous comparons aux américains, croyez-vous que nous nous accordons suffisamment de chances et de temps pour avoir du succès? Prenez. . .

Le président: Une brève question, s'il vous plaît.

Mme Finestone: C'est la dernière de la série. Merci.

Je révèle peut-être mon âge, mais si vous prenez les cotes d'écoute d'une émission comme *St. Elsewhere* j'ai beaucoup aimé cette émission et je sais qu'il s'agissait d'une émission américaine—une émission comme *Golden Girls*, *Hill Street Blues*, ou même *DeGrassi Street*, vous pourrez constater qu'il y a une progression et qu'il a fallu du temps avant que le public réponde. Pourquoi n'en serait-il pas de même pour les nouvelles émissions

[Texte]

saw *Diamonds* for the first time and it was spectacular. They had probably seen it three other times, but it just finally hit their consciousness. I think we sell ourselves short. I do not think the onus of producing more at the same time does not also mean you will produce better. Do you think they could not go together?

Mr. McCabe: We agree with you. We think it is one of the saddest parts. I have watched our film industry and I see in the broadcasting industry that if you attempt the grand experiment and it fails, everybody says we will never try that again, partly because one does not have the money to mount major new enterprises time and time again. But we have to find a way to improve what we put on our screens and it takes time. So we have to be able to countenance failure and allow another try.

• 1705

Mrs. Finestone: I am going to finish and I thank you.

Mr. Waddell: You have had ten minutes.

The Chairman: It has been seven minutes.

Mrs. Finestone: I want to know why there were no recommendations on radio. Your observations were well received, but there were no recommendations, so I presume you do not want any changes.

Mr. Waddell: Madam Finestone was worried about dating herself when she referred to *St. Elsewhere*. I remember *Jack Benny* and things like that. In your view the performance incentive is not going to work, right? That is what you are saying?

Mr. McCabe: Yes.

Mr. Waddell: Secondly, on the alternate channel: you have gone so far as to say it should be eliminated.

Mr. Sward: That does not necessarily eliminate a new service being introduced into the system. It is unusual to take a broadcasting act and impose one into the system. The CRTC can hear proposals from anybody at any time for new ideas and new concepts.

Mr. Waddell: What is your rationale for rejecting this specific one?

Mr. Sward: You are making people go ahead and do it when you put it in the act, are you not? You are forcing them.

Mr. McCabe: We do not think that this service should be legislated. If the government believes there is a need for it, I would think they should ask the CRTC to call for proposals.

Mr. Waddell: Your brief on page 11 says:

[Traduction]

canadiennes? Des gens me disaient hier qu'ils avaient vu *Diamonds* et qu'ils avaient été ébahis. Ils avaient probablement vu cette émission trois fois auparavant, mais ils ne l'avaient pas remarquée. Je pense que nous ne nous accordons pas suffisamment de chances. Le volume et la qualité ne sont pas nécessairement incompatibles, ne croyez-vous pas?

M. McCabe: C'est justement ce que nous déplorons. Si l'industrie du film ou de la radiodiffusion tente un grand projet qui n'a pas de succès, tout le monde met en garde contre une nouvelle tentative. C'est en partie dû au fait que les fonds sont limités pour les projets de grande envergure. Il reste que nous devons essayer d'améliorer la qualité de notre produit et que pour y arriver nous avons besoin de temps. Malgré les échecs, nous devons être prêts à continuer.

Mme Finestone: Je vais terminer, et je vous remercie.

M. Waddell: Vous avez déjà eu 10 minutes.

Le président: Cela fait sept minutes.

Mme Finestone: J'aimerais savoir pourquoi aucune de vos recommandations n'a porté sur la radio. Vos remarques ont été bien accueillies, mais vous n'avez fait aucune recommandation sur la radio, ce qui me porte donc à conclure que vous ne voulez pas de changements.

M. Waddell: M^{me} Finestone s'inquiétait de révéler son âge lorsqu'elle a mentionné l'émission *St. Elsewhere*. Moi, je me souviens de *Jack Benny* et d'autres. À votre avis, les mesures incitatives ne fonctionneront pas, c'est bien cela? C'est bien ce que vous affirmez?

M. McCabe: Oui.

M. Waddell: En second lieu, au sujet de la chaîne supplémentaire, vous êtes d'avis qu'on devrait l'éliminer.

M. Sward: Il ne s'agit pas nécessairement d'éliminer quelque chose car il est question de l'introduction d'un nouveau service. Or à cet égard, il est assez inusité de recourir à la loi pour imposer la création d'une nouvelle chaîne. Le CRTC peut entendre des propositions à de nouvelles idées et de nouveaux programmes de quiconque.

M. Waddell: Pourquoi rejetez-vous celle-ci en particulier?

M. Sward: Le fait de l'inscrire dans la loi revient à la rendre obligatoire, n'est-ce pas? On force la création de cette chaîne.

M. McCabe: Nous ne sommes pas d'avis qu'un tel service doive faire l'objet d'une mesure législative. Si le gouvernement est persuadé de la nécessité de créer cette chaîne, il devrait demander au CRTC de lancer des appels d'offre.

M. Waddell: À la page 11 de votre mémoire, on peut lire ce qui suit:

[Text]

The creation of the alternative programmer would appear to relieve the CBC of these responsibilities and drive it increasingly and exclusively into the role of a mass audience programmer.

Mr. McCabe: We are concerned about that. We would think that the existence of an alternative program would allow the CBC to conclude that they might be able to abandon smaller, more specialized audiences around the country.

Mr. Waddell: I happen to agree with you here. Perhaps the CBC should be playing a different role, as it did in the 1968 act. If we included the term "enlightenment", which was in the 1968 act, the enlightenment in paragraph 3.(1)(m), I wonder if that might serve the purpose of assuring that the CBC would maintain its more traditional role. That word was taken out. I know it seems like a small word, but it was taken out. I think you have hit upon the principle here. It is applied to the whole system, but in a more nebulous way. When it was applying to the CBC, I think it had some meaning and that meaning meant a broader system, enlightening with different interests. Would you agree with me there?

Mr. McCabe: We have not directed ourselves to that in our brief, but we did discuss it and we would agree with you that this would make clearer the distinction between the CBC and the private sector and make clearer what ought to be their responsibilities.

Mr. Waddell: You mentioned radio and you note that private radio cannot be ignored. I find that with some exceptions private radio has become homogenized. It has become like American radio to me. I cannot tell the difference, and I wonder if we might consider putting some provisions in the act that might aid in Canadianizing our radio. I note in the act that public radio was ignored too, which is being seriously underfunded at the expense of the regions in Canada. I wonder if you could comment on that?

Mr. McCabe: I do not think it is accurate that our radio is becoming more American. Radio in America is pretty God-awful. I took the trouble after the discussion last night to take a look at how stations were doing in Vancouver. It is interesting that of the top five stations in the market, four are private stations. The top station in the market is CKNW. The second is CFMI-FM; the third is the CBC; the fourth is CFOX; and then CKLG. Interestingly, there is a market out there for private radio. People listen to it.

[Translation]

L'institution de services de programmation complémentaires semblerait donc décharger la société d'une part de ses responsabilités et la pousser de plus en plus, et exclusivement, vers un rôle de programmateur axé sur l'auditoire général.

M. McCabe: Cela nous préoccupe. Nous craignons que l'existence d'une chaîne complémentaire n'incite Radio-Canada à renoncer à desservir certains de ces auditoires plus petits et plus spécialisés.

M. Waddell: Je suis d'accord avec vous ici. La Société Radio-Canada devrait peut-être exercer des fonctions différentes, comme c'était le cas dans la loi de 1968. Si nous ajoutions le terme «éclairé», qui figurait dans la loi de 1968, à l'article 3.(1)m), peut-être réussirions-nous ainsi à maintenir son mandat plus traditionnel. Or on a retiré ce terme. Cela paraît peut-être minime, mais il a tout de même été supprimé. Je crois donc que votre remarque touche au principe même de l'existence de Radio-Canada. Bien sûr ce principe porte sur l'ensemble du réseau de communication, mais d'une façon plus nébuleuse. Lorsqu'on précisait nommément Radio-Canada, cela voulait dire quelque chose à mon avis, un réseau plus vaste et présentant des émissions éclairées sur divers intérêts. Êtes-vous d'accord?

M. McCabe: Notre mémoire ne s'est pas prononcé là-dessus, mais nous avons tout de même discuté de la question, et nous convenons avec vous que l'insertion de ce terme établirait plus clairement la distinction entre la société d'État et le secteur privé, et expliciterait son mandat.

M. Waddell: Toujours au sujet de la radio, vous avez observé qu'il faut tenir compte de la radio privée. Or à certaines exceptions près, les services de radio privée sont devenus très semblables. Ils ressemblent à la radio américaine à mon avis. Je ne peux les distinguer de leurs pendants américains, et je me demande s'il n'y aurait pas lieu d'ajouter certaines dispositions dans la loi susceptibles de canadianiser davantage ces services de radio. Je note aussi que la loi passe la radio publique sous silence, or elle manque sérieusement de fonds, ce qui a des répercussions sur les services disponibles dans les régions. Que pensez-vous de cela?

M. McCabe: Je ne crois pas qu'il soit juste de dire que nos services de radio sont en train de s'américaniser. La radio aux États-Unis est franchement terrible. Hier soir, après nos délibérations, j'ai étudié la situation des postes de Vancouver. Or il est intéressant de remarquer que sur les cinq postes les plus importants du marché, quatre sont du secteur privé. Celui qui a le plus d'auditeurs est CKNW. En deuxième lieu vient CFMI-FM, en troisième, le réseau anglais de Radio-Canada, en quatrième, CFOX et en dernier lieu, CKLG. Il est intéressant de remarquer qu'il existe un marché pour la radio privée. Les gens l'écoutent.

[Texte]

• 1710

I think we feel, when we talk about the revitalization of private radio, that part of that has to be that music is the base of radio right now. Our concern, when we are talking about strategies, is whether there is a broadening of that kind of view that is possible and if we can in fact give more impetus to the Canadian music industry. I do not want to get into all the details of it because that is not a matter for here, but we believe that there are indeed ways to make better and different music that distinguishes our system. That is being tried now, but not enough resources are being put into it.

Mr. Sward: In mid-September, the 14th to be exact, our radio board meets, and I get a little incensed when I hear that kind of comment. You could have time for breakfast and come over and meet with these 11 radio broadcasters and listen to them on the subject of what is the difference between a Canadian and a U.S. radio broadcaster and take a bit of time to find out what the other side of the view is. Also, I think they should hear your views and the rationale behind them. It would probably be good for them, and I know that it would be good for you.

Mr. Waddell: As a matter of fact, I just did an interview in the course of this with the top radio station in Vancouver, so I am not unaware of that.

Getting back to that, I was unclear on what you were saying about radio. I think you are flagging it, but you are not—am I correct?—making any suggestion that there should be an amendment in this bill to pertain to radio.

Mr. McCabe: That is true, and I do not think we are aware of one that would be useful to this purpose. We are, I think, at the beginning of trying to sort out what the answer ought to be; but we do think that attention has to be paid to this, because it is in difficulty. I think it is a matter of policy probably, and resources, but not the act.

Mr. Waddell: You have made no mention of cable—am I right?—whether cable should be originating programs.

Mr. McCabe: No. Under the section in which we discuss the right to originate programming, we do not say that cable should be prevented from originating programming. We do say that if a cable company is to originate programming then it should be required to apply for a licence like anybody else and that, should they win the licence to program, as opposed to distribute, then they should be required to abide by the same rules and meet the same standards as any other broadcaster would.

Mr. Sward: I am sorry, but I hope it does not offend the committee that I have to leave. I thought we would be

[Traduction]

Lorsque nous parlons de renouveler la radio privée, je crois qu'il faut garder à l'esprit le fait que les émissions musicales constituent le fondement de services radiophoniques actuels. En conséquence, pour ce qui est des stratégies à adopter, il faut se demander s'il faut que les choses demeurent ainsi et s'il faut donc donner un nouvel élan à l'industrie canadienne de la musique. Je ne veux pas me lancer dans tous les détails relatifs à cela car cela dépasserait notre propos, mais nous estimons qu'il existe certainement des moyens nous permettant d'offrir des émissions musicales différentes et de plus grande qualité afin que nos services radiophoniques se démarquent des autres. On s'efforce bien de travailler en ce sens maintenant mais on n'accorde pas suffisamment de ressources à ce genre d'entreprises.

M. Sward: Le 14 septembre prochain, le conseil d'administration de nos services radiophoniques se réunit, et la moutarde me monte un peu au nez lorsque j'entends ce genre de propos. Vous pourriez donc venir rencontrer ces onze radiodiffuseurs et écouter ce qu'ils ont à dire au sujet de ce qui distingue nos services radiophoniques des services américains. Ce serait une bonne chose de savoir ce qu'ils en pensent. Je suis également d'avis qu'ils devraient eux aussi entendre ce que vous pensez de la question et pourquoi. À mon avis, donc, ce serait bon pour les deux parties.

M. Waddell: Justement, je viens à peine de terminer une entrevue avec le plus important poste de radio de Vancouver, je suis donc assez au courant de ce qui se passe.

Pour revenir à notre sujet, je n'ai pas très bien compris vos propos au sujet de la radio. Vous soulevez la question mais, si j'ai bien compris, vous ne proposez pas d'amendements au projet de loi qui porteraient sur la radio.

M. McCabe: C'est juste, et je ne crois pas que nous ayons songé à aucun amendement qui nous paraisse utile. Nous amorçons à peine notre réflexion; cela dit, nous estimons qu'on doit s'intéresser à cette question étant donné que la radio traverse une période difficile. Il faudrait probablement adopter des politiques d'aide, et affecter des ressources, mais non pas adopter de loi.

M. Waddell: Vous n'avez pas mentionné les services de télévision par câble, ni n'avez précisé si les services de câblodiffusion devraient créer leurs propres émissions.

M. McCabe: Non. Dans la partie relative au droit de réaliser des émissions, nous n'affirmons pas qu'il faille interdire aux câblodiffuseurs de créer leurs propres émissions. Nous disons simplement que si une entreprise de câblodiffusion conçoit ses propres émissions, alors elle devrait obtenir un permis de programmation comme tout le monde, par opposition à une simple licence de diffusion, et elle devrait être tenue de respecter les mêmes règlements et les mêmes normes que tout autre diffuseur.

M. Sward: Je m'excuse, j'espère que le Comité ne sera pas froissé par mon départ, car je dois partir. J'ai pensé

[Text]

through a bit earlier. I have a flight and my daughter is coming in on another flight and she would be most upset if I was not there to meet her. So it is one flight I cannot miss.

The Chairman: Thank you for joining us this long, and I am sure your colleagues will continue to represent you. I think perhaps only another one or two of my members would like to intervene.

M. Blackburn (Jonquière): Tout d'abord, je dois vous dire que j'apprécie la qualité du document que vous nous avez présenté. Il apporte des précisions additionnelles aux législateurs, et nous tâcherons de tenir compte de vos recommandations. Cela ne veut pas dire que nous partageons nécessairement votre point de vue, mais vous nous apportez au moins un éclairage très intéressant.

Je désire vous poser une question sur votre recommandation pour ajouter un alinéa 3(1)r) concernant les entreprises de radiodiffusion classiques. En particulier, le sous-alinéa 3(1)r)(ii) se lirait comme suit:

(ii) avoir accès à la programmation et aux recettes de la publicité en priorité sur les autres entreprises de radiodiffusion.

Pourquoi voulez-vous qu'on ajoute cette disposition, et quel serait son impact sur les autres? C'est à la page 5 de votre document en français, au centre. C'est tout nouveau! Est-ce que vous faites allusion, par exemple, à ce que les câblodistributeurs ou les distributeurs pourraient faire à l'avenir?

• 1715

M. Bonneau: Oui, monsieur Blackburn, on fait justement allusion aux diffuseurs qui n'ont pas les caractéristiques du diffuseur fondamental tel qu'on le décrit, c'est-à-dire celui qui offre à l'auditoire un service sans intermédiaire technique, sauf un récepteur, et sans échange d'argent direct. La différence est importante à notre point de vue. C'est nous qui avons établi le système que l'on connaît aujourd'hui et qui sert si bien les Canadiens, malgré tous les défauts qu'on peut lui attribuer. Lorsque d'autres systèmes, qui sont apparemment les bienvenus puisque beaucoup de gens les désirent, voudront avoir accès à de la publicité mais sans assumer nos obligations, il y aura une disposition qui fera que le système canadien accordera la priorité à son service de base national. Ainsi, les autres trouveront d'autres moyens de se financer—il y en a beaucoup—et ne viendront pas détruire la base même du système.

Par exemple, dans les achats de droits sportifs, dans les achats de séries à succès, canadiennes ou étrangères, les diffuseurs conventionnels auraient la priorité, tout simplement. S'ils n'en veulent pas ou s'ils n'obtiennent pas un prix décent devant l'offre, alors cela tombera à un autre niveau. Les diffuseurs conventionnels auraient donc priorité.

[Translation]

que nous terminerions un peu plus tôt. J'ai un vol à prendre, et ma fille doit arriver par un autre vol, et je crois qu'elle serait très déçue que je ne sois pas là pour l'accueillir. C'est donc un vol que je ne peux me permettre de rater.

Le président: Merci d'avoir été des nôtres aussi longtemps, et je suis sûr que vos collègues vous représenteront bien. De tout façon, je crois qu'il ne reste qu'un ou deux membres qui tiennent à intervenir.

Mr. Blackburn (Jonquière): First of all, I must say how much I appreciated the quality of the brief you submitted to us. It contains additional specific details for the legislators and we will try to take your recommendations into account. This does not mean that we necessarily share your point of view, but you certainly put the question in a very interesting light.

I would like to ask you a question about your recommendation to add a paragraph 3(1)(r) concerning the traditional radio broadcasters. I am thinking particularly of the subparagraph 3(1)(r)(ii), which would read as follows:

accorded priority access to programming and advertising revenue over other broadcasting undertakings.

Why would you want us to add such a provision, and what would its impact be on the others? It is at page 1 of your Summary of Recommendations, at the centre of the page. It is completely new! Are you alluding here to what cable broadcasters could do in the future?

Mr. Bonneau: Yes, Mr. Blackburn, we were in fact alluding to broadcasters who do not have the specific characteristics described, of a basic broadcaster, which is someone who offers to his audience a service without any other technical intermediary, except your receiver, and without any direct exchange of money. This difference is important, from our point of view. We established the system that we now work under today, and which serves Canadians so well, despite all its shortcomings. When other systems, which apparently have the public's favour since a lot of people are asking for them, seek advertising revenue, without shouldering our obligations, a provision in the law will ensure that the Canadian system gives priority to its basic national service. This way, the other systems will find other ways to finance themselves, and there are many, and will not destroy the very basis of our system.

For example, concerning the purchase of rights to sports programming, to successful series, whether they be Canadian or foreign, conventional broadcasters would simply have priority. If they were not interested in those services, or if they did not get a decent price, then the programs would go to another level. The conventional broadcasters would therefore have priority in this matter.

[Texte]

Mr. McCabe: We think there is an important principle that the free over-the-air service available to everybody should be preserved; that anybody who plugs a radio into the wall or puts rabbit-ears on their television set ought to be able, without any further charge, to hear or watch radio and television in this country, and that is important to preserve; and all the other services you have to pay extra for in one way or another, which may relate to your income, are in addition to and should not in fact finally do anything that undercuts the free over-the-air system. We think that is an important principle.

M. Blackburn (Jonquière): Revenons à la question des diffuseurs. Vous dites qu'il faudrait qu'ils paient un droit de licence au même titre que vous. Pouvez-vous me donner une idée de ce que cette chose représente au plan financier ou au plan de tout ce que cela comporte de paperasserie et de règles dont vous devez tenir compte?

M. Bonneau: Monsieur Blackburn, parlez-vous des câblodistributeurs qui font de la programmation?

M. Blackburn (Jonquière): Oui, je parle des distributeurs qui deviendraient aussi en quelque sorte des programmeurs.

M. Bonneau: Des diffuseurs de programmes, oui.

M. Blackburn (Jonquière): Vous dites qu'ils devraient payer une licence comme vous et qu'ils devraient être régis. Si je ne me trompe, le distributeur doit payer en vue d'obtenir une certaine licence du CRTC afin de pouvoir offrir ses différents canaux. Vous dites qu'il a actuellement le droit de faire de la programmation sans avoir à payer de licence pour faire cette programmation, et c'est ce qu'il devrait payer, selon vous. Donnez-moi des précisions à ce sujet. Qu'est-ce qu'elle implique, cette nouvelle licence?

M. Bonneau: Le texte ne parle pas spécifiquement de payer une licence, mais bien d'assumer les obligations qu'implique un permis de diffuseur. Le paiement de la licence en est l'un des éléments, mais les autres éléments sont aussi très importants: le contenu canadien, le contenu étranger, le contenu commercial. Toutes ces obligations, qui ont des avantages, amènent de l'eau au moulin, mais elles comportent aussi des inconvénients de contrôle et de rapport. On ne propose pas une notion nouvelle. On dit simplement que tout organisme qui a un permis de programmation et qui peut envoyer cette programmation à quelqu'un dans le système doit se conformer au même ensemble de règles. Cela doit s'appliquer à tous.

M. Blackburn (Jonquière): D'accord. En ce qui concerne les pouvoirs du CRTC et son autonomie, vous soulevez une crainte quant aux pouvoirs que le gouverneur en conseil va se garder au sein du système. Vous semblez un peu en désaccord là-dessus.

[Traduction]

M. McCabe: Nous estimons qu'il faut maintenir le principe important d'après lequel il faut conserver le service gratuit par ondes hertziennes, qui est donc disponible pour tout le monde. Cela veut donc dire que quiconque branche un poste de radio ou met une antenne conventionnelle sur son téléviseur, devrait pouvoir capter, sans frais supplémentaires, des émissions de radio et de télévision diffusées dans son pays, et il me paraît important de préserver cela. Tous les autres services, disponibles contre paiement d'une manière ou d'une autre, et qui dépendent donc de vos revenus, s'ajoutent à ce service de base, et ne devraient pas pouvoir concurrencer le réseau hertzien gratuit. Ce principe nous paraît important.

Mr. Blackburn (Jonquière): Let us come back to the question of the broadcasters. You said that they should have to pay the same licence fees as you. Can you give me an idea of what this represents financially, or what it entails in paperwork and regulations to follow?

Mr. Bonneau: Mr. Blackburn, are you speaking about those cable distributors who also do some programming?

Mr. Blackburn (Jonquière): Yes. I am speaking of those cable distributors who would also be somewhat like programmers.

Mr. Bonneau: Yes, program broadcasters.

Mr. Blackburn (Jonquière): You say they should have to pay a licence like you, and should also be regulated. If I am not mistaken, the distributor now must pay a certain licence fee to the CRTC so as to be able to offer the various channels. Now, you are saying that at the present time, those distributors have the right to make their own programming without having to pay for a programming licence, and that you think they should pay. Can you be more specific about this? What would this new licence cover?

Mr. Bonneau: The brief does not really specify having to pay for a licence, but having to shoulder the obligations that are implied by the fact of holding a broadcasting licence. The payment of that licence is only one part of it; others are just as important, such as Canadian content, foreign content, and commercial content. All these obligations do carry with them certain advantages, but they also have certain drawbacks from the point of view of control and reporting. This is not a new notion we are proposing here. We are simply saying that any organization holding a programming licence, and able to broadcast this programming to someone in his system, must abide by this same set of rules. They must apply to everybody.

Mr. Blackburn (Jonquière): Understood. Now, considering the powers of the CRTC and its autonomy, you voice a certain fear that the Governor in Council might keep certain powers within the system. You do not seem to agree with that.

[Text]

[Translation]

• 1720

Je me demande pourquoi les gens ont cette crainte de voir le gouverneur en conseil, ou le gouvernement, se garder certains pouvoirs. Je me demande, au contraire, si ce n'est pas plutôt une protection pour vous. Vous savez, la possibilité d'abus existe des deux côtés. Le CRTC aussi pourrait abuser de ses pouvoirs dans l'avenir. Pour vous défendre vous êtes obligés d'aller en cour, et il faut des années souvent. Ici, il s'agit d'une certaine protection que le gouvernement se garde. Existeraient-il des cas d'abus si flagrants dans le passé, abus qui vous amèneraient à penser que le gouverneur en conseil ne devrait pas se garder ce droit? N'est-ce pas sage au contraire?

M. Bonneau: Je suis un citoyen qui obéit aux lois. Je ne rencontre donc pas ces problèmes. Ils sont théoriques. Ce sont les théories qui font que les démocraties fonctionnent. Mais, il ne faut pas se baser sur les cas les plus difficiles.

On a du mal à fonctionner dans un système où les cours peuvent toujours être menées par des directives gouvernementales. Qu'on aime les décisions du CRTC ou pas, et Dieu sait que le plus souvent on ne les aime pas, le CRTC, pour nous, c'est une cour. Il peut y avoir un gagnant et un perdant, un qui est très heureux et l'autre qui ne l'est pas. Il peut y avoir dix malheureux et un heureux. Mais le CRTC, c'est une cour. On sait que ce n'est pas un escalier infini où, par des pressions ou autrement, on arriverait à avoir raison quand on a tort. Quand on a tort on essaie une autre fois ou on n'essaie plus. Mais ce système d'un autre niveau de direction, d'une autre source de réglementation qui pourrait arriver à l'improviste, dans de courts délais, eh bien on a du mal à accepter cela.

M. Blackburn (Jonquière): Maintenant, je voudrais en venir à la question de l'augmentation des émissions canadiennes de qualité. Vous semblez ne pas croire à la proposition du gouvernement qui veut mettre dans sa loi un incitatif pour favoriser l'augmentation des émissions canadiennes de qualité. Vous semblez même dire que cette loi en enlèvera plutôt.

Revenons à l'objectif de notre loi. On se dit qu'il faut faire en sorte que les Canadiens aient plus d'émissions reflétant leur culture et la dimension canadienne. Si le législateur n'introduit pas un mécanisme pour augmenter ce nombre d'émissions canadiennes, qu'on le veuille ou pas, on se ramassera avec des émissions américaines sur nos ondes, traduites ou non.

On voit certaines failles dans le mécanisme proposé. Pourtant, si je comprends bien ce que nous avons, le CRTC analysera la situation des grands réseaux pour voir un peu de quelle façon ils peuvent augmenter ce contenu tout en tenant compte des profits. Est-on en train d'introduire un autre mécanisme, juste par crainte, parce qu'on veut augmenter notre contenu canadien? C'est important. Sinon, on perdra les auditoires.

I wonder why people are afraid to have the Governor in Council or the government keep certain powers for themselves. I wonder, on the contrary, if it is not protection for you. You know, there is a possibility of abuse on both sides. The CRTC could also abuse its powers in future. To defend yourselves you have to go to court, and that often takes years. Here, you have some form of protection that the government is simply keeping for itself. Have there been cases of such flagrant abuse in the past that you think the Governor in Council should not keep that right? On the contrary, might it not be a good thing?

Mr. Bonneau: I am a citizen who obeys the law. I do not have that kind of problem. They are theoretical. Democracies work thanks to theories. But your basis should not be the worst-case scenario.

We have problems working in a system where courts can always be told what to do by government directive. Whether we like CRTC decisions or not, and God knows more often than not we do not like them, for us, the CRTC is a court; you will have a winner and a loser, one party that is quite happy and the other who is disgruntled. You may have 10 disgruntled ones and one grunted. But the CRTC is a court. We know that it is not one of these infinite ladders where, because of lobbying or whatever else, you can wind up being in the right when you are in the wrong. When you are wrong, you just go ahead and try it again or you give up. But this system of having another level of direction, another source of regulation that can come down out of a clear blue sky, without any warning, well, we have problems with that.

Mr. Blackburn (Jonquière): Now, I would like to talk about the question of improving the quality of Canadian programs. You do not seem to believe in the government's proposal to put into its legislation some sort of incentive to improve the quality of Canadian programs. You seem to be saying that this legislation, on the contrary, will be a disincentive.

Let us get back to the objective of our legislation. We are saying that we have to see to it that Canadians have more programs that are a reflection of the culture and the Canadian dimension. If the legislator does not introduce a mechanism to increase the number of Canadian programs, whether you like it or not, you will wind up with American programs on our airwaves, whether they are dubbed or not.

There are certain deficiencies in the proposed mechanism. However, if I understand what we have correctly, the CRTC will examine the situation of the major networks to see how they can increase the content while not forgetting the profit motive. Are we introducing another mechanism simply out of fear, because we want to increase our Canadian content? That is important. Otherwise, we will just lose audience share.

[Texte]

M. Bonneau: Monsieur Blackburn, la notion à laquelle les diffuseurs s'opposent est celle de la caution. On semble vouloir dire à tel groupe de déposer un montant d'argent. Or, si à la fin de l'année son rendement est jugé correct, son argent lui reviendra et ce d'une façon ou d'une autre. L'inverse est également vrai, il le perdra. Ce jugement préalable de la non-performance nous est inacceptable. Nous maintenons que les diffuseurs canadiens ont toujours fait les plus grands efforts pour survivre difficilement dans un petit pays vivant à côté d'un pays très puissant et très prolifique. On a drôlement bien réussi, particulièrement en français; de même en anglais où la difficulté est plus grande. Mais se faire dire que, puisque l'on est si défaillant, il faut déposer une caution avant de commencer notre travail. . . Cela est une notion inacceptable.

• 1725

Nous devons faire des efforts quand nous acceptons d'embarquer dans le jeu de produire plus. On le sait et on résiste souvent. Mais on a toujours dit vouloir travailler dans une atmosphère d'incitation positive et non pas négative, avec des pénalités éventuelles si ça ne marche pas. C'est comme cela que se font tous les genres de productions culturelles ou socioculturelles au pays. Ceux qui font de la radio ou de la TV sont des créateurs. Il faut les placer dans un climat où, si le succès se manifeste, alors l'incitation positive se manifeste aussi, l'appui du public se manifeste; quelques fois l'un arrive avant l'autre, mais l'incitation est toujours positive.

La proposition qui est maintenant faite est une «poussée négative». Pensons un instant qu'on s'adresse à des auteurs, à des écrivains ou des peintres. On leur demande de déposer quelques mille dollars sur la table, et si les tableaux et les livres sont satisfaisants, eh bien, on leur remettra leur argent. Ce genre d'arrangement n'est pas positif, à notre avis. On suggère plutôt un ensemble de forces, économiques et sociales, pour affermir les bonnes volontés déjà en place.

M. Blackburn (Jonquière): Je vous remercie.

M. Bonneau: Je vous en prie.

Mr. Caldwell: One of the indications that maybe the bill is heading in the right direction is when you get one group in the morning that says it is not going far enough and one in the afternoon saying it has gone too far. So we may be on the right track. The group this morning was the Canadian Conference of the Arts, which I would say is on the far left, and you people are over on the other end of the spectrum, we will say, to the right.

I am still not quite convinced about your concerns regarding this incentive. Your last witness was indicating about it to my colleague, Mr. Blackburn. If we listen to what the minister said last night, she was indicating that she is interested in quality and not necessarily quantity.

[Traduction]

Mr. Bonneau: Mr. Blackburn, the idea the broadcasters are opposed to is this thing about a guarantee. You seem to want to tell such and such a group to deposit a certain amount of money. If, at the end of the year, the results are judged to be all right, then they will get their money back somehow. The reverse is also true and in that case they would lose it. Judging non-performance before the fact is unacceptable to us. We maintain that Canadian broadcasters have always made the greatest effort to survive, with difficulty, in a small country living beside a very powerful and very prolific country. We have managed singularly well, especially in French; the same thing in English, where the problems are even greater. But to be told that, because we are so weak, we will have to put up a bond before starting our work. . . that is quite unacceptable.

We have to make efforts when we decide to play the game and produce more. We know it and we often resist. But we have always said that we wanted to work in a climate of incentive and not disincentive, with possible penalties for failure. That is what is done for all other cultural or sociocultural productions in the country. Those who work in radio or TV are creators. They have to be surrounded by an atmosphere where, if you have success, you also have positive reinforcement and public support. Sometimes you get one before the other, but there is always positive reinforcement.

The proposal before us now is a "negative push". Let us assume for a minute that we are talking to authors, writers or painters; we just ask them to put a few thousand-dollar bills on the table and, if their paintings or books are satisfactory, well then, we will give them their money back. That kind of arrangement is not positive, in our opinion. We prefer suggesting a combination of economic and social factors to strengthen the goodwill that is already there.

Mr. Blackburn (Jonquière): Thank you.

Mr. Bonneau: Think nothing of it.

M. Caldwell: On a l'impression que ce projet de loi va peut-être dans la bonne direction quand il y a un groupe le matin qui vous dit que ça ne va pas assez loin et, le même après-midi, un autre vous dit que ça va trop loin. Nous sommes peut-être donc dans la bonne voie. Le groupe de ce matin, c'était la Conférence canadienne des arts, dont je dirais qu'elle se situe à l'extrême gauche; et vous vous situez aux antipodes, disons vers la droite.

Je ne suis pas encore vraiment convaincu des inquiétudes que vous vous entretenez à propos de cette incitation. Le dernier témoin en parlait justement à mon collègue, M. Blackburn. Si nous écoutons ce que la ministre disait hier soir, elle nous a bien dit que ce qui l'intéresse c'est la qualité et pas nécessairement la quantité.

[Text]

How would you suggest we reword that? I think it is the fear of the unknown, as to what that really means. What does it mean? Does it mean you are going to be fined? Does it mean you are going to have a higher tax bracket? What it really means, I guess, is the concern regarding that particular clause. Can you suggest to me a way of changing it?

Generally, I like the idea of an incentive program, but I also realize that there are other pitfalls. Who is going to be the judge as to what is good Canadian quality programming and high standards and whether or not you deserve more of an incentive if this is done? A game show is worth half a point, but *Anne of Green Gables* is worth three. I guess that is the quandary you people are in as to understanding that, and I must admit that I also have some problems with it as to what that really means.

Mr. McCabe: What we have proposed, to follow what Robert has said, is this. We do not think a system of fines—which is how we see this, in fact—is really going to work to produce the quality I think we all want. I think we agree that we would like to improve the quality, too, because we benefit as well in that circumstance.

Our proposal here in our document is that there be a long-term program in which the major programmers—we are talking in large measure about programs that are going to be made by groupings of networks or groupings of stations—would participate with the co-operation of the CRTC and Telefilm Canada, which would in effect see a joint investment in the long-term development of writers and the development of scripts and pilots that lead to higher-quality programming. I think we can see that kind of program, that long-term investment, being backed by perhaps a return to an enriched capital cost allowance; not a capital cost allowance, however, that relates to any investment you make, but perhaps one that really relates to success, that pays off when you put the money into something that works, in effect.

Mr. Caldwell: But your concern, Mr. McCabe, is where it starts from here, I suppose.

Mr. McCabe: Yes.

Mr. Caldwell: What are we going to use as the base? Do we start from now, today, so that once the bill has passed, all networks and all stations have a base, and that is where you go from there and then it becomes the incentive?

[Translation]

Comment nous proposez-vous de relibeller l'affaire? Je crois que c'est la crainte de l'inconnu, quant à ce que cela signifie vraiment. Qu'est-ce que ça signifie? Cela veut-il dire que vous serez mis à l'amende? Vous retrouverez-vous dans une plage d'impôts plus élevée? Je crois bien que la véritable signification en est tout simplement la préoccupation qu'il y a concernant cet article bien précis. Avez-vous une modification à me proposer?

En général, j'aime bien l'idée d'un programme d'incitation, mais je sais aussi qu'il y a d'autres chausse-trappes. Qui sera juge de la bonne ou mauvaise qualité de la programmation canadienne et des normes? Qui décidera si vous méritez une plus grande incitation, si cela se fait? Un quiz vaut un demi-point, mais *Anne of Green Gables* en vaut trois. Je crois que c'est cela le problème qui se pose à vous à ce propos et je dois aussi avouer que j'ai certains problèmes moi-même à savoir ce que cela signifie vraiment.

M. McCabe: Ce que nous avons proposé, comme suite aux propos de Robert, eh bien, c'est ceci. Nous ne croyons pas qu'un système d'amendes, et c'est l'interprétation que nous faisons de tout ceci, à vrai dire, puisse vraiment fonctionner et donner des résultats de la qualité que nous désirons tous, j'en suis sûr. Je crois que nous sommes d'accord pour dire que nous voudrions aussi améliorer la qualité parce que nous en profitons aussi dans ces circonstances.

La proposition qu'il y a dans notre document, c'est qu'il faudrait un programme à long terme auquel les principaux réalisateurs, et nous parlons dans une grande mesure d'émissions qui seront réalisées par des groupes de réseaux ou des groupes de postes, auquel les réalisateurs principaux, dis-je, participeraient avec la collaboration du CRTC et de Téléfilm Canada et qui constituerait, à vrai dire, un investissement conjoint dans le développement à long terme d'écrivains, de scénarios et d'émissions-pilotes qui aboutiraient à une programmation de plus grande qualité. Je crois que nous voyons que ce genre de programmes, cet investissement à long terme, s'appuiera, peut-être, sur un retour à une allocation de coûts en capital enrichie, qui ne serait cependant une allocation de coûts en capital qui se rapporte à l'investissement que l'on fait, mais plutôt une allocation qui va de pair avec le succès et qui devient payante quand vous investissez votre argent dans quelque chose qui, finalement, fonctionne.

M. Caldwell: Mais votre inquiétude, monsieur McCabe, je crois bien, c'est le point de départ que nous avons maintenant devant nous.

M. McCabe: Oui.

M. Caldwell: De quoi allons-nous nous servir comme base? Partons-nous l'affaire dès aujourd'hui, maintenant, de façon à ce que lorsque le projet de loi aura été adopté, tous les réseaux et toutes les stations aient cette base, à laquelle le reste s'enchaîne et se transforme en incitation?

[Texte]

[Traduction]

• 1730

Mr. McCabe: First of all, there is the 60% prime time, and that does not change.

Mr. Caldwell: I realize that.

Mr. McCabe: We accept that. I think that is indeed the base, but I think a program of incentives would be aimed at improving the quality of even that 60%. If we aimed directly at quality and said the incentive was for improved quality. . . A couple of years ago, the CRTC proposed to broadcasters a scheme in which they would in effect back off by 10% on Canadian content if broadcasters would in fact invest in better quality programming. I do believe that we did not rise to that occasion.

Rather than the imposition of fines, I think we should perhaps sit down following this bill and see if we cannot, under the direction and guidance of the minister, look at a long-term program with incentives of the sort we describe.

Mr. Caldwell: You are saying the provision of payment of any fees payable by a licensee is a fine rather than a payment?

Say you were now running two domestically produced game shows, for example, and you said you would produce a half hour of drama, which is going to cost you more, but you would like the opportunity then to put in another half hour of American programming. Could you see that as the type of thing that could possibly work? Your schedule would look more American, but on the other hand you have increased your quality.

Mr. McCabe: That may be possible. The other possibility is, as we have suggested with the overpayment of fees to the CRTC, that in fact there be a genuine incentive which says those stations that choose to make that kind of investment will have some rebate on their fees to the CRTC.

Mr. Caldwell: I think we have to be logical about it, and we cannot expect the broadcasters to do all these things and still sort of retain what they have. There has to be some give and take on it.

Other than the radio section, somebody asked you about whether or not you had any recommendations to make. You said you did not, but I am wondering whether that section was to just get back at us about how low the salaries of Members of Parliament are or the lack of money being made in private radio.

To be fair, I think in our last report we did quite a bit on radio and indicated that most radio stations in Canada were losing money. We were really talking about TV. I guess the returns in 1986 were 17.4% in profit, and I am

M. McCabe: D'abord, il y a les 60 p. 100 des heures de grande écoute, qui ne changent pas.

M. Caldwell: Oui.

M. McCabe: Nous acceptons cela. Cela demeure donc le fondement de tout le reste, mais à mon avis, les mesures d'encouragement pourraient viser à améliorer la qualité même de ces 60 p. 100. Si nous nous efforçons d'améliorer la qualité directement et déclarions que les mesures d'encouragement visent à améliorer la qualité. . . Il y a environ deux ans, le CRTC a proposé aux radiodiffuseurs un programme selon lequel le contenu canadien serait réduit de 10 p. 100 s'ils investissaient dans une amélioration de la qualité des émissions. À mon avis, nous n'avons pas été à la hauteur de ce défi.

En conséquence, plutôt que d'imposer des amendes, une fois le projet de loi adopté, je me demande s'il ne serait pas préférable de discuter avec le ministre de mesures d'encouragement à long terme comme à celles dont nous venons de parler.

M. Caldwell: Vous affirmez donc que le paiement de droits de licence constitue plutôt une amende?

Supposons que vous diffusiez deux jeux télévisés produits au Canada, et que vous disiez que vous alliez produire une dramatique d'une demi-heure, qui vous coûtera davantage, en échange de quoi vous aimeriez pouvoir diffuser une émission américaine d'une demi-heure. Croyez-vous que ce genre d'arrangement puisse fonctionner? Votre grille horaire aurait l'air davantage américaine, mais vous auriez réussi à améliorer la qualité de vos émissions.

M. McCabe: Ça pourrait peut-être marcher. Il y a aussi une autre possibilité, comme nous l'avons déjà proposé au sujet du surpaiement des droits au CRTC, à savoir qu'on accorde de véritables mesures d'encouragement grâce auxquelles les entreprises qui consacrent de l'argent à l'amélioration de la qualité de leurs émissions puissent bénéficier d'une réduction des droits à payer au CRTC.

M. Caldwell: Soyons réalistes cependant, nous ne pouvons pas nous attendre à ce que les radiodiffuseurs fassent toutes ces choses et conservent encore tout ce qu'ils ont. Il faudra qu'il y ait des concessions des deux côtés.

Mise à part la question de la radiodiffusion, quelqu'un vous a demandé si vous aviez des recommandations à faire. Vous avez répondu non, mais je me demande si cet article ne cherchait qu'à nous envoyer une bonne riposte à nos propos d'après lesquels les députés sont mal payés, ou s'il s'agissait simplement de souligner le fait que la radio privée ne paye pas.

Par souci de justice, je dois rappeler que dans notre dernier rapport, nous avons parlé longuement de la radio, et avons indiqué que la plupart des postes de radio au Canada étaient déficitaires. Évidemment, nous parlions

[Text]

not sure where that 50% came from, but that was not particularly in the report.

Mr. Hildebrand: It was not in the report, but we certainly heard it often enough.

Mr. Caldwell: On the matter of the bilateral free trade agreement with the United States—the poor old free trade agreement gets blamed for everything—whether or not there is a free trade agreement, there is always going to be pressure on Bill C-58. There always has been.

I remember going down to the States four years ago before we thought about free trade, and it is one of the biggest bugbears with the border stations, whether it be Buffalo, Detroit or wherever. Of course, Detroit does not have that problem.

I think it is sort of unfair to say that we do not know what is going to happen after the free trade agreement goes through. Is this going to hold up? Someone told me this week that one of the reasons Ontario Hydro is asking everybody to cut back on their power is because we have sold all the extra power to the U.S. They do not take into consideration that there has been a tremendous heat wave and people are using more air-conditioning.

Those are the kinds of things we got into. Under the legislation of the free trade agreement, Bill C-58 is protected. Whether you want to believe that or not is another question, but it is there.

Mr. Hildebrand: I think in the comments that were made before, they were not indicating disbelief. They were only saying that this is another area that will be under ongoing pressure. It is another unknown.

Mr. Caldwell: It is not unknown, because it is under the agreement and it is still there. Everything can be questioned as to what is going to happen in the future. Back 20 years ago, whoever thought we would have the proliferation of channels that we do now? Your industry is probably changing faster than everyone else's, and nobody knows where it is all going to head.

• 1735

Mr. McCabe: I think we are signalling, Mr. Caldwell, that this is an area where we want to be ever vigilant and hope you will be too, because you are right, it is under pressure all the time. In a closer economic relationship with America, should that occur with the passage of the bill, the pressure is bound to continue, and perhaps even increase. I think all we are saying is let us be careful, it is important to us. We must, every time we sit in front of a body like this, say that is important to us. We must say that every time, because it is. That is what we are signalling here.

[Translation]

surtout de la télévision. Je pense que les bénéfices de 1986 ont atteint 17,4 p. 100, et je ne suis pas sûr d'où viennent ces 50 p. 100, mais ils ne figuraient pas dans le rapport.

M. Hildebrand: Ils ne figuraient pas dans le rapport, mais nous les avons certainement et souvent entendus.

M. Caldwell: Au sujet de l'accord de libre-échange avec les États-Unis, qu'on rend responsable d'à peu près tout, la loi C-58 subira toujours des pressions, que le libre-échange se concrétise ou non. Les choses ont toujours été ainsi.

Je me souviens être allé aux États-Unis il y a quatre ans, avant que nous ne songions à libéraliser nos échanges commerciaux, et cela constitue l'un des problèmes les plus constants des postes frontaliers, qu'ils soient à Buffalo, Detroit ou ailleurs. Bien sûr, Detroit ne connaît pas le même problème.

Il me paraît assez injuste d'affirmer que nous ignorons ce qui va se passer une fois l'accord de libre-échange adopté. Est-ce que le projet de loi tiendra toujours? Quelqu'un me disait cette semaine que l'une des raisons pour lesquelles Hydro-Ontario demande à tout le monde de réduire sa consommation d'énergie électrique est que nous avons vendu toute notre énergie de réserve aux États-Unis. On ne tient pas compte du fait qu'il y a eu une vague de chaleur extrêmement longue ici, ni que les gens utilisent davantage leur climatiseur.

C'est le genre de difficultés auxquelles nous nous heurtons. Dans le cadre de la loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange, le projet de loi C-58 est protégé. Quant à savoir si vous allez prêter foi à cet engagement, c'est une autre question, mais cet engagement existe.

M. Hildebrand: Les propos que nous avons entendus jusqu'ici n'expriment pas l'incrédulité. Il en ressort seulement que ce domaine fera lui aussi l'objet de pressions constantes. Il s'agit d'une autre inconnue.

M. Caldwell: Il ne s'agit pas d'une inconnue car cela relève de l'accord. Évidemment, on peut toujours se demander ce qui se passera à l'avenir. Il y a vingt ans, qui aurait songé que nous connaîtrions une telle prolifération de chaînes? Votre industrie évolue probablement beaucoup plus vite que toutes les autres, et personne ne sait quel sera son avenir.

M. McCabe: Ce que nous faisons valoir, monsieur Caldwell, c'est que ce domaine où nous tenons à faire constamment preuve de vigilance tout en espérant que vous nous imitez, est soumis à des pressions constantes. Si nos rapports économiques avec les États-Unis sont resserrés, à la suite de l'adoption du projet de loi sur le libre-échange, les pressions vont certainement continuer à s'exercer, elles vont peut-être même augmenter. Tout ce que nous disons donc, c'est «soyons vigilants», car cette question nous tient à cœur. D'ailleurs, chaque fois que nous témoignons à une tribune comme celle-ci, nous répétons que cette question est très importante pour nous.

[Texte]

Mr. Caldwell: We had a report from the United Kingdom this morning on the growth of American programming there, and of course they have the same problem with the proliferation of American programming. It may even be worse than ours before very long, because there is no regulation there at present.

Mr. McCabe: That is right.

Mr. Caldwell: So we are ahead of it here. I think, though, if we expect to invest in the telecommunications industry in the U.S., they are going to have to have the right to invest here. At present it is 80%.

On the other hand, one of the discussions we heard was on the radio stations, especially in western Canada: that some of them would go under if they were not allowed to get some American investment in them. So it is a two-way street.

Mr. Bonneau: On the other hand, the capability to preserve one's right to a program in the Canadian community increases its value. It means to the Americans who sell it to us, or the Canadian distributors who acquire the right to sell it to us, when they sell it to us, they can tell us, you will be the one to show this program in your community, I guarantee that. Consequently you pay. But if you remove this, it becomes a commodity. You try it. There will be 15 examples of that program, and it is worth not much. So it has also reinforcement elements to whoever provides the program. And it is not us, it is the Americans.

Mr. Caldwell: As you have testified before before the standing committee, private industry and the public broadcasting industry are going to face tremendous pressure with fragmentation of the market, there is no doubt about it. Whether or not another network could survive in Canada, whether or not the three networks can survive in Quebec, is a question. It is not going to be an easy road. Hopefully this bill... it is not necessarily intended to be overly protective, but it is really putting the ball back into your ball park. We could have come up with very stringent regulations, saying you must have such-and-such a type of programming. I do not think that is what we want to do.

Along the radio lines, one of the committee recommendations, of course, was to loosen up the regulations on FM radio. Now, whether the CRTC do that... I do not think it belongs particularly in a broadcasting bill per se. We could have put it in there, but I do not think you want it cluttered up like that. But I think the industry and the CRTC have to look at those kinds of things and make those regulations that we will survive.

[Traduction]

Nous devons le répéter chaque fois car telle est bien la réalité. C'est tout ce que nous voulons faire ressortir ici.

M. Caldwell: On nous a parlé ce matin de l'accroissement du nombre des missions américaines au Royaume-Uni qui a donc le même problème de la prolifération des émissions américaines. La situation serait peut-être même pire que la nôtre avant longtemps étant donné qu'il n'y a aucune réglementation à l'heure actuelle.

M. McCabe: C'est exact.

M. Caldwell: Nous avons donc une longueur d'avance ici. Cela dit, si nous comptons investir dans l'industrie des télécommunications des États-Unis, cette dernière voudra obtenir le même droit d'investir ici. Or à l'heure actuelle ces investissements atteignent 80 p. 100.

Par ailleurs, ce qu'on dit au sujet des postes de radio, surtout ceux de l'Ouest canadien, c'est que certains de ces postes seraient acculés à la fermeture faute de certains capitaux américains. Il y a donc deux faces à cette médaille.

M. Bonneau: Cependant, la possibilité de conserver le droit à la programmation au Canada augmente sa valeur. Cela signifie donc que les Américains qui nous vendent des émissions, ou les distributeurs canadiens qui acquièrent les droits de vente de ces émissions, peuvent nous garantir, qu'il nous donnent des droits exclusifs de diffusion dans telle ou telle collectivité. Evidemment, cela se fait contre paiement. Autrement, l'émission devient une marchandise qu'on prend à l'essai. Il y aura 15 copies de l'émission en question, et elles ne vaudront pas grand-chose. Il y a donc là des éléments favorables à ceux qui nous vendent les émissions, or ils ne sont pas Canadiens, mais Américains.

M. Caldwell: Ainsi que vous nous l'avez déjà dit devant le comité permanent, l'industrie privée tout autant que les radiodiffuseurs publics seront soumis à des pressions immenses étant donné la fragmentation du marché, cela ne fait aucun doute. Quant à savoir si un autre réseau peut survivre au Canada, ou si les trois réseaux peuvent survivre au Québec, c'est là la question. Quoi qu'il en soit, ce ne sera pas facile. Nous espérons que ce projet de loi... qui ne cherche pas nécessairement à être très protectionniste mais il renvoie la balle dans votre camp. Nous aurions pu concevoir des règlements très stricts prévoyant une programmation très précise. Toutefois, je ne pense pas que c'est là ce que nous voulons faire.

Dans le domaine de la radio, l'une des recommandations du Comité, a été de libéraliser les règlements régissant la diffusion sur bande FM. Quant à savoir si le CRTC y donnera suite... A mon avis, ce genre de disposition ne devrait pas vraiment figurer dans un projet de loi relatif à la radiodiffusion. Nous aurions pu l'y mettre, mais je ne crois pas que vous auriez aimé un projet de loi aussi lourd. Il ne demeure pas moins que l'industrie et le CRTC devront envisager ce genre de choses et adopter des règlements susceptibles de nous aider à survivre.

[Text]

The Chairman: On behalf of the committee members, I thank Mr. McCabe, Mr. Bonneau, Mr. Hildebrand—all of you—for being our guests this afternoon and for providing the committee with a real insight into your views on Bill C-136. We will certainly appreciate your comments and the very fine brief you gave us as we go further in review of the bill.

The public portion of this meeting is adjourned.

[Translation]

Le président: Au nom des membres du Comité, je tiens à remercier M. McCabe, M. Bonneau, M. Hildebrand, et vous tous, d'avoir bien voulu témoigner devant nous cet après-midi, et de nous avoir éclairé sur ce que vous pensez du projet de loi C-136. Vos propos nous seront certainement utiles, ainsi que l'excellent mémoire que vous nous avez soumis, lorsque nous réexaminerons le projet de loi.

La séance publique de cette réunion est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

At 11:00 a.m.:

From the Canadian Conference of the Arts:

Michelle D'Auray, National Director;
Paul Siren, President.

At 3:30 p.m.:

From the Canadian Association of Broadcasters:

Tony Scapillati, Corporate Counsel;
Elmer Hildebrand, Chair of the Radio Board and
President and General Manager, Golden West
Broadcasting Limited;
Jim Sward, Chair of the Joint Board of CAB and
President and Chief Executive Officer, Rogers
Broadcasting Limited;
Michael McCabe, President and Chief Executive
Officer;
Robert Bonneau, Chair of the TV Board and Vice
President, Administration, Cogeco Inc.

TÉMOINS

À 11 h 00:

De la Conférence canadienne des arts:

Michelle D'Auray, directrice nationale;
Paul Siren, président.

À 15 h 30:

De l'Association canadienne des radiodiffuseurs:

Maître Tony Scapillati, conseiller juridique;
Elmer Hildebrand, président du bureau de direction,
Radio, et président-directeur général, *Golden West
Broadcasting Limited*;
Jim Sward, président du conseil de l'ARC, et président-
directeur général, *Rogers Broadcasting Limited*;
Michael McCabe, président-directeur général;
Robert Bonneau, président du bureau de direction,
Télévision, et vice-président de l'administration,
Cogeco inc.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, August 16, 1988

Chairman: Robert E.J. Layton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 16 août 1988

Président: Robert E.J. Layton

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-136

Broadcasting Act

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-136

Loi sur la radiodiffusion

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-136

Chairman: Robert E.J. Layton

Members

Jean-Pierre Blackburn (Jonquière)
Roger Clinch
Marion Dewar
Sheila Finestone
John Gormley
Moe Mantha
Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)—(7)

(Quorum 5)

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

ON MONDAY, AUGUST 15, 1988:

John Gormley replaced Jim Edwards.

ON TUESDAY, AUGUST 16, 1988:

Lynn McDonald replaced Ian Waddell;

Moe Mantha replaced Jim Caldwell;

Marion Dewar replaced Lynn McDonald.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-136

Président: Robert E.J. Layton

Membres

Jean-Pierre Blackburn (Jonquière)
Roger Clinch
Marion Dewar
Sheila Finestone
John Gormley
Moe Mantha
Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)—(7)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

LE LUNDI 15 AOÛT 1988:

John Gormley remplace Jim Edwards.

LE MARDI 16 AOÛT 1988:

Lynn McDonald remplace Ian Waddell;

Moe Mantha remplace Jim Caldwell;

Marion Dewar remplace Lynn McDonald.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, AUGUST 16, 1988

(5)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication met at 11:10 o'clock a.m. in room 371 West Block this day, the Chairman, Robert E.J. Layton, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Pierre Blackburn, John Gormley, Robert E.J. Layton, Moe Mantha, Lynn McDonald and Ted Schellenberg.

In attendance: From the Library of Parliament: Jamie Robertson, Researcher.

Witnesses: From A.C.T.R.A. (Alliance of Canadian Cinema Television and Radio Artists): Garry Neil, General Secretary. *From The Canada Council:* Peter Roberts, Director; Celia Franca, Member.

The Committee resumed consideration of Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated July 27, 1988, Issue No. 1*).

Garry Neil made an opening statement.

At 11:35 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 12:02 o'clock p.m., the sitting was resumed.

Garry Neil answered questions.

Peter Roberts made an opening statement and with the witness, answered questions.

At 1:05 p.m., the Committee proceeded to an *in camera* meeting.

Agreed,—That the Committee pay reasonable travelling and living expenses to witnesses provided that not more than 2 persons per group be paid.

It was moved,—That the C.B.C. and the C.R.T.C. be asked to appear during the week of August 22, 1988, in the evening.

After debate, the question being put on the motion, it was carried on division.

At 1:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING

(6)

The Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication met at 3:43 o'clock p.m. in room 371 West Block this day, the Chairman, Robert E.J. Layton, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 16 AOÛT 1988

(5)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 11 h 10, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert E.J. Layton, (*président*).

Membres du Comité présents: Jean-Pierre Blackburn, John Gormley, Robert E.J. Layton, Moe Mantha, Lynn McDonald et Ted Schellenberg.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, chargé de recherche.

Témoins: De l'A.C.T.R.A. (*Alliance of Canadian Cinema Television and Radio Artists*): Garry Neil, secrétaire général. *Du Conseil des arts du Canada:* Peter Roberts, directeur; Celia Franca, membre.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir Procès-verbaux et témoignages du 27 juillet 1988, fascicule n° 1*).

Garry Neil fait une déclaration préliminaire.

À 11 h 35, le Comité interrompt les travaux.

À 12 h 02, le Comité reprend les travaux.

Garry Neil répond aux questions.

Peter Roberts fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

À 13 h 05, le Comité adopte le huis clos.

Il est convenu,—Que le Comité verse aux témoins des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, pourvu que le groupe se compose de deux personnes seulement.

Il est proposé,—Que la Société Radio-Canada et le CRTC soient invités à comparaître au cours de la semaine du 22 août 1988, en soirée.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée avec voix dissidente.

À 13 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(6)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 15 h 43, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert E.J. Layton, (*président*).

Members of the Committee present: Jean-Pierre Blackburn, Marion Dewar, Sheila Finestone, John Gormley, Robert E.J. Layton, Ted Schellenberg.

In attendance: From the Library of Parliament: Jamie Robertson, Researcher.

Witnesses: From the Canadian Film and TV Association: Samuel C. Jephcott, President; Ian McDougall, Chairman; Carl McMullin, Director at large. *From the Association of Canadian Film and Television Producers:* Peter Mortimer, Executive Vice-President; John A. Delmage, Producer—Settler Film Productions Inc. *From the "Association des producteurs de films et vidéos du Québec":* Louise Baillargeon, General Director; Aimée Danis, President—Television Sector; Michel Houle, Consultant.

The Committee resumed consideration of Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated July 27, 1988, Issue No. 1*).

Ian McDougall, Samuel C. Jephcott and Carl McMullin each made an opening statement and answered questions.

Peter Mortimer made an opening statement and with the other witness, answered questions.

Louise Baillargeon and Aimée Danis each made an opening statement and with the other witness, answered questions.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

Membres du Comité présents: Jean-Pierre Blackburn, Marion Dewar, Sheila Finestone, John Gormley, Robert E.J. Layton, Ted Schellenberg.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jamie Robertson, chargé de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne de cinéma-télévision: Samuel C. Jephcott, président; Ian McDougall, président du conseil; Carl McMullin, directeur itinérant. *De l'Association des producteurs canadiens de film et de télévision:* Peter Mortimer, vice-président exécutif; John A. Delmage, producteur, *Settler Film Productions Inc.* *De l'Association des producteurs de films et vidéos du Québec:* Louise Baillargeon, directrice générale; Aimée Danis, présidente de la section télévision; Michel Houle, conseiller.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir Procès-verbaux et témoignages du 27 juillet 1988, fascicule n° 1*).

Ian McDougall, Samuel C. Jephcott et Carl McMullin font chacun une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

Peter Mortimer fait une déclaration, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Louise Baillargeon et Aimée Danis font chacune une déclaration préliminaire, puis elles-mêmes et l'autre témoin répondent aux questions.

À 18 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Text]

Tuesday, August 16, 1988

• 1105

The Chairman: I will ask members of the committee to come to order. Our role is the legislative committee on Bill C-136, the Broadcasting Act. The order of reference is that Bill C-136, an Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, be referred to a legislative committee.

• 1110

Our orders of the day are consideration of Bill C-136, and we have witnesses at this morning session. The first witness we have asked to come before us is ACTRA, the Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists, represented by Garry Neil, the General Secretary, and by Doug Coupar, Director of Communications and Research.

Mr. Garry Neil (General Secretary, Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists): Thank you very much, Mr. Chairman. I will try to be as brief as I can. However the bill is really quite fundamental to our industry and we have an awful lot of things to say about it. I will try to summarize the points we have made in the written brief. We thank you for the opportunity of meeting with you to discuss this bill.

The Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists is an organization of professional performers, writers and broadcast journalists. Since the system was first developed in the 1930s, professional performers and writers have been part of the system and have played a major role in presenting information and entertainment to Canadians. For the last 25 years English-language performers, writers and journalists have been represented by my organization.

The current executive and board have inherited quite a long and good legacy of public activity, all of which has been designed to achieve the same purpose, and that is to encourage the development of a Canadian production industry.

That activity by ACTRA is more than narrow self-interest on the part of performers, writers and journalists who rely on the industry for work opportunities, because ACTRA members feel passionately that, as a mature nation, Canada needs a strong broadcasting system and a strong Canadian presence in that system.

That brings us to 1988 and the fact that Canada is a culturally occupied country because the content of our

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 16 août 1988

Le président: Je déclare la séance ouverte. Notre tâche, c'est le Comité législatif sur le projet de loi C-136, Loi sur la radiodiffusion. L'ordre de renvoi de notre comité se lit comme suit: que le projet de loi C-136, loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication soit déferée à un comité législatif.

Nous reprenons donc aujourd'hui l'étude du projet de loi C-136. Le premier groupe de témoins que nous accueillons ce matin est l'ACTRA Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists représentée par Garry Neil, secrétaire général et par Doug Coupar, directeur des communications et de la recherche.

M. Garry Neil (secrétaire général, Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists): Merci beaucoup, monsieur le président. J'essaierai d'être le plus bref possible. Cependant, comme le présent projet de loi est assez important pour notre industrie, nous avons énormément de choses à dire à son sujet. Je vais tenter de résumer les points principaux que nous avons soulevés dans notre mémoire. Nous vous remercions de l'occasion qui nous est donnée de venir nous entretenir avec vous du présent projet de loi.

L'ACTRA est un organisme qui réunit des artistes professionnels, des écrivains et des journalistes de la radio et de la télévision. Dès la création du système, dans les années 1930, les artistes professionnels et les écrivains en ont fait partie et ont joué un rôle important sur le plan de la présentation des émissions d'information et de divertissement pour les Canadiens. Depuis les 25 dernières années, mon organisme représente les artistes, écrivains et journalistes anglophones.

Le comité exécutif et le conseil d'administration actuel poursuivent donc l'excellent travail entrepris par l'ACTRA il y a de nombreuses années et dont le but consiste à encourager le développement de l'industrie de la production canadienne.

Les activités de l'ACTRA vont au-delà de l'intérêt personnel des artistes, écrivains et journalistes qui comptent sur le secteur de la production pour trouver du travail, parce que les membres de l'ACTRA sont fermement convaincus que le peuple canadien, qui a atteint une certaine maturité, a besoin d'un système de radiodiffusion solide et d'une forte présence canadienne dans ce système.

Cela nous amène en 1988 et au fait que le Canada est un pays occupé sur le plan culturel étant donné que le

[Text]

broadcasting system has been and remains a serious problem. Our problem is perhaps unique in the world because Canadians not only receive the foreign material directly from the foreign sources, but we also receive foreign material from our own broadcasting system and from the Canadian elements within that system. Therefore we have a dual problem in this country.

When the government first made its announcement on June 23 of a new broadcasting act, a policy and tabling of their response to the fifteenth report of the standing committee, ACTRA's response was guardedly optimistic because the policy contains a reasonably good analysis of some of the problems. The policy contains some increased funding for key elements of the system and there are some positive statements. However, a detailed analysis of the policy and the bill, in our view, reveals fundamental weaknesses.

In ACTRA's view, the positive statements in the policy are not translated in any way into adequate actions either within that same policy or the bill itself.

I want to begin with a couple of comments about radio in a more detailed picture of what is contained in the bill. Radio is often forgotten and, in our view, in the current act and policy is once again forgotten. In Canada we have a radio service second to none in the world. CBC is perhaps the best radio broadcaster in the entire world and the private sector has produced a range of programming that often is unavailable in other markets, certainly in the big markets south of the border.

There are serious problems however. The first is the cutbacks to the CBC which have seriously eroded the ability of the corporation to continue to produce the quality and range of programming that has made it the world leader in it.

• 1115

On the private side, despite the relative profitability of the sector there has been a lack of serious commitment to the Canadian recording industry. There are recent trends to similarity of sounds between AM and FM and within each spectrum itself.

The challenge for the new policy was to stop the negative trends, ensure a strong CBC and encourage even greater diversity in programming, particularly in such areas as drama, variety, children's and other creative programming. In our view the policy and proposed act fail to meet that challenge.

On the television side we are in fact profoundly disappointed with the specifics of the bill, with a number

[Translation]

contenu de notre système de radiodiffusion a toujours posé et pose encore un grave problème. Notre problème est peut-être unique au monde parce que non seulement les Canadiens reçoivent des émissions étrangères directement des sources étrangères, mais nous recevons également des émissions étrangères qui proviennent de notre propre système de radiodiffusion et des éléments canadiens dans ce système. Nous avons par conséquent un problème double au Canada.

Lorsque le gouvernement a annoncé, pour la première fois le 23 juin dernier, une nouvelle loi et une politique sur la radiodiffusion et qu'il a déposé sa réponse au quinzième rapport du Comité permanent, l'ACTRA a réagi avec un certain optimisme prudent car la politique comprend une analyse assez bonne de certains des problèmes. La politique prévoit une augmentation des fonds consacrés aux éléments clés du système et certains éléments positifs. Cependant, une analyse détaillée de la politique et du projet de loi révèle à notre avis des faiblesses fondamentales.

L'ACTRA est d'avis que les énoncés positifs de la politique ne se reflètent pas par des mesures adéquates dans cette même politique ou dans le projet de loi lui-même.

J'aimerais faire d'abord quelques commentaires au sujet des dispositions du projet de loi relativement à la radio. La radio est souvent oubliée, et à notre avis, elle a encore été oubliée dans la loi et dans la politique actuelle. Au Canada, nous avons un service radiophonique sans égal au monde. La Société Radio-Canada est peut-être le meilleur radiodiffuseur dans le monde entier et le secteur privé a produit une gamme d'émissions que l'on retrouve rarement sur d'autres marchés, et certainement pas sur les marchés américains.

Il y a cependant de graves problèmes. D'abord, les réductions du financement accordé à la Société Radio-Canada ont sérieusement miné la capacité de la Société à continuer de produire la gamme d'émissions de qualité qui lui a valu sa réputation sur le plan international.

Du côté du secteur privé, malgré la rentabilité relative du secteur, on constate un manque d'engagement sérieux à l'égard de l'industrie canadienne du disque. Les tendances récentes sont à une certaine similarité de sons entre les signaux MA et MF et sur chaque spectre de fréquences.

Le défi de la nouvelle politique consistait à mettre fin aux tendances négatives, de veiller à ce que la Société Radio-Canada soit forte et d'encourager une programmation encore plus diversifiée, particulièrement dans les domaines des dramatiques, des émissions de variété, des émissions pour enfants et des autres émissions créatives. A notre avis, la politique et le projet de loi n'ont pas réussi à relever ce défi.

En ce qui concerne la télévision, nous sommes, en fait, profondément déçus des dispositions du projet de loi à cet

[Texte]

of things in the policy, and I would like to review those for a few minutes if I could.

First of all, the Canadian Broadcasting Corporation: In ACTRA's view, the mandate of the CBC is being narrowed in two important respects and we are seriously concerned about that narrowing. First of all is its responsibility to provide enlightenment in its programming. Second is its responsibility to have local and regional production. I understand the committee has had some discussion about the wording in the proposed act which eliminates from the CBC the responsibility of providing enlightenment in its programming and turns that obligation over to the entire system. In our view, however, it is an important consideration, an important matter, an important narrowing of the CBC mandate.

The enlightenment in programming is now to be provided by the entire system. More specifically, it would appear that it is to be the responsibility of the new alternative programming service, because when you put that change in the act together with the policy statement which says that the CBC has to attract larger audiences appropriate to the government appropriations it receives—in other words, that the CBC has to become a mass audience programmer—we then wonder what becomes of such CBC programs as, on the radio side, *Ideas*, the previous programs they have had like *Testament* on religious issues; on the television side, what becomes of *Man Alive*, *Hymn Sing*, perhaps even other programming that goes beyond information? It is not strictly provision of information to Canadians; it goes beyond that.

In the local and regional production area we believe there is a quite significant narrowing of the mandate of the CBC when what was required was an expansion of that mandate. In the 1968 act, the CBC mandate in this area was to service the special needs of geographic regions and actively contribute to the flow and exchange of cultural and regional information and entertainment. In the 1988 act, the CBC is to reflect Canada and its regions to national and regional audiences.

Again, when you put that change in the act together with something that is in the policy, we think there is a strong signal being sent that the CBC is to continue its move away from regional and local production, a matter that concerns us greatly.

ACTRA is a national organization. We represent performers in St. John's, Newfoundland, in Goose Bay, Labrador, and we represent performers in Vancouver and every location in between. Our members are firmly committed to the principle that the CBC must be an active production participant in every region in the

[Traduction]

égard et d'un certain nombre d'éléments de la politique et j'aimerais les passer en revue pendant quelques minutes, si vous me le permettez.

D'abord, la Société Radio-Canada: à notre avis, on est en train de restreindre le mandat de la Société Radio-Canada sur deux points importants et cela nous préoccupe énormément. Il y a d'abord sa responsabilité qui consiste à offrir des émissions pour éclairer la population. Il y a ensuite sa responsabilité d'offrir une production locale et régionale. Le Comité a déjà discuté, je crois, du libellé dans le projet de loi qui fait en sorte que ce n'est plus la Société Radio-Canada qui est responsable de produire des émissions pour éclairer la population, mais le système en général. À notre avis, cependant, ce changement réduit de façon importante le mandat de la Société Radio-Canada.

Dorénavant, le système canadien de radiodiffusion dans son ensemble devra offrir des émissions pour éclairer la population. Plus précisément, il semblerait que cette responsabilité incombe au service de programmation complémentaire. En effet, ce changement dans la loi ajouté à l'énoncé de politique disant que la Société Radio-Canada doit intéresser un plus grand nombre de téléspectateurs pour justifier les crédits qu'elle reçoit du gouvernement—en d'autres termes, que la Société Radio-Canada doit produire des émissions qui s'adressent à l'auditoire en général—alors, on se demande ce qui arrivera aux émissions de la Société Radio-Canada comme *Ideas* à la radio, ou des émissions religieuses comme *Testament* qui ont déjà été présentées; qu'arrivera-t-il à des émissions de télévision comme *Man Alive*, *Hymn Sing*, ou peut-être même d'autres émissions qui vont au-delà de l'information? Il ne s'agit pas strictement d'offrir des émissions d'information aux Canadiens; cela va plus loin.

Dans le domaine de la production locale et régionale, nous croyons qu'il y a une réduction importante du mandat de la Société Radio-Canada alors qu'il aurait plutôt fallu l'élargir. Dans la Loi de 1968, le mandat de la Société dans son domaine consistait à répondre aux besoins particuliers des diverses régions et contribuer activement à la fourniture et à l'échange d'informations et de divertissements d'ordre culturel et régional. Dans la Loi de 1988, la Société Radio-Canada doit présenter à des auditoires nationaux et régionaux un reflet du Canada et de ses régions.

Encore une fois, si l'on ajoute ce changement à certains éléments de la politique, nous croyons que le message que l'on veut transmettre est que la Société Radio-Canada doit continuer à s'éloigner de la production locale et régionale, ce qui nous préoccupe beaucoup.

ACTRA est un organisme national. Nous représentons des artistes de St-Jean, Terre-Neuve, de Goose Bay, au Labrador, de Vancouver et de toutes les villes d'un bout à l'autre du Canada. Nos membres sont fermement convaincus que la Société Radio-Canada doit participer activement à la production d'émissions dans toutes les

[Text]

country to meet both local needs as well as national needs.

In the last few years what we have seen at the CBC is a move away from that regional and local responsibility, and that move is being accelerated by the current policy and the new proposal for an act.

Because you turn to money, the CBC is to be given \$35 million per year to be phased in over the next two years. Of that sum, \$20 million has been allocated to achieve the 95% Canadian content on the English-language television side. But that \$20 million is far from a replacement of the resources that have been taken away from the CBC by the current government. More, the only way in which it would be sufficient to achieve that 95% Canadian content would be if the corporation continues to reallocate resources away from local and regional production to network production. If you put those two things together, you have a clear agenda which says that the CBC is to continue its move from local and regional production.

There are some positive elements in the changes in the bill for the CBC. We support the separation of the positions of president and chair, the greater public accountability for the corporation. We think the bill and the policy are inadequate in the area of the five-year financial framework. We have for many years argued that the CBC must be able to develop long-range plans, particularly because the lead time for the development of new programs and series in our industry is considered in years rather than months and part of that process must be a firm commitment of the necessary financial resources.

• 1120

ACTRA supports the change in the act that would specify that where there is a conflict between the objectives of the CBC and private elements in the system such conflicts must be resolved in favour of the corporation.

On the private side, perhaps the greatest problem in the Canadian broadcasting system is the continuing failure of the private users of the public airwaves to contribute to the production of high-quality Canadian programming, and the proposed new act and the policy will do nothing to correct that situation. In fact, we are moving in the opposite direction. The key element here—and again I believe there has been discussion at this committee—is the change from the concept of programming that is predominantly Canadian to a new concept that the programming should be significantly Canadian. Potentially this represents a serious weakening of the obligations of the private sector, and we strongly urge that this whole matter be reconsidered.

[Translation]

régions du pays pour répondre à la fois aux besoins locaux et nationaux.

Depuis ces dernières années, nous avons constaté que la Société Radio-Canada s'éloignait de cette responsabilité locale et régionale et ce mouvement est accéléré par la politique actuelle et le nouveau projet de loi.

La Société Radio-Canada doit recevoir 35 millions de dollars au cours des deux prochaines années. De cette somme, 20 millions de dollars ont été alloués à la réalisation du contenu canadien de 95 p. 100 à la télévision de langue anglaise. Mais ces 20 millions de dollars sont loin de remplacer les ressources que le gouvernement actuel a enlevées à la Société Radio-Canada. En outre, la seule façon selon laquelle ce montant suffirait à réaliser le contenu canadien à 95 p. 100 serait que la Société continue à utiliser les ressources allouées à la production régionale et locale pour la production du réseau. Ces deux choses mises ensemble signifient clairement que la Société Radio-Canada doit continuer à s'éloigner de la production locale et régionale.

Les changements proposés dans le projet de loi pour la Société Radio-Canada comportent certains éléments positifs. Nous appuyons la séparation des postes de président du conseil et de président directeur général ainsi qu'une plus grande responsabilité de la Société devant le Parlement. Nous croyons que le projet de loi et la politique sont inadéquats sur le plan de la structure financière quinquennale. Pendant de nombreuses années, nous avons fait valoir que la Société Radio-Canada devait être en mesure d'élaborer des plans à long terme, parce que dans notre industrie, il faut des années et non des mois pour produire de nouvelles émissions et de nouvelles séries, ce qui exige entre autres un engagement ferme, des ressources financières nécessaires.

L'ACTRA appuie le changement dans la loi selon lequel lorsqu'il y a conflit entre les objectifs de la Société Radio-Canada et les éléments privés du système, un tel conflit doit être résolu en faveur de la Société.

Dans le secteur privé, ce qui pose peut-être le plus gros problème au système de radiodiffusion canadien, c'est que les usagers privés des ondes publiques n'arrivent jamais à contribuer à la production d'émissions canadiennes de haute qualité, et le projet de loi et la nouvelle politique ne font rien pour corriger cette situation. En fait, nous nous dirigeons dans la direction opposée. L'élément clé ici—et encore une fois, je crois que votre Comité en a discuté—est le changement du concept selon lequel la programmation devrait être principalement canadienne à un nouveau concept selon lequel la programmation devrait être considérablement canadienne. Cela pourrait gravement affaiblir les obligations du secteur privé de sorte que nous recommandons vivement de reconsidérer la question.

[Texte]

I believe it was an ex-president of ACTRA who back in 1968 was key in introducing the concept of predominantly, so we feel rather possessive about that concept and strongly oppose changing that to a concept of significantly.

The policy has a proposed incentive scheme. While I know this is beyond the purview of this committee, it really touches on the obligations of the private sector in the broadcasting system. In ACTRA's view, the incentive scheme will simply translate into nothing more than an additional licence fee and it will not result in the production of the high-quality, expensive programming that is needed by the system.

In our brief we have a bit of an analysis for you about what the concrete implications would be, based on the proposed scheme that is provided in the policy. The policy has as its basis a financial consideration. If you look at the figures we have on page 10 then you will quickly see that the broadcaster would be far better off financially to pay the full assessment levied against it and more aggressively market its new U.S. programs. Since the rationale is financial, it is bound to fail.

On the other hand we make a few comments about the incentive scheme. First of all, again based on the draft that is in the proposal, based on our own assumption that gross revenues at the moment in the private television broadcasting system would be in the order of \$800 million, the assessments could generate potentially \$25 million for new production and, presuming that none of the broadcasters meet their assessments, all of that would be directed to Telefilm, and that is not something to be ignored totally.

Furthermore, the objective clearly is a good one—that private broadcasters have to produce better-quality programming using greater resources. The CRTC recently considered another way they thought might accomplish that objective, and that would have required broadcasters to contribute a higher percentage of their gross revenues on Canadian production in return for a reduction of their Canadian-content time requirements. We opposed that scheme and we continue to oppose that scheme, but it is another one that has been developed.

We would pose an alternative perhaps. If we are trying to find a way to solve this dilemma then we would go back to one of the original recommendations of the Caplan-Sauvageau task force report, which said that each private broadcaster should be obligated to achieve 45% Canadian content in the 7 p.m. to 11 p.m. time slot. If that were introduced as a notion in the Broadcasting Act then, in our view, you would see more resources devoted to high-quality production precisely because the private broadcasters would have to continue to attract advertising revenues in that prime time and they would be forced to produce high-quality material to continue to attract those audiences.

[Traduction]

C'est un ancien président de l'ACTRA, je crois, qui avait en 1968, proposé le concept de la programmation principalement canadienne, de sorte que nous sommes plutôt possessifs à l'égard de ce concept et que nous nous opposons vivement aux changements proposés.

La politique propose un plan de mesures d'encouragement. Bien que cette question, je le sais, va au-delà de la compétence de votre Comité, elle touche réellement les obligations du secteur privé dans le système de radiodiffusion. À notre avis, le plan de mesures d'encouragement se traduira tout simplement par des droits de diffusion additionnels et ne donnera pas lieu à la production de haute qualité, à la programmation coûteuse dont le système a besoin.

Dans notre mémoire, nous avons analysé pour vous les conséquences concrètes du plan qui est proposé dans la politique. La politique est fondée sur des raisons financières. Si l'on regarde les chiffres à la page 10 de notre mémoire, on s'aperçoit qu'il serait beaucoup plus avantageux pour le radiodiffuseur, sur le plan financier, de payer le plein montant de l'évaluation qui est perçue et de faire preuve d'un peu plus d'initiative pour la mise en marché de ces nouvelles émissions américaines. Puisqu'il s'agit de raisons financières, elles sont vouées à l'échec.

D'un autre côté, nous faisons quelques commentaires au sujet du plan de mesures d'encouragement. D'abord, d'après l'ébauche qui se trouve dans la proposition, et en supposant que les revenus bruts dans le secteur de la télévision privée s'élèvent en ce moment à environ 800 millions de dollars, les évaluations pourraient générer 25 millions de dollars pour la nouvelle production et en supposant qu'aucun des radiodiffuseurs n'atteigne ses évaluations, cette somme irait entièrement à Téléfilm, ce qu'il ne faut pas négliger.

En outre, il est évident qu'il s'agit d'un bon objectif—que les radiodiffuseurs privés doivent produire des émissions de meilleure qualité en utilisant de plus grandes ressources. Le CRTC envisageait récemment une autre façon de réaliser cet objectif, c'est-à-dire d'un côté, d'obliger les radiodiffuseurs à contribuer dans une proportion plus élevée de leurs revenus bruts à la production canadienne et de l'autre, de réduire les exigences de temps pour ce qui est du contenu canadien de leurs émissions. Nous nous sommes opposés et nous continuons à nous opposer à une telle proposition.

Nous aimerions cependant proposer une autre solution. Pour essayer de résoudre ce dilemme, nous proposons de revenir à l'une des recommandations initiales du rapport du groupe de travail Caplan-Sauvageau disant que tous les radiodiffuseurs privés devraient être obligés de présenter des émissions ayant un contenu canadien de 45 p. 100 entre 19 heures et 23 heures. Nous croyons que si une telle disposition était stipulée dans la Loi sur la radiodiffusion, alors davantage de ressources seraient consacrées à des émissions de haute qualité précisément parce que les radiodiffuseurs privés devraient alors continuer d'essayer d'obtenir les recettes de publicité pendant ces heures de grande écoute, ce qui

[Text]

The alternative programming service is a new concept introduced in the bill and the policy. Again, in ACTRA's view when you put the whole thing together it fails miserably to achieve the objectives that should go with the creation of what would essentially be a second national public service in both English and French. The broadcasting bill would provide a mandate for the new service, but the bill and policy fail to establish a mechanism to ensure that it would be created in any case.

• 1125

In addition, it seems to us from an analysis of the papers that the resources simply are not adequate to have a service of the type required in our system, a service that could be a major player in the production community, a major catalyst for new production.

As established by the 1988 act, the APS would risk becoming a ghetto of programming that would appeal to very few people. Precisely because it would have that mandate, it would have a mandate of providing that minority interest programming, to provide the enlightenment in programming. The other components of the system would be potentially forgiven a requirement to participate in such production, because it is not the mandate of the alternative programming service.

Cable Television/Distribution Undertakings: It is positive that there is recognition of the role of cable, that they have to provide priority of carriage to Canadian signals, and that the CRTC has been given some powers to intervene in the relationship between the cable companies and the originators of programming.

However, the bill creates the potential for a serious conflict of interest by permitting cable companies to originate programming. If what is intended is to recognize community programming, that is one thing; but this goes well beyond that recognition. It is unlimited. In fact, it seems to create almost a requirement that cable companies begin to originate programming. Where the same company is acting both as the programmer and the distributor, it is clear that decisions about what services are provided to Canadians will be biased in favour of those owned by the same company. Especially when you recognize that Canada's cable television industry has tremendous economic clout, this conflict of interest could reach critical proportions in a short space of time.

Women: It is positive that the bill recognizes certain inadequacies in the system, but again the bill fails to tackle adequately the problem areas. In every other objective of the system, the bill provides that something is to be done. But in the clause dealing with human rights, we find that the system only has to strive to act through

[Translation]

les obligerait par conséquent à produire des émissions de haute qualité pour continuer à intéresser ces auditoires.

Le service de programmation complémentaire est un nouveau concept présenté dans la projet de loi et dans la politique. Encore une fois, l'ACTRA est d'avis que toutes ces choses mises ensemble ne permettent pas d'atteindre les objectifs qui devraient aller de pair avec la création de ce qui serait essentiellement un deuxième service public national en anglais et en français. Le projet de loi sur la radiodiffusion prévoit un mandat pour le nouveau service, mais le projet de loi et la politique ne réussissent pas à établir un mécanisme pour veiller à ce que ce nouveau service soit créé quoi qu'il arrive.

En outre, d'après une analyse des documents, il nous semble que les ressources ne sont tout simplement pas suffisantes pour créer un service du genre dont nous avons besoin dans notre système, service qui jouerait un rôle important dans le secteur de la production, un rôle de catalyseur pour la nouvelle production.

Aux termes de la loi de 1988, le Service de programmation complémentaire risquerait de devenir un ghetto pour des émissions qui intéresseraient très peu de gens. Précisément parce qu'il aurait un tel mandat, il aurait le mandat d'offrir des émissions qui suscitent l'intérêt de la minorité, de veiller à l'édification de la population par ces émissions. Les autres éléments du système pourraient ne pas être tenus de participer à une telle production.

Entreprise de câblodistribution: le fait qu'on reconnaisse le rôle des câblodistributeurs, le fait qu'ils doivent donner priorité aux signaux canadiens et le fait que l'on donne au CRTC les pouvoirs d'intervenir dans les rapports entre les câblodistributeurs et les producteurs d'émissions sont des éléments positifs.

Quoi qu'il en soit, le projet de loi crée la possibilité d'un grave conflit d'intérêts en permettant aux câblodistributeurs de produire des émissions. C'est une chose que de vouloir reconnaître la programmation communautaire, mais cela va beaucoup plus loin. En fait, on dirait presque que l'on exige des câblodistributeurs de commencer à produire des émissions. Lorsque la même société agit à la fois comme programmeur et distributeur, il est clair que les décisions quant aux services qui seront offerts aux Canadiens seront prises en faveur de ceux qui appartiennent à la même société. Si l'on reconnaît que l'industrie canadienne de la câblodistribution a un très grand pouvoir économique, un tel conflit d'intérêts pourrait atteindre des proportions critiques en très peu de temps.

Les femmes: le fait que le projet de loi reconnaît certaines inégalités dans le système est un élément positif, mais encore une fois le projet de loi ne s'attaque pas au problème de façon adéquate. Dans tous les autres objectifs du système, le projet de loi prévoit qu'il faut faire quelque chose. Mais dans l'article qui porte sur les droits de la

[Texte]

its operations and programming. Everything else is obligatory. On this score the system could fail, provided it has strived to meet the objective. That is inadequate.

Further, it is vital that there be an explicit statement of equality as both a goal and a principle. Surely with Canada's Charter of Rights and Freedoms that should not be difficult to introduce. The policy statement suggests that the phrase "through its operations" deals specifically with employment practices and notes that the Employment Equity Act applies to broadcasters with more than 100 employees. This too is insufficient. The bill does not provide a strong directive to broadcasters, or to the CRTC, that employment equity must be achieved.

Furthermore, the Employment Equity Act specifically does not apply to freelance individuals, who are important players in the game. We have argued that the Broadcasting Act must specify that employment equity should be achieved in the kind of categories we represent, performers, writers, and journalists.

CRTC: Some of the proposed changes to the CRTC appear to be positive—the decentralization, the increase in the number of full-time commissioners, and the provision that decisions will be made by the panel that hears an application. They should all assist in making efficient decisions.

One of the problems with the short timeframe we have been provided in analyzing the bill is that there are some potential downsides here. It seems on balance that these things are positive, but there is another side to it that we recognize. In particular with the rule that "he who hears decides", there may be inconsistency of decisions across the country, especially with the decentralization.

ACTRA supports the policy of direction. For too long the CRTC has established basic policy in the guise of deciding individual applications, but it is important that there be significant public scrutiny of any public policy, of any policy direction issued by Cabinet. We would much prefer to see a situation in which the CRTC itself undertook such public hearings to discuss potential policy direction.

• 1130

We also note that by retaining the power to review specific decisions of the commission, the Cabinet appears to have extraordinary power over the commission.

Other changes with the CRTC are not positive. We point out several in our brief, including the ability to license for up to seven years. Licence renewal time is the

[Traduction]

personne, nous constatons que le système est seulement tenu de chercher à refléter, dans son fonctionnement et sa programmation, la condition et les aspirations des Canadiens et des Canadiennes. Toutes les autres dispositions sont obligatoires. Mais ici, le système pourrait échouer, pourvu qu'il ait cherché à atteindre l'objectif. Cela n'est pas suffisant.

En outre, il est essentiel qu'il y ait un énoncé explicite d'égalité à la fois comme objectif et comme principe. Il ne serait certainement pas difficile d'inclure un tel énoncé avec la Charte canadienne des droits et des libertés. L'énoncé de politique laisse entendre que l'expression «dans son fonctionnement» renvoie précisément aux pratiques en matière d'emploi et souligne que la Loi sur l'équité en matière d'emploi s'applique aux radiodiffuseurs qui comptent plus de 100 employés. Cela aussi est insuffisant. Le projet de loi ne donne pas de directives fermes aux radiodiffuseurs ni au CRTC quant au respect de l'équité en matière d'emploi.

La Loi sur l'équité en matière d'emploi ne s'applique pas aux travailleurs indépendants qui ont un rôle important à jouer dans ce domaine. Nous avons fait valoir que la Loi sur la radiodiffusion devait préciser qu'il fallait respecter l'équité en matière d'emploi dans les types de catégories que nous représentons, les artistes, écrivains et journalistes.

Le CRTC: certains des changements proposés au CRTC semblent être positifs—la décentralisation, l'augmentation du nombre des commissaires à plein temps et la disposition selon laquelle les décisions seront prises par le comité qui étudie la demande.

L'un des problèmes, c'est que nous avons eu très peu de temps pour analyser le projet de loi. En général, ces changements semblent positifs, mais il y a quand même certains aspects négatifs. Je pense en particulier à la règle selon laquelle celui qui connaît d'une question prend la décision, qui pourrait donner lieu à des décisions contradictoires au pays, particulièrement en raison de la décentralisation.

L'ACTRA appuie la politique de direction. Pendant trop longtemps le CRTC a établi la politique fondamentale prenant des décisions concernant les cas individuels, mais il est important que toute politique publique, que toutes directives en matière de politique émises par le Cabinet soient soumises à un examen public important. Nous préférons que le CRTC tienne lui-même des audiences publiques pour discuter des directives éventuelles en matière de politique.

En conservant son pouvoir de revenir sur des décisions du Conseil, le Cabinet semble avoir une très lourde mainmise sur le CRTC.

Les autres changements qui touchent le CRTC ne sont pas positifs. Nous en signalons plusieurs dans notre mémoire, y compris celui d'octroyer des licences pour

[Text]

one occasion on which licensees are publicly accountable for their operations in programming. It is almost magical for those of us who are regular participants in the CRTC to see the renewed commitment to Canadian programming that develops only at licence renewal time and then seems to disappear. We must maintain that public accountability at shorter periods.

Another problem area is the provision empowering the commission to exempt classes of broadcast services from holding licences. We can see no rationale for this change and considerable potential problem, including the lack of public accountability.

We make a number of other comments in our brief about independent production, about public access and freedom of expression, about technology and the Radio Act changes. I will not review those, given the time constraints.

Just to make one point about technology, our brief says that we endorse the attempt to make the proposed act technology neutral. It seems to have achieved that objective. As we discuss it more and more among ourselves and with our colleagues, we are beginning to wonder about it, on two counts. Should it be an objective to make it technology neutral? Has it achieved that objective?

Clearly there is recognition of the role of cable. It is called distribution undertakings, but the whole structure of that clause talks about cable as we know it today. There is specific exclusion of telephone companies. With the development of the fibre optics technology, which will undoubtedly be led by the telephone companies, what then is the relationship with the new broadcasting act? We wonder if perhaps 5 or 10 years from now we might again be in the same dilemma in which we have found ourselves for the last 25 years.

In our view, what is really required is a serious public commitment to the creation and production by Canadians of Canadian material of all kinds, primarily for the use of Canadian audiences. Concretely, ACTRA believes that this requires the establishment of production targets. Public policy must provide for the annual creation of 700 hours of original television drama, 35 low-budget feature films, 100 hours of specialized children's programming, 100 hours of documentary and 400 hours of radio drama in the English language.

The programming should be fully Canadian. By that we mean material that is created, produced, performed, owned and effectively controlled by Canadians. In the long term, public funding in Canadian content credits must be provided only to material meeting this criteria. Anything less is insufficient.

Thank you, Mr. Chairman and members of the committee.

[Translation]

une durée maximale de sept ans. C'est au moment du renouvellement des licences que les détenteurs doivent rendre des comptes en public sur leur programmation. Ceux d'entre nous qui assistent régulièrement aux séances du CRTC n'en reviennent pas d'entendre les professions de foi en faveur des émissions canadiennes au moment des audiences et de constater combien elles restent lettre morte par la suite. Il faut que ces intervalles soient plus courts.

Autre difficulté, la disposition qui autorise le Conseil à exempter certaines catégories de services de radiodiffusion de la licence. Le sens de cette exemption nous échappe, sans compter qu'elle semble être porteuse de grandes difficultés, notamment en raison du fait que personne n'a de comptes à rendre.

Dans notre mémoire, il est aussi question de la production indépendante, de l'accès public, de la liberté d'expression, de la technologie et de la Loi sur la radio. Faute de temps, je vais m'abstenir d'en discuter.

Je dirais un mot seulement à propos de la technologie. Dans le mémoire, nous disons être d'accord avec le fait que le projet de loi s'efforce d'être neutre du point de vue de la technologie. L'objectif semble avoir été atteint. Cependant, au fil de nos discussions, nous avons commencé à en douter, pour deux raisons. Fallait-il d'abord que la loi soit neutre du point de vue de la technologie? Deuxième question, l'objectif a-t-il été atteint?

D'abord, on a reconnu le rôle du câble. On parle d'entreprises de distribution, mais tout l'article parle du câble comme nous le connaissons aujourd'hui. On exclut nommément les compagnies des téléphones. Avec l'avènement de la fibre optique, qui sera sûrement le fait des compagnies de téléphone, quelle est la pertinence de la nouvelle Loi sur la radiodiffusion? Ferons-nous face dans cinq ou dix ans au dilemme des 25 dernières années?

Ce qu'il faut vraiment, selon nous, c'est s'engager résolument en faveur de la création de la production par des Canadiens d'émissions canadiennes de toutes sortes, principalement à l'intention des auditoires canadiens. Dans les faits, l'ACTRA estime qu'il faut pour cela fixer des objectifs de production. Les autorités devraient exiger la création annuelle de 700 heures de dramatiques télé, 35 longs métrages à petit budget, 100 heures d'émissions spécialisées pour enfants, 100 heures de documentaires et 400 heures de dramatiques radio en langue anglaise.

Toutes les émissions devraient être créées, produites, exécutées et contrôlées par des Canadiens. À terme, seules les émissions correspondant à cette définition devraient être admissibles aux fonds publics. Une définition moins rigoureuse serait inadmissible.

Merci, monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du Comité.

[Texte]

The Chairman: Members of the committee, there is a vote in the House of Commons at 11.42 a.m., which is just seven or eight minutes from now. I think it is our obligation to stand the committee for that vote period and to come back immediately afterwards. With your acceptance, we will ask our witnesses to await our return.

The meeting stands adjourned for that amount of time.

• 1135

[Traduction]

Le président: J'apprends qu'un vote se tiendra à la Chambre à 11h42, c'est-à-dire dans sept ou huit minutes. Nous sommes tenus, je crois, de suspendre nos travaux pour la durée du vote et de revenir tout de suite après. Si vous le voulez bien, je vais demander aux témoins d'attendre notre retour.

La séance est suspendue pour la durée du vote.

• 1202

The Chairman: I will ask the committee to come to order and we will continue our consideration of Bill C-136.

We have had a presentation from the ACTRA representatives, and as has been our custom I will turn the comments and questions over to the representative of the opposition party, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: At the outset, I want to compliment ACTRA for the very fine brief they were able to put together. I know it has not been easy trying to figure out this jigsaw puzzle.

There are a number of questions I would like to ask you. First of all, you talked at the outset about enlightenment. The minister said the first section, which uses the term "enlightenment", which is for the entire system, will hold for the private sector as well as the public sector and you do not have to put the term "enlightenment" in for the CBC. Would you agree with that?

Mr. Neil: No. In the 1968 act you had similar obligations for the entire system. The way that has been interpreted for the past 25 years is that as long as each of those objectives was somehow met by the system, it did not necessarily have to be an obligation of each component of the system.

Mrs. Finestone: Therefore, in paragraph 3.(1)(d) you feel it signifies each element rather than all of the system. The French says *tous les éléments*, which means all of the elements of the system. The English version says "each element of the Canadian broadcasting system". I would like to accept the French version first. I think it would be more effective.

It also talks about "maximum use" as opposed to "predominantly Canadian". The minister feels that enlarges and gives more direction for Canadian content than "predominantly Canadian". Do you agree with that?

Mr. Neil: No, we do not.

Mrs. Finestone: On the question of freedom of expression, I raised with the minister my serious concern. The bill contains three clauses that cover "freedom of expression and the journalistic, creative and programming

Le président: Nous reprenons la séance consacrée à l'examen du projet de loi C-136.

Nous avons entendu l'exposé des représentants de l'ACTRA et, comme à l'habitude, je vais laisser à la représentante de l'opposition, M^{me} Finestone, le soin de faire des observations et de poser des questions.

Mme Finestone: Je tiens tout d'abord à féliciter l'ACTRA de la qualité de son mémoire. Je sais qu'il n'est pas facile de rassembler tous les morceaux de ce puzzle.

J'ai plusieurs questions à vous poser. Tout d'abord, vous avez parlé d'un mot qui se trouve dans la première partie de la version anglaise: *enlightenment*. La ministre a déclaré que ce concept vaut pour la totalité du système, aussi bien pour le secteur privé que pour le secteur public, et que c'est la raison pour laquelle on ne le retrouve pas lorsqu'il s'agit de Radio-Canada. Êtes-vous d'accord?

M. Neil: Non. La loi de 1968 imposait des obligations analogues à la totalité du système. Au cours des 25 dernières années, cela a été interprété de la façon suivante: pourvu que chacun de ces objectifs soit atteint d'une manière ou d'une autre par le système, il n'était pas nécessaire d'assujettir chaque élément du système à cette obligation.

Mme Finestone: Vous estimez donc que l'alinéa 3.(1)(d) désigne chacun des éléments du système plutôt que l'ensemble du système. La version française parle de «tous les éléments», tandis que la version anglaise parle plutôt de «chacun des éléments». Quant à moi, je préfère la version française; cela aurait plus de poids.

La loi dit aussi «en faisant appel le plus possible aux ressources canadiennes» par opposition à «utiliser principalement des ressources canadiennes». D'après la ministre, cela élargit le sens de «contenu canadien» et est davantage prescriptif. Êtes-vous d'accord?

M. Neil: Non.

Mme Finestone: J'ai dit à la ministre combien je m'inquiétais à propos de la question de la liberté d'expression. On trouve dans le projet de loi trois dispositions portant sur «la liberté d'expression ainsi que

[Text]

independence". It is clearly enunciated three times for the CBC. It is not mentioned once for the private sector or any other sector related to the industry.

Is it your view that it should be explicitly stated, as the minister insists the Charter of Rights covers it? Subclause 34.(2) as an interpretative clause of course indicates that there is freedom of expression.

• 1205

Mr. Neil: We firmly believe that freedom of expression is a fundamental principle and should be incorporated within the bill for all the elements of the system. We would feel much more comfortable having that explicit for the private portions of our system as well as for the CBC.

Mrs. Finestone: My next question relates to subparagraphs 3.(1)(n)(i) and (ii), which define the Canadian Broadcasting Corporation. I listened with a great deal of interest to your view that we have diminished the CBC and have made a mass programmer out of them and have given the mandate of, let us say, the *Adrienne Clarkson Summer Festival* to an alternate service rather than to the CBC.

My first question is with respect to subparagraph 3.(1)(n)(ii). It says it should "reflect Canada and its regions to national and regional audiences". Do you find that a diminution of the mandate of the CBC?

Mr. Neil: Yes, it is. Let me talk for a moment about regional production again since members of ACTRA, particularly those outside Toronto, feel incredibly strongly about this. In fact, it is my understanding that a number of branches of ACTRA requested an opportunity to appear before this committee, and clearly their fundamental objective would have been to talk about this whole issue.

There are really three levels to local and regional production. One is production for use in that region itself. The production is mounted there, the primary audience being in their own location. The second is regional productions that may go on the regional exchanges the corporation does. So it may be a regional production in one place that has a broader application that can be bicycled across the country. The third is network production mounted in a region.

So there are three different interpretations of regional production. But what is happening at the moment in the CBC is that regional production that exists is considered to be only the third portion, which is the regional production for the network mounted outside Toronto, Vancouver or Montreal, and that is inadequate. What we need is a way to correct that. But this bill and this clause seem to me to be endorsing that move of the CBC.

[Translation]

l'indépendance en matière de journalisme, de création et de programmation». À trois reprises il en est question dans le cas de Radio-Canada. Pas une seule fois n'en est-il fait mention pour le secteur privé ou tout autre secteur de l'industrie.

Estimez-vous que cela devrait être dit en toutes lettres étant donné que, d'après la ministre, cela est déjà couvert par la Charte des droits? Le paragraphe 34.(2) est évidemment une disposition d'interprétation qui stipule qu'il y a liberté d'expression.

M. Neil: Pour nous, la liberté d'expression est un principe fondamental qui devrait figurer dans le projet de loi et s'appliquer à tous les éléments du système. Nous serions beaucoup plus à l'aise si cela était exprimé en toutes lettres à l'intention du secteur privé, comme de Radio-Canada.

Mme Finestone: Ma prochaine question porte sur les alinéas 3.(1)(n)(i) et (ii), qui définissent la Société Radio-Canada. J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt quand vous avez déclaré que Radio-Canada se trouve diminuée et réduite au rôle de programmeur de masse. On a en effet confié le mandat des émissions culturelles à un service complémentaire plutôt qu'à Radio-Canada.

Parlons d'abord de l'alinéa 3.(1)(n)(ii). Il stipule que la Société doit «réfléter le Canada et ses régions devant les auditoires tant national que régionaux». Cela représente-t-il pour vous une diminution du mandat de Radio-Canada?

M. Neil: Oui. Laissez-moi vous parler un instant de la production régionale étant donné que les membres de l'ACTRA, surtout ceux de l'extérieur de Toronto, ont des idées très arrêtées sur la question. De fait, je crois savoir qu'un certain nombre de sections de l'ACTRA ont demandé à comparaître devant le Comité dans le but de discuter de cette question.

Il y a trois sortes de productions locales ou régionales. Il y a d'abord les productions destinées à être consommées sur place; c'est là où se trouve l'auditoire premier. Viennent ensuite les productions régionales qui peuvent être échangées entre régions. Il peut donc s'agir d'une émission à intérêt plus vaste qui peut être vue ailleurs au pays. Il y a enfin les productions réseaux réalisées en région.

Il y a donc trois types de productions régionales. Sauf qu'à l'heure actuelle, Radio-Canada n'entend par production régionale que le troisième type, c'est-à-dire ce qui est réalisé pour le réseau à l'extérieur de Toronto, Vancouver ou Montréal. C'est cela qui est inadmissible. C'est cela qu'il faut corriger. La difficulté c'est que cette disposition semble corroborer l'interprétation de Radio-Canada.

[Texte]

Mrs. Finestone: Would you find acceptable in the old act subparagraph 3.(g)(iii) which says that the national broadcasting service, which would be the CBC, should:

be in English and French, serving the special needs of geographic regions, and actively contributing to the flow and exchange of cultural and regional information and entertainment

Mr. Neil: That would be better, but we need even more. I believe there were some formulations—I do not have them right in front of me here—in the standing committee report and originally in Caplan-Sauvageau that were better, that were stronger than the 1968 act.

Mrs. Finestone: With respect to the CBC, I have asked who the boss is, because I find that the descriptions of the role of the president and the role of the chairman inadequate. If you look at the Telefilm Canada bill, that is where we ran into all the problems with Jean Sirois and Peter Pearson, and it looks as if we are headed for the same thing. That is the first part of the question.

The second part of the question is this. I am concerned that you can fire the president with no mention of cause and no mention. . . Perhaps you would look at clause 41. Do you feel it is essentially fair to fire the president without just cause when the board itself, a board member:

shall be appointed to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years and may be removed at any time by the Governor in Council for cause.

But for your president, neither does there have to be good behaviour or cause; you just fire him because you feel like it.

Mr. Neil: We have not really analysed this whole clause. It seems to me that theoretically the chairperson of the board and the responsibility of the board is to give overall policy direction, in this case to the CBC. The president should be more substantially an administrative officer. Now, there may be some lack of clarity in the bill about those issues, but we really have not studied them in very great detail.

• 1210

Mrs. Finestone: You talked about employment equity, particularly to cover performers, writers, and journalists. I have some problems with how the CRTC, if given a direct mandate for this responsibility, which seems to be the job they have been given. . . Under paragraph 3.(1)(c), on operations, the indication from the explanation from the minister is that this infers the application of employment equity practices. My concern is this. What are we going to do, have two different groups, the Canadian Human Rights Commission applying employment equity for groups of 100 and over and the CRTC applying that for smaller units, which certainly is the norm within the broadcasting industry? Secondly, what about labour

[Traduction]

Mme Finestone: Trouveriez-vous acceptable le sous-alinéa 3.g)(iii) de l'ancienne loi, aux termes duquel le Service national de radiodiffusion, c'est-à-dire Radio-Canada, devrait:

être de langues anglaise et de langue française, répondre aux besoins particuliers de diverses régions et contribuer activement à la fourniture et à l'échange d'informations et de divertissements d'ordre culturel et régional.

M. Neil: Ce serait préférable, mais il faut plus. Je crois que d'autres formulations avaient été retenues—je ne les ai pas ici—dans le rapport du Comité permanent et dans celui de Caplan-Sauvageau qui étaient préférables, plus exigeantes que celles de la loi de 1968.

Mme Finestone: En ce qui concerne Radio-Canada, j'ai demandé qui était le patron parce que je trouve les descriptions du rôle du président directeur général et du président insatisfaisantes. C'est dans le cadre du projet de loi sur Téléfilm Canada que nous avons dû nous débattre avec l'affaire Jean Sirois et Peter Pearson et on dirait que la même chose va se reproduire. C'était la première partie de ma question.

Voici la seconde. Je crains que l'on puisse congédier le président directeur général sans motif. Jetez un coup d'oeil à l'article 41. Trouvez-vous juste de pouvoir congédier le président directeur général sans motif alors que

les administrateurs occupent leur poste, pour un mandat maximal de cinq ans, à titre inamovible, sous réserve de révocation motivée de la part du gouverneur en conseil.

Dans le cas du président directeur général, par contre, la révocation n'a pas besoin d'être motivée. Pour le congédier, il suffit que l'envie vous en prenne.

M. Neil: Nous n'avons pas vraiment analysé ce paragraphe. Pour moi, le rôle du président du conseil et du conseil lui-même est de tracer des grandes orientations de la société. Le président directeur général, lui, a plutôt un rôle administratif. Le projet de loi manque peut-être de précision là-dessus, mais ce n'est pas quelque chose que nous avons étudié en détail.

Mme Finestone: Vous avez parlé d'équité en matière d'emploi, notamment pour ce qui est des artistes, des auteurs et des journalistes. Cela m'ennuie de voir que le CRTC, qui semble s'être vu confier cette responsabilité. . . Dans ses explications, la ministre a laissé entendre que l'alinéa 3.(1)c) lui confie l'application des mesures relatives à l'équité en matière d'emploi. Voici ma crainte. Y aura-t-il d'une part la Commission canadienne des droits de la personne qui s'occupera de la question pour les groupes comptant plus de 100 membres et, d'autre part, le CRTC qui s'en occupe pour les groupes plus petits, ce qui est sûrement ce que l'on retrouve le plus souvent dans le secteur de la radiodiffusion? En deuxième

[Text]

relations? Are we putting the CRTC into a situation where they are supposed to regulate labour problems? Do they go to the labour board? I would like to know how you would see applying employment equity.

Mr. Neil: First of all, I do not think the submission we make as a proposed 1988 act has not given explicit authority to the CRTC to regulate this particular matter. It is only indirect, and it should be strengthened, in our view.

More fundamentally, on the general question of employment equity we think there are tests that should be met. There should be reasonable balance in the operation of the system. In a way it does not matter to us who regulates that, whether it is through the Employment Equity Act or through the commission itself or through the Canadian Human Rights Commission. I think on balance we would prefer through the CRTC, because they are the experts in matters related to broadcasting and we would feel more comfortable with them.

We have been a major advocate for change in this whole area, and part of the difficulty we have had in appearing before the commission and trying to put pressure on the commission to regulate things in this area is that they say to us, quite correctly, that the current act does not give them any authority. We do not think this bill is giving them any authority either; and that should be corrected.

Mrs. Finestone: On the alternative service, did you feel that had to be included in the bill, seeing as how we do not cover specialty or pay-TV? And by doing so, do you think a message is being sent that down the road, good-bye public broadcaster CBC and we will just have high art?

Mr. Neil: I do not know that I share the view that it is a precursor to the elimination of the CBC. However, I do think the alternative programming service represents a fairly major shift away from the original concept proposed by Caplan-Sauvageau of a TV Canada, a very significant move away from that, and it has perhaps reached the point where as currently before us it is unacceptable.

Mrs. Finestone: Would you accept this bill as being good for Canada and the broadcasting system if it were not amended?

Mr. Neil: Clearly it is inadequate and we would not endorse its passage as currently drafted.

Ms McDonald: I very much appreciate the presentation we have had today. I agree with everything you said in the brief and pretty much with the clarifications that have come out in the questioning. I very much appreciate what you have said on the human rights issues and your clarifications on the regional function of the CBC and the watering-down from the original Caplan-Sauvageau vision and the recommendations of the standing committee.

[Translation]

lieu, qu'en sera-t-il des relations de travail? Le CRTC sera-t-il appelé à trancher les difficultés d'ordre syndical? Devra-t-il s'adresser au Conseil des relations de travail? Comment, selon vous, les mesures d'équité en matière d'emploi devraient-elles être appliquées?

M. Neil: D'abord, je ne pense pas que la loi de 1988 donne expressément au CRTC le pouvoir de trancher ces questions. Cela se fait seulement de façon indirecte et, à notre avis, devrait être plus fort encore.

Pour ce qui est de l'équité en matière d'emploi, il y a selon nous des critères qui doivent être respectés. Il faut un juste équilibre. De qui dépendons-nous? Cela nous est égal; peu nous importe de tomber sous le coup de la Loi sur l'équité en matière d'emploi ou de relever du CRTC ou de la Commission canadienne des droits de la personne. À tout prendre, nous préférons que le CRTC, je suppose, puisque c'est là que se trouvent les experts en matière de radiodiffusion.

Nous sommes de ceux qui avons le plus réclamé des modifications dans ce domaine. Or, l'ennui c'est qu'à chaque comparution devant le Conseil, pour lui demander d'intervenir dans ce domaine, nous nous sommes fait répondre, à fort bon droit d'ailleurs, que la loi actuelle ne lui confère pas ce pouvoir. Cette loi-ci non plus, d'ailleurs. C'est ce qui devrait être corrigé.

Mme Finestone: En ce qui concerne les services complémentaires, trouvez-vous qu'il fallait en parler dans le projet de loi puisqu'il n'est pas question des services spécialisés ou de la télévision payante? Le fait que l'on en parle, ne trouvez-vous pas que cela est une façon de dire «adieu» au rôle de radiodiffuseurs publics de Radio-Canada et de confiner la société aux expressions artistiques de haute volée?

M. Neil: Cela ne me semble pas être un signe avant-coureur de la disparition de Radio-Canada. Par contre, je trouve que les services complémentaires représentent un écart d'envergure par rapport à l'idée initiale de Caplan-Sauvageau à propos de TV Canada. C'est très différent, à tel point que cela nous est peut-être inacceptable.

Mme Finestone: Si ce projet de loi n'était pas amendé, le jugeriez-vous bénéfique pour le Canada et son système de radiodiffusion?

M. Neil: Ce n'est pas ce qu'il faut et nous ne saurions l'entériner sous sa forme actuelle.

Mme McDonald: J'ai beaucoup aimé votre exposé. J'appuie tout ce que vous avez dit dans votre mémoire et presque tout ce que vous avez dit dans vos réponses aux questions. J'ai bien aimé ce que vous avez dit à propos des droits de la personne et les précisions que vous avez données sur la vocation régionale de Radio-Canada ainsi que sur la dilution des recommandations venant de Caplan-Sauvageau ainsi que du Comité permanent.

[Texte]

Could I just get you on record absolutely clearly on the status of this bill if it is not amended? Would you be worried that it is worse to have this on the books; that we would have trouble getting a better bill through later if we let it go through? Should holding this up be a really prime concern?

Mr. Neil: We believe the draft proposal before us is weaker than the 1968 act.

Ms McDonald: So you would prefer to keep the 1968 act in operation even though there are some things you like in this bill.

Mr. Neil: While there are major problems with the 1968 act, we think it is stronger in the critical areas than the 1988 proposal—in the really key areas.

• 1215

Ms McDonald: I agree with you. You are not going to get a fight from me on it. The areas where there is improvement are not the key areas, and we could live with those problems. In my opinion, the reduction in the Canadian-content requirements and the change in the orientation of the CBC are certainly a step back, as well as the failure to go forward in the case of TV Canada and the proposals that were made for it earlier.

I wonder if I could just narrow in a little bit more on the incentive scheme. You gave a very useful example. I wonder if you could just elaborate a little bit. This scheme has received some approval. Perhaps it was a first impression that it has received some approval in the community. I wonder if you could just elaborate a little bit more on why you see it as being financially ineffective.

Mr. Neil: The policy says that the CRTC is to develop something. Then it goes on to give an example of what it might be. It bases its assumptions on the case of a broadcaster with \$10 million in gross revenues and says that they would be assessed, let us say, \$320,000, with a production target of five hours a week of drama.

I just sat down and asked what it means concretely. Clearly it does not mean five hours of original drama a week throughout the whole year, even though that is what it says, so let us give them one rebroadcast of each original episode. You are now talking about 130 hours of original material.

Then let us assume for the moment that it is all done independently and is not produced by the broadcaster; they only obtain the first licence. A low licence fee at the moment would be 15% of the budget. That is a modest licence fee. It can be higher than that; it can be up to 20% or even beyond that. Let us assume a modest licence fee of 15%. Let us also assume a very modest budget of \$500,000 for an hour of drama. That is also very, very modest. That

[Traduction]

J'aimerais vous faire dire clairement, pour les besoins du compte rendu, ce que vous pensez du projet de loi sous sa forme actuellement. Craignez-vous que cette loi soit pire que la loi actuelle? Croyez-vous qu'il sera plus difficile d'obtenir une loi meilleure plus tard si nous adoptons celle-ci? Doit-on vraiment tout faire pour empêcher cette loi d'être votée?

M. Neil: Nous estimons que le projet de loi est plus faible que la loi de 1968.

Mme McDonald: Vous préféreriez donc conserver la loi de 1968 même si des éléments du projet de loi vous plaisent.

M. Neil: Même si la loi de 1968 pose de grandes difficultés, nous trouvons que pour les questions essentielles, elle est plus vigoureuse que le projet de 1988—dans les domaines vraiment essentiels.

Mme McDonald: Je suis d'accord. Je ne contesterai pas ce que vous venez de dire. Les secteurs où il y a une amélioration ne sont pas les principaux, et ce sont là des problèmes que nous pourrions accepter. Selon moi, la réduction des exigences sur le contenu canadien et le changement d'orientation de Radio-Canada sont nettement un recul, tout comme le fait qu'on ne soit pas allé de l'avant dans le cas de télévision Canada et des propositions qu'on a faites plus tôt à ce sujet.

J'aimerais parler d'une manière un peu plus précise du régime d'encouragement. Vous nous avez donné un exemple très utile. Pourriez-vous développer votre pensée? Ce régime a été approuvé dans une certaine mesure. C'est peut-être une première impression, mais il semble qu'on l'a un peu approuvé dans la collectivité. Pourriez-vous préciser et nous dire pourquoi, selon vous, c'est un système peu efficace sur le plan financier?

M. Neil: La politique précise que le CRTC doit préparer quelque chose. Puis on fournit un exemple de ce que cela pourrait être. On part de l'hypothèse d'un radiodiffuseur ayant un revenu brut de 10 millions de dollars dont la cotisation serait établie, mettons, à 320,000\$, la production visée étant de cinq heures par semaine d'émissions dramatiques.

Je me suis mis à réfléchir sur ce que cela représente concrètement. De toute évidence, il ne s'agit pas de cinq heures de production dramatique originale par semaine pendant toute l'année, quoique c'est cela qui est dit. Supposons donc qu'il y aura rediffusion de chaque épisode originale. Il s'agit donc d'environ 130 heures de production originale.

Supposons pour l'instant que toute cette production est indépendante, qu'elle n'est pas le fait du radiodiffuseur; celui-ci obtient uniquement le permis original. À l'heure actuelle, un permis bon marché serait de 15 p. 100 du budget. Ce n'est pas beaucoup. Cela pourrait être davantage; cela peut atteindre 20 p. 100 ou même plus. Supposons de modestes frais de permis de 15 p. 100. Supposons aussi un budget très modeste de 500,000\$ pour

[Text]

is the low end of the scale. It would be difficult to produce anything of quality, even for that \$500,000, but I am bending over backwards to see if this thing will work.

The broadcaster would still have to spend about \$9.75 million to get that 130 hours of programming. Clearly when the choice is to spend almost \$10 million with gross revenues of \$10 million or to pay the additional licence fee of \$320,000, they will all pay the additional licence fee of \$320,000, I am afraid. It just does not work. It does not make any sense.

Ms McDonald: Indeed it is very far off.

Mr. Neil: Yes.

Ms McDonald: As for the recommendation you make in terms of going back to the original Caplan-Sauvageau proposal for a fixed number of hours to be a condition of licence, how realistic do you think it is? Where did you get your own numbers for the distribution for drama, children's, etc.?

Mr. Neil: It originally comes from a meeting that was convened in Kingston a number of years ago at which fairly key players in the broadcasting system, including private producers, private broadcasters, public broadcasters, just sat down and asked what they would need in terms of original production to meet their needs.

Ms McDonald: On the 45%.

Mr. Neil: No, this on the general production target, including the 700 hours original drama and so on. This is where the figure came from. We endorsed that concept, and we have been putting it forward since that time.

There are international precedents you can look at, certainly for the 700 hours of original television drama. For example, in Australia, which has a population less than what we have in English Canada, they have in excess of 700 hours of original television drama on their broadcasting system.

This is quite a modest target. We probably produce in the order of 450 hours of original television drama at the moment, which is clearly well below it. This would not meet our standard of what constitutes Canadian.

We simply took the 45% Canadian content from the Caplan-Sauvageau report. We thought it would be a useful place, not to end, but to begin.

[Translation]

une heure d'émissions dramatiques. Cela aussi, c'est très modeste. C'est du bas de gamme. Il serait très difficile de produire quoi que ce soit de bon, même pour ces 500,000\$ mais je présente les meilleures hypothèses possibles pour voir si cela peut fonctionner.

Le radiodiffuseur devrait quand même dépenser environ 9.75 millions de dollars pour obtenir ces 130 heures de programmation. Le choix qui se pose, par conséquent, c'est donc de dépenser près de 10 millions de dollars à même un revenu brut de 10 millions de dollars ou bien de payer les frais de permis additionnel de 320,000\$. À mon sens, tout le monde va payer les frais additionnels de 320,000\$. Cela ne fonctionne pas. Cela n'a aucun sens.

Mme McDonald: Oui, ce n'est pas très réaliste.

M. Neil: Absolument.

Mme McDonald: Quant à votre recommandation de revenir à la proposition originale de Caplan-Sauvageau, c'est-à-dire un nombre d'heures fixe comme condition du permis, jugez-vous que cela soit réaliste? Où avez-vous obtenu vos chiffres quant à la distribution des émissions dramatiques, des émissions pour enfant, etc.?

M. Neil: Cela a résulté d'une réunion qui a été convoquée à Kingston il y a plusieurs années et où les principaux représentants du monde de la radiodiffusion, y compris les producteurs privés, les radiodiffuseurs privés, les radiodiffuseurs publics se sont demandés ce qu'il leur faudrait comme production originale pour satisfaire à leurs besoins.

Mme McDonald: Dans le cas des 45 p. 100.

M. Neil: Non, pour l'objectif général en matière de production, y compris les 700 heures d'émissions dramatiques originales et le reste. C'est de là que vient le chiffre. Nous avons accepté cette idée, que nous préconisons depuis lors.

Il y a des précédents internationaux à cela, du moins en ce qui concerne les 700 heures d'émissions dramatiques originales pour la télévision. Par exemple, l'Australie, dont la population est inférieure à celle du Canada anglais, présente plus de 700 heures d'émissions dramatiques originales de la télévision sur son réseau de radiodiffusion.

C'est un objectif modeste. Nous produisons probablement environ 450 heures d'émissions dramatiques originales à la télévision à l'heure actuelle, ce qui est bien inférieur à ce niveau. Cela ne répondrait pas à notre norme de ce qui constitue une télévision canadienne.

Nous avons tout simplement tiré le contenu canadien de 45 p. 100 du rapport Caplan-Sauvageau. Nous avons pensé que ce serait utile, non pas d'aboutir là, mais de commencer par là.

[Texte]

[Traduction]

• 1220

As you know, a serious problem with the current regulations is that the prime time definition is 6 p.m. to midnight, which means the bulk of Canadian material is from 6 p.m. to 7 p.m. and 11 p.m. to midnight, not the real prime time as we in the industry know it. We thought it was useful to begin the discussion by saying to identify 7 p.m. to 11 p.m. You do not even need predominantly Canadian content in that time period, just 45% Canadian. It would represent a significant improvement.

Ms McDonald: Yes, it would be a very significant improvement. You still justify this on the same basis as Caplan-Sauvageau, as being feasible.

Mr. Neil: Yes, and further we think it touches on the question of production of high quality. If private broadcasters were forced to have that level of Canadian content at the time when they have to attract audiences to attract advertising revenues—

Ms McDonald: They would have to go in for quality programming.

Mr. Gormley: I have no specific questions, but I wanted to thank ACTRA for their presentation. It is good to see that you have both strived or striven to deal—

Mr. Neil: I checked *Websters* and actually striven and strived are both acceptable.

Mr. Gormley: Obviously I do not entirely accept all the criticisms you have made, but I think in the usual fashion ACTRA has gone to the core of many of the issues we are dealing with, both in this bill and discussion of policy in general, and continues to make a significant contribution not only to cultural policy but also broadcast legislation itself.

I know members of the committee will closely review the points you have made, particularly in terms of a lot of the definitions that members have been arguing about. I am not entirely convinced these things are cast in concrete and I think hearing some of the points you have made will help us shed more light on it. I appreciate the points you have made today.

M. Blackburn (Jonquière): Je voudrais revenir à la question des cablôdistributeurs ou des distributeurs qui pourront dorénavant produire des émissions. Je voudrais que vous me précisiez vos craintes quant au nouveau droit qui leur est accordé ainsi que la façon dont vous soulevez de potentiels conflits d'intérêt. Si le cablôdistributeur ou le distributeur a le droit de produire des émissions et de les diffuser, où est-ce que cela fera mal à un groupe comme le vôtre ou encore aux différents réseaux?

Comme vous le savez, un des graves problèmes que pose la réglementation actuelle, c'est que le temps d'écoute privilégiée est défini comme la période qui va de 18 heures à minuit, ce qui veut dire que le gros du contenu canadien se place entre 18 heures et 19 heures puis entre 23 heures et minuit, ce qui ne constitue pas vraiment le meilleur temps d'écoute que nous reconnaissons, nous, dans notre industrie. Nous avons pensé qu'il serait utile de commencer par définir le meilleur temps d'écoute comme allant de 19 heures à 23 heures. Il n'est même pas nécessaire que le contenu canadien soit majoritaire durant cette période. Il suffirait de 45 p. 100. Ce serait déjà une amélioration considérable.

Mme McDonald: Oui, ce serait une grosse amélioration. Vous vous fondez toujours sur Caplan-Sauvageau pour dire que ce serait réaliste.

M. Neil: Oui. Et nous croyons en outre que cela touche à la question d'une production de grande qualité. Si les radiodiffuseurs privés étaient forcés de maintenir ce niveau du contenu canadien aux heures où ils doivent attirer des auditeurs pour attirer le revenu de la publicité. . .

Mme McDonald: Il leur faudrait présenter des émissions de qualité.

M. Gormley: Je n'ai pas de questions précises, mais je désire remercier l'ACTRA de son exposé. C'est rassurant de constater comme vous avez tenté de (*strived or striven*). . .

M. Neil: D'après le *Webster*, *strived* et *striven* sont interchangeables.

M. Gormley: De toute évidence, je n'accepte pas la totalité des critiques que vous avez formulées, mais je pense que, selon sa pratique habituelle, l'ACTRA est allée au coeur de beaucoup de problèmes que nous étudions, à la fois dans l'examen de ce projet de loi et dans l'étude de la politique en général et qu'on continue de faire un apport important non seulement à la politique culturelle, mais aussi à la législation de la radiodiffusion elle-même.

Je sais que les membres du Comité examineront de près les idées que vous avez formulées, en particulier au sujet de beaucoup des définitions qui ont nourri les débats des membres. Je ne suis pas entièrement convaincu que tout cela doit être immuable et je pense que certaines des choses que vous avez dites nous aideront à y voir un peu plus clair. Je vous remercie d'être venu nous exprimer vos idées aujourd'hui.

Mr. Blackburn (Jonquière): I would like to come back to the question of cable distributors or distributors who will now be able to produce programs. I would like you to tell me more about your concerns regarding this new right that they have and how you see potential conflicts of interest. If the cable distributor or distributor has the right to produce and broadcast programs, in what way will that harm groups like yours or the various systems?

[Text]

Mr. Neil: There are the two aspects to the production of programming by cable. At the moment they are involved through the community channel to some extent and we do not think it is inappropriate and would not be particularly concerned if this bill were recognizing that in law. However, when you get to a more general question of them originating programming, the difficulty with vertical integration is that the individuals making decisions about what will be distributed to Canadians would also have produced some of the material available for distribution. Clearly there will be a prejudice on their part to decide in favour of the materials they have produced. It is a conflict of interest.

We think it is potentially very significant in the case of cable because, as we point out, they have enormous resources. It is fascinating to watch the current battle. I do not know if any of you have been reading *The Globe and Mail* Report on Business about the current battle over Moffat Communications, a Winnipeg-based company that owns various production and broadcast entities. It is the mouse and the elephant is Rogers Cable TV, which has tremendously more resources. They are attempting to control some of Moffat Communications. That kind of balance exists throughout our system. The programmers, the producers, are the small fries and the cable companies have all the economic resources.

M. Blackburn (Jonquière): Précisons davantage. Supposons que notre distributeur a son canal communautaire et essaie de produire des émissions qu'il diffusera à ce canal. Votre craignez qu'il aille chercher un nombre substantiel d'auditeurs, ce qui ferait baisser la cote d'écoute et vous ferait perdre de la publicité. C'est un peu cela, votre crainte?

• 1225

Mr. Neil: I do not think the issue lies there. Let us talk about a concrete example from the industry that was discussed a few years ago. When Astral Bellevue Pathé applied to take over First Choice Communications, the issue came up because Astral Bellevue Pathé acts as a producer of feature films and television programming. You had a situation in which that same company had majority interest in First Choice Communications, a pay-TV operator. So clearly we raised the question and the commission shared the concern that they would automatically choose to broadcast the material produced by their colleague company, Astral Bellevue Pathé, were they to continue to act as a producer. So they would produce feature films and First Choice would show those feature films.

That may be irrelevant because it may be that the movies being produced over here are quite fine and

[Translation]

M. Neil: Il y a deux points à relever au sujet de la production d'émissions par les câblodistributeurs. À l'heure actuelle, ceux-ci produisent certaines émissions pour le canal communautaire. Nous n'y voyons pas d'objection et nous ne nous inquiéterions pas particulièrement non plus, de voir le projet de loi reconnaître ce fait. Pourtant, lorsqu'on passe à la question plus générale de la production d'émissions par ces câblodistributeurs, la difficulté que soulève l'intégration verticale c'est que les personnes qui décident de ce qui sera distribué aux Canadiens sont les mêmes qui auraient produit certaines des émissions susceptibles d'être distribuées. De toute évidence, ils nourriraient un préjugé avantageux qui les ferait décider en faveur des émissions qu'ils auraient produites. C'est un conflit d'intérêt.

Nous croyons que cela pourrait devenir très important dans le cas des câblodistributeurs car, comme nous le signalons, ceux-ci possèdent des ressources énormes. À ce sujet, la bataille actuelle est intéressante. Vous avez peut-être lu dans le *Report on Business* du *Globe and Mail* qu'une bataille fait rage actuellement au sujet de Moffat Communications, société de Winnipeg qui détient diverses entreprises de production et de diffusion. C'est une entreprise naine par rapport à la société géante Rogers Cable TV qui possède énormément plus de ressources. Rogers Cable s'efforce actuellement d'obtenir le contrôle d'une partie de Moffat Communications. C'est le genre d'équilibre qui existe dans l'ensemble de notre réseau. Les programmeurs, les producteurs, sont des entités minimes et ce sont les sociétés de câblodistribution qui possèdent toutes les ressources économiques.

Mr. Blackburn (Jonquière): Let us be a little more precise. Suppose our cable distributor has his own community channel and wishes to produce programs to be broadcast on that channel. You are worried that he will attract a fairly important number of listeners, which will lower your rating and bring some publicity loss. Is that part of your concern?

M. Neil: À mon sens, la question n'est pas là. Prenons un exemple concret qui a fait l'objet d'un débat dans l'industrie il y a quelques années. Lorsque Astral Bellevue Pathé a demandé d'acquiescer First Choice Communications, la question a été soulevée du fait qu'Astral Bellevue Pathé produit des films de long métrage et des émissions pour la télévision. Cette même société devenait propriétaire majoritaire de First Choice Communications, exploitant de la télévision payante. Nous avons donc posé la question et la Commission a répondu qu'elle craignait, comme nous, que la société en question choisirait systématiquement de diffuser les émissions produites par sa société associée, Astral Bellevue Pathé, si celle-ci devait continuer de produire des émissions. Elle produirait des longs métrages et First Choice montrerait ces films.

C'est peut-être sans pertinence; les films qui y sont produits sont peut-être excellentes, et méritent sans doute

[Texte]

should be distributed on First Choice, but you can never be certain whether that is the reason that the decision is being made, or because it happens to be the same company that is making the decision both about what is being produced and what is being distributed.

In that case, the CRTC addressed the question in a way that it felt adequate. We continue to believe it is not adequate. But that is another issue. However, that is an example of the kind of vertical integration that concerns us.

M. Blackburn (Jonquière): Je continue sur la même lancée. On prévoit, dans notre projet de loi, un futur réseau complémentaire où seront diffusées des émissions qui sont moins diffusées présentement, cela dans le but d'avoir davantage d'émissions canadiennes à l'écran. Cela risque d'être payé en partie par l'argent des contribuables—du moins, on va voir ultérieurement—et peut-être par d'autres secteurs. Si on offre aux distributeurs la possibilité de produire des émissions et de les diffuser, n'est-ce pas un peu au même titre qu'on offre cette possibilité au réseau complémentaire qu'on veut mettre sur pied? Est-ce que les deux ne sont pas semblables, sauf que dans un cas, il s'agit uniquement de l'entreprise privée?

Mr. Neil: No, I think we are now talking about substantially different things. It seems to us that the alternative programming service is directed at providing programming that is not otherwise available in the system. The community channel currently available through the cable television is also in a way directed at that same kind of thing, but you are talking about low-cost, low-quality programming. You are talking about public access kind of programming. But in the bill as it is written, you are not in any way limiting cable's involvement to that community oriented, public access kind of programming. So you are in fact not providing something that is not available otherwise in the system with an allowance to get into any kind of programming. You are talking about them competing with the broadcasters, with the independent producers. They would be an active player, given their resources, in the whole production community. And it is not complementary to the balance of the system. It is not additional to the balance of the system. It is part of that same process.

Mrs. Finestone: I have two very short questions. If they cannot be answered, perhaps they would write. I will just tell you what the questions are.

You raised your concern about the absence of radio. The minister indicated that this whole bill is for both radio and television and therefore we should not worry. I wondered whether or not you wanted to see some kind of clause on radio. Where did you see there should be some improvement so that we recognize radio? That would be my first question.

Second, the report of the Standing Committee on Communications and that of the broadcast policy felt very strongly that community broadcasting should have been

[Traduction]

d'être diffusés par First Choice, mais on ne peut jamais être sûrs que telle est bien la raison de la décision qui a été prise. Cette raison, c'est peut-être tout simplement que c'est la même société qui décide de ce qui est produit et de ce qui est diffusé.

Dans ce cas, le CRTC s'est occupé de la question d'une manière qu'il a cru être la bonne. Nous continuons de croire le contraire. Mais c'est là une autre question. C'est tout de même un exemple d'intégration verticale qui nous préoccupe.

Mr. Blackburn (Jonquière): In the same vein, our bill deals with a future alternative system on which programs can be seen which are not now broadcast, so that there are more Canadian programs on TV. This could well be paid in part by tax money—at least, we will see about that later on—and maybe also by other sectors. If broadcasters are offered the possibility of producing and broadcasting programs, is it not in a somewhat similar way that such a possibility is offered to the alternative system that is envisioned? Are not both cases similar, except that in one of them only private enterprises is involved?

M. Neil: Non, je crois qu'il s'agit là de deux choses absolument différentes. Il me semble que le service de diffusion complémentaire a pour objet de fournir des émissions qu'on ne peut pas obtenir actuellement dans les autres parties du réseau. Le canal communautaire dont dispose actuellement la câblodiffusion vise aussi, d'une certaine manière, le même genre de choses, mais il s'agit dans ce cas d'une émission à bas prix, de faible qualité. Il s'agit d'émissions auxquelles le public a accès. Mais, selon la formulation actuelle du projet de loi, la participation du câblodiffuseur à cette programmation communautaire ouverte au public n'est en rien limitée. On n'offre donc rien qui n'existe pas déjà dans le réseau en autorisant une programmation. Il s'agit de faire la concurrence aux radiodiffuseurs, aux producteurs indépendants. Les câblodiffuseurs joueraient un rôle actif, à cause de leurs ressources, dans tout le monde de la production. Ce n'est pas non plus un rôle complémentaire par rapport au reste du réseau. Ce n'est pas quelque chose qui s'ajoute au réseau. Cela fait partie du même processus.

Mme Finestone: J'ai deux questions très courtes à poser. S'il est impossible d'y répondre, cela pourrait se faire par écrit. Je vais tout simplement formuler mes questions.

Vous avez dit votre inquiétude au sujet de l'absence de la radio. La ministre a fait savoir que l'ensemble du projet de loi vise à la fois la radio et la télévision et que, par conséquent, nous n'avons pas à nous inquiéter. Voulez-vous une clause spéciale sur la radio? Où se place l'amélioration qui nous permettrait de tenir compte de la radio? Voilà ma première question.

Deuxièmement, le rapport du Comité permanent des communications et celui qui porte sur la politique fiscale concluent d'une manière très ferme que la radiodiffusion

[Text]

clearly defined and responsibility and roles outlined. I do not think we felt the same way about the alternative service.

Mr. Neil: I think there are two quick answers. One is, yes, a separate clause on radio. That would be a good place to begin. Separate responsibilities, obligations.

Two: yes, separate recognition of community access kind of programming. It exists. It has a place in the system. However narrow that might be, it should be explicitly recognized.

• 1230

The Chairman: Ms McDonald, after your questions, I think we will turn to the next witnesses.

Ms McDonald: We can move on to the next witness in all fairness, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. To the witness, I appreciate the rather broken-up experience we have had and your patience. Thank you very much for joining us.

I will ask immediately that the second witnesses, the Canada Council, with Mr. Peter Roberts, Director, and Celia Franca, the member of the board, to join us for a second session this morning.

I have one or two minor business questions which perhaps the committee would address with me right after the witness, the question of expenses for witnesses.

It is my privilege to welcome you, Mr. Roberts and Ms Franca, to our committee meeting this morning and to apologize, as we must, for the unavoidable delays in the process. We are happy to have you with us to have a statement of your views on this Bill C-136 and then to ask our committee members to address their questions and comments to you.

Mr. Peter Roberts (Director, Canada Council): Thank you very much, Mr. Chairman.

Je tiens à remercier le Comité parlementaire chargé d'étudier le projet de loi C-136 d'avoir bien voulu nous accueillir ici aujourd'hui. Je lui en suis d'autant plus reconnaissant que je sais qu'il ne dispose que de très peu de temps pour étudier ce projet de loi. Nous ne voulons pas abuser de ce temps précieux, mais nous tenons à formuler les observations que nous jugeons essentielles sur un sujet de la plus haute importance pour le Conseil des arts du Canada et pour ses clients.

Comme nous avons appris seulement jeudi dernier que le Comité nous recevrait aujourd'hui, nous n'avons pas eu le temps de faire traduire notre mémoire. Nous

[Translation]

communautaire devrait être clairement définie et voir décrits ses rôles et responsabilités. J'ai l'impression que nous n'avons pas été du même avis au sujet du service complémentaire.

M. Neil: A mon avis, il y a à cela deux réponses rapides. La première, c'est oui, au sujet d'une clause distincte sur la radio. Ce serait un bon commencement. Des responsabilités, des obligations distinctes.

A la deuxième: oui, une reconnaissance distincte d'une programmation à accès communautaire. Cela existe. Il y a place pour cette programmation dans le réseau. On pourrait la définir étroitement, mais il faudrait la reconnaître d'une manière explicite.

Le président: Madame McDonald, après vos questions, je crois que nous allons passer aux témoins suivants.

Mme McDonald: Nous pouvons passer au témoin suivant, en toute justice, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. A l'adresse du témoin, je dois dire que j'apprécie la patience dont vous avez fait preuve malgré toutes les interruptions. Je vous remercie beaucoup de vous être joints à nous.

Je demanderai immédiatement au deuxième témoin, le Conseil des arts du Canada, et plus précisément M. Peter Roberts, directeur et M^{me} Celia Franca, membre du conseil d'administration, de se joindre à nous ce matin pour une deuxième séance.

Immédiatement après la comparution des témoins, j'aimerais discuter avec les membres du Comité de quelques questions secondaires qui intéressent les dépenses des témoins.

J'ai le plaisir de vous souhaiter la bienvenue, monsieur Roberts et madame Franca, à la réunion de ce matin de notre Comité et je dois m'excuser au nom du Comité, des délais inévitables. Nous sommes heureux que vous puissiez faire l'exposé de vos idées sur le projet de loi C-136, après quoi les membres de notre Comité vous adresseront leurs questions et leurs commentaires.

M. Peter Roberts (directeur, Conseil des arts du Canada): Merci beaucoup, monsieur le président.

I wish to thank the Parliamentary committee studying Bill C-136 for inviting us here today. I am even more grateful that I know that the committee has very little time to study the bill. We do not wish to abuse that precious time, but we feel that we have to express some essential views about a question which is of the utmost importance for the Canada Council and its constituency.

Because we learned only last Thursday that the committee would hear us today, we did not have time to have our presentation translated. We are grateful to your

[Texte]

remercions votre personnel de nous avoir accordé quelques jours de grâce pour soumettre la version française du texte.

I do apologize to you, Mr. Chairman, and to all members of the committee. I know how important it is that the documents arrive in both languages at the same time. You did convoke us on very short notice, and we are grateful to be called, and we apologize for the lack of a French text, which will come in a day or so.

First of all, perhaps unlike the previous witness, we would like to congratulate the government on introducing a new broadcasting act. If made law, we think it will enable the Canadian broadcast system, and hence the Canadian public, to benefit fully from the remarkable technological innovation occurring at this time, and through its emphasis on programming will enable the system to provide Canadians with the variety of choices this richly diverse society demands and deserves.

The new broadcasting act builds upon a time-honoured tradition in this country based on the realization that broadcasting is an essential ingredient of our cultural life and plays an irreplaceable role in linking Canadians and giving us a sense of shared identity.

I do not intend to comment on the bill as a whole or on the Canadian broadcasting system as a whole. These matters are beyond the competence of our council. The Canada Council's principal concern in broadcasting is of course to ensure the arts, supported by all Canadians through their taxes and private patronage, are adequately represented within the currently-evolving system.

As most of you will know, the council is on record as supporting increased arts programming on Canadian networks. We appeared before the Standing Committee on Culture and Communications last autumn to argue in this sense. The intervening months have, if anything, strengthened our conviction. There are several reasons why we attach such importance to this matter.

First it is essential for Canadian artists to have the means to reach a wider audience. The Canada Council assists individual artists to create new work, and organizations to produce, publish or otherwise disseminate this work. The council also assists the touring or live performing arts across the country through its touring office, and further encourages outreach by funding art exhibitions or helping authors to tour the country and read from their works. We do not for a minute believe that broadcasting can replace the live experience of the arts either for the artist or for the public, and we plan to continue funding this type of activity.

[Traduction]

staff for allowing us a few days for preparing the French version that we will table with you.

Je vous prie d'accepter nos excuses, monsieur le président, et tous les membres du Comité. Je sais qu'il est important que les documents arrivent en même temps dans les deux langues. Le délai de convocation que vous nous avez accordé a été effectivement très court. Nous sommes reconnaissants d'avoir été invités et nous nous excusons de l'absence d'un texte français, qui arrivera dans un jour ou deux.

Tout d'abord, à l'encontre du témoin précédent, peut-être, nous voudrions féliciter le gouvernement d'avoir proposé une nouvelle Loi sur la radiodiffusion. Nous croyons que, s'il entre en vigueur, ce projet de loi permettra au réseau de radiodiffusion canadien, et par conséquent au public canadien, de profiter pleinement de l'innovation technologique remarquable qui se produit à l'heure actuelle et, par l'importance nécessaire accordée à la programmation, permettra à ce réseau de fournir aux Canadiens des choix variés qu'exige et que mérite cette société richement diversifiée.

La nouvelle Loi sur la radiodiffusion se fonde sur la longue tradition de ce pays, selon laquelle on a toujours compris que la radiodiffusion est un élément essentiel de notre vie culturelle et joue un rôle irremplaçable pour ce qui est d'établir un lien entre les Canadiens et de nous donner le sentiment d'une même identité.

Je n'ai pas l'intention de commenter ni l'ensemble du projet de loi ni l'ensemble du réseau de radiodiffusion canadien. Ce qui intéresse surtout le Conseil des arts lorsqu'il s'agit de radiodiffusion, c'est évidemment de veiller à ce que les arts, que tous les Canadiens appuient par leurs impôts et par leur parrainage privé, soient bien représentés dans un réseau qui est actuellement en pleine évolution.

Comme vous le savez pour la plupart, le Conseil a toujours appuyé une programmation artistique accrue sur les réseaux canadiens. Nous avons comparu devant le Comité permanent de la culture et des communications l'automne dernier pour défendre cette idée. Depuis lors, notre conviction n'a fait, s'il se peut, que se confirmer. Plusieurs raisons expliquent cette importance que nous accordons à la question.

Tout d'abord, il est essentiel que les artistes canadiens possèdent les moyens d'atteindre un vaste auditoire. Le Conseil des arts aide chacun des artistes à créer de nouvelles oeuvres, comme il aide des organisations à produire, à publier et à diffuser ces oeuvres. Le Conseil facilite aussi, par son bureau des tournées, la présence des arts de représentation dans tout le pays et il fournit d'autres moyens de diffusion en finançant les expositions artistiques ou en aidant les auteurs à circuler à travers le pays pour y lire leurs oeuvres. Nous ne croyons pas un seul instant que la radiodiffusion puisse remplacer l'expérience directe des arts pour l'artiste ou pour le public et nous avons l'intention de continuer à financer ce genre d'activités.

[Text]

• 1235

However, everyone agrees that broadcasting can enable artists to reach a much wider audience than would be possible otherwise, and this is clearly beneficial to them. We want to do everything in our power to enable professional artists to make a viable living in Canada, and building their audiences is the best way to do it.

Secondly, Canadian audiences deserve greater access than they have at present to the best this country can produce. They have the right to see what they are supporting through their tax dollars.

Current indicators seem to point to a steady growth in attendance at live performances. Some of our best companies are reporting record subscriptions this year. Attendance at museums and art galleries in Canada, as in other countries, is growing at an unprecedented rate. The long-range forecast is even more encouraging. Various demographic trends noted by Statistics Canada, such as rising levels of education, increasing participation of women in the economic and cultural life of the country, and the aging population, which has more leisure time at its disposal, all indicate a growing audience for the arts. This same audience will demand more stimulating programming and greater choice on television than it is getting at the moment. In numbers this group may not match those watching *Dallas* or hockey, but they are an important segment of our population and have a right to be served.

Ideally, the live arts and the broadcast arts should nurture each other. In Canada the dramatization of *Anne of Green Gables* renewed interest in one of our classic works of literature. In the United States it has been shown that televised performances of dance and opera have boosted attendance at live performances. Correspondingly, the growing audience at live performances should be attracted by quality arts programming on television.

Finally, it must not be forgotten that broadcasting the arts is an ideal way of democratizing them, by making them accessible to people of all economic levels and to the regions and rural communities of this country that are rarely served by live tours because of prohibitive costs or because they have no facilities to house professional companies, either touring or resident. The audience share represented by this widely dispersed group, even if small in comparison with the audience for mass programming, is far larger than the number of spectators that can be accommodated at any given time in the country's concert halls.

Thirdly, we wish to emphasize the need to preserve and enhance our sense of identity in the face of ever-increasing foreign programming. In drafting this bill, the

[Translation]

Pourtant, tout le monde convient que la radiodiffusion peut permettre aux artistes d'atteindre un auditoire beaucoup plus étendu, ce qui est manifestement à leur avantage. Nous voulons faire tout ce qui est possible pour permettre aux artistes professionnels de bien gagner leur vie au Canada. Or le meilleur moyen dont ils disposent à cet égard, c'est d'élargir leur clientèle.

Deuxièmement, les auditoires canadiens méritent un meilleur accès à ce que notre pays peut produire de mieux. Ils ont le droit de voir ce qu'ils subventionnent à titre de contribuables.

Tout indique à l'heure actuelle qu'une augmentation croissante de la participation aux spectacles donnés en direct. Certaines de nos meilleures troupes font état d'abonnements sans précédent cette année. L'assistance aux musées et aux galeries du Canada, comme ailleurs, augmente à un rythme qu'on n'a jamais connu. Les prévisions à long terme sont encore plus encourageantes. Plusieurs tendances démographiques notées par Statistique Canada, par exemple, la hausse de l'instruction, la participation accrue des femmes à la vie économique et culturelle du pays et le vieillissement de la population, qui augmentent le temps de loisirs, tout cela laisse prévoir un regain d'intérêt envers les arts. Les auditoires exigeront une programmation encore plus stimulante et un choix encore plus grand d'émissions à la télévision. Cet auditoire n'atteindra peut-être pas les dimensions de celui de *Dallas* ou du hockey, mais il constitue un élément important de notre population, un élément qui a le droit d'être bien servi.

Sur le plan idéal, les arts livrés en direct et les arts radiodiffusés devraient se nourrir les uns les autres. Au Canada, la dramatisation d'*Anne of Green Gables* a renouvelé l'intérêt à l'égard d'un des classiques de notre littérature. Aux États-Unis, on a constaté que les spectacles de danse et d'opéra à la télévision avaient augmenté l'assistance aux représentations en direct. De même, les auditoires de plus en plus nombreux des représentations en direct devraient être attirés par les émissions artistiques de qualité présentées à la télévision.

Enfin, il ne faut pas oublier que la radiodiffusion des arts constitue le moyen idéal de démocratiser l'activité artistique en rendant les arts accessibles aux gens de tous les niveaux économiques et aux régions et aux populations rurales du pays qui ont rarement la chance de profiter de tourner en direct à cause du niveau extrêmement élevé des coûts ou encore à cause de l'absence de locaux pouvant loger des troupes professionnelles en tournée ou en résidence. L'auditoire représenté par ce groupe très dispersé, petit comparativement à l'auditoire des émissions de masse, est beaucoup plus considérable que le nombre des spectateurs pouvant trouver place à un moment donné dans les salles de concert du pays.

Troisièmement, nous voulons insister sur la nécessité de maintenir et d'accentuer notre sentiment d'identité malgré le nombre croissant des émissions étrangères. Au

[Texte]

minister was keenly aware of the fact that new technological developments such as satellite transmission and the rise of specialized channels have greatly increased the choices available to the viewer and pose a formidable challenge to the Canadian broadcast system and to policy-makers. In the face of this daunting array of mostly foreign television choices, as well as video rentals, the Canadian voice is in danger of being diminished even further.

Our artists, rooted as they are in their communities and observant of the people and the environment around them, are best able, by means of the stories and images they create, to remind us in what ways we are different from others. The international successes garnered by our artists in all fields in recent years are ample evidence that our professional creative community is world-class, able and ready for wider distribution on the air waves if only it were given the opportunity.

Fourthly, as funders of artistic endeavours, we realize artists must have the opportunity to use creatively the new technologies to remain relevant to contemporary society. Conversely, the technological media can benefit greatly from the innovative, imaginative, and questioning spirit that informs the artistic process. The marriage of art and technology in broadcasting can, if properly encouraged, produce the authenticity and excellence the public demands.

In its new broadcast policy the government has attempted to address the question of the arts in broadcasting by proposing an alternative television service to provide innovative programming complementary to that provided for mass audiences. The programming mix of this service includes programming reflecting Canada's regions and multicultural nature as well as the arts.

The council believes the arts should be present on the regular channels, both public and private. However, we realize the demand made on these channels to broadcast to mass audiences will continue to limit arts programming to a small portion of the schedule. Given this situation, a specialty channel becomes a necessity if the public is to have greater access to the arts. Whatever formula is used in establishing the service, we would like to emphasize that a commitment to quality and diversity, along with adequate financing, is essential if the service is to be relevant and successful. We hope to be directly involved in this new service and look forward to providing more detailed information regarding programming and costs to the CRTC at the appropriate time.

[Traduction]

moment de rédiger ce projet de loi, la ministre savait très bien que les moyens technologiques nouveaux tels que la transmission par satellite et le nombre accru des canaux spécialisés ont grandement élargi les choix qui s'offrent aux spectateurs et présentent un défi considérable aux réseaux de radiodiffusion et aux hommes politiques du Canada. Devant de choix énorme d'émissions télévisées surtout étrangères, à quoi il faut ajouter la location des bandes vidéos, la voix du Canada risque de s'affaiblir encore davantage.

Nos artistes, qui sont enracinés dans leurs communautés et qui savent observer les gens et le milieu qui les entourent, sont ceux qui peuvent le mieux, par leurs récits et leurs images, nous rappeler ce qui nous distingue. Les succès internationaux remportés par nos artistes dans tous les domaines ces dernières années prouvent à l'évidence que notre communauté créatrice professionnelle est de tout premier ordre qu'elle est capable d'une plus large diffusion sur les ondes et qu'elle y est prête si on lui en donne la possibilité.

Quatrièmement, nous qui finançons les initiatives artistiques, nous savons que les artistes doivent avoir la possibilité d'utiliser d'une manière créative les technologies nouvelles pour continuer d'intéresser la société contemporaine. À l'inverse, les moyens technologiques peuvent profiter énormément de l'esprit innovateur, imaginatif et contestataire qui anime le mouvement artistique. La fusion de l'art et de la technologie dans la radiodiffusion peut, si elle est bien encouragée, peut produire l'authenticité et l'excellence qu'exige le public.

Dans sa nouvelle politique de radiodiffusion, le gouvernement s'est efforcé de s'attaquer à la question des arts dans la radiodiffusion en proposant un réseau de télévision complémentaire fournissant une programmation novatrice différente de celle qui est offerte au grand public. Le contenu de ce service comprend des émissions traduisant les régions et le multiculturalisme, outre les arts, du Canada.

Le conseil est d'avis que les arts devraient être diffusés par les canaux ordinaires publics et privés. Nous comprenons toutefois que l'obligation où se trouvent ces canaux de radiodiffuser à l'intention du grand public continuera de limiter les émissions artistiques à une faible proportion de l'horaire. À cause de cela, un canal spécialisé devient une nécessité si le public doit avoir un meilleur accès aux arts. Quelle que soit la formule qui sera retenue lors de la création de ce service, nous voudrions insister pour dire qu'un engagement à l'égard de la qualité et de la diversité, en même temps qu'un financement suffisant, est essentiel si l'on veut que le service soit pertinent et connaisse le succès. Nous espérons participer directement à ce nouveau service et nous sommes désireux de fournir au CRTC, le moment venu, une information plus détaillée sur la programmation et les coûts du service en question.

[Text]

[Translation]

• 1240

In our discussions with experts in the area of arts and broadcasting, we have made some preliminary attempt to define what should be considered as arts material for broadcasting. We have identified four categories of programs that we believe should be included in an arts programming schedule.

First, arts documentaries, including dance, music, theatre, writing, visual and media arts. These could be "live from" presentations or dramatic studio re-creations.

Second, originally produced works specifically for broadcast, including theatre, dance, music, film and video work which encompasses visual artists, writers, and film and video makers. The work could be dramatic and experimental, or experimental, and could be seen as series or special programs.

Third, originally produced arts material for broadcast in the educational or children's fields.

Fourth, multicultural and regional programming related directly to arts material as defined above.

These are the types of programs that in our view would constitute a well-balanced, diverse and representative programming schedule and that we would eventually hope to see made accessible to all Canadians.

We realize that this ambitious schedule cannot be achieved overnight. Funding is chronically in short supply. Programs of high quality take time to prepare.

The experience of the United States in bringing dance onto television is a classic example. It took several decades of less-than-successful televised performances before the Public Broadcasting Service found a dynamic and innovative formula with its *Dance in America* series launched in the mid-1970s. It permitted choreographers to collaborate with television directors, and together they explored new ways of translating dance onto the small screen.

In adapting the arts to television, Canadians were ahead of the Americans in the 1960s. Programs such as *L'Heure du concert*, *Festival* and *Les beaux dimanches* brought writers and performing artists together with gifted producers such as Norman Campbell, Pierre Morin, Pierre Mercure and Franz Kraemer to explore this exciting new medium. In fact, the famous American choreographer George Balanchine preferred to work on television north of the border and was quoted as saying, "We found the whole approach in Canada freer and more workmanlike and more responsible than in America".

Dans nos entretiens avec des spécialistes des arts et de la radiodiffusion, nous avons entrepris de définir ce qui devrait être considéré comme du matériel artistique pour la radiodiffusion. Nous avons retenu quatre catégories d'émissions qui, croyons-nous, devraient être comprises dans un horaire des émissions artistiques.

Tout d'abord, les documentaires artistiques portant sur la danse, la musique, le théâtre, la littérature, les arts visuels et l'art des médias. Il pourrait s'agir de spectacles présentés en direct ou encore de reconstitutions d'oeuvres dramatiques en studio.

Deuxièmement, les oeuvres produites à l'origine expressément pour la radiodiffusion, notamment le théâtre, la danse, la musique, le cinéma et les vidéos portant sur les créateurs d'arts visuels, les écrivains et les auteurs de films et de vidéos. Il pourrait s'agir d'oeuvres dramatiques et expérimentales ou strictement expérimentales qu'on pourrait voir sous la forme de séries ou de dans des émissions spéciales.

Troisièmement, des productions originales d'oeuvres artistiques à diffuser dans le domaine de l'éducation ou des émissions pour enfants.

Quatrièmement, les émissions multiculturelles et régionales intéressant directement les arts selon la définition donnée plus haut.

Ce sont là, d'après nous, les catégories d'émissions qui constitueraient un horaire bien équilibré, diversifié et représentatif que nous aimerions voir offrir un jour à tous les Canadiens.

Nous nous rendons compte que ce programme ambitieux ne saurait se réaliser du jour au lendemain. Le financement est toujours difficile. Il faut du temps pour préparer des émissions de qualité supérieure.

L'expérience des États-Unis pour ce qui est de porter la danse à la télévision constitue un exemple classique. Il a fallu plusieurs dizaines d'années de spectacles télévisés assez peu réussis pour que le Public Broadcasting Service trouve une formule dynamique et novatrice dans sa série *Dance in America* lancée au milieu des années 1970. Cette série a permis aux chorégraphes de collaborer avec les dirigeants de la télévision pour que, ensemble, on explore de nouveaux moyens de faire passer la danse au petit écran.

Dans l'adaptation des arts à la télévision, les Canadiens ont devancé les Américains au cours des années 1960. Des émissions comme *L'Heure du concert*, *Festival* et *Les beaux dimanches* ont regroupé des écrivains, des artistes de la scène et des directeurs doués comme Norman Campbell, Pierre Morin, Pierre Mercure et Franz Kraemer pour l'exploration de ce nouveau et fascinant médium. Le célèbre chorégraphe américain George Balanchine préférait même travailler à la télévision canadienne. Il a même dit: «Nous avons trouvé toute l'approche canadienne plus libre, plus professionnelle et plus sérieuse qu'aux États-Unis».

[Texte]

The early years of Canadian television established an innovative and audacious tradition of creativity and expertise, as Ms Franca can testify. Unfortunately, we have lost ground since then. There was a higher proportion of arts programming on CBC television in the 1960s than in 1985-86, when arts, music and science accounted for less than 1% of the total hours. This sad fact emphasizes the need for an alternative service to present arts programming.

I would now like to bring the members of the committee up to date on some recent initiatives taken by the Canada Council that demonstrate our interest in and our commitment to the principle of increased arts programming on television.

Next month the council is playing host to the directors of seven arts councils who will be meeting in Ottawa for two days to discuss issues of common interest. Present will be the directors of the arts councils of Great Britain, Ireland, Wales, Scotland and Australia and the National Endowment for the Arts in the United States. As evidence of the priority given by all these agencies to the question of arts in broadcasting, half a day has been set aside to discuss the matter in the company of Canadian experts in the field.

As you probably know, both the Arts Council of Great Britain and the National Endowment for the Arts have become actively involved in encouraging and funding arts programming on television, with positive results.

A second undertaking initiated by the council concerns a proposal for a conference on the arts in broadcasting, we hope to take place in Banff in the spring of 1989. It is a collaborative effort involving the council, English- and French-Canadian artists and broadcasters, as well as representatives from the Department of Communications, which we hope will pay the bill.

This committee is planning a working conference to determine how to establish the arts as an integral part of Canadian broadcasting. Among the subjects we hope to address in this conference are the following: determining the relationships between the arts and Canadian broadcasting; determining ways and means of ensuring greater public access to the works of Canadian artists at home and abroad; determining ways and means for reaching specialized audiences; identifying the factors that inhibit a more productive relationship between the arts and the electronic media and making recommendations for solutions to governments and broadcast authorities; developing strategies for increasing young audiences for the arts; providing opportunities for international twinning and co-production; and probing new promotion, marketing and financial possibilities for arts in broadcasting.

[Traduction]

Les premières années de la télévision canadienne ont créé une tradition novatrice et audacieuse de créativité et de compétence, comme peut en témoigner M^{me} Franca. Malheureusement, nous avons perdu du terrain depuis lors. La proportion des émissions artistiques à la télévision de Radio-Canada était plus élevée au milieu des années 1960 qu'en 1985-1986, où les arts, la musique et la science représentaient moins de 1 p. 100 du total des heures de diffusion. Cette réalité regrettable nous rappelle la nécessité d'un service complémentaire qui diffuserait des émissions artistiques.

J'aimerais maintenant parler aux membres du Comité de certaines initiatives récentes du Conseil des arts qui manifestent notre intérêt et notre engagement à l'égard du principe d'une programmation artistique accrue à la télévision.

Le mois prochain, le Conseil recevra les directeurs de sept conseils des arts qui se réuniront à Ottawa pendant deux jours pour examiner des questions d'intérêt commun. On y retrouvera les directeurs des conseils des arts de Grande-Bretagne, d'Irlande, du pays de Galles, d'Écosse et d'Australie ainsi que du National Endowment for the Arts des États-Unis. On peut comprendre l'importance que tous ces organismes accordent à la question des arts dans la radiodiffusion puisqu'une demi-journée sera consacrée à l'examen de la question avec des spécialistes canadiens de ce domaine.

Comme vous le savez probablement, l'Arts Council of Great Britain et le National Endowment for the Arts participent tous deux activement à l'encouragement et au financement des émissions artistiques à la télévision, initiative qui a donné des résultats positifs.

Une deuxième initiative du Conseil porte sur une conférence sur les arts dans la radiodiffusion, dont nous espérons qu'elle aura lieu à Banff au cours du printemps de 1989. Il s'agit d'un travail de collaboration regroupant le Conseil, des artistes et des radiodiffuseurs anglophones et francophones de même que des représentants du ministère des Communications, qui paiera la facture, du moins nous l'espérons.

Ce Comité planifie une conférence de travail qui déterminera les moyens de faire des arts une partie intégrante de la radiodiffusion canadienne. Au cours de cette conférence, nous espérons nous attaquer aux questions suivantes: déterminer les relations entre les arts et la radiodiffusion au Canada; déterminer les moyens d'assurer un meilleur accès du grand public aux oeuvres des artistes canadiens au pays et à l'étranger; déterminer les moyens d'atteindre des auditoires spécialisés; établir les facteurs qui nuisent à l'établissement de relations plus productives entre les arts et les médias électroniques et faire des recommandations aux gouvernements et aux autorités de la radiodiffusion pour la solution des problèmes; établir des stratégies pour élargir le jeune auditoire des arts; créer des occasions de jumelage et de coproduction sur le plan international; et rechercher de nouvelles possibilités de promotion, de commercialisation et de financement des arts dans la radiodiffusion.

[Text]

[Translation]

• 1245

We hope that such a conference will provide an opportunity for Canadians involved in broadcasting and the arts to assess their own performance and benefit from consultation with key resource persons from foreign countries with a proven track record in arts programming, such as Britain, France, Germany, Japan and the United States, for example.

We hope it will also produce practical recommendations and solutions for policy-makers in government and for the broadcast authorities regarding improved possibilities for bringing the arts and the electronic media together. We have been convinced for some months that the time is ripe for this type of discussion to take place. The introduction of Bill C-136 at this time encourages us in this endeavour.

Monsieur le président, le projet de loi est un long et complexe document qui touche à de nombreux aspects de la radiodiffusion. Nous n'avons parlé que d'une partie minime de ce projet de loi, celle qui concerne directement nos clients. Les arts, toutefois, ne représentent pas une partie minime de la vie contemporaine. Au contraire, ils touchent à tous les aspects de nos moments de loisir et de réflexion, ces moments mêmes dont bien des Canadiens tirent le plus de plaisir et de satisfaction.

Voilà donc pourquoi nous croyons qu'un service de télévision offrant suffisamment d'émissions de qualité ne tardera pas à acquérir un public loyal et éclairé, comme celui que la radio de Radio-Canada, dans les deux langues, a su conserver au cours des années.

I would like to quote one of our sages, Northrop Frye, who has made many important observations on the subject of Canadian culture over the years. I quote a passage from his work *The Bush Garden*, wherein he makes the following remark on the subject of Canadian identity:

It seems to me that Canadian sensibility has been profoundly disturbed, not so much by our famous problem of identity, important as that is, as by a series of paradoxes in what confronts that identity. It is less perplexed by the question "Who am I?" than by some such riddle as "Where is here?"

I agree with Professor Frye that Canadians are preoccupied with a sense of place. For many of us, Canada was a difficult and challenging country to which we or our parents or grandparents came as immigrants. Now, in the 1980s, we are becoming a self-confident and dynamic people, with growing international success in areas such as business, sports and the arts to prove it.

However, Canada remains a society with shared experiences that are uniquely its own. In this era of instant internationalism that the electronic media have created, we need our artists more than ever to remind us

Nous espérons qu'une telle conférence permettra aux Canadiens qui travaillent dans les domaines de la radiodiffusion et des arts d'évaluer leurs propres performances et de profiter de l'expérience d'importantes personnes ressources de pays étrangers possédant une compétence bien établie en programmation artistique en Grande-Bretagne, en France, en Allemagne, au Japon et aux États-Unis, par exemple.

Nous espérons que la conférence aboutira aussi à des recommandations et à des solutions pratiques pour les hommes politiques et pour les autorités de la radiodiffusion au sujet de meilleures possibilités de rapprocher les arts et les médias électroniques. Nous sommes convaincus depuis plusieurs mois que le temps est venu d'organiser un tel échange d'idées. La présentation du projet de loi C-136 nous encourage dans cette voie.

Mr. Chairman, the bill is a long and complex document dealing with numerous aspects of broadcasting. We have been dealing only with a very small part of this bill, namely that which is of direct interest for our constituency. However, art is not just a tiny part of contemporary life. On the contrary, it relates to all aspects of our leisure and reflection time, those moments which give many Canadians most pleasure and satisfaction.

That is why we believe a television service offering enough quality programs will soon create a loyal and enlightened following, such as the one that CBC radio, in both languages, has been able to keep through the years.

J'aimerais citer un de nos sages, Northrop Frye, qui a fait beaucoup d'observations importantes sur la culture canadienne avec les années. C'est un extrait de son ouvrage *The Bush Garden*, où il traite de l'identité canadienne:

Il me semble que la sensibilité canadienne a été profondément troublée, non pas tellement par notre fameux problème d'identité, si important soit-il, que par une série de paradoxe marquant ce qui s'oppose à cette identité. Ce qui nous rend perplexe, c'est moins la question «Qui suis-je» que l'énigme «Où suis-je ici?»

Je crois, tout comme le professeur Frye, que les Canadiens connaissent un problème de localisation. Pour beaucoup d'entre nous, le Canada est un pays difficile et plein de défis où nous-mêmes, nos parents ou nos grands-parents sommes arrivés comme immigrants. Aujourd'hui, à la fin des années 1980, nous devenons un peuple confiant et dynamique et nous le manifestons par un succès international croissant dans les domaines des affaires, des sports et des arts.

Le Canada demeure pourtant une société dont les membres ont en commun une expérience toute particulière. À cette époque d'internationalisme instantané créé par les médias électroniques, nous avons

[Texte]

of who we are, where we came from, and that here is a very good place to be.

In short, Mr. Chairman, the arts have become in Canada the best-kept secret this country has ever had. We have created a sort of miracle in Canada over 30 years. The arts are now established. We are known more for our arts abroad than we are known for our diplomacy, our military power or our economics, for that matter. There has been quite an unbelievable change in the arts, and yet it is Canadians themselves who know least about it.

What we are saying is that the means are now at hand, possibly in this new act, and certainly with the new technology that is coming, and we are going to do all we can to see that the arts in their full richness get on the screen. Thank you very much.

Mrs. Finestone: First of all, welcome Mr. Roberts and Celia Franca.

Secondly, I hope you will invite the members of the communications committee to the Banff conference. We might learn something too that we could see applied.

Thirdly, I have some concerns. I see that on page 7 you note:

The early years of Canadian television established an innovative and audacious tradition of creativity and expertise.

It has now changed dramatically. Ms Franca, do you want to perhaps elucidate on that particular observation?

Ms Celia Franca (Member, Canada Council): I guess what I have to say, Mrs. Finestone, is that in the early years, around 1954 and so on, we were doing live performances and the costs were less. We were able to do more live performances of ballets. Although I am a life member of ACTRA, and I am glad they are protecting my interests as a performing artist, nevertheless we did have some problems with the rather strict rules that ACTRA imposed upon us as far as the amount of time we had to do rehearsals for preparing our ballet for the television medium, changing over the choreography to suit camera angles and so on. We were limited in our use of television studio time.

None of these things could be helped, and I absolutely agree with my ACTRA colleagues; but I have been involved for 37 years in trying to create employment for our Canadian artists and in improving the quality.

• 1250

Now, when everything gets so expensive that you can no longer afford to put on a show, then of course you begin to do things in a different fashion. Instead of taking a ballet and preparing it especially for television, which

[Traduction]

besoin plus que jamais que nos artistes nous rappellent qui nous sommes, d'où nous venons, qu'ils nous disent que nous sommes très bien ici.

Pour résumer, monsieur le président, les arts se sont devenus au Canada une espèce de trésor caché. Depuis 30 ans nous produisons en quelque sorte un miracle au Canada. Les arts sont maintenant bien établis. On nous connaît mieux à l'étranger pour nos arts que pour notre diplomatie, notre puissance militaire ou notre économie. Il s'est produit un changement presque incroyable dans les arts et ce sont pourtant les Canadiens eux-mêmes qui en sont le moins conscients.

Nous disposons maintenant des moyens peut-être par ce nouveau projet de loi et, en tout cas, par la technologie nouvelle qui fait son apparition et nous allons faire de notre mieux pour que les arts dans toute la richesse passe à l'écran. Merci beaucoup.

Mme Finestone: Tout d'abord, soyez les bienvenus, monsieur Roberts et Celia Franca.

Deuxièmement, j'espère que vous allez inviter les membres du Comité des communications à la conférence de Banff. Nous pourrions y apprendre quelque chose qui pourrait devenir réalité.

Troisièmement, j'ai quelques inquiétudes. Vous dites, à la page 7:

Les premières années de la télévision canadienne ont établi une tradition novatrice et audacieuse de créativité et de compétence.

Les choses ont changé d'une manière radicale. Madame Franca, aimeriez-vous préciser cette observation particulière?

Mme Celia Franca (membre, Conseil des Arts du Canada): Ce que j'aimerais dire, madame Finestone, c'est qu'au début, vers 1954 et par la suite, nous donnions des spectacles en direct et les coûts étaient moindres. Nous pouvions plus souvent présenter des spectacles de ballet en direct. Bien que je sois membre à vie de l'ACTRA et que je sois heureuse de voir l'Association protéger les intérêts comme artiste de la scène, nous avons pourtant connu des problèmes du fait des règles plutôt strictes que nous a imposées l'ACTRA quant aux heures de répétition nous permettant de préparer notre ballet pour la télévision, quant aux changements à apporter à la chorégraphie pour convenir aux angles de la caméra et ainsi de suite. Nos heures de studio à la télévision étaient limitées.

Tout cela était inévitable et je suis tout à fait d'accord avec mes collègues de l'ACTRA, mais, depuis 37 ans, je travaille à créer de l'emploi pour nos artistes canadiens et à améliorer la qualité des spectacles.

Mais lorsque tout coûte tellement cher qu'on n'a plus les moyens de monter un spectacle, on commence évidemment à travailler autrement. Au lieu de prendre un ballet et de le préparer spécialement pour la télévision,

[Text]

takes more time and more creative effort, it is easier and cheaper to just shoot a ballet straight from the audience. You put several cameras into the audience and have them all shoot as we did for *Sleeping Beauty*, which I think should not have got an Emmy, but it did.

Mrs. Finestone: *The Marriage of Figaro*, which just played at the National Arts Centre, I thought was a particularly fine performance. I enjoyed it thoroughly. I loved the bilingual storyline. In what way would that live production, filmed and reproduced for all Canadians, have lost in quality had one of those performances been televised live with the audience?

Ms Franca: The ideal way of using the medium is to use the medium. The television medium is a particular artistic medium. It is not the same as live opera, or live ballet, and the ideal thing of course is to create special ballets, operas, dramas for the television medium itself. In that way you are using the medium to its utmost capability.

Mrs. Finestone: What you are really saying is that, in adapting to the twenty-first century, and in writing a broadcast bill, one has to think of using the medium as the message, and you have to adapt the cultural arts. I am concerned about what is going to happen with the alternate programming concept and the CBC. Are we going to focus everything on the alternative system? In leaving the arts programming for the alternative service, that diminishes the role of the CBC. I think it is counterproductive. I wonder how you see that. I am not only talking about ballet. I am talking about theatre, etc.

Mr. Roberts: We would be perfectly delighted if the CBC had the mandate and the money to do this kind of broadcast. When the idea of a second channel on the CBC was live, and costs were being talked about, it would have served our purpose as supporters of artists and arts organizations perfectly well. But the CBC has explained to us a hundred times, as I am sure to the standing committee—

Mrs. Finestone: Are you talking about *Let's Do It*, TV-2?

Mr. Roberts: Yes, we would like to do it, but we have not got the money. The government will not give us the money. We have an obligation as a national public broadcaster to do certain things, and we cannot take our money away from that in order to do this.

• 1255

Pierre Juneau and I may discuss that from time to time, but in fact, we have to accept that judgment. It is their judgment; they make it. If it is their judgment that

[Translation]

ce qui exige plus de temps et plus d'effort créateur, c'est plus facile et moins cher de présenter un ballet à partir de la salle. On place plusieurs caméras dans la salle et s'en sert comme nous l'avons fait dans *Sleeping Beauty* qui n'aurait pas dû, d'après moi, remporter un Emmy, mais qui l'a fait.

Mme Finestone: *Le mariage de Figaro*, qui vient tout juste d'être présenté au Centre national des Arts a été, d'après moi, un spectacle excellent, que j'ai aimé beaucoup. J'ai aimé le caractère bilingue du récit. De quelle manière cette production en direct, qui a été filmée et reproduite pour tous les Canadiens, aurait-elle perdu de sa qualité si une des représentations avait été télévisée en direct?

Mme Franca: Il y a un moyen idéal d'utiliser un média. La télévision est un média artistique particulier. Ce n'est pas la même chose que l'opéra en direct ou le ballet en direct et l'idéal, bien sûr, c'est de créer des ballets, des opéras, des pièces de théâtre pour la télévision elle-même. C'est de cette manière qu'on utilise le média à sa pleine capacité.

Mme Finestone: En somme, d'après vous, lorsqu'il s'agit de s'adapter au XXI^e siècle et de rédiger un projet de loi sur la radiodiffusion, il faut penser que le média est le message et adapter les arts de la culture. Je me demande quelle va être l'influence du concept de la programmation complémentaire sur Radio-Canada. Allons-nous faire tout passer sur le réseau complémentaire? Si nous abandonnons les émissions artistiques au service complémentaire, cela réduit le rôle de Radio-Canada. C'est contraire au but visé. Voyez-vous les choses de la même manière? Je ne pense pas seulement au ballet; je pense aussi au théâtre, par exemple.

M. Roberts: Nous serions tout à fait enchantés que Radio-Canada possède la mandat et les ressources qui lui permettent d'assurer ce genre de radiodiffusion. Lorsqu'on envisageait sérieusement de doter Radio-Canada d'un deuxième canal et qu'on parlait des coûts, ce projet aurait servi parfaitement bien les objectifs que nous poursuivons à titre de parrains des artistes et des organismes artistiques. Mais Radio-Canada nous a expliqué cent fois, comme la société l'a fait, j'en suis sûr, au Comité permanent. . .

Mme Finestone: Parlez-vous de TV2?

M. Roberts: Oui, et nous aimerions le faire, mais nous manquons d'argent. Le gouvernement ne veut pas nous fournir l'argent. À titre de radiodiffuseur public national, nous avons l'obligation de faire certaines choses et nous ne pouvons pas disposer de notre argent pour faire autre chose.

Pierre Juneau et moi pouvons en discuter de temps à autre, mais, en réalité, nous devons accepter ce jugement c'est leur jugement; ce sont eux qui le font. S'ils jugent

[Texte]

they have only enough money to put 1% of their hours into broadcasting the arts and science, then we have to look for an alternative.

Mrs. Finestone: Where are they going to get the money for the alternative?

Mr. Roberts: That is a very large question that, of course, I cannot answer.

Ms McDonald: I will continue along this same line of questioning. It seems that your brief does say you want to see the arts in the regular programming, public and private.

Mr. Roberts: Yes.

Ms McDonald: Perhaps we could first ask a question about the private. How are you going to get it into private broadcasting? There is not much arts broadcasting. Offhand, I cannot think of any in—

Mr. Roberts: I think, Ms McDonald, that comes in the realm of pious hope. Private broadcasting sometimes does something. One cannot say they never do anything, but they certainly do not do very much, and I do not see anything either in this bill or elsewhere that is likely to encourage them in that direction. We would like to see the arts on the main-line channels and we would like to see them there in all their profusion, not just main-line performing arts broadcasting.

Ms McDonald: It could be done by a condition of licence.

Mr. Roberts: It could be done by a condition of licence, yes.

Ms McDonald: That would be a requirement. Have you ever recommended that?

Mr. Roberts: No. We have simply recommended to the government again and again that it find the means—it is not really our business to recommend how they do it—to get the arts on broadcasting so that the people who are paying for them can see what they are paying for. That is our argument.

Ms McDonald: In the case of public appropriation, that is the CBC. I was really referring to private at that stage.

If we could get back to the CBC, you really would prefer to see it on the CBC, with the alternative as an additional tier, but not a replacement for arts on the CBC, if I understand you correctly.

Mr. Roberts: Yes, we would prefer to see it on the CBC. The CBC, with us, is the great public patron of the arts in this country. They have the skills and the reach to get it across the country. The CBC was the way to go. The government has chosen not to go that way, and we are glad they have chosen to go some way, that there has been

[Traduction]

qu'ils ont seulement assez d'argent pour consacrer 1 p. 100 de leurs heures de radiodiffusion aux arts et aux sciences, il nous faut alors chercher une autre solution.

Mme Finestone: Où vont-ils obtenir l'argent pour ce service complémentaire?

M. Roberts: C'est là une très vaste question à laquelle, bien sûr, je ne peux pas répondre.

Mme McDonald: J'aimerais poursuivre les questions dans cette veine. Il me semble que, d'après votre mémoire, vous voulez que les arts fassent partie des émissions ordinaires, publiques et privées.

M. Roberts: Oui.

Mme McDonald: J'aimerais vous poser d'abord une question au sujet du secteur privé. Comment obtiendrez-vous que cela passe à la radiodiffusion privée? On n'y trouve pas beaucoup de contenu artistique. À première vue, je ne vois rien. . .

M. Roberts: A mon avis, madame McDonald, ce sont des vœux pieux. Il arrive que la radiodiffusion privée fasse quelque chose. On ne peut pas dire qu'elle ne fait jamais rien, mais ce n'est certes pas grand chose et je ne vois rien ni dans le projet de loi ni ailleurs qui puisse l'encourager beaucoup dans cette voie. Nous aimerions que les arts se retrouvent aux principaux canaux et nous aimerions qu'ils s'y retrouvent dans toute leur richesse, qu'il ne s'agisse pas seulement de radiodiffuser les arts de représentation aux principaux canaux.

Mme McDonald: Cela pourrait se faire si c'était une condition pour l'obtention du permis.

M. Roberts: C'est vrai.

Mme McDonald: Cela pourrait être exigé. L'avez-vous déjà recommandé?

M. Roberts: Non. Nous avons tout simplement recommandé au gouvernement, et à plusieurs reprises, de trouver les moyens—ce n'est pas vraiment notre affaire de recommander tel ou tel moyen—de faire radiodiffuser les arts pour que les contribuables puissent voir ce qu'ils payent. Tel est notre argumentation.

Mme McDonald: Dans le cas des crédits publics, c'est Radio-Canada. C'est au secteur privé que je songeais, en réalité.

Pour en revenir à Radio-Canada, vous préféreriez vraiment que ce soit à Radio-Canada, le service complémentaire constituant un niveau additionnel, mais ne remplaçant pas les arts à Radio-Canada, si je vous ai bien compris.

M. Roberts: Oui, nous préféreriez que ce soit à Radio-Canada. Selon nous, Radio-Canada est le grand parrain public des arts au pays. La Société possède les compétences et le moyen de diffuser dans tout le pays. La meilleure solution, c'était Radio-Canada. Le gouvernement a choisi une autre voie et nous sommes

[Text]

some movement in a direction that might put the arts on television.

Ms McDonald: You are being grateful for—

Mr. Roberts: Small mercies.

Ms McDonald: —very, very small mercies. To me, it does not quite look as if it is going to happen.

I would like to ask you another question about the CBC and the dropping of the role of the CBC in providing enlightenment as well as information and entertainment. We have talked about performance so far. The enlightenment role might affect people more as writers. I wonder if you have any concerns that this function of the CBC is dropped in the bill and therefore it is not clear what will happen in practice. But certainly it is not there in the bill.

Mr. Roberts: If the result of dropping the word from the bill is in fact a change in the direction of less substance, less intellectual content in the CBC, then of course we would regret it. I had a feeling when I saw the word was missing that it had probably been suppressed because it is such a funny, old-fashioned word now and it seemed out of place.

Ms McDonald: No, because it is there for the system, so that the system will include information, enlightenment and entertainment. Then when you drop it from the CBC and you plug in this alternative service, it looks as if the enlightenment, like the arts, may not be on the regular CBC, but only on the extra, which may or may not ever happen.

Mr. Roberts: I think you have a point there. I agree.

Ms McDonald: I wonder if you could flesh out at all your ideas about this alternative broadcasting system. You said you will be making representations at a later date, but can you tell us something now about what you have in mind?

Mr. Roberts: I would say that the main concern we have as a council and the main reason we want to be involved in whatever happens is to ensure that the whole gamut of arts activity in the country and the whole gamut we support as a council have a crack at being broadcast.

• 1300

What gets on television now by way of arts is main-line programming. It is nineteenth-century opera and, forgive me, ballet occasionally, and occasionally a bit of Shakespeare; otherwise not much. But artists are doing fantastic things. Visual artists are doing things people never get a chance to see. Video artists are doing remarkable things. Writers are writing things the television audience does not hear.

[Translation]

heureux de la décision d'avancer quelque peu dans cette voie et nous sommes heureux que les arts puissent un jour passer à la télévision.

Mme McDonald: Vous êtes reconnaissant. . .

M. Roberts: D'une petite faveur.

Mme McDonald: . . . d'une bien petite faveur. J'ai l'impression, quant à moi, que cela n'arrivera pas.

J'aimerais vous poser une autre question au sujet de Radio-Canada et de la mise à l'écart du rôle de Radio-Canada, c'est-à-dire d'éclairer, en plus d'informer et d'amuser. Jusqu'à présent, nous avons parlé de spectacles. Éclairer, c'est un rôle qui pourrait intéresser davantage les écrivains. Cela vous inquiète-t-il de voir que cette fonction de Radio-Canada a été laissée de côté dans le projet de loi et que, par conséquent, on ne sait pas très bien si ce rôle va demeurer en pratique. De toute manière, cela ne se retrouve absolument pas dans le projet de loi.

M. Roberts: Si le fait de retirer ce mot du projet de loi indique une orientation vers moins de substance, moins de contenu intellectuel à Radio-Canada, alors, bien sûr, je le regrette. Lorsque j'ai constaté que le mot était absent, j'ai pensé qu'il avait probablement été supprimé parce que c'est un mot un peu amusant, un peu ancien et qui semblait ne plus avoir sa place.

Mme McDonald: Non, car c'est là pour le réseau, pour que le réseau informe, éclaire et amuse. Lorsqu'on cesse de l'appliquer à Radio-Canada et qu'on préconise ce service complémentaire, il semble que le rôle d'éclairer, tout comme les arts, ne fasse pas partie du réseau ordinaire de Radio-Canada, mais seulement du réseau complémentaire, qui ne sera peut-être jamais créé.

M. Roberts: Je pense que vous avez raison. Je suis d'accord.

Mme McDonald: Pourriez-vous préciser un peu vos idées sur ce réseau de radiodiffusion complémentaire? Vous avez dit que vous allez en parler plus tard; pourriez-vous nous dire un mot de ce à quoi vous songez?

M. Roberts: Je dirais que notre principal souci en tant que Conseil et la principale raison de notre désir de participer à tout ce qui pourra arriver, c'est de faire en sorte qu'il puisse y avoir radiodiffusion de tout l'éventail de toutes les activités artistiques du pays et de tout l'éventail que nous appuyons en tant que Conseil.

Ce qu'il y a comme émissions artistiques actuellement à la télévision, ce sont des émissions dans le goût courant. C'est l'opéra du dix-neuvième siècle et, permettez-moi de le dire, du ballet de temps à autre, et parfois aussi un peu de Shakespeare; il n'y a pas beaucoup d'autre chose. Mais les artistes font des choses extraordinaires. Les praticiens des arts visuels font des choses que les gens n'ont jamais l'occasion de voir. Les producteurs de films vidéos font des choses remarquables. Les écrivains écrivent des choses que l'auditoire de la télévision n'entend jamais.

[Texte]

Our main concern is that this new service, if it develops, should have as its objective in programming to cover the whole waterfront. Even if the audience goes up and down and even if not so many people want to look at avant-garde painting of their own time, still it needs to be there for a small audience.

Mrs. Finestone: There is an argument that says we do not want quantity, we want quality, and therefore our investment should be to improve quality. Well, I wonder if the converse to that argument is that you need to give your actors, actresses, writers, producers, etc., the opportunity to grow and to learn with the medium. The American experience does not show that every show they produce is a whiz-bang show. It takes time for shows to gather and garner an audience. We had *St. Elsewhere* and *Hill Street Blues*. Even *Degrassi Junior High* took a long time to enter into the consciousness and to become a folksy thing to watch. Would you agree we have to accommodate both quantity and quality to meet the Canadian-content desire or needs for Canada?

Mr. Roberts: I would say the quality comes first. The whole Canada Council is based on that concept. The first thing you seek is quality in whatever is broadcast or toured or produced. Quantity comes next.

Ms Franca: I would just add that when I think of quantity, I just think of getting whatever we do broadcast across to different parts of the country; more parts of the country than we are able to at the moment. That is when I think about quantity.

Le président: Je remercie nos témoins M^{me} Franca et M. Roberts pour leur participation ce matin, pour leur patience. . .

I think the representation you have made will become part of our study as we look at the bill in front of us clause by clause. Thank you very much for your participation this morning.

At this stage we will move to an in-camera period. The public portion of this meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1542

The Chairman: Order, please. We will resume consideration of Bill C-136, an Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication.

We have as witnesses the Canadian Film and Television Association, *Association canadienne de cinéma-télévision*, and I welcome the Chairman, Mr. McDougall, and his two colleagues who will share in this presentation and maybe answer questions with him. I would ask him to

[Traduction]

Notre principal souci c'est que ce nouveau service, s'il vient à être créé, ait comme objectif de présenter des émissions qui couvrent l'ensemble du terrain. Même s'il y a des fluctuations de l'auditoire, même s'il n'y a pas tellement de gens qui veulent voir les peintures d'avant-garde de leur époque, il reste que cela doit exister pour un petit auditoire.

Mme Finestone: On dit parfois que nous ne voulons pas la quantité, que nous voulons la qualité et que, par conséquent, notre investissement devrait être pour l'amélioration de la qualité. On pourrait peut-être dire, par ailleurs, il faut donner aux comédiens, aux comédiennes, aux écrivains, aux metteurs en scène, etc, la possibilité de croître et d'apprendre en même temps que les médiums. L'expérience américaine montre que les émissions produites ne sont pas toutes des coups d'éclat. Il faut du temps avant que certains spectacles se trouvent un auditoire. Nous avons eu *St. Elsewhere* et *Hill Street Blues*. Il a fallu du temps pour que même *Degrassi Junior High* sensibilise les gens et se crée un grand public. Diriez-vous que nous devons tenir compte à la fois de la quantité et de la qualité pour répondre aux désirs ou à la nécessité d'un contenu canadien pour le Canada?

M. Roberts: D'après moi, c'est la qualité d'abord. Le Conseil des arts se fonde sur ce concept. La première chose à rechercher c'est la qualité de tout ce qui est diffusé, produit ou passé en tournée. La quantité vient après.

Mme Franca: J'aimerais ajouter que, lorsque je pense à la quantité, je pense à diffuser tout ce que nous faisons aux différentes parties du pays; plus de parties du pays que celles que nous pouvons rejoindre déjà. C'est cela qu'évoque en moi l'idée de quantité.

The Chairman: I wish to thank our witnesses, Ms Franca and Mr. Roberts for participating this morning, for their patience. . .

À mon avis, l'exposé que vous venez de faire deviendra un élément de notre étude lorsque nous examinerons le projet de loi article par article. Je vous remercie beaucoup pour votre participation de ce matin.

Nous allons maintenant passer à une séance à huis-clos. La séance publique est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance est ouverte. Nous allons reprendre l'étude du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication.

Nous avons ici comme témoin l'Association canadienne de Cinéma-Télévision dont j'accueille le président, M. McDougall, accompagné de ses deux collègues qui prendront part aux discussions et qui pourront répondre à des questions avec lui. Je

[Text]

introduce his colleagues to the members. We will be happy to hear your message, and thank you for coming.

Mr. Ian McDougall (Chairman, Canadian Film and Television Association): Thank you, Mr. Chairman. My name is Ian McDougall and I am Chairman of the 227-member-company Canadian Film and Television Association. With me today are Carl McMullin, our National Capital Region Director, and our President, Mr. Samuel Jephcott.

The Canadian Film and Television Association was established in 1948 and is a federally incorporated, non-profit association of production companies, television program distributors and companies providing facilities and services to the independent film and television production sector across Canada. We are governed by an elected board, which includes representatives of provincial associations and members in British Columbia, Alberta, Manitoba, Quebec, Ottawa-Hull, and the Atlantic Provinces.

We are both delighted and alarmed at the speed of this bill through the House. It has been over three years in study and drafting. Messrs. Caplan and Sauvageau headed an impressive task force on broadcasting, and the report was then the subject of further intense public hearings by the Commons Standing Committee on Communications and Culture, who produced even more detailed recommendations.

While few will argue that the 1968 Broadcasting Act is overdue for revision, we wonder whether the bill before you, without amendments, will take us into the 21st century.

• 1545

It is important to consider the context. Since 1968, cable distribution of television has replaced the rooftop aerial. Pay television and other Canadian-originated channels have joined the system. The video-cassette market has grown to overtake theatrical feature-film exhibition and is now threatening pay television.

American deregulation has increased the number of signals capable of being received in Canada, both over the air and from satellites. Independent Canadian production has become a reality.

High-definition television, fibre optics, digital and two-way interactive are the newest techniques. We ask that you consider seven points that are essential to the future of the Canadian broadcasting system.

[Translation]

demanderais à M. McDougall de bien vouloir présenter ses collègues aux membres. Sachez que nous sommes heureux de connaître votre point de vue et nous vous remercions d'être venus devant le Comité.

M. Ian McDougall (président, Association canadienne de Cinéma-Télévision): Merci, monsieur le président. Je m'appelle Ian McDougall et je suis président de l'Association canadienne de Cinéma-Télévision, forte de 227 membres. J'ai à mes côtés aujourd'hui Carl McMullin, notre directeur de la Région de la Capitale nationale, et M. Samuel Jephcott, notre président.

L'Association canadienne de Cinéma-Télévision a été créée en 1948 et est une association sans but lucratif, constituée en société commerciale, de compagnie de production, de distributeurs et de compagnies de programme de télévision qui offre des services au secteur indépendant de la production du film et de la télévision, partout au pays. Nous sommes administrés par un conseil élu composé de représentants d'associations provinciales et de membres en Colombie-Britannique, en Alberta, au Manitoba, au Québec, à Ottawa-Hull et dans les provinces de l'Atlantique.

Nous sommes à la fois comblés et alarmés par la vitesse à laquelle ce projet de loi est passé en Chambre. N'oublions pas qu'il a fallu plus de trois ans pour l'étudier et le rédiger. M. Caplan et Sauvageau ont dirigé un groupe de travail impressionnant sur la radiodiffusion dont le rapport a fait l'objet d'intenses audiences publiques devant le Comité permanent de la Chambre des communes des communications et de la culture, qui a avancé des recommandations encore plus détaillées.

S'il est vrai que peu de personnes s'opposent à une révision qui s'est fait attendre pendant longtemps de la Loi sur la radiodiffusion de 1968, il n'en est pas moins vrai également que nous nous demandons si le projet de loi devant vous, sans amendement, nous fera entrer dans le 21^e siècle.

Il est important de prendre le contexte en considération. Depuis 1968, la distribution par câble des émissions de télévision a remplacé l'antenne de toit. La télévision à péage et d'autres canaux canadiens se sont joints au système. Le marché de la vidéocassette n'a cessé de croître au point d'englober celui du long métrage et de menacer maintenant la télévision à péage.

La déréglementation aux États-Unis a eu pour conséquence une augmentation du nombre de signaux pouvant être captés au Canada, à la fois par les airs et en provenance de satellite. D'autre part, la production canadienne indépendante est aujourd'hui une réalité.

La télévision haute définition, les fibres optiques, la télévision numérique et la télévision bidirectionnelle font partie des toutes nouvelles techniques. Nous vous demandons de bien vouloir prendre en considération sept points que nous jugeons essentiels à l'avenir du système canadien de radiodiffusion.

[Texte]

The bill you are considering should, but does not, recognize independent production. I co-produced *Anne of Green Gables*. Over 5 million Canadians watched this program on CBC television without realizing that this was an independent production. We could not have made the program without the government's support of Telefilm Canada, and many other productions have been made possible by the capital cost allowance provisions of the Income Tax Act; but they are independent productions.

Other titles have also confirmed our coming of age, *My American Cousin* and *Decline of the American Empire* to name but two. This is not just a recent phenomenon. Back in 1970, the independently produced series *Adventures in Rainbow Country* drew the then largest audience for a Canadian drama, at 4.6 million.

Programming is the heart of the system, much as writing is the essential element of book publishing. The proposed act recognizes that the broadcasters themselves no longer deliver their signal to the majority of their audience. Cable does that today, and fibre optics or satellites may do it tomorrow.

Broadcasters also produce less of their own programming than they used to do in the good old days. In Canada it is the independents that are providing *Danger Bay*, *Degrassi Junior High*, *The Campbells*, *Lance et compte*, *The Last Frontier*, *The Raccoons*. The list goes on and on, all independently produced. These credentials warrant our inclusion in the revised Broadcasting Act.

Mr. Samuel C. Jephcott (President, Canadian Film and Television Association): The bill you are considering threatens the Canadian content of the system. We recognize that production is just part of the system; but, as both producers and Canadians, we wonder why the new bill has dropped the old language in section 3:

The programming provided by each broadcaster should be of high standard, using predominantly Canadian creative and other resources.

Surely it is fundamental that the system as a whole and its component parts should be predominantly Canadian. Yet private networks and programming undertakings may now cut back from predominantly to simply significantly.

As it is, the definition of "Canadian content" is quite loose and permits programs with token elements to qualify. The bill you are considering should, but does not, protect Canadian broadcasters and our foreign markets.

[Traduction]

Le projet de loi que vous étudiez devrait tenir compte de la production indépendante, ce qui n'est malheureusement pas le cas. J'ai coproduit *Anne of Green Gables*. Plus de 5 millions de Canadiens ont regardé ce programme à la télévision de la SRC sans pour autant savoir qu'il s'agissait d'une production indépendante. Nous n'aurions pas pu réaliser cette émission sans l'aide de l'organisme gouvernemental Téléfilm Canada; d'autre part, de nombreuses autres productions ont pu voir le jour grâce aux dispositions sur la déduction pour amortissement de la Loi de l'impôt sur le revenu. Il s'agit toutefois de productions indépendantes.

Je pourrais citer d'autres titres qui confirment que nous avons mûri, soit *My American Cousin* et le *Déclin de l'Empire américain*, pour ne nommer que ces deux-là. Il ne s'agit toutefois pas là d'un phénomène récent. En effet, dès 1970, le feuilleton *Adventures in Rainbow Country*, de production indépendante, a recueilli le plus grand taux d'écoute pour une émission dramatique canadienne, soit 4,6 millions de téléspectateurs.

La programmation est au coeur même du système, tout comme la rédaction est l'élément fondamental de la publication des livres. Le projet de loi tient compte du fait que les radiodiffuseurs eux-mêmes ne transmettent plus leurs signaux à la majorité de leur public. Aujourd'hui, ce sont les câbles qui y parviennent, et demain ce sera peut-être les fibres optiques ou les satellites.

Les radiodiffuseurs produisent d'autre part un moins grand nombre de programmes à eux qu'auparavant. Au Canada, ce sont les indépendants qui produisent *Danger Bay*, *Degrassi Junior High*, *The Campbells*, *Lance et compte*, *The Last Frontier*, *The Raccoons*. La liste des émissions, toutes produites par des compagnies indépendantes, est beaucoup plus longue que cela. Ces réalisations justifient notre inclusion dans la loi révisée sur la radiodiffusion.

M. Samuel C. Jephcott (président, Association canadienne de cinéma et de télévision): Le projet de loi devant vous menace le contenu canadien du système. Nous admettons que la production ne fait que partie du système; toutefois, en tant que producteurs et Canadiens, nous nous demandons pourquoi le nouveau projet de loi a retiré l'ancienne version de l'article 3:

La programmation de chaque radiodiffuseur devrait être de haute qualité et utiliser principalement des ressources canadiennes créatrices et autres.

Il est certainement fondamental que le système dans son intégralité et tous ses éléments soient principalement canadiens. Et pourtant, des réseaux privés et des entreprises de programmation peuvent aujourd'hui passer de principalement à tout simplement «le plus possible».

Dans sa version actuelle, la définition du «contenu canadien» est plutôt vague et inclut des programmes qui ne comprennent que des éléments symboliques. Le projet de loi que vous étudiez devrait protéger les radiodiffuseurs canadiens et nos marchés étrangers, ce qu'il ne fait pas.

[Text]

If we also permit the cable distributors to overwhelm the Canadian channels with foreign services, what hope is there that this most influential of the mass media will be able to fulfil the new requirement, "the maintenance and enhancement of national identity and cultural sovereignty"?

Earlier this year, the CFTA appealed to Cabinet a decision by the CRTC to authorize the carriage of four new American broadcast signals. Virtually every Canadian cable system distributes American signals, but up to now those signals have originated from U.S. border markets. In this decision the commission authorized the carriage of superstations, including WPIX-TV in New York City and WGN-TV in Chicago, ostensibly local stations that are redistributed throughout the U.S. by satellite.

In the same decision the commission also authorized the carriage of the U.S.A. network, a service originated by satellite to cable systems.

Many Canadian programs are licensed, either directly or through a U.S. distributor, to these services. While Canadian broadcasters license programs from producers on the basis of Canadian exclusivity, it has always been recognized that exclusivity is compromised by the penetration of U.S. border signals.

But Canadian broadcasters have historically been able to obtain a right of prerelease over such border signals or have been able to license those programs on the condition that broadcast on the U.S. border stations would be held back for a set period, usually until the Canadian broadcaster had taken its first play of the program.

These kinds of arrangements are almost impossible to achieve with superstations and cable channels. Canadian producers have relied on the *cordon sanitaire* that kept such channels out of Canada in the past, an advantage that allowed them to licence original Canadian programming to Canadian broadcasters, as well as American ones, without the diminution in value that inevitably occurs when market exclusivity is compromised by transborder signal penetration.

• 1550

The commission's decision to allow USA Network and the superstations into Canada stands to cause significant damage to the health of our independent producers. Take the case of *T and T*, for example, a program series produced by Nelvana in Toronto. This series was licensed to the Global Television Network for broadcast in Ontario. The American distributor licensed it to WGN Chicago and WPIX New York. Approximately one-third of the cost of the program came from the Canadian broadcaster, another third from the U.S. distributor, and

[Translation]

Si nous permettons aux câblodistributeurs d'envahir les canaux canadiens avec des services étrangers, quel espoir y a-t-il de voir ce secteur le plus influent des moyens de communication et de diffusion de répondre à la nouvelle exigence «le maintien et la valorisation de l'identité nationale et de la souveraineté culturelle»?

Un peu plus tôt cette année, l'ACCT a fait appel devant le Cabinet d'une décision du CRTC autorisant la transmission de quatre nouveaux signaux de radiodiffusion américains. Presque tout le système canadien de câble distribue des signaux américains, mais jusqu'à présent ces signaux provenaient de marchés à la frontière américaine. Dans cette décision, le conseil a autorisé la transmission des signaux de super stations, dont WPIX-TV à New York et WGN-TV à Chicago, soient en fait des stations locales qui sont redistribuées partout aux États-Unis par satellite.

Dans cette même décision, le Conseil a également autorisé la diffusion du réseau U.S.A., services transmis par satellite au système de câble.

Nombre de programmes canadiens sont autorisés, soit directement, soit par l'intermédiaire d'un distributeur américain, à diffuser ces services. Bien que les distributeurs canadiens autorisent des programmes de producteurs d'après l'exclusivité canadienne, il est en fait reconnu que l'exclusivité est compromise par la pénétration des signaux à la frontière américaine.

Les radiodiffuseurs canadiens ont toujours pu obtenir la priorité sur ces signaux venant de l'autre côté de la frontière ou on peut autoriser ces programmes à la condition que la radiodiffusion sur les stations à la frontière américaine soit retenue pendant une certaine période, généralement jusqu'à ce que le radiodiffuseur canadien ait eu le premier choix.

De tels arrangements sont presque toujours impossibles avec les super stations et les câblodistributeurs. Les producteurs canadiens se fient au «cordon sanitaire» qui a pu dans le passé écarter ces canaux du Canada, avantage qui leur a permis d'autoriser des programmes canadiens originaux aux radiodiffuseurs canadiens, ainsi qu'américains, sans pour autant en diminuer la valeur, ce qui se produit inévitablement lorsque l'exclusivité du marché est compromise par la pénétration de signaux transfrontaliers.

La décision du CRTC de permettre au réseau USA et aux superstations d'entrer au Canada va causer de sérieux dommages à la santé de nos producteurs indépendants. Prenez par exemple le cas de *T and T*, feuilleton produit par Nelvana à Toronto. Le réseau de télévision Global a été autorisé à diffuser cette émission en Ontario. Le distributeur américain a accordé l'autorisation de diffusion à WGN Chicago et WPIX New York. Environ un tiers du coût du programme viennent du radiodiffuseur canadien, un autre tiers du distributeur

[Texte]

the remainder from the producer's investors, bankers and own resources.

There is no question that the value to the Canadian broadcaster will inevitably be diminished by the penetration of the U.S. superstations into Canadian cable systems. Either the Canadian broadcaster will not be willing to pay the same licence fee to the producer, thus making the financing of the project that much harder or even scuttling the project, or the producer will simply have to forego the prospect of licensing the program to the American superstation or cable channel.

Independent Canadian producers and the thousands they employ depend on the existence of two markets for the sale of their programs. The importation of superstations and U.S. cable channels is a direct threat to this elemental economic fact and threatens to reduce the number of markets to one. How many more Canadian programming decisions will end up being made in the U.S.A. if this dilemma is not addressed?

The standing committee offered several recommendations that would solve this problem and noted that the U.S. Federal Communications Commission has decided to re-impose a requirement that cable systems in the United States not import a distant broadcast signal, even when done on a compulsory licence basis, whenever a program contained in that signal has been acquired for exclusive use by a local broadcaster. This is similar to the CRTC rule on simultaneous substitution but applicable as well to programs being shown at different times.

Ensuring the concept of a separate and distinct Canadian market would ensure that programs exclusively licensed to Canadian services are protected.

Mr. Carl McMullin (Director at Large, Canadian Film and Television Association): The bill you are considering reverses the current position on cable ownership. Clause 3 is new and recognizes cable's role in the broadcasting system. Here again, a unanimous recommendation of the Commons standing committee has been rejected. Their recommendation 51 proposed that the act prohibit distribution undertakings from ownership in pay-TV, specialty or any other programming service. The potential for conflict is huge and was demonstrated recently when the channel used to promote Canadian pay services was taken over by cable's own *Home Shopping Club Network*.

The bill you are considering opens our market to unwarranted foreign competition. We are also questioning whether the draft act provides sufficient control on the

[Traduction]

américain et le troisième tiers des investisseurs du producteur, de banquiers et d'autres origines.

Il ne fait aucun doute que la valeur pour le radiodiffuseur canadien sera diminuée à cause de la pénétration de superstations américaines dans les systèmes canadiens de câblodistribution. Ainsi, soit le radiodiffuseur canadien refusera de payer les mêmes coûts de la licence au producteur, rendant ainsi le financement du projet beaucoup plus difficile voire même entraînant la fin de ce projet, soit le producteur devra tout simplement abandonner l'idée d'accorder une licence d'exploitation du programme à la superstation américaine ou au canal de câblodistribution.

Les producteurs canadiens indépendants et les milliers de personnes qu'ils emploient sont tributaires de l'existence de deux marchés pour la vente de leurs programmes. L'importation des superstations et des câblodistributeurs américains constitue une menace directe à ce fait économique élémentaire et risque de supprimer un de ces deux marchés. Combien d'autres décisions relatives à la programmation canadienne seront prises aux États-Unis si l'on ne s'attaque pas à ce dilemme?

Le Comité permanent a avancé plusieurs recommandations qui régleraient ce problème et précisé que la Federal Communications Commission des États-Unis a décidé d'imposer une exigence selon laquelle les câblodistributeurs aux États-Unis ne pourraient importer un signal de radiodiffusion distinct, même dans le cas d'une licence obligatoire, chaque fois qu'un programme contenu dans ce signal a été acquis pour l'utilisation exclusive d'un radiodiffuseur local. Il s'agit d'un règlement semblable à celui du CRTC sur la substitution simultanée, mais qui s'applique également aux programmes diffusés à des heures différentes.

L'adoption du concept d'un marché canadien distinct garantirait la protection des programmes dont l'exploitation est exclusivement réservée aux services canadiens.

M. Carl McMullin (membre du conseil d'administration, Association canadienne de cinéma et de télévision): Le projet de loi que vous étudiez inverse la position actuelle sur la propriété des câbles. L'article 3 est nouveau et tient compte du rôle du câble dans le système de radiodiffusion. Une fois de plus, recommandation unanime du Comité permanent de la Chambre des communes a été rejetée. En effet, il était prévu dans cette recommandation n° 51 que la loi interdise aux entreprises de distribution d'être propriétaires de services de télévision à péage, spécialisés ou de toute autre programmation. Les risques de conflit sont énormes et on a pu s'en apercevoir tout récemment lorsque le canal utilisé pour promouvoir les services de télévision canadiens a été absorbé par le propre *Home Shopping Club Network* du câblodistributeur.

Ce projet de loi permet à une concurrence étrangère induite d'entrer dans notre marché. Nous mettons d'autre part en doute le fait que le projet de loi prévoit

[Text]

programming services that a distribution undertaking may offer. Surely the carriage of foreign services should be limited to those that are complementary. Canada's music video channel, MuchMusic, should pre-empt the American version, MTV. Our movie channel, First Choice—Superchannel, substitutes for the American HBO or Showtime channels. When we get our own all news channel, we should curb the influence of the Atlanta-based CNN.

Yet the minister herself, in response to recommendation 58, says:

The prohibition of foreign radio and television services other than those whose programming is complementary to that available from Canadian broadcasters has not been included in the legislation, since it would unduly restrict Canadians' access to a range of international broadcasting services.

Surely it is not a restriction to protect a Canadian service that delivers the same foreign programming supported by Canadian advertising and/or subscriptions.

No one is proposing to restrict Canadians' access to complementary programming. It is a question of competition and advertising expenditures and the production of Canadian content. The CFTA agrees with the standing committee recommendation that licensing foreign networks would ensure a public hearing on their desirability, potential for conflict, position on the cable dial, etc.

• 1555

Mr. Jephcott: The bill you are considering proposes an alternate programming service. Clause 3 calls for a new service to be established, but we are concerned that without a firm plan or commitment for financing, it is neither fish nor fowl.

The Commons committee proposed that the new English-language service be modelled on Britain's highly successful Channel 4 that has commissioned from independent producers such films as *My Beautiful Laundrette* and *The Draughtsman's Contract*. Rather, we see it as being an elaborate community channel showing CBC reruns, ancient NFB productions and regional folk dancing.

They even demonstrated a way of financing the new channel. Yet, despite the minister's prior support for a TV-Canada and extensive policy announcements and various additional moneys for production—although I might note we have just learned the promised \$18 million for program production is being delayed until 1989—the vague promise in the bill is as far as this alternate programming service goes.

[Translation]

suffisamment de contrôle sur les services de programmation qu'une entreprise de distribution peut offrir. La fourniture de services étrangers devraient sans aucun doute être limités à ceux qui sont complémentaires. Le canal canadien de musique vidéo, MuchMusic, devrait avoir un droit de préemption sur la version américain, MTV. Notre canal de films, Premier Choix—Superchannel, remplace les canaux américains HBO ou Showtime. Lorsque nous aurons tous nos canaux de nouvelles, nous devrions alors amenuiser l'influence du canal CNN diffusé depuis Atlanta.

Et pourtant, la ministre elle-même, suite à la recommandation 58, a déclaré:

L'interdiction des services de radio et de télévision étrangers, autres que ceux dont la programmation est complémentaire à ce qui est déjà offert par les radiodiffuseurs canadiens, n'a pas été incluse dans la loi puisqu'elle limiterait indûment l'accès des Canadiens à une gamme de services de radiodiffusion internationaux.

Ce n'est certes pas une restriction que de protéger un service canadien qui offre la même programmation étrangère appuyée par des annonces publicitaires ou des abonnements canadiens.

Personne ne propose de limiter l'accès par les Canadiens à une programmation complémentaire. Il s'agit de concurrence et de dépenses de publicité, ainsi que de la production du contenu canadien. L'ACCT est d'accord avec la recommandation du Comité permanent selon laquelle les réseaux d'exploitation étrangers garantiraient une audience publique sur les risques de conflit, l'opposition sur le marché des câblodistributeurs, etc.

M. Jephcott: Le projet de loi que vous étudiez propose un service de programmation complémentaire. L'article 3 demande en effet la création d'un nouveau service; nous sommes toutefois préoccupés par le fait qu'en l'absence d'un plan ou d'engagement bien ferme en ce qui a trait au financement, ce n'est ni chair ni poisson.

Le Comité de la Chambre des communes a proposé que le nouveau service de langue anglaise soit copié sur le canal 4 britannique, qui connaît énormément de succès, et qui a notamment commandé auprès de producteurs indépendants les films *My Beautiful Laundrette* et *The Draughtsman's Contract*. Nous voyons plutôt ce service comme une sorte de canal communautaire élaboré diffusant des reprises de la SRC, d'anciennes productions de l'ONF et du folklore régional.

Il a même avancé un moyen de financer le nouveau canal. Et pourtant, malgré l'appui préalable du ministère pour une télévision canadienne et de nombreuses déclarations politiques, de même que diverses sommes supplémentaires pour la production—je tiens toutefois à préciser que nous venons d'apprendre que les 18 millions de dollars qui ont été promis pour la production de programmes sont retardés jusqu'en 1989—ce service de

[Texte]

The bill you are considering fails to address children's programming. Although the bill in paragraph 3.(1)(g) speaks of "people of different ages" and includes "educational programs", it does not address the special needs of Canadian children.

If a new generation is to grow up understanding what it is to be a Canadian, then we must ensure that the system provides our children with the programming that reflects our ideals and cultural values, the uniqueness of our multicultural, bilingual society, even our British parliamentary system.

We can applaud TV Ontario's *Polka Dot Door* and *Today's Special* and the independently produced *Kids of Degrassi Street* or *The Elephant Show*, but without a legislated requirement for Canadian children's programming we may find future generations more comfortable in New York's mythical *Sesame Street* or in *Mr. Roger's Neighborhood*.

It is not that we parents have anything against Mickey Mouse or Ronald McDonald. We just realize that it takes an adult to recognize that they are products of another culture.

Mr. McDougall: We said earlier that we are both delighted and alarmed; happy that we have come so far but concerned that we have stopped short of the mark. We believe that a number of amendments are essential in the interests of the Canadian public, Canadian broadcasters and Canadian producers. Without them the bill will fail in its purpose. In that event we would prefer to stay with the 1968 act, however dated.

At the risk of sounding presumptuous, I think yours is an awesome responsibility for the cultural future of our country. For 60 years successive governments have attempted to deal with the problem of access of Canadian movies to Canadian theatres. I think that only the most optimistic would now believe that the proposed film distribution bill will make a great deal of difference to our traditional 3% market share. So be it. After 60 years it seems like this is the norm.

This has not been true with broadcasting. Governments have not hesitated to put in very strong legislation to protect the Canadian broadcasting system, to make sure that our system here is different from the American system and that we do have television which does reflect Canada to Canadians.

It is our concern that if the free trade bill is enacted in its present form, notwithstanding the cultural industry's

[Traduction]

programmation complémentaire n'est qu'une vague promesse dans le projet de loi.

Ce projet de loi ne se penche pas sur la question de la programmation pour enfants. Bien que l'alinéa 3.(1)(g) fasse mention de «personnes de tous âges» et «d'émissions éducatives», il ne s'intéresse pas aux besoins spéciaux des enfants canadiens.

Si l'on veut que la nouvelle génération comprenne ce que cela signifie que d'être Canadien, nous devons nous assurer que le système offre à nos enfants la programmation qui présente un reflet fidèle de nos idéaux et de nos valeurs culturelles, du caractère unique de notre société multiculturelle et bilingue, et même de notre système parlementaire britannique.

Nous pouvons toujours applaudir des deux mains *Polka Dot Door* et *Today's Special* du réseau TV Ontario, ainsi que *Kids of Degrassi Street* ou *The Elephant Show*, émissions émanant de producteurs indépendants, mais si la loi ne comporte aucune obligation en ce qui a trait aux programmes destinés aux enfants canadiens, il se pourrait alors très bien que nos futures générations s'identifient davantage à *Sesame Street* ou encore à *Mr. Roger's Neighborhood*.

Nous n'avons rien, en tant que parents, contre *Mickey Mouse* ou *Ronald McDonald*. Nous voulons toutefois dire qu'il faut d'abord être adultes pour reconnaître que ce sont des produits d'une autre culture.

M. McDougall: Nous avons dit un peu plus tôt que nous sommes à la fois comblés et alarmés; nous sommes en effet heureux d'en être arrivés si loin mais préoccupés par le fait que nous ne sommes pas allés jusqu'au bout. Nous sommes persuadés qu'un certain nombre d'amendements sont essentiels dans l'intérêt de la population canadienne, des radiodiffuseurs canadiens et des producteurs canadiens. Sans ces amendements, le projet de loi n'atteindra pas son objectif. Nous préférierions alors conserver la loi de 1968, même si elle est démodée.

Au risque de paraître présomptueux, je crois que vous avez là une responsabilité énorme envers l'avenir culturel de notre pays. Pendant 60 ans, plusieurs gouvernements successifs ont essayé de s'attaquer au problème de l'accès des films canadiens ou aux salles de cinéma canadiennes. Je crois que seuls les plus optimistes seront convaincus que le projet de loi sur la distribution des films modifiera énormément notre part traditionnelle du marché évaluée à 3 p. 100. Qu'il en soit ainsi. Après 60 ans, il semble que cela soit la norme.

Cela n'est toutefois pas vrai en ce qui a trait à la radiodiffusion. Les gouvernements n'ont pas hésité d'adopter des lois sévères afin de protéger le système canadien de radiodiffusion, de s'assurer que notre système chez nous est différent du système américain et que nous avons une télévision qui présente un reflet fidèle du Canada aux Canadiens.

Nous avons peur qu'en cas d'adoption de l'accord du libre-échange, dans sa version actuelle, quelle que soit

[Text]

exemption, the best we can hope for is the status quo in the cultural industries which we feel will be whittled away over time.

I think that future governments will have their hands tied in terms of being able to tinker with what realities come forward in terms of the broadcasting arena. So I think it is imperative that the new broadcasting act be strong, inasmuch as is humanly possible, and forward-looking to protect and preserve the cultural identity of our country. I do not think you can expect the regulators to pursue the policy goals with vigour unless the legislation is very clear.

The Chairman: Thank you, Mr. McDougall. Our practice is to rotate around the table with comments and questions. I will ask my colleagues to try to share the time as equitably as they can.

• 1600

Mrs. Finestone: First of all, I want to welcome you and thank you for bringing to our attention a number of areas that are of concern. Perhaps my first question would be this. You note seven areas. If those seven areas—I gather you mean minor amendments—are not dealt with, would you consider that we could go with this bill and have a Canadian-content, Canadian-driven system?

Mr. Jephcott: Mrs. Finestone, basically what we did was look at what our colleagues were saying about the bill and look at what we considered important. We realized that we were somewhat under the gun in putting together our thoughts and in getting this legislation enacted, and we confined ourselves to what we considered to be the seven critical points.

It is almost, if you like, a package. We think there are seven major points that have to be addressed. They are not major in terms of the amount of redrafting that needs to be done, but they are very important regarding what broadcasting will look like in 10 or 15 years' time, once this bill has received Royal Assent. Certainly, five out of seven is our bottom line, and I am not sure we could identify which two we would be prepared to drop right off the top.

Mrs. Finestone: You addressed the question of alternative programming services, and I went to relook at what was in the description of that service because of what you said. It says under subparagraph 3.(1)(j)(iv) that:

(j) the programming provided by alternative television programming services should

(iv) as far as possible, be acquired rather than produced by those services. . .

As that seems to indicate the purchase of independent productions, would it meet one of your seven criteria if that kind of phrase were included to indicate that the

[Translation]

l'exemption accordée à l'industrie culturelle, nous ne pourrions mieux faire que de conserver le *statu quo* dans les industries culturelles position qui ne cessera de s'amenuiser au fil du temps.

Je crois que les futurs gouvernements auront les mains liées et ne pourront faire face aux réalités de la situation dans le domaine de la radiodiffusion. Il est donc impératif que la nouvelle loi sur la radiodiffusion soit aussi ferme que possible et axée sur l'avenir afin de protéger et de préserver l'identité culturelle de notre pays. Je ne vois pas comment ceux qui sont chargés de rédiger les règlements pourraient essayer d'atteindre vigoureusement les objectifs de la politique si la loi n'est pas précise.

Le président: Merci, monsieur McDougall. Nous avons pour habitude de faire le tour de la table pour obtenir vos observations et vous permettre de poser des questions. Je demanderais donc à mes collègues de se répartir équitablement le temps réservé à cet effet.

Mme Finestone: Permettez-moi tout d'abord de vous souhaiter la bienvenue et de vous remercier d'avoir porté à notre attention un certain nombre de points préoccupants. J'aurais à commencer par une question. Vous avez relevé sept secteurs. Si ces sept secteurs—je crois que vous voulez parler d'amendements mineurs—ne sont pas abordés, pensez-vous que nous pourrions adopter ce projet de loi et avoir un contenu canadien, c'est-à-dire un système canadien?

M. Jephcott: Madame Finestone, nous avons en fait étudié ce que nos collègues ont dit à propos du projet de loi et nous nous sommes penchés sur ce que nous considérons comme important. Nous admettons avoir été un peu limités, c'est pourquoi nous sommes surtout attardés à ce que nous considérons comme les sept points critiques.

Il s'agit en quelque sorte d'un ensemble. À notre avis, il faut se pencher sur sept grands points qui ne sont pas importants en ce qui a trait à la quantité de rédactions à effectuer, mais qui le sont en ce qui a trait à ce que sera la radiodiffusion dans 10 ou 15 ans, lorsque ce projet de loi aura reçu la sanction royale. Notre minimum est sans aucun doute de cinq sur sept, mais je ne sais pas si nous pourrions préciser les deux points que nous serions prêts à abandonner.

Mme Finestone: Vous vous êtes penchés sur la question des services de programmation complémentaires; j'ai donc relu la description de ce service à la suite de ce que vous avez dit. On trouve au sous-alinéa 3.(1)(j)(iv):

j) la programmation offerte par ces services devrait à la fois

(iv) comporter, autant que possible, des acquisitions plutôt que des productions propres. . .

Puisque cela semble faire référence à l'achat de productions indépendantes, si ce genre de phrase était incluse pour préciser que les producteurs indépendants

[Texte]

independent producers have a very important role in the Canadian scene? I do not mean just in the alternative; I am talking about right across the spectrum.

Mr. Jephcott: We are always delighted when we are noticed and—

Mrs. Finestone: Do not be so modest; you are important to Canada.

Mr. Jephcott: —we get very upset when we are ignored, as we feel we have been in this drafting.

As for that phrase about the alternate programming service being acquired, the CBC, through its enterprises division, currently provides Canadian content to private broadcasting stations across this country in competition with independent producers. So we do not believe that is strictly for us.

Mrs. Finestone: You made a very interesting point with the capital cost allowance cut-back. I am curious to know, in the light of the list of excellent programs you have produced to date—*Danger Bay*, *Degrassi Junior High*; I will not go through the list you have put into your brief—have you the sense that you could and will be able to produce the kinds of programs as independent productions, with the serious cut-back in capital cost allowance, and the fact that in the free trade agreement we still do not have a definition for the word “subsidy”, and whether Telefilm will be an acceptable subsidy?

Mr. McDougall: I think it is safe to say that the loss of Telefilm would very definitely have a major impact on production, and it has become increasingly important in the post-June 30, post-capital cost allowance era.

Mrs. Finestone: Has the capital cost allowance affected you significantly?

Mr. McDougall: It is starting to very much. It is a little early to really be able to measure. We have seen already this year, I think, based on the actors' union remittances, which is a fair measurement, a drop of perhaps 30% in activity.

Mrs. Finestone: We were given a figure of something like \$150 million that would be lost. Does that sound possible or plausible?

• 1605

Mr. McDougall: If that was the figure for tax-sheltered money: I think the bulk of it, although there seems to be increased activity in Quebec with the provincial tax shelter.

[Traduction]

ont un rôle très important sur la scène canadienne, cela répondrait-il à l'un de vos sept critères? Je ne veux pas simplement parler de services de programmation complémentaires mais de tous les services de programmation.

M. Jephcott: Nous sommes toujours satisfaits lorsque l'on nous remarque, et. . .

Mme Finestone: Ne soyez pas si modestes; vous jouez un rôle important au Canada.

M. Jephcott: . . . nous sommes extrêmement contrariés lorsque l'on nous ignore, et c'est le sentiment que nous ressentons d'après la rédaction de ce document.

Quant à la phrase sur les services de programmation complémentaires, la SRC, par le biais de sa division des entreprises, fournit actuellement le contenu canadien aux stations de radiodiffusion privées partout au pays, en concurrence avec des producteurs indépendants. Nous ne sommes donc pas convaincus que cela s'adresse strictement à nous.

Mme Finestone: Vous avez soulevé un point très intéressant lorsque vous avez parlé de la réduction du montant de la déduction pour amortissement. J'aimerais savoir, d'après la liste des excellents programmes que vous avez produits jusqu'à présent, soit *Danger Bay*, *Degrassi Junior High*, etc., je ne procéderai pas à l'énumération de tous les noms qui figurent sur la liste que vous avez incluse dans votre mémoire—pensez-vous pouvoir produire ce genre de programme en tant que production indépendante, tout en tenant compte du fait que dans l'accord de libre-échange nous n'avons toujours pas de définition pour le mot «subvention», et nous ne savons pas si Téléfilm sera une subvention acceptable?

M. McDougall: Je crois que l'on peut dire sans se tromper que la perte de Téléfilm aurait de graves répercussions sur la production, et cela a eu de plus en plus d'importance depuis le 30 juin, début de la période «post-déduction pour amortissement».

Mme Finestone: La déduction pour amortissement a-t-elle eu beaucoup de répercussions pour vous?

M. McDougall: On commence à s'en ressentir. Il est un peu trop tôt pour vraiment quantifier les répercussions. Nous nous en sommes déjà aperçus cette année d'après les cotisations au syndicat des acteurs, ce qui est une mesure d'évaluation juste; on a en effet constaté une diminution de 30 p. 100 des activités.

Mme Finestone: On nous a avancé un chiffre de l'ordre de 150 millions de dollars de pertes. Cela est-il possible?

M. McDougall: Je crois qu'il s'agit du chiffre des paravents fiscaux; je pense qu'il s'agit de la plus grosse partie, bien qu'il semble y avoir une augmentation des activités au Québec en ce qui a trait aux abris fiscaux provinciaux.

[Text]

Mrs. Finestone: As for the phrase "predominantly Canadian", I gather that you would be more comfortable if we reverted to paragraph 3.(d) to the old 1968 bill, which says:

The programming provided by the Canadian broadcasting system should be varied and comprehensive and should provide reasonable, balanced opportunity for the expression of differing views on matters of public concern, and the programming provided by each broadcaster should be of high standard, using predominantly Canadian creative and other resources.

You would like that to replace the present "each element of the... system... in an appropriate manner... maximum use".

Mr. McDougall: I think, generally speaking, the language of the 1968 act was preferable. I think one of the problems perhaps in this bill, which the drafters were attempting to recognize, was that in areas such as pay television where, for instance, First Choice attempts to program one movie per day, it is not reasonable to expect that we are going to produce 180 feature films in Canada a year. I do not see why there could not be specific, reasonable exceptions within the system and not give up on the principle that the system should be predominantly Canadian.

Mrs. Finestone: I would agree with you. The minister describes "maximum use" as being stronger than "predominantly Canadian". I do not know that I would agree with that.

Do you not think that the same objective you would like to reach with respect to the role to be played by the independent producers could be accomplished through licensing procedures of the CRTC, rather than as specified in the bill?

Mr. Jephcott: Conceivably they could. The problem is that we do not feel we can rely on the regulator. The decision to bring in the American superstations was taken without any consultations. That is the problem. If we were being consulted by the CRTC, we might be able to get some deals together. As it is, only those that hold licences seem to have the full access to the regulator.

Mrs. Finestone: As a matter of fact, I was going to ask you: you talked in your brief on page 4 about the home shopping club network replacing a pay service or a channel. First of all, was that a shadow channel? Could that be a reason they would have used it? Was it because it would not have given you the clarity and fidelity of the program that would have been required?

Mr. Jephcott: I am not a technical man. I do not believe so. I know that the pay-television services were very upset about it. I think it was a simple matter of being

[Translation]

Mme Finestone: Quant à la phrase «principalement des ressources canadiennes», je crois que vous préféreriez que l'on conserve l'alinéa 3.d) de l'ancienne loi de 1968 qui précise ce qui suit:

La programmation offerte par le système de la radiodiffusion canadienne devrait être variée et compréhensive et devrait fournir la possibilité raisonnable et équilibrée d'exprimer des vues différentes qui préoccupent le public et la programmation de chaque radiodiffuseur devrait être de haute qualité et utiliser principalement des ressources canadiennes créatrices et autres.

Vous aimeriez que cela remplace ce qui se trouve actuellement dans le projet de loi, soit «tous les éléments du système... de la manière qui convient... création et présentation d'une programmation canadienne».

M. McDougall: Je crois que la version de la loi de 1968 est préférable. Je pense également que l'un des problèmes de ce projet de loi, ce que les rédacteurs ont essayé de prendre en considération, vient du fait que dans des secteurs comme la télévision à péage où, par exemple, Premier Choix essaie de programmer un film par jour, on ne peut s'attendre à pouvoir reproduire 180 longs métrages au Canada par an. Je ne vois pas pourquoi il ne pourrait pas y avoir des exceptions précises et raisonnables dans le système, sans qu'on abandonne pour autant le principe selon lequel le système devrait être principalement canadien.

Mme Finestone: Je suis d'accord avec vous. La ministre qualifiait l'expression «en faisant appel le plus possible» de plus forte que «principalement des ressources canadiennes». Je ne sais pas si je serais d'accord avec cela.

Ne pensez-vous pas qu'il serait possible d'atteindre le même objectif que vous souhaitez voir réalisé en ce qui a trait au rôle des producteurs indépendants grâce à un système de délivrance de licences du CRTC, plutôt qu'à ce qui est prévu dans le projet de loi?

M. Jephcott: Cela devrait être possible. Le problème vient du fait que nous ne pouvons nous fier à ceux qui font les règlements. La décision de faire entrer les superstations américaines a été prise sans aucune consultation, voilà d'où vient le problème. Si le CRTC voulait bien nous consulter, nous pourrions en arriver à un accord. Il semble que seuls ceux qui détiennent des licences ont accès à ceux qui font les règlements.

Mme Finestone: J'allais justement vous poser la question suivante: vous parlez dans votre mémoire, à la page 4, du réseau de magasinage à domicile qui remplace un canal ou un service de télévision à péage. Tout d'abord, s'agissait-il d'un canal fantôme? Est-ce la raison pour laquelle ils s'en sont servis? Est-ce parce que cela ne vous aurait pas donné la clarté et la fidélité d'émission que vous auriez exigées?

M. Jephcott: Je ne suis pas un technicien. Je ne le pense pas. Je sais que les services de télévision à péage ont été extrêmement contrariés. Je crois qu'il s'agit tout

[Texte]

the only channel that was free in the basic tier whereby they could access the maximum number of households.

Mrs. Finestone: I maintain a serious concern about the fact that the minister is not prepared to take a positive stand and to exclude American programming that is not complementary. I think that leads us to a very serious conundrum and certainly is not going to Canadianize in any way or enable this system to function. You are fragmenting the system even more, putting many of our services into jeopardy.

Is it your view that the bill should call for the licensing of all programs? Do you see the clause that allows the Governor in Council to issue a change of direction or to exempt as one of concern? I believe it is clause 26.

The Chairman: Mrs. Finestone, would you accept that this would be your last question?

Mrs. Finestone: For now, yes, thank you very much.

Yes, it is clause 26 and it is also clause 27—the setting aside, the referring back or the exempting.

• 1610

Mr. Jephcott: Yes, if this is going to be used. . . We are not experts at the legislative system.

Mrs. Finestone: Neither are the drafters of the bill.

Mr. Jephcott: Our appeal on the authorization but not licensing, on what the difference is between the four U.S. superstations, was rejected by Cabinet on the basis that it was not a licence, it was an authorization. The problem is if one is going to use the language to get around the complaints from certain sectors of the population, then we have to deal with it in this language and make sure this language is absolutely specific. If that means the only way we can be sure we do not get into a situation of having Home Box Office come into the country and compete head-on with our Canadian pay movie service is by putting in here “they shall be licensed”, then that is what you need to do.

Ms Dewar: I certainly want to welcome you here. I have some great concern, because I think we have been waiting for a new Broadcasting Act in Canada for a long time, and I think many of us, just as consumers, have recognized the holes that were in the old one. But I really am hearing you say that if you are going to go ahead with something, this should not be anything to go ahead with. Let us be candid.

Mr. McDougall: It is certainly fixable. There are certain areas: for instance, the standing committee report talked about preserving the separate market. One of our thrusts

[Traduction]

simplement du fait que c'était là le seul canal de libre dans le service de base, qui leur donnait accès au nombre maximum de ménages.

Mme Finestone: Je suis très préoccupée que le ministre ne soit pas disposée à prendre une position décisive et à exclure la programmation américaine qui n'est pas complémentaire. Ce sera l'embrouillamini, je crois, et cela ne va certes pas canadianiser le système ni même lui permettre de fonctionner. Vous ne faites que fragmenter un peu plus le système, et mettez ainsi nombre de nos services en danger.

Pensez-vous que le projet de loi devrait prévoir une licence d'exploitation pour tous les programmes? Êtes-vous préoccupés par l'article qui permet au gouverneur en conseil de soustraire certains exploitants d'entreprises? Je crois qu'il s'agit de l'article 26.

Le président: Madame Finestone, acceptez-vous que cette question soit votre dernière?

Mme Finestone: Pour l'instant, oui, merci beaucoup.

En effet, il s'agit de l'article 26 et il en est également question à l'article 27 où il est question d'annulation et de renvoi de la décision d'attribuer, de modifier et de renouveler une licence.

M. Jephcott: Oui, si le gouverneur se prévaut de telles dispositions. . . Nous ne sommes pas des experts en la matière.

Mme Finestone: Ni les rédacteurs du projet de loi d'ailleurs.

M. Jephcott: Notre appel sur l'autorisation et non pas sur l'attribution des licences, sur ce qu'est la différence entre les quatre superstations américaines, a été rejeté par le Cabinet sous prétexte qu'il ne s'agissait pas d'une licence, mais d'une autorisation. Si on commence à se servir de la rédaction du texte pour contourner les plaintes de certains secteurs de la population, dans ce cas, nous allons devoir nous attaquer à ce problème de la sorte et nous assurer que ce libellé est absolument précis. Si cela signifie que le seul moyen d'être certain de ne pas nous retrouver avec Home Box Office chez nous qui viendrait concurrencer notre service canadien de télévision à péage, est d'inclure «ils doivent être titulaires de licence», c'est dans ce cas exactement ce que nous ferons.

Mme Dewar: Je tiens à vous souhaiter la bienvenue. J'ai certaines préoccupations que je voudrais soulever, car à mon avis, nous attendons depuis quelque temps déjà une nouvelle loi sur la radiodiffusion et je crois que nombre d'entre nous, en tant que consommateurs, ont noté les lacunes de l'ancienne loi. Je crois que vous nous dites que si vous devez faire quelque chose, il ne faut pas que ce soit n'importe quoi. Soyons candides.

M. McDougall: On peut certainement fixer des objectifs. Par exemple, le rapport du Comité permanent parlait de la préservation du marché distinct. En tant que

[Text]

as producers—it may not seem like it, sometimes—has been basically to wean ourselves from government support as much as possible, while the trend at the moment seems to be in the other direction. One of our pushes has been on the broadcasters to up the licence fees; pay us what our programs are worth. We do not see how we can do that if at the same time the broadcaster is having his market and his financial base eroded. So we see that as very much in line with our interests. If the broadcasters can maintain their own market and be financially healthy, then we have a very good case to go forward and say, pay us what our programs are worth.

Ms Dewar: So what you are saying is if we can get the adequate amendments in, the whole industry itself can become more self-sustaining and also healthy.

Mr. McDougall: I think so. I am also concerned that if we do not get this in at this time, post-free trade we may have a curtailed option.

Ms Dewar: I do not think you are going to have to worry, because there is not going to be any free trade agreement.

Mrs. Finestone: Boy, from your mouth to God's ear.

Ms Dewar: Do you not believe that, Sheila? They will never get it through.

Mrs. Finestone: Do you promise me that? Then I might even let this dumb bill go through.

Ms Dewar: No, we do not have to compromise ourselves that much.

Mr. Gormley: I wanted to wish Sam Jephcott and the others back. This question of the language. . . I was not here last week, having been out in the riding a little. I was reading the transcripts and hearing the testimony, and there appears to be an awful lot of wringing of hands and gnashing of teeth over what I think some people would see as legal drafting semantics; i.e., including the word "enlightened" in the CBC and the other inclusion of "predominantly Canadian". I do not lose a lot of sleep over that. Do you view those as technical oversights in drafting that are fixable or do you view them as some part of a larger Byzantine type of plan to erode the very life-blood and fabric of our nation slowly while we sit watching?

Mr. Jephcott: I think we see them as merely gaps in the word-processing process. But we can understand that the most paranoid of Canadian nationalists look at them and say that if it is a deliberate omission, it means that this government is taking a different approach to broadcasting.

[Translation]

producteurs, nous avons surtout cherché—cela n'est peut-être pas toujours évident—à nous détacher le plus possible de l'aide du gouvernement, alors que la tendance semble aller dans l'autre direction. Nous avons notamment insisté pour que les radiodiffuseurs augmentent le montant de la licence; payez-nous ce que valent nos émissions. Nous ne voyons vraiment pas comment nous pourrions y arriver si le radiodiffuseur voit son marché et sa base financière s'éroder. Ceci est donc tout à fait conforme à nos intérêts. Si les radiodiffuseurs veulent maintenir leurs propres marchés et avoir une base financière saine, nous aurons alors un dossier solide pour dire: payez-nous ce que valent nos émissions.

Mme Dewar: Autrement dit, d'après vous, si nous pouvons inclure les amendements adéquats, c'est toute l'industrie qui pourrait subvenir à ses propres moyens et être en bonne santé.

M. McDougall: Je le pense. J'ai bien peur que si nous ne pouvons y arriver maintenant, une fois l'accord de libre-échange mis en oeuvre, nous pourrions avoir ce retranchement.

Mme Dewar: Je ne pense pas que cela vaille la peine de s'inquiéter, car l'accord de libre-échange ne sera jamais mis en oeuvre.

Mme Finestone: S'agit-il d'une parole de prophète?

Mme Dewar: Vous ne me croyez pas, Sheila? Jamais cet accord ne passera.

Mme Finestone: Vous me le promettez? Dans ce cas, je pourrais même laisser adopter ce stupide projet de loi.

Mme Dewar: Non, nous n'avons pas besoin de faire de tels compromis.

M. Gormley: Je voudrais souhaiter la bienvenue à Sam Jephcott et à ses collègues. A propos de la rédaction du texte. . . J'étais absent la semaine dernière, de passage quelque temps dans ma circonscription. Je lisais les procès-verbaux et écoutais les témoignages lorsqu'il m'a semblé que l'on faisait beaucoup de bruit autour de ce que certaines personnes considéreraient comme une question de sémantique juridique, c'est-à-dire notamment inclure les mots «principalement canadien», ou autres. Sachez que je n'en perds pas le sommeil. Pensez-vous qu'il s'agisse tout simplement d'oublis techniques lors de la rédaction, qui peuvent être rectifiés, ou bien pensez-vous qu'il s'agisse d'une sorte de plan byzantin destiné à s'attaquer lentement à la structure même de notre nation, pendant que nous restons là impassibles à regarder les choses?

M. Jephcott: Je crois que nous les considérons tout simplement comme des oublis. Nous voyons toutefois très bien les nationalistes canadiens les plus paranoïaques déclarer que s'il s'agit d'une omission voulue, que cela signifie que ce gouvernement adopte une attitude tout à fait différente envers la radiodiffusion.

[Texte]

[Traduction]

• 1615

I sat in on a meeting with the assistant deputy minister from DOC in which he said that they have changed the bill, have rewritten it so that it is technology-neutral and have recognized that open skies are a fact of life. We are saying that if open skies are a fact of life, we might as well tear down the entire border. There is going to be no difference because there are already 162 services available on satellite.

Mr. Gormley: The point you make is well taken.

Mr. Jephcott: The word "enlightenment" is taken by those who are worried as being indicative of somebody's desire to say that we do not really need any of these things. Let us just open it up and let Ted Rogers sell as many services as he can.

Mr. Gormley: I wanted to sound you out on that. If you take the paranoid nationalist and the gap in the word processor, I am certainly in the word-processor school and would like to assure you that we will keep that very closely in mind because if it is causing that kind of concern, it concerns me. If it is an inadvertent position in the drafting, I do not think it should be causing those kinds of problems.

Mr. Jephcott: I think it is why we say we think that although these are important amendments, they are really very minor. Slip the word "enlightenment" back into that one paragraph and—

Mr. Gormley: They strike me as bordering on the picayune. If this is the problem, let us fix it.

Le président: Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Jonquière): Vous souhaitez que soient modifiés sept points du projet de loi et vous dites que cinq d'entre eux sont plus importants que les autres. Pour l'Association canadienne de cinéma-télévision, quel est le plus irritant des sept points que vous avez soulevés? Qu'est-ce qui pourrait être le plus dommageable pour un groupe comme le vôtre?

Mr. Jephcott: Sir, I think there are two points. One is the omission of any reference to independent production. It is difficult to represent an association that was worrying about the broadcasting bill in 1948 before the Massey Commission, that was speaking when the 1968 bill was being drafted and is back here again 20 years later.

Despite all the advances and the successes of an *Anne of Green Gables* and the money sometimes thrown at us, there is one word. Rodney Dangerfield, the great American comedian says, "I get no respect" and that is what it is all about.

Our members are business people and when we have a regulatory authority going off and licensing channels that are going to completely wipe out a market for our product, it is the most serious business concern. We have to get a handle on the simple fact that we produce a

J'ai participé à une réunion en compagnie du sous-ministre adjoint des Communications au cours de laquelle il a déclaré que le projet de loi avait été modifié et réécrit de façon à être neutre sur le plan technique et qu'il avait reconnu que le ciel n'avait pas de limite. Si tel est le cas, pourquoi ne pas carrément supprimer toutes les frontières? Cela ne fera aucune différence puisqu'il y a déjà 162 services d'offerts par satellite.

M. Gormley: Vous venez de faire là une remarque très intéressante.

M. Jephcott: Le mot «enlightenment» est relevé par ceux qui ont peur qu'il soit synonyme du désir de quelqu'un de dire que nous n'avons pas vraiment besoin de ces choses. Laissons donc tout simple Ted Rogers vendre autant de services qu'il le peut.

M. Gormley: Je voulais vous tester là-dessus. Si vous opposez le cas du nationaliste paranoïaque à l'hypothèse de l'omission lors de la dactylographie, je retiens celle-ci; sachez que nous garderons ceci à l'esprit car si cela cause de telles préoccupations, je suis alors moi aussi préoccupé. S'il s'agit d'une position prise par mégarde lors de la rédaction, je crois que cela ne devrait pas poser ce genre de problèmes.

M. Jephcott: C'est pourquoi nous disons que même s'il s'agit d'amendements importants, ils sont en fait mineurs. Remettez le mot, anglais «enlightenment» dans cet alinéa et. . .

M. Gormley: Cela me paraît tout à fait insignifiant. Si tel est le problème, alors réglons-le.

The Chairman: Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Jonquière): You would like to see seven points of the bill modified and you say that five of them are more important than the other two. For the Canadian Film and Television Association, which is the sorest point, out of the seven you have raised? What could be most damaging for an organization like yours?

M. Jephcott: Je crois qu'il y a deux points. Le premier est l'omission de toute référence à la production indépendante. Il est difficile de représenter l'association qui se préoccupait du projet de loi sur la radiodiffusion en 1948 devant la Commission Massey, qui a pris la parole lorsque le projet de loi a été rédigé en 1968 et qui est de retour 20 ans plus tard.

Malgré tous les succès d'une émission comme *Anne of Green Gables* et de l'argent que l'on nous jette parfois, il y a une expression qui reste gravée dans notre esprit. Rodney Dangerfield, le grand comédien américain, la reprend sans arrêt: «Personne ne me respecte», voilà exactement de quoi il retourne.

Nos membres sont des gens d'affaires et lorsqu'un organisme chargé de la réglementation décerne des licences d'exploitation à des canaux qui vont faire rase table de nos produits sur le marché, il y a de quoi être sérieusement inquiets. Il faut bien comprendre le simple

[Text]

product and the product requires a market. If you give that product away to as large a market, it does not have the value.

It is not that we make lots of money-making programs. If you are going to sit down and make a program, you are going to sit down and make it because you know that it is worth a few dollars here, a few dollars there, a few dollars in another market and perhaps a little bit more if we get somewhere else. That erosion hurts, very seriously hurts.

• 1620

The Chairman: Mr. Blackburn, I know you have another question but I would just remind the audience and colleagues that we are going to try to accommodate three witness groups, although they overlap in subject-matter perhaps to a degree, so there will be a chance to return to the subject. But I will give you another moment.

Mr. Blackburn (Jonquière): A small question, Mr. Chairman.

Si je comprends bien la situation, le rôle de production d'émissions qu'on accorde aux distributeurs vous causera un préjudice important. Vous dites que le rôle des producteurs indépendants n'est pas reconnu dans le projet de loi ou qu'on n'en parle pas spécifiquement. Est-ce que le fait qu'on accorde aux câblodistributeurs le droit de produire des émissions vous causera un réel dommage? J'ai peut-être mal saisi ce que vous me disiez tout à l'heure.

Mr. Jephcott: It is a matter of saying if the redrafting of the 1968 act recognizes that a number of fundamental changes have occurred, including cable as one, then why not independent production? It is not a matter of confusing the question of whether cable should be in the business of producing programs itself; it is separate from. We define an independent producer as one who does not have a licence from the CRTC.

Mr. Blackburn (Jonquière): Okay.

Mrs. Finestone: I would just ask one question, recognizing the time constraint. I am very concerned about the complementary services and the impact this has on our specialty services and the Canadian content concept.

I really find the minister's explanation in response to our view of recommendation 58, the role of distribution undertakings, where she acknowledges that the prohibition of foreign radio and television services other than those whose programming is complementary to that available from Canadian broadcasters has not been included in the legislation since it would unduly restrict Canadian access to a range of international broadcasting services. They forgot the other side of the coin; that it can destroy the Canadian services.

[Translation]

fait que nous produisons quelque chose et que ce produit a besoin d'un marché. Si vous laissez ce produit sur un marché aussi grand, il n'a plus de valeur.

Nous ne faisons pas beaucoup de programmes qui génèrent de l'argent. Si vous voulez faire un programme, vous le ferez parce que vous savez qu'il vaut quelques dollars ici et là, quelques dollars sur un autre marché et peut-être même davantage si nous allons plus loin. Cette érosion nous fait mal, extrêmement mal.

Le président: Monsieur Blackburn, je sais que vous avez une autre question à poser mais j'aimerais rappeler que nous allons essayer d'entendre les trois groupes de témoins, même si ce qu'ils vont dire va se recouper dans une certaine mesure, ainsi nous aurons la possibilité de revenir sur le sujet. Je vous laisserai toutefois la parole pour quelques instants.

M. Blackburn (Jonquière): Je voudrais juste poser une brève question, monsieur le président.

If I understand the situation, the role of program production given to distributors will have serious effects on you. You said that the role of independent producers is not recognized in the bill or not dealt with specifically. Will granting cable companies the right to produce programs do you real damage? I may have misunderstood what you said earlier.

M. Jephcott: Cela revient à dire que si la rédaction de la loi de 1968 reconnaît qu'un certain nombre de changements fondamentaux ont eu lieu, y compris en ce qui concerne les câblodistributeurs, dans ce cas pourquoi pas la production indépendante? Ce n'est pas vouloir jeter la confusion que de dire que les câblodistributeurs devraient produire des émissions eux-mêmes; il s'agit là d'une question distincte. Pour nous, est producteur indépendant quiconque n'a pas de licence du CRTC.

M. Blackburn (Jonquière): Parfait.

Mme Finestone: Je voudrais tout simplement poser une question, étant donné le peu de temps que nous avons. Je suis très préoccupée par les services complémentaires et les répercussions que cela a sur nos services spécialisés et le concept du contenu canadien.

À mon avis, l'explication de la ministre en réponse à notre point de vue sur la recommandation n° 58, soit le rôle des entreprises de distribution, là où elle reconnaît que l'interdiction des services de radio et de télévision étrangers autres que ceux dont la programmation est complémentaire à celle offerte par des radiodiffuseurs canadiens n'a pas été incluse dans la loi puisqu'elle limiterait indûment l'accès canadien à une gamme de services de radiodiffusion internationaux. On a oublié le revers de la médaille, à savoir que cela pourrait détruire les services canadiens.

[Texte]

In paragraph 3.(1)(h) her answer suggests that the CRTC would have some control because of paragraph 3.(1)(h):

(h) a range of broadcasting services in English and French should be extended to all Canadians as resources become available;

If an amendment that would read—and I am just thinking of this—

a range of Canadian broadcasting services in English and French should be extended to all Canadians as resources become available;

Would you think that this might start to address what is, I think, a poor conception of how we are going to go about getting the Canadian system, without being exclusive, excluding the American network, or France or England for that matter?

Mr. McDougall: I am a little suspicious about the phrase “as resources become available”. We already have quite a number of services and I think our concern over, for instance, the alternative programming service is not so much that it is going to hurt us in any way—and sure we will get to sell some programs to them, probably not as much as we might under another scheme—but our concern is the perception of Canadians of what Canadian programming is.

We have a model in England which is different, innovative television; it is extremely successful, extremely popular, and generating good work. I think it would be very easy to study that model and adapt it for this country. It seems that the direction the government wants to go in is one that is not going to be very original or innovative and we will have yet another example of things that we can see on another ten channels already.

Mrs. Finestone: I just get the sad feeling that Jack Valenti and the free trade agreement had a lot to do with that kind of answer and I find that rather sad. I think it undermines what the minister was trying to reach in the first place.

Mr. Chairman, I would just ask the Canadian Film and Television Association if they have some wording for amendments to respond to the seven points you have made. I would be very pleased to receive them and I would be very pleased to present them for consideration.

• 1625

Mr. McDougall: Thank you. We will certainly get back to you.

The Chairman: It is my duty, but also my privilege, to thank you for sharing your ideas with the committee during this review period prior to the clause-by-clause

[Traduction]

A l'alinéa 3.(1)(h), sa réponse laisse entendre que le CRTC aurait un certain contrôle, puisqu'on y lit ceci:

h) une gamme de services de radiodiffusion en français et en anglais devrait être progressivement offerte à tous les Canadiens, au fur et à mesure de la disponibilité des moyens;

Pensez-vous qu'un amendement comme celui-ci—j'ajoute qu'il me vient tout juste à l'esprit. . .

une gamme de services de radiodiffusion canadiens en français et en anglais devrait être progressivement offerte à tous les Canadiens, au fur et à mesure de la disponibilité des moyens;

. . . pourrait régler ce qui est, à mon avis, une mauvaise conception de la façon dont nous allons nous y prendre dans le système canadien en excluant le réseau américain, ou même français ou britannique?

M. McDougall: L'expression «au fur et à mesure de la disponibilité des moyens» soulève certains doutes dans mon esprit. Nous avons déjà un certain nombre de services, et je crois, par exemple, que les préoccupations que soulèvent les services de programmation complémentaire ne viennent pas uniquement du fait que cela va nous faire mal—il est certain que nous allons devoir leur vendre certaines émissions, probablement pas autant que nous l'aurions fait dans le cadre d'un autre système—mais plutôt la façon dont les Canadiens voient la programmation canadienne.

Nous avons en Angleterre le modèle d'une télévision différente et créatrice, qui a réussi, est extrêmement populaire et a débouché sur du bon travail. Je crois qu'il serait très facile d'étudier ce modèle et de l'adapter à notre pays. J'ai bien peur que la direction dans laquelle le gouvernement veut s'engager n'est ni originale ni innovatrice et que nous allons avoir un autre exemple de ce que l'on peut déjà voir sur dix autres canaux.

Mme Finestone: J'ai bien peur que Jack Valenti et l'Accord de libre-échange aient joué un grand rôle dans ce genre de réponse, et je trouve cela très triste. Je crois que cela sape ce que la ministre essayait d'obtenir en premier lieu.

Monsieur le président, je voudrais tout simplement demander à l'Association canadienne de cinéma-télévision si elle a rédigé des amendements en réponse aux sept points que vous avez soulevés. Je serais très heureuse de les avoir et de les faire étudier.

M. McDougall: Merci. Nous vous contacterons certainement de nouveau.

Le président: J'ai le devoir, mais également le privilège de vous remercier d'avoir communiqué vos points de vue au Comité au cours de cette période qui précède l'étude

[Text]

consideration of Bill C-136. I express on behalf of all members of the committee our extreme appreciation.

The next witnesses are the Association of Canadian Film and Television Producers: Peter Mortimer and John Delmage. Mr. Mortimer and Mr. Delmage, thank you for waiting us out at this session of review we are in. I know that it is often difficult to find a right schedule to suit everybody, and we are very appreciative as a committee of the convenience you bring us by coming at our schedule.

Mr. Peter Mortimer (Executive Vice-President, Association of Canadian Film and Television Producers): Thank you, Mr. Chairman, ladies and gentlemen. I would like to proceed with just going through our brief rather quickly. I will skip the introduction because that simply says who we are and a number of the members of your committee, Mr. Chairman, know who we are. We have appeared before, as have our colleagues from the CFTA.

I would like to get right into the meat of the matter here, which is that we are concerned and are going to be reiterating points we have made before to the CRTC and before the Caplan-Sauvageau task force and before the Standing Committee on Communications and Culture. Our message has been consistent, and I hope it is today: consistency in policy and increased acquisition from independent producers by the CBC in particular as a logical extension of the growth in our industry. Because our members deal, as our colleagues who spoke before, with Canadian broadcasters on a daily basis, we are concerned that we be recognized and that there be a level of consortion and consistency between the government's policies and new legislation or amendments to legislation. We find that there are some discrepancies in the draft bill you are considering.

I would like to deal with the topic of licence fees. We have argued for consistency between the policies of the government and the level of licence fees paid by Canadian broadcasters for the use of our programs. It takes a considerable amount of money to make competitive, engaging Canadian programs and, while we appreciate the federal assistance provided by Telefilm Canada and until recently through the capital cost allowance, we must still battle for larger, more realistic licence fees for our programs. These are typically presently between 15% and 25% of their costs instead of the more appropriate 30% to 50% of these costs.

The new policy announced by the Minister of Communications contains a mechanism whereby the CRTC could intervene in this area to our benefit when licensing private broadcasters. This indicates that our concerns and the inequities that gave rise to them have been heard and understood. The economics of Canadian program production must be consistent with the

[Translation]

article par article du projet de loi C-136. Au nom de tous les membres du Comité, permettez-moi de vous remercier chaleureusement.

Les témoins suivants sont Peter Mortimer et John Delmage de l'Association des producteurs canadiens de films et de télévision. MM. Mortimer et Delmage, je vous remercie d'avoir attendu que nous en finissions avec cette séance de révision. Je sais qu'il est souvent difficile de trouver un calendrier qui convienne à tout le monde, c'est pourquoi nous vous remercions de nous avoir facilité la tâche en vous présentant devant nous.

M. Peter Mortimer (vice-président exécutif, Association des producteurs canadiens de films et de télévision): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs. J'aimerais passer rapidement en revue notre mémoire. Je mettrai de côté l'introduction qui vous dit en somme qui nous sommes. Un certain nombre de membres de votre Comité, monsieur le président, savent déjà qui nous sommes. Nous nous sommes déjà présentés devant vous, tout comme nos collègues de l'ACCT.

J'aimerais entrer dans le vif du sujet. J'aimerais préciser les points qui nous préoccupent et réitérer ceux qui ont déjà été énoncés devant le CRTC et devant le groupe d'étude Caplan-Sauvageau, ainsi que devant le Comité permanent des communications et de la culture. Notre message est toujours le même, à savoir: une politique cohérente et une plus grande acquisition auprès de producteurs indépendants, par la SRC en particulier, mesure logique suite à la croissance de notre industrie. Puisque nos membres traitent, comme l'ont dit nos collègues avant nous, quotidiennement avec des radiodiffuseurs canadiens, nous nous préoccupons d'être reconnus et de voir une certaine cohérence entre les orientations du gouvernement et la nouvelle loi ou les amendements à la loi. Nous vous avons relevé certaines anomalies dans le projet de loi que vous étudiez.

J'aimerais parler de la question des droits à acquitter par les titulaires de licence. Nous avons demandé l'homogénéité entre les orientations du gouvernement et les droits à acquitter par les radiodiffuseurs canadiens pour utiliser nos programmes. Il faut énormément d'argent pour faire des émissions canadiennes intéressantes pouvant soutenir la concurrence, et même si nous reconnaissons l'aide du gouvernement fédéral par le biais de Téléfilm Canada, et jusqu'à récemment par le biais de la déduction pour amortissement, nous devons toujours lutter pour des droits plus élevés et plus réalistes pour nos programmes. Ces droits se situent actuellement entre 15 et 25 p. 100 de leur coût, alors qu'ils devraient se trouver plutôt entre 30 p. 100 et 50 p. 100.

La nouvelle politique énoncée par la ministre des Communications comporte un mécanisme par lequel le CRTC pourrait intervenir dans ce domaine, à notre avantage, lors de l'attribution de licences à des radiodiffuseurs privés. Cela laisse entendre que nos préoccupations et les injustices qui ont été soulevées ont été entendues et comprises. Si l'on veut produire des

[Texte]

government's Canadian-content goals if quality programs are to be produced.

We leave comment on the appropriateness of the mechanism selected by the government to stimulate higher expenditures by Canadian private broadcasters on Canadian production to the broadcasters themselves and the CRTC. We are simply glad that the problem is recognized and is being addressed.

• 1630

I mentioned recognition. Our predecessors called for the same thing. We are calling for consistency in policy and legislation. Successive governments have gone to some lengths to support and develop an independent Canadian program production industry in Canada. This government has been particularly active.

We have Telefilm, but we have a hopelessly reduced capital cost allowance which no longer works as a means to complete project financing through private investments since tax reform. We have the Canadian Broadcast Program Development Fund and we have the CRTC's Canadian content requirements attached to broadcasters' licences. What we do not have is a broadcasting act which recognizes that independent Canadian producers are, by federal design, an increasingly important component of the Canadian programming supply stream.

The wording of Bill C-136 in paragraph 3.(1)(d) hardly reflects the vital role that independent Canadian producers play in supplying Canadian programming. There appears to be no valid reason why the words "especially through the acquisition of Canadian programs from Canadian independent producers" should not be added. The addition of this wording would reflect the reality, provide important legislative recognition of our industry's existence, and, equally importantly, be consistent with all other aspects of the government's program creation policies affecting Canadian broadcasting.

Foreign services: both the Caplan-Sauvageau task force and the standing committee advised the government that the definition of network should be amended to include satellite-to-cable services, especially those emanating from outside Canada. The government appears to have rejected this advice in its draft bill, although it is ready to affirm that Canada is a separate market in other legislative initiatives, such as the draft Film Products Importation Act and the Copyright Act.

[Traduction]

programmes de qualité, il faut que le financement de la production de programmes canadiens soit cohérent avec les objectifs du gouvernement en ce qui a trait au contenu canadien.

Nous laisserons aux radiodiffuseurs et même au CRTC le soin de faire des observations sur l'à-propos du mécanisme choisi par le gouvernement afin de stimuler davantage de dépenses par les radiodiffuseurs privés canadiens dans des productions canadiennes. Nous sommes tout simplement heureux que l'on ait reconnu ce problème et que l'on s'y soit attaqué.

Je viens d'évoquer une certaine prise de conscience, qui a d'ailleurs également été évoquée par les témoins qui nous ont précédés. Mais nous demandons également qu'il y ait une certaine uniformité entre les politiques arrêtées et les lois adoptées. Les gouvernements qui se sont succédé jusqu'ici ont beaucoup fait pour soutenir et développer un secteur de production canadien indépendant. Dans ce domaine le gouvernement actuel s'est montré particulièrement actif.

Nous avons Téléfilm, mais malheureusement la réforme fiscale a réduit la déduction pour amortissement qui n'est donc plus là pour inciter les investisseurs privés à apporter leurs capitaux au financement de certains projets. Il y a bien le Fonds de développement de la production d'émissions canadiennes, et la délivrance des licences aux radiodiffuseurs, par le CRTC, est assortie d'un certain nombre de conditions concernant le contenu canadien. Mais il nous manque toujours une Loi sur la radiodiffusion qui reconnaisse, comme c'est d'ailleurs inscrit dans la politique fédérale, le rôle de plus en plus important joué par notre secteur comme producteur d'émissions canadiennes.

L'alinéa 3.(1)d) du projet de loi C-136 ne reconnaît pas le rôle essentiel que jouent les producteurs canadiens. On ne voit pas pourquoi l'on n'a pas ajouté à cette disposition les termes: «et notamment, grâce à l'acquisition de programmes des producteurs canadiens indépendants». Ajouter ces termes serait réaliste, cela donnerait à notre industrie une existence dans la loi, et cela, ce qui est très important, dans le sens même des politiques du gouvernement en matière de création d'émissions destinées au secteur de la radiodiffusion canadienne.

Services étrangers: le rapport Caplan-Sauvageau et celui du Comité permanent recommandaient tous deux au gouvernement de modifier la définition du terme «réseau» afin d'y inclure les services satellite-câble, tout particulièrement lorsqu'il s'agit d'émissions qui viennent de l'étranger. Le gouvernement, dans son projet de loi, ne semble pas avoir tenu compte de ce conseil, bien qu'il soit par ailleurs prêt à affirmer, comme dans la proposition de Loi sur l'importation des produits cinématographiques et dans la Loi sur le droit d'auteur, le caractère distinct du marché canadien.

[Text]

The same rationale used to justify the affirmation of Canada's sovereignty over its own territory in other spheres should apply equally to Canadian broadcasting. This is a vital concern for independent producers for whom the domestic market is ever more important.

We want an orderly market place in Canada for our products. It is a market which is still developing with the advent of new Canadian discretionary services, the possibility of a new national network, and a policy commitment on the part of the government to provide Canadians with improved Canadian choices on television. Again, our call is for consistency.

All broadcast networks in Canada are subject to CRTC regulation, and this country does not allow Home Box Office to be available commercially in Canada because we have First Choice-Superchannel. Yet the Arts and Entertainment Network, for example, is beamed into Canada from the U.S. via satellite and affiliates with cable companies who sell it as part of a package to Canadian subscribers. Unlike First Choice-Superchannel, the Arts and Entertainment Network does not have to comply with any of the administrative or operational requirements of the CRTC; thus it makes no contribution to Canadian programs. It pays nothing for the privilege of the bonus market which Canadian subscribers comprise.

If a new national network were to be developed, as the government has suggested, ideally from our view it would be modelled on Channel 4 in the U.K., and thus it would, in numerous aspects, be a Canadian arts and entertainment network in content. This new network will be regulated by the CRTC, but it will be competing for audience with the Arts and Entertainment Network and seeking appropriate Canadian product. Yet the market which would support that product is already tapped by a U.S. service. So the chances of our new network being able to compete effectively with the Arts and Entertainment Network are reduced.

It would be consistent with the government's stated policies for broadcasting in Canada to require all broadcast services available in Canada to be subject to CRTC regulation and approval. The CRTC has a demonstrated sensibility to the needs of broadcasters and the government's policy priorities. We should all be confident in the commission's ability to develop a realistic licensing process for foreign satellite-to-cable services coming into Canada, given a solid legislative base.

• 1635

As the standing committee has said, and so many of you were on it that it is a little repetitive:

[Translation]

Les raisons qui sont utilisées pour réaffirmer la souveraineté canadienne dans certains domaines devraient également être invoquées lorsqu'il s'agit de radiodiffusion canadienne. Étant donné l'importance croissante du marché intérieur pour les producteurs canadiens, c'est pour eux un sujet de vive préoccupation.

Nous aimerions que le marché soit réglementé de telle façon que nos produits puissent y avoir leur place. C'est un marché qui continue à se développer, grâce à l'introduction de nouveaux services canadiens facultatifs, grâce à la création éventuelle d'un nouveau réseau national, et grâce également aux engagements pris par le gouvernement d'offrir aux Canadiens un meilleur choix d'émissions canadiennes télévisées. Là encore, nous demandons qu'il y ait une certaine logique entre les déclarations politiques et leur traduction dans la loi.

Au Canada la radiodiffusion est assujettie à la réglementation du CRTC, et si nous interdisons Home Box Office au Canada, c'est que nous avons First Choice-Superchannel. Pourtant les émissions du réseau Arts and Entertainment Network sont diffusées au Canada à partir des États-Unis, par satellite et grâce aux câblodistributeurs, qui les inscrivent dans les formules d'abonnements vendues aux Canadiens. À la différence de First Choice-Superchannel, Arts and Entertainment Network n'est pas assujettie aux règlements du CRTC; sa contribution à la programmation canadienne est de ce fait nulle. C'est un réseau qui ne paie rien en échange du privilège d'avoir accès à un marché supplémentaire.

Si l'on devait créer une nouvelle chaîne nationale, le gouvernement l'a proposé, il serait souhaitable qu'elle s'inspire de Channel 4 en Grande-Bretagne, ce qui en ferait, à bien des points de vue, une chaîne de variétés et de présentation de la vie artistique canadienne. Mais cette nouvelle chaîne, qui sera assujettie à la réglementation du CRTC, et qui sera consommatrice de produits canadiens, sera en concurrence avec Arts and Entertainment Network, qui occupe déjà en partie le marché qui devrait être le sien. Cela réduit d'autant les chances de réussite de cette initiative canadienne.

Il serait conforme aux politiques annoncées par le gouvernement en matière de radiodiffusion au Canada, que l'on exige de tous les services disponibles au Canada qu'ils soient assujettis au contrôle et aux règlements du CRTC. Le Conseil s'est montré jusqu'ici sensible aux besoins des radiodiffuseurs, tout en respectant les priorités politiques établies par le gouvernement. Nous devrions donc pouvoir faire confiance au Conseil lorsqu'il s'agirait pour celui-ci de mettre au point une procédure de délivrance de licences réaliste pour les services étrangers satellite-câble reçus au Canada, à condition toutefois que la base législative soit solide.

Comme l'a bien fait remarquer le Comité permanent, et beaucoup d'entre vous y ont siégé, alors j'ai l'impression de répéter:

[Texte]

We note that even in the large U.S. market, where service is provided almost entirely in English, there is only one available service in most programming categories. In Canada it is beyond question that a Canadian service could not co-exist with a non-Canadian service, especially if the Canadian service is expected to provide a meaningful contribution to Canadian programming.

We agree.

Programming goals in the bill: as producers, we understand better than most what the audience sees is all there is. It does not matter what we intend the program to achieve, if it does not, that is all there is to it. This is an absolute fact of both television programs and films. There is no second chance, no opportunity to explain to the audience how they did not understand but if they were to take a second look they would appreciate better what was intended. They are gone.

Because of this incontrovertible reality, it is extraordinary to find in clause 3 our national policy statement of what Canada's programming goals are for its total broadcasting system reduced to imprecise generalities. This section has to provide the CRTC with its basis for regulation in broadcasters' Promises of Performance and through Conditions of Licence.

While we understand that legislative language is usually general in nature, the lack of precision and definition in paragraph 3.(1)(a) and subparagraphs 3.(1)(g)(i) and (iii) are unacceptable. Unless the statement of programming goals is more explicit it is likely that the broadcasters may not provide a sufficient volume of high-quality competitive Canadian programs to engage large numbers of Canadians on a continuous basis.

We strongly endorse the standing committee's recommendations 22 and 23 in their 6th report and urge that these more specific terms be incorporated into the programming-goals statements in clause 3 of the bill. Without this improved precision in defining these goals, we fear that the CRTC will be unable to perform its proper function, that loose subjective interpretations will become rampant, that the people of Canada generally will be the losers.

It is surprising that after the detailed input from the Caplan-Sauvageau task force and from the Standing Committee on Communications and Culture the government put forward such generally expressed goals for a broadcasting act which is intended to see us all into the next century.

Canadian content: in paragraph 3.(1)(d), we find a similar lack of precision to that which has caused significant controversy over the performances of Canadian broadcasters, especially private broadcasters, in the past.

[Traduction]

Nous remarquons que même sur un marché aux dimensions du marché américain, où les émissions n'existent pour ainsi dire qu'en anglais, il n'y a en général qu'une chaîne par catégorie d'émission. Il paraît impossible de faire coexister au Canada une chaîne canadienne et une chaîne étrangère, et tout particulièrement si l'on s'attend à ce que la chaîne canadienne offre un choix intéressant d'émissions canadiennes.

Nous sommes d'accord avec vous là-dessus.

Passons maintenant aux objectifs que se fixe le projet de loi en matière de programmation. En qualité de producteurs, nous savons mieux que quiconque que ce qui compte c'est ce que le public a vu et perçu. Quelles que soient les intentions de l'émission, et cela est vrai à la fois pour les émissions télévisées et pour les films, ce qui compte, en dernière analyse, c'est ce que le spectateur a bien voulu voir. Il n'est pas possible de lui expliquer, après coup, qu'il n'a pas compris, et que s'il voulait bien revoir le film une deuxième fois il comprendrait mieux quelles en étaient les intentions. Ce qui est passé est passé.

Étant donné ce fait tout à fait incontournable, nous trouvons extraordinaire que l'article 3 définisse la politique canadienne de radiodiffusion en termes généraux et vagues. N'oublions pas que c'est à partir de cet article que sera rédigé la réglementation du CRTC concernant les Promesses de réalisation et les Conditions de licence.

Même s'il est normal que la législation s'en tienne à des termes généraux, le manque de précision des alinéas 3.(1)a) et des sous-alinéas 3.(1)g)(i) et (iii) nous paraît inacceptable. À moins que les objectifs en matière de programmation ne soient fixés de façon plus explicite, il est peu probable que les radiodiffuseurs offrent un choix suffisant d'émissions canadiennes de qualité capables de soutenir la concurrence et de capter un auditoire canadien permanent important.

Voilà pourquoi nous approuvons sans réserve les recommandations 22 et 23 du Comité permanent, dans le sixième rapport, et demandons instamment que les termes précis de ces recommandations soient réutilisés à l'article 3 du projet de loi, notamment en ce qui concerne la programmation. Si les objectifs ne sont pas définis de façon plus précise, nous craignons que le CRTC soit dans l'incapacité de remplir son rôle, que les interprétations les plus subjectives ne voient le jour, et qu'au total ce soient les Canadiens qui en fassent les frais.

Après les rapports détaillés du Groupe de travail Caplan-Sauvageau et du Comité permanent des communications et de la culture, il est surprenant que le gouvernement continue à s'exprimer de façon aussi imprécise dans une Loi sur la radiodiffusion qui devra nous accompagner jusqu'au siècle prochain.

Le contenu canadien. À l'alinéa 3.(1)d), nous retrouvons ce langage imprécis qui a déjà été à l'origine, par le passé, de toute cette controverse à propos des pratiques des radiodiffuseurs canadiens, et tout

[Text]

Where the current act calls for individual broadcasters to use predominantly Canadian creative and other resources in providing high-standard programming, the new bill requires:

each element to contribute in an appropriate manner to the creation and presentation of Canadian programming, making maximum use of Canadian creative and other resources.

As producers, we believe that a more precise definition in this clause would better serve the government, broadcasters, the CRTC and ourselves. We found that the standing committee again managed to be precise and unambiguous in their recommendations 29 and 30 in the 6th report. They interpreted the essence of section 3 in the existing act into specifics that can be understood by all and that reflect past experience and the current environment accurately.

Adoption of the standing committee's more explicit language would also go far toward allaying any concerns that we and others have regarding the potential for misinterpretation of the wording in subparagraph 3.(1)(p)(i), which now calls for private broadcasters to:

contribute significantly to the creation and presentation of Canadian programming.

In our view paragraph 3.(1)(d) of the new bill requires amendment along the lines recommended by the standing committee since we do not find the statutory requirement enunciated in this paragraph to be sufficiently clear or specific to achieve its objective, a recognizably and predominantly Canadian broadcasting in every aspect.

The CBC: as Canada's national public television service, it is essential that the CBC concentrate its resources on the best available Canadian information and entertainment programming that addresses the spectrum of Canadian tastes, ages, interests appropriately in both official languages. The CBC should also be able to bring to Canadians the best of what the world program market has to offer within the context of being a predominantly Canadian service.

• 1640

The CBC has a national obligation more intense and all-encompassing than that of a Canadian private broadcaster to provide a showcase for Canadian talent and stories from every corner of this land. We believe the new bill confirms this mandate.

We are, however, concerned that the draft legislation does not extend the idea of "the most appropriate and efficient means", expressed in subparagraph 3.(1)(n)(v), in the delivery of programming to the production of programming at the CBC. Independent production of Canadian programs is already demonstrated as a cost-efficient way for the CBC to acquire and broadcast high-quality, appealing Canadian programs such as *Anne of*

[Translation]

particulièrement des radiodiffuseurs privés. Alors que la loi actuelle demande aux radiodiffuseurs d'offrir un choix d'émissions de haute qualité et de faire avant tout appel, pour ça, aux ressources canadiennes, le nouveau projet de loi précise que:

Tous les éléments doivent, en faisant appel le plus possible aux ressources—créatrices et autres—canadiennes, contribuer... à la création et à la présentation d'une programmation canadienne.

En qualité de producteurs, nous pensons qu'une définition plus précise servirait mieux le gouvernement, les radiodiffuseurs, le CRTC et nous-mêmes. Nous constatons que là encore le Comité permanent avait réussi à être précis et au-delà de toute ambiguïté dans ses recommandations 29 et 30 du sixième rapport. Celles-ci reprenaient l'essentiel de l'article 3 de la loi en vigueur, en en donnant une interprétation précise qui pouvait être comprise de tous et qui tenait compte des réalités passées et présentes.

Le langage plus précis du Comité permanent permettrait de prévenir toutes les erreurs possibles d'interprétation, auxquelles se prêterait facilement l'alinéa 3.(1)p), qui demande aux radiodiffuseurs privés de:

contribuer de façon notable à la création et à la présentation d'une programmation canadienne.

L'alinéa 3.(1)d) du projet de loi n'est pas suffisamment clair, et il devrait être modifié dans le sens des recommandations du Comité permanent, afin que l'objectif déclaré de cette nouvelle législation—la promotion d'une radiodiffusion avant tout canadienne—puisse être respecté.

Radio-Canada. Puisque c'est le service public canadien de radio et télédiffusion, il est essentiel que Radio-Canada concentre ses ressources sur les meilleurs émissions canadiennes d'information et de variétés, correspondant aux goûts et aux intérêts des divers auditoires canadiens des deux langues officielles. Mais Radio-Canada devrait pouvoir, par ailleurs, mettre à la disposition des Canadiens, tout en restant un service avant tout canadien, les meilleures réalisations du marché mondial de la radiodiffusion.

Plus que tout radiodiffuseur privé, Radio-Canada se doit avant tout de présenter les talents et les créations émanant de toutes les régions de ce pays. Le nouveau projet de loi confirme ce mandat.

Toutefois, nous regrettons que l'expression «manière la plus adéquate et efficace» du sous-alinéa 3.(1)n)v) qui concerne les programmes, ne s'applique pas également à la production des émissions de Radio-Canada. Qu'il s'agisse de *Anne des pignons verts*, *La soirée du hockey*, ou *Cap danger*, la production indépendante d'émissions s'est révélée jusqu'ici la plus économique, chaque fois que Radio-Canada a voulu présenter des émissions

[Texte]

Green Gables, Hockey Night, Danger Bay, and many more that you can think of. We believe it is in the government's interest, as well as in our own, to include the idea of "by the most appropriate and efficient means" in paragraph 3.(1)(n) as it applies to CBC program production and acquisition.

Alternative programming services: the ACFTP and other independent producers are strongly in support of a broadcast service in Canada similar in style and content to the highly successful Channel 4 in the U.K. The standing committee's fifth report not only endorsed this concept but offered the government specific practical advice on how such a service might be financed: recommendation 100. It is distressing to find Bill C-136 only acknowledges, in paragraph 3.(1)(i), that alternative programming services should be provided "where necessary", in a form outlined in paragraph (j), which follows. This wording does not indicate any priority, a solid plan, or even a commitment to provide the exciting new alternative service that would complement existing services in the innovative manner envisioned by the standing committee and ourselves.

We certainly wish such a service for our own benefit. But we also believe it to be a necessary fundamental evolution within the Canadian broadcast system that would enhance the programming goals of the Broadcasting Act and the lives of all Canadians. We would like to see some real commitment in paragraph 3.(1)(i) and in subparagraph 3.(1)(j)(iv). We urge that the phrase "as far as possible" be removed. It has to do with program acquisition.

On the subject of cable, it is clear the priority of carriage for Canadian signals on Canadian cable systems is as significant a contribution to the broadest possible national access to Canadian programs and services as the Canadian content requirements are for Canadian broadcasters. As stated elsewhere, Canadian programs require every opportunity to reach their widest audiences in Canada as well as throughout the world.

We reject the idea that concern over restricting Canadians' access to foreign services warrants some leeway for Canadian cable companies to give any such services possible precedence over Canadian services on basic cable. We suggest paragraph 10.(1)(g) requires further attention to provide the CRTC with a solid basis on which to establish conditions that provide for priority of carriage for Canadian services, consistent with the objectives of the proposed act, and for protecting the exclusive licences producers negotiate with broadcasters, which are the life-blood of our industry.

[Traduction]

canadiennes de haute qualité correspondant au goût du publique. Nous pensons qu'il est dans l'intérêt du gouvernement, et dans le nôtre, d'inclure les termes «de la manière la plus adéquate et efficace» de l'alinéa 3.(1)n), chaque fois qu'il sera question de production ou d'acquisition d'émissions à Radio-Canada.

Les services complémentaires: Notre Association, et d'autres producteurs indépendants, appuient l'idée de la création au Canada d'une chaîne qui ressemblerait beaucoup au Channel 4 britannique dont le succès est éclatant. Le Comité permanent, dans son cinquième rapport, a non seulement approuvé l'idée, mais a donné au gouvernement un certain nombre de conseils précis et concrets concernant le financement de cette nouvelle chaîne, il s'agit de la recommandation numéro 100. Le projet de loi C-136, et c'est désolant, précise—à l'alinéa 3.(1)(i)—que ces services complémentaires ne seraient offerts que si le besoin s'en fait sentir, et selon une formule qui est décrite à l'alinéa j) du même paragraphe. Aucune priorité n'est reconnue, aucun plan n'est fixé, et on ne s'engage absolument pas à offrir le nouveau service intéressant qui pourrait compléter de façon novatrice, comme le Comité permanent l'avait envisagé et comme nous-mêmes l'avions pensé, les services actuels.

Nous avons de notre côté un intérêt tout particulier à ce que ce nouveau service voit le jour. Mais nous sommes également convaincus qu'il serait une étape à franchir dans le sens de l'amélioration de la radiodiffusion canadienne, conformément aux objectifs de la Loi sur la radiodiffusion en matière de programmation, et pour le bien de tous les Canadiens. Nous demandons que l'alinéa 3.(1)(i) et le sous-alinéa 3.(1)(j)(iv) soient plus catégoriques à cet égard, et que l'expression «au besoin» soit supprimée. Il est bien question, que je sache, d'acquisition d'émissions.

Passons maintenant au câble. Exactement comme les radiodiffuseurs canadiens qui sont assujettis à un certain nombre de conditions concernant le contenu canadien, les câblodistributeurs seront tenus de donner la priorité aux signaux canadiens, ce qui nous paraît être une mesure décisive qui découle tout à fait logiquement du désir de donner aux Canadiens le plus large accès possible aux émissions et services canadiens. Comme on l'a déjà dit ailleurs, il est important que les programmes canadiens puissent toucher le plus vaste auditoire possible au Canada et dans le reste du monde.

Mais le désir de ne pas restreindre l'accès des Canadiens aux services étrangers ne justifie à notre avis pas que l'on puisse laisser les câblodistributeurs canadiens leur donner la priorité sur les services canadiens dans l'abonnement de base. Il convient donc de revoir l'alinéa 10.(1)(g), afin que le CRTC, par sa réglementation, donne la priorité aux services canadiens—conformément à l'esprit de ce projet de loi—et protège les licences d'exclusivité que les producteurs négocient avec les radiodiffuseurs, licences d'exclusivité dont notre industrie ne peut absolument pas se passer.

[Text]

We welcome the opportunity to present our views on Bill C-136 to the committee. We recognize and applaud the efforts made by the Caplan-Sauvageau task force, the Standing Committee on Communications and Culture, and the Minister of Communications in tackling the thorny task of updating Canada's broadcasting legislation. The points we make here today are in many instances reiterations of positions presented over recent years to many of the bodies named above. Since our productions are often the conduits whereby much of the Canadian national identity and cultural expression so carefully identified in the bill are enhanced, we feel we know whereof we speak. We hope the committee will recognize that too.

Our message is primarily a call for consistency between legislation and policies, objectives and mechanisms. We want to be able to make more and better Canadian programs that reach the largest possible number of people in this country. This bill is the corner-stone on which Canada's broadcasting systems and distribution systems, the CRTC, and ourselves and our French-language colleagues can work together to inform, enlighten, entertain, and even delight our fellow country-men and country-women. The calls for precision in this presentation indicate a clear heartfelt desire for Canadian broadcasting to realize its potential to become the national intellectual kaleidoscope of a proud and sovereign nation. Thank you.

• 1645

The Chairman: Mrs. Finestone, would you like to begin?

Mrs. Finestone: I would like to begin rewriting the bill.

I am sorry, I know who you are, but your name?

Mr. John Delmage (Producer, Settler Film Productions Inc.): We have never met.

Mr. Mortimer: Mr. John Delmage.

Mrs. Finestone: You did *The Campbells*, right?

Mr. Delmage: Yes, and I still am.

Mrs. Finestone: Thank you very much for a very thoughtful presentation.

I noted that in your letter to the clerk of the legislative committee you made the following statement:

We are perturbed by the unseemly haste with which we are advised the committee's hearings are likely to be scheduled, since not only is this a peak holiday and production period which affects the availability of our members for consultation, but this is a complex bill which calls for careful consideration and analysis. We have started on this process, but it is far from complete.

[Translation]

Nous sommes heureux d'avoir pu témoigner devant le comité chargé d'étudier le projet de loi C-136. Nous félicitons le groupe de travail Caplan-Sauvageau, le Comité permanent des communications et de la culture, et la ministre des Communications pour l'immense travail qui a été réalisé en vue de mettre à jour, tâche ardue, la législation canadienne de la radiodiffusion. Bien souvent nous n'avons fait que reprendre aujourd'hui les arguments qui ont été présentés à ces diverses instances au cours des dernières années. Nos productions sont très souvent le lieu privilégié où s'exprime l'identité nationale et culturelle canadienne dont il est tant question dans le projet de loi, et nous avons le sentiment de parler en connaissance de cause. Nous espérons que le Comité saura nous reconnaître cette compétence.

Notre message est avant tout un appel pour une plus grande correspondance entre la loi et les politiques, entre les objectifs poursuivis et les dispositifs mis en place. Nous espérons pouvoir produire un plus grand nombre d'émissions canadiennes de meilleure qualité capables de toucher les plus vastes auditoires possibles dans ce pays. Grâce à ce projet de loi les systèmes de radiodiffusion et de distribution canadiens, le CRTC, nous-mêmes et nos homologues de langue française pourrions coopérer en vue de mieux informer, éduquer, distraire et même ravir nos compatriotes. Les appels réitérés à la précision des définitions, dans notre exposé, ne sont que la traduction de notre désir de voir un jour une radiodiffusion canadienne être véritablement le miroir d'une nation fière et souveraine. Merci.

Le président: Madame Finestone, voulez-vous commencer?

Mme Finestone: J'aimerais en fait réécrire tout ce projet de loi.

Excusez-moi, je sais qui vous êtes, mais quel est votre nom?

M. John Delmage (producteur, Settler Film Productions Inc.): Nous ne nous sommes jamais rencontrés.

M. Mortimer: M. John Delmage.

Mme Finestone: Vous avez fait *The Campbells*, n'est-ce pas?

M. Delmage: Oui, et ça continue.

Mme Finestone: Merci pour cet exposé extrêmement riche.

Dans votre lettre au greffier du Comité législatif vous dites:

Nous déplorons vivement que le Comité procède avec une telle hâte. En pleine période de vacances, mais également de production, il est difficile pour nous de consulter nos membres sur un projet de loi extrêmement complexe qui demande un examen attentif et approfondi. Nous nous sommes mis au travail, mais nous sommes encore loin d'avoir abouti.

[Texte]

Now, would I be fair to say, following your own observations, that we are proceeding with undue haste?

Mr. Mortimer: We feel that, given that there are a number of points that we and our predecessors have raised here today that we think need serious attention. As far as we are concerned, this is one of the most fundamental bills that affect our lives and we think the lives of all Canadians. It should not be entered into lightly, like marriage.

Mrs. Finestone: With the bill as it stands, if we were to modify just clause 3—particularly, as you pointed out, the wishy-washy language and the lack of clarity, subclause 3.(d), where it says “each element”, not all elements, and subclause 3.(g), which certainly does not define the programming of the system—if we were to amend those two paragraphs, if nothing else, would we end up with a Canadian broadcasting system that would be identifiably Canadian?

Mr. Mortimer: I think we would have a much better chance, yes.

Mrs. Finestone: Say we amend those two. What would prevent the CRTC from making a decision that allows this competition of complementary programs?

Mr. Mortimer: I was listening to you before. I think the question of complementary program services is one we can deal with. It is when it is competitive services that there is a serious problem.

Mrs. Finestone: That is what I meant, actually, the fact that we are allowing for competition for Canadian conceived, acted, directed, and produced services, and you then end up with this competition, which is really truly unfair competition—for example, CNN, and one day should we be lucky enough to have an all-news service.

Mr. Mortimer: It is certainly my view, as I indicated in here, and that of my colleagues that if we were to have the alternate service, which we have urged before your committee previously and in various other fora, something similar to channel 4, that would end up being rather similar to the arts and entertainment network, and yet we would be fighting ourselves. We are allowing the arts and entertainment network in to tap our market on the one hand and trying to build an alternate programming service with the other. It is just inconsistent.

Mrs. Finestone: On page 6 of your brief you indicate that attention should be given to paragraph 10.(1)(g) in order to give the CRTC a more solid base. In other words, if we were to replace the present two paragraphs I asked you about in clause 3, you then need the activating verbs in action in clause 10 that would direct the CRTC to carry out the terms and conditions of clause 3.

Now, you referred in your paper to paragraph 10.(1)(g), “respecting the carriage of any foreign or other programming services by distribution undertakings”.

[Traduction]

Voulez-vous nous dire que nous allons beaucoup trop vite?

M. Mortimer: Nos prédécesseurs aujourd'hui et nous-mêmes avons soulevé un certain nombre de points importants qui exigeraient un examen attentif. En ce qui nous concerne c'est un des projets de loi les plus importants pour notre profession, mais également pour l'avenir de tous les Canadiens. Il ne s'agirait pas, comme dans certains mariages, de conclure à la légère.

Mme Finestone: Le projet de loi étant ce qu'il est, supposons que nous ne modifions que l'article 3—et particulièrement, comme vous l'avez fait remarqué, les dispositions vagues et ambiguës à l'alinéa 3.d), où il est question de «tous les éléments», et à l'alinéa 3.g), qui ne nous donne certainement pas une bonne définition de la programmation—supposons que nous amendions ces deux alinéas, à l'exclusion de tout le reste, est-ce que notre système de radiodiffusion serait alors vraiment canadien, et reconnaissable comme tel?

M. Mortimer: Ce serait sans doute déjà un progrès, oui.

Mme Finestone: Supposons que nous amendions ces deux dispositions. Qu'est-ce qui empêcherait le CRTC d'opter en faveur de la libre concurrence entre les services complémentaires?

M. Mortimer: À ce sujet j'ai entendu ce que vous avez dit tout à l'heure. Ce n'est pas tellement la façon dont les services complémentaires sont prévus qui nous gêne. Le problème ne deviendrait grave que s'il y avait concurrence entre ces services.

Mme Finestone: C'est ce que je voulais dire, le fait de permettre à d'autres services de concurrencer des services conçus, créés, et produits au Canada, et une concurrence déloyale... Je pense à CNN, mais également si nous avons un jour un service toute information.

M. Mortimer: C'est ce que moi-même et mes collègues pensons. Si nous avons un jour un service complémentaire, ce que nous avons demandé au Comité, et ailleurs, quelque chose qui ressemblerait à Channel 4, il serait en concurrence directe avec Arts & Entertainment Network. Ce réseau occupe une partie de notre marché, et d'un autre côté nous envisageons de nous doter d'un service complémentaire canadien. Ce n'est pas logique.

Mme Finestone: À la page 6 de votre mémoire vous dites qu'il faudrait revoir l'alinéa 10.(1)(g), pour que le CRTC puisse s'appuyer sur une loi plus solide. Autrement dit, si nous remplaçons les deux alinéas dont je parlais à l'article 3, il faudrait modifier en conséquence l'article 10 pour que le CRTC soit tenu de se conformer à cet article 3.

Vous parlez de l'alinéa 10.(1)(g), où il est question de «fourniture de services de programmation—même étrangers—par les entreprises de distribution».

[Text]

[Translation]

• 1650

Mr. Mortimer: Yes, I did.

Mrs. Finestone: In light of the decisions the CRTC has been taking, what is the type of amendment you would suggest take place there to establish a priority of Canadian services? How are we going to find a way to get this government and this minister to understand that the goal is Canadian content? The goal is increased access and not a restriction of programs, but certainly not the addition of all kinds of new programs not coming out of the Canadian system.

Until we have had time to mature and grow, we need some kind of control. The control mechanism is supposed to be the CRTC. With the number of new mechanisms the Governor in Council has given them, they really are behind the door. What would you see as the major change in the focus of article 10, the regulations that could enforce this view of a Canadian system?

Mr. Mortimer: I would not put myself forward as a draftsman of legislation, but I think we are looking for the priority to be given to Canadian services and no head-to-head competition. We need some sort of protection, as our colleagues were saying earlier. If we believe that this Canadian system is important to us and worth nurturing and protecting, we should protect it properly.

Mrs. Finestone: Could it be said that where we talk about respecting the carriage of any foreign or other programming services by distribution undertakings, we should indicate that it is where they are not competitive and where they would be complementary?

Mr. Mortimer: Yes, absolutely.

Mrs. Finestone: I tried to follow your reasoning as far as possible on the alternate service. Why is that so important?

Mr. Mortimer: The outlets for Canadian programming are insufficient. Our own market is not large enough at the moment for Canadian production to really blossom and for Canadian audiences to really experience the breadth and depth of what the Canadian production industry is capable of producing.

Mrs. Finestone: I had one more question, but I do not know what happened to it. On page 5 you said:

Paragraph 3.(1)(d) of the new bill requires amendments. We do not find the statutory requirement enunciated in this article to be sufficiently clear or specific to achieve its objective, a recognizably and predominantly Canadian broadcasting system in every aspect.

You want a replacement of the terminology "of maximum use and in an appropriate manner" and to go back to the "predominantly Canadian and each region" of the old bill.

Mr. Mortimer: Yes.

M. Mortimer: Oui.

Mme Finestone: Étant donné la nature des décisions du CRTC jusqu'ici, à quel amendement songez-vous, lorsque vous demandez que les services canadiens aient la priorité? Allons-nous réussir à faire comprendre au gouvernement et à la ministre que l'objectif est bien de privilégier le contenu canadien? L'objectif est bien également d'élargir l'éventail de choix, mais pas en laissant n'importe quelle nouvelle émission envahir le marché canadien.

En attendant de grandir et de prendre plus de forces, nous avons besoin de contrôler les choses. C'est le CRTC qui est l'instance de contrôle, en principe, mais étant donné tous ces nouveaux dispositifs créés par le gouverneur en conseil, la menace n'est pas loin. Comment pourrait-on modifier cet article 10 à votre avis, pour que les règlements soient conçus en fonction d'une conception canadienne de notre système?

M. Mortimer: Je ne veux pas me mettre ici à la place des rédacteurs de loi, mais je pense qu'il faut effectivement donner la priorité aux services canadiens, et non pas à la notion de libre concurrence. Nous avons donc besoin d'une certaine protection, comme l'ont dit nos collègues tout à l'heure. Si ce système canadien est l'objectif important, à défendre et à protéger à tout prix, protégeons-le comme il convient.

Mme Finestone: Et lorsque nous parlons de respecter la liberté des entreprises de distribution, en matière d'émissions et de services étrangers, nous devrions en même temps indiquer que ces services ne doivent être autorisés que là où ils sont complémentaires des nôtres?

M. Mortimer: Absolument.

Mme Finestone: J'ai essayé de suivre votre raisonnement à propos des services de programmation complémentaire. Pourquoi est-ce si important?

M. Mortimer: Les émissions canadiennes n'ont pas suffisamment de débouchés. Le marché canadien est insuffisant, il ne permet pas à la production canadienne de s'épanouir, et ne permet pas aux auditoires canadiens d'avoir une expérience véritable de ce que cette production canadienne peut fournir.

Mme Finestone: J'avais une autre question, mais elle s'est égarée. Vous dites à la page 5:

qu'il faudrait remanier l'alinéa 3.(1)(d). À votre avis, la rédaction de cet alinéa n'est pas suffisamment claire pour nous doter d'une radiodiffusion essentiellement canadienne.

Vous voulez remplacer les termes «of maximum use» et «appropriate manner», pour revenir aux termes de l'ancien projet de loi: «predominantly Canadian» et «each region».

M. Mortimer: Oui.

[Texte]

Ms Dewar: I would like to welcome you. Your brief is comprehensive and it raises a lot of questions in my mind. One of the things I heard you ask is that if we replace the term "predominantly Canadian" in the bill with the term "maximum use" will it lead to a decrease in the already unsatisfactory amount of Canadian TV?

Mr. Delmage: Yes, it could.

Ms Dewar: Are we talking about semantics or are we talking about the reality of what is going to happen?

Mr. Delmage: I think the approach we are taking is not that we are saying we want to be guaranteed that our program is going to be seen. That would be specific. What I think we are looking for is the opportunity and the venue for the programs we are capable of making to have first crack at, I suppose I could even say, the prime-time slots. I think what we are looking for is for the Broadcasting Act or the people who are interested in strengthening the Canadian production industry to allow us to have our product seen in a place that is competitive, with the product I think we are all talking about. We are not suggesting for one minute that we want to have total exclusivity, because then that does not breed, I do not think, better programming. But what we are looking for is the opportunity; and I think the opportunity has to be nudged.

• 1655

Mr. Mortimer: I guess part of our position is "if it ain't broke, don't fix it"; and if you are going to fix it, fix it right.

Ms Dewar: I certainly think the escalation of Canadian productions and the quality of them in the last 20 years have been remarkable. We are at the stage where we want to protect that kind of thing so it can continue.

Mr. Delmage: We want to protect it, but we want to have the ability to have it seen at a time and in a way that allow us to be seen on the same turf, if you want, as our competition, to be acquired or whatever.

Ms Dewar: By some amendments in this bill, with more precision, you think we can do that.

Mr. Delmage: I think what we are looking for in the amendments is to be specific about what it is that we are trying to develop. We are trying to develop a Canadian television industry. In doing so, you have to give some instruction or be specific, so when someone interprets it they do not try to see how they can misinterpret it, which is often the case.

[Traduction]

Mme Dewar: Je vous souhaite la bienvenue. Voilà un mémoire complet qui soulève toute une série de questions. D'après vous, si nous exigeons que l'on fasse «le plus possible appel» aux ressources canadiennes, cela va entraîner une régression de la part des émissions à proprement parler canadiennes, déjà insuffisante?

M. Delmage: Oui, cela pourrait fort bien être le cas.

Mme Dewar: Est-ce simplement une question de mots, ou véritablement une réalité?

M. Delmage: Nous ne demandons pas une garantie inscrite dans la loi. Ce serait trop précis. Ce que nous aimerions, c'est avoir la possibilité et les moyens d'être en tête de liste pour les heures de grande écoute pour les émissions que nous sommes en mesure de réaliser. Ce que nous aimerions, c'est que la Loi sur la radiodiffusion ou les personnes intéressées à renforcer l'industrie de production canadienne nous permettent de faire voir notre produit là où ce sera compétitif, et je pense parler ici du produit dont nous discutons tous. Mais je ne veux pas dire par là que nous voulions une exclusivité totale, car je ne pense pas que cela déboucherait sur une meilleure programmation. Tout ce que nous voulons, c'est une chance, et il faudra peut-être lui donner un petit coup de coude.

M. Mortimer: Une partie de notre position reviendrait sans doute à dire que le mieux est l'ennemi du bien. Et si vous allez améliorer quelque chose, alors faites en sorte qu'elle n'empire pas.

Mme Dewar: Je pense que la multiplication et l'amélioration des productions canadiennes au cours des vingt dernières années ont été remarquables. Nous en sommes arrivés à un point où nous voulons protéger ce genre de chose, pour que cela continue.

M. Delmage: Nous voulons protéger cette production, mais nous voulons également avoir la possibilité de faire voir nos émissions à des heures et d'une façon qui nous placent sur un pied d'égalité avec notre concurrence, si vous voulez, et je songe ici aux achats d'émissions, etc. Nous aimerions nous retrouver sur le même terrain qu'eux.

Mme Dewar: Et vous pensez qu'il serait possible d'y arriver en apportant certains amendements plus précis au projet de loi.

M. Delmage: Nous aimerions que les amendements soient plus précis quant à ce que nous essayons de développer. Nous essayons de développer une industrie canadienne de la télévision. Ce faisant, il vous faut donner des instructions ou à tout le moins être précis, afin que lorsque quelqu'un interprétera le texte, il n'essaiera pas de voir comment il pourrait faire pour l'interpréter de travers, ce qui est souvent le cas.

[Text]

Ms Dewar: That gives me comfort. What you are really saying is we have to look for precision here in this committee.

Mr. Delmage: I do not think we are disagreeing with what I think the intent is. What we are asking for is for the intent to be abundantly clear.

Mr. Mortimer: Lack of precision in the past has not benefited the CRTC; it has benefited only those people who have wished to escape the regulation of the CRTC.

Ms Dewar: On alternative programming, your fear there is that we will get more of a viewing ghetto rather than—

Mr. Mortimer: No, I think our concern there is that the minister made a good deal of mileage out of her commitment to Tele-Canada at one point. She then decided that was not such a good idea. Now we just have vaguer talk of an alternate programming service. We, not just the ACFTP but some of our fellow associations, have stated again and again to the standing committee, to their irritation at times, I think, actually, look at what they do in England: look at Channel 4; there is a model that works. And indeed they have. Their recommendation was so explicit, clear, they even told the minister how she could do it.

The thing that is distressing to us is that the language in this bill is wishy-washy: maybe; if it comes along; should the resources be available. The resources are available. The standing committee identified them. It just does not seem there is any very serious commitment to this.

Mr. Gormley: I have a couple of questions further to Ms Dewar's. First of all, thank you, on behalf of my colleagues on the standing committee, for heaping all this praise on the standing committee report. I too have spent a great deal of time going through the recommendations, as we all have.

I want to try to pin you down a little on the question of whether we are dealing with legally interpretative language or we are dealing with the pros of wishy-washiness. Let us look for a moment—and I want your help on this—at the example you draw, which would be the alternate programming service in the arts and entertainment network. You have spelled out what you see as a potential licensing conflict, or at least a conflict in market share.

• 1700

Clause 5, the "Objects of the Commission", essentially reiterates the existing capacity of the CRTC to implement the broadcast policy set out in subclause 3.(1), which widely gives this regulatory body the power to interpret

[Translation]

Mme Dewar: Cela me rassure. Ce que vous nous dites en vérité, c'est que le Comité doit viser la précision.

M. Delmage: Je ne pense pas qu'il y ait désaccord entre nous quant à l'intention visée. Ce que nous demandons, c'est que l'intention soit tout à fait claire.

M. Mortimer: Les manques de précision par le passé n'ont pas bénéficié au CRTC; ils n'ont bénéficié qu'à ceux qui ont voulu échapper aux règlements mis en place par le CRTC.

Mme Dewar: Au sujet des émissions complémentaires, vous craignez que cela devienne davantage un ghetto que...

M. Mortimer: Non, ce qui nous préoccupe à ce chapitre, c'est que la ministre a beaucoup rentabilisé l'engagement qu'elle a fait à Télé-Canada à une époque. Elle a ensuite décidé que ce n'était pas une si bonne idée. Et aujourd'hui, on parle de façon encore plus vague d'un service de programmation complémentaire. Nous autres, et pas uniquement l'Association des producteurs canadiens de film de télévision, mais des associations soeurs également, avons répété maintes et maintes fois au Comité permanent, jusqu'à l'irriter par moment, il me semble, qu'il serait bon de voir ce qui s'est passé en Angleterre: regardez du côté de Channel 4, voilà un modèle qui fonctionne bien. Et le Comité l'a fait. Sa recommandation était si explicite, si claire, qu'il a même dit à la ministre comment elle pourrait le faire.

Ce qui nous ennuie, c'est que le libellé du projet de loi est assez mou: on dit peut-être; si cela se fait; si les ressources sont disponibles. Or, les ressources sont disponibles. Le Comité permanent les a identifiées. Il semblerait tout simplement qu'il n'y ait pas d'engagement sérieux sur cette voie.

M. Gormley: J'aimerais poser quelques questions qui découlent de celles de M^{me} Dewar. Mais permettez-moi tout d'abord de vous remercier, au nom de mes collègues membres du Comité permanent, pour toutes les louanges dont vous couvrez le rapport du Comité permanent. J'ai comme nous tous passé beaucoup de temps à examiner les recommandations.

J'aimerais que vous soyez un peu plus précis quant à la question de savoir s'il s'agit ici d'une interprétation juridique du libellé ou bien de certains des avantages qu'offre la mollesse. Examinons un instant—et j'aimerais avoir votre aide là-dessus—l'exemple que vous avez utilisé, soit le service de programmation complémentaire au réseau Arts and Entertainment. Vous avez esquissé ce que vous entreverriez comme un conflit potentiel en matière d'octroi de licences, ou du moins en conflit en matière de part de marché.

L'article 5, «Mission», se résume essentiellement à reprendre la capacité existante du CRTC d'appliquer la politique en matière de radiodiffusion énoncée au paragraphe 3.(1), qui habilite cet organe de

[Texte]

clause 3 and the implementation of the Canadian broadcast policy. Then you go to paragraph 3.(1)(a), which talks about "the maintenance and enhancement of a national identity and cultural sovereignty". That would spell for me, as interpretative as it might be, some pretty clear direction to take, if I were a commissioner who wanted to deal with the licensing of the alternative programming service and the determination that I would not accept certain other things to be carried into Canada on cable systems, because they would be directly competing with something I believe is maintaining and enhancing Canadian culture identity. That is just a moot point.

The point I am trying to make is that this is fairly clearly interpreted. I wanted to sound you out to a greater extent and depth on where we cross the line between trying to be precise and trying to specifically enact policy in legislation, again mindful that this legislation will likely not be amended for some years. Would we be committing ourselves too deeply?

Mr. Mortimer: I think the concern, Mr. Gormley, is that this act is being opened after 20 years, and it will probably be another 20 before it is opened again. Particularly for our community of interest, our industry sector, in the last 15 years we have seen how the lack of precision in language, the ability, if you will, to at times wilfully misinterpret pieces of the act by some broadcasters has resulted in a sort of standoff between themselves and the CRTC. It is a battle of lawyers.

The object of the exercise is to have programming on television and radio that is Canadian. If there is sufficient latitude that high-priced help can spend weeks before committees arguing about the interpretation of the language, then I think the bill is lacking.

Mr. Gormley: Let us talk about high-priced help. Good God, if they were there, they would have contested the Ten Commandments with reasonable success because of lack of clarity. Where are we getting in terms of what we are after I guess is the point.

Again, I think you know from my background that I am as strong a supporter of yours as they come. I am just trying to find out where that line of demarcation exists. We are over-legislating for the sake of present policy and perhaps wanting things in the act that may indeed get us into some trouble with the high-priced lawyers as times, conditions and Canadian cultural prerogatives progress over that coming 20 years.

[Traduction]

réglementation à interpréter l'article 3 et à mettre en oeuvre la politique canadienne de radiodiffusion. Puis l'on passe à l'alinéa 3.(1)a), qui dit «pour le maintien et la valorisation de l'identité nationale et de la souveraineté culturelle». Si j'étais un commissaire qui devais m'occuper de l'octroi de licences pour un service de programmation complémentaire et de certaines décisions, même si cette formule se prête à plusieurs interprétations, je pense que l'orientation me serait assez claire et que je n'accepterais pas que certaines choses viennent au Canada par l'intermédiaire des systèmes de câble, ces produits risquant de faire directement concurrence à quelque chose qui, d'après moi, maintiendrait et mettrait en valeur l'identité culturelle canadienne. C'est une question que je mets sur le tapis.

Ce que j'essaie de dire c'est que cela se prête à une interprétation assez claire. Je voulais tout simplement sonder davantage votre opinion pour savoir quand d'après vous l'on franchit la frontière entre essayer d'être précis et essayer de mettre en oeuvre une politique dans le cadre d'une loi, n'oubliant bien sûr pas que cette loi ne sera sans doute pas modifiée pendant plusieurs années. L'engagement que nous prendrions serait-il trop grand?

M. Mortimer: Le problème, monsieur Gormley, est que l'on rouvre le dossier sur cette loi pour la première fois depuis 20 ans, il faudra sans doute attendre 20 années de plus qu'on y revienne. Dans notre secteur, dans notre communauté d'intérêt, nous avons au cours des 15 dernières années vu quel genre de problème pouvait être créé par ce manque de précision, certains cherchant délibérément à certaines occasions à interpréter de travers certaines parties de la loi, et je songe ici à certains radiodiffuseurs en particulier, et cela a amené ces entrepreneurs et le CRTC à se braquer les uns contre les autres. Cela fait maintenant l'objet d'une lutte entre avocats.

Le but de tout ceci c'est d'avoir à la télévision comme à la radio des émissions canadiennes. S'il y a une marge de manoeuvre suffisante pour que des gens de loi très grassement payés puissent passer des semaines à discuter devant des comités de l'interprétation de certaines formules, alors le projet de loi comporte selon moi des lacunes.

M. Gormley: Parlons-en, des gens de loi grassement payés. Bon sang, s'il y en avait eu, ils auraient sans doute assez bien réussi à contester les dix commandements en invoquant un manque de clarté. Il s'agit de savoir où nous nous trouvons par rapport à ce que nous recherchons.

Encore une fois, mes antécédents vous ont déjà prouvé que je compte parmi vos plus fervents défenseurs. J'essaie tout simplement de savoir où se situe la frontière, la ligne de démarcation. Nous mettons peut-être trop de choses dans la loi dans l'intérêt de la politique actuelle, et peut-être que nous voulons y mettre des choses qui nous amèneront des problèmes avec les avocats qui demandent très cher, au fur et à mesure que les temps, les conditions et les prerogatives culturelles canadiennes progresseront au cours des 20 prochaines années.

[Text]

Mr. Delmage: I am not going to speak from the high-priced legal help point of view, but as this door opens once every 20 years, as everyone has suggested, it is an opportunity, and I am speaking as a producer now more than from the point of how much freedom one allows.

I suppose I should have prefaced it by saying yes. I would have to say yes, the combination of clauses 5 and 3 does in fact allow for some of the things you are suggesting to be done.

What I think the producer is looking for or sees as an opportunity right now is for the act to accommodate specifically, in this particular case, alternate programming. We just happen to have chosen channel 4 as our example, which allows, shall we say, the minority viewer to see not necessarily a pantomime from northern Ontario, which I think everybody was concerned might just happen, because alternate programming. . . We all have a bad taste in our mouth about what the second channel would be or what the alternate could be or what is mandatory cultural programming.

• 1705

What we are looking for out of alternate programming is there are a lot of creative people who would produce a product that would be attractive to a smaller audience or to a unique audience. By "unique audience" I am not suggesting a minority audience or a minority group, which is one of the mandates CBC has had to live with for a great many years, but a program that perhaps the network would not see as a program that is commercially viable given who the sponsors are at 8 p.m. We have the kind of people here, as they have in the U.K. and in every other country, to produce good alternate programming, and what we are saying is: here is the opportunity to allow us to do original alternate programming.

I may be putting words in peoples' mouths, but I think the worry is that we are going to get those programs that you could not put anywhere else, and I would rather see us create programs for the people who are not satisfied with what is seen as the majority programming, and I think that is what we are trying to get to.

Mr. Gormley: *En passant*, as a producer you would be the first to admit that my minoritarianism might be your elitism?

Mr. Delmage: Absolutely.

Mr. Gormley: Your minoritarianism might be somebody else's—

Mr. Delmage: That is why I think alternative programming is—

[Translation]

M. Delmage: Je ne vais pas m'attarder sur la question des juristes qui coûtent très cher, mais cette porte ne s'ouvre que tous les 20 ans, comme tout le monde l'a dit, et c'est donc là une possibilité qui nous est offerte, et je parle ici en ma qualité de producteur et non pas en tant que personne qui s'inquiète de la marge de liberté qu'il faut prévoir.

Je suppose que j'aurais dû dans mon préambule dire oui. Il faudrait en effet que je dise oui, les articles 5 et 3 ajoutés ensemble permettraient certaines des choses que vous aimeriez voir se réaliser.

Selon moi, ce que recherche le producteur, ou du moins la possibilité qu'il entrevoit, c'est que la loi, dans ce cas-ci, encadre la programmation complémentaire. Il se trouve que nous avons choisi comme exemple channel 4, qui permet aux téléspectateurs qui font partie de la minorité de voir autre chose qu'un simple pantomime du nord de l'Ontario, ce que craignait tout le monde, je pense, parce que la programmation complémentaire. . . Ce que pourrait être le deuxième poste ou la programmation complémentaire ou ce qui doit constituer la programmation culturelle obligatoire nous a tous laissé un mauvais goût dans la bouche.

Pour ce qui est de la programmation complémentaire, ce qui nous intéresse, c'est qu'il y a un grand nombre de personnes très créatives qui seraient en mesure de produire quelque chose qui serait intéressant pour un plus petit public ou pour un public unique. Par «public unique» je ne veux pas dire un public minoritaire ou un groupe minoritaire—ce qui correspond à l'un des mandats avec lesquels la société Radio-Canada doit composer depuis de nombreuses années—mais une émission que le réseau ne jugerait pas commercialement viable étant donné les sociétés qui commandent des spots publicitaires à partir de 20 heures. Nous avons ici, comme c'est le cas du Royaume-Uni et de tous les autres pays, le genre de personnes qu'il faut pour produire de bonnes émissions complémentaires, et ce que nous disons, c'est ceci: Voici la possibilité de nous permettre de réaliser des émissions complémentaires originales.

Je ne veux rien imputer à personne, mais je pense que la crainte des gens c'est que l'on se retrouve avec des émissions que l'on a pas pu caser ailleurs, et je préférerais nous voir créer des émissions pour les personnes qui ne sont pas satisfaites des émissions courantes, et il me semble que c'est cela que nous visons.

M. Gormley: En passant, en tant que producteur vous seriez le premier à reconnaître que mon minoritarisme est peut-être votre élitisme, n'est-ce pas?

M. Delmage: Absolument.

M. Gormley: Pour quelqu'un d'autre, votre minoritarisme serait peut-être. . .

M. Delmage: C'est pourquoi je pense que la programmation complémentaire est. . .

[Texte]

Mr. Gormley: We have haggled over this thing for months to try to get some definition, and by its very nature it is awfully hard to start defining, particularly in law, a policy question that is having some difficulty being resolved. My alternative programming service you may not want to watch.

Mr. Delmage: You cannot define—

Mr. Gormley: So why should you define it?

Mr. Delmage: You cannot define the programming, but you can set the tone so that it is at least significant as opposed to... Listen, I am not at all unsympathetic to your problem, but what I am worried—

The Chairman: I sense we are trying to get something here that is maybe beyond reach, and I do not want to have this discussion go on too long.

Mr. Gormley: Oh no. If we kept going then I am sure—

Mr. Delmage: I think the one clear issue here is that what we want to see is a service that offers us... not necessarily unique; the word "alternative" is fine too, but I think we want to look for "original". What we are worried about and what we do not want to see and I do not think anybody wants to see is this: oh well, somebody produced this little thing; let us put it somewhere. That is not what the intent, I think, of this is, and that is not the intent we have.

Mr. Gormley: That is a good point. Thank you.

Mr. Mortimer: If I could just add one thing to what John said, the original charge to channel 4 was to be different, and I think that is what we are talking about with an alternative programming service—a real alternative, and everybody's different may be different.

Mrs. Finestone: Can we afford it?

An hon. member: Yes.

Mrs. Finestone: If you read the mandate given under alternate services of the alternative television and you put the word "CBC" in your head then it is almost the CBC's mandate as it is presently exercised. I ask you whether you would agree with me or not. By defining alternative television programming services in the manner in which it is done in this clause, what have we said with respect to our expectations for CBC and what have we said about our expectations for quality programming and for the independent producers—independent, creative producers, as you are? What are you going to do? Are you only going to head towards the alternative service, or are you going to try to integrate yourself into the popular mass?

[Traduction]

M. Gormley: Nous rabâchons cela depuis plusieurs mois pour essayer d'en arriver à une définition, et de par sa propre nature, il est très difficile de définir, surtout dans la loi, une question de politique que l'on a déjà du mal à résoudre. Il se pourrait fort bien que vous ne vouliez pas regarder ma programmation complémentaire.

M. Delmage: Vous ne pouvez pas définir... .

M. Gormley: Alors pourquoi le définir?

M. Delmage: Vous ne pouvez pas définir la programmation, mais vous pouvez donner le ton pour que ce soit au moins valable, par opposition à... Écoutez, ce n'est pas que je ne comprenne pas votre problème, mais ce qui m'inquiète... .

Le président: J'ai l'impression qu'on essaie ici d'en arriver à quelque chose qui nous dépasse peut-être, et je ne voudrais pas que cette discussion s'éternise.

M. Gormley: Non. Si nous poursuivions, alors je suis certain... .

M. Delmage: Ce qui est clair ici, c'est que nous voulons voir un service qui nous offre... pas forcément unique; le terme «complémentaire» est bon lui aussi, mais je pense que ce que nous visons c'est quelque chose qui soit «original». Ce qui nous inquiète, ce que nous ne voulons pas voir et ce que personne, d'après moi, ne veut voir, c'est ceci: Ah bon, quelqu'un a produit cette petite affaire, alors casons cela quelque part. Je ne pense pas que ce soit là l'intention visée par ce que nous avons devant nous, et ce n'est pas notre intention non plus.

M. Gormley: Ce que vous dites est très juste. Merci.

M. Mortimer: Si vous me le permettez, j'aimerais ajouter quelque chose à ce que vient de dire John. Au départ, le mandat de channel 4 était d'être différent, et je pense que c'est de cela que nous parlons en matière de services de programmation complémentaire—nous voulons vraiment quelque chose de complémentaire, pour pouvoir offrir un choix, et ce qui peut être différent pour quelqu'un ne l'est peut-être pas pour les autres.

Mme Finestone: Disposons-nous des moyens nécessaires?

Une voix: Oui.

Mme Finestone: Si vous lisez le mandat prévu pour les services complémentaires de la télévision complémentaire, et si vous avez à l'esprit «Radio-Canada», alors cela revient pratiquement au mandat de la société Radio-Canada tel qu'il existe à l'heure actuelle. Je vous demande si vous seriez ou non d'accord avec moi. En définissant les services de programmation de télévision complémentaire de la façon dont c'est fait dans cet article, qu'avons-nous dit sur nos attentes relativement à la société Radio-Canada, à une programmation de qualité et aux producteurs indépendants—aux producteurs indépendants et créatifs que vous êtes? Qu'allez-vous faire? Allez-vous viser uniquement le service complémentaire, ou bien allez-vous essayer de vous intégrer à la masse populaire?

[Text]

Mr. Mortimer: We would like to do both, I think.

• 1710

Mrs. Finestone: I just leave you with that for food for thought, because we did not define speciality services and we did not define pay TV. All of this is within the mandate of the kinds of things that can be done under the CRTC. There did not need to be the alternative television programming in here if you did not do the others.

What are you going to do? When we get pay-per-viewer television, are you going to amend the act? To me, it indicates a philosophic change, an undercutting of the role of the public broadcaster. I can see down the road: Why are we supporting the public broadcaster, CBC, when it reflects and looks like all our other private sector programs? They are worried about audience market, and they are worried about BBMs. That is what is happening with the way this is defined, in my view. I hope I am 100% wrong.

I would like to ask you about something on page 2. We have all worked very hard to try to bring out language we felt would be a reflection of what would be best for the Canadian broadcasting system. When I said before that Jack Valenti was sitting at our table and dictating a great part of this bill, I was not being facetious. I think there is a philosophic change and direction, and I am worried about it.

You have said on page 2 that you would suggest or recommend that the wording of Bill C-136 in paragraph 3.1(1)(d), which hardly reflects the vital role that independent Canadian producers play in supplying Canadian programming, that there appears to be no valid reason why the words "especially through the acquisition of Canadian programs from Canadian independent producers" should not be added. If this were to be inserted in the bill as legislative recognition of the industry, would that go a long way to ensuring that in the end through this bill we would come out with a better Canadian broadcasting system?

Mr. Mortimer: I have to answer yes, because it would make us part of it in an official way, as opposed to being in reality a part of it, but at the call of the broadcasters.

Mrs. Finestone: Are the definitions used by CRTC to qualify you as Canadian adequate and fair?

Mr. Mortimer: Yes, generally.

Mrs. Finestone: My last question relates to the last line on page 2. You talk about the fact that both the standing committee and the Caplan-Sauvageau report advised the government that the definition of "network" should be amended to include satellite-to-cable services. Do you feel

[Translation]

M. Mortimer: Il me semble que nous aimerions faire les deux choses.

Mme Finestone: Je vous invite tout simplement à réfléchir à cela, car nous n'avons pas défini les services spécialisés ni la télévision payante. Toutes ces choses font partie de ce qui peut être fait dans le cadre du mandat du CRTC. S'il n'y avait pas les autres, il n'était pas nécessaire d'insérer ici la programmation complémentaire pour la télévision.

Qu'allez-vous faire? Lors de l'avènement de la télévision à péage, allez-vous modifier la loi? Il me semble que cela témoigne d'un changement philosophique, que l'on sape le rôle du radiodiffuseur public. Je vois les questions qui seront soulevées plus tard: Pourquoi appuyons-nous le radiodiffuseur public, la société Radio-Canada, lorsqu'il nous montre des choses qui ressemblent à toutes les émissions du secteur privé? Ils s'inquiètent de leur auditoire et des sondages du Bureau de mesure de l'écoute. Voilà selon moi ce qui se passe en ce qui concerne la façon dont c'est défini, mais j'espère que j'ai tort à 100 p. 100.

J'aimerais maintenant vous poser une question au sujet de la page deux. Nous avons tous travaillé très fort pour en arriver à un libellé qui reflète ce qui serait le mieux pour le système canadien de radiodiffusion. Lorsque j'ai dit tout à l'heure que Jack Valenti s'était assis à notre table et qu'il avait dicté une grande partie du texte du projet de loi, ce n'était pas pour plaisanter. Je pense qu'il y a un changement philosophique et une nouvelle orientation, et cela m'inquiète.

Vous dites à la page deux que selon vous le libellé de l'alinéa 3.1(1)d) de l'article C-136 ne reflète pas le rôle essentiel que jouent les producteurs indépendants canadiens au niveau de l'approvisionnement en émissions canadiennes, et vous avancez qu'il n'y a aucune raison valable pour laquelle on ne devrait pas ajouter «grâce surtout à l'acquisition d'émissions canadiennes réalisées par des producteurs canadiens indépendants». Si cela était inséré dans le projet de loi de façon à reconnaître l'industrie sur le plan législatif, cela nous garantirait-il dans une grande mesure un meilleur système canadien de radiodiffusion?

M. Mortimer: Je dois répondre par oui, car cela nous y intégrerait officiellement, au lieu qu'on en fasse partie dans la réalité mais seulement selon le bon vouloir des radiodiffuseurs.

Mme Finestone: Les définitions utilisées par le CRTC pour vous définir comme étant canadiens sont-elles satisfaisantes et justes?

M. Mortimer: De façon générale, oui.

Mme Finestone: Ma dernière question se rapporte à la dernière ligne, à la page deux. Vous parlez du fait que le Comité permanent et les auteurs du rapport Caplan-Sauvageau ont tous conseillé au gouvernement de modifier la définition de «réseau» pour y incorporer les

[Texte]

the definition of "network" in the present bill does not cover it? It says:

"network" includes any operation where control over all or any part of the program or program schedules of one or more broadcasting undertaking is delegated to another broadcasting undertaking;

A broadcasting undertaking could be a satellite.

You are worried that satellite-to-cable services are not covered under the definition of "network". I would like to understand where you see that they are not covered by that definition. John, does the definition not cover satellite-to-cable services? If it does not, it escapes me and I really want to know. You say it does not. How does it not? What do we need to do with the definition so it will cover satellite-to-cable services? It is an egregious error.

The Chairman: I think it has been noted.

Mr. Mortimer: We do not have an answer in terms of specific wording. It is our impression that it is not covered and we would like to see it.

Mrs. Finestone: You check with your lawyers and we will check with ours. If it does not, we certainly wish to have it do so. Thank you for bringing it to our attention.

The Chairman: Thank you for sharing the part of the afternoon that you have. I know our third witnesses have arrived. We will be happy to welcome them to the table. In the meantime, we thank you both, Mr. Mortimer and Mr. Delmage, for joining us and for sharing ideas. Thank you very much.

Mr. Mortimer: Thank you, Mr. Chairman.

• 1715

Mrs. Finestone: Can we have about a two-minute break?

The Chairman: Sure, we can have a two-minute break while the other witnesses are coming to the table.

• 1716

• 1721

The Chairman: We will reconvene after that two-minute break.

Nous accueillons maintenant les représentants de l'Association des producteurs de films et de vidéo du Québec. C'est M^{me} Louise Baillargeon qui dirige l'Association et qui la représente cet après-midi. Madame Baillargeon, pouvez-vous nous présenter vos collègues?

[Traduction]

services satellite-câble. Pensez-vous que la définition de «réseau» donnée dans le projet de loi ne couvre pas cela? Voici ce qu'on y lit:

«réseau» Est assimilée à un réseau toute exploitation où le contrôle de tout ou partie des émissions ou de la programmation d'une ou plusieurs entreprises de radiodiffusion est délégué à une autre.

Une entreprise de radiodiffusion pourrait être un satellite.

Vous craignez que les services satellite-câble ne soient pas couverts par cette définition de «réseau». J'aimerais savoir pourquoi vous jugez qu'ils ne le sont pas. John, la définition ne couvrirait-elle pas les services satellite-câble? Si ce n'est pas le cas, cela m'échappe et j'aimerais comprendre. Vous dites que cette définition ne les couvre pas. Pourquoi? Que faudrait-il faire à la définition pour qu'elle couvre les services satellite-câble? Il s'agit d'une erreur énorme.

Le président: Je pense qu'on en a pris note.

M. Mortimer: Nous n'avons pas de libellé particulier à vous soumettre à titre de réponse. Nous avons seulement l'impression que cela n'est pas couvert, et nous aimerions qu'il en soit autrement.

Mme Finestone: Vérifiez avec vos avocats et nous, nous vérifierons avec les nôtres. Si cette définition ne couvre pas ces services, je pense que nous aimerions tous que le nécessaire soit fait. Merci d'avoir porté cela à notre attention.

Le président: Merci d'avoir partagé avec nous une partie de votre après-midi. Je sais que le troisième groupe de témoins est arrivé. Nous serons très heureux de les accueillir à la table. En attendant, nous vous remercions, messieurs Mortimer et Delmage, de vous être joints à nous et d'avoir partagé vos idées avec nous. Merci beaucoup.

M. Mortimer: Merci, monsieur le président.

Mme Finestone: Pourrions-nous faire une petite pause d'environ deux minutes?

Le président: Bien sûr, nous pourrions nous arrêter pendant deux minutes en attendant que les autres témoins s'installent à la table.

Le président: Nous reprenons nos délibérations après une pause de deux minutes.

We welcome the representatives of the Association des producteurs de films et de vidéo du Québec. Ms Louise Baillargeon heads the association and will be representing it this afternoon. Could you please introduce your colleagues, Madam Baillargeon.

[Text]

Mme Louise Baillargeon (directrice générale de l'Association des producteurs de films et de vidéo du Québec): J'aimerais vous présenter M^{me} Aimée Danis qui est présidente de la Section télévision de l'Association et M. Michel Houle qui est consultant chez nous.

J'aimerais vous dire deux mots sur l'Association des producteurs de films et de vidéo du Québec. Elle regroupe comme membres réguliers un peu plus de 100 maisons de production, ce qui représente environ 99 p. 100 de la production cinématographique et télévisuelle du Québec. Ces producteurs oeuvrent dans tous les secteurs de production cinéma ou télévision, en longs métrages, en télévision, en documentaires, en commandites ou en messages publicitaires. Nous avons également comme membres, à l'Association, les principales maisons de l'industrie technique au Québec. Le chiffre d'affaires global de nos membres au Québec est de 250 à 300 millions de dollars par année.

M^{me} Danis vous parlera de notre proposition et de notre réaction au projet de loi.

Mme Aimée Danis (présidente de la Section télévision, Association des producteurs de films et de vidéo du Québec): Monsieur le président, mesdames et messieurs du Comité parlementaire, je tiens d'abord à vous remercier de nous recevoir et d'entendre les positions et commentaires de l'APFVQ face au projet de loi C-136. Étant donné le peu de temps dont nous disposons, je ne ferai pas la lecture intégrale du mémoire que nous déposons aujourd'hui devant vous. J'en résumerai les composantes principales de façon à ce que nous puissions consacrer le maximum de temps aux échanges avec les membres de votre Comité.

En ce qui a trait aux principes généraux inscrits dans le projet de loi, l'APFVQ se réjouit de voir confirmer les exigences de propriété canadienne des entreprises qui composent le système et la priorité accordée à une programmation de teneur canadienne qui reflète notre réalité et nos aspirations et sert les intérêts et besoins d'expression des Canadiens.

Nous applaudissons également l'introduction du principe de reconnaissance du caractère distinct de la radiodiffusion francophone ainsi que les diverses mesures, financières et autres, contenues dans la politique de la radiodiffusion qui contribuent à incarner ce principe dans la réalité.

Nous regrettons par contre que le projet de loi ne reconnaisse pas davantage les mutations qui ont affecté l'économie de production d'émissions de télévision au Canada et ne précise pas plus clairement le rôle dévolu au secteur privé de production indépendante à l'intérieur du système de radiodiffusion canadien. Ce secteur a pourtant connu une extraordinaire croissance depuis 1968, et tous s'accordent pour reconnaître qu'il a largement contribué à l'enrichissement de la programmation canadienne et à l'utilisation maximale des ressources créatrices et techniques de notre pays. À titre d'exemples, on peut citer l'émission *Lance et compte*, en français et *Anne of Green*

[Translation]

Ms Louise Baillargeon (General Manager, Association des producteurs de films et de vidéo du Québec): I would like to introduce Madam Aimée Danis, President of the Television Department of the Association, and Mr. Michel Houle, who is our consultant.

I will start by a few words of explanation about the Association des producteurs de films et de vidéo du Québec, whose regular members are made up of just over 100 production companies, which account for 99% of Québec's cinema and television production. These producers work in all fields of cinema and television, be it feature films, television, documentaries, either sponsored or as advertisement. Our membership also includes Québec's main technical companies in the field. Our membership's total turnover in Québec varies between \$250 and \$300 million a year.

Ms Danis will tell you what we think of the bill and will make a number of suggestions.

Ms Aimée Danis (President of the Television Division, Association des producteurs de films et de vidéo du Québec): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I wish first of all to thank you for inviting us to appear before the committee and listening to our views on Bill C-136. In view of the time constraints, I will not read the entire brief which we are tabling with you this day. I will give you a brief overview of its main points so as to leave enough time for an exchange of ideas with committee members.

As far as the general policy of the bill is concerned, the APFVQ is in favour of the Canadian ownership provisions of the companies making up the system as well as the high priority given to Canadian content reflecting Canadian reality and aspirations as well as the need for Canadians to express themselves.

We are also in favour of the principle of recognizing the distinct character of French-language broadcasting as well as the financial and other measures taken to implement this principle.

However, we think it is unfortunate that the bill does not really recognize the revolution the Canadian television industry is undergoing at the present time and does not specify more clearly the role of private independent producers within the Canadian broadcasting system. This despite the fact that this sector has been growing by leaps and bounds since 1968 and has undoubtedly contributed significantly to Canadian programming while using our creative and technical resources to the full. Two good examples of its strength are the French-language program *Lance et compte* and the English-language program *Anne of Green Gables*,

[Texte]

Gables, en anglais, qui ont remporté les plus hautes côtes d'écoute de nos réseaux. C'étaient des émissions à contenu hautement canadien et qui ont été produites par l'industrie privée.

• 1725

Or, si le projet de loi C-136 accorde au CRTC le pouvoir général d'établir des conditions spécifiques de licence pour chacun des titulaires, conditions qui pourront éventuellement inclure des exigences en matière d'acquisition et de diffusion d'émissions produites par les producteurs indépendants, il n'en demeure pas moins que, de toutes les entreprises de diffusion assujetties à la loi, seuls les futurs services de programmation complémentaires—nous parlons ici des nouveaux services spécialisés diffusés sur le câble—sont expressément invités, de par la loi, à recourir à des productions indépendantes en vertu de l'article 3 qui stipule que la programmation devra comporter, autant que possible, des acquisitions plutôt que des productions propres.

Par ailleurs, nous insistons pour que les principes généraux de diversité et d'équilibre de la programmation canadienne inscrits dans la loi s'appliquent en propre à la Société Radio-Canada. Nous croyons, de fait, que notre télévision nationale devrait se voir clairement fixer pour mandat d'offrir la gamme complète des émissions canadiennes selon des proportions d'équilibre.

L'APFVQ considère qu'il est impératif que la Société Radio-Canada, que l'énoncé de politique qualifie avec raison de «pivot de la radiodiffusion canadienne», continue de répondre aux attentes et aux besoins variés des différents publics canadiens et assume pleinement la mission culturelle qui la distingue des télédiffuseurs privés.

En ce sens, nous sommes inquiets de voir se profiler, dans le document intitulé *Des voix canadiennes pour un choix véritable*, une sorte de partage de mission entre la Société Radio-Canada et les nouveaux services de programmation complémentaires qui seront diffusés sur le câble. Dans ce document, Radio-Canada se verrait confier le mandat de diffuser principalement des émissions d'information et de divertissement destinées à de très vastes auditoires. Les nouveaux services de câble se verraient attribuer, eux, le mandat de diffuser des émissions qui répondent aux attentes variées de clientèles plus restreintes, bien que d'importance significative, tels les documentaires, les émissions artistiques, scientifiques, culturelles, etc.

Il en résulterait, selon nous, une perte de rayonnement social et culturel considérable pour les catégories d'émissions ainsi reléguées à des services semi-publics accessibles uniquement aux abonnés du câble. Il en résulterait aussi des difficultés de financement croissantes pour ce type d'émissions. Les budgets de programmation de ces nouveaux services, même en considérant, dans le cas de TV-5, les crédits additionnels déjà annoncés, demeureront restreints et nettement insuffisants pour permettre de soutenir une production nourrie et variée

[Traduction]

which got top ratings. Both programs were produced by private industry and had high Canadian content.

Under Bill C-136, the CRTC can set specific licensing conditions, including requirements relating to the purchase and broadcast of programs made by independent producers; nevertheless, among all the broadcasters to which the act would apply, only the alternative network, that is, the new specialized services shown on cable, are expressly invited under section 3 of the bill to buy programming from independent producers, as far as possible, rather than show their own productions.

We also insist that those principles relating to the diversity and balance of Canadian programming set forth in the bill also apply to the CBC. We think that a national broadcasting system should have the mandate to show a complete and well-balanced gamut of Canadian programming.

The APFVQ feels it is essential that the CBC, which in the policy statement is rightly defined as the mainstay of Canadian broadcasting, must continue to respond to the needs of the Canadian public and fully meet its cultural obligations which distinguish it from private broadcasters.

That is why we are concerned to see in the document *Canadian Voices, Canadian Choices* what amounts to a separate mandate given to the CBC and the new alternative programming shown on cable. In this document the CBC would have the mandate to show mainly news and entertainment aimed at the mainstream public. The new cable services would have the mandate to show documentaries, artistic, scientific, cultural and other programs aimed at a more restricted viewing public.

This in our opinion would lead to a weakening of the social and cultural influence of programming accessible only on cable. This would also lead to growing financial difficulties for this type of programming. The funding for these new services, even if we take into account, in the case of TV-5 in particular, the new funds which have been earmarked, will still be insufficient to produce a steady and varied stream of high-quality documentaries as well as cultural and artistic programs.

[Text]

d'émissions documentaires, culturelles et artistiques de haute qualité.

Nous réitérons donc avec fermeté que la loi et la politique de la radiodiffusion devraient assurer que Radio-Canada offre la gamme complète d'émissions canadiennes, encore une fois dans une proportion d'équilibre.

Nous en venons maintenant au CRTC qui constitue la pierre angulaire du système canadien de radiodiffusion et en assure concrètement le bon fonctionnement.

Nous accordons au principe de l'autonomie du CRTC une importance primordiale. C'est sur cette autonomie que se fonde sa crédibilité auprès de l'industrie et du public, et c'est elle qui prémunit le système canadien de radiodiffusion contre toute ingérence indue du pouvoir politique. Or, nous jugeons que le projet de loi C-136 porte sûrement atteinte à cette autonomie essentielle en accordant au gouverneur en conseil ou au Cabinet à la fois un pouvoir de direction et un pouvoir de renvoi et d'annulation des décisions du CRTC. La combinaison de ces pouvoirs risque d'invalidier tout le processus d'audiences publiques et d'attribution de licences mis en place par le CRTC, qui ne serait plus décisionnel. Il risque également d'inciter les requérants à faire valoir leur point de vue directement auprès des politiciens, cela sans parler du fait que le pouvoir de renvoi et d'annulation entraînera le plus souvent des délais de 60 à 120 jours dans la mise en application d'une décision du CRTC toujours sujette à contestation.

• 1730

Le législateur qui, par ailleurs, affirme haut et fort la liberté d'expression et l'indépendance de Radio-Canada en matière de journalisme, de création et de programmation, ce dont nous le félicitons chaudement, devrait témoigner plus de confiance dans la capacité du CRTC d'interpréter dans le sens de l'intérêt public la politique canadienne de radiodiffusion inscrite dans la loi et les directives de mise en oeuvre qui lui seront adressées.

Nous demandons donc avec insistance que le pouvoir d'annulation et de renvoi des décisions du CRTC par le Cabinet soit aboli et retiré du projet de loi. Par ailleurs, nous souhaitons que des engagements publics fermes soient pris par le gouvernement en vue d'assurer une représentation minimale des francophones au sein du Conseil, en réservant par exemple 8 des 19 postes de commissaire à des francophones.

Le projet de loi propose que la durée normale des licences soit portée de cinq à sept ans sauf exception dans les cas des grands réseaux. Nous proposons plutôt que la durée des licences soit maintenue, règle générale, à cinq ans sauf dans des cas exceptionnels où le CRCT jugerait qu'une durée plus longue est dans l'intérêt public, cela de façon à permettre au Conseil d'adapter plus rapidement le système de radiodiffusion à l'environnement économique, technologique, social et culturel extrêmement mouvant dans lequel il s'inscrit et de pouvoir lui insuffler plus régulièrement des orientations nouvelles.

[Translation]

We wish therefore to strongly reiterate that the act as well as our broadcasting policy must see to it that the CBC is in a position to show the entire gamut of Canadian programming.

I will now deal with the CRTC, which is the cornerstone of the Canadian broadcasting system and enables it to function properly.

The principle of the CRTC's independence is of cardinal importance. It is its independence which ensures its credibility with the industry and the public and protects the Canadian broadcasting system from any undue political interference. Bill C-136 would weaken this independence by granting either the Governor in Council or the Cabinet the power to direct or to repeal the CRTC's decisions. These powers would make a mockery of the system of public hearings held by the CRTC before granting licences and would therefore deprive the CRTC of its decision-making power. People seeking a licence would thus be encouraged to go directly to politicians; furthermore the power to repeal or to delay a decision would lead to delays of as long as 60 to 120 days in the implementation of the CRTC's decisions.

Parliament, which has publicly insisted on the need for the CBC to enjoy full freedom of expression and journalistic, creative and programming independence, should let the CRTC interpret Canadian broadcasting policy in the public interest and let it enforce the various provisions of the act.

We therefore insist that the power given to the Cabinet under the bill to repeal or stand decisions of the CRTC be withdrawn from the bill. We furthermore hope that the government will commit itself to a minimum representation of francophones within the CRTC by ensuring for instance that 8 of the 19 commissioners will be francophones.

Under the bill, the normal duration of a licence would go from five to seven years except for the major networks. We think that the duration of licences should as a rule not exceed five years unless in exceptional circumstances the CRTC feels that the longer duration is in the public interest; this would enable the CRTC to encourage the Canadian broadcasting system to adapt more quickly to rapid economic, technological, social and cultural changes and give it new directions more frequently.

[Texte]

Nous nous réjouissons par ailleurs de constater que des pouvoirs de réglementation et de surveillance accrus sont accordés au CRTC, dont celui d'émettre des ordonnances obligatoires et de mettre en place un système d'incitation au rendement pour les télédiffuseurs privés. Nous appuyons le principe sous-jacent à ce système, mais les modalités d'application pratiques soulèvent de nombreuses interrogations que nous formulons dans notre mémoire et auxquelles nous aimerions revenir, si vous le voulez bien, à la période des questions.

Au plan législatif, nous souhaitons principalement nous assurer qu'indépendamment de ce système, le CRTC pourra continuer de fixer des conditions de licence touchant notamment le financement et la programmation d'émissions produites par les producteurs indépendants, conditions auxquelles les télédiffuseurs devront impérativement se conformer et qu'ils ne pourront légalement ignorer moyennant une contribution financière modeste. Une clarification à cet égard serait appréciée.

En terminant, je veux préciser que nous appuyons la décision de scinder en deux le poste de président de Radio-Canada, soit un président du conseil d'administration et un chef des opérations.

Il va sans dire que nous souscrivons à l'adoption d'une planification quinquennale plutôt qu'annuelle de la part de la Société Radio-Canada, planification qui nous permettra à nous, producteurs privés, de mieux connaître les besoins, les disponibilités et les objectifs à moyen terme de ce partenaire privilégié qu'est Radio-Canada.

Je vous remercie.

Le président: Merci. Madame Finestone.

Mme Finestone: Premièrement, je vous souhaite la bienvenue. Je vous remercie de nous avoir donné une documentation assez intéressante et bien étoffée.

J'aimerais avoir quelques précisions. Vous parlez du fait que le câblodistributeur a maintenant un mandat plus large. Si je vous ai bien compris, vous croyez que ce sera une entrave ou que les choses seront peut-être plus difficiles parce que le système sera en conflit d'intérêts. Est-ce que je vous ai bien compris? Vous voulez que le mandat des câblodistributeurs soit de distribuer les émissions, n'est-ce pas?

M. Michel Houle (consultant à l'Association des producteurs de films et de vidéo du Québec): Essentiellement, la loi prévoit deux catégories d'entreprises: les entreprises de programmation et les entreprises de distribution.

Mme Finestone: Oui, je sais cela. Vous voulez que les câblodistributeurs...

M. Houle: ... soient des entreprises de distribution. On regrette que la loi les autorise à faire également de la programmation sans même avoir...

Mme Finestone: Elle n'exige pas qu'ils en fassent. Elle leur donne la chance de...

[Traduction]

We fully approve of the fact that the CRTC will have its regulatory and supervisory powers reinforced, including the power to make compulsory orders and set up a system of incentives based on productivity for private broadcasters. Even though we agree with the principle, the practical details raise a host of questions, which appear in our brief and to which we will come back to during question period.

Our main point is that the CRTC must be in a position to continue to set out the conditions governing the issuance of licences and in particular the financing and programming of programming made by independent producers, which conditions will have to be adhered to by all producers and which they will not be able to ignore after paying a modest fee. A clarification would be appreciated.

In conclusion, we approve of the decision to break up the mandate of the Chairman of the CBC, which would now be headed by a Chairman of the Board and a Chief of Operations.

We also fully agree with the need for the CBC to make a five-year rather than a one-year plan, which will enable private producers to have a better awareness of the CBC's needs and objectives.

Thank you.

The Chairman: Thank you. You have the floor, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Welcome and thank you for an interesting and well documented brief.

I would ask for clarification on a few points. You mentioned that cable distributors will now have a broader mandate. If I understood you correctly, you feel that this will make things more difficult because of possible conflicts of interest; you would want cable companies to be limited to the distribution of programming.

Mr. Michel Houle (Consultant to the Association des producteurs de films et de vidéo du Québec): Basically, the bill distinguishes between two types of companies, those which deal with programming and those which deal with distribution.

Mrs. Finestone: I know that. You want cable companies...

Mr. Houle: Cable companies should deal only with distribution. It is too bad that under the bill they would be allowed to go into programming.

Mrs. Finestone: The act does not force them to do it, it would just give them a chance to do it.

[Text]

[Translation]

• 1735

M. Houle: Elle leur offre cette possibilité sans qu'il leur soit nécessaire d'obtenir une licence spécifique pour leurs activités de programmation. En d'autres mots, leur licence générale d'entreprise de distribution leur permettrait aussi de faire de la programmation. Cela nous semble inéquitable par rapport aux obligations qui sont faites aux entreprises qui s'occupent strictement de programmation d'obtenir des licences pour chacune de leurs activités.

Mme Finestone: Je crois que la ministre a indiqué qu'il leur faudrait une licence si elles commençaient à faire de la programmation, mais il y a aussi une question de conflit d'intérêts.

M. Houle: En effet. Quand une entreprise de distribution offre ses propres services de programmation, il y a un conflit d'intérêts potentiel avec d'autres entreprises de programmation.

Mme Finestone: Le projet de loi prévoit une meilleure représentation des femmes, des autochtones, etc. Il s'agit de l'équité en matière d'emploi dans un certain sens. Êtes-vous satisfaits du libellé du sous-alinéa 3(1)c)(iii)?

(iii) chercher à refléter, dans son fonctionnement et sa programmation, la condition et les aspirations des Canadiens et des Canadiennes, . . .

Est-ce que cette disposition est applicable? Est-ce qu'elle est en conflit avec la Charte des droits et libertés et la Commission des droits de la personne?

M. Houle: Nous avons consacré l'essentiel de notre mémoire à certains points qui étaient représentatifs des préoccupations principales des producteurs indépendants dans leurs relations avec les télédiffuseurs. Nous n'avons malheureusement pas analysé toutes les implications du projet de loi. Je sais que d'autres qui se sont présentés devant vous ont remis en question la dualité de pouvoir, mais on n'est pas intervenus sur cette question.

Mme Finestone: Pour ce qui est de la question de l'enrichissement du réseau, un mot du texte anglais du sous-alinéa 3(1)g)(i) est absent du texte français correspondant. Si cet enrichissement n'est pas précisé comme but visé, comme but fondamental, cela change la direction de notre système de radiodiffusion, n'est-ce pas? Je crois que c'est une erreur.

Mme Danis: On a lu le texte français, nous.

Mme Finestone: J'ai cherché l'équivalent du mot *enlightenment*, et je me suis rendu compte qu'il n'était pas là. *And you did not find it, sir.* Monsieur Blackburn, c'est un mot qui est perdu dans la brume.

M. Houle: En français, il n'y a que les mots «information» et «divertissement»; en anglais, il y a *information, enlightenment and entertaining*.

Mme Finestone: D'accord. Êtes-vous d'avis qu'on doit parler, dans le projet de loi, du rôle des producteurs indépendants?

Mr. Houle: They would have a chance to go into programming without having to get a licence to do so. In other words, their general distribution licence would enable them to go into programming. That does not seem fair in view of the fact that companies which do only programming have to get special licences for any other activity.

Mrs. Finestone: I think the Minister mentioned that they would have to get a licence if they went into programming, but there was the further question of conflicts of interest.

Mr. Houle: Right. When a distribution company goes into programming, there is a potential conflict of interest with other programming companies.

Mrs. Finestone: The bill provides for a better representation of women, native people, etc. This deals with employment equity. Do you agree with the wording of section 3(1)c)(iii)?

(iii) strive, through its operations and programming, to reflect the circumstances and aspirations of Canadian men and women. . .

Is this provision enforceable? Would it not come in conflict with the Charter of Rights and Freedoms and the Human Rights Commission?

Mr. Houle: Our brief deals mainly with the typical concerns of independent producers and their relationship with broadcasters. Unfortunately, we have not studied all the implications of the bill. I know that other witnesses questioned the duality of power but we did not speak to that problem.

Mrs. Finestone: As far as broadening the network is concerned, a word in the English version of section 3(1)g)(i) does not appear in the corresponding French version. If this broadening is not one of our aims, that would basically change the direction of our broadcasting system, do you not think? In my opinion it is a mistake.

Ms Danis: We only read the French version.

Mrs. Finestone: The French version does not contain an equivalent to the English word "enlightenment". *Vous ne l'avez pas trouvé, monsieur.* This word simply got lost in the fog, Mr. Blackburn.

Mr. Houle: The French version contains the words *information* and *divertissement* whereas the English version contained three words "information", "enlightenment" and "entertainment".

Mrs. Finestone: Correct. Do you feel that independent producers should be mentioned in the bill?

[Texte]

Mme Danis: C'est difficile. Il faudrait sûrement le spécifier, parce qu'on a pris, au cours des quelques dernières années, une place assez importante dans l'économie générale dans ce domaine, tant du côté anglais que du côté français. Ce qui nous inquiète beaucoup, c'est que les méthodes d'incitation pour amener les télédiffuseurs privés à faire appel plus souvent à la production indépendante pouvaient permettre aux plus gros producteurs de s'en sortir moyennant certaines amendes. Il y a toujours des façons de contourner un peu la loi. C'était un peu vague. On parlait d'émissions dramatiques ou de je ne sais pas quoi, et c'était basé sur un système d'heures. Quand on précise très bien le montant alloué aux productions privées, par exemple quand on les engage à acheter pour 5 millions, 10 millions ou 15 millions de dollars de productions privées, ils ne peuvent pas prendre de détours.

Il y a des diffuseurs qui prennent quelquefois beaucoup de services à l'interne. Ils ont une façon d'utiliser cet argent-là pour augmenter leur production et cela ne crée pas d'industries privées. Ce sont des façons de travailler avec l'industrie, mais en utilisant énormément les services de compagnies appartenant à ces diffuseurs.

Mme Finestone: J'aimerais savoir si le fait que le CRTC a laissé entrer les services complémentaires qui sont en conflit avec le choix des services canadiens vous inquiète. Je ne sais pas s'il y a un impact du côté français, et j'aimerais bien le savoir. Je parle par exemple de *Arts and Letters*, une émission des États-Unis, et de *CNN*, une émission d'information qui vient des États-Unis.

• 1740

On a, à nos réseaux, des services qui sont produits par nous, avec un contenu canadien, mais on est en concurrence avec les mêmes sortes d'émissions en provenance des États-Unis. Croyez-vous que nous devons examiner la façon dont ce projet de loi a été écrit et assurer un contenu canadien plus élevé afin que M. et M^{me} Tout-le-Monde et leur enfants trouvent du contenu canadien quand ils mettent leur téléviseur en marche?

Mme Danis: La question est différente, mais elle s'applique, en fin de compte, un peu de la même façon. Le nouveau réseau amènera un poste qui s'appelle TV-5 contenant 80 p. 100 de programmation européenne francophone contre 20 p. 100 de programmation canadienne. Selon notre interprétation des choses, il semble que les émissions culturelles seront reléguées à ce poste-là. Comme il n'y aura que 20 p. 100 de contenu canadien à ce poste-là, il faut absolument que Radio-Canada conserve, dans son mandat, l'obligation de produire des émissions de haute qualité, tant culturelles que scientifiques, etc. C'est le sens profond de notre intervention à ce niveau-là.

Le président: Merci, madame Finestone. Madame Dewar.

[Traduction]

Ms Danis: That is a difficult point. They should be specifically mentioned because their role has been growing significantly these past few years both on the English and the French side. What concerns us is that the incentives used to encourage private broadcasters to buy from independent producers could be circumvented by large companies by simply paying fines. There is always a way to circumvent the law, which in this case is rather vague. It speaks of a certain number of hours of drama. If they were specifically forced to buy \$5, \$10 or \$15 million worth of private production, they would no longer be in a position to circumvent the provisions of the act.

Some broadcasters use their own production services which is of no use to the private industry. They just work with production companies which belong to them.

Mrs. Finestone: I would like to know whether you are concerned by the fact that the CRTC has authorized the setting up of alternative services which would be in conflict with other Canadian producers? I do not know whether there is an impact on French-language broadcasting, and that is what I would like to know. We might consider for example *Arts and Letters*, a US program, and *CNN*, a news network from the United States.

On our networks, there are services which we produce, and they have a Canadian content, but we have to compete with the same types of programs produced in the United States. Do you think we should examine the drafting of this bill and make sure there is a higher level of Canadian content, so as to give the average Canadian family the opportunity of watching TV programs with a Canadian content?

Ms Danis: The question is different, but essentially the effect is the same. The new network will provide a channel called TV-5, and 80% of the programs on that channel will be from French-speaking European countries, as opposed to 20% which will come from Canada. From our understanding of the situation, it appears that cultural programs will be relegated to that channel. As only 20% of the programs it broadcasts will be Canadian, it is absolutely essential that Radio-Canada should retain in its mandate the commitment to produce high-quality cultural, scientific and other programs. That is the real reason why we have become involved in this issue.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Ms Dewar.

[Text]

Mme Dewar: Nous sommes bien contents que le caractère distinct de la radiodiffusion de langue française soit reconnu dans le projet de loi. Êtes-vous satisfait de ces dispositions?

Mme Danis: Oui.

Mme Baillargeon: Oui, nous sommes très heureux de constater que c'est inscrit dans le projet de loi, et nous appuyons ces articles-là.

Mme Dewar: Vous dites très clairement que le gouvernement s'est accordé trop de pouvoirs sur le CRTC. Pouvez-vous nous donner un exemple des effets de ces dispositions?

Mme Danis: Nous contestons le fait que des décisions du CRTC peuvent être. . .

Mme Baillargeon: . . . renversées par le gouverneur en conseil.

M. Houle: Il est à la fois donné au gouverneur en conseil et au Cabinet le pouvoir d'émettre des directives très vastes qui ne concernent pas seulement les objectifs de la politique, mais aussi les modalités d'application et les aspects de surveillance, et le pouvoir de renvoyer ou d'annuler des décisions du CRTC. L'organisme de réglementation se trouve donc coincé entre ces deux pouvoirs conférés au gouvernement. Nous ne sommes pas certains qu'il soit dans l'intérêt du système que le CRTC soit à ce point forcé d'aller dans le sens indiqué par le gouvernement et de prendre les décisions qui s'imposent. Cela nous inquiète passablement.

Je pense que cela pourrait notamment avoir pour effet de faire en sorte que les demandeurs de licence qui auront déjà l'aval du gouvernement ne seront pas très enclins à faire de leur mieux pour obtenir leur licence et qu'il n'y aura pas vraiment de concurrence pour l'obtention des licences ni d'efforts maximums pour offrir une meilleure programmation canadienne et mieux gérer l'organisme, etc.

Mme Baillargeon: On voudrait que soit préservée l'autonomie du CRTC qui, pour nous, est comme un héritage et qui a servi d'exemple à plusieurs autres pays pour bâtir des systèmes parallèles. Cette autonomie est très importante pour nous.

Mme Dewar: Quelle solution proposez-vous?

M. Houle: Nous avons proposé d'abolir le pouvoir de renvoi et d'annulation des décisions du CRTC par le Cabinet et de ne conserver à ce dernier que des pouvoirs de direction liés à la politique générale.

Mme Dewar: D'accord. Merci.

Le président: Merci, madame Dewar. Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Jonquière): Je suis aussi très heureux de vous recevoir ici cet après-midi, et je suis content d'avoir des documents dans ma langue. Permettez-moi de faire une remarque, monsieur le président. Les témoins devraient parler beaucoup plus lentement lorsqu'ils présentent leurs mémoires. Ils sautent des paragraphes ou

[Translation]

Ms Dewar: We are very pleased that the distinct character of French-language broadcasting is recognized in the bill. Are you satisfied with these provisions?

Ms Danis: Yes.

Ms Baillargeon: Yes, we are very pleased to see that that provision is in the bill, and we support those sections.

Ms Dewar: You state very clearly that the government has given itself too much authority over the CRTC. Can you give us an example of the effects of these provisions?

Ms Danis: We object to the fact that CRTC decisions can be. . .

Ms Baillargeon: . . . overturned by the Governor-in-Council.

Mr. Houle: The Governor-in-Council and Cabinet can issue sweeping directives which do not relate only to policy objectives, but also to methods of implementation and monitoring, and it also has the power to quash CRTC decisions or refer them back to the Commission. As a result, the regulatory body finds itself caught between these two powers which have been granted to the government. We are not sure that it is in the interest of the system for the CRTC to be so required to follow the direction indicated by the government and take all necessary decisions. We are quite worried about that.

I think that the effect of that could be as follows: licence applicants, who already have the support of the government, will not be very inclined to do their best to obtain their licence, and there will not really be any competition for obtaining licences, nor will the maximum effort be made to offer better Canadian programming or to manage the organization more efficiently, etc., etc.

Ms Baillargeon: We want the independence of the CRTC to be preserved. We see this as part of our heritage, and the CRTC has been a model for many other countries wishing to develop similar systems. We consider this question of independence to be very important.

Ms Dewar: What solution do you propose?

Mr. Houle: We proposed that the power of Cabinet to set aside or refer CRTC decisions back to the commission be abolished, and that Cabinet should only keep power of direction related to general policy.

Ms Dewar: Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms Dewar. Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Jonquière): I am also very pleased that you are here this afternoon, and I am pleased to have these documents in my own language. I would like to make one observation if I may, Mr. Chairman. Witnesses should speak far more slowly when they read their briefs. They skip paragraphs or parts of sentences, and it is

[Texte]

des bouts de phrases, et on perd ce qui est le plus difficile à comprendre. Je voudrais qu'on fasse attention à cela à l'avenir.

[Traduction]

impossible to follow the most difficult sections. I hope that this will be kept in mind in the future.

• 1745

Je reviens à vous. Les pouvoirs du CRTC: je ne suis pas d'accord qu'on refuse au gouverneur en conseil le pouvoir d'intervenir. Prenons l'exemple récent du *All News Channel*. Si le gouvernement n'avait pas eu le pouvoir d'intervenir, on n'aurait pas pu faire quoi que ce soit, et Radio-Canada nous serait arrivé avec un canal d'information uniquement en langue anglaise.

Est-ce qu'il ne vaut pas mieux que le gouvernement se garde ce pouvoir-là? Dans le passé, il n'y a eu tant d'abus de la part des gouvernements. Il me semble que lorsque le législateur laisse le pouvoir entier à d'autres, il se prive d'intervenir quand c'est important.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, I would like to remind Mr. Blackburn that the call went out for an all-news channel. There were only two applications and they were in English. The call was not for an English all-news channel. I bring that to your attention because it is a false assumption in the other way.

Mme Baillargeon: C'est un peu ce que j'allais dire. J'allais aussi ajouter que la plupart des intervenants du milieu québécois se sont opposés à un *All News Channel* en français parce qu'on ne jugeait pas cela important. On a consulté un peu partout et on a jugé que la population québécoise, compte tenu de son marché restreint, était très bien desservie par tous les réseaux existants et qu'il était moins nécessaire d'avoir un *All News Channel* en français que d'augmenter les crédits de Radio-Canada français pour ses propres émissions et sa propre programmation.

Mme Danis: Je pense que c'est un peu attribuable au caractère distinct des deux réseaux.

M. Blackburn (Jonquière): L'objectif d'un canal d'information pour les francophones me semble, au contraire, très important et très pertinent. J'admets cependant avec vous qu'il n'était pas question de faire une traduction de l'anglais au français, mais plutôt d'avoir quelque chose répondant à nos besoins à nous, les francophones.

Je connais donc votre point de vue sur la question du CRTC. J'apprécie d'ailleurs votre remarque au sujet de la représentation des francophones au niveau des commissaires. Je pense qu'il y aura lieu de vérifier cette chose et d'en tenir compte.

Je reviens maintenant à la licence. Vous suggérez de modifier un peu la façon dont le projet de loi est rédigé à ce sujet. Voulez-vous qu'on laisse au CRTC le droit d'accorder des licences de cinq ans ou de sept ans, ou si vous voulez qu'on lui donne le droit d'accorder des licences de cinq ans seulement?

I would like to come back to what you said with respect to the powers of the CRTC. I do not agree with refusing the Governor-in-Council power to intervene. Let us take the recent example of the *ALL News Channel*. If the government had not had the power to intervene, nothing could have been done and the corporation would have had an *ALL News Channel* only in English.

Is it not preferable that the government should retain that power? There have not been many abuses by government in the past. I think that when the legislators give complete power to other people, they are unable to intervene when it is important to do so.

Mme Finestone: Monsieur le président, j'aimerais rappeler à M. Blackburn que lorsque le CRTC a invité les intéressés à présenter le projet pour la création d'un canal d'information, il n'a reçu que deux demandes de permis, et les deux étaient pour des canaux en langue anglaise. On n'a pas demandé un canal d'information uniquement en langue anglaise. Il est important de souligner ce point, afin d'éviter tout malentendu.

Ms Baillargeon: That is more or less what I was going to say. I was also going to add that most people involved in Quebec are opposed to an *ALL News Channel* in French because we do not feel that it is important. We have consulted widely and it was felt that Quebecers, given the limited market involved, were very well served by existing networks, and it was not as important to have an *ALL News Channel* in French as it was to increase the budget allocated to Radio-Canada for French-language programming.

Ms Danis: I think that is due to the distinct character of the two networks.

Mr. Blackburn (Jonquière): However, I think that the concept of an *ALL News Channel* for francophones is very important and very relevant. Nevertheless, I agree with you there was no point in translating from English to French, but rather what we needed was something which would meet the needs of francophones.

I know what your viewpoint is regarding the CRTC. Moreover, I appreciate your observation concerning the number of francophone commissioners. I think that this matter should be looked at and taken into account.

I would now like to come back to the question of licences. You suggest that the bill could be drafted somewhat differently in this respect. Do you want the CRTC to retain the right to issue licences for five years or seven years, or do you want it to be given the right to issue licences for five years only?

[Text]

M. Houle: Comme la loi parle d'une durée maximale de sept ans, elle donne d'emblée une certaine latitude au Conseil. Cependant, l'énoncé de politique qui a été publié dit que la règle générale sera sept ans et que quelques exceptions seront prévues pour les grands réseaux qui auront une licence de cinq ans. Nous vous proposons d'inverser le processus. La règle générale devrait être de cinq ans et les exceptions de sept ans dans le cas de licences qui n'ont pas de grandes conséquences. Actuellement, c'est souvent au moyen des renouvellements de licences que le CRTC peut infléchir de nouvelles directives au système et tenir compte des nouveaux besoins qui se sont développés dans la société. Si on attend sept ans avant de renouveler les licences, c'est très long, car il faut beaucoup de temps pour que tout le monde passe par le processus. Il faudra compter 10 ou 11 ans avant de pouvoir insuffler une nouvelle directive au système au moyen des renouvellements.

M. Blackburn (Jonquière): D'accord, j'ai compris. Parlons des émissions de Radio-Canada. Vous dites qu'il doit y avoir à la fois un contenu artistique et autre. On parlait d'une norme d'à peu près 20 p. 100 tout à l'heure. Quand on parle du service complémentaire qu'on veut créer, l'objectif est de prendre ce qui n'intéresse pas un large auditoire et de le diffuser à ce canal-là pour faire en sorte que le contenu à Radio-Canada réponde davantage aux besoins d'un auditoire de masse. Si Radio-Canada demeure comme elle est, à quoi cela nous sert-il de créer un service complémentaire?

Mme Danis: Le service complémentaire en français, actuellement, est TV-5 dont la programmation est à 80 p. 100 européenne. Il reste 20 p. 100 de ce qu'on appelle les émissions culturelles éducatives. Je pense que le budget total de TV-5 est de 5 ou 6 millions de dollars et qu'on a besoin d'émissions de grande qualité à contenu artistique ou musical. Radio-Canada avait pour mandat, au départ, de faire en sorte que la télévision hautement commerciale et à grand public soit bien servie, en tout cas en français. On établit encore une différence, parce que notre télévision est très canadienne: des postes privés doivent remplir une grande partie de ce paysage-là et Radio-Canada devrait avoir pour mandat d'offrir, dans certains domaines particulièrement artistiques et scientifiques, des émissions de télévision de très haute qualité.

• 1750

M. Blackburn (Jonquière): Si elle ne le fait pas. . .

M. Houle: Permettez-moi d'ajouter quelques chiffres pour vous faire saisir concrètement ce qui se passe. Par exemple, un documentaire indépendant présenté au réseau français de Radio-Canada peut atteindre de 600,000 à 700,000 spectateurs. Le même documentaire présenté à Radio-Québec, un réseau provincial couvrant un territoire beaucoup moins étendu et offrant une gamme moins large d'émissions, atteindra de 130,000 à 150,000 personnes. Si on présente ce documentaire au service de programmation complémentaire proposé qui sera offert sur le câble, au service de base étendu, et qui, selon les

[Translation]

Mr. Houle: As the bill refers to a maximum period of seven years, the commission already has a certain leeway. However, the policy statement which was published says that the general rule will be seven years and that there will be a few exceptions for major networks which will have a licence for five years. We think that the process should be reversed. The general rule should be five years, and the exception seven years for licences which do not have any major impact. At the present time, it is often through the licence renewal process that the CRTC can have an influence on the system and take into account new needs which have arisen in society. Seven years is a long time to wait to renew licences, because it takes a long time for everybody to go through the process. It would take 10 or 11 years to have any impact on the system through licence renewals.

Mr. Blackburn (Jonquière): Thank you, I understand. I would now like to talk about Radio-Canada's programs. You said that there should be both artistic content and other content. A norm of about 20% was referred to earlier. In the case of an alternative service that might be created, the objective is to take programs which do not appeal to a large audience and to broadcast them on that channel: thus allowing Radio-Canada to better meet the needs of a mass audience. If Radio-Canada remains as it is, what will be the point of creating an alternative service?

Ms Danis: At the present time the alternative service in French is TV-5, and 80% of its programs are European. The other 20% comprises what could be referred to as cultural or educational programs. I think that the total budget for TV-5 is \$5 or \$6 million, and high-quality artistic or musical programs are needed. Initially, the mandate of Radio-Canada was to ensure, at least in French, that highly commercial television programs intended for the general public were produced. There is still a difference, because our television is very Canadian: private stations must do a lot of that work, and the mandate of Radio-Canada should be to offer, particularly in certain artistic and scientific areas, high-quality television programs.

Mr. Blackburn (Jonquière): If it does not do so. . .

Mr. Houle: I would just like to quote a few figures to show you what is actually happening. For example, an independent documentary program presented on the corporation's French network may be seen by between 600,000 and 700,000 viewers. If the same program is presented on Radio-Québec, which is a provincial network covering a far smaller area and offering a narrower choice of programs, it will be viewed by between 130,000 and 150,000 people. If this documentary is presented through the proposed alternative programming to be offered through the extended basic

[Texte]

estimations, atteindra 1 p. 100 du marché montréalais, il atteindra de 30,000 à 50,000 spectateurs, si on est optimiste.

On prend des catégories importantes comme les émissions documentaires et les émissions sur les arts d'interprétation et on passe d'au-delà d'un demi-million de spectateurs francophones à moins de 100,000 en transférant une des responsabilités de Radio-Canada à de nouveaux services. À notre avis, au niveau des services publics, c'est mauvais, parce qu'on réduit considérablement l'auditoire de ces émissions-là. D'autre part, comme l'a souligné Aimée, ces nouveaux services dans lesquels on injecte des fonds, mais des fonds minimes, n'auront pas les moyens de faire une production variée d'émissions de qualité dans ces domaines-là. À l'heure actuelle, TV-5 est obligée de présenter une heure d'émissions canadiennes en première diffusion chaque jour. C'est sa seule obligation. C'est très peu.

Mme Baillargeon: Il y a aussi le fait que vous limitez les services complémentaires aux seuls abonnés du câble. Le mandat de Radio-Canada est de desservir la population en entier.

M. Blackburn (Jonquière): Vous suggérez qu'il soit inscrit dans la loi. . .

Mme Baillargeon: . . . que Radio-Canada conserve le mandat qu'elle a actuellement.

M. Houle: La gamme complète d'émissions canadiennes.

Le président: Merci, monsieur Blackburn. Madame Finestone.

Mme Finestone: Lorsque la ministre est venue ici l'autre jour, je lui ai posé des questions semblables. TV-5, comme vous le savez, rejoint 0.5 p. 100 de l'auditoire du Québec.

Deuxièmement, la ministre a dit que Radio-Canada était liée aux énoncés de politique qu'on trouve à l'alinéa 3(1)a) et qu'on ne devait pas s'inquiéter parce qu'elle va certainement être obligée de présenter au réseau des émissions d'enrichissement, ce qui n'est pas précisé dans la partie concernant Radio-Canada.

Dans la partie concernant Radio-Canada, on parle à trois endroits différents de:

. . . contribuer à promouvoir et à valoriser la liberté d'expression, ainsi que l'indépendance en matière de journalisme, de création et de programmation dont jouit la Société dans la réalisation de sa mission.

Je trouve cela très important et je suis heureuse que ce soit dans le projet de loi, mais ce n'est pas précisé pour le secteur privé. Je sais que ce n'est pas dans votre intérêt. Vous n'avez pas soulevé la question, mais je pense que c'est assez important, car cela pourrait avoir un impact sur votre travail, n'est-ce pas?

M. Houle: Si on n'a pas soulevé cette question en rapport avec les télédiffuseurs privés, c'est que selon notre interprétation du projet de loi, il était nécessaire de

[Traduction]

cable service, it is estimated that it will reach 1% of the Montreal market, that is 30,000 to 50,000 viewers, and that is being optimistic.

If you take important categories such as documentary programs and performing arts programs, the number of francophone viewers will drop from 500,000 to 100,000 as a result of Radio-Canada's responsibilities being transferred to new services. In terms of public services, we think this is regrettable because the audience for these programs is considerably reduced. Furthermore, as Aimée pointed out, these new services, for which a minimum amount of funding is being provided, will not be able to provide a variety of high-quality programs in these areas. At the present time, TV-5 is required to present one hour of original Canadian programs each day. That is its only obligation. It is not very much.

Ms Baillargeon: There is also the fact that you are limiting alternative services solely to cable subscribers. The mandate of the corporation is to serve the public as a whole.

Mr. Blackburn (Jonquière): You are suggesting that there should be included in the bill. . .

Ms Baillargeon: That Radio-Canada should retain its present mandate.

Mr. Houle: The complete range of Canadian programs.

The Chairman: Thank you, Mr. Blackburn. Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: When the Minister came here the other day I asked her a number of similar questions. As you know, TV-5 is watched by 0.5% of the Québec viewing public.

Secondly, the Minister said that the Corporation was bound by the policy statements contained in section 3(1)a) and there was no reason to worry because it will certainly be required to present enlightenment programs on the network, but this is not made clear in the provisions concerning the Corporation.

In the part on the CBC, there are three different references to the need to:

. . . protect and enhance the freedom of expression and the journalistic, creative and programming independence enjoyed by the Corporation in the pursuit of its objects.

I think that is very important and I am pleased that it has been included in the bill, but it is not specified in the case of the private sector. I know it is not in your interest to do so. You have not raised the question, but I think that it is quite important, because this could have an impact on your work, could it not?

Mr. Houle: We did not raise this question with respect to private broadcasters because our interpretation of the bill led us to conclude that this had to be expressed for

[Text]

l'exprimer pour Radio-Canada étant donné que c'est un organisme public sur lequel le pouvoir politique peut avoir un contrôle direct et il était moins nécessaire de l'exprimer pour des entreprises privées qui ont, par d'autres moyens législatifs, des garanties quant à leur autonomie face au gouvernement. Nous ne nous opposons pas à ce principe. On ne l'a pas mentionné, tout simplement.

• 1755

Mme Finestone: Ne trouvez-vous pas que le gouverneur en conseil a une forte emprise avec les droits et libertés qu'il détient?

M. Houle: Oui, et on l'a déjà signalé. On préférerait que le CRTC conserve ses pouvoirs.

Mme Finestone: En somme, vous voulez qu'on réaffirme le rôle qu'a joué et que doit continuer à jouer Radio-Canada. Si ce rôle était réaffirmé, seriez-vous satisfaits du projet de loi tel qu'il est?

M. Houle: Il reste la question essentielle d'accorder plus d'autonomie au CRTC. Ce sont deux questions importantes. De plus, si possible, il faut reconnaître davantage l'apport des producteurs privés à l'ensemble du système canadien de radiodiffusion.

Mme Finestone: Donc, trois changements majeurs.

Mme Danis: Pas majeurs, mais. . .

Mme Finestone: Non, parce que je pensait qu'on allait dans un autre sens, philosophiquement parlant, et cela commençait à m'inquiéter. On n'a pas arrêté les services complémentaires, et c'est contraire au voeu d'avoir un service de télévision et de radio qui reflète mieux ce que nous sommes en tant que Canadiens.

Mme Danis: Je dois vous dire que le problème se pose peut-être un peu différemment du côté français et du côté anglais. On a des services qui reflètent ce que nous sommes parce qu'on est moins envahis par les Américains. Notre service, dans l'ensemble, reflète davantage notre identité.

Mme Finestone: Est-il vrai, madame, qu'il y a une perte d'écoute du côté français et que le nombre de francophones regardant les émissions anglaises augmente?

M. Houle: Vous me demandez s'il y a un transfert d'écoute des francophones? Différentes études ont indiqué des fluctuations. Il est très difficile d'établir s'il s'agit de tendances à long terme ou si c'est simplement attribuable aux circonstances. Au moment de la grève de Télé-Métropole, il y a eu un fléchissement important qui s'est corrigé par la suite. L'arrivée de quatre services francophones, à compter du 1^{er} septembre, va jouer. Il y a eu énormément de mutations récemment dans le système francophone. Il est difficile d'identifier les raisons puisqu'elles changent de saison en saison. Quatre Saisons

[Translation]

the CBC as it is a public body over which political authorities can exert direct control, but that it was less necessary to express it for private companies which, as a result of other legislation, have other safeguards to ensure their independence from the government. We do not object to that principle. The simple fact is that it has been mentioned.

Mrs. Finestone: Do you not think that the Governor-in-Council has considerable power in view of the rights and freedoms that he enjoys?

Mr. Houle: Yes, and this has already been pointed out. We would prefer the CRTC to retain its powers.

Mrs. Finestone: In short, you want us to reaffirm the role that the CBC has played and should continue to play. If this role was reaffirmed, would you be satisfied with the bill as it is?

Mr. Houle: There still remains the essential question of giving more independence to the CRTC. These are two important questions. Furthermore, if possible, greater recognition should be given to the contribution made by private producers to the Canadian broadcasting system as a whole.

Mrs. Finestone: Therefore, there are three major changes.

Ms Danis: Not major, but. . .

Mrs. Finestone: No, because I thought that, philosophically speaking, we were going in a different direction, and that started to worry me. The alternative services have not been well defined, and that goes against the recommendation for a radio and television service which better reflects our reality as Canadians.

Ms Danis: I must say that the problem is somewhat different for French-speaking than for English-speaking Canadians. We have services which reflect our reality, because there is less intrusion by the United States. Generally speaking, our service reflects our identity more fully.

Mrs. Finestone: Is it true that the viewing audience for French programs is dropping, whereas the number of francophones looking at English programs is increasing?

Mr. Houle: Are you asking me whether there is a shift in the viewing patterns of francophones? Various studies have indicated that there are fluctuations. It is very difficult to decide whether these are long-term trends or whether they are just due to particular circumstances. While Télé-Métropole was on strike, there was a significant drop, but this was subsequently remedied. The beginning of operations by the four francophone services, on September 1, will have an impact. There have been a large number of changes in the French-language system recently. It is difficult to pinpoint the reasons, since they

[Texte]

est arrivé il y a deux ans et les services francophones vont arriver. Il est très difficile de tirer une conclusion.

Mme Baillargeon: Il faut dire que du côté francophone, quand on constate que des émissions comme *Lance et compte* ont presque trois millions de cote d'écoute sur six millions d'habitants, ce n'est pas très inquiétant.

Mme Finestone: Il faut ajouter le secteur anglais qui l'écoute aussi.

M. Houle: Je voudrais ajouter que ce qui nous inquiète dans le texte de loi quant au service de programmation proposé, c'est qu'on dit que pour atteindre les objectifs de variété, de diversité de la programmation énoncés à l'alinéa 3(1)g), il est nécessaire d'avoir de nouveaux services de programmation. Donc, implicitement, on laisse entendre que Radio-Canada ne pourrait pas les atteindre d'elle-même, et c'est ce qui nous inquiète. On pense que c'est d'abord Radio-Canada qui doit être le véhicule pour atteindre ces objectifs de diversité.

Le président: Merci pour votre intéressant témoignage de cet après-midi. Madame Baillargeon, madame Danis et monsieur Houle, merci à vous tous.

Mme Danis: Merci beaucoup de nous avoir accueillis.

Le président: La séance est levée jusqu'à demain, 15h30.

[Traduction]

change from one season to another. Quatre Saisons began two years ago, and the French-language services are going to start. It is very difficult to draw a conclusion.

Ms Baillargeon: It should be pointed out that a program such as *Lance et compte* attracted a viewing audience of 3 million people, out of a total population of 6 million, and therefore, we are not very worried.

Mrs. Finestone: You have to add the English-speaking part of the population which watched it also.

Mr. Houle: I would like to add that what worries us about the way the bill deals with the proposed programming service is that it is stated that in order to attain the objectives stated in section 3(1)(g) regarding variety and diversity of programming, new programming services would have to be established. Therefore, this implies that the CBC could not itself attain these objectives, and this is what worries us. We think that the CBC should be the principal means of attaining the objective of providing varied programming.

The Chairman: Thank you for your appearance this afternoon, which was very interesting. Thank you, Ms Baillargeon, Ms Danis and Mr. Houle.

Ms Danis: Thank you very much for allowing us to appear.

The Chairman: The meeting is adjourned until 3.30 p.m. tomorrow.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 11:00 a.m.:

From A.C.T.R.A. (Alliance of Canadian Cinema Television and Radio Artists):

Garry Neil, General Secretary.

From the Canada Council:

Peter Roberts, Director;

Celia Franca, Member.

At 3:30 p.m.:

From the Canadian Film and TV Association:

Samuel C. Jephcott, President;

Ian McDougall, Chairman;

Carl McMullin, Director at large.

From the Association of Canadian Film and Television Producers:

Peter Mortimer, Executive Vice-President;

John A. Delmage, Producer—Settler Film Productions Inc.

From the "Association des producteurs de films et vidéos du Québec":

Louise Baillargeon, General Director;

Aimée Danis, President, Television Sector;

Michel Houle, Consultant.

TÉMOINS

À 11 h 00:

De A.C.T.R.A. (Alliance of Canadian Cinema Television and Radio Artists):

Garry Neil, secrétaire générale.

Du Conseil des arts du Canada:

Peter Roberts, directeur;

Celia Franca, membre.

À 15 h 30:

De l'Association canadienne de cinéma-télévision:

Samuel C. Jephcott, président;

Ian McDougall, président;

Carl McMullin, directeur itinérant.

De l'Association des producteurs canadiens de film et de télévision:

Peter Mortimer, vice-président exécutif;

John A. Delmage, producteur, Settler Film Productions Inc.

De l'Association des producteurs de films et vidéos du Québec:

Louise Baillargeon, directrice générale;

Aimée Danis, présidente de la section télévision;

Michel Houle, conseiller.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Wednesday, August 17, 1988

Chairman: Robert E.J. Layton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mercredi 17 août 1988

Président: Robert E.J. Layton

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-136

Broadcasting Act

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-136

Loi sur la radiodiffusion

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-136

Chairman: Robert E.J. Layton

Members

Jean-Pierre Blackburn (Jonquière)
Jim Caldwell
Sheila Finestone
John Gormley
Bob Pennock
Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Neil Young—(7)

(Quorum 5)

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

ON TUESDAY, AUGUST 16, 1988:

Jim Caldwell replaced Moe Mantha.

ON WEDNESDAY, AUGUST 17, 1988:

Neil Young replaced Marion Dewar;

Bob Pennock replaced Roger Clinch.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-136

Président: Robert E.J. Layton

Membres

Jean-Pierre Blackburn (Jonquière)
Jim Caldwell
Sheila Finestone
John Gormley
Bob Pennock
Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Neil Young—(7)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

LE MARDI 16 AOÛT 1988:

Jim Caldwell remplace Moe Mantha.

LE MERCREDI 17 AOÛT 1988:

Neil Young remplace Marion Dewar;

Bob Pennock remplace Roger Clinch.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, AUGUST 17, 1988

(7)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication met at 3:35 o'clock p.m. in room 371 West Block this day, the Chairman, Robert E.J. Layton, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley, Robert E.J. Layton, Bob Pennock, Ted Schellenberg and Neil Young.

Other Member present: Alan Redway.

In attendance: Jamie Robertson, Researcher, Library of Parliament.

Witnesses: From the Agency for Tele-Education in Canada: Bernard Ostry, Vice-President and Peter Senchuk, Past President. From York Condominium Corporation N° 76: Ernest W. Loader, President. From the Canadian Cable Television Association: Michael Hind-Smith, President and Chief Executive Officer; Nancy L. Bickford, Vice-President, Public Affairs; Roger B. Poirier, Vice-President, Technology and Planning; Allan O'Brien, Legal Counsel. From the Canadian Independent Record Producers Association: Brian Chater, Executive Director.

The Committee resumed consideration of Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication (See Minutes of Proceedings and Evidence dated July 27, 1988, Issue No. 1).

Bernard Ostry made an opening statement and with Peter Senchuk, answered questions.

Ernest W. Loader made an opening statement and answered questions.

Michael Hind-Smith made an opening statement and, with Allan O'Brien, answered questions.

Brian Chater made an opening statement and answered questions.

By unanimous consent, it was agreed,—That the brief of the Canadian Cable Television Association be appended to this day's Minutes of Proceedings. (See Appendix "C-136/1").

At 6:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie-Louise Paradis
Committee Clerk

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 17 AOÛT 1988

(7)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert E.J. Layton, (président).

Membres du Comité présents: Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley, Robert E.J. Layton, Bob Pennock, Ted Schellenberg et Neil Young.

Autre député présent: Alan Redway.

Aussi présent: Jamie Robertson, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Témoins: De l'Agence de télévision éducative au Canada (ATEC): Bernard Ostry, vice-président; Peter Senchuk, ancien président. De la York Condominium Corporation n° 76: Ernest W. Loader, président. De l'Association canadienne de télévision par câble: Michael Hind-Smith, président et chef de la direction; Nancy L. Bickford, vice-présidente, Affaires publiques; Roger-B. Poirier, vice-président, Technologie et planification; Maître Allan O'Brien, conseiller juridique. De la Canadian Independent Record Producers Association: Brian Chater, directeur exécutif.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (voir Procès-verbaux et témoignages du 27 juillet 1988, fascicule n° 1).

Bernard Ostry fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et Peter Senchuk répondent aux questions.

Ernest W. Loader fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Michael Hind-Smith fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et Allan O'Brien répondent aux questions.

Brian Chater fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le mémoire de l'Association canadienne de télévision par câble figure en appendice aux Procès-verbaux d'aujourd'hui. (Voir Appendice «C-136/1»).

À 18 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Comité
Marie-Louise Paradis

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, August 17, 1988

• 1537

The Chairman: Ladies, gentlemen and colleagues, I will call this meeting of the Legislative Committee on Bill C-136 to order. We will continue our consideration of Bill C-136 this afternoon with a series of witnesses.

Perhaps we will mention this at the beginning of each of our sessions, but we learned yesterday how difficult it is for members of the committee to follow the texts that are sometimes given to us in one or other language. I know I am speaking for our translators also. If there is a reference to a presentation like we have this afternoon and it is perhaps in either language, maybe our witnesses would indicate to us, for example, that they are now turning to page 12, if that is the case. Last evening in particular it was difficult for some of our members so I said I would ask each of our witnesses to do it. I see we have a text today from the Agency for Tele-Education in Canada.

I welcome to our committee Bernard Ostry, the vice-president of ATEC, and Peter Senchuk, and as has been our custom invite them to introduce their remarks and ideas to the committee and then be prepared to answer comments and questions.

Mr. Bernard Ostry (Vice-President, Agency for Tele-Education in Canada): Thank you, Mr. Chairman. I appear before you today not as head of TVOntario but as the vice-president, as you have mentioned, of the Agency for Tele-Education in Canada, the consortium of Canada's four provincial educational broadcasters. We call it ATEC.

With me today is my colleague on the executive of ATEC, its past president, Peter Senchuk from Alberta, the head of Access Network. Unfortunately, our president, Glen Farrell, could not be here. He conveys his apologies and regrets but he had longstanding commitments in Europe which could not be changed on short notice. Hence, I am pinch-hitting for him.

Further to our apologies, we learned a few hours ago that our colleague from Radio-Québec could not attend and speak to our common concerns. Hence, we must apologize to the French-speaking members of the committee, but due to the time constraints and our limited financial resources, our comments in the French language will not be available until tomorrow.

Thank you, Mr. Chairman, for allowing us to appear. The broadcasters we represent are Radio-Québec, TVOntario, Alberta's Access Network, and Knowledge Network in British Columbia. Although few in number, we play a role in the broadcasting system that has too

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 17 août 1988

Le président: Mesdames et messieurs, la réunion du Comité législatif sur le projet de loi C-136 est ouverte. Nous reprenons cet après-midi l'étude du projet de loi C-136 et nous entendrons une série de témoins.

Nous devrions peut-être mentionner ce qui suit au début de chacune de nos séances. Nous avons appris hier qu'il était assez difficile pour les membres du Comité de suivre les textes qui nous sont parfois remis dans l'une ou l'autre langue. Je pense ici à nos interprètes également. Lorsque les témoins présentent un exposé à partir d'un texte écrit, comme c'est le cas cet après-midi, ils pourraient peut-être nous indiquer à quelle page ils en sont, par exemple qu'ils arrivent à la page 12, si c'est le cas. Hier soir, certains députés ont eu assez de difficulté à suivre, et c'est pourquoi je demanderais à chacun de nos témoins de procéder de cette façon. Nous avons aujourd'hui un mémoire de l'Agence de télévision éducative au Canada.

Nous sommes très heureux d'accueillir aujourd'hui Bernard Ostry, vice-président de l'ATEC, et Peter Senchuk. Je les invite donc à faire part de leur point de vue au Comité avant de répondre à nos questions.

M. Bernard Ostry (vice-président, Agence de télévision éducative au Canada): Merci, monsieur le président. Je comparais aujourd'hui devant votre Comité non pas à titre de président de TVOntario, mais comme vous l'avez dit, à titre de vice-président de l'ATEC, l'Agence de télévision éducative au Canada, consortium des quatre radiodiffuseurs éducatifs provinciaux au Canada.

M. Peter Senchuk, de l'Alberta, dirigeant de Access Network, m'accompagne aujourd'hui à titre de membre du comité exécutif et d'ancien président de l'ATEC. Malheureusement, notre président, Glen Farrell, n'a pu venir aujourd'hui. Il vous prie de bien vouloir l'excuser, mais il avait malheureusement des engagements de longue date en Europe qu'il ne pouvait changer à la dernière minute. Voilà pourquoi je le remplace aujourd'hui.

Nous avons également appris il y a quelques heures que notre collègue de Radio-Québec ne pouvait se joindre à nous pour parler de nos préoccupations communes. Par conséquent, nous devons nous excuser auprès des députés francophones du Comité, mais en raison du manque de temps et de nos ressources financières limitées, le texte français de notre mémoire ne sera prêt que demain.

Je vous remercie, monsieur le président, de l'occasion qui nous est donnée de comparaître aujourd'hui. Les radiodiffuseurs que nous représentons sont Radio-Québec, TVOntario, Access Network, de l'Alberta, et Knowledge Network, de la Colombie-Britannique. Nous sommes

[Texte]

often gone unrecognized. We also represent the aspirations, if not the aspirants, of educational broadcasting in provinces not yet with full-blown networks.

[Traduction]

peut-être peu nombreux, mais le rôle que nous jouons dans le système de radiodiffusion est trop souvent méconnu. Nous représentons également les aspirations, sinon les aspirants, de la radiodiffusion éducative dans les provinces dont les réseaux ne fonctionnent pas encore à pleine capacité.

• 1540

Collectively our governments, the federal government, the private sector, and our viewers contribute nearly \$200 million to broadcasting and to education. We employ more than 1,500 people and we generate more than 2,000 hours of first-play Canadian production in both official languages. A good deal of that production comes about through co-operation with other broadcasters or independent producers, and that translates into more jobs and tax revenues for Canada.

Ensemble, nos gouvernements, le gouvernement fédéral, le secteur privé et nos téléspectateurs consacrent près de 200 millions de dollars à la radiodiffusion et à l'éducation. Nous employons plus de 1,500 personnes et nous produisons plus de 2,000 heures de productions canadiennes originales dans les deux langues officielles. Une grande partie de cette production est possible grâce à la collaboration avec d'autres radiodiffuseurs ou des producteurs indépendants, ce qui se traduit par un plus grand nombre d'emplois et de recettes fiscales pour le Canada.

On average, an audience of 6.5 million Canadians watches us at least once each week. More than 80% of Canadian homes can receive our services, and special efforts are made to reach native and new Canadians. Our programs are also available through distribution to the United States and sales to Canadian, U.S. and international broadcasters and institutions. Our award-winning programs, innovative applications of new technologies, and commitment to research attract not only audiences but also educators and international partners.

En moyenne, un auditoire de 6,5 millions de Canadiens regardent nos émissions au moins une fois par semaine. Plus de 80 p. 100 des foyers canadiens peuvent recevoir nos services, et nous faisons des efforts spéciaux pour être à la portée des autochtones et des nouveaux Canadiens. Nos émissions sont également retransmises aux États-Unis et vendues à des institutions et des radiodiffuseurs canadiens, américains et internationaux. Nos émissions primées, nos applications innovatrices des nouvelles technologies et notre engagement à l'égard de la recherche intéressent non seulement les téléspectateurs, mais également des éducateurs et des partenaires internationaux.

The 1968 Broadcasting Act is Canada's legal and legislative means to ensure that learning opportunities, current events and creative celebrations are available to all Canadians. Your recommendations to Parliament will shape Canada's future sense of self.

La Loi de 1968 sur la radiodiffusion au Canada garantit que des émissions enrichissantes, informatives et créatives sont offertes à tous les Canadiens. Les recommandations que vous ferez au Parlement façonneront le sens de soi qu'auront les Canadiens à l'avenir.

It is unfortunate that the final phase of such fundamental legislation seems slated to move so quickly through the public process. Work toward this bill began in 1984 with the task force on broadcast policy. ATEC members contributed to the task force. We appeared before and submitted briefs to the Standing Committee on Communications and Culture in response to the task force report.

Il est malheureux que l'on semble vouloir accélérer de cette façon le processus d'audiences publiques à la dernière étape d'un projet de loi aussi fondamental que celui-ci. Le groupe de travail sur la politique de radiodiffusion a entrepris ce travail en 1984. Les membres de l'ATEC ont participé au groupe de travail. Nous avons comparu devant le Comité permanent des communications et de la culture et nous avons présenté des mémoires en réponse au rapport du groupe de travail.

ATEC expected more time for debate on this bill. We wonder if there is even going to be enough time granted the hon. members here to make the changes some of you suggested to the Minister of Communications last week. We seek assurances of the committee, Mr. Chairman, that you still can amend the bill in the public interest based on your consultations with concerned members of the public and of the broadcasting industry.

L'ATEC s'attendait à ce que davantage de temps soit consacré au débat concernant le présent projet de loi. Nous nous demandons même si les députés auront suffisamment de temps pour effectuer les changements que certains d'entre vous ont proposés à la ministre des Communications la semaine dernière. Nous aimerions que votre Comité nous assure qu'il lui sera toujours possible d'amender le projet de loi dans l'intérêt public à partir des consultations avec les intéressés et l'industrie de la radiodiffusion.

[Text]

If I seem to be a bit negative, I want to make sure you appreciate that we are here to commend the government on its intentions. There are changes from the 1968 act that we do not like and to which I will turn shortly, but there are many that we applaud.

For example, ATEC agrees that English- and French-language broadcasters work within a single system, but operate under different conditions. Regulation of these broadcasters should retain similar objectives, although the detailed means of regulation may be different.

Certain alterations to the authority of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission, the CRTC, deserve mention. For example, ATEC supports the confirmation of the commission's authority in paragraph 10.(1)(b) to define Canadian programs. If it were to be coupled with increased recognition for the role of provincial educational broadcasters, it would encourage regulation tailored to our special circumstances. We endorse the CRTC's proposed authority to mediate common carrier agreements in paragraph 9.(1)(f). We are relieved that priority carriage is mentioned in paragraph 9.(1)(g). Canadians deserve to see indigenous services at the least possible cost, especially public broadcast services that are supported by tax dollars.

However, we do have some serious questions. We intend to highlight a few issues here, issues that need clarification now before the bill becomes law.

Twenty years ago when the 1968 Broadcasting Act was developing, I was just about to leave the Canadian Broadcasting Corporation, after several years in public affairs, to join the CRTC. The broadcasting landscape then was much different from it is today. There were fewer broadcasters, less adequate extension of service to all Canadians. Private Canadian television and film production was in its infancy and the CRTC hardly born. The world of acronym technology—DBS, HDTV, VCRs—and of satellite sky barons was, for all practical purposes, unknown.

Mr. Chairman, we submit that technology, as has been stated here earlier, is rarely neutral. Its very existence shapes the form of the information it carries. The medium, after all, is the message, and the media we choose to develop reflect the values of those who develop them. Presumably that is why we have clause 3 of the bill: to set the objectives for the development and distribution of electronic cultural products in Canada.

[Translation]

Mes remarques semblent peut-être négatives, mais je tiens à vous assurer que nous sommes ici pour féliciter le gouvernement de ses intentions. Il y a certains changements à la loi de 1968 que nous n'aimons pas et dont je vais vous parler dans quelques minutes, mais il y en a beaucoup d'autres que nous approuvons.

Par exemple, l'ATEC convient que les radiodiffuseurs anglophones et francophones travaillent au sein d'un même système, mais fonctionnent dans des conditions différentes. La réglementation de ces radiodiffuseurs devrait garder des objectifs semblables, bien que dans les détails, les moyens de réglementation peuvent être différents.

Certaines modifications aux pouvoirs du CRTC méritent d'être mentionnées. Par exemple, l'ATEC appuie la confirmation des pouvoirs du conseil à l'alinéa 10.(1)b) pour ce qui est de définir les émissions canadiennes. Cette disposition, ajoutée à une plus grande reconnaissance du rôle des radiodiffuseurs éducatifs provinciaux, encouragerait une réglementation adaptée à nos circonstances spéciales. Nous appuyons la proposition à l'alinéa 9.(1)f) visant à donner au CRTC le pouvoir de servir de médiateur pour les contrats passés avec les exploitants de télécommunication. Nous sommes soulagés de constater les priorités de distribution mentionnées à l'alinéa 9.(1)g). Les Canadiens méritent de voir des émissions produites au Canada au coût le plus bas possible, particulièrement lorsqu'il s'agit des services de radiodiffusion publics financés par leurs impôts.

Quoi qu'il en soit, nous aimerions soulever certains points importants. Il est nécessaire d'apporter certaines précisions avant que le projet de loi ne soit adopté.

Il y a 20 ans, lorsque la Loi de 1968 sur la radiodiffusion a été élaborée, je m'apprêtais tout juste à quitter la Société Radio-Canada, après plusieurs années aux affaires publiques, pour me joindre au CRTC. Le domaine de la radiodiffusion était alors bien différent de ce qu'il est aujourd'hui. Il y avait moins de radiodiffuseurs, les services n'étaient pas aussi accessibles à tous les Canadiens. La télévision canadienne privée et la production cinématographique étaient encore à leurs débuts et le CRTC venait à peine de voir le jour. À toutes fins utiles, les satellites de diffusion directe à domicile, la télévision à haute définition, les magnétoscopes étaient inconnus à l'époque.

Monsieur le président, nous disons que la technologie, comme quelqu'un l'a déjà affirmé aujourd'hui, est rarement neutre. Son existence même façonne le genre d'information qu'elle transmet. Le médium, après tout, est le message, et les médias que nous choisissons de développer reflètent les valeurs de ceux qui les développent. C'est sans doute pourquoi nous avons l'article 3 du projet de loi: en vue d'établir les objectifs pour le développement et la transmission des produits culturels électroniques au Canada.

[Texte]

[Traduction]

• 1545

In the past the only challenge to our system came off-air from U.S. border stations. Today the sky is literally crowded with satellite channels. These foreign channels alone demand even more support for Canadian cultural expression, for television and film production, and for other forms of communications. The role of Canadian broadcasting should be defined with far greater recognition of the international context. Nothing less than the nurturing and development of the Canadian imagination should be its goal.

We can expect the broadcast environment to be as unrecognizable in the year 2008 as today compares with 1968. Bill C-136 attempts to address the needs of groups. In striving to please everyone, it falls short of addressing some of the needs of today, and especially those of the future.

For us, clause 3 remains the most important part of the bill. We note its first obligation is that the system provide a public service essential to the maintenance and enhancement of national identity and cultural sovereignty through its programming. I submit that we in Canada are far from being culturally sovereign in the global context, because of our exposure to non-Canadian products, particularly American programs and technology. Some 80% of our publishing industry is in foreign hands; 97% of films shown in Canada are foreign; 85% of records and tapes are based on imported master tapes. In broadcasting, 71% of all programs viewed by English-speaking Canadians on television are American.

Sovereignty has a clear and explicit meaning: supremacy. We do not enjoy that in Canada where our culture is concerned. We must develop it, work toward it, and pay for it. Legislation as is proposed must assist that process. Bill C-136 pretends we already have that sovereignty. It needs amendment.

We suggest the broadcasting system should strive to develop the conditions whereby cultural sovereignty can be achieved and the environment for the production of educational materials cultivated. Where do we start but with strengthening our languages, our educational resources, and our fuller creative expression of both?

Another priority expressed in clause 3 is that Canadian broadcasting more effectively reflect the circumstances and aspirations of Canadians. Among those mentioned are men and women. No doubt it is an oversight, but where does this leave the hopes and dreams of our children and youth? Educational broadcasting has made its name serving the needs of the young. We feel it is our duty to

Par le passé, le seul défi auquel notre système devait faire face était les stations à la frontière américaine qui nous provenaient par voie hertzienne. Aujourd'hui, le ciel est littéralement bondé de canaux transmis par satellite. Ces canaux étrangers à eux seuls exigent un appui encore plus grand à l'égard de l'expression culturelle canadienne, de la production du cinéma et de la télévision et d'autres formes de communication. Il faudrait reconnaître davantage le contexte international lorsqu'on définit le rôle de la radiodiffusion canadienne. Elle ne devrait viser rien de moins que l'éducation et le développement de l'imagination canadienne.

En l'an 2008, le secteur de la radiodiffusion sera tout aussi méconnaissable qu'il l'est aujourd'hui par rapport à ce qu'il était en 1968. Le projet de loi C-136 tente de répondre aux besoins des groupes. En cherchant à faire plaisir à chacun, il ne réussit pas à répondre à certains des besoins d'aujourd'hui, et particulièrement aux besoins de demain.

Pour nous, l'article 3 demeure l'article le plus important du projet de loi. On y stipule que la première obligation du système canadien de radiodiffusion consiste à fournir un service public essentiel pour le maintien et la valorisation de l'identité nationale et de la souveraineté culturelle. Je suis d'avis que nous, au Canada, sommes loin d'avoir atteint la souveraineté culturelle dans un contexte global, étant donné la présence de produits non canadiens, particulièrement des émissions et de la technologie américaines. Environ 80 p. 100 de notre secteur de l'édition appartient à des étrangers; 97 p. 100 des films présentés au Canada sont étrangers; 85 p. 100 des disques et des bandes sont enregistrés à partir de bandes maîtresses importées. Dans le domaine de la radiodiffusion, 71 p. 100 de toutes les émissions que regardent les Canadiens anglophones à la télévision sont américaines.

La souveraineté a une signification claire et précise: la suprématie. En ce qui concerne notre culture, nous n'avons pas cette suprématie au Canada. Nous devons la développer, y travailler et la payer. Le projet de loi qui est proposé doit aider à ce processus. Le projet de loi C-136 prétend que nous avons déjà cette souveraineté. Il est nécessaire de l'amender.

Nous disons que le système de radiodiffusion devrait chercher à développer les conditions dans lesquelles il est possible d'atteindre la souveraineté culturelle et l'environnement qui permettent la production d'émissions éducatives. Par où devons-nous commencer, si ce n'est par renforcer nos langues, nos ressources éducatives et notre pleine expression créatrice des deux?

Une autre priorité stipulée à l'article 3 est que le système canadien de radiodiffusion devrait refléter de façon plus efficace la condition et les aspirations des Canadiens. On parle des hommes et des femmes. Il s'agit sans doute d'un oubli, mais que fait-on des espoirs et des rêves de nos enfants et de notre jeunesse? La radiodiffusion éducative a fait sa réputation en répondant

[Text]

bring this simple omission to your attention. Is there time to add a word or two to the bill? It needs amendment.

I have spoken briefly about culture and sovereignty and claimed we must start with language and education. The reference to provincial educational broadcasting in the bill, or lack of it, has a bearing on the futures of Radio-Québec, TVOntario, Access, Knowledge Network, and the nascent others in the other provinces, and it has a bearing on the future of Canadians' lifelong learning and Canada's economic strength internationally.

Finally, as you know, education is regarded as a key to a healthy democracy. However, we believe the tabled bill does not reflect the broadcasting system as it is, let alone how it should develop, in its portrayal of our role. It appears the bill's authors have gone out of their way to downgrade provincial educational broadcasting.

It is hard to believe now, but in 1968 there were no provincial educational broadcasters. There were educational programs distributed in the broadcasting system. But educational broadcasting has since taken root, grown, and blossomed. We now make enormous contributions that our audiences have shown they are willing to pay for through membership and for specific courses.

Throughout this review process ATEC advocated that TV education be clearly and formally recognized in a new act. Canadians deserve the services we provide. We all know children spend more time in front of their TV sets than in school. Thus educational television at home becomes all that much more important.

• 1550

Therefore, you can imagine our astonishment when we saw that the wording had been changed from a separate paragraph in subsection 3.(1) of the 1968 act, which reads:

facilities shall be provided within the Canadian Broadcasting System for educational broadcasting

to read in subparagraph 3.(1)(g)(iii):

(g) the programming provided by the Canadian broadcasting system should

(iii) include educational programs

Perhaps someone could explain precisely what that change means. We are particularly confused, because this does not reflect the task force's report, nor the standing committee recommendation that provincial broadcasting is integral to the system, nor the standing committee's support of our views in its fifteenth report.

[Translation]

aux besoins des jeunes. Nous estimons qu'il est de notre devoir de porter à votre attention cette simple omission. A-t-on le temps d'ajouter un mot ou deux au projet de loi? Il est nécessaire de l'amender.

J'ai parlé brièvement de culture et de souveraineté et j'ai fait valoir que nous devons commencer par la langue et l'enseignement. Le fait que le projet de loi soit muet relativement à la radiodiffusion éducative provinciale aura des conséquences sur l'avenir de Radio-Québec, TVOntario, Access, Knowledge Network et les stations naissantes dans les autres provinces, ainsi que sur l'avenir de l'éducation permanente des Canadiens et la force économique du Canada sur le plan international.

Enfin, comme vous le savez, l'éducation est considérée comme la clé d'une démocratie saine. Cependant, nous croyons que le projet de loi qui a été déposé ne reflète pas le système canadien de radiodiffusion tel qu'il est—encore moins la manière dont il devrait évoluer—dans la façon dont il dépeint notre rôle. Il semble que les auteurs du projet de loi aient fait un effort particulier pour dévaloriser la radiodiffusion éducative provinciale.

C'est difficile à croire aujourd'hui, mais en 1968, il n'existait pas de radiodiffuseurs éducatifs provinciaux. Il y avait des émissions éducatives qui étaient transmises par le système de radiodiffusion. Mais la radiodiffusion éducative s'est depuis enracinée, agrandie, épanouie. Notre contribution aujourd'hui est très importante, et nos auditoires ont montré qu'ils étaient prêts à faire leur part en achetant des cartes de membres et en payant pour des cours spécifiques.

Tout au cours du processus d'examen, l'ATEC a fait valoir que l'enseignement à la télévision devrait être clairement et officiellement reconnu dans une nouvelle loi. Les Canadiens méritent les services que nous offrons. Nous savons tous que les enfants passent plus de temps devant leur poste de télévision qu'à l'école. Par conséquent, cela rend encore plus importante la télévision éducative à la maison.

Nous avons donc été très étonnés de constater que le libellé avait été changé par rapport au paragraphe 3.(1) de la loi de 1968, qui disait:

que le système de radiodiffusion canadienne devrait être doté d'un équipement de radiodiffusion éducative

et de lire au sous-alinéa 3.(1)(g)(iii):

g) la programmation offerte par le système canadien de radiodiffusion devrait à la fois:

(iii) renfermer des émissions éducatives.

Quelqu'un pourrait peut-être nous expliquer précisément ce que ce changement signifie. Nous ne comprenons pas, étant donné que cela ne reflète pas le rapport du groupe de travail ni la recommandation du comité permanent disant que la radiodiffusion provinciale fait partie intégrante du système, ni le cinquième rapport

[Texte]

Instead, the people who drafted the bill seem to have rolled back time. Educational programs are simply among those to be provided by the system as a whole, just as they were prior to 1968. Too bad they did not roll time back to the 1930s when the Aird report recognized educational broadcasting as an important alternative to entertainment and advertising.

ATEC's exterior legal counsel supports our concerns that the bill moves appreciably away from the idea that there should be stand-alone educational broadcasters. What would Canadians lose if other broadcasters—domestic and foreign—were to provide so-called educational programs?

Canadians would lose our members' strong commitment to literacy and numeracy, to training teachers for subjects like AIDS education, to the arts, to overcoming Canadian shyness toward scientific advancement and computers, and to supporting on-air programs with print materials. Canadians would lose television programs linked to curriculum programming and over-the-air university and college credit courses. Canadians would lose broadcasting devoted to stimulating curiosity rather than the pocket book of the individual viewer.

Education and educational broadcasting are within provincial jurisdiction for good reason, to ensure that education provided to Canadians was taken care of in the context of a community. As educational broadcasters dedicated to providing Canadians with the best education from television that speaks to their everyday existence, we need your assurance that the act will recognize our continued and valued place in the broadcast environment.

When you realize that the word "enlightenment" has been removed by the same drafters from the CBC's responsibilities, you wonder whether the purpose of the Canadian broadcasting system, in their minds, is to promote ignorance. Amendments are needed.

Not only are we bothered that our contributions to Canadians are downgraded in the bill, but we remain genuinely confused as to where we fit at all in the legislation. We are neither the national public broadcaster, nor are we part of the private sector mentioned in clause 3. There is ambiguity as to whether we are considered public or private components of the system. Rather than recognizing and strengthening an enhanced role, this bill gives the regulator the wrong signal.

In our minds, we are unequivocally public broadcasters. Therefore, we remind you of the approach

[Traduction]

du comité permanent dans lequel ce dernier appuyait notre point de vue.

Ceux qui ont rédigé le projet de loi semblent plutôt être revenus en arrière. Les émissions éducatives sont tout simplement des émissions qui doivent être offertes par l'ensemble du système, comme c'était le cas avant 1968. Il est regrettable qu'ils ne soient pas revenus aux années 30 et au rapport Aird, qui reconnaissait la radiodiffusion éducative comme étant un autre choix important par rapport au divertissement et à la publicité.

Le conseiller juridique de l'ATEC partage nos préoccupations relativement au fait que le projet de loi s'éloigne considérablement du principe qu'il devrait y avoir des radiodiffuseurs éducatifs indépendants. Qu'est-ce que les Canadiens perdraient si d'autres radiodiffuseurs—canadiens et étrangers—offraient des émissions soi-disant éducatives?

Les Canadiens perdraient l'engagement ferme de nos membres à l'égard de l'alphabétisation, à l'égard de la formation des enseignants sur des sujets comme le SIDA, à l'égard des arts, pour permettre aux Canadiens de vaincre leur timidité face aux progrès scientifiques et aux ordinateurs, et pour appuyer les émissions en direct avec des documents imprimés. Les Canadiens perdraient des émissions de télévision liées aux programmes d'études et des cours universitaires et collégiaux transmis en direct et donnant droit à des crédits. Les Canadiens perdraient la radiodiffusion consacrée à stimuler la curiosité plutôt que le portefeuille du téléspectateur.

L'enseignement et la radiodiffusion éducative relèvent de la compétence provinciale pour une bonne raison, pour que l'enseignement soit offert aux Canadiens dans le contexte d'une communauté. À nous, radiodiffuseurs éducatifs qui nous sommes engagés à offrir aux Canadiens le meilleur enseignement à la télévision, vous devez nous assurer que la loi reconnaîtra la valeur du rôle que nous jouons dans le secteur de la radiodiffusion.

Lorsque l'on constate que le mot «éclairé» «enlightenment» a été supprimé des responsabilités de la Société Radio-Canada par ces mêmes rédacteurs, on se demande si l'objectif du système canadien de radiodiffusion, dans leur esprit, ne consiste pas à promouvoir l'ignorance. Il est nécessaire d'y apporter des amendements.

Non seulement le fait que le projet de loi dévalorise notre contribution envers les Canadiens nous ennuie, mais nous ne savons vraiment toujours pas où nous nous intégrons dans ce projet de loi. Nous ne sommes pas des radiodiffuseurs publics nationaux et nous ne faisons pas non plus partie du secteur privé mentionné à l'article 3. Il y a une ambiguïté pour ce qui est de savoir si l'on nous considère comme des éléments publics ou privés du système. Plutôt que de reconnaître et de renforcer un rôle valorisé, le présent projet de loi envoie le mauvais message au régulateur.

Dans notre esprit, nous sommes sans équivoque des radiodiffuseurs publics. Par conséquent, nous vous

[Text]

suggested by B.C.'s Knowledge Network to the standing committee, that the public sector be comprised of three tiers, the national service, provincial educational broadcasters, and community broadcasting.

Another area that gives us pause is the Cabinet authority in Bill C-136's paragraph 25.(1)(d). This new power appears to allow the government to prescribe the terms under which licences can be issued to otherwise ineligible groups. Our outside legal counsel suggests that Cabinet could direct the CRTC to prescribe conditions on provincial educational broadcasters. It strikes us that specific directions on educational programming issues challenge the provincial jurisdiction over education. This appears inappropriate, unless we are to reach new agreements through endless federal-provincial communications meetings or through appeal to the courts.

• 1555

Our comments on the alternative programming service, APS as we will call it, are consistent with our other remarks. We will meet in September to consider our role in any APS. However, if our conclusion is not to participate or we are not part of a successful CRTC application, does the government envisage educational programs that do not originate from provincial authorities? We suspect that our provincial governments and the courts might not be supportive of this.

We have other concerns, which we will mention briefly. In the new definition of programming undertaking in subclause 2.(1), it is not at all clear to us what constitutes a "public". One of our ATEC members wonders whether closed-circuit telecourses will constitute a service to the public which needs a licence.

When it comes to licences, also in subclause 2.(1), our members are amenable to new classes as proposed. However, will we have to hold both programming undertaking and distribution undertaking licences? It is not clear.

We spoke before about a need for clarification about our obligations under a new act. We draw your attention, as others will, to the CRTC's proposed authority to regulate, in subparagraph 3.(1)(c)(iii), and audit, in paragraph 10.(1)(j), broadcasters' operations. Not only does ATEC believe that CRTC regulation of operations will duplicate other federal authorities, but we also hold that such regulation would infringe upon the authority of provincial officers.

[Translation]

rappelons l'approche qu'a proposée le «Knowledge Network» de la Colombie-Britannique au comité permanent, c'est-à-dire que le secteur public comprenne trois paliers, le service national, les radiodiffuseurs éducatifs provinciaux et la radiodiffusion communautaire.

Un autre point qui nous donne à réfléchir est le pouvoir du Cabinet à l'alinéa 25.(1)d) du projet de loi C-136. Ce nouveau pouvoir semble permettre au gouvernement de prescrire les conditions dans lesquelles les licences peuvent être attribuées à des groupes qui n'auraient pas normalement droit à celles-ci. Notre conseiller juridique laisse entendre que le Cabinet pourrait ordonner au CRTC de prescrire des conditions aux radiodiffuseurs éducatifs provinciaux. Il nous semble que donner des directives spécifiques sur des questions de programmation éducative empiéterait sur la compétence provinciale en matière d'enseignement. Cela nous semble inacceptable, à moins que l'on puisse conclure de nouveaux accords après d'interminables réunions fédérales—provinciales ou en portant l'affaire en appel devant les tribunaux.

Nos commentaires sur le service de programmation complémentaire sont conformes à nos autres observations. Nous allons nous réunir en septembre pour envisager notre rôle éventuel dans ce service. Toutefois, si nous en venons à conclure que nous ne voulons pas y participer ou si une demande de notre part auprès du CRTC n'est pas couronnée de succès, le gouvernement envisage-t-il des émissions éducatives n'émanant pas des autorités provinciales? Nous avons l'impression que nos gouvernements provinciaux et les tribunaux n'appuieraient pas une telle décision.

Nous avons d'autres préoccupations que nous allons mentionner brièvement. Dans la nouvelle définition de l'entreprise de programmation qu'on trouve au paragraphe 2.(1), nous constatons un manque de clarté quant à ce qui constitue un «public». Un des membres de notre association se demande si les cours télévisés en circuit fermé vont constituer un service offert au public exigeant une licence.

Au sujet des licences et toujours dans l'alinéa 2.(1), nos membres accepteraient les nouvelles catégories proposées. Mais devons-nous posséder à la fois une licence pour entreprise de programmation et une autre pour entreprise de distribution? Ce n'est pas clair.

Nous avons déjà parlé de la nécessité de préciser les obligations que nous posséderions en vertu d'une nouvelle loi. Nous vous signalons, comme d'autres le feront, le pouvoir qu'on se propose d'accorder au CRTC de réglementer, par le sous-alinéa 3.(1)c)(iii), et de vérifier, par l'alinéa 10.(1)j), l'activité des radiodiffuseurs. Non seulement notre association est d'avis que la réglementation des activités par le CRTC va faire double emploi avec le travail d'autres autorités fédérales, mais nous soutenons aussi que cette réglementation va empiéter sur le pouvoir des autorités provinciales.

[Texte]

We each are accountable to our province and to its residents. We are audited annually by provincial authorities, including the provincial auditor. Those results are made public in our and their annual reports. Further auditing by the CRTC should be regarded as superfluous and would serve no practical purpose.

What we see as lacking in the bill in other regulatory matters is the recognition of a distinct Canadian market for television programs. The standing committee endorsed this in recommendation 139 of the fifteenth report. A reference is necessary, particularly in light of the free trade treaty.

ATEC also reminds you of a recommendation on page 341 in Caplan-Sauvageau: that the CRTC should consult with appropriate provincial authorities before awarding any licence for a program signal to be broadcast within their province that could be viewed as a competitive educational service.

We note also that the government supports the standing committee's recommendation 116 in its fifteenth report that the CRTC not exempt systems from the cable regulations related to the carriage of public services to minority language groups, and that the CRTC can prescribe, under paragraphs 9.(1)(g) and (h), the services cable should carry.

We hope that the interpretation of these two issues will not be expanded to include the carriage of provincial educational signals out of province, against the will of the originating service, unless we clearly understand the financial and constitutional implications of such a decision.

In closing, the Agency for Tele-Education in Canada commends the government on its efforts to revise the existing act governing broadcasting. However, we believe the bill raises several questions and warrants some important amendments, and we entrust the task to this distinguished committee.

We look forward to your questions relevant to the legislation. If there are matters we cannot answer then we will see to it that they are answered within 48 hours in writing. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Ostry, for that very comprehensive presentation.

Mrs. Finestone: I would just like to say to you and to my colleagues that this very well-documented brief is one of the many we have received that indicates that rushing through this bill is poor foresight for the broadcasting system of Canada, and I hope that the government members will start to be sensitive to the degree and extent of changes that are required to make this bill the kind of bill the minister said she was going to have.

[Traduction]

Chacun de nous relève de sa province et de sa population. Nous sommes soumis à une vérification annuelle de la part des autorités provinciales, y compris le vérificateur provincial. Les résultats de cette vérification sont publiés dans nos rapports annuels et dans les leurs. Une nouvelle vérification de la part du CRTC doit être considérée comme superflue et ne servirait aucune fin pratique.

Ce qui manque aussi dans le projet de loi en matière de réglementation, selon nous, c'est la reconnaissance d'un marché canadien distinct pour les émissions de télévision. Le comité permanent a appuyé ce concept dans la recommandation 139 du quinzième rapport. Une référence à cela s'impose, surtout si l'on tient compte du traité de libre-échange.

L'ATEC vous rappelle également une recommandation qui se trouve à la page 367 du rapport Caplan-Sauvageau: que le CRTC consulte les autorités provinciales avant d'autoriser la diffusion d'un programme susceptible de concurrencer celui du réseau éducatif provincial.

Nous notons aussi que le gouvernement appuie la recommandation 116 du quinzième rapport du comité permanent, soit que le CRTC ne devrait pas exempter certains câblodistributeurs de l'application du règlement relatif à la distribution de services publics aux groupes membres d'une minorité de langue officielle et que le CRTC peut prescrire, en vertu des alinéas 9.(1)(g) et h), les services que les câblodistributeurs doivent distribuer.

Nous espérons que l'interprétation de ces deux questions ne sera pas élargie de manière à englober la distribution d'émissions éducatives provinciales hors de la province, contre la volonté du service d'origine, à moins que nous ne comprenions clairement les incidences financières et constitutionnelles d'une telle décision.

Pour conclure, l'Agence de télévision éducative au Canada félicite le gouvernement de sa volonté de réviser la Loi actuelle sur la radiodiffusion. Nous croyons toutefois que le projet de loi soulève plusieurs questions et justifie des modifications importantes, et nous confions cette tâche à votre distingué Comité.

Nous serons heureux de recevoir vos questions relatives à la loi. S'il y a des questions auxquelles nous ne pouvons pas répondre, nous veillerons à vous fournir une réponse écrite dans un délai de 48 heures. Merci.

Le président: Merci, monsieur Ostry, de cet exposé très complet.

Mme Finestone: J'aimerais simplement vous dire et dire à mes collègues que cet exposé très bien documenté n'est qu'un des nombreux documents que nous avons reçus et qui montrent qu'on serait mal avisés, si l'on veut le bien du système canadien de radiodiffusion, de hâter l'adoption de ce projet de loi, et j'espère que les députés du parti gouvernemental commenceront à comprendre l'étendue et la profondeur des changements qui s'imposent pour que ce projet de loi corresponde à la volonté exprimée par la ministre.

[Text]

[Translation]

• 1600

That being said, listening to you, who represent the educational aspects and the future consideration and thinking and sovereignty of our children, is a delight, given the fact that you have given us a wonderful brief. I wish I could answer all your questions. I do not think the answers are in the bill, but let us give it a try.

On page 15 you are talking about including the carriage of provincial educational signals out of province. You mention the financial and constitutional implications of such a decision. With the new Copyright Act in place, and with retransmission rights supposedly to be defined in both a local and a distant signal form, would that facilitate the exchange I think we desperately need among all our educational television opportunities, let us say Quebec, Ontario, B.C., and the Atlantic provinces?

I happen to be a big fan of TVOntario, and I think Radio-Québec does an excellent job. I do not know what Knowledge Network does; I have not seen it. I have not seen the other Access program. It would be wonderful if we could. Do these two new additions to the legislative menu help resolve some of the problems that stop the distribution of those programs?

Mr. Peter Senchuk (Past President, Agency for Tele-Education in Canada): I am not sure I can completely answer that question. Let me just say one of the initial difficulties each provincial educational broadcaster has, or the difficulty for others to receive what another province has, is that the copyright on all programming is acquired for the specific province that service is licensed for and is funded for in its services to the people of that particular province. If indeed those signals are taken and redistributed elsewhere, outside of the area for which those programs were purchased, some financial implications can arise from that.

Mrs. Finestone: I realize that. I want to know what is stopping you from being able to negotiate with collectives in each of the provinces, or with a national collective, so material for which you are the distributor could be properly paid for and the proper copyright rights could be paid to the actors, writers, producers, directors; whoever really has the due right to receive same.

Mr. Senchuk: I do not think anything at the moment prevents any one province from negotiating and trying to come to the receipt and distribution of another province's service if they do not have one even now. It can be done in a manner in which the copyright costs are addressed for that distribution in another province. I would say the leadership role, from my perspective, would be from the province that would like that service distributed within their given province if they do not now have a service.

Cela dit, c'est un enchantement de vous entendre nous communiquer cet excellent mémoire, vous qui représentez l'éducation, la réflexion et la pensée de demain, la souveraineté de nos enfants. J'aimerais pouvoir répondre à toutes vos questions. À mon avis, les réponses ne se trouvent pas dans le projet de loi, mais essayons.

À la page 15, vous parlez d'inclure la transmission, hors de la province, des émissions éducatives provinciales. Vous parlez des incidences financières et constitutionnelles d'une telle décision. La nouvelle Loi sur le droit d'auteur étant déjà adoptée et les droits de retransmission devant être définis pour les émissions locales et de provenance lointaine, cela faciliterait-il l'échange dont, à mon sens, nous avons énormément besoin entre toutes nos possibilités de télévision éducative, mettons le Québec, l'Ontario, la Colombie-Britannique et les provinces Atlantiques?

J'aime beaucoup TVOntario et, d'après moi, Radio-Québec fait de l'excellent travail. Je ne suis pas au courant des réalisations de Knowledge Network; je ne l'ai pas vu. Je n'ai pas vu non plus l'autre canal, Access. Ce serait merveilleux que nous puissions les voir. Ces deux additions au menu législatif peuvent-elles aider à régler certains des problèmes qui empêchent la distribution de ces émissions?

M. Peter Senchuk (ancien président, Agence de télévision éducative au Canada): Je ne suis pas sûr de pouvoir répondre d'une manière pleinement satisfaisante à cette question. Je dirai tout simplement qu'une des premières difficultés qu'éprouve chaque diffuseur d'émissions éducatives provinciales, ou la difficulté que les autres éprouvent à recevoir ce que possède une autre province, c'est que le droit d'auteur de toutes les émissions est acquis pour la province particulière qui accorde la licence et le financement permettant d'offrir des services à la population de cette province. Si ces émissions sont captées et redistribuées ailleurs, hors du secteur pour lequel ces émissions ont été achetées, certaines incidences financières peuvent s'ensuivre.

Mme Finestone: Je comprends cela. Je veux savoir ce qui vous empêche de négocier avec les groupes de chacune des provinces, ou avec un groupe national, pour que l'émission que vous distribuez puisse être payée et que les droits d'auteur voulus soient payés aux comédiens, aux scénaristes, aux réalisateurs, aux metteurs en scène, à tous ceux qui sont autorisés à recevoir ces droits.

M. Senchuk: Je crois que rien n'empêche à l'heure actuelle quelque province que ce soit de négocier la réception et la distribution des services d'une autre province si la première ne possède pas déjà son propre service. Cela peut se faire d'une manière qui permet le paiement des droits d'auteur à l'égard de cette distribution dans une autre province. À mon sens, l'initiative doit venir de la province qui aimerait que ce service soit distribué chez elle si elle ne possède pas déjà son propre service.

[Texte]

Mrs. Finestone: That does not answer the question, frankly. I want to know whether TVOntario can freely access the Quebec market. Can Radio-Québec easily access New Brunswick or Ontario, or use the satellite-to-cable and get out to British Columbia or to Newfoundland; and if not, why not? And what would we have to do in this bill to ensure that it does happen?

Mr. Ostry: You are not going to be happy with the answer, because there are a lot of pieces to it. It is a complicated matter and it does not lend itself to a simple reply.

First of all, you have to deal with history. Most of the programs on TVO, for example, or any of our programs—programs you see today that are in the can—are subject to agreements that were signed well before the new Copyright Act. They are subject to the confines of the province. There is nothing preventing the movement on tape—I do not want to get into satellite delivery; it is another whole cost—nothing to prevent the subject-matter on tape being moved to any other system, so long as somebody is prepared to pay for the difference in the rates. That is all. It is money. Nobody is stopping it from moving. If they want it and they can pay for it, they can have it, whether it is Radio-Québec or TVOntario or anybody else. The future will be governed in part, on top of that, depending on the way agreements are signed to the Copyright Act. To tell you now how that is going to work and how it will be funded, I cannot answer that yet.

• 1605

Mrs. Finestone: No, but the potential is there and this bill does not stop it or promote it.

Mr. Ostry: Yes, but there is a third thing, because you talked about the satellite and New Brunswick and B.C.

Mrs. Finestone: It is all part of Canada.

Mr. Ostry: I have had my geography lessons like you and I know what constitutes the country, but education is still, insofar as I know, a provincial matter. So, when you have a federal act talking about educational programs going across the country and you do not have any evidence that the provinces have agreed to this, you are begging the question of whether there is a constitutional issue here. If we do a program on history that Radio-Québec would like to play or the federal government would like to help finance, fund, and see played, then it may be that the Ministry of Education in Quebec does not want that played, that they do not see that as being suitable for their schools.

So there are several pieces to the puzzle of how you move every bit of educational broadcasting, not distinguishing between curriculum based or general or

[Traduction]

Mme Finestone: Vous ne répondez pas vraiment à ma question. Je veux savoir si TVOntario peut librement avoir accès au marché québécois. Radio-Québec peut-elle avoir facilement accès au Nouveau-Brunswick ou à l'Ontario ou utiliser le satellite et le câble pour diffuser en Colombie-Britannique ou à Terre-Neuve? Sinon, pourquoi? Et que devrions-nous faire dans le présent projet de loi pour que cela puisse se produire?

M. Ostry: Vous ne serez pas très heureuse de la réponse, qui comporte de nombreux éléments. C'est une question complexe, qui ne se prête pas à une réponse simple.

Tout d'abord, il y a la question de l'histoire. La plupart des émissions de TVO, par exemple, ou n'importe laquelle de nos émissions—des émissions qui vous sont offertes aujourd'hui—relèvent d'ententes qui ont été conclues bien avant l'entrée en vigueur de la nouvelle Loi sur le droit d'auteur. Elles se limitent à la province. Rien n'empêche le transport des rubans—je ne parlerai pas de la diffusion par satellite; c'est une autre affaire très coûteuse—rien n'empêche que l'émission enregistrée sur ruban passe à un autre réseau, à condition que quelqu'un soit disposé à payer la différence des taux. Voilà tout. C'est une question d'argent. Rien n'empêche ce mouvement. Si quelqu'un veut cette émission et peut la payer, il peut l'obtenir, qu'il s'agisse de Radio-Québec, de TVOntario ou de n'importe qui d'autre. L'avenir dépendra en partie, en plus de cela, de la manière dont les ententes seront conclues conformément à la Loi sur le droit d'auteur. Comment cela va fonctionner et comment cela va être financé, je ne pourrais pas répondre à cela pour l'instant.

Mme Finestone: Non, mais cette possibilité existe, et le projet de loi ne l'empêche pas, pas plus qu'il ne l'encourage.

M. Ostry: Oui, mais il y a un troisième élément, car vous avez parlé de satellites, du Nouveau-Brunswick et de la Colombie-Britannique.

Mme Finestone: Tout cela fait partie du Canada.

M. Ostry: Je me souviens, moi aussi, de mes cours de géographie et je sais ce qui fait partie du pays, mais l'éducation demeure, il me semble, de juridiction provinciale. De sorte que, lorsque vous avez une loi fédérale qui traite d'émissions éducatives qui sont transmises à travers le pays et que rien ne prouve que les provinces y ont consenti, vous supposez réglé le problème constitutionnel qui se pose alors. Si nous faisons une émission sur l'histoire que Radio-Québec aimerait diffuser ou que le gouvernement fédéral aimerait financer et voir diffuser, il se peut bien que le ministère de l'Éducation du Québec ne veuille pas cette diffusion, qu'il juge que l'émission ne convient pas à ses écoles.

Il y a donc plusieurs problèmes qui se rapportent à la diffusion de chaque émission éducative. Il y a, par exemple, ce qui fait partie du programme d'études ou qui

[Text]

things for credits or the like. They all have different kinds of problems in terms of their movement.

Mr. Senchuk: The ATEC members have a number of systems of having programming that is done on each other's services. We do networking of programming. It is not done live by satellite, but through that means we do co-production programs that are shown so the same programs come out on our different network systems in each province. We do co-acquisitions, and we also acquire programs from each other. So, where there is a fit in the programs to go from one region of the country to another, the educational broadcasting system is a prime example of how programs are co-acquired, how they are co-produced, and how we acquire programming from each other.

Mr. Ostry: I may just add one thing, because you will be interested, being from Quebec. There is a reverse problem today. TVOntario comprehends several networks, and we did a series called *Origins, Origines*, which is a French and English series on history in which there was national participation by historians as to the content. It is a wonderful series, paid for largely by the private sector, by the Canadian Pacific Railway.

The problem becomes a different one. Over the air, it is picked up in Quebec and distributed in French without anybody asking whether the Ministry of Education has any concerns about that program. I am not sure that is correct. It may make people feel nice that it is done and it is moving across the country and it is national in that sense, but it is not constitutional.

Mrs. Finestone: That sounds like a bit of piracy to me.

Mr. Ostry: No, it is legalized by the CRTC. It is in their regulations.

Mrs. Finestone: Oh, I see. Thank you. On the correction you would require in clause 3—which directs the broadcasting policy into the 21st Century, to quote the minister—would you suggest that one would change paragraph 3.(1)(g) in some way that would reflect the educational component, or where would you prefer to have that particular concern and acknowledgment included in the bill?

Mr. Ostry: In my opening remarks I made reference to a submission to either the standing committee or the task force by B.C. Knowledge Network.

Mrs. Finestone: Excuse me. You certainly did, and, as it happens, on page 85 of the report, the government's response to the fifteenth report of the standing committee, the broadcast policy, we had specifically asked that provisions for licensing by the CRTC of educational broadcasting services established by provincial governments and such services should be regarded as an integral part of the Canadian broadcasting system.

[Translation]

est au contraire de caractère général. Il y a les crédits, par exemple. La diffusion à l'extérieur de chaque émission soulève des problèmes divers.

M. Senchuk: Les membres de l'ATEC pratiquent divers systèmes de préparation d'émissions en recourant aux services les uns des autres. Nous préparons des émissions de réseau. Cela ne se fait pas en direct par satellite, mais, par ce moyen, nous réalisons des émissions en coproduction, et les mêmes émissions sont montrées sur nos divers réseaux dans chaque province. Nous faisons des co-acquisitions et nous acquérons aussi des émissions les uns auprès des autres. Lorsque les émissions sont faites de telle sorte qu'elles peuvent passer d'une région du pays à une autre, le réseau des émissions éducatives offre un bel exemple de la manière dont les émissions sont co-acquises, coproduites et acquises les uns des autres.

M. Ostry: J'ajouterais un autre élément qui peut vous intéresser, puisque vous êtes du Québec. Il se pose aujourd'hui un problème qui est tout le contraire du premier. TVOntario englobe plusieurs réseaux, et nous avons créé une série intitulée *Origins, Origines*, c'est-à-dire une série en anglais et en français sur l'histoire à laquelle ont participé des historiens de tout le pays. C'est une belle série, subventionnée en grande partie par le secteur privé, par le Canadien Pacifique.

Le problème se pose différemment. Sur les ondes, l'émission est recueillie au Québec et distribuée en français sans que personne se demande si le ministère de l'Éducation a des réserves à ce sujet. Ce n'est peut-être pas la façon correcte de procéder. On peut se féliciter que cela soit fait, que l'émission passe dans tout le pays, qu'elle possède un caractère national dans ce sens-là, mais cela n'est pas constitutionnel.

Mme Finestone: J'y vois un peu de piraterie.

M. Ostry: Non, c'est légalisé par le CRTC. C'est autorisé par les règlements du conseil.

Mme Finestone: Je vois. Merci. Pour ce qui est de la correction que vous voudriez apporter à l'article 3—celui qui lance la politique de radiodiffusion dans le XXI^e siècle, pour citer la ministre—voudriez-vous que l'on modifie l'alinéa 3.(1)(g) de quelque façon pour faire état de l'élément éducatif, ou bien préféreriez-vous que cette préoccupation et cette reconnaissance particulière trouvent leur place ailleurs dans le projet de loi?

M. Ostry: Dans mes remarques d'ouverture, j'ai parlé d'un mémoire présenté au comité permanent ou au groupe de travail par le Knowledge Network de la Colombie-Britannique.

Mme Finestone: Excusez-moi. Vous avez bien raison, et il se trouve qu'à la page 85 du rapport, la réaction du gouvernement au quinzième rapport du comité permanent, la politique de radiodiffusion, nous avons expressément demandé que les dispositions relatives à l'octroi de licences par le CRTC, dans le cas des services de diffusion d'émissions éducatives établis par les gouvernements provinciaux, et ces services eux-mêmes,

[Texte]

The comment from the minister is that the new subparagraph 3.(1)(g)(iii) covers the provisions cited above:

the programming provided by the Canadian broadcasting system should "include educational programs". There is no agreement among the provincial governments and broadcasters regarding a more specific reference in the new act, and the existing arrangement, which defines what constitutes educational broadcasting through an Order in Council, remains workable. The government remains open to discussion regarding the existing definition of educational broadcasting under an Order in Council.

I gather you are aware of that response from the minister. You are still not satisfied and would prefer to see it included directly in the bill. I was wondering if you could indicate where.

Mr. Ostry: I am here speaking on behalf of the broadcasters. The chap in Europe cannot complain, but his staff knows what is in those notes. Senchuk is on my right, and Radio-Québec urged us, after seeing the document, to go ahead without them. I am not altogether clear what the reference of the minister is to the disagreement among the broadcasters.

The broadcasters are very clear in recognizing the need to provide a specific status within the law. There is more than one reason for that. One of the more important reasons is so the CRTC gets the right signal as to how it looks at our programming problems, which are very different to those of both the purely public and private sectors. They are different because of the curriculum and other goals we have.

Mrs. Finestone: You still did not tell me where you wanted it in the bill.

Mr. Ostry: I will respond in writing.

Mr. Young: I have a number of questions, but I am also aware of your request for time constraints, so I will keep my questions to two rather straightforward ones, I think.

You seem to be rather concerned about the lack of recognition or poor recognition of educational programs in the bill and the role that plays in Canadian broadcasting. When I went through the bill myself, I noticed that the word "enhancement" on CBC programming in their mandate had also been removed from the 1968 bill.

I guess the question I want to ask you is whether, in your opinion, it is really a question of semantics, or whether it is an indication that there is a new direction

[Traduction]

soient considérés comme faisant partie intégrante du système canadien de radiodiffusion.

• 1610

Dans son commentaire, le ministre dit que le nouveau sous-alinéa 3.(1)(g)(iii) s'applique aux dispositions citées plus haut:

les émissions fournies par le système canadien de radiodiffusion devraient «inclure les émissions éducatives». Les gouvernements provinciaux et les radiodiffuseurs ne s'entendent pas au sujet d'une référence plus précise dans la nouvelle loi, et l'entente existante, qui définit ce qui constitue la radiodiffusion éducative par un décret du conseil, demeure utilisable. Le gouvernement accepte de discuter de la définition existante de la radiodiffusion éducative en vertu d'un décret du conseil.

Si je comprends bien, vous êtes au courant de cette réponse de la ministre. Vous n'êtes toujours pas satisfaits et vous préféreriez que ce soit inclus directement dans le projet de loi. Pourriez-vous nous indiquer à quel endroit?

M. Ostry: Je parle ici au nom des radiodiffuseurs. Le monsieur qui se trouve en Europe ne peut pas se plaindre, mais son personnel sait ce qu'il y a dans ses notes. M. Senchuk est ici, à ma droite, et Radio-Québec nous a demandé, après avoir vu le document, d'aller de l'avant. Je ne vois pas très bien à quoi la ministre fait allusion lorsqu'elle parle de mésentente entre les radiodiffuseurs.

Les radiodiffuseurs reconnaissent très clairement la nécessité de fournir un statut défini dans la loi. Il y a à cela plusieurs raisons. Une des plus importantes, c'est que le CRTC puisse bien savoir ce qu'on veut lorsqu'il examine nos problèmes de programmation, qui sont bien différents de ceux du secteur purement public et du secteur purement privé. Ces problèmes sont différents à cause des programmes d'études et d'autres objectifs que nous poursuivons.

Mme Finestone: Vous ne m'avez toujours pas dit où vous voulez que cela soit inscrit dans le projet de loi.

M. Ostry: Je répondrai par écrit.

M. Young: J'ai plusieurs questions à poser, mais je sais que vous avez parlé du manque de temps. Je me contenterai donc de deux questions plutôt directes.

Vous semblez préoccupés par l'absence de désignation ou le peu de désignation des émissions éducatives dans le projet de loi et par le rôle que jouent ces émissions dans la radiodiffusion canadienne. En parcourant moi-même le projet de loi, j'ai remarqué que le mot «valoriser», contenu dans la loi de 1968, avait été radié de la description du mandat de la programmation de Radio-Canada.

S'agit-il, d'après vous, d'une simple question de mots, ou bien veut-on indiquer une nouvelle orientation par une distinction entre les émissions éducatives et les

[Text]

trying to be plowed here in terms of Canadian broadcasting between the educational and entertainment components, or whether there is too much emphasis on entertainment rather than on the educational value of television in particular.

Mr. Ostry: Mr. Chairman, I do not want to pretend that I have a capacity to impute motives on the part of the minister or her advisers. Our deep concern is that if you recognize, as I think the minister does, the difficulties Canadian broadcasters have in the public sector, and if she feels strongly the need to strengthen cultural sovereignty, then you have to have some recognition for the people who distribute and assist the production of Canadian product—qualitatively different from others are obliged to do.

I think if you leave an inadvertent impression, either through poor drafting, an unfortunate choice of language, people under pressure, for whatever reason, or get the kind of confusing language or the dropping of pejoratives as they become watered down from the viewpoint of those who feel affected by it, or if you deal with enhancement or enlightenment—they are all separate words—or programs and not broadcasters, you are left with an impression that you have these great purposes at the top of clause 3.

But in reality, somewhere in the middle of it, which is the language the CRTC has to deal with when it is regulating and issuing licences, you have a lot of different language that sends a different signal. That is my concern. I do not know if it answers your question.

• 1615

Mr. Young: I would not want to be the one to impute motives either. Heaven forbid. Let me ask you you another question. If no significant amendments to this bill were accepted by the government, do you think it would be a good bill?

Mr. Ostry: I think it would adversely affect educational broadcasting, seriously adversely affect it, because it would tell the CRTC anybody can be in the education business. It would cause a lot of confusion as well. There would be problems within provinces about who is in charge of education, the federal or the provincial governments.

I sit on an American board that does most of the funding for broadcasting of educational products in the United States, and if those products are shipped over through PBS or other places that are there just for repeats, such as Channel 23, which is trying to get into Ontario, then I think provincial ministers of education will have some deep concerns. If you think there is anything different in our educational systems and the like,

[Translation]

spectacles, ou encore, croyez-vous qu'on insiste trop sur le spectacle, aux dépens de la valeur éducative de la télévision en particulier?

M. Ostry: Monsieur le président, je ne veux pas prétendre que je puis attribuer des motifs à la ministre ou à ses conseillers. Ce qui nous intéresse au plus haut point, c'est que si l'on reconnaît—et, à mon avis, la ministre les reconnaît—les difficultés qui se présentent aux radiodiffuseurs canadiens dans le secteur public et si elle ressent vivement la nécessité de raffermir la souveraineté culturelle, alors il faut reconnaître les gens qui distribuent et aident à créer le produit canadien—produit qualitativement différent de celui que les autres sont tenus de réaliser.

Je crois que si, par inadvertance, par une mauvaise rédaction, par un mauvais choix de mots, à cause des pressions qui s'exercent sur les gens, ou pour quelque raison que ce soit, on donne une impression fausse, ou bien si l'on adopte une terminologie confuse, si l'on adopte des expressions péjoratives qui perdent de leur vigueur au point de vue des personnes qui se sentent visées par ces expressions, ou encore si on parle de valoriser ou d'éclairer—ce sont tous des mots distincts—si on parle des émissions et non des radiodiffuseurs, on donne l'impression de poursuivre de grands objectifs au début de l'article 3.

Mais, en réalité, vers le milieu de l'article, dans la partie dont le CRTC doit tenir compte lorsqu'il adopte sa réglementation et qu'il accorde des licences, la formulation est fort différente, et le message aussi. C'est cela qui m'inquiète. Mais je ne sais pas si cela répond à votre question.

M. Young: Je ne voudrais pas non plus attribuer de motifs à quiconque. Dieu m'en garde. J'aimerais vous poser une autre question. Si le gouvernement n'acceptait aucune modification importante de ce projet de loi, pensez-vous que ce serait un bon projet de loi?

M. Ostry: Je pense que cela nuirait à la radiodiffusion éducative, que cela y nuirait sérieusement, car le CRTC en déduirait que personne ne peut se trouver dans le monde de l'éducation. Cela créerait aussi énormément de confusion. On se demanderait aussi, dans les provinces, qui est responsable de l'éducation, le gouvernement fédéral ou les gouvernements provinciaux.

Je fais partie d'un conseil d'administration américain qui finance la plupart des émissions éducatives aux États-Unis, et si ces produits sont diffusés par PBS ou par d'autres stations qui n'existent que pour répéter ces émissions, par exemple le canal 23, qui essaie d'accéder à l'Ontario, je crois que les ministres provinciaux de l'Éducation auront de sérieuses raisons de s'inquiéter. Si l'on croit que nos systèmes d'éducation présentent

[Texte]

you will have a projection of another nation's values to very young people.

Mr. Young: That brings me to my last question. In response to my first question, you did emphasize your concern about sovereignty, and I think most Canadians are, about cultural industries. I was particularly interested in your reference at the bottom of page 14 of your brief, where you feel it is necessary to have a reference in light of the free trade treaty. Would you like to expand on that?

Mr. Ostry: I would not, but I will.

Mr. Young: We do not want to be controversial in this committee.

Mr. Ostry: And I would certainly not wish to add to any controversy you want to stimulate. There has been a reference to the Canadian market in other places. The standing committee endorsed the recommendation in its 15th report.

A very simple example I would give where TVO is affected—it may be different for Peter—is the issue of Channel 23 in Buffalo at the moment. It is purely a repeat station. It wants to come into the Ontario market, where the cable system delivers probably a couple million homes to them. They have nothing to do there but repeat programs. They add nothing to your choice. There will be nothing there you have not already seen on Channel 17. But the addition of it will affect us, fragment our markets: a purely market matter. There ought to be some recognition of there being a Canadian market for Canadian broadcasters about which from time to time the CRTC would say, there is quite enough; this we will leave so there is that bit for these broadcasters.

So I think there is some merit in dealing with the recommendation you yourselves put forward a few years ago.

Mr. Young: That was not too controversial.

Mr. Caldwell: Mr. Ostry, you did say the broadcasting policy for Canada laid out in the bill, the preamble on what we want you to do, you find satisfactory.

Mr. Ostry: Except for some of the language in the suggestion that we are culturally sovereign.

Mr. Caldwell: Then you go to 3.(1)(g)(iii), including where it says "the programming provided by the Canadian broadcasting system", and then you go to "include educational programs". That is where you have a problem of interpretation of what that means, I take it. You would like to see something in there saying "shall include provincial educational networks". You mean you want it that specific?

[Traduction]

quelque chose de différent, on assistera à la communication à notre jeunesse des valeurs d'un autre pays.

M. Young: Cela m'amène à ma dernière question. En réponse à la première, vous avez signalé vos craintes au sujet de la souveraineté et la crainte que vous partagez avec la plupart des Canadiens, selon moi, au sujet des industries culturelles. Une chose m'a intéressé tout particulièrement: c'est votre allusion, au bas de la page 14 de votre mémoire, à la nécessité d'une référence à cause du traité sur le libre-échange. Pourriez-vous développer votre pensée?

M. Ostry: Je préférerais ne pas le faire, mais je le ferai.

M. Young: Nous ne voulons pas créer de controverse dans notre Comité.

M. Ostry: Je ne voudrais pas, pour ma part, ajouter des controverses à celles que vous voulez entretenir. Il y a une allusion au marché canadien à d'autres endroits. Le comité permanent a appuyé cette recommandation dans son quinzième rapport.

Je pourrais vous donner un exemple très simple, qui touche à TVO—c'est peut-être différent pour Peter—c'est-à-dire la question du canal 23 de Buffalo à l'heure actuelle. C'est purement une station de rediffusion. Elle désire aborder le marché de l'Ontario, où le réseau de câblodiffusion lui offre vraisemblablement quelques millions de foyers. Toutes les émissions qui passent par là sont des répétitions. Elles n'ajoutent rien au choix qui existe déjà. Tout ce qu'on y verra est déjà présenté par le canal 17. Mais l'arrivée de cette station va nous toucher, va fragmenter nos marchés: c'est une simple question de marché. On devrait reconnaître l'existence d'un marché canadien pour les radiodiffuseurs canadiens; de temps à autre, le CRTC pourrait dire que cela suffit, qu'on laissera telle partie du marché à ces radiodiffuseurs.

À mon avis, il pourrait être utile de donner suite à la recommandation que vous avez formulée vous-mêmes il y a quelques années.

M. Young: Cela n'a pas soulevé trop de controverse.

M. Caldwell: Monsieur Ostry, vous avez effectivement dit que la politique de radiodiffusion canadienne formulée dans le projet de loi, dans le préambule, vous semble satisfaisante.

M. Ostry: Sauf dans la manière dont il est dit que nous sommes souverains sur le plan culturel.

M. Caldwell: Passons ensuite à 3.(1)(g)(iii), où il est dit que «la programmation offerte par le système canadien de radiodiffusion devrait... renfermer des émissions éducatives». Si je comprends bien, c'est là que se pose pour vous le problème d'interprétation. Vous voudriez qu'on parle, d'une certaine manière, de «renfermer les réseaux éducatifs des provinces». Vous voudriez que ce soit aussi précis que cela?

[Text]

[Translation]

• 1620

Mr. Ostry: If we could not get what Knowledge Network suggested some time ago to the task force—which was a three-tiered description of the system, which is the public part of the CBC, the private and the educational broadcasters as a separate category, which would then allow the CRTC to respond to that special category—if we cannot get that, which we had hoped we would come closer to with the revisions in the 1968 act, we would at least like to see what you yourselves proposed when you said that educational broadcasting should be an integral part of the public system. I cannot remember the exact words. But programs is very different from broadcasters.

Mr. Caldwell: Right.

Mr. Ostry: Broadcasters can pump out programs, whether they buy them in Borneo or whether they buy them in the U.S.

Mr. Caldwell: But you do seem to have some concern that you have been lost in the shuffle and that somehow you will disappear maybe off the spectrum.

Mr. Ostry: It took a mind to change the words, so somebody was thinking about something.

Mr. Caldwell: I am going to come back to that in a moment, but under clause 25, "General Powers of the Governor in Council", under (1)(b) it says:

(b) respecting the reservation of channels or frequencies for the use of the Corporation or for any special purpose designated in the order;

Do you not feel that is strong enough to save you?

Mr. Ostry: It may do the reverse.

Mr. Caldwell: You mean, go the other way and abolish—

Mr. Ostry: It may reserve a channel for another educational broadcaster.

Mr. Caldwell: Rather than you, do you mean?

Mr. Ostry: Yes.

Mr. Caldwell: So you are afraid then that TVO will disappear. Is this what you are afraid of?

Mr. Ostry: Or anybody in the business.

Mr. Caldwell: If one educational network, if you people at TVO were not doing a good job, maybe it would be the Order in Council to get rid of you. Look at it that way.

Mr. Ostry: Yes, you could do that, but then you would have to decide that the federal government was determining who was in the education business and not the provinces.

Mr. Caldwell: This is what I am coming to. You cannot have it both ways. Either you want the federal

M. Ostry: Si nous ne pouvons pas obtenir ce que Knowledge Network a suggéré il y a quelque temps au groupe de travail—c'est-à-dire un système à trois paliers, soit l'élément public constitué par Radio-Canada, le secteur privé et les diffuseurs d'émissions éducatives, qui constitueraient une catégorie distincte, ce qui permettrait alors au CRTC de réagir à cette catégorie spéciale—si nous ne pouvons pas obtenir cela, dont nous avons espéré nous rapprocher avec les révisions de la loi de 1968, nous aimerions au moins ce que vous-mêmes avez proposé en disant que la radiodiffusion éducative devrait faire partie intégrante du système public. Je ne me souviens pas de vos expressions exactes. Mais les programmes sont quelque chose de bien différent des radiodiffuseurs.

M. Caldwell: D'accord.

M. Ostry: Les radiodiffuseurs peuvent trouver des émissions ailleurs, qu'ils les achètent à Bornéo ou aux États-Unis.

M. Caldwell: Mais vous semblez vous plaindre quelque peu qu'on vous ait oubliés en route et craindre de devoir disparaître de la scène.

M. Ostry: Il faut quelqu'un pour changer les mots; quelqu'un a donc dû penser à quelque chose.

M. Caldwell: Je reviendrai là-dessus dans un moment, mais à l'article 25, «Pouvoirs généraux du gouverneur en conseil», on peut lire à (1)b):

b) les canaux ou les fréquences à réserver à l'usage de la Société ou à toute fin particulière;

Croyez-vous que cela soit suffisamment clair pour vous sauver?

M. Ostry: Cela pourrait avoir l'effet contraire.

M. Caldwell: Vous voulez dire, prendre la décision contraire et abolir. . .

M. Ostry: Un canal pourrait ainsi être réservé à l'usage d'un autre diffuseur d'émissions éducatives.

M. Caldwell: Plutôt que vous-mêmes, voulez-vous dire?

M. Ostry: Oui.

M. Caldwell: Vous craignez donc la disparition de TVO. Est-ce cela que vous craignez?

M. Ostry: Ou de n'importe qui d'autre de ce domaine.

M. Caldwell: Si un réseau éducatif donné, si vous-mêmes, à TVO, ne faisiez pas du bon travail, peut-être un décret du conseil vous abolirait-il. Cela pourrait être interprété de cette manière.

M. Ostry: Oui, on pourrait agir de la sorte, mais il faudrait alors décider que c'est le gouvernement fédéral qui détermine qui se trouve dans le secteur de l'éducation, et non les provinces.

M. Caldwell: C'est à cela que je voulais en venir. C'est l'un ou l'autre. Vous voulez que le gouvernement fédéral

[Texte]

government to have regulations and put you in there, but then you say, hey, we are provinces and education is our jurisdiction.

Mr. Ostry: But it has not been provinces that have said they should be licensed by the CRTC. B.C. is not licensed at all. I can remember as a deputy minister at DOC going to federal-provincial meetings where the biggest item on the agenda in Ontario was having the authority to license the cable system and to take that out of federal hands. So it is not an issue that is new in that sense, in terms of jockeying around who is to license what.

Mr. Caldwell: Okay, Mr. Ostry, if you want to make sure that you are protected, the educational broadcasters provincially are saved or have no fears, then the best way—

Mr. Ostry: Then the best way is to have the three-tiered system.

Mr. Caldwell: You want the three-tier system and you still want to come under a federal act. You want the three-tiered system of the public, the private, and the provincial educational networks. Is that what you are saying?

Mr. Ostry: Yes. And that is because we have to. I mean, it has been determined by the Supreme Court that in communications the federal government is supreme. It is just in education it is not. But in the system we are licensed to distribute—we have to be—by the federal government, by federal authority.

Mr. Senchuk: Perhaps let me just add a comment and say that we as educational broadcasters provincially, as provincial broadcasters, would be more comfortable if there were a recognition that the act says that there is a third recognized broadcasting system which is provincial educational broadcasters, and that be recognized under the provisions of it providing a service under the mandate provided to it in each province by each of its authorities.

Mr. Ostry: And frankly, I do not understand why they would not do it.

Mr. Caldwell: Of course, the radio broadcasters were before us the other night and they were concerned that there was not enough mention of private radio in the bill. We asked them what they wanted in there and they said it is okay.

Mr. Ostry: That is not what we are saying.

Mr. Caldwell: So everybody who has their special interests would like them to be very specific as to what is in the bill.

[Traduction]

réglemente votre présence, mais vous ajoutez que l'éducation est de juridiction provinciale.

M. Ostry: Mais ce ne sont pas les provinces qui ont dit qu'elles devraient recevoir une licence du CRTC. La Colombie-Britannique n'a pas de licence. Lorsque j'étais sous-ministre des Communications, j'ai assisté à des réunions fédérales-provinciales où le principal article à l'ordre du jour pour l'Ontario était d'obtenir le pouvoir d'accorder des licences aux câblodiffuseurs et d'arracher ce pouvoir au gouvernement fédéral. À cet égard, ce n'est donc pas un problème nouveau que celui de déterminer qui a le pouvoir d'accorder des licences et à qui elles peuvent être accordées.

M. Caldwell: D'accord, monsieur Ostry, si vous voulez être protégés avec certitude, que les diffuseurs d'émissions éducatives des provinces soient sauvés et n'aient plus à craindre quoi que ce soit, le meilleur moyen, c'est alors. . .

M. Ostry: Le meilleur moyen, c'est le système à trois niveaux.

M. Caldwell: Vous voulez le système à trois niveaux et vous voulez toujours relever d'une loi fédérale. Vous voulez le système à trois niveaux constitué par le secteur public, le secteur privé et les réseaux éducatifs des provinces. C'est cela que vous dites?

M. Ostry: Oui. Et c'est parce qu'il le faut. La Cour suprême a établi la juridiction prééminente du gouvernement fédéral dans le domaine des communications. Mais cela ne s'applique pas à l'éducation. Notre système de distribution reçoit une licence—il doit le faire—du gouvernement fédéral, des autorités fédérales.

M. Senchuk: J'aimerais ajouter un simple commentaire pour dire que, à titre de diffuseurs d'émissions éducatives provinciaux, de diffuseurs provinciaux, nous serions plus heureux si la loi reconnaissait qu'il existe un troisième système de radiodiffusion reconnu, soit le réseau des diffuseurs d'émissions éducatives provinciaux, et s'il était reconnu que ce système fournit un service en vertu du mandat qui lui est confié dans chaque province par les autorités provinciales.

M. Ostry: Et je me demande franchement pourquoi on ne le ferait pas.

M. Caldwell: Bien sûr, les diffuseurs d'émissions radiophoniques ont comparu devant nous l'autre soir et se sont plaints qu'il n'était pas suffisamment question de la radio privée dans le projet de loi. Nous leur avons demandé où ils voulaient que ce soit, et ils ont répondu que c'est très bien ainsi.

M. Ostry: Ce n'est pas ce que nous disons.

M. Caldwell: Tous ceux qui ont des intérêts spéciaux voudraient donc que cela se traduise très précisément dans le projet de loi.

[Text]

[Translation]

• 1625

Mr. Ostry: But we have had a recognition that has changed in the other direction.

Mr. Caldwell: You did mention, Mr. Ostry, that you had an opinion on paragraph 25.(1)(d) from an outside legal—

Mr. Ostry: Legal source.

Mr. Caldwell: Could we get that opinion?

Mr. Ostry: We could inquire, but I do not think so because we were partners in seeking the opinion on the act with other players. We could ask. I would be glad to do that.

M. Blackburn (Jonquière): Vous souhaitez que la recommandation 25.(1)d) concernant les pouvoirs généraux du gouverneur en conseil soit enlevée complètement. Son but est de fournir une nouvelle disposition autorisant le gouverneur en conseil à donner de nouvelles catégories de licences.

C'est à la page 12, de votre document anglais. Vous mentionnez qu'une autre section, l'alinéa 25.(1)d), vous cause des difficultés sur le plan légal. Or, quel est votre avis au juste? Retirer l'alinéa 25.(1)d)?

Mr. Ostry: Just give me one second to read paragraph 25.(1)(d).

M. Blackburn (Jonquière): L'alinéa 25.(1)d) traitant des pouvoirs généraux du gouverneur en conseil, dit ceci:

Le gouverneur en conseil peut, par décret, donner des directives au Conseil en ce qui touche:

On arrive ici à l'alinéa d):

d) les cas dans lesquels il peut attribuer des licences à des demandeurs d'une catégorie donnée n'ayant normalement pas droit à celles-ci et leurs conditions d'attribution.

Mr. Ostry: We would be quite happy to see it gone. We see no value in it. But what we would want in its place are the three tiers. We want to make sure we have a separate specific recognition so that the CRTC understands that we should be regulated in a more flexible way than other parts of the system because we are different.

Mr. Senchuk: We are different in each province, even, and we are given the mandate by each of our provincial legislators to be an educational communications organization serving that provincial area.

The Chairman: Colleagues, we have allowed some extended time, and I think rightly, but we have the other witnesses ready to be heard. With your permission, I will thank our guests. If there are other questions that any members of the committee would like to direct to our visitors then they can do so, and a request could be made for a written answer.

M. Ostry: Mais nous avons été reconnus dans le sens contraire.

M. Caldwell: Vous avez dit effectivement, monsieur Ostry, que vous aviez obtenu une opinion sur l'alinéa 25.(1)d) d'une source juridique extérieure. . .

M. Ostry: Oui, d'une source juridique.

M. Caldwell: Pourrions-nous obtenir cette opinion?

M. Ostry: Nous pourrions faire des recherches, mais je crois que nous ne l'obtiendrions pas, car nous étions partenaires d'autres intervenants pour l'obtention de l'opinion sur la loi. Nous pourrions le demander. Je le ferai avec plaisir.

Mr. Blackburn (Jonquière): Do you wish recommendation 25.(1)(d) concerning the general powers of the Governor in Council to be abolished completely? The purpose of this recommendation is to provide a new clause allowing the Governor in Council to provide new categories of licences.

It is found on page 12 of your English document. You say that another section, paragraph 25.(1)(d), creates legal problems for you. What is your opinion exactly? Do you want to remove paragraph 25.(1)(d)?

M. Ostry: J'aimerais avoir un instant pour lire l'alinéa 25.(1)d).

Mr. Blackburn (Jonquière): Paragraph 25.(1)(d), which deals with the general powers of the Governor in Council reads:

The Governor in Council may, by order, issue directions to the Commission.

And then there is paragraph (d):

(d) prescribing the circumstances in which the Commission may issue licences to applicants, of any class specified in the order, otherwise ineligible to hold a licence, and the conditions on which such licences may be issued.

M. Ostry: Nous serions très heureux de le voir abolir. Nous n'y voyons aucune utilité. Mais ce que nous aimerions à la place, ce sont les trois niveaux. Nous voulons être sûrs d'être reconnus d'une manière particulière, pour que le CRTC sache que nous devons être réglementés d'une manière plus souple que les autres éléments du système, puisque nous sommes différents.

M. Senchuk: Nous sommes même différents dans chacune des provinces et nous recevons de chacun de nos législateurs provinciaux le mandat d'être une organisation de communications éducative qui sert la province.

Le président: Chers collègues, nous avons autorisé du temps supplémentaire, avec raison, je crois, mais nous avons les autres témoins qui sont prêts à se faire entendre. Avec votre permission, je remercie nos invités. S'il y a d'autres questions que des membres du Comité désirent adresser à nos visiteurs, ils peuvent le faire, et une réponse écrite sera demandée.

[Texte]

Thank you very much, Mr. Ostry and Mr. Senchuk, for being our guests this afternoon and for bringing these particular matters to our attention.

Colleagues, while we are asking our next witness to take the witness chair—it will be Mr. Ernest Loader from the York Condominium Corporation—I had one question to pose to you about a minor change next week to our order of witnesses. The CBC people asked if they could be added to our agenda for Thursday morning right after their directors' meeting on Wednesday. I think, from conversations, this is something we would permit them. Mrs. Finestone, I know that it is difficult for you.

Mrs. Finestone: I object. I told you that I will not be here on Thursday—

The Chairman: I knew that, yes.

Mrs. Finestone: —and there is no way—

The Chairman: Or Wednesday night.

Mrs. Finestone: I will not be here Wednesday night and all day Thursday. If you want to go ahead with the CRTC and the CBC and the CCTA and anybody else you want to go ahead with, go right ahead. Three years of work and. . . I said you were a kangaroo court; you want to continue to be a kangaroo court. You think it is so important that this ruddy bill gets in without the proper attention.

Go right ahead and do it, but I suggest to you that the industry is just as bright as we are and knows exactly what is going on and does not appreciate it. I think every single group that has been in here to date has said that this bill is welcomed but needs amendment, and every one of these groups is concerned because the philosophy of our Canadian broadcasting system has been and is being changed by the thrust of this bill.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: I do not agree to next Thursday morning. If you want to hold a vote on it, you can hold a vote on it afterwards.

Mr. Gormley: I have a comment on the scheduling. I appreciate Mrs. Finestone's schedule, but I do not think it is acceptable that the committee must maintain a schedule that involves the suspension of a number of witnesses because one member will not be here for an entire day during the week and one entire evening.

• 1630

I think Mrs. Finestone might find it instructive. The 1968 act is something we have all been very mindful of and we have been looking at carefully. We have gone through Caplan-Sauvageau. We have gone through at least two standing committee reports on this. We have heard a

[Traduction]

Merci beaucoup, monsieur Ostry et monsieur Senchuk, pour avoir été nos invités aujourd'hui et pour nous avoir signalé ces questions particulières.

Chers collègues, pendant que nous demandons à notre prochain témoin d'occuper le fauteuil du témoin—ce sera M. Ernest Loader, de la York Condominium Corporation—j'ai une question à vous poser au sujet d'un léger changement dans l'ordre de présentation de nos témoins de la semaine prochaine. Les gens de Radio-Canada ont demandé à être ajoutés à notre ordre du jour de jeudi matin, immédiatement après leur réunion du conseil d'administration de mercredi. D'après les conversations que j'ai eues, je pense que nous pourrions leur accorder cette autorisation. Madame Finestone, je sais que c'est difficile pour vous.

Mme Finestone: Je m'y oppose. Je vous ai dit que je ne serais pas ici jeudi. . .

Le président: Je le savais, oui.

Mme Finestone: . . . et il n'y a pas moyen. . .

Le président: Ou mercredi soir.

Mme Finestone: Je serai absente mercredi soir et toute la journée jeudi. Si vous voulez aller de l'avant et faire comparaître le CRTC, Radio-Canada, la CCTA et tous ceux que vous voudrez, allez-y. Trois ans de travail et. . . J'ai dit que vous étiez un tribunal de brousse; vous voulez continuer de l'être. Vous trouvez important de faire accepter ce satané projet de loi sans l'étudier convenablement.

Allez-y, faites-le, mais je vous dis que l'industrie est aussi intelligente que nous, qu'elle sait exactement ce qui se passe et qu'elle n'aime pas cela. Chacun des groupes qui se sont présentés devant nous jusqu'à présent a dit qu'il accueillait ce projet de loi, mais qu'il y faut des modifications, et chacun de ces groupes s'inquiète de voir que la philosophie de notre système canadien de radiodiffusion a été changée et est en train d'être changée par la portée de ce projet de loi.

Le président: Merci, madame Finestone.

Mme Finestone: Je ne suis pas d'accord au sujet de la réunion de jeudi matin. Si vous voulez qu'on vote à ce sujet, vous pourrez nous faire voter là-dessus par la suite.

M. Gormley: J'ai un commentaire à formuler sur le calendrier des séances. Je comprends que M^{me} Finestone possède son propre calendrier, mais je ne trouve pas acceptable que le Comité doive maintenir un calendrier qui comporte la suspension de plusieurs témoins parce qu'un des membres sera absent toute une journée et toute une soirée durant la semaine.

Je pense que M^{me} Finestone va trouver ceci intéressant. La Loi de 1968 est un document auquel nous nous sommes intéressés et que nous avons examiné très attentivement. Nous avons étudié le rapport Caplan-Sauvageau. Nous avons examiné au moins deux rapports

[Text]

number of witnesses. We have done, I think, some good work. Everyone is very cognizant of the importance of what the witnesses want to say. Maybe Mrs. Finestone would like to compare the timetable that was followed in 1968, where there were 32 days between first and second reading, and this 1988 bill, where there have been 32 days between first and second reading. Through the committee report stage it was 36 days in 1968. By September 1 we will have dealt with this for 37 days.

I think comparisons Mrs. Finestone may want to make to 1968 should be carefully studied. But I want to reiterate, from the government members' point of view, that no one is trying to muzzle or harness or cut short. I think it really does not speak well for the members of the committee, who really do care about what is being said and are very concerned that we have an opportunity to do this.

I would leave it at that. But I think Mrs. Finestone would agree we should try to accommodate the CBC, we should try to accommodate all our witnesses; and indeed, I am sure we will.

Mrs. Finestone: I refuse to allow that comment to stand. I had said—

The Chairman: Excuse me, Mrs. Finestone. That is not an order of debate.

Mrs. Finestone: —under all circumstances you could have witnesses, but I would ask you not to have the CBC and the CRTC; and you totally ignored that.

Mr. Young: Mr. Chairman, I appreciate that in some cases our witnesses have come from great distances to appear before the committee. I would like to suggest that any procedural debate amongst the committee members be delayed until after we hear the witnesses. I would be pleased to join in the debate at that time.

The Chairman: Thank you, Mr. Young. With that very constructive comment, we welcome our witness, who comes from the York Condominium Corporation and has written to most of us about his concerns and as a result we have allowed that this particular subject would be debated here and considered by the committee.

Mr. Ernest W. Loader (Chairman, York Condominium Corporation No. 76): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to start off by saying that I am a homeowner in a condominium, and I am concerned about the bill. But I also happen to be the TV communications chairman of a very small community television system we have servicing our condominium. Furthermore, I was on the Bill C-20 committee that was formed by the Canadian Condominium Institute to study Bill C-20. We had been waiting for Bill C-136 to come out because we knew what would be in it, and we were not disappointed: it is exactly

[Translation]

du comité permanent sur cette question. Nous avons entendu plusieurs témoins. À mon avis, nous avons fait du bon travail. Tout le monde reconnaît l'importance de ce que les témoins veulent dire. M^{me} Finestone aimerait peut-être comparer le calendrier de 1968, où il y a eu 32 jours entre la première lecture et la deuxième, et ce projet de loi de 1988, où il y a eu 32 jours entre la première et la deuxième lecture. À l'étape du rapport du Comité, ce furent 36 jours en 1968. Le 1^{er} septembre, nous aurons étudié ce projet pendant 37 jours.

Je pense qu'il faudrait examiner attentivement toute comparaison que M^{me} Finestone aimerait vouloir faire avec la situation de 1968. J'aimerais rappeler, au point de vue des députés du parti gouvernemental, que personne ici n'essaie de museler, de diriger ou de raccourcir les débats. Ce serait médire des membres du Comité, qui s'intéressent vraiment à ce qui est dit et qui veulent que nous ayons l'occasion d'entendre les intervenants.

Je ne voudrais pas en dire davantage, mais je pense que M^{me} Finestone sera d'accord pour que nous essayions de plaire à Radio-Canada, de plaire à tous nos témoins; et je suis sûr que nous le ferons.

Mme Finestone: Je ne veux pas laisser passer ce commentaire. J'ai dit. . .

Le président: Pardon, madame Finestone. Ce n'est pas à l'ordre du jour des débats.

Mme Finestone: . . . qu'en toute circonstance, vous pourriez avoir des témoins, mais je vous demanderais de ne pas faire témoigner Radio-Canada ou le CRTC; et vous n'en avez tenu aucun compte.

M. Young: Monsieur le président, je me rends compte que, dans certains cas, nos témoins doivent venir de très loin pour se présenter devant le Comité. J'aimerais suggérer que tout débat de procédure entre les membres du Comité soit remis après l'audition des témoins. Je serais heureux de participer au débat à ce moment-là.

Le président: Merci, monsieur Young. Après ce commentaire très constructif, nous souhaitons la bienvenue à notre témoin, qui vient de la York Condominium Corporation et qui nous a écrit pour nous faire part de ses inquiétudes, après quoi nous avons accepté que cette question particulière soit discutée ici et examinée par le Comité.

M. Ernest W. Loader (président, York Condominium Corporation No. 76): Merci, monsieur le président.

J'aimerais dire tout d'abord que je suis propriétaire dans un immeuble détenu en copropriété et que le projet de loi m'inquiète. Il se trouve aussi que je suis président des communications télévisées d'un très petit système de télévision communautaire qui sert notre condominium. De plus, j'ai fait partie du comité du projet de loi C-20 qui a été formé par le Canadian Condominium Institute pour l'étude du projet de loi C-20. Nous avons hâte de pouvoir lire le projet de loi C-136, car nous savions ce qui

[Texte]

the same as was in Bill C-20, which we were complaining about.

Any remarks I have today I do not want you to construe as criticism of the bill in general, the programming, or anything except the distribution undertaking part of it. It is just a few small parts.

Condominium owners are very concerned about the proposed legislation in Bill C-136. In subclause 2.(1) "distribution undertaking" is defined as:

any undertaking for the reception of broadcasting and the retransmission thereof by radio waves or other means of telecommunication to more than one permanent or temporary residence

—thereby discriminating between home owners who live in single-family detached dwellings and all other types of home-owners; and in particular condominium and co-operative home-owners. All multiple residences are included as distribution undertakings, whereas individual residences are not included within the definition of a distribution undertaking and are therefore not subject to the same restrictions this bill seeks to place on condominium and other multiple-residence home-owners.

• 1635

This bill segregates multiple-housing residences from individual residences for the purpose of attributing to all multiple residences commercial characteristics and the resulting regulatory restrictions. This discrimination between owners of single-family detached homes and owners of multi-family residences such as condominiums or co-operatives is unjustifiable and in clear violation of section 15.(1) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Condominium home-owners object to legislation that labels their homes as "distribution undertakings", basically treating a condominium with its own non-profit television reception and distribution facilities as a cable company created for profit. Condominium home-owners are outraged that a Progressive Conservative government should be considering legislation that discriminates against one class of Canadians, those who choose to live in condominiums, while at the same time the same Progressive Conservative government is promoting proposed legislation, such as the Meech Lake accord, designed to prevent discrimination among different groups of Canadians.

The only reason for this discrimination against condominium owners is to benefit cable companies,

[Traduction]

s'y trouverait et nous n'avons pas été déçus: c'est exactement comme dans le projet de loi C-20, dont nous avions à nous plaindre.

Je ne voudrais pas que vous interprétiez mes remarques comme une critique du projet de loi en général, de la programmation, ou de quoi que ce soit, sauf la partie qui porte sur la distribution. Il s'agit seulement de quelques petites parties.

Les propriétaires de condominiums sont très inquiets au sujet du projet de loi C-136. Au paragraphe 2.(1), «entreprise de distribution» est définie ainsi:

Entreprise de réception de radiodiffusion pour retransmission, à l'aide d'ondes radioélectriques ou d'un autre moyen de télécommunication, en vue de sa réception dans plusieurs résidences permanentes ou temporaires.

—On établit ainsi une distinction entre les propriétaires qui vivent dans des logements détachés unifamiliaux et toutes les autres catégories de propriétaires; et en particulier les propriétaires qui habitent dans des condominiums et des coopératives. Toutes les résidences multiples comptent parmi les entreprises de distribution, alors que les résidences individuelles ne sont pas incluses dans la définition des entreprises de distribution et, par conséquent, ne sont pas soumises aux restrictions que ce projet de loi cherche à imposer aux propriétaires qui habitent des condominiums et d'autres résidences multiples.

Ce projet de loi établit une distinction entre les résidences multiples et les résidences individuelles en vue d'attribuer à toutes les résidences multiples des caractéristiques commerciales et les restrictions réglementaires qui en résultent. Cette discrimination entre les propriétaires de maisons unifamiliales et les propriétaires de résidences multifamiliales, telles que les condominiums et les coopératives, ne se justifie pas et viole nettement l'article 15.(1) de la Charte canadienne des droits et libertés.

Les propriétaires de condominiums s'opposent à une législation qui décrit leurs foyers comme des «entreprises de distribution» en assimilant un condominium qui possède son propre service non lucratif de réception et de distribution d'émissions télévisées à une compagnie de câblodiffusion créée pour réaliser des profits. Les propriétaires de condominiums sont indignés qu'un gouvernement progressiste-conservateur envisage d'adopter une loi établissant une distinction injuste à l'égard d'une catégorie de Canadiens, soit ceux qui choisissent d'habiter dans des condominiums, alors que le même gouvernement progressiste-conservateur favorise une législation, l'accord du lac Meech, par exemple, qui vise à empêcher la discrimination entre divers groupes de Canadiens.

La seule raison de cette discrimination contre les propriétaires de condominiums est d'avantager les

[Text]

which apparently have either drafted this bill or contributed heavily to it, at the expense of ordinary Canadians who choose to live in condominium corporations. What the Progressive Conservative government is telling us is that the condominium owners are second-class citizens and therefore should be subject to different laws from those Canadians who live in single-family detached dwellings or homes, and at the same time cable companies should be allowed to force their will on those condominium owners within a particular cable company's geographic and monopolistic jurisdiction.

The definition of "distribution undertaking" is appropriate for a licensed cable company that distributes TV programming and advertising to homes within selected urban areas using many miles of cable, criss-crossing the public sector, and providing such service for profit. But such a definition should definitely not include private non-profit condominiums providing only reception and distribution facilities.

If this bill proceeds as it currently is written, the certain result will be to force many condominium corporations, such as ours, York Condominium Corporation No. 76, the largest condominium corporation in Canada, to close down their current television and tele-systems and force such condominiums to deal with the monopolistic cable companies on whatever terms they dictate.

York Condominium Corporation No. 76 has made a substantial investment of \$500,000 in television receiving equipment for the benefit of the condominium owners, all of which will become redundant and useless if this bill is passed. We will be forced to do without the entertainment services we currently have, and further forced to deal with a monopolistic cable corporation that has in the past deliberately set out to sabotage our facilities so we would be forced to purchase from them.

This bill is simply a reworking of the former Bill C-20, which the cable companies sought in their own interest to have passed to increase their monopolies and hence their exorbitant profits. The government, when Bill C-20 was before Parliament, determined that such a bill should not pass, as being against the interest of Canadians and solely benefiting monopolistic cable corporations. We would hope on behalf of all multi-residence owners this government today would act in the interest of all Canadians, rather than in the interest of monopolistic business.

It is absolutely wrong that a condominium corporation should be equated with a cable company and subject to the same rules, regulations, and restrictions as a cable

[Translation]

compagnies de câblodiffusion, qui, semble-t-il, ou bien ont rédigé ce projet de loi, ou bien y ont joué un rôle fort actif, aux dépens des Canadiens ordinaires qui choisissent de vivre en copropriété. Ce que le gouvernement progressiste-conservateur nous dit, c'est que les propriétaires de condominiums sont des citoyens de deuxième classe qui, par conséquent, doivent être soumis à des lois différentes de celles qui régissent les Canadiens vivant dans des logements ou des foyers détachés unifamiliaux et, en même temps, que les compagnies de câblodiffuseurs devraient être autorisées à imposer leur volonté à ces propriétaires de condominiums dans le territoire géographique et monopolistique qui relève d'une société particulière de câblodistribution.

La définition d'une «entreprise de distribution» convient à une société licenciée de câblodistribution qui distribue des émissions et de la publicité télévisée dans les foyers de certaines zones urbaines en utilisant de grandes longueurs de câbles qui croisent ceux des services d'utilité publique et en fournissant ce service pour réaliser des profits. Mais une telle définition devrait nettement exclure les condominiums privés sans but lucratif qui fournissent uniquement des services de réception et de distribution.

Si ce projet de loi est adopté dans sa forme actuelle, il en résultera à coup sûr que beaucoup de sociétés en copropriété, comme la nôtre, York Condominium Corporation No. 76, la plus vaste société en copropriété du Canada, devront fermer leur système de télévision et leurs télé-systèmes actuels et transiger avec les monopoles que constituent les sociétés de câblodistribution, selon leurs conditions.

York Condominium Corporation No. 76 a fait un investissement considérable de 500,000\$ en équipement récepteur de télévision pour le bénéfice des propriétaires de condominiums. Or, tout cet équipement deviendra inutile si ce projet de loi est adopté. Nous serons forcés de nous priver des services de divertissement que nous possédons à l'heure actuelle, nous serons aussi forcés de transiger avec une société de câblodistribution érigée en monopole, qui, dans le passé, a entrepris délibérément de saboter nos installations pour que nous soyons forcés d'acheter ses services.

Ce projet de loi est une simple reprise de l'ancien projet de loi C-20, que les sociétés de câblodistribution ont essayé de faire adopter dans leur propre intérêt, pour intensifier leur monopole et, par conséquent, leurs profits exorbitants. Le gouvernement, lorsque le projet de loi C-20 était à l'étude au Parlement, a établi qu'un tel projet de loi ne devrait pas être adopté, puisqu'il était contraire à l'intérêt des Canadiens et qu'il profitait uniquement aux sociétés monopolistiques de câblodistribution. Au nom de tous les propriétaires de résidences multiples, nous espérons que le gouvernement agira aujourd'hui dans l'intérêt de tous les Canadiens plutôt que dans l'intérêt des entreprises monopolistiques.

On a absolument tort d'assimiler une société en copropriété à une compagnie de câblodiffusion et de soumettre ce condominium aux règles, règlements et

[Texte]

company when individual home owners are not so restricted. The cable companies have a vested interest in a profit-making business, selling to the public, and should rightly be classed as a distribution undertaking, whereas both individual private home-owners and condominium owners are non-profit entities, providing facilities to a limited private group, and therefore should be treated equally and distinctly from the profit-making cable companies.

• 1640

Our present position is that this proposed act of Parliament is awaiting third reading and contains a definition of a distribution undertaking that clearly and unequivocally discriminates against condominium unit owners only in the interest of providing further profit potential for cable companies, and such discrimination between condominium unit owners and individual semi-detached home owners cannot be permitted.

It is incomprehensible that Parliament should allow such legislation to pass, and it is certainly unfair that the condominium unit owners should be put to the expense to fight such legislation in the courts; but condominium unit owners will not stand for discrimination against them. If such legislation should pass, it will then be strongly and bitterly contested in the courts, with the inevitable consequence that the courts will rule that such discrimination is unjustifiable.

I ask you today to quash this bill or make such amendments as are necessary to prevent discrimination against some Canadians only to benefit a small group of very rich monopolistic businesses.

I would now be pleased to answer any questions you may have regarding this matter. I thank you for your time and attention.

May I just put on record an amendment which we purely give the committee, not to influence them but to suggest one amendment that will not affect the whole bill but which could solve our problem and solve the problem of all multiple residences.

This is a suggested amendment to subclause 2.(1) of Bill C-136, page 2, paragraph 4. I may not have this quite in the parliamentary manner, but it is the fourth paragraph down from the top on page 2, "distribution undertaking". We are suggesting that you add after "more than one permanent or temporary residence" the following: "or to more than the total residences in a multiple housing complex".

[Traduction]

restrictions qui sont imposés à une compagnie de câblodistribution, alors que les propriétaires de maisons individuelles ne sont pas soumis à de telles restrictions. Les compagnies de câblodistribution sont intéressées à faire des affaires lucratives, à vendre au public, et c'est avec raison qu'il faut les classer parmi les entreprises de distribution, alors que les propriétaires de maisons privées et les propriétaires de maisons en copropriété sont des entités sans but lucratif qui fournissent des services à un groupe privé limité qui, par conséquent, devrait être traité également et distinctement des sociétés de câblodistribution à but lucratif.

A notre avis, la version actuelle du projet de loi, qui doit être présenté au Parlement en troisième lecture, contient une définition qui porte atteinte de façon flagrante aux droits des propriétaires de logements faisant partie d'immeubles en copropriété, et ce, tout simplement au profit des entreprises de distribution par câble. Or, on ne peut tolérer de telles mesures qui distinguent les propriétaires de maisons individuelles et jumelées de ceux qui possèdent des logements en copropriété.

Il est incompréhensible que le Parlement donne son aval à un tel projet de loi, et il est tout à fait injuste que les propriétaires de logements en copropriété doivent entreprendre à leurs frais une contestation de cette loi devant les tribunaux; ils ne toléreront cependant pas une telle discrimination. Si la loi est adoptée telle quelle, elle sera certainement vigoureusement contestée devant les tribunaux, et il est inévitable que l'on jugera ce genre de discrimination tout à fait inacceptable.

Je vous prie donc de rejeter ce projet de loi dès aujourd'hui, ou tout au moins d'adopter les amendements nécessaires afin qu'un groupe de Canadiens ne soit pas lésé tout simplement au profit d'un petit groupe de monopoles très riches.

Maintenant, je répondrai volontiers à toutes les questions que vous voudrez bien me poser au sujet de ces préoccupations. Je vous remercie de m'avoir permis de m'exprimer devant vous.

Si vous le permettez, j'aimerais vous soumettre un amendement, non pour vous contraindre à l'adopter, mais tout simplement pour vous donner l'idée du moyen à prendre pour résoudre notre problème et celui de tous les propriétaires vivant dans des immeubles en copropriété, sans que l'ensemble du projet de loi doive s'en ressentir.

Il s'agit d'un amendement au paragraphe (1) de l'article 2 du projet de loi C-136, à la page 1. Je ne l'ai peut-être pas rédigé dans un langage tout à fait parlementaire, mais quoi qu'il en soit, au dernier paragraphe de la page 1, sous «entreprise de distribution», nous proposons que vous ajoutiez, après «plusieurs résidences permanentes ou temporaires», ce qui suit: «ou dans un nombre de résidences supérieur au nombre total d'unités de logement dans un immeuble à logements multiples».

[Text]

I would like to leave that for your consideration.

Mrs. Finestone: Welcome, sir. I had forgotten what the finding was in the Holiday Inn case and I just wanted to see—

Mr. Loader: The finding was in favour of the Holiday Inn. The judge at that time, Judge Muldoon, said that providing television services to hotels was equal to providing plumbing services, waiter services, or any other services. He struck down the CRTC ruling. The act has been changed.

Mrs. Finestone: But with all due respect, sir, I would presume there is a charge to the individual condominium owners. Let us say that we are stacking a house on top of a house. Nonetheless, the antenna system you have on the roof and the cable you are using to distribute the pictures to the sets is a distribution system. You make a choice and determine which way you want to turn your satellite and what you want to capture and transmit to your various homes. You are, therefore, in a sense a form of distribution system, are you not?

Mr. Loader: I would agree with you, only it is—

Mrs. Finestone: Do you charge your tenants?

Mr. Loader: We do not have tenants. They are all home owners.

Mrs. Finestone: Pardon me. Do you have home owners who pay individually?

Mr. Loader: Yes.

Mrs. Finestone: Each home pays?

Mr. Loader: Yes. Each home owner pays in his common expenses a sum of money equal to the budget for that year.

Mrs. Finestone: Would you be paying retransmission rights under new copyright?

Mr. Loader: No, we are not paying retransmission rights.

Mrs. Finestone: But you will be paying retransmission rights?

Mr. Loader: Not to my knowledge. I have never heard of retransmission rights.

Mrs. Finestone: Well, frankly, sir, you are taking program material that has been produced by a company on which that company is entitled to a fair share of profit, would you not suggest?

Mr. Loader: To what company are you referring? Are you referring to the Canadian programs?

[Translation]

Je soumetts donc cette proposition à votre examen.

Mme Finestone: Soyez le bienvenu parmi nous, monsieur Loader. J'ai oublié comment s'est terminée l'affaire Holiday Inn et je voulais voir. . .

M. Loader: Le jugement a tranché en faveur de l'entreprise Holiday Inn. Le juge Muldoon est arrivé à la conclusion que la fourniture de services de télévision en milieu hôtelier correspondait aux services de plomberie, de restauration, ou de toute autre catégorie. Il a donc supprimé le règlement du CRTC, et la loi a été modifiée.

Mme Finestone: Malgré tout cela, monsieur Loader, je suppose que ces services s'accompagnent de frais pour chaque propriétaire de logement en copropriété. Supposons que nous superposions deux maisons: il n'empêche que l'antenne sur le toit et le câble que vous utilisez pour acheminer les images vers les appareils de télévision constituent un réseau de distribution. Vous faites un choix, vous déterminez la direction dans laquelle vous voulez tourner votre antenne parabolique afin de capter l'émission que vous avez choisie, puis vous acheminez cette image vers les divers logements. Dans un sens, vous constituez donc un réseau de distribution, n'est-ce pas?

M. Loader: Je suis d'accord avec vous; seulement, c'est. . .

Mme Finestone: Imposez-vous des frais à vos locataires?

M. Loader: Nous n'avons pas de locataires. Tous nos clients sont des propriétaires.

Mme Finestone: Excusez-moi. Est-ce que vos propriétaires paient chacun des frais?

M. Loader: Oui.

Mme Finestone: Chaque unité de logement paie donc des frais?

M. Loader: Oui. Cela fait partie des frais communs que chaque propriétaire doit verser en fonction du budget annuel.

Mme Finestone: En vertu de la nouvelle loi sur le droit d'auteur, est-ce que vous devrez payer des droits de rediffusion?

M. Loader: Non, nous ne payons pas de droits de rediffusion.

Mme Finestone: Mais vous les paierez?

M. Loader: Pas à ma connaissance. De toute façon, je n'ai jamais entendu parler de droits de rediffusion.

Mme Finestone: Eh bien, franchement, monsieur Loader, n'êtes-vous pas en train de capter des émissions produites par une entreprise qui a droit à de justes bénéfices?

M. Loader: A quelle entreprise songez-vous? Parlez-vous d'émissions canadiennes?

[Texte]

Mrs. Finestone: Let us take HBO, let us take First Choice, let us take the new youth channel—any one of those.

Mr. Loader: You are now referring to the American programs. That is what I was—

Mrs. Finestone: No, I am talking about Canadian and/or American. Who is paying to the companies who are programming and putting that stuff up on the satellite that you are able to capture?

• 1645

Mr. Loader: Firstly, all you are discussing are the satellite programs. You are not referring to the CBC broadcasts or CTV.

Mrs. Finestone: You are talking about off-air?

Mr. Loader: Off-air broadcasts, yes. You are not referring to that.

Mrs. Finestone: You are taking that off-air, directly out of the air, is that right?

Mr. Loader: We are not paying retransmission rights; they are.

Mrs. Finestone: What are you doing about the three plus one service you get? Are you getting that off-air?

Mr. Loader: Three plus one?

Mrs. Finestone: That is ABC, CBS, NBC and PBS.

Mr. Loader: We are picking them up off-air, yes.

Mrs. Finestone: Who are you paying for that service?

Mr. Loader: We are not. We are doing exactly what other condominiums or homes do. We pick it up on an antenna.

Mrs. Finestone: I pay for that service. I buy from my cable company, and I pay them \$12 to \$15 a month, which I think is fair, in order to be able to see these programs. But I pay. I am an individual house. I just do not happen to have anyone stacked on my head or on my side.

Mr. Loader: Can you tell me what you mean by three plus one? What do you get from cable?

Mrs. Finestone: That is unfortunately the jargon one picks up when one starts to try to understand this complex area. It is the access which we as Canadians have agreed we are all entitled to, whether you live in the north and are Indian and Inuit, or you live in Montreal or Toronto, and those are the three majors of the United States.

[Traduction]

Mme Finestone: Prenons par exemple les émissions de la chaîne HBO, celles de First Choice, ou encore celles de la nouvelle chaîne consacrée à la jeunesse.

M. Loader: Il s'agit maintenant d'émissions américaines. C'est ce que...

Mme Finestone: Non, je parle d'émissions canadiennes ou américaines. Qui va payer les entreprises qui programment ces émissions et les font retransmettre par satellite afin que vous puissiez les capter?

M. Loader: D'abord, vous ne discutez que des émissions captées par satellite. Vous ne mentionnez pas les émissions de Radio-Canada ou du réseau CTV.

Mme Finestone: Vous parlez donc des émissions retransmises par ondes hertziennes, c'est bien cela?

M. Loader: Oui, d'émissions retransmises par ondes hertziennes. Vous ne les mentionnez pas.

Mme Finestone: Vous parlez donc de ces émissions qui sont captées directement, c'est bien cela?

M. Loader: Nous ne payons pas de droits de rediffusion; ce sont eux qui les payent.

Mme Finestone: Qu'en est-il maintenant des trois grandes chaînes américaines et de la chaîne culturelle? Est-ce que vous les captez aussi par ondes hertziennes?

M. Loader: Les trois grandes chaînes plus la chaîne culturelle?

Mme Finestone: Oui, c'est-à-dire ABC, CBS, NBC et le réseau PBS.

M. Loader: Oui, nous les captons par ondes hertziennes.

Mme Finestone: Qui payez-vous pour capter ces émissions?

M. Loader: Nous ne les payons pas. Nous faisons comme les propriétaires de condominiums ou de maisons unifamiliales. Nous les captons grâce à une antenne.

Mme Finestone: Pour ma part, je dois payer des frais pour obtenir ce service. Je dois payer entre 12\$ et 15\$ par mois à une entreprise de câblodistribution pour pouvoir capter ces émissions, ce qui me paraît d'ailleurs juste. Or, je vis dans une maison individuelle, et je paie quand même. Seulement, il n'y a personne qui vit au-dessus de chez moi ou à côté.

M. Loader: Pouvez-vous m'expliquer ce que vous entendez par les trois grandes chaînes plus la chaîne culturelle? Que captez-vous par câble?

Mme Finestone: Il y a un peu de jargon ici, que l'on acquiert quand on s'intéresse à ce domaine complexe. Quoi qu'il en soit, il est question aussi de l'accès auquel nous estimons avoir droit en tant que Canadiens, que nous vivions dans le Nord et soyons Indiens ou Inuit, ou à Montréal, ou encore à Toronto, et il s'agit des trois grandes chaînes des États-Unis.

[Text]

Mr. Loader: You get them through cable.

Mrs. Finestone: Yes. Some of us can get it with rabbit ears, but certainly with clarity it comes through on cable.

Mr. Loader: So they are not scrambled.

Mrs. Finestone: No, they are not scrambled. You do not pay for them, sir?

Mr. Loader: We do not pick them up.

Mrs. Finestone: So you do not get ABC or NBC? You do not get Public Broadcasting?

Mr. Loader: No. We get the normal off-air channels, but we do not get NBC or ABC. I have never seen them.

Mr. Caldwell: Do you mean to say you do not pick up any stations from Buffalo?

Mr. Loader: Yes, we pick them up. Is that what you mean?

Mr. Caldwell: Yes. That is still off-air. He is still all right.

Mr. Loader: It is off-air, is it not?

Mr. Caldwell: Yes.

Mr. Loader: Everybody does that.

Mrs. Finestone: So he is getting the three plus one, right?

Mr. Loader: If that is three plus one, yes, we get it.

Mrs. Finestone: My technology expert is sitting across the way, so I defer to his knowledge in that area.

Mr. Loader: I need one too.

Mr. Caldwell: Another supplementary, Mrs. Finestone—not to lead your question, but maybe you could find out what he carries.

Mrs. Finestone: I would be pleased to do that. What do you carry, sir?

Mr. Loader: Mr. Chairman, I want to qualify something. You have given me half an hour to make a point. My point was not what my TV is carrying; my point was a basic freedom that we are being denied, and I am speaking on behalf of condominiums that have cable who are just as mad about the basic freedom being lost. Now we are going to discuss what my condominium does as opposed to what the brief is about. I do not mind doing this, but you offered to give me a half an hour—

[Translation]

M. Loader: Vous captez leurs émissions grâce au câble.

Mme Finestone: Oui. Certains d'entre nous peuvent les capter grâce à des antennes à oreilles de lapin, mais le service par câble est certainement plus clair.

M. Loader: Oui, car les émissions ne sont pas brouillées alors.

Mme Finestone: Non, elles ne sont pas brouillées. Vous ne payez pas pour capter ce service, monsieur Loader?

M. Loader: Nous ne le captons pas.

Mme Finestone: Vous ne captez donc pas les émissions du réseau ABC ni celles du réseau NBC? Vous ne captez pas les émissions du réseau PBS non plus?

M. Loader: Non. Nous captons les émissions retransmises par ondes hertziennes, mais nous ne captons ni celles de NBC ni celles de ABC. En fait, je ne les ai jamais vues.

M. Caldwell: Vous voulez dire que vous ne captez pas d'émissions en provenance de Buffalo?

M. Loader: Oui, nous les captons. Est-ce à cela que vous faisiez allusion?

M. Caldwell: Oui. Il s'agit encore d'émissions retransmises par ondes hertziennes. C'est encore tout à fait régulier.

M. Loader: Ce sont des émissions retransmises par ondes hertziennes, c'est bien cela?

M. Caldwell: Oui.

M. Loader: Tout le monde sait cela.

Mme Finestone: Il reçoit donc les émissions des trois grands réseaux américains plus celles de la chaîne culturelle, c'est bien cela?

M. Loader: Si c'est bien cela le 3 plus 1, alors oui, nous captons cela.

Mme Finestone: Mon expert en matière technologique est assis un peu plus loin; je m'en remets donc à ses connaissances là-dessus.

M. Loader: J'aurais besoin moi aussi d'un expert.

M. Caldwell: Une autre question supplémentaire, madame Finestone, si vous le permettez—je ne veux pas vous dire quoi demander, mais peut-être devriez-vous lui demander quelles émissions son service retransmet.

Mme Finestone: Volontiers. Quelles émissions retransmettez-vous, monsieur Loader?

M. Loader: Monsieur le président, j'aimerais dire quelque chose. Vous m'avez donné une demi-heure pour présenter mon exposé. Or, il ne portait pas sur les émissions que je retransmets; il se rapportait à un droit fondamental dont nous sommes privés, et je suis venu ici pour représenter les propriétaires de logements en copropriété qui reçoivent le service par câble et qui sont tout aussi furieux que moi d'avoir été lésés. Or, vous voulez maintenant me demander ce que nous faisons dans notre condominium plutôt que m'interroger sur le

[Texte]

Mrs. Finestone: Before you go on, I just want to ask you, what is the right and freedom that an artist, a writer or a song performer ought to have for fair pay for their work? Are you putting that in juxtaposition to your freedom to receive?

Mr. Loader: No, I am not. I am talking about restrictions that will be put on one part of this society as opposed to another part of this society. That is what I was talking about.

You have brought up the section on whether we are picking up Home Box Office, which has nothing to do with the brief. We do not have any complaints about this bill in the area where it says you will be fined \$200,000 or a term of imprisonment or anything like that, which deals with the subject you are talking about. I think it is on page 47 or 48, and that is very fair in this bill. It says "any person", meaning any person in Canada.

But the point we are making here is not what television programs you put up. If you want to stop them, put it in the bill. We do not mind that. But if you do, please stop everybody in Canada, single homes as well as condominiums. That is our argument. Here you separate, and you are not only separating condominiums—

Mrs. Finestone: Sir, what you are saying to me is that if your condominium was on an individual lot with a satellite on its roof you would not be subject to the concerns that you see for those who put their houses one on top of the other and put an antenna on the top.

Mr. Loader: Yes. We would be homes exactly the same, and then we would not be subject to it. We are homes on private property, therefore we pay exactly the same taxes. We pay everything else. We are not so ruled by any other system. We pay the normal prices for water, hydro, elevator service, and now we are going to be treated differently from single homes.

• 1650

That is the point the brief is making. I am afraid I have not come here to say to you whether we are picking up those stations, but—

Mrs. Finestone: It rather has an important part to play in the decision—

[Traduction]

contenu de mon mémoire. Je n'y vois pas d'objection, mais vous m'avez permis de consacrer une demi-heure à...

Mme Finestone: Avant que vous ne poursuiviez, j'aimerais vous demander ceci: à votre avis, dans quelle mesure un artiste peut-il jouir du droit à la rémunération pour son travail, qu'il s'agisse d'un écrivain ou d'un artiste de la scène? Avez-vous songé à ce droit par rapport au vôtre?

M. Loader: Non, je ne parle pas de cela. Je suis venu ici pour parler des restrictions qu'on imposera à seulement une partie de la société. C'est de cela que je parlais.

Vous avez ensuite demandé si nous captions les émissions de la chaîne Home Box Office; or, cela n'a rien à voir avec le mémoire. Nous ne nous opposons pas aux dispositions du projet de loi qui imposeront une amende de 200,000\$ ou une peine de prison, ou autre chose de semblable, par rapport à ce dont vous venez de parler. Je crois qu'on trouve cela à la page 47 ou 48, et cela me paraît juste. Il y est dit: «quiconque», ce qui vise toute personne au Canada.

Cependant, nous ne parlons pas ici de la nature des émissions que l'on présente. Si vous voulez faire cesser certaines choses, mettez cela dans le projet de loi, cela ne nous dérangera pas. Mais si vous le faites, prenez-vous-en à tout le monde au Canada, c'est-à-dire aux propriétaires de maisons individuelles tout autant qu'aux propriétaires de logements en copropriété. C'est cela que nous demandons. Or, ici, vous faites une distinction, et pas seulement entre les condominiums et...

Mme Finestone: Vous me dites que si votre logement en copropriété se trouvait sur un terrain individuel, une antenne parabolique sur le toit, vous ne feriez pas l'objet des mesures que vous semblez entrevoir pour les propriétaires de logements en copropriété vivant regroupés dans un même immeuble et se partageant la même antenne.

M. Loader: Oui. Nous serions alors considérés comme des maisons unifamiliales, et nous ne ferions pas l'objet de telles mesures. Or, nous sommes situés sur une propriété privée, et nous payons donc les mêmes impôts. Nous payons pour le reste aussi. Nous sommes assujettis au même régime. Nous payons les mêmes prix pour l'eau, l'électricité, les ascenseurs, mais cependant, on va nous traiter différemment des maisons unifamiliales pour ce qui est du service par câble.

C'est là que mon mémoire veut en venir. Je regrette, mais je ne suis pas venu ici pour vous dire si nous captions ces chaînes, mais...

Mme Finestone: Cela revêt cependant une assez grande importance par rapport à la décision...

[Text]

Mr. Loader: I agree.

Mrs. Finestone: —and we are listening to your concerns.

Mr. Loader: My concern is not in here at all. It does not mention any concern with our rights. We are covered here. If you would like to go over the points I am making in my brief, you will probably see what I mean. But I think we are a bit ahead of me there.

Mr. Young: As I understand your argument, first, you receiving the signal and distributing it to the condominium owners.

Mr. Loader: No, sir. That is not even in here. I am talking about a basic freedom here: why should one Canadian be treated differently from another one? That is all.

Mr. Young: Let me finish. I understand what you are arguing. I think it is that the bill is saying that as a condominium owner you have to be treated as if you were a commercial enterprise. Is that not what the bill is arguing?

Mr. Loader: Yes. But it does not argue that, sir. I have not had a chance to go over the bill with you. If you let me have that chance, I think you would rephrase your question, because it does not say anything about condominium owners; it says anybody over one. It implies it; but it is talking about many other things. It is talking about nursing homes, it is talking about any kind of unit over the figure of one.

So the proposed act will affect condominiums with cable—and I am not speaking for just my condominium. Their basic freedom is that if you have cable and you wish to go to an antenna system, then you will be judged differently than when you were on cable, because of this proposed act. So does this bill simply support cable, and does it give no rights to condominiums, and do condominiums have the right to deal with and pay the retransmission rights, which we have never had the opportunity to pay... in fact, nobody has even approached us about it, and we would like to?

Mrs. Finestone: I think there is a misunderstanding here.

Mr. Loader: I think there is.

Mr. Young: The minister appeared before this committee the other day and said—and I do not know if I am quoting her verbatim—there is concern that the broadcasting bill will in some way impose restrictive regulations or limit viewing choices. She was talking in reference to condominium buildings. She said this view is simply unfounded. She said this bill will not affect anyone living in a condominium.

[Translation]

M. Loader: Je le reconnais.

Mme Finestone: ... et nous écoutons ce que vous avez à nous dire.

M. Loader: Ce que j'ai à dire n'est pas du tout ici. On ne mentionne pas de préoccupations par rapport à nos droits. C'est ici que l'on voit à cela. Si vous voulez passer en revue les arguments invoqués dans mon texte, vous verrez probablement ce que je veux dire. Cependant, nous avons débordé le sujet.

M. Young: Si j'ai bien compris votre argument, d'abord, vous recevez des ondes et les distribuez aux propriétaires de logements en copropriété.

M. Loader: Non, monsieur Young. Cela ne figure même pas dans mon mémoire. Ce dont je parle, c'est d'un droit fondamental: pourquoi un Canadien devrait-il être traité différemment d'un autre? C'est tout.

M. Young: Laissez-moi terminer. Je vois où vous voulez en venir. D'après vous, le projet de loi vous traite, en tant que propriétaire d'un logement en copropriété, comme une entreprise commerciale. C'est bien ce que dit le projet de loi, d'après vous?

M. Loader: Oui. Cependant, il ne présente pas les choses ainsi. Je n'ai pas eu l'occasion de parcourir le projet de loi avec vous. Si vous me le permettez, cependant, je crois que vous reformuleriez votre question, car on n'y dit rien au sujet des propriétaires de logements en copropriété; on parle seulement de plusieurs. On mentionne donc les propriétaires de façon implicite, tout en englobant beaucoup d'autres choses. Il y est question par exemple des maisons de convalescence et de toute unité de logements multiples.

Le projet de loi aura donc des répercussions sur les logements en copropriété qui recevront des services par câble, et pas seulement mes logements en copropriété. Si on reçoit le câble et qu'on veut passer plutôt à un système fonctionnant par antenne parabolique, alors on ne sera pas jugé de la même manière que lorsqu'on était abonné au câble, en raison de ce projet de loi. On peut donc se demander s'il appuie simplement le service par câble, s'il refuse de reconnaître les droits des propriétaires de logements en copropriété, et si ces derniers ont le droit de payer des droits de retransmission, que nous n'avons jamais eu l'occasion de payer... De toute façon, personne ne nous a jamais consultés là-dessus; on peut donc se demander si cela nous plairait.

Mme Finestone: Je crois qu'il y a un malentendu ici.

M. Loader: Oui, je le crois.

M. Young: La ministre a témoigné devant le Comité l'autre jour, et même si je ne puis la citer de façon très précise, elle a dit qu'on s'interroge afin de voir si la nouvelle loi ne risque pas d'imposer des règlements restrictifs ou de limiter les possibilités de choix des téléspectateurs. Or, elle parlait des immeubles en copropriété et disait qu'après examen, cette inquiétude n'était tout simplement pas fondée. Elle a affirmé que le

[Texte]

Mr. Loader: I understand she said that, yes. She has told the condominium owners that. But they do not accept that, because we are not dealing here today with the area on page 2, which describes a distribution undertaking. If you read that and you would like to dissect it, you would realize a basic freedom is being lost for home owners in condominiums, home owners in duplexes, nursing homes, homes for the aged, farmers who have family join-ups. As far as I am concerned, there are a number of areas we are not discussing. To be able to talk about whether we are paying fees or, as has been suggested, we are pirating, has nothing to do with our brief. But if you base everything on the fact that we are pirating the signal, then I am afraid we are wasting our time in this meeting.

Mr. Redway: I would just like to assist Mr. Young, perhaps, and perhaps all the committee, Mr. Chairman, by trying to characterize the problem Mr. Loader has put forth. I think what Mr. Loader has in mind, if I am not mistaken—and I am sure he will correct me if I am wrong—is if you have a satellite receiver in a single-family home, you can have that hooked up to two or three or four or five television sets in the home. You do not necessarily pay any retransmission fees or anything else and you are not licensed or whatever. But if you happen to have a condominium of five or whatever units with one satellite receiver on the roof, under this bill you will then become a distribution system. You will not be in the same category as a single-family home.

• 1655

Mr. Loader is carrying that forward to a nursing home, say, where they have one satellite receiver and transmit to all sorts of different rooms. That is the issue Mr. Loader is pointing out here, if I may, Mr. Chairman. It is a basic issue of discrimination, as he describes it, between the single-family home owner. . .

All condominium home owners are single-family home owners. They just happen to live in a complex with one unit on the roof. If they all had a satellite receiver on their balconies and just fed into their own apartment building, they would then be exempt, I gather, under the provisions of this bill. But because they happen to have, just for convenience sake, one satellite receiver on the roof and it feeds into all the units in the building, then they are caught by this bill. He is asking for an exemption as all other single-family home owners are.

[Traduction]

projet de loi n'aura pas de répercussions sur quiconque vit dans un logement en copropriété.

M. Loader: Oui, je pense bien qu'elle a dit cela, car c'est ce qu'elle a aussi affirmé aux propriétaires de logements en copropriété. Cependant, ces derniers n'acceptent pas ses paroles, car il n'est pas question aujourd'hui d'une entreprise de distribution, comme cela est précisé à la page un. Si vous vous donnez la peine de lire le texte, vous vous rendrez compte qu'on prive d'un droit fondamental les propriétaires de logements en copropriété, ceux qui possèdent des maisons jumelées, les maisons de convalescence, les maisons pour personnes âgées et les agriculteurs qui ont un service familial commun. Il y a beaucoup de questions que nous n'abordons pas. En conséquence, nous demander si nous payons des frais, ou si, comme on semble le penser, nous faisons de la piraterie, n'a rien à voir avec notre mémoire. Si vous fondez tout sur l'hypothèse d'après laquelle nous captions des émissions de façon illégale, alors je crois que nous perdons notre temps.

M. Redway: Si vous le permettez, j'aimerais venir en aide à M. Young, et peut-être à tous les autres membres du Comité, monsieur le président, et essayer d'arriver au noeud du problème présenté par M. Loader. Si je ne m'abuse—et M. Loader pourra me corriger si je suis dans l'erreur—si on dote une maison individuelle unifamiliale d'une antenne parabolique, on peut y raccorder deux, trois, quatre ou cinq téléviseurs. On ne paie pas nécessairement de frais de retransmission ni d'autres frais, et on ne détient pas de licence. Si toutefois votre antenne se trouve à desservir un immeuble de cinq unités en copropriété, en vertu de ce projet de loi, vous serez considéré comme une entreprise de distribution. Vous ne figurerez plus dans la même catégorie qu'une maison unifamiliale.

M. Loader étend aussi cette définition à une maison de convalescence où, par exemple, il y a une antenne parabolique qui achemine des émissions vers quelques chambres. Monsieur le président, je crois que c'est là la question que nous soumet M. Loader. À son avis, c'est une question de discrimination très nette entre le propriétaire d'une maison individuelle unifamiliale. . .

Tous les propriétaires de logements en copropriété sont eux-aussi des propriétaires de maisons unifamiliales. Ils vivent tout simplement dans un bâtiment qui regroupe ces unités et les superposent. Si chacune de ces unités avait une antenne parabolique sur son balcon et n'alimentait qu'un logement, je suppose que ces personnes-là seraient alors exemptées des dispositions du projet de loi. Toutefois, étant donné que pour des raisons pratiques, elles s'alimentent à une antenne parabolique située sur le toit, alors elles tombent sous le coup de la loi. M. Loader demande donc qu'en soit exempté le propriétaire du logement en copropriété tout comme celui de la maison unifamiliale.

[Text]

Mr. Young: I thought I understood that is what his argument was, and I happen to agree with him.

Mr. Redway: I knew you would.

Mr. Young: I think there has to be a difference between someone who is capturing the signal and selling it for profit, which I think is what this bill is trying to get at, and someone who is distributing it on a non-profit basis for members who happen to live in that community.

Mr. Loader: Mr. Chairman, I have something else to say. Would you go to page 2 of the bill, the fourth paragraph down, regarding distribution undertaking:

"distribution undertaking" means any undertaking for the reception of broadcasting and the retransmission thereof by radio waves or other means of telecommunication

We have no argument with that at all. It is in the next part that we do: "to more than one permanent or temporary residence".

We do not have much argument with "temporary residence" because they are referring to hotels, but "more than one permanent. . . residence" means anybody above that. That means a duplex, as I have said. It could be a family farm, a satellite antenna. It could be a club. It could be a seniors' area where they receive it. In each unit, if they are receiving from one antenna through their television sets, you are saying they cannot have it. But you could have a 50-room mansion with 50 television sets going and say, yes, but we are in our own residence, according to this. That is fine. You could have a cottage. You could have various areas here.

Mr. Chairman, I would like to point out one thing. The act is unfair because if you are going to put this to a nursing home. . . A tavern, where everybody has satellites, could put a bedroom up there for the barman and he could have all his patrons watching the same television set, and it would be legal. We will have a question here when nursing homes cannot have—

The Chairman: I think the point has been well made. I will ask Mr. Pennock to be our last questioner.

Mr. Pennock: First of all, because this will perhaps direct my line of questioning, are you here officially for the Canadian Condominium Institute, for York Condominium Association, or for York Condominium Corporation No. 76?

[Translation]

M. Young: J'ai bien compris où il voulait en venir, et je suis d'accord avec lui.

M. Redway: Je savais que vous le seriez.

M. Young: Il doit quand même y avoir une différence entre celui qui capte une émission et la revend dans l'intention d'en tirer un bénéfice, ce qui est le cas visé par le projet de loi, et celui qui distribue la même émission sans but lucratif, à l'intention des gens qui habitent le bâtiment.

M. Loader: Monsieur le président, j'ai autre chose à ajouter. Auriez-vous l'obligeance de vous reporter à la page 1 du projet de loi, au sixième paragraphe, où il est question d'une entreprise de distribution, et où on peut lire ce qui suit:

«entreprise de distribution» entreprise de réception de radiodiffusion pour retransmission, à l'aide d'ondes radioélectriques ou d'un autre moyen de télécommunication

Jusque là, nous ne voyons pas d'objection à cette définition. C'est la suite qui cause un problème: «en vue de sa réception dans plusieurs résidences permanentes ou temporaires».

Nous ne nous opposons pas à l'emploi de l'expression «résidences temporaires» car cela désigne les hôtels, mais l'expression «dans plusieurs résidences permanentes» signifie toute résidence multiple. Cela peut donc viser les maisons jumelées, comme je l'ai précisé, ou une entreprise agricole familiale, qui s'est dotée d'une antenne parabolique. Il pourrait encore s'agir d'un club ou d'une maison pour personnes âgées. Quoi qu'il en soit, dans le cas où chaque unité de cet ensemble a un téléviseur alimenté par une seule antenne parabolique, cela revient à dire qu'on n'aura pas droit au service. Cependant, il pourrait aussi y avoir le cas d'une résidence de 50 pièces comptant 50 téléviseurs où la loi ne s'appliquerait pas du fait qu'il s'agirait d'une résidence. C'est d'ailleurs très bien. On pourrait aussi avoir le cas d'un chalet d'été. Il peut y avoir toutes sortes de choses ici.

Monsieur le président, j'aimerais dire ceci: la loi est injuste parce que si vous allez l'appliquer à une maison de convalescence. . . Vous savez, on peut imaginer une taverne alimentée par antenne parabolique, où l'on installerait une chambre en haut pour le barman, et où tout le monde regarderait les émissions grâce au même téléviseur, et tout deviendrait légal. On se posera cependant des questions parce que les maisons de convalescence ne pourront. . .

Le président: Je crois que l'argument tient. Je vais maintenant demander à M. Pennock de bien vouloir clore la période des questions.

M. Pennock: D'abord, étant donné que cela pourra avoir des répercussions sur les questions suivantes, j'aimerais savoir si vous représentez ici la Condominium Canadian Institute, la York Condominium Association ou la York Condominium Corporation No. 76?

[Texte]

Mr. Loader: I am here because of the rush. We had three weeks to get ready for this. We cannot go across Canada to all our members. So we called a quick meeting and I am representing the Canadian Condominium Institute here today.

Mr. Pennock: We are dealing with some semantics here. We are talking about your position related to condominiums stacked on top of one another. My colleague, Mr. Redway, said if every person had a satellite dish everything would be fine. Let us take a town of 300 homes. They go out and buy a satellite dish and set up a cable system. Would you consider them to be transmitting?

Mr. Loader: They probably are transmitting, yes.

Mr. Pennock: So because you are stacked on top, you feel you should be exempt.

Mr. Loader: No. First of all, a town that does that is transmitting.

Mr. Pennock: But you are no different. You are just stacked on top.

• 1700

Mr. Loader: We are not saying we are not transmitting. We are saying, if you are going to make the law—and this is parliamentary legislation—do it to everybody, single homes, not just condominiums; we are paying taxes like anyone else. That is all we are asking: make it for everybody, or do not exclude just some people.

Mr. Pennock: Would you accept some form of exemption that said if you had a satellite all you could carry to your condominium units would be the channels you could get off-air if you had an antenna on that building. Would you accept that?

Mr. Loader: I do not know whether I accept it because I do not know the repercussions of what you are saying. What I would tell you is that this is what we always had until the satellites came out. Now, if you say you will make a law which states that all single homes will do the same thing, yes I will accept it. But you are not saying that, sir. You are saying something different.

Mr. Pennock: Do you condone anyone taking a scrambled HBO signal, buying a descrambler off the market and pirating the signal?

Mr. Loader: No, I do not condone that. But I will tell you that as a condominium we do not have the possibility of dealing with HBO—no condominium does—because the exclusivity rights which cable and pay-TV have exclude us from dealing with them.

Mr. Pennock: You have gone after the cable companies. They pay for some of these services to be able

[Traduction]

M. Loader: Je suis ici parce que le temps presse. Nous avons eu trois semaines pour nous préparer. Nous ne pouvons voyager partout au Canada pour rencontrer tous nos membres. Nous avons donc tenu une réunion à bref préavis, et je représente effectivement aujourd'hui la Canadian Condominium Institute.

M. Pennock: Nous avons une question de sémantique ici. Nous parlons de votre position par rapport à des logements en copropriété qui sont superposés. Mon collègue, M. Redway, a affirmé que si chaque personne disposait de sa propre antenne parabolique tout irait bien. Prenons maintenant un bourg d'environ 300 maisons. Supposons que ces 300 propriétaires s'unissent pour acheter une antenne parabolique et pour établir un système de câblodistribution. D'après vous, est-ce qu'il y aurait alors transmission?

M. Loader: Oui, les gens feraient probablement de la transmission.

M. Pennock: Vous estimez donc parce que vos logements à vous sont superposés, que leurs propriétaires devraient être exemptés des dispositions de la loi.

M. Loader: Non. D'abord, la localité qui fait cela se trouve à effectuer des activités de transmission.

M. Pennock: Mais vos activités à vous ne sont en rien différentes. Vos logements sont simplement superposés.

M. Loader: Ce n'est pas une question de diffusion. Mais la loi devrait s'appliquer à tous, aussi bien à ceux qui habitent dans des maisons unifamiliales que dans des appartements en copropriété car nous payons nos impôts comme tout le monde. Il faut donc que la loi s'applique à tous sans exclusion.

M. Pennock: Accepteriez-vous que l'on précise que les antennes paraboliques placées sur les immeubles à appartements en copropriété soient autorisées à capter uniquement les émissions qu'on pourrait normalement capter à l'aide d'une antenne placée sur le toit.

M. Loader: Je ne sais vraiment pas. Ce qui est certain c'est que c'est ainsi que les choses se passaient jusqu'à l'apparition des antennes paraboliques. Je serais d'accord pour que la loi s'applique à toutes les catégories de logements y compris les maisons unifamiliales mais ce n'est pas ce que vous proposez.

M. Pennock: Approuvez-vous ceux qui achètent un décodeur pour capter en direct les émissions HBO brouillées.

M. Loader: Non, certainement pas. D'ailleurs les appartements en copropriété ne peuvent pas capter les émissions HBO, vu qu'en application des droits d'exclusivité conclus avec les sociétés de câblevision, nous ne pouvons pas traiter avec eux.

M. Pennock: Les sociétés de câblevision assument pourtant certains frais pour retransmettre les

[Text]

to retransmit them. You are not paying. Is that right, to be able to transmit it to 700 homes in a condominium unit?

Mr. Loader: What programs are you talking about? No one is paying for our fair programs.

Mr. Pennock: If we are talking off-air, that is an entirely different thing. But you do not need a satellite to get off-air programming, you can put up a TV antenna.

Mr. Loader: Yes.

Mr. Pennock: I sat with the legislative committee. . . If someone can take a signal off-air, that is fair ball. But you are trying to say that you want a satellite to take signals other than what you can get off-air.

Mr. Loader: We are prepared not to take those programs, given the right to be able to pay the same as pay-TV is to reach them. If we can make a deal. . . they have exclusivity rights. . . we have tried to speak to these people, and pay for them. We cannot.

Now, to answer your question, 47 and 48 deal with descrambling and incription of signals, signals, and has very heavy penalties for it. We do not argue that. This committee is arguing about that; we are not arguing about that.

Mr. Pennock: Distance signals—let us talk about distance signals.

Mr. Loader: We are talking signals anywhere that are incrypted and lawful subscription—

Mr. Pennock: Let us take out incrypted. Let us talk signals. If a cable company in Toronto pulls in a signal from Detroit, they pay a right to get that signal and transmit to their customers. You are taking it without paying the right.

Mr. Loader: I beg to differ. We are not taking it from Detroit. I never heard of Detroit—

Mr. Pennock: Would you be prepared to accept an amendment from this committee that would make it a penalty for anyone to take a signal other than the off-air signal, whether they take it by satellite or a TV antenna?

Mr. Loader: There is no where you could put that amendment unless you rewrite the first part. We would be prepared to consider the amendment we gave you, which either exempts all multiple residences—not just my condominium or any condominium, I am talking about the smaller ones, duplexes. If you accept our amendment, that will suit us.

On the other hand, if you say you cannot do that because what we are suggesting is cheating or pirating, then make the whole of Canada equal, make single homes. . . I want to make that point, Mr. Chairman, because we are getting into an area where basic freedom does not come into it.

[Translation]

programmes. Or, vous ne leur payez pas de redevances. Est-ce juste que vous puissiez retransmettre gratuitement ces émissions aux 700 appartements en copropriété dans un immeuble?

M. Loader: De quelles émissions parlez-vous? Personne ne paye pour ces émissions.

M. Pennock: Pour capter les émissions en direct, on n'a pas besoin d'une antenne parabolique il suffit d'une simple antenne de télévision.

M. Loader: C'est exact.

M. Pennock: Il est donc parfaitement légitime de capter les émissions en direct. Or vous voudriez être autorisé à installer des antennes paraboliques pour capter des émissions qu'on ne peut normalement pas capter en direct.

M. Loader: Nous serions tout a fait disposés à payer ces émissions au même tarif que la télévision payante. Mais ces compagnies ont l'exclusivité et jusqu'à présent nous n'avons pas encore réussi à nous mettre d'accord avec elles.

Les articles 47 et 48 traitent de décodage et des signaux et prévoient de très lourdes amendes. Ce n'est pas nous qui sommes contre, c'est vous.

M. Pennock: Qu'est-ce que vous pensez des émissions venues de loin?

M. Loader: Moi je vous parle des émissions parfaitement légales.

M. Pennock: Une société de câblvision de Toronto qui retransmet une émission de Détroit doit payer des redevances pour retransmettre cette émission à ses clients. Or, vous captez cette émission sans payer les redevances.

M. Loader: Je vous demande pardon nous ne captons pas d'émissions en provenance de Détroit.

M. Pennock: Accepteriez-vous un amendement interdisant de capter des émissions qui ne sont pas transmises en direct, que ce soit à l'aide d'une antenne parabolique ou d'une antenne de télévision?

M. Loader: Un amendement de ce genre exigerait que la première partie du projet de loi soit modifiée de fond en comble. Nous serions par contre en faveur de l'amendement que nous vous avons proposé et qui aurait pour effet d'exclure tous les immeubles à logements multiples, y compris les petits immeubles ne comportant que deux appartement et pas uniquement les immeubles en copropriété. Un amendement de ce genre aurait notre faveur.

Si par contre vous estimez que procéder de la sorte équivaut à tricher, dans ce cas la loi doit s'appliquer également à tous les canadiens, y compris à ceux qui vivent dans des maisons unifamiliales. Il s'agit donc bien d'une question de liberté fondamentale.

[Texte]

The Chairman: I think the point has been made. Mr. Pennock has a moment more.

Mr. Pennock: Just two quick questions, Mr. Chairman. Mr. Loader, are you saying you feel the proposed act treats you any differently from the previous act?

Mr. Loader: No, sir, I think it treats us the same.

Mr. Pennock: Then may I say to you—

Mr. Loader: Just a minute—

Mr. Pennock: I have the floor, sir.

Mr. Loader: I have more, because this took me by surprise. Yes, it does treat us the same.

Mr. Pennock: It changes your legal position?

Mr. Loader: Yes, sir. It changes our position.

Mr. Pennock: Your legal position.

Mr. Loader: You did not say that. You asked if it treats us differently. I said, yes, it does.

Mr. Pennock: May I suggest, sir, that you used scare tactics when you said in the first line of your letter to call condominium owners that on June 23 last the federal government introduced Bill C-136 to amend the Broadcasting Act. You are leaving those people with an impression that they are going to be in a different position tomorrow when the bill passes than they were before. That is using scare tactics.

• 1705

Mr. Loader: No, I am not, sir. It is not me who is doing it; we have a committee.

To answer the question that was put to me—does this bill change things?—yes. On page 7, subclause 4.(3) of the bill:

(3) For greater certainty, this Act applies in respect of broadcasting undertakings whether or not they are carried on for profit. . .

There is a change. That was never a part of the first act. We recognize now that not only is a duplex or a small condominium group being given separate treatment from homes but they are also saying: hey, you are equal to a cable company; you are for profit.

You had asked me whether it will have been changed. Yes.

Mr. Caldwell: Just for clarification—I do not want to prolong this—Mr. Loader, can you tell me how many condominiums you might serve off one dish?

Mr. Loader: I only serve one condominium on private property. One condominium—

[Traduction]

Le président: Il vous reste encore quelques instants.

M. Pennock: Je voudrais encore poser deux questions au témoin monsieur le président. Les dispositions régissant les appartements en copropriété ont-elles changé dans la nouvelle loi par rapport à l'ancienne?

M. Loader: Non, elles n'ont pas changé.

M. Pennock: Dans ce cas. . .

M. Loader: Un instant je vous prie.

M. Pennock: C'est moi qui ai la parole.

M. Loader: Votre question m'a pris de court. Les dispositions n'ont pas changé.

M. Pennock: Mais votre position juridique a été changée?

M. Loader: Oui notre situation juridique est changée.

M. Pennock: Je vois.

M. Loader: Ce n'est pas ce que vous aviez dit. Vous demandiez si les dispositions avaient changé. À quoi j'ai répondu que oui.

M. Pennock: Dans votre lettre aux propriétaires d'appartements en copropriété vous dites que le 23 juin dernier, le gouvernement fédéral a déposé le projet de loi C-136 modifiant la loi sur la radiodiffusion et que cette nouvelle loi placerait ces personnes dans une situation différente par rapport à ce qu'elle est maintenant. Vous cherchez ainsi à susciter la panique.

M. Loader: Ce n'est pas moi qui sème la panique; nous avons un comité.

Mais pour répondre à votre question, ce projet de loi modifiera certainement notre situation. L'article 4.(3) page 7 est libellé comme suit:

(3) «La présente loi s'applique aux entreprises de radiodiffusion exploitées ou non dans un but lucratif ou dans le cours d'une autre activité».

Cette disposition ne figurait certainement pas dans la loi actuellement en vigueur. Ainsi, des petits immeubles à deux appartements ou les petits immeubles en copropriété sont traités différemment des logements unifamiliaux; la loi fait même jusqu'à assimiler les appartements en copropriété aux sociétés de télévision dont le but est de réaliser des bénéfices.

Donc, notre situation va bel et bien changer.

M. Caldwell: Combien d'appartements en copropriété sont desservis par une antenne parabolique?

M. Loader: Je m'occupe d'un seul immeuble en copropriété.

[Text]

Mr. Caldwell: No. How many units are you serving off one dish?

Mr. Loader: You mean my personal condominium. We are the largest in Canada.

Mr. Caldwell: Yes, right.

Mr. Loader: There are 1,419 units.

Mr. Caldwell: So off one satellite you are serving 1,000?

Mr. Loader: No, we serve off two satellites.

Mr. Caldwell: So you are getting two dishes, 500 each.

Mr. Loader: I beg your pardon. Two dishes, yes.

Mr. Caldwell: So you are serving 500 each?

Mr. Loader: No, we are serving the lot. We are serving them all.

Mr. Caldwell: Off one dish, how many units are you serving?

Mr. Loader: We are serving 1,419, yes.

Mr. Caldwell: That is bigger than a lot of towns that are cabled.

Mr. Loader: Oh, certainly, yes.

Mr. Caldwell: Do you do any in-house types of production? Do you have a studio or anything like that?

Mr. Loader: Yes, we have a small studio that we use for directives.

If the point trying to be made here—and I really think this is being completely ignored—is what my condominium does, then you should also look at what the point is to two- or three-unit condominiums. The same thing happens to them. They are still cable companies, but you have not even considered that. I say to you: make everybody equal or do not make anybody equal. What is the problem? That is a question I would like to put.

The Chairman: Because it is so important to the committee, I will allow Mr. Blackburn.

M. Blackburn (Jonquière): Est-ce que je peux parler en français? Je voulais savoir si avec vos coupoles vous captez aussi les canaux de la télévision payante?

M. Loader: Non.

M. Blackburn (Jonquière): Vous ne captez que ce que les gens reçoivent habituellement sur le câble sans payer de tarifs additionnels; vous ne captez pas de télévision payante. L'avez-vous la télévision payante ou si vous ne l'avez pas?

Mr. Loader: We do not pay for pay-TV. Do you mean First Choice, pay-TV?

[Translation]

M. Caldwell: Je demande combien d'appartements peuvent capter des émissions grâce à une seule antenne parabolique?

M. Loader: Vous parlez de l'immeuble à appartements en copropriété qui m'appartient et qui est le plus important du Canada?

M. Caldwell: C'est exact.

M. Loader: Cet immeuble comporte 1,419 appartements.

M. Caldwell: Donc, une seule antenne parabolique suffit pour ces 1,000 appartements?

M. Loader: Nous avons deux antennes paraboliques.

M. Caldwell: Donc, une antenne parabolique dessert 500 appartements.

M. Loader: Oui, nous avons deux antennes paraboliques.

M. Caldwell: Et chacune dessert 500 appartements?

M. Loader: Nous desservons tous les appartements.

M. Caldwell: Combien d'appartements sont desservis par une seule antenne parabolique?

M. Loader: Nous desservons 1,419 appartements.

M. Caldwell: De nombreux villes câblées ne comportent pas un si grand nombre de logements.

M. Loader: Certainement.

M. Caldwell: Est-ce que vous réalisez vos propres émissions? Avez-vous votre propre studio?

M. Loader: Nous avons en effet un petit studio que nous utilisons pour les directives.

Ce qui vaut pour les gros immeubles à appartements en copropriété comme le mien devrait en principe valoir pour les petits immeubles à deux ou trois appartements qui pourraient également être assimilés à des entreprises de câblovision. Une règle doit s'appliquer à tous ou à personne. Je ne vois vraiment pas où est le problème.

Le président: Vu l'importance du problème, je vais maintenant donner la parole à M. Blackburn.

Mr. Blackburn (Jonquière): Do you mind if I speak in French? Can you get pay-TV signals with your satellites?

Mr. Loader: No.

Mr. Blackburn (Jonquière): So you get only the signals which people usually get on cable and not the pay-TV signals. Do you get or do you not get pay-TV signals?

M. Loader: Nous ne sommes pas abonnés à la télévision payante. Est-ce que vous parlez bien de First Choice?

[Texte]

M. Blackburn (Jonquière): Est-ce que vous captez First Choice avec votre couple?

M. Loader: Non.

M. Blackburn (Jonquière): Mais, pourriez-vous le captez?

Mr. Loader: Yes.

Mr. Gormley: I think I share the other members' support of what Mr. Loader is saying in terms of the philosophic general principle he is discussing. But, Mr. Loader, a lot of us are concerned by virtue of our work on the committee on the more technical and the programming dimensions, because these things obviously figure in it. So I want to ask you just two questions along this line. I have read your brief, and your point of view on freedom, as you have argued, I do not think any of us quarrel with, but I think we have to address the programming and the technical dimensions.

Could you enunciate for us, just so I can get it on the record, what you receive as a condo owner in your complex? When you turn on your television and you flick through, could you name the channels for us?

Mr. Loader: Mr. Chairman, I am going to object to this because the whole of the arguments that have come up today have been what my condominium does. We are representing condominiums of 10 or 12, which is an entirely different thing. I am afraid the case you are trying to make is what my condominium does, but it affects a number of condominiums.

• 1710

Mr. Gormley: No, my question is this—

Mr. Loader: I do not mind doing it—

Mr. Gormley: Would you please do it, because we are interested in the programming dimension of what your condo unit does. So just outline it for me, if you would.

Mr. Loader: I will do it, Mr. Chairman, but under protest.

The Chairman: I understand.

Mr. Loader: We are picking up ESPN, HBO, Showtime, the Movie channel, Arts and Entertainment, and one other, I cannot think of what it is.

Mr. Gormley: Okay. And you would also get the Metro-Toronto stations.

Mr. Loader: Yes, off-air stations, off our antenna.

Mr. Gormley: So those would be the ones that you would get via your two dishes.

Mr. Loader: Yes.

Mr. Gormley: That is all I wanted to know. Now technically, what do you do in your studio? Does the

[Traduction]

Mr. Blackburn (Jonquière): Can you get First Choice with your satellites?

Mr. Loader: No.

Mr. Blackburn (Jonquière): But could you get it if you wanted to?

M. Loader: Oui.

M. Gormley: Je suis en principe d'accord avec mes collègues. Mais il y a en outre un aspect technique qui me préoccupe également. Et au sujet duquel je voudrais vous poser quelques questions. Je suis d'accord avec ce que vous dites dans votre mémoire au sujet de la liberté, mais il ne faut pas oublier pour autant les aspects techniques et les questions de programmation.

Pourriez-vous donc nous donner la liste des émissions que vous pouvez capter dans votre immeuble d'appartements en copropriété?

M. Loader: Je refuse de répondre à ce genre de questions car on n'a pas cessé de discuter jusqu'à présent de ce que l'on fait dans mon immeuble d'appartements alors que je représente des immeubles qui ne comportent qu'une douzaine d'appartements, ce qui est tout à fait différent. Donc, il ne s'agit pas uniquement de l'immeuble que j'habite mais de tous les immeubles à appartements en copropriété.

M. Gormley: Je voulais simplement vous demander. . .

M. Loader: Je peux bien vous répondre. . .

M. Gormley: Nous voudrions justement savoir quel genre d'émissions vous pouvez capter dans votre immeuble.

M. Loader: Je vais vous répondre puisque j'y suis obligé.

Le président: Parfait.

M. Loader: Nous captons donc ESPN, HBO, Showtime, Movie Channel, Arts and Entertainment et une autre émission dont le nom m'échappe.

M. Gormley: Et en plus, vous captez les émissions de la région métropolitaine de Toronto.

M. Loader: Oui, toutes les émissions que l'on capte à l'aide de notre antenne de télévision.

M. Gormley: Vous captez toutes ces émissions grâce à votre antenne parabolique?

M. Loader: C'est exact.

M. Gormley: C'est justement ce que je voulais savoir. Je voudrais également savoir ce que vous faites dans votre

[Text]

studio broadcast a small news and information service, or homeowners' news, to the condominiums?

Mr. Loader: It is used for community events. We hold multicultural parties. We go out with the camera and within our condominium it is very multicultural, so we do that.

Mr. Gormley: So you shoot them into a VCR and you just play them over that community channel.

Mr. Loader: Yes, everybody sees their kids playing in the yard.

Mr. Gormley: That is all I wanted to know, because again I have no quarrel with the question of... Again, I do not have condos where I come from because we have so much land we do not have to live that way. But again, I am a little simple when it comes to condos so I just wanted to find out the technical and the programming dimensions. You have answered those for me very well. Thank you.

Mr. Loader: Could I just ask you one question? You are from a rural area. Do you realize your farmers are picking up program on their satellite dishes and they are going to three or four members of the family, and they are breaking the law?

Mr. Gormley: I would say that they are not running their own community channel, among other things. And I think it is not analogous to deal with four farm families as it—

The Chairman: I think all the comments are on the record now, gentlemen, and we—

Mr. Loader: I have one more comment.

The Chairman: No, I have to recognize my responsibility here as the chairman of the committee. I know it is a very interesting subject. It has been given a good airing—

Mr. Loader: Would you allow me to make—

The Chairman:—hearing, whatever you want to call it, and if there is more that you would like to write to the committee—

Mr. Loader: Would you like me to make one more comment? I will only be half a minute.

While we are talking about what is illegal, may I tell you that in the House of Commons you have a system here called OASIS. OASIS is illegally picking up two channels called Seaspan, or Seaspan 1 and 2, from an American satellite. May I point out that this is as legal as us picking up HBO or any other program? Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Loader. Thank you very much for your participation this afternoon.

I will ask the next witness, Michael Hind-Smith of the Canadian Cable Television Association, to join us at our committee table.

[Translation]

studio. Est-ce que vous vous bornez à diffuser des renseignements à l'intention des propriétaires des appartements?

M. Loader: Nous retransmettons des émissions multiculturelles que nous organisons dans l'immeuble, car les habitants de l'immeuble viennent de tous les horizons.

M. Gormley: Donc, vous enregistrez ces réceptions sur un magnétoscope et vous les diffusez à l'intérieur de l'immeuble?

M. Loader: Oui, ainsi tout le monde peut voir par exemple les enfants jouant dans la cour de l'immeuble.

M. Gormley: D'accord. Dans la région où j'habite, il n'y a pas d'immeubles en copropriété car il y a assez de place pour permettre à chacun d'avoir sa propre maison. Je ne sais pas donc au juste comment fonctionnent les immeubles en copropriété et c'est pourquoi je vous ai posé ces questions d'ordre technique. Vous y avez d'ailleurs parfaitement bien répondu.

M. Loader: En tant que député représentant une région rurale, savez-vous que les agriculteurs qui captent des émissions grâce à une antenne parabolique et les retransmettent à plusieurs membres de leurs familles contreviennent à la loi?

M. Gormley: On ne peut pas parler dans ce cas d'un canal communautaire et ce n'est pas pareil lorsqu'on retransmet une émission entre quelques membres de sa propre famille.

Le président: Je crois que tout a été dit à ce sujet.

M. Loader: Je voudrais encore ajouter un mot.

Le président: Je m'excuse, mais j'estime que la question a été débattue à fond, même si elle est très intéressante.

M. Loader: Vous permettez... .

Le président: Si vous y tenez, vous pouvez toujours nous adresser une note par écrit.

M. Loader: Je voudrais dire un dernier mot.

Parlant de ce qui est légal et de ce qui ne l'est pas, je vous ferais remarquer que la Chambre des communes, grâce à son réseau OASIS, capte illégalement deux canaux Seaspan 1 et Seaspan 2, à partir d'un satellite américain. Je ne vois pas en quoi cela diffère du fait de capter des émissions HBO.

Le président: Monsieur Loader, je vous remercie de votre intervention.

Je demanderais maintenant à M. Michael Hind-Smith représentant l'Association canadienne de câblotélévision de prendre place devant le micro.

[Texte]

It is my privilege and duty to welcome the representative of the Canadian Cable Television Association, Michael Hind-Smith, President and Chief Executive Officer.

Mr. Michael Hind-Smith (President and Chief Executive Officer, Canadian Cable Television Association): Thank you, Mr. Chairman. With me today is Roger Poirier, Vice-President, Technology and Planning; Nancy Bickford, Vice-President, Public Affairs; Allan O'Brien, our counsel from the law firm of Gowling and Henderson in Ottawa.

• 1715

As you see, Mr. Chairman, we have a detailed brief, which we have deposited with the clerk, and nine specific amendments.

Rather than read the brief, I want to respect the committee's time, and I would therefore ask you, Mr. Chairman, and the committee for permission to append the brief to your proceedings.

The Chairman: Thank you. I am sure the committee will accept that proposal.

Mr. Hind-Smith: We probably do not need an introduction to most of the members sitting around this table. Let me simply say that we represent 550 cable TV systems broadcasting receivings under the present act. Together we serve upwards of 18 million Canadians who choose to receive broadcasting and other services through us by satellite, by cable and by optical fibre.

I cannot help but note, Mr. Chairman, that these broadcasting receiving undertakings are not allowed by law to carry ESPN, Home Box Office, Showtime, The Movie Channel. We are allowed Arts and Entertainment on a discretionary basis.

We welcome the opportunity to comment on Bill C-136. I think we have made no secret of the fact that we did not believe a new broadcasting act was necessary, but now that the government is determined to proceed, we welcome its moderate and realistic approach.

Many new concepts are introduced. New legal definitions are proposed, and a number of new and unfamiliar words are employed. In the process, this bill fundamentally changes the marketplace in which cable television operates and the regulatory framework that governs it.

Let me be clear. We are not here to oppose these changes but to make sure we all understand what is envisaged by this bill and to express our concern that there are not legal and linguistic ambiguities that can be interpreted in ways possibly not contemplated by those who drafted the bill.

[Traduction]

Je souhaite donc la bienvenue à M. Michael Hind-Smith, président directeur général de la Société canadienne de câblotélévision.

M. Michael Hind-Smith (président directeur général, Association canadienne de câblotélévision): Merci, monsieur le président. Permettez-moi de vous présenter M. Roger Poirier, vice-président chargé de la technologie et de la planification, M^{me} Nancy Bickford, vice-présidente chargée des affaires publiques et M. Allan O'Brien notre conseiller juridique de l'étude Gowling and Henderson d'Ottawa.

Nous avons remis au greffier un mémoire détaillé ainsi que neuf amendements.

Pour ne pas perdre trop de temps, je vous demanderai de bien vouloir annexer le texte de notre mémoire au compte rendu de la réunion.

Le président: Je suis sûr que le Comité sera d'accord.

M. Hind-Smith: Je suis sûr que la plupart des membres du Comité nous connaissent fort bien. Permettez-moi simplement de vous rappeler que nous représentons 550 firmes de câblotélévision canadienne et que nous desservons plus de 18 millions de Canadiens abonnés à nos services qui font appel au satellite, au câble et aux fibres optiques.

D'après la loi, les sociétés de câblotélévision ne peuvent pas retransmettre les émissions de ESPM de Home Box Office de Showtime et de Movie Channel. Par contre nous sommes libres de diffuser les émissions de Arts and Entertainment.

C'est avec plaisir que nous intervenons dans le débat sur le projet de loi C-136. Ce n'est sans doute pas un secret pour personne si je vous dis qu'à notre avis une nouvelle Loi sur la radiodiffusion était superflue. Mais puisque malgré tout le gouvernement est bien décidé à aller de l'avant, nous nous félicitons de l'approche modérée et réaliste pour laquelle il a opté.

Le projet de loi contient toute une série de nouvelles idées. Il contient en outre de nouvelles définitions ainsi que des expressions neuves ou peu usitées. Le projet de loi aura ainsi pour effet de modifier radicalement nos modalités de fonctionnement ainsi que les règlements administratifs qui nous régissent.

Notre but n'est pas de nous opposer à ces changements mais plutôt de faire le point sur ce qui est proposé dans le projet de loi et de nous assurer plus particulièrement que des ambiguïtés linguistiques ou juridiques, figurant dans le texte de la loi, ne seront pas susceptibles d'être interprétées d'une façon qui n'aurait pas été envisagée à l'origine.

[Text]

We have already identified with the draft people some anomalies, and you heard on August 10 from the deputy minister significant variations between the English and French texts, and we make such a reference in our presentation to you.

First of all, distribution undertakings. Of fundamental importance to the members of the cable industry is the recognition in the bill that the present era of cable regulation is over, and a new one is about to begin. By adopting the new definition of distribution undertakings and setting out the role they are expected to play in the broadcasting system, cable is opened to a new competitive environment.

I quote from page 2 the last sentence of the minister on second reading:

It does not limit technologies in the way in which they can be employed, in delivering broadcasting services across the country.

If that is the government's intention in this bill and if the over-the-air broadcasting system is still to be protected, the legislation will have to provide a regulatory framework for the so-called level playing field. Other distribution technologies, such as the one you just heard from, will either have to play by the same rules, or cable must be relieved of some of its present obligations in order to compete equitably with unregulated distribution technologies.

I turn to powers of exemption. In the sense of securing a legislative regime that provides for a level playing field, we are concerned by the implications of subclause 9.(2) of the bill, which we quote in our brief. This represents an expansion of the CRTC power to exempt undertakings from licensing and regulation in line with the standing committee's sixth report.

We see this as a positive step towards deregulation, but we fully endorse something the standing committee said in its sixth report about terms and conditions of exemption, that unilateral power to exempt is a very powerful mechanism. The language of the section is broad. It offers no checks or balances on the exercise of that power to exempt. So we recommend in the amendment that the word "shall" be replaced with the word "may", and we propose a public hearing process to be attached to it with a further amendment.

• 1720

I am going to pick up on page 4, where I talk about new CRTC powers, which is the third central concern of our industry.

As we have said, quite clearly this bill envisages a new competitive environment. So we ask why, in these circumstances, is it now proposed to endow the CRTC with substantial new regulatory powers it did not hitherto possess?

We draw the committee's attention to the wording of paragraph 3.(1)(q), talking about distribution

[Translation]

Nous avons déjà eu l'occasion de signaler certaines anomalies aux rédacteurs; d'ailleurs le 10 août, le sous-ministre a relevé toute une série des carences entre les versions anglaises et françaises.

Je vais donc commencer si vous le voulez bien par les entreprises de distribution. Ce qui est très important pour nous, c'est que le projet de loi reconnait qu'on aborde un nouveau chapitre en matière de réglementation de la câblotélévision. En effet la nouvelle définition d'entreprise de distribution et la définition de leur rôle introduit un élément de concurrence dans la câblotélévision.

Voici ce que le ministre disait notamment dans sa déclaration, lors de la deuxième lecture du projet de loi:

Les modalités technologiques utilisées pour la diffusion d'émissions de télévision à travers le pays ne seront pas astreintes à des restrictions.

Si tel est bien l'intention du gouvernement et si son but est effectivement de protéger la télévision en direct, la loi devrait prévoir des règlements assurant l'égalité des chances pour tous. Il faut que la même règle s'applique à tous, y compris celui qui a eu la parole juste avant moi. Sinon il faudrait relever les restrictions qui pèsent actuellement sur la câblodiffusion afin de lui permettre de concurrencer les autres technologies à égalité.

En ce qui concerne les exemptions et pour assurer l'égalité des chances à tous, l'article 9.(2) du projet de loi est préoccupant du fait qu'il autorise le CRTC à exempter certaines entreprises des règlements d'application conformément au sixième rapport du Comité permanent.

C'est bon en ce sens que cela nous rapproche de la déréglementation, ce qui n'empêche que nous sommes tout à fait d'accord avec ce que le Comité permanent dit dans son sixième rapport à savoir que le pouvoir unilatéral d'exemption est une arme à double tranchant. Or, le libellé de l'article en question ne prévoit aucune limite quant à ce pouvoir d'exemption. C'est pourquoi nous recommandons de remplacer «soustrait» par «peu soustraire», de même que la tenue d'audiences publiques.

Je passe maintenant à la page 4, où il est question des nouveaux pouvoirs du CRTC, ce qui constitue la troisième grande préoccupation de notre secteur.

Comme nous l'avons dit, il est bien évident que ce projet de loi envisage un cadre compétitif tout à fait différent. Dans ce cas, pourquoi propose-t-on de conférer au CRTC de considérables nouveaux pouvoirs de réglementation?

Je pense en particulier à l'alinéa 3.(1)(q), qui traite des entreprises de distribution. Quatre termes, dont l'un

[Texte]

undertakings. There are four words we are going to discuss that imply a significant adjudicative and regulatory role for the CRTC on rates, costs, and technology; and by further indication, judgmental as between competing distribution modes.

The words that concern us are the words "affordable"—an entirely new concept in rates, which we understand has no like use in any jurisdiction in Canada or the United States. . . The words "efficient" and "most effective" are imprecise and open to a range of interpretation. Finally, effective technology is to be judged on the basis of "reasonable" cost. These words, we say to the committee, are fraught with uncertainty and grave potential difficulty and confusion.

The general powers of the commission, under paragraph 9.(1)(h), are an illustration. Our reading of this paragraph, referring to terms and conditions, is it means the CRTC can order the payment as well as the carriage of services. It is a new power to order payment, requiring subscribers to take the service and bear the cost in the absence of any interest or demand. Again, this paragraph does not set out any test or criterion of any kind on which the CRTC should base such a decision. So we specifically propose to the committee an amendment adding a paragraph (h) to subclause 9.(1).

Another area in which the CRTC's powers are expanded is in paragraph 10.(1)(h). As presently proposed, it does two things. First, because the paragraph gives the CRTC the power to make a final determination, it is going to remove from one or more of the parties the need or even the desire to bargain in good faith, relying instead on the CRTC to resolve what are essentially commercial transactions. As the CRTC would probably point out to you, such an expanded power would create a substantial administrative and financial burden, and we think that goes well beyond the objective the policy-makers sought to achieve. Again, in paragraph 10.(1)(h) we have cited an amendment we recommend.

Now we are going to turn our attention to the definition of "broadcasting" in subclause 2.(1) of the bill. We want to raise two points about this definition and do them by making reference to page 53 of the government's document, *Canadian Choices: Canadian Voices*, where the policy says clearly the definition of "broadcasting" does not include all private interchanges and broadcasting services operating only on demand. It explicitly notes, however, that scheduled pay-for-view services are not excluded from regulation. We submit to you this is a contradiction in terms. Pay-for-view is in essence an elementary or early form of video-on-demand. The essential difference is in the technology, not the program content.

We spoke earlier of the competitive environment. Here is a case in point. Presumably the definition of "broadcasting" is intended to exclude video-on-demand but not pay-for-view. So should this bill be enacted, video-

[Traduction]

uniquement dans la version anglaise, donnent au CRTC un important rôle d'arbitre en matière de tarifs, de coûts et de technologie. Ils lui donnent aussi le pouvoir de trancher entre des moyens de distribution rivaux.

Il s'agit d'abord du mot «abordables», idée tout à fait nouvelle en matière de tarifs, qui n'a pas son pendant dans d'autres domaines au Canada ou aux États-Unis. . . L'adverbe «efficacement» et l'expression «les plus efficaces» manquent de précision et se prêtent à une multitude d'interprétations. Enfin, les techniques seront jugées efficaces en fonction, en anglais, de leur coût, qui devra être «raisonnable». Sur ces termes plane une grave incertitude qui risque de causer de graves difficultés et de semer la confusion.

J'en prends à témoin les pouvoirs de la commission exposés à l'alinéa 9.(1)h). Selon nous, cet alinéa, où il est question des modalités que précise le CRTC, signifie que le conseil peut déterminer les tarifs et obliger à la transmission de certains services. Il s'agit d'un nouveau pouvoir tarifaire qui oblige les abonnés à accepter un service et à en assumer les frais même en l'absence d'intérêts ou de demandes. Ici encore, il n'y a aucun critère sur lequel le CRTC fonderait pareille décision. C'est la raison pour laquelle nous proposons un amendement à l'alinéa 9.(1)h).

Les pouvoirs du CRTC sont aussi élargis par suite de l'alinéa 10.(1)h). Celui-ci a deux conséquences. D'abord il donne au CRTC le pouvoir de prendre une décision finale, ce qui enlèvera à l'une ou à plusieurs des parties l'obligation ou même le désir de négocier de bonne foi, s'en remettant plutôt au CRTC pour résoudre des transactions essentiellement commerciales. Comme le CRTC vous le dirait vraisemblablement, ce pouvoir élargi créerait un fardeau administratif et financier important et nous estimons que cela outrepasserait l'objectif visé par ceux qui élaborent les politiques. Encore une fois, nous recommandons un amendement à l'alinéa 10.(1)h).

Nous passons maintenant à la définition de «radiodiffusion» au paragraphe 2.(1) du projet de loi. Nous avons deux points à soulever à l'égard de cette définition, par renvoi à la page 53 du document gouvernemental *Des voix canadiennes pour un choix véritable*. La politique énonce clairement que la définition de «radiodiffusion» ne comprend pas les échanges privés et les services de radiodiffusion fonctionnant uniquement sur demande. Il est explicitement mentionné, toutefois, que les services de paiement à l'émission ne sont pas exclus du règlement. Nous estimons qu'il s'agit là d'une contradiction. Le paiement à l'émission est essentiellement une forme élémentaire ou préhistorique de vidéo sur demande. La différence essentielle se situe du côté de la technologie, non pas du contenu.

Nous avons déjà parlé du milieu concurrentiel. Voici un exemple. Vraisemblablement, la définition de «radiodiffusion» a pour but d'exclure le vidéo sur demande mais non le paiement à l'émission. Si le projet

[Text]

on-demand would be unregulated and pay-for-view will be captured under the proposed act. So we urge that the definition of "broadcasting" be amended to exclude clearly all services delivered on demand, in the way the policy document envisaged. We make the recommendation to that end.

• 1725

I turn now to the bottom of page 9. As the Minister of Communications implied in debate on second reading, the bill is designed to be consumer friendly. As she said, it will provide choices that Canadians expect and want. We are puzzled, therefore, by the omission of what we have always regarded as something of a charter of freedom which is provided in the present act and refers to the right of persons to receive programs.

The minister told you that such guarantees are implicit through the application of the Charter of Rights and Freedoms, and with all due respect, Mr. Chairman, we agree with the standing committee that the concept and expression of such fundamental rights should be reinforced by the repetition in this bill of the language of paragraph 3.(1)(c) of the present act.

I turn now to the bottom of page 11. One of the major changes proposed in Bill C-136 is the replacement of the words "broadcasting transmitting undertaking" and "broadcasting receiving undertaking", that is us, by two new terms, "programming undertaking" and "distribution undertaking". We welcome the new definition of the role to be played by distribution undertakings, specifically the provision we cite in subparagraph 3.(1)(q)(iv).

Cable has long argued it has the resources, the talent and the willingness to participate more fully in the broadcasting system. This bill, through its over-definition of cable as a programmer, recognizes the contribution cable systems have made in the past and we are pleased with the minister's support in this area. We do ask, though, in the following paragraph—and again it is an ambiguity—does this require a separate licence, as some have recommended, for cable as a programming undertaking as well as a distribution undertaking? We do not think it does, but there is some question.

Finally, on page 13 at the top, a word on paragraph 3.(1)(i), which is the enabling provision on alternative programming services. The objectives set forth there are admirable and the description that follows is comprehensive. We cannot help but be struck by the similarity between these programming characteristics and the programming that is presently produced by more than 270 cable television studios. Cable's community

[Translation]

de loi est adopté, le vidéo sur demande ne serait pas réglementé tandis que la loi proposée s'appliquerait au paiement à l'émission. Nous recommandons donc fortement de modifier la définition de «radiodiffusion» de façon à exclure clairement tous les services livrés sur demande, comme le prévoyait le document de politique. C'est à cette fin que nous formulons cette recommandation.

Passons maintenant au bas de la page 9. Comme l'a sous-entendu le ministre des Communications au cours du débat en seconde lecture, le projet de loi se veut favorable au consommateur. La ministre a dit qu'il permettrait des choix que les Canadiens attendent et désirent. Nous sommes donc étonnés par l'omission de ce que nous avons toujours considéré comme une sorte de charte des droits et qui se trouve dans la loi actuelle, c'est-à-dire le droit des gens de recevoir les émissions.

La ministre vous a dit que de telles garanties sont implicites en raison de l'application de la Charte des droits et libertés; malgré tout le respect que je dois à la ministre, monsieur le président, nous sommes d'accord avec le Comité permanent que le principe et l'expression de pareils droits fondamentaux devraient être renforcés par la répétition dans ce projet de loi du texte de l'alinéa 3.(1)c) de la loi actuelle.

Passons maintenant au bas de la page 11. Un des principaux changements proposés dans le projet de loi C-136 est le remplacement des mots «entreprise d'émission de radiodiffusion» et «entreprise de réception de radiodiffusion», c'est-à-dire nous, par deux nouveaux termes, «entreprise de programmation» et «entreprise de distribution». Nous accueillons favorablement la nouvelle définition du rôle que doivent jouer les entreprises de distribution, surtout la disposition que nous mentionnons au sous-alinéa 3.(1)q)(iv).

Les entreprises de câble ont longtemps fait valoir qu'elles ont les ressources, le talent et la volonté de participer plus pleinement au système de radiodiffusion. Ce projet de loi, en définissant le câble comme un programmeur, reconnaît l'apport des réseaux de câblodistribution dans le passé et nous sommes heureux de l'appui du ministre dans ce domaine. Nous demandons toutefois, au paragraphe suivant—il s'agit encore d'une ambiguïté—si ceux-ci exigent une licence distincte, comme d'aucuns l'ont recommandé, pour le câble en tant qu'entreprise de programmation aussi bien qu'en tant qu'entreprise de distribution? Nous ne croyons pas que cela soit le cas, mais la question se pose.

Enfin, au haut de la page 13, un mot de l'alinéa 3.(1)(i) qui permet des services complémentaires de programmation. Les objectifs mentionnés ici sont admirables, et la description qui suit est complète. Nous ne pouvons nous empêcher d'être frappés par la ressemblance entre ces caractéristiques de programmation et la programmation actuellement produite par plus de 270 studios de télévision par câble. La programmation

[Texte]

programming is alternative programming; it is complementary, it does reflect Canada's regions, it is multicultural in nature. It is by way of our response to the evolving demands of the public, and you can be sure that should the CRTC or the government with its powers of direction seek to use this legislation for licensed network services, as I think they do, the cable television industry certainly expects to be an active participant in the application process.

That concludes our comments. I do hope we have presented to you matters of sufficient substance to encourage the committee to proceed cautiously in its clause-by-clause examination of this bill. We are now in your hands.

Mrs. Finestone: I would first of all thank you for a very comprehensive brief which I will certainly look at very carefully. My first question relates to the definition under broadcasting undertaking, actually under programming undertaking. It goes into two parts:

“programming undertaking” means any undertaking for the transmission of programs, either directly or by radio waves or other means of telecommunication or indirectly through a distribution undertaking, for reception by the public by means of broadcasting receiving apparatus;

Then you have the definition of “program” just above that, which does not include visual images, whether or not combined with sounds, that has mostly alphanumeric text.

As a cable carrier, your programming would be licensed, but what would happen with alphanumeric text of the non-program aspect of what would be on a channel?

• 1730

Mr. Hind-Smith: We have consistently recommended that we would like to see as little regulation as possible as it relates to things that are not central to the achievement of a broadcasting policy or the Broadcasting Act. We have made that argument in many public fora, the CRTC, and to the standing committee. If this can be interpreted as helping that along the way, then we like the definition.

Mrs. Finestone: Let me ask you this, Mr. Hind-Smith. Let us say if it is a non-program service, it then does not fall under the broadcast bill. It does not fall under Canadian ownership regulations. Therefore, you could, in essence, bring in the weather service from the United States. You could bring in a banking service. You could bring in all kinds of things and put them on your cable system. It would not be regulated by the CRTC, and there is nothing to prevent you from competing with an equal Canadian service. It is not regulated. Is that what you are saying, and you would find that perfectly acceptable?

Mr. Hind-Smith: The CRTC, under the present act which governs us, and would presumably if a new act

[Traduction]

communautaire des câblodistributeurs est une programmation complémentaire, elle reflète effectivement les régions du Canada et elle est multiculturelle par nature. C'est notre réponse à l'évolution de la demande du public, et vous pouvez être assuré que si le CRTC ou le gouvernement veulent utiliser ce projet de loi pour des services de réseaux sous licence, comme je crois que c'est le cas, l'industrie de la télévision par câble s'attend à participer activement au processus de demande.

Cela termine ce que nous avons à dire. J'espère que nous vous avons présenté des questions suffisamment importantes pour encourager le Comité à faire preuve de prudence dans son étude du projet de loi article par article. Notre sort est maintenant entre vos mains.

Mme Finestone: Je vous remercie tout d'abord de ce mémoire très complet que j'étudierai, certes, avec grand soin. Ma première question porte sur la définition d'entreprise de radiodiffusion, en fait d'entreprise de programmation. Elle est en deux parties:

«entreprise de programmation» entreprise de transmission d'émissions soit directement à l'aide d'ondes radioélectriques ou d'un autre moyen de télécommunication, soit par l'intermédiaire d'une entreprise de distribution, en vue de leur réception par le public à l'aide d'un récepteur.

Il y a ensuite la définition d'émission, un peu plus haut, qui ne comprend pas les images, muettes ou non, consistant essentiellement en des lettres ou des chiffres.

À titre de câblodistributeur, votre programmation devrait faire l'objet d'une licence, mais qu'en serait-il des lettres et des chiffres ne constituant pas une émission?

M. Hind-Smith: Nous avons toujours dit souhaiter la réglementation la plus large possible pour tout ce qui n'est pas essentiel à l'implantation de la politique de radiodiffusion ou de la Loi concernant la radiodiffusion. Nous avons tenu le même langage aux diverses tribunes publiques, que ce soit le CRTC ou le Comité permanent. Si cet effort est considéré comme un autre effort dans le même sens, nous n'y voyons pas d'inconvénient.

Mme Finestone: Je vous pose cette question, monsieur Hind-Smith. Les services hors programmation ne tombent pas sous le coup du projet de Loi concernant la radiodiffusion. Ils ne tombent pas sous le coup non plus des règlements visant la propriété canadienne. Dans ce cas, rien ne vous empêche en principe d'offrir le service météorologique des États-Unis ou le service bancaire. Vous pouvez offrir un tas de services sur le câble. A ce moment-là, vous échappez à la réglementation du CRTC et vous êtes tout à fait libre de faire concurrence à des services canadiens comparables. Vous êtes d'accord avec une telle situation?

M. Hind-Smith: Le CRTC, dans le cadre de la loi actuelle et éventuellement dans le cadre de la nouvelle loi

[Text]

were to be passed, clearly sets priorities that relate to the achievement of broadcasting objectives. If there is not a conflict that the CRTC deems with these broadcasting objectives, I think it should be permitted without further regulation or intervention from the CRTC, which is not to say, if you mean to imply by your specific example, we would seek to—

Mrs. Finestone: I just thought of it. It concerns me.

Mr. Hind-Smith: It is not to imply that we would take a position one way or the other. We have always taken the view that only those matters that are central to broadcasting should be captured in regulation. The rest should be a system that is competitive and open.

Mrs. Finestone: I am going to take your recommendations that are of concern to me, and I would like your understanding. Clause 71, which refers to the Bell Canada Act, effectively exempts Bell Canada from being a carrier, but it does not exempt its affiliates or subsidiaries.

On May 28 the communications minister issued a directive to the CRTC, which was to prohibit the issuance or renewal of broadcasting licences to telephone companies. It is my understanding, however, that this falls quite short. Is there at present anything to prevent provincially regulated telecommunications carriers from having a broadcasting licence? What about their parent company or affiliates? Does that create a problem for you?

Mr. Hind-Smith: No. There is nothing in the current act that prevents either affiliates of Bell Canada or provincially regulated telephone companies from holding licences, other than the power of the CRTC to grant licences. We would have much preferred, had the Broadcasting Act been amended, to provide that kind of assurance.

Mrs. Finestone: What is the danger of the telephone company having a broadcasting licence? What is the difference between that telephone company, which is really in a sense cable and is a carrier, and you being a carrier but also now being allowed to be a programmer?

Mr. Hind-Smith: Obviously, Mrs. Finestone, we have difficulty with the notion of ourselves entirely as carriers, and I am glad you amended it in the last part of the question.

Our concern with Bell and the other licensed common carriers is the enormous clout they have in terms of the facilities, the plant they have in place. It is the reason the CRTC over the years—with more or less encouragement from governments of both parties—has sought to maintain the independence of the cable industry, to a degree

[Translation]

si elle est adoptée, doit clairement fixer des priorités en vue de la réalisation des objectifs dans le domaine de la radiodiffusion. S'il s'agit de quelque chose qui ne va pas à l'encontre de ces objectifs aux yeux du CRTC; le CRTC ne devrait pas essayer de la régir ou d'intervenir, ce qui ne veut pas dire, comme le laisse entendre votre exemple, que nous cherchons nécessairement. . .

Mme Finestone: Il m'est simplement venu à l'esprit à l'instant. Il m'inquiète.

M. Hind-Smith: Ce qui ne veut pas dire que nous risquons d'agir d'une façon ou de l'autre. Nous avons toujours soutenu que tout ce qui n'est pas essentiel à la réalisation des objectifs en matière de radiodiffusion devrait échapper à la réglementation. Tout le reste devrait être ouvert à la concurrence.

Mme Finestone: Je vais revenir sur la recommandation qui m'intéresse plus particulièrement afin d'avoir vos explications. L'article 71, qui renvoie à la Loi sur Bell Canada, exclut, de fait, Bell Canada des services de radiodiffusion, mais non ses sociétés affiliées ou filiales.

Le 28 mai, la ministre des Communications a émis à l'intention du CRTC une directive interdisant l'octroi de licences de radiodiffusion aux sociétés de téléphone ou leur renouvellement. Si je comprends bien, cependant, cette mesure ne va pas aussi loin. Y a-t-il quoi que ce soit qui empêche les sociétés de télécommunications qui relèvent de la réglementation provinciale d'obtenir une licence de radiodiffusion? Qu'en est-il également de leur société mère ou de leurs sociétés affiliées? Voyez-vous là un problème quelconque en ce qui vous concerne?

M. Hind-Smith: Non. Il n'y a rien dans la loi actuelle qui empêche les sociétés affiliées à Bell Canada ou les sociétés de téléphone qui relèvent de la réglementation provinciale de détenir des licences, sauf que c'est le CRTC qui est appelé à octroyer les licences. Nous aurions bien préféré avoir une assurance à cet égard dans le cadre d'une modification de la Loi concernant la radiodiffusion.

Mme Finestone: Quel danger y a-t-il à ce qu'une société de téléphone obtienne une licence de radiodiffusion? Quelle différence y a-t-il entre une société de téléphone, qui est essentiellement une société de câble et une société qui fournit un service, et vous, qui fournissez également un service mais qui pouvez maintenant faire de la programmation?

M. Hind-Smith: Nous ne nous voyons pas évidemment pas seulement comme des gens qui fournissent un service de transmission, madame Finestone, et vous avez fait une différence vous-même dans la dernière partie de votre question.

La différence entre la Bell et les autres sociétés qui ont une licence tient à l'énorme pouvoir dont jouit la Bell du fait de l'étendue de ses installations matérielles. C'est la raison pour laquelle le CRTC, au cours des années, avec l'appui plus ou moins marqué des gouvernements des deux partis, a tenté d'assurer l'indépendance des

[Texte]

shielding it from the enormous resources and market power of the telephone companies.

Mrs. Finestone: During the trade hearings, you expressed some dismay with the extent of the potential power left to Governor in Council, specifically regarding the implementation of the retransmission rights. Do you feel those powers now accorded to Cabinet through clauses 7, 9, 26, and 27 are too much? Secondly, do you feel the definitions of local and distant signal ought to be in this bill?

• 1735

Mr. Hind-Smith: There are two separate questions there. First, may I separate out anything I may say that has to do with this bill from what we may have said in relationship to the free trade bill, Bill C-130. I do not think there should be a linkage.

The answers to the two questions are yes, I think we pointed out that the discretionary powers, if you like, of the Governor in Council are more than we would wish, and indeed more than the standing committee itself recommended, and the government chose to reject the recommendations of the standing committee.

On the second question, should there be reference to local and distant signals in this bill, I think it is not germane to this particular bill. The payment for a right of retransmission belongs properly in the Copyright Act and is not properly embedded in the Broadcasting Act.

Mrs. Finestone: You are going to become programmers. At least if this bill goes through, that is what is foreseen. I would like to know what kind of benefits you feel there would be to the Canadian broadcasting system by your being involved. What would be the increase in Canadian programming content that we could anticipate?

Mr. Hind-Smith: Let me answer the question in three or four phases. First of all, let me take you back to the present existence of ourselves as programmers. This does not create a new right; it only codifies it. We have been required to be programmers by the CRTC, pursuant to the present Broadcasting Act of 1968. As such, we produce as much local programming as, or more than, the conventional broadcasters, averaging between six and seven hours a day, hundreds of thousands of hours, of local, fully 100% Canadian programming.

Mrs. Finestone: Are you talking about community programming?

Mr. Hind-Smith: That is part of our programming role, and it has existed since prior to 1968. This bill only confirms it.

[Traduction]

câblodiffuseurs, de les protéger dans une certaine mesure des énormes ressources et du pouvoir commercial des sociétés de téléphone.

Mme Finestone: Au cours des audiences sur le commerce, vous vous êtes dit étonné par l'étendue des pouvoirs confiés au gouverneur en conseil, particulièrement en ce qui concerne l'application des droits de retransmission. Estimez-vous toujours que les pouvoirs accordés au Cabinet aux articles 7, 9, 26 et 27 sont trop étendus? Deuxièmement, croyez-vous que les définitions de signal local et de signal éloigné devraient se trouver dans le projet de loi?

M. Hind-Smith: Vous me posez deux questions distinctes. Au départ, je tiens à préciser qu'il n'y a aucun lien entre mon témoignage sur ce projet de loi et notre témoignage dans le cadre du projet de loi sur le libre-échange, le projet de loi C-130.

Maintenant, pour ce qui est de vos deux questions, la réponse est oui. Nous avons soutenu que les pouvoirs discrétionnaires, selon nous, du gouverneur en conseil vont plus loin que ce que nous proposons que ce que le Comité permanent lui-même a proposé, sans réussir à fléchir la position du gouvernement.

En ce qui concerne votre deuxième question, à savoir si les signaux locaux et si les signaux éloignés devraient être mentionnés dans ce projet de loi, elle n'est pas pertinente. Le paiement des droits de retransmission entre dans le cadre de la loi sur le droit d'auteur et n'a rien à voir avec la loi concernant la radiodiffusion.

Mme Finestone: Vous êtes maintenant censé faire de la programmation, du moins, si ce projet de loi est adopté. J'aimerais savoir ce que vous prétendez pouvoir apporter au domaine de la radiodiffusion au Canada. Dans quelle mesure par exemple vous attendez-vous à ce qu'il y ait une augmentation des émissions canadiennes?

M. Hind-Smith: Je réponds à votre question en trois ou quatre temps. Dans un premier temps, je rappelle que la possibilité pour nous de faire de la programmation existait déjà. La présente mesure ne fait que confirmer la situation existante. Nous avons même été requis par le CRTC de faire de la programmation, en vertu de la loi de 1968 sur la radiodiffusion. C'est ainsi que nous produisons autant d'émissions locales sinon plus que les radiodiffuseurs classiques; nous produisons une moyenne de 6 ou 7 heures d'émissions par jour, en tout des centaines de milliers d'heures d'émissions locales et à 100 p. 100 canadiennes.

Mme Finestone: Vous parlez des émissions communautaires?

M. Hind-Smith: Elles font partie de notre rôle de programmation, et c'est une situation qui existe depuis 1968 et même avant. Le projet de loi ne fait que confirmer la situation.

[Text]

Secondly, I draw your attention to the fact that eight years ago the cable television industry sought to produce a dedicated family or youth channel—a children's channel. It committed the resources to it, applied to the CRTC for a licence for it, and was denied a licence. That opportunity was lost at that time.

In the most recent round of licensing, as you know, members of the cable industry—in fact three cable companies of the thousand or more—joined with other investors to advance the notion once again of a youth or family channel. This time it was licensed. It starts operations two weeks from tomorrow, with a considerable—I do not have access to the schedule at this point—range of new Canadian programming.

The final answer I would give is a yet to be heard, or to be re-heard, application, the so-called Canadian Public Affairs Channel, CPAC. The proceedings of this House for 10 years or so have been transmitted by the CBC on your behalf. We in the cable industry proposed that this was not a full use of a valuable satellite channel and therefore proposed to the CRTC, and will propose again, the opportunity to supplement that to a 24-hour public affairs channel. I do not know of anybody else who wants to do that. So you would add 24 hours of predominantly, I dare say 90%, Canadian public affairs programming through the initiative of the cable companies.

• 1740

So I give you four examples of how we would add to the richness, the texture, and the diversity of Canadian programming, and do it willingly.

Mrs. Finestone: Our committee had felt quite strongly about the difference to the access to the world, that the programs that would be brought in on our screens would be complementary if they were non-Canadian rather than competitive as a distributing arm of programs. Do you agree with what we have to say in our role of distribution undertakings and the tiering, which is not in this bill? Do you think it should be in this bill—some specification as to Canadian and some kind of restraint on the competitive programs? Let us talk about an all-news, should that ever arrive, and CNN.

Mr. Hind-Smith: I would have to refresh my memory specifically on the recommendations of the standing committee, but—

Mrs. Finestone: It is recommendation 58.

Mr. Hind-Smith: —in general the cable television industry in appearances before the CRTC has accepted that, where there is a Canadian entrepreneur willing to produce and originate and distribute a service of

[Translation]

Deuxièmement, je vous signale qu'il y a huit ans l'industrie de la câblodiffusion a demandé la permission de créer une chaîne uniquement consacrée aux émissions familiales et aux émissions pour les enfants. Elle y a affecté des ressources et présenté une requête au CRTC en vue d'obtenir une licence. Ladite licence a été refusée et l'occasion a été ratée à ce moment-là.

Lors de l'octroi des licences récentes, des sociétés de câblodiffusion, comme vous le savez, de fait, trois des mille et plus, ont tenté avec d'autres investisseurs de défendre la notion d'une chaîne vouée aux émissions familiales et aux émissions pour la jeunesse. Cette fois-ci, ils ont réussi à obtenir une licence. La nouvelle chaîne doit être inaugurée dans deux semaines demain et est censée comporter, je n'ai pas encore vu la grille-horaire, un grand nombre de nouvelles émissions canadiennes.

Mon dernier point a trait à la requête qui doit être entendue ou entendue de nouveau relativement à ce qu'on appelle la chaîne d'affaires publiques canadiennes. Les délibérations de cette Chambre sur une période de dix ans à peu près ont été soumises en votre nom par la Société Radio-Canada. Nous de l'industrie de la câblodiffusion défendons le point de vue selon lequel un tel projet n'utilise pas à fond une précieuse chaîne par satellite et proposons au CRTC une fois de plus, de compléter le projet avec une chaîne d'affaires publiques diffusant 24 heures par jour. Personne d'autre à notre connaissance ne s'est proposé pour le faire. Nous serions donc prêts en tant que société de câblodiffusion à ajouter 24 heures d'émissions d'affaires publiques principalement canadiennes, la proportion pouvant même atteindre 90 p. 100.

Voilà donc quatre façons d'enrichir et de diversifier les émissions canadiennes.

Mme Finestone: Notre Comité a des idées bien arrêtées sur la différence d'accès au reste du monde et estime que les émissions étrangères ne devraient pas faire concurrence aux émissions canadiennes mais les compléter. Pensez-vous que l'on doive continuer à s'occuper de distribution, ce qui n'est pas mentionné dans le projet de loi? Pensez-vous qu'on devrait préciser dans le projet de loi s'il y a moyen de limiter le nombre d'émissions étrangères qui font concurrence aux émissions canadiennes? Prenez le cas d'une émission entièrement consacrée aux nouvelles, si cela arrive un jour, et celui du réseau CNN.

M. Hind-Smith: Il faudrait que je revoie les recommandations du Comité permanent, mais. . .

Mme Finestone: Il s'agit de la recommandation 58.

M. Hind-Smith: . . . de façon générale, les représentants de l'industrie de la câblodiffusion qui ont comparu devant le CRTC ont déclaré que lorsqu'un entrepreneur canadien était prêt à réaliser et à distribuer un service de qualité

[Texte]

comparable quality, the cable television industry in Canada would not clamour to provide a foreign alternative, the best present example being the service of TSN, the sports network. We have not clamoured to bring in ESPN. In fact, we think TSN is a better service than the ESPN. Similarly with MuchMusic, which probably is a better service than its U.S. equivalents. So the industry has not clamoured to provide a foreign alternative to something that originates in Canada.

Mr. Young: I would just like to pursue the question of the provision in the bill that would allow you to originate programming. As I understand it, the standing committee, in their report, had some reservations about that. The Caplan committee also had some reservations about allowing the industry to originate programming, and the Canadian Association of Broadcasters, when they appeared before this committee on August 11, on page 9 of their submission recommended that subparagraph 3.(1)(q)(iv) be amended by adding the words "and complementary to existing programming service be licensed to" after the words "where appropriate". They argue that this would establish more clearly that a programming undertaking licence would be required if the distribution undertaking originates programming.

It would still be subject to the overriding exemption power under subclause 9.(2), but such an exemption could then be more difficult to justify as a policy.

I do not know, and I am asking you really if you would like to comment on their suggestion and whether you would see that kind of an amendment as establishing a more level playing-field within the industry.

Mr. Hind-Smith: I perhaps have answered most of Mr. Young's question, although not the specific one of the amendment, which I would have to review. We have looked at the CAB's brief on this subject, but the basic answer is that there is a willingness, a wish, a resource within the cable industry in two levels to contribute to the complementarity of programming. We do not really seek to compete with others for programming.

The first area is in the one we have been doing for upwards of 25 years through community programming. The other is in areas where we may participate, either as full shareholders or, in the case of YTV, with a minority partner, in putting some of that desire and resource at the disposal of the broadcasting system.

Soin principe, while I have agreed with the standing committee on a number of things I have said today, that was one where we fundamentally disagreed with the standing committee on the grounds that it was a waste of resource.

• 1745

In terms of the specifics, I would have to look at the CAB amendment, but in general I would say that

[Traduction]

comparable, il ne réclamerait pas le droit d'acheter des émissions étrangères, et le meilleur exemple est le service du réseau TSN, qui est consacré aux sports. Nous n'avons pas demandé le droit de diffuser les émissions du réseau ESPN. De fait, je pense que le service offert par le réseau TSN est supérieur. Et c'est la même chose avec MuchMusic, qui a fort probablement un service supérieur à ses homologues américains. Dans ce cas-là, nous n'avons pas demandé à remplacer l'émission canadienne par une émission étrangère.

M. Young: J'aimerais revenir à la disposition du projet de loi qui permet la création d'émissions originales. Si je comprends bien, le Comité permanent a fait certaines réserves dans son rapport. La Commission Caplan, elle aussi, avait exprimé les mêmes réserves et l'Association canadienne des radiodiffuseurs, le 11 août, devant ce comité avait recommandé à la page 9 de leur mémoire «de modifier le sous-alinéa 3.(1)q)(iv) en ajoutant après «au besoin» la mention» «et, en complément des services de la programmation existants, être autorisé par une licence à...». Selon l'Association, cela établit plus clairement le fait que la société de distribution qui réalise des émissions originales doit avoir un permis spécial à cette fin.

L'alinéa 9.(2) concernant le pouvoir d'exemption s'appliquerait toujours, ce genre d'exemption deviendrait plus difficile à justifier en tant que politique.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de la suggestion de l'Association et quel genre d'amendement vous envisagez pour traiter l'industrie de façon plus équitable?

M. Hind-Smith: J'ai répondu probablement en grande partie à la question de M. Young, mais pour ce qui est de l'amendement, je dois y songer. Nous avons lu le mémoire présenté par l'ACR sur le sujet, mais fondamentalement, je vous répondrai que l'industrie de la câblotvision est prête à contribuer de deux façons à compléter les émissions. Nous ne souhaitons pas vraiment faire concurrence aux autres pour la réalisation d'émissions.

Notre première contribution a débuté il y a environ 25 ans; il s'agit des émissions communautaires. Une autre façon de contribuer, en tant qu'actionnaire à pleine part ou comme dans le cas du réseau YTV, avec un partenaire minoritaire, nous sommes prêts à offrir nos services au réseau de radiotélédiffusion.

En principe donc, il y a un grand nombre de points sur lesquels nous sommes d'accord avec le Comité, mais il y en a un sur lequel nous sommes en désaccord profond parce que nous considérons là qu'il s'agit d'un gaspillage de ressources.

Pour ce qui est des détails, il faudrait que j'étudie l'amendement de l'ACR, mais de façon générale, je pense

[Text]

amendment would not be helpful. But if you want me to find it, I could try to take you through more specifically.

Mr. Young: I appreciate that our time is kind of tight, but I would like to give you the opportunity to look at the amendment that has been proposed. If you would give us some kind of response in writing after you have had an opportunity to review it, I think it would be helpful to this committee.

M. Blackburn (Jonquière): Nous avons entendu passablement de commentaires concernant ce nouveau droit de faire de la programmation qui sera accordé aux câblodistributeurs. Ce nouveau droit des distributeurs inquiète les producteurs conventionnels. Ils disent, entre autres, que vous devriez être soumis à des licences, comme eux le sont, et avoir les mêmes obligations qu'eux en termes de contenu canadien. Comment percevez-vous tout cela?

Mr. Hind-Smith: I can probably help you, if I may, with permission to answer that in English.

Within the kind of regulatory structure that exists at present with the CRTC or even with the expanded powers of the CRTC, there are all kinds of checks and balances in determining whether or not a licence is required and, to quote the bill, under what terms and conditions the licence would be granted.

Over a period of, I would say, almost 14 years in my direct experience, the broadcasters and other groups have asked why cable should be a programmer, and I have not heard anything change. I have not heard any freshness of argument or any rational reason as to why cable should not be engaged in the area of programming. It is not our principal business; I do not think we intend it to be. But where we can be useful and helpful to the system and where we have had encouragement to be useful and helpful, we seek to be, under whatever protections that certainly are provided in a major way in this bill.

M. Blackburn (Jonquière): Tout de même, ne pensez-vous pas que vous devriez être assujettis aux mêmes normes que les radiodiffuseurs traditionnels de ce côté-là?

Mr. Hind-Smith: No, I do not think so. In the same sense that specialty service providers, broadcasters in ethnic languages, hold the same kind of licence, the CRTC has the power and the capacity to vary the conditions of licence according to the services that are being offered.

For instance, the terms and conditions of a broadcasting licence are, indeed, different from a specialty service or satellite-to-cable licence because you simply could not operate certain satellite-to-cable services under the same conditions of Canadian content, for example, as a conventional broadcaster does. A conventional broadcaster will fill enormous amounts of time, and prime time in particular, with endless news. A huge proportion of the conventional broadcast is given over to local news. If you tried to operate a pay or discretionary

[Translation]

qu'il ne sert à pas à grand-chose. Si vous insistez, je pourrais essayer d'entrer dans les détails.

M. Young: Je sais que vous n'avez guère de temps, mais j'aimerais que vous ayez la possibilité d'étudier l'amendement proposé. Une fois que vous aurez eu la chance de l'étudier, vous pourrez nous donner une réponse par écrit, ce qui nous serait utile.

Mr. Blackburn (Jonquière): We have heard quite a lot of comments concerning this new right to originate programming that will be granted the cable industry. This does worry the traditional producers who, among other things, argue that you should be required just like them to get a licence and to fulfill the same obligations as to Canadian content. What do you think about it?

M. Hind-Smith: Je peux vous répondre, mais permettez-moi de le faire en anglais.

Avec le genre de règlement qui est actuellement imposé par le CRTC, même avec l'élargissement des pouvoirs accordés à cet organisme, il y a toutes sortes de mécanismes de contrôle pour déterminer si un permis est nécessaire ou pas et, comme on le mentionne dans le projet de loi, dans quelles circonstances ce permis serait accordé.

Depuis près de 14 ans que je suis dans ce domaine, j'entends les radiodiffuseurs et d'autres groupes demander pour quelles raisons les câblodistributeurs auraient le droit de réaliser des émissions, mais il n'y a toujours rien de changé. Je n'ai rien entendu de nouveau et il n'y a aucune raison logique d'interdire aux câblodistributeurs de réaliser des émissions. Ce n'est pas là notre activité principale et nous n'avons pas l'intention qu'elle le devienne. Toutefois, chaque fois qu'on fait appel à nous, nous essayons toujours d'offrir notre collaboration au système et les paramètres sont certainement bien définis dans ce projet de loi.

Mr. Blackburn (Jonquière): Still, do you not think that you should be subjected to the same rules as traditional broadcasters?

M. Hind-Smith: Non, pas du tout. Les services spécialisés qui diffusent des émissions en langue ethnique ont le même genre de permis et le CRTC peut, à sa guise, modifier les conditions de permis en fonction des services offerts.

Par exemple, pour un permis de radiodiffusion, les conditions sont différentes d'un permis pour services spécialisés ou pour une liaison satellite-câble, car ce dernier ne pourrait pas respecter le pourcentage de contenu canadien comme le font les radiodiffuseurs traditionnels. Ces derniers diffusent énormément d'émissions de nouvelles, en particulier aux heures de pointe. Il y a un pourcentage énorme des heures d'antenne qui sont consacrées aux nouvelles locales. Si l'on essayait d'exploiter un service payant ou facultatif

[Texte]

service using that device of Canadian content, the CRTC has clearly recognized that it will not work.

• 1750

M. Blackburn (Jonquière): On a énoncé des craintes face aux acquisitions à la verticale chez les câblodistributeurs. On a entendu ces craintes à quelques reprises. On voit les câblodistributeurs comme les riches du système. On les voit arriver maintenant comme compétiteurs qui produiront des émissions; on semble avoir beaucoup de craintes.

Mr. Hind-Smith: I have heard those fears, as I say, expressed for many years. The conventional broadcasters, for example, made the claim in front of standing committees, variously, in front of the CRTC, that were pay-television network services licensed, or were cable to be given any participation in those—which they were not—the conventional broadcasting system would come tumbling down. I do not see much evidence that the conventional broadcasting system has been harmed in any way. Indeed, in some respects the more alert members of the conventional broadcasting system have taken advantage of the kind of opportunities made available to them by new expansion of services through cable. A good example is MuchMusic, Musique Plus, owned by broadcasters who seek to increase their influence. And we say welcome to them; that is good.

M. Blackburn (Jonquière): Une autre question. Vous dites être agréablement surpris de constater les nouveaux pouvoirs que le projet de loi vous accorde. Cette nouvelle possibilité doit drôlement faire votre affaire.

Mr. Hind-Smith: I am not clear which you are referring to.

M. Blackburn (Jonquière): J'ai dit que ces nouveaux pouvoirs que vous confère la loi doivent drôlement faire l'affaire de l'Association des câblodistributeurs pour produire des émissions.

Mr. Hind-Smith: I would say that for the vast majority of cable television systems this is not a major factor, beyond the community channel. Perhaps five of a thousand companies licensed for cable seek to play a programming role in a fairly major way; that is, the shareholders of YTV, and I guess in Quebec also some of the programming that has been produced by associates of Vidéotron.

We are pleased because it recognizes a contribution cable television has made over the years. It does not reduce us to common-carrier status. We do not like the notion of common-carrier status. But if you are asking me whether this is going to be a huge economic bonanza, the answer is no. It is more a matter of pride. The smartest way to lose money in the broadcasting business is to get into the programming side.

[Traduction]

avec les mêmes exigences en matière de contenu canadien, ça ne fonctionnerait pas, le CRTC l'a clairement reconnu.

Mr. Blackburn (Jonquière): Concerns have been expressed with regard to vertical acquisitions by cable companies. Such concerns have been concerned repeatedly. Cable companies are considered as the wealthy elements of the system. They are now being seen as new competitors who will produce programs; a lot of people seem to be concerned about this.

M. Hind-Smith: Comme je l'ai dit, cela fait de nombreuses années que j'entends ce genre de craintes. Les radiodiffuseurs classiques, par exemple, prétendent devant les comités permanents et devant le CRTC que si l'on accordait des licences aux services de télévision payante ou si les câblodistributeurs pouvaient y participer—ce qui n'est pas le cas—le système de radiodiffusion classique s'effondrerait. Je ne vois rien qui montre que l'on ait fait tort de quelque façon que ce soit au système de radiodiffusion classique. En fait, les membres les plus vigilants du système de radiodiffusion classique ont profité des nouvelles possibilités qui s'offraient à eux en élargissant leurs services grâce au câble. MuchMusic, Musique Plus, qui appartiennent à des radiodiffuseurs qui veulent augmenter leur influence en sont un bon exemple. Nous leur souhaitons la bienvenue; c'est une bonne chose.

Mr. Blackburn (Jonquière): I have another question. You said you were pleasantly surprised to see the new powers you have under the bill. This new possibility must be just what you need.

M. Hind-Smith: Je ne comprends pas très bien de quoi vous parlez.

Mr. Blackburn (Jonquière): What I am saying is that these new powers given to you under this bill must be exactly what the cable television association needs to produce programs.

M. Hind-Smith: Je dirais pour la plupart des systèmes de télévision par câble, ce n'est pas un facteur important, sauf pour le canal communautaire. Peut-être cinq sociétés de câblodistribution licenciées sur 1,000 cherchent à jouer un rôle de programmation de façon considérable; c'est-à-dire, les actionnaires de YTV, et je suppose qu'au Québec une certaine partie de la programmation qui a été produite par les associés de Vidéotron.

Nous sommes heureux parce que le projet de loi reconnaît la contribution de la télévision par câble depuis de nombreuses années. Il ne nous réduit pas au simple statut de sociétés exploitantes de la télécommunication. Nous n'aimons pas l'idée d'avoir le statut de société exploitante de la télécommunication. Mais si vous me demandez si cela aura des conséquences économiques considérables, la réponse est non. C'est plutôt une question de fierté. Le meilleur moyen de perdre de

[Text]

M. Blackburn (Jonquière): Très bien. Mais, en regard du contenu canadien, que peut-on attendre de l'Association des câblodistributeurs en termes de production d'émissions, de programmation? Le projet de loi vise les lacunes du système actuel en regard du contenu canadien. On veut une augmentation du contenu canadien à l'écran. Comment l'Association des câblodistributeurs va-t-elle y contribuer?

Mr. Hind-Smith: Certainly the association is not the person you should be asking that question of. The CRTC, as the licensing authority for programming under the current act, has already determined it would be helpful in the case of YTV to see the cable industry perform a role that nobody else wanted to perform. But I cannot begin to predict, in either the anglophone or francophone markets, what kind of an opportunity would be seen here. It is certainly not a major financial opportunity. It is more a matter of pride in this industry, being treated as part of the system, which we quite like.

• 1755

Mr. Caldwell: I take it from what you are saying, Mr. Hind-Smith, you do not feel like the poor cousin of the broadcasting industry any more. Is that what you are saying?

Mr. Hind-Smith: That is a fair comment.

Mr. Caldwell: Just to be clear regarding SMATV and what we heard from the previous witness, of course much of the objections to the SMATV type of concept have come from the cable industry, although I am not sure that there might not be more objections from others after today's hearing. The minister says there is no problem with the condominium owners, with the SMATV or the home satellite dish, providing they are not doing anything that somebody else would not be doing—that you would not be doing. Am I correct that there would be no objections, providing they were not doing anything you were not doing?

Mr. Hind-Smith: I have read the statement the minister tacked onto her appearance on August 10. I thought that was a fair statement.

Perhaps just to preview your question a little bit, there seems to be a fundamental misunderstanding in the last witness' view of what his actual status is in the Broadcasting Act. He only points to one proposed change, which is whether it is for gain or not. That is the only real difference.

I think we are all astonished to find these services have 1,490 presumably vertically stacked units. Half the cable companies in Canada do not serve that number of units in villages, as somebody pointed out, which are spread out

[Translation]

l'argent pour un radiodiffuseur consiste à produire des émissions.

Mr. Blackburn (Jonquière): Okay. But as for the Canadian content, what can we expect from the cable television association in terms of programming? The bill aims at correcting the flaws in the present system in terms of Canadian content. We want to increase the Canadian content. How is the cable television association going to contribute to such an objective?

M. Hind-Smith: Ce n'est certainement pas à l'Association que vous devriez poser cette question. Le CRTC qui a le pouvoir d'attribuer des licences de programmation en vertu de la loi actuelle a déjà déterminé qu'il serait utile dans le cas de YTV que l'industrie de la câblodistribution joue un rôle que personne d'autre ne veut jouer. Mais je ne peux pas commencer à prédire quelles sont les possibilités sur les marchés anglophones ou francophones. Cela ne présente certainement pas de grands avantages sur le plan financier. C'est plutôt une question de fierté de la part de notre secteur, et nous aimons être traités comme faisant partie du système.

M. Caldwell: Si j'ai bien compris, monsieur Hind-Smith, vous n'avez plus l'impression d'être le parent pauvre de l'industrie de la radiodiffusion. Est-ce bien ce que vous voulez dire?

M. Hind-Smith: C'est assez juste.

M. Caldwell: Pour préciser la question au sujet de SMATV et ce que nous avons entendu de la part des témoins précédents, il va de soi que ce sont surtout les câblodistributeurs qui se sont opposés à un concept comme celui de SMATV, bien que je ne sois pas certain que d'autres ne s'y opposeront pas après les audiences d'aujourd'hui. La ministre a dit qu'il n'y avait pas de problème pour ce qui est des propriétaires de condominiums qui ont des antennes paraboliques de réception à domicile, pourvu qu'ils ne fassent rien que quelqu'un d'autre ne ferait pas—que vous ne feriez pas. Est-il exact qu'il n'y aurait pas d'objection, pourvu qu'ils ne fassent rien que vous ne feriez pas.

M. Hind-Smith: J'ai lu la déclaration qu'a faite la ministre lors de sa comparution le 10 août. Je pense que ce qu'elle a dit était assez juste.

Il semble que le témoin précédent n'ait pas très bien compris quelle était sa situation actuelle en vertu de la Loi sur la radiodiffusion. Il ne fait remarquer qu'un seul changement proposé, c'est-à-dire qu'il s'agisse de profits ou non. C'est la seule différence réelle.

Je pense que nous étions tous étonnés de constater que ces services ont 1,490 unités verticales. La moitié des câblodistributeurs au Canada ne desservent pas ce nombre d'unités dans les villages, comme quelqu'un l'a fait

[Texte]

this way rather than that way. They are clearly distribution undertakings, whether for profit or not.

We would like all to be exempted. We would like you to exempt distribution undertakings from everything. We do not want to be regulated, thank you very much. But if you are not going to regulate the other guy, we either have to get the freedoms they have to pick up Home Box Office, or do what we like, or restrict him.

Mr. Caldwell: Just so we are clear, if they are carrying the local stations or the three plus one that you people carry, and if they paid for MuchMusic, say, you would have no great problem with it.

Mr. Hind-Smith: Yes, we would.

Mr. Caldwell: Each individual would have to pay for MuchMusic.

Mr. Hind-Smith: Mr. Chairman, for the record, these people in MATVs or SMATVs are presently, under the Broadcasting Act, considered broadcasting undertakings. Nothing has changed in that respect.

Mr. Caldwell: Right.

Mr. Hind-Smith: What they have hitherto been is exempt from licensing, but it does not mean they are not subject to licensing. They have been exempted because they met the criteria—in fact, six different criteria.

The two most important ones are that they are restricted only to carrying that which we are permitted or not prohibited from carrying as licensed cable systems. They cannot do things in our market that we are not allowed to do, or we should be allowed to do the same thing. Secondly, they are not allowed to charge directly to the subscribers because they are clearly an undertaking at that point and no longer exempt.

We are not trying to bring these fellows under regulation. We do not like regulation. We do not want to make their lives any more difficult. We would prefer that you make our lives easier.

• 1800

Mr. Caldwell: But what if the CRTC said you are not allowed to carry these Showtimes and these other things, which I understand? I assume they are basically pirating, unless they are buying one signal. I was not here when he said what exactly they were doing in that particular case. But it is basically up to Showtime to take them to court or whatever. We do not really care, but if Showtime or HBO does not like them to do it, you can come in and handle it. Would that work?

[Traduction]

remarquer, qui sont disposés de cette façon plutôt que de telle autre. Il s'agit nettement d'entreprises de distribution, qu'elles soient à but lucratif ou non.

Nous aimerions tous être exemptés, Nous aimerions que vous exemptiez, de tout, les entreprises de distribution. Nous ne voulons pas être réglementés, merci beaucoup. Mais si vous ne réglementez pas les autres, il vous faut, soit nous donner les libertés qu'ils ont pour capter le Home Box Office ou faire ce que nous voulons, soit leur imposer des limites.

M. Caldwell: Pour que ce soit bien clair, s'ils transmettaient les stations locales ou les trois plus un que vous transmettez, s'ils payaient pour MuchMusic, alors cela ne vous poserait pas de problème?

M. Hind-Smith: Si, cela nous poserait des problèmes.

M. Caldwell: Chaque personne devrait payer pour recevoir MuchMusic.

M. Hind-Smith: Monsieur le président, aux fins du compte rendu, ces gens de MATV ou de SMATV sont actuellement considérés comme des entreprises de radiodiffusion en vertu de la loi sur la radiodiffusion. Rien n'a changé à cet égard.

M. Caldwell: C'est exact.

M. Hind-Smith: Jusqu'à présent, ils ont été exemptés de la licence, mais cela ne signifie pas qu'ils ne peuvent pas être obligés d'obtenir une licence. Ils ont été exemptés parce qu'ils répondaient aux critères—en fait à six critères différents.

Les deux critères les plus importants, c'est qu'ils sont limités à transmettre seulement ce qui est permis ou ce qu'il n'est pas interdit de transmettre comme système de câblodistribution licencié. Ils ne peuvent faire certaines choses sur nos marchés que nous ne pouvons faire ou, alors, nous devrions pouvoir les faire. Deuxièmement, on ne leur permet pas de faire payer directement les abonnés parce qu'ils seraient alors de toute évidence une entreprise et qu'ils ne seraient plus exemptés.

Nous ne sommes pas en train d'essayer de faire réglementer ces entreprises. Nous n'aimons pas la réglementation. Nous ne voulons pas rendre leur vie plus difficile. Nous préférierions plutôt que vous nous rendiez la vie plus facile.

M. Caldwell: Mais si le CRTC déclare que vous ne pouvez transmettre Showtimes et ces autres émissions, ce que je peux comprendre? Je suppose qu'il s'agit essentiellement de piratage, à moins qu'ils n'achètent un signal. Je n'étais pas ici lorsqu'il a dit exactement ce qu'il faisait dans ce cas-là. Mais essentiellement, c'est à Showtimes de les trainer devant les tribunaux. Cela ne nous importe guère, mais si Showtimes ou HBO n'aiment pas ce qu'ils font, vous pouvez vous en occuper. Est-ce que cela fonctionnerait?

[Text]

Mr. Hind-Smith: It would not work. It has been tried. It simply does not work.

Mr. Caldwell: Just to be on the record, Mr. Chairman, you have suggested you would like to see the words "just and reasonable" drawn from the telecommunications regulations. What would you replace them with?

Mr. Hind-Smith: We have made no reference to "just and reasonable" in our submission. We have quarrelled with the word "affordable".

Mr. Caldwell: Do you object to the word "affordable"?

Mr. Hind-Smith: Yes, because it is undefinable in any jurisdiction that we are aware of.

Mr. Caldwell: What is affordable? Is that what you are saying?

Mr. Hind-Smith: On the legal points Mr. O'Brien might embroider that a little bit, but who would say what is affordable? If 80% of the people buy cable service, presumably it is affordable, and who is to say it is not?

Mr. Caldwell: What is affordable to one person, I guess, is not affordable to another. Do not drop that. Maybe we can discuss that later. I was not explaining it quite right.

Mrs. Finestone: Michael, you said in your original presentation that there was a series of unfamiliar words—"affordable" being one of them, I guess—that bring about fundamental changes to the marketplace. Let me start with the marketplace. A fundamental change in the marketplace is you as a player, or is it the powers of the CRTC, the powers of the Governor in Council? What is the fundamental change to the marketplace?

Mr. Hind-Smith: The fundamental change to the marketplace is in the definitions of distribution undertaking that separate out what used to be a broadcasting-receiving undertaking. In the statement I quoted in our initial presentation where all means of distribution are going to be taken into account and presumably dealt with under this bill, that is the fundamental change in the marketplace to which I was referring. The fundamental change to the CRTC is the new powers it is endowed with to determine what is efficient, affordable, effective and reasonable, to pick just four examples in one sentence.

Mrs. Finestone: Before I go to that—I was coming to that next—in the definition of distribution undertaking, in any way does this cover a rebroadcast? Does it need to be covered? Is it strictly the conventional that is covered? Is it an adequate definition, in your view?

Mr. Hind-Smith: Just the definition as shown in subclause 2.(1)?

Mrs. Finestone: Yes.

[Translation]

M. Hind-Smith: Cela ne fonctionnerait pas. On a essayé. Cela ne fonctionne pas.

M. Caldwell: Pour le dossier, monsieur le président, vous avez dit que vous aimeriez que les mots «juste et raisonnable» soient retirés du règlement des télécommunications. Par quoi les remplaceriez-vous?

M. Hind-Smith: Nous ne parlons pas des mots «juste et raisonnable» dans notre mémoire. Nous nous attaquons au mot «abordable».

M. Caldwell: Vous opposez-vous au mot «abordable»?

M. Hind-Smith: Oui, parce que ce mot n'est défini nulle part à notre connaissance.

M. Caldwell: Qu'est-ce qui est abordable? C'est cela que vous dites?

M. Hind-Smith: Sur le plan juridique M. O'Brien pourra peut-être développer cela, mais qui peut dire ce qui est abordable? Si 80 p. 100 de la population achète le service de câblodistribution, on peut supposer qu'il est abordable et qui pourra dire le contraire?

M. Caldwell: J'imagine que ce qui est abordable pour l'un ne l'est pas toujours pour l'autre. Ne laissez pas tomber ce sujet, peut-être pourrions-nous en discuter plus tard. Je ne me suis pas très bien expliqué.

Mme Finestone: Michael, vous avez dit dans votre mémoire qu'il y a toute une série de termes peu familiers—dont le mot «abordable», je suppose—qui entraînent des changements fondamentaux dans le marché. Commençons par le marché. Un changement fondamental dans le marché, c'est vous, en tant qu'intervenant, ou est-ce que ce sont les pouvoirs du CRTC, les pouvoirs du gouverneur en conseil? Quel est le changement fondamental dans le marché?

M. Hind-Smith: Le changement fondamental dans le marché, c'est la définition d'entreprises de distribution qui distingue ce qui était autrefois une entreprise de réception de radiodiffusion. Dans l'énoncé que j'ai cité dans notre exposé, selon lequel tous les moyens de distribution vont entrer en ligne de compte et relèveront vraisemblablement de ce projet de loi, c'est là le changement fondamental du marché dont je parlais. Le changement fondamental pour le CRTC ce sont les nouveaux pouvoirs qui lui sont conférés de déterminer ce qui est efficient, abordable, efficace et raisonnable, pour ne prendre que quatre exemples dans une même phrase.

Mme Finestone: Avant d'en arriver à cela—c'était mon prochain point—est-ce que la définition d'entreprises de distribution couvre la rediffusion? Faut-il la couvrir? Est-ce que c'est strictement ce qui est conventionnel qui est couvert? Selon vous, est-ce là une bonne définition?

M. Hind-Smith: Seulement la définition du paragraphe 2.(1)?

Mme Finestone: Oui.

[Texte]

Mr. Hind-Smith: We proposed an amendment to that particular subclause for purposes of clarity, where we say "one permanent or temporary residence or dwelling unit".

Mrs. Finestone: I thought I had heard that. What difference would that make?

Mr. Hind-Smith: It is simply for greater clarification. Is it a residence? What is it?

Mrs. Finestone: Would that cover nursing homes versus private homes?

Mr. Hind-Smith: It could. I will ask Mr. O'Brien, who has been silent so far and who assisted us with this amendment, to help me a little bit on this.

• 1805

Mr. Allan O'Brien (Legal Counsel, Canadian Cable Television Association): We were somewhat troubled by the present definition of "distribution undertaking" because there are few words in the English language that are more capable of varying interpretation than the words "residence" and/or "dwelling".

We had thought and recommended for the greater clarity of the definition—and I suppose the courts, if, unfortunately, the phrase ever finds its way before a judge—that the object of the definition would be strengthened by the addition of the words "or dwelling unit" so as to attempt to remove any potential ambiguity.

Mrs. Finestone: Could you turn to the term "broadcasting", and is there a concern in the definition of broadcasting? I have asked this question to the CAB and they were to come back with a legal opinion, and I have asked the minister to table an opinion with respect to the word "public" under broadcasting. My question is this: what does the term "public" mean and is there a potential conflict between federal and provincial jurisdictions in the new definition?

Mr. Hind-Smith: Subject to correction or supplement by Mr. O'Brien, we did not have a difficulty with that word as it appears in the definition under—

Mrs. Finestone: The definition as it stands?

Mr. Hind-Smith: We do have, as you have heard, a problem with paragraph (a), which we discussed in detail. We have a problem there, but the use of the word "public" in the main body of the definition we had not seen a problem with.

Mrs. Finestone: You went on to talk about the powers of exemption, the fact that with respect to the regulatory procedure of the bill we do not have a level playing-field. You are not pleased with the power of exemption: you find that it is unilateral; there are no checks or balances. You went on to discuss the new CRTC powers. I did not hear you discuss—perhaps it is in your brief and by now

[Traduction]

M. Hind-Smith: Nous avons proposé de modifier ce paragraphe à des fins de clarté, en disant «dans plusieurs résidences permanentes ou temporaires ou logements».

Mme Finestone: Je croyais bien avoir entendu cela. Quelle différence cela ferait-il?

M. Hind-Smith: C'est tout simplement pour plus de précision. S'agit-il d'une résidence? Qu'est-ce que c'est?

Mme Finestone: Est-ce que cela couvrirait les maisons de convalescence par rapport aux maisons privées?

M. Hind-Smith: Cela se pourrait. Je demanderai à M. O'Brien, qui n'a rien dit jusqu'ici et qui nous a aidés à préparer cette modification, de venir à mon aide à cet égard.

M. Allan O'Brien (conseiller juridique, Association canadienne de télévision par câble): La définition actuelle de «entreprise de distribution» nous inquiète quelque peu, car il y a peu de mots dans la langue susceptibles d'interprétations aussi variables que les mots «résidence» ou «logement».

Nous avons pensé et recommandé, pour plus de clarté dans la définition—et j'imagine à l'intention des tribunaux pour le cas où, par malheur, un juge devrait se prononcer sur cette expression—que l'objet de la définition serait renforcé par l'ajout des mots «ou logement» de façon à tenter d'éliminer toute possibilité d'ambiguïté.

Mme Finestone: Quant au mot «radiodiffusion», cette définition suscite-t-elle des inquiétudes? J'ai posé cette question à l'ACR qui a fourni une opinion juridique, et j'ai demandé au ministre de déposer une opinion à l'égard du mot «publique» dans la définition de la radiodiffusion. Ma question est la suivante: que signifie le mot «publique» et y a-t-il possibilité de conflit entre la compétence fédérale et la compétence provinciale selon la nouvelle définition?

M. Hind-Smith: M. O'Brien me corrigera si je me trompe ou complètera ma réponse, mais nous n'avons eu aucune difficulté à l'égard de ce mot dans la définition de...

Mme Finestone: La définition sous sa forme actuelle?

M. Hind-Smith: Comme on vous l'a dit, nous voyons un problème à l'égard de l'alinéa a), dont nous avons discuté en détail. Nous avons un problème à cet égard, mais l'emploi du mot «publique» dans le corps de la définition ne nous pose aucun problème.

Mme Finestone: Vous avez ensuite parlé des pouvoirs d'exemption, du fait que dans le domaine de la réglementation, le projet de loi n'accorde pas des chances égales. Vous n'aimez pas le pouvoir d'exemption; vous le trouvez unilatéral, sans contrepoids. Vous traitez ensuite des nouveaux pouvoirs du CRTC. Je ne vous ai pas entendu parler—peut-être cela se trouve-t-il dans votre

[Text]

it has escaped me—the Governor in Council's new powers to exempt, to set aside but to exempt and also to use clauses 92 or 26, both of which I find quite frightening.

Mr. Hind-Smith: Yes.

Mrs. Finestone: Do you have concerns about that?

Mr. Hind-Smith: Yes, they are both in the text of the presentation and therefore appended to your record. We do.

Mrs. Finestone: I just wanted to hear what you thought.

Based on all this—you have talked about paragraphs 10.(1)(h) and 9.(1)(h) and the competitive environment with pay per view and video on demand—can this bill go through without those amendments and serve the Canadian broadcasting system well?

Mr. Hind-Smith: I would answer it this way, to say that we do not think, referring to the very first paragraph, that the Broadcasting Act is necessarily going to do all the things the government said it would.

We did not, however, come here to oppose the Broadcasting Act. We say that unless it is amended, as Mr. Ostry recommended earlier, it will give a lot more work to the courts and it certainly will make my friend Mr. O'Brien, as our counsel, wealthy—

Mr. O'Brien: I am encouraging it, as a matter of fact.

Mr. Hind-Smith: —arguing through the courts.

Mrs. Finestone: I have to say that it is not the first bill we have put through that is going to make the legal counsel wealthy. So the fundamental changes that you feel should be brought before us relate then to unfamiliar words that do not have a legal understanding for the CRTC to be able to put into operation; secondly, the change in certain kinds of definitions so that you are going to end up with a more level playing-field; thirdly, some of the powers that have been accorded to the Governor in Council.

You also were concerned about certain powers with the CRTC. Am I right in that? Something about rates?

Mr. Hind-Smith: Yes.

Mrs. Finestone: You were concerned about reasonable cost as a definition?

• 1810

Mr. Hind-Smith: Yes.

Mrs. Finestone: I would like to ask you one last question. I am not inalterably opposed to cable as a programmer if they will contribute to the Canadian broadcasting system. I am left a little uncomfortable because I have not seen the kind of proof in action and I look at YTV. If I understand the proposal in YTV, the extent of the Canadian content which you are bringing in

[Translation]

mémoire et que je l'ai oublié—des nouveaux pouvoirs du gouverneur en conseil d'exempter, de mettre de côté sans exempter et également d'utiliser les articles 92 ou 26, qui me causent tous deux de graves craintes.

M. Hind-Smith: Oui.

Mme Finestone: Avez-vous des craintes à cet égard?

M. Hind-Smith: Oui, elles figurent dans les deux cas dans le texte de l'exposé et font donc partie du procès-verbal.

Mme Finestone: Je voulais tout simplement entendre votre opinion.

D'après tout ceci—vous avez parlé des alinéas 10.(1)(h) et 9.(1)(h) et du milieu compétitif de visionnement payant et de vidéo sur demande—le projet de loi peut-il être adopté sans ces modifications et bien servir le système canadien de radiodiffusion?

M. Hind-Smith: Je dirais en réponse qu'en ce qui concerne le tout premier paragraphe, la Loi sur la radiodiffusion n'aura pas nécessairement tous les effets annoncés par le gouvernement.

Nous ne sommes toutefois pas venus ici pour nous opposer à la Loi sur la radiodiffusion. Nous disons qu'à moins qu'elle ne soit modifiée, comme M. Ostry l'a recommandée tout à l'heure, elle donnera beaucoup plus de travail aux tribunaux et enrichira sans doute mon ami M. O'Brien, notre conseiller juridique. . .

M. O'Brien: En fait, je l'encourage.

M. Hind-Smith: À force de plaider devant les tribunaux.

Mme Finestone: Je dois dire que ce n'est pas le premier projet de loi que nous adoptions qui enrichira les conseillers juridiques. Ainsi, les changements fondamentaux que vous souhaitez portent sur les termes inusités qui n'ont pas de sens juridique que le CRTC puisse appliquer; en second lieu, vous voulez changer certaines définitions pour assurer des chances égales à tous et en troisième lieu, vous vous inquiétez de certains des pouvoirs conférés au gouverneur en conseil.

Vous vous inquiétez également de certains pouvoirs du CRTC. Ai-je raison? Quelque chose qui touche aux tarifs?

M. Hind-Smith: Oui.

Mme Finestone: Vous inquiétiez-vous de la mention du coût raisonnable dans une définition?

M. Hind-Smith: Oui.

Mme Finestone: J'aurais une dernière question à vous poser. Je ne suis pas farouchement opposé en tant que programmeur si cela contribue au Système canadien de radiodiffusion. Je suis un peu mal à l'aise parce que je n'en ai pas vu la preuve à l'oeuvre, et je pense à YTV. Si je comprends bien la proposition de YTV, le contenu canadien de ce service sera d'une heure par semaine pour

[Texte]

to that service is one hour per week of Canadian content—new programs. At least, I think that is what it comes to. Could you explain to what extent that YTV channel is going to bring children original Canadian perspective programming?

Mr. Hind-Smith: No, I cannot. While—

Mrs. Finestone: I am going to ask Phil Lind that question when he comes before us, so you can tell him I am going to ask him.

Mr. Hind-Smith: I will. While YTV is a recent member of our association, as all of the specialty services are members of our association—all the pay services belong—that being said, I am not familiar in detail with their licence or the programming undertakings they have made. The service has been licensed subject to stringent conditions and we will get a chance to see, beginning September 1 when it makes its debut, whether it achieves what the CRTC licensed it to achieve. I am quite sure I can tell you that the principals, I know, who are a part of that organization will fulfil its promises.

Mrs. Finestone: I do not question that. It was a decision of the CRTC and I gather that Rogers has a history of having produced excellent children's programming, so they are not unaware of what is good quality Canadian children's programming.

Mr. Hind-Smith: The cable industry, incidentally, just so the record is clear, represents only a little over 50% of that licence. It is not the cable industry in total. It has a number of minority shareholders who are, in my recollection, in excess of 45% of the total holding.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone, and thank you, colleagues. Our witnesses have been patient first to wait for an opportunity and now to have provided us with the answers they have. We very much appreciate your participation. Thank you for joining us. We will turn now to—

Mrs. Finestone: Excuse me, Mr. Chairman. I have to ask one last question I forgot to put. I really am anxious to know whether you feel that the definition of freedom of expression and the predominantly Canadian binds you, as it does the broadcasters, whether they are public or private or educational.

Mr. Hind-Smith: Without looking it up, the simple answer is yes. We are required presently, with or without this legislation, to be predominantly Canadian.

Mrs. Finestone: The words are not there any more.

Mr. Hind-Smith: No, but in relationship to the licences we hold, the CRTC, with or without the assistance of the present legislation or the proposed legislation, requires that the majority of the channels that are carried by cable television systems or distribution undertakings, as they are now called, shall be Canadian. So the answer is yes.

Mrs. Finestone: Thank you.

[Traduction]

ce qui est des nouvelles émissions. Du moins, je crois que c'est à cela que l'on arrive. Pourriez-vous expliquer dans quelle mesure la chaîne YTV va apporter aux enfants des émissions d'un point de vue original canadien?

M. Hind-Smith: Non, je ne le peux pas. Tandis que. . .

Mme Finestone: Je vais poser cette question à Phil Lind lorsqu'il comparaitra devant nous, et vous pouvez l'en avvertir.

M. Hind-Smith: Je le ferai. Bien que soit un membre récent de notre association YTV, comme tous les services spécialisés—tous les services payants—je ne connais pas les détails de leur licence ni les engagements qu'ils ont pris. Le Service a reçu une licence sous réserve de conditions rigoureuses et nous aurons l'occasion de constater, à partir de son début le 1^{er} septembre, si cette chaîne réalise les conditions de sa licence du CRTC. Je peux vous assurer que les dirigeants de cette organisation tiendront leurs promesses.

Mme Finestone: Je n'en doute pas. Il s'agissait d'une décision du CRTC et je crois savoir que Rogers a, dans le passé, produit d'excellentes émissions pour enfants, de sorte qu'ils sont au courant de ce qui constitue une programmation de qualité pour les enfants du Canada.

M. Hind-Smith: L'industrie du câble, en passant, pour bien préciser, représente seulement un peu plus de 50 p. 100 de cette licence. Il ne s'agit pas entièrement de l'industrie du câble. Il y a un certain nombre d'actionnaires minoritaires qui, si ma mémoire est bonne, représentent plus de 45 p. 100 des actions.

Le président: Merci, madame Finestone; merci à vous, chers collègues. Nos témoins ont fait preuve de patience d'abord en attendant l'occasion de parler, puis en répondant à nos questions. Nous apprécions vivement votre participation. Merci de votre présence. Nous passons maintenant à. . .

Mme Finestone: Excusez-moi, monsieur le président. Je dois poser une dernière question que j'allais oublier. Je tiens beaucoup à savoir si vous estimez que la définition de la liberté d'expression est le caractère principalement voulu, tout comme les radiodiffuseurs, qu'ils soient publics, privés ou éducatifs.

M. Hind-Smith: À première vue, je répondrai tout simplement oui. Nous sommes actuellement tenu, avec ou sans ce projet de loi, à être principalement Canadiens.

Mme Finestone: Ces mots ne figurent plus dans la loi.

M. Hind-Smith: Non, mais à l'égard de nos licences, le CRTC, avec ou sans l'aide de la loi actuelle ou du projet de loi, exige que la majorité des chaînes diffusées par les systèmes de câblodistribution ou les entreprises de distribution—comme on les appelle maintenant—soient canadiens. La réponse est donc affirmative.

Mme Finestone: Merci.

[Text]

The Chairman: Mr. Hind-Smith and colleagues, we will look forward to seeing you again. I am sure there will be other occasions as we get together.

Our last witness for this afternoon's meeting is the Canadian Independent Record Producers Association, with Mr. Brian Chater as Executive Director. Mr. Chater has waited patiently also and it is much appreciated.

• 1815

Mr. Brian Chater (Executive Director, Canadian Independent Record Production Association): I am going to be brief. Mr. Chairman, I would actually prefer, if you would not mind, having our written brief appended to the record right away.

The Chairman: Thank you. We will be happy to do that on your behalf.

Mr. Chater: I must offer our apologies that neither Mr. Al Meyer, our President, nor Mr. Ray Daniels, our Vice-President are here with me today. Mr. Meyer is on a business course at Harvard University and Mr. Daniels is at any minute becoming a father. They both send their regrets.

You have already received our written brief. I will just comment briefly on our major concerns about the proposed act. However, before discussing these concerns, we would like to comment briefly on the perception of the bill by the public and the press.

Let us be quite clear. This is a proposal for a new broadcasting act. It is not just for a new television act nor a new cable and TV act, but for broadcasting as a whole. This includes an extremely important part of the broadcasting system, from our point of view, radio.

Now to comment very briefly on our concerns. First the wording of the bill. We are very concerned about the removal of the wording that broadcasting should be "predominantly Canadian" and its replacement by wording such as "each element of the... broadcasting system shall contribute in an appropriate manner... making maximum use of Canadian creative and other resources". What exactly does this mean? We do not think it is at all clear, and it will lead to all sorts of arguments over the meanings of both "appropriate" and "maximum use".

In another context, over the years we have had some wonderful arguments from broadcasters about the phrase in the CRTC regulations that Canadian content should be scheduled in a "reasonable" manner throughout the broadcast day, and the exact meaning of the word "reasonable".

Second, we are becoming increasingly concerned about ownership concentration across the country and the fact

[Translation]

Le président: Monsieur Hind-Smith, nous serons heureux de vous revoir, vous et vos collègues. Je suis certain que nous nous rencontrerons en d'autres occasions.

Notre dernier témoin cet après-midi est la «Canadian Independent Record Producers Association», représentée par son directeur administratif, M. Brian Chater. M. Chater a également fait preuve de beaucoup de patience, ce dont nous le remercions.

M. Brian Chater (directeur administratif, Canadian Independent Record Producers Association): Je serai bref. Monsieur le président, je préférerais, si vous êtes d'accord, que notre mémoire soit versé immédiatement au procès verbal.

Le président: Merci. Nous serons heureux de faire cela pour vous.

M. Chater: Je dois vous offrir nos excuses en ce que ni M. Al Meyer, notre président, ni M. Ray Daniels, notre vice-président, ne peuvent être ici aujourd'hui. M. Meyer est à un cours à l'Université Harvard et M. Daniels deviendra père d'un instant à l'autre. Ils s'excusent tous deux.

Vous avez déjà reçu notre mémoire écrit. Je me contenterai de parler brièvement de nos principales préoccupations à l'égard du projet de loi. Toutefois, j'aimerais tout d'abord commenter la façon dont le public et la presse perçoivent ce projet.

Soyons très précis. Il s'agit d'une nouvelle loi de la radiodiffusion. Ce n'est pas tout simplement une nouvelle loi de la télévision ou de la câblodistribution, mais bien une loi sur l'ensemble de la radiodiffusion. Ceci comprend une partie du système de radiodiffusion qui est extrêmement importante de notre point de vue, c'est-à-dire la radio.

Venons-en maintenant brièvement à nos préoccupations. Tout d'abord le libellé du projet de loi. Nous nous inquiétons beaucoup de l'élimination des mots principalement canadiens à l'égard de la radiodiffusion qui sont remplacés par des mots comme «tous les éléments du système doivent, en faisant appel le plus possible aux ressources—créatrices et autres—canadiennes, contribuer, de la manière qui convient...» Qu'est-ce que cela signifie au juste? Nous croyons que ce texte n'est pas clair, qu'il suscitera toutes sortes de discussions quant au sens de «de la manière qui convient» et «en faisant appel le plus possible».

Dans un autre contexte, nous avons entendu dans le passé de merveilleux arguments de la part des radiodiffuseurs quant à l'expression du règlement du CRTC selon laquelle le contenu canadien devrait être programmé d'une façon «raisonnable» tout au long de la journée, et quant au sens exact du mot «raisonnable».

En second lieu, nous nous préoccupons de plus en plus de la concentration de propriétés au pays et du fait

[Texte]

that although these licences are public property, the chance of the public acquiring one of these licences is minimal, particularly in view of the closed shop operating at present in licence transfers.

Third, about changes to the CRTC, we have a major problem with the proposed seven-year renewal period for licencees. To us it is an extended licence to continue the same damaging policies regarding Canadian content that radio presently takes place in.

Our fourth concern is the perception of government regarding the sound recording and broadcast industries in the drafting of this bill. We are very upset at being viewed in *Canadian Voices: Canadian Choices* as nothing more than a provider of programming for radio, rather than as an important and growing cultural industry in our own right. The majority of programming by nearly all radio stations is music, but there is little correlation between what is played on the majority of the stations in Canada and what is sold in record stores.

Our fifth concern is that given the disgraceful history of Canadian radio in programming Canadian-content records on Canadian publicly owned air waves, the recent history of which we have detailed in our brief, we are afraid the wording of the new bill will make our endeavours to rectify the situation even more difficult than they are under the present act.

In conclusion, we would like to commend the minister on her efforts and desire to update the current act and trust that with suitable amendments a new act will shortly be in place, to the benefit of all Canadians.

Mr. Chairman, if I may make a brief editorial comment about the previous presenter, I am glad Mr. Hind-Smith likes MuchMusic so much, and is it not a pity many of his cable stations just have not put it on basic cable, as the CRTC has asked?

• 1820

Mrs. Finestone: You should have said that before he left.

Mr. Chater: Unfortunately, I do not have eyes in the back of my head.

Mrs. Finestone: I am sorry, I really did not have time to read this brief from cover to cover. I will have to pick up on the things I heard you say and the first few points you made at the front of your brief.

First of all, your concern about "predominantly Canadian" and the change to "maximum use"; the

[Traduction]

que bien que ces licences soient propriété publique, la chance que le public en acquiert une est minime, particulièrement compte tenu de l'atelier fermé qui fonctionne à l'heure actuelle à l'égard des cessions de licences.

Troisièmement, à propos des changements apportés au CRTC, le délai proposé de sept ans pour le renouvellement des licences constitue pour nous un problème majeur. En ce qui nous concerne, il s'agit d'une prolongation du permis pour continuer les mêmes politiques nuisibles concernant le contenu canadien qu'applique actuellement la radio.

Notre quatrième préoccupation est la perception du gouvernement concernant l'enregistrement sonore et les industries de diffusion dans la rédaction du projet de loi. Nous sommes très mécontents d'être considérés dans *Canadian Voices: Canadian Choices* comme de simples fournisseurs de programmation pour la radio, au lieu d'être considérés comme une industrie culturelle importante et en pleine croissance. Le gros de la programmation de la plupart des postes de radio est de la musique, mais il n'y a guère de corrélation entre ce que jouent la majorité des stations du Canada et ce qui se vend dans les magasins de disques.

Notre cinquième préoccupation est que, compte tenu de l'histoire honteuse de la radio canadienne au chapitre de la programmation de disques à contenu canadien sur les ondes publiques, dont l'histoire récente est racontée dans notre mémoire, nous craignons que le libellé du nouveau projet de loi ne rendent encore plus difficile nos tentatives en vue de rectifier la situation qu'elles ne le sont en vertu de la loi actuelle.

En conclusion, nous voulons féliciter la ministre de ses efforts et de son désir de mettre à jour la loi actuelle et nous espérons que la nouvelle loi sera bientôt en vigueur, avec les modifications qui s'imposent, à l'avantage de tous les canadiens.

Monsieur le président, si je peux me permettre de commenter ce qu'a dit le témoin précédent, je suis heureux que M. Hind-Smith aime tant MuchMusic et n'est-il pas malheureux que bon nombre de ces stations de câblodistribution ne l'ait pas placé dans le service de base, comme l'a demandé le CRTC?

Mme Finestone: Vous auriez dû dire cela avant son départ.

M. Chater: Malheureusement, je n'ai pas d'yeux dans le dos.

Mme Finestone: Je m'excuse, je n'ai pas eu le temps de lire ce mémoire d'un bout à l'autre. Je devrai fonctionner d'après ce que je vous ai entendu dire et d'après ce que vous dites au début de votre mémoire.

Tout d'abord, vous vous inquiétez du remplacement de «principalement canadien» par «en faisant appel le plus

[Text]

minister seems to feel that is going to make it more Canadian, not less. I gather you do not agree with that.

Mr. Chater: We do not agree with it.

Mrs. Finestone: You would like the "predominantly Canadian" reinstated. Everyone who has been here feels the same way.

Secondly, Canadian content and the term "reasonable". Are you referring to...?

Mr. Chater: That was just a reference actually to the problems we thought would occur with the legal wording. We have had problems with that over the years with the CRTC definition and broadcasters' definition of the word "reasonable". It is not contained in this act. It is the CRTC regulations. We are just using it as an example of the problems you can have with wording as to what "reasonable" is and what everything else is.

Mrs. Finestone: I think Mr. Hind-Smith did a very fine job in talking about unfamiliar words and the lack of any legal jurisprudence or any action behind that.

Mr. Chater: I would agree with him on that score, but not on many others, I might add.

Mrs. Finestone: You talked about ownership concentration. Are you talking about vertical integration of cable? What did you mean?

Mr. Chater: I mean the concentration of ownership, in our instance primarily radio, but it spills over to television—fewer and fewer groups owning more and more radio stations across the country. For example, Rogers have just put in a bid for a piece of Moffat, 20%. But as you will read in *The Financial Times*, Mr. Rogers does not like minority interests. This concerns us.

I did a survey some months ago, and in fact, across the country there are I think three or four—if that— independent stations left in major markets across the country. Nearly everybody else is chain owned in one way or the other.

Mrs. Finestone: I think our committee made some recommendations that we would favour three English speaking networks, one public and two private. What is your worry about that? If they are into radio and television? If there are three in the marketplace, do you not think that would be an effective way of getting a different balance of news?

Mr. Chater: Unfortunately, programming on radio, as you may have heard on radio, is becoming more and more homogenized. In fact, more and more of the same material is being played on more and more so-called different format stations.

One of the problems is that with a radio chain, for example, that has a station in Montreal, Toronto, Vancouver, Calgary, Edmonton, Regina and Halifax, they

[Translation]

possible»; la ministre semble d'avis que cela rendra le tout plus canadien et non moins. Je crois comprendre que vous n'êtes pas d'accord.

M. Chater: Nous ne sommes pas d'accord.

Mme Finestone: Vous aimeriez qu'on reprenne les mots «principalement canadien». Tous ceux que nous avons entendus sont du même avis.

En second lieu, le contenu canadien et le mot «raisonnable». S'agit-il de...?

M. Chater: Il s'agissait tout simplement des problèmes que nous entrevoyons à l'égard du libellé juridique. Dans le passé, nous avons éprouvé des problèmes en raison de la définition donnée par le CRTC et les radiodiffuseurs du mot «raisonnable». Il ne figure pas dans cette loi, mais bien dans le règlement du CRTC. Il s'agissait tout simplement d'un exemple des problèmes que peut poser le libellé, quant à savoir ce que signifient «raisonnable» et tout le reste.

Mme Finestone: J'estime que M. Hind-Smith a très bien parlé des mots inusités et de l'absence de jurisprudence ou de mesures à cet égard.

M. Chater: Je suis d'accord avec lui sur ce point, mais pas sur beaucoup d'autres.

Mme Finestone: Vous avez parlé de la concentration de la propriété. S'agit-il de l'intégration verticale du câble? Qu'entendez-vous par là?

M. Chater: Je parle de la concentration de la propriété, dans notre cas surtout dans le domaine de la radio, mais cela se produit aussi à l'égard de la télévision—un nombre de plus en plus restreint de groupes est propriétaire d'un nombre de plus en plus grand de stations de radio dans tout le pays. Par exemple, Rogers vient de faire une offre pour une partie de Moffat, 20 p. 100. Mais comme vous le verrez dans *The Financial Times*, M. Rogers n'aime pas les participations minoritaires. Cela nous inquiète.

J'ai procédé à une enquête il y a quelques mois et je crois que dans tout le pays il reste au plus trois ou quatre stations indépendantes dans des marchés majeurs. Presque toutes les autres stations appartiennent d'une façon ou d'une autre à une chaîne.

Mme Finestone: Je crois que notre Comité a présenté des recommandations en faveur de trois réseaux anglophones, un public et deux privés. Qu'est-ce qui vous inquiète à cet égard? Et s'ils faisaient de la radio et de la télévision? S'il y avait trois réseaux dans le marché, n'estimez-vous pas que ce serait une bonne façon d'obtenir un équilibre différent au chapitre des nouvelles?

M. Chater: Malheureusement, la programmation radiophonique, comme vous avez pu l'entendre à la radio, devient de plus en plus homogène. En fait, on joue de plus en plus la même chose sur un nombre de plus en plus grand de stations dites à formules différentes.

Or, dans le cas d'une chaîne radio, par exemple, qui a une station à Montréal, Toronto, Vancouver, Calgary, Edmonton, Regina et Halifax, on joue d'ordinaire à peu

[Texte]

all tend to play the same records. In other words, it is very, very hard to get a new record on any of those stations. They all say they will follow the leader. There are several chains doing this. Either they have their internal consultant who dictates basically what the chain will play, with some local variation—

Mrs. Finestone: You are really talking about networks on radio.

Mr. Chater: Yes. In effect, they are networks. They are not called that, but they are networks.

Mrs. Finestone: As a matter of fact, I have had some representation in Montreal from a couple of our radio stations who feel quite strongly about that. Their view is that this is a very fine way to cut back on staff and live performance and really carry much canned stuff that would be networked across the land, and just have a few little introductory phrases, etc. Is that an experience you are seeing across the country?

Mr. Chater: The CRTC actually does not allow Canadian stations to do it. In the U.S. it is very prevalent, the so-called satellite. For example, in Toronto you pick up Buffalo stations that satellite stuff down. It is just live off the satellite two hours one evening.

Actually, in Canada they can do it between midnight and 6 a.m. as outside the broadcast day. I think Télémédia have applied for a network licence to do just this; in other words, to supply an overnight service to a small town station that otherwise would not be able to afford it. It is not allowed under the CRTC's regulations in the broadcast day. But in effect, in many cases what we do have already is a *de facto* network, although it is not officially that.

Mrs. Finestone: My colleague across the floor knows more about radio than I certainly do. I wonder, though, if that is a problem, and I hope, Jim, that you will address that question.

In terms of the question of the CRTC seven-year renewal, we all know there has been a tremendous drop in the production of Canadian song, Canadian recordings, both French and English. We have some serious concerns about the fact that we do not have the star-making system the Americans have. Is that going to be a serious concern; and if so, how do you think you can change that? What do you recommend we do, perhaps in here or through regulations, that would enable the growth of this industry?

• 1825

Mr. Chater: If I can go back to—

Mrs. Finestone: You can go back to all of them.

Mr. Chater: Okay, I will go back to square one. I disagree with you slightly on the first thing. In the last two years the FACTOR-SRDP program has started to produce some good results. In fact, the general feeling on the street

[Traduction]

près les mêmes disques. En d'autres termes, il est très difficile de faire jouer un nouveau disque à l'une de ces stations. Elles disent toutes qu'elles feront comme les autres. Il y a plusieurs chaînes qui font cela. Il y a soit un consultant interne qui décide essentiel ce que jouera la chaîne, avec quelques variantes locales. . .

Mme Finestone: Il s'agit en fait de réseaux radiophoniques.

M. Chater: Oui. Ce sont effectivement des réseaux. Ce n'est pas le nom qu'ils portent, mais ce sont des réseaux.

Mme Finestone: En fait, j'ai reçu des représentations à Montréal de quelques stations de radio qui ont des idées bien arrêtées là-dessus. Elles y voient une très bonne façon de couper le personnel et les performances en direct pour diffuser beaucoup de choses en conserve sur un réseau s'étendant dans tout le pays, avec seulement quelques petits mots de présentation, etc. Est-ce là une chose que vous voyez dans tout le pays?

M. Chater: En fait, le CRTC ne permet pas aux stations canadiennes de le faire. C'est une façon de faire très répandue aux États-Unis, ce qu'on appelle les satellites. Par exemple, à Toronto on peut capter des stations de Buffalo qui fonctionnent par satellite. La programmation n'est en direct du satellite que deux heures un soir.

En fait, au Canada, on peut le faire entre minuit et six heures du matin, en dehors de la journée de diffusion. Je crois que Télémédia a demandé une licence de réseau pour faire cela; en d'autres termes, pour fournir un service de nuit à une station de petite ville qui ne pourrait pas se le permettre autrement. Les règlements du CRTC ne permettent pas de le faire pendant la journée. Mais en fait, dans de nombreux cas nous avons déjà un réseau *de facto*, même si ce n'est pas officiel.

Mme Finestone: Mon collègue de l'autre côté connaît beaucoup mieux la radio que moi. Je me demande toutefois si c'est là vraiment un problème et j'espère, que vous traiterez de cette question.

Au chapitre du renouvellement du CRTC au bout de sept ans, nous savons tous qu'il y a eu une énorme baisse de la production de chansons et d'enregistrements canadiens, tant en français qu'en anglais. Nous avons de graves craintes en raison du fait que nous n'avons pas le star-system dont disposent les Américains. Est-ce que ce sera un problème grave? Si oui, comment estimez-vous pouvoir changer les choses? Que nous conseillez-vous de faire, soit ici soit par règlement, pour permettre la croissance de cette industrie?

M. Chater: Si je peux revenir à. . .

Mme Finestone: Vous pouvez revenir à tout ce que vous voulez.

M. Chater: D'accord, je recommence au début. Je suis légèrement en désaccord avec vous sur le premier point. Au cours des deux dernières années, le programme FACTOR-SRDP a commencé à produire de bons

[Text]

is that more good Canadian records have been coming up, both in English and in French, in the last 18 months, and hopefully we can introduce. . . There is, as you know, a problem with FACTOR-SRDP. Their money has run out already and there is no more money this year.

Mrs. Finestone: In which one, Factor/CTL?

Mr. Chater: They announced two weeks ago there is no more funding and they have applied to the minister for more funding because—

Mrs. Finestone: Is that not also partially financed by the radio companies themselves?

Mr. Chater: Yes, but the basic split is, I think, around \$1 million from radio and approximately \$3 million from government. That is in rough round numbers.

Mrs. Finestone: Was that not supposed to be \$3 million per year for five years?

Mr. Chater: Yes, but these days records cost. . . I will give you an example. There was an article—nothing to do with Canadian records—in *Business Week* about the *Dirty Dancing* album, which you may have heard of. It has been very successful. They said RCA got very smart and recorded only half an album and used a lot of old tracks, and they spent only \$200,000 recording this album. This is a cheap album. The same problem applies in Canada. To produce a good-quality international album is today, with the videos, something like \$250,000. Say \$175,000 and \$75,000 for the videos, which are really obligatory.

The problem we are raising in our brief is that, as a whole, the long-term history of radio has been—and we have documented it quite substantially—that in fact it does as little as possible to help Canadian records.

I can give you an example. This morning when I was driving to work in Toronto, one of the stations was forward announcing its afternoon shows and said they would be playing so and so and so and so, none of whom were Canadian.

Mrs. Finestone: I was going to ask you that, because one of the observations made is that Montreal. . . I am caught in the middle of a hornets' nest because I have two cable companies that serve the riding in which I live, one anglophone and the other francophone. The application on the francophone side has created some problems, and MuchMusic is one of the discussions.

Now, the cable people say that whether it is the French version, Musique Plus, or MuchMusic itself, nonetheless 60% of what is being shown is American anyway. I was quite pleasantly surprised to think that maybe 40% was Canadian. Is it your experience that 40% is Canadian now?

Mr. Chater: I cannot give you an example on Musique Plus, but I know quite a bit about MuchMusic. I think—

[Translation]

résultats. En fait, l'impression générale est que depuis 18 mois, il y a plus de bons disques canadiens, tant en anglais qu'en français, et nous espérons pouvoir introduire. . . Comme vous savez, FACTOR-SRDP pose un problème. Ils n'ont déjà plus d'argent pour cette année.

Mme Finestone: Dans lequel, Factor/CTL?

M. Chater: Ils ont annoncé il y a deux semaines qu'il n'y a plus de fonds et ils ont demandé des fonds supplémentaires au ministre parce que. . .

Mme Finestone: Est-ce que cela n'est pas financé également en partie par les compagnies de radio elles-mêmes?

M. Chater: Oui, mais la répartition de base est, je crois, d'environ 1 million de dollars de la radio et d'environ 3 millions de dollars du gouvernement. Ce sont là des chiffres approximatifs.

Mme Finestone: N'avait-on pas prévu 3 millions de dollars par année pendant cinq ans?

M. Chater: Oui, mais de nos jours les coûts des disques. . . Voici un exemple. Dans *Business Week* il y avait un article—il n'y a aucun lien avec les disques canadiens—à propos de l'album *Dirty Dancing* dont vous avez peut-être entendu parler. Il a connu un gros succès. Selon l'article, RCA a procédé de façon intelligente et n'a enregistré que la moitié de l'album, utilisant de vieux enregistrements, et n'a dépensé que 200,000\$ pour l'enregistrement de cet album. C'est un album bon marché. Le même problème existe au Canada. Pour produire un album international de bonne qualité, avec les vidéos, il faut de nos jours environ 250,000\$. Disons 175,000\$ et 75,000\$ pour les vidéos qui sont en fait obligatoires.

Le problème que nous soulevons dans notre mémoire, c'est que dans l'ensemble, selon son histoire à long terme—et nous avançons beaucoup de preuves, la radio a fait le moins possible pour aider les disques canadiens.

Je peux vous donner un exemple. Ce matin en me rendant au travail à Toronto, j'ai entendu une station annoncer ses émissions d'après-midi, ce qu'elle allait jouer, et il n'y avait rien de canadien.

Mme Finestone: J'allais vous poser cette question, car on a observé qu'à Montréal. . . Je suis prise dans une situation difficile, car il y a deux entreprises de câble qui desservent ma circonscription, une anglophone et l'autre francophone. La demande du côté francophone a créé de nombreux problèmes, notamment à l'égard de MuchMusic.

Les compagnies de câble déclarent qu'aussi bien à la version française, Musique Plus, qu'à MuchMusic même, 60 p. 100 de ce qu'on montre est américain. J'ai eu une surprise agréable à l'idée que peut-être 40 p. 100 de la programmation était canadienne. Selon vous, y a-t-il actuellement 40 p. 100 d'origine canadienne?

M. Chater: Je ne saurais parler de Musique Plus, mais je suis bien au courant de MuchMusic. J'estime—et nos

[Texte]

and our members will back it up—probably they do a very good job of promoting Canadian talent. At the moment I know they have what they call a power rotation, which is the ones they play a lot, and three or four of the current 13 are Canadian, which is substantially higher than... Also, they are very good about doing shows, and they are very good at promoting Canadian artists; in fact, they are what radio stations generally should be but are not.

Mrs. Finestone: You would like to transfer that expertise from TV to the radio station. Is that right?

Mr. Chater: Right, particularly the ones CHUM owns.

Mrs. Finestone: What change did you want to see in this bill? I gather you said that the perception of government of the radio and the record companies is pretty obvious by its absence. What was it you felt should be changed, added or deleted?

Mr. Chater: It was more this concern, that the comments in *Canadian Voices: Canadian Choices* that have come into the bill—

Mrs. Finestone: A policy problem.

Mr. Chater: Yes, and the implication was clear to us that we were a programming tool for radio, that radio had financial troubles but we could provide them with cheap programming, which upset us somewhat.

Mrs. Finestone: We will have to see that the minister changes her policy.

Mr. Caldwell: Mr. Chairman, I am going to be very brief because the time is getting on. It is nothing, Mr. Chater, to downplay your—

Mr. Chater: I appreciate that.

• 1830

Mr. Caldwell: I think we have had these chats before. First of all, I disagree with Mrs. Finestone that we are not developing a star system in Canada. I think we have more stars today than we have had for quite some time with the Corey Harts, the Brian Adams and Triumphs and all these groups the teenagers listen to.

Mr. Chater: I am sorry; I should have disagreed with her on that too. I apologize.

Mrs. Finestone: I know about 10 or 12 names, that is all, but that is fine.

Mr. Caldwell: We went through a period when all we had were Anne Murray and Gordon Lightfoot.

Mrs. Finestone: I remember that.

The Chairman: I was going to say The Who, but I had a feeling I would have been quoted.

[Traduction]

membres confirmeront cela—qu'ils font probablement du très bon travail pour la promotion du talent canadien. À l'heure actuelle, parmi les pièces qui sont jouées le plus souvent, trois ou quatre des 13 sont canadiennes, ce qui est beaucoup plus élevé que... Également, ils réussissent très bien à faire des spectacles et à promouvoir les artistes canadiens; en fait, ils font ce que devraient faire les stations de radio.

Mme Finestone: Vous aimeriez transférer cette expertise de la télévision aux postes de radio. Est-ce exact?

M. Chater: Tout à fait, particulièrement celles qui appartiennent à CHUM.

Mme Finestone: Quels changements aimeriez-vous apporter à ce projet de loi? Je crois que vous avez dit que la perception de la radio et des compagnies de disques par le gouvernement brille par son absence. Selon vous, qu'est-ce qu'il faudrait changer ou supprimer?

M. Chater: Il s'agissait surtout des commentaires de *Canadian Voices: Canadian Choices* qui ont été introduits dans le projet de loi...

Mme Finestone: Un problème de politique.

M. Chater: Oui, et il nous semblait clairement sous-entendu que nous étions un outil de programmation pour la radio, que la radio éprouvait des difficultés financières mais que nous pouvions lui fournir une programmation à bon marché, ce qui nous a quelque peu inquiété.

Mme Finestone: Nous devons veiller à ce que la ministre change sa politique.

M. Caldwell: Monsieur le président, je serai très bref, car le temps passe. Je n'entends pas dénigrer M. Chater...

M. Chater: Je me rends compte de cela.

M. Caldwell: Nous avons déjà eu des entretiens de ce genre. Tout d'abord, je ne suis pas d'accord avec M^{me} Finestone lorsqu'elle dit que nous ne sommes pas en train de développer un système de vedettes au Canada. Je crois que nous avons plus de vedettes aujourd'hui avec les Corey Harts, les Brian Adams et les Triumphs et tous les groupes que les adolescents écoutent.

M. Chater: Je regrette, j'aurais dû exprimer mon désaccord moi aussi; je m'en excuse.

Mme Finestone: Je connais dix ou douze noms, c'est tout, mais c'est très bien.

M. Caldwell: Il y a eu un temps où nous n'avions qu'Anne Murray et Gordon Lightfoot.

Mme Finestone: Je me souviens de cela.

Le président: J'allais dire The Who, mais j'ai l'impression qu'on m'aurait cité.

[Text]

Mr. Gormley: It is The Guess Who.

Mr. Caldwell: So I think we are doing very well in this.

Mr. Chater: I would agree with you.

Mr. Caldwell: But it bothers me and I was going to ask you, and I am glad you mentioned videos. First of all, does your group produce American records? Do you press American records? Is it strictly Canadian records?

Mr. Chater: A few of our members press some American or British records, but the vast majority of our members' product is Canadian produced, Canadian artist, and Canadians.

Mr. Caldwell: You also say that now, in order to make a record saleable, you also have to produce the video.

Mr. Chater: In the pop scene.

Mr. Caldwell: Or do you produce the video after the record becomes reasonably popular?

Mr. Chater: To give you a brief history of the record business, when I was young, which was only last week, you could literally record a single in the garage and if that single was a hit then you would do another one and at that point you finance your album with the proceeds of the singles. Now, unfortunately, the record business has become to a great extent like the film business. You have to have "a product" and then go out in the market, and both radio and retail do not believe you are serious unless you go out with all the pizzazz and marketing, which is not necessarily unfair, but that is just the way it is.

Mr. Caldwell: I guess I am showing my age, but I think some of the taste shown in some of the videos is—

Mr. Chater: I tend to agree with you. I am showing my age too.

Mr. Caldwell: We try to control pornography, but we see a lot of it, very subliminally, in some of the videos that are on at 4.30 in the afternoon with teenagers watching them.

Mr. Chater: Those are the American videos.

Mr. Caldwell: That is something else we can get into.

In your brief you do not necessarily address the bill per se because there is not that much to address in there as far as radio—

Mr. Chater: In the first part—

Mr. Caldwell: Really, condition of licence is what you are looking at, and the CRTC is doing that.

The other thing I might also ask you about, or check you on, is—and you well know that because of your previous looking at it with the standing committee—that we found that in many cases the only saviour radio stations had was vertical integration. So there also are those two.

[Translation]

M. Gormley: C'est The Guess Who.

M. Caldwell: Je crois que nous nous tirons très bien d'affaire.

M. Chater: Je suis d'accord avec vous.

M. Caldwell: Mais cela m'inquiète et j'allais vous poser la question et je suis heureux que vous ayez parlé des vidéos. Tout d'abord, est-ce que votre groupe produit des disques américains? Pressez-vous des disques américains? S'agit-il uniquement de disques canadiens?

M. Chater: Quelques-uns de nos membres pressent certains disques américains ou britanniques, mais en très grande majorité les produits de nos membres sont des productions canadiennes avec des artistes canadiens.

M. Caldwell: Vous dites également que maintenant, pour vendre un disque, il faut aussi produire le vidéo.

M. Chater: Dans le domaine de la musique populaire.

M. Caldwell: Ou est-ce que vous produisez le vidéo une fois le disque devenu assez populaire?

M. Chater: Pour faire brièvement l'historique du commerce du disque, quand j'étais jeune, c'est-à-dire la semaine dernière, il était littéralement possible d'enregistrer une chanson dans son garage; si ça faisait un tube, on en faisait une autre et on pouvait financer l'album avec les produits de la vente de ces chansons. Maintenant, malheureusement, le commerce du disque ressemble beaucoup à celui du film. Il faut d'abord avoir «un produit» avant de s'adresser au marché; ni la radio ni le domaine de la vente au détail ne vous prennent au sérieux sans le clinquant et la commercialisation, ce qui n'est pas nécessairement injuste, mais c'est comme cela.

M. Caldwell: Je crois que je trahis mon âge, mais j'estime le mauvais goût de certains vidéos. . .

M. Chater: Je serais plutôt d'accord avec vous. Je trahis mon âge moi aussi.

M. Caldwell: Nous essayons de lutter contre la pornographie, mais nous en voyons beaucoup, de façon subliminale, dans certains des vidéos qui passent à 16h30 à l'intention des adolescents.

M. Chater: Ce sont les vidéos américains.

M. Caldwell: C'est là un autre sujet de discussion.

Dans votre mémoire, vous ne traitez pas nécessairement du projet de loi comme tel, car il n'y a pas grand chose à traiter là en ce qui concerne la radio. . .

M. Chater: Dans la première partie. . .

M. Caldwell: Ce qui vous intéresse vraiment ce sont les conditions des licences, et c'est le CRTC qui s'occupe de cela.

L'autre chose sur laquelle je pourrais vous interroger—et vous en êtes bien au courant car vous avez déjà étudié cela avec le Comité permanent—c'est que nous avons constaté dans de nombreux cas que la seule façon de sauver la radio était l'intégration verticale. Il y a donc également ces deux éléments-là.

[Texte]

Mr. Chater: Again, as we said in our brief we are not totally convinced all the time. We would like to see the numbers. In other words, you can make anything of numbers if you so desire. This came up actually at the last appeal board, when a distinguished economist remarked that the basis upon which a product is valuable is if people want to buy it, and it does not seem to us that people want to stop buying radio stations. In fact, just recently in St. Albert, Alberta, a station just outside Edmonton changed hands. The CRTC stated in the decision that it had lost money for eight years, yet somebody went out and bought it.

Mr. Caldwell: I think there is a general thrust in this bill that, yes, we want to be Canadian and, yes, we want to make sure things are predominantly Canadian and stay that way; but we also have to be careful that you do not overdo the situation in the fact that you fragment your market so badly that nobody listens.

Mr. Chater: Right.

Mr. Caldwell: And, to paraphrase Yogi Berra, who said "If they will not come out to the ballpark, we cannot stop them", if they will not listen to the Canadian music, we cannot stop them either. So we have to be careful of that, because there are alternatives. Radio waves do come across borders, and we have a situation in my particular area—and I have mentioned this before—where in the Windsor area 97% of the people at a given time are listening to American stations. So you have the very opposite of what you said in your report.

Mr. Chater: Nothing personal, but I think it is an aberration. As *Canadian Voices* said, reverse that figure: 97% of radio listening is to Canadian stations in most major markets, except for Windsor, which I grant you is the exception. But the counter-argument to that is that in a town like Kitchener, which is a small town, Toronto radio is listened to a substantial amount because of the differential. In other words, it just happens that Detroit is the big city next to you and it is American. It could be Toronto; it could be—

Mr. Caldwell: Yes, but before we started fiddling around with these regulations, CKLW in Windsor was the biggest station in North America, located in Windsor.

Mr. Chater: Yes, but that was an AM station and the history of AM is that they have been going downhill for 15 years.

Mr. Caldwell: Okay, it was an AM station, but it also made many Canadian stars.

Mr. Chater: Yes, at the start. It was the key to things happening.

[Traduction]

M. Chater: Ici encore, comme nous le disons dans notre mémoire, nous ne sommes pas toujours totalement convaincus. Nous aimerions voir les chiffres. En d'autres termes, on peut faire dire n'importe quoi aux chiffres. La chose a été mentionnée au dernier comité d'appel, où un économiste éminent a fait remarquer que ce qui fait la valeur d'un produit, c'est qu'on veuille l'acheter, et il ne nous semble pas qu'on veuille cesser d'acheter des stations de radio. En fait, tout dernièrement la station de Saint-Albert (Alberta), tout près d'Edmonton, a changé de propriétaire. Le CRTC déclare dans la décision que cette station perdait de l'argent depuis huit ans, pourtant quelqu'un l'a achetée.

M. Caldwell: J'estime que l'orientation générale de ce projet de loi est que oui, nous voulons être canadiens et oui, nous voulons nous assurer que les choses sont principalement canadiennes et demeurent ainsi; mais il nous faut également prendre garde de ne pas aller trop loin et de fragmenter le marché à tel point que plus personne ne soit à l'écoute.

M. Chater: Oui.

M. Caldwell: Et pour paraphraser Yogi Berra qui disait «Si les gens ne veulent pas venir au stade, nous ne pouvons les en empêcher» et s'ils ne veulent pas écouter de musique canadienne, nous ne pouvons pas les en empêcher non plus. Il nous faut donc prendre garde, car il y a d'autres choix. Les ondes radiophoniques traversent les frontières, et dans ma région—j'ai déjà parlé de cela, dans la région de Windsor, 97 p. 100 des gens écoutent des stations américaines. C'est donc tout à fait le contraire de ce que vous avez dit dans votre rapport.

M. Chater: Sans faire de personnalité, j'estime que c'est là une aberration. Comme il est dit dans *Des voix canadiennes*, il faut inverser ce chiffre: 97 p. 100 de l'écoute radiophonique porte sur des stations canadiennes dans la plupart des grands marchés, sauf à Windsor qui constitue une exception, je vous le concède. Mais l'argument contraire est que dans une ville comme Kitchener, qui est une petite ville, on écoute beaucoup la radio de Toronto à cause de la différence. En d'autre termes, il se trouve tout simplement que la grande ville la plus proche de vous est Detroit, et qu'elle est américaine. Ce pourrait être Toronto; ce pourrait être. . .

M. Caldwell: Oui, mais avant que nous commençons à toucher à ces règlements, CKLW de Windsor était la plus grande station d'Amérique du Nord, et elle était située à Windsor.

M. Chater: Oui, mais c'était une station MA et la MA est en décadence depuis 15 ans.

M. Caldwell: D'accord, c'était une station MA, mais elle a également fabriqué beaucoup de vedettes canadiennes.

M. Chater: Oui, au début. C'était la clé.

[Text]

[Translation]

• 1837

Mr. Caldwell: Well, it can work in reverse. All I am saying is you cannot go 100% Canadian and expect people to listen.

Mr. Chater: We do not for one minute want to go 100% Canadian. We would just like to help build—

Mr. Caldwell: A fair share.

Mr. Chater: Exactly. That is it.

Mrs. Finestone: Could you go back to what you said about Télémédia after midnight? Correct me, John and Jim. What did we say about the bringing in of American stations for radio?

Mr. Chater: No, you misunderstand. In this case it is Télémédia Toronto producing their own program in Canada to sell to Guelph or—

Mrs. Finestone: Oh, you mean it is a network.

Mr. Chater: Yes, it is an after-midnight network. It is Canadian. It is produced in Canada by Canadians for sale to whomever; any small market that feels it would like a station but cannot afford to hire somebody to work overnight.

Mrs. Finestone: Does that not sound like a good idea?

Mr. Chater: Oh, yes. I am all for it. I am not adverse to it if they play 30% Canadian content. It was not in their presentation.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Chater. I think you have awakened the committee to some of your concerns.

Colleagues, we will ask our clerk to schedule the CBC, at their request, for the early Thursday morning rather than the Wednesday evening hour, fitting in with them Telesat.

Mrs. Finestone: I want to register my complete dissatisfaction.

The Chairman: I am sure the record will show your notes and remarks earlier, Mrs. Finestone, and also John's.

The committee is adjourned.

M. Caldwell: Eh bien, cela peut fonctionner à l'envers. Tout ce que je dis, c'est que vous ne pouvez exiger une programmation à 100 p. 100 canadienne et vous attendre à ce que les gens écoutent.

M. Chater: Nous ne voulons pas du tout une programmation à 100 p. 100 canadienne. Nous aimerions tout simplement aider à construire. . .

M. Caldwell: Une juste part.

M. Chater: Parfaitement. C'est cela.

Mme Finestone: Pourriez-vous revenir à ce que vous avez dit de Télémédia après minuit? Reprenez-moi si je me trompe, John et Jim. Qu'est-ce que nous avons dit à propos des stations américaines pour la radio?

M. Chater: Non, vous faites erreur. Dans ce cas, il s'agit de Télémédia Toronto qui produit ses propres émissions au Canada pour vendre à Guelph ou. . .

Mme Finestone: Oh, vous voulez dire qu'il s'agit d'un réseau.

M. Chater: Oui, c'est un réseau d'après minuit. Il est canadien. Il est produit au Canada par des Canadiens en vue de la vente à n'importe qui, à n'importe quel petit marché qui aimerait avoir une station mais qui n'a pas les moyens d'engager quelqu'un la nuit.

Mme Finestone: Est-ce que ce n'est pas une bonne idée?

M. Chater: Oh si. Je suis tout à fait en faveur. Je ne suis pas du tout contre si le contenu canadien est de 30 p. 100. Cela ne faisait pas partie de leur présentation.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Chater. Je crois que vous avez attiré l'attention du comité sur certaines de vos préoccupations.

Chers collègues, je demanderai au greffier de prévoir la comparution de Radio-Canada, à sa demande, en début de matinée jeudi plutôt qu'en soirée mercredi, en même temps que Télésat.

Mme Finestone: Je tiens à souligner ma totale insatisfaction.

Le président: Je suis certain que le procès-verbal indiquera vos notes et vos remarques de tout à l'heure, madame Finestone, de même que celles de John.

La séance est levée.

APPENDIX "C-136/1"**CANADIAN CABLE TELEVISION ASSOCIATION****APPEARANCE BEFORE THE LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-136****(THE 1988 BROADCASTING ACT)****AUGUST 17, 3:30 P.M.**

WE WELCOME THE OPPORTUNITY TO APPEAR TO COMMENT ON BILL C-136. WE HAVE MADE NO SECRET OF THE FACT THAT WE DID NOT BELIEVE A NEW BROADCASTING ACT WAS NECESSARY. HOWEVER, NOW THAT THE GOVERNMENT HAS DETERMINED TO PROCEED, WE WELCOME ITS MODERATE AND REALISTIC APPROACH.

MANY NEW CONCEPTS ARE INTRODUCED; NEW LEGAL DEFINITIONS ARE PROPOSED AND A NUMBER OF NEW AND UNFAMILIAR WORDS EMPLOYED. IN THE PROCESS BILL C-136 WILL FUNDAMENTALLY CHANGE THE MARKETPLACE IN WHICH CABLE TELEVISION OPERATES, AND THE REGULATORY FRAMEWORK THAT GOVERNS IT.

WE ARE NOT HERE TO OPPOSE THESE CHANGES, BUT TO MAKE SURE WE ALL UNDERSTAND WHAT IS ENVISIONED BY THIS BILL AND TO EXPRESS OUR CONCERN THAT THERE ARE LEGAL AND LINGUISTIC AMBIGUITIES WHICH MAY BE INTERPRETED IN WAYS NOT ORIGINALLY CONTEMPLATED BY THOSE WHO DRAFTED THE BILL BEFORE YOU. OUR OWN CONSULTATIONS WITH THE DRAFTSPEOPLE HAVE ALREADY IDENTIFIED SUCH ANOMALIES, AND IN THE APPEARANCE OF THE MINISTER AUGUST 10, HER DEPUTY CONCEDED SIGNIFICANT VARIATIONS BETWEEN THE ENGLISH AND FRENCH TEXTS.

Distribution Undertakings

OF FUNDAMENTAL IMPORTANCE TO THE MEMBERS OF THE CABLE TELEVISION INDUSTRY IS THE RECOGNITION IN THE BILL THAT THE PRESENT ERA OF CABLE REGULATION IS OVER, AND A NEW ONE IS TO BEGIN. BY ADOPTING THE NEW DEFINITION OF "DISTRIBUTION UNDERTAKING(S)" IN SECTION 2(1) AND SETTING OUT THE ROLE THEY ARE EXPECTED TO PLAY IN THE BROADCASTING SYSTEM (3)(1)(Q), CABLE IS OPENED TO A NEW COMPETITIVE ENVIRONMENT. AS THE MINISTER POINTED OUT ON SECOND READING OF THE BILL:

"This Bill also recognizes the unique contribution which distribution services are making. While cable is the most common method of distribution, others are emerging. I refer specifically to subscription television, satellite master antenna television, multi-channel, multi-point distribution systems, and satellite direct-to-home to name but a few of the new distribution systems that now exist.

"Bill C-136 therefore does not base its definition of broadcasting in technology, but takes a technology-neutral approach.

THE MINISTER WENT ON TO SAY,

"The major participants in broadcasting can therefore expand and change with the most effective, the most profitable technologies that they can utilize. Bill C-136 opens the door. It does not limit technologies in the way in which they can be employed, in delivering broadcasting services across the country."

IF THAT IS THE GOVERNMENT'S INTENTION IN THIS BILL, AND IF THE OVER THE AIR BROADCASTING SYSTEM IS STILL TO BE PROTECTED, THE LEGISLATION WILL HAVE TO PROVIDE A REGULATORY FRAMEWORK FOR THE SO-CALLED "LEVEL PLAYING FIELD". OTHER DISTRIBUTION TECHNOLOGIES WILL EITHER HAVE TO PLAY BY THE SAME RULES, OR CABLE MUST BE RELIEVED OF SOME OF ITS PRESENT OBLIGATIONS IN ORDER TO COMPETE EQUITABLY WITH PRESENTLY UNREGULATED DISTRIBUTION TECHNOLOGIES.

Powers of Exemption

IN THE SENSE OF SECURING A LEGISLATIVE REGIME WHICH PROVIDES FOR A LEVEL PLAYING FIELD WE ARE CONCERNED BY THE IMPLICATIONS OF SECTION 9(2) OF THE BILL:

"(2) The Commission shall, by order, on such terms and conditions as it deems appropriate, exempt persons who carry on broadcasting undertakings of any class specified in the order from any or all of the requirements of this Part or of a regulation made under this Part where the Commission is satisfied that compliance with those requirements will not contribute in a material manner to the implementation of the broadcasting policy set out in subsection 3(1).

THIS EXPANSION OF THE CRTC POWER TO EXEMPT UNDERTAKINGS FROM LICENSING AND REGULATION RESPONDS TO RECOMMENDATIONS 13 AND 14 OF THE SIXTH REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTURE. WHILE THIS SECTION CAN BE READ AS A POSITIVE STEP TOWARD DEREGULATION, WE SHARE THE CONCERN EXPRESSED BY THE STANDING COMMITTEE IN OFFERING THIS CAVEAT: (6TH REPORT, P.P. 24,25)

"Our second concern is that the power to exempt undertakings should be clearly subject to the right to impose terms and conditions. This would permit the CRTC for example, when exempting MATV systems, to require such systems to meet the same obligations or requirements as would apply to cable television systems or other comparable licensed undertakings. In addition, it should be made clear that regulations enacted under the Act should be applicable not only to licensees but also to persons exempted from the requirement to obtain a licence. This will enable the Commission to enact regulations that apply to all undertakings in comparable circumstances, whether they are licensed or exempted from licensing."

THE UNILATERAL POWER TO EXEMPT IS A VERY POWERFUL MECHANISM. THE LANGUAGE OF THIS SECTION IS VERY BROAD, OFFERING NO CHECKS OR BALANCES ON THE EXERCISE OF THE POWER TO EXEMPT.

WE THEREFORE RECOMMEND THAT IN SECTION 9 (2) THE WORD "SHALL" BE REPLACED WITH "MAY", AND THAT A PUBLIC HEARINGS PROCESS BE ATTACHED TO THE EXERCISE OF THIS POWER TO EXEMPT BY AMENDING SECTION 17 (L) WITH THE ADDITION OF A SUBCLAUSE (D):

"(d) the making of an order under subsection 9(2)"

WE NOTE AS WELL THAT IN SECTION 26 OF THE BILL, THE GOVERNOR IN COUNCIL HAS THE SAME POWER OF EXEMPTION. THE COMMITTEE MAY WANT TO EXAMINE THIS CLAUSE WITH A VIEW TO RECOMMENDING A COMPARABLE SYSTEM OF CHECKS AND BALANCES AS PROVIDED FOR BY SECTION 8 OF THE BILL WHERE THE INTENDED ORDER IS TO BE GAZETTED, LAID BEFORE EACH HOUSE AND REFERRED TO COMMITTEE.

New CRTC Powers

THIS PREVIEWS THE THIRD CENTRAL CONCERN OF OUR INDUSTRY. AS WE HAVE SAID, QUITE CLEARLY, BILL C-136 ENVISAGES A NEW COMPETITIVE ENVIRONMENT. IN THESE CIRCUMSTANCES, WHY IS IT NOW PROPOSED TO ENDOW THE CRTC WITH SUBSTANTIAL NEW REGULATORY POWERS THAT IT DID NOT HITHERTO POSSESS?

WE DRAW THE COMMITTEE'S ATTENTION TO THE WORDING OF SECTION 3(1)(Q):

"3(1)(q) distribution undertakings should:

(ii) provide efficient delivery of programming at affordable rates, using the most effective technologies available at reasonable cost".

THIS CLEARLY IMPLIES A SIGNIFICANT ADJUDICATIVE AND REGULATORY ROLE FOR THE CRTC IN TERMS OF RATES, COSTS AND TECHNOLOGY AND, BY FURTHER IMPLICATION, JUDGMENTAL AS BETWEEN COMPETING DISTRIBUTION MODES.

THE USE OF THE WORD "AFFORDABLE" INTRODUCES AN ENTIRELY NEW CONCEPT IN RATES, WHICH HAS NO LIKE USE IN ANY JURISDICTION IN CANADA OR THE UNITED STATES. THE WORDS "EFFICIENT" AND "MOST EFFECTIVE" ARE IMPRECISE AND OPEN TO A RANGE OF INTERPRETATION. FINALLY, "EFFECTIVE TECHNOLOGIES" ARE TO BE JUDGED ON THE BASIS OF "REASONABLE COST". IN A PROCESS OF REGULATION SUCH WORDS ARE FRAUGHT WITH UNCERTAINTY AND HENCE GRAVE POTENTIAL DIFFICULTY AND CONFUSION.

AS A STATEMENT OF BROAD BROADCAST POLICY OBJECTIVES THERE MAY WELL BE SOME VALUE IN ENCOURAGING THE EMPLOYMENT AND INTRODUCTION OF EFFICIENT DELIVERY MODES USING THE MOST EFFECTIVE TECHNOLOGIES. THE SAME IS TRUE HOWEVER FOR BOTH PROGRAMMING UNDERTAKINGS AND NETWORKS AS WELL AS DISTRIBUTION UNDERTAKINGS. WE WOULD RECOMMEND THEREFORE THAT CLAUSE 3(1)(Q)(II) BE DELETED, THE FOLLOWING SUBCLAUSES BE RENUMBERED ACCORDINGLY AND THAT A NEW CLAUSE 3(1)(R) BE ADDED AS FOLLOWS:

"(r) each element of the Canadian broadcasting system should seek to provide efficient delivery of programming using the most effective technologies available."

WE NOW TURN TO THE GENERAL POWERS OF THE COMMISSION, SECTION 9(1) WHERE THE COMMISSION MAY:

(h) "require any licensee authorized to carry on a distribution undertaking to carry, on such terms and conditions as the Commission deems appropriate, programming services as specified by the Commission".

OUR READING OF THIS SECTION MEANS THE CRTC CAN ORDER PAYMENT AS WELL AS CARRIAGE OF SERVICES, THUS REQUIRING SUBSCRIBERS TO TAKE THE SERVICE AND BEAR THE COST IN THE ABSENCE OF INTEREST OR DEMAND. THIS SECTION DOES NOT SET OUT ANY TEST OR CRITERIA OF ANY KIND ON WHICH THE CRTC SHOULD BASE SUCH A DECISION.

TO EXPLICITLY LIMIT THE COMMISSION'S POWERS IN THIS REGARD, WE RECOMMEND THAT SECTION 9(1)(H) BE AMENDED BY ADDING TO SUBSECTION (H) IMMEDIATELY AFTER THE WORDS "COMMISSION", THE FOLLOWING:

"but no such requirement shall extend to the carriage of programming services where such carriage would result in a charge being imposed directly or indirectly on the customers of a distribution undertaking."

SECTION 10 (1) ALSO ENVISIONS NEW, EXPANDED POWERS FOR THE CRTC:

(h) "for resolving, by way of mediation or otherwise, any disputes arising between programming undertakings and distribution undertakings concerning the carriage of programming originated by the programming undertakings."

AS SECTION 10(1)(H) IS PRESENTLY PROPOSED, IT DOES TWO THINGS.

ONE, BECAUSE THE CURRENT SECTION GIVES THE CRTC THE POWER TO MAKE A FINAL DETERMINATION, IT WILL REMOVE, FROM ONE OR MORE OF THE PARTIES, THE NEED OR DESIRE TO BARGAIN IN GOOD FAITH, RELYING INSTEAD ON THE CRTC TO RESOLVE COMMERCIAL TRANSACTIONS. SECONDLY, IT IS CLEAR THAT SUCH AN EXPANDED POWER WOULD CREATE A SUBSTANTIAL INCREASED ADMINISTRATIVE AND COST BURDEN ON THE CRTC.

WE BELIEVE THIS SUBSECTION GOES WELL BEYOND THE OBJECTIVE THAT THE POLICY MAKERS SOUGHT TO ACHIEVE. WE THEREFORE RECOMMEND AN AMENDMENT TO SUBSECTION 10 (1)(H) TO LIMIT THE COMMISSION'S ROLE TO THAT OF A MEDIATOR TO ASSIST THE PARTIES IN RESOLVING A DISPUTE, RATHER THAN LEAVE TO CRTC THE EXERCISE OF ABSOLUTE AND ULTIMATE AUTHORITY TO RESOLVE A DISPUTE EITHER "BY WAY OF MEDIATION OR OTHERWISE" (A DECISION WHICH WE READ TO MEAN BINDING).

Amend S.10(1)(h) by striking out the subsection and substituting the following:

"to assist programming undertakings and distribution undertakings in resolving, by way of mediation, disputes arising between them concerning the carriage of programming originated by the programming undertakings."

WE NOW TURN OUR ATTENTION TO THE DEFINITION OF BROADCASTING IN SECTION 2(1) OF THE BILL:

"Broadcasting" means any transmission of programs whether or not encrypted, by radio waves or other means of telecommunication for reception by the public by means of broadcasting receiving apparatus but does not include any such transmission of programs:

(a) made on the demand of a particular person for reception only by that person

WE WISH TO RAISE TWO POINTS AS TO THIS DEFINITION: ON PAGE 53 OF CANADIAN CHOICES: CANADIAN VOICES, THE POLICY SAYS CLEARLY THAT THE DEFINITION OF BROADCASTING DOES NOT INCLUDE ALL PRIVATE INTERCHANGES AND BROADCASTING SERVICES OPERATING ONLY ON DEMAND. IT EXPLICITLY NOTES, HOWEVER THAT SCHEDULED PAY-PER-VIEW SERVICES ARE NOT EXCLUDED FROM REGULATION.

WE SUBMIT TO YOU THAT THIS IS A CONTRADICTION IN TERMS.

PAY-PER-VIEW IS IN ESSENCE AN ELEMENTARY OR EARLY FORM OF VIDEO-ON-DEMAND. THE ESSENTIAL DIFFERENCE IS IN THE TECHNOLOGY NOT IN THE PROGRAM CONTENT. WE SPOKE EARLIER OF THE NEW COMPETITIVE ENVIRONMENT REQUIRING A LEVEL PLAYING FIELD OF REGULATION; HERE PRESUMABLY IS A CASE IN POINT. WE SAY PRESUMABLY IF THE DEFINITION OF "BROADCASTING" IS INTENDED TO EXCLUDE VIDEO-ON-DEMAND BUT NOT PAY PER VIEW.

SHOULD THIS BILL BE ENACTED, VIDEO-ON-DEMAND WILL BE UNREGULATED AND PAY-PER-VIEW WILL BE CAPTURED UNDER THE ACT. WE WOULD URGE THAT THE DEFINITION OF BROADCASTING BE AMENDED TO CLEARLY EXCLUDE ALL SERVICES DELIVERED 'ON DEMAND' IN THE WAY THAT THE POLICY DOCUMENT ENVISIONS. WE THUS RECOMMEND THAT THE DEFINITION OF BROADCASTING BE AMENDED AS FOLLOWS:

"Broadcasting" means any transmission of programs whether or not encrypted, by radio waves or other means of telecommunication for reception by the public by means of broadcasting receiving apparatus but does not include any such transmission or reception of a program or programs:

(a) made on the demand of a particular person for reception only by that person

OUR SECOND POINT IN THE DEFINITION SECTION IS A PRECAUTIONARY CLARIFICATION. WE RECOMMEND FOR GREATER CERTAINTY, THAT DEFINITION OF "DISTRIBUTION UNDERTAKING" IN SECTION 2(1) BE AMENDED BY ADDING AT THE END OF THE SUBSECTION, "OR DWELLING UNIT". THE ADDITION OF THESE WORDS WILL MAKE IT CLEAR THAT THE DEFINITION INCLUDES A STRUCTURE CONTAINING MORE THAN ONE RESIDENCE OR DWELLING UNIT. YOU'LL NOTE THAT THIS RECOMMENDATION WILL MAKE THE LANGUAGE OF C-136 CONGRUENT WITH THAT IN SECTION 57 OF BILL C-130 RELATING TO COPYRIGHT.

AND FINALLY, AN ANOMALY WE FIND IN SECTION 5(2):

"The Canadian broadcasting system should be regulated and supervised in a flexible manner that

(e) does not inhibit the development of information technologies or the delivery of information services to Canadians..."

IF THIS IS TO BE READ AS PART OF THE GOVERNMENT'S INTENTION TO PRODUCE WHAT IT CALLS A "TECHNOLOGY-NEUTRAL SYSTEM", WE AGREE. INDEED WE WISH TO PROMOTE ACCESS TO COMPUTER DATA-BASES AND ENHANCED TELECOMMUNICATION SERVICES WHERE THEY MAY BE COMPETITIVE WITH COMMON CARRIER DELIVERY SERVICES.

IF, ON THE OTHER HAND, PARAGRAPH (E) COULD BE READ AS PROMOTING THE ABSORPTION OF CABLE DISTRIBUTION SYSTEMS BY TELCO SUPPLIED NETWORKS (EITHER PROVINCIALY OR FEDERALLY REGULATED), WE DO NOT AGREE.

AS THE MINISTER OF COMMUNICATIONS IMPLIED IN THE DEBATE ON SECOND READING JULY 19TH, THE BILL IS DESIGNED TO BE CONSUMER FRIENDLY. AS SHE SAID: "IT WILL PROVIDE CHOICES THAT CANADIANS EXPECT AND WANT:

"I would like to make it very clear that this Bill does not seek to limit choice and does not restrict choices."

And again: "I want to make it very clear that this legislation does not erect barriers against programming that is not Canadian."

WE ARE THEREFORE PUZZLED BY THE OMISSION OF WHAT WE HAVE ALWAYS REGARDED AS THE CHARTER OF FREEDOM PROVIDED IN SECTION 3(C) OF THE 1968 BROADCASTING ACT: "ALL PERSONS LICENSED TO CARRY ON BROADCASTING UNDERTAKINGS HAVE A RESPONSIBILITY FOR PROGRAMS THEY BROADCAST BUT THE RIGHT OF FREEDOM OF EXPRESSION AND THE RIGHT OF PERSONS TO RECEIVE PROGRAMS, SUBJECT ONLY TO GENERALLY APPLICABLE STATUTES AND REGULATIONS, IS UNQUESTIONED". (EMPHASIS ADDED)

THE MINISTER HAS SAID THAT SUCH GUARANTEES ARE IMPLICIT THROUGH THE APPLICATION OF THE CANADIAN CHARTER OF RIGHTS AND FREEDOMS. WITH ALL DUE RESPECT MR. CHAIRMAN AND MEMBERS OF THE COMMITTEE, WE AGREE WITH THE STANDING COMMITTEE THAT THE CONCEPT AND EXPRESSION OF SUCH FUNDAMENTAL RIGHTS SHOULD BE EMPHASIZED AND REINFORCED BY THE REPETITION IN BILL C-136 OF THE LANGUAGE OF SECTION 3(C) OF THE PRESENT ACT.

WE WOULD URGE THEREFORE THAT SECTION 3(1)(F) OF THE BILL BE AMENDED BY ADDING TO THE CLAUSE THOSE WORDS FROM CLAUSE 3(C) OF THE PRESENT ACT:

"but the right to freedom of expression and the right of persons to receive programs, subject only to generally applicable statutes and regulations, is unquestioned."

FOR STILL GREATER CERTAINTY IN THIS SAME REGARD WE WOULD RECOMMEND THAT A NEW SECTION 3(1)(Q)(V) BE INCLUDED BY ADOPTING AND ADDING THE WORDS CONTAINED IN CLAUSE 3(1)(P)(II) OF THE BILL, NAMELY:

"(v) be responsive to the evolving demands of the public".

IN THE MATTER OF APPEALS TO CABINET, WE WOULD HAVE PREFERRED THE POSITION ADOPTED BY THE TASK FORCE REPORT AT PAGE 175, AS MODIFIED IN THE FIFTH REPORT OF THE STANDING COMMITTEE WHICH WOULD HAVE EITHER ELIMINATED OR GREATLY MODIFIED THE POWERS OF THE GOVERNOR-IN-COUNCIL. HOWEVER, WE APPLAUD SECTION 28 OF THE ACT WHICH OPENS A PUBLIC REGISTER OF PETITIONS TO THE GOVERNOR-IN-COUNCIL ENABLING OTHER INTERESTED PARTIES TO COMMENT.

WE WELCOME THE EXTENSION OF THE TERM OF LICENCE WHICH THE CRTC MAY GRANT TO A BROADCASTING UNDERTAKING FROM FIVE TO SEVEN YEARS 9(1)(B).

WE WELCOME THE PROPOSED AMENDMENTS TO THE RADIO ACT (SECTION 11.1 AND 11.2) WHICH PROVIDE FOR WHAT WE HAVE COME TO KNOW AS THE RIGHT OF PRIVATE ACTION IN PROTECTING FROM THEFT PROPRIETARY RIGHTS IN PROGRAMMING. WE UNDERSTAND THAT THE CANADIAN MOTION PICTURE DISTRIBUTORS ASSOCIATION (CMPDA) HAVE EXAMINED THIS SECTION AND THAT THEY WILL BE RECOMMENDING AMENDMENTS TO YOU. WE EXPECT WE WILL BE ABLE TO SUPPORT THE AMENDMENTS THEY WILL BE PROPOSING TO YOU ON THIS AREA.

ONE OF THE MAJOR CHANGES PROPOSED IN C-136 IS THE REPLACEMENT OF THE TERMS "BROADCASTING TRANSMITTING UNDERTAKING" AND "BROADCASTING RECEIVING UNDERTAKING" BY THE TERMS "PROGRAMMING UNDERTAKING" AND "DISTRIBUTION UNDERTAKING" RESPECTIVELY.

WE WELCOME THE NEW DEFINITION OF THE ROLE TO BE PLAYED BY DISTRIBUTION UNDERTAKINGS IN THE CANADIAN BROADCASTING SYSTEM, AND SPECIFICALLY THE PROVISION IN SECTION 3(1)(Q):

(iv) "where appropriate [they should] originate programming, including local programming, on such terms as are conducive to the achievement of the objectives of the broadcasting policy set out in this subsection".

CABLE HAS LONG ARGUED THAT IT HAS RESOURCES, TALENT AND THE WILLINGNESS TO PARTICIPATE MORE FULLY IN THE BROADCASTING SYSTEM. THIS BILL, THROUGH ITS OVERT DEFINITION OF CABLE AS A PROGRAMMER, RECOGNIZES THE CONTRIBUTION CABLE SYSTEMS HAVE MADE IN THE PAST, AND ANTICIPATES OUR POTENTIAL FOR THE FUTURE. WE ARE PLEASED WITH THE MINISTER'S SUPPORT IN THIS AREA.

HOWEVER THE POINT HAS BEEN RAISED, WILL THIS REQUIRE SEPARATE LICENSE FOR CABLE AS A PROGRAMMING UNDERTAKING AND AS A DISTRIBUTION UNDERTAKING? DISCUSSIONS WITH OFFICIALS INDICATES THAT IT IS NOT THE GOVERNMENT'S INTENT FOR CABLE SYSTEMS TO GO THROUGH TWO LICENSING PROCEDURES IN ORDER TO CONTINUE ITS COMMUNITY CHANNEL PROGRAMMING, ALTHOUGH THE BILL IS LESS THAN CLEAR ON THIS POINT.

ON A RELATED MATTER, WE SEE A FURTHER PROBLEM IN THE WORDING OF 3(1)(F):

"(f) all persons licensed to carry on broadcasting undertakings have a responsibility for the programs they broadcast;"

WE RECOMMEND THE ENGLISH TEXT BE AMENDED TO REFLECT THE SENSE OF THE FRENCH TEXT BY REPLACING THE WORD "BROADCAST" WITH "PROGRAMS THEY ORIGINATE" ("EMISSIONS" IN THE FRENCH TEXT).

FINALLY, A WORD ON SECTION 3(1)(I) TO ENABLE THE PROVISION OF ALTERNATIVE PROGRAMMING SERVICES.

THE OBJECTIVES SET FORTH IN SECTION 3(1)(I) ARE ADMIRABLE AND THE DESCRIPTION IN (J) COMPREHENSIVE. WE ARE STRUCK, HOWEVER, BY THE SIMILARITY BETWEEN THESE PROGRAMMING CHARACTERISTICS AND THE PROGRAMMING PRODUCED BY THE MORE THAN 270 CABLE TELEVISION COMPANY STUDIOS. CABLE TV'S COMMUNITY PROGRAMMING IS COMPLEMENTARY, ALTERNATIVE PROGRAMMING WHICH REFLECTS CANADA'S REGIONS AND MULTICULTURAL NATURE. THIS IS OUR INDUSTRY'S RESPONSE "TO THE EVOLVING DEMANDS OF THE PUBLIC".

YOU CAN BE SURE THAT SHOULD THE CRTC, OR THE GOVERNMENT PURSUANT TO ITS POWERS OF DIRECTION, SEEK TO USE THIS ENABLING LEGISLATION FOR LICENSED NETWORK SERVICES, THE CABLE TELEVISION INDUSTRY EXPECTS TO BE AN ACTIVE PARTICIPANT IN THE APPLICATION PROCESS.

THAT CONCLUDES OUR COMMENTS. I HOPE WE HAVE PRESENTED MATTERS OF SUFFICIENT SUBSTANCE TO ENCOURAGE THE COMMITTEE TO PROCEED CAUTIOUSLY IN ITS CLAUSE-BY-CLAUSE EXAMINATION OF THE BILL.

APPENDICE «C-136/1»

ASSOCIATION CANADIENNE DE TÉLÉVISION PAR CÂBLE

COMPARUTION DEVANT LE COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-136

(LOI DE 1988 SUR LA RADIODIFFUSION)

17 AOÛT, 15 H 30

NOUS SOMMES HEUREUX DE POUVOIR COMPARAÎTRE POUR COMMENTER LE PROJET DE LOI C-136. NOUS N'AVONS PAS CACHÉ QUE NOUS NE CROYONS PAS À LA NÉCESSITÉ D'UNE NOUVELLE LOI SUR LA RADIODIFFUSION. TOUTEFOIS, LE GOUVERNEMENT AYANT DÉCIDÉ D'ALLER DE L'AVANT, NOUS NOUS RÉJOUISSONS DE L'APPROCHE MODÉRÉE ET RÉALISTE QU'IL A ADOPTÉE.

LE PROJET DE LOI CONTIENT DE NOMBREUSES NOTIONS ET DÉFINITIONS JURIDIQUES NOUVELLES AINSI QU'UN CERTAIN NOMBRE DE TERMES NOUVEAUX QUI NOUS SONT PEU FAMILIERS. LE PROJET DE LOI C-136 MODIFIERA FONDAMENTALEMENT LE MARCHÉ DE LA TÉLÉVISION PAR CÂBLE AINSI QUE LA RÉGLEMENTATION QUI LE RÉGIT.

NOUS NE SOMMES PAS ICI POUR NOUS OPPOSER À CES CHANGEMENTS, MAIS POUR NOUS ASSURER QUE NOUS SAISISSEZ TOUS L'OBJET DU PROJET DE LOI ET POUR FAIRE ÉTAT DE NOS PRÉOCCUPATIONS AU SUJET D'AMBIGUÏTÉS JURIDIQUES ET LINGUISTIQUES QUI POURRAIENT DONNER LIEU À UNE INTERPRÉTATION DIFFÉRENTE DE CELLE VOULUE PAR LES RÉDACTEURS DU PROJET DE LOI. LES CONSULTATIONS QUE NOUS AVONS TENUES AVEC LES RÉDACTEURS NOUS ONT PERMIS DE RELEVER DES ANOMALIES DE CET ORDRE ET LORS DE LA COMPARUTION DE LA MINISTRE LE 10 AOÛT, LE SOUS-MINISTRE A RECONNU QU'IL EXISTE DES ÉCARTS IMPORTANTS ENTRE LES VERSIONS ANGLAISE ET FRANÇAISE DU TEXTE.

Entreprises de distribution

LE FAIT QUE LE PROJET DE LOI CONSACRE LA FIN DE LA RÉGLEMENTATION DE L'INDUSTRIE DU CÂBLE ET INAUGURE UNE NOUVELLE ÉPOQUE EST D'UNE IMPORTANCE FONDAMENTALE POUR LES MEMBRES DE CETTE INDUSTRIE. L'ADOPTION DE LA NOUVELLE DÉFINITION D'«ENTREPRISE(S) DE DISTRIBUTION» AU PARAGRAPHE 2(1) ET LA DÉFINITION DU RÔLE QUE CES ENTREPRISES AURONT À JOUER DANS LE SYSTÈME DE RADIODIFFUSION (ALINÉA 3(1)Q)) CRÉENT DE NOUVELLES CONDITIONS DE CONCURRENCE POUR L'INDUSTRIE DE LA CABLODISTRIBUTION. COMME L'A INDIQUÉ LA MINISTRE À LA DEUXIÈME LECTURE DU PROJET

DE LOI :

«Ce projet de loi rend aussi compte de la contribution unique des services de distribution. Bien que la câblodistribution soit la méthode la plus courante, d'autres méthodes font leur apparition. Je songe plus précisément à la télévision payante, à la télévision par satellite avec une antenne maîtresse, au système multicanal, au système de distribution combiné et à la diffusion directe par satellite, pour ne nommer que quelques nouveaux systèmes de distribution dont il faut tenir compte.»

«Le projet de loi C-136 ne fonde donc pas sa définition de la radiodiffusion sur la technologie, il reste neutre à cet égard.»

LA MINISTRE A AJOUTÉ

«Les grands participants dans le domaine de la radiodiffusion peuvent donc prendre de l'expansion et se transformer grâce aux technologies les plus efficaces et les plus rentables qu'ils peuvent utiliser. Le projet de loi C-136 leur ouvre la voie. Il n'impose pas de restrictions sur l'exploitation des technologies pour la prestation de services de radiodiffusion dans tout le pays.»

SI TELLE EST L'INTENTION DU GOUVERNEMENT ET SI LE SYSTÈME DE RADIODIFFUSION DOIT DEMEURER PROTÉGÉ, LA LOI DEVRA CRÉER UN CADRE RÉGLEMENTAIRE PROPRE À ASSURER DES «RÈGLES DU JEU ÉQUITABLES». LES AUTRES TECHNOLOGIES DE DISTRIBUTION DEVRONT ÊTRE ASSUJETTIES AUX MÊMES RÈGLES, SINON L'INDUSTRIE DE LA CABLÔDISTRIBUTION DEVRA SE SOUSTRAIRE À CERTAINES DE SES OBLIGATIONS ACTUELLES AFIN DE POUVOIR VÉRITABLEMENT CONCURRENCER LES TECHNOLOGIES DE DISTRIBUTION QUI ÉCHAPPENT ACTUELLEMENT À LA RÉGLEMENTATION.

Pouvoirs d'exemption

EN CE QUI CONCERNE L'ÉTABLISSEMENT D'UN RÉGIME LÉGISLATIF COMPORTANT DES RÈGLES DU JEU ÉQUITABLES, LE PARAGRAPHE 9(2) DU PROJET DE LOI SOULÈVE CERTAINES PRÉOCCUPATIONS:

«(2) Le Conseil soustrait, par ordonnance et aux conditions qu'il juge indiquées, les exploitants d'entreprise de radiodiffusion de la catégorie qu'il précise de toute obligation découlant soit de la présente partie, soit de ses règlements d'application, dont il estime l'exécution sans conséquence majeure sur la mise en oeuvre de la politique canadienne de radiodiffusion.»

CET ÉLARGISSEMENT DU POUVOIR DU CRTC DE SOUSTRAIRE DES ENTREPRISES AUX OBLIGATIONS CONCERNANT LES LICENCES ET À LA RÉGLEMENTATION FAIT SUITE AUX RECOMMANDATIONS 13 ET 14 DU SIXIÈME RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE. BIEN QUE CETTE DISPOSITION PUISSE ÊTRE CONSIDÉRÉE COMME UN PAS EN AVANT VERS LA DÉRÉGLEMENTATION, NOUS SOUSCRIVONS À LA MISE EN GARDE SUIVANTE FAITE PAR LE COMITÉ PERMANENT: (6^E RAPPORT, P. 24,25)

«Deuxièmement, ce pouvoir devrait être clairement assorti du droit d'imposer des conditions. Ce droit permettra aux CRTC, lorsqu'il exemptera des STAC, d'exiger des exploitants qu'ils respectent les mêmes obligations ou conditions de transmission que les câblodistributeurs et les autres entreprises comparables autorisées. En outre, on devrait préciser que les règlements adoptés en vertu de la loi s'appliquent non seulement aux titulaires de licence, mais également aux personnes exemptées de licence. Ainsi, le Conseil pourrait émettre des règlements qui s'appliqueraient à toutes les entreprises se trouvant dans des situations comparables, qu'elles détiennent une licence ou en soient exemptées.»

LE POUVOIR D'EXEMPTION UNILATÉRAL CONSTITUE UN MÉCANISME TRÈS PUISSANT. LE LIBELLÉ DE CET ARTICLE, QUI EST TRÈS GÉNÉRAL, NE PERMET D'EXERCER AUCUN CONTREPOIDS À L'EXERCICE DU POUVOIR D'EXEMPTION.

PAR CONSÉQUENT, NOUS RECOMMANDONS DE MODIFIER LE PARAGRAPHE 9(2) EN SUBSTITUANT L'EXPRESSION «PEUT SOUSTRAIRE» À «SOUSTRAIT», ET D'ASSORTIR L'EXERCICE DU POUVOIR D'EXEMPTION D'UN PROCESSUS D'AUDIENCES PUBLIQUES EN AJOUTANT AU PARAGRAPHE 17(1) L'ALINÉA D) SUIVANT:

«d) la prise d'une ordonnance au titre du paragraphe 9(2)».

NOUS NOTONS ÉGALEMENT QUE L'ARTICLE 26 DU PROJET DE LOI CONFÈRE AU GOUVERNEUR EN CONSEIL LE MÊME POUVOIR D'EXEMPTION. LE COMITÉ VOUDRA PEUT-ÊTRE EXAMINER CET ARTICLE EN VUE DE RECOMMANDER UN SYSTÈME DE «FREINS ET CONTREPOIDS» COMPARABLE À CELUI CRÉÉ PAR L'ARTICLE 8 DU PROJET DE LOI AUX TERMES DUQUEL L'ORDONNANCE DOIT ÊTRE PUBLIÉE DANS LA GAZETTE, DÉPOSÉE DANS LES DEUX CHAMBRES ET RENVOYÉE AU COMITÉ.

Nouveaux pouvoirs du CRTC

CETTE QUESTION SOULÈVE LA TROISIÈME PRÉOCCUPATION EN IMPORTANCE DE NOTRE INDUSTRIE. COMME NOUS L'AVONS DIT CLAIREMENT, LE PROJET DE LOI C-136 TEND À CRÉER DE NOUVELLES CONDITIONS DE CONCURRENCE. DANS CES CIRCONSTANCES, POURQUOI PROPOSE-T-IL DE DOTER LE CRTC D'IMPORTANTS POUVOIRS DE RÉGLEMENTATION QU'IL NE POSSÉDAIT PAS JUSQU'À MAINTENANT?

NOUS ATTIRONS L'ATTENTION DU COMITÉ SUR LE LIBELLÉ DE L'ALINÉA 3(1)Q):

«3(1)q) les entreprises de distribution devraient à la fois:

(ii) assurer efficacement, à l'aide des techniques les plus efficaces, la fourniture de la programmation à des tarifs abordables».

CES DISPOSITIONS CONFÈRENT CLAIREMENT UN RÔLE DÉCISIONNEL ET RÉGLEMENTAIRE AU CRTC EN MATIÈRE DE TARIFS, DE COÛTS ET DE TECHNOLOGIE ET, PAR VOIE DE CONSÉQUENCE, L'AMÈNERONT À STATUER SUR LES MODES CONCURRENTIELS DE DISTRIBUTION.

L'UTILISATION DU TERME «ABORDABLES» INTRODUIT DANS LES TARIFS UN TOUT NOUVEAU CONCEPT QUI N'A COURS DANS AUCUNE SPHÈRE DE COMPÉTENCE AU CANADA OU AUX ÉTATS-UNIS. PAR AILLEURS, LES TERMES «EFFICACEMENT» ET «LES PLUS EFFICIENTES» SONT IMPRÉCIS ET PRÊTENT À TOUTES SORTES D'INTERPRÉTATIONS. ENFIN, LES «TECHNIQUES EFFICIENTES» DOIVENT ÊTRE ÉVALUÉS EN FONCTION D'UN COÛT RAISONNABLE. DANS LE CONTEXTE DE LA RÉGLEMENTATION, CES EXPRESSIONS LAISSENT PLACE À BIEN DES INCERTITUDES ET, PARTANT, RISQUENT DE CRÉER DE GRAVES DIFFICULTÉS ET BEAUCOUP DE CONFUSION.

DANS UN ÉNONCÉ DES OBJECTIFS D'ENSEMBLE DE LA POLITIQUE DE LA RADIODIFFUSION, ON A PEUT-ÊTRE RAISON EN UN SENS DE FAVORISER L'EMPLOI ET L'INTRODUCTION DE MODES DE DIFFUSION EFFICACES À L'AIDE DES TECHNIQUES LES PLUS EFFICIENTES. TOUTEFOIS, CELA VAUT ÉGALEMENT POUR LES ENTREPRISES ET LES RÉSEAUX DE PROGRAMMATION DE MÊME QUE POUR LES ENTREPRISES DE DISTRIBUTION. NOUS RECOMMANDONS DONC QU'ON SUPPRIME LE SOUS-ALINÉA 3(1)Q)(II), QU'ON MODIFIE EN CONSÉQUENCE LE NUMÉRO DES SOUS-ALINÉAS SUIVANTS ET QU'ON AJOUTE L'ALINÉA 3(1)R), QUI SERAIT LIBELLÉ EN CES TERMES:

«r) chaque élément du système canadien de radiodiffusion doit tenter d'assurer efficacement, à l'aide des techniques les plus efficaces, la fourniture de la programmation.»

NOUS PASSONS MAINTENANT AUX POUVOIRS GÉNÉRAUX DU CONSEIL, ÉNONCÉS AU PARAGRAPHE 9(1), SELON LEQUEL LE CONSEIL PEUT:

h) obliger ces titulaires à offrir certains services de programmation selon les modalités qu'il précise.

SELON NOTRE FAÇON D'INTERPRÉTER CE PARAGRAPHE, LE CRTC PEUT ORDONNER LE PAIEMENT ET LA FOURNITURE DE SERVICES, OBLIGEANT AINSI LES ABONNÉS À ACCEPTER LES SERVICES ET À EN SUPPORTER LE COÛT À DÉFAUT D'UN INTÉRÊT OU D'UNE DEMANDE. CE PARAGRAPHE N'EXPOSE AUCUN CRITÈRE SUR LEQUEL LE CRTC DEVRAIT FONDER PAREILLE DÉCISION.

AFIN QU'ON LIMITE EXPLICITEMENT LES POUVOIRS DU CONSEIL À CET ÉGARD, NOUS RECOMMANDONS QU'ON MODIFIE L'ALINÉA 9(1)H) EN AJOUTANT CE QUI SUIVRA APRÈS LE TERME «PRÉCISE»:

« , mais cette obligation ne s'étend pas à la fourniture de services de programmation si cette fourniture entraîne l'imposition de frais, directement ou non, aux clients d'une entreprise de distribution. »

LE PARAGRAPHE 10(1) PRÉVOIT ÉGALEMENT DE NOUVEAUX POUVOIRS ÉLARGIS POUR LE CRTC:

h) «pouvoir au règlement--notamment par la médiation--de différends concernant la fourniture de programmation et survenant entre les entreprises de programmation qui la transmettent et les entreprises de distribution;»

LE LIBELLÉ ACTUEL DE L'ALINÉA 10(1)H) A DEUX CONSÉQUENCES: PREMIÈREMENT, COMME IL CONFÈRE AU CRTC LE POUVOIR DE RENDRE UNE DÉCISION FINALE, UNE OU PLUSIEURS DES PARTIES NE SENTIRONT PLUS LE BESOIN OU LE DÉSIR DE NÉGOCIER EN TOUTE BONNE FOI, SE FIANANT PLUTÔT AU CRTC POUR QU'IL RÈGLE LES OPÉRATIONS COMMERCIALES. DEUXIÈMEMENT, IL EST ÉVIDENT QU'UN POUVOIR AUSSI ÉLARGI AURAIT POUR EFFET D'ACCROÎTRE CONSIDÉRABLEMENT LE FARDEAU ADMINISTRATIF ET LES COÛTS DU CRTC.

NOUS ESTIMONS QUE CET ALINÉA DÉPASSE DE LOIN L'OBJECTIF VISÉ PAR LES TECHNOCRATES. NOUS RECOMMANDONS DONC QU'ON MODIFIE L'ALINÉA 10(1)H) AFIN QUE LE CONSEIL SE BORNE À JOUER UN RÔLE DE MÉDIATEUR CHARGÉ D'AIDER LES PARTIES À RÉGLER UN DIFFÉREND, AU LIEU DE DÉTENIR LE POUVOIR ABSOLU ET ULTIME DE RÉGLER UN DIFFÉREND «NOTAMMENT PAR LA MÉDIATION» (UNE DÉCISION QUE NOUS INTERPRÉTONS COMME ÉTANT OBLIGATOIRE).

Qu'on modifie l'alinéa 10(1)h) en y substituant ce qui suit:

«aider les entreprises de programmation et les entreprises de distribution à régler, par la médiation, des différends survenant entre elles concernant la fourniture de la programmation transmise par les entreprises de programmation.»

NOUS PORTONS MAINTENANT NOTRE ATTENTION SUR LA DÉFINITION DE «RADIODIFFUSION», DONNÉE AU PARAGRAPHE 2(1) DU PROJET DE LOI:

«radiodiffusion» Transmission, à l'aide d'ondes radioélectriques ou de tout autre moyen de télécommunication, d'émissions encodées ou non et destinées à être reçues par le public à l'aide d'un récepteur, à l'exception de la transmission ou de la réception d'une ou plusieurs émissions soit effectuée sur demande d'un particulier pour réception exclusive,

NOUS DÉSIRONS SOULEVER DEUX POINTS AU SUJET DE CETTE DÉFINITION: À LA PAGE 57 DE L'OUVRAGE INTITULÉ: DES VOIX CANADIENNES POUR UN CHOIX VÉRITABLE, LA POLITIQUE INDIQUE CLAIEMENT QUE LA DÉFINITION DE «RADIODIFFUSION» EXCLUT TOUTES LES COMMUNICATIONS PRIVÉES AINSI QUE LES SERVICES DE RADIODIFFUSION OFFERTS SEULEMENT SUR DEMANDE. TOUTEFOIS, ELLE FAIT EXPLICITEMENT RESSORTIR QUE LES SERVICES DE TÉLÉ-AU-COMPTEUR NE SONT PAS EXCLUS DE LA RÉGLEMENTATION.

NOUS ESTIMONS QUE CES DISPOSITIONS SONT CONTRADICTOIRES.

LES SERVICES DE TÉLÉ-AU-COMPTEUR CONSTITUENT EN SUBSTANCE UNE FORME ÉLÉMENTAIRE OU ANCIENNE DE VIDÉO SUR DEMANDE. LA DIFFÉRENCE ESSENTIELLE RÉSIDE DANS LA TECHNIQUE, ET NON PAS DANS LE CONTENU DE L'ÉMISSION. NOUS AVONS PARLÉ PRÉCÉDEMMENT DU NOUVEAU MILIEU CONCURRENTIEL NÉCESSITANT DES RÈGLES DU JEU ÉQUITABLES; IL Y A PRÉSUMÉMENT ICI UN POINT À FAIRE VALOIR. NOUS DISONS «PRÉSUMÉMENT» SI LA DÉFINITION DE «RADIODIFFUSION» VISE À EXCLURE LE VIDÉO SUR DEMANDE, MAIS PAS LES SERVICES DE TÉLÉ-AU-COMPTEUR.

SI CE PROJET DE LOI EST ADOPTÉ, LE VIDÉO SUR DEMANDE NE SERA PAS RÉGLEMENTÉ, ALORS QUE LES SERVICES DE TÉLÉ-AU-COMPTEUR LE SERONT EN VERTU DE LA LOI. NOUS VOUS PRIONS INSTAMMENT DE MODIFIER LA DÉFINITION DE «RADIODIFFUSION» AFIN QU'ELLE EXCLUE EXPRESSÉMENT TOUS LES SERVICES OFFERTS «SUR DEMANDE», COMME LE PRÉVOIT LE DOCUMENT ÉNONÇANT LA POLITIQUE. NOUS RECOMMANDONS DONC QU'ON MODIFIE AINSI LA DÉFINITION DE «RADIODIFFUSION»:

«radiodiffusion» Transmission, à l'aide d'ondes radioélectriques ou de tout autre moyen de télécommunication, d'émissions encodées ou non et destinées à être reçues par le public à l'aide d'un récepteur, à l'exception de la transmission ou de la réception d'une ou plusieurs émissions soit effectuée sur demande d'un particulier pour réception exclusive.

NOUS DÉSIRONS ÉGALEMENT CLARIFIER, PAR MESURE DE PRÉCAUTION, UNE AUTRE DÉFINITION. AINSI, NOUS RECOMMANDONS QU'ON MODIFIE LA DÉFINITION DE «ENTREPRISE DE DISTRIBUTION», DONNÉE AU PARAGRAPHE 2(1), EN AJOUTANT À LA FIN DU PARAGRAPHE «OU LOGEMENTS». PAR L'AJOUT DE CES TERMES, IL SERA CLAIR QUE LA DÉFINITION ENGLOBE UN ÉDIFICE COMPRENANT PLUSIEURS RÉSIDENCES OU LOGEMENTS. VOUS NOTEREZ QUE CETTE RECOMMANDATION RENDRA LE LIBELLÉ DU PROJET DE LOI C-136 CONFORME À CELUI DE L'ARTICLE 57 DU PROJET DE LOI C-130 CONCERNANT LE DROIT D'AUTEUR.

ENFIN, NOUS TROUVONS QUE LE PARAGRAPHE 5(2) COMPORTE UNE ANOMALIE:

«La réglementation et la surveillance du système devraient être souples et...

e) permettre la mise au point de techniques d'information et la fourniture de services d'information aux Canadiens;...»

S'IL FAUT COMPRENDRE DE CETTE DISPOSITION QUE LE GOUVERNEMENT ENTEND PRODUIRE CE QU'IL APPELLE UN «SYSTÈME NEUTRE SUR LE PLAN TECHNOLOGIQUE», NOUS SOMMES D'ACCORD. EN EFFET, NOUS DÉSIRONS PROMOUVOIR L'ACCÈS AUX BASES DE DONNÉES INFORMATISÉES ET AUX SERVICES DE TÉLÉCOMMUNICATION AVANCÉS LORSQU'ILS PERMETTENT DE CONCURRENCER LES SERVICES COMMERCIAUX COURANTS.

SI, PAR CONTRE, IL FAUT COMPRENDRE QUE L'ALINÉA E) FAVORISE L'ABSORPTION DE SYSTÈMES DE CÂBLODISTRIBUTION PAR *TELCO SUPPLIED NETWORKS* (ET RÉGIS PAR LA RÉGLEMENTATION PROVINCIALE OU FÉDÉRALE), NOUS NE SOMMES PAS D'ACCORD.

COMME LA MINISTRE DES COMMUNICATIONS L'A LAISSÉ ENTENDRE LORS DU DÉBAT DE DEUXIÈME LECTURE, LE 19 JUILLET DERNIER, LE PROJET DE LOI EST CONÇU POUR NE PAS PÉNALISER LES CONSOMMATEURS. COMME ELLE L'A DIT, «IL DONNERA AUX CANADIENS LE CHOIX QU'ILS ATTENDENT ET QU'ILS DÉSIRENT»:

«Je voudrais que l'on comprenne très clairement que ce projet de loi ne limite pas les choix dont nous disposons et ne cherche pas à les restreindre non plus.»

Puis: «Je veux qu'il soit clair que cette mesure ne dresse pas d'obstacles à la programmation étrangère.»

NOUS NE COMPRENONS DONC PAS QU'ON AIT OMIS CE QUE NOUS AVONS TOUJOURS CONSIDÉRÉ COMME LA CHARTE DES LIBERTÉS ET QUI EST PRÉVU À L'ALINÉA 3C) DE LA LOI DE 1968 SUR LA RADIODIFFUSION, LEQUEL DIT CECI: «QUE TOUTES LES PERSONNES AUTORISÉES À FAIRE EXPLOITER DES ENTREPRISES DE RADIODIFFUSION SONT RESPONSABLES DES

ÉMISSIONS QU'ELLES DIFFUSENT, MAIS QUE LE DROIT À LA LIBERTÉ D'EXPRESSION ET LE DROIT DES PERSONNES DE CAPTER LES ÉMISSIONS, SOUS LA SEULE RÉSERVE DES LOIS ET RÈGLEMENTS GÉNÉRALEMENT APPLICABLES, EST INCONTESTÉS». (LE SOULIGNEMENT EST DE NOUS.)

LA MINISTRE A DIT QUE CES GARANTIES SONT IMPLICITEMENT PROTÉGÉES PAR L'APPLICATION DE LA CHARTRE CANADIENNE DES DROITS ET LIBERTÉS. AVEC TOUT LE RESPECT QUE NOUS LUI DEVONS, MONSIEUR LE PRÉSIDENT ET MESDAMES ET MESSIEURS LES MEMBRES DU COMITÉ, NOUS CONVENONS AVEC LE COMITÉ PERMANENT QU'IL Y AURAIT LIEU D'INSISTER SUR LE PRINCIPE ET L'EXPRESSION DE DROITS AUSSI FONDAMENTAUX EN REPRENANT DANS LE PROJET DE LOI C-136 LES TERMES EMPLOYÉS À L'ALINÉA 3C) DE LA LOI ACTUELLE.

PAR CONSÉQUENT, NOUS VOUS DEMANDONS INSTAMMENT D'AMENDER L'ALINÉA 3(1)F) DU PROJET DE LOI EN Y AJOUTANT LES TERMES SUIVANTS DE L'ALINÉA 3C) DE LA LOI ACTUELLE:

«mais que le droit à la liberté d'expression et le droit des personnes de capter les émissions, sous la seule réserve des lois et règlements généralement applicables, est incontesté.»

AFIN DE DONNER UNE ASSURANCE SUPPLÉMENTAIRE À CE MÊME ÉGARD, NOUS RECOMMANDONS D'INCLURE UN NOUVEAU SOUS-ALINÉA 3(1)Q)(V) EN ADOPTANT ET EN AJOUTANT LES TERMES SUIVANTS DU SOUS-ALINÉA 3(1)P)(II) DU PROJET DE LOI, NOTAMMENT:

«(v) tout en demeurant réceptifs à l'évolution de la demande du public».

EN CE QUI CONCERNE LES APPELS DEVANT LE CABINET, NOUS AURIONS PRÉFÉRÉ QU'ON RETIENNE LA POSITION ADOPTÉE PAR LE GROUPE DE TRAVAIL, À LA PAGE 175 DE SON RAPPORT, ET MODIFIÉE DANS LE CINQUIÈME RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT, POSITION QUI AURAIT ÉLIMINÉ OU RÉDUIT CONSIDÉRABLEMENT LES POUVOIRS DU GOUVERNEUR EN CONSEIL. CEPENDANT, NOUS SOMMES TRÈS HEUREUX DE L'ARTICLE 28 DE LA LOI, QUI ÉTABLIT UN REGISTRE PUBLIC DES DEMANDES PRÉSENTÉES AU GOUVERNEUR EN CONSEIL PERMETTANT À TOUTE AUTRE PERSONNE INTÉRESSÉE DE FAIRE VALOIR SES OPINIONS.

NOUS SOMMES HEUREUX QUE LE PROJET DE LOI PROLONGE DE CINQ À SEPT ANS LA PÉRIODE DE VALIDITÉ DES LICENCES QUE LE CRTC PEUT ATTRIBUER À UNE ENTREPRISE DE RADIODIFFUSION (ALINÉA 9(1)B)).

NOUS SOMMES HEUREUX DES AMENDEMENTS QU'ON PROPOSE D'APPORTER À LA LOI SUR LA RADIO (ARTICLES 11.1 ET 11.2) ET QUI PRÉVOIENT CE QUE NOUS EN SOMMES VENUS À APPELER LE DROIT D'INTENTER DES ACTIONS PRIVÉES POUR PROTÉGER CONTRE LE VOL, LES DROITS DE PROPRIÉTÉ SUR LES ÉMISSIONS. NOUS CROYONS SAVOIR QUE L'ASSOCIATION CANADIENNE DES DISTRIBUTEURS DE FILMS A EXAMINÉ CETTE DISPOSITION ET QU'ELLE

VOUS RECOMMANDERA DES AMENDEMENTS, QUE NOUS DEVRIONS VRAISEMBLABLEMENT ÊTRE EN MESURE D'APPUYER.

L'UNE DES PRINCIPALES MODIFICATIONS PROPOSÉES DANS LE PROJET DE LOI C-136 CONSISTE À REMPLACER LES EXPRESSIONS «ENTREPRISE D'ÉMISSION DE RADIODIFFUSION» ET «ENTREPRISE DE RÉCEPTION DE RADIODIFFUSION» PAR «ENTREPRISE DE PROGRAMMATION» ET «ENTREPRISE DE DISTRIBUTION», RESPECTIVEMENT.

NOUS SOMMES HEUREUX DE LA NOUVELLE DÉFINITION DONNÉE DANS LE PROJET DE LOI DU RÔLE QUE DEVRONT JOUER LES ENTREPRISES DE DISTRIBUTION DANS LE SYSTÈME CANADIEN DE RADIODIFFUSION ET NOUS NOUS RÉJOUISSONS TOUT PARTICULIÈREMENT DE L'ALINÉA 3(1)Q), QUI PRÉVOIT CE QUI SUIT:

(iv) «les entreprises de distribution devraient au besoin, créer une programmation--locale ou autre--de nature à favoriser la réalisation des objectifs de la politique canadienne de radiodiffusion».

LES CÂBLODISTRIBUTEURS FONT VALOIR DEPUIS LONGTEMPS QU'ILS ONT LES RESSOURCES, LE TALENT ET LA VOLONTÉ NÉCESSAIRES POUR JOUER UN RÔLE PLUS ACTIF DANS LE SYSTÈME DE RADIODIFFUSION. EN LES DÉFINISSANT OUVERTEMENT COMME DES FABRIQUANTS D'ÉMISSIONS, LE PROJET DE LOI RECONNAÎT LEUR CONTRIBUTION PASSÉE ET ENTREVOIT NOS PERSPECTIVES À VENIR. NOUS SOMMES HEUREUX D'AVOIR L'APPUI DE LA MINISTRE SOUS CE RAPPORT.

CEPENDANT, D'AUCUNS SE DEMANDENT SI LES CÂBLODISTRIBUTEURS DEVRONT OBTENIR DES LICENCES DISTINCTES EN TANT QU'ENTREPRISES DE PROGRAMMATION ET ENTREPRISES DE DISTRIBUTION. LES ENTRETIENS QUE NOUS AVONS EUS AVEC LES FONCTIONNAIRES DU GOUVERNEMENT INDIQUENT QUE CE DERNIER N'ENTEND PAS OBLIGER LES CÂBLODISTRIBUTEURS À DEMANDER DEUX LICENCES DISTINCTES AFIN DE MAINTENIR LA PROGRAMMATION DE LEURS CHAÎNES COMMUNAUTAIRES, MAIS LE PROJET DE LOI N'EST PAS DU TOUT CLAIR SUR CE POINT.

À UN AUTRE ÉGARD, DIFFÉRENT MAIS CONNEXE, NOUS TROUVONS QUE LE LIBELLÉ DE L'ALINÉA 3(1)F) COMPORTE AUSSI UNE LACUNE:

«f) les titulaires de licences d'exploitation d'entreprises de radiodiffusion assument la responsabilité de leurs émissions;»

NOUS RECOMMANDONS D'AMENDER LE TEXTE ANGLAIS DE MANIÈRE À CE QU'IL AIT LE MÊME SENS QUE LE TEXTE FRANÇAIS, C'EST-À-DIRE EN REMPLAÇANT LE TERME «BROADCAST» PAR LE TERME «PROGRAMS THEY ORIGINATE» («ÉMISSIONS» DANS LE TEXTE FRANÇAIS).

ENFIN, UN MOT AU SUJET DE L'ALINÉA 3(1)I), QUI PERMETTRA D'OFFRIR DES SERVICES DE PROGRAMMATION TÉLÉVISÉE COMPLÉMENTAIRES.

LES OBJECTIFS VISÉS À CET ALINÉA SONT LOUABLES, ET LA DESCRIPTION DONNÉE À L'ALINÉA J) EST EXHAUSTIVE. NOUS SOMMES CEPENDANT FRAPPÉS PAR LA SIMILARITÉ QU'IL Y A ENTRE LES CARACTÉRISTIQUES DE CETTE PROGRAMMATION ET CELLES DE LA PROGRAMMATION PRDUIITE PAR LES STUDIOS DE TÉLÉVISION DES CÂBLODISTRIBUTEURS, ET IL Y EN A PLUS DE 270. LA PROGRAMMATION COMMUNAUTAIRE DES CÂBLODISTRIBUTEURS EST UNE PROGRAMMATION COMPLÉMENTAIRE QUI REFLÈTE LA RÉALITÉ DE CHAQUE RÉGION DU PAYS ET LA NATURE MULTICULTURELLE DU CANADA. C'EST LA RÉPONSE DE NOTRE INDUSTRIE «À L'ÉVOLUTION DE LA DEMANDE DU PUBLIC».

SOYEZ ASSURÉS QUE SI LE CRTC, OU LE GOUVERNEMENT EN VERTU DE SES POUVOIRS D'ORIENTATION DE LA POLITIQUE, INVOQUAIENT CETTE DISPOSITION HABILITANTE POUR CRÉER DE NOUVEAUX RÉSEAUX ET LEUR OCTROYER DES LICENCES, L'INDUSTRIE DE LA CÂBLODISTRIBUTION SE HÂTERAIT D'EN OBTENIR.

CELA MET FIN À NOS OBSERVATIONS. J'ESPÈRE QUE NOUS AVONS FAIT VALOIR DES POINTS SUFFISAMMENT IMPORTANTS POUR INCITER LE COMITÉ À FAIRE PREUVE D'UNE GRANDE PRUDENCE DANS SON EXAMEN ARTICLE PAR ARTICLE DU PROJET DE LOI.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 3:30 p.m.:

From A.T.E.C.—Agency for Tele-Education in Canada:

Bernard Ostry, Vice-President;
Peter Senchuk, Past President.

From York Condominium Corporation No 76:

Ernest W. Loader, Chairman.

From the Canadian Cable Television Association:

Michael Hind-Smith, President and Chief Executive Officer;

Nancy L. Bickford, Vice-President, Public Affairs;

Roger B. Poirier, Vice-President, Technology & Planning;

Allan O'Brien, Legal Counsel.

From the Canadian Independent Record Producers Association:

Brian Chater, Executive Director.

TÉMOINS

À 15 h 30:

De l'A.T.E.C.—Agence de télévision éducative au Canada:

Bernard Ostry, vice-président;
Peter Senchuk, ancien président.

De la York Condominium Corporation n^o 76:

Ernest W. Loader, président.

De l'Association canadienne de télévision par câble:

Michael Hind-Smith, président et chef de la direction;

Nancy L. Bickford, vice-présidente, Affaires publiques;

Roger-B. Poirier, vice-président, Technologie et planification;

Allan O'Brien, conseiller juridique.

De la Canadian Independent Record Producers Association:

Brian Chater, directeur exécutif.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, August 18, 1988

Chairman: Robert E.J. Layton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le jeudi 18 août 1988

Président: Robert E.J. Layton

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-136

Broadcasting Act

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-136

Loi sur la radiodiffusion

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-136

Chairman: Robert E.J. Layton

Members

Jean-Pierre Blackburn (Jonquière)
John Bosley
Jim Caldwell
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald
Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)—(7)

(Quorum 5)

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

ON THURSDAY, AUGUST 18, 1988:

Lynn McDonald replaced Neil Young;
John Bosley replaced Bob Pennock.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-136

Président: Robert E.J. Layton

Membres

Jean-Pierre Blackburn (Jonquière)
John Bosley
Jim Caldwell
Sheila Finestone
John Gormley
Lynn McDonald
Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)—(7)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

LE JEUDI 18 AOÛT 1988:

Lynn McDonald remplace Neil Young;
John Bosley remplace Bob Pennock.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, AUGUST 18, 1988

(8)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication met at 11:10 o'clock a.m. in room 371 West Block this day, the Chairman, Robert E.J. Layton, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley, Robert E.J. Layton, Lynn McDonald.

In attendance: Jamie Robertson, Researcher, Library of Parliament.

Witnesses: From Global Television Network: David Mintz, President of Global Television Network. *From C.T.V. Television Network:* Murray Chercover, President and Chief Executive Officer; John Coleman, Vice-President responsible for Government Relations and Gary Maavara, Vice-President, Office of the President. *From Le Réseau de télévision T.V.A. Inc.:* Michel Héroux, Chief Executive Officer; Gilles Poulin, Administrator. *From C.F.C.F.:* Jean Pouliot, President of the Council and Chief of Direction; Adrien Pouliot, President and Chief of Exploitation; J. Charles Bélanger, Vice-President, Development and Governmental Affairs.

The Committee resumed consideration of Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated July 27, 1988, Issue No. 1*).

David Mintz made an opening statement and answered questions.

Murray Chercover, John Coleman and Gary Maavara made an opening statement and answered questions.

Michel Héroux made an opening statement and answered questions.

Jean Pouliot made an opening statement and answered questions.

By unanimous consent, it was agreed,—That the brief of C.F.C.F. be appended to this day's minutes of proceedings. (See *Appendix "C-136/2"*).

At 2:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING

(9)

The Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication met at 3:37 o'clock p.m. in room 371 West Block this day, the Chairman, Robert E.J. Layton, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 18 AOÛT 1988

(8)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 11 h 10, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la direction de Robert E.J. Layton, (*président*).

Membres du Comité présents: Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley, Robert E.J. Layton, Lynn McDonald.

Aussi présent: Jamie Robertson, chargé de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Témoins: Du Réseau de télévision Global: David Mintz, président. *Du Réseau de télévision CTV:* Murray Chercover, président-directeur général; John Coleman, vice-président chargé des relations gouvernementales; Gary Maavara, vice-président, bureau du président. *Du Réseau de télévision TVA Inc.:* Michel Héroux, chef de la direction; Gilles Poulin, administrateur. *De CFCF:* Jean Pouliot, président du conseil et directeur général; Adrien Pouliot, président-directeur général; J.-Charles Bélanger, vice-président, Développement et affaires gouvernementales.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir Procès-verbaux et témoignages du 27 juillet 1988, fascicule n° 1*).

David Mintz fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Murray Chercover, John Coleman et Gary Maavara font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

Michel Héroux fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Jean Pouliot fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le mémoire de CFCF figure en appendice aux Procès-verbaux d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «C-136/2»*).

À 14 h 10, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(9)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 15 h 37, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert E.J. Layton, (*président*).

Members of the Committee present: John Bosley, Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley, Robert E.J. Layton.

Other Member present: Dan Heap.

In attendance: Jamie Robertson, Researcher, Library of Parliament.

Witnesses: *From Television of Ethnic Québec:* Milton Winston, President; Marie Griffiths, Vice-President for Québec C.C.E.B. *From C.U.C. Broadcasting Limited:* Robert Short, Deputy Chairman; Juris Silkans, Vice-President. *From Télémétropole Inc.:* Serge Gouin, President. *From Rogers Communications Inc.:* Philip Lind, Senior Vice-President, Programming and Planning; Colin D. Watson, President and Chief Executive Officer.

The Committee resumed consideration of Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated July 27, 1988, Issue No. 1*).

Milton Winston and Marie Griffiths made an opening statement and answered questions.

Robert Short made an opening statement and answered questions.

Serge Gouin made an opening statement and answered questions.

Philip Lind and Colin Watson made an opening statement and answered questions.

At 5:56 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie-Louise Paradis
Committee Clerk

Membres du Comité présents: John Bosley, Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley, Robert E.J. Layton.

Autre député présent: Dan Heap.

Aussi présent: Jamie Robertson, chargé de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Témoins: *De Télévision ethnique du Québec:* Milton Winston, président; Marie Griffiths, vice-présidente, CCEB Québec. *De CUC Broadcasting Limited:* Robert Short, adjoint du président; Juris Silkans, vice-présidente. *De Télémétropole Inc.:* Serge Gouin, président. *De Rogers Communications Inc.:* Philip Lind, vice-président principal, Programmation et planification; Colin D. Watson, président et chef de la direction.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir Procès-verbaux et témoignages du 27 juillet 1988, fascicule n° 1*).

Milton Winston et Marie Griffiths font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

Robert Short fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Serge Gouin fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Philip Lind et Colin Watson font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

À 17 h 56, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Comité
Marie-Louise Paradis

EVIDENCE

*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Thursday, August 18, 1988

• 1108

The Chairman: Order. Our order of reference is that Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, be referred to a legislative committee. Today we will continue our consideration of Bill C-136 and we have as our initial witness Mr. David Mintz, President of Global Television Network.

Mr. Mintz, welcome. Our practice at the committee, as we are trying to accommodate all the witnesses who were asked and have indicated their interest in participating and sharing ideas with us, is to have an initial presentation from you as our witness and then to leave the balance of the time available to my colleagues to make comments and raise questions. We have tentatively scheduled 45 minutes for our witnesses and hope we can accommodate all the questions in that period.

• 1110

Mr. David Mintz (President, Global Television Network): Mr. Chairman and members of the committee, we at Global consider these committee deliberations, which seem to be speeding along, and your subsequent decisions on the new Broadcasting Act to be as important as anything we have faced in our entire broadcasting career, important to us and important to our future.

During the course of these hearings, you have heard and are going to hear many formal presentations relating to the new Broadcasting Act. Most will deal with clause-by-clause suggested changes.

The CAB has presented in every major area of the bill revisions and amendments that make eminent practical sense to us. We have had major input into those CAB suggestions, along with other private broadcasters. We urge you to take their points into account as suggestions that will strengthen a new Broadcasting Act.

For us to go over all those points again, just to reinforce them, would add nothing new to the process of these hearings. Therefore, Global has chosen, in the interest of being of help to the committee, to dig deeper and explicitly into three areas only.

The first is the proposed incentive performance plan. Now, maybe some of the things I am going to say are quite new. I think they are, and as such, when you make your decisions and put in your word-for-word clauses, I think the background we bring as on-the-ground broadcasters is important.

TÉMOIGNAGES

*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le jeudi 18 août 1988

Le président: Je déclare la séance ouverte. Aux termes de notre ordre de renvoi, il est ordonné que le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, soit déferé à un comité législatif. Nous allons aujourd'hui poursuivre l'examen du projet de loi C-136 en compagnie, tout d'abord, de M. David Mintz, président du réseau de télévision Global.

Monsieur Mintz, je vous souhaite la bienvenue. L'usage, au Comité, lorsque nous recevons des témoins qui souhaitent nous exprimer leurs vues, est de leur laisser faire une déclaration et puis de consacrer le temps qui reste aux questions et observations des députés. Nous avons alloué 45 minutes à chaque témoin, ce qui suffira, je l'espère.

M. David Mintz (président, réseau de télévision Global): Monsieur le président et membres du Comité, nous, du réseau Global, jugeons que les délibérations de votre Comité, qui semblent aller bon train, ainsi que les décisions que vous prendrez au sujet de la nouvelle Loi sur la radiodiffusion, revêtent l'importance la plus grande qui soit pour notre vocation et notre avenir.

A l'occasion de ces audiences, vous avez entendu et continuerez d'entendre un grand nombre de mémoires consacrés à la nouvelle Loi sur la radiodiffusion. Dans la plupart des cas, il s'agira de modifications proposées à différents articles.

Pour chaque grand volet du document législatif, l'ACR a proposé des révisions et des amendements que nous trouvons éminemment sensés. Nous avons pris une large part à l'élaboration de ces suggestions, tout comme d'autres radiodiffuseurs privés. Nous vous exhortons à tenir compte de ces suggestions, qui ne manqueront pas de renforcer la nouvelle loi.

Répéter ces arguments n'ajouterait rien au débat. Le réseau Global a plutôt choisi de fouiller dans le détail trois questions seulement.

Il s'agira d'abord du régime d'incitation au rendement proposé. Je dirai peut-être des choses qui sont nouvelles pour vous. Je pense que c'est le cas, et j'espère que, quand vous arrêterez le libellé définitif des articles, vous aurez à l'esprit les vues de quelqu'un dont la radiodiffusion est le métier.

[Text]

Legally there are two types of broadcasters in Canada, public and private, but in the English broadcast area actually there are four types of broadcasters. Each in itself is a jewel in the crown of the Canadian broadcasting system which, I think we all agree, as it stands today without any new Broadcasting Act, is one of the best overall systems in the world.

The four types of English broadcasters are: the public system, as composed of the CBC network and its owned and operated stations; the private CBC stations; the private CTV-affiliated stations that, in turn, own and control the CTV network and independent stations.

What is not taken into account in any kind of broad incentive act is that each of these jewels operates in a distinctly different manner and achieves its programming goals from very different financial vantage points. They cannot operatively all be lumped together into any incentive plan because what works for one group can seriously hurt another.

CBC will produce programming with government financial support and with advertising. The CTV stations pool their revenue on a national basis to make their programs. The independents rely primarily on Global for the same calibre of high-priced quality drama specials and children's programs that the CTV stations have. Yet Global operates on less than half a country's audience and, when you total the revenue of the CTV and the CTV affiliates together, much less than half the revenue base.

When we look at any proposed incentive plan, the one discussed or the unknown other model suggested to this committee by Alain Gourd, I have a one-word question: why? Why go for a new, potentially unworkable plan when what we are doing now is working and working better every year?

• 1115

The last round of licence renewals was the first time—the first time—the CRTC dug in with major new conditions of licence based on ability to perform. Both Global and CTV were given licences that demanded a new level of drama, music and specials for prime viewing hours.

If the Commission or the DOC or Parliament wants any of the interlocking parts of the system to do more in drama, let us in open hearings discuss—as we did during our licence hearing—the practical aspects of making the productions a reality with the available dollar resources to make it happen while still leaving for the private television broadcaster a commensurate dollar business return for his risks and efforts.

Canadian broadcasters have grown up in today's international world of broadcasting. Within the realm of

[Translation]

Juridiquement, il existe deux types de radiodiffuseurs au Canada: le radiodiffuseur public et le radiodiffuseur privé. Dans le secteur de langue anglaise, toutefois, il y en a en réalité quatre. Chacun d'eux est un joyau de la couronne que constitue le système canadien de radiodiffusion, qui, sous la forme qu'il a aujourd'hui, sans nouvelle Loi sur la radiodiffusion, est l'un des meilleurs systèmes au monde, nous en convenons tous.

Les quatre types de radiodiffuseurs de langue anglaise sont les suivants: le système public, représenté par le réseau de CBC et les stations dont elle est propriétaire et qu'elle exploite; les stations privées de CBC; les stations privées affiliées à CTV, qui sont propriétaires du réseau; et enfin, les stations indépendantes.

Ce que l'on omet de prendre en compte dans un quelconque régime d'incitation, c'est que chacun de ces joyaux a son propre régime d'exploitation et atteint ses objectifs en matière de programmation de façon différente, en fonction de sa situation financière. Ils ne peuvent pas être tous mis dans le même sac pour les besoins du régime d'incitation, parce que ce qui est bénéfique pour l'un peut être néfaste pour l'autre.

CBC produit ses émissions grâce aux crédits publics et aux recettes tirées de la publicité. Les stations de CTV mettent leurs revenus en commun à l'échelle nationale pour produire leurs émissions. Les stations indépendantes comptent surtout sur Global pour obtenir les coûteuses dramatiques et émissions pour enfants de qualité comparable à celles qu'offre CTV. Or, l'auditoire de Global est moitié moins important et ses revenus sont moins de la moitié de ceux de CTV et de ses affiliées mis ensemble.

Quand il est question d'un régime d'incitation, celui présenté ici ou l'autre, inconnu, suggéré au Comité par Alain Gourd, je me pose la question: pourquoi? Pourquoi passer à un nouveau régime, qui risque d'être inapplicable, quand le régime actuel donne des résultats qui s'améliorent d'année en année?

À la dernière série de renouvellement des licences, le CRTC s'est, pour la toute première fois, obstiné à imposer de nouvelles conditions rattachées à notre attitude à réaliser les objectifs fixés. Les licences obtenues par Global et CTV exigeaient de nous un nombre supérieur d'heures de dramatiques, de musique et d'émissions spéciales aux heures de grande écoute.

Si le conseil, le ministère des Communications ou le Parlement veulent que l'un des éléments du système fasse davantage en matière de dramatiques, discutons en audiences publiques, comme nous l'avons fait pour l'obtention des licences, des aspects pratiques de la production, compte tenu des crédits disponibles et de la nécessité de tirer un juste profit de ses efforts.

Les radiodiffuseurs canadiens ont grandi dans le monde international contemporain de la radiodiffusion. Pour la

[Texte]

making quality programs happen, we, for the first time in history, have a track record of success. That is just in the last year or two.

Let's examine what it takes to make any program or series a reality. No private broadcaster in any country today, including the U.S. and the U.K., can afford to cover the entire production cost or negative cost of a quantity of quality programs—sure, one or two like *Anne of Green Gables* or whatever, but even that one was not covered—but a quantity of quality programs.

Today's major programs require world co-venture and co-production partners to cover their high costs or they just will not happen. Our programs range from \$700,000 to well over a million dollars for each and every major dramatic hour. Twenty-six hours—that is a half hour a week—costs, at the lower end of the scale, \$15,200,000. The total cost of just one half-hour a week is well over Global's yearly after-tax profit.

Let me pause here to say I cannot, nor can any of my associates at Global, figure out the figure that has been bandied about that private stations in Canada have a 50% rate of return. Where that came from or what it means we do not know. The fact is, private broadcasters as a whole in Canada have less than an 8% after-tax margin. That is the meaningful figure. Revenue from advertising is flattening out. Expenses for programming and otherwise are advancing every year. We see no signs of any raise in overall profit levels, only the jeopardy of having them diminish.

We are told, you are told at the committee, that there is help for Canadian broadcasters in creating drama programs through Telefilm, that Telefilm has the dollars to make things happen in Canada. Let us examine that, because I think that is important in your deliberations.

Assume the broadcast fund is \$66 million for mathematical calculations. First, take off a third for French production. That leaves \$44 million for English. Then take off a half for CBC. That leaves \$22 million. Figure out of that \$22 million we have to fund production for CTV, Global, regionals, TVO, other independents and specialty channels. Let's say Global could get 30% of the dollars available. That is \$6.6 million. If our average hourly production—average taking in children's as well as heavy dramatic costs—is a negative cost of \$600,000 and Telefilm covers a third of each available project, Global would fund through Telefilm just 33 hours of quality production.

Our condition of licence calls on us to do 200 fresh first-run hours of drama, music variety, specials and children's programs through August 1991 and 250 hours thereafter.

[Traduction]

première fois, nous avons à notre crédit une suite de succès en matière d'émissions de qualité. Cela ne remonte qu'à un an ou deux.

Que faut-il pour faire une réalité d'un projet d'émission, ou de série d'émissions? Aucun radiodiffuseur privé dans le monde, y compris aux États-Unis et en Grande-Bretagne, ne peut assumer la totalité des coûts de production d'un grand nombre d'émissions de qualité. Une ou deux, bien sûr, comme *Anne et la maison aux pignons verts*, mais même celle-là n'a pas été assumée en entier—mais pas un grand nombre d'émissions de qualité.

Aujourd'hui, pour faire une grande émission, il faut trouver des partenaires étrangers qui accepteront de se lancer dans une coproduction à cause des coûts élevés. Une heure de dramatique coûte entre 700,000\$ et 1 million de dollars. Vingt-six heures—c'est-à-dire une demi-heure par semaine—coûte, au bas mot, 15,2 millions de dollars. Le coût total d'à peine une demi-heure par semaine dépasse largement les bénéfices annuels après impôt de Global.

Je m'interromps ici pour vous dire que ni moi ni mes associés ne pouvons comprendre le chiffre de 50 p. 100 qui serait le rendement des investissements des stations privées canadiennes. Je n'ai pas la moindre idée d'où ça vient ou de ce que ça veut dire. La réalité, c'est que la marge de profit de l'ensemble des radiodiffuseurs canadiens est inférieure à 8 p. 100 après impôt. Voilà le vrai chiffre. Les recettes publicitaires ont atteint un plateau. Le coût de nos émissions et de nos autres activités monte chaque année. Nous ne voyons aucun signe d'augmentation des bénéfices, nous ne voyons que le risque de les voir baisser.

Vous et moi, nous nous faisons dire que de l'aide est offerte aux radiodiffuseurs canadiens désireux de créer des dramatiques par l'intermédiaire de Téléfilm et que c'est l'argent de Téléfilm qui est la clé de la création au Canada. Voyons voir.

Supposons que le fonds de la radiodiffusion est de 66 millions de dollars. Enlevons d'abord un tiers pour les productions en langue française; il reste 44 millions de dollars pour les productions en langue anglaise. Prenons-en la moitié pour CBC. Il en reste 22 millions de dollars. Avec ces 22 millions de dollars, il faut financer les productions de CTV, Global, les stations régionales, TVO, les autres stations indépendantes et les canaux spécialisés. Disons que Global peut obtenir 30 p. 100 des crédits qui restent: cela donne 6,6 millions de dollars. Si le coût horaire moyen de production—en comptant les émissions pour enfants et les grosses dramatiques—est de 600,000\$ et si Téléfilm finance le tiers de chaque projet, Global financerait par l'intermédiaire de Téléfilm à peine 33 heures de production de haute qualité.

Or, notre licence nous oblige à produire 200 heures de dramatiques, d'émissions de variétés, d'émissions spéciales et d'émissions pour enfants d'ici au mois d'août 1991, et 250 heures par la suite.

[Text]

Telefilm is not going to be a major help to us in producing those hours. We work with—and I mean work with—Canadian independent producers to make things happen. We are not only part of the development and creative process, but to make things go we, unlike most other broadcasters, actively get out and help the production community, when needed, to find the co-venture or co-production partners to make the productions happen. To get 200 first-run hours at a minimum going in any year is a Herculean task.

• 1120

These next comments are not a pitch for Global. However, we feel that you should know what your third crown in the telecasting area, the independent jewel, is doing in the drama area in addition to the programming produced by CBC and CTV.

We made a policy decision two years ago that Canadian production would become harder and harder to make happen—quality high-cost negatives. There are problems now, and there are problems ahead not even contemplated by this new broadcast bill.

One, Telefilm: we have examined the total maximum funding that we can expect there.

Two, tax shelters: they are disappearing. Tax shelters were immensely helpful in funding Canadian high-quality negatives.

Three, the Canadian dollar has become stronger, making it less economic for potential partners to come to Canada.

The very success we have achieved is creating a forth barrier. The supply and demand of top-notch Canadian technicians has caused a salary rise and scarcity, which again makes co-venture partners weary of looking toward Canada.

With these clouds on the horizon, we decided to produce early as many major series as possible. We are producing now. We are committing for production through the broadcast years of 1990 and 1991, because we believe that if we do not get things under way then we are going to have a great many problems getting them produced.

I have a list of productions, which I will put in my written brief but I will not take the time of the committee to talk about here. But the fact of the matter is that we have caused to produce, acquired, are producing, or are committed for right at present, looking ahead, over \$200 million of Canadian negatives or total production cost. That is your number three production entity, behind CBC and CTV.

In development we have such Canadian projects as *Heights of Abraham* with Paragon Productions of Toronto and the BBC, a two-hour movie on the battle between Wolfe and Montcalm; *Dieppe*, a four-hour mini-series

[Translation]

Ce n'est pas Téléfilm qui va nous donner un gros coup de pouce. Nous travaillons fort avec les producteurs indépendants canadiens pour faire bouger les choses. Nous participons non seulement au développement et au processus de création, mais à la différence de la plupart des radiodiffuseurs, nous donnons un coup de main aux producteurs lorsque vient le moment de trouver des partenaires pour les coproductions. Créer un minimum de 200 heures d'émissions par année, c'est une tâche herculéenne.

Je ne suis pas ici pour faire l'apologie de Global, mais nous trouvons qu'il faut que vous sachiez ce que le troisième joyau de la couronne, les indépendants, font dans le domaine des dramatiques comme complément aux productions de CBC et de CTV.

Il y a deux ans, nous avons résolu que les productions canadiennes seraient de plus en plus difficiles à réaliser—je parle des productions coûteuses de haute qualité. Aujourd'hui même, nous sommes aux prises avec des difficultés et il y en aura d'autres dans l'avenir, qui ne sont même pas abordées dans cette nouvelle loi.

D'abord, Téléfilm. Je vous ai déjà dit quelles sommes maximums nous pouvons nous attendre de recevoir de cette source.

Ensuite, les abris fiscaux. Ils sont en voie de disparition. Ces mesures ont beaucoup contribué au financement de productions canadiennes de haute qualité.

Enfin, le dollar canadien s'est raffermi, ce qui rend moins alléchante financièrement la venue ici de partenaires éventuels.

J'ajoute un autre obstacle qui est la conséquence même de nos succès. La demande très forte de techniciens canadiens de haut calibre a fait monter les salaires, ce qui décourage les coparticipations au Canada.

Avec ces nuages à l'horizon, nous avons décidé de produire sans tarder le plus grand nombre possible de grandes séries. Nous faisons actuellement de la production. Nous engageons déjà des fonds pour les années 1990 et 1991, parce que nous craignons de rencontrer d'autres difficultés si nous ne mettons pas les choses en branle dès maintenant.

J'ai une liste de productions, qui figurera dans mon mémoire, mais sur laquelle je ne m'étendrai pas ici. Quoi qu'il en soit, nous avons fait produire, avons acheté ou sommes en train de produire nous-mêmes plus de 200 millions de dollars de films canadiens. Si cela n'est pas déjà fait, des sommes sont engagées pour l'avenir. Nous représentons donc le troisième producteur, après CBC et CTV.

Les documents suivants sont en préparation. *Heights of Abraham*, avec Paragon Productions de Toronto et la BBC, un film de deux heures sur l'affrontement entre Wolfe et Montcalm. *Dieppe*, une mini-série de quatre

[Texte]

with Atlantis Films; *Born to the Century*, another four-hour mini-series on prohibition days in Montreal through Freemantle Canada; and a program series of 24 hours, with Paragon Productions again, called *Pacific Clipper*, which will be co-produced with an Australian network and TV New Zealand and will concern a Canadian's and an Australian's adventure down in the Pacific Rim countries.

Canadian drama is being produced, and a lot of it is being produced, and a lot of it is being aired by Global, by CBC, and the CTV. The CRTC get-tough policy and the needs of all of us to have quality product on our air are making things happen now.

We have said at CRTC hearings—and we mean it—that the most expensive Canadian program we can have is a cheap Canadian program. We can no longer afford to air an inferior product that our viewers will not choose to watch.

Because of the difference of structures of independents in Canada as opposed to national networks and network affiliate stations, independents and Global would be hit the worst by the proposed incentive plan and hit differently than the other types of broadcast entities.

When a national network takes a licence fee on a Canadian project, they amortize the project across the entire country. The three CTV affiliates in southern Ontario that cover the same area as we do—CFTO Toronto, CJOH Ottawa, and CKCO Kitchener—pick up about 35% of the total licence fee. Global, because of the lack of independence that covers the entire country, covers close to 80% of any negative costs. If CTV or CBC had a licence fee of \$100,000 for a program, the southern Ontario portion would be \$35,000. That is the amount back to those stations. If Global has a licence fee of \$100,000, our share for the same area would be \$80,000, twice the amount of the CBC or the CTV.

• 1125

In *Canadian Voices: Canadian Choices*, just out, it is stated:

A severe shortage of Canadian drama and variety in prime-time persists in English language television. Despite regulatory pressure, financial assistance and the efforts of the CBC, less than 10% of English prime-time drama is Canadian. The reason is primarily cost. Imported programming, almost all of it American, is available at only 5% to 10% of what it costs to produce or acquire similar quality Canadian productions.

Ladies and gentlemen, that is just not true. No Canadian broadcaster, public or private, covers the entire

[Traduction]

heures, avec Atlantis Films; *Born to the Century*, une autre mini-série de quatre heures sur l'époque de la prohibition à Montréal, avec Freemantle Canada; et une série de 24 heures, encore une fois avec Paragon Productions, appelée *Pacific Clipper*, en coproduction avec un réseau australien et TV New Zealand, qui montrera une aventure mettant en vedette un Canadien et un Australien dans les pays du Pacifique.

Il y a donc des dramatiques canadiennes en production, beaucoup même, dont une grande partie sera diffusée par Global, CBC et CTV. C'est la ténacité du CRTC et la nécessité que nous éprouvons tous d'avoir un produit de qualité à diffuser qui font que les choses bougent aujourd'hui.

Aux audiences du CRTC, nous avons dit, avec tout le sérieux du monde, que les émissions canadiennes qui nous coûtent le plus cher, ce sont les émissions canadiennes à bon marché. Je veux dire par là qu'on ne peut plus diffuser un produit de qualité inférieure parce que c'est de cette façon que nous allons perdre nos téléspectateurs.

En raison de la différence de structure des indépendants par rapport aux réseaux et aux stations affiliées, ce sont les stations indépendantes et Global qui seront les plus touchés par le régime d'incitation proposé; ils seront aussi touchés de façon différente.

Lorsqu'un réseau national acquitte un droit de diffusion pour une émission canadienne, le coût s'amortit sur l'ensemble du pays. Les trois stations affiliées de CTV dans le sud de l'Ontario, qui couvrent le même territoire que nous—CFTO Toronto, CJOH Ottawa et CKCO Kitchener—assument environ 35 p. 100 du droit à payer. Comme Global ne peut pas compter sur des stations indépendantes à la grandeur du pays, le réseau doit acquitter près de 80 p. 100 du coût. Si CTV ou CBC doit acquitter un droit de 100,000\$, la part du sud de l'Ontario est d'environ 35,000\$. C'est ce que cela coûte à ces stations. Dans le cas de Global, pour une somme identique et pour le même territoire, le coût serait de 80,000\$, deux fois celui de CBC ou de CTV.

Voici ce qu'on lit dans le document intitulé: *Des voix canadiennes pour un choix véritable*:

Une grave pénurie de dramatiques et d'émissions de variétés canadiennes persiste aux heures de grande écoute à la télévision de langue anglaise. Malgré le poids des règlements, l'aide financière et les efforts de CBC, moins de 10 p. 100 des dramatiques de langue anglaise aux heures de grande écoute sont canadiennes. C'est d'abord une question de coût. Les émissions importées, presque toutes américaines, peuvent être acquises pour seulement 5 à 10 p. 100 du coût de production ou d'acquisition d'une émission canadienne de même qualité.

Mesdames et messieurs, ce n'est tout simplement pas vrai. Aucun radiodiffuseur canadien, public ou privé,

[Text]

cost of a quantity of Canadian quality productions. We all pay a licence fee for Canadian fare, as we do for foreign fare. A licence fee or a certain part of the production cost, it amounts to the same: a portion. Our global average licence fee for two runs, national cost, of a U.S. network foreign program is \$90,000. The licence fee for two runs of a Canadian program, prime-time drama, is the same thing: \$90,000.

Yet because of simulcast, we make money on the foreign fare and break even on the Canadian fare. Simulcast, the ability to put our program on the U.S. channel, doubles the audience. We can sell the time on both the American channel and the Canadian channel so that we can make money on the American. There is no simulcast on Canadian because the American stations are not carrying them, so the audience is at most 50% of the American fare.

The cost of additional hours that would go into this incentive plan is not just the cost of the programming; it is the cost of the programming plus the negative impact of not having the profit dollars from the foreign programming entered in the same time slots. The low end of margin from five hours of U.S. programming on Global—not CTV or CBC, which would be higher—figured at an 80% sell-out, is \$5.9 million over 52 weeks. This where we get the money to do the quality Canadian programming that makes the whole system work.

Turning to another subject quickly, I have to ask the same question as before: why? The new act turns from making the over-air broadcaster the mainstay of our system and brings cable into prominence. When questioned about cable, the answer given us is that 80% of the country is now cabled. We find that figure high; we think it is closer to 75%.

Turning things around, you are representatives of your constituents. Are you willing to go back and sit in a room of constituents and say that one out of every four or five of them through the years ahead is going to be disinfranchised and the other guys are going to get quality television and more television than they are because you are not going to take care of the people that live in the rural areas that cannot get cable, the people that cannot afford cable, or the people that can afford cable but choose not to have cable? They will be vastly underserved. If you do not keep over-the-air broadcasting as the mainstay of the system, you will never be able to service 20% to 25% of the population of this country.

[Translation]

n'assume en entier le coût d'un grand nombre de productions canadiennes de qualité. Nous acquittons tous un droit de diffusion pour les émissions canadiennes, comme pour les émissions étrangères. Qu'il s'agisse d'un droit de diffusion ou d'une part des coûts de production, cela revient au même, ce n'est qu'une partie. Chez Global, le droit de diffusion moyen pour deux présentations, à l'échelle nationale, d'une émission d'un réseau américain est de 90,000\$. Le droit de diffusion à deux reprises d'une dramatique canadienne aux heures de grande écoute est exactement le même: 90,000\$.

Pourtant, grâce à la diffusion simultanée, il est possible de réaliser des bénéfices sur les émissions étrangères et, donc, de rentrer dans nos frais pour l'émission canadienne. En effet, la diffusion simultanée, c'est-à-dire le fait de pouvoir diffuser notre émission sur un canal américain, double notre auditoire. Nous pouvons vendre du temps d'antenne aussi bien sur le canal américain que sur le canal canadien, si bien que nos profits viennent du canal américain. Il n'y a pas de diffusion simultanée sur des stations canadiennes parce que les stations américaines n'en offrent pas, si bien que l'auditoire est au mieux 50 p. 100 de celui des émissions américaines.

Le coût des heures supplémentaires qui entrerait dans ce régime d'incitation ne comprend pas seulement celui des émissions. Il faut y ajouter le manque à gagner que représente le déplacement des émissions étrangères, source de bénéfices, dans les mêmes créneaux. Cinq heures d'émissions américaines sur Global—pas CTV ou CBC, où le chiffre serait plus élevé—dans l'hypothèse où 80 p. 100 du temps d'antenne est vendu, génèrent au bas mot 5,9 millions de dollars sur 52 semaines. C'est de là que nous tirons les capitaux nécessaires à la production d'émissions canadiennes de qualité.

Je passe à un autre sujet et, encore une fois, je pose la question: pourquoi? Aux termes de la nouvelle loi, ce n'est plus le radiodiffuseur direct, mais bien le télédiffuseur qui devient le pilier du système. Quand on pose la question, on nous répond que 80 p. 100 du pays est maintenant câblé. Ce chiffre nous paraît élevé; nous pensons qu'il se rapproche plutôt de 75 p. 100.

Vous représentez ceux qui vous ont élus. Êtes-vous prêts à les affronter et à leur dire qu'un sur quatre ou cinq d'entre eux, dans les années à venir, va perdre ses droits, tandis que les autres vont pouvoir capter de la télévision de qualité parce que vous avez renoncé à vous occuper des populations rurales qui ne peuvent pas s'abonner au câble, ou des gens qui n'en ont pas les moyens ou n'en veulent pas? Ils seront très mal lotis. Si vous ne conservez pas la radiodiffusion directe comme pilier du système, il ne sera pas possible de répondre aux besoins de 20 à 25 p. 100 de la population.

[Texte]

[Traduction]

• 1130

One word about the regionalization of CRTC decisions. There was an article in *Broadcasting* magazine, one paragraph that sums things up as best we can. It says:

And while some may snipe that the commission already lacks consistency in its decision-making, decentralization of the CRTC will wildly aggravate the problem. Just wait until we have commissioners in the east and the west and central Canada all making decisions independently. The mind boggles.

No broadcast act in our history has been passed without unanimity amongst all political parties before final reading of the bill. We at Global see so many real, practical problems inherent in the current bill's wording and intent that we urge all of you to take your time in proceeding towards passage of the bill until there is a full understanding and agreement on where we want to be and how we can realistically and practically arrive there. It is important for broadcasting and we think important for the country.

Mrs. Finestone: Mr. Mintz, thank you for your presentation. I presume the details of the language and the other concerns. . . You feel CAB carried the day for you in that regard. They did a very fine presentation.

Let me deal with a couple of things you have been talking about. But once and for all I wish to lay to rest the issue of the 50% profit and I wish to indicate where that figure came from and why I used it in the press conference. I would refer all of you to page 149 of our *Broadcasting Policy for Canada* report, the bottom paragraph, which is an evaluation of Table 3.14, Revenue Expenses and Profits, ITV Companies, 1982-85. It says:

In examining the profitability of broadcasting, the Committee asked the CRTC to provide return on investment information for private television as well as for radio and for cable. As Figure 3.2 indicates, the return on investment in private television is unusually high, in excess of 50% for the four most recent years for which data are available. The return on investment in television is more than twice as high as in either radio or the cable industry.

I felt it was important to lay that to rest. That has come to my attention and has been repeated a number of times. It was a citation out of our report, based on information received from the CRTC and used by me in a press conference following the minister's tabling of the report.

Be that as it may, it would seem to me from having listened to you, Mr. Mintz, that 50% is certainly not the level of profitability referred to. I cannot go to all the

Un mot maintenant sur la régionalisation des décisions du CRTC. Un article là-dessus a été publié dans le magazine *Broadcasting*, dont je vais citer un paragraphe qui résume bien la situation.

Même si certains reprochent déjà au conseil son manque de cohérence, la décentralisation du CRTC ne fera qu'aggraver la situation. Attendez seulement que les conseillers de l'Est, de l'Ouest et du centre du Canada se mettent à prendre des décisions indépendamment les uns des autres. C'est à donner le tournis.

Jamais une loi sur la radiodiffusion n'a été adoptée sans l'accord unanime de tous les partis politiques. Global voit tant de difficultés pratiques dans le projet de loi actuel que nous vous exhortons tous à ne rien précipiter et à prendre le temps de vous entendre sur les objectifs et les moyens d'y parvenir. Cela compte beaucoup pour la radiodiffusion et pour le pays.

Mme Finestone: Monsieur Mintz, je vous remercie de votre exposé. Je suppose que le libellé et. . . Vous dites que l'ACR s'est faite votre porte-parole. Elle a donné un très bon exposé.

Voyons un peu de quoi vous avez parlé. D'abord, une fois pour toutes, je voudrais régler le cas de cette histoire de 50 p. 100 de rendement des investissements. Je vais vous dire d'où j'ai tiré ce chiffre et pourquoi je l'ai cité en conférence de presse. Je vous renvoie à la page 164 de notre rapport, intitulé: *Pour une politique canadienne de la radiodiffusion*, au dernier paragraphe, où se trouve expliqué le tableau 3.14, Recettes, dépenses et profits, Sociétés ITV, 1982-1985. Je lis ceci:

Pour être en mesure de bien évaluer la rentabilité des entreprises de radiodiffusion, le Comité a aussi demandé au CRTC de lui fournir des données sur le taux de rendement des investissements dans les entreprises de télévision et de radio privée, de même que dans les entreprises de câblodistribution. Comme l'indique le graphique 3.2, ce rendement est extraordinairement élevé dans le secteur de la télévision privée, puisqu'il a dépassé les 50 p. 100 au cours des quatre dernières années pour lesquelles des statistiques sont disponibles. Il est au moins deux fois plus élevé dans le secteur de la télévision que dans celui de la radio et de la câblodistribution.

J'ai jugé important de régler cette histoire une fois pour toutes. Cela m'est revenu aux oreilles souvent. Cette citation est tirée de notre rapport et repose sur des données reçues du CRTC, et j'ai cité ce chiffre en conférence de presse après que la ministre eut déposé le rapport.

Quoi qu'il en soit, après vous avoir entendu, monsieur Mintz, il semble bien que 50 p. 100 ne soit pas la véritable marge de profit. Je ne peux pas reprendre tous les chiffres

[Text]

figures you used, but I understood what you were saying and I found that a very interesting evaluation; assuming the \$6.6 million possible out of Telefilm funds, the whole area of simultaneous substitution, etc.

But you did say something that intrigued me. I have always felt we might well one day charge the Americans with dumping their television programs into Canada if they were really only charging us 5% to 10% of real costs. You seem to indicate the costs are very similar for made-in-Canada programs versus those you purchase from the Americans for viewing.

Mr. Mintz: What I said was that our licence fees are very similar. From a business standpoint, the way we all have to put programs together is to find world partners. If you conduct your business well and can find partners who will help fund money for production to be done in Canada and within the spirit of the Broadcast Act—productions using predominantly Canadian resources—you can bring your licence fee down to the same amount.

• 1135

But I think you should also look at the figure for American programs in terms of dumping, as to the cost the U.S. networks pay in relation to the number of homes they are able to provide and the cost Canadian networks pay for the homes we can get into. Instead of dumping, you will find that Canadians overpay for the amount of homes we have in comparison to what the U.S. networks pay for the homes they cover.

Mrs. Finestone: That is interesting. Our committee had hoped that we could not only maintain the simulcasting, not only during the same hours, but perhaps non-simultaneous substitution. From what you said, if we had not only the simultaneous but the non-simultaneous substitution, that would have added to the profitability of the Canadian system.

Mr. Mintz: It would not only have added to the profit of the Canadian system; it would have bolstered Canadian stations, because it would have kept down the value of the audience of the U.S. stations. But I would suggest that non-simultaneous substitution might have serious union residual problems that you could trigger by that second play on cable—North American residuals for a whole play—which is hundreds of thousands of dollars on some programs. I think that is why, in years past when we got on that subject, we did not go for it.

Mrs. Finestone: That is certainly something we must look into. I would like to ask you about this carrot and stick bureaucratic mess that I was looking at in the *Canadian Voices: Canadian Choices*, the performance incentive. Notwithstanding the fact that you have indicated you have to have different rules depending on who you are dealing with, I think the bill does allow for the CRTC to apply in a different measure—if you look at subclause 3.(d), each system according to their means, etc. So I do not know that this would be the problem.

[Translation]

que vous avez donnés, mais j'ai quand même compris votre message. J'ai trouvé ça très intéressant; aussi ce que vous avez dit à propos de 6,6 millions de dollars venant de Téléfilm, toute la question de la diffusion simultanée, etc.

Vous avez aussi dit quelque chose qui m'a intriguée. Je me suis toujours dit qu'un jour, on pourrait accuser les Américains de faire du dumping si effectivement leurs émissions de télévision ne sont vendues qu'à 5 ou 10 p. 100 du coût de production. Vous semblez avoir dit que les coûts de production au Canada étaient très semblables aux coûts d'achat d'émissions américaines.

M. Mintz: J'ai dit que nos droits de diffusion étaient très semblables. Du point de vue commercial, ce sont les partenaires qu'il nous faut pour créer des émissions. Si vous menez bien votre entreprise et réussissez à trouver des partenaires qui participeront au financement de productions canadiennes dans le respect de la Loi sur la radiodiffusion—en utilisant des ressources principalement canadiennes—il est possible de faire baisser les droits de diffusion pour qu'ils soient à peu près les mêmes.

Mais au lieu de parler de dumping, vous devriez comparer ce que paient les réseaux américains, par rapport au nombre de foyers desservis, à ce que paient les réseaux canadiens, toujours par rapport au nombre de clients. Vous vous apercevrez que les Canadiens paient beaucoup plus cher, étant donné le nombre de foyers desservis, que les réseaux américains.

Mme Finestone: Voilà qui est intéressant. Notre Comité espérait que l'on pourrait conserver la diffusion simultanée, non seulement pendant les mêmes heures, mais également la substitution non simultanée. D'après ce que vous nous disiez, cela aurait permis au système canadien d'être plus rentable.

M. Mintz: Oui; non seulement cela, mais cela aurait largement profité aux stations canadiennes, puisque l'auditoire des stations américaines aurait perdu en valeur. Mais la substitution non simultanée aurait eu des conséquences incalculables sur le plan des cachets à verser aux artistes syndiqués, pour les reprises, car à l'échelle nord-américaine, cela peut se monter à plusieurs centaines de milliers de dollars. Voilà pourquoi nous avons laissé tomber cela, il y a plusieurs années, lorsqu'il en a été question.

Mme Finestone: Il faudra y réfléchir encore. J'aimerais maintenant vous parler de ce méli-mélo bureaucratique, cette politique de la carotte et du bâton, qui est étalée dans *Des voix canadiennes pour un choix véritable*; je veux parler de la politique d'incitation. Vous disiez bien de votre côté qu'il fallait tenir compte des cas particuliers, des circonstances de chacun; le projet de loi permet également au CRTC de tenir compte des cas particuliers. . . Si vous vous reportez à l'alinéa 3.d), on dit bien que tous les éléments du système doivent. . . de la

[Texte]

In your view, what is the major problem if they do have to apply it fairly, given the economics of the system they would be dealing with? Let us say they would deal differently with CTV than they would with CHCH or with you.

Mr. Mintz: There are several main problems. First, in order to fund programs today, you have to have these world partners that I was talking about.

Mrs. Finestone: Stop there for one second. What does that do to Canadian content with world partners?

Mr. Mintz: You bring in the money.

Mrs. Finestone: You bring in the street names in Toronto, or do you bring in cover-up signs?

Mr. Mintz: It depends on what kind of a project it is. We caused to be produced the first and only U.S. network programs that used Toronto as a base called Toronto and so forth.

Regardless of that, you cannot produce without the money. As I say, if you produce one half-hour and put your own money in, you are spending \$15 million. We do not want it. We would rather have the government hand us the money and say, produce whatever you want, but it is an astronomical sum.

We have a product starting in September in Alberta, called *Bordertown*, 26 half-hours with Alliance Productions. It is a western, actuality program, set in the Canadian west. We got REVCOM of France to fund 50% of it, and one of the basic cable outlets in the United States put in \$100,000 per negative of each one.

They have, like we do, a look at the creative and tell the producer, if you do it this way, maybe it will be better. The Canadian producer has the final say on what goes into the project. The time is past when CTV and Global bent to the wishes of outside producers in having material that goes on our air.

• 1140

Mrs. Finestone: You are saying that we are into a new era and that with the decisions. . . I think the CRTC was quite hard-nosed, and fortunately so, in the last set of hearings. You have all been given heavy obligations in the area of production of Canadian content. It is a new, burgeoning, and challenging undertaking.

Is it your view that we should allow things to stand the way they are for the time being and to assess in a year or two what kind of quantity and quality of Canadian content we have?

[Traduction]

manière qui convient. . . etc. Voilà donc que le problème est réglé.

Mais à votre avis, à supposer que les choses soient faites de façon équitable, et en tenant compte de la situation économique de chacun, où serait le problème? C'est-à-dire que l'on tiendrait compte des circonstances particulières de CTV, de CHCH ou des vôtres.

M. Mintz: Il y a plusieurs problèmes. Tout d'abord, pour pouvoir trouver des capitaux aujourd'hui, il faut trouver des partenaires internationaux, comme je le disais tout à l'heure.

Mme Finestone: Arrêtez-vous une seconde. Vous parlez d'associés du monde entier; où cela laisse-t-il le contenu canadien?

M. Mintz: Il faut des capitaux.

Mme Finestone: Est-ce que l'on voit alors Toronto avec les véritables noms de rues, ou est-ce que vous en substituez d'autres?

M. Mintz: Tout dépend du projet. Nous avons de cette façon réussi à produire les premières et seules émissions américaines utilisant Toronto dans l'histoire, et ça s'appelait d'ailleurs Toronto, etc.

Quoi qu'il en soit, il faut des capitaux. Une demi-heure de production nous coûterait 15 millions de dollars; ce n'est pas ce que nous voulons. Nous préférierions certainement que l'État nous avance les capitaux en nous donnant carte blanche, mais évidemment, ce sont des sommes astronomiques.

Nous présentons à partir du mois de septembre, en Alberta, un feuilleton qui s'appelle *Bordertown*, 26 demi-heures de coproduction avec Alliance Productions. C'est une émission concernant l'Ouest, qui est en même temps une émission d'actualité se déroulant dans l'Ouest canadien. REVCOM, de France, a participé à 50 p. 100, et nous avons obtenu d'un câblodistributeur américain important 100,000\$ pour chaque copie.

Ces associés ont une idée de la façon dont la production doit être faite, et ils nous donnent leur avis. Mais le producteur canadien a le dernier mot. Les temps sont révolus où c'était les producteurs étrangers qui imposaient à CTV et Global ce qui devait passer sur nos ondes.

Mme Finestone: Vous disiez que nous étions à l'aube d'une ère nouvelle. . . Je pense que le CRTC, et à juste titre, s'est montré extrêmement exigeant lors des dernières audiences. On a en effet beaucoup exigé de vous, sur le plan du contenu canadien. Voilà qui est nouveau, et en même temps tout à fait passionnant.

Devrions-nous alors maintenant attendre et voir dans un an ou deux ce que le contenu canadien est devenu, en quantité et en qualité?

[Text]

Mr. Mintz: It certainly is my view. It is my view that if you want more at the licence renewal, you say to do more. Don't put a carrot on a stick out there. Just say what it is you want us to do. Have it a reasoned approach whereby when the CRTC, or whatever regulatory body is there, tells us to do it, there has been an open discussion that permits the CRTC to make that kind of decision, based on knowing what kind of economic shape the station is in and what the propensity for producing the projects can be in reality.

Mrs. Finestone: My last question is with respect to network. We had hoped at some point, now or into the near future, that there would be three national networks: CTV on the private side, CBC on the public side, and perhaps Global as the other national network. Do you foresee this possibility some time within the future? Is it part of the goals? Do you think it is a good idea?

Mr. Mintz: Yes, I think it is a good idea. Do I foresee it? I think it is beyond my purview to comment on it. Do I want it and do the other operating officers of Global want it? Absolutely. We do.

Ms McDonald: I appreciate your clarifications in many areas and also your observation that this is the first time we are being faced with the prospect of a new broadcasting act without unanimity. Of course we have worked very carefully in the past and the sides have all come together as legislation has been changed.

I would like to focus in on some particular areas. On the Canadian content question that Mrs. Finestone raised, do I understand you to say that it is going to be impossible to have Canadian content that is Canadian in character in and of itself, that it is only if other partners agree, and that it is impossible to finance something that is really geared primarily to the Canadian market?

Mr. Mintz: No, it is not impossible. I keep using the words, because they seem to me to say everything. It is impossible to have a quantity of that type of quality. That is why I mentioned some of the shows we are developing right now, like *Heights of Abraham*, the story of the final war settlement in Quebec, *Dieppe*, the Canadian story there, *Bordertown*, which is the Canadian story of the west, and *Born to the Century*, the story of prohibition in Montreal.

Ms McDonald: These are being sold elsewhere.

Mr. Mintz: Yes. We cannot do it if they are not. We absolutely cannot.

Ms McDonald: If you could not have sold them elsewhere, we would not have had them.

Mr. Mintz: That is right.

Ms McDonald: The wording of the proposed act before us now for the private sector reduces the requirement from the 1968 act wherein the requirement was that programming provided would be predominantly Canadian creative and other resources. Many people naturally had hoped that the requirement would be

[Translation]

M. Mintz: Certainement. Si, au renouvellement de la licence, vous en voulez plus, exigez-le. Pas besoin de carotte. Dites-nous ce que vous voulez. À condition d'être raisonnable, le CRTC peut nous dire quelle orientation prendre. La décision a été suffisamment franche pour que le CRTC puisse prendre ses responsabilités, en tenant compte de la situation économique des diverses chaînes, et de leur capacité de production.

Mme Finestone: Ma dernière question portera sur les réseaux. Nous espérions, à une certaine époque, que nous aurions—maintenant ou dans un proche avenir—réseaux nationaux: CTV du côté privé, Radio-Canada du côté public, et enfin, peut-être, Global. D'après vous, cela serait-il un jour possible? Est-ce que cela fait partie de vos objectifs? Pensez-vous que l'idée soit bonne?

M. Mintz: Oui, je pense que c'est une bonne idée. Mais je ne peux absolument pas dire si cela se réalisera. Est-ce que je l'appelle de mes vœux, est-ce que les autres responsables de Global le désirent? Absolument.

Mme McDonald: Je trouve très intéressant tout ce que vous avez dit, et notamment le fait que ce serait la première fois qu'une loi sur la radiodiffusion serait adoptée sans unanimité. Et cela, en dépit de nos efforts et du fait que les différents points de vue se sont rapprochés au fur et à mesure que la situation évoluait.

J'ai quelques questions plus précises à vous poser. À propos du contenu canadien, et de la question posée par Mme Finestone, avez-vous bien dit qu'il faudrait abandonner l'idée d'un contenu canadien absolu, que cela dépendait de l'avis des associés de production, et qu'il était impossible de trouver des capitaux pour une production destinée avant tout au marché canadien?

M. Mintz: Non, ce n'est pas impossible. Ce que j'ai dit, parce que ça me semble juste, c'est que nous serons limités sur le plan de la quantité en ce qui concerne ces productions purement canadiennes. C'est à ce sujet que j'ai cité certaines de nos productions actuelles, telles que *Heights of Abraham*, la dernière bataille de Québec, *Dieppe*, l'épopée canadienne, *Bordertown*, l'aventure de l'Ouest au Canada, ainsi que *Born to the Century*, l'histoire de la prohibition à Montréal.

Mme McDonald: Et vous avez trouvé des acheteurs à l'extérieur?

M. Mintz: Oui. C'est une condition sine qua non.

Mme McDonald: Si vous ne les aviez pas vendues à l'extérieur, vous n'auriez pas pu les produire.

M. Mintz: Exactement.

Mme McDonald: Les exigences du projet de loi actuel sont en deçà de celles de la loi de 1968, selon laquelle la programmation devait principalement faire appel à des ressources canadiennes, notamment sur le plan de la création. Beaucoup de gens, bien sûr, espéraient que l'on irait plus loin, en parlant de caractère canadien, comme

[Texte]

increased to include Canadian character, as is the case for the CBC. The requirement has been reduced simply to say "to an extent consistent with financial and other resources available" and simply "to contribute significantly". What does "significantly" mean?

• 1145

Mr. Mintz: I think in the broadcast group you have in Canada today you have a very moral bunch of people. We want as many programs on the air that are Canadian in content and character and can be sold abroad. We also want a group of quality programs that use predominantly Canadian resources, because every time you have something very Canadian in the mix, you have trouble selling it abroad. You may have to take some of the money from the material that is completely international in character to help fund it.

Ms McDonald: Excuse me, could I just focus in a bit more. Does "significantly" to you mean less than "predominantly"? So 50% of your programming would not have to be Canadian.

Mr. Mintz: I would think "significantly" means less than "predominantly".

Ms McDonald: Is there any understanding as to how much "significantly" means in number terms?

Mr. Mintz: No.

Ms McDonald: If the incentive scheme goes through as presently proposed, would you simply pay the fine?

Mr. Mintz: I have no idea, because as pointed out, we do not know what the final incentive scheme will be or how it will be applied to Global. It might be applied to Global in CHCH differently from CTV and CBC.

Ms McDonald: Have you looked at ACTRA's analysis on this point? They set up a hypothetical case. The result of this hypothetical analysis is that nobody would want to do the production. It would be much cheaper for them to pay.

Mr. Mintz: I looked at ACTRA's case. They just pulled figures out of the air. You just do not know what it is until you are faced with it. But as I mentioned, the one thing ACTRA did not add in there, which makes their position even stronger, is the negative impact of the lack of margin coming from the U.S. programming that presently plays in those slots. They only put in the cost of the Canadian.

Ms McDonald: So they have even underestimated how bad the situation is.

Mr. Mintz: Yes.

[Traduction]

c'est le cas pour Radio-Canada. Or, on s'est contenté de parler de «contribuer de façon notable» et «dans la mesure où leurs ressources financières et autres le leur permettent». Que veut dire «de façon notable»?

M. Mintz: Je pense que les radiodiffuseurs canadiens aujourd'hui sont des gens très moraux. Nous sommes tout à fait d'accord pour diffuser autant que possible des émissions qui seraient canadiennes par le contenu et le caractère et qui pourraient être vendues en même temps à l'étranger. Nous avons également besoin que certaines de ces productions à dominance canadienne soient d'excellente qualité, car à chaque fois que nous avons quelque chose de très canadien dans la programmation, nous avons du mal à la vendre à l'étranger. Il faudra peut-être pour cela prélever certains capitaux sur les productions purement internationales pour financer les productions canadiennes.

Mme McDonald: Excusez-moi, je voudrais quelques précisions. Est-ce que l'expression «de façon notable» va moins loin que «principalement»? Avec cela 50 p. 100 de vos émissions n'auraient pas besoin d'être canadiennes.

M. Mintz: Je dirais effectivement que cela va moins loin.

Mme McDonald: Et est-ce que l'on peut chiffrer ce que veut dire «de façon notable»?

M. Mintz: Non.

Mme McDonald: Si le dispositif d'incitation est adopté tel qu'il est proposé, paieriez-vous tout simplement l'amende?

M. Mintz: Je n'en ai pas la moindre idée, puisque—on l'a déjà fait remarquer—nous ne savons toujours pas quel sera le dispositif final, ni comment il sera appliqué à Global. Il ne nous sera peut-être pas appliqué de la même façon qu'il sera appliqué à CTV ou Radio-Canada.

Mme McDonald: Avez-vous pris connaissance des analyses de l'ACTRA à ce sujet? L'ACTRA se livre à un petit calcul hypothétique dont elle conclut que les intéressés préféreront de loin payer l'amende que de se soumettre aux exigences de production.

M. Mintz: J'ai pris connaissance du document de l'ACTRA. Les chiffres cités sont un petit peu fantaisistes. Il faudra y être pour savoir exactement quelles ont été les décisions prises. Mais comme je le disais, il y a une chose dont l'ACTRA n'a pas tenu compte, et cela donne encore plus de poids à leur argumentation, c'est l'impact négatif des émissions américaines présentées à ces heures. Ils n'ont tenu compte que du coût de la programmation canadienne.

Mme McDonald: Leur pronostic est donc encore trop optimiste.

M. Mintz: Oui.

[Text]

Ms McDonald: Into the human rights area, many of us wanted to see a very strong statement that broadcasting ought to reflect the fact that there are women and men, different geographic regions, native people, and a variety of different cultures and so forth. I wanted it very carefully stated that broadcasting ought to do this. We did not get it, of course, although there were recommendations to that effect from this committee, amongst others. I know the multicultural groups are going to continue to lobby for that.

What is your response to what is in the proposed reading now? Is this strong enough for you? If you can put on your citizen's hat of wanting to see that these concerns for human rights, in reflection of rights which after all are guaranteed in our Charter of Rights: that they ought to be reflected in broadcasting.

Mr. Mintz: I urge you to take a look as you go through it as to what the wording might legally lead to down the line. For instance, one interpretation of something we looked at the other day that may sound silly, but nevertheless legally might be there: if we have a whole series of men's NHL hockey broadcasts, does this mean we have to go out and search for another series of female sports to put on? Legally, when you look at that, it could be an interpretation.

Does the way this bill is worded say that you are only referring to "on the air"? When you refer to "operations" does it mean that the whole structure of the station and what goes on the air has to be taken together? You have to take every little aspect of the human rights legislation and be constantly on the look out to make sure you do not stumble in both the personnel you have and the way you structure management.

• 1150

Ms McDonald: People who are not on the air now want to get on the air. My question to you is do you consider that fair and should that not be in the act, or are you content with the status quo?

Mr. Mintz: I think it should be in the act but I think it should be so carefully looked at to make sure it says only what you mean it to say that it cannot cut lines. That is what I am trying to get out.

Yes, there are social things that should go in the act in relation to what you are talking about, but please let us make sure they say exactly what you and other members of the committee want and that they do not imply things.

Ms McDonald: None of us wants the act to be unworkable or ridiculous, certainly.

Mr. Mintz: Yes, yes.

[Translation]

Mme McDonald: Passons maintenant à la question des droits de la personne. La loi devrait, nous sommes nombreux à le désirer, exiger très clairement que la radiodiffusion transmette l'image d'un monde où il y a des hommes et des femmes, des différences régionales et géographiques, des autochtones, et toute une mosaïque de cultures différentes. J'aurais souhaité que cela figure dans la loi. Il n'en est rien bien sûr, en dépit des recommandations de ce comité entre autres. Je sais que des associations multiculturelles vont continuer à faire pression dans ce sens.

Que pensez-vous, à ce sujet, du texte tel qu'il est à l'heure actuelle? Cela vous paraît-il suffisant? Redevenez quelques instants un simple citoyen qui se sent préoccupé par la défense des droits de l'homme, droits qui sont après tout reconnus par notre Charte des droits et libertés, et dont il aimerait qu'il en soit tenu compte dans la politique de radiodiffusion.

M. Mintz: Essayez de voir ce à quoi on peut aboutir, lorsque la loi est appliquée à la lettre. Nous avons discuté l'autre jour d'une interprétation qui pourrait paraître absurde, mais qui sur le plan purement juridique n'en serait pas moins possible: faudrait-il, si nous avons présenté toute une série de matchs de hockey entre équipes masculines, diffuser autant d'heures de manifestations sportives féminines? C'est sur le plan strictement technique et juridique le genre d'interprétation à laquelle l'on pourrait aboutir.

Le projet de loi ne précise pas s'il s'agit simplement de ce qui se passe «sur les ondes». Lorsque vous parlez du «fonctionnement», est-ce que cela comprend à la fois l'organisation administrative et ce qui est diffusé sur les ondes? La législation des droits de la personne exige que l'on soit constamment sur ses gardes, aussi bien en ce qui concerne le personnel que la façon dont on dirige l'entreprise.

Mme McDonald: Il y a des gens dont la télévision ou la radio ne parle jamais, et qui s'en plaignent. Trouvez-vous cela juste, et ne pensez-vous pas que la loi devrait en tenir compte? Êtes-vous satisfait du statu quo?

M. Mintz: Je pense effectivement qu'il faudrait en parler dans la loi, après que la question aura été examinée attentivement, pour être sûr que la loi ne dit pas plus ni moins que ce que vous voulez lui faire dire. C'est ce que j'ai expliqué déjà tout à l'heure.

Effectivement la loi pourrait prendre certaines orientations sociales, dans la perspective que vous venez d'évoquer, mais assurez-vous avant tout qu'elle dit exactement ce que vous, et les autres membres du Comité, voulez lui faire dire.

Mme McDonald: Évidemment personne ici ne veut une loi inapplicable, absurde, etc.

M. Mintz: Parfait.

[Texte]

Ms McDonald: I represent people who feel very strongly that women do not get on the air enough and multicultural groups are under-represented, and we want to see some improvements.

The Chairman: Is there a final question, Ms McDonald?

Ms McDonald: Let me get on to one other area, Mr. Chairman, and that is the enlightenment requirement for the CBC.

Other organizations have regretted that this requirement to inform, entertain and enlighten be specified for the CBC, that the enlightenment has dropped, which suggests the CBC would be more news and entertainment and some of the other kinds of enlightenment programming would then get relegated to that alternative, that channel would not be part of the CBC's main function. What are your views on that?

Mr. Mintz: This is a personal thing, not a Global thing. I am a CBC viewer for some of the enlightened programs, and I would like to see nothing happen to them and would like to see them continued. If it requires that word in there, I would like to see the word in there.

Mr. Gormley: Just one brief question. Welcome to the committee, Mr. Mintz. I wanted to sound you out to a further extent, perhaps, on the incentive proposal. Many of the points you have made and the points made by the CAB and others of your colleagues, I think, are points the committee members and those of us with an interest beyond just the legislation have taken with some considerable weight and would welcome discussion on this at another time.

It is my understanding when you take into account we are looking at a piece of legislation, all we are doing is studying a bill. Of course, the minister, with this incentive proposal, has spelled it out in some detail with the attending policy paper and has again announced a regime or a mechanism for commission review and hearings and this sort of thing.

In the bill subclause 11.(2) simply lays out the very basic framework in which this type of proposal or some other type of proposal would work. I do not know if you have had a chance to look at it but in the bill it deals with things I would find it hard to believe any private broadcaster would contest. Namely, the commission and the schedule of fees would be calculated based on criteria the commission deems appropriate, including the revenues of the licensee, which is not revolutionary or new, the performance of the licensees in relation to certain objectives, and the market served by the licensees.

If you look at this clause 11 as a very broad enabling clause for some type of incentive proposal to work within, have you a legal objection based on that, then—as opposed to discussion of the proposal—because we are

[Traduction]

Mme McDonald: Je parle ici pour des gens qui ont le sentiment que les femmes ne sont pas suffisamment représentées sur les ondes, exactement comme les minorités ethniques, et nous aimerions que les choses changent.

Le président: Une dernière question, madame McDonald...?

Mme McDonald: J'aimerais passer à un autre sujet, monsieur le président, à savoir cette mission éducative qui devrait être celle de Radio-Canada.

Certains organismes avaient regretté que l'on exige de Radio-Canada qu'elle informe, divertisse mais également éclaire les Canadiens. Cette mission éducative a disparu du projet de loi, ce qui fait que Radio-Canada se consacrerait essentiellement aux informations et aux variétés, la mission éducative étant alors confiée à la seconde chaîne, qui serait un petit peu en dehors. Qu'en pensez-vous?

M. Mintz: Je vais vous répondre à titre personnel, et non pas en tant que représentant de Global. Je suis un consommateur de ces émissions éducatives de Radio-Canada, et je souhaite qu'elles ne soient pas supprimées. S'il faut pour cela que le terme apparaisse dans la loi, je serais partisan de l'y ajouter.

M. Gormley: Une question brève. Je vous souhaite la bienvenue au Comité, monsieur Mintz. Je voulais vous poser quelques questions supplémentaires sur le dispositif d'encouragement. Certains des membres du Comité qui s'intéressent à toute cette question bien au-delà de la simple discussion d'un projet de loi ont beaucoup réfléchi à certains des arguments qui ont été présentés aussi bien par vous que par l'ACR et certains de vos autres collègues. Nous serions d'accord pour en rediscuter une autre fois.

Vous comprenez bien que pour le moment nous discutons d'un projet de loi, nous nous contentons d'examiner un texte législatif. Mais bien sûr la ministre, à propos de ce mécanisme d'incitation, a exposé sa politique plus en détail, et a déjà proposé tout un dispositif de révision de la part du Conseil avec audiences etc.

Dans le projet de loi C-136 c'est le paragraphe 11.(2) qui fixe le cadre de ce nouveau dispositif. Je ne sais pas si vous vous y êtes reporté, mais le projet de loi ne propose rien qui puisse choquer les radiodiffuseurs privés. Le Conseil fixe le barème des droits en fonction d'un certain nombre de critères, et notamment les revenus des titulaires de licence, ce qui n'est ni révolutionnaire ni nouveau, la réalisation par ceux-ci des objectifs, et la clientèle desservie par les titulaires.

Si vous vous reportez à l'article 11, qui est un article qui définit de façon très large la façon dont fonctionnera ce mécanisme d'incitation, avez-vous des objections d'ordre juridique à y opposer? Je ne veux pas parler du

[Text]

going to have a lot of discussion on that in the coming years?

Mr. Mintz: Yes, I do. I have been 40 years in the broadcast business and I have seen lots of legislation come, lots of interplay.

Once you put enabling legislation in, it is there in writing and somewhere down the line, some political body—maybe not this one, maybe your sons and daughters as they come along—is going to say that thing sits there, tell them they have to do it.

Right now, I see no reason why the CRTC at a licence-renewal hearing could not do this very thing without enabling legislation. Why put it in there to cover something that is unrealistic in our opinion?

Mr. Gormley: Okay. Unrealistic, but in the powers of the CRTC they should be able to establish a prescribed set of fees based on upholding the objectives of the broadcasting system based on your revenues, based on your market, based on your performance. Should that not be in broadcasting law in Canada?

• 1155

Mr. Mintz: What if the CRTC decides that is not the way to go? What if the CRTC decides, in their wisdom, to say they do not want this carrot and stick approach, but want two more hours of drama?

Mr. Gormley: I would recommend you look further in the commission's powers. They indeed have that power.

Mr. Mintz: Sure, they do, and that is what they did to us. It is working. It has helped give us a little shove down the road.

Mr. Gormley: Indeed it has. I think it is agreed that you have had a good relationship based on some success. So your point is that there should be no legally enabling language to allow the commission to do what—

Mr. Mintz: I would say it is not needed.

Le président: Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Jonquière): Monsieur Mintz, mon commentaire sera un peu dans la même veine que celui de M. Gormley. Concernant l'incitation au rendement, je me demande si on n'est pas en train d'amplifier la difficulté. En fin de compte, le projet de loi habilite le CRTC à exiger des radiodiffuseurs davantage de contenu canadien. C'est son objectif premier. Un des grands objectifs du projet de loi est d'augmenter le contenu canadien.

Si on ne donne pas au CRTC le pouvoir de faire en sorte que les radiodiffuseurs augmentent le contenu canadien, on ne fait plus ce qu'on voulait faire au moyen de cette loi. Le projet de loi ne dit pas qu'on doit prendre le modèle décrit dans le document de consultation de la ministre des Communications. C'est un exemple. Le

[Translation]

dispositif lui-même, mais simplement de cette disposition dont il sera beaucoup question dans les années à venir. . . ?

M. Mintz: Oui. Voilà 40 ans que je travaille dans la radiodiffusion, j'ai vu ce qui s'est passé sur le plan législatif, et j'ai vu ce que l'on pouvait faire de la loi.

Une fois que vous avez une loi habilitante, les choses sont là noir sur blanc, et un jour des responsables politiques—peut-être non pas ceux de notre génération, peut-être vos fils et vos filles—vont s'en prévaloir pour nous imposer ce qu'ils veulent.

Je ne vois pas pourquoi maintenant le CRTC, lors des audiences de renouvellement de licence, ne pourrait pas aboutir au même résultat, sans cette loi habilitante. À notre avis cela n'est pas réaliste, et nous ne comprenons pas pourquoi cet article y figure.

M. Gormley: Très bien. Cela n'est pas réaliste, mais les pouvoirs du CRTC sont de toute façon définis de telle façon qu'il puisse fixer un barème de droits à percevoir, en fonction de vos recettes, de votre clientèle, et de la façon dont les objectifs ont été respectés. Cela ne devrait-il pas figurer dans la Loi canadienne de la radiodiffusion?

M. Mintz: Et que se passerait-il si le CRTC s'y opposait? Supposons que le CRTC décide qu'il n'a pas besoin de cette carotte et de ce bâton, mais qu'il veut tout simplement plus d'heures de dramatiques?

M. Gormley: Reportez-vous aux articles qui définissent les attributions et prérogatives du conseil. Ça s'y trouve.

M. Mintz: Oui, et d'ailleurs nous sommes bien placés pour savoir qu'il s'en est servi. Et ça fonctionne. Et cela lui a permis de nous faire avancer un petit peu.

M. Gormley: Effectivement. On reconnaît d'ailleurs que vos rapports ont été excellents. D'après vous ces deux lois ne devraient donc pas permettre au conseil de faire ce qu'il. . .

M. Mintz: Ça ne me semble pas nécessaire.

The Chairman: Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Jonquière): Mr. Mintz, my comments will be similar to Mr. Gormley's. As far as the incentive proposal is concerned, I wonder whether we are not making things more difficult than they are. The bill gives to the CRTC the powers to require more Canadian content from broadcasters. That is its primary objective. One of the main objectives of the bill is to increase Canadian content.

If we do not give to the CRTC the power to require more Canadian content from the broadcasters, we are going to miss our goals. The bill does not say that we have to conform to the proposal put forward by the Minister of Communications in her working paper. It was just an example. The CRTC will have to consult with you so that

[Texte]

CRTC devra faire des consultations auprès de vous pour faire en sorte qu'on accroisse le contenu canadien de la meilleure façon possible.

Est-ce qu'on n'est pas en train d'amplifier votre inquiétude à ce sujet?

Mr. Mintz: When you refer to increasing Canadian content, are you talking about increasing the number of hours of Canadian content or the quality of the Canadian content?

Mr. Blackburn (Jonquière): Eh bien, l'un et l'autre sont des objectifs importants du projet de loi. Du côté francophone, il est important d'améliorer la qualité. On a constaté une lacune assez importante à cet égard lorsqu'on a comparé les coûts de production horaires à Radio-Canada et à CBC.

Il s'agit là d'un des objectifs. Le deuxième est d'augmenter la quantité d'émissions canadiennes.

Mr. Mintz: I have been on your side for years about the fact that French broadcasting should be treated differently than English broadcasting and have made several presentations at Telefilm about this. I thought that, from our side, the English broadcasters were being held back by the fact that many of things we had to do were related to French broadcasting.

However, I think on the English side the effort should be made to increase the quality and viewership of the 60% that we now have to have in there. To dig more into that prime-time 40% will not be productive. It will be counterproductive because you will have less profit margin to pour back in Canadian. You cannot kill the goose that lays the golden egg. Maybe down the road we will increase it, but what we need to do first is get the maximum quality and the highest negative cost, the highest production cost, out of the 60% of content, the prime time that we have right now.

Mr. Blackburn (Jonquière): À ce stade-ci, je ne crois pas qu'on devrait supprimer du projet de loi cet objectif qui donne au CRTC un certain pouvoir d'augmenter le contenu canadien. À ce stade-ci, je ne crois pas que ce pouvoir risque d'entraîner de sérieuses difficultés du côté des radiodiffuseurs ou des grands réseaux.

Je passe maintenant à la régionalisation du CRTC. Vous nous dites que vous avez des craintes à ce sujet, qu'il ne serait peut-être pas bon que cet organisme soit régionalisé jusqu'à un certain point et que le CRTC n'agit pas toujours correctement. Pourquoi la régionalisation entrainerait-elle encore plus de difficultés? Est-ce que cela ne serait pas plutôt à l'avantage des radiodiffuseurs?

• 1200

Mr. Mintz: I do not think we in broadcasting want to pit one region against another region. We want the best overall broadcasting system that we can possibly have. I say the best overall because many of the things that we do

[Traduction]

Canadian content could be increased through the best possible means.

Are we not just increasing your concerns?

M. Mintz: Lorsque vous parlez d'augmenter le contenu canadien, voulez-vous parler du nombre d'heures ou de la qualité de ce contenu?

Mr. Blackburn (Jonquière): Both are important goals of the bill. On the french side it is important to improve the quality. There is a big gap between Radio Canada and CBC as far as hourly costs of production are concerned.

And that is one of the goals of the bill. The second one would be to increase the number of hours of Canadian content.

M. Mintz: Pendant des années je me suis retrouvé à vos côtés, en demandant que les émissions françaises soient traitées exactement comme les émissions anglaise, et j'ai fait à ce sujet des démarches répétées auprès de Téléfilm. Vu de notre côté, les radiodiffuseurs en langue anglaise étaient gênés du fait que beaucoup de choses qu'ils avaient à faire concernaient la radiodiffusion en langue française.

Mais du côté anglais, il faudrait faire un effort pour accroître la qualité et l'audience de ces 60 p. 100 que l'on exige de nous. Pour les heures de grande écoute 40 p. 100 ne suffiront pas. Les bénéfices que vous pourrez reverser à la production canadienne seront insuffisants. Il ne faut pas tuer la poule aux oeufs d'or. Peut-être qu'un jour nous pourrions augmenter le nombre d'heures, mais pour le moment nous avons surtout besoin, pour les heures de grande écoute, et les 60 p. 100 de contenu canadien, d'une qualité absolue, avec des coûts négatifs aussi élevés que possible, et un investissement aussi important que possible dans la production.

Mr. Blackburn (Jonquière): We should not withdraw from the bill this section that gives the CRTC the power to increase Canadian content. I do not think it means any serious risk of difficulties for broadcasters or big networks.

Let us go over now to the regionalization of the CRTC. You expressed some concerns, saying that it would not be a good thing to regionalize the CRTC, and that the commission does not always act in an adequate fashion. Why would that regionalization mean more difficulties for the broadcasters? Is it not going to be exactly the opposite? I think just the opposite.

M. Mintz: Nous, les radiodiffuseurs, ne tenons pas à opposer une région à l'autre. Nous voulons le meilleur système de radiodiffusion d'ensemble possible. Je dis le meilleur système d'ensemble, parce qu'un grand nombre

[Text]

in production, which is what this is all about, relate to what happens in other provinces. We think it would be very detrimental to have one philosophy for British Columbia, another philosophy perhaps for Manitoba and a third philosophy for Ontario. An overall, general broadcasting philosophy is what has made the system into the top system it is today. We think regionalization has a very good possibility of lowering the value of that system.

Ms McDonald: Mr. Chairman, I am a little bit concerned about time. If it means other witnesses are going to be given less time, I do not think it is fair.

The Chairman: I think it is appropriate that we would thank Mr. Mintz.

Mr. Caldwell: I will make this just a short intervention.

The Chairman: It is your privilege.

Ms McDonald: Mr. Chairman, it does mean other witnesses are going to have to be cut short.

Mr. Caldwell: I understand that we are two minutes over.

The Chairman: Within the 10 minutes I allowed for each of the other two, the other three still have two minutes. If Mr. Caldwell would like to use the last two minutes, it is fine.

Mr. Caldwell: I am just going to be very brief. I do not disagree with much of what Mr. Mintz has said. From the private broadcaster's point of view, maybe the carrot-and-the-stick thing is being a little bit misunderstood as to what we are trying to achieve here. The bill is trying to achieve quality rather than quantity if there is some way we can do that. I was quite interested when you said that your licence fees for southern Ontario are 80% versus 35% for CTV. What did you mean by that?

Mr. Mintz: I mean that we both have to buy, for both foreign and Canadian product, national English rights. When the three Ontario stations are allocated back what it costs to them on a national CTV buy, the cost is 35% of the total. Assuming that we pay the same licence fees, CFTO, CKCO and CJOH together pay approximately 35%.

Mr. Caldwell: Excuse me, we are short of time. If you were only broadcasting into southern Ontario you are saying it would be higher still?

Mr. Mintz: We cannot buy southern Ontario rights. We have to buy national rights.

Mr. Caldwell: Because you are going national.

Mr. Mintz: No.

Mr. Caldwell: You are out west.

[Translation]

des émissions que nous produisons se rapportent à ce qui se passe dans d'autres provinces. Il serait à notre avis très préjudiciable d'avoir une philosophie pour la Colombie-Britannique, une autre philosophie pour le Manitoba et une troisième pour l'Ontario. Si notre système est supérieur aujourd'hui, c'est parce que nous avons une philosophie globale, générale, en matière de radiodiffusion. Nous sommes d'avis que la régionalisation risque fort de diminuer la valeur de ce système.

Mme McDonald: Monsieur le président, la question de temps me préoccupe un peu. Si cela signifie que l'on accordera moins de temps aux autres témoins, je ne pense pas que cela soit juste.

Le président: Il conviendrait donc de remercier M. Mintz.

M. Caldwell: Permettez-moi de faire une courte intervention.

Le président: C'est votre privilège.

Mme McDonald: Monsieur le président, cela signifie que les autres témoins auront moins de temps.

M. Caldwell: Je crois que nous avons dépassé notre temps de deux minutes.

Le président: Étant donné le temps que j'ai accordé aux deux autres partis, vous avez encore deux minutes pour vous trois. M. Caldwell peut utiliser ses deux dernières minutes s'il le désire.

M. Caldwell: Je serai très bref. Je ne suis pas en désaccord avec la plupart de ce qu'a dit M. Mintz. Pour ce qui est du radiodiffuseur privé, on ne comprend peut-être pas très bien là où nous voulons en venir avec la politique de la carotte et du bâton. Le projet de loi tente de viser la qualité plutôt que la quantité si c'est possible. J'ai trouvé très intéressant d'apprendre que vos droits de diffusion pour le Sud de l'Ontario étaient de 80 p. 100 contre 35 p. 100 dans le cas de CTV. Que voulez-vous dire par là?

M. Mintz: Je veux dire que nous devons tous deux acheter des droits de diffusion nationale en anglais à la fois pour les émissions canadiennes et étrangères. Lorsqu'on impute aux trois stations ontariennes de CTV leur portion du coût des droits de diffusion nationale, ça revient à 35 p. 100 du coût total. En supposant que nous payions les mêmes droits de diffusion, CFTO, CKCO et CJOH paient environ 35 p. 100.

M. Caldwell: Je m'excuse de vous interrompre, mais nous avons très peu de temps. Voulez-vous dire que si vous ne diffusez que dans le Sud de l'Ontario, ces coûts seraient encore plus élevés?

M. Mintz: Nous ne pouvons pas acheter les droits pour le Sud de l'Ontario. Nous devons acheter les droits nationaux.

M. Caldwell: Parce que vous diffusez à l'échelle nationale.

M. Mintz: Non.

M. Caldwell: Vous diffusez dans l'Ouest.

[Texte]

Mr. Mintz: If you do not put that amount of dollars behind a project, there are not enough Canadian dollars in there to make the whole project go. You do not just put into a project what you think is realistic; you really put in what it takes to cover the nut between what you can get out of the foreign area and what the total cost of production is. The Canadian independent producer cannot afford to go ahead unless his entire cost of production is covered.

Mr. Caldwell: We may be talking apples and oranges because I think you are talking about Canadian. . . If you buy *Dallas*, you pay that 80%—

Mr. Mintz: No, we pay 100%. The only way we can buy *Dallas* is to buy national rights.

Mr. Caldwell: You have to buy national rights. Basically you are pretty national now, are you not?

Mrs. Finestone: They are not in Montreal, Jim.

Mr. Mintz: That is the big thing.

The Chairman: I know it is under the pressure of time. I appreciate your contribution, and I know all of my colleagues do.

I would invite to come to our committee table Murray Chercover, John Coleman and Gary Maavara. I will ask you, Mr. Chercover, to present your thoughts on behalf of the CTV Television Network Ltd. and then, as we have in the past, it can be shared, if you like, with your colleagues. You will recognize that our hope is that your notes can be brief to allow time for the members. I turn it over to you.

• 1205

Mr. Murray Chercover (President and Chief Executive Officer, CTV Television Network Ltd.): With me are two vice-presidents of the CTV: John Coleman and Gary Maavara. At the outset, we would like to express our appreciation to the committee for the opportunity to present our views on Bill C-136, the proposed new broadcasting act for Canada. We recognize that formulating a new broadcasting act is a daunting task because of the complexity of the issues involved and the number of people and companies dependent on broadcasting.

Mr. Chairman, there are many elements of the bill that we might endorse, but unfortunately our concerns outweigh these. For the record, we endorse the expanded definition of broadcasting, the creation of a private right of action against piracy, and the expanded rights of appeal to the courts and to Cabinet, to name a few.

However, CTV strongly suggests that this bill must be redrafted. The evidence must be re-examined. Private broadcasters are doing more and better Canadian

[Traduction]

M. Mintz: Si on ne consacre pas une telle somme d'argent à un projet, il n'y a pas suffisamment d'argent canadien pour donner suite au projet. On ne peut pas injecter dans un projet une somme que l'on considère comme étant réaliste; il faut réellement y consacrer ce qu'il faut pour couvrir le coût de la production totale. Un producteur indépendant canadien ne peut se permettre d'aller de l'avant à moins que le coût entier de la production ne soit couvert.

M. Caldwell: Nous ne parlons peut-être pas de la même chose, car je crois que vous parlez des productions canadiennes. . . Si vous achetez *Dallas*, vous payez 80 p. 100. . .

M. Mintz: Non, nous payons 100 p. 100. La seule façon d'acheter *Dallas* consiste à acquérir les droits nationaux.

M. Caldwell: Vous devez acheter les droits nationaux. Essentiellement, vous diffusez pratiquement à l'échelle nationale, n'est-ce pas?

Mme Finestone: Non, ils ne diffusent pas à Montréal, Jim.

M. Mintz: Voilà le problème.

Le président: Comme nous sommes pressés par le temps, au nom de mes collègues, permettez-moi de vous remercier de votre participation.

J'aimerais maintenant inviter Murray Chercover, John Coleman et Gary Maavara à s'approcher de la table. Monsieur Chercover, je vous demanderais d'abord de nous faire part du point de vue de CTV Television Network Ltd. et, selon la pratique habituelle, vos collègues pourront ajouter quelques mots. Nous espérons que vous serez assez brefs pour laisser aux députés le temps de poser des questions. Vous avez donc la parole.

M. Murray Chercover (président-directeur général, CTV Television Network Ltd.): Les personnes qui m'accompagnent aujourd'hui sont les deux vice-présidents de CTV: John Coleman et Gary Maavara. Nous aimerions d'abord remercier le Comité de l'occasion qui nous est donnée d'exposer notre point de vue sur le projet de loi C-136, la nouvelle loi concernant la radiodiffusion. Nous reconnaissons que la formulation d'une nouvelle Loi sur la radiodiffusion n'est pas une tâche facile en raison de la complexité des questions en jeu et du grand nombre de gens et de sociétés qui dépendent de la radiodiffusion.

Monsieur le président, bien que nous soyons d'accord avec un grand nombre d'éléments du projet de loi, ces derniers suscitent malheureusement pour nous un plus grand nombre de préoccupations. Nous sommes d'accord, entre autres, avec la définition élargie de la radiodiffusion, la création d'un droit privé d'action contre la piraterie et l'élargissement des droits d'appel devant les tribunaux et le Cabinet.

Quoi qu'il en soit, CTV recommande vivement que ce projet de loi soit reformulé. Les témoignages doivent être réexaminés. Les radiodiffuseurs privés produisent un plus

[Text]

programming. The broadcasting industry needs a reinstatement of a capital cost allowance to attract private investment in Canadian program production rather than allocating precious public funds for the same purpose. We recognize, however, that public money is needed for the CBC and for Telefilm.

All broadcasters need to be guaranteed freedom of expression; the alternative is contrary to all our notions of a democracy.

Canada needs to recognize the importance of local television services. The policy must avoid creating conflicts of interest and carriage problems on cable.

This system does not need an ill-defined, untried incentive system that will, in our opinion, not stimulate the production of high quality Canadian programs that Canadians and viewers elsewhere will want to watch.

I will ask John Coleman to highlight some of our concerns.

Mr. John Coleman (Vice-President, Government Relations, CTV Television Network Ltd.): Mr. Chairman and members of the committee, we have prepared a written brief, which you have, I think, in addition to our oral comments, on the specific proposed language of some sections of the bill. Our remarks today, however, will focus on those key areas that represent deep concerns to CTV.

These can be introduced as follows. The assumptions and data analysis, in our opinion, on which much of the bill is based, are flawed and are not an accurate reflection of the reality of broadcasting today.

The mechanisms promulgated to enhance Canadian program production, distribution and exhibition are, in our view, ill-defined, untried, unnecessary, and as such, have little hope of addressing the perceived problem.

CTV is disappointed that the bill does not support the elements of the system that have worked in the past and are working now.

We are extremely distressed that the bill would enshrine freedom of expression for the CBC but not for the largest component of the broadcasting system, the private sector.

CTV sees little benefit from the proposed balkanization and dilution of CRTC decision-making processes and power.

We find the bill contradictory, in that it would allow CRTC to establish conditions of licence without adherence to established principles of fairness, meaning

[Translation]

grand nombre d'émissions canadiennes de meilleure qualité. Il est nécessaire de remettre en vigueur la déduction pour amortissement afin de permettre à l'industrie de la radiodiffusion d'intéresser les investisseurs privés à la production d'émissions canadiennes plutôt que d'y consacrer de précieux fonds publics. Nous reconnaissons toutefois qu'il est nécessaire d'allouer des fonds publics à la Société Radio-Canada et à Telefilm.

Il faut garantir la liberté d'expression à tous les radiodiffuseurs; le contraire irait à l'encontre de toute notion de démocratie.

Le Canada doit reconnaître l'importance des services locaux de télévision. La politique doit éviter de créer des conflits d'intérêts et des problèmes de transmission chez les télédistributeurs.

L'actuel système n'a pas besoin d'un plan d'encouragement mal défini, qui n'a pas encore fait ses preuves et qui, à notre avis, ne réussira pas à stimuler la production d'émissions canadiennes de haute qualité que les Canadiens et les téléspectateurs étrangers voudront regarder.

Je demanderais maintenant à John Coleman de faire ressortir certaines de nos préoccupations.

M. John Coleman (vice-président, relations gouvernementales, CTV Television Network Ltd.): Monsieur le président, distingués membres du Comité, en plus de notre témoignage de vive voix, nous avons préparé un mémoire écrit que vous avez, je crois, entre les mains, concernant le libellé de certains articles du projet de loi. Les remarques que nous ferons aujourd'hui porteront sur les principaux points qui préoccupent particulièrement CTV.

Ces préoccupations sont les suivantes. À notre avis, les hypothèses et les analyses de données sur lesquelles la majeure partie du projet de loi est fondée sont erronées et ne sont pas le reflet fidèle de la réalité de la radiodiffusion actuellement.

Les mécanismes prévus afin de valoriser la production, la distribution et la présentation d'émissions canadiennes sont à notre avis mal définis, inutiles, n'ont pas été mis à l'essai de sorte qu'il est peu probable qu'ils régleront le problème.

CTV est déçu que le projet de loi ne préconise pas les éléments du système qui ont donné par le passé et qui donnent des résultats actuellement.

Le fait que le projet de loi garantisse la liberté d'expression à la Société Radio-Canada non pas au secteur privé, l'élément le plus important du système de radiodiffusion, nous bouleverse énormément.

CTV voit peu d'avantages à la balkanisation et à la dilution proposées du processus et des pouvoirs de prise de décision du CRTC.

Nous estimons que le projet de loi est contradictoire en ce sens qu'il permettrait au CRTC d'établir des conditions de licence sans adhérer à des principes établis d'équité,

[Texte]

the right of the public or the licensee to know the proposed conditions, with an attendant right to comment.

Paradoxically, we also find that the proposed bill seeks to broaden the Commission's regulatory power to cover non-broadcasting elements already administered by other federal government departments who will hold the necessary authority, resources and expertise. For example, the employment equity policies in the bill duplicate existing statutes and policies administered by Labour Canada and the federal Department of Employment and Immigration.

The bill also proposes to establish new quasi-public alternative programming services at great additional public expense, while specifically reducing the CBC's historic mandate.

Similarly, the bill would obligate cable and other distributors to take on programming functions, a move which, in our opinion, flies in the face of long-standing policy that properly separates content from carriage. This bill recognizes the attendant conflicts of interest raised by this obligation, but it does not adequately protect the priority of carriage rules that are essential to the preservation of Canadian local, regional and national services which create virtually all Canadian programming.

• 1210

Lastly, the bill does not adequately recognize the importance of the policy and the logic of local service which has prevailed in Canada for some 60 years. Canadian broadcasting is founded upon service to Canadians in their local communities with this local reflection and service expanded by the contribution of regional and national services with their attendant contributions and responsibilities. This bill will facilitate the formation of temporary networks that will allow ad hoc operators to cream-skim the most attractive programs and significant advertising revenues without providing for commitments, obligations and conditions of licence upon which service to Canadians has always been based.

Mr. Chervcover: In sum, Mr. Chairman, we disagree with the premise of many clauses of the bill, with certain mechanisms and procedures that would be established, and suggest that this bill as presently drafted will not accomplish the goals set out by the minister in her many policy statements.

I would like to explain a few of these points in more detail. I will begin by addressing the realities of broadcasting and program production in Canada today. A cliché though it may be, programming, especially drama, is expensive and it requires a viable industry to create it.

[Traduction]

c'est-à-dire le droit pour la population ou le détenteur de licence de connaître les conditions proposées, et le droit de se faire entendre à ce sujet.

Paradoxalement, nous estimons également que le projet de loi cherche à élargir le pouvoir de réglementation du conseil, qui engloberait les éléments de non-radiodiffusion administrés par d'autres ministères fédéraux qui ont le pouvoir, les ressources et la compétence nécessaires pour le faire. Par exemple, les politiques sur l'équité en matière d'emploi qui se trouvent dans le projet de loi se trouvent déjà dans des lois et politiques appliquées par Travail Canada et le ministère fédéral de l'Emploi et de l'Immigration.

Le projet de loi propose également d'établir de nouveaux services de programmation complémentaires quasi publics au moyen des fonds publics et qui coûteront très cher, tout en réduisant précisément le mandat traditionnel de la Société Radio-Canada.

De même, le projet de loi obligerait les sociétés de télédistribution et les autres distributeurs à se charger de fonctions de programmation, ce qui, à notre avis, va tout à fait à l'encontre de la politique de longue date voulant, avec raison, que le contenu soit distinct de la diffusion. Ce projet de loi reconnaît les conflits d'intérêts qu'entraîne une telle obligation, mais il ne protège pas suffisamment la priorité des règles de diffusion qui sont essentielles à la préservation des services nationaux, régionaux et locaux au Canada, qui créent pratiquement toute la programmation canadienne.

Enfin, le projet de loi ne reconnaît pas comme il convient l'importance de la politique et la logique du service local que l'on connaît au Canada depuis environ 60 ans. La radiodiffusion canadienne est fondée sur un service aux Canadiens dans leur propre localité grâce à un reflet et à un service locaux enrichis par l'apport des services nationaux et régionaux. Ce projet de loi facilitera la formation de réseaux temporaires qui permettront à certains exploitants d'aller chercher les émissions les plus populaires et des recettes de publicité importantes sans offrir certains engagements, sans aux obligations et aux conditions de licence sur lesquels le service aux Canadiens a toujours été fondé.

M. Chervcover: En résumé, monsieur le président, nous sommes en désaccord avec le principe fondamental de nombreux articles du projet de loi, avec certains mécanismes et certaines procédures qui seraient établis, de sorte que nous estimons que ce projet de loi sous sa forme actuelle n'atteindra pas les objectifs établis par la ministre dans ses nombreux énoncés de politique.

Permettez-moi de vous expliquer quelques-unes de ces questions de façon un peu plus détaillée. Je parlerai d'abord des réalités de la radiodiffusion et la production d'émissions au Canada aujourd'hui. Cela fait peut-être cliché, mais la programmation, particulièrement les

[Text]

In respect to quality Canadian programming, CTV has made significant contributions. In the eight-year licensing period between 1979-80 and 1986-87, CTV spent \$400 million exclusively on Canadian programming.

In our current five-year licence period between fiscal 1987-88 and 1991-92, CTV fully expects to spend \$425 million exclusively on Canadian programming. This amount represents 1.7 times what we spent on average over the last licence term. In other words, we will be spending at a 70% greater rate.

Our investments trigger other independent investment and expenditures that generate considerable funding of the production industry. I will give you an example. In the previous eight-year licence period we spent \$68 million on Canadian dramatic programming, but that \$68 million triggered total dramatic budgets exceeding \$419 million. And over the new five-year term we expect to spend more than \$140 million on Canadian dramatic programming, and this could trigger Canadian drama budgets of over \$700 million.

It is important to note that in the next five years CTV will spend more than twice as much on Canadian drama than we spent in the last eight years. This contribution will continue to help establish and maintain the Canadian program production industry.

CTV and CBC are the major national players in the Canadian program production and acquisition area. Good drama is expensive and it does take a long time to develop. Without CBC and CTV there would be virtually no production community in Canada as we know it. It follows that any new legislation should seek to sustain the achievements we have made and to buttress the Canadian systems against international programming challenges. We believe this bill will not accomplish this objective.

As an industrial strategy, film and television program production provides sizeable benefits to the Canadian economy. The industry creates some 20,000 jobs at many levels of skill and expertise. CTV is happy to be playing its role in the Canadian economy, but there are limits to both the public and the private purse. CTV just cannot see where the money will come from to finance new services and the expectations set out in this bill.

That leads us to the first myth, which everyone is going to talk to, but it has to be dispelled once and for all; that private broadcasters enjoy an extraordinarily high rate of

[Translation]

dramatiques, coûte cher et il faut avoir une industrie viable pour la créer.

CTV a apporté une contribution importante à une programmation canadienne de qualité. Au cours de la période de licence de 8 ans entre 1979-1980 et 1986-1987, CTV a consacré 400 millions de dollars exclusivement à la programmation canadienne.

Pour la période de licence de cinq ans, entre 1987-1988 et 1991-1992, CTV devrait consacrer 425 millions de dollars exclusivement à la programmation canadienne. Ce montant équivaut à 1,7 fois la somme que nous y avons consacrée en moyenne au cours de la dernière période de licence. En d'autres termes, nous dépenserons 70 p. 100 de plus.

Nos investissements provoquent d'autres investissements et dépenses indépendantes qui produisent des fonds considérables pour l'industrie de la production. Je vais vous donner un exemple. Au cours de la dernière période de licence de 8 ans, nous avons consacré 68 millions de dollars à la programmation dramatique canadienne, mais ces 68 millions de dollars ont engendré au total des budgets pour les dramatiques dépassant les 419 millions de dollars. Au cours de la période de licence de 5 ans, nous devrions consacrer plus de 140 millions de dollars aux émissions dramatiques canadiennes, ce qui pourrait engendrer des budgets de plus de 700 millions de dollars pour les dramatiques canadiennes.

Il est important de remarquer qu'au cours des cinq prochaines années, CTV consacrera aux émissions dramatiques canadiennes plus que le double de ce que nous y avons consacré au cours des 8 dernières années. Cette contribution continuera d'aider à établir et à maintenir l'industrie de la production d'émissions canadiennes.

CTV et Radio-Canada sont les deux principaux éléments nationaux dans le domaine de l'acquisition et de la production d'émissions canadiennes. Les bonnes dramatiques coûtent cher et sont longues à produire. Sans Radio-Canada et CTV, il n'y aurait pratiquement pas de productions au Canada. Il s'ensuit que toute nouvelle loi devrait chercher à maintenir nos réalisations et à soutenir les systèmes canadiens contre les défis internationaux dans le domaine de la programmation. Nous estimons que ce projet de loi ne permettra pas d'atteindre cet objectif.

Sur le plan de la stratégie industrielle, la production d'émissions de télévision et de films a des avantages tangibles pour l'économie canadienne. L'industrie crée environ 20,000 emplois de divers niveaux de compétence. CTV est heureuse du rôle qu'elle joue dans l'économie canadienne, mais il y a des limites à ce que les secteurs privé et public peuvent payer. CTV ne peut tout simplement pas voir d'où proviendront les fonds pour financer les nouveaux services et les attentes stipulés dans ce projet de loi.

Cela nous amène au premier mythe, dont tout le monde va parler, mais qu'il faut dissiper une fois pour toutes, à savoir que les radiodiffuseurs privés ont un taux

[Texte]

return on investment and give little in return. As the submission by the Canadian Association of Broadcasters attests, the average profit margin for Canada's private television broadcasters in 1987 was just 7.9%. That is the reality of Canadian broadcasting.

• 1215

Given our present operating environment, I think it is quite remarkable that Canada's private television broadcasters continue to do as well as they do. We operate in the most competitive environment to be found anywhere in the world. By any standard of comparison Canadians enjoy more choice and diversity than any other people in the world, and the competition for the attention of the viewer continues to increase, as do the expectations of performance and contributions from Canadian licensees. We have less than one-tenth the economic resources of American television broadcasters, but in comparative terms we are expected to produce the same or greater volume and competitive quality of programming.

Our audience levels are diminishing because of increasing fragmentation, and our revenues, as you know, are tied to the size of the audience delivered. The private broadcaster's only real source of revenue is derived from advertising. The so-called incentive scheme, which has already been discussed, is ill-defined and untried. It is regressive in approach, and broadcasters under it would be penalized if they did not exceed goals that are not as yet specified.

Development of programming, on the other hand, is a forward-looking process. The objectives of the Telefilm fund and the capital cost allowance rules came to fruition last year and this year from commitments made two, three, or even five years ago. But now the CCA rules are changed and Telefilm is receiving new direction. We are currently developing programs that will not be broadcast for two years. With an effective full-value CCA and a substantially improved and market-oriented Telefilm some of these productions are in jeopardy without those things.

The incentive scheme suggests that policy-makers will tax a broadcaster at the end of the year for non-performance and this penalty money will be distributed to broadcasters who promise to use it. Even in the very best of circumstances the impact will not be felt for years down the road.

The so-called incentive scheme will also not encourage any major players to produce more. CTV is already spending at its limits. Just ask the CRTC. The CBC needs \$500 million more over the next five years to meet its Canadian-content objectives. Global Television has just had its program commitments substantially boosted by the

[Traduction]

de rendement extraordinairement élevé sur leurs investissements et qu'ils donnent peu en retour. Comme l'Association canadienne des radiodiffuseurs le disait dans son mémoire, la marge moyenne de profit des télédiffuseurs privés au Canada en 1987 n'était que de 7,9 p. 100. Voilà la réalité de la radiodiffusion canadienne.

Étant donné les conditions d'exploitation actuelles, je pense qu'il est assez remarquable que les télédiffuseurs privés au Canada continuent à réussir aussi bien. Nulle part au monde la concurrence n'est aussi vive. Les Canadiens ont un choix d'émissions inégalé au monde, et la concurrence pour attirer les faveurs des téléspectateurs continue à s'intensifier de même que l'on attend davantage des détenteurs de licence canadiens sur le plan de leurs contributions et de l'exécution. Nos ressources économiques n'atteignent même pas le dixième de celles des télédiffuseurs américains, mais on nous demande de produire le même sinon un plus grand volume d'émissions de qualité comparable.

Notre part de l'écoute totale diminue en raison d'une plus grande fragmentation, et nos recettes, comme vous le savez, sont liées à notre part de l'écoute totale. La seule source réelle de revenus des radiodiffuseurs privés est la publicité. Le soi-disant régime de mesures d'encouragement, dont il a été question, est mal défini et n'a pas été mis à l'essai. Il s'agit d'une formule régressive, et les radiodiffuseurs seraient pénalisés pour ne pas atteindre des objectifs qui n'ont pas encore été précisés.

D'un autre côté, la production d'émissions est un processus tourné vers l'avenir. Les objectifs du fonds de Téléfilm et les règles relatives à la déduction pour amortissement ont été atteints l'an dernier et cette année, grâce à des engagements pris il y a deux, trois ou même cinq ans. Mais on est en train de changer les règles relatives à la DPA et Téléfilm reçoit de nouvelles directives. Nous sommes actuellement en train de mettre au point des émissions qui ne seront pas diffusées avant deux ans. Ces productions risquent de ne pas voir le jour si nous n'avons pas une DPA réelle à pleine valeur et si nous n'améliorons pas de façon considérable Téléfilm afin qu'il soit axé sur les marchés.

Le plan de mesures d'encouragement laisse entendre que ceux qui établissent les politiques imposeront le radiodiffuseur à la fin de l'année en cas de non-exécution et que cet argent sera distribué aux radiodiffuseurs qui promettent de l'utiliser. Même dans les meilleures circonstances, les répercussions ne se feront pas ressentir avant des années.

Le soi-disant plan de mesures d'encouragement n'incitera pas les principaux diffuseurs à produire davantage. CTV y consacre déjà le maximum qu'il puisse se permettre. Demandez au CRTC. La Société Radio-Canada a besoin de 500 millions de dollars de plus au cours des cinq prochaines années pour atteindre ces

[Text]

CRTC. So who will be creating more, and how will the system develop new funds?

The CBC already spends \$1 billion, or just under 60% of the government's entire cultural budget. The CBC all-news service will spend at least another \$20 million a year, and in our opinion considerably more. The other new cable services coming on stream this year will require many millions of dollars more from cable subscribers, from advertisers, federal and provincial government funding sources.

The government also wishes to add a new so-called alternative program service or services. The Caplan-Sauvageau report estimated that would cost \$100 million a year. That report also suggested CBC would require \$100 million to reach its mandated Canadian-content objectives. Where in the next five years is a \$1 billion increase going to come from? From cable subscribers, taxpayers, advertisers, or from other culture budgets?

In this context, we were extremely disappointed the government has apparently placed so little confidence in the two mechanisms that were just beginning to work very well. We refer, of course, to Telefilm and the now-gutted capital cost allowance rules. The old CCA rules, coupled with Telefilm, were a sensible, successful marriage of public and private contributions to Canadian programming. It is ironic to us that the present government policy has been to dilute the CCA rules to limit the prospect of attracting private investment, at the same time proposing the expenditure of massive new public funds required to finance the so-called alternative program services and other policy proposals.

I will now ask Mr. Mavaara to provide more detail on some of our concerns.

Mr. G. Maavara (Vice-President, Office of the President, CTV Television Network Ltd.): The Charter of Rights and Freedoms establishes the right of freedom of the press and other media of communication as fundamental. Why then does the government propose to provide this to the CBC, as set out in clause 45 of the bill, while omitting this fundamental right from clause 3, which applies to all elements of the Canadian broadcasting system? This omission may be an oversight, but clearly it is not acceptable.

• 1220

We now come to the question of the CRTC. We submit that the proposed treatment of the CRTC suggests an assumption that is flawed. While we do not always agree

[Translation]

objectifs en matière de contenu canadien. Le CRTC vient tout juste d'augmenter de façon considérable les engagements de Global Television Network pour ce qui est des émissions. Alors, qui créera davantage, et où le système ira-t-il chercher de nouveaux fonds?

Radio-Canada y consacre déjà un milliard de dollars, ou un peu moins de 60 p. 100 du budget culturel total du gouvernement. Le service télé-information de Radio-Canada coûtera au moins une autre somme de 20 millions de dollars par année, et à notre avis, beaucoup plus. Il faudra aller chercher des millions de dollars chez les abonnés du câble, les annonceurs, les gouvernements fédéral et provinciaux pour les autres nouveaux services de télédistribution qui verront le jour cette année.

Le gouvernement souhaite également ajouter ce qu'il appelle de nouveaux services de programmation complémentaires. Le rapport Caplan-Sauvageau en a évalué le coût à 100 millions de dollars par an. Ce rapport laisse également entendre que Radio-Canada aurait besoin de 100 millions de dollars pour atteindre ses objectifs en matière de contenu canadien. D'où proviendra l'argent pour faire face à cette augmentation d'un milliard de dollars au cours des cinq prochaines années? Des abonnés du câble, des contribuables, des annonceurs ou des autres budgets consacrés à la culture?

Dans ce contexte, nous avons été extrêmement déçus que le gouvernement ait apparemment si peu confiance en les deux mécanismes qui commençaient tout juste à fonctionner très bien. Nous parlons bien sûr de Téléfilm et de la DPA qui est pratiquement éliminée. Les anciennes règles de la DPA ajoutées à Téléfilm constituaient un mariage logique et heureux des contributions publiques et privées à la programmation canadienne. Il est ironique à notre avis que la politique actuelle du gouvernement dilue les règles de la DPA pour limiter les possibilités d'attirer des investissements privés, tout en proposant l'allocation de nouveaux fonds publics massifs afin de financer les soi-disant services de programmation complémentaires et d'autres propositions.

J'aimerais maintenant demander à M. Mavaara de vous donner davantage de détails concernant certaines de nos préoccupations.

M. G. Maavara (vice-président, Bureau du président, CTV Television Network Ltd.): La Charte des droits et libertés reconnaît, à titre de liberté fondamentale, celle de la presse et des autres moyens de communication. Pourquoi alors le gouvernement propose-t-il de l'accorder à la Société Radio-Canada, selon l'article 45 du projet de loi, tout en omettant de reconnaître ce droit fondamental à l'article 3, qui s'applique à tous les éléments du système canadien de radiodiffusion? Il s'agit peut-être d'un oubli, mais il est clair que cela n'est pas acceptable.

Nous en venons maintenant à la question du CRTC. Nous sommes d'avis que le traitement proposé du CRTC est fondé sur une hypothèse erronée. Bien que nous ne

[Texte]

with CRTC decisions, let it be clear that we believe the CRTC has been vigilant, tough, and demanding.

CTV does not believe that the CRTC has failed in its responsibility to regulate and supervise the Canadian broadcasting system. It is dangerous for the government to proceed with revamping the system on the basis of the faulty premise that private broadcasters are not doing enough, or that the CRTC has been ineffective or misguided in its interpretation of Canada's existing broadcasting policy.

We recognize that the CRTC should be sensitive to the needs of all Canadians. However, a proposed regional dispersion of the commission and the elimination of the executive committee, with its attendant supervision and co-ordination of decisions and policies across Canada, is a recipe for ineffectiveness and inequality of regulation.

We agree with the principle that it is important for those hearing an issue to decide its outcome. But this power must be examined in light of the complexity of the broadcasting system as a whole.

The system is huge and complex. The CRTC workload is heavy. The commission holds dozens of hearings and makes hundreds of decisions each year. How can the commission be expected to maintain a coherent nationwide application of the act, regulations, and policies, without a supervisory mechanism such as the executive committee? Without such co-ordination, we fear a fractured, inequitable regulatory scheme would result. This would be unfair to licensees and to those they serve—the people of Canada.

This potential problem is exacerbated by the omission of any procedural requirements for the setting of conditions of licence. If the CRTC is going to be making decisions across the country without co-ordination, it is only fair that all concerned, including public intervenors, be given notice of proposed conditions of licence and have the right to comment.

Clause 3 of the bill also requires that the system reflect in its operations and programming the aspirations of Canadian men and women, our linguistic duality and multicultural make-up. We endorse the objective, but suggest that this reveals an interventionist position that we would not expect of this government. The language attempts to deal with a series of contemporary social issues but with no definitions or guidelines for CRTC or for broadcasters.

In the context of operations, broadcasters already comply with the regulatory requirements administered by

[Traduction]

soyons pas toujours d'accord avec les décisions du CRTC, nous voulons qu'il soit bien clair qu'à notre avis, le CRTC doit être vigilant, ferme et exigeant.

CTV ne croit pas que le CRTC n'ait pas réussi à s'acquitter de sa responsabilité de réglementer et de surveiller le système canadien de radiodiffusion. Il est dangereux pour le gouvernement de procéder à une réorganisation du système en se fondant sur une hypothèse erronée selon laquelle les radiodiffuseurs privés n'en font pas assez ou que le CRTC a été inefficace ou mal guidé dans son interprétation de la politique actuelle en matière de radiodiffusion au Canada.

Nous reconnaissons que le CRTC devrait être sensible aux besoins de tous les Canadiens. Cependant, la dispersion du conseil dans les régions et l'élimination du comité exécutif en faveur d'une supervision et d'une coordination des décisions et des politiques à partir des régions ne peut mener qu'à une réglementation inefficace et inégale.

Nous sommes d'accord avec le principe qu'il est important que ceux qui connaissent d'une question prennent la décision. Mais un tel pouvoir doit être examiné à la lumière de la complexité du système de radiodiffusion dans son ensemble.

Il s'agit d'un système immense et complexe. La charge de travail du CRTC est lourde. Le conseil tient des douzaines d'audiences et prend des centaines de décisions chaque année. Comment peut-on s'attendre à ce que le conseil maintienne une application cohérente de la loi, des règlements et des politiques à l'échelle nationale, sans un mécanisme de surveillance comme le comité exécutif? Sans une telle coordination, nous craignons qu'il n'en résulte une réglementation fracturée et inéquitable. Cela serait injuste envers les détenteurs de licence et ceux qu'ils desservent—les Canadiens.

Ce problème éventuel est accentué par l'omission de toute exigence procédurale pour l'établissement des conditions de licence. Si le CRTC doit prendre des décisions à travers le pays sans coordination, il n'est que juste que tous les intéressés, y compris les intervenants publics, reçoivent un préavis des conditions de licence proposées et aient le droit de se faire entendre à cet égard.

L'article 3 du projet de loi exige également que le système reflète dans son fonctionnement et sa programmation la condition et les aspirations des Canadiens et des Canadiennes, notamment la dualité linguistique et le caractère multiculturel de la société canadienne. Nous sommes d'accord avec l'objectif, mais ces dispositions révèlent à notre avis une position interventionniste à laquelle nous ne devrions pas nous attendre de la part du gouvernement. Le libellé tente d'aborder une série de questions sociales contemporaines sans toutefois donner de définitions ou de lignes directrices au CRTC ou aux radiodiffuseurs.

En ce qui concerne leur fonctionnement, les radiodiffuseurs respectent déjà les exigences

[Text]

Labour Canada and the Department of Employment and Immigration.

In short, this language is a dangerous intrusion of government in programming content and is at best a duplication of existing statute law and policy on employment practices. We submit that a requirement that we reflect the nation as it is to Canadians, with a balanced perspective as required by the existing act, is the only acceptable policy. We have serious reservations of government intervention in and control of programming content.

Mr. Chercover: On the question of the proposed alternative program services, you have already heard our comments about the cost. Caplan-Sauvageau estimated the cost would be \$100 million a year. Compare that figure with our expenditures this year of about \$140 million for only 66 hours a week of service. To be effective, the so-called alternative service will be expensive, much more so than is currently estimated.

• 1225

The most important element of such a service, however, is programming. Where will these programs come from? The committee should be keenly aware of the changes in the system to date. By the time the alternative service begins looking for programs, it will have to deal with a lot of competition, including a CBC with a reviewed mandate to provide a general interest program service, albeit with a higher percentage of Canadian content, with CTV and its affiliates, independent stations in most markets, with new stations going on the air in Ottawa and the Maritimes and other communities, some of them delivered nationally via CanCom, with regional services, such as Global, Quatre Saisons, ASN and others, TV5, CBC All-News Service, the Family Channel, Vision TV, the new religious service, YTV, the young people's channel, the weather channel, cable programming services, provincial programming services, as well as First Choice, TSN, MuchMusic, the new French language specialty services, plus the American broadcast and specialty services—35 or more viewer choices, many of them seeking to share a common source of revenue, many of them seeking access to program funding from the same public sources as well as limited private investment sources and many seeking competitive programs from a production sector that is unable to consistently respond to current needs of the existing system.

The Canadian system is a voracious consumer of available programming of all kinds and we find it difficult

[Translation]

réglementaires appliquées par Travail Canada et le ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

En résumé, ce libellé est une intrusion dangereuse du gouvernement dans le contenu de la programmation et n'est au mieux qu'une répétition des lois et politiques actuelles en matière d'emploi. Nous estimons que la seule politique acceptable consiste à exiger que nous cherchions à refléter la nation telle qu'elle est aux Canadiens, dans une perspective équilibrée telle que l'exige la loi actuelle. Nous n'acceptons pas sans réserves l'intervention et le contrôle du gouvernement pour ce qui est du contenu des émissions.

M. Chercover: En ce qui concerne la proposition des services de programmation complémentaires, vous avez déjà entendu nos commentaires au sujet du coût. Dans le rapport Caplan-Sauvageau, on évaluait le coût à 100 millions de dollars par année. Comparez ce chiffre à notre budget de cette année qui s'élève à environ 140 millions de dollars pour seulement 66 heures de service par semaine. Pour être efficace, le service complémentaire devra coûter cher, beaucoup plus cher que ce que l'on croit actuellement.

La programmation demeure l'élément le plus important d'un tel service. D'où viendront ces émissions? Le Comité est sans doute bien conscient des changements qui ont marqué le système jusqu'à présent. Au moment où le service complémentaire commencera à chercher des émissions, il devra faire face à une grande concurrence, y compris celle de la Société Radio-Canada, dotée d'un mandat renouvelé pour l'offre d'un service d'émissions d'intérêt général, celle de CTV et de ses stations affiliées, stations indépendantes sur la plupart des marchés, stations nouvelles qui commenceront à diffuser à Ottawa, dans les Maritimes et ailleurs, certaines d'entre elles recevant une diffusion nationale par l'intermédiaire de Cancom, la concurrence aussi des services régionaux comme Global, Quatre Saisons, ASN et d'autres, TV5, le Service exclusif de nouvelles de Radio-Canada, Family Channel, Vision TV, le nouveau service religieux, YTV, le canal des jeunes, le canal de la météo, les émissions produites par les câblodiffuseurs, les émissions des provinces, en plus de First Choice, TSN, MuchMusic, les nouveaux services spécialisés en français plus les canaux ordinaires et les canaux spécialisés des États-Unis—soit un choix de 35 canaux ou davantage, dont beaucoup se disputeront une source de revenu commune, beaucoup rechercheront le financement de leurs émissions à partir des mêmes sources publiques et de sources privées d'investissement d'un caractère limité, dont beaucoup, enfin, chercheront à obtenir des émissions compétitives à partir d'un secteur de production qui est incapable de réagir en permanence aux besoins actuels du système existant.

Le système canadien est un consommateur vorace de toutes sortes d'émissions disponibles et nous comprenons

[Texte]

to comprehend how these proposed services would be complementary or an alternative to what is already available.

However, if some of the programs cannot get access to the system, Canada already has alternative services, the CBC and provincial educational services, which already have sophisticated production and distribution facilities and which are alternative services in Canada. We believe they could offer the viewers all the so-called alternative material without significantly changing their existing schedules. The CBC alone could, for example, broadcast all new National Film Board productions as well as a large proportion of the NFB's catalogue in each year with little difficulty and as part of its existing budget. Similarly, the proposal in clause 3, that distribution undertakings should originate programming, is a dangerous and unnecessary policy.

In the context of the massive number of new services available, issues such as priority of carriage and access to carriage, we strongly suggest that this be deleted.

We note the Caplan-Sauvageau report strongly recommended that cable undertakings not be programmers, except for their involvement with community and non-programming services. The previous report of the Federal Cultural Policy Review Committee, the so-called Applebaum-Hébert report, also recommended cable programming be limited to community programming.

CTV is also concerned the bill does not go far enough in preserving the fundamental element of Canadian broadcasting services, a local licensee who services the local community. Although we recognize Canadians want programming choices each day, they vote with their television viewing patterns for the local service. Canadians want and need local service above all else.

In many ways CTV represents the very structural essence of the Canadian broadcasting system. The network is comprised of 24 privately owned affiliated stations with some 250 rebroadcasting transmitters. The network program services are seen from tiny outposts of Newfoundland to the small logging camps on Vancouver Island and as far north as satellite signals will take it.

Because the network is owned by nine companies that own 18 of those affiliated stations, which are located in every part of the country, programming CTV schedules is directly reflective of each region. All of the stations affiliated to CTV provide a rich and diverse source of regional and local programming that complements our national and international program service.

[Traduction]

mal que ces services envisagés puissent être considérés comme complémentaires par rapport à ce qui existe déjà.

Pourtant, si certaines émissions ne peuvent pas accéder au système, le Canada possède déjà des services complémentaires, Radio-Canada et les services éducatifs provinciaux, qui possèdent déjà des services complexes de production et de distribution et qui constituent des services complémentaires au Canada. Nous croyons qu'ils pourraient offrir aux téléspectateurs tout le matériel qu'on appelle complémentaire sans changer considérablement leurs horaires existants. A elle seule, la Société Radio-Canada pourrait, par exemple, diffuser toutes les productions nouvelles de l'Office national du film et une grande partie du catalogue de l'ONF chaque année, sans grande difficulté et dans le cadre de son budget existant. De même, la proposition de l'article 3, c'est-à-dire que les entreprises de distribution devraient créer leurs propres émissions, constitue une politique dangereuse et inutile.

Étant donné la quantité énorme des nouveaux services offerts et de questions telles que la priorité de la transmission et l'accès à la transmission, nous suggérons fortement que cette clause soit radiée.

Nous notons qu'il est fortement recommandé dans le rapport Caplan-Sauvageau que les entreprises de câblodistribution ne créent pas d'émissions, sauf pour ce qui est de leur participation aux services communautaires et aux services qui ne sont pas de la programmation. Le rapport antérieur du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, celui qu'on appelle le rapport Applebaum-Hébert, recommandait aussi que la programmation des sociétés de câblodiffusion se limite à la programmation communautaire.

CTV craint aussi que le projet de loi ne contribue pas suffisamment à préserver l'élément fondamental des services de radiodiffusion canadiens, soit les détenteurs de licence locaux qui servent la communauté locale. Nous reconnaissons certes que les Canadiens veulent pouvoir choisir chaque jour entre diverses émissions, mais, par leur choix, ils votent pour le service local. Avant tout, les Canadiens veulent le service local et ils ont besoin de ce service.

A plusieurs titres, CTV représente l'essence structurelle elle-même du système canadien de radiodiffusion. Le réseau est formé de 24 stations affiliées comptant autant de propriétaires et de quelque 250 émetteurs de retransmission. Les émissions du réseau sont vues aussi bien dans les petits ports de Terre-Neuve que les petits camps de bûcherons de l'île de Vancouver et aussi loin au nord que les satellites peuvent transmettre les signaux.

Puisque le réseau est détenu par neuf sociétés qui détiennent 18 de ces stations affiliées, lesquelles se trouvent dans chacune des parties du pays, la programmation des horaires de CTV se fait directement en fonction de chacune des régions. Toutes les stations affiliées à CTV fournissent une source riche et diverse d'émissions régionales et locales qui complètent notre service d'émissions nationales et internationales.

[Text]

Throughout its 27-year history, CTV has developed and improved its service, extended the reach of its programming to all parts of Canada and has adapted to the changing needs and interests of Canadians. Most recently we have played a significant role as host broadcaster to the world at the Olympic Games in Calgary. We are proud to have participated in the success of those games.

We are equally proud of the special role CTV plays in the Canadian broadcasting system and we are proud of the system that most effectively reflects Canadians to each other, that provides Canadians with a perspective on their nation, its cultures, its diversity, and finally, provides Canadians with a window on their world.

- 1230

We remain deeply concerned that this bill is not an appropriate response to the needs of Canada. We trust it will receive the careful review and revision that the Canadian public, and the industry which serves that public, deserves from Parliament and the government.

These are our submissions and we await your questions.

Mrs. Finestone: At the very outset, Mr. Chercover—and to CTV, which really does a very fine job—we are all very proud of what you do, but there is always room for improvement.

With respect to the process we are going through right now, I want to bring to your attention my particular frustration. We have booked four major groups—you are the largest—into a two-hour slot, and we are supposed to do an intelligent evaluation of a brand new broadcasting bill that is supposed to serve us to the year 2000. You have raised fundamental, important, valuable questions. In the 10 minutes I have to ask you questions, I cannot possibly cover the implications of everything you have said, and I regret that most profoundly. But TVA is waiting, CFCF is waiting, and you are not going to get your fair day in court. I would like that to be understood, and I would like my frustration at that to be well registered.

Now I would like to deal with what I can in the short time.

Ms McDonald: As a point of order, I would like to support Mrs. Finestone's comments about the scheduling. It is outrageous that important broadcasters should not have adequate hearing before this committee.

Mrs. Finestone: I am just infuriated.

Mr. Chercover, there are a couple of things. First of all, when you outlined on pages 11 and 12 the list of choices that we have as Canadians, I sort of thought to myself that maybe we need Tums because we are going to get

[Translation]

Au cours des 27 années de son histoire, CTV a étendu et amélioré ses services, il a élargi la portée de ses émissions à toutes les parties du Canada et il s'est adapté à l'évolution des besoins et des goûts des Canadiens. Tout récemment, nous avons joué un rôle important comme diffuseur de base auprès du monde entier aux Jeux olympiques de Calgary. Nous sommes fiers d'avoir participé au succès de ces jeux.

Nous sommes également fiers du rôle spécial que CTV joue dans le système canadien de radiodiffusion et nous sommes fiers d'un système qui permet d'une manière très efficace aux Canadiens de se connaître les uns les autres, qui montre aux Canadiens ce que c'est que leur pays, ses cultures, sa diversité, et enfin, qui offre aux Canadiens une fenêtre sur le monde.

Nous continuons de penser que ce projet de loi ne répond pas de façon adéquate aux besoins du Canada. Nous espérons qu'il recevra l'examen critique auquel sont en droit de s'attendre du Parlement et du gouvernement, le public ainsi que l'industrie qui dessert ce public.

Voilà donc pour notre exposé. Nous sommes maintenant prêts à répondre à vos questions.

Mme Finestone: Je voudrais d'abord vous dire, à vous, monsieur Chercover—et par votre entremise, à CTV, qui fait un excellent travail—que nous sommes tous fiers de vos réalisations, même s'il y a toujours place à l'amélioration.

Maintenant, j'ai un problème particulier aujourd'hui. Nous avons prévu quatre groupes importants, vous êtes le plus important, au cours d'une période de deux heures. Nous sommes censés pouvoir faire tous ensemble une évaluation intelligente d'un projet de loi tout neuf sur la radiodiffusion, destiné à s'appliquer jusqu'à l'an 2000. Vous soulevez de votre côté des questions fondamentales, vitales et parfaitement valables. Au cours des 10 minutes que j'ai à ma disposition pour vous interroger, je ne peux pas revoir toute cette matière et j'en suis profondément désolée. TVA, CFCF attendent leur tour après vous, de sorte que vous ne pouvez absolument pas avoir tout le temps nécessaire pour défendre adéquatement votre position. Je voudrais que ce soit bien compris et que ma plainte à cet égard soit portée au compte rendu.

Maintenant, je vais essayer de faire mon possible avec le peu de temps qui me reste.

Mme McDonald: J'invoque le Règlement pour appuyer la plainte de M^{me} Finestone au sujet de l'établissement du programme. Il est absolument inacceptable que des radiodiffuseurs aussi importants ne puissent pas être entendus adéquatement par le comité.

Mme Finestone: Je suis furieuse.

Deux points en particulier, monsieur Chercover. D'abord, lorsque vous nous avez lu la liste des choix que nous avons en tant que Canadiens aux pages 11 et 12 de votre mémoire, je me suis dit que nous avions peut-être

[Texte]

indigestion from all the choices, or else we need blinkers so we do not look beyond the scope of our Canadian stuff.

I wanted to ask you about the term "network" and the fact that in this bill, as prior to it, we do not have to license non-Canadian programming coming into this country. We, in our committee, had strongly recommended that all network operations be licensed. The minister's comment was that Canadian network operations require licensing under both the current act and the new bill. Our recommendation was that all networks be licensed. She said:

Implementing this recommendation would have required the licensing of foreign broadcasters, mostly American, whose signals are received and distributed in Canada. Most of these services do not have a business presence in Canada and operate under American law. It is doubtful whether it would be legally possible to require these services to submit to licensing by the CRTC, because Canada cannot extend its laws beyond its territory. Accordingly, clause 10.(1)(g) of the bill specifically authorizes the CRTC to make rules and regulations applicable to the reception and distribution of any foreign or other programming services by distribution undertakings in Canada on such terms and conditions as the CRTC deems necessary and reasonable to achieve the objectives stated by Parliament in the act.

The objectives stated by Parliament in the act, if the minister had gotten her act together and had not watered down the concept of a Canadian bill, would have meant that the 17 American stations, plus the 5 new American stations, may not have continued to fragment the base and we might possibly have started to look towards a Canadian system. On the groups that are in here now, the 17 that have access, well, it is there, it is done. Fine, grandfather them.

But can you see and how do you react to the lack of application of our wish with respect to networks, and how is it affecting you as the major private delivery of service?

Mr. Chercover: It is affecting us profoundly. First of all, the next four or five or six American services that are contemplated at present without licence in Canada, except through cable carriage authorization, happen to be simply American superstations. They have no connection with Canada whatsoever, not even a national American service.

If there is any justification, for example, for a CNN because it is a 24-hour news service, then what justification can there be for a GN or a WOR or a WTBS in Atlanta, which runs Atlanta Braves baseball games and reruns of American network programs post-network and a

[Traduction]

besoin de «Tums» parce que nous risquions d'avoir une indigestion avec un tel menu ou encore que nous avions peut-être besoin d'oeillères pour nous empêcher de regarder autre chose que nos affaires canadiennes.

J'aimerais vous interroger au sujet du terme «réseau» et du fait qu'avec ce projet de loi, comme avant d'ailleurs, nous n'avons pas besoin d'octroyer des licences pour les émissions non canadiennes qui entrent au pays. En tant que Comité, nous avons fortement recommandé que toute l'activité des réseaux soit réglementée par voie de licence. La ministre indiquait que l'activité des réseaux canadiens devait être réglementée par voie de licence en vertu de la loi actuelle comme en vertu du nouveau projet de loi. Pour nous, tous les réseaux devaient être réglementés par voie de licence. Voici ce que déclarait la ministre:

L'application de cette recommandation aurait impliqué la réglementation au moyen de licence de radiodiffuseurs étrangers, américains pour la plupart, dont les signaux sont reçus et distribués au Canada. La plupart de ces services n'ont pas d'établissements au Canada et relèvent de la loi américaine. Il n'est pas du tout certain qu'il eût été possible également d'obliger ces services à se soumettre à la réglementation du CRTC, le Canada ne pouvant de toute évidence pas étendre ses lois au-delà de son territoire. C'est pourquoi l'alinéa 10.(1)(g) du projet de loi autorise expressément le CRTC à établir des règles et des règlements qui s'appliquent à la réception et à la distribution de services de programmation à l'étranger ou autres par des entreprises de distribution au Canada, aux conditions jugées nécessaires et raisonnables par le CRTC, en vue d'atteindre les objectifs fixés par le Parlement dans le cadre de la loi.

Les objectifs fixés par le Parlement dans le cadre de la loi, si la ministre avait pu se ressaisir et n'avait pas accepté la dilution du concept d'un projet de loi vraiment canadien, auraient requis que les 17 stations américaines, plus cinq nouvelles stations américaines, ne continuent pas de fragmenter le système et n'empêchent pas l'avènement d'un système vraiment canadien. En ce qui concerne les 17 qui y ont accès actuellement, c'est un fait accompli. Elles jouissent maintenant de droits acquis.

Comment réagissez-vous au rejet de notre recommandation en ce qui concerne les réseaux et dans quelle mesure, selon vous, les grands services privés sont-ils touchés ou risquent-ils de l'être?

M. Chercover: Nous sommes très exposés. Les quatre, cinq ou six prochains services américains qui sont aptes à entrer au Canada sans licence, sauf pour ce qui est de la licence de distribution par câble, sont des superstations. Ils n'ont aucun lien avec le Canada ni même le service américain national.

S'il est possible de justifier la limite à un service d'information fonctionnant 24 heures sur 24 heures comme le CNN, qu'en est-il de GN, de WOR ou de WTBS à Atlanta, qui diffusent les jeux de baseball des Braves d'Atlanta, des reprises des émissions des grands

[Text]

library of pre-1948 movies, colourized? What relevance does that have to enhancing this service in the Canadian system to Canadians?

• 1235

Mrs. Finestone: Was it necessary in order to allow for our one and only pay-TV left, seeing as how they moved everything else down to basic specialty—

Mr. Chercover: Did they have to do that?

Mrs. Finestone: Did they have to do that? What rationale do you think was used?

Mr. Chercover: Clearly the rationale used was that there had to be some sugar coating to go with the remaining discretionary services or they would not be purchased, and that sugar coating was a package of alternative American channels.

Mrs. Finestone: What does it do to you and the industry, to Global, to TVA, etc.?

Mr. Chercover: Mr. Mintz referred to it; we referred to it. Each time you offer more options in the community, even though they are nominally utilized, it adds to fragmentation. Thus the value and the audience delivery is diminished to the advertising; thus the advertising revenue is diminished; thus our resources to finance the high-cost Canadian programming are diminished.

Mrs. Finestone: Do you think clause 11 is redundant—the carrot-and-stick clause that allows for—

Mr. Chercover: Absolutely.

Mrs. Finestone: Does the CRTC not have enough and sufficient under clause 10?

Mr. Chercover: Unquestionably. The only codicil or rider I would put to that is: if the objective is to stimulate the private sector, including the broadcasting industry, what happened to CCA? The two are contradictory. You cannot say: we are killing CCA; we do not want any private investment; we are not going to stimulate private investment to support Telefilm funding; we are just going to do it all through Telefilm and a stick or a carrot.

Mrs. Finestone: I want to tell you that I appeared before the Standing Committee on Finance, which Mr. Don Blenkarn chairs, and raised that very same issue with him. I asked him if he thought it was fair that flow-through mining shares were more important than Canadian cultural content, seeing as how they had reduced the CCA to 30%. I thought we had a very reasoned hearing, and I was somewhat confident that Mr. Wilson heard and understood. Unfortunately, the mining people got there first and big business got heard. I thought you were big business; you obviously are not big enough

[Translation]

réseaux américains et des films d'avant 1948 refaits en couleur? Quel avantage peut-il y avoir là pour le système canadien?

Mme Finestone: Était-ce vraiment nécessaire pour permettre la survie du seul service de télévision payante restant, puisque tout le reste est maintenant devenu un service spécialisé de base. . .

M. Chercover: Était-on obligé de procéder de cette façon?

Mme Finestone: Quelle en était la raison?

M. Chercover: Il devait clairement y avoir un appât pour permettre la commercialisation des services facultatifs restants et cet appât était les autres chaînes américaines.

Mme Finestone: Quelles en sont les répercussions pour vous et pour votre industrie, Global, TVA et tous les autres?

M. Chercover: M. Mintz en a parlé; nous en avons parlé. Chaque fois que vous ajoutez des options dans le système, même si ces options ne sont utilisées que très peu, vous contribuez davantage à la fragmentation. La valeur et l'étendue de l'auditoire sont diminuées pour les publicitaires. Donc, les revenus publicitaires s'en ressentent et de même les ressources qui doivent servir au financement d'émissions canadiennes coûteuses.

Mme Finestone: Croyez-vous que l'article 11 est redondant, cet article de la carotte et du bâton qui prévoit. . .

M. Chercover: Parfaitement.

Mme Finestone: Le CRTC n'a-t-il pas suffisamment de pouvoirs à l'article 10?

M. Chercover: Sans aucun doute. Notre seule réserve est celle-ci. Si l'objectif est de stimuler le secteur privé, y compris l'industrie de la radiodiffusion, qu'est-il advenu de la déduction pour amortissement? Il y a contradiction. On ne peut pas éliminer la déduction pour amortissement, décourager l'investissement privé, refuser de stimuler l'investissement privé destiné au financement de Téléfilm et prétendre tout laisser à Téléfilm en ajoutant la carotte et le bâton.

Mme Finestone: Je dois vous dire que j'ai comparu devant le Comité permanent des finances, présidé par M. Don Blenkarn, justement pour lui faire part de cette préoccupation. Je lui ai demandé s'il considérait les actions accréditives dans l'industrie minière comme étant plus importantes que la culture canadienne, puisque la déduction pour amortissement était réduite à 30 p. 100. Je pensais avoir été entendue et avoir réussi à faire passer mon message à M. Wilson. Malheureusement, j'ai été précédée par les représentants de l'industrie minière ainsi que les représentants de la grande industrie. Je pensais

[Texte]

to influence the Minister of Finance. I still think it is a very bad decision.

The definition of local and regional, where the explanation by the minister. . . We had a concern that community sector was not well defined. Now, your colleague from Global indicated that this system is made up of the public sector and the affiliates with CBC, the private sector and their affiliates and forgot—and I do not think it was deliberate—that there is an educational sector and there is also a community sector.

I am curious. Do you think that definition of local—you use it to explain what you are doing—covers sufficiently the community sector, which is of concern to us?

Mr. Chercover: No, not at all. In fact, if I were to look upon the alternative service and use both the terms "alternative" and "public", because of access rules the cable local or community service is accessible virtually to all who wish to use it. That is number one. Second, it is directly involved, neighbourhood to neighbourhood as well as community to community. Then we get to the larger communities served by the overall broadcaster, the over-the-air broadcaster, which provides for a metropolitan city-wide service, not a cable sector service but a city-wide service. All of these contribute.

Mrs. Finestone: Mr. Chercover, I have three questions I am not going to ask you to answer. Would you write me an answer, please?

The first question relates to whether or not you think the independent producers should be included in the bill—they have asked for inclusion—based on your observations in your text. Second, how would you suggest improving the "he who hears, decides"? I think that has some validity. But your observations about the executive committee and having balance and fairness across the system sounds very logical to me. I have forgotten what the third question was at this point, so I will leave it at that.

• 1240

Ms McDonald: The question of the incentive scheme I would like you to elaborate a bit more. You obviously do not see it as workable. Are you familiar with the analysis ACTRA did, and can you apply that—

Mr. Chercover: Unfortunately not. I have never seen it. I did not get a copy of their material before they—

[Traduction]

que vous en faisiez partie, mais je constate que vous n'êtes pas considérés comme suffisamment importants par le ministre des Finances. Je maintiens qu'il s'est agi dans ce cas «d'une très mauvaise décision».

En ce qui concerne la définition de «local» et de «régional», l'explication de la ministre. . . Nous étions d'avis que le secteur communautaire était mal défini. Votre collègue de Global a indiqué que le système était constitué par le secteur public, la Société Radio-Canada et ses stations affiliées, ainsi que le secteur privé, les réseaux privés et leurs stations affiliées, mais il a oublié—je pense que c'était par mégarde—qu'il y a également un secteur éducatif et un secteur communautaire.

Je vous pose la question: croyez-vous que la définition de «local», que vous avez utilisée, englobe suffisamment le secteur communautaire qui nous intéresse, nous, particulièrement?

M. Chercover: Il y a une différence. Je pourrais parler de «service facultatif» et utiliser les termes «facultatif» et «public»; les règles d'accès font que le service de câblodiffusion local ou communautaire est accessible à presque tous ceux qui veulent l'utiliser. Deuxièmement, ce service implique directement les quartiers et les collectivités. Ensuite, il y a les localités, les villes elles-mêmes que desservent les radiodiffuseurs ordinaires, les radiodiffuseurs qui utilisent les canaux aériens. Leur service n'est pas un service de câblodiffusion mais un service qui englobe toute une ville. Cependant, le système comprend divers éléments.

Mme Finestone: J'ai trois autres questions à vous poser, monsieur Chercover, mais je ne vais pas vous demander d'y répondre tout de suite. J'aimerais que vous me répondiez par écrit, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

D'abord, j'aimerais savoir si, selon votre mémoire, les producteurs indépendants devraient être inclus dans ce projet de loi comme ils l'ont demandé. Deuxièmement, comment amélioreriez-vous la notion qui veut que: «celui qui entend décide»? Je pense qu'il y a lieu de faire quelque chose à ce niveau-là. Ce que vous avez dit au sujet du comité exécutif ainsi que de l'équilibre et de la justice qui doivent être reflétés dans le système me paraissent tout à fait logiques. J'oublie la troisième question que je voulais vous poser. Je vais donc m'en tenir à cela.

Mme McDonald: J'aimerais que vous précisiez davantage votre pensée au sujet du programme d'encouragement. De toute évidence, vous le considérez comme inapplicable. Avez-vous pris connaissance de l'analyse de l'ACTRA à ce sujet et êtes-vous en mesure. . . ?

M. Chercover: Malheureusement non. Je ne l'ai pas lue. Je n'en ai pas obtenu un exemplaire avant de venir. . .

[Text]

Ms McDonald: I would just be interested in getting some practical. . . Perhaps if you could have a look at it later. . .

Mr. Chercover: I would be delighted to.

Ms McDonald: Their calculations—they are hypothetical—would suggest that nobody would ever use it; they would all pay the fine. So what I would like to ask you is, given the objective of getting more Canadian content, quality Canadian programming of a Canadian character as well, how would you achieve it?

Mr. Chercover: We are well on the way. If we talk about a program such as *The Campbells*, it refers to Galt and Guelph and Upper Canada and Lower Canada, and going to old muddy York. It is pretty Canadian.

Ms McDonald: I mean in terms of a bill. I do not mean in terms of examples of what you are doing.

Mr. Chercover: The present bill sets out in pretty strong language the objectives of having programs of a high standard, produced with predominantly Canadian creative and other resources. We understand what that means. The commission has no question in its mind in interpreting to us that it wants programs that are visibly, identifiably Canadian, and we have had no problem in responding to that. The program I just named—and I could name a lot of others, but I will not waste your time—is a specific example.

Ms McDonald: So you would just leave things as they are, use the wording of the present act, and bring back the capital cost allowance to see that you got more money.

Mr. Chercover: As I said at the outset, I think there are some refinements in the bill that we think are useful. One of them—

Ms McDonald: I mean in this area.

Mr. Chercover: In this area I do not see there is a need. First of all, I think it is important that you and all the members of the committee, and ultimately Parliament, understand that with the effect of the change of policy—I will take you back to 1969—which allowed for cable, and 1971, which allowed for the free importation of distant foreign signals, and subsequently in 1970—something where they started using long-line redistribution for the redistribution of American signals, and then the follow-on activities that have made it possible to down-link all American signals and distribute them universally. With those policies, which were implemented by the Canadian government, Canadian broadcasters had to face a certain reality that everything they got from anywhere else was visible to Canadian viewers in an alternative mode. That meant the importance of our Canadian programming began to increase. It always was there for news and public affairs, because interestingly enough Canadians, by choice, choose to watch Canadian sources for information.

[Translation]

Mme McDonald: J'aurais aimé développer l'aspect pratique. . . Vous aurez peut-être l'occasion de l'examiner un peu plus tard. . .

M. Chercover: Certainement.

Mme McDonald: Selon ces calculs, ils sont hypothétiques, remarquez bien, personne ne s'en prévaudrait, tout le monde aurait à payer l'amende. Comment procéderiez-vous vous-même, compte tenu du fait que l'objectif visé est d'augmenter le contenu canadien, la qualité et le caractère canadien des émissions canadiennes?

M. Chercover: Nous avons déjà fait beaucoup de progrès. Prenez une émission comme *The Campbells*. Il y est question de Galt, Guelph, du Haut-Canada, du Bas-Canada, de la vieille ville boueuse de York. C'est une émission très canadienne.

Mme McDonald: Je veux dire dans le projet de loi. Je ne veux pas d'exemple précis.

M. Chercover: Ce projet de loi établit en termes très clairs des objectifs qui commandent des émissions de très haute qualité, produites par des ressources créatrices et autres en grande partie canadiennes. Nous savons ce que cela signifie. Le Conseil nous demande en termes très clairs de produire des émissions manifestement canadiennes et nous n'avons aucune difficulté à répondre à sa demande. Je vous ai déjà donné une émission en exemple, mais je pourrais vous en nommer bien d'autres encore.

Mme McDonald: Donc, vous ne changeriez rien, vous utiliseriez le libellé de la loi actuelle et vous borneriez à rétablir la déduction pour amortissement pour avoir plus d'argent.

M. Chercover: Comme je l'ai indiqué plus tôt, le projet de loi contient certaines améliorations qui pourraient être utiles. Entre autres. . .

Mme McDonald: Je veux dire dans ce domaine précis.

M. Chercover: Il n'est pas nécessaire de faire plus. Il faut que vous, les membres de votre Comité, et le Parlement compreniez l'ampleur de la nouvelle politique. Il faut remonter à 1969 et à l'avènement du câble; à 1971, alors que l'on a permis la libre importation des signaux étrangers éloignés; ensuite aux années 1970 alors que l'on a eu recours à la redistribution des signaux américains, aux événements qui ont suivi et qui ont permis de raccorder tous les signaux américains et de les distribuer universellement. Ces nouvelles politiques mises en place par le gouvernement canadien ont eu des répercussions sur les radiodiffuseurs canadiens. Ceux-ci ont dû se faire à l'idée que tout ce qu'ils importaient d'ailleurs pouvait être vu par l'auditoire canadien sur des canaux facultatifs. Ils sont donc devenus plus conscients de l'importance des émissions canadiennes. Il y a toujours eu les émissions d'informations et d'affaires publiques, parce que les Canadiens, il convient de le noter, préfèrent obtenir leurs informations de sources canadiennes.

[Texte]

Ms McDonald: I wonder if we could focus on what is relevant to the bill and what wording should be there. Many people would like private broadcasting to be predominantly Canadian, not just using Canadian resources but in its character on the air. Do you see this as feasible for private broadcasting in Canada at present?

Mr. Chercover: It seems to me 60%, the figure that was agonized over. . . there was a time under the BBG when it was 45%, and subsequently under a revised act it became 55%, and then it moved up to 60%. Now 60% is predominantly Canadian in content and character; and we are there. We are over that level and have always performed over that level.

Ms McDonald: But not in prime time.

Mr. Chercover: No, the rules are broken down. In fact, prime time is 50%. We exceed that in the network service.

Ms McDonald: So "predominantly Canadian" would not be a problem to you people.

Mr. Chercover: No.

Mr. Coleman: Just as a note of explanation, in order to reach the 60% overall between 6 a.m. and midnight, which is the regulated day, and maintain, for example, the 50% in prime time, 6 p.m. to midnight, the reality is that we are at 65% or better—consistently around 67%—from 6 a.m. to 6 p.m. The combination really is, without question, predominantly Canadian. I am not so sure you are addressing it from the point of view of a volume count, though.

• 1245

Ms McDonald: I am thinking about the real prime time, say between 7 p.m. and 11 p.m., not counting the supper-hour news and local news, the entertainment watching hours are not predominantly Canadian right now.

Mr. Coleman: It is better than 50% and I guess—

Ms McDonald: Is it better than 50% now?

Mr. Coleman: Sure, it is running about 52%, 53% and I do not know where we cut the line, Ms McDonald, and say that is predominantly. I do not know where that figure is.

Ms McDonald: You have answered my question. I would like you to go on for a few moments on the question of competition with cable and your concerns there.

Mr. Chercover: It is not a question of competition with cable because, under this proposal, it is a question of cable moving into the programming area. I do not know

[Traduction]

Mme McDonald: Je me demande si nous ne pourrions pas nous en tenir au projet de loi et à son libellé tel qu'il existe actuellement ou tel qu'il devrait être. D'aucuns souhaiteraient que la radiodiffusion privée soit principalement canadienne, non seulement pour ce qui est des ressources canadiennes qu'elle utilise, mais également pour ce qui est du caractère de ses émissions. Croyez-vous que cet objectif soit possible dans le secteur privé de la radiodiffusion actuellement au Canada?

M. Chercover: Il me semble que les 60 p. 100 qui ont fait tellement couler d'encre. . . à une époque sous le BGR c'était 45 p. 100; à la suite d'une révision de la loi, c'est devenu 55 p. 100 puis 60 p. 100. Actuellement 60 p. 100 est considéré comme principalement canadien pour ce qui est du contenu et du caractère. Nous avons atteint cet objectif. Nous l'avons même dépassé depuis longtemps.

Mme McDonald: Mais non pas aux heures de pointe.

M. Chercover: Il y a diverses règles pour diverses heures. Aux heures de pointe, c'est 50 p. 100. Nous dépassons cette norme pour ce qui est de notre réseau.

Mme McDonald: Donc «principalement canadien» ne vous pose pas de problème. . . ?

M. Chercover: Non.

M. Coleman: Il convient d'ajouter quelque chose à ce sujet. Pour maintenir une moyenne de 60 p. 100 de 6 heures à minuit, la journée officielle, tout en obtenant 50 p. 100 aux heures de pointe, c'est-à-dire de 18 heures à minuit, il faut aller jusqu'à 65 p. 100 ou plus pour l'ensemble de la journée, et nous atteignons régulièrement 67 p. 100. Dans l'ensemble, nous avons sans aucun doute un contenu principalement canadien. Je ne sais pas si vous considérez la chose strictement du point de vue du volume cependant.

Mme McDonald: Je parle des heures de pointe véritables, de la période qui se situe entre 19 heures et 23 heures, sans compter les émissions d'information nationale et locale. Je parle des heures d'écoute pour les émissions de divertissement et leur contenu n'est pas principalement canadien à l'heure actuelle.

M. Coleman: Je suppose qu'il dépasse 50 p. 100. . .

Mme McDonald: Actuellement?

M. Coleman: Certainement, il est d'environ 52, 53 p. 100, mais je ne sais pas exactement à quelle limite le contenu peut être considéré comme principalement canadien, madame McDonald.

Mme McDonald: Vous avez répondu à ma question. J'aimerais maintenant aborder la concurrence avec les câblodiffuseurs et vos préoccupations à ce titre.

M. Chercover: Ce n'est pas qu'il y a concurrence avec les câblodiffuseurs; en vertu de cette proposition, les câblodiffuseurs peuvent maintenant s'immiscer dans le

[Text]

how you resolve the conflict of interest when a cable operator has a number of optional services to choose from and one of his own creation. Which one is going to be predominant on his system? I know what the answer would be if, as a common carrier, Bell were creating a program service. You know what the answer would be if I were operating a cable system; it would be my service first and the rest in somewhat descending order.

You must remember that cable's *raison d'être* originally was to enhance the quality of distant signals, to improve the reception. Therefore, the desirable things to them were not the local Canadian community services, the licensed broadcasters; the desirable channels to them were the foreign channels which could enhance their penetration with a paying public.

The fact of the matter is that if the country goes technologically to fibre optics, the capacity for the multiplicity of services to be carried regionally and nationally, the cable sector may disappear entirely. But they are moving, and I do not blame them for trying to, into the programming business. But if they are carriers or distributors, then so are the Telcos and Telesats who say that under this enabling legislation the Bell Telephone Company or Telesat cannot originate a program service. They are not required, incidentally, under this enabling legislation to be licensed, to be subject to conditions of licence, to be asked to meet the obligations that conventional broadcasters are. That is what this legislation allows for.

Mr. Maavara: Our concern is also based on historical experience. If you ask, for example, the Italian-Spanish service, they have had a considerable amount of difficulty getting cable carriage even in high level Italian or Spanish speaking communities such as Montreal. Other cable services, originally the First Choice service, had a considerable amount of difficulty getting on. In Toronto now, as we speak, I think it is on channel 13 or 14 of cable that we have a shopping service owned by the cable operator, and that is, by its very placement there, displacing a programming service on the basic band. So our concern is based on history rather than on surmise.

Mr. Gormley: Mr. Chairman, I would like to welcome the CTV people back. I do not know how many times it's been around between the broadcast policy report and this, but I wanted to question you specifically on the whole area of CRTC with particular respect to "he who hears, decides".

That was a standing committee recommendation and it was a recommendation that I seem to recall was put in at the request of many of the private broadcasters. Perhaps you could enlighten me a little to the extent that you are concerned about this. I mean, is it the principle of "he who hears, decides", or is it a further erosion somehow of what you see as CRTC consistency?

[Translation]

domaine de la programmation. Je ne sais pas comment vous pouvez régler le conflit d'intérêts qui se pose lorsqu'un câblodiffuseur a le choix entre un certain nombre de services facultatifs dont un qu'il a produit lui-même. Quel est celui qu'il risque de privilégier? Je sais ce qui se passerait si une entreprise de télécommunications, Labelle, par exemple, créait des émissions. Je sais ce qui se passerait si j'étais câblodiffuseur; j'accorderais la priorité à mon propre service.

Vous devez vous rappeler que la raison d'être du système de câblodiffusion était d'améliorer la qualité des signaux éloignés et d'améliorer la réception. Ce qui intéressait au départ les câblodiffuseurs, ce n'était pas les services communautaires locaux canadiens, ou même les services qui avaient une licence; ce qu'ils désiraient, c'était les services étrangers de façon à pouvoir accroître leur auditoire payant.

Si le pays décide de se moderniser et d'opter pour les fibres optiques, il pourrait multiplier les services à l'échelon régional et national et le secteur de la câblodiffusion risquera de disparaître complètement. Ce qui fait que les câblodiffuseurs s'intéressent de plus en plus à la programmation. S'ils sont des entreprises qui offrent des signaux ou qui en distribuent, il en va de même pour Telcos et Télésat, il faut remarquer qu'en vertu de cette loi, Bell Téléphone ou Télésat ne peuvent pas créer de services de programmation. En vertu de cette loi, ils ne sont pas obligés, soit dit en passant, d'obtenir une licence, de respecter des conditions de licence quelles qu'elles soient, de respecter les mêmes obligations que les radiodiffuseurs classiques.

M. Maavara: Nos craintes partent de l'expérience passée. Vous vérifiez auprès du service italien-espagnol, par exemple, vous pourrez constater qu'il a eu beaucoup de mal à être accepté par le câble même dans une ville comme Montréal où il y a de fortes concentrations de gens qui parlent l'italien ou l'espagnol. D'autres services par câble, comme First Choice, ont eu beaucoup de mal au départ à se faire accepter. Au moment où nous nous parlons, à Toronto, il y a au canal 13 ou 14 du câble un service d'achat par câble appartenant aux câblodiffuseurs et ce service remplace un service de programmation. Donc, nos craintes sont justifiées.

M. Gormley: Je souhaite de nouveau la bienvenue aux représentants de CTV, monsieur le président. Je ne sais pas combien de fois ils ont pu comparaître dans le cadre de l'étude soit du rapport sur la politique de radiodiffusion soit de cette mesure. Mes questions ont trait au CRTC et à la notion qui veut que celui qui entend décide.

Il y a une recommandation du comité permanent à la suite d'instances de plusieurs radiodiffuseurs privés, si je me souviens bien. Vous pouvez peut-être me dire ce que vous en pensez. S'agit-il bien de la notion qui veut que celui qui entend décide ou est-ce que pour vous, il s'agit d'une autre déviation par rapport à ce que vous considérez comme la ligne de conduite que doivent suivre normalement le CRTC?

[Texte]

Mr. Chercover: We see and history bears out the relationship with the BBG and the CRTC having a central executive committee, if you will, whatever it is called at present, and it is called the executive committee, which has regional representation on the commission and the hearing panels are made up of occasionally the chairman, or a vice-chairman and a permanent member and two part-time members as they travel around the country.

• 1250

That works in the sense that both the permanent members and the part-time members, regional representatives, are on the hearing panel. When the discussions take place at the executive committee level, those who were party to the hearing process itself and who not only saw the words spoken by the people but also looked them straight in the eye were in a position to influence the decision.

There have been a couple of instances where that did not happen, and those gave rise to our expressions of concern about the basic premise of fairness that those people who hear the applicants and their response to cross-examination should be involved in the decision. We hold to that view, but that does not take away the concern that there be an overall, overriding interpretation of policy objectives of the act.

If you ended up with a geographically isolated office of the commission, you could find differing conditions, inequitable conditions, coming down in one region as against another region, without central co-ordination. I do not think you can have a national broadcasting policy and ask it to be interpreted in geographic fragments.

Mr. Coleman: In theory, I suppose the ideal would be that all of those who are appointed to the commission with the power to make a decision should in a collegial way hear all issues and then decide on all issues. It is evident that it cannot work that way. The ideal would be the principle that "he who hears, decides". That is the fairness in law.

The difficulty, however, is in its application. Here we have a situation where we are gravely concerned—and perhaps that is a slight overstatement—that in regionalizing or Balkanizing or attaching the responsibility for a decision only to those who hear the particular issue, we may lose the greatest advantage of all, which is to have a cohesive, national policy through regulation and supervision administered by the commission on behalf of the expectations of the act. On balance, while we agree with the principle of he who hears, it comes out that the other value ends up being more important.

Mr. Gormley: Returning to my concern, I would not want the private broadcasters to inadvertently be doing the bidding of certain staff people at the CRTC. It is not an unknown fact in the last few weeks that there are some people apoplectic at the commission. What is going to happen is that many of the staff functionaries who have

[Traduction]

M. Chercover: Le BGR et le CRTC ont toujours eu un comité exécutif central, quel que soit son nom actuel, avec une représentation régionale, et les jurys d'audition sont composés à certains moments du président ou d'un vice-président, d'un membre permanent et de deux membres à temps partiel selon la région du pays.

Ce qui fait qu'il y a élément permanent et des membres à temps partiel, des représentants régionaux, qui font partie des jurys d'audition. Lors des discussions au comité exécutif, ceux qui ont participé aux audiences elles-mêmes et qui non seulement ont entendu les témoins directement mais les ont dévisagés sont en mesure d'influencer les décisions.

Il est cependant arrivé une ou deux fois que cette façon de procéder n'a pas été respectée et que nous avons eu à déplorer un certain manque de justice du fait que les gens qui avaient entendu les candidats et avaient eu l'occasion de les contre-interroger ne participaient pas à la décision. Nous maintenons notre position à cet égard, mais nous reconnaissons qu'il doit y avoir quelqu'un quelque part qui interprète les grands objectifs de la loi.

S'il y avait des bureaux isolés du Conseil, les conditions pourraient être différentes, injustes à certains moments, elles pourraient varier d'une région à l'autre, sans coordination centrale. Il est impossible d'avoir une politique nationale de la radiodiffusion qui soit interprétée différemment selon les régions.

M. Coleman: Idéalement, tous ceux qui sont nommés pour faire partie du Conseil et qui ont le pouvoir de prendre des décisions devraient entendre l'ensemble des questions et les trancher. Malheureusement, le système ne peut pas fonctionner de cette façon. Idéalement, celui qui entend devrait décider. Ce serait le système le plus juste.

Il y aurait cependant des problèmes d'application. Nous craignons quelque peu la régionalisation ou la balkanisation si seulement ceux qui ont entendu la cause ont le droit de prendre la décision. Nous craignons de perdre un avantage primordial, qui est le développement d'une politique cohérente et nationale dans le cadre de la réglementation et de la surveillance du conseil et d'un respect des objectifs de la loi. Nous sommes bien d'accord avec la notion qui veut que celui qui entend la cause décide, mais nous pensons que l'autre principe est plus important.

M. Gormley: À ce sujet, je ne voudrais pas que les radiodiffuseurs privés fassent par mégarde la surenchère de certains membres du personnel du CRTC. Il est bien connu que depuis quelques semaines il y a des gens qui sont furieux au Conseil. Beaucoup des hauts fonctionnaires qui ont pu jusqu'à présent influencer les

[Text]

been able to affect much of the decision making now feel considerably threatened because there may be more of an involvement of direction commissioners.

That is the scuttlebutt around this town these days. I would hate to think that in trying to do this, we would be trying to go to a very centralized, very staff-driven decision function. The private broadcasters do not want that.

Mr. Coleman: I do not think it is a question of the centralization; it is the question of the cohesiveness of the commission. Under a national broadcasting act, it not only sets national objectives, but also establishes an expectation of the whole of the system. In our view, it seems to us that it has to be administered in that collegial fashion. It is the same concern, Mr. Gormley, that we raise in our submission with respect to the regionalization of the commission that is inherent in the act.

That is to say, if the government directs that there be regional offices, then there would regional appointees, or rather appointees from a region resident in the region. On principle, it sounds good. What we are concerned about more particularly, however, is its practice, for the reasons we have just stated. It is linked to or connected with the premise that he who hears must decide.

Mr. Chercover: I do not believe they are mutually exclusive objectives. I believe the proposed act can say that we want to have resident within each of the geographic areas a representative who understands those areas, and we want him to participate in those hearings related to matters that are specific to those regions, so long as he participates, as Mr. Coleman puts it, in a collegial fashion with representatives of the central executive committee of the commission, which has the principle responsibility of interpreting the objectives of the national broadcasting act.

• 1255

We are not talking about a series of provincial jurisdictions. We are talking about a national broadcasting act which must be cohesive, co-ordinated in its objectives and interpreted equitably, not only to serve those who are subject to the commission's regulation, but also more importantly to ensure that the Canadian viewers geographically are considered under that same act.

Mr. Gormley: That is a point I wanted you to flesh out, and I appreciate it. I think you have explained it excellently.

Mr. Caldwell: You feel with the cable being a broadcaster that there may be some conflict as to what they would do. I would just like to ask for your comment on paragraph 9.(1)(h) on page 10 of the bill which says:

[Translation]

décisions, se sentent menacés par la participation accrue des membres du Conseil.

C'est la rumeur qui a cours ces jours-ci. Je ne voudrais pas d'une fonction de décision qui soit très centralisée et très influencée par le personnel du Conseil. Ce n'est sûrement pas ce que souhaitent les radiodiffuseurs non plus.

M. Coleman: Je ne pense pas que ce soit une question de centralisation; en ce qui me concerne, c'est une question de cohésion de la part du conseil. La Loi nationale sur la radiodiffusion ne fait pas qu'établir les objectifs nationaux; elle fixe également les attentes auxquelles doit répondre le système. Le système doit être administré de façon collégiale. Dans notre mémoire, nous faisons également part de cette préoccupation, monsieur Gormley, à l'égard de la régionalisation du conseil, sous-entendue par la loi.

C'est la situation qui risque de se produire si le gouvernement ordonne la création de bureaux régionaux et la nomination de membres régionaux ou de membres résidents dans une certaine région. En principe, l'idée semble bonne. Nous craignons cependant qu'il n'y ait des difficultés d'ordre pratique, et ce pour les raisons que nous venons d'indiquer. La préoccupation vaut également en ce qui concerne la notion selon laquelle celui qui entend la cause décide.

M. Chercover: Les deux objectifs ne sont pas nécessairement incompatibles. La loi proposée peut indiquer qu'il doit y avoir un président dans chaque région, un représentant qui comprenne les questions particulières d'une région donnée; il doit pouvoir participer aux audiences particulières à une région, mais à la condition qu'il participe également aux décisions d'une façon collégiale, comme le soulignait M. Coleman, avec les autres représentants du comité exécutif central qui est chargé d'interpréter les grands objectifs de la Loi nationale sur la radiodiffusion.

Il ne s'agit pas ici de la compétence de chaque province. Il s'agit d'une loi nationale sur la radiodiffusion qui doit être cohérente, coordonnée dans ses objectifs et interprétée équitablement, non seulement pour servir ceux qui sont soumis à la réglementation de la commission, mais, chose plus importante encore, pour faire en sorte que les téléspectateurs canadiens, où qu'ils se trouvent, relèvent de cette même loi.

M. Gormley: C'est là un point que je voulais vous demander de développer et je vous en remercie. Je crois que vous avez expliqué les choses d'une manière excellente.

M. Caldwell: Si le câblodiffuseur devient un radiodiffuseur, il pourra y avoir un certain conflit d'intérêts. J'aimerais entendre vos commentaires sur l'alinéa 9.(1)(h), page 10 du projet de loi:

[Texte]

require any licensee authorized to carry on a distribution undertaking to carry, on in such terms and conditions as the Commission deems appropriate, programming services specified by the Commission.

Do you not think that is strong enough?

Mr. Chercover: I do not think it is strong enough. I think it should "prohibit any licensee authorized to carry on a distribution undertaking".

Mr. Caldwell: I know what you are getting at. You do not like them in the business. But the thing is, if they are going to be there, you do not think that is strong enough.

Mr. Chercover: Absolutely, I think what you have to do is say if you want them in for community service, say that. If you want to limit it to that, say that.

Mr. Caldwell: I would like to proceed now in a more general direction. We have heard reports from the U.S. networks that their market shares have been dropping over the last five years with fragmentation of the markets. Do you have any figures, either on your own network or overall in the off-air networks in Canada? Has there been a drop?

Mr. Chercover: Yes.

Mr. Caldwell: How much and how significant has it been?

Mr. Chercover: As it happens in the United States, the last year decline measured was 9% and in fact it did not go to cable or specialty services. It went to the independent private stations, also over-the-air broadcasters. The shifts have been principally in that direction although there are now measurable segments of the audience going to the specialty channels.

However, in the last 18 months we have had an experience which is not inconsistent with that which the CBC and the over-the-air broadcasters who are not associated with us have had. In the grand total I think the aggregate of all the over-the-air have dropped about 12 1/2% in 18 months, which is as a consequence of the availability, in some cases, of new third, fourth and fifth services newly licenced in Canada and, in addition, the advent of the specialty services now reaching relative maturity since they first came into being.

We are inevitably going to see more of that on the basis of regulations already promulgated by the commission. The commission has authorized the movement of TSN, the sports channel, and MuchMusic to basic cable. It is not going to happen instantly, but as it happens, you will see them move from 1 1/2 million homes to 6 1/2 million homes and with them will go viewership and advertising dollars.

Mr. Caldwell: Had you been here yesterday, you would have heard one of our witnesses from the condominiums talking about distributing to some 1,100 condominiums in

[Traduction]

obliger ces titulaires à offrir certains services de programmation selon les modalités qu'il précise.

Ces termes sont-ils suffisamment rigoureux?

M. Chercover: Ils ne le sont pas, à mon avis. On devrait «interdire à ces titulaires d'offrir des services de programmation».

M. Caldwell: Je vois où vous voulez en venir. Vous n'aimez pas qu'ils travaillent dans le domaine. Mais voilà, s'ils doivent y être, vous ne trouvez pas le libellé suffisamment ferme.

M. Chercover: Absolument. Ce qu'il faut faire, si l'on veut qu'ils fournissent des services communautaires, c'est de le dire. Si on veut les limiter à cela, il faut le préciser.

M. Caldwell: J'aimerais maintenant passer à quelque chose de plus général. Les réseaux américains ont fait savoir que leur part du marché avait diminué depuis cinq ans à cause de la fragmentation de ce marché. Avez-vous des chiffres soit au sujet de votre propre réseau, soit pour l'ensemble des réseaux d'antenne au Canada? Y a-t-il eu une baisse?

M. Chercover: Oui.

M. Caldwell: De combien? Est-ce une baisse importante?

M. Chercover: Comme aux États-Unis, la baisse de l'an dernier a été mesurée à 9 p. 100 et la perte n'a pas été au profit des câblodiffuseurs ou des services spécialisés. Le glissement s'est fait vers les stations privées indépendantes, qui sont aussi des diffuseurs d'antenne. Les déplacements se sont faits surtout dans cette direction, quoique des parties mesurables de l'auditoire sont allées aux canaux spécialisés.

Pourtant, au cours des 18 derniers mois, nous avons connu une situation qui n'est pas sans analogie avec celle qu'ont connue Radio-Canada et les diffuseurs d'antenne qui ne sont pas associés à nous. Dans le grand total, je crois que l'auditoire de tous les réseaux d'antenne a baissé d'environ 12.5 p. 100 en 18 mois, ce qui découle de l'existence, dans certains cas, d'un troisième, d'un quatrième et d'un cinquième service qui vient d'être autorisé au Canada et, en outre, de l'arrivée des services spécialisés qui ont maintenant atteint une maturité relative depuis leur création.

Cette situation va inévitablement s'aggraver à cause des règlements déjà promulgués par la commission. Celle-ci a autorisé le transfert de TSN, le canal des sports, et de MuchMusic aux services de base de la câblodiffusion. Cela n'arrivera pas du jour au lendemain, mais, peu à peu, on les verra passer d'un million et demi de foyers à 6 millions et demi de foyers et emporter les auditoires et les revenus de la publicité.

M. Caldwell: Si vous aviez été ici hier, vous auriez entendu un de nos témoins représentant les condominiums parler de distribuer à quelque 1,100

[Text]

Toronto such shows as HBO, *Showtime* and all these other kinds of programs that have also reflected fragmentation.

The reason I am asking this line of question is that we are trying to get more Canadian programming of quality on our airways. We may be working almost with a matter of diminishing returns. It is going to get more difficult. Your market is going down, which means your revenues are going down. This is across the board for everyone.

The minister, or this bill, or the government, and the general public are saying they want more quality Canadian programming. Are we going to have some kind of a trade-off? In order to get that quality program, we may have to trade off and have some more American programming or foreign programming. Is that the trade-off?

• 1300

Mr. Chercover: First of all, let me tell you that there is nothing left from south of the border. When CBC, CTV, Global, CHCH and other buying groups are done, all of the product is consumed.

At this point in time if you said, get some more, you would create more competition between the buyers and the price for American would go up to no particular advantage because there is nothing more to acquire that interests and attracts the Canadian public. It sounds simplistic, but it is not a productive answer.

I am not suggesting a reduction in content quantity. I think the 60% and 50% rule is where it should stay, as minimums. Anything less than that would result in just what you are talking about, a potential bidding war for American product, further eroding the ability of the Canadian broadcaster to devote funds to Canadian. I can only tell you that we do not produce or motivate the production of our Canadian at anything like the same price we pay for American, nor do we see a profit margin on most of it.

Mr. Caldwell: To give you a scenario that I used yesterday with another witness, say you were doing a game show or drama, could you have a trade-off to say you would like to do a half-hour sitcom a week of good quality? But you are going to take the money from the game show, say for a week or two, to get the equal cost. It is no problem to fill the airwaves with Canadian product if you are not worried about quality at all.

Mr. Chercover: But I think it is very important that you look at the network service. As it stands at the present

[Translation]

condominiums de Toronto les émissions de HBO, *Showtime* et toutes les autres émissions de ce genre qui accentuent la fragmentation.

Si je vous pose des questions de ce genre, c'est que nous voulons que nos ondes transmettent davantage d'émissions canadiennes de qualité. C'est peut-être une question de rendement décroissant. Les choses vont devenir plus difficiles. Votre marché est à la baisse, ce qui veut dire que vos recettes diminuent. C'est ce qui arrive à tout le monde.

Le ministre, ce projet de loi, le gouvernement, le grand public, on veut partout davantage d'émissions canadiennes de qualité. Y a-t-il un équilibre à établir? Pour obtenir ces émissions de qualité, il nous faudra peut-être accepter plus d'émissions américaines ou d'émissions étrangères. Est-ce là l'échange nécessaire?

M. Chercover: Tout d'abord, laissez-moi vous dire qu'il ne reste plus rien venant du sud de la frontière. Lorsque la Société Radio-Canada et les réseaux CTV, Global, ainsi que CHCH et les autres groupes d'acheteurs se sont servis, tout le produit a été consommé.

Si vous disiez maintenant: allez en chercher d'autres; vous créeriez davantage de concurrence entre les acheteurs, et le prix des produits américains augmenterait sans que cela ne donne lieu au moindre avantage car il ne reste plus rien à acheter qui soit susceptible d'intéresser et d'attirer le public canadien. Cela peut paraître simpliste, mais ce n'est pas une solution productive.

Je ne propose aucunement une réduction de la quantité côté contenu. Je pense que l'on devrait s'en tenir à la règle des 60 p. 100 et 50 p. 100, qui sont des minimums. Si c'était moins que cela, le résultat risquerait d'être précisément ce dont vous avez parlé, soit une surenchère du produit américain, ce qui ne ferait que miner encore davantage la capacité du radiodiffuseur canadien de consacrer des fonds à des produits canadiens. Tout ce que je peux vous dire, c'est que nous ne produisons pas ni ne favorisons la production des émissions canadiennes à des prix s'approchant de ceux que nous payons pour les produits américains, et nous ne réalisons pas non plus de profit sur le gros de la production.

M. Caldwell: J'aimerais reprendre un scénario que j'ai évoqué hier avec un autre témoin. Disons que vous réalisiez une émission de jeu ou une émission dramatique. Pourriez-vous obtenir en échange de faire une comédie de situation hebdomadaire de bonne qualité d'une durée d'une demi-heure? Mais vous allez prendre l'argent de l'émission de jeu, mettons pour une semaine ou deux, de sorte que les coûts soient les mêmes. Ce n'est pas difficile de remplir les ondes avec du produit canadien si la qualité ne vous préoccupe pas du tout.

M. Chercover: Mais je pense qu'il est très important de regarder le service du réseau. Dans le contexte actuel, il

[Texte]

time, there is not a game show. So there is no cheap Canadian show to trade off.

Mr. Caldwell: We can talk about the local station then, if we want to get down to that level. I realize that is not necessarily your concern, but how are we going to get them to do that? They are going to have to have some sacrifice somewhere along the line. If you are asking them to do a half-hour drama of good quality versus—

Mr. Maavara: I think you have to recognize that in order to create quality dramatic programs you have to essentially put your reliance on the institutions in this country that are going to be able to bring the licence fees that are going to create those, because you cannot create a product now for much less than \$1 million an hour. As Mr. Mintz said, we take a large portion of that and Telefilm, private investment and co-productions take another portion of that.

The reason the performance incentive is not something we can see any future in is because we are already committing large amounts of money to develop the expensive dramatic programming that we require. We are also spending a lot of money on news and sports. We should not forget that. To do a local game show, you are talking about a fee of \$1,500 a half hour. They could take their whole season of game shows out, and they still do not have a half-hour sitcom. So there is no trade-off, unfortunately.

Mrs. Finestone: I would like to have your analysis of the impact of clauses 5, 7, 26 and 27, and then tell me who is running the broadcasting system of Canada, the minister, the deputy minister or the CRTC. You can respond in writing.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Mintz, and your colleagues for joining us. I regret there is not as much time as everyone would like to complete the interviews.

Our next witness is

M. Michel Héroux, directeur général du Réseau de télévision TVA. Monsieur Héroux, je vous cède la parole.

• 1305

M. Michel Héroux (directeur général du Réseau de télévision TVA): Merci, monsieur le président. Je remercie aussi M. Poulin, un des administrateurs du Réseau TVA, qui a accepté de m'accompagner ce matin.

Le Réseau de télévision TVA est le plus important réseau de télévision privé de langue française au Canada. Grâce à ses 10 stations associées, ses multiples réémetteurs et la technologie satellite-câble, le Réseau TVA, depuis 17 ans, sert le Québec, ainsi que d'importantes régions de

[Traduction]

n'y a pas d'émission de jeu. Il n'y a donc pas d'émission canadienne bon marché à échanger.

M. Caldwell: Dans ce cas, on peut parler de la station locale, s'il s'agit de passer à ce niveau-là. Je me rends bien compte que ce n'est pas forcément là votre préoccupation, mais comment allons-nous obtenir d'eux qu'ils fassent cela? Il faudra que des sacrifices soient faits à un moment ou à un autre. Si vous leur demandez de faire une demi-heure d'émission dramatique de bonne qualité par opposition. . .

M. Maavara: Je pense qu'il vous faut reconnaître que pour produire des dramatiques de qualité il faut essentiellement s'en remettre aux institutions du pays qui vont pouvoir amener les droits de licence qui vont les financer, car de nos jours, vous pouvez difficilement créer un produit du genre pour moins d'un million de dollars de l'heure. Comme le disait M. Mintz, nous en prenons une grosse partie et Téléfilm, les investisseurs privés et les coproductions prennent le reste.

Selon nous, il n'y aurait aucun avenir pour des encouragements au rendement, car nous engageons déjà d'importantes sommes d'argent dans la production des dramatiques coûteuses dont nous avons besoin. Nous consacrons également beaucoup d'argent aux actualités et aux émissions sportives, ne l'oublions pas. Quant aux jeux télévisés, les droits s'élèvent peut-être à 1,500\$ la demi-heure. Vous pourriez supprimer toute une saison de jeux télévisés, et il n'y aurait toujours pas ce qu'il faut pour faire une comédie de situation d'une demi-heure. C'est pourquoi il n'y a malheureusement pas d'échange possible.

Mme Finestone: J'aimerais que vous me donniez votre analyse de l'incidence qu'auraient les articles 5, 7, 26 et 27, et j'aimerais ensuite que vous me disiez qui, selon vous, gère le système canadien de radiodiffusion: le ministre, le sous-ministre ou le CRTC? Vous pourriez me répondre par écrit.

Le président: J'aimerais remercier M. Mintz et ses collègues de s'être joints à nous. Je regrette que nous ne disposions pas de plus de temps, comme tout le monde l'aurait souhaité, pour que nous puissions poursuivre.

Le témoin suivant est

Mr. Michel Héroux, CEO of the Réseau de télévision TVA. Mr. Héroux, you have the floor.

Mr. Michel Héroux (CEO, Réseau de télévision TVA): Thank you, Mr. Chairman. I also wish to thank Mr. Poulin, one of Réseau TVA's directors, who graciously accepted to accompany me this morning.

The Réseau de télévision TVA is the largest private French-language television network in Canada. Through its 10 associate stations, its numerous repeater stations and satellite-cable technology, the TVA network has for the past 17 years been serving Québec as well as large

[Text]

l'Ontario et du Nouveau-Brunswick, et servira d'autres régions du pays au cours des mois à venir.

Historiquement, la programmation du Réseau TVA a toujours été principalement canadienne, et la programmation de ses stations associées, produite surtout par Télé-Métropole, sans l'aide des fonds publics, a été à la fois canadienne pour l'essentiel et la préférée du public canadien d'expression française.

La Loi sur la radiodiffusion de 1968 régit les ondes canadiennes depuis 20 ans déjà. Bien qu'elle soit dépassée par certaines technologies nouvelles, les principes qui la guident ont permis le développement du système canadien de radiodiffusion que nous connaissons aujourd'hui. Le projet de loi C-136, que vous étudiez et que le gouvernement veut faire adopter à toute vapeur, devrait régir les ondes canadiennes pour les 20 prochaines années. Il est d'autant plus regrettable d'être limité à 10 minutes d'exposé devant ce Comité.

Mme Finestone: C'est dégueulasse!

M. Héroux: Il va de soi que le Réseau TVA accueille avec plaisir l'adaptation du projet de loi aux nouvelles réalités technologiques dans le domaine de la diffusion et de la câblodistribution. De plus, il était grandement temps que la loi reconnaisse l'évidence, à savoir, comme le précise l'article 3, que les radiodiffusions de langue française et de langue anglaise, malgré certains points communs, diffèrent quant à leurs conditions d'exploitation et, éventuellement, quant à leurs besoins.

J'aborde tout de suite deux sujets de préoccupation: le sort réservé au CRTC par le projet de loi C-136, ainsi que les rôles respectifs du secteur privé et de Radio-Canada dans la radiodiffusion canadienne de demain.

Un mot d'abord au sujet du CRTC. Si notre système national de radiodiffusion a connu le succès que l'on constate, il est juste de dire que nous le devons en bonne partie au travail incessant, éclairé et surtout cohérent du CRTC. Le Conseil, à l'abri des manipulations politiques indues et à la lumière des principes de la Loi de 1968 et des objectifs généraux établis par le gouvernement, a su, cas par cas et licence par licence, permettre le développement du système tel que nous le connaissons maintenant.

Avec le projet de loi C-136, à l'article 7, le gouvernement se donne un pouvoir absolu sur le CRTC. Voilà qui ouvre la porte toute grande à la politisation du système. Cela est inacceptable, et le Réseau TVA affirme que le gouvernement n'a pas fait ses devoirs ou qu'il ne les a pas faits avec le souci du bien de l'ensemble du système de radiodiffusion en tête.

Non seulement le projet politise-t-il à outrance le système de radiodiffusion, mais encore affecte-t-il le processus même de décision du CRTC par la règle de la décision par comité et l'abolition de son comité exécutif. Avec ce changement, la jurisprudence du CRTC dans

[Translation]

portions of Ontario and New Brunswick, and it will in the months to come begin serving other regions of the country as well.

Historically, Réseau TVA's programming has always been mainly Canadian, and the programming of its associate stations, produced mostly by Télé-Métropole, without public funding assistance, has been both Canadian for the most part and the first choice of the French-speaking audience in Canada.

The Broadcasting Act of 1968 has been regulating Canadian airwaves for the past 20 years. Even though it has not kept pace with certain new technologies, its underlying principles have shaped the Canadian broadcasting system as we now know it. Bill C-136, which you are studying and which the government wishes to see passed as quickly as possible, will be governing Canadian airwaves for the next 20 years. That being so, it is all the more unfortunate that we are being limited to 10 minutes to make our presentation to the committee.

Mrs. Finestone: It is despicable!

Mr. Héroux: It goes without saying that Réseau TVA is glad to see that the bill takes into account the new technological realities of the world of broadcasting and cable television. Furthermore, it was high time the law recognized the obvious, in other words that which is stated in clause 3, i.e., that French-language and English-language broadcasters, despite a certain number of common traits, operate under different conditions and may have different needs as well.

Let me deal right off with two matters of concern to us, namely the fate Bill C-136 allots to the CRTC and the respective roles of the private sector and of the CBC in tomorrow's Canadian broadcasting scene.

First a word about the CRTC. Given the success our national broadcasting system has known, it is fair to say that we should to a great extent be indebted to the unceasing, enlightened and very coherent work that the CRTC has carried out. The Commission, protected from undue political influence and guided by the principles of the act of 1968 and the general objectives set out by the government, has succeeded, case by case and licence by licence, in facilitating the development of the system as we now know it.

With Bill C-136 and in particular clause 7, the government has granted itself absolute authority over the CRTC. The door is now wide open to the system's politicization. This is unacceptable, and Réseau TVA maintains that the government has not fulfilled its duty, at least not in the interests of the good of the broadcasting system as a whole.

Not only does the bill politicize to excess the broadcasting system, but it affects the very decision-making process of the CRTC with its committee decision rule and the abolition of its executive committee. With these changes, jurisprudence in the CRTC's licence-

[Texte]

l'attribution de licences n'aura plus beaucoup de signification, et la porte sera ouverte à l'incohérence dans les prises de décision.

Si au moins la consultation entre conseillers était obligatoire! Mais non: le paragraphe 19(4) permet simplement une certaine consultation, mais ne l'exige pas.

Je termine ici mes remarques relatives au CRTC pour aborder un sujet à nos yeux tout aussi important: les places respectives des secteurs privé et public dans la radiodiffusion de demain.

Au risque de me faire accuser de caricaturer—et je pense que je ne caricature pratiquement pas—, je dois dire le projet de loi révèle, il est triste de le noter, une vision étrangement manichéenne des choses.

Mme Finestone: C'est un mot que je ne connais pas. Qu'est-ce que cela veut dire?

M. Héroux: Le bon et le mal. J'y reviendrai tout à l'heure si vous le voulez.

Il y a le bon et il y a le mal. Le mal, réglons son cas tout de suite, c'est le secteur privé. Quand on en parle, on admet son existence presque du bout des lèvres, comme à regret. Le secteur privé est celui qui se verra infliger l'ignoble *performance bond* ou régime d'incitation à la canadienisation. S'il se rebiffe ou se révolte, on peut toujours lui retirer sa licence ou le pénaliser financièrement. Plutôt que de conférer au secteur privé une mission digne de ce nom et de laisser au CRTC les pouvoirs lui permettant de voir à ce que cette mission soit accomplie, le projet de loi C-136 laisse nettement la pénible impression que le gouvernement du Canada, au mieux, tolère la présence d'un secteur privé dans le secteur de la radiodiffusion. En termes plus crus, voilà un projet de loi étonnant provenant d'un gouvernement d'idéologie progressiste-conservatrice

• 1310

Il y a le mal, disais-je, et il y a le bien ou le bon. Le bon, c'est la Société Radio-Canada devant laquelle, nous indique clairement le projet de loi C-136, le gouvernement capitule. Celle-ci est dans une classe à part: ses licences ne peuvent être suspendues ou révoquées même si elle n'en observe pas les conditions; si jamais un conflit surgit entre le public et le privé, à intérêt public égal, Radio-Canada l'emportera toujours; cela, par rapport à l'ancienne loi, c'est nouveau. Radio-Canada recevra plus d'argent de l'État, pourra préparer des plans quinquennaux et conservera, bien sûr, son accès aux revenus publicitaires complets. Elle ne sera pas tenue de remettre au Conseil du Trésor, au ministre des Communications ou au ministre des Finances tout renseignement qui pourrait porter atteinte à son indépendance. Il s'agit là d'une garantie à laquelle, bien sûr, le secteur privé n'a pas accès.

On s'arrête ici, devant un statut juridique aussi étonnant. Reprenons les choses au point de départ. Ou bien la Société Radio-Canada a un mandat précis, public, appuyé par les deniers publics, ou bien elle joue le jeu de

[Traduction]

granting practices will no longer be very significant, and the door will be opened to inconsistent decision-making.

If at least consultation amongst counsellors were obligatory... But no; subclause 19(4) simply permits some consultation, but it is no longer a requirement.

I will now set aside the issue of the CRTC to deal with a subject that, in our view, is just as important: the respective roles of the private sector and of the public sector in the broadcasting world of tomorrow.

At the risk of being accused of indulging in caricature—though I do not think I am—I must say that the bill does, alas, embody a strangely Manichean vision of things.

Mrs. Finestone: I do not know that word, what does it mean?

Mr. Héroux: Good and evil. I will come back to that later, if you wish.

There is good and there is evil. The evil, let us deal with it right away, is the private sector. When we talk about it, we admit to its existence reluctantly, in a hushed voice. The private sector is the one that will be saddled with the abominable performance bond or *régime d'incitation à la canadienisation*. If it rebels or strikes back, we can always cancel its licence or impose financial penalties. Rather than giving the private sector a mission worthy of the name and maintaining the CRTC's authority to see to it that this mission is accomplished, Bill C-136 gives the painful impression that at best the Canadian government will tolerate the presence of the private sector in the area of broadcasting. More crudely put, here is a bill that stuns us, coming from a Progressive Conservative government...

As I was saying, there is evil and there is good. The good is the CBC, which the government is surrendering to, as is clear in Bill C-136. The CBC is in a class of its own; its licences cannot be suspended or cancelled even if it does not fulfill the various conditions. If ever a conflict did arise between the public sector and the private sector, if the public interest were the same on both sides, the CBC would always win; this is something new compared with the old act. The CBC will receive more money from the government, will be in a position to prepare five-year plans, and it will obviously keep control of its advertising income. It will not be under any obligation to apprise to Treasury Board, the Department of Communications or the Department of Finance of any information that could undermine its independence. This is a guarantee that is not obviously being granted to the private sector.

We must stop here, with such a surprising legal status. Let us start from the beginning. Either the CBC has a precise public mandate, financed by the public treasury, or else it plays the game of commercial competition. If

[Text]

la concurrence commerciale. Si Radio-Canada désire jouer le jeu de la concurrence commerciale, la plus élémentaire justice voudrait qu'elle soit soumise aux règles de toutes les entreprises agissant dans le cadre de cette concurrence commerciale. Si elle a un mandat public de service aux régions éloignées, de programmation entièrement canadienne, de programmation régionale ou de service aux minorités ethniques, il faut exiger du gouvernement qu'il la finance adéquatement: à mandat public doit correspondre financement public. Mais si elle s'appuie sur son financement gouvernemental pour jouer le jeu de la concurrence, sans aucun souci du *bottom line*, alors la concurrence devient malhonnête.

Le projet de loi C-136 fait de la Société Radio-Canada un citoyen corporatif absolument privilégié et, de ce fait, il relègue le secteur privé au rang de citoyen corporatif de deuxième ordre. Cela n'est pas acceptable. À cet égard, le gouvernement devrait assumer ses responsabilités. Il lui appartient de fixer un ou des mandats précis à Radio-Canada. Il lui appartient aussi de déterminer les priorités qu'il attache à l'exécution de ces mandats. Enfin, il lui incombe de déterminer le financement adéquat pour l'exécution de ces mandats et d'accorder à Radio-Canada les fonds requis.

Il faudrait bien un jour que l'État se décide: ou bien Radio-Canada est en concurrence commerciale avec le secteur privé, et alors son financement public doit être remis carrément en question, ou bien Radio-Canada n'est pas en concurrence commerciale avec le secteur privé et reçoit le financement public justifié par la nature du ou des mandats précis que lui fixe le gouvernement du pays. Aussi longtemps que cette question n'est pas été tirée au clair, comment peut-on imposer au secteur privé le carcan du *performance bond*, comment peut-on accroître sans cesse les obligations du secteur privé sans prendre en même temps en considération ses sources normales de revenus, c'est-à-dire la vente de temps d'antenne publicitaire?

Ce sont ces questions fondamentales que le projet de loi C-136 ne résout pas, lui qui laisse à Radio-Canada le mandat de tout faire, comme si nous étions encore en 1952. Encore une fois, le gouvernement capitule. Le projet de loi C-136 va très probablement au-delà des souhaits les plus ardents de la haute direction de la Société, sauf, bien sûr, en ce qui a trait à la séparation de la présidence.

En terminant, ce serait rendre un mauvais service aux Canadiens que d'adopter rapidement et pour longtemps, au cours des prochains jours, un projet de loi aussi fondamental, qui n'a été déposé que le 23 juin dernier. Les aspects positifs que nous y retrouvons sont nombreux. Ils sont largement contrebalancés par les menaces réelles qu'il fait planer sur l'intégrité de notre système national de radiodiffusion. Faute de temps, je ne vous soumettrai pas une liste d'amendements comme l'a fait l'ACR, amendements sur lesquels le Réseau TVA est

[Translation]

the CBC wants to play that game, it is only fair that it be subjected to the same rules as all the other players on the field. If it has a public mandate to serve remote areas, to produce exclusively Canadian programs, regional programs or programs for ethnic minorities, then the government must be required to supply it with the necessary funds; any public mandate must be accompanied by public funds. But if it uses its government assistance to play the competition game, without having to worry about the bottom line, then this competition becomes unfair.

Bill C-136 treats the CBC like a privileged corporate citizen, and in doing so it relegates the private sector to the status of second-class corporate citizen. This is unacceptable. In this regard, the government should accept its responsibilities. It should set out one or more precise mandates for the CBC. It should also establish priorities in the carrying out of these mandates. Finally, it should determine what would be an adequate level of funding for the carrying out of these mandates and grant funds accordingly to the CBC.

The government will have to make up its mind one day or another: Either the CBC is in competition with the private sector, in which case its public funding should be reconsidered; or the CBC is not in competition with the private sector and it receives public funding that is justified because of the very nature of the mandate or mandates the government assigns it. As long as this question has not been resolved, how can we ask the private sector to bear the burden of these performance bonds; how can we constantly increase the private sector's obligations without at the same time taking into account its normal revenue sources, in other words the sale of air time for advertising?

These are the fundamental issues that have not been resolved by Bill C-136, which grants the CBC a mandate to do everything, as if we were still back in 1952. Once again, the government is giving in. Bill C-136 most probably goes far beyond the most burning desires of the CBC's upper management, with the exception of course of what is set out concerning the separation of the presidency.

In closing, it would be a disservice to Canadians to rush this bill through; it is very fundamental legislation, and it was only tabled June 23. We took note of a good number of positive changes, but these are largely cancelled out by the real threats the bill will pose to the integrity of our national broadcasting system. Because of a lack of time, I will not be submitting to you a list of amendments like those of the Canadian Association of Broadcasters. Réseau TVA is in general agreement with those amendments. I would, nevertheless, on behalf of the

[Texte]

généralement d'accord. Je vous demande cependant, au nom des stations associées de TVA, de prendre en considération dans votre étude les trois éléments suivants.

Premièrement, l'action dynamique du CRTC, même si on n'a pas toujours été d'accord avec lui, et surtout la sophistication grandissante du public canadien ont puissamment contribué à la fois à la canadienisation et à l'augmentation de la qualité des émissions produites ou diffusées par les entreprises de radiodiffusion canadiennes.

• 1315

Deuxièmement, l'impossibilité de toute ingérence politique indue a constitué et est toujours un des joyaux actuels de notre système de radiodiffusion.

Troisièmement, l'absence d'un mandat clair fixé à Radio-Canada a pour résultat que celle-ci, dans sa télévision à tout le moins, ne se distingue pratiquement plus de ses concurrents du privé. À nos yeux, elle se comporte de plus en plus en concurrent déloyal, capable des plus invraisemblables surenchères, appuyée comme elle l'est sur son financement public et sur ses revenus commerciaux.

Le projet de loi C-136—je regrette de devoir le dire—ne règle rien de tout cela. Plutôt que d'adopter un projet de loi aussi imparfait, je suggère qu'il vaille mieux vivre encore pour quelque temps sous l'empire de la Loi de 1968. Au moins, dans le cas de cette bonne vieille loi, nous savons un peu plus précisément qui fait quoi, et nous sommes collectivement capables d'en apprécier les résultats.

Je vous remercie.

Le président: Nous vous remercions, monsieur Héroux, pour la présentation distincte, brève et importante. Je laisse à Mme Finestone le soin d'être notre premier intervenant.

Mme Finestone: Bonjour, monsieur Héroux. Ça ne m'étonne pas que vous soyez logique, bien franc et que vous disiez ce qui est. Je vous en remercie.

J'aimerais bien savoir si le sous-ministre était aussi heureux quand il vous a vu à 9 heures ce matin.

M. Héroux: Oui, madame.

Mme Finestone: Est-ce qu'il a au moins promis les changements qu'il va nous adresser à un moment donné?

M. Héroux: Non, madame.

Mme Finestone: C'est dommage; il aurait dû.

M. Héroux: C'était une visite de courtoisie.

Mme Finestone: C'est bien. C'est toujours bien de faire preuve de courtoisie avec les sous-ministres, n'est-ce pas, surtout dans notre *business*.

M. Héroux: Avec tout le monde, madame.

[Traduction]

associate stations of TVA, ask you to take into consideration in your study the three following elements:

Firstly, the dynamic work of the CRTC, even if we are not always in agreement, and the growing sophistication of the Canadian public have greatly contributed both to the Canadianization and to the improvement of the quality of the programs produced or broadcast by Canadian broadcasting companies.

Secondly, the fact that undue political interference is prohibited has been and continues to be one of the saving graces of our broadcasting system.

Thirdly, because there is no clear mandate for the CBC, at least in the area of television, one can hardly tell it apart any more from its competitors in the private sector. In our view, it is acting more and more unfairly as a competitor, because it can bid higher and higher with its public funding and its advertising income.

Bill C-136, I regret to say, fails to solve any of these problems. Rather than adopting such a flawed bill, I suggest it would be better to continue to live with the 1968 act a little longer. At least with this act we have a better idea of who is doing what, and together we can at least assess the results.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Héroux, for your clear, concise and valuable presentation. Mrs. Finestone will be the first questioner.

Mrs. Finestone: Welcome, Mr. Héroux. I am not at all surprised that you are logical and frank and that you present things in their true light. I wish to thank you for that.

I would really like to know if the deputy minister was as pleased when he saw you this morning at 9 o'clock.

Mr. Héroux: Yes, Madam.

Mrs. Finestone: Did he at least promise you the changes that he will be sending us at some point?

Mr. Héroux: No.

Mrs. Finestone: That is too bad. He should have.

Mr. Héroux: It was a social visit.

Mrs. Finestone: Very well. It is always good to be social with deputy ministers, do you not think? Especially in our business.

Mr. Héroux: With everyone, Madam.

[Text]

Mme Finestone: Mais oui.

On s'est connus dans des circonstances un peu différentes, je me rappelle, à Québec.

M. Héroux: Oui.

Mme Finestone: Pas au Québec mais à Québec. Monsieur Héroux, j'aimerais aborder le sujet de Radio-Canada et je veux attirer votre attention sur le fait qu'un syndicat avec M. David Murphy veut venir et cela, au sujet de votre mémoire.

Si vous regardez bien, ce que le gouvernement et ce que la ministre et le ministère ont vraiment apporté, c'est un changement sur le plan philosophique ainsi qu'à la façon dont on régit ce système. D'autre part, vous dites que vous n'êtes pas contents et que vous avez des inquiétudes au sujet de Radio-Canada. Je porte à votre attention quelque chose qui est un changement significatif dans le projet de loi même, et c'est cette orientation que le gouvernement choisit pour Radio-Canada.

Si vous examinez le sous-alinéa 3(1)(v) qui figure à la page 5 du projet de loi, vous allez voir ce qui est dit:

n) la programmation de la Société devrait à la fois:

(v) être offerte partout au Canada de la manière la plus adéquate et efficace, au fur et à mesure de la disponibilité des moyens;

Auparavant, c'était au fur et à mesure des fonds de l'État. Maintenant, ce sont les ressources disponibles. Quand on utilise le mot «ressources», ce mot désigne non seulement celles du secteur public mais aussi celles du secteur privé. Et vous savez, comme moi, qu'elles représentent presque un tiers. Les chiffres me reviennent à l'esprit. C'est presque un tiers des sommes qu'ils trouvent pour vraiment remplir adéquatement le mandat qui est un mandat énorme: un mandat de bilinguisme, un mandat de radio, de télévision, de service dans le Nord, de service parlementaire, de service international. Mon dieu, c'est un mandat énorme. C'est pour cela que je trouve que c'est la façon d'aborder ce projet de loi lui-même.

Maintenant, sur d'autres points, j'aimerais aussi que vous m'expliquiez le paragraphe 7(1) figurant à la page 8. Je suis en train d'essayer de comprendre la mentalité de ceux et de celles qui ont rédigé ce projet de loi.

Regardez, à la page 8, le paragraphe 7(1): les directives du gouverneur en conseil, l'effet limité et l'effet obligatoire. Vous voyez que c'est relié au paragraphe 5(2).

• 1320

Le paragraphe 5(2), qui figure à la page 7 et qui concerne la mission du CRTC, traite de tous les règlements et de la procédure de surveillance, et il les met à l'abri des articles 26 et 9. L'article 26 attribue le pouvoir d'exemption au gouverneur en conseil et l'article 9 détermine qui paie les exemptions encore une fois.

[Translation]

Mrs. Finestone: But of course.

I remember that we met in very different circumstances, in Québec City.

Mr. Héroux: Yes.

Mrs. Finestone: Not in Québec, but in Québec City. Mr. Héroux, I would like to deal with the CBC and I would like to draw your attention to the fact that a union with Mr. David Murphy wants to come, to deal with your brief.

If you look closely, what the government, the minister and the department have really done is bring about a change in the philosophy as well in the way the system is administered. You also say that you are not happy and that you have certain concerns regarding the CBC. I draw to your attention a significant change in the bill itself, and I am speaking here of the orientation the government has chosen for the CBC.

If you look at subparagraph 3(1)(v) on page 5 of the bill, you will read the following:

(n) the programming provided by the Canadian Broadcasting Corporation should. . .

(v) be made available throughout Canada by the most appropriate and efficient means and as resources become available for the purpose;

Up until now, it was always in relation to the government's funds. Now it is in relation to the availability of resources. The word "resources" covers not only those of the public sector but also those of the private sector. And you know as well as I do that they make up close to a third. The numbers are coming back to me now. It is close to a third of the funds in order to adequately accomplish the mandate, which is enormous: a mandate for bilingualism, for radio, for television, for the Northern Service, for the parliamentary service, for the international service. My God, it is an enormous mandate! And this is why I say that this is the way to look at the bill.

I would now like to go on to a few other issues. I would like you to explain to me your interpretation of subclause 7(1) on page 8. I am trying to understand the mentality of those who drafted the bill.

Look at subclause 7(1) on page 8: Policy directives of the Governor in Council, limited effect and executive effect. You can see that this ties in with subclause 5(2).

Subclause 5(2) on page 7, dealing with the CRTC's objects, deals with all the regulations and supervision procedures and it exempts them from clauses 26 and 9. Clause 26 sets out exemption orders for the Governor in Council, whereas clause 9 determines, once again, who pays for the exemptions.

[Texte]

Trouvez-vous qu'on a devant nous un pouvoir ministériel qui enlève du pouvoir du CRTC au bout du compte?

M. Héroux: Je n'ai pas dit que cela enlevait du pouvoir du CRTC. C'est que dans l'ancienne loi, la capacité du gouvernement de donner des directives au CRTC—une fois, bien sûr, que la loi définit quels sont les objectifs du système national—cette capacité, dis-je, est très limitée. Sous l'empire de l'actuelle loi—la Loi de 1968—le gouvernement peut donner des directives au CRTC dans certains cas précis et à certains égards.

Le paragraphe 7(1) élargit ce pouvoir gouvernemental. Je ne dis pas, que du point de vue du gouvernement, c'est mauvais. Le gouvernement veut gouverner. Je vous dis que du point de vue de l'entreprise privée, on y voit la porte toute grande ouverte à des interventions répétées, prenant comme prétexte, bien sûr, l'un ou l'autre des aspects—et ils sont nombreux—ou plutôt des objectifs—et ils sont également nombreux—de la politique canadienne de la radiodiffusion. On y voit la porte ouverte pour les interventions fréquentes du gouvernement.

Mme Finestone: Est-ce dangereux?

M. Héroux: L'expérience des 20 dernières années n'a pas démontré qu'il fallait que le gouvernement intervienne de façon si urgente et si fréquente dans le système national de radiodiffusion. Les termes ou les objectifs décrits à l'article 3 en ce qui concerne la politique sont suffisamment généraux, et c'est quelque chose d'assez important, pour qu'on s'inquiète, comme disait M. Mintz ou M. Chercover, de ce que nos successeurs feront en l'an 2004. Vous ne serez pas là et moi non plus. Enfin, espérons qu'on sera encore vivants.

Mme Finestone: Eh bien, moi, je pense que j'y serai; mais pas ici, dans cette pièce.

M. Héroux: Mais on peut être suffisamment inquiet, car les termes sont tellement vagues et généraux que cela permet tout ou presque, comme disait la publicité.

Mme Finestone: Je crois qu'on aurait besoin d'élargir un tout petit peu les pouvoirs du gouverneur en conseil, d'établir des politiques très larges, *broad policy statements*; cela, c'était bien. Mais toute cette ingérence et cette façon de compromettre les décisions du CRTC, je trouve cela aberrant. Mais les Progressistes conservateurs ne seront pas toujours au pouvoir; les Libéraux pourraient bien revenir à un moment donné, bientôt. Mais il demeure qu'il y a un risque et que c'est dangereux. Êtes-vous de cet avis?

M. Héroux: C'est tout ce qu'on dit. À notre sens, le projet de loi devrait davantage limiter, comme le faisait l'ancienne Loi de 1968, les circonstances dans lesquelles le gouvernement peut donner des directives au CRTC.

Je donne simplement un exemple. À deux reprises, il a été souhaité que l'on crée un deuxième service privé francophone à Montréal ou au Québec et, en 1973-1974,

[Traduction]

Do you find that we have here a ministerial authority that in the end removes authority from the CRTC?

Mr. Héroux: I did not say that it removed authority from the CRTC. Simply, in the old act, the government's authority to give orders to the CRTC—once, of course, the law had defined what the objectives of a national system we are—this authority, as I was saying, was very limited. Under the present act, the act of 1968, the government can give orders to the CRTC in certain specific cases and in certain areas.

Subclause 7(1) broadens this power for the government. I am not saying that this is a bad thing from the point of view of the government. The government wants to govern. What I am saying is that from the point of view of the private sector, what we see is a wide open door to renewed interference, for which the excuse would of course be one or the other of the aspects—and there are a lot of them—or rather the objectives—and there are a lot of them as well—of the Canadian broadcasting policy. What we see is a wide open door to frequent interference by the government.

Mrs. Finestone: And is this dangerous?

Mr. Héroux: My experience of the past 20 years has not proven that the government should intervene so urgently and so frequently in the National broadcasting system. The terms or the objectives described in clause 3 concerning the policy are general enough, and the importance of this is such that, as Mr. Mintz or Mr. Chercover was saying, we have reason to worry about what our successors will do in the year 2004. You will not be here then and neither will I. But maybe we will still be alive; we can always hope for that.

Mrs. Finestone: Well, I think I will be here, but perhaps not here in this room.

Mr. Héroux: But we have sufficient reason to worry, because the terms are so vague and generous that anything or nearly anything could happen, at least that is what the ad said.

Mrs. Finestone: I think there is a need to broaden slightly the powers of the Governor in Council and to establish very broad policies, broad policy statements. That is a good thing. But all this interference and this attempt to compromise the CRTC's decisions, I find this absurd. But the Progressive Conservatives will not always be in power; the Liberals might come back to power at some point, and perhaps very soon. However, there is a risk, and this is dangerous. Are you of that opinion as well?

Mr. Héroux: That is all we said. In our view, the bill should limit to a greater extent, as the act of 1968 did, the circumstances in which the government can give orders to the CRTC.

Let me simply give you an example. Twice there was talk about creating a second private French-language service in Montreal or elsewhere in the province, and in

[Text]

cela n'a jamais démarré. Ce coup-ci, cela a démarré avec Quatre Saisons. Il n'a pas fallu changer la loi pour dire qu'il y avait peut-être davantage de place pour un nouveau service, et qu'on allait alors se tourner vers le gouvernement.

On se rappellera, en 1984 je pense, le discours de Francis Fox au Reine Élisabeth qui disait: Le gouvernement souhaiterait que le CRTC demande une nouvelle licence, un nouveau service.

Il n'a pas fallu changer toute la loi; il n'a pas fallu, non plus, que le gouvernement se donne un pouvoir presque tous azimuts d'intervention dans la politique, le pouvoir de donner des directives. C'est tout ce qu'on dit: ce n'est pas suffisamment limité.

Mme Finestone: J'ai une dernière question. C'est la dernière, je vous l'assure.

• 1325

J'aimerais porter à votre attention l'article 34, à la page 23. C'est répété à deux autres reprises dans d'autres articles. C'est la question de:

... la liberté d'expression, ainsi que l'indépendance en matière de journalisme, de création et de programmation.

C'est accordé, comme je pense que cela devrait l'être, à Radio-Canada, mais il n'est pas question du secteur privé.

M. Héroux: Voilà!

Mme Finestone: Trouvez-vous que cela devrait être exprimé clairement dans la loi? La ministre nous a expliqué que la Charte couvrirait tout cela et qu'il n'était pas nécessaire de le préciser, sauf pour Radio-Canada. Pour Radio-Canada, il est nécessaire de le dire à trois reprises.

M. Héroux: Effectivement, nous aimerions pouvoir jouir de la même garantie dans la loi, mais j'attire votre attention sur le paragraphe 51(2), à la page 32, qui dit que Radio-Canada ne sera pas tenue de remettre au ministre. . . La seule question que j'ai à poser à l'égard du paragraphe 51(2) est celle-ci: Qui décide? *Who decides?* Qui décide que des renseignements pourraient raisonnablement porter atteinte à l'indépendance. . . ? Qui détermine cela? Personne.

Mme Finestone: C'est très intéressant. Je n'avais pas vu cela sous cet angle.

M. Héroux: Eh bien, je lis et je relis cette loi-là comme comme tout le monde. Qui décide?

Mme Finestone: Merci bien. On va poser la question à la ministre.

Le président: Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Jonquière): Monsieur Héroux, je peux un peu étonné du ton que vous utilisez dans votre mémoire. Analysons d'abord la question du pouvoir sur le CRTC que le gouvernement se confère. On dirait que vous faites un acte de foi dans lequel vous dites: il y a le

[Translation]

1973-1974 nothing came of it. This time, it happened with Quatre Saisons. There was no need to change the act to say that maybe there was now room for a new service, no need to look to the government.

Remember the speech Francis Fox made when Queen Elizabeth was here, in 1984 I believe. He said: The government would like the CRTC to ask for a new licence, a new service.

It was not necessary to change the whole act and it was not necessary for the government to grant itself any all-encompassing power to intervene in policy matters and to give orders. That is all we are saying: It is not restricted enough.

Mrs. Finestone: I have a final question. This will be my last question, I assure you.

May I refer you to clause 34 on page 23, which appears twice in other clauses. It says the following:

... enhance the freedom of expression and the journalistic, creative and programming independence. . .

This independence is granted, and rightly so, to the CBC, but not to the private sector.

Mr. Héroux: Right.

Mrs. Finestone: Do you think that should be clearly stated in the bill? According to the minister, all of this is covered by the Charter and there is therefore no need to mention it explicitly except for the CBC, where it is mentioned three times.

Mr. Héroux: We certainly would like to have the same guarantee under the law, but I would point out that under clause 51(2) on page 32, the Corporation is not required to provide to the minister. . . So the only question I have respecting clause 51(2) is, who decides that information is likely to impinge upon the independence of the Corporation? Nobody as far as I can see.

Mrs. Finestone: That is most interesting, and I had never thought about it that way.

Mr. Héroux: I have read and reread the bill, like everybody else, and I still do not know who decides.

Mrs. Finestone: We shall ask the minister.

The Chairman: Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Jonquière): Mr. Héroux, I am somewhat surprised by the tone you take in your brief. Let us start with the authority the government will exercise over the CRTC. All your argument is based on the principle that everything the CRTC does is right

[Texte]

bien, soit tout ce que le CRTC fait, et il y a le mal, c'est-à-dire tout ce qui est conféré au gouvernement. Il me semble, au contraire, qu'il est sain, dans une démocratie, que le gouvernement se garde des pouvoirs qu'il pourra utiliser lorsqu'il jugera bon d'intervenir dans le système en vue de maintenir une bonne politique de radiodiffusion canadienne.

Je vois actuellement des exemples au Sénat, si on prend des exemples politiques. Le gouvernement n'a pas tous les pouvoirs et, à un moment donné, il se fait bloquer lorsqu'il fait quelque chose dans l'intérêt de la nation canadienne. Je ne partage pas votre avis. Il me semble, au contraire, qu'il est essentiel, dans notre démocratie, que les hommes et les femmes politiques décident ce qui est dans l'intérêt des Canadiens ou pas. Quatre ans après, le peuple peut toujours dire: Un instant, c'est assez, il y a de l'abus de ce côté-là. Je ne vois pas pourquoi il y a tant de craintes de ce côté-là. Au contraire, c'est même dans votre intérêt, pour vous protéger d'abus éventuels.

M. Héroux: Monsieur Blackburn, on ne se chicanera pas longtemps sur les principes. Je pense qu'on est au fond d'accord, mais qu'on porte un jugement de valeur sur le nombre possible ou l'étendue des circonstances dans lesquelles le gouvernement—je n'ai pas dit «le Parlement, mais bien «le gouvernement»—se donne le pouvoir de donner des directives au CRTC.

L'ancienne loi, notamment aux articles 22 et 18, limitait de façon très précise le pouvoir du gouvernement, du Cabinet, de donner des directives au CRTC. Le Cabinet ne pouvait et ne peut encore donner des directives au CRTC dans des secteurs précis. On a bien vécu avec cela pendant 20 ans. Autant que je sache, il n'y a pas eu de hauts cris afin que que le gouvernement ait davantage le pouvoir de donner des directives au CRTC. Aujourd'hui, on élargit singulièrement les circonstances, comme on le voit quand on regarde le paragraphe 7(1) qui se réfère à l'ensemble des objectifs de la politique de radiodiffusion. On élargit singulièrement le nombre de circonstances dans lesquelles le Cabinet—pas le Parlement car on ne parle pas de la même chose, mais bien le Cabinet, le gouverneur en conseil—pourra donner, par décret, des directives au CRTC.

• 1330

Ce que je dis, c'est qu'il faut que le gouvernement gouverne, et on est d'accord là-dessus. Mais le système de radiodiffusion est tellement délicat, tellement complexe et lourd qu'il ne faut pas jouer avec lui régulièrement en donnant des directives à propos de tout et de rien en matière de politique nationale de radiodiffusion. Il y a peut-être Radio-Canada—j'en ai dit assez de mal auparavant—, il y a le secteur privé également, et vous savez comme moi que si on joue fréquemment avec les règles du jeu, il n'y aura pas moyen de gagner sa vie dans ce domaine-là. On est d'accord là-dessus et il faut que le gouvernement gouverne. Mais gouverner ne veut pas dire

[Traduction]

whereas everything the government does is wrong. As far as I am concerned, it is healthy for a democratic government to keep certain powers to use when it deems it necessary to intervene in order to keep Canadian broadcasting policy on the right track.

The situation in the Senate right now is a good example of what happens when the government does not have sufficient authority and it is therefore stymied by the Senate and prevented from acting in the interest of the Canadian people. Contrary to what you are saying, I think that it is essential in our democracy for political men and women to decide what is in the interest of Canadians. After four years, it is up to the Canadian people to decide. I do not see any reason for concern. On the contrary, it is also in your interest to protect you from eventual abuse.

Mr. Héroux: There is not much point in arguing about principles, Mr. Blackburn, on which I think we both agree. It is rather a matter of a value judgment as to whether the government—the government, note, not Parliament—has excessive powers in issuing directives to the CRTC.

Sections 22 and 18 of the preceding act set strict limits on the power of government and of Cabinet to issue directives to the CRTC in a number of well-defined areas, and we have been living with these provisions for 20 years. As far as I know, no one clamoured to extend the government's power to issue directives to the CRTC. Under section 7(1), the circumstances under which the Cabinet or the Governor in Council, and not Parliament, can issue policy directives to the commission are very significantly extended.

Of course, we all agree that the government must govern. But the broadcasting system is so delicate and complex that it would be detrimental to issue policy directives inconsiderately about national broadcasting. There is the CBC as well as the private sector and you know as well as I do that if the rules are changing all the time, it will become impossible to make a living in this industry. So we all agree that the government must govern. But governing does not mean that it has to interfere whenever it feels like it. So we seem to agree on principles even though our value judgements may differ as to the authority which the government is conferring on

[Text]

intervenir politiquement aussi souvent—ou presque—que l'on veut. Je pense qu'on s'entend probablement sur les principes, mais nos jugements de valeur respectifs sur le pouvoir que se donne le gouvernement au paragraphe 7(1) de valeur ne se rejoignent pas. Je pense, moi, que le paragraphe 7(1) n'est pas suffisamment circonscrit.

M. Blackburn (Jonquière): Très bien. Je note cette remarque.

On dit au paragraphe 19(4):

(4) Les membres du comité peuvent consulter les autres conseillers ou les agents du Conseil afin d'assurer l'uniformité de l'interprétation de la politique canadienne de la radiodiffusion.

Dans la loi, il est dit que le CRTC peut former des sous-comités, lesquels vont recevoir des requêtes, tenir des audiences et prendre des décisions. Par contre, l'ancienne loi disait que le Conseil devait tout décider, même s'il n'était pas présent aux audiences, même s'il n'avait pas participé à l'étude. Le gouvernement se prononce: on veut que ceux qui entendent les gens décident.

Il y a également un deuxième paragraphe qui dit: au besoin, allez consulter les gens du conseil d'administration pour voir si votre affaire se tient. Qu'y-a-t-il de mauvais à cela? Au contraire, tout cela n'est-il pas encore à votre avantage? Que ceux qui consultent décident.

M. Héroux: Non, non. Je pense que M. Coleman a établi précédemment qu'il n'existait pas de système parfait. On cherche à trouver le moins mauvais de deux systèmes, comme Churchill disait à propos de la démocratie parlementaire. Actuellement, quand on reçoit les briques du CRTC et qu'on voit une décision à propos d'une station de télévision à Kamloops, on se dit: Ah! ce sera la même chose pour moi; il faut que j'en tienne compte. On croit que cela ouvre la porte à une certaine incohérence dans les décisions et que la jurisprudence pourrait être affaiblie.

Je n'ai pas suggéré d'amendements précédemment, mais au paragraphe 19(4), au lieu de mettre «peuvent», on devrait peut-être mettre «doivent».

M. Blackburn (Jonquière): Très bien, on prendra cet aspect en considération.

M. Héroux: Comme j'ai voulu couper mon texte, je n'ai pas fait de suggestions d'amendements précis, mais en mettant «doivent» au lieu de «peuvent», je pense qu'on pourrait concilier les deux choses.

M. Blackburn (Jonquière): Comment le secteur privé voit-il le pouvoir de faire de la programmation qu'on accorde aux câblodistributeurs?

M. Héroux: Je regrette de me répéter, mais je dois dire que c'est une porte ouverte à de potentiels conflits d'intérêts. Le câblodistributeur qui fait sa propre programmation et qui doit également porter la programmation faite par d'autres est mis dans une situation; il va devoir faire des choix pour le moins douloureux. Tout ce que je peux dire, c'est que cela ouvre

[Translation]

itself under section 7(1), which I think is not sufficiently well defined.

Mr. Blackburn (Jonquière): I see.

Section 19(4) says the following:

The members of the panel established under section 1 may consult other members of the commission or any officer of the commission for the purpose of ensuring consistency of interpretation of the broadcasting policy set out in subsection 3.1.

Under the act the CRTC may establish panels which will hear requests, hold hearings and render decisions. Under the old act, the commission decided everything, even if it did not participate in the hearings or in the enquiries. Now, the government has decided that decisions will be taken by those who have heard things out.

Under another section, people may refer their case to the board of directors. What is wrong with that? I would think it would be to your advantage.

Mr. Héroux: No. Mr. Coleman has explaining that there is no such thing as a perfect system. We must choose the worst system except for all the others, as Churchill said about parliamentary democracy. So when the CRTC hands down a decision about a Kamloops television station, we have good reason to suspect that we will be treated in the same way. There is a danger that it will lead to inconsistency in the decisions rendered.

I have not suggested any amendments yet but under section 19(4) in the French version, the word *peuvent* should be replaced by the word, *doivent*.

Mr. Blackburn (Jonquière): We shall think about it.

Mr. Héroux: I have not suggested any amendments in order to be brief but I think that by replacing the word *peuvent* with the word *doivent*, the two could be reconciled.

Mr. Blackburn (Jonquière): What does the private sector think about the fact that cable companies will now have the right to do programming?

Mr. Héroux: As I said earlier, this would open the door to potential conflicts of interest. A cable company which does its own programming and must also carry programming made by others, will be placed in a difficult situation as far as choice is concerned. It is a possibility and there is a danger of further destabilizing a system which has already been sufficiently buffeted.

[Texte]

la porte à cette possibilité. C'est un élément perturbant dans un système qui subit déjà lui-même pas mal de perturbations.

M. Blackburn (Jonquière): Merci, monsieur le président. Merci, monsieur Héroux.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Héroux, comme vous l'avez dit au début, il est difficile d'expliquer tous ses commentaires dans un temps limité, mais je pense que vous l'avez bien fait.

M. Blackburn (Jonquière): Est-ce que j'ai quand même le droit de poser une question quitte à ce qu'il me réponde par écrit?

Le président: Oui, certainement.

M. Blackburn (Jonquière): Parlons de l'incitation au rendement. Vous appuyez le mémoire de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, mais cette incitation au rendement apparaît-elle négative aux francophones, aux producteurs des stations de télévision francophone, des grands réseaux?

• 1335

M. Héroux: Je répondrai oui et, si vous le voulez, je vous enverrai une réponse un peu plus détaillée là-dessus. Je vous dirai que j'ai qualifié d'ignoble ce système de *performance bond*. Premièrement, je suis solidaire de mes collègues du secteur privé au Canada anglais. Je suis conscient, comme on nous le répète, que cela ne s'appliquera pas au secteur francophone, mais je ne sais pas à quelles autres fins cela pourrait être utilisé en vertu de l'alinéa h).

M. Blackburn (Jonquière): En vertu de l'alinéa h)?

M. Héroux: Je vous enverrai un mot, monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Jonquière): D'accord, merci.

Le président: Merci, messieurs.

Nous accueillons maintenant les deux messieurs Pouliot de CFCF, à Montréal.

Mr. Jean H. Pouliot (President of the Council, Chief of Direction, CFCF): I am accompanied today by my son, Adrien, President and Chief Operating Officer of CFCF Inc., and Charles Bélanger, Vice-President of Governmental Affairs.

CFCF is a communications company that has the English station in Montreal, CFCF channel 12, a CTV affiliate. We also have a licence for the CF cable TV, a cable company covering the west end of Montreal; Champlain Productions, a production company; television station CFJP in Montreal; CFJP in Quebec City; CJPC in Rimouski; and the licence for the Quatre Saisons television network.

Il y a 21 ans, je comparaissais, en ma qualité de président de l'Association canadienne des radiodiffuseurs,

[Traduction]

Mr. Blackburn (Jonquière): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: As you mentioned at the outset, Mr. Héroux, it is difficult to express all one's views in a limited time but you somehow managed to do it.

Mr. Blackburn (Jonquière): May I ask a last question which our witness could answer in writing?

The Chairman: Certainly, go ahead.

Mr. Blackburn (Jonquière): I am thinking about productivity incentives. Even though you came out in favour of the brief presented by the Canadian Association of Broadcasters, would you say that productivity incentives have not been well received by French-language television stations and by the big networks?

Mr. Héroux: The answer is yes, and I will submit a more detailed written answer on this topic. The performance bond system is revolting. I stand behind my English-language colleagues of the private sector. I know that this will not apply to the French-language sector, but I do not know how it could be used under the provisions of paragraph (h).

Mr. Blackburn (Jonquière): Did you say paragraph (h)?

Mr. Héroux: I will send you my answer in writing, Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Jonquière): Thank you.

The Chairman: Thank you.

We will now hear the two Messrs. Pouliot from CFCF in Montreal.

M. Jean H. Pouliot (président du conseil et directeur général, CFCF): Je vous présente mon fils Adrien, président-directeur général de CFCF, et M. Charles Bélanger, vice-président chargé des affaires gouvernementales.

CFCF est une société de communication qui possède une station de langue anglaise à Montréal, CFCF canal 12, affiliée à la CTV. Nous avons également une licence pour la société de câblodistribution CF qui couvre l'ouest de Montréal; en outre nous possédons la firme Champlain Productions, la station de télévision CFJP à Montréal, la station CFJP à Québec, CFJP à Rimouski ainsi que la licence pour le réseau de télévision Quatre Saisons.

Twenty-one years ago, I appeared as chairman of the Canadian Association of Broadcasters before a House of

[Text]

devant un comité de la Chambre des communes qui tenait des audiences sur l'étude d'un projet de loi qui, de fait, devint la Loi sur la radiodiffusion de 1968.

Je me souviens encore de la première question qui m'avait été posée à la suite de notre exposé et que je paraphrase: Monsieur Pouliot, vous êtes en affaires pour faire de l'argent, vous avez besoin de cotes d'écoute et, conséquemment, vous devez faire appel au plus petit commun dénominateur de votre auditoire. Comment pouvez-vous concilier ceci avec la production d'émissions de qualité? J'avais répondu: Très facilement, monsieur le président. Nous faisons comme les partis politiques lorsqu'ils doivent faire face à l'électorat. Nous préparons un programme de qualité, nous l'espérons, que nous présentons au peuple, sachant très bien qu'il sait faire la part des choses et choisira les meilleurs émissions: *Vox populi, vox dei*.

En passant, il y a rumeur d'élection pour le mois d'octobre. Vous présenterez vos programmes au peuple canadien. Nous, comme d'habitude, nous ferons appel au peuple au mois de novembre. Nous faisons un appel national au peuple deux fois par année, au mois de novembre et au mois de mars. Nous présenterons nos émissions au peuple et nous lui dirons: Choisissez entre celle-ci, celle-là et celle-là. Je n'ai aucun doute qu'encore une fois, le peuple choisira les meilleures.

The Acting Chairman (Mr. Gormley): You are saying your ratings are twice a year or once every four.

Mr. J.H. Pouliot: That is right. But the same voters. We presume that if they are right in choosing the right party, they must be right in choosing the better program.

Mais déjà, à cette époque, nous étions tous préoccupés par la même question centrale qui n'a pas vraiment changé avec la présentation du nouveau projet de loi C-136: comment assurer le développement et le progrès d'une radiodiffusion vraiment canadienne?

• 1340

Les objectifs primordiaux, consignés à l'article 3 de la Loi de 1968, n'ont pas, eux non plus, varié fondamentalement avec le projet de loi C-136; tout au plus en a-t-on précisé la portée pour reconnaître l'évolution et la maturation qu'a connues la société canadienne au cours des deux dernières décennies, par exemple les défis différents qui confondent la radiodiffusion francophone et anglophone, ou encore la réalité canadienne du multiculturalisme récemment consacrée par la sanction du projet de loi C-93, ou encore l'explosion technologique en matière de télécommunications dont le Canada, on doit s'en réjouir, a été l'un des pionniers avec la mise en orbite de satellites de communication, et j'en passe.

It has been said on numerous occasions, and by the CRTC. The majority recognizes that our Canadian broadcasting system as a whole is one of the best in the

[Translation]

Commons committee which was holding hearings on a bill which became the Broadcasting Act of 1968.

I still remember the first question which I was asked after our brief and which I will paraphrase as follows: Mr. Pouliot, you are in business to make money, so you depend on ratings, and therefore you must cater to the lowest common denominator among your public. How can you reconcile that with the production of quality programming? I had answered the following: Very easily, Mr. Chairman. We do what political parties do when they have to face the electorate. We offer our viewers what we feel is quality programming because we know that they will choose the best: *Vox populi, vox dei*.

Rumour has it that elections will be held in October. So you will be presenting your program to the Canadian people. As usual, we will be appealing to the people in November. We appeal to the people twice yearly, in November and in March when we present our programming for the year. It is up to the viewers to choose and I have no doubt that they will select the best.

Le président suppléant (M. Gormley): On vous juge donc deux fois par an alors que nous sommes jugés tous les quatre ans.

M. J.H. Pouliot: C'est exact. Mais c'est les mêmes qui nous jugent vous et moi. Si la majorité a raison en choisissant tel ou tel parti, elle doit avoir tout autant raison lorsqu'elle choisit telle ou telle émission.

Back in 1968, we were concerned with the same issue, which has not changed now that Bill C-136 has been tabled: that is, how to promote the development and progress of a truly Canadian broadcasting system.

The main objectives, which appear under section 3 of the 1968 act, have not changed basically in Bill C-136; some details have been added in recognition of the coming of age of Canadian society during these two decades, such as the different challenges facing French-language and English-language broadcasting, Canadian multiculturalism recently enshrined in Bill C-93, the technological breakthroughs in telecommunications pioneered, among others, by Canada with the launching of communication satellites.

Tout ceci a été répété à maintes reprises, y compris par le CRTC. Nous savons tous que le réseau de radiodiffusion canadien est parmi les meilleurs au monde,

[Texte]

world, not only because we have been able to seize the opportunities offered by recent technological leaps and bounds, but mainly because Canadian entrepreneurs have been successful developing and presenting to the Canadian public quality programming choices unmatched anywhere else, taking into account our geography, our sparse population and resources, and our regional differences.

Alors pourquoi le projet de loi C-136? Pourquoi ce projet de loi à ce moment-ci, d'autant plus qu'un sérieux examen de sa philosophie de base révèle qu'il est en contradiction avec la philosophie même de ce gouvernement qui s'est voulu, dès les premiers mois de son régime, le champion de la déréglementation, de la privatisation et de l'entrepreneurship?

En privilégiant cette approche, ce gouvernement choisissait de s'inscrire dans ce grand courant historique qui, à mon avis, marque les années 80 et marquera les années 90 et bien au-delà, celui où l'Occident tout entier, sous diverses formes, que ce soit ici même, aux États-Unis, en Grande-Bretagne, en France ou ailleurs, a remis en question le rôle omniprésent qu'a exercé l'État depuis la fin de la Deuxième grande guerre mondiale, et particulièrement depuis les années 60. Ce courant profond repose d'abord sur le respect des droits et libertés des personnes qui sont consacrés dans des lois fondamentales qui ont pour nom «Charte des droits et libertés». Le Canada possède la sienne.

Voilà la nouvelle et profonde réalité sociale, économique et politique qui caractérise la fin de ce XX^e siècle. Les Soviétiques eux-mêmes, semble-t-il, sont à en faire l'expérience avec leur *Glasnost* et leur *Perestroïka*. Même phénomène en Asie, où un pays comme la Chine reconnaît à sa façon la nécessité de favoriser l'entrepreneurship comme moteur de développement socio-économique. La fin de ce siècle démontre amplement la perte de vitesse du socialisme et du dirigisme des gouvernements dans de nombreux domaines.

Mais revenons chez nous pour illustrer ce point sur un autre mode. Nos entreprises, partout au pays, sont en train de délaisser graduellement le dirigisme hiérarchique de la première moitié de ce siècle pour faire place de plus en plus à ce qu'il est convenu d'appeler la gestion participative. Pourquoi? Parce que l'entreprise participe du même courant qui soulève notre société entière. De plus en plus de dirigeants d'entreprises reconnaissent que, pour être productive et concurrentielle, leur entreprise doit offrir à tous ceux qui veulent y mettre du leur l'occasion de s'exprimer et de réaliser leur potentiel.

En d'autres termes, il s'agit de laisser aux individus la marge de manoeuvre requise pour que leur créativité s'exprime au maximum. La créativité se manifeste rarement dans des camisoles de force!

Alors pourquoi ce projet de loi C-136 qui, loin de mettre l'accent sur l'initiative individuelle, encadre de façon presque étouffante un secteur d'activité dit culturel où, traditionnellement, la liberté d'expression a favorisé la

[Traduction]

non seulement parce que nous savons mettre à profit les récents progrès technologiques mais surtout parce que les hommes d'affaires canadiens ont su mettre à la disposition des téléspectateurs des émissions de haute qualité, compte tenu des facteurs géographiques, de notre population peu nombreuse, de nos moyens et des différences régionales.

So, what is the rationale behind Bill C-136, all the more so as its basic philosophy seems to contradict the earlier philosophy of the government when it was promoting deregulation, privatization and entrepreneurship?

By taking this approach, the government joined the historical mainstream which is the hallmark of the 1980s and 1990s and even beyond. Throughout the western world, in Canada, the United States, in Great Britain, in France and in other countries, people have been questioning the ever-increasing role of government since the end of the Second World War and particularly since the 60s. This feeling is based, first of all, on the respect of the rights and freedoms of individuals, which are enshrined in our Charter of Rights and Freedoms.

That is the new basic social, economic and political reality which characterizes the last years of the twentieth century. These trends even seem to have reached the Soviet Union, who are experiencing *glasnost* and *perestroïka*. The same is true of Asia, where China has recognized its need to promote entrepreneurship to ensure its socio-economic development. The closing years of the century are seeing socialism and government interference lose ground in many areas.

Here in Canada, companies are increasingly replacing hierarchical management by participatory management. Why? Because corporations breathe the same air as the rest of society. Company executives are becoming more and more aware of the fact that in order to be productive and competitive, employees must be given a chance to express themselves and develop their full potential.

In other words, individuals must be given a chance to use their creativity to the fullest, which is impossible when the system is too rigid.

So what is the point of Bill C-136 which, far from stressing individual initiative, will practically choke the life out of a cultural industry in which traditionally freedom of expression has always promoted creativity?

[Text]

créativité? Pourquoi faut-il qu'en 1988, la radiodiffusion soit conservée sous protectorat, avec une préfecture omniprésente qui peut scruter à la loupe tous les faits et gestes de tous et leur imposer des sanctions et des réprimandes comme à des enfants? Quelles raisons peut-on invoquer en 1988, dans une société libre et démocratique, pour restreindre davantage l'exercice des libertés qui ont permis à notre système de radiodiffusion d'offrir un vaste éventail de choix au public canadien?

• 1345

Tous, nous pouvons constater que notre système de radiodiffusion a su s'adapter aux réalités canadiennes des années 80: nos satellites canadiens et nos systèmes de télédistribution n'ont jamais tant porté de programmation canadienne de toutes sortes, et ce sont des entrepreneurs canadiens, non pas le gouvernement, qui ont pris ces initiatives et qui en font les frais, et c'est tant mieux.

Oui, les Canadiens et les Canadiennes sont favorisés par la multitude des médias électroniques et par la diversité des choix de programmation qui s'offrent à eux. Cela, c'est le résultat d'une certaine déréglementation qui a cours et que favorise l'actuel CRTC depuis quelques années.

Pourquoi ne pas poursuivre davantage dans cette direction au lieu d'instaurer, par le pouvoir de directive du gouvernement sur le CRTC, des mécanismes de contrôle qui renient l'indépendance du Conseil et le transforment en quelque sorte en instrument politique? En effet, la seule existence du pouvoir de directive que l'on retrouve aux articles 7 et 25 du projet de loi, ainsi que le pouvoir d'annulation ou de renvoi du gouverneur en conseil prévu à l'article 27, placent le CRTC dans une situation où il a avantage à deviner et à satisfaire les désirs du gouvernement pour éviter de faire casser ses propres décisions.

À ce propos, n'y a-t-il pas contradiction évidente? En effet, le paragraphe 3(2) dit «confier la réglementation et la surveillance du système canadien de radiodiffusion à un seul organisme public autonome», alors que cette autonomie est largement entamée par le rôle que se réserve le gouvernement, tant avant qu'après la réalisation du processus réglementaire proprement dit.

Les autres importants secteurs d'activités culturelles échappent complètement à la réglementation: les journaux, les livres, les périodiques, les magazines, le disque, le cinéma, le théâtre, les concerts, les grands festivals, les musées, et j'en oublie. Dans tous ces domaines, on fait place à la liberté d'entreprise et à la concurrence, et c'est le public canadien qui en bénéficie.

In broadcasting it seems that the wisdom is to the effect that more and more controls are needed because broadcasters make use of scarce public assets. In fact, this has been the foundation of the rationale to justify in good part government control of broadcasting.

[Translation]

Why should broadcasting in 1988 be placed under a protectorate with police officers all over the place who will be scrutinizing our every movement and handing out punishments and reprimands as if we were children? What reasons can justify, in 1988, in a free and democratic society, the further restriction of freedoms which in the past made it possible for our broadcasting system to offer Canadian viewers a great variety of choices?

We have all seen that our broadcasting system has been able to adapt itself to the realities of the eighties; thus, Canadian satellites and Canadian distribution systems are showing more Canadian programming than ever before. Furthermore, the initiative was taken not by government but by Canadian entrepreneurs, who also footed the bill.

Canadian men and women can choose among a great variety of programs, thanks to a certain degree of deregulation which the CRTC has been promoting lately.

Why not push this along rather than setting policies under which the CRTC will lose its dependence and become, so to speak, a political tool. The power of issuing policy directives provided for under sections 7 and 25, as well as the power of the Governor in Council, of setting aside or referring decisions back to the Commission provided for under section 27, will force the Commission to try and meet the government's wishes so as to avoid having its decisions set aside.

I think there is an obvious contradiction here. Section 3(2) provides that it can best be achieved by providing for the regulation and supervision of the Canadian broadcasting system by a single independent public authority, but this independence will be subverted by the government's actions.

Other cultural industries are not being regulated, whether it is newspapers, books, periodicals, magazines, records, cinema, theatre, concerts, festivals, museums, or whatever. Free enterprise and competition reign in all these fields and the Canadian public reaps the benefits.

On semble dire que en ce qui concerne la radiodiffusion, les contrôles sont indispensables en vue de la pénurie des deniers publics mis à la disposition des radiodiffuseurs. C'est la raison principale qui a été invoquée pour justifier la mainmise de l'État sur la radiodiffusion.

[Texte]

Is this still true or valid? Compare the number of TV stations with the number of daily newspapers. If you add the new stations going on air and additional specialty services on cable, many old broadcasters like me are asking: are these frequencies still so scarce that the licensees must be regulated more than most other Canadian citizens? In fact, most cablecasters are now forced to convert their present system, which is 35 channels in general, to 52 channels because of all the new channels coming on air.

Même si on accepte que le gouvernement contrôle le spectre des fréquences, pourquoi aurait-il le droit de contrôler les messages et les émissions véhiculés par ces fréquences, comme si les lois générales du pays ne s'appliquaient pas en matière de radiodiffusion? Les ondes appartiennent au public, comme les routes, les corridors aériens, les voies de navigation, et c'est pourquoi il est nécessaire d'obtenir une licence pour s'en servir. Mais c'est la route qui appartient au public, et non pas les voitures privées qui circulent sur les routes. Il est nécessaire d'avoir une réglementation, mais pas au point de contrôler les allées et venues du propriétaire de l'automobile, en le forçant par exemple à aller passer ses vacances à Stratford durant le festival de Shakespeare pour aider les arts.

Même si on reconnaît que le spectre n'est pas illimité, on peut en dire autant des salles d'orchestres symphoniques. Cette rareté n'a pas motivé le législateur à forcer les orchestres à ne pas jouer plus de 40 p. 100 de contenu étranger!

• 1350

La relative rareté des fréquences n'est pas un fondement de l'intervention du législateur visant à limiter la liberté d'expression du radiodiffuseur. On tente maintenant de justifier cette vaste incursion gouvernementale par le fait que la radiodiffusion est un service public essentiel pour le maintien et la valorisation de l'identité nationale et de la souveraineté culturelle. D'après nous, le gouvernement ne doit pas se servir de la radiodiffusion comme un instrument de propagande de sa perception de l'identité nationale, comme il se propose de le faire avec l'incitation au rendement. N'est-ce pas une mesure dirigiste qui va à l'encontre de la liberté d'expression?

Les radiodiffuseurs privés ne font que refléter les goûts de leur public et tous s'accordent pour dire qu'ils ont fait un excellent travail là où le public ressent manifestement cette identité, soit dans le sport et les nouvelles. On sait que le public est nationaliste quand il s'agit de sport, qu'il est intéressé aux nouvelles canadiennes beaucoup plus qu'aux nouvelles américaines, mais il faut croire que quand on parle de dramatiques, de divertissement, il veut du bon divertissement sans s'occuper de sa provenance.

Le président: Monsieur Pouliot, à titre de président du Comité, j'ai le devoir de vous dire que nous avons

[Traduction]

La question est de savoir si cet argument est toujours valable. Comparons si vous le voulez bien le nombre de stations de télévision et le nombre de journaux. Compte tenu du nombre des nouvelles stations de télévision et de câblevision, les vieux routiers comme moi peuvent se demander à bon droit pourquoi nous devons être soumis à une réglementation plus stricte que n'importe quel autre citoyen canadien dès lors qu'il n'y a plus pénurie de fréquences. Il ne faut pas oublier en effet que la plupart des sociétés de câblevision sont obligées de transformer leur réseau de 35 canaux en 52 canaux en raison de l'introduction de tant de nouveaux canaux.

Even if we agree that the government should continue to control frequencies, why should it have the right to control the messages and the programming shown on these frequencies, as though the laws of the land did not apply to broadcasting? Radio frequencies belong to Canadians, the same as highways, air corridors, lakes and rivers, and that is why you must get a licence to use them. But, whereas highways are public property, the cars which use them are not. So even though we need regulations, it does not mean that car-owners must be controlled to the point where they could be forced to attend the Shakespeare festival in Stratford during their holidays in order to help the arts.

Frequencies are scarce, but so are concert halls for symphony orchestras. Still, this scarcity has not compelled the legislator to oblige orchestras not to play more than 40% foreign content!

The relative scarcity of frequencies does not make it right for the legislator to intervene to curtail the freedom of expression of the broadcaster. They are now trying to justify the broad interference of the government by claiming that broadcasting is an essential public service if one wants to maintain and enhance national identity and cultural sovereignty. We argue that the government should not use broadcasting as a propaganda tool to further their perception of national identity as they intend to do with performance incentives. Is this not a statist move that goes against freedom of expression?

Private broadcasters do but reflect the taste of the public, and when the public obviously identifies with something, like sports or news broadcast, all agree that they have done an excellent job. We now that people are nationalistic when it comes to sports events, that they are more interested in Canadian news than in American news, but apparently, when it comes to dramas and entertainment, they do not care where they come from as long as they are good.

The Chairman: Mr. Pouliot, as committee chairman, it is my duty to let you know that there are only a few

[Text]

quelques minutes seulement pour les questions de mes collègues. Vous est-il possible de faire un résumé de votre exposé?

Mrs. Finestone: I wonder if Mr. Pouliot would agree to having his presentation appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence* so that everything he has had to say is duly recorded as read. If that would prove satisfactory, would he just highlight the remainder of the points.

The Chairman: That is what I was hoping for in my remarks. I know that some of your feelings and your thoughts will come out in the question period, which would also allow the committee members to be directive in their interest. But if there are one or two items you would like to highlight, then please do so.

Mr. J.H. Pouliot: To give you an example of the regulations we have, I might explain to you who are music lovers what classical music is, according to our regulations. Classical music is:

... music, other than opera, which embodies standards of form, structure and taste established by artists through the centuries as a means to communicate complex thoughts in the most coherent way, including music by a contemporary composer when it utilizes entirely or in modified form those established standards, but not including orchestrations of the entertainment music of our time, however classical in form.

That is the CRTC definition of "classical music".

Mr. Adrien Pouliot (President and Chief of Exploitation, CFCF): I guess it shows how regulated we can be.

Mr. J.H. Pouliot: So we are suggesting

que l'on consacre les grands objectifs que cherche à atteindre notre radiodiffusion, mais surtout d'avoir une disposition législative visant à reconnaître que plus le système se diversifie et multiplie le choix de programmation, moins il est nécessaire de le réglementer et qu'idéalement ce soit la libre concurrence qui devienne la règle.

Mais pour être pratique et concret, pourquoi ne pas laisser notre système actuel faire l'expérience de la déréglementation bien amorcée pendant les cinq prochaines années, par exemple, avant de proposer des changements substantiels à l'actuelle loi, quitte à imposer à la télévision d'État les mandats politiques que le gouvernement peut souhaiter?

Pourquoi ne ferions-nous pas tous ensemble le pari que le public canadien et les radiodiffuseurs privés réussiront à doter notre système actuel des ingrédients qui le rendront encore plus complet, et ce en vertu de la loi de l'offre et de la demande?

Le président: Merci beaucoup. Madame Finestone.

[Translation]

minutes left for questions from my colleagues. Could you please summarize your brief?

Mme Finestone: Si M. Pouliot est d'accord, on pourrait mettre son exposé en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* et tout le monde aura la chance de le lire. Dans ce cas, il pourrait se contenter de souligner les points principaux.

Le président: C'est juste ce que j'avais suggéré. Pendant la période des questions vous aurez l'occasion d'exprimer vos idées et vos sentiments et vous permettrez également aux membres du Comité de manifester directement leur intérêt. Toutefois, s'il vous reste quelques points importants à souligner, allez-y.

M. J.H. Pouliot: Pour donner un exemple des règlements en vigueur, à votre audience de mélomanes je vais donner la définition de ce qu'est la musique classique selon nos règlements.

C'est la musique autre que lyrique qui communique des pensées complexes de la façon la plus cohérente selon des normes formelles, structurelles et de goût établies par de grands artistes au fil des siècles; elle comprend des oeuvres contemporaines dont le compositeur s'est tenu strictement ou avec une certaine liberté à ces normes, mais non les orchestrations de morceaux populaires, si proches soient-elles de cette musique par la forme.

C'est ainsi que le CRTC définit «musique classique».

M. Adrien Pouliot (président-directeur général, CFCF TV): Ça ne laisse pas grand-chose de libre.

M. J.H. Pouliot: Nous proposons donc

that the main objectives of broadcasting be affirmed, but and especially that legislation recognize that the more diversified the system, the wider the choice of programs, the less necessary it is to regulate; and, ideally, that free competition should become the rule.

But on a practical and concrete level, why not try out the deregulation that has been started for the next five years, for example, before proposing substantial changes to the act, and let the government define the political mandate of state television.

Why cannot we all make a bet that the Canadian public and the private broadcasters will succeed through the free play of supply and demand in giving us a more comprehensive system?

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Finestone.

[Texte]

Mme Finestone: Monsieur Pouliot, je vous souhaite la bienvenue. Je vous remercie de votre point de vue fort intéressant et, je dois dire, un peu différent.

• 1355

Il est 13h55 et la Chambre siège à 14h00 exactement. Je me trouve dans une situation difficile parce que je dois y être à ce moment-là. Je ne pourrai donc pas poser les questions que vous, vous avez eu le droit de poser. Vous avez pris du temps pour exprimer vos pensées, et les suggestions valables ou pas valables que vous nous avez présentées ne seront pas examinées

as well as we should be doing it. So from that point of view, I really regret that as a committee we have not served you well, and I do feel we should really apologize to you for putting you into this position.

That being said, there is one general question, as I cannot go into the overall questioning. I see you believe that free market forces, *l'offre et la demande*, should really run the private sector. As we know, television is a major force in the thoughts and the attitudes a public forms through what it watches. It has a tremendous impact. A picture is worth a thousand words, to use a trite expression. That reality is expressed by the fact that only 3% of the drama we watch is Canadian in origin.

There have been a number of really serious concerns about how to maintain our own sovereignty in the face of a very friendly neighbour whose voice and thoughts and sounds come across our airwaves. So from the 1968 law and the evolution of that law, we have been trying to find methods, whether it is for the book publishing industry or the film industry or our sound recordings, to have some access for our own expression. In certain instances we ask for at least 40%, in some cases 60% or predominantly. Is it your view that we should not be asking for that kind of content for Canadians over the airwaves?

Mr. J.H. Pouliot: No, my view is that it would be there whether or not we are forced to do it. If the people do not want to remain Canadian, if they want to be American. . . It is not because the government says to put such and such a program on air that people will change their minds and say, my God, we did not know; we should be Canadians; we should want to keep our Canadian identity, and that is such a good program, such a good drama. I do not think it is fair to think that is what keeps us Canadians.

Television is only 35 years old, and we have been Canadians for a fairly long time. Before we had television, newspapers were probably the most powerful instrument of communication and culture. This has never been an excuse for the government to control the newspapers and force them to do things so that the public would remain Canadian.

Mrs. Finestone: I do not know what to do, because I have an obligation to be in the House.

[Traduction]

Mrs. Finestone: Welcome, Mr. Pouliot. Thank you for a very interesting point of view, somewhat different, I must add.

It is five to two and the House is sitting at 2 p.m. exactly. Since I have to be there, I find myself in a difficult position. I will not be able to ask the questions that you were allowed to ask. You took the necessary time to express your thoughts and the suggestions that you have made, valid or not, will not be examined

aussi bien qu'on aurait dû le faire. À cet égard donc, je regrette que le Comité ne vous ait pas rendu justice et je pense que vous avez droit à nos excuses.

Ceci dit, il reste une question générale puisque je dois m'en tenir à cela. Apparemment, vous êtes d'avis que le secteur privé devrait être animé par les forces d'un marché libre, l'offre et la demande. Vous savez que l'attitude et les pensées des gens sont influencées par la télévision. En fait, l'impact de la télévision est énorme. Comme on dit couramment, une image vaut mille mots. Et la réalité, c'est que seulement 3 p. 100 des dramatiques que nous regardons sont réalisées au Canada.

Nous nous sommes sérieusement demandé comment maintenir notre propre souveraineté face à un voisin fort amical dont la voix, les pensées et la musique nous arrivent sur les ondes. Depuis 1968, lorsque nous avons adopté cette loi qui a été amendée par la suite, nous avons essayé de trouver des moyens d'avoir accès à notre propre expression, par le truchement de maisons d'édition, de l'industrie du film ou de l'industrie du disque. Dans certains cas, nous exigeons jusqu'à 40 p. 100 de contenu canadien, dans certains cas 60 p. 100, ou nous demandons un service essentiellement canadien. Pensez-vous que c'est trop demander?

M. J.H. Pouliot: Non, c'est indispensable, même si on doit obliger les gens. S'ils veulent abandonner leur nationalité et devenir Américains. . . Ce n'est pas parce que le gouvernement insiste pour que telle ou telle émission soit diffusée que les gens vont changer d'avis et se dire brusquement: Mon Dieu, effectivement on devrait être des Canadiens; on devrait vouloir maintenir notre identité canadienne, et quelle émission, et quelle bonne dramatique. Ce n'est pas pour ce genre de raison que l'on garde sa nationalité.

La télévision n'existe que depuis 35 ans et nous sommes Canadiens depuis pas mal plus longtemps. Avant l'avènement de la télévision, l'instrument de communication et de culture le plus important était probablement les journaux. Le gouvernement n'a jamais invoqué cela comme excuse pour prendre le contrôle des journaux et les forcer à faire toutes sortes de choses pour que les gens restent Canadiens.

Mme Finestone: Je ne sais pas quoi faire, mais je dois me rendre à la Chambre.

[Text]

The Chairman: If you want to pose a question, Mr. Pouliot could answer it in writing, Madam Finestone.

Mrs. Finestone: I will have to think about that. I have to tell you that you are my favourite watching station anyway.

The Chairman: I knew you would get that in.

Mrs. Finestone: But I will say this. My grandchildren—and I mean this in all sincerity, Mr. Pouliot—different from me and my children, have been raised on very substantial content, non-Canadian, and if you realize that children watch more television than the hours in which they go to school, it has the potential for a tremendous impact on how they think. It is for that reason, I think, we have tried over many, many years to do something about some controls for ourselves. In a sense, I am a bit frustrated, but I do believe we should do something.

• 1400

I would like to pose this question. If we were to stay with the 1968 act instead of this bill, would you find we would be just as well off?

Mr. J.H. Pouliot: Yes, I would think so. It is certainly going to complicate our lives. It is going to mean more control, less freedom, fewer initiatives taken. What people want, people get. Look at the sports fan. Say he is a Blue Jays fan. He is not just a baseball fan; he is a Blue Jays fan.

Mrs. Finestone: Let us say the Expos, please.

M. Blackburn (Jonquière): Monsieur Pouliot, je comprends bien l'esprit de votre mémoire. Vous souhaitez que le gouvernement continue à appliquer la même politique du côté des transports lorsqu'on parle de déréglementation, par exemple dans la communication. Là-dessus, je dois vous dire que s'il n'y avait pas de réglementation du côté des communications, les Canadiens et les Canadiennes risqueraient de retrouver sur les ondes énormément d'émissions américaines qui seraient tout simplement doublées, étant donné leur coût d'acquisition moindre pour les radiodiffuseurs; cela ne fait aucun doute.

Il est certain que les Canadiens aimeraient, eux aussi, regarder ces émissions. Ils les trouveraient probablement très intéressantes, et vous auriez de bonnes cotes d'écoute. Mais qu'arriverait-il de la dimension canadienne de notre pays et de la culture canadienne que l'on se doit, comme Canadiens et comme législateurs, de diffuser à l'écran?

Il est de notre responsabilité de veiller à ce que cette culture soit diffusée et de faire tout ce qui est en notre pouvoir pour la promouvoir. C'est pour cela qu'on a une certaine réglementation incitant les radiodiffuseurs et les programmeurs à présenter un contenu canadien.

[Translation]

Le président: Si vous voulez poser une question, madame Finestone, M. Pouliot pourrait vous répondre par écrit.

Mme Finestone: Il faut que j'y pense. Je dois vous dire que de toute façon c'est votre station ma favorite.

Le président: Vous avez réussi à le dire!

Mme Finestone: Mais j'ajouterais que mes petits-enfants, et je suis tout à fait sincère, monsieur Pouliot, sont différents de moi et différents de mes enfants, ils ont eu accès à toutes sortes d'émissions non canadiennes. Lorsque vous pensez que les enfants passent plus de temps devant l'écran de télévision qu'à l'école, imaginez l'impact énorme que cela peut avoir. Je pense que c'est la raison pour laquelle nous essayons depuis bien des années de changer ces contrôles. En un sens, je suis un peu frustrée, mais il faut pourtant agir.

J'aimerais vous demander quelque chose. Si la loi de 1968 restait en vigueur et qu'il n'y ait pas ce projet de loi, se sentirait-on aussi bien?

M. J.H. Pouliot: Oui, je pense que oui. Ce projet de loi va certainement nous compliquer la vie en apportant davantage de contrôles, moins de liberté et il y aura moins d'initiatives de prises. Quand les gens veulent quelque chose, ils l'obtiennent. Voyez les amateurs de sport. Prenez le partisan des Blue Jays. Il n'est pas seulement partisan du baseball; c'est un partisan des Blue Jays.

Mme Finestone: Parlons d'un partisan des Expos, je vous prie.

Mr. Blackburn (Jonquière): Mr. Pouliot, I understand the thrust of your brief. You would like the field of communication to be as deregulated as the field of transportation. I must tell you that if the field of communication was not regulated, Canadians would run the risk of seeing on the air a great number of American programming which would simply be dubbed, since this is less costly for the broadcasters; this would happen, no doubt.

It is quite obvious that Canadians themselves would like to watch these programs. They would probably find them quite interesting and your ratings would be high. But what would happen to the Canadian dimension of our country and to the Canadian culture that we must, as Canadians and as legislators, promote on the air?

It is our responsibility to make sure we depict this culture on the air and do everything in our power to enhance it. This is the reason why we have regulations to encourage broadcasters and programmers to provide Canadian content. Unfortunately, regulations are

[Texte]

Malheureusement, cette volonté-là implique des règles. Pour le faire, il faut mettre des règles, mais cela a le défaut de l'objectif.

M. J.H. Pouliot: C'est un point de vue, et vous avez certainement le droit de l'avoir. Je vous dis, moi, que si je ne diffusais à mon poste que des émissions américaines doublées en français, je ferais faillite et cela très rapidement. Ce n'est pas ce que les gens veulent.

Pensez à la situation dans laquelle vous vous trouvez quand vous faites face aux gens de votre comté. Nous sommes exactement dans la même position. On a affaire à des gens qui nous disent carrément—et on le voit par nos cotes d'écoute—que ce qui est le plus populaire au Québec, ce sont des émissions dans lesquelles le Québécois peut s'identifier: les téléromans. Et des téléromans, monsieur, il y en a beaucoup en français.

Radio-Canada cette année, malgré son budget inadéquat, présentera trois nouveaux téléromans. Des téléromans, il en existe comme cela. Nous avons été les premiers, à Quatre Saisons, à mettre en ondes un *soap* quotidien, *La Maison Deschênes*, cinq soirs par semaine. Cela ne s'était jamais fait au Canada. Pourquoi? Il n'y avait aucune loi qui nous forçait à le faire. C'est parce qu'on sait que c'est ce que le public veut. Le public ne peut pas s'associer autant à des émissions américaines doublées en français; ce n'est pas nous, cela; ce ne sont pas les Québécois.

Prenons les 60 p. 100 de contenu canadien d'après la loi: d'où vient ce pourcentage de 60 p. 100? C'est qu'avant qu'il y ait un CRTC, avant qu'il y ait un BGR, nous étions sur les ondes et nous avions plus de 50 p. 100 d'émissions canadiennes, parce que c'est ce que les gens voulaient. Quand les gens ont le choix entre les nouvelles américaines et les nouvelles canadiennes, que regardent-ils? Ils regardent les nouvelles canadiennes.

• 1405

Quand les gens ont le choix entre les nouvelles américaines et les nouvelles canadiennes, que regardent-ils? Pensez-vous qu'ils regardent les nouvelles canadiennes? Si on avait comme politique d'engager un traducteur, de prendre les nouvelles de CBS et de les mettre sur les ondes, la politique ne fonctionnerait pas. Elle ne fonctionne dans aucun domaine où le public veut quelque chose en particulier. Il faut lui donner ce qu'il veut.

M. Blackburn (Jonquière): Les francophones rencontrent une barrière de langue que les anglophones ne rencontrent pas. Les réseaux américains pénètrent beaucoup. Voyez la cote d'écoute des réseaux américains contre celle de CBC ou autres.

M. J.H. Pouliot: Il y a eu de l'amélioration depuis 20 ans.

M. Blackburn (Jonquière): Merci.

Mr. Caldwell: I am concerned with two points. First of all, I enjoyed your presentation. You are certainly a free

[Traduction]

regulations. In order to reach this objective, we need regulations, and that is the fly in the ointment.

Mr. J.H. Pouliot: That is your opinion, and you are entitled to it. But I am telling you if the only thing I put on the air at my station were American programs dubbed in to French, I would very quickly go bankrupt. This is not what people want.

Imagine what you feel like when you are facing your own constituents. We are exactly in the same position. We are dealing with people who tell us without beating around the bush—and our ratings show it—that what is the most popular in Quebec are the programs Quebecers can identify with, the soap operas. And I must say, sir, that we have lots of soap operas in French.

This year, in spite of its low budget, Radio-Canada will offer three new soaps. We are certainly not short of soaps. Quatre Saisons were the first to broadcast a daily soap, *La Maison Deschênes*, five evenings a week. Unheard of in Canada. Why? There was no law to make us do it. It is just that we know what the public wants. They do not want to watch American programs dubbed in to French; this is not us, the Quebecers.

Let us take the 60% of Canadian content that is in the act: where do you get the 60%? Even before the CRTC was created, before the BGG, we were on the air and we were broadcasting over 50% of Canadian programs, because that is what the public wanted. When people have the choice of watching American news or Canadian news, what do they watch? Canadian news.

When people have the choice between American and Canadian news, what do they watch? Do you think they watch Canadian news? If our policy was to hire a translator, to take the feed from CBS and put that on the air, the policy would not work. It does not work when the public wants something specific. You have got to give people what they want.

Mr. Blackburn (Jonquière): Francophones are facing a language barrier which does not exist for anglophones. American networks have a high rate of penetration. Just look at the ratings of American networks compared to CBC or others.

Mr. J.H. Pouliot: There has been some improvement over the last 20 years.

Mr. Blackburn (Jonquière): Thank you.

M. Caldwell: Il y a deux points qui m'intéressent. Tout d'abord, j'ai bien aimé votre exposé. Vous avez

[Text]

enterpriser and open everything up, but I do not have the fear you have with this Governor in Council thing. There seems to be some underlying fear the government is going to run day-to-day operations of radio stations.

It is a very long process and I am sure that you have read it. The Governor in Council first has to publish it, then it has to be laid before the House and it sits there for 40 days, then it is referred to this committee for 40 sitting days, which could end up to be a year as a matter of fact, and then this committee or other committees would look at it. I mean it is not a matter that the minister is going to say to get that program off the air. I mean it is not as simple as that.

It is a long process and there is also consultation with the commission before the order is made. It is not a matter that the government is going to be interfering on a regular basis. If they did they would usurp the powers of the commission and you might as well get rid of the commission and I think the general public would go after you there. On the basis that you want everything opened up, I would suggest that you have no objections to cable companies being in the broadcasting business.

Mr. J.H. Pouliot: Whether I have objections or not does not matter, that is the law of the land and I follow the law of the land.

Mr. Caldwell: No, I am asking you. Do you think there is anything wrong with the cable companies being in the broadcasting business? We have heard from the private broadcasters who have all objected to them being in the broadcasting business.

Mr. J.H. Pouliot: I do not see the point. I do not think that receiving a signal, sending it by cable to somebody's home, is broadcasting.

Mr. Caldwell: So you have no objections to that. You are—

Mr. J.H. Pouliot: I had my objections 20 years ago.

Mr. Caldwell: You seem to be indicating to open the thing up, basically almost an open-skies policy—let the people decide what they want to watch. Is that what you are saying?

Mr. J.H. Pouliot: Well, I did not say that. I have been told by the government, you people have to save our Canadian identity, we are counting on you to do this and that and then they opened up the sky and allowed the cable companies throughout Canada, up north, everywhere, to carry American stations. It has been opened up by technology, but it is a fact that it is an open sky. If you count the—

Mr. Caldwell: Well, it is not totally open, okay.

Mr. J.H. Pouliot: It certainly is not closed.

Mr. Caldwell: Mr. Pouliot, I am sure that you are a good Canadian; nobody is going to doubt that and you are a good Canadian corporate citizen, but I am not sure

[Translation]

certainement l'esprit de la libre entreprise et vous êtes ouvert à tout, mais je ne partage pas vos craintes vis-à-vis des pouvoirs du gouverneur en conseil. On semble croire que le gouvernement va s'occuper de façon détaillée des activités quotidiennes des stations de radio.

Le processus est très long, je suis sûr que vous êtes au courant. Tout d'abord il faut que le gouverneur en conseil le publie, qu'on le présente à la Chambre, qu'on attende 40 jours, puis on le renvoie à ce comité qui siège 40 jours, à moins que ce ne soit un an, et ensuite à d'autres comités qui s'y intéressent. Il n'est pas question que le ministre interdise comme ça la diffusion d'une émission. Les choses ne sont pas aussi simples.

C'est un long processus avant de promulguer un arrêt, il faut consulter le Conseil. Il n'est donc pas question que le gouvernement intervienne de façon régulière. Autrement, cela reviendrait à usurper les pouvoirs du Conseil, qui ne servirait donc à rien, et je pense que vous auriez le public sur le dos. Puisque vous voulez une politique ouverte à tout vent, vous n'avez aucune objection à ce que les câblo-distributeurs réalisent des émissions?

M. J.H. Pouliot: Que j'aie des objections ou pas, peu importe, la loi est la loi et je la respecte.

M. Caldwell: Mais je vous pose la question. Pensez-vous qu'il y ait quelque chose de mal à autoriser les câblo-distributeurs à réaliser des émissions? Nous avons entendu des radiodiffuseurs privés qui sont tous contre l'idée.

M. J.H. Pouliot: Je vois mal où est le problème. Je ne vois pas comment le fait de capter une émission et de la retransmettre par câble peut être considérée comme de la radiodiffusion.

M. Caldwell: Vous n'avez donc rien contre. Vous êtes. . .

M. J.H. Pouliot: J'étais contre il y a 20 ans.

M. Caldwell: Ce que vous voulez, apparemment, c'est une politique à ciel ouvert si j'ose dire, vous voulez que les gens décident ce qu'ils veulent regarder. C'est bien cela?

M. J.H. Pouliot: Pas tout à fait. Les fonctionnaires nous ont dit que c'était à nous de sauvegarder l'identité canadienne, qu'on comptait sur nous pour ci et pour ça, et ensuite ils ont ouvert le ciel et permis aux câblo-distributeurs d'envahir le Canada jusqu'au Grand Nord, de diffuser partout des émissions américaines. Même si c'est la technologie qui en est responsable, le fait est qu'on a un ciel ouvert. Si vous comptez le. . .

M. Caldwell: Pas tout à fait ouvert tout de même.

M. J.H. Pouliot: Il n'est certainement pas fermé.

M. Caldwell: Vous êtes un bon Canadien, j'en suis sûr, monsieur Pouliot. Tout le monde est sûr que vous vous acquittez de vos responsabilités et de vos devoirs en tant

[Texte]

whether or not that you feel. . . I mean television is a powerful medium, as is radio. It is a link to our culture. Whether we like it or not, okay, you know we are influenced tremendously by television.

Twenty years ago there was not the influence there is today. You said that you do not control newspapers, so why are you trying to control television, but television is just such a massive influence on people. There is no doubt about it, you know that. Elections have been decided by television, styles of clothing have been decided by television. So when I hear you, sir, not downplaying it, but saying that it is not that big an influence therefore you do not have to worry about why is it up to the radio stations and the TV stations to protect our culture. . . I think we have to.

Mr. J.H. Pouliot: Before we had television, many elections were won by newspapers. The newspapers used to be Liberal, Conservative, what have you, and they had—

Mr. Caldwell: Most of them are still all Liberal, but we will not get into that.

Mr. J.H. Pouliot: Nobody ever said at that time, we must control the newspapers.

Mr. Caldwell: But we did not have the influx of American programming by satellite, by all these different influences we have today.

• 1410

Mr. J.H. Pouliot: But we are not controlling the Americans. We are saying—

Mr. Caldwell: Yes, we are. We are saying that under conditions of licence you have to show 50% or 60% Canadian content. So we are controlling. If it were left up to some broadcasters, they would simply run strip American programming, and you know that.

Mr. J.H. Pouliot: I carry on cable CBS and NBC, and they are 100% American. They do not have any obligations. We are the only ones who are told by the government, you must save our culture, our identity; and to make sure you are the ones who are saving it, we will let all the Americans come in. Give us 100% American content: we will let the books come in, we will let the films come in, we will let our Canadian publishers print as many English books as they want.

We have our museums. We have a great symphonic orchestra in Montreal. Do you know how much Canadian music they play?

Mr. Caldwell: Probably not much.

Mr. J.H. Pouliot: There is a danger we will lose our identity and become Germans. They are playing Bach and Beethoven.

[Traduction]

que bon Canadien, mais je me demande si vous ressentez. . . Après tout, la télévision comme la radio sont des moyens de communication puissants qui assurent les liens culturels. Que ça nous plaise ou pas, nous sommes énormément influencés par la télévision.

Cette influence n'était pas la même il y a 20 ans qu'aujourd'hui. Vous dites qu'on ne contrôle pas les journaux, pourquoi donc essayer de contrôler la télévision, mais la télévision a une influence énorme sur les gens. N'en doutez pas. Les élections se font au petit écran, sans parler de la mode. Alors, quand je vous entends dire que l'influence exercée n'est pas énorme après tout, qu'il n'est pas nécessaire de confier aux stations de radio ou de télévision le soin de protéger notre culture. . . je ne suis pas de votre avis.

M. J.H. Pouliot: Avant la télévision, les élections se gagnaient dans les journaux. Vous aviez des journaux libéraux, conservateurs, puis quoi encore et. . .

M. Caldwell: La plupart des journaux sont encore libéraux, mais laissons cela de côté.

M. J.H. Pouliot: À l'époque, personne n'a demandé qu'on contrôle les journaux.

M. Caldwell: Mais à l'époque on n'était pas inondés des émissions américaines qui nous viennent par satellite et qui ont une influence énorme aujourd'hui.

M. J.H. Pouliot: Mais nous ne contrôlons pas les Américains. Nous disons. . .

M. Caldwell: Mais oui, nous les contrôlons. Nous disons que, pour obtenir une licence, il faut un contenu canadien à 50 ou 60 p. 100. Il y a donc contrôle. Si certains radiodiffuseurs étaient laissés à eux-mêmes, ils ne présenteraient que des émissions américaines, et vous le savez.

M. J.H. Pouliot: Je transmets par câble les émissions de CBS et de NBC, qui sont américaines à 100 p. 100. Ils n'ont aucune obligation. Nous sommes les seuls à qui le gouvernement dise: vous devez sauver notre culture, notre identité; et pour être bien sûr que c'est vous qui sauvez tout cela, nous allons laisser entrer tous les Américains. Donnez-nous un contenu américain à 100 p. 100; nous allons laisser rentrer les livres, les films, nous allons laisser nos éditeurs canadiens publier autant de livres anglais qu'ils voudront.

Nous avons nos musées. Nous avons un grand orchestre symphonique à Montréal. Savez-vous quelle est la proportion de musique canadienne que joue cet orchestre?

M. Caldwell: Il n'y en a probablement pas beaucoup.

M. J.H. Pouliot: Nous risquons fort de perdre notre identité et de devenir des Allemands. On joue Bach et Beethoven.

[Text]

Mr. Caldwell: But the thing is—and you said it—the air waves are owned by the public, and for you as a licensed broadcaster it is a privilege for you to have that licence. Therefore you have to have some controls. But I would not want you to go away thinking, my goodness, the government is going to step in every day and tell you what you are going to do, because I do not think this is going to be used any more than it probably is today. In some cases it may have to be, but I do not think there is a fear that somehow the government is going to be looking over your shoulder.

Mr. J.H. Pouliot: I have licences for my cars. I was a pilot, with a pilot's licence. I needed a licence because the airplane I had was using the corridors that belong to the public.

Mr. Caldwell: Right; and the government regulates you in that industry.

Mr. J.H. Pouliot: Yes. But they do not tell me where to go.

Mr. Caldwell: Well, yes, in some ways. They say to stay within a certain corridor.

Mr. J.H. Pouliot: No, they tell me if you want to go from here to there, you have to stay on the road.

Mr. Caldwell: And you have to go a certain speed limit.

Le président: Mes amis, est-ce possible de prolonger la conversation et les arguments après l'assemblée formelle? Merci, monsieur Pouliot et Adrien.

I declare the meeting adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1536

The Chairman: Order, please. The Chair sees a quorum. We will continue our Legislative Committee on Bill C-136, with an order of reference as follows: that Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, be referred to a legislative committee. Our orders for today will be continuing consideration of the bill prior to clause-by-clause review.

We have a series of guests and witnesses, beginning with Milton Winston and Marie Griffiths from Télévision Ethnique du Québec. We welcome you to our table and to our committee and we look forward to your testimony with the hope that if you can put the message to the committee briefly, then it gives them more time to raise questions which might focus their attention. Thank you.

Mr. Milton Winston (President, Télévision ethnique du Québec): Thank you very much. What we are going to do here is divide our time between Télévision ethnique du Québec, of which I am President, and Marie Griffiths, who is Vice-President of the Canadian Council on Ethnic Broadcasting, and we will divide up a joint brief and read

[Translation]

M. Caldwell: Mais ce qu'il y a—et c'est vous qui l'avez dit—c'est que les ondes sont la propriété du public et vous qui êtes un radiodiffuseur autorisé, c'est un privilège pour vous que d'avoir cette licence. Il faut donc que vous soyez soumis à un certain contrôle. Mais je ne voudrais pas qu'en partant d'ici vous vous disiez que le gouvernement va intervenir chaque jour et vous dire ce que vous devez faire, car, à mon avis, ce contrôle ne sera pas exercé plus qu'il ne l'est aujourd'hui. Il le faudra peut-être dans certains cas, mais je ne crois pas qu'il soit à craindre que le gouvernement suive de près chacun de vos actes.

M. J.H. Pouliot: Il me faut des permis pour mes voitures. J'ai été pilote et il me fallait un permis de pilote. Il me fallait un permis parce que l'avion que j'avais utilisait des voies aériennes qui appartiennent au public.

M. Caldwell: D'accord; et le gouvernement vous réglemente dans cette industrie.

M. J.H. Pouliot: Oui. Mais il ne me dit pas où aller.

M. Caldwell: Pourtant, si, d'une certaine manière. Il vous oblige à ne pas vous écarter d'un certain corridor.

M. J.H. Pouliot: Non, ce qu'il me dit, c'est que, si je veux aller d'ici à là-bas, je dois rester sur la route.

M. Caldwell: Et il vous faut respecter une certaine limite de vitesse.

The Chairman: My friends, would it possible to continue this conversation and these arguments after the formal meeting? Thank you, Mr. Pouliot and Adrien.

La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance est ouverte. Nous allons reprendre nos travaux, car il y a quorum. Notre Comité législatif reprend son étude du projet de loi C-136, conformément au mandat suivant: que le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, soit renvoyé à un comité législatif. Nous reprenons donc ce travail avant d'aborder l'étude article par article.

Nous accueillons aujourd'hui quelques témoins, dont, pour commencer, M. Milton Winston et M^{me} Marie Griffiths, de la Télévision ethnique du Québec. Madame, monsieur, soyez les bienvenus; nous nous réjouissons d'entendre votre témoignage, et nous espérons que votre exposé pourra être assez bref, puisque cela nous donnera davantage de temps pour vous interroger. Merci.

M. Milton Winston (président, Télévision ethnique du Québec): Merci beaucoup. Nous allons répartir notre temps de parole entre moi-même, en tant que président et représentant de Télévision ethnique du Québec, et Marie Griffiths, qui est vice-présidente du Canadian Council on Ethnic Broadcasting (Conseil canadien de la

[Texte]

it. I will do the first part, Marie will do the second part, and then we will answer questions.

Mr. Chairman, members of the committee, good afternoon, and thank you for inviting us to appear before you today to present our views on Bill C-136. Canada is different today than when the Broadcasting Act of 1968 came into force. At that time multiculturalism was just a dream and French was struggling for national recognition. Today there is a Multiculturalism Act which assures Canadian commitment to preserve and enhance the multicultural heritage of Canadians.

Therefore we must consider that the new Broadcasting Act will include the same commitment, and any discussion or legal definition of Canadian content must include these considerations.

It is well to note that the proposed Broadcasting Act states:

It is hereby declared as the broadcasting policy for Canada that— Canadian broadcasting— should— strive— to reflect the— multicultural nature of Canadian society.

Before we proceed to discuss our further concerns, we would like to give a brief background about both TEQ and the CCEB.

TEQ was created in 1986 by both CF Cable TV and Vidéotron in the Montreal area to co-ordinate their respective ethnic TV channels. Collaboration of the two cable distributors was, and is still, a precedent throughout Canada. TEQ is the culmination of over 20 years of ethnic programming in Quebec. Ethnic television took its first steps in 1966 with the introduction of Greek, Italian, and Jewish programs. Over the years other communities were added, reflecting the reality of Quebec, which was becoming more and more cosmopolitan. As the ethnic channel became extremely popular, many producers approached the cable companies with a view to associating themselves with the channel, which is channel 24 in Montreal.

In light of this evolution, CF Cable TV and Vidéotron had no choice but to modify the structure of the channel, and this led to the creation of TEQ. The association between these two cable companies is significant because it increases the possible impact of TEQ.

[Traduction]

radiodiffusion ethnique), ce qui veut donc dire que nous allons nous partager un mémoire conjoint. Je vais commencer, puis M^{me} Griffiths poursuivra, et après cela, nous répondrons à vos questions.

Monsieur le président, membres du Comité, bon après-midi, et merci de nous avoir invités à témoigner devant vous au sujet du projet de loi C-136. Le Canada d'aujourd'hui est différent de celui que nous connaissions lors de l'adoption de la Loi sur la radiodiffusion, en 1968. À l'époque, le multiculturalisme n'était qu'un rêve, et le français luttait pour obtenir une reconnaissance nationale. Aujourd'hui, une loi sur le multiculturalisme est en vigueur et garantit aux Canadiens l'engagement du gouvernement de protéger et de mettre en valeur le patrimoine multiculturel.

Il est donc tout à fait normal à nos yeux que la nouvelle Loi sur la radiodiffusion s'engage dans le même sens, et par conséquent, toute discussion relative au contenu canadien, ou définition juridique d'un tel contenu, doit aussi englober cet aspect.

Il est utile de noter que la nouvelle Loi sur la radiodiffusion propose ce qui suit, et je cite:

Il est déclaré que, dans le cadre de la politique canadienne de radiodiffusion... le système canadien de radiodiffusion devrait chercher à refléter... le caractère multiculturel de la société canadienne.

Maintenant, avant d'entrer dans le vif du sujet, nous aimerions vous donner une idée des antécédents de la Télévision ethnique du Québec et du Canadian Council on Ethnic Broadcasting.

La Télévision ethnique du Québec a été créée en 1986 par CF Cable TV et Vidéotron, qui cherchaient à coordonner leurs activités de diffusion sur leurs chaînes de télédiffusion ethnique dans la région de Montréal. Une telle collaboration de la part de deux câblodistributeurs demeure jusqu'à ce jour un précédent dans tout le Canada. La Télévision ethnique du Québec constitue l'aboutissement de plus de 20 ans de programmation ethnique dans cette province. La télévision ethnique y a fait ses premiers pas en 1966, avec la diffusion d'émissions en grec, en italien, et d'autres à l'intention de la collectivité juive. Au cours des ans, d'autres émissions destinées à d'autres collectivités se sont greffées à ce noyau initial afin de refléter davantage la réalité du Québec, qui devenait de plus en plus cosmopolite. Comme la chaîne ethnique est devenue très populaire, bon nombre de producteurs se sont adressés aux compagnies de câblodistribution en vue de s'associer à cette chaîne, le canal 24 de Montréal.

Étant donné cette évolution, CF Cable TV et Vidéotron n'ont eu d'autre choix que de modifier le fonctionnement de la chaîne, ce qui a donné naissance à la Télévision ethnique du Québec. L'association entre ces deux entreprises de distribution par câble a été d'une grande importance, car elle a augmenté le retentissement possible de la chaîne TEQ.

[Text]

TEQ is a non-profit organization grouping the producers who are present on this channel. It is represented by a board of directors whose tasks are manifold: co-ordinating producers, organizing events, promoting the channel, preparing schedules, ensuring access to broadcasting, and representing producers with cable companies and like here today. In addition, the board is in charge of a production fund that will help small ethnic communities with low production budgets to turn out quality programs.

• 1540

Finally, the board has to make certain that the channel's programming meets the needs and expectations of its viewers. This programming has to be very attractive, since it is only available on cable television. The high subscriber rate in these communities bears witness to the loyalty and keen interest in the service.

The TEQ board includes representatives from Montreal's three largest cultural communities, Italian, Jewish and Greek, and two representatives from somewhat smaller groups that are on TEQ, Portuguese and Polish. These representatives were appointed because of their involvement in and contribution to ethnic television over the past years. Their experience contributes to the co-ordination of the activities of 43 producers who turn out over 50 programs every week. The work of these representatives, as well as the goodwill and interest of all the producers, resulted in improving the technical quality of these productions to a professional level.

In concrete terms, ethnic television provides its viewers with the same services as conventional television channels. It provides entertainment, information, sports and children's programs, films, performances, soap operas and public affairs programs. It also covers special events, political, religious, cultural, etc., and broadcasts events live from overseas. One particular aspect which differentiates ethnic television from others is the language of its programming. TEQ presents quality programming on a channel that uses over 25 languages.

Ethnic broadcasting in Quebec has reached a point where, very shortly, an application will be made for a low power television licence.

[Translation]

La Télévision ethnique du Québec est une organisation à but non lucratif qui regroupe les producteurs dont les émissions sont diffusées sur cette chaîne. Elle est administrée par un conseil d'administration dont les tâches sont multiples: coordonner le travail des producteurs, organiser des événements, faire la promotion de la chaîne, préparer les grilles horaires, veiller à obtenir l'accès aux ondes et représenter des producteurs travaillant pour des entreprises de câblodistribution, et enfin, participer à des tribunes publiques, comme celle d'aujourd'hui. En outre, le conseil administre un fonds de production conçu pour venir en aide aux petites collectivités ethniques ayant de petits budgets de production, pour qu'elles puissent réaliser des émissions de qualité.

Enfin, le conseil doit veiller à ce que la programmation de la chaîne réponde aux besoins et aux attentes de ses téléspectateurs. Il faut donc concevoir une programmation très attrayante, étant donné qu'elle ne sera disponible que grâce au câble. Cependant, le nombre très élevé d'abonnés dans les collectivités desservies atteste de la loyauté du public et de l'intérêt qu'il nourrit pour le service.

Le conseil de la TEQ est constitué de représentants des trois plus grandes collectivités ethniques de Montréal, c'est-à-dire des milieux italien, juif et grec, et de deux représentants des collectivités numériquement moins importantes, soit la portugaise et la polonaise. Les représentants choisis ont été nommés en raison de leur engagement actif dans le domaine de la télévision ethnique et de leur contribution au cours des années passées. Leur expérience constitue un apport intéressant à la coordination des activités des 43 producteurs qui produisent plus de 50 émissions par semaine. Le travail de ces représentants, ainsi que la bonne volonté et l'intérêt manifestés par tous les producteurs, ont réussi à améliorer à tel point la qualité des émissions qu'elles sont de niveau tout à fait professionnel.

Sur le plan concret, les services de télévision ethnique fournissent à leurs téléspectateurs les mêmes émissions que les chaînes de télévision ordinaires. Ils leur présentent donc des émissions de divertissement, d'information, des émissions sportives et pour enfants, des films, des spectacles, des téléfeuilletons et des émissions d'affaires publiques. La chaîne diffuse également des émissions spéciales portant sur des événements politiques, religieux, culturels, etc., et présente des émissions en direct depuis l'étranger. L'un des aspects par lesquels la télévision ethnique se démarque le plus des autres est la langue utilisée dans la diffusion des émissions. À cet égard, Télévision ethnique du Québec présente des émissions de qualité dans plus de 25 langues.

La radiodiffusion ethnique au Québec a atteint un point tel que, très bientôt, nous soumettrons une autre demande de licence, celle-là pour une chaîne de télévision à faible puissance.

[Texte]

Ms Marie Griffiths (Vice-President, Canadian Council of Ethnic Broadcasters): The Canadian Council of Ethnic Broadcasters, or CCEB, is an association across Canada of groups such as TEQ that are involved in third language programming in Canada. Although a fairly new organization, the CCEB is made up of television producers that are pioneers in ethnic broadcasting in Canada.

The importance of CCEB is that it is able to have a strong Canadian ethnic broadcasting viewpoint which is based on regional experience and needs. Efforts are presently being made to develop an ethnic programming policy across Canada structured on our regional differences and our national similarities, eventually promoting the true Canadianism of our people.

TEQ and CCEB members' main concern is that Canadian ethnic broadcasting not be divided amongst the provinces when it comes to licensing, policies, responsibilities or any future development, for we believe that broadcasting especially should be overseen and administered on a federal level, as it is presently through a body such as the CRTC, whose members are nominated by governments as their terms come up.

The ethnic producers throughout Canada have always relied upon the understanding of the CRTC in their growth and development. For example, TEQ would not have advanced without the support of the CRTC through the policies of its acknowledgement of ethnic programming. We are concerned about the fact that there is a possibility of political involvement to alter the decisions of the CRTC. Although we have confidence in the good sense of our government, we are concerned that a door has been opened that may be regretted in the future.

Both TEQ and CCEB are concerned that there should be an attempt to decentralize the structure of the CRTC and licensing of cable distributors. Any effort to transfer authority to the provinces in this field could be detrimental to a Canadian overview, which is essential in our system.

The CBC has expressed a desire to reflect the multicultural nature of Canada in its programming. We believe it is essential that appointment of members to the board of directors of this corporation should reflect the reality of the Canadian mosaic. In the opinion of some of our members, at least one-third of the board members should be named from the ethnic broadcasters who are deeply involved, and have been for years, in ethnic radio and television broadcasting.

We had anticipated that the Broadcasting Act, which deals with English and French broadcasting, would also define the role of multicultural or ethnic broadcasting. We hope a study will be made shortly across Canada

[Traduction]

Mme Marie Griffiths (vice-présidente, Canadian Council of Ethnic Broadcasters): Le Canadian Council of Ethnic Broadcasters, ou le CCEB, est une association pan-canadienne qui regroupe des chaînes, comme la Télévision ethnique du Québec, qui diffusent des émissions dans des langues autres que le français et l'anglais. Bien que le CCEB ait été créé il y a relativement peu de temps, ceux qui en font partie ont tous été des pionniers dans la production d'émissions à caractère ethnique au Canada.

L'apport significatif du CCEB est de donner un point de vue résolument ethnique, fondé sur l'expérience et les besoins régionaux. À l'heure actuelle, on s'efforce de concevoir une politique de programmation ethnique nationale, qui se fonderait cependant sur nos différences régionales tout autant que sur nos similitudes nationales afin de se faire le héraut d'une véritable identité canadienne.

Ce qui préoccupe avant tout les membres de la TEQ et du CCEB, c'est que les services de radiodiffusion ethnique relèvent des provinces pour ce qui est de l'attribution des licences, des politiques, des responsabilités ou de leur évolution, car nous estimons que ce genre de radiodiffusion devrait être administrée au niveau fédéral, comme c'est le cas à l'heure actuelle par le truchement du CRTC, dont les membres sont nommés par les gouvernements.

Les producteurs d'émissions ethniques du Canada ont toujours pu compter sur l'encouragement du CRTC pour croître et se développer. Ainsi, la Télévision ethnique du Québec n'aurait pas progressé sans l'appui manifesté par le CRTC par l'entremise de ses politiques et sans sa reconnaissance de la programmation ethnique. Nous sommes donc préoccupés par la possibilité que le pouvoir politique s'ingère dans les décisions du CRTC. Bien que nous fassions confiance à notre gouvernement, nous estimons qu'on crée ainsi un précédent qu'on pourrait regretter plus tard.

La TEQ et le CCEB s'inquiètent de ce qu'on envisage peut-être de décentraliser le CRTC et l'attribution des licences aux câblodistributeurs. Tout transfert de pouvoir aux provinces dans ce domaine pourrait nuire à une véritable politique nationale à cet égard, qui nous paraît essentielle.

La Société Radio-Canada a exprimé son désir de refléter la réalité multiculturelle du Canada dans sa programmation. Nous estimons donc essentiel de nommer au sein de son conseil d'administration des personnes qui peuvent représenter la mosaïque canadienne. De l'avis de certains de nos membres, au moins le tiers des membres du conseil d'administration devraient être des personnes du milieu de la radiodiffusion ethnique, et qui y ont longuement travaillé, que ce soit à la radio ou à la télévision.

Nous pensions que la Loi sur la radiodiffusion, qui porte sur la radiodiffusion en anglais et en français, définirait également le rôle de la radiodiffusion multiculturelle ou ethnique. Nous espérons d'ailleurs que

[Text]

concerning ethnic broadcasting, which will constitute the basis of future amendments to this bill. The evolution of ethnic programming and ethnic channels from community channels has not been addressed in this bill.

We are pleased that regional development in broadcasting has been strongly supported by this bill. Nevertheless, we are looking forward to a policy directive that will be reflected in any future multicultural network licensed under the bill. If there is no such policy directive, regional ethnic broadcasting development would be stifled.

• 1545

Both TEQ and the Canadian Council on Ethnic Broadcasting will be available for any future discussions concerning ethnic broadcasting to make available the expertise of our members and to go into details, if so requested.

We appreciate the work and effort this government has made in acknowledging the importance of ethnic broadcasting in the Canadian system.

I would just like to refer to an article in French.

Le projet de loi C-136 doit être retiré, selon les radiodiffuseurs francophones.

We agree with them. We said it in our brief.

Me Bernard de Montigny, président de l'ACRTF, reproche notamment aux législateurs d'affecter, avec ce projet de loi, les pouvoirs du CRTC au profit du ministre des Communications, donc du pouvoir politique.

We more or less said it in different wording in our brief, but it is a concern that a lot of our members have.

I would like to make reference to page 36 of your *Canadian Voices: Canadian Choices*, "Financial Assistance for Production". Canadian content also for conventional broadcasters is an issue that is very important for keeping our Canadian identity. No one agrees more than producers like ourselves.

Although we are producers in third-language programming, a question we would like to put forward today, if we have no answer yet, is: When we speak of multiculturalism, we take it for granted and assume that you mean all of the peoples of Canada. You are not calling multiculturalism the ethnic new Canadians, leaving out the founding English and French people.

[Translation]

très prochainement, on effectuera une étude de cette radiodiffusion ethnique afin de s'en servir pour formuler des amendements au projet de loi. Ce serait nécessaire, car le projet de loi ne s'est pas penché sur l'évolution de la programmation ethnique diffusée par les chaînes ethniques communautaires.

Cela dit, nous sommes heureux que le projet de loi appuie fermement le développement régional de la radiodiffusion. Il n'empêche que nous aimerions qu'on adopte une grande orientation, à laquelle il faudrait forcément se conformer toutes les fois qu'on attribuerait une licence de radiodiffusion multiculturelle en vertu de ce projet de loi. Faute d'une telle directive, le développement de la radiodiffusion ethnique régionale sera compromis.

La Télévision ethnique du Québec et le Canadian Council on Ethnic Broadcasting sont tous les deux disposés à vous faire bénéficier des connaissances de leurs membres et même à vous fournir des détails si vous leur en faites la demande.

Nous vous sommes reconnaissants du travail que vous avez effectué et des efforts qu'a faits le gouvernement pour reconnaître l'importance d'une radiodiffusion ethnique sur les ondes canadiennes.

J'aimerais maintenant citer la version anglaise d'un article rédigé en français.

Bill C-136 must be withdrawn, according to French-speaking broadcasters.

Nous sommes d'accord avec eux. Nous l'avons d'ailleurs précisé dans notre mémoire.

Mr. Bernard de Montigny, Chairman of the ACRTF, criticizes the legislators for having allowed this bill to give some of the CRTC's powers to the Minister of Communications, therefore to the political arm of government.

Notre mémoire dit à peu près la même chose en des termes différents, et quoi qu'il en soit, bon nombre de nos membres partagent cette préoccupation.

J'aimerais maintenant me reporter à la page 36 du document intitulé: *Des voix canadiennes pour un choix véritable*, à la rubrique «Aide financière aux services de production». La question du contenu canadien des émissions transmises par les radiodiffuseurs du réseau ordinaire est d'une très grande importance par rapport à notre identité nationale. Personne n'appuie plus que nous ce souci de préserver ce que nous sommes.

Bien que nous diffusions des émissions dans des langues autres que le français et l'anglais, nous aimerions préciser que lorsque vous parlez de multiculturalisme, nous entendons par cela un concept qui englobe tous les peuples du Canada. Le multiculturalisme ne se limite pas aux néo-Canadiens d'origine ethnique, tout en excluant les peuples fondateurs d'origine française et anglaise.

[Texte]

If it is so, then anything regarded as Canadian content for broadcasting should include third-language programming. This brings me to everybody's favourite topic—money. Page 36 discusses financial assistance for production. One of the problems that all of our producers have across Canada is finding financial assistance for productions:

While the need for financing exists in both English-language and French-language industries, the need is particularly acute in the French-language sector.

I was wondering if any research has been done regarding the problems of ethnic producers. There is still a necessity, because of the vast immigration wave, for special dramas and comedies and situations to be depicted in a third language. We do not have means for that.

Telefilm Canada has a very large budget. In the last paragraph of page 37, it says:

In order to direct the funds more specifically towards the sort of programming that is most required, the government will require Telefilm to set some clearly different rules for French-language programming.

Would there be a possibility to try to set up some structure with the co-operation of Telefilm so that ethnic independent producers with the same needs, being part of the multicultural society of Canada, can also benefit from some funding to be able to do programming?

Also for the conventional broadcasters, there has to be some sort of policy set up so that ethnic independent producers can approach them with projects to do co-productions. As of now, all the doors have been closed to us. What is the government doing about signing agreements for film deals so that our producers here, with the help of this government and our countries of origin, which will cost less money for the taxpayers here, can be able to produce good stuff for television? Thank you.

Mrs. Finestone: First of all, welcome. Frankly you bring a new perspective that is of great interest to all of us. I am really very pleased that Montreal has been as creative as it has been and that CF Cable TV Inc. and Vidéotron have hosted and promoted the kind of work that they have for you.

I would like to know from you how you are financing this. You say you started in 1966. Is that correct? Your first steps were in 1966. You have had 22 years in which to grow from the little seedling thought to where you are today. How are you handling finances? Mary, you have said that it is a problem.

[Traduction]

Si tel est le cas, alors toute directive relative au contenu canadien en radiodiffusion devrait englober la programmation dans les autres langues que les deux langues officielles. Ceci nous amène à une question qui préoccupe tout le monde, celle de l'argent. À la page 36 du document, il est question de l'aide financière à fournir aux services de production. Or, l'un des problèmes auxquels se heurtent tous nos producteurs au Canada est bien celui de trouver de l'aide financière:

Les besoins d'aide financière existent dans les deux industries, anglophone et francophone, mais ils sont particulièrement criants dans le domaine francophone.

Je me demande donc si on a effectué des recherches sur les problèmes que connaissent les producteurs ethniques. Étant donné l'importante vague d'immigration qu'a connue notre pays, il est en effet nécessaire de produire des dramatiques, des comédies et d'autres émissions dans une troisième langue. Or, nous ne disposons pas des moyens nécessaires pour réaliser cela.

Téléfilm Canada dispose d'un budget très important. Au dernier paragraphe de la page 37, il est dit, et je cite:

Afin de pouvoir affecter des crédits au domaine de la programmation où les besoins se font sentir de façon plus pressante, le gouvernement demandera à Téléfilm d'établir des règles nettement différentes à l'intention des services de programmation de langue française.

Serait-il possible de concevoir un organisme quelconque qui collaborerait avec Téléfilm afin qu'on réponde aussi aux besoins des producteurs ethniques indépendants, qui, eux aussi, font partie de la société multiculturelle du Canada, et qui, eux aussi, auraient besoin d'aide pour faire de la programmation?

Il faut aussi concevoir une politique à l'intention des radiodiffuseurs des chaînes ordinaires afin que les producteurs ethniques indépendants puissent leur proposer des projets de coproduction. À l'heure actuelle, toutes les portes nous sont demeurées fermées. Pourquoi le gouvernement ne signe-t-il pas des accords de production de films afin que nos producteurs puissent, grâce à cette aide et à celle de nos pays d'origine, produire de bonnes émissions de télévision, qui coûteraient moins cher aux contribuables d'ici? Je vous remercie de votre attention.

Mme Finestone: J'aimerais d'abord vous souhaiter la bienvenue. Vous nous présentez franchement une perspective neuve, très intéressante. Je suis très heureuse de voir que Montréal a fait preuve d'autant d'invention et que CF Cable TV et Vidéotron aient effectué autant de travail à l'intention de vos collectivités.

J'aimerais maintenant savoir comment vous financez ces activités. Vous avez dit avoir commencé en 1966. Est-ce bien cela? Vous avez fait vos premiers pas en 1966. Cela vous donne donc 22 ans d'existence où vous êtes passés de l'état embryonnaire à votre forme actuelle. Qu'en est-il de vos finances? Mary, vous avez dit que cela représente un problème.

[Text]

What have the cable companies been able to offer you as different from the obligation to carry community... which I will come back to in a minute because it is not defined in the bill? You do not fall under the community category. You are there through the largess of CF Cable TV Inc. or Vidéotron. Is that an accurate representation of Vidéotron and CF Cable TV Inc.?

• 1550

Ms Griffiths: Yes. We are not directly licensed by the CRTC, although we are trying to make steps in progress. In his part of the brief Mr. Winston read to you he said there will be an application lately; there has been a force that is generating interest to form an application request to be licensed as a third-language or multilingual television station in Quebec for the region of Quebec.

As far as financing, Mrs. Finestone, I do not know how far we got from 20 years ago. I mean, we used to speak to the National Assembly and now we are speaking to Parliament.

Mrs. Finestone: Okay, let me ask you this, or Milton: you go to the studio of either CF Cable or Vidéotron and you bring your groups in, you are doing community ethnic broadcasting. What do they provide you with? How do you finance your operations?

Mr. Winston: Two ways. There are some producers who are able to use the facilities of CF Cable TV, which is a pretty good studio, but there are not very many of us; there are three or four. You have to realize that in cable TV, in their distribution they have certain groups who hire their clients. The Jewish community is in that area and therefore I am able to use their studios. So I produce four programs. Of the four programs, one *Hi, Montreal*, an hour program, is done at CF Cable TV.

Most of our producers are producing on their own. I do not want to say cheap, but they have to find inexpensive studios by hook or by crook—I guess I should not say crook here—somehow to produce their programs.

At Vidéotron they have a very small studio. When it was National Cablevision they used to have a huge two or three camera studio. That was closed up. And there is a one-camera studio which we want to avoid because it does not upgrade the quality of our productions. We have—

Mrs. Finestone: Just a second, Mr. Winston, one question. Are you differentiated in the mandate as seen by Vidéotron or CF Cable as different from the community channel, as the ethnic channel? We have channel 9 in Montreal, which is a community channel, channel 24, I believe, is the ethnic channel. Is there a difference in

[Translation]

Qu'est-ce que les entreprises de câblodistribution ont pu vous offrir de différent à part le fait de diffuser sur des chaînes communautaires... Je reviendrai d'ailleurs à cela dans un moment, car ce n'est pas défini dans le projet de loi, n'est-ce pas? Vous ne relevez pas de la catégorie communautaire. Vous existez grâce à la générosité de CF Cable TV ou de Vidéotron. Ai-je raison de dire cela de ces deux entreprises?

Mme Griffiths: Oui. Nous ne recevons pas de licence du CRTC, bien que nous nous efforcions d'obtenir cela. D'ailleurs, M. Winston, dans sa partie du mémoire, a précisé qu'on présentera une demande en ce sens très bientôt. En effet, on manifeste de plus en plus d'intérêt pour l'obtention d'une licence de radiodiffuseur multilingue dans la région de Québec.

Pour ce qui est du financement, madame Finestone, j'ignore comment nous avons évolué en 20 ans. Nous nous exprimions auparavant devant l'Assemblée nationale, et maintenant, nous le faisons devant le Parlement.

Mme Finestone: Bien; dans ce cas, permettez-moi de vous demander ceci, ou bien de le demander à Milton: vous devez aller au studio de CF Cable ou à celui de Vidéotron, vous y amenez vos groupes, et c'est là que se fait votre radiodiffusion ethnique communautaire. Or, j'aimerais savoir quel genre de studio on vous fournit. Comment financez-vous vos activités?

M. Winston: De deux façons. Certains producteurs peuvent utiliser les installations de CF Cable TV, c'est-à-dire un assez bon studio, mais ils sont peu nombreux; ils sont trois ou quatre. Il faut se rappeler que dans le domaine de la câblodiffusion, certains groupes embauchent leurs clients. Ainsi, la collectivité juive vit dans la région en question, et j'ai donc été en mesure d'utiliser leur studio. Je produis donc quatre émissions, et l'une d'elles, intitulée *Hi, Montreal*, qui dure une heure, est mise en ondes et réalisée au studio de CF Cable TV.

Cela dit, la plupart de nos producteurs sont laissés à leurs propres moyens. Je ne veux pas dire par là qu'ils produisent des émissions avec des moyens de fortune, mais ils doivent se trouver des studios qui ne coûtent pas cher afin de produire leurs émissions.

Chez Vidéotron, le studio est très petit. Lorsqu'on avait accès au studio de National Cablevision, c'était mieux, car l'espace était immense, et il y avait deux ou trois caméras. Or, ce studio a été fermé. Il reste un seul studio à une caméra, que nous tenons à éviter, étant donné que cela ne fait rien pour la qualité de nos émissions. Nous avons...

Mme Finestone: Un moment, si vous me le permettez, monsieur Winston, j'aimerais vous poser une question. Est-ce qu'aux yeux de Vidéotron ou de CF Cable, votre mandat de diffuseur ethnique est différent de celui des chaînes communautaires? Il existe déjà une chaîne communautaire à Montréal, la 9, tandis que c'est la

[Texte]

treatment by either Vidéotron or CF with respect to channel 9 versus channel 24?

Mr. Winston: In productions, not—

Mrs. Finestone: At the producing end or at the visioning end?

Ms Griffiths: If I can just make something clear. The cable distributors treat all the channels equally in the sense that—not to speak financially; let us speak final product—what you get when you turn on 9 and 24, quality-wise, is basically the same. We are not talking about a half hour that costs \$80,000 here. I think you all watch the cable channels, these are not what you would consider—

Mrs. Finestone: Particularly if you are a politician you do.

Ms Griffiths: On the ethnic channel, we run 24 hours a day. We have 40 producers. At no time did we ever believe the cable distributors—unless somebody tells us this is their mandate, but I doubt it—are supposed to spend \$6 million a year to help us produce quality productions.

We have done what was known as the—I hate to use the word low-grade but of course I am going to have to. Over the years we have done low-grade programming which satisfied the basic needs of third language immigrants 20 years ago. Today, these people have adapted and want something better. What we are saying and our members are saying is why are all budgets and policies regarding funding of programming, as you did again in this bill, always identified with the French and English language programming? Is third-language programming not able to join in this stream or in this route of financing productions? If not, then we will look for an alternative.

But this is our question today. When I hear Mr. Weiner say we have a \$100 odd million and some for multiculturalism and he proudly says also, “plus I have another extra amount”, and we asked him how much is for broadcasting, he said “These are grants and things we give to groups”. Well, where do ethnics go in broadcasting then for funding and for help? If it is not Telefilm and it is not the National Film Board, and you do not sign contracts with our governments so we can do co-productions, where do we go? And then CRTC will turn around, justly so, and say you are not doing good quality productions.

So there is a need there and nobody is helping us to fulfil the need. We have the ideas. We have the people

[Traduction]

chaîne 24 qui diffuse des émissions ethniques. Or, est-ce que Vidéotron ou CF Cable traite la chaîne 9 différemment de la chaîne 24?

M. Winston: Dans les productions, pas. . .

Mme Finestone: Au niveau de la production ou de la diffusion?

Mme Griffiths: J'aimerais apporter un éclaircissement ici. Les câblodistributeurs traitent toutes les chaînes également, tout au moins sur le plan de la qualité, sinon sur le plan des finances, car, que vous regardiez la chaîne 9 ou la 24, la qualité des émissions est identique. Évidemment, il n'est pas question d'une émission d'une demi-heure qui coûte 80,000\$. Vous avez tous pu voir les émissions des chaînes transmises par câble; elles ne sont pas ce qu'on appellerait. . .

Mme Finestone: Surtout si vous êtes un homme ou une femme politique.

Mme Griffiths: Notre chaîne ethnique diffuse 24 heures par jour. Nous comptons 40 producteurs. Or, à moins que cela ne soit précisé dans leur mandat, mais j'en doute, nous n'avons jamais cru que les câblodistributeurs devaient dépenser 6 millions de dollars par année afin de nous aider à produire des émissions de qualité.

Nous avons diffusé des émissions que je dois appeler à regret des émissions de qualité passable. Au cours des ans, nous avons produit des émissions qui satisfaisaient les besoins fondamentaux des immigrants parlant d'autres langues il y a 20 ans. Aujourd'hui, ces néo-Canadiens se sont intégrés et veulent quelque chose de mieux. Ce que nous vous demandons ici et ce que nous demandent à leur tour nos membres, c'est pourquoi tous les budgets et toutes les politiques se rapportant au financement de la programmation, comme c'est d'ailleurs le cas encore une fois dans ce projet de loi, ont toujours trait à la programmation en langue française et en langue anglaise? Est-ce que la programmation multilingue ne peut être intégrée à la programmation en général pour les besoins du financement? Sinon, nous nous tournerons ailleurs.

Quoi qu'il en soit, c'est la question que nous vous posons aujourd'hui. Lorsque j'ai entendu M. Weiner nous dire qu'on affectait plus de 100 millions de dollars au multiculturalisme, et même des sommes supplémentaires, nous lui avons demandé quelle part de ces sommes était réservée à la radiodiffusion, et il nous a alors répondu que ces montants englobaient des subventions et ce genre de choses qu'on accorde aux groupes. Dans ce cas, où les groupes ethniques s'adressent-ils lorsqu'ils veulent obtenir de l'aide financière dans le domaine de la radiodiffusion? Si ce n'est ni Téléfilm, ni l'Office national du film, et puisque nous ne signons pas de contrats de coproduction avec nos gouvernements, qui peut nous aider? Entre-temps, le CRTC nous dira, à bon escient d'ailleurs, que nos émissions ne sont pas d'une qualité très relevée.

Nous avons donc des besoins, auxquels personne n'a répondu jusqu'à maintenant. Nous avons des idées, des

[Text]

who are ready to work. We have the viewers. We have the outlet. We need the dollars.

Mr. Winston: In reality, let us look at what we would like to do now. We would like to bring cameras in here for this hearing, if it were possible, for our people, which costs hundreds of dollars. Where are we going to get a budget for it? If we had a sugar-daddy who was going to put up money for the different groupings, then we would be able to do it.

• 1555

Now, CTV and the others have not that problem. They will bring in the equipment if they have to. We have that problem and yet we are supposed to be equal. One-third of Canada in multicultural broadcasting is supposed to be equal to English and French. I am not talking about getting involved in any official languages problems. We are not. Where do we get the funding? I really like sponsorship. I do not want to get into what we have to do, but that is why we want to go for a licence.

We want to be able to meet the needs of one-third of Canada. It is not that much in Quebec; but across the board, one-third of Canada has the same needs as English and French. We want everybody in a few years to be bilingual plus the other heritage. How do you handle it? This act, in our opinion, does not handle it. It also does not work to throw it upon the cable stations. I would love it. If you can get the cable stations to say that \$0.25 million are going to be put aside from the money that we make because we have a licence, that would be great. But I do not want it as a handout. I believe that we do good work. We should be able to meet the needs of one-third of Canada by proper broadcasting. The act itself, in my opinion, does not delve into it; it just says it is good to be multicultural.

Mrs. Finestone: I recognize something that you are saying. You have cited subparagraph 3.(1)(c)(iii). It says "linguistic duality and multicultural in nature". You are bringing to our attention the fact that it is not broad enough to encompass the third-language concept. There is a Heritage Language Program under Secretary of State. I wanted to know whether you had access to that and if broadcasting was defined as one of the groups that would be enabled through that program.

I think you have brought to our attention something that deserves consideration. Perhaps it might be an

[Translation]

télespectateurs et des ressources humaines prêtes à travailler. Nous avons aussi des débouchés. Ce qu'il nous faut, ce sont des dollars.

M. Winston: Voyons un peu ce que nous aimerions faire. Nous aimerions par exemple filmer cette séance à l'intention de nos télespectateurs, si c'était possible; or, cela coûte des centaines de dollars. Où obtiendrons-nous l'argent nécessaire? Si nous avons un mécène prêt à fournir de l'argent à nos divers groupes, alors nous serions en mesure de faire ce genre de choses.

Or, le réseau CTV et les autres n'ont pas ce problème-là. Ils apporteront leur propre matériel s'ils en ont besoin. Nous manquons précisément de cela, et malgré ce désavantage, on s'attend à ce que nous fournissions des émissions de qualité équivalente. Un tiers du Canada, qui est représenté par la radiodiffusion multiculturelle, est censé être sur un pied d'égalité avec l'anglais et le français. Je ne parle pas ici d'une reconnaissance comme celle dont jouissent les langues officielles, car nous ne représentons pas deux langues officielles. Cependant, où pouvons-nous obtenir de l'aide financière? J'aime bien que les commanditaires nous aident. Je ne veux pas aborder la question de savoir ce que nous devons faire, je me contenterai de dire que c'est une des raisons pour lesquelles nous voulons obtenir une licence.

Nous voulons être en mesure de répondre aux besoins d'un tiers de la population canadienne. Cet auditoire n'est peut-être pas tellement nombreux au Québec, mais à l'échelle nationale, un tiers du Canada a les mêmes besoins que les anglophones et les francophones. Nous voulons que d'ici quelques années, tout le monde soit bilingue et bénéficie aussi de l'autre patrimoine. Or, comment s'y prendre? À notre avis, ce projet de loi ne répond pas à ce besoin. La solution n'est pas non plus d'imposer cette responsabilité aux chaînes diffusées par câble. J'aimerais bien cela cependant. Si vous réussissiez à persuader les chaînes diffusées par câble à mettre de côté 250,000\$ à même leurs recettes du fait qu'elles détiennent une licence, cela serait fantastique. Toutefois, nous ne demandons pas la charité, car j'estime que nous faisons du bon travail. Seulement, nous devrions pouvoir répondre aux besoins d'un tiers de la population canadienne en lui offrant des émissions appropriées. À mon avis, le projet de loi n'étudie pas cet aspect; il se contente de louer le multiculturalisme.

Mme Finestone: Je reconnais quelque chose là-dedans. Vous avez cité l'article 3.(1)(c)(iii), où il est dit qu'il faut refléter la «dualité linguistique et le caractère multiculturel». Vous attirez notre attention sur le fait que cette définition n'est pas assez vaste pour englober l'idée d'une troisième langue. Il existe bien un Programme des langues ancestrales au Secrétariat d'État. J'aimerais savoir si vous avez pu y avoir accès et si la radiodiffusion a le droit d'en bénéficier.

Vous avez soulevé quelque chose qui mérite examen. Peut-être notre Comité l'étudiera-t-il à un moment donné.

[Texte]

important study that we as a committee would undertake in the future. Frankly, I did not look at it that way. The definition of "community" should be in there; it is not. The obligation of cable, which does a lot for community networks, should be in there. But the multilingual aspect, we had not addressed. I thank you for bringing that to our attention. Could you just answer the Heritage Language Program, Secretary of State?

Mr. Winston: A group from the Egyptian community might get \$1,200, another one \$1,500. Even though everybody appreciates getting the money, you cannot do very good broadcasting for \$1,200 or \$1,500. We do not want to tell our members not to get that type of help, but the reality is that you are not looking at it practically. If you gave the French-language broadcasters \$1,200, those broadcasters would be screaming. You have to look at it a different way.

Mr. Heap: In subparagraph 3.(1)(c)(iii) they have the statement that the broadcast system should:

strive, through its operations and programming, to reflect the circumstances and aspirations of Canadian men and women, including the linguistic duality, the multicultural nature of Canadian society, and the special place of aboriginal peoples within that society,

Now in other parts of the act, they often use a word other than "strive". They say "shall" or "should" or "must". Have you any comment on the word "strive" there? It is perhaps fine-tuning it a bit, but do you feel that reflects a strong enough mandate for the multicultural nature of Canadian society and the special place of aboriginal peoples within that society? The duality is not so much in question here.

• 1600

Mr. Winston: It is legal straddling of the fence, because you can strive and never get to the end of the road. It is not something in which you say, we will do it. We will attempt to do it. Since we have been in this 20 years and we have reached this point, I would like some better wording. But if they say "strive", I will take it and run with "strive". I would say "must" if we could, but I know already from. . . We should do it, and it should be for the natives, aboriginals; and it should be because if you listen to them, they have the same difficulties.

I would like a stronger word, but I do not know if we are going to get a stronger word, and I will be here to press the government, whichever government it is, saying that "strive" means. . . because it is an interpretation of what you mean by "strive". And from zero to 40% is better than zero. So I would prefer for you to put in a stronger wording, but we may have to live with it.

[Traduction]

Franchement, cependant, je n'ai pas envisagé la chose de cette façon. La définition de «collectivité» devrait figurer dans le projet de loi, mais elle n'y est pas. On devrait aussi y trouver les responsabilités de la câblodiffusion, qui fait beaucoup pour les chaînes communautaires. J'admets cependant que nous n'avons pas étudié l'aspect multilinguisme. Je vous remercie donc de l'avoir soulevé. Pouvez-vous répondre au sujet du Programme des langues ancestrales du Secrétariat d'Etat?

M. Winston: Un groupe de la collectivité égyptienne pourra obtenir 1,200\$, et un autre, 1,500\$. Or, même si tout le monde est reconnaissant de recevoir des sommes d'argent, on ne peut diffuser de très bonnes émissions pour 1,200\$ ou 1,500\$. Nous ne voulons pas dissuader nos membres d'obtenir ce genre d'aide, mais vous n'envisagez pas vraiment cette question de façon très pratique. Si vous offriez 1,200\$ aux radiodiffuseurs de langue française, il y aurait une levée de boucliers. Il faut donc envisager la question sous un autre angle.

M. Heap: À l'article 3.(1)(c)(iii), il est dit que le système canadien de radiodiffusion devrait:

chercher à refléter, dans son fonctionnement et sa programmation, la condition et les aspirations des Canadiens et des Canadiennes, notamment la dualité linguistique et le caractère multiculturel de la société canadienne ainsi que la place particulière qu'y occupent les peuples autochtones.

Dans d'autres parties du projet de loi, plutôt que d'utiliser le terme «chercher», on met «doit» ou «devrait». Avez-vous des remarques à faire au sujet du terme «chercher» de l'article 3? Il s'agit peut-être ici d'un détail, mais estimez-vous que ce terme traduit un mandat assez fort pour le caractère multiculturel de la société canadienne et la place particulière qu'y occupent les peuples autochtones? Ce n'est pas tellement de dualité qu'il est question ici.

M. Winston: C'est une position juridique mitoyenne, car nous pouvons chercher sans jamais trouver. Nous ne disons pas que nous le ferons. Nous allons entreprendre de le faire. Puisque nous travaillons dans ce domaine depuis 20 ans et que nous sommes revenus à notre situation d'aujourd'hui, j'aimerais avoir un meilleur terme. Mais si l'on parle de «chercher», je m'en contenterai. Je dirais: «doit», si nous le pouvions, mais je sais déjà. . . Nous devrions le faire et cela devrait être fait pour les autochtones. En effet, lorsqu'on les écoute, on constate qu'ils ont les mêmes difficultés.

Je préférerais un terme plus fort, mais je ne sais pas si nous allons l'obtenir et je pousserai dans le dos du gouvernement, quel qu'il soit, en disant que: «chercher» désigne. . . Car c'est une interprétation de ce que l'on veut dire par «chercher». Et passer de zéro à 40 p. 100, c'est mieux que de rester à zéro. Je préférerais donc que vous utilisiez un mot plus fort. Mais nous devons peut-être nous en contenter.

[Text]

Mr. Heap: What would you suggest as a more realistic word; realistic both in meeting the needs of the multicultural community and also in dealing with the nation as a whole? Have you a word you would prefer to see there?

Ms Griffiths: In my business as an independent producer, if I said to someone, I will strive to have your program ready by Sunday, I would not have programs to prepare any more. To me, that is what "strive" means in my business. Maybe in political circles, sir, it is acceptable, with all due respect. I am not a politician. But in my business, if I told my boss, I will strive to do what you have asked me to do, he would say it is okay, never mind.

Mr. Bosley: What does it mean if you promise to do what you do?

Ms Griffiths: I do not think he would go for that either. I do not tell my boss "I promise". I do it. I think that is the best proof of all.

Mr. Heap: So you would like to take the word "strive" out in that case, would you, and put in "shall"?

Mr. Winston: "Shall reflect". Then we can use that word to say, you are not reflecting, and it is part of the law, or the intention of the law.

Mr. Heap: I would like also to ask about the proposed alternate broadcasting network. You presented in your opening remarks the view that you do not want multicultural to be restricted to ethnic. Multicultural, I think you said, is not just one-third of Canada.

Ms Griffiths: No, I am led to believe that multicultural today means English, French, and the third-language immigrants and new Canadians. That is how I interpret it. If I am wrong, then I stand to be corrected.

Mr. Winston: We have to analyse it. There are people who are from ethnic origin to multicultural origin and who speak English or French, so we cannot exclude them. This is a problem whether it is the United States or here.

For instance, I am Jewish. Therefore my background is ethnic; if you want to call it that, multicultural. But the language I speak is English. That is the way I grew up. Now, you can ask, do I have an ethnic language? Yes, I could say Hebrew. But it is my son who speaks the Hebrew.

Mr. Heap: Against that background, I am asking if you would explain a little further how you see the proposal for a third network. Do you think it is the way to go? And if it is the way to go, how would we handle this question of bringing in the multicultural demand in such a way as not to separate the ethnic group from the English and French?

[Translation]

M. Heap: Que suggèreriez-vous comme étant un mot plus réaliste en ce qui concerne les besoins de la communauté multiculturelle et ceux de l'ensemble du pays? Songez-vous à un mot particulier que vous préféreriez?

Mme Griffiths: Dans mon travail de réalisatrice indépendante, si je disais à quelqu'un: je vais chercher à faire en sorte que votre émission soit prête dimanche, je n'aurais plus d'émission à préparer. Dans mon domaine, c'est ce que cela veut dire, «chercher». Dans le monde politique, c'est peut-être acceptable, monsieur, sauf votre respect. Je ne suis pas politicienne, mais, dans mon domaine, si je disais à mon patron: je vais chercher à faire ce que vous m'avez demandé, il me répondrait: n'y pensez plus.

M. Bosley: Qu'est-ce que cela veut dire si vous promettez de faire quelque chose?

Mme Griffiths: Cela ne le satisferait pas davantage, je pense. Je ne dis pas à mon patron: «Je promets», je le fais. C'est la meilleure preuve.

M. Heap: Ainsi, dans ce cas, vous aimeriez remplacer le mot «chercher» par le mot «doit»?

M. Winston: «doit refléter». On pourrait alors utiliser ce mot pour dire: vous ne reflétez pas. Or, cela fait partie de la loi, ou de l'esprit de la loi.

M. Heap: J'aimerais vous interroger aussi au sujet de la proposition de créer un réseau de radiodiffusion complémentaire. Dans vos observations préliminaires, vous avez dit que vous ne voulez pas voir le domaine multiculturel se limiter au domaine ethnique. Vous avez dit, si je me souviens bien, que le multiculturel, ce n'est pas seulement le tiers du Canada.

Mme Griffiths: Non, je suis portée à croire que le domaine multiculturel désigne aujourd'hui les anglophones, les francophones, les immigrants qui parlent une troisième langue et les néo-Canadiens. C'est ainsi que je l'interprète. Si j'ai tort, qu'on veuille bien me corriger.

M. Winston: Il faut analyser la situation. Il y a des gens d'une origine ethnique donnée qui sont passés à une origine multiculturelle et qui parlent l'anglais ou le français. Nous ne pouvons donc pas les exclure. Ce problème se pose aussi bien aux États-Unis qu'ici.

Ainsi, je suis juif. J'ai donc une origine ethnique; multiculturelle, si vous voulez. Mais la langue que je parle, c'est l'anglais. J'ai grandi dans cette langue. Vous pouvez me demander si j'ai une langue ethnique. Je pourrais répondre, oui, l'hébreu. Mais c'est mon fils qui parle l'hébreu.

M. Heap: Cela dit, pourriez-vous nous expliquer un peu plus votre point de vue sur la proposition de créer un troisième réseau? Est-ce la bonne façon de procéder? Si oui, comment régler cette question d'accueillir la demande multiculturelle de manière à ne pas séparer le groupe ethnique de l'anglais et du français?

[Texte]

Ms Griffiths: First I would like to say that anything done in eagerness to please sometimes can be done wrong. That is the first thing I would hate to see, because this government has made some honestly good attempts to try to recognize. . . and we say this at the end. At least they acknowledge that we are there; that there is a third-language, or multicultural, if you talk just about the ethnics, place in broadcasting for us.

[Traduction]

Mme Griffiths: Tout d'abord, j'aimerais dire que ce qui est fait pour plaire, avec toute la bonne volonté possible, peut parfois être mal fait. Je n'aimerais pas que cela se produise, car le présent gouvernement s'est efforcé honnêtement de reconnaître. . . Et voici ce que nous avons à dire en fin de compte: il a au moins reconnu que nous sommes là; qu'il existe une troisième langue, ou un élément multiculturel, et que si l'on s'en tient aux groupes ethniques, il faut nous trouver une place dans la radiodiffusion.

• 1605

Now, to do something better with it you have to be very careful. I would not like to see millions of dollars of taxpayers' money. . . There are members who agree with me on this, I am sure, but when we talk it out the majority seem to agree. I do not want to end up with a CBC that is costing a lot of money and with a lot of things that should be done to show what Canada is, because Canada is creative. Canadian writers and actors can be just as competitive as the Americans are and can sell worldwide, and unfortunately we are not doing that. That has been stifled somewhere.

I would not like to see this again, out of eagerness, to say: let us say we set up a multilingual or multicultural network. First of all, maybe the CBC could be used to do something like that. That is something to look for.

Do I have a solution on how it can be done? The Canadian Council of Ethnic Broadcasters, as I said in my brief, is trying to set up some kind of policy on what would be the best way. We like to be self-sufficient and self-supporting. I think the independence that gives you to be a private broadcaster, the creativity it allows you, and regulations that differ from those of a Crown corporation are interesting to us. It is a challenge and it is something we are trying to build.

There was for a time an interest for a national ethnic network. The mistake there was that they forgot about the regions. Mr. Winston said it very well at the time of the hearing. He said something like that should be built on the regions. We should be the base of it, and someone should be a common denominator. There are presently discussions going on to try to present some kind of plan like this. We would like to do it with the help of governments; we would like to do it with the help of Telefilm Canada, because programming for any network of this kind is what is going to cost you the most.

So I hate to keep going back to programming, but it is through programming and good sitcoms and good dramas that you will take away racism, identify Canadianism, inform your people better and become more sensitive to their needs.

Mr. Heap: Do I understand that you are not really putting heavy reliance on a third broadcasting network? Rather, you want to look at the distribution of funding

Pour améliorer cela, il faut être très prudent. Je n'aimerais pas que des millions de dollars de l'argent des contribuables. . . Il y a des députés qui seront d'accord avec moi sur ce point, j'en suis certain, mais quand nous en parlons, la majorité semble d'accord. Je ne voudrais pas que Radio-Canada coûte beaucoup d'argent et qu'il y ait beaucoup de choses à faire pour montrer ce qu'est le Canada, car le Canada est créateur. Les auteurs et les acteurs canadiens peuvent soutenir la concurrence avec les Américains et peuvent vendre partout dans le monde, mais malheureusement, nous ne le faisons pas. Cela a été étouffé quelque part.

Je ne voudrais pas qu'on se dise, tout feu tout flamme: constituons un réseau multilingue ou multiculturel. Tout d'abord, peut-être Radio-Canada pourrait-il servir à quelque chose du genre. C'est là quelque chose à étudier.

Est-ce que j'ai une solution? Le Canadian Council of Ethnic Broadcasters, comme je l'ai dit dans mon mémoire, tente d'établir une politique. Nous aimons être autonomes. J'estime que l'indépendance que cela donne, la créativité que cela permet et les règlements qui diffèrent de ceux d'une société d'État sont intéressants pour nous. C'est un défi et c'est quelque chose que nous tentons de construire.

On s'est intéressé pendant un certain temps à un réseau ethnique national. L'erreur a été d'oublier les régions. M. Winston a très bien exprimé cela au moment de l'audience. Il a dit qu'il fallait construire sur les régions. Nous devrions être à la base et quelqu'un devrait agir comme dénominateur commun. Il y a actuellement des entretiens en vue de présenter un plan du genre. Nous aimerions le faire avec l'aide des gouvernements et avec l'aide de Téléfilm Canada, car pour un réseau de ce genre, c'est la programmation qui coûte le plus cher.

Je n'aime pas revenir toujours à la programmation, mais c'est au moyen de la programmation, de bonnes comédies et de bonnes dramatiques qu'on éliminera le racisme, qu'on fera naître l'identité canadienne, qu'on informera mieux les gens et qu'on tiendra mieux compte de leurs besoins.

M. Heap: Dois-je comprendre que vous ne vous intéressez pas vraiment beaucoup à un troisième réseau? Vous voulez plutôt examiner la répartition des fonds entre

[Text]

within both existing networks and a third network, if there is one. Is that the case?

Ms Griffiths: The Utopia would be what is suggested by this party. The ideal would be to have a multicultural national network, with experienced producers who have been there for over 20 years. We have been there programming longer than some of your French and English producers on your conventional networks. So the ideal thing would be that.

All I am saying is let us tread slowly. Let us get advice; let us sit down and talk with the people in the field. Let us not say, okay, let us do it for them, and go ahead and do it, because it will never be right.

Mr. Bosley: That sparks a lot of questions, and I know there are other witnesses. If someone asks you to define the difference between multicultural broadcasting and multilingual broadcasting, how would you do that?

Ms Griffiths: There is a difference.

Mr. Bosley: I want you to put that on the record because it is important to what you are talking about.

Ms Griffiths: There is a difference. First of all, we can discuss the new generation of children; for example, my son. I am of Greek origin, born in Greece and came over on the boat. My son was born here. When you ask my son what he is, he says he is a Canadian. He has a name like Griffiths because we marry outside our own nationality. There has been a lot of that. He still keeps his culture and heritage because I am there saying: you speak Greek in the house or you are in trouble.

But through television you have to cater to both. You have to do programming in a third language to serve certain needs, and you have to do programming in our two official languages to serve certain needs.

In Quebec most of our immigrants today, as you know, with legislation that passed on a provincial level, have adapted to French more than English. That has brought about a change in our programming. TEQ itself does a large percentage of programming in other than a third language.

I just did a special with Jacques St-Jean on the Gretsky trade and about Lafleur wanting to come back. I did it in French, with a resumé in Greek. There are a lot of Greek hockey fans. Most of them will understand it in French, but for the ones who do not I do a resumé at the end.

That is why I am saying, to set up a multicultural network, you have to talk with the people who have been living it for years. We are experts in this field and we want to play a larger role. When we read your policy, we see it is a Utopia, but if we can get even close to it, I would be pleased. But I think we should be involved in it.

Mr. Winston: I will not worry about it too much, but I would say that 50 years from now English and French will be the dominant language of a multicultural network.

[Translation]

les deux réseaux existants et le troisième réseau, le cas échéant. Est-ce exact?

Mme Griffiths: L'idéal serait ce qui est suggéré par ce parti, un réseau national multiculturel regroupant des producteurs expérimentés qui sont dans le métier depuis plus de 20 ans. Nous faisons de la programmation depuis plus longtemps que certains des producteurs francophones et anglophones des réseaux conventionnels. C'est cela qui serait l'idéal.

Je préconise la prudence. Obtenons des conseils, parlons aux gens qui sont sur le terrain. Il ne faut surtout pas décider de notre propre chef de faire quelque chose pour eux, car cela ne marchera jamais.

M. Bosley: Cela donne lieu à beaucoup de questions, et je sais qu'il y a d'autres témoins. Si on vous demandait la différence entre la radiodiffusion multiculturelle et la radiodiffusion multilingue, qu'est-ce que vous diriez?

Mme Griffiths: Il y a une différence.

M. Bosley: Je veux que cela figure au compte rendu, car c'est très important pour ce que vous dites.

Mme Griffiths: Il y a une différence. Tout d'abord, nous pouvons parler de la nouvelle génération d'enfants, par exemple mon fils. Je suis d'origine grecque, née en Grèce et venue ici en bateau. Mon fils est né ici. Si vous lui demandez ce qu'il est, il vous répondra qu'il est Canadien. Son nom est Griffiths, car nous épousons des gens d'autres nationalités. Il y a beaucoup de cela. Il conserve sa culture et son patrimoine parce que j'insiste pour qu'il parle grec à la maison.

Mais la télévision doit tenir compte des deux. Il faut une programmation en troisième langue pour répondre à certains besoins, et une programmation dans les deux langues officielles pour répondre à d'autres besoins.

Au Québec, comme vous le savez, étant donné les lois adoptées au palier provincial, la plupart de nos immigrants ont adopté le français plutôt que l'anglais. Cela a modifié notre programmation. TEQ elle-même présente un fort pourcentage de sa programmation dans une langue autre que la troisième langue.

Je viens de faire une émission spéciale avec Jacques St-Jean sur l'échange de Gretsky et le retour de Lafleur. Je l'ai fait en français, avec un résumé en grec. Beaucoup de Grecs sont amateurs de hockey. La plupart d'entre eux comprennent le français, mais pour les autres, je fais un résumé à la fin.

Voilà pourquoi je dis que pour établir un réseau multiculturel, il faut tenir compte de l'avis de ceux qui vivent cela depuis des années. Nous sommes des experts dans ce domaine, et nous voulons jouer un rôle plus considérable. Votre politique nous semble une utopie, mais si nous pouvions nous en approcher un peu, j'en serais très heureuse. Mais j'estime que nous devrions y participer.

M. Winston: Je ne m'en inquiéterai pas trop, mais je dirais que dans 50 ans, l'anglais et le français seront les langues dominantes du réseau multiculturel. Mais

[Texte]

But how do you speak to Armenians; how do you speak to Greeks, whether they speak English or French; how do you speak to the Jewish people?

• 1610

You have to speak to them from the needs of each of those communities in the language they speak and as Canadians. This is where the multilingual and multicultural network is important. The CBC honestly does not reflect that. They have a different perspective, a different understanding, and that is why we suggested they bring people who deal with multilingual and multicultural broadcasting daily into their midst to understand it.

Ms Griffiths: May I interrupt?

Mr. Winston: All right. This goes on constantly.

Ms Griffiths: I just want to put it on record since we are putting—

The Chairman: Very briefly, please.

Ms Griffiths: Yes, very briefly. When we get the conventional network, CTV, CBC, TVA, we have presented proposals and we cannot even get an acknowledgement they have received our proposals.

Mrs. Finestone: He is right behind you. He will be speaking right after.

Ms Griffiths: They have received our proposals, and it falls right in the category of what you are requesting and what the CRTC requests of them, Canadian content, good stuff—I am talking about sitcoms, dramas that will be competitive to anything and would fall under the multicultural category.

An example is *The Ozaris*. It is a sitcom about an Italian who is married to a French Canadian and the problems that arise and da, da, da—good stories, but we are ethnic. To them, if it falls into this ethnic category, it has no room on a conventional broadcast network. We do not think that is fair.

The Chairman: Point well made. I must express on behalf of all my colleagues our appreciation for your sharing the afternoon with us and bringing to our attention a very special point. Thank you both, Mr. Winston and Ms Griffiths.

Mrs. Finestone: You were great.

The Chairman: I will ask Mr. Silkans and Mr. Short if they would join us, representing C.U.C. Broadcasting. I am not sure whether it is Mr. Silkans or Mr. Short who will begin but you are both welcome. As you have participated before with us you will know that our hope is that you can express some of your ideas in a few moments—I know that you have a brief to put in front of us—and then respond to the questions of my colleagues.

[Traduction]

comment parler aux Arméniens, comment parler aux Grecs, qu'ils parlent l'anglais ou le français; comment parler aux Juifs?

Il faut leur parler du point de vue des besoins de chacune de ces communautés dans la langue qu'ils parlent en tant que Canadiens. C'est pour cela que le réseau multilingue et multiculturel est important. En toute franchise, Radio-Canada ne reflète pas cela. Son point de vue est différent, et c'est pour cela que nous avons suggéré qu'elle fasse appel à des gens qui s'occupent quotidiennement de radiodiffusion multilingue et multiculturelle pour mieux comprendre ce dont il s'agit.

Mme Griffiths: Est-ce que je peux vous interrompre?

M. Winston: D'accord. Cela se produit souvent.

Mme Griffiths: Je veux tout simplement que cela figure au compte rendu, puisque. . .

Le président: Très brièvement, s'il vous plaît.

Mme Griffiths: Oui, très brièvement. Nous avons présenté des propositions aux réseaux conventionnels, CTV, Radio-Canada, TVA, et nous n'avons même pas reçu d'accusé de réception.

Mme Finestone: Il est juste derrière vous. Il parlera tout de suite après.

Mme Griffiths: Ils ont reçu nos propositions, qui correspondent tout à fait à ce que vous demandez et à ce que le CRTC leur demande, le contenu canadien, de bonnes choses—je parle de comédies de situation, de dramatiques qui peuvent soutenir la concurrence avec n'importe quoi et qui relèvent de la catégorie multiculturelle.

Prenons par exemple *The Ozaris*. C'est une comédie de situation à propos d'un Italien qui a épousé une Canadienne française et des problèmes que cela pose, etc.—de bonnes histoires, mais nous sommes ethniques. Pour eux, tout ce qui relève de cette catégorie ethnique n'a pas sa place dans un réseau conventionnel de radiodiffusion. Nous estimons que ce n'est pas juste.

Le président: Un bon argument. Au nom de tous mes collègues, je vous exprime notre gratitude d'être venus ici cet après-midi et d'avoir attiré notre attention sur un point très particulier. Merci à vous deux, monsieur Winston et madame Griffiths.

Mme Finestone: Vous étiez excellents.

Le président: Je demanderais à M. Silkans et à M. Short, représentant CUC Broadcasting, de se joindre à nous. Je ne sais si c'est M. Silkans ou M. Short qui commencera, mais je vous souhaite la bienvenue à tous deux. Comme vous avez déjà témoigné devant nous, vous savez que nous espérons que vous pourrez exprimer certaines de vos idées en quelques minutes—je sais que vous avez un mémoire à déposer—puis répondre aux questions de mes collègues.

[Text]

Mr. Robert Short (Deputy Chairman, C.U.C. Broadcasting): Thank you, Mr. Chairman. Good afternoon, members and guests of the committee. My name is Robert Short, Deputy Chairman of C.U.C. and with me is my colleague, C.U.C. Vice-President, Juris Silkans. The particular privilege of participating in the program of this committee reviewing Bill C-136 is one that we sincerely appreciate.

Mr. Chairman, with your permission, I would like to take the first 30 seconds of our six-minute presentation to briefly introduce the company. C.U.C. is involved in serving over 300,000 residences in cable television in more than 100 separate communities. We are also involved in radio and television over-the-air broadcasting, in microwave transmission with over 20,000 channel miles constructed, owned and operated by C.U.C. We are in satellite programming, which includes our partnership in YTV, in program production and in wireless paging.

Because we are active in all these elements of electronic communications, we believe that we understand the mutual inter-dependence and responsibility of each communications component. Therefore, with a sense of *appartenance* C.U.C. tries to be part of the answer to meet the communications expectations of Canadians.

In general the proposed legislation represents a framework within which C.U.C. can continue to serve the public effectively. In our view the new bill reflects new societal, technical and market realities. It also recognizes that insulation of domestic communications no longer protects but indeed may limit Canadian broadcasting.

• 1615

We respectfully suggest that all Canadians knowledgeable of the three-year public hearing process leading up to this new legislation respect the comprehensive Canada-wide dialogue on the broadcasting system. There has been extensive interaction between the public, the broadcasting industry, the CRTC—especially through public notice 121—the Caplan-Sauvageau committee, and the parliamentary Standing Committee on Communications and Culture. The process has been exemplary.

The resulting standing committee report, entitled *A Broadcasting Policy For Canada*, is an excellent reference work of continuing validity. In relying on this standing committee report, Bill C-136 has a most credible foundation.

In a genuine effort to be helpful to you this afternoon, we would like to objectively and constructively, but briefly, submit three comments that we hope may be useful for clarification purposes.

First, the pace of regulation is often just as important as the rules. We are pleased to note in clause 5 of the bill

[Translation]

M. Robert Short (président adjoint, CUC Broadcasting): Merci, monsieur le président. Je tiens à saluer les membres et les invités du Comité. Je m'appelle Robert Short, je suis président adjoint de CUC, et je suis accompagné de mon collègue, le vice-président du CUC, Juris Silkans. Nous apprécions à sa juste valeur le privilège d'être entendus par le Comité qui étudie le projet de loi C-136.

Monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais prendre les trente premières secondes de notre exposé de six minutes pour présenter brièvement notre entreprise. CUC fournit un service de câblodistribution à plus de 300,000 résidences dans plus de 100 localités distinctes. Nous nous occupons également de radiotélédiffusion, de transmission par micro-ondes, avec plus de 20,000 milles de canaux de transmission qui nous appartiennent. Nous nous occupons de programmation par satellite, ce qui comprend notre participation à YTV, de production d'émissions et de messages radio.

Parce que nous nous occupons de tous ces éléments des communications électroniques, nous croyons comprendre l'interdépendance réciproque et la responsabilité de chaque composante des communications. C'est pourquoi, avec un sentiment d'appartenance, CUC tente d'être un élément de la réponse aux attentes des Canadiens en matière de communication.

En général, le projet de loi représente un cadre au sein duquel CUC peut continuer à servir efficacement le public. Selon nous, le projet de loi reflète la réalité nouvelle sur le plan de la société, de la technique et du marché. Il reconnaît également que l'isolement des communications intérieures ne protège plus la radiodiffusion canadienne, mais pourrait constituer une contrainte.

Nous estimons humblement que tous les Canadiens qui sont au courant des trois années d'audiences publiques qui ont abouti à cette nouvelle loi respectent le dialogue global à l'échelle du Canada sur le système de radiodiffusion. Il y a eu une interaction poussée entre le public, l'industrie de la radiodiffusion, le CRTC—surtout au moyen de l'avis public 121—le comité Caplan-Sauvageau et le Comité permanent du Parlement sur les communications et la culture. Le processus a été exemplaire.

Le rapport du Comité permanent, intitulé: *Une politique de radiodiffusion pour le Canada* est un excellent ouvrage de référence qui conserve sa validité. Le projet de loi C-136 trouve donc dans ce rapport un fondement particulièrement crédible.

Puisque nous désirons sincèrement vous être utiles, nous aimerions présenter de façon objective et constructive, mais brièvement, trois remarques dont nous espérons qu'elles seront utiles à des fins de précision.

En premier lieu, le rythme de la réglementation est souvent tout aussi important que les règles. Nous sommes

[Texte]

dealing with CRTC regulation, the words "flexible" and "sensitive to the administrative burden... imposed on persons carrying on broadcasting undertakings". I am sure you appreciate that the time between applications and decisions depends on such flexibility and sensitivity. In this connection, we welcome the increase in the number of full-time commissioners.

The fees delineated in clause 11 of the bill should support efficacious regulation, which depends on sufficient regulatory staff and resources. At present, the fees from broadcasting licensees exceed the cost of regulation. It is the pace we are speaking of. We do not want that space to slow down. That is the point. The pace has been much improved since 1986.

In our company's view, one could say lower the fees. We would rather see the fees maintained and the pace improved. That pace of regulation is so crucial to the public interest, in our opinion. We would suggest that the fees should be such that the regulatory budget is adequate to maintain or improve the pace of regulation.

Secondly, the role and place of cable as defined in the bill recognizes that public acceptance of cable television has increased from 600,000 to 6 million subscriber premises since the 1968 act. The customer continues to be a good regulator. Cable companies need the freedom to serve the different demands of different communities. We interpret the bill to respect such freedom once national signal carriage priorities have been met.

• 1620

Our final comment relates to the alternative programming services. As described in the proposed legislation, the alternative programming services appear to us to combine some of the responsibilities of the CBC and the cable community channels. The objective of alternative programming services is in the public interest. The strategy of CRTC hearings over the next two years to determine the most cost-efficient means is a good one. The tactics, that is the methods for the achievement, will, we hope, involve public and private broadcasting and cable companies.

It is interesting to note that the \$100 million a year that cable currently spends on community programming is greatly amplified by the thousands of volunteers who are active in this community program. Volunteers bring enthusiasm to local and regional programming. Cable has a structure that welcomes volunteers in large numbers. Canadian program production needs all the volunteers and resources it can muster.

[Traduction]

heureux de lire à l'article 5 du projet de loi portant sur la réglementation du CRTC les mots «souples» et «tenir compte du fardeau administratif qu'elles sont susceptibles d'imposer aux exploitants d'entreprises de radiodiffusion». Je suis certain que vous comprenez que le délai entre les demandes et les décisions exige une telle façon de faire. À cet égard, nous sommes heureux de l'augmentation du nombre des commissaires à plein temps.

Les droits indiqués à l'article 11 du projet de loi devraient permettre une réglementation efficace, qui exige des ressources et un personnel suffisants. À l'heure actuelle, les droits des détenteurs de licences dépassent le coût de la réglementation. C'est là le rythme dont nous parlons. Nous ne voulons pas de ralentissement. Le rythme s'est beaucoup amélioré depuis 1986.

Du point de vue de notre compagnie, on pourrait recommander de diminuer les droits. Nous préfererions que les droits soient maintenus et le rythme accru. Le rythme de la réglementation est tout à fait essentiel dans l'intérêt public, selon nous. Nous recommandons que les droits soient suffisants pour maintenir ou accélérer le rythme de réglementation.

Deuxièmement, le rôle et la place prévus dans le projet de loi pour la câblodistribution reconnaissent que l'acceptation publique de la câblodistribution est passée de 600.000 à 6 millions de locaux abonnés depuis la loi de 1968. Le client demeure un bon organisme de réglementation. Les entreprises de câble ont besoin de la liberté nécessaire pour desservir la demande de localités diverses. Selon notre interprétation, le projet de loi accorde cette liberté, une fois respectées les priorités nationales en ce qui concerne la transmission des signaux.

Notre dernière observation porte sur les services de programmation complémentaires. Les services de programmation complémentaires décrits dans le projet de loi nous semblent combiner certaines des responsabilités de Radio-Canada et des canaux communautaires par câble. L'objectif des services de programmation complémentaires est conforme à l'intérêt public. La stratégie qui consiste à tenir des audiences du CRTC au cours des deux prochaines années pour déterminer le moyen le plus rentable est excellente. La tactique, c'est-à-dire les méthodes permettant la réalisation de cet objectif impliqueront, nous l'espérons, les radiodiffuseurs publics et privés, ainsi que les entreprises de câble.

Il est intéressant de constater que les 100 millions de dollars que le câble dépense actuellement chaque année pour la programmation communautaire sont multipliés par les milliers de volontaires qui travaillent à ce programme communautaire et qui apportent leur enthousiasme à la programmation régionale et locale. La structure du câble accueille un grand nombre de bénévoles. La production de programmes canadiens a besoin de tous les bénévoles et de toutes les ressources possibles.

[Text]

Thank you for your attention and we will be most pleased to discuss any subjects on which members feel we may be of assistance to this committee now, or indeed, at any time.

Mrs. Finestone: Mr. Short, thank you for your presentation. I would like to know what kind of access you give to community groups. Do they have a full channel?

Mr. Short: They have a full channel.

Mrs. Finestone: What kind of facilities do you offer them?

Mr. Short: We have a Scarborough studio that is well equipped. I would like Mr. Silkans to detail that for you.

Mr. Juris Silkans (Vice-President, C.U.C. Limited): In Scarborough we have two studios, one with three cameras and one with two. They offer volunteer training programs for several months of the year and on demand, if necessary. They operate right now with something like 200 volunteers and they are constantly encouraging new people to come forward with program ideas.

There is also a new mobile facility which I think has been purchased and outfitted at the cost of approximately \$600,000, which is a true state-of-the-art three-camera mobile.

Mrs. Finestone: They have access to all this equipment and I know this is expensive equipment. You are responsible for the maintenance. Do you have a permanent technical person to ensure that the stuff does not get abused?

Mr. Silkans: Two permanent technical people.

Mrs. Finestone: What about the provision of the tape, do you provide that?

Mr. Silkans: That is all supplied by the cable company.

Mrs. Finestone: I have heard complaints from, as an example, the group that was here before you. They have a serious problem about access to tapes and fixed cameras, one camera and so on. It sounds to me as though you have really met some very nice criteria for your volunteers who are coming—

Mr. Silkans: I do not think there has ever been a complaint like that. If I may add, C.U.C. was the first company in Canada to offer a multicultural, multilingual channel in 1972.

Mrs. Finestone: Really, I am glad to hear that. Could you tell me if you think the bill is clear enough with respect to a definition of "community". The minister says that this bill is to deal with local, regional and national. In her explanatory notes she says that local covers community channels. A lot of the community groups feel that, first of all, this standing committee had strongly urged that the definition of the Canadian broadcasting system would include public and private in which you would find, of course, the educational network and community. We have just been left with public and

[Translation]

Nous vous remercions de nous avoir écoutés et nous serons très heureux de discuter tous les sujets à l'égard desquels le Comité estime que nous pourrions lui être utiles, maintenant ou à n'importe quel autre moment.

Mme Finestone: Monsieur Short, merci de votre exposé. J'aimerais savoir quel accès vous accordez aux groupes communautaires. Ont-ils un canal complet?

M. Short: Ils ont un canal complet.

Mme Finestone: Quelle sorte d'installations leur offrez-vous?

M. Short: Nous avons un studio bien équipé à Scarborough. M. Silkans vous en donnera les détails.

M. Juris Silkans (vice-président, C.U.C. Limited): À Scarborough, nous avons deux studios, l'un muni de trois caméras et l'autre de deux. Ils offrent des programmes de formation des bénévoles pendant plusieurs mois chaque année et sur demande au besoin. Il y a, à l'heure actuelle, environ 200 bénévoles, et on encourage constamment les gens à présenter de nouvelles idées d'émissions.

Il y a également une nouvelle installation mobile dont l'achat et l'équipement ont coûté environ 600,000\$, et qui se situe à la fine pointe du progrès, avec trois caméras.

Mme Finestone: Ils ont accès à tout cet équipement, et je sais que c'est un équipement coûteux. Vous êtes responsable de l'entretien. Avez-vous un technicien en permanence pour maintenir l'équipement en bon état?

M. Silkans: Deux techniciens en permanence.

Mme Finestone: Que leur fournissez-vous, en plus du ruban?

M. Silkans: Tout cela est fourni par le câblodistributeur.

Mme Finestone: J'ai reçu certaines plaintes provenant, par exemple, du groupe qui vous a précédés. Ils ont un grave problème d'accès aux bandes et aux caméras fixes, une seule caméra, et ainsi de suite. J'ai l'impression que vous vous conformez à des critères très élevés pour les bénévoles qui viennent. . .

M. Silkans: Je ne crois pas qu'il y ait jamais eu une plainte de ce genre. Si je puis me permettre, C.U.C. a été la première entreprise au Canada à offrir un canal multiculturel et multilingue, en 1972.

Mme Finestone: Je suis heureuse de l'apprendre. Pouvez-vous me dire si vous estimez le projet de loi suffisamment clair quant à la définition de «communauté». Selon la ministre, le projet de loi porte sur l'aspect local, régional et national. Dans ses notes explicatives, elle déclare que le terme «local» comprend les canaux communautaires. Bon nombre de groupes communautaires sont d'avis que, tout d'abord, notre Comité permanent a fortement recommandé que la définition du système canadien de radiodiffusion comprenne les secteurs public et privé, ce qui comprend

[Texte]

private. Do you think we need to define "community"? Would it make any difference to you?

Mr. Silkans: My understanding in subparagraph 3.(1)(g)(ii) where the the whole phrase reads that programming "be drawn from local, regional, national and international sources", is that the word "local" there is specifically directed towards community channels. As such, it certainly provides scope. I think a one-word reference like that provides sufficient leeway for anyone. I do not know if it is necessary to be more specific, as long as everyone is aware that it is indeed what that word refers to.

• 1625

Mrs. Finestone: There are thoughts from other groups who have been here that it means local news, that it means you cover a local issue, that CTV has its camera at the local fire or whatever natural or happy disaster happens to take place.

Mr. Silkans: Yes. Let me comment on that. Scarboro Cable is the only cable company operating in the city of Scarborough. There is no television station in Scarborough. Toronto has local television stations that concentrate on all of Toronto. Scarboro Cable five years ago originated a daily local newscast, 15 minutes, and they allocated equipment to that for the coverage of exactly the kinds of events you are talking about. The mobile, of course, will also be available for that kind of thing.

Mrs. Finestone: Therefore the facilities and the mobile serve not only the needs of your local area but also the needs of your community-based groups. Is that right?

Mr. Silkans: Absolutely.

Mrs. Finestone: So it serves a double purpose. The question has been placed before us that the term "local" should be enlarged to include community, local, and regional. Do you feel that it covers it adequately?

Mr. Silkans: I think it does. Certainly the term "local" would refer to communities, I think in anybody's interpretation.

Mrs. Finestone: You are essentially programmers, then, in the sense of the word, and program has been included as a responsibility that certainly cable can go into.

Mr. Silkans: Yes.

Mrs. Finestone: Are you pleased with that?

Mr. Silkans: Yes.

Mrs. Finestone: You talked about the fees from broadcasting licences and you talked about the pace and the role and the place. The bill extends the term of licence from five years to seven years. Do you think that would be helpful?

[Traduction]

évidemment les réseaux éducatifs et communautaires. Il ne reste que le secteur public et le secteur privé. Estimez-vous qu'il faut définir le terme «communautaire»? Y aurait-il une différence pour vous?

M. Silkans: Selon mon interprétation de l'alinéa 3.(1)g(ii), où l'on peut lire: «puiser aux sources locales, régionales, nationale et internationales...», le mot «locales» désigne expressément les canaux communautaires. La possibilité est certes là. J'estime qu'une mention d'un mot comme celle-là accorde une souplesse suffisante à tout le monde. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'être plus précis, aussi longtemps que chacun comprend bien que c'est de cela qu'il s'agit.

Mme Finestone: Certains autres groupes qui ont témoigné devant nous estiment que cela désigne les nouvelles locales, la couverture d'une question locale, la présence d'une caméra de CTV à un incendie local, à un désastre ou à un événement heureux.

M. Silkans: Oui. Permettez-moi de répondre à cela. Scarboro Cable est le seul câblodistributeur de la ville de Scarborough. Il n'y a pas de station de télévision à Scarborough. Toronto a des stations locales de télévision qui se concentrent sur l'ensemble de Toronto. Il y a cinq ans, Scarboro Cable a lancé un bulletin de nouvelles locales de 15 minutes, avec le matériel nécessaire pour la couverture d'événements comme ceux dont vous parlez. Le car de reportage sera évidemment disponible pour ce genre de choses.

Mme Finestone: Ainsi, les installations et le car de reportage servent non seulement les besoins de votre secteur local, mais également ceux des groupes communautaires. Est-ce exact?

M. Silkans: Tout à fait.

Mme Finestone: Il a donc une double fin. On nous a demandé si le terme «local» devrait être élargi de façon à comprendre communautaire, local et régional. Estimez-vous que cela suffit?

M. Silkans: Je crois que oui. En tout cas, le terme «local» devrait désigner les communautés selon n'importe quelle interprétation.

Mme Finestone: Vous êtes essentiellement des programmeurs, au sens véritable du terme, et la programmation est une des fonctions que le câble peut exercer.

M. Silkans: Oui.

Mme Finestone: Êtes-vous heureux de cela?

M. Silkans: Oui.

Mme Finestone: Vous avez parlé des droits des détenteurs de licences de radiodiffusion et vous avez parlé du rythme, du rôle et de la place. Le projet de loi porte la durée de la licence de cinq à sept ans. Estimez-vous que cela sera utile?

[Text]

Mr. Short: Very definitely. Cable is a capital-intensive business and the investment community will certainly welcome the extension of licence term because the life of a plant is considerably beyond that. That will be most helpful.

Mrs. Finestone: There is a clause 11. If you become a programmer then you would be subject to a whole performance incentive program model by the CRTC. Did you happen to take note of that or not? It is on page 32 of *Canadian Voices: Canadian Choices*.

Mr. Silkans: Just let me dig for that. Would you mind asking the same question of me that you asked Michael Hind-Smith about YTV yesterday?

Mrs. Finestone: What did I ask about YTV? Why did you only put an hour of new creative Canadian programming?

Mr. Silkans: Right. It is seven new hours a week. One hour is from the original licence conditions. That was the minimum requirement placed on YTV. They have already—and this was two weeks before—

Mrs. Finestone: Did you know that Michael was going to be walking in behind you to make sure you asked the question?

Mr. Silkans: No, I did not. But he has been kind enough to let us respond to that.

Mrs. Finestone: That is fine. Please do, I would like the record to show.

Mr. Silkans: They have already made very firm plans and committed money to originate seven hours per week of new Canadian programming—

Mrs. Finestone: That is grand.

Mr. Silkans: —and they will be doing more than that. In addition, it has to be pointed out that they have exactly the same Canadian-content requirements as any broadcaster, 60% Canadian content.

Mrs. Finestone: Some of your partners have arrived and they are listening eagerly.

Mr. Silkans: Yes. The timing was exact in that case.

Mrs. Finestone: I am glad you cleared that up, because when we originally read that—we were looking at \$4 million of investment at one hour per week—we were not exactly excited. I may have my figures all wrong, and I do not want to be misquoted again because the last time they gave me a quotation it was right out of our own book, the 50% profit—which is, according to some people, inaccurate, but that is in our findings, and not provided by me but by the CRTC.

Mr. Silkans: I understand. Mr. Short has the answer to your question on the incentives.

Mr. Short: We are also involved in television broadcasting, so of course the incentive suggestion applies to us there as well as in programming.

[Translation]

M. Short: Très certainement. Le câble est une entreprise qui exige beaucoup de capitaux, et le monde de l'investissement sera certainement heureux du prolongement de la durée de la licence, car la durée de l'équipement est beaucoup plus longue que cela. Cela sera très utile.

Mme Finestone: Abordons l'article 11. Si vous devenez programmeur, alors vous serez soumis au modèle d'incitation au rendement du CRTC. Avez-vous noté cela? C'est à la page 32 de *Des voix canadiennes pour un choix véritable*.

M. Silkans: Permettez-moi de retrouver cela. Pourriez-vous me poser la question que vous avez posée hier à Michael Hind-Smith à propos de YTV?

Mme Finestone: Qu'est-ce que j'ai demandé à propos de YTV? Pourquoi il n'y a qu'une heure de nouvelles programmations canadiennes créatrices?

M. Silkans: Exact. Il s'agit de sept heures par semaine. Une heure provient des conditions originales de la licence. C'était l'exigence minimale requise de YTV. Ils ont déjà—et c'était deux semaines auparavant. . .

Mme Finestone: Saviez-vous que Michael allait entrer derrière vous pour s'assurer que vous posiez la question?

M. Silkans: Non, je ne le savais pas. Mais il a eu la bonté de nous laisser répondre à cela.

Mme Finestone: C'est bien. Faites, j'aimerais que cela figure au compte rendu.

M. Silkans: Ils ont déjà établi des plans très définitifs et engagé des fonds pour produire sept heures par semaine de nouvelles programmations canadiennes. . .

Mme Finestone: C'est magnifique.

M. Silkans: Et ils feront davantage. En outre, il faut souligner qu'ils ont exactement les mêmes exigences en matière de contenu canadien que n'importe quel autre radiodiffuseur, soit un contenu canadien de 60 p. 100.

Mme Finestone: Certains de vos associés sont arrivés et écoutent attentivement.

M. Silkans: Oui. Tout était bien réglé.

Mme Finestone: Je suis heureuse de cette précision, car, au départ, nous n'étions pas exactement ravis d'un investissement de 4 millions de dollars pour une heure par semaine. Il se peut que je me trompe sur les chiffres, et je ne voudrais pas qu'on me cite de nouveau de façon erronée, car la dernière fois qu'on m'a citée, c'était tiré de notre document, le bénéfice de 50 p. 100—ce qui est inexact d'après certains—mais cela fait partie de nos conclusions, et ce n'est pas moi qui l'ai dit, mais le CRTC.

M. Silkans: Je comprends. M. Short a la réponse à votre question sur les encouragements.

M. Short: Nous nous occupons également de télédiffusion, de sorte que la question de l'encouragement s'applique à nous à cet égard aussi bien qu'en programmation.

[Texte]

[Traduction]

• 1630

There has never been enough Canadian program production, and we welcome any suggestion that is going to try to increase it. There are no easy answers, or we would have had the answer long ago. So we are still trying to look for ways and means of pragmatically increasing not only the quantity but the quality: better programming.

The incentive suggestion is a new approach. I think it would be interesting to see if that would work or not. It is one good suggestion. We are prepared to try to help make it work.

Mrs. Finestone: You sound like a really good soldier. But some of your colleagues do not share the enthusiasm with you.

The Chairman: Sheila, he really was. I knew him then.

Mrs. Finestone: My last question relates to the type of regulation and interference by government. If you follow the bill, clause 7(1) outlines the responsibilities, the power of direction, of the government, and then you go to subclause 5.(2) and it gives you an outline, under the objects of the commission, as to regulation and supervision of the broadcasting system. Then you move to clause 26, where you are allowed Governor-in-Council decision-making, or to clause 9. . . Having looked at all of this, and I am sure having talked to some of your colleagues, who is calling the shots in the end, the CRTC or Governor in Council?

Mr. Short: I think, Mrs. Finestone, it might be helpful to back up to the 1968 act, which indeed has served us well for 20 years. It really has. I think these changes in powers of direction and review over what is in place now have one advantage, in that they are more open. Under the existing legislation, if someone appeals to Cabinet for a review, the affected party is not informed. We have seen that happen.

Mrs. Finestone: There definitely is an improvement there.

Mr. Short: The greater openness of the process is a real improvement, in our opinion; and in our judgment the greater openness ought to be a limiting factor on the use of the power.

Mrs. Finestone: I am not going to ask for an answer. I would appreciate it if you would reread that, because our committee did recommend that the power of direction be given to the Governor in Council, because we did believe the government should have that obligation to give broad policy directives. But I am of the view that we have gone beyond broad policy directives. We have come an incredible *mainmise du gouvernement et du ministre* on the CRTC.

Mr. Silkans: Clauses 5, 7, 11, and 26?

La production d'émissions canadiennes n'a jamais été suffisante et nous accueillons favorablement toutes suggestions susceptibles de l'augmenter. Il n'y a pas de réponses faciles, sinon nous les connaîtrions depuis longtemps. Nous recherchons donc toujours des façons d'augmenter de façon pragmatique non seulement la quantité mais la qualité: une meilleure programmation.

L'encouragement constitue une nouvelle démarche. Il serait intéressant de voir si elle fonctionnera. C'est une bonne suggestion. Nous sommes prêts à essayer.

Mme Finestone: À vous entendre, on dirait un bon petit soldat. Mais vos collègues ne partagent pas tous votre enthousiasme.

Le président: Sheila, c'était effectivement un bon soldat. Je le connaissais à l'époque.

Mme Finestone: Ma dernière question porte sur la réglementation et l'intervention du gouvernement. Si vous suivez le projet de loi, le paragraphe 7(1) expose les responsabilités, le pouvoir de directives du gouvernement; puis le paragraphe 5.(2) traite, à la rubrique de la mission du Conseil, de la réglementation et de la surveillance du système de radiodiffusion. Puis nous passons à l'article 26, qui permet au gouverneur en conseil de prendre des décisions ou à l'article 9. . . Après avoir examiné tout ceci, et, j'en suis sûre, après avoir parlé à certains de vos collègues, savez-vous qui mène en dernière analyse, le CRTC ou le gouverneur en conseil?

M. Short: Je crois, madame Finestone, qu'il pourrait être utile de revenir à la loi de 1968, qui nous a très bien servis pendant 20 ans. C'est vrai. J'estime que les modifications des pouvoirs de directive et d'examen par rapport à ce qui existe maintenant ont un avantage, c'est-à-dire que tout est plus ouvert. Selon la loi en vigueur, s'il y a un appel au Cabinet en vue d'un examen, l'intéressé n'est pas informé. Cela s'est produit.

Mme Finestone: Il y a sûrement une amélioration à cet égard.

M. Short: La plus grande transparence du processus est à notre avis une véritable amélioration; selon nous, cette plus grande transparence devrait restreindre l'usage du pouvoir.

Mme Finestone: Je ne vous demanderai pas de réponse. J'aimerais que vous relisiez cela, car notre Comité a effectivement recommandé de conférer au gouverneur en conseil le pouvoir de directive, car nous estimions que le gouvernement devrait avoir l'obligation de donner des directives générales de politique. Mais j'estime que nous sommes allés beaucoup plus loin que les directives générales de politique. Nous en sommes venus à une incroyable *mainmise du gouvernement et du ministre* sur le CRTC.

M. Silkans: Les articles 5, 7, 11 et 26?

[Text]

Mrs. Finestone: Clause 7(1), then go to subclause 5.(2), then look at clauses 26 and 27 and subclause 9.(2), I think it is.

Mr. Silkans: We will give you something in writing by tomorrow.

Mrs. Finestone: That will be very helpful. Thank you.

Mr. Caldwell: Welcome, Mr. Short. I just want to follow along with what Mrs. Finestone was saying, because this is where the bill has received the most criticism: on the power of direction by the minister to the CRTC. I think we have to know what we really are talking about here, where the commission and the minister work together to see whether or not a directive will be given. From there it is published in *The Canada Gazette*. Then you can refer it to this committee. Then there are 40 sitting days here. So I have a little difficulty. . .

As you said, it seems to open the system up more, and this committee then can decide. I do not know why the private broadcasters, of which you are one, as one of your hats, are so upset with this system. Did you get the feeling when you read it that this government is going to start interfering with the private broadcasters on a regular basis?

Mr. Short: No, when we read that clause our reaction was we were pleased to see the openness, because that has been a very severe, and we think unfair, situation, where a direction or a review request has come forward and the affected parties have had no idea that this is being adjudicated. Our general reaction is one of support for the openness of the process.

• 1635

Mr. Caldwell: I would assume that under this process if it is before a committee, whether it be the Standing Committee on Communications or some other committee, that the person being applied against, you might say, would have the opportunity also to speak his piece.

Mr. Short: Of course.

Mr. Caldwell: I do not know why there is such argument on that as if we were taking away some great freedom they had.

Mr. Short: Well, I would agree with you, Mr. Caldwell, I think it is an opening up of the process, which is in the public interest. I would suggest that power of direction in advance is perhaps superior to power of review, because if the directions are going the right way there is probably little need for review. It is the openness of the process that we support in the proposed legislation. We think it is a workable process as it is presented.

Mr. Caldwell: Just a brief comment on the incentives for programming. You did not really mention too much about that. You are in the programming business with one of the local stations in the Ottawa market here. I

[Translation]

Mme Finestone: Le paragraphe 7(1), puis le paragraphe 5.(2), puis les articles 26 et 27 et le paragraphe 9.(2), je crois.

M. Silkans: Nous vous remettrons quelque chose par écrit demain.

Mme Finestone: Ce serait très utile. Merci.

M. Caldwell: Monsieur Short, je vous souhaite la bienvenue. Je voudrais continuer ce que disait M^{me} Finestone car c'est sur ce point que le projet de loi a fait l'objet des plus fortes critiques, sur le pouvoir du ministre de donner des directives au CRTC. Je crois qu'il nous faut savoir de quoi nous parlons, que le Conseil et la ministre travaillent ensemble à décider si une directive sera donnée. Ensuite elle est publiée dans la *Gazette du Canada*. Puis elle peut être renvoyée à ce que Comité. Il y a 40 jours de session ici. C'est pourquoi j'ai un peu de mal. . .

Comme vous l'avez dit, cela semble rendre le système plus transparent, et ensuite notre Comité peut décider. Je ne sais pas pourquoi les radiodiffuseurs privés, dont vous êtes dans certaines de vos incarnations, s'opposent tant à ce système. Avez-vous eu l'impression en lisant le projet de loi que le gouvernement va se mettre à s'ingérer régulièrement dans les affaires des radiodiffuseurs privés?

M. Short: Non, à la lecture de cet article nous avons été heureux de constater cette transparence, car il s'agissait selon nous d'une situation très grave et injuste, c'est-à-dire qu'il y avait une directive ou une demande d'examen et que les intéressés n'étaient nullement au courant. Notre réaction d'ensemble est favorable à la transparence du processus.

M. Caldwell: J'imagine que dans le cadre de ce processus devant un comité, qu'il s'agisse du Comité permanent des communications ou de quelque autre comité, que la personne contre qui la demande est déposée aurait également l'occasion de se faire entendre.

M. Short: Évidemment.

M. Caldwell: Je ne vois pas pourquoi on argumente tellement contre cela, comme s'il s'agissait de porter atteinte à une grande liberté.

M. Short: Eh bien, monsieur Caldwell, je suis d'accord avec vous; j'estime qu'il s'agit d'une ouverture du processus, ce qui est dans l'intérêt public. Je dirais que le pouvoir de donner des directives d'avance est peut-être supérieur au pouvoir d'examen, car si les directives vont dans le bon sens, un examen n'est probablement guère nécessaire. C'est la transparence du processus que nous appuyons dans le projet de loi. Nous estimons que ce processus peut fonctionner sous sa forme actuelle.

M. Caldwell: Une brève remarque sur les encouragements à la programmation. Vous n'avez pas vraiment dit grand-chose à cet égard. Vous faites de la programmation avec une des stations locales dans le

[Texte]

guess you are the Ottawa market. Is Pembroke in the Ottawa market?

Mr. Short: Pembroke? Well, that is another hearing.

Mr. Caldwell: Could you see that applying to a station like your Pembroke station?

Mr. Short: Oh yes, it applies to all stations. It is—

Mr. Caldwell: How do you interpret what they mean by incentives?

Mr. Short: Well, we must do what we are required to do now in terms of Canadian content, clearly. Then in addition there is an incentive to go beyond. You really have sort of in effect put up a bond that is relative to your size. If you go beyond some of that can come back to you, and if you do not it goes into the general pot for programming.

It has weaknesses and it has vulnerabilities, but you know, we really do all support the need for Canadian program production, the objective is more Canadian programming.

Mr. Caldwell: Let me go a step further, Mr. Short. The criticism again by some of the private broadcasters is we should let the CRTC say what you are supposed to do as a condition of licence. The argument there could be that if you do not live up to your condition of licence, there have not been any licences taken away, I understand, from any TV networks or even TV local stations, so you come back and you tell your story. We have cases where licence conditions have not been lived up and it has to be changed because it either was too expensive to do the Canadian type of programming that they wanted to do.

That system does not seem to work all that well. Do you think this system is better where you could be given some incentive if you go beyond that sort of line?

Mr. Short: I am a great believer in incentive. I really am. I think it is one good suggestion. It is not the only one. There are probably a number of ways of trying to increase Canadian program production, and we have tried a number—tax relief, etc. In our view this is worth trying. It does give you a little extra control over moving out and getting some reward for it than is otherwise the case.

Mr. Caldwell: Thank you very much.

The Chairman: I think if committee members have had a chance now to complete their questioning, I will thank our witnesses for joining us. I know there are others waiting. Thank you very much, Mr. Short.

Le président: Notre prochain témoin est M. Serge Gouin, président de Télé-Métropole Inc. Je lui cède la parole.

[Traduction]

marché d'Ottawa. J'imagine que vous êtes dans le marché d'Ottawa. Est-ce que Pembroke est dans le marché d'Ottawa?

M. Short: Pembroke? Eh bien, c'est une autre audience.

M. Caldwell: Est-ce que cela pourrait s'appliquer à une station comme votre station de Pembroke?

M. Short: Oui, cela s'applique à toutes les stations. C'est...

M. Caldwell: Selon votre interprétation, que signifient les encouragements?

M. Short: Eh bien, nous devons faire ce à quoi nous sommes tenus actuellement en matière de contenu canadien, c'est évident. Il y a en outre un encouragement à aller plus loin. Vous devez effectivement déposer une caution proportionnée à votre taille. Si vous allez plus loin, une partie de cette caution peut vous revenir, sinon elle est versée au fonds général pour la programmation.

Il y a là des points faibles, mais nous sommes en fait tous en faveur de l'introduction d'émissions canadiennes; l'objectif est une programmation canadienne accrue.

M. Caldwell: Permettez-moi d'aller encore plus loin, monsieur Short. Certains radiodiffuseurs privés soutiennent que nous devrions laisser le CRTC dire ce que vous devez faire comme condition de votre licence. On pourrait faire valoir à cet égard que si vous ne respectez pas les conditions de votre licence, aucune licence n'a jamais été retirée, si je ne m'abuse, à un réseau de télévision ou même à une station locale de télévision, de sorte que vous pouvez revenir raconter votre histoire. Il y a eu des cas où les conditions de licence n'ont pas été respectées et où elles ont dû être modifiées, parce qu'il coûtait trop cher de faire le genre de programmation canadienne qu'on voulait faire.

Ce système ne semble pas bien fonctionner du tout. Estimez-vous que le nouveau est meilleur, c'est-à-dire de donner un encouragement à aller plus loin qu'un seuil donné?

M. Short: Je suis très en faveur des encouragements. J'estime que c'est là une excellente suggestion. Ce n'est pas la seule. Il y a probablement de nombreuses façons de tenter d'augmenter la production d'émissions canadiennes, et nous en avons essayé plusieurs: dégrèvement fiscal, etc. Selon nous, il vaut la peine d'essayer. Cela accroît un peu la marge de manoeuvre et cela permet de recevoir une certaine récompense.

M. Caldwell: Merci beaucoup.

Le président: Si les membres du Comité ont terminé leurs questions, je vais remercier les témoins. Je sais qu'il y en a d'autres qui attendent. Merci beaucoup, monsieur Short.

The Chairman: I now call upon our next witness, Mr. Serge Gouin, President of Télé-Métropole Inc.

[Text]

M. Serge Gouin (président de Télé-Métropole Inc.):
Merci, monsieur le président.

• 1640

Madame, messieurs les membres du Comité, Télé-Métropole est le diffuseur le plus important au Québec. L'entreprise est propriétaire de la station CFTM-10 à Montréal, de CJPM-TV à Chicoutimi, ainsi que de nombreuses filiales oeuvrant dans le domaine de la production de documents audiovisuels. L'entreprise compte au-delà de 1,000 employés permanents, en plus d'avoir recours à plus de 2,000 employés sur une base temporaire. Par sa programmation, CFTM-10 s'est imposée comme la station de télévision bénéficiant du plus grand nombre d'heures d'écoute par semaine au Canada.

Le temps est précieux, et je n'insisterai pas sur les points qui ont déjà été soulevés dans les interventions de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, de l'Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française et celle du Réseau TVA. J'ai pris connaissance de leurs interventions et j'appuie totalement les prises de position qui ont été exprimées.

Au cours des quelques minutes qui me sont allouées, je voudrais attirer votre attention sur le traitement que le projet de loi réserve au CRTC, ainsi que sur son impact sur Télé-Métropole.

Je suis un des rares Canadiens à avoir vécu l'expérience d'obtenir un permis d'exploitation d'un réseau de télévision à l'extérieur du pays et je suis certainement le seul Canadien à avoir vécu cette expérience en France. J'ai participé très activement au projet de privatisation de TF-1 ainsi qu'à l'attribution du permis d'opération des deux chaînes nationales, la Cinq et M-6. De plus, je suis l'un des trois actionnaires qui ont comparu devant la CNCL, l'équivalent du CRTC en France, pour obtenir l'attribution de la licence de la Cinq.

Lors de la création relativement récente de la CNCL, le gouvernement français a indiqué son intention bien arrêtée d'assurer l'indépendance de cet organisme grâce à une réglementation claire et précise. Or, malgré cet énoncé de principe, la porte est restée ouverte à des interventions politiques qui n'ont pas pris beaucoup de temps à se manifester. En conséquence, aucune règle de procédure établie par la CNCL n'a été prise au sérieux, et même les conditions fixées lors de l'attribution des permis d'opération ne sont pas respectées aujourd'hui, au vu et au su de tous.

Dix-huit mois après que les décisions furent rendues sur ces trois chaînes nationales, plusieurs contestent encore ces décisions et font des interventions auprès des pouvoirs politiques pour les remettre en question, bien qu'elles aient résulté en des investissements de centaines de millions de dollars.

Madame et messieurs, vous vous apprêtez à créer le même climat ici au Canada, avec toutes les conséquences

[Translation]

Mr. Serge Gouin (President, Télé-Métropole Inc.):
Thank you, Mr. Chairman.

Madam, gentlemen of the committee, Télé-Métropole is the largest broadcaster in Quebec. It is the owner of CFTM-10 in Montreal, CJPM-TV in Chicoutimi, and numerous affiliates active in the field of audiovisual productions. The concern has more than a thousand permanent employees and two thousand part-time employees. CFTM-10, through its programming, has become known as the television station with the highest number of viewing hours per week in Canada.

Time is of the essence so I will not come back on the points already mentioned by the Canadian Association of Broadcasters, the Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française and the TVA network. I was made aware of their presentations and I fully subscribe to their positions as expressed.

In the few minutes at my disposal I would like to deal with the effect of the bill on the CRTC and further down the line on Télé-Métropole.

I happen to be one of the few Canadians who has gone through the process of obtaining a licence for a television network outside the country, and certainly the only Canadian to have done so in France. I was very actively involved in the TF-1 privatization project and licensing of two national channels, *Cinq* and M-6. And I was one of the three shareholders who appeared before the CNCL, the equivalent of the CRTC in France, to request a licence for *Cinq*.

When it created the CNCL not too long ago, the Government of France clearly stated its intention to guarantee the independence of this body through a very precise set of regulations. However, despite this statement of principle, the door has been left open to political intervention, and such intervention was quick to appear. As a consequence, no procedural rule established by the CNCL has been taken seriously up to now and even the conditions attached to the licences are openly breached these days.

Eighteen months after the decisions came down on these three national channels, many are still defiant and are asking the political authorities to review their decisions, even though they have already resulted in investments of hundreds of millions of dollars.

Lady and gentlemen, you are on the verge of creating the same situation here in Canada, with all the

[Texte]

que vous auriez pu facilement observer si vous vous étiez penchés sur l'impact d'une telle orientation dans d'autres pays.

Permettez-moi maintenant de vous exposer brièvement la position dans laquelle Télé-Métropole se retrouve face au projet de loi. Lors de sa fondation en 1960, Télé-Métropole avait à faire face à un sérieux problème, celui de la carence de produits audiovisuels en langue française. Pour surmonter cette difficulté, Télé-Métropole s'est dotée d'installations techniques et d'équipement lui permettant de produire une bonne partie des émissions qu'elle diffusait. Télé-Métropole a aussi été à la source du développement d'un pool de talents qui sont devenus, au fil des années, des piliers de la télévision au Québec.

À l'occasion de renouvellements successifs de licence, Télé-Métropole s'est engagée à augmenter la quantité et la qualité des émissions qu'elle produisait elle-même. Elle a donc dû bâtir de nouveaux studios, faire l'acquisition d'équipement additionnel et procéder à la formation d'effectifs plus nombreux avec le résultat qu'aujourd'hui, Télé-Métropole est le plus grand producteur d'émissions de télévision en Amérique du Nord. Aucune autre station ne produit 69 heures de programmation par semaine, incluant quatre heures de dramatiques, en plus de plusieurs émissions de variétés, de nouvelles et d'affaires publiques.

Au cours des récentes années, le CRTC accordait des licences à plusieurs nouveaux concurrents qui venaient puiser à même les recettes publicitaires auxquelles l'entreprise avait accès. Nous devons donc continuer à rencontrer nos obligations, mais dans un environnement économique beaucoup moins favorable. Aujourd'hui, on fait face à une politique gouvernementale et à un projet de loi qui renient tout ce qui a été bâti au cours des 25 dernières années par le plus important diffuseur privé canadien-français, un projet de loi qui prévoit non seulement des engagements plus onéreux, mais qui élimine la participation de Télé-Métropole à tout programme d'incitation financière et qui, de plus, assure à son concurrent le plus important, soit la Société Radio-Canada, une position privilégiée dans le paysage audiovisuel et lui donne accès à des moyens financiers encore plus importants.

La position des entreprises de télévision au Québec a changé considérablement depuis la publication du rapport Caplan-Sauvageau. Les politiques gouvernementales, cependant, sont basées sur une fausse compréhension du milieu et ne portent pas sur les bons problèmes. Au nom de quelle urgence nationale le gouvernement doit-il à tout prix tourner le dos à notre passé et imposer un nouvel ensemble de politiques et de règles auxquelles s'oppose toute l'industrie canadienne et qui auraient un impact néfaste sur l'avenir de la télévision privée au Québec?

• 1645

Je joins donc ma voix à celles de tous les autres intervenants de l'industrie qui sont venus vous exprimer leurs inquiétudes et vous demander de retarder l'adoption

[Traduction]

repercussions that you would have been able to observe if you had studied similar moves in other countries.

Allow me now to briefly describe Télé-Métropole's position regarding the bill. When it was created in 1960, Télé-Métropole was facing a very serious problem, the lack of audiovisual material in French. To surmount this obstacle, Télé-Métropole acquired technical installations and equipment so as to be able to produce the majority of this programming. Télé-Métropole also contributed to the development of a pool of talent which has become, with time, the foundation of the television industry in Quebec.

Every time its licence came up for renewal, Télé-Métropole undertook to increase the quantity and quality of its home-grown programming. It had to build new studios, acquire additional equipment and train more and more employees to the point where Télé-Métropole today is the largest producer of television programming in North America. No other station produces 69 hours of programming a week, including four hours of drama and a variety of entertainment, news and public affairs programs.

In the last few years, the CRTC licensed a number of new competitors which had an impact on our ad sales. We must continue to meet our obligations, but in a much less favourable economic environment. Today, we find ourselves confronted with a government policy and bill contrary to all that we have been able to accomplish in the last 25 years as the largest French-Canadian private broadcaster, a bill that not only calls for more expensive commitments, but also excludes Télé-Métropole from any financial incentive scheme, while assuring its main competitor, the CBC, a preferential spot in the audiovisual market and offering it more money.

The situation for television stations in Quebec has changed considerably since the Caplan-Sauvageau Report. The policy of the government is based on an erroneous evaluation of the environment and attacks the wrong problems. In the name of what national emergency, must the government turn its back on our past way of doing things and impose a new set of policies and regulations, to which all the members of the Canadian industry are opposed, and which would have a negative impact on the future of private television in Quebec?

I hereby would therefore like to add my voice to the chorus of all the others in the industry who voiced their concerns before you, and asked you to delay the passage

[Text]

du projet de loi afin d'assurer que sa version finale réponde aux conditions du milieu et représente un changement positif plutôt qu'un pas de géant en arrière.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Gouin.

Mr. Gouin: I would be glad to answer questions in English.

Le président: Madame Finestone.

Mme Finestone: Monsieur Gouin, bienvenue chez nous. Cela me fait grand plaisir d'entendre une pensée qui rejoint la mienne.

Quand M. Gourd vous a invité à le rencontrer ce matin, qu'est-ce qu'il vous a dit?

M. Gouin: M. Gourd m'a demandé de le rencontrer parce qu'il savait que je m'opposais à certains éléments de la politique gouvernementale et du projet de loi. Il devait venir me rencontrer à Montréal et je lui ai dit que je serais à Ottawa aujourd'hui. Je lui ai dit que cela me ferait plaisir de le rencontrer avant de comparaître, et il a accepté. On a discuté de choses qui n'étaient peut-être pas claires dans la politique gouvernementale. Il m'a dit que des clarifications seraient publiées prochainement parce qu'il y avait eu une mésentente, ou peut-être une mauvaise communication, quant aux intentions du gouvernement sur certains points qui, pour moi, étaient importants. Je m'attends à ce qu'il y ait des communications additionnelles à la suite de notre conversation.

Mme Finestone: Monsieur Gouin, on vient de recevoir de la ministre une clarification sur la liberté d'expression et le contenu canadien. Ce sont deux changements, et je suis très heureuse de constater que ces changements ont été apportés ou seront apportés en temps et lieu.

Mais ce n'est pas le fondement de l'inquiétude que je partage avec vous. Ce n'est pas à moi de vous demander de me dire ce qu'a dit M. le sous-ministre, mais est-ce qu'il a pris connaissance du fait—j'ai posé cette question auparavant et on en a discuté hier—qu'on a une mainmise sur tous les aspects qui, auparavant, étaient du ressort du CRTC? Le CRTC était maître chez lui dans ce domaine. C'est une tribune et c'est la décision par un tribunal, si je puis dire.

Maintenant, à cause de la façon dont la loi a été rédigée, il y a un potentiel d'ingérence dans toutes les politiques. Mon collègue disait que ce n'était pas vrai. C'est vrai, parce qu'on a le droit de s'opposer aux directives, aux décisions. Il y a les droits d'exception. Est-ce que vous êtes du même avis que moi?

M. Gouin: Oui, je tout à fait d'accord. La loi ouvre la porte à l'ingérence du gouvernement. Personne ne remet en question le droit et le devoir du gouvernement d'élaborer ses politiques et de donner des directives générales au CRTC. C'est son rôle, et c'est ce pourquoi il est élu. Je n'ai aucune difficulté à accepter cela. Cependant, je suis tout à fait en désaccord quand on dit

[Translation]

of the bill, so as to make sure that its definitive version will meet the needs expressed by our sector, and so will represent a positive step rather than a giant step backwards.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Gouin.

M. Gouin: Je suis tout à fait disposé à répondre en anglais aux questions qu'on me posera.

The Chairman: Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Mr. Gouin, welcome to this meeting. I am also very happy to have heard thoughts that are similar to mine.

When Mr. Gourd invited you to meet him this morning, what did he tell you?

Mr. Gouin: Mr. Gourd asked me to meet him because he knew that I object to certain aspects of the government policy, and of the bill. He was to meet me in Montreal, but I told him that I would be in Ottawa today. I told him I would be happy to see him before appearing before you, and he accepted. We discussed certain things that were perhaps not very clear in the government's policy. He told me that clarifications would be published soon, because there had been misunderstandings, or perhaps poor communications, about the government's intentions on certain points that, in my opinion, were very important. I expect that there will be more interchange following our conversation.

Mrs. Finestone: Mr. Gouin, we just received the Minister's clarification about freedom of expression and Canadian content. This represents two changes, and I am very happy that they were brought forward, and that they will be made in time.

That being said, this is not why I am just as concerned as you are, it is not for me to ask you what the Deputy Minister told you, but—and here I have already asked this question earlier, we discussed it yesterday—but was he apprised of the fact that the government has now taken over all the aspects that, were under the CRTC? The CRTC used to be its own master in this respect. It is akin to a tribunal, and its decisions were like those of a tribunal, if I can use this expression.

Now, because of the phraseology used in the bill, there is potential political interference in all matters pertaining to policy. My colleague was saying that this is not true, but it is true, because there now exists the right to oppose directives, and decisions. There is also this right of exemption. Are you of the same opinion?

Mr. Gouin: Absolutely. The law opens the door to political interference from the government. No one will question the government's right and duty to develop its policies, and to give general policy directions to the CRTC. That is its role, and that is why it was elected. I have no difficulty in accepting that. However, I cannot agree at all with those who say that the government could

[Texte]

que le gouvernement pourra intervenir cas par cas. On mine ainsi le processus objectif qu'on pensait avoir mis sur pied.

Mme Finestone: J'espère, monsieur Gouin, que vous serez en mesure de nous raider afin qu'on ne tombe pas dans le même trou que la France. Ce n'est pas la première fois que je constate que c'est très onéreux. L'action politique n'arrête pas là-bas.

M. Gouin: Les Français sont heureux de venir ici et de constater la rigueur de notre système. Les hommes d'affaires aimeraient beaucoup avoir un contexte réglementaire équivalent au nôtre, mais malheureusement ce n'est pas le cas.

Mme Finestone: À la première page de votre mémoire, vous dites que vous avez 1,000 employés, et bien souvent 2,000 employés. Dans le projet de loi, au sous-alinéa 3(1)c)(iii), on parle de:

(iii) chercher à refléter, dans son fonctionnement et sa programmation, la condition et les aspirations des Canadiens et Canadiennes, notamment la dualité linguistique et le caractère multiculturel de la société canadienne ainsi que la place particulière qu'occupent les peuples autochtones,

• 1650

Ce sous-alinéa est censé viser, selon la ministre, l'équité en matière d'emploi, la mise en application des règles qu'on trouve dans le projet de loi C-62, et ce qui est du ressort de la Commission canadienne des droits de la personne.

Également, des témoins affirme que la loi régissant le travail et les problèmes du marché du travail pourraient aussi tomber sous l'empire de ce sous-alinéa. Nous aurions donc deux projets de loi qui pourraient être en conflit. On risquerait de prendre des décisions opposées.

Mais cet après-midi, les premiers témoins qui sont venus, les représentants de TEQ, ont apporté une autre dimension fort intéressante. Ils ont dit que si une programmation ou une dramatique était basée sur une famille multiculturelle, ce ne serait pas nécessairement la sorte d'émission recherchée ou voulue par les télédifuseurs. Est-ce vrai?

M. Gouin: Il y a une question de nuances dans la réponse qu'on vous a donnée. Chez nous, c'est une chose qu'on recherche. On se rend bien compte que même si on ignore tous les règlements, les projets de loi ou les réglementations gouvernementales, il demeure qu'on a un marché à servir. La meilleure façon de servir son marché, c'est de répondre à ses besoins et de faire en sorte que ce marché soit reflété dans notre programmation.

Donc, qu'il s'agisse de la couverture des nouvelles ou des affaires publiques, ou des émissions dramatiques, il faut refléter ce qui se passe à Montréal et au Québec. De plus en plus, Montréal devient un centre multiculturel. Si

[Traduction]

intervene on a case-by-case basis. This undermines the objective process we thought existed.

Mrs. Finestone: I hope, Mr. Gouin, that you will be able to help us, so that we do not fall into the same trap as France. This is not the first time I have realized that this costs a lot. Political action is not limited to over there.

Mr. Gouin: The French are happy to see the businesslike way our system works. Businessmen over there would like to have a regulatory framework comparable to ours, but unfortunately, such is not the case.

Mrs. Finestone: At the first page of your brief, you say that you have 1,000 employees, and very often 2,000 employees. Paragraph 3(1)(c)(iii) of the bill says the following:

(iii) strive, through its operations and programming, to reflect the circumstances and aspirations of Canadian men and women, including the linguistic duality and multicultural nature of Canadian society and the special place of aboriginal peoples within that society,

According to the minister, this paragraph is supposed to aim at employment equity, the enforcement of the regulations that are to be found in Bill C-62, which comes under the jurisdiction of the Canadian Human Rights Commission.

Witnesses have also stated that the act governing labour and the problems of the labour market could also fall under the authority of this paragraph. Therefore, these two bills could be in conflict with one another and conflicting decisions could be made.

But this afternoon, the first group of witnesses who appeared before our committee, representatives from TEQ, made a very interesting comment. They said that if programming or dramas were to be based on a multicultural family, they would not necessarily be the type of programs television broadcasters are looking for or want. Is it true?

Mr. Gouin: There cannot be a categorical answer to that question. This is something that we are looking for. But we realize that even if we ignore all the rules and regulations and government bills, we nevertheless have a market to serve. The best way to do that is to serve its needs and ensure that our programming reflects such a market.

Therefore, whether we are covering news or public affairs, or presenting dramas, we must reflect what is happening in Montreal and in Québec. Montreal is becoming more and more a multicultural centre. If one

[Text]

on voit différentes ethnies apparaître dans nos téléromans. . .

Mme Finestone: C'est ce que je voulais savoir.

M. Gouin: On voit, dans la couverture de notre information, qu'il n'y a pas que des Leblanc; il y a d'autres noms et des gens de différentes couleurs. Cela commence à se refléter chez nous graduellement. Je pense même que le phénomène va s'accroître.

Mme Finestone: Vous avez plus de 1,000 employés; la loi vous atteint déjà, n'est-ce pas?

M. Gouin: Oui, absolument. On est impliqués.

Mme Finestone: Vous êtes assujettis à ce projet de loi?

M. Gouin: Oui.

Mme Finestone: Comment vont les choses sur ce plan? Voyez-vous une amélioration au niveau de la place qu'occupent les femmes et les membres de minorités visibles?

M. Gouin: Au sujet des femmes, je ne le crois pas. Les femmes ont toujours eu une place assez importante au sein de Télé-Métropole.

Mme Finestone: Tant mieux.

Mme Gouin: Il y en a peut-être plus qui participent à la haute direction de l'entreprise; il y a beaucoup de femmes qui travaillent chez nous. Au niveau des autres ethnies, il y en a de plus en plus. Je ne dirais pas qu'elles sont représentées en grand nombre, parce qu'un des problèmes de notre entreprise, c'est qu'il y a très peu de roulement de personnel. Les gens ne partent pas. Il n'y a donc pas d'occasions nombreuses de recruter du nouveau personnel. Donc, l'ajustement à la loi C-62 se fait très graduellement.

Mme Finestone: Mais croyez-vous qu'avec le temps, la loi pourrait avoir une influence positive? Si ce n'était de la présence des Haïtiens, des Vietnamiens, des Cambodgiens ou des personnes d'Amérique latine, la teneur des nouvelles ne serait pas la même. On n'aurait pas le même vécu quotidien ou la même expérience.

M. Gouin: Oui, je suis tout à fait d'accord avec vous. C'est ce vers quoi nous allons.

Mme Finestone: Tant mieux. Je vous remercie. Je pense que ce que vous avez dit est tombé dans les bonnes oreilles.

M. Gouin: Merci.

Le président: Merci, madame Finestone. Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Jonquière): Monsieur Gouin, ce matin, on rencontrait les représentants de TVA. Vous dites, entre autres, que vous appuyez ce que les représentants de TVA nous disaient ce matin. Les radiodiffuseurs semblent voir le CRTC comme un organisme infallible, comme Dieu le Père. C'est comme si le CRTC ne pouvait pas faire d'erreurs; que les politiciens s'abstiennent d'intervenir s'il se passe quoi que ce soit. D'ailleurs, il ne peut rien se passer qui ne soit pas bien; ce n'est pas possible, à vous

[Translation]

can see different ethnic groups appear in our soap operas. . .

Mrs. Finestone: This is what I wanted to know.

Mr. Gouin: In our news, we do not only hear names like Leblanc; there are other names and people of different ethnic groups. This is gradually starting to be reflected in our programs and I think that it will be more and more so.

Mrs. Finestone: You have over 1,000 employees; therefore the bill already covers you, does it not?

Mr. Gouin: Yes, absolutely.

Mrs. Finestone: You are covered by the bill?

Mr. Gouin: Yes.

Mrs. Finestone: How are things going in that regard? Has there been an improvement of the position occupied by women and members of the visible minorities?

Mr. Gouin: As for women, I do not think so. Women have always had an important place at Télé-Métropole.

Mrs. Finestone: That is good.

Mr. Gouin: The number of women in upper management may have increased; we employ many women. As for the ethnic groups, there are more and more of them. I would not say that they are well represented, because one of our problems is that we have a very low personnel turnover. People do not leave. Therefore, we do not have very many opportunities to recruit new personnel. We are therefore adjusting gradually to Bill C-62.

Mrs. Finestone: But do you not think that as time goes by, the bill could have a positive influence? If it were not for the presence of Haitians, Vietnamese, Cambodians or the people from Latin America, the content of the news would not be the same. We would not have the same daily life or the same experience.

Mr. Gouin: Yes, I could not agree more. We are heading in that direction.

Mrs. Finestone: That is fine. Thank you. You have brought these concerns to the attention of the right people.

Mr. Gouin: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Jonquière): Mr. Gouin, this morning we had representatives from TVA. Among other things, you say that you agree with what the TVA representatives were telling us this morning. Broadcasters seem to think the CRTC is infallible, like the Pope. As though the CRTC could not make any mistakes; as though politicians could refrain from interfering when something happens. Besides, according to you, only good things can happen. How can you think that way today with the system we

[Texte]

entendre parler. Je ne peux pas comprendre qu'on en arrive à penser ainsi dans le système d'aujourd'hui, sur le plan de la politique, à savoir refuser que les politiciens se gardent le pouvoir absolu de contrôle au cas où, à un moment donné, quelque chose n'irait pas en matière de politique canadienne de radiodiffusion.

• 1655

M. Gouin: D'abord, je ne pense pas du tout que les gens croient que le CRTC est infaillible. Bien au contraire, il y a beaucoup de décisions du CRTC qui sont contestées; j'en ai contesté, et ma compagnie en a contesté et a eu des différends avec le CRTC. Il n'y a donc pas d'histoire d'amour entre notre groupe et le CRTC.

Il y a quand même une chose importante, à savoir que le CRTC, en général, est prévisible: il y a des règles très claires; on sait où on va; on sait que s'il y a un précédent d'établi, les autres décisions vont suivre dans le même sens. Par conséquent, il y a une façon de fonctionner avec le CRTC qui est très saine et qui nous permet de prévoir nos affaires. On peut prévoir nos investissements, nos changements stratégiques. Lorsqu'il y a intervention politique, par contre, les décisions peuvent aller d'un côté comme de l'autre.

Maintenant, je pense qu'il est tout à l'avantage des politiciens de ne pas avoir à intervenir dans des décisions particulières. Si les grandes lignes politiques, les grandes lignes stratégiques que le gouvernement veut poursuivre ont été clairement énoncées et communiquées au CRTC en disant: Voici nos Dix Commandements, maintenant allez-y et appliquez-les, c'est selon nous la position idéale dans laquelle le politicien peut se retrouver. Ainsi, son idée, sa philosophie sont appliquées dans les décisions et, par contre, il n'a pas l'obligation odieuse d'intervenir dans chaque décision pour satisfaire les amis ainsi que tous ceux qui l'ont soutenu. Il me semble donc qu'on a, avec cela, le meilleur des deux mondes.

Quand je vois ce qui se passe en France où on a un mélange des deux, je me dis que c'est le fouillis total; et finalement, qui sort vainqueur du système? C'est le politicien, parce que c'est évidemment lui qui détient le pouvoir ultime. Par conséquent, une fois qu'on a donné le pouvoir aux politiciens, on vient de saper tous les échelons inférieurs de l'organisation, parce qu'on sait qu'il y a toujours une cour d'appel.

M. Blackburn (Jonquière): En tout cas, je ne partage toujours pas cet avis. Il me semble, au contraire, important que le législateur se garde le pouvoir d'intervention suprême au cas où quelque chose ne fonctionnerait pas ou ne serait pas dans l'intérêt de la politique de radiodiffusion canadienne, comme c'est le cas actuellement. En tant que député, cela fait quatre ans que je le vis.

Quand on laisse le pouvoir aux autres, on n'est plus en mesure d'intervenir. Que nous reste-t-il comme rôle de législateurs? C'est pourtant nous qui allons devant le

[Traduction]

have? How can you politically prevent politicians from keeping the main control just in case something were to go wrong in the field of Canadian broadcasting policy?

Mr. Gouin: First of all, I certainly do not imagine people think that the CRTC is infallible. Quite the contrary, many of the CRTC's decisions have been challenged; I have done so myself, and so has my company, and we have had some misunderstandings with them. There has been no love lost between our group and the CRTC.

Still, there is one important thing, the fact that the CRTC is in general predictable; its rules are very clear; we know where we are at; we know, when a precedent is established, that other decisions would follow in the same vein. Consequently, there is a way to work with the CRTC which is a very healthy one and which enables us to plan properly. We can plan our investments, our changes of strategy. On the other hand, when there is a political intervention, decisions can go one way or the other.

Now, I think it is to the advantage of politicians not to have to intervene in specific decisions. The main policies, the main strategies that the government wants to pursue, have been clearly articulated and communicated to the CRTC, which has been told: Here are your Ten Commandments, go and apply them; this, to us, is the ideal situation for a politician. Thus, his ideas, his philosophy will find their way into the decisions and he will not be forced to intervene in each decision to satisfy friends and supporters. In a way, this would be the best of both worlds.

When I see what is going on in France where you have a combination of both, I think it is a real mess. And who comes out the winner? The politician, because ultimately he has the last word. So, once you have given some power to the politician, you undermine the lower echelon of the organization because you always know that there is a court of appeal.

Mr. Blackburn (Jonquière): Be that as it may, I am not of that opinion. Just the contrary; I believe that the legislator should have the final say, in case something does not work out or goes against the interests of the Canadian broadcasting policy, as is the case right now. I have been through that for the last four years since I was elected a member.

When you give the powers to others, you lose the right to intervene. What then is left of our role as legislators? Still, we will be the ones to go before the electorate every

[Text]

peuple tous les quatre ans; c'est nous qui devons rendre compte de nos gestes et de nos actes. Il me semble qu'il est important, dans notre système démocratique, que l'élu(e) puisse diriger le pays et faire en sorte, le cas échéant, de s'engager dans la voie positive.

M. Gouin: Oui, mais vous interviendrez dans toutes les décisions qui seront prises, et le CRTC prend des milliers de décisions par année. Je vois mal comment les politiciens peuvent s'immiscer là-dedans, au point de vue pratique. Et c'est là que je dis que le rôle politique d'un ministre consiste à établir des politiques et à laisser l'appareil administratif les gérer.

M. Blackburn (Jonquière): Je ne pense pas que ce projet de loi table fasse référence à une intervention, tous les trois jours, du gouvernement dans les décisions du CRTC. Voyons, ce n'est pas possible. Ce n'est pas l'objectif premier du gouvernement, d'aucune façon.

M. Gouin: Non, mais il y a deux volets qui sont importants. Le gouvernement peut intervenir dans chaque décision; je sais bien qu'il ne le ferait pas parce que ce n'est pas pratique de le faire. Deuxièmement, il y a une régionalisation du CRTC qui, à mon avis, n'est pas bonne parce qu'on ouvre la porte, à ce moment-là, à des représentations—à du lobbying régional, si vous voulez—, aux différents comités qui seront établis par le CRTC si le projet de loi est adopté, de sorte qu'on pourra avoir, selon la région, des interprétations différentes d'une philosophie générale. Il y aura sûrement des pressions politiques pour faire en sorte que les amis passent.

M. Blackburn (Jonquière): Lorsqu'on analyse cette question, on dit actuellement qu'au fil des années, le CRTC a pris les décisions cas par cas, selon chaque situation particulière. N'est-ce pas là une forme de régionalisme que de tenir compte de la dimension dans laquelle une entreprise évolue, de regarder où se trouve la concurrence, de voir ce qu'il lui est possible de faire à l'aide des moyens financiers dont elle dispose?

Là-dessus, vous dites également qu'on élimine la participation de Télé-Métropole à tout programme d'incitation financière. C'est à la page 3 de votre mémoire. Est-ce dire que l'incitation proposée pour augmenter le contenu d'émissions canadiennes est négative pour vous? Est-ce bien ce que vous voulez dire?

• 1700

M. Gouin: Je vais répondre à votre question en soulevant deux points. D'abord, je n'ai pas tenu compte de la formule négative. Que je sache, cette formule ne s'applique pas aux télédiffuseurs québécois. C'est ce qu'on m'a dit.

M. Blackburn (Jonquière): Elle ne s'applique pas dans la mesure où elle favorise le contenu canadien.

M. Gouin: Voilà! Le problème du contenu canadien ne se pose pas de la même façon au Québec qu'ailleurs au Canada. Au Québec, il est rentable de produire du contenu canadien, de produire nos propres émissions.

[Translation]

four years. We will be the ones who will have to account for our doings. In our democratic system, it seems to me very important for an elected member to be able to direct the country, and if need be take some positive action.

Mr. Gouin: Yes, but you would interfere in every ruling given, and the CRTC makes thousands of rulings a year. I cannot see how politicians can interfere in this field, from a purely practical point of view. And this is why I say that politically the role of the minister is to develop policies and to let the administration apply them.

Mr. Blackburn (Jonquière): I do not believe that this bill mentions that the government will interfere every three days in the CRTC rulings. Come on, let us be serious. Besides, this is not the main objective of the government.

Mr. Gouin: No, but there are two important issues. The government may intervene in every ruling; I know they will not, because it would not be practical. Besides, the CRTC is being decentralized, which is a bad move, to my mind, since you then open the door to presentations—local lobbying, if you prefer—before the various panels that will be established by the CRTC if this bill becomes law, so that general philosophy may be interpreted differently according to the region. There will be political pressures, no doubt, to favour cronies.

Mr. Blackburn (Jonquière): When you analyse the question, you see that over the years the CRTC has made rulings on a case-by-case basis. When you take into account the context in which a company operates, where the competition comes from, when you see what it can do with the financial means at its disposal, is that not giving a regional dimension to the question?

You also say that Télé-Métropole has no longer access to any financial support programming. This is on page 3 of your brief. Does that mean that the financial support suggested to increase Canadian content is something negative for you? Is that really what you mean?

Mr. Gouin: I will answer your question by raising two points: First of all, I did not take into account the negative formula. As far as I know, this does not apply to Québec broadcasters, at least that is what I was told.

Mr. Blackburn (Jonquière): It does not apply in the sense that it enhances Canadian content.

Mr. Gouin: Here we are! The problem of Canadian content is not the same in Québec as in the rest of Canada. In Québec, it is profitable to have Canadian content, to produce our own programs. We would be

[Texte]

Donc, nous serions bien fous de ne pas le faire. On n'a pas besoin d'un règlement pour nous le dire. Dans la mesure du possible, on fait tout ce qu'on peut.

Donc, pour moi, l'incitation négative, c'est de l'air; cela ne donnera rien chez nous. Cela alourdirait notre administration.

D'un autre côté, un certain nombre de programmes d'incitation sont déjà en place. J'ignore ce qui se passe, mais nous, comme télédiffuseurs, n'avons accès à aucun de ces programmes. On nous refuse absolument partout. J'essaie d'expliquer qu'au cours des années, Télé-Métropole a bâti des structures, a formé du personnel, a développé des artistes, des auteurs pour faire des émissions en plus grande quantité et de meilleure qualité. C'est ce que le système lui demandait au cours des 25 dernières années. Il n'y avait pas de producteurs indépendants, il y a cinq ans. Où étaient-ils, ces gars-là? La mode des producteurs indépendants est toute récente. Télé-Métropole s'est donné les moyens d'offrir une production de bonne qualité, en quantité suffisante.

Aujourd'hui on dit que c'était peut-être à la mode dans le temps, mais que ce ne l'est plus. Toutes les sommes d'argent du gouvernement, soit sous forme de subventions d'achat d'équipement ou sous forme de subventions à la programmation, toutes ces sommes d'argent ne sont plus disponibles. On met les télédiffuseurs en dehors du système; on ne leur permet plus d'y avoir accès. Je trouve que c'est absolument révoltant, alors que que la majorité de la production au Québec se fait à Télé-Métropole, que nous sommes le seul producteur qui a été capable de vendre, en quantité industrielle, des émissions à l'étranger. Nous sommes les seuls à avoir prouvé que cela pouvait se faire, et on n'a accès à aucun mode de financement qui est disponible pour tout le monde.

M. Blackburn (Jonquière): Mais c'est ce qui existe dans la loi actuelle et non pas dans celle que nous étudions présentement.

M. Gouin: Absolument, absolument. La loi actuelle et la politique proposée par le gouvernement aussi.

Je regarde l'ensemble du dossier; je ne regarde pas seulement ce qui vous préoccupe actuellement, le projet de loi C-136. Je regarde la situation en tenant compte de la politique énoncée par le gouvernement. Je me dis que si tout cela entre en oeuvre, on ne change rien à la production québécoise pour les télédiffuseurs privés. On défavorise encore ces producteurs au profit des producteurs indépendants qui ont leur place au soleil. Rappelons-nous que la majorité de la production provient des télédiffuseurs privés.

M. Blackburn (Jonquière): Mais si on voulait prendre ce point en considération, où devrait-on insérer cette incitation dans le projet de loi?

M. Gouin: Je n'ai pas les détails du projet de loi avec moi. Je ne me suis pas préparé en vue de discuter le projet de loi article par article. Mais ce projet de loi favorise beaucoup, énormément même, la Société Radio-

[Traduction]

crazy not to do it. We do not need a regulation to tell us to do it. We do all we can.

So, for me, this negative support is a lot of hot air; it will have no effect in Québec, it will just be a further burden.

On the one hand, there are already a certain number of support programs. I do not know what is going on, but as broadcasters we have no access to any such programs. We are turned down everywhere. I was trying to tell you that over the years Télé-Métropole built structures, trained staff, artists, authors in order to produce more and better programs. Which is precisely what was asked of us during the last 25 years. Five years ago, there were no independent producers. Where were they? It is only recently that they have become fashionable. Télé-Métropole made sure they were able to produce good quality programming.

Now we are told today that this may have been fashionable a long time ago, but no longer. We no longer have access to moneys from the government, either subsidies for the purchase of equipment or program subsidies; we have no access to these moneys. Broadcasters have no access to the system; they no longer have access to it. This is absolutely revolting, while the majority of production in Québec is done by Télé-Métropole, while we are the only producer that has been able to sell a lot of programs abroad. We are the only one to have proven that this was feasible and still we do not have access to financing which is open to everybody else.

Mr. Blackburn (Jonquière): But this is the case under the present act, it has nothing to do with the bill we are studying now.

Mr. Gouin: Oh, yes! In the act and in the bill.

I look at the whole issue, not only at what you are interested in right now, Bill C-136. I look at the whole situation, taking into account the policy stated by the government. And I am saying to myself; if all this is enforced, nothing will be changed in Québec production for the private broadcasters. It will further favour the independent producers who already have their place in the sun, at the expense of private broadcasters. But remember that the majority of production is done by private broadcasters.

Mr. Blackburn (Jonquière): But if you want to take this into consideration, where would you put it in the bill?

Mr. Gouin: I do not have the details of the bill before me. I was not prepared to discuss the bill clause by clause. But this bill favours greatly, I would even say outrageously, Société Radio-Canada. To my mind, their

[Text]

Canada. À mon avis, la Société Radio-Canada est très bien financée. Si on veut lui donner d'autres mandats coûteux, qu'on lui donne les moyens de les exécuter.

La Société Radio-Canada devient de plus en plus agressive sur le plan commercial en subventionnant ses efforts de programmation par des fonds publics, des sommes d'argent auxquelles les télédiffuseurs privés n'ont pas accès. Nous devons concurrencer dans ces conditions. Je veux bien que Radio-Canada fasse de bonnes choses, mais qu'elle les fasse avec les fonds publics, qu'elle s'y limite. Sinon, la concurrence n'est pas possible.

Comment rétablir la situation? En faisant l'équilibre entre l'industrie privée et la Société Radio-Canada. Qu'on reconnaisse qu'une industrie privée a déjà fait beaucoup pour le pays, surtout au Québec; qu'on permette à ces télédiffuseurs privés de continuer à prendre de l'essor dans des conditions économiques beaucoup plus difficiles; et qu'on prévoie donner à Radio-Canada ce qu'il faut pour se développer.

M. Blackburn (Jonquière): Je comprends bien cette thèse: que Radio-Canada prenne de l'expansion avec des subventions gouvernementales et prenne, en plus, une part de recettes publicitaires, pose une difficulté importante à l'entreprise privée.

• 1705

M. Gouin: Mais en même temps, on nous supprime l'aide financière de l'État. Les télédiffuseurs privés n'ont pas accès à ces fonds-là. Par conséquent, on remplit, d'une part, les poches de la Société d'État; d'autre part, on dit aux sociétés privées: Vous, vous n'y avez pas accès, mais continuez à augmenter la quantité et la qualité de votre programmation.

M. Blackburn (Jonquière): Tenons compte du fait qu'au fil des années, la société d'État a eu à jouer un rôle prioritaire dans la diffusion d'émissions canadiennes, à la fois du côté anglophone et du côté francophone.

M. Gouin: Tout à fait d'accord.

M. Blackburn (Jonquière): Maintenant, c'est une situation avec laquelle on doit vivre; elle est là, elle existe.

M. Gouin: Absolument, et elle a un rôle.

M. Blackburn (Jonquière): Demain matin, est-ce qu'on doit mettre un «X» sur Radio-Canada et dire que maintenant, il n'y a plus que l'entreprise privée?

M. Gouin: Non.

M. Blackburn (Jonquière): Je pense qu'il serait un peu difficile d'adopter une telle solution.

Monsieur le président, j'ai encore une autre question. Je pense qu'il est important, pour moi, d'avoir la réponse.

On accorde aux câblodistributeurs le droit de faire de la programmation. Quel va être l'impact de cette décision sur l'entreprise privée?

[Translation]

budget is quite generous. If you want to give them further costly responsibilities, give them the means to carry them out.

Radio-Canada is becoming more and more aggressive in the commercial field by subsidizing its programming through public funds, moneys to which the private broadcaster has no access. And we must compete with them under those conditions. I do not mind Radio-Canada doing some good programming, but they should only use public funds and stick to it. Otherwise, there is no possible competition.

How to rectify the situation? By re-establishing the balance between private industry and Radio-Canada. Let us recognize that private industry has already done a lot for the country, especially in Québec; that the private broadcaster should be allowed to keep on expanding under more and more difficult economic conditions; and that Radio-Canada should be given the wherewithal to develop.

Mr. Blackburn (Jonquière): I understand this idea: When we let Radio-Canada expand with government subsidies while taking a share of advertising revenues, this is a big problem for private enterprise.

Mr. Gouin: But at the same time we are denied financial assistance from the government. Private broadcasters do not have access to such funds, consequently, our tax money keeps going to the state corporation. On the other hand, private companies are being told: as far as you are concerned, you do not have access to it, but keep increasing your programming quantitatively and qualitatively.

Mr. Blackburn (Jonquière): One should not forget, that through the years, the state corporation has had to play a pre-eminent role in broadcasting Canadian programs both on the English and the French side.

Mr. Gouin: I agree, totally.

Mr. Blackburn (Jonquière): It is now a situation that we have to live with; it is there, it exists.

Mr. Gouin: Absolutely, and the corporation has a role to play.

Mr. Blackburn (Jonquière): Tomorrow morning, should we cross off the CBC and say that, from now on, there is only private enterprise?

Mr. Gouin: No.

Mr. Blackburn (Jonquière): I think it would be rather difficult to adopt such a solution.

Mr. Chairman, I have one more question. I think it is important for me to have an answer.

Cable broadcasters are given the right to create programs. What will be the impact of such a decision on private enterprise?

[Texte]

M. Gouin: Vous parlez des cinq nouveaux services qui ont été autorisés?

M. Blackburn (Jonquière): Non. Les câblodistributeurs vont avoir le droit de faire de la programmation maintenant, en vertu de notre nouvelle loi. Ce sont des programmeurs; ils auront le droit de faire leurs propres émissions de télévision. Quel va en être l'impact pour vous? Cet impact sera-t-il positif ou négatif?

M. Gouin: Écoutez, je n'ai pas lu le projet de loi en pensant à son impact sur les câblodistributeurs, du tout; je regardais plutôt la position de Télé-Métropole. De toute façon, les câblodistributeurs ne sont pas une grosse menace pour nous parce que qu'ils cherchent des auditoires très restreints, du *narrow casting*. Leurs émissions, de par leur nature, ne seraient pas directement concurrentielles avec les nôtres. Ils cherchent des publics beaucoup plus ciblés que nous. À Montréal actuellement, il y a *L'Encan Sablier*, des télé-rencontres et des services de ce genre chez Vidéotron. Je ne vois pas que cela puisse nous nuire; je ne vois là-dedans aucun problème. Ce sont des services supplémentaires à ses abonnés qui n'entravent en rien notre développement corporatif.

M. Blackburn (Jonquière): Je vous remercie, monsieur Gouin.

M. Gouin: Cela m'a fait plaisir.

Le président: Passons maintenant à une dernière intervention de la part de M. Bosley.

Mr. Bosley: I need to be very clear about your concerns about the CRTC and the government direction. I take it you are in agreement with broad directives, yes?

Mr. Gouin: Absolutely.

Mr. Bosley: Is it the issue of appeals that worries you?

Mr. Gouin: No, the issue is the possibility of intervention by the government in individual decisions.

Mr. Bosley: You assume this act gives the government the right to come in during a hearing, in effect, and issue a directive?

Mr. Gouin: No, only to review a decision or to allow somebody not to be under the jurisdiction of the CRTC.

Mr. Bosley: There is no clause in this bill that does that.

Mr. Gouin: If you are trying to pin me down to exact words, I do not even have the text in front of me. I am saying that the proposed legislation enables the government to interevene in an individual decision—not only to review it and return it to the CRTC but also to affect it.

Mr. Bosley: Somebody has given you an opinion that suggests that this is possible, is that not true?

Mr. Gouin: Right.

[Traduction]

Mr. Gouin: Are you talking about the five new services which have been authorized?

Mr. Blackburn (Jonquière): No. Cable companies will have the right to create programs from now on, according to our new law. They are programmers; they will have the right to create their own TV programs. What will the impact be for you? Will that impact be positive or negative?

Mr. Gouin: Well, when I read the bill, I was not thinking at all about its impact on cable companies; I was thinking more about Télé-Métropole's situation. Cable companies are not a big threat for us anyway because they are looking for very limited audiences, they are looking for narrow-casting. By nature, their programs would not be directly competitive with ours. They are looking for audiences that are much more targeted than ours. In Montreal, at the present time, there is *L'Encan Sablier*, tele-meetings and similar services on Vidéotron. I do not think that can harm us; I see no problem there. These are alternative services to subscribers which in no way affect our corporate development.

Mr. Blackburn (Jonquière): Thank you, Mr. Gouin.

Mr. Gouin: You are very welcome.

The Chairman: We will now have a last intervention from Mr. Bosley.

M. Bosley: J'aimerais me faire une idée très claire de vos inquiétudes au sujet du CRTC et de l'orientation du gouvernement. Si je comprends bien, vous n'avez rien à redire aux directives générales, n'est-ce pas?

M. Gouin: Absolument.

M. Bosley: Est-ce la question des appels qui vous inquiète?

M. Gouin: Non, la question, c'est la possibilité d'une intervention du gouvernement dans des décisions individuelles.

M. Bosley: Vous supposez que cette loi autorise le gouvernement à intervenir au cours d'une audience, en fait, pour émettre une directive?

M. Gouin: Non, seulement pour réviser une décision ou pour autoriser quelqu'un à ne pas relever du CRTC.

M. Bosley: Il n'y a pas de disposition à cet effet dans ce projet de loi.

M. Gouin: Vous voudriez peut-être que je vous cite le texte exact, mais je ne l'ai pas sous les yeux. Ce que je dis, c'est que le projet de loi permet au gouvernement d'intervenir dans une décision individuelle—non seulement pour la réviser et pour la rendre au CRTC, mais aussi pour la modifier.

M. Bosley: Quelqu'un vous a communiqué l'opinion que cette possibilité existe, n'est-ce pas?

M. Gouin: C'est exact.

[Text]

Mr. Bosley: Could you convey to us on what you base the opinion that the government can intervene in a specific hearing or judgment?

Mr. Gouin: If you want, I could send you something in writing.

Mr. Bosley: Please do.

Mr. Gouin: I was told I had 10 minutes to appear, so I did not bring full-fledged support with me.

Mr. Bosley: I appreciate that completely. But if you could lay that out for us, I would be interested in seeing how that logic flows.

Mr. Gouin: I will be glad to send you that.

The Chairman: Thank you, Mr. Bosley and Mr. Gouin.

Merci, Serge, pour votre intervention cet après-midi et votre participation à notre Comité. Ce sont toujours les conversations comme celles que nous avons eues qui aident le Comité dans ses délibérations. Merci beaucoup.

As a final visitor and witness this afternoon, we have from Rogers Communications, Philip Lind. I think there is also Colin Watson with Mr. Lind.

• 1710

Mrs. Finestone: Is there any document?

The Chairman: I understand that there is no printed document. It will be just a few remarks. Perhaps you could take notes as they go.

Mr. Philip Lind (Senior Vice-President, Programming and Planning, Rogers Communications Inc.): Mr. Chairman and members of the committee, with me is Colin Watson, President of Rogers Cable Systems Inc.

Rogers Communications Inc., as many of you know, has interests in cable TV, with licences to serve in Toronto, Calgary, Vancouver and parts of southwestern Ontario, radio and television licences in Toronto, and cellular telephones with Cantel licensed to serve across Canada.

Rogers has strong programming roots in local programming and multicultural broadcasting, and it operates a \$5 million television production loan fund called the *Rogers Telefund*. Rogers also operates the Rogers Ottawa bureau, which facilitates Members of Parliament in reporting directly to their constituents.

Mr. Colin Watson (President, Rogers Cable Systems Inc.): Mr. Chairman, because our primary business focus is cable-related, we will concentrate on that area today. We would like to endorse the comments of the CCTA. We would like to dwell on only a few issues today. We intend to be very brief.

[Translation]

M. Bosley: Pourriez-vous nous dire sur quoi se fonde votre opinion que le gouvernement peut intervenir dans une audience ou un jugement particulier?

M. Gouin: Si vous le désirez, je pourrais vous fournir une réponse écrite.

M. Bosley: Faites-le, s'il vous plaît.

M. Gouin: On m'a dit que mon témoignage durerait 10 minutes, et c'est pourquoi je ne me suis pas fait accompagner de toutes les ressources possibles.

M. Bosley: Je comprends cela très bien, mais si vous pouviez nous communiquer cela, j'aimerais voir ce qui vous amène à cette conclusion.

M. Gouin: Je me ferai un plaisir de vous l'envoyer.

Le président: Merci, messieurs Bosley et Gouin.

Thank you, Serge, for your testimony this afternoon and your participation in the work of our committee. Conversations like these are always a great help to the committee in its discussions. Thank you very much.

Notre dernier visiteur et témoin de cet après-midi sera Rogers Communication. M. Philip Lind. Je crois que M. Lind est accompagnée de M. Colin Watson.

Mme Finestone: Y a-t-il des documents?

Le président: On me dit qu'il n'y a pas de documents imprimés. Ce ne seront que quelques observations. Peut-être pourriez-vous prendre des notes.

M. Philip Lind (vice-président principal, Programmation et Planification, Rogers Communications Inc.): Monsieur le président, membres du Comité, je suis accompagné de M. Colin Watson, président de Rogers Cable Systems Inc..

Rogers Communications Inc., comme beaucoup d'entre vous le savent, possède des intérêts dans la câblodiffusion, service que nos licences nous autorisent à fournir à Toronto, à Calgary, à Vancouver et à certaines parties du Sud-Ouest ontarien. Nous possédons aussi des licences qui nous permettent de radiodiffuser et de télédiffuser à Toronto et nous possédons enfin une licence de Cantel qui nous permet d'offrir le service de téléphone cellulaire dans tout le Canada.

Rogers s'intéresse depuis longtemps aux émissions locales et multiculturelles et l'entreprise dirige un fonds de 5 millions de dollars qui fournit des prêts pour la production d'émissions de télévision, le *Rogers Telefund*. L'entreprise dirige aussi le bureau d'Ottawa de Rogers, qui permet aux députés de communiquer directement avec leurs commettants.

M. Colin Watson (président, Rogers Cable Systems Inc.): Monsieur le président, puisque nous nous intéressons surtout à la câblodiffusion, c'est principalement de cela que nous allons parler aujourd'hui. Nous voudrions faire nôtres les commentaires de la CTC. Nous aimerions nous en tenir à

[Texte]

First, we salute the work that you are doing in these hearings. As you are aware, over the past several years the subject of television broadcasting in Canada has been exhaustively explored, and hundreds of recommendations have been issued. To us, the key issue remains: How do we strengthen the Canadian sector and overall TV viewing and do so while still recognizing Canadians' desire for choice and freedom to access other programming choices that have been made available by new technological means?

In the Canadian cable TV industry, we have always understood that dilemma. We want to do our part to strengthen the Canadian television industry. However, as a business, we are successful only if we provide people with what they want. If we do not provide what they get elsewhere, then we get into trouble with our own customers. If we are seen as holding something back, then our subscribers become very restive indeed.

I recall years ago a suggestion made to us by a then Minister of Communications who urged us to support his bid to outlaw private air stations in Canada. He told us it would be good for us. Perhaps in the short time he might have been right, but such a move would have cost us a terrific amount of credibility with Canadians. We cannot be seen to be holding things back, particularly if those services are available elsewhere. Neither, it seems to us, can government.

We support this bill because it contains some of these philosophical elements. It is, as the minister says, technologically neutral. We are not quite as sure of that claim as is she, but we do totally agree that the bill recognizes the technological realities of the day. We are living in a world of viewer alternatives provided by technology. We cannot duck that; we cannot turn back the clock. We may not like what it does for us in providing so many alternatives, particularly those that compete with Canadian programming, but we are stuck with them anyway.

We must find ways to harness what we do just to strengthen the system. One such example that we have long promoted but without any success is to offer movies and other events on a pay-per-view basis. Movies now are available to Canadians on a pay-per-view basis but only in video stores. Canadians have responded very positively to this service.

In our frustration to share in this business, we have chosen to buy and expand nationally a chain of video super-stores. However, as a cable industry, we are not

[Traduction]

quelques questions, seulement pour l'instant. Nous voulons être très brefs.

Tout d'abord, nous nous réjouissons du travail que vous faites par ces audiences. Comme vous le savez, au cours des dernières années, la question de la télédiffusion au Canada a été explorée à fond et des centaines de recommandations ont été formulées. Pour nous, la question principale demeure celle-ci: comment raffermir le secteur canadien et l'ensemble du service de la télévision tout en reconnaissant le désir des Canadiens de pratiquer leur libre choix pour ce qui est de l'accès aux autres émissions rendues possibles par les nouveaux moyens techniques?

Dans l'industrie canadienne de la télédiffusion par câble, nous avons toujours compris ce problème. Nous voulons contribuer à raffermir l'industrie canadienne de la télévision. Pourtant, en tant qu'entreprise, nous connaissons le succès seulement dans la mesure où nous offrons aux gens ce qu'ils veulent. Si nous ne fournissons pas ce qu'ils obtiennent ailleurs, nous avons des ennuis avec nos clients. Si nous avons l'air de leur refuser quelque chose, nos abonnés deviennent passablement mécontents.

Il y a plusieurs années, le ministre des Communications d'alors nous a demandé de l'appuyer dans sa volonté d'interdire les services sur antenne privée au Canada. Il nous a dit que ce serait avantageux pour nous. Il avait peut-être raison à court terme, mais une telle décision aurait engendré beaucoup d'hostilité contre nous au Canada. Nous ne voulons pas qu'on nous accuse de refuser certains services, surtout lorsque ces services peuvent être obtenus ailleurs. À notre avis, le gouvernement ne peut pas se le permettre non plus.

Nous appuyons ce projet de loi parce qu'il contient certains de ces éléments de principe comme le dit la ministre, c'est un document neutre sur le plan technologique. Nous n'en sommes pas aussi certains qu'elle, mais nous convenons tout à fait que le projet de loi tient compte des réalités technologiques du jour. Nous vivons dans un monde où la technologie offre des solutions de remplacement aux téléspectateurs. Nous ne pouvons pas y échapper; nous ne pouvons pas reculer dans le temps. Bien sûr, nous n'aimons pas l'effet sur nous de l'existence d'autant d'autres possibilités, surtout de celles qui font la concurrence aux émissions canadiennes, mais nous n'y pouvons pas grand-chose.

Nous devons trouver le moyen de canaliser les mesures que nous prenons pour raffermir le système. Ainsi, nous préconisons depuis longtemps, mais sans succès, l'offre de films et d'autres manifestations selon un système de frais pour chaque visionnement. Les Canadiens peuvent maintenant voir des films selon ce système, mais seulement ceux qu'ils obtiennent dans les magasins de vidéos. Les Canadiens ont réagi d'une manière très positive à ce service.

Dans notre désir frustré de jouer un rôle dans cette activité, nous avons acquis et élargi une chaîne nationale de supermagasins de vidéos. Pourtant, à titre d'industrie

[Text]

allowed to offer pay-per-view movies, even though we have everything in place, including the technology to do so. Why?

There is a worry that we might hurt the subscription pay-TV business. Firstly, you must imagine that if we really believed this, we would hardly be promoting pay-per-view alternatives, since we have a major stake in the success of the existing pay-TV business.

Secondly, in our U.S. cable systems, where we offer both side by side, we find no evidence that offering pay-per-view service impacts on the success of subscription pay-TV services. We found that our subscription buyers are our best pay-per-view buyers. The arguments against are, to us, totally groundless.

Mr. Lind: In the meanwhile, Mr. Chairman, our subscribers are saying that if we cannot provide that service, then they will go elsewhere—and they do. When they do, we as Canadians miss two critically important opportunities.

Firstly, we miss the opportunity to showcase Canadian motion pictures and Canadian events such as dramatic performances, artistic and sporting events. We can put a Canadian spin on movie retailing that home video stores never do.

• 1715

Secondly, by not allowing movies to be sold through the regulated system, we miss the revenues that would accrue to the system. As you are aware, the cable industry provides, because of the 10% tax on all its activities, almost \$100 million of revenue to Telefilm annually. A tax on our pay-per-view operation would yield further revenue to Telefilm. The way it works now, there is no ability to capture revenue on motion pictures sold on an individual basis in video stores, and you will not let us do it on pay per view.

More than anything else in our business, we worry about our subscribers going elsewhere. You have heard a lot about cable being a monopoly, but as this bill points out, there are plenty of technological alternatives, particularly satellite-based. This bill is useful, because it recognizes these technological alternatives.

A second reason, Mr. Chairman, we like the bill is that it recognizes a role for the cable TV industry in allowing it to contribute to program alternatives made available to Canadians. For years one of the knocks on the cable TV

[Translation]

de la câblodiffusion, nous ne sommes pas autorisés à offrir des films payés selon chaque visionnement, bien que tout soit prêt pour ce service, y compris la technologie. Pourquoi?

On craint que cela n'affaiblisse le secteur des abonnements à la télévision payante. Tout d'abord, vous vous imaginez bien que, si nous étions vraiment de cet avis, nous ne préconiserions pas le système des frais pour chaque visionnement puisque nous comptons beaucoup sur le succès de la télévision payante actuelle.

Deuxièmement, dans nos réseaux de câblodiffusion aux États-Unis, où nous offrons ces deux services, nous n'avons pas constaté que le système des frais pour chaque visionnement ait nui au succès de la télévision payante par abonnement. Nous avons constaté que nos abonnés sont aussi ceux qui recourent le plus aux frais pour chaque visionnement. D'après nous, les arguments invoqués contre ce système sont tout à fait sans fondement.

M. Lind: Pendant ce temps, monsieur le président, nos abonnés disent que, si nous ne pouvons pas fournir ce service, ils iront ailleurs—et ils le font. Lorsque cela arrive, en tant que Canadiens, nous nous privons de deux possibilités d'une importance critique.

Tout d'abord, nous manquons l'occasion de montrer des films canadiens et d'autres manifestations canadiennes, par exemple des pièces de théâtre, des événements artistiques et des manifestations sportives. Nous pouvons donner une orientation canadienne à la distribution des films, ce que ne font jamais les boutiques de vidéos.

Deuxièmement, en interdisant la vente des films dans le cadre du système réglementé, nous nous privons des recettes qui en découleraient. Comme vous le savez, à cause de la taxe de 10 p. 100 imposée à toutes ses activités, l'industrie de la câblodiffusion assure près de 100 millions de dollars de recettes annuelles à Téléfilm. Une taxe sur nos activités de paiement à l'émission augmenterait encore les recettes de Téléfilm. Dans le système actuel, il est impossible de tirer des recettes des films vendus individuellement dans les magasins d'enregistrements vidéo, et vous ne nous laissez pas non plus payer de l'argent sur le paiement à l'émission.

Ce que nous craignons par-dessus tout dans notre métier, c'est que nos abonnés aillent ailleurs. On vous a souvent répété que la câblodistribution était un monopole, mais comme ce projet de loi le montre, il existe une foule d'autres solutions technologiques, en particulier les transmissions par satellite. Ce projet de loi est utile, car il reconnaît l'existence de ces options technologiques.

La seconde raison pour laquelle nous apprécions ce projet de loi, monsieur le président, est qu'il permet à la câblodistribution de contribuer aux diverses possibilités de programmes offertes aux Canadiens. Pendant des années,

[Texte]

industry was that it did not contribute anything to the system.

Groups that would repeat this accusation *ad nauseam* were the same groups that would appear before committees such as this and argue that the cable industry should not be allowed to get into programming. In other words, Mr. Chairman, a perfect expression of the sentiment of "you hold him and we will hit him": an impossible situation for the cable industry.

It is unfortunate, because over the years the cable industry has proposed several innovative programming proposals for licensing by the commission. None of these, incidentally, were proposed by conventional broadcasters, and all of them were opposed by some groups because of the philosophic notion that cable should not be allowed to program.

We strongly endorse the section of the bill that allows the cable TV industry, where circumstances permit and where the commission approves, to engage in programming activities beyond the already successful local origination activities. Years ago the cable industry proposed a children's network to be programmed largely by TVOntario and supported entirely by the cable industry, and it was denied. Later, we proposed a national multicultural and multilingual programming network owned by a private broadcaster, and that was denied.

We have proposed and are still supporting CPAC, Cable Public Affairs Channel. This is a service that would build on the House of Commons channel and substitute vital Canadian public affairs programming for that of the present appalling minute by minute time checks that are currently available on the House of Commons channel.

We are proposing a public service that would show Canadian political conventions, gavel to gavel, public hearings from the House of Commons when it is decided they will be allowed to be televised, all the press conferences from the national press building, public inquiries, such as the Marshall inquiry in Halifax and the Principal inquiry in Alberta, certain debates from provincial legislatures, speeches from across the country; all of these events, events with some national significance, with Parliament of course being the centrepiece or the jewel of the programming service.

Mrs. Finestone: That is a real jewel.

Mr. Lind: We are proposing a non-commercial programming service, Mr. Chairman, that makes Canadians better acquainted with activities and issues that are inherently Canadian but do not receive the extensive coverage we are proposing to deliver. More importantly, no one else is proposing to do it. But again, one of the criticisms is that cable should not be allowed to do that

[Traduction]

une des critiques que l'on a entendues au sujet de la câblodistribution, était qu'elle n'apportait rien au système.

Les groupes qui répétaient cette accusation *ad nauseam*, étaient précisément ceux qui comparaissaient devant des comités tels que celui-ci pour demander qu'on interdise à la câblodistribution de jouer un rôle dans la programmation. En d'autres termes, monsieur le président, cela revenait tout à fait à nous paralyser pour qu'on puisse nous taper dessus en toute liberté: situation impossible pour la câblodistribution.

Cette situation est regrettable, car, au fil des années, notre industrie a proposé à l'agrément de la commission plusieurs projets de programmation novateurs. Incidemment, il n'y en a pas eu un seul de proposé par les radiodiffuseurs traditionnels, et toutes ces propositions se sont heurtées à l'opposition de certains groupes sous prétexte que notre industrie ne devrait pas être autorisée à faire de la programmation.

Nous sommes fermement partisans de l'article du projet de loi qui autorise l'industrie de la câblodistribution, lorsque les circonstances le permettent et que la commission l'approuve, d'avoir des activités de programmation qui dépassent le cadre des activités d'origine locale qui ont déjà fait leurs preuves. Il y a des années, notre industrie tout entière s'est prononcée en faveur d'un réseau destiné aux enfants qui serait essentiellement programmé par TVOntario, mais cette proposition a été rejetée. Plus tard, nous avons proposé un réseau multiculturel et multilingue national qui aurait appartenu à un radiodiffuseur privé, et cette initiative a connu le même sort.

Nous avons proposé la création du CPAC, Programme câblodiffusé d'affaires publiques, et continuons à le faire. C'est un service qui viendrait compléter celui de la Chambre des communes et présenterait un programme d'affaires publiques canadien absolument essentiel qui remplacerait les lamentables points faits, minute par minute, sur le canal de la Chambre des communes.

Nous proposons un service public qui présenterait, de A jusqu'à Z, des congrès politiques canadiens, des audiences publiques de la Chambre des communes lorsqu'elles pourront être télévisées, toutes les conférences de presse de l'édifice de la Presse nationale, des enquêtes publiques, telles que l'enquête Marshall à Halifax et l'enquête Principal en Alberta, certains débats des législatures provinciales, discours prononcés un peu partout dans le pays; autant d'événements ayant une importance nationale, et, bien entendu, le joyau de ce programme demeurerait le Parlement.

Mme Finestone: Drôle de joyau.

M. Lind: Nous proposons un service non commercial, monsieur le président, dont l'objet serait de familiariser les Canadiens avec les activités et les questions à caractère résolu canadien qui ne bénéficient pas de l'audience considérable que nous proposons de lui assurer. Mais encore une fois, une des critiques que l'on entendra, est que la câblodistribution ne devrait pas être autorisée à le

[Text]

because it should not be allowed to program. We think it is unfortunate, and we endorse the provisions of the bill that will continue, where appropriate, to allow the cable industry to be involved in programming.

The argument is made that a conflict of interest could occur. If such a conflict does exist, and I think these are highly theoretical, the bill does give the CRTC the power to deal with that in very explicit terms. But the record of the industry is good, and we have always given access to pay and specialty services.

At Rogers, we carry all licensed services, and we always have from day one. Let me give you an example of our access policy. Our Newmarket system has 20,000 subscribers. Tele-Latino, an Italian language service, occupies one of our 36 channels. There are 11 customers. In Calgary, where we have 96,000 subscribers, ChinaVision has 300 subscribers. In Toronto, 390,000 subscribers, 800 of them subscribe to a channel programmed by Super Écran. But it is important to have access to these services, and it is also important to have tools to solve this problem of access, however theoretical, particularly if it will allay these concerns.

• 1720

Mr. Chairman, we have concerns about the "he who hears decides" principle, and we think the bill, particularly in light of the last exchange, encourages more government intervention than it perhaps ought to. But these problems can be solved by simple amendments. I also think the comments of the CRTC will be very useful when they appear before you.

So we support this bill, with the provision that of course you be sure to take the time necessary to study and to listen to all that is being said about it and consider amendments carefully. We thank you very much, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Lind. And for our review and an opportunity to question, I will turn first to Madam Finestone.

Mrs. Finestone: Thank you very much, Phil. Not being one of the subscribers to your system, I can only speak from hearsay, and I understand you have an excellent system across the country. We have CF and Videotron in our bailiwick.

I would like to ask you a couple of questions perhaps outside of the specifics that you talked about, and then I will come back to that. The definition of an "alternative program", what is your view? As we have no kind of definition for "specialty" or "pay-TV" or "pay-per-view", did you think it necessary to define "alternative service"?

[Translation]

faire car on ne devrait pas lui permettre de faire de la programmation. Nous jugeons cela regrettable, et nous appuyons les dispositions du projet de loi selon lesquelles lorsque cela se justifie, notre industrie sera autorisée à jouer un rôle dans la programmation.

Certains font valoir que cela créerait un conflit d'intérêts. Si ce conflit existe, ce qui me paraît extrêmement hypothétique, le projet de loi donne très explicitement pouvoir au CRTC de régler la question. Notre industrie est assurée d'une bonne réputation et n'a jamais refusé l'accès aux services payants et aux services spécialisés.

À Rogers, nous assurons tous les services sous licence, et l'avons fait dès le premier jour. Permettez-moi de vous donner un exemple de notre politique d'accès. Notre réseau de Newmarket a 20,000 abonnés. Télé-Latino, service en italien, accapare un de nos 36 canaux; et pourtant, il n'y a que onze clients. À Calgary, où nous avons 96,000 abonnés, ChinaVision n'en a que 300. À Toronto, sur nos 390,000 abonnés, 800 le sont à un canal programmé par Super Écran. Il est cependant important d'avoir accès à ces services, comme il l'est de disposer d'outils qui permettent de régler ce problème d'accès, si théorique qu'il soit, en particulier si cela permet d'apaiser les inquiétudes.

Monsieur le président, le principe selon laquelle la décision «doit être laissée à l'auditeur», nous inquiète, et nous estimons que le projet de loi, en particulier compte tenu de la discussion qui vient d'avoir lieu, encourage une intervention gouvernementale peut-être exagérée. Mais de tels problèmes peuvent être réglés grâce à des modifications fort simples. Je pense d'ailleurs que les commentaires du CRTC vous seront très utiles lorsque ses représentants comparaitront devant vous.

Nous sommes donc favorables à ce projet de loi, sous réserve, bien sûr, que vous preniez le temps nécessaire pour étudier et écouter tout ce qui se dit à son sujet et pour examiner avec soin les amendements proposés. Nous vous remercions de votre attention, monsieur.

Le président: Merci, monsieur Lind. Puisque c'est maintenant notre tour de poser des questions, je donnerai tout d'abord la parole à M^{me} Finestone.

Mme Finestone: Merci beaucoup, Phil. N'étant pas abonnée à votre réseau, je ne puis parler que par oui-dire, et je crois savoir que vous offrez un excellent service dans tout le pays. Chez nous, nous avons CF et Vidéotron.

J'aimerais vous poser une ou deux questions qui sortent un peu du cadre de ce dont vous venez de parler, après quoi j'y reviendrai. Quelle est, selon vous, la définition d'un «programme complémentaire»? Étant donné que nous n'avons aucune définition de ce qu'est un «programme spécial» ou la «télévision payante», ou le «paiement à l'émission», pensez-vous qu'il soit nécessaire de définir ce qu'est un «service complémentaire»?

[Texte]

Mr. Lind: You mean the programming service that is being proposed?

Mrs. Finestone: Yes, in clause 3 of the bill.

Mr. Lind: We do not like that idea. I am not sure there is any way they could define it so we would like it any better.

Mrs. Finestone: Well, that answers that.

I think what I was really trying to say is there was nothing in the old Broadcasting Act of 1968 that would have prevented the CRTC from moving to set up an alternative television network if that was required. They went ahead with specialty, with pay-per-view or with pay-TV, and they could have done the same. Is that correct?

Mr. Lind: That is correct. In fact, at the last round of specialty service hearings there was an application. It was given a fair trial, I think, by the CRTC and it was turned down.

Mrs. Finestone: Okay. Do you feel that if they have put the alternative service in they ought to put in all news, if that was the government's interest, or under specialty?

Mr. Lind: I think there is a great danger to start putting in all these categories of programming because this bill makes the fundamental point that things are evolving and technology is moving us very quickly. Programming will move very quickly, too, different types of programming. So I think they have overly stressed that idea and I do not think it is particularly useful.

Mrs. Finestone: Thank you. You talked about the tax on cable and the access to Telefilm funds, etc. I am sure you are well aware of the fact that we have had a very significant cut in the capital cost allowance, which was one of the private sector's financing mechanisms, which I thought was an excellent initiative. Talk about taking risks, that was a good way to take risks, other than in mining shares. But it is pretty obvious that the total income from that tax on cable is not a dedicated tax, and all the revenues that are collected and scooped up do not go back into Telefilm. Do you think we ought to dedicate that tax? At least then you could have some concerns about how it is used.

Mr. Lind: When this tax was put in, I remember the minister and the deputy explaining that the reason they put it in and did not link it was that I think Treasury Board would not commit to allowing them to keep all the proceeds. From our standpoint we would be just as happy if it was targetted, because it is our cable subscribers who are giving the money in the first place, so they deserve the kind of recognition they ought to have. For example, we are going to appear before a copyright board very soon—

[Traduction]

M. Lind: Vous voulez dire le service de programmation proposé?

Mme Finestone: Oui, à l'article 3 du projet de loi.

M. Lind: L'idée ne nous plaît pas. Cela m'étonnerait qu'on puisse trouver une définition qui nous rendrait l'idée plus acceptable.

Mme Finestone: Eh bien, voilà qui répond à ma question.

Ce que j'essayais de dire c'est que rien, dans l'ancienne loi de 1968 sur la radiodiffusion, n'empêchait le CRTC de décider d'établir un réseau de télévision complémentaire, si c'était nécessaire. Le conseil a bien approuvé les programmes spécialisés, le paiement à l'émission et la télévision payante, et aurait donc pu le faire également. N'est-ce pas?

M. Lind: En effet. En fait, lors de la dernière série d'audiences sur les services spécialisés, où il y a eu une demande. Le CRTC l'a, je crois, examinée en toute impartialité mais l'a rejetée.

Mme Finestone: Bien. À votre avis, si l'on adoptait le service complémentaire, devrait-il être consacré à toutes les nouvelles, si c'était dans l'intérêt du gouvernement, ou appartenir à la catégorie des programmes spéciaux?

M. Lind: Je crois qu'il est dangereux de commencer à intégrer toutes ces catégories de programmation car le projet de loi souligne un point fondamental: les choses évoluent et la technologie avance très rapidement, et il en sera de même de divers types de programmation. Je pense donc que l'on a trop insisté sur ce point et cela ne me paraît pas particulièrement utile.

Mme Finestone: Merci. Vous avez parlé de la taxe sur la câblodistribution et de l'accès aux fonds de Téléfilm, etc. Vous savez certainement que la déduction pour amortissement a été sérieusement réduite, alors que c'était là un des mécanismes de financement du secteur privé, ce qui m'a paru une excellente initiative. Lorsqu'il s'agit de prendre des risques, c'est un excellent moyen de le faire, en dehors d'acheter des actions dans le secteur minier. Mais il est assez clair que le revenu total de cette taxe n'est pas alloué à un but précis, et que toutes les recettes recueillies ne reviennent pas à Téléfilm. Pensez-vous que nous devrions le faire pour cette taxe? Cela vous permettrait au moins de vous inquiéter de la manière dont elle est utilisée.

M. Lind: Lorsque cette taxe a été adoptée, je me souviens que le ministre et le sous-ministre nous ont expliqués que la raison pour laquelle ils l'avaient fait et ne l'avaient pas lié à un objet déterminé, était que le Conseil du Trésor se refusait à les laisser garder la totalité des recettes. En ce qui nous concerne, nous aimerions autant qu'elle soit ciblée, car, après tout, ce sont nos abonnés qui paient, et ils méritent donc qu'on reconnaisse leur apport. Par exemple, nous allons très bientôt comparaître devant une Commission sur le droit d'auteur. . .

[Text]

[Translation]

• 1725

Mrs. Finestone: I do not want to hear that word.

Mr. Lind: —and we are going to be talking about the kinds of contributions the cable industry and cable subscribers are already making to the system and are already making to artists so that we will be making the point they should not hit us so hard again.

Mrs. Finestone: With retransmission rights.

Mr. Lind: Right. Obviously you can attach the contribution of the subscribers to what they are actually doing and have it flow through into the recognition. That would be positive from that standpoint.

Mrs. Finestone: As an aside, Mr. Lind, I would like you to know I feel a little bit badly the definition of local and distance signals has not been put into the free trade bill. I am afraid there is going to be an awful lot of play now that it is not defined and will be done only through regulation. Do not answer.

Mr. Lind: We tried; we tried.

Mrs. Finestone: I know, and I appreciate that; and I tried.

Mr. Bosley: Free trade.

Mrs. Finestone: You ask him that, go right ahead.

An hon. member: We already did.

Mrs. Finestone: Under the section of discussion of the mandate of local, regional and national, as you are a very large cable company, the community sector has indicated some concern about the fact they are not defined per se. The minister says they are covered under the term "local". The sector feels they would be better protected and have better access and more recognition if they were defined as such as community sector volunteers and with cable having a degree of responsibility. Would you support that point of view?

Mr. Lind: I think it is well covered. I mean, I do not think it is necessary; I think "local" covers it.

Mrs. Finestone: What types of facilities do you offer in Toronto?

Mr. Lind: We offer studios and we offer portable equipment for people to take out and make their own programs.

Mrs. Finestone: Do you offer the film?

Mr. Watson: Mobile vans too.

Mrs. Finestone: They are certainly well treated as compared to elsewhere. You were talking about movies and pay per view and the promotion of Canadian films. Well, is that not a mandate of First Choice or Super Ecran?

Mr. Lind: We are talking about different windows for one thing on pay per view versus subscription-pay

Mme Finestone: Voilà un mot que je ne veux plus entendre.

M. Lind: ... et nous parlerons de ce que la câblodistribution et ses abonnés apportent déjà au système ainsi qu'aux artistes, et notre argument sera donc que l'on ne devrait pas nous pénaliser une nouvelle fois si durement.

Mme Finestone: Avec des droits de retransmission.

M. Lind: Exactement. Manifestement, vous pouvez lier la contribution des abonnés à ce qu'ils font effectivement et en tenir compte. Sur ce plan, ce serait positif.

Mme Finestone: Soit dit en passant, monsieur Lind, je tiens à vous dire que je regrette que la définition des signaux locaux et lointains n'ait pas été incorporée au projet de loi sur le libre-échange. J'ai bien peur, sans cette définition, que cela donne bien trop de latitude aux gens et qu'il faudra avoir recours à un règlement. Ne répondez pas.

M. Lind: Nous avons essayé; nous avons essayé.

Mme Finestone: Je sais, et j'y suis sensible; moi aussi, j'ai essayé.

M. Bosley: Le libre-échange.

Mme Finestone: Allez-y, posez-lui la question.

Une voix: Nous l'avons déjà fait.

Mme Finestone: À propos de l'article relatif au mandat local, régional et national, vous qui êtes une société de câblodistribution très importante, le secteur communautaire a exprimé certaines inquiétudes parce qu'il jugeait qu'il n'y avait pas de définition précise. Selon la ministre, le terme «local» recouvre tout. Le secteur estime qu'il serait mieux protégé, mieux reconnu, et que les facilités d'accès seraient meilleures, s'ils étaient définis en tant que bénévoles du secteur communautaire avec une certaine responsabilité accordée au câble. Qu'en pensez-vous?

M. Lind: Je ne pense pas que ce soit nécessaire d'en faire plus; le terme «local», me paraît suffisant.

Mme Finestone: Quel genre d'installations avez-vous à Toronto?

M. Lind: Nous offrons des studios et mettons du matériel portatif à la disposition des gens afin de leur permettre de réaliser leurs propres programmes.

Mme Finestone: Leur fournissez-vous le film?

M. Watson: Et également des fourgonnettes.

Mme Finestone: Ils sont certainement bien traités par rapport à ce qui se passe ailleurs. Vous parliez tout à l'heure de films, du paiement à l'émission et de la promotion des films canadiens. Ce n'est pas là précisément le mandat de First Choice du Super Ecran?

M. Lind: Le paiement à l'émission et la télévision par abonnement représente deux créneaux différents. La

[Texte]

television. Subscription-pay television get movies a lot later than pay per view would, but they have a general mandate, yes, and they of course have Canadian programming requirements. What we are talking about here is that by comparison, right now you can get pay per view by going to the theatre—

Mrs. Finestone: To the video store.

Mr. Lind: —or a little later, going to the home video stores. Neither one of those groups, including, I guess, the one we own, although I am sure that is not true, particularly showcase the Canadian pictures. There are not that many anyway, but they do not make any efforts to ensure they get a prominent display or something like that. I think pay per view could offer a better access to the Canadian subscriber than Canadian pictures now get through current movie chains or through current home video stores. That is the point we are trying to make.

Mrs. Finestone: I often wondered why our national carriers, such as Air Canada or Canadian Pacific or Canadian or whatever they call them now, and our hotel chains, do not put strictly Canadian fare on the pay-per-view.

Mr. Watson: I think we can answer on behalf of—

Mrs. Finestone: Does that sound terribly nationalist? But I have often wondered why.

Mr. Watson: Well, no, it is probably. . . Air Canada does serve Canadian wine.

Mrs. Finestone: Well, that is good.

Mr. Watson: So they obviously—

Mrs. Finestone: Made from Niagara grapes?

Mr. Watson: I am sure they are British Columbia. I think they probably offer the movies people want to see, and if they happen to be Canadian movies, they would offer a Canadian. I have seen Canadian movies on Air Canada.

Mrs. Finestone: I have seen some. That is what made me think of it, as a matter of fact.

• 1730

Mr. Lind: So I think they do. If a Canadian movie happens to be popular current fare that is being bought for that particular window, which is one of the windows of film distribution, then they would be happy to show a Canadian movie.

Mrs. Finestone: You said people go elsewhere. You were referring to the video stores and movie theatres. But that does not contribute like the tax on cable.

[Traduction]

seconde obtient des films beaucoup plus tard que la première formule, mais il demeure qu'il existe un mandat général et qu'il faut naturellement, dans les deux cas, respecter les exigences canadiennes en matière de programmation. Si l'on veut faire une comparaison, il faut comprendre qu'aujourd'hui, vous pouvez payer à l'émission ou à la projection en allant au cinéma. . .

Mme Finestone: Ou en allant au magasin d'enregistrements vidéo.

M. Lind: Ou un peu plus tard, en allant dans ces magasins. Aucun de ces groupes, y compris, je crois, celui dont nous sommes propriétaires, bien que je n'en sois pas absolument certain, ne font un gros effort pour les films canadiens. Il n'y en a pas beaucoup, de toute façon, mais ils ne font pas grand-chose pour les mettre un peu en vedette. À mon avis, le paiement à la projection permettrait à l'abonné canadien d'avoir plus largement accès aux films canadiens que ne le lui permettent aujourd'hui les chaînes de cinéma existantes ou les magasins d'enregistrements vidéo. C'est cela que nous essayons de faire valoir.

Mme Finestone: Je me suis souvent demandé pourquoi nos compagnies nationales telles que Air Canada, le Canadien Pacifique, le Canadien, si c'est bien le nom de cette société, et nos chaînes d'hôtels, ne présentent pas des programmes strictement canadiens dans le cas du paiement à l'émission.

M. Watson: Je crois que nous pouvons répondre au nom de. . .

Mme Finestone: Cela vous paraît-il une manifestation de nationalisme excessive? Je me suis cependant souvent posé la question.

M. Watson: Non, c'est probablement. . . Air Canada sert bien du vin canadien.

Mme Finestone: Voilà au moins une bonne chose.

M. Watson: Cette société a donc manifestement. . .

Mme Finestone: Du vin fait avec du raisin de Niagara?

M. Watson: Je suis certain qu'ils viennent de Colombie-Britannique. La compagnie présente probablement les films que les gens veulent voir; et donc, des films canadiens, s'il y en a. J'ai déjà vu des films canadiens à bord d'avions d'Air Canada.

Mme Finestone: J'en ai vu quelques-uns. Et c'est en fait ce qui m'a fait penser à cela.

M. Lind: Je crois qu'ils le font. Si un film canadien populaire a été acheté pour ce créneau particulier, qui est un de ceux de la distribution cinématographique, on sera très heureux de le présenter.

Mme Finestone: Vous avez dit que les gens vont se servir ailleurs. Vous parliez des magasins d'enregistrements vidéo et des cinémas. Mais cela ne

[Text]

Mr. Lind: It bypasses the regulated system completely.

Mrs. Finestone: I really have not thought that through.

I will ask you one last question. The CPAC you just described certainly is an exciting concept, certainly a hole in the system that could be efficiently used. Is it one the Speaker of the House seems to be interested in?

Mr. Bosley: Certainly. It is number one.

Mr. Lind: The current Speaker, as was his predecessor, is interested in enhancing that service.

The Chairman: I will let the previous Speaker have a moment to defend himself.

Mr. Bosley: Let us start with pay-for-view. That is not something this act prevents, is it? It is the CRTC.

Mr. Lind: The CRTC is holding it up at the moment. It was an example, Mr. Bosley, of how technology moves ahead and how this bill seems to reflect that.

Mr. Bosley: I accept that. But that is not a criticism of the bill in that sense, that it is a limitation of the bill.

Mr. Lind: I do not mean to criticize the CRTC either.

Mr. Bosley: CPAC is something maybe for Mrs. Finestone. Certainly Mr. Lind and I talked about it, and Mr. Hind-Smith before him, for nearly three years. It was my preference at one time, or thought, that we might be able to make a House of Commons broadcasting channel, as opposed to what we now do. But I think their idea now is much broader. It includes the provincial parliaments. So I wrote a letter to Mr. Hind-Smith at one point that said if a letter from me is at any time helpful in supporting that concept, please do so.

Seaspan, which is the closest comparable I can think of—it is not nearly as broad as the concept they are talking about—is an enormous success. There is an educational hole that project could fill very happily.

Thank you for the presentation. At the end you dropped off the idea that you have some problems with the government and the CRTC in the intervention question, and you simply left it with the statement that there were a couple of simple amendments that could be made. . . “and listen to what the CRTC has to say”. Have you some amendments you want to suggest, or is there some wording you want to put before us?

[Translation]

représente pas une contribution comparable à la taxe sur la câblodiffusion.

M. Lind: Cela contourne complètement la réglementation.

Mme Finestone: C'est une question à laquelle je n'ai pas vraiment suffisamment réfléchi.

Je voudrais vous poser une dernière question. Le CPAC que vous venez de décrire constitue certainement une idée passionnante et représente un créneau qui pourrait être utilement utilisé. L'Orateur de la Chambre s'y intéresse-t-il?

M. Bosley: Certainement. C'est une excellente idée.

M. Lind: L'Orateur actuel, comme son prédécesseur souhaiterait améliorer ce service.

Le président: Je vais accorder la parole à l'ancien Orateur pour lui permettre de se défendre.

M. Bosley: Commençons par le paiement à l'émission. Ce n'est pas la loi qui s'y oppose, mais le CRCT, n'est-ce pas?

M. Lind: Le Conseil tient pour le moment la question en suspens. C'était un exemple, monsieur Bosley, de la manière dont la technologie évolue et de celle dont ce projet de loi semble en tenir compte.

M. Bosley: J'accepte le bien-fondé de cette remarque. Mais en ce sens, cela ne constitue pas une critique du projet de loi, mais une limitation qui lui est imposée.

M. Lind: Je n'ai pas non plus l'intention de critiquer le CRTC.

M. Bosley: Le CPAC est quelque chose qui pourrait intéresser M^{me} Finestone. J'en ai discuté avec M. Lind, et avec M. Hind-Smith avant lui, pendant près de trois heures. À une certaine époque, je pensais que nous pourrions avoir un programme de radiodiffusion de la Chambre des communes, au lieu de la formule actuelle. Mais je crois qu'on voit les choses maintenant de manière beaucoup plus ample et qu'on voudrait notamment inclure les parlements provinciaux. J'ai donc écrit à M. Hind-Smith pour lui dire que je serais heureux d'envoyer une lettre favorable à cette formule, si cela lui paraissait utile.

Seaspan, qui est la formule la plus proche qui me vienne à l'esprit—elle a beaucoup moins d'ampleur que ceux dont nous parlons—connait un énorme succès. Il existe un créneau éducatif qu'un tel programme pourrait fort heureusement occuper.

Je vous remercie de votre exposé. En terminant, vous avez laissé entendre que le gouvernement et le CRTC vous créaient quelques problèmes en ce qui concerne la question de l'intervention, et vous vous êtes contenté de dire qu'il serait possible d'apporter une ou deux modifications simples. . . «et d'écouter ce que le CRTC a à dire». Avez-vous des modifications à proposer, ou une formulation à nous présenter?

[Texte]

Mr. Lind: No, I think the exchange with Mr. Gouin was helpful.

I think as broadcasters and cable persons we like the idea of broad parameters expressed and then our trying to work towards them. We do not like the prospect of day-to-day intervention by political. . . And I am not saying the bill—

Mr. Bosley: That is what I want to get at.

Mr. Lind: —does this. I am saying the way we read it, it seems to encourage it a little more than currently, that is all. Maybe it is because we are not reading it right, but that is just a general impression I get.

I do not have any specific amendments to solve that problem, but of course elected officials should be able to—

Mr. Bosley: Set policy.

Mr. Lind: —define what the policy ought to be and overrule specific decisions made by the CRTC, overrule them or turn them back for reconsideration. This bill seems just to add more of a dimension of potential intervention than the previous one.

I will say this, too. Cable TV is a very customer-responsive service. If the CRTC is subscriber-friendly and responsive, then. . . Cable companies rarely deal with politicians. If, on the other hand, as happened many, many years ago, the CRTC took positions where subscribers were diametrically opposed. . . it was very useful to have intervention by elected officials, because they were the only ones who seemed to reflect what people were thinking. If the commission is being receptive and sensitive, I think those things are not really necessary.

• 1735

Mr. Bosley: You have not gotten the problem.

Mr. Lind: I think they are right now.

Mr. Bosley: Some are arguing for a delay. They have concerns with the bill as well. I take it from your presentation that the idea of a delay of approval of this bill past the next election to the next Parliament is not what you are seeking.

Mr. Lind: I would be concerned if you marked up this bill and sent it into the House with a half a day or a day of consideration of amendments. I do not think that would be fair. I think you would have to spend more time on it to give justice to all of the things that have been said and will be said. That is what we are really saying. We are not suggesting that it has to be hoisted; we are suggesting that there are concerns that people have that should be dealt with, and not in haste.

[Traduction]

M. Lind: Non, je crois que la discussion avec M. Gouin a été utile.

En tant que radiodiffuseur et que membre de la câblodistribution, l'idée de paramètre assez généreux qu'on doit s'efforcer d'atteindre, nous plaît. Nous sommes opposés à l'idée d'une intervention quotidienne des pouvoirs politiques. . . Et je ne prétends pas que le projet de loi. . .

M. Bosley: C'est là où je veux en venir.

M. Lind: y parvient. Ce que je veux dire, c'est que selon notre interprétation, ce texte semble encourager cette démarche un peu plus que ce ne l'est le cas actuellement, c'est tout. Peut-être interprétons-nous mal, mais c'est l'impression générale qu'il me donne.

Je n'ai pas de modifications précises à proposer pour régler le problème, mais, bien entendu, les élus devraient être capables de. . .

M. Bosley: Fixer une politique.

M. Lind: . . . définir ce que devrait être la politique et passer outre à certaines décisions particulières prises par le CRTC, casser ces décisions ou l'obliger à les revoir. Ce projet de loi semble offrir plus de possibilités d'intervention que la loi précédente.

J'ajouterais ceci: la télévision par câble est un service sensible aux besoins de ses clients. Si le CRTC adopte la même attitude à l'égard des abonnés. . . Les sociétés de câblodistribution ont rarement affaire aux politiciens. En revanche, si, comme cela s'est produit il y a bien des années, le CRTC adoptait des positions auxquelles les abonnés étaient diamétralement opposés. . . une intervention de représentants élus s'est avérée extrêmement utile, car ceux-ci ont été les seuls à paraître exprimer ce que pensait la population. Si le Conseil se montre réceptif, ce sont là des choses qui ne m'apparaissent pas vraiment nécessaires.

M. Bosley: Vous n'avez pas saisi le problème.

M. Lind: Je crois que c'est l'attitude qu'il a actuellement.

M. Bosley: Certains demandent qu'on retarde les choses et s'inquiètent également du contenu du projet de loi. Si j'ai bien compris votre exposé, vous ne seriez pas favorable à ce que l'approbation de ce projet de loi soit reportée après les prochaines élections.

M. Lind: Ce qui m'inquiéterait, c'est si vous soumettiez le projet de loi à la Chambre en ne leur accordant qu'une demi-journée ou une journée pour examiner les modifications. Il ne serait pas juste de le faire. À mon avis, vous devriez lui consacrer plus de temps afin de rendre justice à tout ce qui a été dit et à tout ce qui se dira. C'est en fait là notre message. Nous ne proposons pas de l'envoyer à six mois, mais nous tenons simplement à dire que certaines préoccupations aient été exprimées et que l'on doit y répondre, et sans hâte.

[Text]

Mr. Caldwell: The last time we were discussing this was in Toronto, Mr. Lind. Mr. Rogers himself was there, and he described the cable industry at that time as being treated like a poor second cousin or something. I do not think those were exactly his words.

Mr. Lind: Something like that.

Mr. Caldwell: Do you think now that he thinks maybe you are at least a half sister or a full sister?

Mr. Lind: I think that has a lot to do with it. A lot of the desire of the cable television industry to have the ability to program is very much based on pride and status perception. We think that we should be an equal partner in the Canadian broadcasting industry—an equal partner, not just one supporting somebody else, but somebody who can contribute to the system the same way broadcasters can.

Mr. Caldwell: I do not know whether you were here when we were talking to the C.U.C. people. Mr. Short indicated that as far as the Governor in Council directives were concerned, he would much prefer this system because it is out in the open. To be gazetted—

Mr. Lind: I agree with that.

Mr. Caldwell:—it has to go to a committee. It has to be there for 40 days and the whole thing. There always is that question of how often the government is going to intervene. I cannot see them intervening any more often than they do now. They can do it now if they want to. They did, as far as the old CBC network was concerned, and there was no discussion at that time. So this may be a better system.

Mr. Lind: There is no question that the clause dealing with the openness and the fact that people have now the ability to read what is being proposed—

Mr. Caldwell: It is a good chance to defend yourself.

Mr. Lind:—is a very good element of this.

Mr. Caldwell: Just for the record, Mr. Lind, could you explain to this committee about the ownership of a cable company in the U.S. and Canada? When we talk about free trade, we get into these areas. What are the regulations regarding Canadian ownership of U.S. cable companies?

Mr. Lind: In the United States there are no foreign ownership restrictions on cable television companies.

Mr. Caldwell: So you could go down in the States and buy as many cable companies as you would like.

[Translation]

M. Caldwell: La dernière fois que nous avons discuté de cela, c'était à Toronto, monsieur Lind. M. Rogers était même présent et avait dit de la câblodistribution qu'elle était traitée comme un parent pauvre. Je ne sais pas si ce sont exactement les termes qu'il a employés.

M. Lind: Quelque chose du genre.

M. Caldwell: Croyez-vous qu'il pense maintenant que vous avez au moins droit au titre de soeur ou de demi-soeur?

M. Lind: Je crois que c'est un point important. Si l'industrie de la câblodistribution désire pouvoir programmer ses émissions, c'est en grande partie par fierté et par souci de sa situation dans la société. Nous estimons que nous devrions être associé à égalité avec l'industrie canadienne de la radiodiffusion... Associé à part égale, pas quelqu'un qui se contente d'un rôle de soutien, mais quelqu'un qui peut contribuer au système de la même manière que les radiodiffuseurs.

M. Caldwell: Je ne sais pas si vous étiez ici lorsque nous avons parlé au représentant du CUC. M. Short avait alors déclaré qu'en ce qui concernait les directives du gouverneur en conseil, il préférerait de loin ce système car il fonctionne au grand jour. Pour paraître dans la Gazette...

M. Lind: Je suis d'accord avec vous.

M. Caldwell:... il faut que cela passe devant un comité. Il faut 40 jours et tout le reste. Il y a toujours la question de la fréquence de l'intervention du gouvernement. Je ne vois pas comment il pourrait intervenir plus fréquemment qu'il le fait actuellement. Il peut le faire s'il le désire. C'est ce qu'il a fait dans le cas d'un ancien réseau de Radio-Canada, et la question n'a pas été discutée à l'époque. Ce nouveau système est donc peut-être meilleur.

M. Lind: Il est indéniable que l'article relatif à la présentation au grand jour des questions et au fait que les gens peuvent maintenant lire les propositions...

M. Caldwell: Cela vous donne une bonne occasion de vous défendre.

M. Lind:... est un élément très positif de tout ceci.

M. Caldwell: Simplement pour mémoire, monsieur Lind, pourriez-vous expliquer à ce Comité comment fonctionne la propriété d'une société de câblodistribution aux États-Unis et au Canada? Lorsque l'on parle de libre-échange, c'est une question que l'on évoque. Quels sont les règlements concernant la propriété canadienne de sociétés de câblodistribution américaines.

M. Lind: Aux États-Unis, rien ne s'oppose à ce qu'une société de câblodiffusion appartienne à des étrangers.

M. Caldwell: Vous pouvez donc aller aux États-Unis et y acheter autant de sociétés de câblodiffusion que vous désirez?

[Texte]

Mr. Lind: That is correct.

Mr. Caldwell: What are the rules on foreign ownership of Canadian cable companies?

Mr. Lind: We have the Order in Council that imposes very strict ownership rules on participation in all Canadian broadcasting. In the United States, cable television is not considered part of the broadcasting system. That is why it was exempted. The U.S. has rules on ownership of broadcast properties the same as we do here. We did not have telephone ownership rules in this country, whereas they do in the States. So there are anomalies on both sides.

Mr. Caldwell: What are the regulations governing cable companies in the U.S.? Is it pretty well wide open as far as programming is concerned?

The Watson: It is wide open as far as programming is concerned. There are certain restrictions that vary state by state and city by city. Primarily it is a city jurisdiction rather than a federal jurisdiction. That is the major difference in the two countries.

• 1740

Mr. Caldwell: Could you expand a little further? Is that an area you are talking about? You are allotted a certain area—is that what you are saying?

Mr. Watson: Yes. Our biggest success in the United States was in franchising cable systems that did not exist before. We would go into a city like Minneapolis and compete with 9 or 10 other operators to win the city's approval for the franchise. In that process of winning, certain commitments were made. It became a bit of a bidding process, almost an auction, where various companies would make various proposals that could be as absurd as planting 10,000 trees in town to as useful as providing a better community programming service than we even provide in Canada.

Mr. Caldwell: Can that licence be revoked, or whatever that privilege is?

Mr. Watson: It is generally a 15-year licence, and if there were major compliance problems then they could revoke it at mid-term, or they could certainly revoke it at the end of the term.

Mr. Caldwell: And can you put anything on?

Mr. Watson: We can program any service we choose.

Mr. Caldwell: Up to any amount of channels?

Mr. Watson: Any amount of channels. As a matter of fact, the more the better. We have a number of

[Traduction]

M. Lind: C'est exact.

M. Caldwell: Quels sont les règlements concernant la propriété étrangère de telles sociétés au Canada?

M. Lind: Il y a un décret qui impose des règlements très stricts dans ce domaine pour tout ce qui touche la radiodiffusion canadienne. Aux États-Unis, la câblodiffusion n'est pas considérée comme un élément du réseau de radiodiffusion. C'est pourquoi il y a dispense dans ce cas. Les États-Unis ont des règlements en ce qui concerne la propriété d'installations de radiodiffusion, qui sont les mêmes que les nôtres. Par contre, nous n'avons pas de règlements relatifs à la propriété de lignes téléphoniques dans ce pays, alors qu'il y en a aux États-Unis. Il y a donc des anomalies de part et d'autre.

M. Caldwell: Quels sont les règlements qui régissent les sociétés de câblodistribution aux États-Unis? Sont-ils très libéraux en ce qui concerne la programmation?

M. Watson: La programmation est absolument libre. Il existe certaines restrictions qui varient d'un État à l'autre et d'une ville à l'autre. Il s'agit essentiellement d'une juridiction municipale plutôt que fédérale. Les différences sont donc profondes entre les deux pays.

M. Caldwell: Pourriez-vous nous fournir plus de détails? Voulez-vous dire qu'on vous alloue un certain territoire?

M. Watson: Oui. Notre plus grand succès aux États-Unis est que nous avons réussi à créer des concessions de réseaux de câblodiffusion qui n'existaient pas auparavant. C'est ainsi que dans une ville comme Minneapolis, nous affrontions 9 ou 10 autres concurrents pour obtenir une concession de la municipalité. Pour cela, certains engagements devaient être pris. Dès lors intervenait un processus d'appel d'offres, presque de vente aux enchères, dans lequel plusieurs sociétés présentaient diverses propositions et qui étaient parfois absurdes—planter 10,000 arbres dans une ville, par exemple—ou utiles, comme offrir un système de programmation communautaire encore supérieur à celui que nous offrons nous-mêmes au Canada.

M. Caldwell: Cette licence peut-elle être révoquée ou ses privilèges peuvent-ils être révoqués?

M. Watson: La licence est en général valable 15 ans, et si de graves problèmes d'observation se présentent, elle peut être révoquée en plein milieu et, en tout cas, vers la fin.

M. Caldwell: Et vous pouvez diffuser n'importe quoi?

M. Watson: Nous pouvons programmer n'importe quel service.

M. Caldwell: Un nombre illimité de canaux?

M. Watson: Oui. En fait, plus il y en a, mieux cela vaut. Nous avons un certain nombre de réseaux de 60

[Text]

60-channel systems in the United States—there are actually more than that—and they are full of programming.

Mr. Caldwell: If 80% is the figure that is being used in Canada now as cabled, how many of those would have converters now?

Mr. Watson: In Canada?

Mr. Caldwell: Yes.

Mr. Watson: If you count television sets that are equipped with a converter, which most television sets are, I would say that it would be an inordinately high penetration now. In the areas we serve it is over 70% on average.

Mr. Caldwell: With converters.

Mr. Watson: Yes. In Toronto it would be even higher than that. I am factoring in our more rural systems and our urban systems. Every television set that has been sold for the last eight or nine years has had some form of converter in it.

Mr. Caldwell: I must have an old set.

M. Blackburn (Jonquière): Au sous-alinéa 3(1)(q)(iv), on dit que vous pourrez:

(iv) au besoin, créer une programmation—locale ou autre—de nature à favoriser la réalisation des objectifs de la politique canadienne de radiodiffusion.

Actuellement, à votre canal communautaire, qu'est-ce que vous avez le droit de produire?

Mr. Lind: Our community channels endeavour to reflect activities that occur in our local community. They take the form of scouting activities, protests about what municipal governments are doing, artistic expression... More than anything, they probably reflect what people think is not adequately covered on the existing media.

Mr. Watson: May I add one clarification to that? You used the words "what do we produce". We facilitate the production by others. So we endeavour to go out in the community, find people who are interested in program production, bring them in, train them in the usage of cameras and all the other facets of production, and then get them to do it. So we provide the equipment and the training and the money and they largely do the producing.

M. Blackburn (Jonquière): En parlant de ce nouveau pouvoir qui est clairement indiqué dans le projet de loi, on dit «locale ou autre». Comment vous développerez-vous dorénavant à partir de cela? Qu'est-ce que cela vous donnera de plus?

Mr. Watson: What more will it give us? We interpret it as giving us the right to get into areas other than strict

[Translation]

canaux aux États-Unis—il y en a en fait encore plus—et ils sont totalement programmés.

M. Caldwell: Si la télévision par câble est utilisée dans 80 p. 100 des cas au Canada, quel serait le pourcentage de convertisseurs utilisés?

M. Watson: Au Canada?

M. Caldwell: Oui.

M. Watson: Si vous comptez les postes de télévision équipés d'un convertisseur, ce qui est le cas de la plupart d'entre eux, je dirais que le taux de pénétration actuel est extrêmement élevé. Dans les régions desservies par nous, il est supérieur à 70 p. 100 en moyenne.

M. Caldwell: Avec des convertisseurs.

M. Watson: Oui. À Toronto, ce pourcentage serait encore plus élevé. Je compte là-dedans nos réseaux ruraux et nos réseaux urbains. Chaque poste de télévision vendu ces huit ou neuf dernières années, est équipé d'un système quelconque de conversion.

M. Caldwell: Je dois avoir un vieux poste.

Mr. Blackburn (Jonquière): Subparagraph 3(1)(q)(iv) states that you will be able to:

(iv) where appropriate, originate programming—including local programming—on such terms as are conducive to the achievement of the objectives of the broadcasting policy set out in the subsection.

Currently, on your community channel, what are you allowed to produce?

M. Lind: Nos canaux communautaires s'efforcent de rendre compte des activités de notre collectivité locale. Cela prend la forme d'enquêtes, de protestations contre les mesures prises par les municipalités, d'expression artistique... Mais essentiellement, ces programmes présentent ce qui, aux yeux des gens, ne semble pas avoir été suffisamment traité dans les médias existants.

M. Watson: Permettez-moi d'ajouter une précision. Vous avez utilisé les mots «que nous produisons». Nous facilitons la production d'autres organismes. Nous nous efforçons donc d'aller chercher dans la collectivité des gens qui s'intéressent à la production de programmes; nous les accueillons; nous leur apprenons à utiliser des caméras de télévision et leur enseignons tous les autres aspects de la production, après quoi nous leur laissons le champ libre. Nous fournissons donc le matériel, la formation et l'argent, et ce sont eux qui assurent l'essentiel de la production.

Mr. Blackburn (Jonquière): Concerning this new power which is clearly indicated in the bill, it is clearly mentioned local or other. Based on that, how do you envision your future development? What more will it give you?

M. Watson: Qu'est-ce que cela nous donnera de plus? À notre avis, cela nous donne le droit de nous aventurer

[Texte]

local programming, such as our CPAC application, such as YTV, the children's channel that we are involved in with C.U.C. . .

Mrs. Finestone: You wrote it, so you can explain it.

Mr. Watson: Any number of other niche programming services that we think might be desirable to our subscribers. We simply do not want to be precluded from the opportunity of doing that.

Mr. Lind: In spite of some of the sentiments expressed by Messrs. Caplan and Sauvageau, we have been granted permission by the CRTC gradually to expand into other programming endeavours. It is not something that will be radically new now, because we were licensed last year, for example, to have control of a children's network television. But a lot of these services we are proposing are not services proposed by anybody else. Conventional broadcasters did not propose CPAC, conventional broadcasters did not propose Young People's Channel. They are generally services that it seems no one else wants to provide.

• 1745

Even if this bill passes, the commission is not going to be faced with all kinds of applications. It is not a hugely significant thing. From our standpoint the cable industry does not want to be precluded from being a programmer as well. It also wants an opportunity to offer solutions to the dilemmas facing Canada. It should not be precluded merely because it is a cable TV company. It should not have second status.

M. Blackburn (Jonquière): Est-ce que cela implique aussi que vous pourrez vendre de la publicité?

Mr. Lind: In the YTV service advertising is approved. It is a supplementary form of revenue, the main form of revenue is through subscriber revenue. Some advertising will be sold. In cable public affairs channel, it is non-commercial; no advertising will be sold.

The Chairman: I think Madam Finestone has one last intervention.

Mrs. Finestone: At least be thankful that the NDP are not here. I am not playing the NDP part, I want you to understand. I would like to know if you have had any legal opinion on clause 71.

Mr. Lind: I do not even know what clause 71 is.

Mrs. Finestone: It is on page 43 of the bill.

The Chairman: Can he give you an answer in writing, Mrs. Finestone?

[Traduction]

dans des domaines autres que la programmation strictement locale, comme en témoigne notre demande concernant le CPAC, YTV, le canal pour enfants sur lequel nous travaillons avec le CUC. . .

Mme Finestone: C'est vous qui l'avez écrit; vous pouvez donc nous l'expliquer.

M. Watson: Toutes sortes d'autres possibilités de programmation qui nous paraissent être souhaitables pour nos abonnés. Tout ce que nous voulons, c'est que l'on ne nous empêche pas de le faire.

M. Lind: En dépit de certains des sentiments exprimés par MM. Caplan et Sauvageau, le CRTC nous a autorisés à entreprendre graduellement d'autres activités de programmation. Ce n'est pas quelque chose de radicalement nouveau, car l'an dernier, par exemple, nous avons obtenu une licence qui nous donne le contrôle d'un réseau de télévision pour enfants. Mais plusieurs de ces services ne sont proposés par personne d'autre. Les radiodiffuseurs traditionnels n'ont pas proposé le CPAC, non plus qu'ils n'ont proposé le canal pour les jeunes. En général il s'agit de services qu'apparemment personne d'autre ne veut fournir.

Même si ce projet de loi est adopté, le Conseil ne va pas se trouver assailli par une foule de demandes. Il ne s'agit pas de quelque chose qui aura d'énormes répercussions. Ce que veut l'industrie de la câblodistribution c'est de ne pas se voir interdire le rôle de programmeur. Elle veut également pouvoir offrir des solutions aux dilemmes auxquels le Canada est confronté. Elle ne devrait pas être empêchée de le faire pour la simple raison qu'elle est constituée de sociétés de câblodistribution. Elle ne devrait pas jouer le rôle de parent pauvre.

Mr. Blackburn (Jonquière): Does that imply that you will also be able to sell publicity?

M. Lind: La publicité est approuvée pour le service YTV. C'est une forme complémentaire des recettes, mais la source principale est constituée par les cotisations des abonnés. Un peu de publicité sera donc vendue. Le canal des affaires publiques et non commerciales ne fera aucune place à la publicité.

Le président: Je crois que M^{me} Finestone a une dernière question à poser.

Mme Finestone: Vous estimez-vous heureux que le NPD ne soit pas représenté? Je ne m'en fais pas le porte-parole, croyez-moi bien. J'aimerais cependant savoir si vous avez obtenu une opinion juridique sur l'article 71.

M. Lind: Je ne sais même pas ce qu'il dit.

Mme Finestone: Vous le trouverez à la page 43 du projet de loi.

Le président: Pourrait-il vous donner une réponse écrite, madame Finestone?

[Text]

Mr. Lind: Especially if it deals with a legal opinion, I think we are headed in that direction.

Mrs. Finestone: That is exactly what I am going to ask you to do is to bring us a legal opinion.

Mr. Lind: Okay.

Mrs. Finestone: In clause 71, section 7 of the Bell Canada Act is repealed and the following is substituted:

Neither the Company nor any person controlled by the Company shall directly or indirectly hold a licence issued under the Broadcasting Act or carry on a broadcasting undertaking within the meaning of that Act.

I wonder if your legal counsel could advise us whether this covers sufficiently. Does it cover the affiliates, as well as the subsidiaries? I notice that in one of the paragraphs in clause 10, anything being carried on a telecom system is subject to certain kinds of interpretation. So I would just like to know if you could get a legal opinion from your side of the street so we would know if this covers adequately the concerns that I remember hearing when the Bell Canada Act was being debated.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. I am sure our witnesses would be happy to provide us with that information.

With that, I take the opportunity you have granted me to thank our witnesses and all who preceded for this afternoon and for the participation in the deliberations we are going through.

Mr. Lind: Thank you.

The Chairman: The committee will stand adjourned until 11 o'clock Tuesday morning.

[Translation]

M. Lind: D'autant plus qu'il s'agit d'une opinion juridique. Je crois que c'est ce que nous allons faire.

Mme Finestone: C'est exactement ce que je vais vous demander: apportez-nous l'avis des avocats.

M. Lind: Bien.

Mme Finestone: L'article 71 abroge l'article 7 de la Loi sur Bell Canada et le remplace par ce qui suit:

La compagnie ou une personne qu'elle contrôle ne peut, même indirectement, détenir une licence attribuée sous le régime de la Loi sur la radiodiffusion ou exploiter une entreprise de radiodiffusion au sens de cette loi.

Votre avocat pourrait-il nous dire si cette disposition est suffisante et si elle couvre, notamment, les affiliés, aussi bien que les filiales. Je remarque qu'à l'un des paragraphes de l'article 10, tout ce qui passe sur une réseau de télécommunications est soumis à certaines interprétations. J'aimerais donc que vous obteniez, de votre côté, une opinion juridique de manière à ce que nous sachions si cet article fait un sort aux préoccupations qui, je m'en souviens, avaient été exprimées lors du débat sur la loi sur Bell Canada.

Le président: Merci, madame Finestone. Je suis certain que nos témoins se feront un plaisir de nous fournir cette information.

Cela dit, je saisis l'occasion que vous me donnez de remercier nos témoins et tous ceux qui les ont précédés cet après-midi pour avoir participé à nos délibérations.

M. Lind: Merci.

Le président: La séance est levée jusqu'à 11 heures, mardi matin.

APPENDIX "C-136/2"

(TRANSLATION)

CFCF INC.

405 AVE. OGILVY,
MONTREAL QUE, H3N 1M4
(514) 273-6311
TELEX 05-826638.

Mr. Chairman,
Members of the Committee

Twenty-one years ago, I appeared in my capacity as President of the Canadian Association of Broadcasters (CAB) before a House of Commons committee holding hearings on a bill that was to become the Broadcasting Act, 1968.

I can still recall the first question I was asked following our presentation; it went something like this: "Mr. Pouliot, you are in business to make money; for that you need good ratings and so you have to appeal to the lowest common denominator in your audience. How can you reconcile that with the production of quality programming?"

"Quite easily, Mr. Chairman. We do what the political parties do when they have to face the electorate. We prepare a quality programme and place it before the people in the certainty that they are very discerning and will choose the best programme. We all agree on this: Vox populi, vox Dei."

Even back then, however, all of us were concerned with the same central issue, an issue that has not really changed with the introduction of Bill C-136: how to ensure the development and progress of a truly Canadian form of broadcasting?

Similarly, the basic objectives set out in section 3 of the 1968 Act are essentially unchanged in Bill C-136 (with one exception, on which I will elaborate later). At most, the scope of those objectives has been made clearer in recognition of the ways Canadian society has evolved and matured over the past two decades: for instance, the very different challenges confronting French-language and English-language broadcasting; Canada's multicultural identity, recently affirmed with the enactment of Bill C-93; the technological explosion in the telecommunications field, where Canada - and we should take great pleasure in this - has been a pioneer in the launching of communications satellites; and there are many more examples.

On a souvent dit, notamment le CRTC, et cette opinion est partagée par la plupart, que le réseau canadien de radiodiffusion dans son ensemble est l'un des meilleurs au monde, non seulement parce que nous avons su mettre à profit le récent essor prodigieux de la technologie, mais surtout parce que les entrepreneurs canadiens ont su mettre au point et présenter au public canadien une programmation variée, d'une qualité inégalée, compte tenu de notre situation géographique, de notre population et de nos ressources clairsemées. et de nos disparités régionales.

So why Bill C-136?

Why this bill at this particular time? Especially since its underlying philosophy, as close examination will show, is at odds with the philosophy of this government, which since its first months in office has professed itself the champion of deregulation, privatization and entrepreneurship.

In taking that approach, the government in effect chose to join that great historical movement which, in my view, marks the 1980s and will mark the 1990s and beyond; the movement that has led the entire Western World, in various forms - here in Canada, in the United States, Great Britain, France and other countries - to question the omnipresent role the state has played since the end

of the Second World War, and particularly since the 1960s; a deep-seated movement whose foundations lie first and foremost in respect for human rights and freedoms, which are enshrined in fundamental laws known as the Canadian Charter of Rights and Freedoms. And that Charter is entrenched in the Constitution Act of 1982.

That is the profound new social, economic and political reality that characterizes the late 20th century. Even the Soviets seem to be experiencing it, in the form of "glasnost" and "perestroika". It is also happening in Asia: China, for example, is recognizing in its own way the need to encourage entrepreneurship as a force for socio-economic development. As this century draws to a close, it is becoming abundantly clear that socialism and government regulation are losing ground in many fields.

Leaving the realm of geopolitics, let us consider an illustration from a different context. All across Canada, our businesses are gradually abandoning the hierarchical regimentation of the first half of this century in favour of what is commonly called participatory management. Why? Because business is affected by the same trend that is sweeping our whole society. More and more business leaders are realizing that to be productive and competitive, their firms must offer every person who is willing to put something into the business a chance to express himself or herself and fulfil his or her potential. In other words, give individuals the latitude they need to let their creativity shine to the fullest. Creativity seldom appears in a strait jacket!

So why Bill C-136, which, instead of promoting individual initiative, circumscribes almost to the point of stifling a so-called cultural industry in which freedom of expression has traditionally spurred creativity? Why is it necessary, in 1988, to keep broadcasting as a fiefdom under the aegis of an omnipresent authority that has the power to scrutinize virtually every deed and act and dispense punishments and reprimands as if to children? What possible reasons can there be, in a free and democratic society in 1988, for further restricting the exercise of the freedoms that have enabled our broadcasting system to offer a wide variety of choices to the Canadian public?

We can all see that our broadcasting system has successfully adjusted to the Canadian realities of the 1980s. Canadian satellites and teledistribution systems have never carried so much Canadian programming of all kinds, and it is Canadian entrepreneurs, not the government, that have taken these initiatives and are paying for them, and that is good.

Yes, Canadians are privileged to have the multitude of electronic media and diversity of programming available to them. And that is due to the partial deregulation that has taken place, with the current CRTC's blessing, in recent years.

Why not continue in this direction, rather than introducing control mechanisms, via governmental power to issue policy directions to the CRTC (clause 7), that deny the CRTC's independence and transform it, in a way, into a political instrument. The very existence of the power to issue directions (clauses 7 and 25) and the power to set aside or refer CRTC decisions (clause 27), places the Commission in a situation where it would be advantageous for it to guess at and try to satisfy the government's preferences, in order to prevent its decisions from being overturned.

In the same vein, is there not an obvious contradiction between clause 3(2)'s assertion that "the regulation and supervision of the Canadian broadcasting system [shall be carried out] by a single independent public authority", when that independence is largely undercut by the role the government is reserving for itself, both before and after the regulatory process properly so called?

The other important sectors of cultural activity escape completely from regulation: newspapers, books, periodicals, magazines, records, the cinema, the theatre, concerts, festivals, and so on. In all these areas freedom of initiative and competition hold sway, and the Canadian public benefits.

Dans le domaine de la radiodiffusion, la sagesse semble passer par une réglementation de plus en plus poussée à cause de l'insuffisance des ressources publiques utilisées par les radiodiffuseurs. En fait, c'est l'argument principal invoqué pour justifier en bonne partie le contrôle gouvernemental de la radiodiffusion. Cet argument est-il toujours valable?

Comparez le nombre de stations de télévision au nombre de quotidiens de la presse écrite; ajoutez-y le nombre de nouvelles stations et les services spécialisés de la «câblodistribution», et vous comprendrez pourquoi bon nombre de vieux radiodiffuseurs comme moi se demandent si, le spectre de ces fréquences est encore aujourd'hui si limité qu'il faille soumettre les détenteurs de licence à une réglementation plus stricte que celle qui régit la plupart des autres citoyens canadiens. En fait, la majorité des câblodistributeurs sont maintenant contraints de porter de 35 à 52 le nombre de chaînes du réseau à cause des nouveaux venus.

Even if government control of the frequency spectrum is accepted, why should government have the right to control the messages and the programming carried over those frequencies, as though the general laws of the country did not apply to broadcasting? The air waves belong to the public, like roads, air corridors, navigation lanes and so on, and consequently a licence to use them must be obtained. But it is the roads that belong to the public, not the private cars that circulate on them. The necessary rules are there, but not to the point of controlling the comings and goings of car owners, by forcing them, for example, to spend their vacations in Stratford during the Shakespeare Festival in order to help the arts!

Even if the frequency spectrum is clearly not infinite, cannot the same be said of symphonic concert halls? And yet this scarcity has not led the legislator to insist that orchestras not play more than 40% foreign music!

The relative scarcity of frequencies is no reason for the legislator to intervene to limit broadcasters' freedom of expression, and yet there is an attempt underway at present to justify this vast governmental incursion on the grounds that broadcasting is "a public service, essential for the maintenance and enhancement of national identity and cultural sovereignty". In our view, the government should not make use of broadcasting as an instrument of propaganda for its perception of the national identity, as it is proposing to do with this performance "incentive". Is this not a coercive measure that flies in the face of freedom of expression?

Private broadcasters simply reflect the taste of their public, and it is generally agreed that they have done an excellent job in the areas where the public obviously has a strong sense of national identity, i.e., sports and news. But Canadians should not have imposed on them through the entertainment that broadcasters offer a culture dictated by politicians, which Canadians do not themselves want. Or, if governments wish to do this, they should use public institutions for the purpose, such as the CBC. And even then it would be an abusive use of taxpayers' money.

No democratic government would dare to deprive newspapers of freedom of the press on the pretext that they are a "service essential for the maintenance and enhancement of national identity and cultural sovereignty". So why do it to broadcasters?

La *Loi sur la radiodiffusion* comporte une autre grave lacune. En effet, dès le moment où le législateur décide d'intervenir dans les activités du réseau, il dote son organisme de réglementation de pouvoirs tellement étendus que la personne régie par la loi est à toutes fins pratiques soumise à l'autorité de l'État plutôt qu'à celle de la loi. Par exemple, les conditions d'obtention d'une licence varient d'un cas à l'autre, et il est impossible aux radiodiffuseurs de connaître à l'avance les règles auxquelles ils doivent se plier, sans compter qu'ils ne peuvent s'y opposer.

Pouvez-vous imaginer que la *Loi sur la radiodiffusion* oblige les radiodiffuseurs à produire davantage d'émissions canadiennes que ne l'exige la loi ou la réglementation? Dans les faits cependant, c'est justement ce qui se passe quand nous demandons une licence ou un renouvellement de licence, parce que nous ne pouvons pas savoir ce qu'on entend par le mot «davantage». Où est passé le principe de l'égalité de tous devant la loi?

Comment le gouvernement et le CRTC peuvent-ils savoir mieux que nous quelle programmation il convient d'offrir aux Canadiens? Comment pourraient-ils être plus sensibles que nous aux attentes du public, puisque nous devons quotidiennement nous ajuster à ces attentes et y répondre (alinéa 3(p))? L'amélioration de la programmation ne peut venir que du public. En fait, chaque radiodiffuseur essaie d'innover sur son marché, et le public est juge.

A good example of improved French-language programming is that of *Télévision Quatre Saisons*. The arts community in Montreal received a considerable boost with the arrival of *Quatre Saisons* — artists, musicians, actors, independent producers, will tell you so willingly! Programming has improved considerably among our competitors, the proof being that this summer's schedule included a large number of new programs, which would have been unthinkable previously.

This healthy competition in the marketplace will continue and even intensify in the years to come, to the great benefit of the whole viewing public. This is the kind of improvement that could not have been imposed by regulation.

Clearly the carrot works better than the stick!

Conclusion

The carrot, if the Chairman and Members of the Committee will allow me to conclude on this note, consists in not continuing to impose on us regulations aimed at controlling TV and radio programming down to the tiniest detail. Take for example the definition of classical music, Byzantine in its complexity, that the CRTC thought up for the Glossary of FM Terms. I would very much like to read it to you so that you can see the extent to which we are regulated:

Sous-catégorie 61:

Musique classique. La musique autre que l'opéra, respectant des normes de forme, de structure et de goût arrêtées par les artistes au cours des siècles comme étant les plus propres à communiquer des concepts complexes, de la manière la plus cohérente, y compris la musique de compositeurs contemporains qui emploie dans leur ensemble ou en partie ces normes établies, excepté les orchestrations de musique contemporaine de divertissement, en dépit de leur forme classique.

The carrot would be to formulate broad objectives for our broadcasting system, but above all to provide a legislative framework designed to recognize that the more the system diversifies and multiplies programming choices, the less necessity there is to regulate it, and that ideally free competition would become the rule. But to be practical and concrete, why not let our system as it stands now try the experiment of deregulation for (say) the next five years, before proposing substantial changes to the existing legislation, with the proviso that a political mandate could be imposed on the state television network if the government so wished?

Why don't we all make a wager: that the Canadian public and the private broadcasters will succeed in adding to the existing system the elements that will make it still more complete, relying only on the law of supply and demand?

Thank you. We are ready to answer questions.

August 18, 1988

APPENDICE «C-136/2»

CFCF INC.

405 AVE. OGILVY,
MONTREAL QUE, H3N 1M4
(514) 273-6311
TELEX 05-826638.

Monsieur le président,
Membres du Comité,

Il y a 21 ans, je comparaissais, en ma qualité de président de l'Association Canadienne des Radiodiffuseurs (CAB), devant un comité de la Chambre des communes qui tenait des audiences sur l'étude d'un projet de loi qui, de fait, devint la loi sur la radiodiffusion de 1968.

Je me souviens encore de la première question qui m'avait été posée à la suite de notre présentation et que je paraphrase : "Monsieur Pouliot, vous êtes en affaires pour faire de l'argent, vous avez donc besoin de cotes d'écoute et, conséquemment, vous devez faire appel au plus petit commun dénominateur de votre auditoire. Comment pouvez-vous concilier ceci avec la production d'émissions de qualité?"

"Très facilement, Monsieur le président. Nous faisons comme les partis politiques lorsqu'ils doivent faire face à l'électorat. Nous préparons un programme de qualité que nous présentons au peuple sachant très bien qu'il sait faire la part des choses et choisira le meilleur programme. Nous sommes tous d'accord que : Vox populi, vox Dei".

Mais déjà à cette époque, nous étions tous préoccupés par la même question centrale qui n'a pas vraiment changé avec l'introduction du projet de loi C-136 : comment s'assurer du développement et du progrès d'une radiodiffusion vraiment canadienne?

Les objectifs primordiaux, consignés à l'article 3 de la loi de 1968 n'ont pas, eux non plus, varié fondamentalement avec le projet de loi C-136; (sauf à une exception près sur laquelle j'élaborerai plus tard) tout au plus, en a-t-on précisé la portée pour reconnaître l'évolution et la maturation qu'a connu la société canadienne au cours des deux dernières décennies, par exemple, les défis différents qui confrontent la radiodiffusion francophone et anglophone; ou encore la réalité canadienne du multiculturalisme récemment consacrée par la sanction du projet de loi C-93; ou encore l'explosion technologique en matière de télécommunications dont le Canada, on doit s'en réjouir, a été un des pionniers avec la mise en orbite de satellites de communication, et j'en passe.

It has been said on numerous occasions, CRTC included, and a majority recognizes, that our Canadian broadcasting system as a whole, is one of the best in the world, not only because we have been able to seize the opportunities offered by recent technological leaps and bounds, but mainly because Canadian entrepreneurs have been successful to develop and present to the Canadian public quality programming choices unmatched anywhere else taking into account our geography, our sparsely populated population and resources, and our regional differences.

Alors pourquoi le projet de loi C-136?

Pourquoi ce projet de loi à ce moment-ci? D'autant plus qu'à un sérieux examen de sa philosophie de base, il est en contradiction même avec celle de ce gouvernement qui s'est voulu dès les premiers mois de son régime, le champion de la déréglementation, de la privatisation et de l'entrepreneurship.

En privilégiant cette approche, ce gouvernement choisissait de s'inscrire dans ce grand courant historique qui, à mon avis, marque les années '80 et marquera les années '90 et bien au-delà : celui où l'Occident tout entier, sous diverses formes, que ce soit ici-même, aux Etats-Unis, en Grande-Bretagne, en France et ailleurs, a remis en question le rôle omniprésent qu'a exercé l'Etat depuis la fin de la deuxième grande guerre mondiale, et particulièrement depuis les années soixante. Un courant profond dont les assises reposent sur le respect des droits et libertés des personnes d'abord et qui sont consacrées dans des lois fondamentales qui ont pour nom Charte des droits et libertés. Et le Canada possède sa Charte insérée dans la Loi Constitutionnelle de 1982.

Voilà la nouvelle et profonde réalité sociale, économique et politique qui caractérise la fin de ce XXe siècle. Les Soviétiques eux-mêmes semble-t-il, sont à en faire l'expérience avec leur Glasnost et leur Perestroïka. Même phénomène en Asie où un pays comme la Chine reconnaît à sa façon la nécessité de favoriser l'entrepreneuriat comme moteur de développement socio-économique. La fin de ce siècle démontre amplement la perte de vitesse du socialisme et du dirigisme des gouvernements dans de nombreux domaines.

Laissons la géo-politique et revenons chez-nous pour illustrer ce point sur un autre mode. Nos entreprises, partout à travers le pays, sont à délaisser graduellement le dirigisme hiérarchique de la première moitié de ce siècle pour faire place de plus en plus à ce qu'il est convenu d'appeler : la gestion participative. Pourquoi? Parce que l'entreprise participe du même courant qui soulève notre société entière. De plus en plus de dirigeants d'entreprise reconnaissent que pour être productive et compétitive, leur entreprise doit offrir à tous et à chacun qui veulent y mettre du leur, l'opportunité de s'exprimer et de réaliser leur potentiel.

En d'autres termes, laisser aux individus la marge de manoeuvre requise pour que leur créativité s'exprime au maximum. La créativité se manifeste rarement dans des camisoles de force!

Alors pourquoi ce projet de loi C-136, qui loin de mettre l'accent sur l'initiative individuelle, encadre de façon presque étouffante un secteur d'activités dit culturel où, traditionnellement, la liberté d'expression a favorisé la créativité? Pourquoi faut-il qu'en 1988, la radiodiffusion soit conservée sous Protectorat avec une Préfecture omniprésente qui peut scruter à la loupe pratiquement tous les faits et gestes de chacun et leur imposer des sanctions et des réprimandes comme à des enfants? Quelles raisons peut-on invoquer en 1988, dans une société libre et démocratique, pour restreindre davantage l'exercice des libertés qui ont permis à notre système de radiodiffusion d'offrir un vaste éventail de choix au public canadien?

Tous, nous pouvons constater que notre système de radiodiffusion a su s'adapter aux réalités canadiennes des années '80: nos satellites canadiens et nos systèmes de télédistribution n'ont jamais tant porté de programmation canadienne de toutes sortes et ce sont des entrepreneurs canadiens, pas le gouvernement, qui ont pris ces initiatives et qui en font les frais, et c'est tant mieux.

Oui, les Canadiennes et les Canadiens sont favorisés par la multitude des médias électroniques et par la diversité des choix de programmation qui s'offrent à eux. Et ça, c'est le résultat d'une certaine déréglementation qui a cours et que favorise l'actuel CRTC depuis quelques années.

Pourquoi ne pas poursuivre davantage dans cette direction au lieu d'instaurer par le pouvoir de directive du gouvernement sur le CRTC (article 7 du projet de loi) des mécanismes de contrôle qui renient l'indépendance du Conseil et le transforment en quelque sorte en instrument politique. En effet, la seule existence du pouvoir de directive que l'on retrouve à l'article 7 du projet de loi et à l'article 25 ainsi que le pouvoir d'annulation ou de renvoi du gouverneur en conseil de l'article 27, place le CRTC dans une situation où il a avantage à deviner et satisfaire les désirs du gouvernement pour éviter de faire casser ses propres décisions.

A ce propos n'y a-t-il pas contradiction évidente entre l'affirmation de l'article 3(2) qui dit confier la réglementation et la surveillance du système canadien de radiodiffusion à un seul organisme public autonome, alors que cette autonomie est largement entamée par le rôle que se réserve le gouvernement tant avant qu'après que le processus réglementaire proprement dit se réalise?

Les autres importants secteurs d'activités culturelles échappent complètement à la réglementation : les journaux, les livres, les périodiques, les magazines, le disque, le cinéma, le théâtre, les concerts, les grands festivals, etc. Dans tous ces domaines, c'est place à la liberté d'entreprise et à la concurrence, et c'est le public canadien qui en bénéficie.

In broadcasting, it seems that the wisdom is to the effect that more and more controls are needed because broadcasters make use of "scarce" public assets. In fact, this has been the foundation of the rationale to justify in good part government control of broadcasting. Is this still true or valid?

Compare the number of TV stations with the number of daily newspapers and if you add the new stations going "on air" and additional specialty services "on cable", many old broadcasters like me are asking : Are these frequencies still so scarce that the licensees must be regulated more than most other canadian citizens? In fact, most cablecasters are now forced to convert their present system (35 channels) to 52 channels because of all the new channels coming on air.

Même si on accepte que le gouvernement contrôle le spectre des fréquences, pourquoi aurait-il le droit de contrôler les messages et les émissions véhiculés par ces fréquences comme si les lois générales du pays ne s'appliquaient pas en matière de radiodiffusion? Les ondes appartiennent au public, comme les routes, les corridors aériens, les voies de navigation, etc. et conséquemment, il est nécessaire d'obtenir une licence pour s'en servir. Mais, c'est la route qui appartient au public, pas les voitures privées qui circulent sur les routes. Il existe une réglementation nécessaire mais pas au point de contrôler les allées et venues du propriétaire de l'automobile, en le forçant par exemple, à passer ses vacances à Stratford durant le festival Shakespeare pour aider les arts!

Et même si on reconnaît que le spectre n'est pas illimité, ne peut-on pas en dire autant des salles d'orchestres symphoniques? Cette rareté n'a pas motivé le législateur à forcer les orchestres à ne pas jouer plus de 40% de contenu étranger!

La relative rareté des fréquences n'est pas un fondement à l'intervention du législateur visant à limiter la liberté d'expression du radiodiffuseur. On tente cependant maintenant de justifier cette vaste incursion gouvernementale par le fait que la radiodiffusion est un service public essentiel pour le maintien et la valorisation de l'identité nationale et de la souveraineté culturelle. D'après nous, le gouvernement ne doit pas se servir de la radiodiffusion comme un instrument de propagande de sa perception de l'identité nationale, comme il se propose de le faire avec "l'incitation" au rendement. N'est-ce-pas là une mesure dirigiste qui va à l'encontre de la liberté d'expression?.

Les radiodiffuseurs privés ne font que refléter les goûts de leur public et tous s'accordent pour dire qu'ils ont fait un excellent travail là où le public ressent manifestement cette identité, soit dans le sport et les nouvelles. Mais on ne devrait pas tenter d'imposer aux Canadiennes et aux Canadiens, par le divertissement que lui propose le radiodiffuseur, une culture édictée par des politiciens que le public n'accepte pas. Ou si les gouvernements veulent le faire, qu'ils utilisent des institutions publiques pour le faire, tel Radio-Canada. Et même là, ce serait une utilisation abusive de l'argent des payeurs de taxes.

Aucun gouvernement démocratique n'oserait enlever aux journaux leur liberté de presse sous prétexte qu'ils sont un service essentiel pour le maintien et la valorisation de l'identité nationale et de la souveraineté culturelle. Alors, pourquoi le faire aux radiodiffuseurs?

There is another basic flaw to the Broadcasting Act. The flaw stems from the fact that once the legislator has decided to intervene in the system, it gives powers so broad to its regulatory agency that the person subject to the law is almost governed by the rule of man, not the rule of law. As an example, conditions of licence are applied on a case-by-case basis, without broadcasters being able to know in advance what they have to comply with or being able to appeal these.

Can you imagine a Broadcasting Act which would say : "Broadcasters have to produce more Canadian programming then required by the Act or the regulation?" But in fact, that's what we face when we apply for a licence or a licence renewal, never knowing what "more" means. Where is the principle of fairness and equality of the law for all?

How can it be that the government and the cRTC know better than us what programming to offer to the Canadians? How can they be more sensitive than us to the expectations of the public, since it is our daily bread and butter to adjust and respond to these expectations (article 3(p))? Improvement in programming can only come from the public. In fact, every broadcaster tries to innovate in his market and the public decides whether it's good or bad.

Un bon exemple d'amélioration à la programmation francophone est celui de Télévision Quatre Saisons. Le profil de la société artistique de Montréal a changé considérablement avec l'arrivée de Quatre Saisons : artistes, musiciens, comédiens, producteurs indépendants, vous le diront volontiers! La programmation s'est considérablement améliorée chez nos compétiteurs, à preuve, la programmation de cet été où l'on voit un tas de nouvelles émissions à l'horaire, ce qui était impensable auparavant.

Cette saine compétition dans le marché va continuer et même s'accroître à l'avenir et ce, pour le plus grand bénéfice de toute la population. C'est la sorte d'amélioration qui eût été impossible par réglementation.

Clairement, il me semble encore que le miel fonctionne mieux que le vinaigre!

Conclusion

Et le miel, si vous me permettez de conclure sur cette note, Monsieur le président et Membres du comité, ça n'est pas de continuer à nous imposer des règlements tentant de régler dans les moindres détails le contenu des émissions de télé et radio. Prenez par exemple une définition byzantine de ce qu'est la musique classique selon le Glossaire des termes MF élaboré par le CRTC, et je m'empresse de vous en faire la lecture pour bien faire comprendre jusqu'à quel point nous sommes réglementés:

Subcategory 61 :

Classical Music. Music other than opera which embodies standards of form, structure and taste, established by artists through the centuries, as a means to communicate complex thoughts in the most coherent way, including music by a contemporary composer when it utilizes entirely or in modified form those established standards, but not including orchestrations of the entertainment music of our time, however classical in form.

Le miel serait de consacrer les grands objectifs que cherche à atteindre notre radiodiffusion, mais surtout d'avoir une disposition législative visant à reconnaître que plus le système se diversifie et multiplie les choix de programmation, moins il est nécessaire de le réglementer et qu'idéalement, ce soit la libre concurrence qui devienne la règle. Mais pour être pratique et concret, pourquoi ne pas laisser notre système actuel faire l'expérience de la déréglementation bien amorcée pendant les cinq prochaines années par exemple, avant de proposer des changements substantiels à l'actuelle législation, quitte à imposer à la télévision d'Etat les mandats politiques que le gouvernement peut souhaiter?

Pourquoi ne ferions-nous pas tous ensemble le pari que le public canadien et les radiodiffuseurs privés réussiront à doter notre système actuel des ingrédients qui le rendront encore plus complet, et ce en vertu de la loi de l'offre et de la demande?

Je vous remercie, et nous sommes prêts à répondre à vos questions.

Le 18 août 1988

At 3:30 p.m.:

From Television of Ethnic Québec:

Milton Winston, President;

Marie Griffiths, Vice-President for Québec C.C.E.B.

From C.U.C. Broadcasting Limited:

Robert Short, Deputy Chairman;

Juris Silkans, Vice-President.

From Télémétropole Inc.:

Serge Gouin, President.

From Rogers Communications Inc.:

Philip Lind, Senior Vice-President, Programming and Planning;

Colin D. Watson, President and Chief Executive Officer.

À 15 h 30:

De Télévision ethnique du Québec:

Milton Winston, président;

Marie Griffiths, vice-présidente, CCEB Québec.

De CUC Broadcasting Limited:

Robert Short, adjoint du président;

Juris Silkans, vice-présidente.

De Télémétropole Inc.:

Serge Gouin, président.

De Rogers Communications Inc.:

Philip Lind, vice-président principal, Programmation et planification;

Colin D. Watson, président et chef de la direction.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 11:00 a.m.:

From Global Television Network:

David Mintz, President.

From C.T.V. Television Network:

Murray Chercover, President and Chief Executive Officer;

John Coleman, Vice-President responsible for Government Relations;

Gary Maavara, Vice-President, Office of the President.

From Le Réseau de télévision T.V.A. Inc.:

Michel Héroux, Chief Executive Officer;

Gilles Poulin, Administrator.

From C.F.C.F.:

Jean Pouliot, President of the Council and Chief of Direction;

Adrien Pouliot, President and Chief of Exploitation;

J. Charles Bélanger, Vice-President, Development and Governmental Affairs.

TÉMOINS

À 11 h 00:

Du Réseau de télévision Global:

David Mintz, président.

Du Réseau de télévision CTV:

Murray Chercover, président-directeur général;

John Coleman, vice-président chargé des relations gouvernementales;

Gary Maavara, vice-président, bureau du président.

Du Réseau de télévision TVA Inc.:

Michel Héroux, chef de la direction;

Gilles Poulin, administrateur.

De CFCF:

Jean Pouliot, président du conseil et directeur général;

Adrien Pouliot, président-directeur général;

J.-Charles Bélanger, vice-président, Développement et affaires gouvernementales.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, August 23, 1988

Chairman: Robert E.J. Layton

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mardi 23 août 1988

Président: Robert E.J. Layton

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-136

Broadcasting Act

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-136

Loi sur la radiodiffusion

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-136

Chairman: Robert E.J. Layton

Members

Jean-Pierre Blackburn (Jonquière)
John Bosley
Jim Caldwell
Jim Edwards
Sheila Finestone
Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Ian Waddell—(7)

(Quorum 5)

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Friday, August 19, 1988:

Ian Waddell replaced Lynn McDonald.

On Monday, August 22, 1988:

Jim Edwards replaced John Gormley.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-136

Président: Robert E.J. Layton

Membres

Jean-Pierre Blackburn (Jonquière)
John Bosley
Jim Caldwell
Jim Edwards
Sheila Finestone
Ted Schellenberg (Nanaimo—Alberni)
Ian Waddell—(7)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le vendredi 19 août 1988:

Ian Waddell remplace Lynn McDonald.

Le lundi 22 août 1988:

Jim Edwards remplace John Gormley.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, AUGUST 23, 1988

(10)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication met at 11:10 o'clock a.m. in room 371 West Block this day, the Chairman, Robert E.J. Layton, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Pierre Blackburn, Roger Clinch, Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, Ian Waddell.

In attendance: Jamie Robertson, Researcher, Library of Parliament.

Witnesses: From the Institut canadien d'éducation des adultes: Esther Desilets, Member; Edith Parizeau, Member. *From the Friends of Canadian Broadcasting:* Ian Morrison, Spokesperson; Frank Peers, Spokesperson. *From the Canadian Broadcasting League:* Rose Potvin, National Co-ordinator; Kealy Wilkinson, Member.

The Committee resumed consideration of Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication (See *Minutes of Proceedings and Evidence dated July 27, 1988, Issue No. 1*).

Ian Morrison and Frank Peers, each, made an opening statement and answered questions.

Esther Desilets made an opening statement and with the other witness, answered questions.

Rose Potvin and Kealy Wilkinson, each, made an opening statement and answered questions.

At 1:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING

(11)

The Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication met at 3:40 o'clock p.m. in room 371 West Block this day, the Chairman, Robert E.J. Layton, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Roger Clinch, Jim Edwards, Sheila Finestone, Ian Waddell.

In attendance: Jamie Robertson, Researcher, Library of Parliament.

Witnesses: From the First Choice: Fred Klinkhammer, President; Wendy Bernfeld, Vice-President—Business; Peter Grant, Legal Counsel. *From the Satellite Communications Association of Canada:* Brian Wheeler, President; Mark Lewis, Legal Counsel. *From the National Film Board:* François Macerola, Chairman.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 23 AOÛT 1988

(10)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 11 h 10, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert E.J. Layton, (*président*).

Membres du Comité présents: Jean-Pierre Blackburn, Roger Clinch, Jim Caldwell, Jim Edwards, Sheila Finestone, Ian Waddell.

Aussi présent: Jamie Robertson, chargé de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Témoins: De l'Institut canadien d'éducation des adultes: Esther Desilets, membre; Edith Parizeau, membre. *De Les amis de la radiotélévision canadienne:* Ian Morrison, porte-parole; Frank Peers, porte-parole. *De la Ligue de radiodiffusion canadienne:* Rose Potvin, coordonnatrice nationale; Kealy Wilkinson, membre.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir Procès-verbaux et témoignages du 27 juillet 1988, fascicule n° 1*).

Ian Morrison et Frank Peers font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Esther Desilets fait une déclaration préparatoire, puis elle-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Rose Potvin et Kealy Wilkinson font chacune une déclaration et répondent aux questions.

À 13 h 40, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(11)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert E.J. Layton, (*président*).

Membres du Comité présents: Jean-Pierre Blackburn, Jim Caldwell, Roger Clinch, Jim Edwards, Sheila Finestone, Ian Waddell.

Aussi présent: Jamie Robertson, chargé de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Témoins: De First Choice: Fred Klinkhammer, président; Wendy Bernfeld, vice-présidente—Affaires; Maitre Peter Grant, conseiller juridique. *De l'Association canadienne de la télécommunication par satellite:* Brian Wheeler, président; Maitre Mark Lewis, conseiller juridique. *De l'Office national du film:* François Macerola, président.

The Committee resumed consideration of Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated July 27, 1988, Issue No. 1*).

Fred Klinkhammer, Peter Grant and Wendy Bernfeld, each, made an opening statement and answered questions.

It was agreed,—That the brief submitted by First Choice be printed on an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "C-136/3"*).

Brian Wheeler and Mark Lewis, each, made an opening statement and answered questions.

François Macerola made an opening statement and answered questions.

Ian Waddell moved,—That additional witnesses be heard on Tuesday, August 30, 1988, in the morning.

After debate, Jim Edwards moved,—That the motion be amended by striking out the words, "Tuesday, August 30, 1988, in the morning" and substituting the words, "Monday, August 29, 1988, in the evening".

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following recorded vote:

YEAS

Jean-Pierre Blackburn	Jim Edwards
Jim Caldwell	Sheila Finestone—(5)
Roger Clinch	

NAYS

Ian Waddell—(1)

Accordingly, the motion, as amended, was agreed to.

At 6:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

EVENING SITTING

(12)

The Legislative Committee on Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication met at 7:35 o'clock p.m. in room 371 West Block this day, the Chairman, Robert E.J. Layton, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Pierre Blackburn, Roger Clinch, Jim Edwards, Sheila Finestone, Ian Waddell.

Other Member present: John Gormley.

In attendance: Jamie Robertson, Researcher, Library of Parliament.

Witnesses: From C.R.T.C.: André Bureau, Chairman; Bill Howard, Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of Bill C-136, An Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir Procès-verbaux et témoignages du 27 juillet 1988, fascicule n° 1*).

Fred Klinkhammer, Maître Peter Grant et Wendy Bernfeld font chacun une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire de First Choice figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «C-136/3»*).

Brian Wheeler et Maître Mark Lewis font chacun une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

François Macerola fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Ian Waddell propose,—Que d'autres témoins soient entendus, le mardi 30 août 1988, en matinée.

Après débat, Jim Edwards propose,—Que la motion soit modifiée en retranchant les mots «mardi 30 août 1988, en matinée» et en y substituant les mots «lundi 29 août 1988, en soirée».

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté comme suit:

POUR

Jean-Pierre Blackburn	Jim Edwards
Jim Caldwell	Sheila Finestone—(5)
Roger Clinch	

CONTRE

Ian Waddell—(1)

La motion ainsi modifiée est donc adoptée.

À 18 h 10, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU SOIR

(12)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, se réunit aujourd'hui à 19 h 35, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert E.J. Layton, (*président*).

Membres du Comité présents: Jean-Pierre Blackburn, Roger Clinch, Jim Edwards, Sheila Finestone, Ian Waddell.

Autre député présent: John Gormley.

Aussi présent: Jamie Robertson, chargé de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Témoins: Du CRTC: André Bureau, président; Maître Bill Howard, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication (*voir*

(See Minutes of Proceedings and Evidence dated July 27, 1988, Issue No. 1).

Sheila Finestone moved,—That clause by clause study be started on Tuesday, September 5, 1988.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following recorded vote:

YEAS

Sheila Finestone Ian Waddell—(2)

NAYS

Jean-Pierre Blackburn Jim Edwards—(3)

Roger Clinch

André Bureau made an opening statement and, with the other witness, answered questions.

At 10:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski
Clerk of the Committee

Procès-verbaux et témoignages du 27 juillet 1988, fascicule n° 1).

Sheila Finestone propose,—Que l'étude, article par article, soit entreprise le mardi 5 septembre 1988.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée comme suit:

POUR

Sheila Finestone Ian Waddell—(2)

CONTRE

Jean-Pierre Blackburn Jim Edwards—(3)

Roger Clinch

André Bureau fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

À 22 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Eugene Morawski

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, August 23, 1988

• 1110

The Chairman: Order, please. Colleagues, our order of reference is that Bill C-136, an Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication be referred to a legislative committee.

Our witnesses this morning are the Friends of Public Broadcasting, with Mr. Ian Morrison and Mr. Frank Peers.

Mr. Waddell: A point of order, Mr. Chairman. As a preliminary matter, you mentioned the agenda. After quite a spirited meeting of this committee a week ago, we came to a compromise on an agenda. That compromise was to try to accommodate everybody, and I believe we agreed we would begin clause by clause on September 1 and hear witnesses into the week of August 30.

I find out that this agreement was then promptly breached on the following Monday, and we will complete the witnesses by August 25. That was precisely what we had the debate about, and when I left we had an agreement.

Since I have become the culture critic for my party, there have been two instances where agreements have been breached. The communications and culture committee agreed to hold hearings on Telefilm after the committee finished its report on broadcasting. That was breached. Secondly, there is this instance of the legislative committee. Can I trust Conservatives anymore? Can I trust people to have any honesty or integrity?

Mrs. Finestone: It is called the Marquis of Queensberry rules.

Mr. Waddell: I do not know what you call it. I just find it incredible. It is basic dishonesty. I hate to say it because you seem like nice people, but there is just no integrity or honesty here. You cannot make a deal.

The Trudeau Liberals had a lot of faults, but at least you could make a deal with them. What is the point of making any agreements if they are promptly breached?

I will end my point of order, Mr. Chairman, by noting that I usually say it is not your fault or your fault. But you are all part of it; it is everybody's fault. It is basic dishonesty. I want you to know I am continuing as my party's critic with real problems here, because I cannot trust this committee.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 23 août 1988

Le président: Je déclare la séance ouverte. Mesdames et messieurs, nous examinons aujourd'hui le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication, projet de loi qui a été renvoyé devant notre Comité législatif.

Nous entendrons aujourd'hui les Amis de la radiotélévision publique, représentés par M. Ian Morrison et M. Frank Peers.

M. Waddell: Permettez-moi d'invoquer le Règlement, monsieur le président. Tout à l'heure, vous avez parlé du programme des travaux. Après un débat assez animé, il y a une semaine, nous en étions arrivés à un compromis, qui était d'essayer de faire plaisir à tout le monde, et je crois que nous étions convenus d'entamer l'examen article par article du projet de loi le 1^{er} septembre et d'entendre des témoins jusqu'au 30 août.

Or, je constate que cet accord a été violé dès le lundi suivant, puisque maintenant, tous les témoins auront été entendus d'ici le 25 août. C'est précisément ceux dont nous avions discuté, et lorsque je suis parti, nous nous étions entendus sur le programme des travaux.

Depuis que je suis devenu critique de mon parti en matière de culture, des ententes ont été violées à deux reprises. Le Comité des communications et de la culture s'était entendu pour tenir des audiences à propos de Téléfilm après qu'il eut terminé son rapport sur la radiodiffusion. Or, cette promesse n'a pas été honorée. Ensuite, cette entente-ci à propos du comité législatif a été violée. Est-ce que je peux désormais vous faire confiance? Puis-je encore compter sur votre honnêteté ou intégrité?

Mme Finestone: Cela ressemble aux règles du marquis de Queensberry.

M. Waddell: Je ne sais pas à quoi cela ressemble, mais je trouve cela incroyable. C'est de la malhonnêteté pure. Je ne dis pas ça de gaieté de coeur, car vous avez l'air bien sympathique, mais vous n'êtes ni intègre ni honnête. On ne peut pas s'entendre avec vous.

Les Libéraux, sous M. Trudeau, avaient beaucoup de défauts, mais au moins, on pouvait s'entendre avec eux. Pourquoi conclure des ententes si elles sont systématiquement violées?

En général, je ne vous blâme pas personnellement, mais vous faites tous partie du système; c'est la faute de tout le monde. C'est de la malhonnêteté pure. Je voudrais que vous sachiez que mon rôle devient de plus en plus difficile, car je ne peux plus vous faire confiance.

[Texte]

Nothing is off the record anymore. There are no in camera meetings as far as I am concerned. The press asked me about that particular meeting, and I did not make any comments on it because we had a deal. So there it is. You just cannot trust what we deal with in this committee, and I regret saying that.

These witnesses are being railroaded through. I do not think it is very fair to them. We had an agreement that we would wait an extra couple of days. I do not understand why or how a committee can make an agreement with me on Friday and then breach it on Monday without any notice. If that is the way you want to carry out business. . . I do not think the Canadian business community works that way, or the labour community, or Canadians generally. Thank you.

The Chairman: Mr. Waddell, your point of order is noted. I would record that in your absence I think a very sincere effort was made by members of the committee to find a scheduling process that would allow for representation by all the witnesses. I know there were inputs from all sides—

Mr. Waddell: That is not true.

The Chairman: —including the representative who took your place.

• 1115

Mr. Waddell: It is not true. So why not just say, Mr. Chairman, with due respect, you regret it, or something, but do not continue it. That was precisely what the debate was about, and the agreement we made. We came to that compromise. Then we went back and took Mr. Blackburn's position on the Monday. So do not try to put a nice face on it. There is no nice face to be put on it.

Mr. Edwards: I was going to ask a question, not having been here last week, but my understanding was that there was consent by the parties to proceed in this way. I may be mistaken in that information, but. . .

The Chairman: Actually, a vote was taken.

Mr. Edwards: Thank you for that clarification.

Mrs. Finestone: I have a point of order, Mr. Chairman. You will recall that Mr. Gormley, with a great deal of flair, outlined to us the timing that had been used in the presentation of the original first bill on public broadcasting: the 1968 bill. I would like the record to stand corrected with the following information secured from the Library of Parliament.

On October 17, 1967, Bill C-163, the Act to Implement a Broadcast Policy for Canada, to amend the Radio Act in consequence thereof, and to enact other consequential and relative provisions, was presented to the House by Miss July LaMarsh and seconded by Mr. McIlraith. The first reading was on October 17.

[Traduction]

Rétablissons les faits. Pour ma part, il n'y a pas de réunions à huis clos. La presse m'a demandé de dire ce que je pensais de cette réunion, et je n'ai rien dit, car nous nous étions entendus. Et je regrette de devoir vous dire qu'on ne peut plus vous faire confiance.

On entend des témoins à toute allure, et je ne pense pas que ce soit juste pour eux. Nous étions convenus d'attendre deux jours. Je ne vois pas comment un comité peut conclure une entente vendredi et la violer dès le lundi, sans préavis. Si c'est ainsi que vous voulez procéder. . . Je ne pense pas que c'est ainsi que fonctionnent le monde des affaires, les syndicats ou le public en général. Je vous remercie.

Le président: Monsieur Waddell, je prends bonne note de votre rappel au Règlement. Je dois dire qu'en votre absence, les députés de ce Comité ont vraiment cherché à faire en sorte que tous les témoins puissent être entendus. Je sais que chacun a donné son avis. . .

M. Waddell: C'est faux.

Le président: . . . y compris celui qui vous a remplacé.

M. Waddell: Ce n'est pas vrai. Monsieur le président, pourquoi ne pas tout simplement dire que vous regrettez ce qui s'est passé, ou quelque chose du genre, mais épargnez-moi cela, je vous en prie. Nous en avons discuté pendant des heures, et nous nous étions finalement entendus. Un compromis a été dégagé. Ensuite, je constate que c'est l'idée de M. Blackburn qui a été retenue le lundi suivant. Alors, n'essayez pas de vous disculper, cela ne marche pas.

M. Edwards: Je n'étais pas là la semaine dernière, mais je croyais savoir que tout le monde s'était entendu sur cette façon de procéder. Je me trompe peut-être, mais. . .

Le président: En fait, on a voté.

M. Edwards: Je vous remercie de cette précision.

Mme Finestone: Je voudrais également invoquer le Règlement, monsieur le président. Vous vous souvenez que M. Gormley, avec beaucoup de flair, nous a parlé du temps pris par le premier projet de loi sur la radiodiffusion publique, celui de 1968. Or, je voudrais rétablir les faits par les informations suivantes, puisées à la Bibliothèque du Parlement.

Le 17 octobre 1967, le projet de loi C-163, Loi portant application d'une politique de radiodiffusion canadienne, modifiant la Loi sur la radio en conséquence et apportant certaines modifications corrélatives, a été présenté à la Chambre par M^{me} Judy LaMarsh, appuyée par M. McIlraith. La première lecture de ce projet de loi a eu lieu le 17 octobre.

[Text]

On November 1 second reading was moved by Miss LaMarsh and seconded by Mr. Hellyer. Following that motion there were six days of debate on the floor of the House.

On November 8 the motion at second reading was passed on division.

On November 8, 1967 the bill was referred to the Standing Committee on Broadcasting, Film, and Assistance to the Arts. For eleven days, November 11, 16, 21, 23, 24, 28, and 30 and December 6, 7, and 8, the committee met to study that bill. Judy LaMarsh appeared. The witnesses are listed. They were H.O.R. Hyndley, Assistant Under Secretary of State; Mr. Fred Gibson, Senior Advisory Counsel, Department of Justice; Mr. J.R. Baldwin, Deputy Minister, Department of Transport; M.F.C. Nixon, Director, Telecommunications and Electronics Branch, Department of Transport; Mr. G.G.E. Steele, Under Secretary of State; Mr. W.A. Keaton, Controller, Radio Regulations Division, Department of Transport.

The Chairman: Mrs. Finestone, I think you wanted to make an argument, or correct the record—

Mrs. Finestone: I want to make a point, and I want it to be in the record.

The Chairman: I wonder whether it is appropriate that all the details of that committee's activity be read into the record now. That was not part of what I remember as the discussion or debate at the time.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, the presentation indicated that we were doing exactly the same thing, we were holding the same time line, and we were not working in undue haste; and I said I thought we were. I really think the record should show what truly happened.

On December 14, after this bill had been presented on October 17, the committee reported back to the House with amendments.

On December 19, 20, 21, 1967; on January 22, 23, 24, 25, 26, 29, 30, and 31; and on February 1, 2, 5, 1968, the House resolved itself into a Committee of the Whole to study Bill C-163. On February 5 the Committee of the Whole reported back to the House with further amendments.

On February 7 third reading was moved by Miss LaMarsh and seconded by Mr. McIlraith. An amendment was moved by Mr. Cowan, seconded by Mr. Nugent, to defer and refer back to the Committee of the Whole to consider clause 28. The amendment was negatived on recorded division. Three members spoke to the third reading stage: Mr. Ralph Cowan, Mr. Robert McCleave, and Mr. Robert William Perley.

The motion for third reading was passed on the same day. There was therefore one day of debate on third reading of the Bill C-163.

So the bill, having been presented in October, was finally passed in February. It did not go through just a

[Translation]

Le 1^{er} novembre suivant, M^{me} Judy LaMarsh, appuyée par M. Hellyer, en propose la deuxième lecture. Six jours de débats à la Chambre ont suivi l'adoption de cette motion.

Le 8 novembre, la motion de deuxième lecture est adoptée à la majorité des voix.

Le 8 novembre 1967, ce projet de loi est renvoyé devant le Comité permanent de la radiodiffusion, du cinéma et de l'aide aux arts. Le comité a examiné ce projet de loi pendant 11 jours, les 11, 16, 21, 23, 24, 28 et 30 novembre, ainsi que les 6, 7 et 8 décembre. M^{me} Judy LaMarsh a comparu devant le comité, et les autres témoins étaient H.O.R. Hyndley, sous-secrétaire d'État adjoint, M. Fred Gibson, conseiller principal, ministère de la Justice, M. J.R. Baldwin, sous-ministre, ministère des Transports, M.F.C. Nixon, directeur, Division des télécommunications et de l'électronique, ministère des Transports, M. G.G.E. Steele, sous-secrétaire d'État, et M. W.A. Keaton, contrôleur, Division de la réglementation radiophonique, ministère des Transports.

Le président: Madame Finestone, je croyais que vous vouliez dire quelque chose ou rétablir les faits. . .

Mme Finestone: Je voudrais en venir à quelque chose et je voudrais que ce soit consigné au compte rendu.

Le président: Je me demande s'il est vraiment nécessaire que tous ces détails figurent dans le compte rendu. Cette question n'était pas en cause lorsque le débat a eu lieu.

Mme Finestone: Monsieur le président, on nous a dit qu'on faisait exactement la même chose, qu'on respectait les mêmes délais et qu'on ne nous demandait pas de travailler à la va-vite; or, je pensais le contraire et je l'ai dit. Cependant, je crois qu'il faut rétablir les faits.

Le 14 décembre, alors que ce projet de loi avait été présenté le 17 octobre, le comité a déposé son rapport à la Chambre, ainsi que des amendements au projet de loi.

Les 19, 20, 21 décembre 1967, les 22, 23, 24, 25, 26, 29, 30 et 31 janvier et les 1^{er}, 2 et 5 février 1968, la Chambre s'est réunie en comité plénier pour examiner le projet de loi C-163. Le 5 février, le comité plénier a déposé son rapport à la Chambre en présentant d'autres amendements au projet de loi.

Le 7 février, M^{me} Judy LaMarsh, appuyée par M. McIlraith, a proposé la troisième lecture du projet de loi. M. Cowan, appuyé par M. Nugent, a présenté un amendement demandant que le projet de loi soit renvoyé au comité plénier afin qu'on examine l'article 28. Cet amendement a été rejeté à la majorité des voix. Trois députés ont discuté du projet de loi lors de sa troisième lecture: M. Ralph Cowan, M. Robert McCleave et M. Robert William Perley.

La motion portant troisième lecture du projet de loi a été adoptée le même jour. La troisième lecture du projet de loi C-163 a donc duré un seul jour.

Le projet de loi, présenté en octobre, a finalement été adopté en février. Cela n'a pas duré un ou deux mois

[Texte]

one- or two-month process. It was 11 days in standing committee and 14 days in the House.

• 1120

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I would ask—perhaps the clerk could help us with this—how many days it has been and will be contemplated that this bill will be in committee.

Mrs. Finestone: Eight days.

The Chairman: It was referred to committee I think back in June, and then there was a period of setting up the committee and organizing—

Mr. Edwards: That is appropriate, Mr. Chairman; but, in terms of the working days of this committee, is it eight or is it more than eight?

The Chairman: We met one day before we met with the minister, and then we had the minister, and then we had two others that week. So there would have been four meetings in the first week, and then a total, I think, of six in the second week, and now we are into the third week with six sessions in front of us.

Mr. Edwards: I am not at all familiar with how standing committees worked in the 1960s; but I think, if Mrs. Finestone were to investigate further, if there is a point in doing it, that it would be found that perhaps the standing committee met once per day. The intensity of work of a legislative committee I think is far greater than that of the previous standing committees.

The one final point I would make relates to what went before the broadcasting bill of 1967-68 and what has gone before this current bill. I recognize that what we are dealing with is the bill itself, and I am not debating that and it is important to examine the bill itself. But the principles and the philosophy underlying the bill have been exhaustively examined by the task force on broadcasting, by the standing committee, and through a very public and very exhaustive process. So I would just, without being argumentative, suggest that it would be wise of the committee to focus on the bill and deal with the contents of the bill and see if the bill is faithful in form and substance to the recommendations, for example, of the standing committee.

Mr. Waddell: I take it, then, that Mr. Edwards agrees to this stepped-up schedule.

Mr. Edwards: I am sorry; I have not seen it yet. I am not aware of what it contains.

Mr. Waddell: Perhaps he could just take a moment and look at it. It is right before him. I just wanted to clarify what Mr.—

The Chairman: Mr. Waddell, I think as your chairman I will recognize that you have raised a point of order and that if we are to go into a discussion of the schedule then we will reserve time for it, but we have witnesses now in

[Traduction]

seulement. Il a été examiné 11 jours en comité permanent et 14 jours à la Chambre.

M. Edwards: Monsieur le président, je voudrais savoir—et peut-être le greffier pourra-t-il nous aider—combien de jours l'examen en comité de ce projet de loi durera.

Mme Finestone: Huit jours.

Le président: Le Comité a été saisi de ce projet de loi en juin, je crois, et il a fallu constituer le Comité, convoquer une séance d'organisation. . .

M. Edwards: Bien, monsieur le président, mais je parlais des jours de séance du Comité; est-ce huit ou plus?

Le président: Nous nous sommes réunis un jour avant d'entendre la ministre, et ensuite deux autres fois cette semaine-là. Nous avons donc tenu quatre séances la première semaine, six, je crois, la deuxième semaine, et nous en sommes à la troisième semaine, au cours de laquelle nous tiendrons six séances.

M. Edwards: Je ne sais pas du tout comment fonctionnait le comité permanent dans les années 60, mais je pense, si M^{me} Finestone devait continuer ses recherches, si cela se révélait nécessaire, que le comité permanent en question ne se réunissait qu'une fois par jour. Or, les comités législatifs se réunissent beaucoup plus souvent que les anciens comités permanents.

En dernière analyse, je voudrais faire une observation à propos des antécédents du projet de loi de 1967-1968 et de celui-ci. Je sais que nous sommes chargés d'examiner le projet de loi lui-même, j'en conviens, et il est important de le faire. Cependant, les principes mêmes de ce projet de loi ont été examinés en long et en large par le groupe de travail sur la radiodiffusion, par le Comité permanent, et par les nombreux témoins que nous avons entendus. Alors, sans vouloir ergoter, je dirais qu'il serait bon que le Comité s'intéresse au projet de loi, à son contenu, et veille à ce qu'il soit conforme aux recommandations proposées par le comité permanent, par exemple.

M. Waddell: J'en conclus donc que M. Edwards accepte ce régime accéléré.

M. Edwards: Excusez-moi, mais je ne l'ai pas vu encore. Je ne sais pas ce que le programme des travaux renferme.

M. Waddell: Peut-être pourriez-vous l'examiner quelques instants. Vous l'avez devant les yeux. Je voulais simplement apporter une précision à ce que M. . .

Le président: Monsieur Waddell, je reconnais que vous avez invoqué le Règlement, mais si nous devons discuter du programme, je crois qu'il serait préférable d'en parler un peu plus tard, car pour l'instant, nous avons invité

[Text]

front of us whom we have all invited that I think we should pursue. I will promise you that we will come back to a review of the schedule if that is—

Mr. Waddell: I agree with that, but I did not quite understand what Mr. Edwards was saying there. I think he was saying—

Mr. Edwards: I was saying let us get on with our work.

Mr. Waddell: No, I think he was saying that he agrees to the stepped-up schedule and that it is unnecessary to have very long hearings because we have already had meetings of his committee and other committees before them and other reports. That is what I gather he was saying.

The Chairman: Point of order noted.

Mr. Waddell: I just want to get him on the record for that.

The Chairman: I do not know that this is part of the function of the committee.

Mrs. Finestone: What is on the record—and there is no question of doubt about that—is that every witness, with the exception of one, who has appeared before this committee has said that this is a rushed process, that it is a good idea that we move on a broadcast bill but not without substantive amendments.

Unless we have the opportunity really to examine the kinds of amendments and thoughtfully approach them, then we cannot do a proper job. You cannot have your major witnesses in two days of this week and expect to do clause by clause by the beginning of next week and have intelligent, well-reasoned, legally articulated, well-founded clauses for consideration. That is the point.

The Chairman: These comments are noted, and with your approval, we will now invite our two first guests for this morning—

Mr. Waddell: They are orders of Brian Mulroney. . . [Inaudible—Editor]. . . integrity.

Mr. Caldwell: That is absolute nonsense.

Mr. Waddell: Why did you change the schedule? Why are you ramming this thing through?

The Chairman: Colleagues, please.

Mr. Waddell: You do not have any integrity at all.

Mr. Caldwell: Neither do you.

The Chairman: The points are all well made and noted, and with your permission we will return to our witnesses, who have been introduced, Mr. Morrison and Mr. Peers representing Friends of Public Broadcasting. Welcome to the committee.

Mrs. Finestone: If he comes from a university then maybe he understands what argumentation and difference of point of view mean.

[Translation]

deux témoins, et il faudrait les entendre. Je vous promets que nous y reviendrons si. . .

M. Waddell: Très bien, mais je n'ai pas bien compris ce que disait M. Edwards. Je crois qu'il disait. . .

M. Edwards: Je disais qu'il fallait entendre les témoins.

M. Waddell: Non, je crois qu'il a dit qu'il acceptait ce régime accéléré et qu'il était inutile de tenir de longues d'audiences, car ces questions ont déjà fait l'objet de débats au Comité des communications et dans d'autres comités. Je crois que c'est ce qu'il disait.

Le président: Je prends bonne note de votre rappel au Règlement.

M. Waddell: Je voudrais qu'il le dise lui-même.

Le président: Je ne crois pas que cela fasse partie des fonctions du Comité.

Mme Finestone: En revanche, ce qui a été dit—et cela ne fait aucun doute—c'est que chaque témoin, sauf un, qui a comparu devant ce Comité nous a dit que les choses allaient trop vite, que c'était une bonne idée d'adopter un nouveau projet de loi sur la radiodiffusion, mais à condition d'y apporter des amendements de fond.

Or, à moins que nous n'ayons l'occasion d'examiner les amendements proposés et d'y réfléchir longuement, nous ne pouvons pas bien faire notre travail. On ne peut pas entendre les témoins principaux en deux jours cette semaine et passer à l'examen article par article du projet de loi au début de la semaine prochaine en s'attendant à examiner des amendements intelligents, réfléchis, fondés et bien rédigés. Voilà ce que je voulais dire.

Le président: J'en prends bonne note et, avec votre permission, nous allons maintenant inviter nos deux premiers témoins de ce matin. . .

M. Waddell: Ils agissent sur ordre de Brian Mulroney. . . [Inaudible—Éditeur]. . . intégrité.

M. Caldwell: C'est tout à fait absurde.

M. Waddell: Alors, pourquoi avez-vous changé le programme? Pourquoi nous faire avaler ce truc de force?

Le président: Je vous en prie.

M. Waddell: Vous manquez tous d'intégrité.

M. Caldwell: Vous aussi.

Le président: J'ai pris bonne note de tout ce qui a été dit et, avec votre permission, nous allons entendre nos premiers témoins, M. Morrison et M. Peers, qui représentent les Amis de la radiotélévision publique. Bonjour messieurs.

Mme Finestone: S'il est universitaire, il comprend alors peut-être ce que sont l'argumentation et la divergence d'opinions.

[Texte]

Mr. Ian Morrison (Spokesperson, Friends of Canadian Broadcasting): I think Mrs. Finestone might have been referring to me. I am not sure.

The Chairman: I think so, Ian, yes.

Mr. Morrison: Mr. Chairman, I would like to announce—and update your records—that earlier this year the Friends of Public Broadcasting, recognizing an expansion of its mandate and responsibility to its 20,000 supporters, renamed itself the Friends of Canadian Broadcasting. If your record could show that then it would be helpful.

• 1125

I am a spokesperson for the Friends, and I am accompanied today by a member of the steering committee of the Friends of Canadian Broadcasting, Professor Frank Peers. By way of introduction, I would like to tell you that, in the academic community to which Mrs. Finestone referred, Mr. Peers is known as the historian of Canadian broadcasting. You may be familiar with his two volumes thus far of a history of broadcasting policy in Canada.

So he is perhaps an expert witness away beyond my capacity to have any knowledge of broadcasting and he brings a knowledge of some of the historical matters that have been a matter of discussion during the points of order. But of course, we are more concerned with 1988 than we are with the past.

Frank Peers will introduce our presentation. We do not intend to read it; we intend instead to speak to it briefly. We have been asked by the clerk to make sure the pages we are on are noted so that the interpretation process will be facilitated. Mr. Peers will begin, and I will conclude.

Mr. Frank Peers (Spokesperson, Friends of Canadian Broadcasting): Mr. Chairman, in our written brief—and I hope this will be appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence*—we start by congratulating the minister and the government on recognizing a central fact about the Canadian broadcasting system at present, and that is that the choices offered on our television screens are predominantly American in origin, not Canadian, despite the declared objectives of the 1968 Broadcasting Act.

We go on to commend the minister for getting the support of the Cabinet in recognizing certain basic principles. We have selected five, which I will not read because they are there before you, but they are important principles that lie behind the drafting of this bill. I think you will want to have our suggestions for weaknesses that we perceive in the bill or for holes that are in it, and that is what we intend to do for the remainder of our brief.

The Canadian content provisions of the bill have been watered down needlessly. Just look to see how it compares with what has gone before.

[Traduction]

M. Ian Morrison (porte-parole, Les Amis de la radiotélévision canadienne): Je crois que M^{me} Finestone parlait de moi, mais je n'en suis pas certain.

Le président: Je crois que oui.

M. Morrison: Monsieur le président, je voudrais vous dire—pour que vous actualisiez votre compte rendu—qu'au début de cette année, les Amis de la radiotélévision publique se sont donné un autre nom en raison de l'élargissement de leur mandat et de la responsabilité de notre groupe envers nos 20,000 partisans; nous nous appelons maintenant les Amis de la radiotélévision canadienne. Je vous demanderais de bien vouloir corriger votre compte rendu.

Je suis le porte-parole des Amis et je suis accompagné aujourd'hui d'un membre du comité directeur des Amis de la radiotélévision canadienne, M. Frank Peers. En guise d'introduction, je voudrais vous dire que dans le monde universitaire, auquel M^{me} Finestone a fait allusion tout à l'heure, M. Peers est considéré comme étant l'historien de la radiotélédiffusion canadienne. Vous connaissez peut-être les deux ouvrages sur l'histoire de la radiotélévision au Canada qu'il a rédigés jusqu'à présent.

Il est peut-être donc davantage expert en matière de radiodiffusion que moi et il connaît bien également les antécédents de notre politique en la matière qui ont été cités tout à l'heure. Mais il est évident que l'année 1988 nous intéresse davantage que le passé.

C'est M. Frank Peers qui vous présentera notre exposé. Nous n'avons pas l'intention de le lire, mais d'en résumer les grandes lignes. Le greffier nous a demandé de noter les pages dont nous discutons, pour faciliter le travail des interprètes. M. Peers va donc commencer, et c'est moi qui conclurai.

M. Frank Peers (porte-parole, Amis de la radiotélévision canadienne): Monsieur le président, dans notre exposé écrit—et j'espère qu'il sera annexé aux *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour—nous félicitons la ministre et le gouvernement d'avoir enfin reconnu que notre télévision est dominée par les émissions d'origine américaine, et non canadienne, malgré les objectifs cités dans la Loi sur la radiodiffusion de 1968.

Nous félicitons ensuite la ministre d'avoir fait reconnaître au Cabinet certains principes de base. Nous en avons cité cinq, que je ne lirai pas, car vous les avez sous les yeux, mais ce sont des principes importants, essentiels au projet de loi. Je crois que vous voulez savoir quelles sont à notre avis les faiblesses que présente ce projet de loi, ou ses lacunes, et c'est ce que nous avons l'intention de faire dès maintenant.

Les dispositions du projet de loi portant sur le contenu canadien ont été édulcorées inutilement. Comparons ce projet de loi et l'ancien.

[Text]

In the 1958 legislation, a bill of the Diefenbaker government, the programming of all licensed stations and networks was to be "predominantly Canadian in content and character". In 1968, the programming provided by each broadcaster was to be "of high standard, using predominantly Canadian creative and other resources". But in the present bill, only the programming of the CBC is to be "predominantly and distinctly Canadian". For other components of the system, the bill proposes to leave it to the CRTC to interpret the weak phrase:

contribute in an appropriate manner to the creation and presentation of Canadian programming, making maximum use of Canadian creative and other resources.

That is quite a change. As a result, the CRTC would be free to reduce its requirement that broadcasters maintain 50% Canadian content, and still it would be consistent with the intent of the language of this bill.

I might say that this compares unfavourably with the recommendation of the standing committee in *A Broadcasting Policy for Canada*; that is, recommendation 60 on page 368, which was in line with a previous recommendation, recommendation 29 on page 412 of the sixth report, which is printed in the appendix of the final report.

Now, the bill does not make clear whether Canadian programming means more than merely programs produced in Canada. If a series like *Night Heat* is produced in a Canadian city primarily for sale to a U.S. network, is this "Canadian programming" intended to reflect aspects of Canadian life? Again, the House of Commons standing committee had urged clarification on this point, and it seemed to be supported in statements of the Minister of Communications and the chairman of the CRTC, but this distinction is not made clear in the bill.

The mandate of the CBC, moreover, has been narrowed. Its historic mandate was to provide:

a balanced service of information, enlightenment and entertainment for people of different ages, interests and tastes covering the whole range of programming in fair proportion.

You will notice: information, enlightenment and entertainment.

• 1130

In Bill C-136, the enlightenment objective has disappeared. The CBC is to provide programs incorporating a wide range of information and entertainment programming. Nothing is said about enlightenment. What about programs such as *Ideas*, *Quirks and Quarks*, *Arts National* on radio, and *The Nature of Things* and *Man Alive* on television? Could the

[Translation]

Dans la loi de 1958, le projet de loi présenté par le gouvernement Diefenbaker, les émissions diffusées par toutes les stations et tous les réseaux homologués devaient être «à contenu et à caractère essentiellement canadiens». En 1968, la programmation offerte par chaque radiodiffuseur devait être de «qualité élevée, en faisant appel le plus possible aux ressources créatrices et autres canadiennes». Mais dans le projet de loi actuel, seule la programmation de la Société Radio-Canada doit «être principalement et typiquement canadienne». Quant aux autres éléments du système, le projet de loi laisse au CRTC le soin d'interpréter cette phrase boiteuse:

en faisant appel le plus possible aux ressources—créatrices et autres—canadiennes, contribuer, de la manière qui convient, à la création et la présentation d'une programmation canadienne.

C'est une véritable volte-face. Ainsi, le CRTC pourrait ne pas exiger des radiodiffuseurs que les émissions qu'ils diffusent soient à 50 p. 100 canadiennes, tout en respectant le libellé du projet de loi.

Cela a peu de chose à voir avec la recommandation proposée par le comité permanent dans son rapport intitulé: *Pour une politique canadienne de la radiodiffusion*. Il s'agit de la recommandation 60, page 407, qui s'inspirait d'une recommandation antérieure, la recommandation 29, page 453 du 6^e rapport, annexée au rapport final.

Cependant, le projet de loi ne précise pas si, par programmation canadienne, il entend autre chose que des émissions réalisées au Canada. Si une émission comme *Night Heat* est réalisée au Canada pour être vendue à un réseau américain, s'agit-il en l'espèce d'une «programmation canadienne» réalisée dans le but de refléter les traits particuliers au Canada? Là encore, le comité permanent de la Chambre des communes avait demandé que ce point soit précisé, demande avalisée, semblait-il, par les déclarations faites par la ministre des Communications et le président du CRTC; cependant, cette distinction n'est pas clairement établie dans le projet de loi.

D'autre part, le mandat de la Société Radio-Canada a été rétréci. Elle avait auparavant pour mandat d'offrir:

un service équilibré qui renseigne, éclaire et divertisse des personnes de tous âges, aux intérêts et aux goûts divers, et qui offre une répartition équitable de toute la gamme de la programmation.

Remarquez bien les mots «renseigne, éclaire et divertisse».

Le projet de loi C-136, lui, n'exige plus du service de radiodiffusion qu'il «éclaire». On se contente de demander à la Société Radio-Canada d'offrir une programmation qui renseigne et divertisse. Il n'est absolument plus question d'éclairer les Canadiens. Que vont devenir les émissions *Ideas*, *Quirks and Quarks*, *Arts National*, à la radio, et *The Nature of Things* et *Man*

[Texte]

CBC be justified in assuming that it could junk them if more commercial revenue is needed? I think that is an omission that may have been inadvertent, but the committee should attend to.

Also under the bill the regional programming of the CBC is in jeopardy. Under the 1968 act the programs "are to be in English and French serving the special needs of geographic regions". That phrase does not appear in the new bill. As we have pointed out, and the committee did it for us really, in an effort to make economies the CBC has already cut back on regional television by 28% in recent years, 28% of the expenditures. In its present form the new bill appears to give the government's blessing to this retrograde step by merely requiring that CBC programs reflect Canada and its regions, a much weaker, less definite kind of mandate.

This omission must be rectified, otherwise CBC television will be reduced essentially to a commercial network providing less service to the regions themselves and with more and more decisions made in Toronto and Montreal. And if the CBC loses its regional legitimacy it loses everything. We hesitate to believe that the government could have intended this.

I will now ask Ian Morrison to complete our remarks.

Mr. Morrison: The next point has to do with the role of the cable industry. It is point number 7 in the brief. Here we are making the point, and again repeating Frank's comment, against the advice of the Standing Committee on Communications and Culture the government has apparently decided to refrain from licensing the distribution of American satellite-to-cable networks and it has also decided to permit unrestricted carriage by cable companies of directly competing American services. That would permit, for example, importing American pay services, like Home Box Office, which compete directly with licensed Canadian movie and sports channels.

We quote in the next paragraph the evidence that the government has quite explicitly rejected the advice of the standing committee and we note that if the logic that the government gave in its response to the standing committee had been in effect 60 years ago when the Bennett government introduced broadcasting policy for the first time, there would never have been a private-sector Canadian broadcasting system; there would have been only a public sector.

We think this is a retrograde step, not thoughtful and not taking into account all of the advice that has been given to the government through its own committee and task force structures over a period of three years. It is

[Traduction]

Alive, à la télévision? La Société Radio-Canada pourrait-elle les sacrifier en invoquant la nécessité de recettes commerciales plus importantes? Il est possible que cette omission soit le fait du hasard; le Comité devrait néanmoins réexaminer ce point.

Le projet de loi hypothèque également gravement la programmation régionale de Radio-Canada. La loi de 1968 exige que les émissions soient «de langue anglaise et de langue française et répondent aux besoins particuliers des diverses régions». Cette phrase a complètement disparu des nouvelles dispositions. Comme nous l'avons fait remarquer—mais le Comité l'avait déjà fait pour nous—Radio-Canada, pour des raisons d'économies, a déjà amputé, ces dernières années, son budget pour la télévision régionale de 28 p. 100. Il semble que le nouveau projet de loi soit une bénédiction donnée à cette mesure rétrograde du gouvernement, puisqu'il est simplement exigé de la programmation de la société qu'elle reflète le Canada et ses régions, ce qui représente très nettement un recul et un affaiblissement du mandat de la société.

Cet oubli doit être corrigé, sinon Radio-Canada deviendra un réseau avant tout commercial, desservant de moins en moins bien les régions, et laissant avant tout à Toronto et Montréal l'initiative des décisions. Si Radio-Canada perd sa légitimité régionale, elle perd tout. Nous avons peine à croire que ce soit véritablement l'intention du gouvernement.

Je vais demander maintenant à Ian Morrison de lire le reste.

M. Morrison: Le point suivant concerne le rôle de la câblodistribution. C'est le point n° 7 du mémoire. Nous répétons là encore ce que Frank a déjà dit, à savoir que, en dépit des recommandations du Comité permanent des communications et de la culture, le gouvernement a apparemment décidé de ne pas soumettre à la procédure de licence la câblodistribution des signaux américains retransmis par satellite, et autorise également les câblodistributeurs à retransmettre, sans aucune restriction, certains services américains qui sont en concurrence directe avec les nôtres. Cela permettrait donc d'importer au Canada les services américains à péage, tels que Home Box Office, qui sont en concurrence directe avec des canaux canadiens dûment licenciés, diffusant des films ou des émissions sportives.

Nous montrons dans le paragraphe suivant que le gouvernement a, de façon très explicite, décidé de ne pas tenir compte du conseil du comité permanent, en faisant remarquer que si cette logique avait prévalu il y a 60 ans, lorsque le gouvernement Bennett a, pour la première fois, doté le Canada d'une politique de radiodiffusion, il n'y aurait jamais eu de secteur privé canadien de la radiodiffusion. Celle-ci eût été uniquement publique.

Nous pensons que c'est une mesure qui va à contre-courant, qui manque de sagesse, et qui ne tient pas compte de tous les conseils qui ont été prodigués depuis trois ans au gouvernement, par les divers comités et

[Text]

significant as well, in a financial sense, because it is a decision that favours the interest of the cable monopoly against the interest of private Canadian broadcasters.

If the government proceeds to implement the decision the result will be that Canadian services will not be financially competitive and therefore viable, especially if they are required to provide Canadian programming and to operate in both official languages. The economics of broadcasting is clear on that; no informed person could dispute that statement.

As well, this decision by the government against the advice of its standing committee and its task force and the weight of all the witnesses over the three-year period has decided to reinforce the cable industry's inappropriate role as an instrument for creating a North American, as opposed to a Canadian, broadcasting system.

Moving toward a continental broadcasting system is directly against what Mr. Bennett and all the leaders of governments in this country for six decades have been working on since 1932. We note that the recommendation of the House of Commons's committee on this subject—page 410 of the sixth report, for your reference—was even endorsed at the time by the Canadian Cable Television Association, which has received from the government for its members something that it did not even, in the public record, request.

• 1135

Now, the Federal Task Force on Broadcasting Policy and the Commons committee recommended that the cable industry should be primarily a carrier of Canadian services and only secondarily of complementary non-Canadian services. The bill and the policy have rejected all of that clear, consistent, unanimous advice, arguing instead that directly competing foreign networks should be carried by cable in Canada.

The result, of course, is a windfall to the cable industry. However, it will further Americanize broadcasting in Canada and it will be accompanied by more continentalization of broadcasting, particularly in the English language, in North America. This will also undermine the revenues of Canadian private broadcasters and thereby reduce their ability to provide Canadian programming, which, you will note, is directly contrary to the basic objective of the broadcasting policy.

These are matters of fundamental public policy and they should not be relegated to the CRTC for attention. They are policy rather than administration matters.

[Translation]

groupes de travail. C'est une décision grave, notamment sur le plan financier, car elle donne la priorité aux intérêts du monopole des câblodiffuseurs, au détriment de ceux des radiodiffuseurs canadiens.

Si le gouvernement persiste néanmoins dans cette voie, les services canadiens de radiodiffusion ne seront pas en mesure, pour des raisons financières, de faire face à la concurrence, et ne seront pas rentables; et tout particulièrement si l'on exige d'eux qu'ils fournissent des émissions canadiennes dans les deux langues officielles. C'est la logique économique inéluctable qui s'imposera, aucune personne informée ne pourrait le contester.

Cette décision du gouvernement, prise contre le conseil du comité permanent et de son propre groupe de travail, en même temps que contre les recommandations de tous les témoins qui se sont manifestés depuis trois ans, consiste à renforcer de façon excessive le rôle de la câblodistribution comme instrument d'une politique nord-américaine, par opposition à canadienne, de la radiodiffusion.

La création d'un réseau continental de radiodiffusion est à l'opposé de tous les efforts de M. Bennett et des chefs politiques canadiens qui se sont succédés depuis 1932. Nous remarquons d'ailleurs que la recommandation à ce sujet du comité de la Chambre des communes—page 410 du sixième rapport, pour votre information—avait même été approuvée à l'époque par l'Association canadienne de la télévision par câble, laquelle a reçu depuis du gouvernement un cadeau qu'elle n'avait pas, officiellement du moins, demandé.

Le Groupe de travail fédéral sur la politique de radiodiffusion et le comité de la Chambre des communes avaient recommandé que la câblodistribution soit avant tout un diffuseur de services canadiens, et en second lieu seulement, de services non canadiens complémentaires. Le projet de loi et la nouvelle politique ont rejeté cette recommandation claire et logique, qui faisait l'unanimité, en prétendant au contraire que les réseaux étrangers en concurrence directe avec les nôtres devaient avoir accès à la câblodistribution canadienne.

Pour la câblodistribution, c'est évidemment une véritable manne. Or, cela va accélérer l'américanisation de la radiodiffusion au Canada, en créant parallèlement un mouvement de continentalisation nord-américaine de toute la radiodiffusion, particulièrement en anglais. Les recettes des radiodiffuseurs privés canadiens vont en être diminuées, en même temps que leur capacité de fournir des émissions canadiennes, ce qui, vous voudrez bien le noter, est en contradiction flagrante avec les objectifs fondamentaux de la nouvelle politique de radiodiffusion.

Car c'est bien effectivement aux pouvoirs publics de décider de ces questions, et non pas au CRTC. Ces décisions relèvent du politique plutôt que de l'administratif.

[Texte]

The next point is point 8 on the bottom of page 6, Mr. Chairman. The key issues in broadcasting policy are not words but rather resources and supervision. We want to address firstly the question of resources and secondly the question of supervision and the role of the CRTC.

On resources we point out here that through fiscal restraint, the current government has reduced in real terms the parliamentary allocation to the CBC by \$140 million per annum for operations and by \$15 million per annum for capital purposes. In graphic terms, page 7, which you might consider appending to your record, demonstrates the decline in the purchasing power of the parliamentary allocation and the much greater dependency of the CBC on commercial revenues, which, as you know, are television revenues and which are in the range of 80% to 90% in the English television network.

The second graph that we have produced for you shows the CBC's parliamentary allocation in the last five years expressed as a percentage of the budgetary program expenditures of the Government of Canada, excluding debt factors. You will see that it has declined from 1.04% to 0.91% over the past four or five years.

Even when you take into account the fact that CBC television has access to Telefilm funds, you find that the CBC has been greatly weakened in its programming capacity in the last four or five years. The announcement of \$35 million, Mr. Chairman, is designed, according to the minister, to permit in prime time the English and French networks to get to 95% Canadian content—prime time is 7 to 11 p.m. The CBC is unable to confirm the government's claim that it can finance this goal with the funds that are promised, without making further cuts elsewhere in its budgets, particularly its regional programming budgets.

The Friends are aware of no independent and informed observer who believes that the \$35 million will do what the government says it will do, unless the CBC cannibalizes other parts of its radio or television budgets and omits from the calculation the loss of revenue from advertising wrapped around American programs.

CBC can reduce its costs in two ways. One is to reduce Canadian content, and the other is to reduce its services to the regions of the Canada. Professor Peers spoke to the regional question a moment ago. It is cheaper to put an American program on the air than to put a Canadian program on the air. It is cheaper to put a Canadian program on the air on the Canada-wide network than it is to offer programs that reach the individual regions.

What we see here therefore as we analyse this policy is that the proposed policy, when you strip away all the

[Traduction]

Le point suivant est le point n° 8, au bas de la page 6, monsieur le président. Lorsque l'on discute de politique de radiodiffusion, l'on ne peut pas se contenter de mots, il faut parler argent et contrôle. Nous allons donc tout d'abord aborder la question des ressources dont nous disposerons, et deuxièmement, celle de la surveillance et du rôle du CRTC.

Faisons donc remarquer tout de suite que le gouvernement actuel, dans le cadre des restrictions budgétaires, a réduit, en termes réels, le budget de fonctionnement de Radio-Canada alloué par le Parlement de 140 millions de dollars par an, et de 15 millions de dollars par an son budget d'immobilisations. Les graphiques de la page 7, que vous pourriez peut-être joindre au compte rendu de la séance, illustrent la courbe descendante des subsides votés par le Parlement, ce qui se traduit par une dépendance accrue de Radio-Canada à l'égard de la recette commerciale, laquelle, comme vous le savez, provient du réseau de télévision, et de 80 à 90 p. 100 du réseau de télévision anglais.

Le deuxième graphique suit l'évolution des crédits budgétaires affectés par le Parlement à Radio-Canada depuis cinq ans, en pourcentage des dépenses de programmes du gouvernement du Canada, à l'exclusion du facteur de la dette. Vous verrez que cette part décline de 1.04 p. 100 à 0.91 p. 100 depuis quatre ou cinq ans.

Même si vous tenez compte du fait que Radio-Canada, pour ses émissions télévisées, peut faire appel à Téléfilm, la société n'a plus, depuis quatre ou cinq ans, les mêmes possibilités en matière de production d'émissions que par le passé. Les 35 millions annoncés, monsieur le président, doivent, selon la ministre, permettre aux réseaux français et anglais, aux heures de grande écoute—c'est-à-dire de 19 heures à 23 heures—de se canadianiser à 95 p. 100. D'après Radio-Canada, les fonds promis n'y suffiront pas, et l'objectif proposé ne sera atteint que si les autres budgets de la société sont sollicités, et particulièrement les budgets de la programmation régionale.

Nous ne connaissons aucune personnalité indépendante et informée qui puisse croire que ces 35 millions de dollars permettront de réaliser ce que le gouvernement promet, à moins que Radio-Canada ne ponctionne ses autres budgets de la radio ou de la télévision, et n'oublie de mentionner dans le calcul les recettes perdues de la publicité qui accompagne les émissions américaines.

Radio-Canada peut réduire ses coûts de deux façons. Aux dépens du contenu canadien, aux dépens du service aux régions ensuite. Le professeur Peers vous a parlé, il y a quelques instants, de la question régionale. Diffuser une émission américaine coûte moins cher que diffuser une émission canadienne. Et il est également moins onéreux de diffuser sur un réseau transcanadien que de desservir individuellement les régions.

Une fois dégagée de toute sa gangue purement verbale, cette nouvelle politique consiste à canadianiser les réseaux

[Text]

rhetoric from it, appears to be Canadianizing the television networks while reducing CBC's services to the individual regions.

I should think that Members of Parliament, because of their particular loyalty to specific constituencies within this country, would appreciate the importance of the regional broadcasting issue. This is particularly the case on the English-language side. It works against the advice of the Standing Committee on Communications and Culture, which strongly rejected this trade-off between increasing Canadianization on the network by cutting back on regional relevance. We have given you the reference to the broadcasting policy recommendations.

• 1140

When the chairman—not Mr. Edwards, but his successor as chairman of the standing committee—

Mrs. Finestone: Mr. Gormley.

Mr. Morrison: —introduced the report of that committee, which to us is one of the best documents in recent memory on broadcasting policy—

Mrs. Finestone: Thank you very much, on behalf of all of us.

Mr. Morrison: —he said the problem financially was a \$250 million-a-year problem. That is how much in additional funds would be needed to address the serious problems in the system. The government's response is totally inadequate, in the view of Friends of Canadian Broadcasting.

Our second-last point is on the proposed alternative service. We find all the references to this in the policy and the bill unclear. It is going to receive public funds, but the government is silent on how it is going to be operated. The CRTC is supposed to decide. But the CRTC, as you may know, if you have been following the subject, has already decided against such a service, and has even made decisions that do not leave room for its implementation.

What we are suggesting is that here is a service that under the policy is supposed to have pressing program responsibilities that are essential to the broadcasting policy. It does not exist. It may never exist. Its mandate is similar to the mandate the CBC has under the present legislation. The government has not spelled out its intentions for what it considers to be the appropriate management structure of this thing. It is being left to the CRTC. But that is not an administrative decision. It is a policy decision, involving the expenditure of very substantial public funds.

So our tenth point, in summary, about supervision, is that for two decades the CRTC has been unable or unwilling to enforce existing broadcasting legislation and during this period it has in effect presided over the Americanization of broadcasting on television in Canada.

[Translation]

de télévision aux dépens des services de Radio-Canada aux différentes régions.

Étant donné les responsabilités des députés envers leurs électeurs, je suis sûr qu'ils sauront apprécier l'importance de cette question de la radiodiffusion régionale. Cela est particulièrement vrai du côté anglophone. Cette politique est contraire au conseil du Comité permanent des communications et de la culture, qui avait rejeté fermement l'idée d'échanger la canadienisation du réseau contre l'appauvrissement du service aux régions. Nous vous avons donné les références des recommandations concernant la politique de radiodiffusion.

Lorsque le président—non pas M. Edwards, mais son successeur au comité permanent. . .

Mme Finestone: M. Gormley.

M. Morrison: . . . a déposé le rapport du comité, qui était pour nous un des meilleurs documents que l'on ait vus récemment en matière de politique de radiodiffusion. . .

Mme Finestone: Merci beaucoup, pour tous.

M. Morrison: . . . il a déclaré que le problème, sur le plan financier, était un problème de 250 millions de dollars par an. Cela vous donne une idée des crédits dont nous aurions besoin pour traiter les problèmes graves que connaît notre système. La réponse du gouvernement est donc parfaitement insuffisante.

L'avant-dernier point de notre mémoire concerne les services complémentaires. Aussi bien dans les énoncés politiques que dans le projet de loi, tout cela reste très vague. Ces services doivent en principe être financés par l'État, mais le gouvernement n'en dit rien, non plus que sur la façon dont ils fonctionneront. Ce sera soi-disant le CRTC qui en décidera. Mais le CRTC, comme vous le savez, si vous avez suivi la controverse, désavoue déjà la création d'un tel service, et il a même déjà pris les mesures qui l'empêcheront de voir le jour.

Or, d'après la nouvelle politique, la création de ce service répondait à un besoin urgent. Ce service n'existe pas, et il se pourrait fort bien qu'il n'existe jamais. Sa mission, dans le projet de loi, est comparable à celle de Radio-Canada. Le gouvernement n'a toujours pas pris position sur la structure de direction qui lui paraissait appropriée pour ce nouveau service. Là encore, c'est le CRTC qui déciderait. Or, à notre avis, il ne s'agit pas ici d'une question administrative. Il s'agit bien d'une décision politique, qui aura des conséquences importantes sur le plan budgétaire.

Passons maintenant au dixième point. En résumé, le CRTC s'est montré incapable ou pour le moins peu désireux de faire appliquer la Loi sur la radiodiffusion, et pendant cette période, il a présidé en fait à l'américanisation de la télévision au Canada. Ce constat

[Texte]

In view of this record, why does the government, as noted five times in this brief, place so much confidence in the CRTC to create as well as to implement broadcasting policy? It is the government's role to create broadcasting policy. It is the CRTC's role to supervise the system under the rules the government sets down.

To summarize, there are a number of constructive principles in the broadcasting bill and policy, but there is no policy framework to ensure the implementation in specific actions of the very high-sounding principles. Others will propose others, but we are proposing here several changes that we believe would strengthen this bill substantially, to the point where it would certainly warrant our support.

Committee members should know that broadcasting policy has not been, in the past, a matter of partisan dispute. In your earlier point-of-order discussion about the 1968 situation, it was not a major matter of contention between the major political parties. It had all-party support. One or two people voted against it, for some reasons, but it was not a substantive matter of public policy.

Our point to you—and this is the most important point—is if the deficiencies we and others are noting are dealt with, there is every reason to maintain in 1988 this non-partisan or tri-partisan approach to broadcasting policy that began with Mr. Bennett in 1932.

If, on the other hand, it does not happen that these deficiencies are rectified, we see—and this is our basic point—a matter of dispute between two points of view, with differing levels of commitment to what our colleague Peter Newman has called preserving the upper half of the North American continent as a proud and distinctive nation, and in this case, broadcasting policy, unhappily, would become a partisan issue to divide, rather than unite, Canadians.

What I want to tell you is that we see what is before you as Members of Parliament as a very important public-policy and public-service opportunity to repair some fundamental deficiencies in a statute that has had excellent advice coming to it. You will note that almost all our comments are echoing the comments made unanimously by parliamentary committees in the last few years and by the government's appointed task force. We support those points. We just underline that the principles in a bill of this nature are absolutely critical to the whole environment for broadcasting in Canada through to the next century, and those principles and that environment will have a very big impact on whether this country survives and flourishes in a cultural as well as an economic sense.

• 1145

The Chairman: Colleagues, before requesting you to take your turn in comments and questions, I would

[Traduction]

fait, comment se fait-il que le gouvernement, comme nous l'avons souligné à cinq reprises dans ce mémoire, continue à faire une confiance aveugle au CRTC? La politique de radiodiffusion doit être l'initiative du gouvernement. Le rôle du CRTC est un rôle de contrôle et d'application des règles fixées par le gouvernement.

En résumé, la nouvelle politique de radiodiffusion et le projet de loi comportent un certain nombre de principes constructifs, mais rien n'est prévu qui garantisse la mise en oeuvre concrète de ces principes très ambitieux. Chacun peut avoir son point de vue sur la question; nous proposons, en ce qui nous concerne, un certain nombre de modifications qui feraient de ce texte un projet de loi que nous pourrions approuver.

Les membres du Comité devraient savoir que la politique de radiodiffusion n'a jamais été, par le passé, l'enjeu de querelles politiques partisans. Et puisque vous avez évoqué, lors de votre rappel au Règlement, la situation qui prévalait en 1968, rappelons que les grands partis politiques de l'époque s'étaient entendus et avaient approuvé la loi proposée. Il y avait bien eu un ou deux députés à voter contre, pour diverses raisons, mais de façon générale, la nouvelle politique faisait l'unanimité.

Si les faiblesses du projet de loi que nous avons relevées, avec d'autres, sont corrigées, rien n'empêche que cet esprit non partisan, ou que cet esprit de concorde tripartite, qui remonte à l'époque de M. Bennett, en 1932, prévale encore en 1988.

Si, par contre, ces faiblesses ne sont pas corrigées, nous prévoyons—et nous insistons là-dessus—une scission en deux camps opposés, correspondant à deux conceptions de ce que notre collègue Peter Newman a appelé la défense de la moitié septentrionale du continent nord-américain en tant que nation fière et distincte, et en l'occurrence, nous prévoyons que la politique de radiodiffusion deviendrait, malheureusement, une pomme de discorde qui serait un motif de division plutôt que d'union entre Canadiens.

Vous avez ici, en qualité de députés et à propos d'une question très importante de politique publique qui concerne en même temps un service public, l'occasion de corriger certaines faiblesses graves d'un projet de loi qu'avaient pourtant précédé d'excellents conseils. Vous remarquerez que tous nos commentaires, ou presque, sont le pendant des conseils et recommandations adoptés à l'unanimité par les divers comités parlementaires et groupes de travail nommés par le gouvernement ces dernières années. Nous insistons encore pour dire que les principes inscrits dans un projet de loi de cette importance décideront de l'évolution de la radiodiffusion au Canada pendant le siècle à venir, et que la survie et la prospérité culturelles et économiques de notre pays en dépendront largement.

Le président: Chers collègues, avant de vous donner la parole, j'aimerais vous rappeler que nous avons deux

[Text]

remind you that we have on our schedule this morning two other witnesses to come before the committee and, setting aside the time we had for discussing schedule, we still have used a considerable part of the time this morning with this witness and the brief. I am asking for your co-operation to the extent that you can reduce your comments and raise your questions so you can get the responses you are looking for.

Mrs. Finestone: In order to try to accommodate that, I will read into the record a series of questions, with your permission, Mr. Chairman, and then go back to them and see which ones we will have time to answer. Is that all right? I will repeat them, Ian, when it comes to the asking.

I want to thank you for a very fine brief that covers serious, serious issues. First, do you feel that Bill C-136 should be passed if, at a minimum, your eight amendments are not substantially included? Would we be better off with the original or the old 1968 act?

Second, there is the principle of arm's length with respect to journalistic, creative, and programming independence of the CBC, which is explicitly protected, as you know, in clauses 34, 45, and 51. But I am curious to know if you think this restricts the corporation's independence from government to only the areas of journalistic, creative, and programming endeavours. What are the implications with respect to its independence in financial and general operational management?

We saw the minister giving money in specific areas to improve the French dramatic programming area, which I think is excellent; but should the minister be directing moneys to specific areas of the CBC, or should that money and the decision as to where it is to be spent not be the decision of the board of directors without interference by the minister? I am not sure whether we have a concern there or not.

Another question: clause 91 suggests that all the members of the board can continue as members of the board of the CBC except the president. I know that the minister makes some comments about the present president or chairman of the board, Mr. Juneau, in *Canadian Voices* on page 59; but the bill specifically excludes the chairman of the board, which would be Mr. Juneau in this instance—or the president—and I wonder if you think he has been fired or not according to this bill.

The third thing I would like to ask you is this. The old bill said that we were to extend the public service as public funds were available. Now we talk about the role of the CBC across Canada, and they are to use the term "resources"—"all resources available", which to me means both the public allocation and the advertising revenue. If that is the case, if the purpose is to encourage advertising revenue, what do you think this fragmentation

[Translation]

autres groupes de témoins à entendre ce matin, et que, sans parler ici du temps dont nous avons eu besoin pour régler cette question des travaux du Comité, nous avons déjà alloué pas mal de temps à ce premier groupe de témoins pour son mémoire. Je vous demande donc votre collaboration, et notamment de poser vos questions de telle façon qu'elles puissent obtenir la réponse que vous cherchez.

Mme Finestone: Dans cet esprit, monsieur le président, je vais lire toute une série de questions, si vous le permettez, et je verrai ensuite lesquelles peuvent obtenir une réponse. Cela vous convient-il? Je répéterai mes questions, Ian, au moment où je les poserai.

Je tiens d'abord à vous remercier pour cet excellent exposé, qui traite de questions fort graves. Et tout d'abord, pensez-vous que nous puissions adopter le projet de loi C-136 s'il n'est pas, au moins, remanié comme le proposent vos huit amendements? Serait-il alors préférable de se contenter de la vieille loi de 1968?

Deuxièmement, l'indépendance de Radio-Canada, sur le plan journalistique, créatif, et sur le plan de la programmation de façon générale, est garantie, comme vous le savez, par les articles 34, 45 et 51 du projet de loi. J'aimerais savoir si, d'après vous, ces dispositions ne garantissent l'indépendance de la société, à l'égard du gouvernement, que dans les domaines du journalisme, de la création et de la programmation. Qu'en est-il de cette indépendance sur le plan général de son fonctionnement et de sa gestion financière?

Nous avons vu la ministre attribuer des crédits à certains services plus particuliers, et notamment pour relever la programmation des dramatiques de langue française, ce qui me paraît être une excellente initiative. Mais appartient-il en fait à la ministre de décider de l'utilisation de ces crédits au sein de Radio-Canada, et ne peut-on pas penser au contraire que c'est au conseil d'administration, sans aucune ingérence de la ministre, de décider de l'utilisation des crédits? N'est-ce pas un motif légitime de préoccupation?

Une autre question: l'article 91 du projet de loi prévoit que les administrateurs de Radio-Canada resteront en fonction, à l'exception du président. Je sais que la ministre, dans *Des voix canadiennes*, à la page 59, fait un certain nombre de remarques concernant l'actuel président du conseil d'administration, M. Juneau; mais le projet de loi, de façon très précise, l'exclut; en l'occurrence, ce serait M. Juneau—ou le président—et j'aimerais savoir si, d'après vous, le projet de loi constitue en fait pour lui une mesure de licenciement.

J'ai maintenant une troisième question à poser. D'après l'ancien projet de loi, nous devions, dans la mesure des disponibilités du Trésor public, fournir des crédits à Radio-Canada. Maintenant que l'on parle du rôle de Radio-Canada dans tout le pays, on utilise le terme «ressources»—«toutes les ressources disponibles», ce qui, à mon avis, inclut les crédits de l'État et les recettes publicitaires. Si l'idée est donc d'encourager la publicité,

[Texte]

in the broadcasting milieu does to the competition in the private sector?

Mr. Edwards has brought a suggested amendment to paragraph 3.(1)(o) and wants to limit the role which says:

(o) where any conflict arises between the objectives of the Canadian Broadcasting Corporation and the interests of any other element of the Canadian broadcasting system, it shall be resolved in the public interest. . .

He would like a period at the end of that, whereas the bill itself says:

and where the public interest would be equally served by resolving the conflict in favour of either, it shall be resolved in favour of the objectives of the Canadian Broadcasting Corporation;

What is the implication if that amendment goes through?

I think you did allude to the fact that the regions are not being well served by this bill. That was pretty obvious. You seem to support the alternative program. I would like to know what would differentiate the CBC from the private broadcaster, and the alternative programming services, in your view.

Let us go back to the first question, the arm's-length principle with respect to journalistic and creative and programming independence. The fact is that we have not mentioned financial and general operations management. Do you think that by exclusion we have defined the right and role of the government to interfere in the financial management of the CBC?

Mr. Morrison: Shall we pass over your first question about whether the bill should go through without changes?

Mrs. Finestone: Oh yes, please do. I forgot that was my first question.

Mr. Morrison: All right. I must say that our committee has not had a meeting at which that motion has been put and voted internally, and therefore I am speaking to you on my own; but we would prefer a substantive delay to let the light of day shine down on the deficiencies of this bill, rather than have the bill, with the glaring deficiencies now in it, enacted into law. In fact, what would happen—

• 1150

Mrs. Finestone: You are referring to the glaring deficiencies.

Mr. Morrison: The glaring deficiencies, to which we have spoken, and what we refer to in our brief as the key points rather than perhaps some of the points you have raised, Mrs. Finestone.

We would say, I think, that we would prefer to have a substantive delay rather than taking this bill as it is. If it were enacted, it would in short order require

[Traduction]

pour faire recette, quelles seront, d'après vous, les conséquences de cette fragmentation du milieu de la radiodiffusion en ce qui concerne la concurrence au sein du secteur privé?

M. Edwards a proposé un amendement à l'alinéa 3.(1)o), qui contribuerait à limiter la portée de l'article, qui précise:

o) les conflits entre les objectifs de la Société et les intérêts des autres éléments du système canadien de radiodiffusion doivent être résolus dans le sens de l'intérêt public. . .

Il voudrait qu'il y ait un point à cet endroit, alors que le projet de loi poursuit:

ou, si l'intérêt public est également assuré, en faveur des objectifs de la Société.

Quelles seraient les conséquences d'un tel amendement?

Vous avez fait allusion au fait que les régions ne sont pas bien défendues dans le projet de loi. C'est évident. Vous êtes par ailleurs partisan d'un service complémentaire. Je voudrais savoir ce qui, à votre avis, distinguerait Radio-Canada des radiodiffuseurs privés, et des services de programmation complémentaires.

Remontons maintenant à la première question, et à l'indépendance de Radio-Canada dans le domaine du journalisme, de la création et de la programmation. Il n'est pas question de gestion financière ni de gestion des opérations générales de la société. Pensez-vous que cette disposition suffit à définir le droit du gouvernement d'intervenir dans la gestion financière de Radio-Canada?

M. Morrison: Est-ce que vous laissez tomber votre première question, qui demandait si l'on devait adopter ce projet de loi sans aucune modification?

Mme Finestone: Non, je vous en prie. J'avais oublié ma première question.

Mr. Morrison: Très bien. Je dois dire que notre propre comité ne s'est pas prononcé là-dessus, et je ne réponds qu'en mon nom. Plutôt que d'adopter ce projet de loi avec toutes ses faiblesses évidentes, nous préfererions que l'on se donne le temps de prendre connaissance de ses insuffisances. Ce qui se passerait. . .

Mme Finestone: Vous parlez des lacunes évidentes.

M. Morrison: Les lacunes évidentes que nous avons abordées et dont nous parlons dans notre mémoire comme étant les points clés peut-être, plutôt que certains des points que vous avez soulevés, madame Finestone.

Nous préfererions avoir un véritable délai plutôt que d'accepter le présent projet de loi tel qu'il est. S'il était adopté, il faudrait à court terme lui apporter des

[Text]

amendments, because you cannot fool the people for too long. The problems will arise. They will have to be dealt with by public policy in the near future.

On your point about the CBC, these are clauses 34, 45, 51, etc.

Mrs. Finestone: Yes.

Mr. Morrison: Frank, do you want to take a crack at that?

Mr. Peers: I have not looked at the provisions of the bill as a lawyer might to see what powers are given to the board of directors of the CBC. I would say that in the past—and I think quite legitimately—the CBC has been asked on occasion to do particular jobs for the country at the request of the government and has received recompense for that, such as being a host broadcaster for a big international event, that kind of thing.

I take it that is not the kind of thing you are calling into question, but it seems to me a very dubious policy on government decision to ask the CBC to beef up one particular kind of programming and provide special funds for that, because that certainly takes from the CBC board of directors its responsibility to provide the balanced service and so on that the bill requires.

Mrs. Finestone: There are actually two new paragraphs, paragraphs (f) and (g), that talk about the Governor in Council's responsibility. You had not mentioned the Governor in Council at all and the amount of right to interference given to itself with respect to both the CRTC and the CBC. That was why I had some concern. I wonder if you would take the opportunity to look at that and write me or the committee a note with respect to that.

Mr. Morrison: We do have an overall principle here, and that is that you trust the board of directors of the organization to make the decisions about it, and the arm's length nature should be arm's length plus one inch, Mrs. Finestone.

Mrs. Finestone: Does that go for the CRTC and the tribunal responsibilities they have?

Mr. Morrison: Yes.

Mr. Waddell: I would like to welcome you here also on behalf of—

Mr. Morrison: It is good not to have to respond to the question about the firing of the president of the CBC.

Mrs. Finestone: That is okay. I will come back on second round.

Mr. Waddell: I will let that pass. Before I begin, I would like to ask you some detailed questioning on the

[Translation]

amendements, parce qu'on ne peut pas duper les gens pendant longtemps. Les problèmes surgiront. Il faudra une politique publique pour faire face à ces problèmes dans un proche avenir.

En ce qui concerne les points que vous avez soulevés au sujet de la Société Radio-Canada, il s'agit des articles 34, 45, 51, etc.

Mme Finestone: Oui.

M. Morrison: Frank, voulez-vous essayer d'y répondre?

M. Peers: Je n'ai pas examiné les dispositions du projet de loi, comme un avocat le ferait, pour voir quels pouvoirs sont conférés au conseil d'administration de la Société Radio-Canada. Je dirais que par le passé, le gouvernement a demandé à l'occasion à la Société Radio-Canada d'effectuer certaines tâches pour le pays—et avec raison, d'ailleurs, je pense—ce qui a valu à la Société Radio-Canada une récompense, par exemple être le radiodiffuseur hôte d'un événement international important.

Si j'ai bien compris, ce n'est pas le genre de choses que vous remettez en question, mais je remets en question une politique du gouvernement qui consiste à demander à la Société Radio-Canada d'offrir un genre particulier d'émissions et de réserver des fonds spéciaux à cet effet, parce que cela enlève certainement au conseil d'administration de la Société Radio-Canada sa responsabilité d'offrir un service équilibré, comme l'exige le présent projet de loi.

Mme Finestone: Il y a en fait deux nouveaux alinéas, les alinéas f) et g), où il est question de la responsabilité du gouverneur en conseil. Vous ne mentionnez aucunement le gouverneur en conseil et dans quelle mesure il a le droit d'intervenir auprès du CRTC et de la Société Radio-Canada. C'est pourquoi j'avais certaines préoccupations. Auriez-vous l'obligeance d'examiner cette question et de m'envoyer une réponse par écrit, ou de l'envoyer au Comité?

M. Morrison: Nous préconisons un principe global selon lequel il faut faire confiance au conseil d'administration de l'organisation relativement aux décisions qu'il prend en toute autonomie et indépendance et sans la moindre ingérence, madame Finestone.

Mme Finestone: Est-ce que cela s'applique au CRTC et à ses responsabilités de tribunal administratif?

M. Morrison: Oui.

M. Waddell: J'aimerais également vous souhaiter la bienvenue au nom. . .

M. Morrison: Il est bien de ne pas avoir à répondre à la question au sujet du renvoi du président de la Société Radio-Canada.

Mme Finestone: J'y reviendrai au deuxième tour de table.

M. Waddell: Je ne m'y attarderai pas. Je veux vous poser des questions sur certains articles précis du projet

[Texte]

detailed clauses of the bill. Would you tell the committee a little bit about the growth of your committee? Where does your group come from and how has it grown? Very briefly, tell us that as a preliminary.

Mr. Morrison: It started in response to Mr. Wilson's first budget, in which \$75 million in cuts to the CBC were announced, the flagship cuts in the cut-backs of 1984. It began with a two-page ad to the Prime Minister, written by Mr. Newman and signed by 1,200 people, and it has grown in an exponential fashion since then.

Most recently, through techniques that include direct-mail fund-raising—and I do not think Members of Parliament are immune to receiving such letters when they go out in certain numbers—currently there are 20,000 people who care enough about this cause that they have sent contributions, around \$750,000 so far, to finance the work we undertake.

• 1155

I point out that our work is political in a non-partisan sense. It is not a charity. There is no tax shelter for these gifts. These are people who care very deeply about this issue, and the numbers are growing. We knew in February how many were in each federal constituency. I remember Mr. Edwards had 199 in his constituency.

An hon. member: Now it is 201.

Mr. Morrison: No, it is up in the 300s.

Mr. Waddell: That is very interesting. That is a phenomenal growth for a lobby group. I want to ask you about regional programming and why you think it is in jeopardy. Let me draw your attention to subparagraph 3.(1)(n)(ii) of the bill. It says that the programming provided by the Canadian Broadcasting Corporation should

reflect Canada and its regions to national and regional audiences.

Can you explain to us a little different ways why you see CBC cutting back on its regional mandate?

Mr. Peers: It is already doing that, just in the interest of maintaining its national service. When measured in constant dollars, its revenues have been decreasing. It has also taken the other way of repairing the deficiencies: going after more commercial revenue. With the permission of the CRTC, it is selling more minutes of commercials in some hours than the American commercial networks do. So if forced, it will cut back on regional programming to maintain its national services in English and French. If the wording of the provision that

[Traduction]

de loi, mais avant de commencer, pouvez-vous dire au Comité de quelle façon votre comité a été mis sur pied? D'où vient votre groupe et comment a-t-il grandi? J'aimerais que vous nous en parliez très brièvement en guise de préliminaire.

M. Morrison: Il a été mis sur pied en réaction au premier budget de M. Wilson, dans lequel on annonçait des coupures de 75 millions de dollars au budget de la Société Radio-Canada, les principales coupures du budget de 1984. Tout a commencé par une lettre ouverte de deux pages adressée au premier ministre, rédigée par M. Newman et signée par 1,200 personnes, et notre groupe s'est développé de façon exponentielle depuis.

Plus récemment, grâce à des techniques comme les campagnes de souscription postales—et je ne pense pas que les députés soient à l'abri de ces campagnes, puisque de telles lettres sont envoyées en grande quantité—il y a actuellement 20,000 personnes qui ont suffisamment à coeur cette cause pour avoir envoyé des contributions, environ 750,000\$ jusqu'à présent, pour financer le travail que nous entreprenons.

Je souligne que le travail que nous effectuons est politique, au sens non partial du mot. Il ne s'agit pas de dons de charité. Ils ne peuvent servir d'abri fiscal. Ces personnes sont donc profondément concernées par la question, et elles sont de plus en plus nombreuses. En février, nous savions combien il y en avait dans chaque circonscription fédérale. Si j'ai bonne mémoire, il y en avait 199 dans la circonscription de M. Edwards.

Une voix: Il y en a maintenant 201.

M. Morrison: Non, il y en a maintenant plus de 300.

M. Waddell: Cela est très intéressant. C'est une croissance phénoménale pour un groupe de lobbyistes. J'aimerais maintenant parler de programmation régionale et vous demander pourquoi vous croyez qu'elle est menacée. Le sous-alinéa 3.(1)(n)(ii) du projet de loi stipule que la programmation de la société devrait:

refléter le Canada et ses régions devant les auditoires tant national que régionaux.

Pouvez-vous nous expliquer pourquoi vous croyez que la Société Radio-Canada réduira son mandat régional?

M. Peers: C'est ce qu'elle fait déjà, tout simplement pour maintenir son service national. En dollars constants, ses recettes ont diminué. La société a également choisi l'autre façon de combler les lacunes: essayer d'obtenir des recettes commerciales plus élevées. Avec la permission du CRTC, elle vend davantage de minutes de publicité au cours de certaines heures que les réseaux commerciaux américains. Donc, si on l'y oblige, elle réduira sa programmation régionale pour maintenir ses services nationaux en anglais et en français. Si le libellé de la

[Text]

asks them to supply regional services is weakened as it is in this bill—

Mr. Waddell: Let me stop you there. You are referring to subparagraph 3.(1)(n)(ii), which says it should reflect Canada and its regions to national and regional audiences. You are saying this is weaker than the 1968 act?

Mr. Peers: It is weaker than the 1968 provision we quoted in our brief. There it is much more specific. It says that its programs are to be in English and French, serving the special needs of geographic regions. That is only a part of its mandate, but it is an important part.

Mr. Waddell: Let me just take you on. In subparagraph 3.(1)(n)(iii), there is no mention of multiculturalism. Has your group given any thought to the CBC's reflecting the new multicultural nature of Canada?

Mr. Peers: We think there are limits to what they can do in one channel service in each language. They can certainly reflect the multicultural nature of Canada, as all broadcasters are asked to do under Bill C-136. But I do not think it would be realistic to expect them to broadcast in many languages in a one-channel situation in English or French television.

Mr. Morrison: Please note the connection between that and the alternative television service.

Mr. Waddell: That is what I want to go to, what I call "Floravision". What does your group see in terms of an alternate channel? There has been some concern expressed to us that you could—I will use the word they use—"ghettoize" certain programs into this kind of channel. This would leave the CBC not much different from the American channels, except that it is called the CBC.

• 1200

Mr. Morrison: There is a danger of ghettoizing in a number of ways. You could ghettoize enlightenment and relegate it to the alternative channel. Anything that involved the leading out, the educative side of television, could be put to this alternate channel.

Our thrust on the alternate channel, Mr. Waddell, is that it is ill-defined. We would like to know more about what the government has in mind here, and we just do not like the idea of the whole thing being tossed up in the air and then left to the CRTC for a decision.

We also read between the lines—but it is only between the lines—that the government does not foresee any major

[Translation]

disposition qui lui demande d'offrir des services régionaux est affaibli, comme c'est le cas dans le présent projet de loi. . .

M. Waddell: Permettez-moi de vous arrêter ici. Vous parlez du sous-alinéa 3.(1)(n)(ii), qui stipule que la programmation de la société devrait refléter le Canada et ses régions devant les auditoires tant national que régionaux. Vous dites que cette disposition est plus faible que la loi de 1968?

M. Peers: Elle est plus faible que la disposition de 1968 que nous citons dans notre mémoire. Cette dernière est beaucoup plus précise. Elle stipule que sa programmation doit être en français et en anglais et répondre aux besoins spéciaux des différentes régions. Cela n'est qu'une partie de son mandat, mais il s'agit d'une partie importante.

M. Waddell: Mais au sous-alinéa 3.(1)(n)(iii), il n'est pas question de multiculturalisme. Que pense votre groupe du fait que la Société Radio-Canada doive refléter la nouvelle nature multiculturelle du Canada?

M. Peers: Nous pensons qu'il y a des limites à ce qu'elle peut faire avec un canal dans chaque langue. Elle peut certainement refléter la nature multiculturelle du Canada, comme on demande à tous les radiodiffuseurs de le faire en vertu du projet de loi C-136. Je ne pense pas qu'il soit réaliste de s'attendre à ce que la société radiodiffuse dans de nombreuses langues, alors qu'elle n'a qu'un canal de télévision anglaise et un de télévision française.

M. Morrison: Veuillez remarquer le lien entre cela et le service de télévision complémentaire.

M. Waddell: C'est cette question que je voulais aborder, ce que j'appelle la «Floravision». Qu'est-ce que votre groupe envisage sur le plan d'un canal complémentaire? Certaines personnes nous ont dit craindre la possibilité qu'on «ghettoise» certaines émissions dans ce genre de canal. La Société Radio-Canada ne serait alors pas tellement différente des canaux américains, si ce n'est qu'elle s'appelle Société Radio-Canada.

M. Morrison: Il y a danger de ghettoiser de plusieurs façons. On pourrait ghettoiser la responsabilité qui consiste à éclairer la population et la reléguer au canal complémentaire. On pourrait confier à ce canal complémentaire tous les aspects éducatifs de la télévision.

Ce que nous reprochons surtout au canal complémentaire, monsieur Waddell, c'est qu'il est mal défini. Nous aimerions en savoir davantage quant à ce que le gouvernement envisage pour un canal complémentaire, et nous n'aimons tout simplement pas qu'on lance une idée de cette façon et qu'on laisse au CRTC le soin de prendre une décision.

En outre, nous lisons entre les lignes—mais seulement entre les lignes—que le gouvernement ne prévoit pas de

[Texte]

role for the CBC in this regard, and we ask why. This is exactly the kind—

Mr. Waddell: In which regard? The alternate channel?

Mr. Morrison: Yes.

Mr. Waddell: What I call “Floravision”.

Mr. Morrison: We recall that the alternate channel was derived from what the Caplan-Sauvageau task force referred to as TVCanada, which called on a number of the major players to collaborate. That notion is still around but ill-defined, and we thought that after three or four years the Government of Canada might be able to come up with something a little clearer than it has managed to do.

Mr. Waddell: You make reference to the CRTC in point number 10 on page 9. We are going to hear from them later today. In fact, you are critical of them, saying throughout your brief I think that they have really allowed what you call the Americanization of Canadian television. They are probably going to tell us tonight that they have been tougher on licenses recently. What do you say to that?

Mr. Morrison: I think that is probably true, but they have by no means repaired the damage they have done. Essentially, since 1968—and this ties back to the role of the cable industry, intimately—we have greatly expanded our access to American programming, and we have not managed to expand our access to Canadian programming. The CRTC has presided over this entire exercise, and the CRTC has failed to do what the Government of Canada asked it to do in the 1968 statute.

Mr. Peers: I was going to add on the previous point that the phrase “broadcasting is to inform, enlighten and entertain” historically comes I think from Sir John Reith in Britain, later Lord Reith, the head of the BBC for many years. That phrase has been incorporated in Canadian broadcasting for a long time. I think it is important to restore the “enlighten” aspect, so the CBC would not be justified in regarding cultural programs, educational programs generally, as something really for one of the specialty channels only.

The Chairman: Just as a point, in your absence last week the committee received a note indicating that the minister was prepared to recognize that concern.

Mr. Waddell: In point 4, you say the bill does not make clear whether Canadian programming means more than merely programs produced in Canada.

We do get transcripts of these hearings, and I draw your attention to Paul Siren’s testimony on our little debate over *Night Heat* and such programs. I think it was one of the best statements of Canadian programming in

[Traduction]

rôle majeur pour la Société Radio-Canada à cet égard, et nous nous demandons pourquoi. C’est exactement le genre. . .

M. Waddell: À quel égard? Le canal complémentaire?

M. Morrison: Oui.

M. Waddell: Ce que j’appelle la «Floravision».

M. Morrison: Le canal complémentaire tire ses origines de ce que le Groupe de travail Sauvageau-Caplan appelait Télé-Canada, qui demandait à un certain nombre des principaux radiodiffuseurs de collaborer. Cette notion est toujours là, mais elle est mal définie, et nous avons pensé qu’après trois ou quatre ans, le gouvernement du Canada aurait pu en arriver à une définition un peu plus claire que celle qu’il a trouvée.

M. Waddell: Au point numéro 10, à la page 9 de votre mémoire, vous parlez du CRTC. Ce dernier comparaitra devant notre Comité un peu plus tard aujourd’hui. En fait, vous le critiquez en disant tout au long de votre mémoire, je pense, qu’il a permis ce que vous appelez l’américanisation de la télévision canadienne. Le conseil va sans doute nous dire ce soir que récemment, il a été plus strict en ce qui concerne les licences. Qu’en pensez-vous?

M. Morrison: C’est sans doute vrai, mais ils sont loin d’avoir réparé les dommages qu’ils ont faits. Essentiellement, depuis 1968—et ceci est intimement lié au rôle des câblodistributeurs—nous avons considérablement élargi notre accès à la programmation américaine et nous n’avons pas réussi à élargir notre accès à la programmation canadienne. Le CRTC a permis qu’une telle chose se produise et n’a pas réussi à faire ce que le gouvernement du Canada lui demandait dans la loi de 1968.

M. Peers: J’allais ajouter que l’expression «la radiodiffusion consiste à informer, éclairer et divertir» provient, je pense, de sir John Reith, de Grande-Bretagne, plus tard lord Reith, qui a dirigé la BBC pendant de nombreuses années. Cette expression fait partie de la radiodiffusion canadienne depuis longtemps. Je pense qu’il est important de rétablir l’aspect qui consiste à «éclairer», de sorte que la Société Radio-Canada n’aurait pas raison de considérer les émissions culturelles, les émissions éducatives en général, comme étant uniquement la responsabilité des canaux spécialisés.

Le président: Permettez-moi de vous faire remarquer qu’en votre absence, la semaine dernière, le Comité a reçu une note disant que la ministre était prête à reconnaître cette préoccupation.

M. Waddell: Au point numéro 4, vous dites que le projet de loi ne dit pas clairement si la programmation canadienne signifie davantage que tout simplement des émissions produites au Canada.

Nous recevons les transcriptions de ces audiences. Permettez-moi d’attirer votre attention sur le témoignage de Paul Siren lors de notre petit débat au sujet de *Night Heat* et d’autres émissions du genre. Je pense qu’on ne

[Text]

capsulized form. I would like to ask what you would like to see in terms of Canadian programming or definitions thereof.

Mr. Peers: I would go back to the phrase used in the 1968 act, "predominantly Canadian in content and character".

Mr. Waddell: You are happy with that phrase, which has been defined by the courts.

Mr. Peers: Yes.

Mr. Edwards: Welcome, gentlemen. It is good to engage Mr. Morrison face to face again. First of all, Mr. Morrison, I want to ask whether the solicitation of funds, which the Friends put out this year, was based in part on the mailing list for the *CBC Program Guide*.

Mr. Morrison: Yes. I think the Friends purchased a one-time use of the list from the organization in Vancouver that I believe now controls what used to be called *CBC Program Guide*.

• 1205

Mr. Edwards: I hope it finds its way back into the CBC coffers somehow.

Mr. Morrison: It costs something like 10¢ a name, Mr. Edwards. You might try it yourself some day.

Mr. Edwards: I think I might. On the alternative service, in response to Mr. Waddell's questions, I think the standing committee recommended that the minister should convene the players. That was in the fifth report of the standing committee. Do you see that process has been sort of lapsed somehow?

Mr. Peers: On an earlier appearance before this committee I think we suggested the minister should take the initiatives as suggested by the task force report in gathering those who might contribute to the formation of a TVCanada. I think that was our suggestion.

Mr. Edwards: Thank you, Professor Peers. Paragraph 3.(1)(o) of the bill gives, in my judgment, a particular advantage to the Canadian Broadcasting Corporation. You gentlemen represent the Friends of Canadian Broadcasting and I have heard you say a number of things this morning that are at one with what the Canadian Association of Broadcasters, the private broadcasters' trade association, told us recently. So there seems to be an alliance shaping up of friends of Canadian broadcasting. Have you absorbed private broadcasters into your organization?

Mr. Morrison: It is very simple, Mr. Edwards. We want strong, quality Canadian content on the airwaves and the private sector and the public sector both have roles to play. So we came to realize that keeping an eye on the

[Translation]

pouvait mieux décrire en quoi consiste la programmation canadienne en résumé. J'aimerais savoir ce que vous préconisez pour ce qui est de la programmation canadienne ou de la définition d'une programmation canadienne.

M. Peers: J'aimerais revenir à l'expression utilisée dans la loi de 1968: «dont la teneur et la nature soient principalement canadiennes».

M. Waddell: Cette expression, qui a été définie par les tribunaux, vous satisfait.

M. Peers: Oui.

M. Edwards: Bonjour, messieurs. Je suis heureux de rencontrer à nouveau M. Morrison face à face. D'abord, monsieur Morrison, j'aimerais vous demander si, pour la campagne de souscription que votre groupe a faite cette année, vous vous êtes servis de la liste de distribution du *CBC Program Guide*?

M. Morrison: Oui. Je pense que notre groupe a acheté des éditeurs, à Vancouver, le droit d'utiliser cette liste une fois.

M. Edwards: J'espère que Radio-Canada pourra la récupérer d'une façon ou d'une autre.

M. Morrison: Ça coûte environ 10¢. par nom, monsieur Edwards. Vous devriez vous essayer un de ces jours.

M. Edwards: Je le ferai peut-être. En réponse à la question de M. Waddell sur les services complémentaires, je pense que le comité permanent a recommandé que le ministre réunisse les intéressés. C'est mentionné dans le cinquième rapport du comité permanent. Pensez-vous qu'on ait abandonné cette pratique en quelque sorte?

M. Peers: Lorsque j'ai comparu plus tôt devant ce Comité, j'ai proposé que la ministre prenne l'initiative de réunir les personnes susceptibles de contribuer à la formation de Télé-Canada, comme on le suggérait dans le rapport du groupe d'étude. C'est ce que nous avons proposé.

M. Edwards: Merci, monsieur Peers. L'article 3.(1)(o) du projet de loi accorde à mon avis un avantage particulier à la Société Radio-Canada. Vous représentez les Amis de la radiotélévision canadienne, et je vous ai entendu dire plusieurs choses ce matin qui nous ont déjà été dites par l'Association canadienne des radiodiffuseurs et par l'Association des radiodiffuseurs privés, tout récemment. Les amis de la radiodiffusion canadienne semblent former une sorte d'alliance. Est-ce que vous avez des radiodiffuseurs privés dans votre organisme?

M. Morrison: La chose est très simple, monsieur Edwards. Ce que nous voulons, c'est une bonne quantité de bonnes émissions canadiennes sur les ondes, et le secteur privé comme le secteur public ont tous deux un

[Texte]

behaviour of the private sector, of the CRTC, particularly the cable industry, and on the behaviour of the government, was just as important as defending a strong and independent Canadian Broadcasting Corporation. And there are more points of common interest with the CAB than... I guess I cannot imagine any points of common interest with the Canadian Cable Television Association.

Mr. Edwards: Mr. Morrison, in past discussions you and I have had we have talked about the various elements of Canadian public broadcasting, which was the previous name of the Friends. You pointed out, quite painstakingly, that the CBC was not the be-all and end-all of public broadcasting in Canada. There are the educational broadcasters and there are others. Are you comfortable with paragraph 3.(1)(o) as it now stands in the bill, where a much finer point is put on the edge being given to the CBC, rather than to the public sector?

Mr. Morrison: To help my memory on this—

Mr. Edwards: I will read it.

Mr. Morrison: —are you in fact raising the same point that Mrs. Finestone raised earlier—

Mr. Edwards: Yes.

Mr. Morrison: —about the situation where in the consideration of public and private, the benefit of the doubt goes to the CBC? Is that your point?

Mr. Edwards: Yes. And in the current act it goes to the public sector. How do you feel about that? Are you comfortable with that?

Mr. Morrison: We favour the words in the legislation the way they are. We would be opposed to the amendment that Mrs. Finestone indicated you have moved.

Mr. Edwards: I have not. No one has moved any amendments.

Mr. Morrison: Okay.

Mrs. Finestone: I said someone suggested it to the minister.

Mr. Morrison: Okay.

Mr. Edwards: That it stop at "it shall be resolved in the public interest", period. Are you opposed to it being resolved in the public interest?

Mr. Morrison: The period, and we would like the words that... It is one of the things that we support in the statute. Frank, do you want to add something?

Mr. Peers: I might just add that I have read all of the debates that relate to that phrase that was in the 1936 act, in its long period of consideration, contributions that came from members of all parties. I thought the resolution was one which certainly reflected the sentiment of the House at that time on all sides and I would see no reason for moving away from that kind of wording which in effect is repeated this time.

[Traduction]

rôle à jouer. Nous nous sommes donc rendu compte qu'il était tout aussi important de garder l'oeil sur le comportement du secteur privé, du CRTC, de l'industrie de la câblodistribution en particulier, et du gouvernement, que de défendre une Société Radio-Canada forte et indépendante. Et nous avons d'ailleurs plus de points d'intérêt communs avec l'ACR que... J'imagine mal qu'on ait quoi que ce soit en commun avec l'Association canadienne de télévision par câble.

M. Edwards: Monsieur Morrison, au cours des discussions que nous avons déjà eues vous et moi, nous avons parlé des divers éléments de la radiodiffusion publique canadienne, qui était l'ancien nom des Amis. Vous avez fait remarquer, à grand renfort de détails, que Radio-Canada n'était ni le fin du fin ni l'unique réalité de la radiotélédiffusion publique canadienne. Il y a des radiodiffuseurs éducatifs, entre autres. Est-ce que l'alinéa 3.(1)o, sous sa forme actuelle, vous convient, qui accorde l'avantage à Radio-Canada par rapport au secteur public?

M. Morrison: Pour rafraîchir ma mémoire...

M. Edwards: Je vais vous lire l'article.

M. Morrison: ... est-ce que vous soulevez en fait le point que M^{me} Finestone a soulevé tout à l'heure...

M. Edwards: Précisément.

M. Morrison: ... soit que lorsqu'on considère l'intérêt public et l'intérêt privé, on accorde le bénéfice du doute à Radio-Canada? C'est bien cela?

M. Edwards: Oui. Et le projet de loi accorde l'avantage au secteur public. Qu'est-ce que vous en pensez? Ça ne vous dérange pas?

M. Morrison: Nous aimons le texte tel qu'il est. Nous serions contre l'amendement que vous avez proposé, selon M^{me} Finestone.

M. Edwards: Je n'ai pas proposé cet amendement. Personne n'a proposé d'amendement.

M. Morrison: Bon.

Mme Finestone: J'ai dit que quelqu'un l'avait suggéré à la ministre.

M. Morrison: Bon.

M. Edwards: L'article mentionne: «doivent être résolus dans le sens de l'intérêt public». Êtes-vous contre l'idée de résoudre les conflits dans le sens de l'intérêt public?

M. Morrison: Nous aimerions les mots... C'est une des choses que nous appuyons dans le projet de loi. Frank, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Peers: J'ajouterais simplement que j'ai lu le compte rendu des débats relatifs à la phrase qui figure dans la loi de 1936, et toutes les contributions qui ont été faites par les membres de tous les partis pendant la longue période où elle a été à l'étude. Je pense que la résolution reflétait certainement les sentiments de la Chambre à l'époque, de la part de tous les partis, et je vois mal pourquoi on ne conserverait pas le libellé tel quel.

[Text]

Mr. Edwards: Mr. Peers, the minister told us this was done for the sake of greater clarity. Do you find the original version, the 1936 reincarnated 1968 version, to be clearer?

Mr. Peers: The 1968 version, do you mean?

Mr. Edwards: Yes.

Mr. Peers: I think this is a little clearer than the 1968 version but its intent is the same.

Mr. Edwards: Okay. I know you gentlemen have touched on this point, you have said this is a bill for the cable industry. Those were not your words but I think that was your message. How do you feel about a programming role for cable? Do you think that is a significant shift? That is, that this bill recognizes cable as a programmer. How do you feel about that?

• 1210

Mr. Morrison: Parliament can do what it likes, of course. Our advice to Parliament is that it should treat the cable industry as a regulated public utility and avoid situations where the cable industry gets into a conflict of interest whereby it has an interest to promote a program it has created as opposed to another program someone else has created and for which it has the responsibility to deliver to peoples' houses. Any profit-making enterprise is always capable of seeking to reconcile conflicts of interest.

When the industry is so regulated that its entire revenue is controlled by an agency that is appointed by Parliament, it is not really completely the private sector. It is a regulated utility. We think that it has received more than it asked for in this bill. We find it strange and not in the public interest.

Mr. Edwards: It has received more than it asked for in the public record certainly.

Mr. Morrison: I am not privy to those non-public representations—

Mr. Edwards: Nor am I, sir.

Mr. Morrison:—Mr. Hind-Smith may have made.

Mr. Edwards: I would like to go back to the presentation the CAB gave us in which they suggested there should be this order of priority for the broadcasting system: Canadian conventional general-service broadcasters, Canadian educational services, Canadian discretionary services, foreign broadcast services, and non-broadcast services. In general, are you in accord with this order of priorities?

Mr. Peers: At first hearing I do not see anything wrong with it.

[Translation]

M. Edwards: Monsieur Peers, la ministre nous a dit que cela rendait le texte plus clair. Trouvez-vous plus claire la version originale, la version de 1936 réincarnée en 1968?

M. Peers: Vous voulez dire la version de 1968?

M. Edwards: Oui.

M. Peers: Je pense que la nouvelle version est plus claire que la version de 1968, même si l'intention reste la même.

M. Edwards: Bon, Vous avez dit, messieurs, que ce projet de loi était pour l'industrie de la câblotvision, et vous en avez un peu parlé. Ce n'est pas exactement ce que vous avez dit, mais c'était l'idée. Pensez-vous que l'industrie de la câblotvision devrait pouvoir réaliser des émissions? Pensez-vous que cela va beaucoup changer les choses? Autrement dit, ce projet de loi reconnaît qu'un câblodistributeur est un programmeur. Qu'en pensez-vous?

M. Morrison: Le Parlement peut, bien entendu, agir à sa guise. Ce que nous vous conseillons, c'est de traiter l'industrie du câble comme un service public réglementé et d'éviter que des conflits d'intérêts se posent lorsque l'industrie du câble veut promouvoir une émission qu'elle a créée aux dépens d'une émission créée par quelqu'un d'autre, alors que cette industrie a la responsabilité de diffuser cette émission. Toute entreprise commerciale peut toujours essayer de résoudre des conflits d'intérêts.

Lorsqu'une industrie devient réglementée à tel point que toutes ses recettes sont contrôlées par une agence nommée par le Parlement, on ne doit pas vraiment parler de secteur privé. C'est bien plutôt un service public réglementé. À mon avis, l'industrie du câble n'en demandait pas tant. Nous trouvons étrange tout ce qu'on lui a accordé qui n'est pas dans l'intérêt public.

M. Edwards: On lui a accordé plus que ce qui était demandé dans le domaine des dossiers publics certainement.

M. Morrison: Je ne suis pas au courant de ces instances privées. . .

M. Edwards: Moi non plus, monsieur.

M. Morrison: . . . qui ont peut-être été présentées par M. Hind-Smith.

M. Edwards: J'aimerais revenir à l'exposé qui nous a été fait par l'ACR, qui proposait un ordre de priorité pour le système de radiodiffusion, soit: radiotélédiffuseurs canadiens offrant un service classique général, services éducatifs canadiens, services facultatifs canadiens, services de radiodiffusion étrangers, et autres services. De façon générale, êtes-vous d'accord avec cette liste de priorité?

M. Peers: À première vue, pas de problème.

[Texte]

Mr. Edwards: I want to ask, just for the record, gentlemen—my colleague Mr. Caldwell has suggested that this is correct, and my memory serves me as its being correct as well—when it announced its objective at 95% Canadian programming, did not the CBC say that it was capable of doing so without further funding? Did the government not disagree with that and say, no, you need this extra funding in order to achieve that objective?

Mr. Peers: I am not aware of that. I have not seen that in a CBC statement.

Mr. Edwards: I think it was Mr. Harvey who made the announcement earlier on that it could be done within the current and projected funding arrangements.

Mr. Morrison: I would hazard a guess that it can by making inappropriate cuts to other areas, which will adversely affect the interests of a lot of Canadians, particularly those who like radio services and those who live in smaller centres.

Mr. Edwards: On the subject my colleague Mrs. Finestone did not have time to touch on—that is, the CBC president and chairmanship and the separation thereof in the recommendation of the third report of the standing committee—I believe you suggested earlier that in the abstract it would be a desirable move. It is now in the legislation.

Mr. Morrison: We supported it concretely in testimony at the committee when you were Chair.

Mr. Edwards: I thought you had done so. I just wanted to have it on the record that when the minister made the announcement about the bill and about the policy, she stated very clearly that personalities were removed from this and that it was the government's intention to follow through with a contract of the current president and chairman, which takes us into the middle of next year, I think.

Mr. Morrison: We are aware of that. We commend the minister for that.

Mrs. Finestone: But it does not say so in the legislation.

Mr. Edwards: I agree with much of what you have said today, gentlemen. I agree in particular with your concern about regional programming. If there is one plaint, one lament, we heard across the country as a standing committee, it was that the regions did not have the opportunity to show themselves to themselves nor to the country. It is just a comment. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I very much appreciate the contribution our witnesses have made to the committee today. I thank them on behalf of my colleagues. I regret that we cannot continue longer in discussion. I know that all of your remarks and the answers to Mrs. Finestone's questions will be reviewed by the committee as we face clause by clause.

[Traduction]

M. Edwards: Aux fins du compte rendu, messieurs, j'aimerais vous poser une question. Mon collègue, M. Caldwell, me dit que je n'ai pas tort, et ma mémoire me le confirme, lorsqu'on a annoncé l'objectif de 95 p. 100 d'émissions canadiennes, est-ce que Radio-Canada n'a pas déclaré être capable de le faire sans ressources financières supplémentaires? Est-ce que le gouvernement n'a pas répondu: si, vous en avez besoin pour réaliser cet objectif?

M. Peers: Je ne suis pas au courant. Je n'ai rien vu de tel dans la déclaration de Radio-Canada.

M. Edwards: Je pense que c'est M. Harvey qui a fait cette déclaration et précisé que les besoins de trésorerie actuels et anticipés suffiraient.

M. Morrison: À vue de nez, je vous dirais que c'est peut-être possible, à condition de couper dans d'autres domaines, ce qui irait à l'encontre des intérêts d'un grand nombre de Canadiens, en particulier ceux qui aiment les émissions de radio et ceux qui vivent dans les petites collectivités.

M. Edwards: Sur le sujet que ma collègue, M^{me} Finestone, n'a pas eu le temps d'aborder, c'est-à-dire l'idée d'un président du conseil d'administration et d'un président pour Radio-Canada, autrement dit les deux postes recommandés dans le troisième rapport du comité permanent, je pense que vous avez dit tout à l'heure qu'en théorie, c'était souhaitable. Aujourd'hui, on retrouve cela dans la loi.

M. Morrison: Quand vous présidiez le comité, nous l'avons approuvé lors de notre témoignage.

M. Edwards: C'est bien ce que je pensais. Je voulais simplement indiquer au compte rendu que lorsque la ministre a fait sa déclaration relative au projet de loi et à la politique, elle a déclaré très clairement qu'il n'y avait pas là d'influence personnelle et que le gouvernement avait l'intention de nommer un président du conseil et un président de la société dont le mandat irait jusqu'au milieu de l'année prochaine, je pense.

M. Morrison: Nous le savons et nous en avons félicité la ministre.

Mme Finestone: Mais ce n'est pas précisé dans la loi.

M. Edwards: Je suis d'accord avec bon nombre de vos propos, messieurs, en particulier ce que vous avez dit sur les émissions régionales. S'il y a une plainte, une lamentation, que l'on a entendue lorsque le comité permanent s'est déplacé dans le pays, c'est bien le fait que les régions n'avaient pas la chance de se faire connaître, ni sur place, ni dans le reste du pays. Simple commentaire. Merci, monsieur le président.

Le président: Je remercie beaucoup les témoins de la contribution qu'ils ont apportée aujourd'hui. Je les remercie au nom de mes collègues. Je suis désolé de devoir mettre un terme à la discussion. Les propos que vous avez tenus et les réponses que vous avez données à M^{me} Finestone seront pris en considération lorsque le Comité étudiera le projet de loi article par article.

[Text]

Mr. Morrison: Mr. Chairman, I thank you and your colleagues. We also look to this committee. You have a heavy responsibility and a great opportunity, and we confidently expect that you could rise to the occasion.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, just on a point of order, as Mr. Caldwell has been a very active participant on our committee and is the only member of the government side here, other than Mr. Edwards from that committee, I wonder if he has any comments. I think it would only be fair to allow him this opportunity, if he would like.

Mr. Caldwell: I appreciate that, Mrs. Finestone, but Mr. Edwards did ask the question I had.

The Chairman: I think they collaborated down there. Maybe we will bring Mr. Caldwell forward in the next round.

• 1215

I would now invite our next witnesses,

M^{me} Désilets et M^{me} Parizeau qui représentent l'Institut canadien d'éducation des adultes. Mesdames, vous avez la parole.

Mme Esther Désilets (membre de l'Institut canadien d'éducation des adultes): Cela me fait plaisir de représenter l'ICEA pour donner notre point de vue sur le projet de loi. Je remercie le Comité de nous avoir invitées à le faire.

L'ICEA, comme vous avez pu vous en rendre compte, a suivi de près l'ensemble du processus et s'est présenté devant les différents comités qui ont étudié le projet de loi. On a, bien entendu, procédé à l'analyse de ce projet de loi-ci avec beaucoup d'intérêt, parce qu'il est attendu depuis longtemps dans les différents milieux de la radiodiffusion.

On tient à signaler en partant que le projet de loi comporte des acquis importants, tels le rôle primordial de la Société Radio-Canada et l'affirmation du caractère public de l'ensemble du système de radiodiffusion. Cependant, selon nous, et c'est sur ces points que nous allons nous attarder davantage dans l'exposé, le projet de loi contient des lacunes importantes qu'il faudra corriger si l'on souhaite une réelle amélioration de la situation actuelle.

Nous craignons notamment que les pouvoirs de contrôle accrus que veut s'accorder le gouvernement sur le CRTC n'entraînent un réel processus de contrôle politique de l'ensemble du système de radiodiffusion. L'Institut s'interroge également sur la garantie qu'offre le projet de loi quant à l'avenir de la télévision de langue française. Nous déplorons également la non-reconnaissance de la radiodiffusion communautaire comme partie intégrante du système canadien de radiodiffusion.

[Translation]

M. Morrison: Monsieur le président, j'aimerais vous remercier, ainsi que vos collègues. Nous avons beaucoup de respect pour votre Comité. Vous avez une grande responsabilité et une occasion merveilleuse de vous en acquitter, et nous savons que vous serez à la hauteur.

Mme Finestone: Rappel au Règlement, monsieur le président. Étant donné que M. Caldwell a été très actif dans notre Comité et qu'il est le seul représentant du gouvernement présent, à part M. Edwards, j'aimerais savoir s'il a quelque chose à dire. Je pense que ce ne serait que juste de lui offrir la parole s'il le souhaite.

M. Caldwell: Je vous remercie de vos intentions, madame Finestone, mais M. Edwards a posé la question que je voulais poser.

Le président: Je pense qu'ils se sont entendus sur place. Peut-être que M. Caldwell pourra avoir la parole la prochaine fois.

J'inviterais maintenant les témoins suivants,

Ms Désilets and Ms Parizeau, from the Institut canadien d'éducation des adultes, to come forward. Ladies, you have the floor.

Ms Esther Désilets (Member of the Institut canadien d'éducation des adultes): It is a pleasure for me to be here, on behalf of the ICEA, to express our views on the bill, and I wish to thank the committee for having invited us to do so.

The ICEA, as you are probably now aware, has followed the process very closely and has appeared before the various committees whose job it was to study the bill. It is of course with a great deal of interest that we analysed this bill given that the various circles in the broadcasting world have been waiting for it for a long time.

We would like to say at the outset that the bill contains a certain number of important givens, such as the primordial role of the CBC and the affirmation of the public nature of the broadcasting system as a whole. In our view, however—and it is on these issues that we shall spend a little bit more time in our presentation—the bill has some major flaws that will have to be corrected if we want to bring about any real improvement in the present situation.

We particularly fear that the increased monitoring powers over the CRTC the government wants to give itself will bring about a truly political control of the entire broadcasting system. The institute also wonders what guarantee the bill can give for the future of French language television. We further deplore the non-recognition of community broadcasting as an integral part of the Canadian broadcasting system.

[Texte]

En ce qui concerne le contrôle politique plus grand sur le CRTC, le projet de loi propose des modifications majeures concernant le CRTC. Même si on réaffirme la nécessité de confier la réglementation et la surveillance du système canadien de radiodiffusion à un seul organisme public autonome, le Conseil n'en voit pas pour autant ses pouvoirs accrus. Ce sont plutôt ceux du gouvernement et du ministre qui le seront.

L'énoncé de politique indique en effet que le CRTC «sera assujéti au pouvoir de directives du gouverneur en conseil dans la mise en oeuvre de la politique énoncée dans la loi». Il est proposé d'étendre les pouvoirs de directives du gouvernement à toutes les activités du CRTC, à l'exception des décisions relatives à l'octroi et au renouvellement des licences de radiodiffusion. Dans ce dernier cas, si le gouvernement ne se réserve pas la prérogative de donner des instructions, il aura par contre le pouvoir de renvoyer et d'annuler les décisions du CRTC. De plus, le gouvernement pourrait exempter les radiodiffuseurs de l'obligation de respecter certaines dispositions de la loi.

Au chapitre de l'accord de libre-échange, le gouverneur en conseil aura aussi le pouvoir de donner des instructions au CRTC quant à l'application et à l'interprétation de l'article sur les droits d'auteur et la retransmission intégrale des signaux américains.

Enfin, à la demande du gouvernement, le CRTC pourrait exiger des radiodiffuseurs la diffusion d'émissions jugées, par ce même gouvernement, «à caractère d'urgence et d'une grande importance pour la population canadienne». On voit ici poindre le danger de l'utilisation des ondes à des fins partisans.

Signalons en dernier lieu que la loi ne prévoit pas de réels mécanismes de consultation publique au sujet des directives. Les politiques et règlements élaborés par le CRTC faisaient toujours l'objet d'audiences publiques. Or, dans le cadre des décrets gouvernementaux, on ne prévoit que des mécanismes très restreints de consultation.

Tout en étant d'accord sur le principe de la responsabilité des élus et du gouvernement en matière d'élaboration des grandes politiques sur la radiodiffusion, on ne peut cependant souscrire aux mesures de contrôle politique sur le système de radiodiffusion telles que proposées. Il s'agit là, croyons-nous, d'un contrôle beaucoup plus politique que démocratique.

[Traduction]

Concerning the increased political control of the CRTC, the bill provides for major changes to the CRTC. Even if we reaffirm the need to have the regulation and monitoring of the Canadian broadcasting system come under the sole control of an autonomous public organization, the commission will nevertheless not be seeing its authority increased. Instead, the government's and the Minister's authority will increase.

The policy statement does indeed say that the CRTC will come under the orders of the Governor in Council in the carrying out of the policy set out in the act. It is suggested that the government's control be extended to all CRTC activities, with the exception of decisions relating to the granting and renewal of licences. For the latter, even though the government has not taken it upon itself to issue instructions, it will nevertheless have the authority to quash the CRTC's decisions or refer them back. Furthermore, the government could exempt broadcasters from the obligation to respect certain provisions of the act.

Concerning the Free Trade Agreement, the Governor in Council will also have the power to give instructions to the CRTC for the application and interpretation of the section on copyright and for the uncut broadcasting of American signals.

Finally, at the government's request, the CRTC could demand of broadcasters that they show programs considered by it to be of an urgent nature and of tremendous importance for the Canadian population. Here we see the danger of the airwaves being used for partisan aims.

Lastly, let me underline that the bill does not set out any concrete mechanisms for public consultation concerning directives. The CRTC's policies and regulations were always the subject of public hearings. However, here, in the case of government orders, there will only be very limited consultation mechanisms.

While we are in agreement with the principle that the definition of broad policies in the area of broadcasting is the responsibility of elected representatives and of the government, we must however reject the political control measures as they are set out in the bill. In our view, this control over the broadcasting system will be much more political than democratic.

• 1220

Il faut reconnaître, par ailleurs, que certaines recommandations du projet de loi vont renforcer le pouvoir du CRTC auprès des entreprises privées. En effet, les entreprises devront respecter davantage les règlements et décisions du CRTC grâce au pouvoir explicite du Conseil d'émettre des ordonnances obligatoires pour les titulaires de licences. Le CRTC pourra aussi exiger un droit sur les licences selon le rendement en matière de diffusion de certains titres d'émissions canadiennes.

It must however be recognized that certain recommendations contained in the bill will reinforce the CRTC's authority over private broadcasters. Indeed, private operators will to an even greater extent have to abide by the regulations and decisions of the CRTC because of the commission's explicit authority to give mandatory orders to licensees. The CRTC could also tailor licence fees to performance in broadcasting certain Canadian programs.

[Text]

Soulignons cependant que les incitations au rendement, qui ne concernent que la quantité des dramatiques et des émissions de variétés, n'auront que très peu d'impact auprès des radiodiffuseurs francophones, car ceux-ci diffusent plus de cinq heures de dramatiques par semaine, dépassant la norme minimale suggérée.

Nous remarquons enfin que le pouvoir réel de surveillance du CRTC ne sera sûrement pas renforcé par une prolongation de cinq ans à sept ans de la période de renouvellement des licences. Nous préférons, à ce chapitre, la suggestion du CPCC voulant que le CRTC accorde plus fréquemment des renouvellements de licences d'une durée inférieure à cinq ans.

Un autre aspect sur lequel on souhaite attirer votre attention, c'est celui de la mission de Radio-Canada. L'importance vitale de la Société Radio-Canada est clairement réaffirmée dans le projet de loi. Cette reconnaissance est de plus assortie de budgets supplémentaires. C'est là, selon l'ICEA, l'aspect le plus intéressant de la nouvelle politique.

Nous nous interrogeons cependant sur les propositions susceptibles de modifier la mission de Radio-Canada. L'analyse des articles du projet de loi comparativement à ceux de la Loi C-68 nous fait prendre conscience d'une telle possibilité.

Selon la loi actuelle, la Société Radio-Canada doit:

- (i) être un service équilibré qui renseigne, éclaire et divertisse des personnes de tous âges, aux intérêts et aux goûts divers, et qui offre une répartition équitable de toute la gamme de la programmation,

Cependant, selon le nouveau projet de loi:

- m) la Société Radio-Canada, à titre de radiodiffuseur public national, devrait offrir des services de radio et de télévision, y compris une programmation aussi large que possible qui renseigne et divertit;

et qui soit «principalement canadienne».

Qu'advient-il du mandat de Radio-Canada concernant la diffusion d'émissions pour des publics spécifiques, selon l'âge, le sexe, l'appartenance culturelle et la diversité des goûts? Dans l'énoncé de politique, on ajoute qu'en soirée, aux heures de grande écoute, Radio-Canada devra offrir des émissions canadiennes qui plaisent à de vastes auditoires, et que cet effort est nécessaire si elle veut justifier les crédits que lui vote le Parlement et obtenir les recettes publicitaires dont elle a besoin.

L'énoncé de politique se réfère abondamment aux dramatiques télévisées, comme si c'était là l'essentiel de la programmation télévisuelle. Mais qu'en est-il de l'information, des affaires publiques, des émissions culturelles? Reconnait-on un rôle spécifique à la Société Radio-Canada en ces matières?

À la lecture de ces mesures, on en vient à croire que le seul aspect qui distinguerait la programmation de Radio-Canada de celle du secteur privé se situerait au niveau de

[Translation]

Let us however underline that the performance incentives, which are aimed solely at the quantity of drama and variety shows, will have but a limited impact on French-language broadcasters, who already show more than five hours of TV drama per week, which is beyond the suggested minimum requirement.

Finally, we would like to point out that the true supervisory authority of the CRTC will certainly not be reinforced by extending from five to seven years the licence renewal period. In this area, we prefer the Standing Committee on Communications and Culture's recommendation that the CRTC more frequently grant licence renewals for periods of less than five years.

Another aspect we would like to bring to your attention is that of the CBC's role. The vital importance of the CBC is clearly reaffirmed in the bill, and further this recognition is matched with extra funds. In our view, this is the most interesting aspect of the new policy.

We do however wonder about the changes some of the bill's provisions might entail for the CBC's role. A comparison of the bill and of the 1968 act clearly demonstrates that this possibility exists.

According to the present act, the CBC should:

- (i) be a balanced service of information, enlightenment and entertainment for people of different ages, interests and tastes covering the whole range of programming in fair proportion,

However, the bill says the following:

- (m) the Canadian Broadcasting Corporation, as the national public broadcaster, should provide radio and television services incorporating a wide range of information and entertainment programming,

and that it should be "predominantly Canadian".

What will become of the CBC's mandate to broadcast programs for specific audiences of different ages, sexes, cultural backgrounds and tastes? The policy statement also says that in the evening, during peak hours, the CBC should offer Canadian programs geared at pleasing a broad audience and that this effort is necessary in order to justify the funds Parliament gives it and to obtain the advertising income it needs.

The policy statement lays a lot of emphasis on TV dramas, as if they were the major programming component. But what of news, public affairs and cultural programs? Is a specific role for the CBC being recognized in these areas?

The measures set out lead us to believe that the only aspect that would distinguish the CBC's programming from that of the private sector would be the number of

[Texte]

la quantité d'émissions canadiennes présentées comparativement aux émissions américaines.

Au chapitre de l'information et des émissions pouvant satisfaire des goûts plus diversifiés et des publics plus restreints, on propose de créer des services de programmation complémentaires. Bien que, dans le projet de loi, on parle de services complémentaires en français et en anglais, dans les faits, il n'est question que d'un service de langue anglaise, l'auditoire francophone devant se satisfaire de TV-5 et des services existants. Cela nous amène à nous interroger sur l'avenir de la télévision de langue française.

On a raison, là aussi, de se réjouir de la reconnaissance de la spécificité de la télévision de langue française. Mais qu'est-ce qui se cache derrière ce principe? En y regardant de plus près, on voit que les mesures proposées ont plutôt l'air d'accroître le déséquilibre entre les services offerts en français et en anglais. Alors qu'on propose la création de nouveaux services en anglais, on propose d'améliorer les services existants en français. L'énoncé de politique base son argumentation sur le fait que les auditoires francophones reçoivent déjà, de Radio-Canada et de Radio-Québec, une programmation répondant à des goûts et à des intérêts particuliers et que bientôt TV-5 s'ajoutera à ces services, alors que ces besoins, toujours selon l'énoncé de politique, ne sont pas satisfaits du côté anglais, d'où la proposition d'un service complémentaire de langue anglaise.

• 1225

Nous sommes conscients des dimensions restreintes du marché francophone, mais il faut essayer d'évaluer ce que signifiera, pour l'évolution de la culture francophone, l'absence de nouveaux services de programmation dans des domaines aussi stratégiques que l'information et la culture. Nous considérons qu'à l'heure actuelle, les besoins spécifiques d'une partie importante de la population francophone, pour des émissions spécialisées, ne sont pas davantage satisfaits que ceux du public anglophone.

En ce qui concerne les mesures destinées à améliorer la qualité de la programmation francophone, on doit malheureusement se rendre compte qu'elles n'auront pas un impact aussi important qu'on veut le laisser croire. En augmentant le budget de la télévision française de Radio-Canada de 15 millions de dollars pour les deux prochaines années, on améliore, bien sûr, la situation. Mais, compte tenu de l'actuel déséquilibre de l'ordre de 50 p. 100 entre les budgets de production des secteurs français et anglais, cette mesure nous semble de l'ordre du rattrapage plutôt que du véritable développement.

Comme autre mesure destinée à augmenter la quantité d'émissions canadiennes, la ministre propose des primes au rendement. Or, nous l'avons déjà dit, ces primes n'auront pratiquement aucun effet sur la production privée francophone. On est donc forcé de conclure que seuls les crédits supplémentaires accordés à Téléfilm Canada et réservés à la production francophone

[Traduction]

Canadian versus American programs that would be shown.

In the area of newscasts and of programs geared to more diversified tastes and to smaller target audiences, we would suggest the creation of alternative services. The bill does make mention of alternative services in French and in English, but in fact, only an English-language service is being considered, the francophone audience having to make do with TV-5 and the existing services. This is why we wonder what the future of French-language television will be.

Here again we have reason to rejoice over the recognition of the specificity of French-language television. But what lies hidden behind this principle? If we take a closer look, we see that the suggested measures will probably worsen the imbalance between French- and English-language services. What is being suggested is the creation of new English-language services and the improvement of existing French-language services. The policy statement is based on the argument that francophone audiences already receive from Radio-Canada and from Radio-Québec programs that correspond to particular tastes and interests and that TV-5 will soon arrive on the scene, whereas these same needs are not being met on the English side, which is why it is suggested that an alternative English-language service be set up.

We are conscious of the smallness of the francophone market, but we must try to establish what impact the absence of new programming services in areas as strategic as news and culture will have on the francophone culture's evolution. In our view, at the present time, the specific needs of a major portion of the francophone population for specialized programs are not being met any better than those of the anglophone audience.

As regards measures aimed at improving the quality of French-language programming, we must unfortunately recognize that they will not have as great an impact as we are being led to believe. The situation will of course be improved by increasing by \$15 million over the next two years the budget for CBC's French-language television network. However, given the present imbalance, of around 50%, between the English and French network production budgets, this measure appears to us to be more of a catch-up effort than a true development.

Another measure aimed at increasing the number of Canadian programs is the minister's suggested performance bonds system. However, as we said earlier, these bonds will have hardly any effect on private French-language production. We are therefore forced to conclude that the only real measure aimed at French-language television will be the granting of additional funds reserved

[Text]

constitueront une réelle mesure en faveur de la télévision de langue française. Nous estimons que c'est nettement insuffisant.

Quant à la problématique du contrôle et de l'accès démocratique au système de radiodiffusion, on ne peut que déplorer que cet enjeu soit presque passé sous silence.

Concernant le droit à l'expression pour les collectivités régionales, les divers milieux sociaux et les femmes, le projet de loi ne propose rien de concret. Dans la Loi de 1968, on affirmait que la programmation de l'ensemble du système devait offrir la possibilité d'exprimer des points de vue diversifiés sur des sujets d'intérêt public. Dans l'actuel projet de loi, «l'expression de points de vue diversifiés» est réduite à la notion d'«opinions divergentes». Nous croyons que les points de vue des groupes de femmes, des communautés culturelles, des groupes de pression et des groupes régionaux peuvent être différents sans pour autant être divergents.

Enfin, nous voulons attirer votre attention sur trois autres points importants, le premier étant la présence des femmes dans les lieux de décision.

Au moment de présenter le projet de loi, la ministre Flora MacDonald soulignait que, pour la première fois, une Loi sur la radiodiffusion faisait directement allusion aux femmes. Nous avons bien fouillé dans le projet de loi pour retrouver cette mention, et nous n'y avons trouvé que cette disposition disant que le système canadien de radiodiffusion doit:

- (iii) chercher à refléter, dans son fonctionnement et dans sa programmation, la condition et les aspirations des Canadiens et des Canadiennes. . .

Nous ne pouvons nous satisfaire de cette timide intention. L'énoncé de politique, par contre, fait mention de mesures concernant l'équité en matière d'emploi, mais ne soulève aucunement la question de la présence des femmes aux conseils d'administration de la Société Radio-Canada et des autres entreprises de radiodiffusion, ni parmi les membres du CRTC.

Notre deuxième remarque concerne la concentration de la propriété des médias. C'est, selon nous, un point tout aussi important.

Le niveau actuel de concentration des entreprises de radiodiffusion constitue une question préoccupante, car cela peut faire entrave à la libre circulation de l'information. Le CPCC recommandait l'élaboration d'une politique générale et de lignes directrices précises sur la propriété et la concentration dans le secteur de la radiodiffusion. Il demandait aussi au gouvernement de clarifier les dispositions de sa directive concernant la propriété et le contrôle canadien des entreprises. Nous déplorons que ni l'énoncé politique ni la loi n'abordent cette importante dimension, et nous croyons que cette lacune devrait être corrigée.

Concernant la propriété mixte des entreprises de distribution et de programmation, le rapport Sauvageau-Caplan et celui du CPCC avaient proposé que les

[Translation]

for French-language production to Telefilm Canada. In our view, this is grossly insufficient.

On the problem of democratic control of and access to the broadcasting system, we can but deplore that this issue has been virtually ignored.

Concerning freedom of expression for regional communities, the various social classes and women, the bill does not put forward anything concrete. The 1968 act stated that the programming of the system as a whole had to be open to the expression of diverse points of view on matters of public interest. In this bill the phrase "expression of diverse points of view" has been reduced to the notion of "divergent opinions". We believe that the views of women's groups, cultural communities, pressure groups and regional groups can very well be different without being diverging.

Finally, we would like to call to your attention three other important issues, the first of which is the participation of women in the decision-making process.

Upon tabling the bill, the minister, Miss Flora MacDonald, underlined that, for the first time, the Broadcasting Act would make specific reference to women. We looked through the entire bill to find some proof of this, but all we came up with was this provision stating that the Canadian broadcasting system should:

- (iii) strive, through its operations and programming, to reflect the circumstances and aspirations of Canadian men and women. . .

We cannot be content with this timid assertion. The policy statement does make mention of certain equal employment 'opportunity measures, but it makes no mention whatsoever of the presence of women on the boards of directors of the CBC and of other broadcasters nor within the CRTC.

The second issue we would like to mention is the concentration of media ownership. In our view this is a very important issue.

The present level of ownership concentration in the broadcasting sector is of great concern to us because it has the potential to limit the free movement of information. The standing committee had recommended the drafting of a broad policy and of precise guidelines concerning ownership and concentration in the broadcasting sector. It had also asked the government to clarify the provisions of its directive governing the ownership and Canadian control of companies. Regretfully, neither the policy statement nor the act deal with this important dimension and we believe this is a flaw that should be corrected.

Concerning joint ownership of distribution and programming companies, the Caplan-Sauvageau report and that of the standing committee had suggested that

[Texte]

entreprises de câblodistribution ne soient pas autorisées à exploiter des entreprises de programmation spécialisées et payantes. Le projet de loi actuel autoriserait au contraire une telle forme de concentration, sans égard aux situations de conflit d'intérêts qui sont apparues récemment, notamment dans le cas de Vidéotron.

Enfin, en ce qui concerne la radiodiffusion communautaire, on ne retrouve dans le projet de loi aucune reconnaissance formelle du secteur de la radiodiffusion communautaire. Il y aurait lieu de préciser que le système canadien de radiodiffusion se compose d'éléments publics, privés et communautaires conformément aux recommandations de la Commission Sauvageau-Caplan et du CPCC. La loi devrait aussi contenir des mesures régissant les rapports entre les câblodistributeurs et les sociétés responsables de la production communautaire, ainsi qu'une définition de la radio communautaire.

• 1230

Voilà, en résumé, l'analyse que nous avons faite du projet de loi. À la lumière de cette analyse, l'ICEA croit que le projet de loi sur la radiodiffusion, tel que présenté, n'est pas acceptable. Des lacunes importantes doivent être corrigées si l'on veut améliorer le système de radiodiffusion et lui permettre d'évoluer tout en respectant les objectifs socio-culturels qui lui sont dévolus. C'est pourquoi l'ICEA considère que le projet de loi devrait être révisé.

Je vous remercie.

Le président: Merci, madame Désilets. Je remarque que votre votre mémoire a été complété le 7 juillet. Je suis bien impressionné. On a eu beaucoup de temps pour dépouiller votre rapport.

Des commentaires, madame Finestone?

Mme Finestone: Oui. Premièrement, je vous remercie d'être venues nous rencontrer, ainsi que de l'étude que vous avez faite du projet de loi. Je vous remercie aussi de vos observations qui, nous l'espérons, sauront améliorer ce projet de loi que nous sommes en train de réviser.

Quelle est la plus grosse erreur dans ce projet de loi, selon vous? Vous parlez de la politisation du projet de loi. Est-ce la politisation du CRTC par l'entremise du gouverneur en conseil qui vous inquiète le plus, de même que son impact possible sur les secteurs public et privé?

Mme Désilets: C'est un des éléments importants de notre analyse. Il est toujours embêtant de dire ce qu'on trouve le plus important; le problème de la concentration et celui de la propriété mixte nous viennent tout de suite à l'esprit. Ils sont, selon nous, aussi importants. Il y a aussi l'aspect du développement de la télévision francophone.

Il faut être très soucieux d'en comprendre les implications pour l'avenir de la télévision francophone. La loi souligne bien la spécificité des deux réseaux, mais il

[Traduction]

cable companies not be authorized to run specialized pay-TV operations. However, the bill would authorize just such concentration, despite various recent conflict of interest situations, for example the Vidéotron affair.

Finally, on the issue of community broadcasting, the bill gives no formal recognition to this sector. It should however be stressed that the Canadian broadcasting system is made up of public, private and community components, in accordance with the recommendations of the Sauvageau-Caplan Committee and of the Standing Committee on Communications and Culture. The bill should also contain measures governing relations between cable operators and producers of community programming, as well as a definition of what community radio is.

There, in brief, is our analysis of the bill. In the light of this analysis, the ICEA finds the broadcasting bill unacceptable in its present form. A number of serious flaws will have to be corrected in order for the broadcasting system to improve and evolve and at the same time fulfill its social and cultural responsibilities. That is why the ICEA believes the bill should be reviewed.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms Désilets. I noticed that your brief was ready on July 7. I am very impressed. This gave us a lot of time to go through it.

Any comments, Mrs. Finestone?

Mrs. Finestone: Yes. First of all, I would like to thank you for having come to meet with us and for the study you did of the bill. I would also like to thank you for your observations, which we hope will help us improve the bill we are studying.

In your view, what is the worst mistake in the bill? You mentioned the politicization of the bill. Is it the politicization of the CRTC through the Governor in Council that worries you the most, as well as its potential impact on the private and public sectors?

Ms Désilets: That is one of the important elements of our analysis. It is always difficult to say what one considers to be the most important thing. The problems that come to mind first are those of the concentration of ownership and of joint ownership. In our opinion, those problems are just as important, and there is also the issue of the development of French-language television.

It is important to understand all the bill's implications for the future of French-language television. The bill does refer to the specificity of both networks, but this

[Text]

faut la traduire réellement, par la suite, dans son application.

Donc, quand vous me demandez si le pouvoir de directive est effectivement le point le plus important, je réponds que c'est un point sur lequel il faut bien préciser et garantir la liberté d'expression du CRTC devant le gouverneur en conseil.

Mme Finestone: En ce qui concerne la définition proposée pour le service alternatif, qui n'est d'ailleurs pas incluse dans les services de Radio-Canada, trouvez-vous qu'il manque certaines définitions pour Radio-Canada? Je parle de l'alinéa j) pour le secteur de la programmation complémentaire. Il traite de la distinction entre le service rendu au public par Radio-Canada et le service rendu au public par la programmation complémentaire.

Mme Désilets: Pour l'ensemble du système, on précise le rôle que doit jouer Radio-Canada. C'est le rôle qu'elle jouait auparavant et qui faisait partie de sa mission.

Dans ce projet de loi, on a modifié la mission de la Société Radio-Canada, en disant que des services complémentaires pourront jouer ce rôle. Mais ce qui est accessible à tous les Canadiens et Canadiennes, c'est normalement la société d'État; si on modifie la mission de Radio-Canada et qu'on diminue l'importance de son rôle, tant au niveau de l'information que des émissions culturelles, une partie des Canadiens et Canadiennes n'auront pas accès à ce type de programmation.

C'est surtout selon l'angle de l'accessibilité qu'il faut regarder l'importance de la mission de Radio-Canada. En ce sens, on devrait retrouver ce qu'il y avait déjà dans la Loi de 1968 qui définissait la mission de Radio-Canada: réaliser ce que doit faire une société d'État dans la radiodiffusion.

• 1235

Mme Finestone: Avez-vous pris le temps de comparer l'alinéa 3g) de la Loi de 1968 et le sous-alinéa 3(1)n)(ii) du projet de loi?

L'alinéa 3g) de la Loi de 1968 se lit comme suit:

g) que le service national de radiodiffusion

(i) être un service équilibré qui renseigne, éclaire et divertisse les personnes de tous âges, aux intérêts et aux goûts divers, et qui offre une répartition équitable de toute la gamme de la programmation,

(ii) être étendu à toutes les régions du Canada, au fur et à mesure que des fonds publics deviennent disponibles,

(iii) être de langue anglaise et de langue française, répondre aux besoins particuliers des diverses régions et contribuer activement à la fourniture et à l'échange d'informations et de divertissements d'ordre culturel et régional, et

[Translation]

specificity must, down the line, be translated into concrete terms through the application of the bill.

Therefore, when you ask me if the power to give orders is the most important thing, my answer is that the CRTC must clearly be guaranteed freedom of expression *vis-à-vis* the Governor in Council.

Mrs. Finestone: Concerning the suggested definition for alternative service, which as a matter of fact is not included in the services of the CBC, do you find that certain definitions are missing where the bill deals with the CBC? Take for example paragraph (j) dealing with alternative programming. It makes a distinction between the service offered to the public by the CBC and the service offered to the public through alternative programming.

Ms Désilets: We define what the CBC's role should be for the system as a whole. It is the role it used to play, which was part of its mandate.

The bill has changed the role of the CBC by saying that alternative services will be able to play that role. But as a rule, the service that is available to all Canadian men and women is that of the public broadcaster. If the CBC's role is changed, and lessened, as regards news and cultural programs both, then a certain number of Canadians will not have access to this type of programming.

Access is the crucial point in the role played by the CBC. That being so, we should find in the bill what the 1968 act contains pertaining to the definition of the CBC's role: It should do what is to be expected from a Crown corporation in the area of broadcasting.

Mrs. Finestone: Did you take the time to compare paragraph 3(g) of the 1968 act and subparagraph 3(1)(n)(ii) of the bill?

Paragraph 3(g) of the 1968 act reads as follows:

(g) the national broadcasting service should

(i) be a balanced service of information, enlightenment and entertainment for people of different ages, interests and tastes covering the whole range of programming in fair proportion,

(ii) be extended to all parts of Canada as public funds become available,

(iii) be in English and French, serving the special needs of geographic regions, and actively contributing to the flow and exchange of cultural and regional information and entertainment, and

[Texte]

(iv) contribuer au développement de l'unité nationale et exprimer constamment la réalité canadienne;

Je crois que cet alinéa 3g) serait bien plus clair. Il refléterait le Canada pour les Canadiens, d'un océan à l'autre, comme on dit. Il nous servirait mieux que le nouveau projet de loi.

Mme Désilets: C'est un peu ce qu'on fait dans notre analyse, à la page 5 de notre texte. On compare le libellé de la Loi de 1968 à l'alinéa 3n). On ne reprend pas le texte de l'article comme vous venez de le faire, mais ce qu'on retrouvait dans la Loi de 1968 définissait davantage le rôle de Radio-Canada. Il nous semblait plus explicite.

Mme Finestone: Dans le projet de loi, en-dessous de Radio-Canada, à trois différents endroits, on parle de «valoriser la liberté d'expression ainsi que l'indépendance en matière de journalisme, de création et de programmation dont jouit la Société dans la réalisation de sa mission».

Premièrement, cette expression d'indépendance en matière de journalisme n'est pas dans le mandat du secteur public. Ce n'est pas un acte général. La ministre a dit que puisqu'on est couverts par la Charte des droits et libertés, il n'est pas nécessaire de l'inclure à l'article 3. On l'inclut pour CBC parce que c'est une société de la Couronne. Il a fallu l'inclure à cause du *Financial Administration Act*.

Ne croyez-vous pas que la programmation indépendante et le *freedom of expression and journalistic creativity* devraient concerner tout le système de radiodiffusion?

Mme Edith Parizeau (membre de l'Institut canadien d'éducation des adultes): Bien sûr, on ne peut pas s'opposer à cette position. Cela doit être intégré à tout le système de radiodiffusion. Mais ce qui est plus dangereux, à notre avis, ce sont les pouvoirs de directive que s'arrogue le gouvernement sur le CRTC. La menace est plus grande de ce côté que du côté de la liberté d'indépendance journalistique de Radio-Canada.

Mme Finestone: J'arrive à votre observation sur le paragraphe 25(2). Dans votre exposé, à la page 4, vous exprimez une inquiétude: il y aurait un danger d'utilisation des ondes à des fins partisans.

Je dois vous dire que je ne l'avais pas vu sous cet aspect. Vous m'avez ouvert les yeux sur ce point. Comment prévoyez-vous une telle utilisation? Selon mon interprétation, cela devait se faire en cas d'urgence. Je ne l'avais pas vu comme un acte partisan de la part du gouvernement.

Pouvez-vous m'expliquer comment vous avez compris cette chose?

Mme Désilets: Qui définira le caractère d'urgence? Quels sont les critères qui permettront au gouvernement de décider qu'il s'agit d'une urgence et qu'il peut imposer, par le biais du CRTC, de diffuser des émissions sur ce sujet?

[Traduction]

(iv) contribute to the development of national unity and provide for a continuing expression of Canadian identity;

I believe that this paragraph 3(g) would be much more clear. It would reflect Canada for Canadians, from one ocean to the other, as we are fond of saying. It would be preferable to what we find in the new bill.

Ms Désilets: That is almost what we say in our analysis, on page 5 of our brief, comparing the text of the 1968 bill to paragraph 3(n). Unlike you, we did not take the section in its original form; however, the 1968 act gives a more specific definition of the CBC's role; it seems to us more specific.

Mrs. Finestone: In the bill, under Canadian Broadcasting Corporation, in three different places, we read "enhance the freedom of expression and the journalistic, creative and programming independence enjoyed by the corporation in the pursuit of its objects".

First of all, this idea of journalistic independence is not part of the public sector's mandate. This is not a general bill. The minister said that since we are covered by the Charter of Rights and Freedoms, it is not necessary to include this in clause 3. It is included for CBC because it is a Crown corporation and it had to be included because of the *Financial Administration Act*.

Do you not believe that programming independence, freedom of expression and journalistic creativity should apply to the whole broadcasting system?

Ms Edith Parizeau (Member, Institut canadien d'éducation des adultes): Of course, one has to agree with you. They should apply to the whole broadcasting system. However, to our mind, what is more dangerous are the directive powers the government gives itself over the CRTC. The threat is greater there than in regard to the freedom and journalistic independence for the corporation.

Mrs. Finestone: I come now to your comment on section 25(2). In your brief, on page 4, you seemed worried that the airwaves may be used for partisan purposes.

I must say that you opened my eyes. I had not seen the problem from that angle. How could that occur? According to my interpretation, it would have to be an emergency. I never saw that as a partisan act on the part of the government.

Can you tell me how you came to this conclusion?

Ms Désilets: Who will define what is an emergency? What criteria will enable the government to decide that it is an emergency and that they can, through the CRTC, ban programming on a given topic?

[Text]

[Translation]

• 1240

L'action pourrait porter sur un projet de loi que le gouvernement voudrait absolument faire accepter et sur lequel les groupes extérieurs ne seraient pas nécessairement d'accord. Le gouvernement s'approprierait les ondes pour faire valoir une opinion sans laisser la place à des points de vue diversifiés ou à d'autres types de points de vue.

Mme Finestone: Un moment, madame. Je voulais savoir si vous vouliez que cela soit biffé du projet de loi. J'aimerais aussi savoir si vous prévoyez des endroits ailleurs que dans cet article, disons en cas de guerre, de *fireside chat* comme on en voit aux États-Unis, enfin des cas bien spécifiques. Ce paragraphe 25(2) est-il la bonne façon de le faire, par l'entremise du CRTC, sans donner au gouverneur en conseil trop de pouvoirs?

Mme Parizeau: De toute façon il y a eu des précédents. Si on se rappelle bien, au Québec, au début des années 70, le gouvernement s'est arrogé du temps d'antenne. Je ne connais pas suffisamment les règlements au CRTC. Je pense qu'il ne faut pas voir les pouvoirs de directive uniquement comme une intervention du gouvernement lors de cas d'urgence. Il faut voir aussi que le gouvernement pourrait exempter les radiodiffuseurs de l'obligation de respecter certaines dispositions de la loi; on le voit à l'article 26. C'est aussi un pouvoir accru pour le gouvernement. Il compromet la nature indépendante et autonome du CRTC.

Mme Finestone: Ah oui!

Mme Parizeau: Nous croyons que le CRTC est habilité à faire ce type de chose mais non pas le gouvernement.

Mme Désilets: Concernant le caractère d'urgence, à notre avis, il est important de savoir qui va déterminer qu'il y a urgence. Mettre cela dans un article de loi ouvre la porte à toutes sortes d'interprétations. C'est beaucoup trop vague, et il faudrait préciser.

Mme Finestone: Vous croyez qu'en vertu de l'article 10, vous avez tous les pouvoirs nécessaires. Est-ce exact?

Mme Désilets: Oui.

Le président: Merci, madame Finestone. Monsieur Waddell.

M. Waddell: Au nom du NPD, je vous souhaite bienvenue au Comité. J'ai deux ou trois questions. Vous avez parlé de la télévision communautaire, n'est-ce pas? Souhaiteriez-vous que des dispositions de ce projet de loi définissent la télévision communautaire, par exemple?

Mme Désilets: Oui, nous le demandons dans notre mémoire. On aurait aimé qu'il y ait une reconnaissance formelle du secteur communautaire. Dans notre mémoire, nous faisons un commentaire sur la télévision communautaire, à la page 44. Nous disons que la programmation offerte par le système canadien de radiodiffusion devrait puiser à la fois aux sources locales, régionales, nationales et internationales.

For instance, if the government wanted to push through a bill facing resistance from outside groups, it might commandeer airtime to make its case without allowing for contrary or different viewpoints.

Mrs. Finestone: One moment, please. I wanted to know if you wanted this deleted from the bill. Also, other than in this section, let us say in case of war, or American-style fireside chats or what have you, do you have specific cases in mind? Is paragraph 25(2) the right approach, using the CRTC, without giving too much power to the Governor in Council?

Ms Parizeau: In any case, there have been precedents. You will remember that in Québec, in the early 1970s, the government commandeered airtime. I am not familiar enough with CRTC regulations. Powers of direction not only cover government intervention in case of emergencies, government could also exempt broadcasters from some sections of the Act under section 26. That too is an increase of power for government that threatens the independence and autonomy of the CRTC.

Mrs. Finestone: Exactly.

Ms Parizeau: We feel that this power should rest with the CRTC but not with the government.

Ms Désilets: As far as "urgent importance" is concerned, it is essential to know who will decide what is and what is not urgent. Such a provision opens the door to all kinds of interpretations. It is much too vague and needs clarification.

Mrs. Finestone: You feel that all necessary powers are given under section 10, do you not?

Ms Désilets: Yes.

The Chairman: Thank you, Mrs. Finestone. Mr. Waddell.

Mr. Waddell: On behalf of the NDP, let me welcome you to the committee. I have two or three questions. Since you mentioned community television, would you like to see in the bill clauses that would define community television?

Ms Désilets: Yes, this request is in our brief. We would have liked community television to be formally recognized. Our brief has a comment on community television on page 44. We say that Canadian broadcasting system programming should originate from local, regional, national and international sources.

[Texte]

C'est certain qu'on peut reconnaître la télévision communautaire. Dans la loi, on devrait retrouver cet élément du système de radiodiffusion, beaucoup mieux défini, afin de lui donner une existence réelle, une reconnaissance formelle. On trouve les définitions trop larges. On ne retrouve même pas la télévision dans le projet de loi, mais seulement dans l'énoncé de politique.

Donc, il serait important qu'il y ait une reconnaissance réelle de la radio communautaire. Comme on le disait d'ailleurs dans le rapport de la Commission Sauvageau-Caplan, elle fait partie de l'ensemble du système.

M. Waddell: Vous avez parlé de l'accord du libre-échange. Pourquoi? Pourquoi le libre-échange et ce projet de loi?

• 1245

Mme Parizeau: Ce qui est écrit ici est suffisamment clair. C'est limité à cela pour l'instant puisqu'on n'a pas fait une étude approfondie de l'accord de libre-échange, article par article. On dit clairement que, parmi les pouvoirs de directive que s'arroge le gouvernement, le gouverneur en conseil pourra donner des instructions au CRTC quant à l'application et à l'interprétation de l'article sur les droits d'auteur—une nouvelle loi s'en vient à ce sujet, je pense—et la retransmission intégrale des signaux américains.

Personnellement, je ne suis pas une spécialiste de la question des droits d'auteur ni de celle de la retransmission intégrale des signaux américains. Ce qui nous inquiète, c'est le fait que le gouvernement, de par son pouvoir de directive, pourra indiquer au CRTC comment appliquer la loi une fois le libre-échange en place. Est-ce que je me fais comprendre?

M. Waddell: Oui.

Mme Parizeau: Une fois qu'il y aura le libre-échange, le gouvernement va indiquer au CRTC comment analyser et appliquer la loi.

M. Waddell: Quelle loi? L'accord de libre-échange? L'accord Mulroney-Reagan?

Mme Parizeau: Oui, oui, on s'entend. Le libre-échange, bien sûr, c'est entre les États-Unis et le Canada. L'aspect dérangeant de cela, c'est que le gouvernement s'arroge l'interprétation de la loi. C'est lui qui fera accorder la Loi sur la radiodiffusion avec le libre-échange, sans consultation publique. Il fera l'harmonisation de l'accord de libre-échange et de la Loi sur la radiodiffusion.

Mme Désilets: On ne voudrait pas tomber dans la question du libre-échange, mais on se rappellera qu'au tout début, il y a eu, là aussi, des contestations importantes de la part de beaucoup de groupes. Il n'était même pas question que tout ce qui concerne la culture fasse partie de l'accord, mais on retrouve déjà, dans ce projet de loi, une possibilité de directives du gouvernement au CRTC concernant les droits d'auteur et les signaux américains. On pourrait parler davantage de la question du libre-échange. Pour nous déjà, le seul fait de

[Traduction]

There is no reason to deny community television recognition. This component of the broadcasting system should be much better defined in the bill in order to give its existence formal recognition. Definitions, in our view, are too encompassing. Even television is not to be found in the bill, only in the policy statement.

Community radio, then, should be formally recognized. As the Caplan-Sauvageau Report stated, it is a component of the system.

Mr. Waddell: You mentioned the Free Trade Agreement. Why? Why free trade in this context?

Ms Parizeau: What is written here is clear enough. We have limited ourselves to this for the moment because we have not studied the Free Trade Agreement extensively. We are clearly saying that among the powers of direction that the government appropriates for itself, there is one allowing the Governor in Council to instruct the CRTC on how to apply and interpret the section on copyright—a new bill is in the works in this area, I believe—and the full retransmission of American signals.

I am not an expert in the field of copyright or the full retransmission of American signals. However, we are concerned that through its power of direction the government will be in a position to tell the CRTC how the Act is to be implemented once free trade is in place. Am I being clear?

Mr. Waddell: Yes.

Ms Parizeau: Once free trade is in place, the government will tell the CRTC how to analyse and enforce the Act.

Mr. Waddell: Which act? The Free Trade Agreement? The Mulroney-Reagan agreement?

Ms Parizeau: Yes, yes, we agree. Free trade, of course, is between the United States and Canada. The upsetting part is that the government takes it upon itself to interpret the Act. Government will adjust the Broadcasting Act to the Free Trade Act, without public consultation. It will make sure that the Free Trade Agreement and the Broadcasting Act are consistent.

Ms Désilets: I would not want to get caught up in the free trade issue, but you will remember that very early on there was major opposition from a number of groups. Cultural matters were not even supposed to be part of the agreement, but this bill already contains a potential for government direction to the CRTC on copyright matters and American signals. More could be said about free trade. For our part, the mere fact that this is included in the negotiations worries us. We will come back on this if a parliamentary committee ever deals with the issue. That

[Text]

voir que cela fait partie des négociations nous inquiète. On y reviendra si jamais un comité parlementaire étudie cette question. Cela faisait aussi partie des pouvoirs de directive que pouvait se donner le gouvernement.

Mr. Waddell: In paragraph 3.(i) of the act it says:

facilities should be provided within the Canadian broadcasting system for educational broadcasting;

Under this bill it says in subparagraph 3.(1)(g)(iii) that the programming provided by the Canadian broadcasting system should "include educational programming". re you concerned about this weakening the educational intent?

Il y a une différence, je pense, entre la loi actuelle et ce projet de loi qui n'est pas aussi bon que l'autre loi. Il y a un affaiblissement des dispositions concernant l'éducation.

Mme Désilets: Je ne suis pas certaine d'avoir bien saisi votre question.

Mr. Waddell: I will put the question again in English. The act talks about facilities being provided within the Canadian broadcasting system for educational broadcasting. This bill says programming provided by the Canadian broadcasting system should include educational programming, and I want to know whether you agree with me that this is a weakening of the educational section.

• 1250

Mme Parizeau: Absolument. Je pense que M. Morrison, avant nous, a abordé cette question. Nous partageons entièrement son avis. Bien qu'on n'ait pas vu là un enjeu majeur, il est sûr que cela nous semble un affaiblissement du rôle éducatif de la télévision.

D'ailleurs, cet affaiblissement se retrouve dans la définition même de la mission de Radio-Canada. On voit très bien que Radio-Canada, dans sa mission telle que définie dans le projet de loi, a une vocation consistant surtout à rechercher de vastes auditoires. Son mandat de renseigner, de divertir et de répondre à des goûts très diversifiés de clientèles de tous âges et de tous sexes, est atténué par la nouvelle définition. C'est un exemple de l'affaiblissement du rôle éducatif du système de radiodiffusion au Canada.

Mme Désilets: On met aussi l'accent sur le développement de dramatiques. Il est important que l'on puisse avoir des dramatiques canadiennes, mais on ne parle pas de toute l'autre partie de la programmation, qui comprend la programmation éducative. On a le sentiment que, de plus en plus, la télévision se veut commerciale afin de plaire à un plus vaste auditoire. Une société d'État doit rejoindre un vaste auditoire, mais ne doit pas nécessairement être toujours commerciale. Dans ce sens-là, il est important qu'il y ait une programmation équilibrée. C'est pour cela que nous parlons de la mission originale de Radio-Canada.

[Translation]

was among the powers of direction that the government gave itself.

M. Waddell: L'alinéa 3.(i) de la loi stipule:

que les systèmes de la radiodiffusion canadienne devraient être dotés d'un équipement de radiodiffusion éducative.

Le sous-alinéa 3.(1)(g)(iii) du projet de loi stipule que la programmation offerte par le système canadien de radiodiffusion devrait «renfermer des émissions éducatives». Y voyez-vous un affaiblissement de la mission éducative?

I see a difference between the current act and the bill, which is not as good. There is a weakening of the provisions on education.

Ms Désilets: I am not sure I understand your question.

M. Waddell: Je vais répéter la question en anglais. Dans la loi, il est question d'équipement de radiodiffusion éducative au sein du système de la radiodiffusion canadienne. Le projet de loi, quant à lui, dit que la programmation offerte par le Système canadien de radiodiffusion devrait renfermer des émissions éducatives, et j'aimerais savoir si vous y voyez un affaiblissement des dispositions sur l'éducation.

Ms Parizeau: Absolutely. Mr. Morrison, I believe, spoke to this before us. We fully share his views. Even if this is not a major issue for us, it certainly seems to be a weakening of the educational role of TV.

Incidentally, this weakening is found in the statement of purpose for the CBC. The bill makes very clear that the object of the corporation is mostly to reach a wide audience. The new definition weakens its mandate to inform and entertain audiences of both sexes, of all ages and with a variety of tastes. This shows a weakening of the educational role of the Canadian broadcasting system.

Ms Désilets: We also emphasize the development of drama programs. Of course, being able to watch Canadian drama programs is important, but the flip side, educational programming, is ignored. It seems that increasingly TV seeks to be commercial in order to please a wider audience. A Crown corporation must reach a wide audience but not necessarily be commercial. That is why balanced programming is important. That is why we referred to the original mandate of the corporation.

[Texte]

M. Clinch: Je veux vous féliciter pour votre analyse. Elle est datée le 7 juillet, soit seulement deux semaines après la première lecture.

Mme Désilets: On vous attendait.

M. Clinch: On pensait bien que des groupes comme le vôtre nous attendaient.

J'ai une question au sujet du premier paragraphe de la page 5, où vous parlez des renouvellements de licences ainsi que d'une durée des licences inférieure à cinq ans. Si la durée des licences est de moins de cinq ans, les radiodiffuseurs auront-ils suffisamment de temps pour planifier à long terme leur budget et toutes les autres choses? Si l'on diminue la durée de ces licences, cela donnera aux radiodiffuseurs moins de temps pour la préparation de leur budget et de leur programmation à long terme.

Mme Désilets: On parle ici d'une durée inférieure à cinq ans. Les radiodiffuseurs pourraient se représenter au CRTC au bout de trois ou quatre ans. Il ne faut sûrement pas passer de cinq ans à sept ans. Sept ans, c'est beaucoup trop long pour que le CRTC puisse exercer son droit de surveillance. Pour avoir participé à plusieurs rencontres du CRTC sur les licences, on sait que les radiodiffuseurs sont souvent appelés à remplir certaines exigences au moment où ils se présentent devant le CRTC, mais, par la suite, on n'en entend parler que cinq ans plus tard. Souvent ils ne respectent pas leurs conditions de licence. Ils savent qu'ils ont cinq ans avant de se présenter à nouveau et qu'ils n'auront pas nécessairement de comptes à rendre en cours de route. Auparavant, on avait au moins une garantie de cinq ans. Si on passe à sept ans, selon nous, le pouvoir de surveillance est réduit.

De plus, il y a tout ce dont on a parlé concernant le pouvoir de directives. Donc, il ne reste pas grand-chose au CRTC comme organisme de contrôle. Il n'a plus beaucoup de pouvoir pour faire quelque chose avec les radiodiffuseurs.

• 1255

Cet élément de cinq à sept ans est, pour nous, vraiment essentiel; il faut que la durée de la licence soit de cinq ans au maximum. On est même d'accord avec le CPCC pour la réduire à moins de cinq ans, mais sûrement pas pour l'augmenter à sept ans.

M. Clinch: Monsieur le président, j'ai juste une autre question, qui a d'ailleurs été soulevée par monsieur Waddell: il s'agit de la radiodiffusion communautaire. J'ai manifesté beaucoup d'intérêt pour la radiodiffusion communautaire. Dans mon comté, il y a Radio-Péninsule qui a existé pendant deux mois. Le gouvernement a établi un programme de financement, et l'entente avec la province est intervenue bien avant cela.

En ce qui concerne votre inquiétude concernant la non-reconnaissance de la radio communautaire, j'aimerais savoir si, au niveau du fonctionnement, c'est une chose qui va avoir des conséquences négatives sur les radios communautaires.

[Traduction]

Mr. Clinch: I want to congratulate you on your analysis. It is dated July 7, so only two weeks after first reading.

Ms Désilets: We were waiting for you.

Mr. Clinch: We thought that groups like yours were waiting for us.

I have a question about the first paragraph on page 5, where you talk about licence renewals and licences for periods shorter than five years. If the licence period is less than five years, will broadcasters have enough time for long-term budget planning and other activities? If licences are given for shorter terms, broadcasters will have less time to prepare their long-term budget and programming.

Ms Désilets: We are talking here about periods shorter than five years. Broadcasters could come back to the CRTC after three or four years. Certainly, going from five to seven years is unacceptable. Seven years is much too long for the CRTC to be able to monitor properly. My experience of several CRTC hearings on licences tells me that certain requirements are often imposed on broadcasters when they report to the CRTC, but the whole thing is forgotten for the next five years. Often, they do not meet their conditions of licence. They know they have five years ahead of them and will not necessarily have to be accountable in the meantime. In the past, we were at least guaranteed five years. If it is now pushed up to seven years, we feel that this reduces the power to monitor.

There is also all that has been said about the power of direction. The regulatory role of the CRTC would then amount to very little. It would have very little power over the broadcasters.

In our view, this shift from five to seven years is a big mistake. A licence must not be valid more than five years. We would even agree with the CPCC to bring it down under five years, but we are very much against extending it to seven years.

Mr. Clinch: Mr. Chairman, I only have one more question, which was also raised by Mr. Waddell. It deals with community broadcasting. I have shown a lot of interest for community broadcasting. In my riding, Radio-Péninsule has been in existence for two months. There was a government funding program and, much earlier, there was an agreement with the province.

Given your concern about the non-recognition of community radio, I would like to know if this will do harm to community radio stations' operations.

[Text]

Mme Parizeau: Il faut dire que, compte tenu du fait que la précédente Loi sur la radiodiffusion, qui est encore en vigueur, date de 1968. Il a fallu 20 ans avant qu'on en ait une nouvelle. On se demande donc s'il faudra encore 20 ans avant qu'on reconnaisse l'apport et le rôle des radios et des télé communautaires. On ne peut pas s'expliquer qu'en 1988, quand on pense que la loi sera en vigueur un certain nombre d'années et dirigera l'avenir de la radiodiffusion au Canada, on puisse complètement oublier, négliger et passer sous silence cet aspect très réel—au Québec du moins, et peut-être pour les francophones hors Québec aussi—d'une forme de communication importante.

On ne comprend absolument pas qu'on n'ait saisi l'occasion d'affirmer son existence—du moins de la reconnaître—au lieu de l'englober dans le secteur privé. Pour l'instant, les radios communautaires font plus ou moins partie du secteur privé, alors qu'elles ont un mandat tout à fait différent. C'est un mandat à vocation communautaire.

Mme Finestone: J'aimerais avoir un renseignement, s'il vous plaît. La ministre a dit que le mot «local» incluait le secteur communautaire. Elle a ainsi pensé au secteur communautaire. Peut-être cela n'est-il pas assez clair, mais c'est certainement ce à quoi elle a pensé.

M. Edwards: C'est vrai que la ministre a dit cela, et le groupe de travail Sauvageau-Caplan ainsi que le Comité permanent ont émis des recommandations afin que la loi reconnaisse le secteur communautaire.

J'ai une question concernant le déséquilibre entre les fonds alloués au service français et au service anglais. Vous dites que le déséquilibre est de l'ordre de 2 à 1 sur 3, soit 50 p. 100. Quelle est la proportion de la population francophone du pays?

Le président: Un quart.

Mme Finestone: C'est 27 p. 100.

M. Edwards: 27 p. 100, cela fait un déséquilibre, mais ce déséquilibre favorise la population francophone, n'est-ce pas?

Mme Désilets: Il est rare qu'un déséquilibre semblable favorise la population francophone. Je n'ai jamais considéré—et c'est un point de vue personnel—qu'en ce qui a trait aux deux cultures canadiennes, il s'agit d'une question de nombres. J'ai toujours considéré qu'il y avait deux cultures, l'une francophone et l'autre anglophone. Dans ce sens-là, nous pensons que le projet de loi ne prévoit pas des services suffisants pour le développement de la culture francophone, d'autant plus que, d'une part, on réduit la mission de Radio-Canada concernant les aspects de l'information et de la culture. D'autre part, Radio-Québec devient de plus en plus une télévision commerciale et TV-5 ne fera pas en sorte qu'on sera mieux servi au point de vue du développement de notre culture. Le réel choix, le choix véritable dont on parle ici pour les francophones, nous pensons ne pas l'avoir.

[Translation]

Ms Parizeau: The current Broadcasting Act dates back to 1968. It took 20 years to come up with a new one. We wonder if another 20 years will have to go by before the contribution of community radio and TV stations is recognized. Considering that the act will be in force for a number of years and will determine the future of Canadian broadcasting, we cannot fathom why such a major means of communication—in Québec at least, and maybe for francophones outside Québec—has been ignored and shoved aside.

We cannot comprehend that the opportunity to affirm or at least recognize its existence was not taken, instead of including it in the private sector. For the moment, community radio is more or less part of the private sector, whereas its mandate is quite different. It has a community mandate.

Mrs. Finestone: There is something I would like to know. The Minister said that the word "local" included the community sector. So, she did not ignore the community sector. Maybe it is not clear enough, but that is what she had in mind.

Mr. Edwards: That is indeed what the Minister said, and the Caplan-Sauvageau task force and the standing committee both recommended that the community sector be recognized in the act.

I have a question concerning the imbalance between French-language and English-language funding. You say the ratio is between 2:3 and 1:3, i.e. 50%. What is the proportion of the French-speaking population?

The Chairman: A quarter.

Mrs. Finestone: It is 27%.

Mr. Edwards: At 27%, there is an imbalance, but in favour of the French-speaking population, is it not?

Ms Désilets: Only rarely does an imbalance of this sort favour the French-speaking population. Personally I have never felt that in matters dealing with the two Canadian cultures numbers were the issue. I have always felt that there are two cultures, one French-speaking, one English-speaking. Along these lines, we find that the bill does not provide for sufficient services for the development of French-speaking culture, especially given the fact that the information and cultural mandate of the CBC is being curtailed, Radio-Québec is becoming increasingly commercial and TV-5 will not help in terms of cultural development. Francophones here are not given a real choice.

[Texte]

[Traduction]

• 1300

M. Edwards: Et en ce qui concerne les fonds, les deux services doivent-ils être égaux?

Mme Désilets: Les deux services devraient répondre aux besoins des deux communautés.

M. Edwards: J'ai une dernière chose à dire concernant l'harmonisation entre l'accord de libre-échange et la Loi sur la radiodiffusion. Je voudrais souligner que le Sous-comité étudiant le projet de loi sur les droits d'auteur a recommandé—en 1985, je crois, avant les négociations sur le libre-échange—que ce soit un droit de retransmission. À mon avis, il n'existe pas de lien entre les deux questions en jeu.

Mme Désilets: Entre le pouvoir de directive et le libre-échange?

M. Edwards: Non. Entre le droit de retransmission et l'accord de libre-échange.

Mme Désilets: Très bien.

M. Edwards: Je pense que vous avez soulevé l'idée qu'il existe un lien entre les deux. Mais la recommandation du Sous-comité a précédé les négociations sur le libre-échange. Elle ne faisait pas partie des négociations.

Mme Parizeau: On vous remercie pour ces renseignements. On va approfondir la question.

Le président: Mesdames Désilets et Parizeau, nous avons apprécié vos interventions de ce matin et vous en remercions très sincèrement.

During our last intervention, our witnesses for this morning will be Rose Potvin and Kealy Wilkinson, members of the Canadian Broadcasting League. I understand they are prepared to abbreviate their presentation, with the promise on our part that we will see it gets full attention in review. Thank you very much for joining us and for waiting so patiently.

Ms Rose Potvin (National Co-ordinator, Canadian Broadcasting League): Thank you very much for having us.

First, I would like to express our regret that our president is not with us today. Al Johnson is in Indonesia. He left to work on a Treasury Board project, not on a broadcasting project. As far as I know, he may not even know that a broadcasting bill has been tabled, has been through second reading and is now at committee stage.

Before beginning, I just want to share with you a delightful project I am working on right now. I am spending a lot of time at the archives in the hopes of producing a biography on Graham Spry. I am digging through all of the old Canadian Radio League files and reading all the letters they wrote, starting on October 5, 1930. It has been grand fun.

The first thing I found out, which is really quite sweet, is that four or five people sat around Allan Plante's house

Mr. Edwards: Should both services receive the same level of funding?

Ms Désilets: Each service should meet the requirements of each community.

Mr. Edwards: I have one last comment to say about the harmonization of the Free Trade Agreement and the Broadcasting Act. I want to emphasize that the subcommittee dealing with the copyrights bill recommended—in 1985, I believe, before the free trade negotiations—that this be a retransmission right. In my view, both issues are unrelated.

Ms Désilets: Free trade and the power of direction?

Mr. Edwards: No. FTA and retransmission rights.

Ms Désilets: Very well.

Mr. Edwards: You suggested they were related, I believe. However the subcommittee recommendation was made before the free trade negotiations took place. It was not part of the negotiations.

Ms Parizeau: Thank you for this clarification. We will look into it.

The Chairman: Ms Désilets, Ms Parizeau, we appreciate what you told us this morning and we thank you very much.

Nos derniers témoins ce matin seront Rose Potvin et Kealy Wilkinson, membres de la Ligue de la radio canadienne. Je crois savoir qu'ils ont accepté d'abréger leur exposé pourvu que leur mémoire fasse l'objet d'un examen attentif au moment de l'examen des documents. Je vous remercie d'être venus et d'avoir attendu si patiemment.

Mme Rose Potvin (coordonnatrice nationale, Ligue de la radio canadienne): Merci beaucoup.

Tout d'abord, je voudrais vous dire combien nous regrettons l'absence de notre président aujourd'hui. Al Johnson est actuellement en Indonésie. Il y est pour le Conseil du Trésor, pas pour une question de radiodiffusion. Il ne sait peut-être même pas qu'un projet de loi sur la radiodiffusion a été déposé, a traversé l'étape de la deuxième lecture et se trouve maintenant entre les mains d'un comité.

Avant de commencer, je voudrais vous parler d'un projet magnifique auquel je travaille actuellement. Je passe beaucoup de temps aux archives dans l'espoir de réaliser une biographie de Graham Spry. Je fouille dans tous les dossiers de la Canadian Radio League et je lis toutes les lettres qui ont été écrites depuis le 5 octobre 1930. J'y prends un plaisir énorme.

La première chose que j'ai apprise, ce qui est vraiment touchant, c'est que trois ou quatre personnes se sont

[Text]

on Clemow Street one evening and decided they would form this league in order to urge the government to push through legislation that would honour the recommendations in the Aird report.

The very next day, Graham wrote a letter to his good friend, Brooke Claxton, who was in Montreal at the time. He rhymed off the people who were at this meeting and who made the decision. There was one name there, a man's name, that never again appeared in any of the executive committee lists or in any of the national council lists. It was only after reading about six letters that I realized Johnny Walker was not one of the people present at the meeting; this was one of the things that gave them the strength to decide to form a Canadian Radio League.

• 1305

Mr. Caldwell: He came in, but he never left.

Ms Potvin: He disappeared along with them.

The Chairman: The influence of the Scots in Canada.

Ms Potvin: That is right, that is what did it.

The other thing I find interesting is their optimism. They sat down and drafted their first budget, and decided they would only need a budget of \$2,000 for six months, because they were absolutely confident they would get the legislation they needed for a national public broadcasting system by April 1931 at the latest.

They did in fact get a broadcasting law of the kind they wanted. It took about 18 months.

The other thing that is quite interesting, of course, is all the propaganda they put out at the time—editorials in the paper and different reports, their brochures and their pamphlets. What is interesting there is that as I read all their arguments for a truly Canadian broadcasting system, we could repeat exactly the same ones to you today. They stand just as easily in 1988 as they did in 1930.

I will now ask Kealy to speak to some of the specific issues we would like to raise with you concerning children and youth and a few other points.

Ms Kealy Wilkinson (Canadian Broadcasting League): The CBL obviously has a historic concern for the interests of children and young Canadians and their right to receive broadcasting services of a variety of kinds. We are concerned that the current bill does not specifically reference the rights of young viewers, young audiences, and we would suggest an amendment—it is on page 2 of our submission—that we feel would guarantee that children will receive, along with men and women, multicultural and aboriginal communities, and the disabled, a recognition that their interests are special, are different, and should be addressed.

About aboriginal broadcasters, it is perhaps inadvertent but Bill C-136 as it is currently written fails to give due acknowledgement to what we feel is a primary need of the aboriginal communities in this country. Most of our

[Translation]

retrouvées chez Allan Plante, rue Clemow, un beau soir, et ont décidé de former cette ligue pour inciter le gouvernement à adopter une loi qui donnerait suite aux recommandations du rapport Aird.

Le lendemain, Graham a envoyé une lettre à son bon ami, Brooke Claxton, qui habitait alors à Montréal. Il lui a donné la liste des gens qui étaient à cette rencontre et qui ont pris la décision. Il y avait dans cette liste un nom, un nom d'homme, qui n'a jamais figuré par la suite sur la liste du comité exécutif ou du conseil national. Ce n'est qu'après avoir lu six lettres que j'ai réalisé que Johnny Walker n'était pas un des participants à la rencontre; c'est ce qui leur a donné la force de créer la Ligue de la radiodiffusion canadienne.

M. Caldwell: Il est venu, mais il n'est jamais parti.

Mme Potvin: Il a disparu avec eux.

Le président: L'influence des Écossais au Canada.

Mme Potvin: C'est juste, c'est à eux qu'on doit cela.

Il y a autre chose que je trouve intéressant, c'est leur optimisme. Ils ont préparé leur premier budget et décidé qu'ils avaient seulement besoin de 2,000\$ pour six mois, parce qu'ils étaient convaincus qu'on aurait adopté une loi créant un système national de radiodiffusion publique en avril 1931 au plus tard.

Ils ont en fait obtenu le genre de loi qu'ils voulaient, mais cela a pris 18 mois.

Ce qui est intéressant également, c'est toute la publicité qu'ils ont faite à l'époque—éditoriaux dans le journal, différents rapports, brochures et livrets. Ce que je trouve intéressant, c'est que tous les arguments qu'ils ont invoqués en faveur d'un système de radiodiffusion vraiment canadien restent encore valables aujourd'hui. Ils s'appliquent autant en 1988 qu'en 1930.

Je vais maintenant demander à Kealy de nous parler de quelques problèmes particuliers que nous aimerions soulever avec vous concernant les enfants et les jeunes, entre autres.

Mme Kealy Wilkinson (Ligue de radiodiffusion canadienne): La LRC s'intéresse depuis toujours aux enfants et aux jeunes Canadiens et à leurs droits d'avoir accès à des émissions de toutes sortes. Or, le projet de loi ne parle pas, de façon précise, du droit des jeunes auditeurs, et nous aimerions vous proposer un amendement, qui figure à la page 2 de notre mémoire, qui, à notre avis, permettrait d'assurer que l'on tienne compte des intérêts spéciaux et différents des enfants, ainsi que des adultes des collectivités multiculturelles et autochtones ainsi que des handicapés.

Quant aux radiodiffuseurs autochtones, c'est peut-être par inadvertance que le projet de loi C-136, sous sa forme actuelle, omet d'identifier ce que nous considérons comme un besoin fondamental pour les collectivités

[Texte]

aboriginal people live below the northern parts of the country. Most of them receive relatively pathetic services in their own languages or in other languages. We are hoping this committee will take advantage of the opportunity presented to it to be both just and generous with the communications needs of our aboriginal peoples and perhaps will include an amendment similar to that which we have proposed on page 3, that broadcasting services reflecting the aboriginal cultures of Canada should be provided wherever numbers warrant.

About the CRTC, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, a number of our concerns relating to the directive power will be addressed later this week when the Public Interest Research Centre appears before you. Their counsel has been counsel to the CBL for the past decade and a half and has shared our experiences with the commission and with the appeal process and will make our views on that particular question known to you then.

There are two structural points we wanted to raise with you. The first relates to the question of three-person panels. The potential for appointing three-person panels is something we understand is an administrative necessity with the commission, given its current regulatory workload. However, we would recommend that, given this will now be possible, and given there is no longer a requirement to refer to the larger body of the commission any decisions or recommendations these three-person panels would be making, perhaps it would be advisable if these panels were composed not of two part-timers and one full-time commissioner, as has been suggested in the draft legislation, but rather of two full-time commissioners, of whom there will now be thirteen to draw from, and one part-time commissioner.

Finally, again about the CRTC, we do have some concern about the shortening of the term for part-time commissioners from what has been five years to three years in office. Given the difficulty of the issues that come before the commission, it is hard enough for persons who serve on only a sporadic basis to develop the kinds of expertise and knowledge it is necessary for them to have. If this three-year term is retained, it is our concern that only at the time when they are really getting up to speed will the part-time commissioners find themselves out of a position. We think, frankly, it would be of far more use to the regulatory process if the five-year term of office for all commissioners were to be adopted.

• 1310

If this is not to be the case, we would seriously question whether there is any real continuing role for the part-time commissioners, given that clause 77, I believe it is, of the new legislation allows for the appointment of full-time commissioners attached to regional offices.

It is our recollection that at the time the part-time position for commissioners was originally created it was to

[Traduction]

autochtones de notre pays. La plupart des autochtones vivent dans les régions du Nord. La plupart d'entre eux ont accès à des services minables, que ce soit dans leur langue ou dans d'autres langues. Nous espérons que votre Comité profitera de l'occasion pour se montrer à la fois juste et généreux et répondre aux besoins de communication de nos autochtones et adoptera, peut-être, un amendement semblable à celui que nous avons proposé à la page 3, pour que les services de radiodiffusion reflètent les cultures autochtones du Canada, là où le nombre le justifie.

Quant au CRTC, le Public Interest Research Centre, lorsqu'il comparaitra devant vous plus tard cette semaine, parlera de notre inquiétude vis-à-vis de ces pouvoirs de directive. L'avocat de ce groupe est celui de notre organisation depuis déjà 10 ans et demi et il est familiarisé avec notre expérience de la commission et de la procédure d'appel et il pourra vous faire connaître nos vues sur ce chapitre.

Il y a deux questions techniques que nous aimerions vous poser. La première concerne les comités composés de trois conseillers. Étant donné la charge de travail actuelle du Conseil, nous reconnaissons que c'est là une nécessité administrative. Toutefois, vu que c'est désormais possible, étant donné qu'il n'est plus nécessaire de référer à l'ensemble du Conseil les décisions ou recommandations prises par ces comités de trois conseillers, au lieu d'avoir deux conseillers à temps partiel et un conseiller à temps plein, comme on le propose dans le projet de loi, il serait préférable d'avoir deux conseillers à temps plein—qui pourraient être choisis parmi les treize conseillers—et un conseiller à temps partiel.

Finalement, toujours au chapitre du CRTC, nous demandons s'il est judicieux de raccourcir les mandats des conseillers à temps partiel et de les ramener de cinq ans à trois ans. Étant donné que le Conseil est saisi des questions épineuses, il est déjà difficile, pour ceux qui en font partie de façon sporadique, d'obtenir l'expertise et les connaissances nécessaires. Si l'on maintient un mandat de trois ans, c'est au moment où les conseillers sont vraiment bien formés qu'ils vont nous quitter. Nous croyons en toute sincérité qu'il serait beaucoup plus utile pour le procédé de réglementation que tous les conseillers soient nommés pour cinq ans.

Autrement, nous pourrions sérieusement nous demander si les conseillers à temps partiel ont un rôle utile à jouer, étant donné que l'article 77, si je ne fais pas erreur, permet dans le nouveau projet de loi la désignation de membres à plein temps dans des bureaux régionaux.

Or, ces postes de conseillers à temps partiel ont été créés précisément pour que le Conseil puisse desservir les

[Text]

ensure the commission had on it representatives of regional interests. If this need is being satisfied in another way, then perhaps the time has come to look seriously at whether or not the part-time commissioner function should be retained at all.

Ms Potvin: On page 5 we refer to the Canadian Broadcasting Corporation. First, we would like to mention that we were very pleased to see that the top position at the CBC will be split and there would be a chair and a president. This makes ultimate sense to us, and we give our reasons there.

Another point that has been raised—it was in fact raised when the minister appeared before you and then I think at least once and maybe twice this morning—has to do with paragraph 3.(1)(o). Our feeling is that the paragraph must remain exactly as it is. The reason is that when the minister did appear before you she mentioned in her opening remarks that, recognizing the immense contribution of public broadcasting to all forms of Canadian programming, Bill C-136 reaffirms the role of the Canadian Broadcasting Corporation as the principal instrument of broadcasting and cultural policy in Canada.

If you look through the policy clauses in this new bill, this is the only place where that primacy role is mentioned. So unless we add another clause that says the CBC has that primary role, that role of primacy, then it must stay in paragraph 3.(1)(o); otherwise, it is nowhere in the bill.

The other point we would like to raise here is the business about five-year plans. I think this has been raised in the past, but the bill does say that the CBC would do its five-year planning, and this makes an awful lot of sense to us. Surely there has to be a reason why they would have to do planning over five years, and we hope it would be because the government would be prepared to commit to a base level of funding for such periods as the CBC will be required by law to submit its corporate plans.

On the clause on “predominantly Canadian”—and this is the clause with which we have absolutely the most difficulty—we have listened to several arguments as to why the phrase “predominantly Canadian” has been omitted. What the minister has told us is that now it must be omitted because we have various services that are not predominantly Canadian, such as Télé-Latino and First Choice. Also, there are all the services that the cable operators, various stations and networks carry that are primarily foreign. Therefore, we could not have that clause in there if all these various services must fit in underneath this bill.

The other reason, we must assume, is that it was taken out in order to accommodate cable distributors being able to be called broadcasting undertakings, because they, of course, distribute all kinds of programming services that are nowhere nearly predominantly Canadian.

[Translation]

intérêts régionaux. S'il est possible de répondre à ce besoin d'une autre façon, le moment est peut-être bien choisi pour se poser sérieusement la question, savoir si ces postes de conseillers à temps partiel devraient être maintenus ou non.

Mme Potvin: A la page 5, nous parlons de la Société Radio-Canada. Tout d'abord, nous aimerions vous préciser que nous sommes très heureux de voir qu'il y aura deux personnes à la tête de Radio-Canada, soit le président du conseil et le président directeur général. Nous expliquons dans notre mémoire pourquoi nous trouvons cela tout à fait logique.

Il y a un autre point qui a été soulevé—il l'a été en fait lorsque la ministre a comparu devant vous et je pense qu'on l'a posé une ou deux fois encore ce matin—relativement au sous-alinéa 3.(1)o. Nous pensons que le texte devrait rester tel quel. En effet, lorsque la ministre a comparu devant vous et qu'elle a mentionné dans son allocution d'ouverture qu'étant donné l'immense contribution que la radiodiffusion publique apportait à toutes les formes d'émissions canadiennes, le projet de loi C-136 confirme le rôle de la Société Radio-Canada comme le principal instrument de radiodiffusion et de politique culturelle au Canada.

Si vous jetez un coup d'oeil sur les articles de politique de ce nouveau projet de loi, c'est là le seul endroit où ceci est mentionné. A moins d'ajouter un autre article qui précise que Radio-Canada joue le rôle principal, le premier rôle, il faut l'indiquer au sous-alinéa 3.(1)o; sinon, il n'en est pas fait mention dans le projet de loi.

Nous aimerions également vous parler de ces plans quinquennaux. C'est une question qui a déjà été posée, mais le projet de loi précise que Radio-Canada doit préparer son plan d'entreprise pour une période de cinq ans, ce qui nous semble éminemment logique. Nous espérons donc que le gouvernement sera prêt à assurer un financement de base pour ces cinq ans, étant donné qu'aux termes de la loi, Radio-Canada devra déposer ses plans d'entreprise.

Quant à l'article qui mentionne «essentiellement canadien»—et c'est l'article qui nous cause le plus de problème—nous avons entendu plusieurs arguments justifiant la raison pour laquelle ce terme a été omis. Lorsque la ministre nous a dit qu'on ne le mentionnait plus parce que nous avions désormais divers services qui n'étaient pas essentiellement canadiens, comme Télé-Latino et First Choice. Sans parler des services offerts par les câblodistributeurs, diverses stations et réseaux dont les émissions sont essentiellement étrangères. Autrement dit, si tous ces divers services étaient offerts, il n'était plus question de préciser ce terme.

Nous supposons que l'autre raison, pour laquelle l'expression a été supprimée, répond à la demande des câblodistributeurs qui veulent être considérés comme des entreprises de radiodiffusion parce que, bien entendu, ils distribuent toutes sortes d'émissions qui sont loin d'être essentiellement canadiennes.

[Texte]

We would suggest to you that none of those are good reasons for taking out that phrase. First, as you well know, we have pay-television services and specialty services in Canada now that are not predominantly Canadian, and they exist and operate and are legal under the 1968 act in which "predominantly Canadian" is there. So obviously the CRTC does have the right, does have the power, to exempt certain broadcasters or certain services from being predominantly Canadian if they want to do so.

The new bill before us also gives the CRTC that same power, either by condition of licence or by regulation. Paragraph 9.(1)(b) says the CRTC may:

(b) issue licences for such terms not exceeding seven years and subject to such conditions related to the circumstances of the licensee

(i) as the Commission deems appropriate

In paragraph 10.(1)(a), again they may make regulations:

(a) respecting the proportion of time that shall be devoted to the broadcasting of Canadian programs;

So under both those paragraphs the CRTC can say that because this is Télé-Latino and is just starting up, we will not impose a predominantly Canadian service or 50% Canadian programming for the first three or five years or whatever. They can say the same thing with TV-5 with legitimate reason. So there is no reason why that phrase needs to be taken out.

• 1315

Also, there is another other reason we questioned why cable systems should fit under this umbrella called "broadcasting undertakings". What seems to be happening is that in order to make them fit in there seems to be reason to rewrite and revise all different clauses of this bill because they plainly do not fit there, that is the problem.

"Distribution undertakings", their role is spelled out very clearly under 3.(1)(q) of the new bill where cable operators function as broadcasters with their community channels. There is no reason they should be exempt from the Canadian programming requirements imposed on other broadcasters, nor do I think they have ever asked for it. Their community services are probably wholly Canadian in content.

Subparagraph 3.(1)(q)(iv) already gives cable operators the right to originate programming with CRTC approval. Giving them that right again as a broadcasting undertaking only forces revisions to other clauses of the bill. Broadcasters are legitimately expected to accept legal responsibility for the programs they carry. It will be argued that it is impractical for cable companies to be held liable for the content of U.S. stations and networks. As well, the resources provided for programming the community channel may not be universally regarded as sufficient to produce programs of high standard.

[Traduction]

A mon avis, aucune de ces raisons n'est valable. Tout d'abord, vous ne l'ignorez pas, nous avons des services de télévision payante et des services spécialisés au Canada qui ne sont pas essentiellement canadiens et qui sont pourtant des services légaux en vertu de la Loi de 1968 qui précise «essentiellement canadien». Il est donc clair que le CRTC a le droit et le pouvoir d'exonérer certains radiodiffuseurs ou certains services d'offrir des émissions «essentiellement canadiennes» s'ils le désirent.

Le nouveau projet de loi confère au CRTC le même pouvoir, soit comme condition de licence, soit par règlement. L'article 9.(1)b) précise que le CRTC peut:

b) attribuer des licences pour les périodes maximales de sept ans et aux conditions liées à la situation du titulaire qu'il estime indiquées

A l'article 10.(1)a), le Conseil peut, par règlement:

a) fixer la proportion du temps d'antenne à consacrer aux émissions canadiennes;

Ainsi, en vertu de ces deux articles, le CRTC peut dire par exemple que dans le cas de Télé-Latino qui commence à offrir ses émissions, il ne sera pas tenu de respecter le service essentiellement canadien ou d'offrir 50 p. 100 d'émissions canadiennes durant les trois ou cinq premières années ou toute autre condition. Il peut également justifier la même attitude vis-à-vis de Télé-5. Il n'y a donc aucune raison de supprimer cette expression.

À notre avis, il y a une autre raison de ne pas inclure les systèmes de câblodistribution dans la définition «entreprises de radiodiffusion». En effet, il semble maintenant nécessaire de modifier toutes sortes d'autres articles du projet de loi pour les faire correspondre à cette définition.

Le rôle des «entreprises de distribution» est énoncé clairement à l'alinéa 3.(1)q) du nouveau projet de loi et les câblodistributeurs remplissent des fonctions de radiodiffuseurs dans le cas des chaînes communautaires. Il n'y a aucune raison de les exempter des exigences relatives à la programmation canadienne imposées aux autres radiodiffuseurs, et je ne crois pas qu'ils l'aient jamais demandé. Le contenu de leurs services communautaires est probablement entièrement canadien.

Le sous-alinéa 3.(1)q)(iv) accorde déjà aux câblodistributeurs le droit de créer une programmation avec l'approbation du CRTC. Leur donner ce droit comme à une entreprise de radiodiffusion rend nécessaires des amendements à d'autres articles du projet de loi. On s'attend à juste titre des radiodiffuseurs qu'ils acceptent la responsabilité légale des émissions qu'ils transmettent. On maintiendra qu'il est impossible de tenir les sociétés de câblodistribution responsables du contenu d'émissions américaines. De plus, les ressources affectées à la programmation de la chaîne communautaire peuvent

[Text]

So we see there are at least two paragraphs, 3.(1)(g) and 3.(1)(e), that you will be asked to amend in some way in order to accommodate a distribution undertaking being called a broadcasting undertaking. We question why this is necessary when they have their own clauses.

So the elimination of "predominantly" is not necessary at all, given all the reasons we have given, unless there are other reasons we have not been told about. But given the reasons we have been told about, there is no reason for taking it out.

The other real problem, the reason we do not want you to take it out, is that any time you make a change like this. . . This bill is naturally going to be compared with the 1968 bill; people are going to quickly look to see what has been taken out and, whether it is intended or not, it will be interpreted as a weakening of the bill. It will be interpreted that this government is saying that we can now weaken the standards we have imposed in the past for Canadian programming and the Canadian broadcasting service. We see where that might cause a very serious problem, which Kealy will explain to you in two minutes.

Ms Wilkinson: It has already been foreshadowed by "the friends" who appeared here earlier. We also find ourselves in a somewhat anomalous position of having to raise the issue of the future of the private broadcasting sector in this country.

It is a sector that has made a substantial contribution over 50 years, and one that we see as significantly at risk if in fact the expectation of provision of significant amounts of Canadian programming is no longer contained in legislation. We can see, if you want a Doomsday scenario, where the pressure from the shareholders upon the management of stations will obviously be, as it should be, to increase profits and possibly at the expense of significant contributions and investment in Canadian programming, which is expensive to do, and to do well is even more expensive.

The difficulty that creates, of course, is that you will have less and less Canadian programming, or possibly less and less good Canadian programming, showing up on the stations that are licensed as part of our private broadcasting sector.

The complication they will then face is that as cable operators move into what they are now being assigned, a programming role, including a provision of local programming services and potentially competition for commercial revenues that will go toward supporting the production of local programming—this is all hypothetical but conceivably possible under the new legislation—we will find that the revenues private broadcasters have come to rely on are diminishing as well.

The inevitable result would be an overall weakening of the amount and quality of Canadian programming that is

[Translation]

ne pas être jugées suffisantes pour assurer une qualité acceptable.

Il est donc évident qu'on vous demandera d'amender au moins deux alinéas, 3.(1)g) et 3.(1)e), d'une façon ou d'une autre pour qu'une entreprise de distribution puisse être appelée une entreprise de radiodiffusion. Nous mettons en doute la nécessité de le faire quand d'autres dispositions se rapportent directement à elles.

Par conséquent, la suppression du terme «principalement» n'est pas du tout nécessaire, pour toutes les raisons que nous avons données, à moins qu'il en existe d'autres que nous ignorons.

L'autre raison pour laquelle nous ne voulons pas que vous le supprimiez est que chaque fois que vous apportez un changement de la sorte. . . Il est évident que le projet de loi sera comparé à celui de 1968; on vérifiera tout de suite quels retraites ont été effectués et ils seront interprétés comme un affaiblissement du projet de loi, que cela ait été voulu ou non. On conclura que le présent gouvernement estime pouvoir maintenant relâcher les normes imposées dans le passé à la programmation canadienne et aux services de radiodiffusion canadiens. D'après nous, cela pourrait entraîner un grave problème, dont Kealy vous parlera dans deux minutes.

Mme Wilkinson: Les «amis» qui ont comparu avant nous y ont déjà fait allusion. Assez bizarrement, nous nous trouvons aussi dans la nécessité de parler de l'avenir du secteur de radiodiffusion privée dans notre pays.

La contribution de ce secteur a été importante au cours des 50 dernières années, et elle risque d'être fortement minée si la loi n'exige plus une forte proportion de programmations canadiennes. Si l'on veut être pessimistes, on peut prévoir que les actionnaires exerceront des pressions sur la direction des chaînes de télévision pour qu'elle augmente les bénéfices, peut-être en réduisant l'apport en programmation canadienne, qui coûte cher et qui coûte d'autant plus cher qu'elle est de qualité.

Il s'ensuivra donc une diminution de plus en plus forte de la programmation canadienne, ou plutôt d'une bonne programmation canadienne, dans les chaînes du secteur privé.

De plus, à mesure que les câblodistributeurs assumeront ce nouveau rôle relativement à la programmation, et qu'ils offriront notamment des services de programmation locale et viendront empiéter sur les recettes commerciales nécessaires à cette fin—il s'agit d'un scénario hypothétique mais tout à fait possible en vertu de la nouvelle loi—les revenus dont les radiodiffuseurs privés en sont venus à dépendre s'amenuiseront aussi.

Le résultat inévitable serait une régression générale de la quantité et de la qualité de la programmation

[Texte]

now available on Canadian stations, stations licenced to serve Canada. Because that is so and because we are concerned also about the inevitable results of a kind of reabsorption of our broadcasting market into the larger North American market, we are suggesting that the changes Rose has referred to not be made.

We are suggesting we retain our traditional commitment to predominantly Canadian programming, as has been stated in the 1968 broadcasting act and acts previous to that one. We are also suggesting that in fact distribution undertakings, cable operations in fact be assigned only that status provided to them by, I believe, paragraph 3.(1)(q) of Bill C-136, and that the effort to redefine cable operators as broadcasters makes about as much sense as it does to try to pretend that fish are buffalo. It is not a perfect fit. I think we can leave it at that.

• 1320

Mrs. Finestone: Thank you very much for a very thoughtful brief. I am intrigued to see that you are concerned about the age of children. You want all ages, and you feel that this would cover the children. Is that right?

Ms Wilkinson: If there is not to be a specific reference to children and youth, then we would suggest that all ages—

Mrs. Finestone: You pose some sound questions with respect to the part-time commissioners and the fact that we may have the potential for political interference, irrespective of which party might be in power. That is a very sound observation, both in terms of two full-time with a part-time and the number of years they would have the right to office. Do I presume that you would want the same number of years for the part-time commissioner as the full-time commissioner?

Ms Wilkinson: Given that the current bill is proposing that both be reduced by two years, yes.

Mrs. Finestone: I had asked in another hearing whether it would not have been best to leave the group at seven years. What is your view? It covers the mandate of two potential governments, and you would not have the invitation to political interference. You would be able to keep on competence, irrespective of which government might have made the appointments.

Ms Wilkinson: The longer they have to develop experience and then share it with the public, the better.

Mrs. Finestone: Your concern about the place of the distribution undertaking, cable, does it relate to the fragmentation of the market? Does it relate to vertical integration and cross-media ownership? What is your major concern about this group wanting to become a contributing player instead of just a conduit?

[Traduction]

canadienne que transmettent maintenant les chaînes canadiennes, des chaînes accréditées pour desservir le Canada. Étant donné ce fait et vu que nous nous inquiétons aussi des conséquences inéluctables de l'absorption de notre marché de radiodiffusion dans le vaste marché nord-américain, nous demandons que les changements dont Rose a parlé ne soient pas apportés.

Nous proposons que l'on continue de favoriser principalement la programmation canadienne, comme le stipule la Loi sur la radiodiffusion de 1968 et d'autres lois auparavant. Nous suggérons également qu'on accorde uniquement aux entreprises de câblodistribution le statut que leur décerne l'alinéa 3.(1)q) du projet de loi C-136, sauf erreur, et qu'on ne peut pas plus faire d'eux des radiodiffuseurs que de changer le boeuf en poisson. C'est un qualificatif qui ne leur va pas. Nous pouvons en rester là.

Mme Finestone: Merci beaucoup de nous avoir présenté un mémoire aussi fouillé. Je vois que vous vous intéressez à l'âge des enfants. Vous souhaitez que tous les âges soient inclus, ce qui engloberait les enfants n'est-ce pas?

Mme Wilkinson: Si les enfants et la jeunesse ne sont pas mentionnés de façon précise, nous proposons que tous les âges. . .

Mme Finestone: Vous soulevez des questions tout à fait justifiées en ce qui a trait au commissaire à temps partiel et au fait qu'il y a un risque d'ingérence politique, quel que soit le parti au pouvoir. Vous avez tout à fait raison d'en parler, aussi bien quant au nombre de commissaires qu'à la durée de leur mandat. Souhaitez-vous que le commissaire à temps partiel soit nommé pour le même nombre d'années que celui à temps plein?

Mme Wilkinson: Vu que le projet de loi actuel propose que les deux soient réduits de deux ans, oui.

Mme Finestone: À une autre réunion, j'ai demandé s'il n'aurait pas mieux valu de conserver un mandat de sept ans. Qu'en pensez-vous? Il s'étalerait alors sur le mandat de deux gouvernements, et le risque d'ingérence politique serait absent. Les gens compétents pourraient rester, quel que soit le gouvernement les ayant nommés.

Mme Wilkinson: Plus ils auront le temps d'acquérir de l'expérience et d'en faire profiter la population, mieux cela vaudra.

Mme Finestone: Vos préoccupations à l'égard du statut des entreprises de distribution se rapporte-t-elle au fractionnement du marché ou à l'intégration verticale et à la propriété mixte? Pourquoi vous inquiétez-vous surtout du fait que ce groupe souhaite apporter sa contribution plutôt que de se contenter du rôle d'intermédiaire?

[Text]

Ms Potvin: First of all, it really does not fit under the definition. That is why we have this funny bill in which the clauses do not all fit for everybody. For clarity and simplification, we would like to see them called what they really are. Secondly, as they move into broadcasting and vertical integration and start offering supper-hour news and current affairs programs, this is going to pull away from the private national broadcasters and provincial broadcasters. We see a situation down the road where we will have local programming put on by cable; we will have national news and national Canadian programming by the CBC; and we will have all the American programming we want from ABC and NBC. But what is the role of CTV in all of this? They have no job any more. Is that what we really want to do with this bill?

Mrs. Finestone: You want to ensure that we have a strengthened public, private, and educational sector. Cable, as you see it, would only fragment the base too far.

Ms Wilkinson: Yes. If cable operators are interested and willing to abide by the regulations imposed on all other broadcasters, and if they are moving into a new genre of delivery and a new way of providing services, fine. But in that case it would be a simple matter for them to separate a subsidiary corporation for the provision of programming services from a company that delivers the subscription cable service. Otherwise you may end up in a situation a decade from now where regulation of cable becomes complicated by the fact that it is no longer fish or fowl. It will be both things trying to do everything, and you cannot disaggregate the revenues it is collecting for both of those activities.

• 1325

We are unnecessarily complicating what is, at the moment, a fairly simple question. Cable operators now deliver one particular programming service, and they deliver it very well. If they wish to do more, then there are ways for them to do that without forcing us to recast the whole focus of our broadcast legislation.

Mrs. Finestone: I just want to point out that I believe the minister has acknowledged that she is going to put "predominantly Canadian" back into the bill. I think you will be pleased to hear that. Also, I note your remarks about paragraph 3.(1)(o), and I find them very interesting. Thank you very much.

Mr. Waddell: I would like a copy of the minister's letter, if I could get one.

The Chairman: I am sure one was given to your colleague, but we will see that you get one as well.

Mr. Waddell: I would also like to thank you for your brief. I have read it and I really do not have very many questions. I just want to flag the fact that you dealt with children and youth, which has not been dealt with by our

[Translation]

Mme Potvin: Premièrement, ils ne correspondent pas vraiment à la définition. C'est pourquoi nous avons ce projet de loi bizarre dont les dispositions ne vont pas à tout le monde. Par souci de clarté et de simplification, nous voudrions qu'on les appelle par leur nom. Deuxièmement, à mesure qu'ils s'occuperont de radiodiffusion et commenceront à offrir des émissions d'affaires courantes et les actualités à l'heure du souper, ils empièteront sur le domaine des radiodiffuseurs nationaux et provinciaux du secteur privé. Nous prévoyons donc qu'à un moment donné la programmation locale sera offerte par les câblodiffuseurs; les actualités et la programmation canadienne nationale par Radio-Canada et nous aurons toutes les émissions américaines que nous voulons de ABC et NBC. Qu'advient-il de CTV dans tout cela? Cette chaîne n'aura plus de rôle à jouer. Est-ce vraiment le résultat que nous souhaitons?

Mme Finestone: Vous voulez vous assurer que nous renforcerons les secteurs publics, privés et éducatifs. D'après vous, l'entrée des câblodistributeurs ne ferait que trop fractionner le marché.

Mme Wilkinson: Oui. Si les câblodistributeurs souhaitent se conformer aux règlements imposés à tous les autres radiodiffuseurs, et s'ils changent leur façon de fonctionner, fort bien. Mais dans ce cas-ci, il leur serait facile de créer une filiale à partir de la compagnie qui offre le service de câblodiffusion pour la création d'une programmation. Autrement, dans une décennie, il ne sera plus possible de réglementer les câblodistributeurs parce qu'ils ne seront plus ni chair ni poisson. Ils seront dans les deux secteurs d'activités et on ne pourra plus faire la distinction entre les revenus tirés de l'un ou de l'autre.

On complique inutilement une question assez simple pour l'instant. Les câblodistributeurs fournissent maintenant un service de programmation bien précis, et ils le font très bien. S'ils veulent faire plus, il y a des façons d'y arriver sans nous obliger à changer toute l'orientation de notre Loi sur la radiodiffusion.

Mme Finestone: Je tiens seulement à signaler que le ministre a reconnu que l'expression «principalement canadien» serait rajoutée au projet de loi. Je crois que vous serez heureuses de l'entendre. Je trouve aussi vos observations sur l'alinéa 3.(1)(o) fort intéressantes. Merci beaucoup.

M. Waddell: J'aimerais avoir un exemplaire de la lettre du ministre si possible.

Le président: Je suis sûr qu'on a donné un à votre collègue, mais nous en obtiendrons aussi un pour vous.

M. Waddell: Je vous remercie aussi pour votre mémoire. Je l'ai lu et je n'ai vraiment pas beaucoup de questions. Je tiens simplement à souligner que vous abordez la question des enfants et de la jeunesse, dont nos

[Texte]

witnesses, and also with aboriginal broadcasting, which is excellent.

I will leave the CRTC matter, because we have had some other evidence on that. I have what you say, and I think we understand what you are talking about with some of the CRTC provisions.

I have to say that it is ironic this morning for me to see the Canadian Broadcasting League and the Friends of Canadian Broadcasting defending Canadian private broadcasting. It is very interesting. I will leave it at that. Although I am coming at this fairly new, I am beginning to see some of the threats to—defined generally—Canadian public and private broadcasting, and that is the North American market. I am not sure we can resist that.

You have pointed out in your brief, eloquently, that those are the arguments the Canadian Broadcasting League made in the beginning. You are continuing that, and it is good to note.

At the bottom of page 8, your brief states:

If these changes are not made, the new legislation will simply ensure that we have, in television, a replication of our unfortunate experience in film. . .

What do you mean by that?

Ms Wilkinson: The distribution question in Canadian film, recent legislation that has been proposed.

Mr. Waddell: Meaning what? What are you alluding to there?

Ms Wilkinson: That in fact Canadian distributors will not have the right and the capability of controlling the distribution of films in this country. We are in a situation where—as I guess has been the situation for a long time—the American majors still retain the view that Canada is an ancillary bit to their market and that when they buy the rights to distribute a film it pretty well includes Canada as part of that market.

Mr. Waddell: How does that pertain to broadcasting?

Ms Wilkinson: As you implied, “predominantly” goes back in so it no longer remains an issue. But were that not to be the case, we foresaw a scenario where within a decade or so we might find that much of the programming that Canadian private broadcasters have relied on to generate revenue—that is, programs for which they have purchased the rights from American producers—would be delivered by American stations only and that there would be no necessity and no longer any imperative for American producers or American program marketers even to consider selling separate rights for Canada.

Mr. Waddell: How have the cable companies gotten into this? In an overall view, how were they able suddenly to have the right to broadcast when they were previously just distributors?

[Traduction]

autres témoins ont fait abstraction, ainsi que des services de radiodiffusion autochtone, ce dont je vous félicite.

Je ne parlerai pas du CRTC, parce que nous avons entendu d'autres témoins là-dessus. J'ai vos propos là-dessus en main, et je pense que nous comprenons votre position là-dessus.

Je dois dire que je trouve assez ironique d'entendre ce matin la ligne de radiodiffusion canadienne et la Friends of Canadian Broadcasting défendre les radiodiffuseurs privés du Canada. C'est fort intéressant. Je n'en dirai pas plus. Bien que le sujet soit assez nouveau pour moi, je commence à déceler les dangers qui menacent le secteur public et privé de radiodiffusion au Canada, et c'est le marché nord-américain. Je ne suis pas sûr que nous puissions y résister.

Vous signalez avec éloquence dans votre mémoire que ce sont les arguments qu'avait invoqués dès le départ la Ligue de radiodiffusion canadienne. Vous continuez dans la même veine, et c'est rassurant.

Au bas de la page 8, vous dites ceci:

Si ces changements ne sont pas apportés, la nouvelle loi ne fera qu'assurer une répétition de notre expérience malheureuse dans le domaine du film, dans celui de la télévision. . .

Que voulez-vous dire par là?

Mme Wilkinson: La loi qui vient d'être proposée à l'égard de la distribution des films au Canada.

M. Waddell: Et à quoi faites-vous allusion à ce sujet?

Mme Wilkinson: Au fait que les distributeurs canadiens n'auront pas le droit ni le pouvoir d'exercer un contrôle sur la distribution de films dans notre pays. Comme c'est le cas depuis longtemps, les grandes compagnies américaines estiment toujours que le Canada est un élément accessoire à leur marché et que lorsqu'elles achètent les droits de distribution relativement à un film, ils englobent nécessairement le Canada.

M. Waddell: Quel est le lien avec la radiodiffusion?

Mme Wilkinson: Comme vous l'avez dit, si le terme «principalement» est inclus à nouveau dans le projet de loi, le problème ne se posera plus. Mais dans le cas contraire, dans environ 10 ans, il aurait pu arriver que la plus grande partie de la programmation rentable pour les radiodiffuseurs du secteur privé au Canada—c'est-à-dire, les émissions dont ils ont acheté les droits de producteurs américains—ne seraient offerte que par des chaînes américaines et que les producteurs ou vendeurs d'émissions américaines n'auraient même plus à se préoccuper de vendre séparément des droits pour le Canada.

M. Waddell: Comment les sociétés de câblodistribution se trouvent-elles là-dedans? De façon générale, comment ont-elles eu tout à coup le droit de radiodiffuser alors qu'elles devaient se contenter auparavant de distribuer la programmation?

[Text]

Ms Wilkinson: The CRTC in fact gave them that right when they decided that the provision of a local community channel should be incorporated as part of the mandated service of Canadian cable distributors. It has been around for a long time. It is a question of a new vision of what that entails.

Mr. Waddell: That is what I wanted to ask you. I know that it has been around in that way, but in my mind I have it separate from a community channel that is doing small local community programs and something more. You have referred to a new vision. What do you mean by that?

• 1330

Ms Wilkinson: There would appear to be a specific acknowledgement in the bill, in paragraph 3.(1)(q), of a new programming origination role for cable, including the provision of local programming. I believe that is roughly the way it is worded. We assume it is there for a reason. They are already empowered to deliver local community programming, so there must be another reason for this specific reference in the legislation.

Mr. Waddell: What do you think the reason is?

Ms Wilkinson: It is assumedly because Canada's cable sector would like to involve itself in the provision and delivery of a whole host of new services of various kinds. They are primary shareholders in YTV, which is a new service for children and youth in this country. For all we know, they may well be looking with interest at provision of the so-called alternative service, which has been foreshadowed in this bill. There may be a host of other services as well which they are interested in delivering. The House of Commons channel, as you know, is one.

Mr. Caldwell: First of all, you talked about the five-year funding. I do not know whether you were here when I asked the minister about the five-year plan. They want a five-year plan from the CBC, but the government is not prepared to provide the five-year funding. The answer she gave at that time was that it was not possible through Treasury Board to do the kind of projections to it. I will accept that answer for now, but I think we should investigate further as to whether or not that can be done. I think it does make sense that if the CBC knew where they were going, it would be much better.

On the CRTC, you do not have any great problems with the power of direction, I take it.

Ms Wilkinson: We in fact do.

Mr. Caldwell: But you did not say that.

Ms Wilkinson: PIRC will be addressing that on Thursday.

Mr. Caldwell: Let me just ask you about that matter. As it stands now, the government can give direction to the CRTC, as they have done with the all news licence. Under this particular bill, it is quite a long process. There is the

[Translation]

Mme Wilkinson: En fait, c'est le CRTC qui leur a donné ce droit lorsqu'il a décidé que la fourniture d'une chaîne communautaire locale devrait faire partie du mandat des câblodistributeurs canadiens. Il existe depuis longtemps. Il s'agit simplement d'un changement d'optique.

M. Waddell: C'est ce que je voulais vous demander. Je sais que ce droit existe, mais pour moi il s'agit uniquement d'une chaîne communautaire offrant une programmation d'intérêt très local et un peu plus. Vous parlez d'une nouvelle optique. Que voulez-vous dire au juste?

Mme Wilkinson: Il semble que le projet de loi envisage, à l'alinéa 3.(1)q), un nouveau rôle de création de programmes pour la câblotélévision, qui comprendrait des programmes locaux. C'est à peu près en ces termes qu'il y est fait référence et il doit bien y avoir une raison à cela. Les sociétés de câblotélévision sont d'ores et déjà autorisées à émettre des programmes communautaires locaux, et il doit donc y avoir une autre raison à cette mention spécifique dans le projet de loi.

M. Waddell: Et quelle en est la raison, à votre avis?

Mme Wilkinson: C'est probablement parce que le secteur canadien de la câblotélévision aimerait s'engager dans la fourniture et l'émission de toute une série de nouveaux services de tous les ordres. Ce secteur est le principal actionnaire de YTV, qui est un nouveau service pour les enfants et la jeunesse de notre pays. Il pourrait fort bien s'intéresser aux services dits complémentaires, qui sont évoqués dans le projet de loi, ainsi que dans bien d'autres services, entre autres la chaîne réservée à la Chambre des communes.

M. Caldwell: Mais vous parlez d'un financement de cinq ans. Étiez-vous présent lorsque j'ai posé une question là-dessus au ministre? Radio-Canada réclame un plan quinquennal, mais le gouvernement n'y est pas disposé. La ministre a répondu, à l'époque, qu'une telle planification financière n'était pas possible par l'intermédiaire du Conseil du Trésor. Je m'en tiendrai pour le moment à cette réponse, mais nous devrions pousser la question plus avant pour voir si effectivement c'est faisable ou non. Il me semble effectivement que si la Société Radio-Canada savait sur quoi tabler, elle pourrait mieux s'organiser.

Les pouvoirs donnés au CRTC ne semblent pas vous causer de grands problèmes.

Mme Wilkinson: Vous vous trompez.

M. Caldwell: Mais vous n'en avez pas touché mot.

Mme Wilkinson: Jeudi prochain, le Centre de recherche sur l'intérêt public abordera cette question.

M. Caldwell: Mais j'aimerais vous intéresser là-dessus: à l'heure actuelle, le gouvernement peut donner des ordres au CRTC comme il l'a fait pour la licence de chaînes consacrées uniquement aux informations. Avec le projet

[Texte]

gazetting. The minister will consult with the commission. It is 45 days when it comes to this committee, and 45 sitting days is a long time, although lately it would be a shorter period. But the government could be off for six months, and that does not count; all these kinds of things. It also comes back to this committee.

When we were talking to the broadcasters, they in fact did not mind that because at least it gave them a say. Now the minister makes the decision to set it aside, and that is it, and they cannot say one way or the other. Do you not think this is a better system?

Ms Wilkinson: I think we would have to say that our experience with the previous process was not tremendously positive, and this particular process, as it is drafted, seems hedged about with so many ifs, ands, buts and alternative routes that from the perspective of the public it becomes an almost inequitable situation.

It is clear that the cable operators would have a direct access to the minister, maybe before, during and after whatever process was put in place. But we are concerned that from the point of view of a group like ours or a group like the Friends, or smaller groups that do not have a specific direction to involve themselves with broadcasting on a long-term basis, would not find they had equal access to the process, the appeal process or the direction process.

Mr. Caldwell: You would now have the opportunity to come before a committee. You would have the opportunity to come and say your piece. At the present time you do not have that say.

Ms Wilkinson: At the present time you have the opportunity to appear before the CRTC in a public process. That is all.

Mr. Caldwell: But you do not have any time when the government makes a directive now.

Ms Wilkinson: No. All you can do is launch an appeal.

Mr. Caldwell: When Mr. Spry and Mr. Plaut were sitting with their bottle of Johnny Walker trying to work something out, I am sure they did not realize the type of technology we would be seeing 58 years later.

I am kind of surprised—I may be like Mr. Waddell—that you are almost trying to protect the private broadcaster. If the cable companies, who now serve 80% of the people, can do a better local news show than the CBC or CTV, or whoever, and they are willing to put the dollars into it, why would you want to say...? Sure, it is going to fragment the market. We all know that. But, if you are fragmenting a market that is not very good—it may be a private station or network that is not doing a

[Traduction]

de loi actuel, c'est une procédure qui prend du temps, il y a la publication à «La Gazette», la ministre doit consulter la Commission, puis il y a 45 jours quand la question est soumise à ce Comité, et 45 jours de séances, cela fait beaucoup de temps, encore que ces derniers temps cela ne prenne plus si longtemps. Mais le gouvernement pourrait disparaître pendant six mois, et cette période ne compterait pas, bref il y a toutes sortes d'obstacles à surmonter. La décision doit également revenir devant ce Comité.

Les gens de la radiodiffusion ne semblaient pas beaucoup s'en préoccuper parce que cela leur laisse les coudées franches. Mais si le ministre décide d'abroger cette mesure, les radiodiffuseurs ne sont plus consultés. Ne pensez-vous pas que c'est là un meilleur système?

Mme Wilkinson: La procédure précédente ne nous paraissait pas très satisfaisante et celle-ci, à la façon dont elle est rédigée, est encombrée de tant de conditions, restrictions, entraves et solutions de rechange que la situation devient quasi inéquitable pour le public.

Il ressort clairement que les opérations de câblovision auront directement accès au ministre, peut-être avant, pendant et après la mise en place de la procédure quelle qu'elle soit. Mais nous craignons que pour un groupe comme le nôtre ou comme les Amis, ou des groupes plus petits qui n'ont pas intérêt à s'occuper à long terme de radiodiffusion, ils ne se trouvent handicapés pour intervenir dans la procédure, qu'il s'agisse de la prise de décision ou de la procédure d'appel.

M. Caldwell: Mais vous pourriez alors comparaître devant un comité pour donner votre opinion, ce que vous ne pouvez faire à l'heure actuelle.

Mme Wilkinson: À l'heure actuelle, la seule possibilité est de comparaître en séance publique devant le CRTC.

M. Caldwell: Mais vous n'avez pas le temps si le gouvernement prend maintenant une décision.

Mme Wilkinson: Non, tout ce que vous pouvez faire est interjeter appel.

M. Caldwell: Je suis sûr que MM. Spry et Plaut, quand ils étaient attablés devant leur bouteille de Johnny Walker à essayer de mettre quelque chose au point, étaient loin de deviner le genre de technologie auquel on aurait affaire 58 ans plus tard.

Comme M. Waddell, je suis un peu surpris de constater que vous vous efforcez presque de protéger le radiodiffuseur privé. Si les sociétés de câblovision qui desservent actuellement 80 p. 100 des gens sont mieux en mesure de présenter les nouvelles locales que Radio-Canada ou CTV, parmi d'autres, et s'ils consentent à faire les investissements nécessaires, pourquoi interviendriez-vous pour...? Certes, il va y avoir fragmentation du marché, nous le savons tous, mais sur un marché qui n'est

[Text]

very good job anyway—why would it not be survival of the fittest, or whatever?

• 1335

Ms Wilkinson: A very good point, Mr. Caldwell. The difficulty we have is that it would not be a level playing field; the private broadcasters would be competing in an unfair situation. Cable-casters rely, for most of their revenue—for all of their revenue, at present—on monthly subscriptions paid by subscribers. The broadcasters, on the other hand, rely for their revenues on advertising generated, in this case, largely from local markets, as you know. In the case of this kind of competition it is not head-to-head, fair competition.

Mr. Caldwell: But I think we have to be fair. The private broadcasters, with the simultaneous... that is a nice little nest-egg they have, where they can block off the American stations and run their own advertising. We had a gentlemen here the other night who said it doubled their advertising rate. So it is not all one-sided. You cannot stop the world and let everybody off. Technology is going to move along.

Ms Wilkinson: I do not think we are suggesting, sir, that is what we would like to see. But we do think if in fact these changes are being proposed, if we are going to require that cable-casters become broadcasters, then they should become broadcasters all the way. They should adhere to all the other clauses that apply to their confrères.

Mr. Caldwell: In your definition of “predominantly Canadian”... the reason the minister gave you for putting “predominantly Canadian” in there, or not putting it in, that is neither here nor there. But there is a concern, and I understand the minister is going to put it back in now. But would you want quality rather than quantity in Canadian production?

Ms Wilkinson: We would want both.

Mr. Caldwell: But if you cannot have both?

Ms Wilkinson: We believe you can.

Mr. Caldwell: I am not sure you can.

Ms Wilkinson: It is a developmental process. We have made tremendous strides in the last 20 years. The quality of much of the programming you see on Canadian stations that is Canadian both in content and character is pretty sterling stuff. I suspect it is a quality of programming nobody would have thought could have been the result when 1970 came along and Pierre Juneau, then chairman of the commission, said that they were going to demand 50% to 60% Canadian content. Nobody believed it could be done. But we have done it. We have done it very well.

[Translation]

pas très bon—c'est peut-être une station ou un réseau privé qui de toute façon ne fait pas un très bon travail—pourquoi ne serait-ce pas la survie du plus fort ou... ?

Mme Wilkinson: Vous avez tout à fait raison, monsieur Caldwell. Ce qui nous tracasse, c'est que la situation ne serait pas la même pour tous et que les radiodiffuseurs privés ne seraient pas sur pied d'égalité avec les autres. Les sociétés de câblodiffusion dépendent pour la plupart de leurs recettes—et même pour toutes, à l'heure actuelle—des abonnements mensuels alors que les radiodiffuseurs, eux, dépendent de la publicité qui provient surtout, dans ce cas-là, du marché local. Dans ce genre de concurrence, les chances ne sont pas les mêmes pour tous.

M. Caldwell: Mais nous devons rétablir l'égalité, je crois. Les radiodiffuseurs privés, avec la diffusion simultanée... c'est un beau petit pécule qu'ils font là, en remplaçant la publicité des stations américaines par la leur. D'après un de nos témoins, cela leur permettrait de doubler leurs recettes de publicité. Il faut donc voir la question sous plusieurs angles. On n'arrête pas le progrès, ni l'évolution de la technologie.

Mme Wilkinson: Ce n'est pas non plus ce que nous proposons, monsieur, mais si déjà des modifications sont proposées, si nous allons exiger des câblodiffuseurs de devenir des radiodiffuseurs, il faudrait aller jusqu'au bout. Dans ce cas ils devraient jouer selon les règles qui s'appliquent à tous.

M. Caldwell: Pour revenir sur la définition de «programmation principalement canadienne», la raison que vous a donnée la ministre, pour faire figurer cela dans la loi ou pour ne pas le faire, n'importe pas vraiment. Mais certains ont exprimé des inquiétudes, et je crois savoir que la ministre va l'y replacer. Dans les productions canadiennes, insistez-vous davantage sur la qualité que sur la quantité?

Mme Wilkinson: Nous tenons à toutes les deux.

M. Caldwell: Mais si vous avez à choisir?

Mme Wilkinson: Nous croyons que c'est possible.

M. Caldwell: Je n'en suis pas certain.

Mme Wilkinson: C'est une question d'évolution. Nous avons fait de gros progrès au cours des 20 dernières années. Un grand nombre de programmes canadiens, sur stations canadiennes, sont excellents à tous les points de vue. En 1970, quand Pierre Juneau, alors président de la Commission, a annoncé que l'on exigerait dorénavant 50 p. 100 à 60 p. 100 de contenu canadien, nul n'aurait osé espérer que ce serait possible, avec des programmes d'une telle qualité. Mais nous y sommes parvenus, et fort bien.

[Texte]

Ms Potvin: There is another point: you cannot get quality without quantity. You have to have that critical mass in order to see the quality surface.

The Americans do it all the time. They buy 20 scripts and throw 10 of them away. They can afford to. They try pilots on 10, throw 6 of them away, and show only 4. They run 4 for one season and throw 3 of them away. Because we have no money, we often are forced to look at our mistakes as well as our successes. But you need that critical mass to see the quality surface.

Mr. Caldwell: I think we also have to realize that we are a population of 25 million people and we cannot go head-to-head with the States. I think if you have been to Europe you realize that television-wise we are years ahead of them. We hear great things about the BBC. If you put it on here, nobody would watch it. It is a myth. People ask why can we not be like the BBC? I think we are doing a good job. I think we have to keep trying to do a good job.

We are fragmenting the market. We know that. But that is technology. VCRs are fragmenting the market for television. There are all these kinds of things going on. The reason I asked you about quality versus quantity is that we may have to sacrifice some of the quantity to get some quality.

Ms Wilkinson: Obviously, sir, you are right. It may come down to that kind of choice eventually. We are not convinced that now is the time and this is necessarily the way in which to make that choice; that is all.

Mr. Caldwell: This is why I am arguing the "predominantly" business. There may come a time when we are not predominantly Canadian on the private side in order to get good-quality Canadian programming.

The Chairman: On behalf of all my colleagues, I would again want to express appreciation for the remarks and arguments you have brought to our attention. I liked the submission—I am sure my colleagues did as well—with its very specific references to the sort of changes you would like to see considered as we go to clause-by-clause consideration next week. Thank you very much.

Mrs. Finestone: I would like to know what happened to the request I put in here for CRAR, with their Executive Director Paul Nihmey. Also, I bring to your attention that David Murphy, of la Coalition pour la défense et la préservation de la langue française, from CBC, and the Directors Guild of Canada have also asked to appear. What is the procedure?

[Traduction]

Mme Potvin: Il convient d'ajouter que l'on ne peut obtenir la qualité sans la quantité, qu'il faut une certaine masse critique pour que les programmes de qualité se dégagent.

Les Américains y sont toujours parvenus: ils achètent 20 scénarios, en rejettent la moitié, mais ils peuvent se le permettre. Ils transmettent à l'essai 10 programmes, en rejettent six, gardent le reste pour une saison, et se débarrassent de trois autres. Le manque d'argent nous force de retransmettre ce qui est mauvais comme ce qui est bon, mais il faut une certaine masse critique pour que les programmes de qualité se dégagent.

M. Caldwell: Nous devons également reconnaître qu'avec une population de 25 millions, nous ne pouvons faire concurrence aux États-Unis. Si vous visitez l'Europe, vous vous rendrez compte qu'au point de vue télévision, nous avons des années d'avance sur elle. On chante les louanges de la BBC, mais c'est une illusion, car si vous projetiez leurs programmes, personne ne les regarderait. On nous demande pourquoi nous ne sommes pas comme la BBC? Nous produisons des programmes de valeur et nous devrions continuer dans ce sens.

Nous fragmentons le marché, nous le savons, mais c'est le résultat de la technologie. Les vidéocassettes, elles aussi, fragmentent le marché de la télévision. On n'arrête pas l'innovation. Si je vous ai mis devant le choix entre la qualité et la quantité, c'est que nous aurons peut-être à sacrifier la quantité, dans une certaine mesure, pour obtenir la qualité.

Mme Wilkinson: Vous avez certainement raison, monsieur, nous risquons de nous trouver devant ce choix à faire. Mais le temps n'est pas encore venu, à notre avis, et c'est là la seule façon de faire ce choix, il n'y a pas d'autre moyen.

M. Caldwell: C'est pourquoi j'insistais sur «la programmation principalement canadienne». Le temps viendra peut-être où les chaînes privées, pour obtenir des programmes canadiens de qualité, ne seront pas «principalement canadiennes».

Le président: Au nom de tous mes collègues, je voudrais vous remercier des arguments que vous nous avez exposés et des faits que vous avez portés à notre attention. Comme tous mes collègues, je pense, je vous suis reconnaissant d'avoir bien voulu préciser les changements que vous aimeriez nous voir apporter à l'examen, la semaine prochaine, du projet de loi article par article. Je vous remercie beaucoup.

Mme Finestone: Je voudrais savoir ce qu'il est advenu de ma demande de faire comparaître le CRAR et son directeur Paul Nihmey. Je voudrais également vous signaler que David Murphy, de la Coalition pour la défense et la préservation de la langue française, de Radio-Canada, ainsi que la Directors Guild of Canada ont également demandé à comparaître. Quelle est la procédure?

[Text]

The Chairman: Mrs. Finestone, I think I will have the committee consider those proposals. It may mean it would open up a Wednesday evening or a Thursday evening.

The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1538

The Chairman: As chairman, seeing a quorum for our Legislative Committee on Bill C-136, I will open the meeting with our order of reference, which is that Bill C-136, an Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, be referred to a legislative committee.

We will continue with our orders of the day and consideration of Bill C-136 with witnesses who have accepted our invitation to join us: from First Choice, they are Fred Klinkhammer, President; Wendy Bernfeld, Vice-President; and Peter Grant, legal counsel. With great pleasure I welcome you and open the meeting with your remarks.

• 1540

Mr. Fred Klinkhammer (President, First Choice): Good afternoon, Mr. Chairman. Thank you for this opportunity to appear in front of you today.

We have provided a written submission to your committee that sets out our position on a number of issues relating to Bill C-136, including proposed amendments to some clauses of the bill. In our presentation this afternoon we will highlight some of those points and make some observations about how the new bill may affect us in practice.

First Choice brings a unique perspective to this legislation. We represent one of the first networks using satellite-to-cable technology licensed by the CRTC as well as one of the first pay-television services to be licensed in Canada. Today, five years after the decision in 1983, we serve more than a half million subscribers in our general interest pay-television service.

The Broadcasting Act, we believe, should reflect current technology, set out clear obligations and responsibilities, and ensure that there is a level playing field for all participants in the system. In the brief time we have had to examine the bill, we have identified a number of issues that we believe should be considered by your committee. Let us first start with the question of some of the definitions.

Mr. Peter Grant (Legal Counsel, First Choice): Mr. Chairman, this matter is dealt with at pages 3 to 6 of our written submission.

[Translation]

Le président: Le Comité examinera ces propositions, madame Finestone. Nous serons peut-être obligés de siéger un mercredi soir ou un jeudi soir.

La séance est levée.

SEANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Nous avons le quorum permettant à notre Comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-136 de poursuivre nos travaux. Nous reprenons donc notre étude du projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines Lois en conséquence et concernant la radiocommunication, dont l'étude a été confiée à un comité législatif.

Conformément à notre ordre du jour, nous allons aussi entendre le témoignage des représentants de l'entreprise First Choice, dont celui de M. Fred Klinkhammer, président, de M^{me} Wendy Bernfeld, vice-présidente et de M. Peter Grant, conseiller juridique. J'ai le plaisir de vous accueillir et vous propose d'ouvrir la séance.

M. Fred Klinkhammer (président, Premier Choix): Bonjour, monsieur le président. Nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion de nous exprimer devant vous aujourd'hui.

Le mémoire que nous vous avons communiqué précise notre pensée sur certaines questions liées au projet de loi C-136, y compris certains amendements à certaines dispositions du texte législatif. Notre exposé de cet après-midi reprendra les points saillants de ce document, et nous parlerons aussi des répercussions possible du nouveau projet de loi sur notre entreprise.

Premier Choix apporte une perspective unique sur le projet de loi. En effet, notre entreprise a été l'un des premiers réseaux, utilisant la technologie de télévision satellite-câble, à obtenir une autorisation du CRTC ainsi qu'un des premiers services de télévision payante à être agréé au Canada. Aujourd'hui, cinq ans après la décision de 1983, notre service général de télévision payante dessert plus de 500,000 abonnés.

Nous estimons que la Loi sur la radiodiffusion doit tenir compte de la technologie actuelle, établir des obligations et des responsabilités très nettes et veiller à ce que tous les participants soient sur un pied d'égalité. Au cours du peu de temps qui nous a été imparti pour étudier le projet de loi, nous avons retenu un certain nombre de questions qui, d'après nous, devraient faire l'objet d'une étude de la part de votre Comité. Commençons d'abord par certaines des définitions.

M. Peter Grant (conseiller juridique, Premier Choix): Monsieur le président, on trouvera cela des pages 3 à 6 de notre mémoire.

[Texte]

In general, we applaud the new definitions in the bill. Insofar as First Choice's operation is concerned, it has long urged the government to clarify that the Broadcasting Act applies to satellite-to-cable services such as First Choice even though the signal is encrypted, and it might be argued that First Choice is not transmitting to the general public. Pay-television services should be treated as full-fledged participants in the Canadian broadcasting system, and we are pleased at the new definition's attempt to achieve this.

There are a few drafting problems, however, that should be corrected. The first is that the carefully worded definition of the term "broadcasting" in clause 2 is not in fact carried forward to the definition of the term "programming undertaking". Since the bill regulates undertakings, not broadcasting per se, it is important that the language in the definition of broadcasting be carried forward into the definitions of undertakings.

Another problem in the bill is that the term "public" is nowhere defined. That means there will still be problems in regard to the treatment of services going only to guests or tenants in hotels or apartment buildings. Such tenants would clearly be considered as part of the public in the amendments to the Copyright Act proposed in subclause 57.(2) of the free trade bill, but a comparable provision is not included here. We have proposed specific language at page 5 of our written submission to address this problem.

Ms Wendy Bernfeld (Vice-President, Business, First Choice): We share the belief that it is extremely important that MATV systems qualify as distribution undertakings under the bill, and therefore we welcome the wording of subclause 4.(3). This provision clarifies that an undertaking includes an operation, whether or not it is "carried on for profit or as part of, or in connection with, any other undertaking or activity".

Evidence before your committee from a condominium operator in the Toronto area, which I believe was presented on August 17, dramatically shows why it is essential to include MATV operations under the bill. Here was an operation reportedly serving some 1,470 different apartment units, yet offering Home Box Office, Showtime and The Movie Channel to each apartment without authorization, without payment and without contribution to Canadian broadcasting. That operation has more subscribers than many cable systems do in Canada, and we are concerned how any Canadian pay-television service can possibly compete with a delivery system that is based on blatantly illegal and unfair competition such as that.

[Traduction]

En général, nous applaudissons les nouvelles définitions figurant dans le projet de loi. Cela fait déjà longtemps que Premier Choix presse le gouvernement d'établir très clairement que la Loi sur la radiodiffusion englobe les services de télévision satellite-câble, comme ceux que fournit Premier Choix, ce en dépit du fait qu'il s'agit d'un signal codé et qu'on peut prétendre qu'un tel service n'atteint pas le grand public. Les services de télévision payante devraient être traités comme des membres à part entière du système de radiodiffusion canadien, et nous nous réjouissons donc du pas dans cette direction que constitue la nouvelle définition.

Cela dit, le libellé devrait être corrigé en certains endroits. Remarquons d'abord la définition très précise de la «radiodiffusion», que nous donne l'article 2 n'est pas reprise dans la définition d'une «entreprise de programmation». Or étant donné que le projet de loi réglemente de telles entreprises, et non les activités de radiodiffusion en soi, il nous paraît important que le libellé de la définition de la radiodiffusion soit repris dans les définitions des entreprises.

Ensuite, nulle part dans ce projet de loi ne figure une définition du terme «public». Cela signifie qu'on se heurtera encore à des problèmes lorsqu'il s'agira de fournir des services à des clients d'hôtel ou des locataires d'immeuble. Les locataires en question seront considérés comme faisant partie du public aux termes des amendements apportés à la Loi sur le droit d'auteur, tels que proposés à l'article 57.(2) du projet de loi sur le libre-échange, et malgré cela, une disposition analogue ne figure pas dans votre projet de loi. Nous avons donc proposé un amendement en ce sens pour résoudre le problème, et on le trouvera à la page 5 de notre document.

Mme Wendy Bernfeld (vice-président aux Affaires, Premier Choix): Nous sommes fermement convaincus que les systèmes de télévision à antenne commune doivent être considérés comme des entreprises de distribution en vertu du projet de loi, et nous nous réjouissons donc du libellé de l'article 4.(3). La disposition établit clairement que «les services de distribution constituent clairement des entreprises de radiodiffusion, qu'elles soient exploitées ou non dans un but lucratif ou dans le cours d'une autre activité».

Le témoignage d'un entrepreneur de Toronto, qui possédait une telle entreprise dans un immeuble d'appartements en copropriété, qui vous a été présenté le 17 août, je crois, démontre de façon, on ne peut plus claire, la nécessité fondamentale de faire englober par la loi le système de télévision à antenne commune. En l'occurrence, il s'agissait d'une entreprise desservant quelque 1,470 appartements et offrant des services comme Home Box Office, Showtime et de Movie Channel à chacun d'entre eux, sans autorisation, sans paiement et partant sans aucune contribution à la radiodiffusion canadienne. Or cette seule entreprise compte davantage d'abonnés que bon nombre d'entreprises de distribution par câble partout au Canada, et nous nous demandons

[Text]

In order to have a level playing field, MATV systems do have to be governed by the same rules as those applicable to cable systems or other forms of distribution. Last January, for example, we had taken an SMATV operator to court for illegal distribution of our signal. Although we did lose that injunction, we later worked closely with the operator and the commission to bring him within CRTC exemption criteria, and we are pleased to advise that by the fall of 1987 we signed an affiliation agreement with this operator for hotels, motels and multi-unit dwellings. He has become an industry leader in this important new marketplace.

• 1545

In addition to SMATV, First Choice, as you know, is also marketing actively direct-to-home. We are now members of SCAC, and we are working actively with the industry to try to repatriate the tens of thousands of dish owners who are receiving U.S. services illegally. However, as Fred will elaborate, the Radio Act amendments are critical to our development of this marketplace in conformity with Canadian broadcast goals.

Mr. Klinkhammer: While we are focused on the issue of MATV systems, we would like to address some comments on clause 82 of Bill C-136, which includes amendments to the Radio Act respecting unauthorized reception of encrypted signals. First Choice wishes to commend the government for introducing these amendments. They respond to a long-felt need, identified in recommendations 18 to 21 of the fifth report of the Standing Committee on Communications and Culture, which were based in turn on the recommendations of the Klinge report in 1985.

Many people concerned with the unauthorized reception of subscription programming signals were hopeful that the advent of scrambling would provide a technological solution to this problem. But as the standing committee noted, scrambling alone does not resolve the issue. We now have first-hand experience, because we have been scrambled for more than a year and a half.

[Translation]

comment un service de télévision payante peut faire concurrence à un service de diffusion qui nous fait une telle concurrence, tout à fait illégale et déloyale.

Si l'on tient à ce que les participants soient sur un pied d'égalité, il faut que les systèmes de télévision par antenne commune soient régis par les mêmes règlements auxquels sont assujettis les services de câblodistribution ou d'autres formes de distribution. En janvier dernier, par exemple, nous avons poursuivi un propriétaire de système de télévision à antenne commune de réception des signaux de satellite pour distribution illégale de notre service. Bien que nous ayons perdu l'injonction que nous demandée, nous avons ultérieurement travaillé étroitement avec le propriétaire en question et le conseil, fait reconnaître qu'il correspond aux normes d'exemption du CRTC, et nous avons le plaisir de vous dire qu'à l'automne 1987, nous avons signé une entente d'affiliation avec cet exploitant d'hôtels, motels et immeubles à logements multiples. Il est même devenu pionnier dans ce nouveau marché.

Outre ses activités en tant que système de télévision à antenne commune de réception des signaux de satellite, Premier Choix s'occupe activement de la commercialisation des services directs à domicile. Nous faisons maintenant partie de l'Association canadienne de la télécommunication par satellite et nous travaillons en collaboration très étroite avec l'industrie afin de récupérer ce qui nous revient des dizaines de milliers d'utilisateurs d'antennes paraboliques, qui reçoivent illégalement des émissions américaines. Cependant, comme Fred le précisera, l'adoption d'amendements à la Loi sur la radiodiffusion nous paraît d'importance capitale pour un développement de ce marché qui soit conforme aux objectifs canadiens en matière de diffusion.

M. Klinkhammer: Pendant que nous sommes sur la question des systèmes de télévision à antenne commune, nous aimerions faire certaines remarques au sujet de l'article 82 du projet de loi C-136, qui comporte déjà les amendements à la loi qui ont trait à la réception non autorisée des signaux codés. D'abord, Premier Choix tient à féliciter le gouvernement d'avoir conçu de tels amendements. Ils répondent à des besoins de longue date, qui faisaient l'objet des recommandations 18 à 21 du cinquième rapport du Comité permanent des communications et de la culture, qui à leur tour se fondaient sur les recommandations du rapport Klinge de 1985.

Cela dit, bon nombre de personnes qui étaient préoccupées par cette réception illégale d'émissions disponibles seulement par abonnement, espéraient que l'apparition du brouillage constituerait la solution technologique au problème. Or comme le Comité l'a noté, le codage à lui seul ne peut en venir à bout. Nous en savons quelque chose pour avoir adopté des systèmes de brouillage il y a plus d'un an et demi.

[Texte]

Regrettably, a pirate industry has sprung up in Canada devoted to the development and marketing of tampered de-scramblers, walking de-scramblers, and other unauthorized decoding devices, with the intent of gaining access to subscription programming services without proper payment or authorization. That problem was well illustrated in the evidence of the Toronto area condominium operator who appeared before you on August 17.

The advent of unauthorized or illegal decoders is increasingly threatening the integrity of Canada's pay-television system. As the standing committee pointed out in its 15th report, the pay-television services had collectively expended over \$88 million on Canadian programming and production to date. A further \$113 million is expected to be expended by the pay services on Canadian-content feature production over the next five years. But this is vitally dependent on being able to combat the unauthorized reception of Canadian pay services without payment, or, just as damaging, the reception of unauthorized U.S. pay services that do not own the rights for Canada to the programming that they are exhibiting.

We do make a contribution. If you attend the the Festival of Festivals this year or any Canadian theatre in any major city this fall, you will see the likes of *Milk and Honey*, *Shadow Dancing*, and *Palais Royal*—all Canadian features, all unabashedly Canadian in content and subject-matter, and all financed by this company.

In that connection, we feel the proposed amendments to the Radio Act will play a vital role in making it possible for Canadian pay and specialty services to continue to make those kinds of contributions. At the same time, First Choice has identified a number of amendments to clause 82 it is considers would be useful to clarify ambiguities and ensure the intent is carried through. These are set forth at pages 8 to 12 of our written submission.

As a final point, I would like to address the obligations to be applicable to distribution undertakings. We applaud the recognition by government that distribution undertakings should be subject to a degree of regulation, insofar as they constitute the monopoly gateway to a majority of Canadian homes.

While the power of the commission to set cable subscriber rates under the existing act has already been judicially recognized, the present act contains little or no reference to the important relationship between cable television systems and network operators. However, First Choice considers the proposed language in paragraph 3.(1)(q) may require a minor amendment so cable cannot avoid the application of the obligations of this clause by simply declining to enter into a contract with a pay-television or specialty service. In that event the provisions as currently drafted would have no meaning.

[Traduction]

Malheureusement, il s'est créé au Canada une industrie de piratage, qui se consacre à la conception et à la commercialisation de systèmes de décodeurs modifiés, débrouilleurs et autres mécanismes illégaux de décodage, dans le but de permettre la réception d'émissions payantes sans paiement ni autorisation. Le témoignage que vous a donné le 17 août le propriétaire d'un tel service de distribution dans un immeuble de logements en copropriété de Toronto a très bien illustré la nature du problème.

L'existence de décodeurs non autorisés ou illégaux menace de plus en plus l'intégrité du système de télévision payante canadien. Ainsi que le précisait le quinzième rapport du Comité permanent, les services de télévision payante ont dépensé collectivement plus de 88 millions de dollars dans le domaine de la programmation d'émissions canadiennes jusqu'à ce jour. On s'attend aussi à ce qu'ils affectent 113 millions de dollars à la production d'émissions à contenu canadien au cours des cinq prochaines années. Toutefois, ces activités dépendent de façon décisive de leur victoire sur les pirates des services payants canadiens ou sur les pirates de services américains, au détriment de ceux qui détiennent les droits canadiens de retransmission de ces émissions.

Nous contribuons vraiment au système canadien. Ainsi par exemple, si vous assistez au Festival des festivals de cette année, ou si vous rendez dans les salles de cinéma de la plupart des grandes villes cet automne, vous y verrez des longs métrages comme *Milk and Honey*, *Shadow Dancing*, et *Palais Royal*, qui sont tous des productions canadiennes, tant sur le plan du contenu que du financement, ce dernier fourni par notre entreprise.

A cet égard, nous estimons que les amendements proposés à la Loi sur la radiodiffusion aideront, de façon non négligeable, les services de télévision payante et les services spéciaux de télévision à continuer à offrir leur participation. En même temps, Premier Choix a aussi conçu d'autres amendements à l'article 82, qui d'après lui, résoudraient certaines ambiguïtés et assureraient donc l'observation de la loi. On les trouvera aux pages 8 à 12 de notre document.

En dernier lieu, j'aimerais m'arrêter à la question des obligations des entreprises de distribution. Nous saluons la décision prise par le gouvernement d'assujettir ces entreprises de distribution à un certain niveau de réglementation, dans les cas où ces dernières constituent un monopole pour la majorité des foyers canadiens.

Bien que les tribunaux aient déjà reconnu au Conseil le pouvoir d'établir les tarifs d'abonnement au câble en vertu de la loi actuelle, cette dernière ne fait à peu près pas mention des rapports importants entre les systèmes de télévision par câble et les réseaux de radiodiffusion. First Choice estime qu'il faudra peut-être légèrement modifier le libellé de l'article 3.(1)(q) de telle sorte qu'une entreprise de câblodistribution ne pourra échapper aux dispositions en question en ne signant tout simplement pas de contrat avec une entreprise de télévision payante ou un autre service de télévision spécialisé. A l'heure

[Text]

[Translation]

actuelle, si tel était le cas, la disposition resterait lettre morte.

• 1550

As we sit before you today, our sister operation, the recently licensed Family Channel, has only one affiliation agreement signed with all of Canada's cable television operators.

To take into account this problem, we urge the government to change the wording of this provision so that it will apply where programming services are proposed to be supplied by broadcasting undertakings pursuant to contractual arrangements rather than actually supplied.

Thank you, Mr. Chairman. We would be pleased to answer any of your questions. We have Mr. Grant with us, who is much more familiar with a specific legal language of the bill, and he too would be pleased to provide you with some assistance.

The Chairman: Thank you, Mr. Klinkhammer, for the presentation and its conciseness.

Mrs. Finestone: I am sorry that I did not have what looks like an excellently prepared brief with some very concrete recommendations in it. As it was not read completely into the record, may I ask, Mr. Chairman, that it be appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence*. It will make it much easier for us to follow your recommendations and examine them as we have to draft legislative changes.

I would like really to understand how you think we can get around this pirating business and these descramblers. I can recall that at one of our hearings out west a group appeared before us who were quite proud of the fact that they were selling these descramblers, knowing full well that they are illegal. We cannot hire, the CRTC cannot hire... and I do not think there are enough policemen to go door to door. How do you recommend that we handle the problem?

Mr. Klinkhammer: We have made some very clear recommendations on this matter to a number of authorities. We think the first thing that has to happen is to provide a legitimate licensed alternative.

First Choice took very specific steps in order to be able to do that by originating its signal as a C-Band signal, available throughout North America now, but licensed only for eastern Canada, using the kind of technology that is the preference of most individuals who choose to receive satellite signals for personal consumption.

We do not think that the individuals who have these devices will turn to more legitimate forms and make the

À l'heure qu'il est, notre entreprise soeur, la chaîne récemment autorisée et appelée Family Channel, n'a signé qu'une entente d'affiliation avec tous les services de câblodistribution canadiens.

Compte tenu de ce problème, nous pressons le gouvernement de modifier le texte de cette disposition pour qu'il s'applique dans le cas où des entreprises de radiodiffusion fourniront des services de programmation, en vertu d'arrangements contractuels, plutôt que de les fournir elles-mêmes.

Merci, monsieur le président. Maintenant, nous répondrons volontiers à toutes les questions que vous voudrez bien nous poser. Nous sommes accompagnés aujourd'hui de M. Grant, qui connaît mieux que nous les questions de formulation juridique liées au projet de loi et il se fera lui aussi de plaisir de vous répondre.

Le président: Merci, monsieur Klinkhammer, de votre exposé et de sa concision.

Mme Finestone: Je regrette de ne pas avoir en main ce qui semble être un excellent mémoire, y compris certaines recommandations très concrètes. Étant donné que le document n'a pas été lu en entier, monsieur le président, puis-je vous demander qu'il soit annexé aux *Procès-verbaux et témoignages* de notre Comité? Il nous sera ainsi beaucoup plus facile de suivre vos recommandations et de les étudier lorsque nous en serons à la rédaction des amendements.

J'aimerais savoir comment, d'après vous, nous pouvons faire échec à cette piraterie dont vous avez parlé, les débrouilleurs. Je me rappelle que lors d'une de nos audiences tenues dans l'Ouest, un groupe qui témoignait devant nous était très fier de vendre ces appareils débrouilleurs, tout en sachant fort bien que leur vente et leur utilisation était illégale. Cependant, ni nous ni la CRTC ne pouvons embaucher des policiers, et je ne crois pas d'ailleurs qu'il y aurait suffisamment de policiers pour faire des vérifications de porte à porte. Comment devrions-nous nous y prendre d'après vous?

M. Klinkhammer: Nous avons fait des recommandations très nettes sur la question à diverses autorités. À notre avis, ce qu'il faut d'abord faire, c'est fournir un service différent autorisé.

Premier Choix a justement pris des mesures très précises en ce sens en émettant son signal sur une gamme de fréquence C, ce qui le rend donc disponible partout en Amérique du Nord, mais de façon autorisée seulement dans la partie est du Canada, grâce à la technologie préférée de la plupart des particuliers, c'est-à-dire les systèmes de réception par satellite, destinés à la réception individuelle.

Nous ne croyons pas que les personnes détenant ces appareils illégaux se tourneront vers des formes de

[Texte]

payment to us so we in turn can make the payment to the creator and copyright holder of the product until such time as the incentive to generate the cloned or unlawful version of the same device disappears, and that is purely a financial incentive. It exists as long as people can duplicate the device or tamper with the device without fear of a claim by us, the copyright holder—

Mrs. Finestone: Are you talking about a penalty if they are found?

Mr. Klinkhamer: We are talking about a significant penalty for the individual and a more significant penalty for the manufacturer or distribution system that provides those devices to the individuals.

Mrs. Finestone: I am curious. In another instance, you talk about cable going into the programming business. Is it your concern because it adds another competitor and therefore fragments the base, or is it your concern that there will be a conflict of interest? What are really the levels of your concern here?

Mr. Klinkhamer: In the case of cable being permitted to operate also as a programmer, we think this dual role, by its very nature, results in significant conflict of interest. We see that demonstrated in the country today when The Family Channel, which is a family- and children-oriented service, is having difficulty securing affiliation agreements from cable while at the same time YTV, which is controlled and operated by cable, has virtually universal distribution throughout the cable industry effective September 1.

Mrs. Finestone: So you are saying that The Family Channel, which was one of the new services—

Mr. Klinkhamer: It is one of the new services licensed by the commission.

Mrs. Finestone: Right, and that one has not had the opportunity to get a window into the homes of the country.

• 1555

Mr. Klinkhamer: That is correct.

Mrs. Finestone: Have you any fact or proof to that effect?

Mr. Klinkhamer: Negotiations continue with the cable industry between The Family Channel and the cable industry. As of 9 a.m. this morning there was one affiliation agreement representing some 450 homes out of more than 6 million licensed homes in Canada. I think that is pretty significant.

[Traduction]

réception plus légitimes ni qu'elles nous paieront afin qu'à notre tour nous puissions verser les droits d'auteur au créateur et au producteur, à moins que l'on ne réussisse à décourager ces initiatives de conception et de mise en marché d'appareils illégaux, or il s'agit là de mesures incitatives strictement pécuniaires. Les gens se sentiront libres de reproduire des appareils de façon illégale ou de trafiquer tant qu'ils ne craindront pas de représailles de notre part, nous qui détenons le droit d'auteur. . .

Mme Finestone: Songez-vous ici à une pénalité quelconque?

M. Klinkhamer: Oui, à une pénalité importante dans le cas des particuliers, et encore plus considérable dans le cas des fabricants ou des distributeurs de ces appareils aux particuliers.

Mme Finestone: Cela me rend curieuse. Dans un autre cas, vous avez parlé des services de câblodistribution se lançant dans les activités de programmation. Est-ce que cela vous préoccupe parce que cela vous crée d'autres concurrents et fragmente donc votre auditoire, ou est-ce parce que vous y voyez des conflits d'intérêts? Pourquoi est-ce que cela vous préoccupe?

M. Klinkhamer: Pour ce qui est du fait que les câblodistributeurs soient autorisés à se lancer dans des activités de programmation, nous estimons qu'en soi, cette double activité constitue un important conflit d'intérêts. Il y a d'ailleurs un exemple de cela dans notre pays aujourd'hui, dans le fait que la chaîne Family Channel, dont les émissions sont orientées vers un auditoire familial ou d'enfants, a de la difficulté à signer des ententes d'affiliation avec les entreprises de câblodistribution tandis qu'en même temps, le réseau YTV, qui est contrôlé et administré par une entreprise de câblodistribution, jouira d'une distribution quasi universelle dans tous les réseaux de câblodistribution à partir du 1^{er} septembre.

Mme Finestone: Vous estimez donc la chaîne Family Channel, qui constitue l'un des nouveaux services. . .

M. Klinkhamer: C'est l'un des nouveaux services autorisés par le Conseil.

Mme Finestone: Bien, et ce nouveau service n'a pas pu trouver son débouché dans les foyers de notre pays.

M. Klinkhamer: En effet.

Mme Finestone: Avez-vous des faits ou des éléments de preuve qui le démontrent?

M. Klinkhamer: Les négociations se poursuivent entre les câblodiffuseurs et The Family Channel. À 9 heures ce matin, il n'y avait toujours qu'un accord d'affiliation qui vise quelque 450 foyers sur plus de 6 millions de foyers câblés au Canada. Je pense que c'est assez éloquent.

[Text]

Mrs. Finestone: It sounds like a repeat of the experience you had at the very beginning of pay-TV where a number of the pay services could not have access.

The CRTC is given a little bit more clout in this bill to settle grievances or problems that could come in that kind of a sense under one of the clauses. Would that not answer the problem they are having?

Mr. Klinkhamer: I think the commission very clearly needs to have that clout. At the same time, that clout needs to be exercisable at the time the difficulty happens.

Satellite transmission is still a relatively new industry anywhere in the world. The negotiations between the cable operator and the program supplier are often crucial, jugular and immediate. They require immediate solutions. In today's presentation I suggested to you on page 14 of our written submission that although the wording in paragraph 3.(1)(q) is good wording, it could be improved. Currently the cable operator could circumvent the intent of that wording by merely declining to enter into such an arrangement, as they are currently doing in the case of The Family Channel.

Mrs. Finestone: The CRTC made a decision and made it obligatory on the French side: it was to carry all that it had licensed or carry nothing. On the English side you have had options and choices by the cable companies. From what you are saying, that option and choice is not going to be very helpful if a service that was licensed on extended basic as a specialty service. . . It is not a pay-TV service, is it?

Mr. Klinkhamer: It is very clearly in our case a pay-TV service.

Mrs. Finestone: Would it be up on the same tier as First Choice?

Mr. Klinkhamer: Yes, it would.

Mrs. Finestone: It would be accompanied by five American channels per each. . . so you could probably put ten American channels on, if they put both of those on.

Mr. Klinkhamer: That is not correct. If they put both of them on, they will still only be able to carry the five American services.

Mrs. Finestone: This is being refused in a systematic way.

Mr. Klinkhamer: It is being refused at this moment in time in what may be a collective way. I do not necessarily believe that it is a systematic way.

Mrs. Finestone: In a collective way. No, I do not like that.

To turn to your question on definitions, I had some concerns about definitions. It is supposedly technology neutral. I asked the minister to deposit any legal findings she had with respect to that definition, if it affects it internationally or with respect to federal-provincial

[Translation]

Mme Finestone: C'est la même chose, dirait-on, que les débuts de la télévision payante alors que plusieurs services payants étaient sans débouché.

Ce projet de loi autorise le CRTC à jouer un rôle plus important dans le règlement de plaintes ou de problèmes qui pourraient découler de l'une de ces dispositions. N'est-ce pas là aussi la solution à votre problème?

M. Klinkhamer: Je pense que très clairement, il faut que le Conseil ait ce pouvoir. Par ailleurs, il faut que le Conseil puisse exercer ce pouvoir au moment où se présente une difficulté.

Où que ce soit au monde, la transmission par satellite est assez récente. Les négociations entre le câblodistributeur et le distributeur sont souvent cruciales et urgentes. Il faut en arriver à une entente immédiate. Dans mon exposé, je vous ai renvoyé à la page 14 de notre mémoire où nous soulignons que même si l'alinéa 3.(1)(q) est bien rédigé, il y a peut-être lieu de l'améliorer. En effet le câblodistributeur pourrait contourner l'intention de ce libellé en refusant tout simplement de conclure un tel accord, comme on le fait actuellement pour le Family Channel.

Mme Finestone: Dans une décision, le CRTC a exigé que cela se fasse du côté français: le câblodistributeur devait offrir tous les services autorisés ou rien. Du côté anglais, les câblodistributeurs ont des options, des choix. D'après ce que vous dites, ce n'est certes pas grâce à cette option ou ce choix qu'un service autorisé comme service spécialisé pourra. . . Il ne s'agit pas, n'est-ce pas, de télévision payante?

M. Klinkhamer: Dans notre cas, très clairement, il s'agit de la télévision payante.

Mme Finestone: Dans le même volet que First Choice?

M. Klinkhamer: Oui.

Mme Finestone: En plus de cinq canaux américains pour chaque. . . En tout donc il y aurait probablement 10 canaux américains, si les deux étaient offerts.

M. Klinkhamer: Pas du tout. Si les deux étaient offerts, on ne pourrait toujours qu'offrir cinq canaux américains.

Mme Finestone: C'est refusé de façon systématique.

M. Klinkhamer: En ce moment, on pourrait même dire que c'est refusé collectivement. Je ne pense pas que ce soit nécessairement systématique.

Mme Finestone: Collectivement. Non, cela ne me plaît pas.

Passons à la question que vous avez soulevée au sujet des définitions qui me préoccupent moi aussi. Celles-ci sont censées être neutres sur le plan technologique. J'ai demandé à la ministre de déposer tout avis juridique qu'elle aurait reçu au sujet de cette définition afin de

[Texte]

jurisdiction. Did you have any particular legal opinion about the definition of "broadcasting"?

Mr. Grant: There is an issue that to the extent the definition attempts to cover purely closed-circuit systems in which the wires of the undertaking do not cross provincial borders, there is a respectable view that it would be exclusively under provincial jurisdiction. There is, however, an argument to the contrary.

It is frankly a matter that has never been specifically determined. We do not have any problems with the treatment as it stands in the act. If in certain circumstances a court felt that the act was overreaching in a constitutional sense, it would not hold that the act was inoperative or invalid; it would just simply not apply to that particular limited local system. I must concede, however, that there are some kinds of operations it is conceivable a court could view as being local under provincial jurisdiction.

Mrs. Finestone: I will preface my last question with one observation. I would suggest that you go back with respect to the definition of "broadcasting" and look at the definition under the Bill C-130, the Copyright Act, in which apartment buildings, hotels and others are clearly considered as part of the public. I am going to suggest that our bill contain the same kind of reference so they are compatible.

Mr. Grant: We would be very grateful for that.

• 1600

Mrs. Finestone: Is there any impact on you where we have separated programming undertakings into programming and non-programming? The CRTC would have jurisdiction over the programming undertakings but not over the non-programming. It would not fall under this broadcast bill, and would not be subject to the 80% Canadian ownership or any other kinds of rules and regulations. Do you see that as a problem at all? How much of the screen would have to have encryption to define it as non-programming as opposed to programming?

Mr. Grant: The exclusion of visual images that consist predominantly of alphanumeric text, which is what a non-programming signal is, is a very difficult question. I do not know what the term "predominantly" might mean. I might simply mean you could have moving images as long as the majority of the screen space is taken up with alphanumeric words. It raises some difficult questions of interpretation.

As to your question about the extent to which the commission continues to regulate on the non-programming side, it is not quite true to say that this bill does not allow the commission any jurisdiction over non-

[Traduction]

savoir si celle-ci a une incidence internationale ou une incidence sur le partage des compétences entre le fédéral et les provinces. Avez-vous obtenu des avis juridiques sur la définition de «radiodiffusion»?

M. Grant: Dans la mesure où la définition ne veut viser que les systèmes en circuit fermé, dans lesquels les fils de l'entreprise ne traversent aucune frontière provinciale, cela relèverait exclusivement de la compétence provinciale d'après une opinion tout à fait respectable. Cependant l'argument contraire existe.

À vrai dire, cette question n'a jamais été tranchée expressément. Les dispositions du projet de loi ne nous inquiètent pas. Si dans certaines circonstances, un tribunal était d'avis que la loi dépassait les bornes constitutionnelles, il n'en déclarerait pas pour autant la loi inopérante ou invalide; la loi ne serait d'aucune application dans le cas de ce système local marginal. Je dois cependant reconnaître qu'en ce qui concerne certains genres d'entreprises, on peut imaginer qu'un tribunal décide qu'il s'agit d'un système local qui relève de la compétence provinciale.

Mme Finestone: Je vais introduire ma dernière question par une observation. J'aimerais vous suggérer de réexaminer la définition de «radiodiffusion» à la lumière de celle prévue dans la Loi sur les droits d'auteurs telle qu'intégrée au Bill C-130 dont l'application transformerait les immeubles à appartements, les hôtels, etc., en des lieux publics. Je vais proposer que ce projet de loi inclut le même genre de renvoi au projet de loi C-130 afin que toutes les définitions soient semblables.

M. Grant: Nous en serions très heureux.

Mme Finestone: Le fait que nous avons séparé les entreprises de programmation en service de programmation et hors-programmation aura-t-il une incidence sur vous? Les entreprises de programmation seront assujetties au CRTC alors que les deuxièmes ne le seront pas. Elles ne seront pas non plus assujetties à ce projet de loi et donc échapperont à la règle de propriété canadienne à 80 p. 100 ainsi qu'à toutes les autres règles. Y voyez-vous le moindre problème? Jusqu'à quel point l'image doit-elle être brouillée pour répondre à la définition de services hors-programmation plutôt que de programmation?

M. Grant: Il est très difficile de vous répondre en ce qui concerne l'exclusion des images consistant essentiellement en des lettres ou des chiffres, ce qui constitue le signal hors-programmation. Je ne sais pas ce que signifie «essentiellement». Cela pourrait signifier qu'il pourrait y avoir des images, à condition qu'apparaissent surtout à l'écran des lettres et des chiffres. Cette définition pose de graves problèmes d'interprétation.

Vous avez également demandé jusqu'à quel point le Conseil continuera à réglementer les services hors-programmation. Or il n'est pas tout à fait exact que ce projet de loi ne confère aucune compétence en la matière

[Text]

programming. You will still have at least the implicit control, or ancillary control. They can clearly give priority to the programming services. There is case law to suggest that this would mean that, even though they cannot regulate the non-programming services directly, they could certainly say that you cannot cross-subsidize the non-programming with the programming, or that you must give priority in channel capacity to the programming over the non-programming. So there is a level of indirect regulation that would still be available to the commission.

Mrs. Finestone: You are comfortable with the way it is in the bill?

Mr. Grant: I do not have any problem with that approach.

Mr. Caldwell: When the minister said during her speech that this will not affect condominiums, I am not sure she realized the lengths to which some of them will go to bring in programming. I do not think there is any great argument if they are just a distribution system bringing in local off-air signals and redistributing them. But when we hear the kinds of stories we heard yesterday, I think we have to wonder where the industry is going.

Mr. Klinkhammer, you said that you signed a contract this week for the first time. Could you explain how that worked? Would you be willing to make a deal with a condominium, for example, to carry your signal though an SMATV?

Mr. Klinkhammer: Yes, we have and do.

Mr. Caldwell: Can they get a better rate with that many people? How does that work?

Mr. Klinkhammer: We extend to condominiums and MATV operators and cable operators essentially the same group of rate tables. In the case of bulk building, a building that consists of, say, 150 units, providing we serve all 150 units, whether our service is provided through the MATV operator or through the cable operator, the rates are identical.

Mr. Caldwell: How would that compare to the fee of the guy with his home satellite?

Mr. Klinkhammer: Typically, it would be cheaper.

Mr. Caldwell: There has to be some type of legislation governing these operators. There are several areas in which they are breaking the law, though they may not think so. The condominium owners indicated they were very upset by this bill.

Mr. Klinkhammer: I should point out that not all of them are breaking the law. There are those who are legitimate customers today, and some of them have worked very hard and very diligently at meeting current

[Translation]

au Conseil. Le contrôle implicite ou ancillaire demeure tout au moins. Le Conseil pourra clairement accorder la priorité au service de programmation. La jurisprudence laisse supposer que cela signifie que même si le Conseil ne peut réglementer directement les services hors-programmation, il pourra certainement interdire le financement des services hors-programmation à même les services de programmation ou encore exiger qu'un canal offre en priorité des services de programmation plutôt que hors-programmation. Le Conseil pourra donc exercer indirectement son autorité.

Mme Finestone: L'approche adoptée dans ce projet de loi ne vous gêne pas?

M. Grant: Cette approche ne me cause aucune inquiétude.

M. Caldwell: Lorsque la ministre a déclaré, dans son discours, que cette disposition n'aurait aucune incidence sur les condominiums, je ne pense pas qu'elles s'étaient rendu compte de ce que certains sont prêts à faire afin d'offrir des émissions. Personne ne s'opposerait, je pense, s'il s'agit uniquement de la transmission par voie hertzienne de signaux locaux. Mais lorsqu'on entend des histoires du genre de celle d'hier, je pense qu'il y a lieu de se demander où se dirige l'industrie.

Monsieur Klinkhammer, vous avez dit que cette semaine pour la première fois, vous aviez signé un contrat. Pouvez-vous nous expliquer ce qui s'est passé? Seriez-vous disposé à vous entendre avec les représentants d'un condominium pour qu'il puisse offrir votre signal par l'entremise d'un réseau de télévision à antenne communautaire satellite (SMATV)?

M. Klinkhammer: Oui, c'est possible et nous le faisons.

M. Caldwell: Est-il possible ainsi, vu le nombre d'abonnés, d'obtenir un meilleur tarif? Comment procédez-vous?

M. Klinkhammer: Nous offrons essentiellement le même tarif de groupe aux condominiums, aux exploitants d'antenne communautaire satellite (MATV) et aux câblodistributeurs. Dans le cas des grands immeubles, ceux qui comprennent disons 150 appartements, si nous desservons les 150, que le service soit offert par l'exploitant d'une antenne communautaire satellite ou par un câblodistributeur, les tarifs sont les mêmes.

M. Caldwell: Comment se compare le tarif de celui qui a une antenne parabolique?

M. Klinkhammer: En général, ce tarif serait plus économique.

M. Caldwell: Il faut des mesures législatives qui contrôlent ces exploitants. Ils enfreignent plusieurs dispositions de la loi, même s'ils pensent le contraire. Les propriétaires de condominiums nous ont dit qu'ils étaient très gênés par ce projet de loi.

M. Klinkhammer: Je tiens à souligner qu'ils n'enfreignent pas tous la loi. Certains de ceux qui sont aujourd'hui des clients légitimes ont travaillé très fort et avec beaucoup de diligence afin de répondre aux critères

[Texte]

exemption criteria and making it possible to do business legitimately.

Mr. Caldwell: Our next group will be the Satellite Communications Association of Canada. They say First Choice is licensed to broadcast only in eastern Canada. Is that correct?

• 1605

Mr. Klinkhamer: That is correct. Currently we have a licence to provide our programming service only in eastern Canada.

Mr. Caldwell: They are indicating that through some way they can receive the program but they cannot, through phoney addresses or whatever, in eastern Canada get the—

Mr. Klinkhamer: The signal is available throughout most of North America. That is the nature of a C-Band satellite signal. It is available in San Diego or Florida. Because it is scrambled, it is not available without decoding it through some mechanism.

Mr. Caldwell: As CRTC has said, you are just in eastern Canada.

Mr. Klinkhamer: That is correct.

Mr. Caldwell: Would you like to be able to do it right across the country?

Mr. Klinkhamer: Ideally, we would like to see our sister operation, Allarcom pay-television, generate a similar signal or operate jointly with us. We have taken the approach that if you want these people to deal with you legitimately, you have to deal with them with the kind of technology they are used to using.

Mr. Caldwell: If Allarcom is allowed to come east and if you guys go west, it would be no great—

Mr. Klinkhamer: Our preference would be either that we operate a joint service that covers east and west or that we each operate separately east and west.

Mr. Caldwell: As you are doing now.

Mr. Klinkhamer: Yes.

Mr. Caldwell: You were telling Mrs. Finestone something about The Family Channel. I did not quite catch it. You were having some trouble getting the cable companies to carry it. Is this what the problem was?

Mr. Klinkhamer: Carriage is subject to negotiation. I believe it should be, between cable and the programming service. I noticed that the language in paragraph 3.(1)(q) of the proposed act—and we have dealt with this pretty thoroughly on page 14 of our written brief—essentially had a little loophole in it. It suggested that the act would come into full force and effect in this area only when there was a contractual arrangement between cable and

[Traduction]

actuels d'exemption ce qui leur permet maintenant d'être en règle.

M. Caldwell: Après vous, nous allons entendre les représentants de l'Association canadienne de la télécommunication par satellite. Ils prétendent que First Choice n'est autorisé à diffuser que dans l'est du Canada. Est-ce exact?

M. Klinkhamer: C'est exact. À l'heure actuelle, notre licence nous permet d'offrir des services de programmation uniquement dans l'est du pays.

M. Caldwell: Ils nous disent qu'ils peuvent capter l'émission par un moyen quelconque, mais qu'ils ne peuvent pas, au moyen d'une adresse fictive ou je ne sais quoi, capter dans l'est du Canada. . .

M. Klinkhamer: Le signal peut être capté presque partout en Amérique du Nord étant donné la nature du signal satellisé sur bande C. Il peut être capté à San Diego ou en Floride. Toutefois, puisqu'il est codé, il faut pour le recevoir en clair utiliser un décodeur quelconque.

M. Caldwell: Comme nous l'ont dit les porte-parole du CRTC, vous ne pouvez desservir que l'est du pays.

M. Klinkhamer: C'est exact.

M. Caldwell: Voudriez-vous pouvoir offrir vos services partout au pays?

M. Klinkhamer: Nous aimerions, idéalement, que notre entreprise sœur, Allarcom Pay-Television Limited, produise un signal semblable au nôtre, ou encore que nos deux entreprises soient exploitées en commun. Nous sommes d'avis que pour faire affaire légitimement avec eux, il faut utiliser le même genre de technologie qu'eux.

M. Caldwell: Si Allarcom est autorisé à étendre ses opérations vers l'Est et vous vers l'Ouest, ce ne serait pas. . .

M. Klinkhamer: Nous préférierions exploiter un service commun à la fois dans l'Est et dans l'Ouest ou encore exploiter des entreprises distinctes dans l'Est et dans l'Ouest.

M. Caldwell: Comme vous le faites maintenant.

M. Klinkhamer: Oui.

M. Caldwell: Vous avez parlé brièvement à Mme Finestone d'un nouveau service appelé The Family Channel. Je n'ai pas bien saisi. Vous avez de la difficulté à obtenir que certains câblodistributeurs offrent ce service. C'est bien cela le problème?

M. Klinkhamer: La retransmission fait l'objet de négociation. Elle doit à mon avis être menée entre le câblodistributeur et l'entreprise de programmation. J'ai remarqué que le libellé de l'alinéa 3.(1)q) du projet de loi—et nous en avons discuté assez longuement à la page 14 de notre mémoire—comporte une petite échappatoire. Il donne à penser que la loi n'entrera pleinement en vigueur à cet égard qu'après la passation d'un contrat

[Text]

the program supplier. It struck me that it was possible for cable to merely refuse to enter into such an arrangement, and therefore the act did not come into effect.

We have proposed that the wording be changed to say that "when the service is proposed to be supplied by broadcasting undertakings under contractual arrangements". This just closes that tiny loophole. If the bill were in force today, it would appear that cable is escaping from dealing with The Family Channel.

Mrs. Finestone: I see what you are saying in paragraph 3.(1)(q) regarding "pursuant to contractual arrangements". Is the problem therefore the fact that you are having trouble getting a contract signed? Is this why you are not on? Is that the problem?

Mr. Klinkhamer: We would not be on in any event until September 1.

Mrs. Finestone: If you can come to an agreement with Rogers Cable Television, Vidéotron and CF Cable but without a contract, do you feel you cannot go on or that they will not let you on, or because the bill is so written that you cannot go on?

Mr. Klinkhamer: I am saying that based on how the bill is written, the bill would not apply in the event that there was no contract.

Mrs. Finestone: Therefore you need a signed contract. The problem is that the contract being signed at this point.

Mr. Klinkhamer: That is correct.

Mr. Caldwell: Mr. Klinkhamer, do you have any problem with the way the bill reads on power of direction by the government to the CRTC?

Mr. Klinkhamer: It struck me that the way the bill was drafted provided not only power of direction but also power of appeal or almost a power of redirection after the fact. I believe that it is not only the government's right but also its obligation to provide broad policy direction to bodies like the CRTC. I think that is where it stops. I think they provide the broad policy direction and then use that agency to administer that broader policy. I do not think they should interfere after the fact.

Mr. Caldwell: Basically the government has given some direction in a couple of cases. The Allarcom and CBC All News Network are the latest ones. This one, of course, gives quite a period of time from gazetting to referral to a committee in 45 sitting days. Some of the witnesses have pointed out that this does give you an opportunity, if you are the one who has been named, to also speak your word to this committee or whoever and to give your reasons—

[Translation]

entre le câblodistributeur et l'entreprise de programmation. J'en ai déduit que le câblodistributeur pourrait tout simplement refuser de passer un tel contrat, de sorte que la loi n'entrerait pas en vigueur.

Nous avons proposé de modifier le libellé comme suit: «quand les entreprises de radiodiffusion proposent de leur vendre des services de programmation aux termes d'un contrat». Cela ferme cette petite échappatoire. Si le projet de loi était en vigueur aujourd'hui, tout permet de croire que les câblodistributeurs n'auraient pas à offrir The Family Channel.

Mme Finestone: J'ai bien retrouvé cette expression «aux termes d'un contrat» dans l'alinéa 3.(1)q). Le problème tient-il donc au fait que vous avez de la difficulté à passer un contrat avec eux? Est-ce pour cela que votre service n'est pas diffusé? Est-ce là le problème.

M. Klinkhamer: De toute façon, ce service ne serait pas diffusé avant le 1^{er} septembre.

Mme Finestone: Si vous réussissez à négocier une entente avec Rogers Cable Television, Vidéotron et CF Cable, sans toutefois qu'un contrat soit signé, pensez-vous que votre service ne sera pas diffusé, que les câblodistributeurs n'accepteront pas de le diffuser, ou encore que le libellé actuel du projet de loi empêcherait ce service d'être diffusé?

M. Klinkhamer: D'après moi, le libellé actuel du projet de loi ne s'appliquerait pas au cas où aucun contrat n'a été signé.

Mme Finestone: Il vous faut donc un contrat signé en bonne et due forme. Le problème, c'est qu'aucun contrat n'a encore été signé.

M. Klinkhamer: C'est exact.

M. Caldwell: Monsieur Klinkhamer, le libellé actuel du projet de loi en ce qui concerne le pouvoir qu'a le gouvernement de donner des directives au CRTC vous convient-il?

M. Klinkhamer: Il me semble que le libellé actuel du projet de loi confère non seulement le pouvoir de donner des directives mais aussi d'aller en appel, voire même de donner des directives après coup. À mon avis, le gouvernement a non seulement le droit, mais l'obligation de donner des directives relatives à des questions de politique générale à des organismes comme le CRTC. Je pense que ce pouvoir ne va pas plus loin. Le gouvernement doit donner des directives relatives à des questions de politique générale, puis confier à l'organisme le soin d'appliquer cette politique. J'estime qu'il ne doit pas s'ingérer après coup.

M. Caldwell: Le gouvernement a donné quelques directives dans certains cas. L'exemple le plus récent est celui du réseau de nouvelles proposé par Allarcom et CBC. Cette disposition prévoit bien sûr un délai assez long, soit 45 jours de séances, entre la publication dans la gazette et le renvoi en comité. Certains témoins ont aussi relevé que cela donne à la personne visée l'occasion de faire part de ses observations à ce comité ou à toute autre

[Texte]

whether it was a licence renewal or whatever. I know nobody likes having the government interfere in his business, or the threat of it, but basically it does not happen very often.

Mr. Klinkhammer: There is a difference between the current power of appeal and the power to virtually manage the agency that you have appointed to manage the policy. I am just concerned that you do not want to build a double bureaucracy, so not only do you have the regulator doing that management but you have government managing its own regulator.

• 1610

Mr. Waddell: Welcome. You are a lawyer, are you not, Mr. Grant?

Mr. Grant: So they say.

Mr. Waddell: You will forgive me if I tell a little story. When I was in law school, we had a new course in social policy—legal history, I think it was called. We were given a number of subjects. I chose to write a paper on Southwest Africa, and Peter Grant chose to write a paper on broadcasting law.

The Chairman: And here we are.

Mrs. Finestone: Does that tell a story?

Mr. Waddell: That tells a story. In those days broadcasting law was pretty new.

Most of the questions have been asked. But on page 2 you say:

... relatively little opportunity to review the draft language of Bill C-136, which was tabled barely two months ago. Given the importance of the new legislation and the likelihood that once enacted it will be in place for a considerable period of time. . .

—the other act has been in place for 20 years—

... it is essential in our view that Parliament afford a full opportunity for each clause to be carefully reviewed.

Are you saying you think we should be spending a little more time on this bill than we are?

Mr. Klinkhammer: I am sure Mr. Grant will have a supplemental on this, but I am delighted to see that the bill has been moved along and that it has been moved along as quickly as it has been. We have waited a long, long time, through several governments, for significant changes to this and the Radio Act; and this company has lobbied heavily for that. I would hate to see any further delays at this time.

[Traduction]

instance, qu'il s'agisse d'un renouvellement de licence ou d'une autre procédure. Je sais que personne n'aime que le gouvernement s'ingère ou menace de s'ingérer dans ses affaires, mais cela se produit très rarement.

M. Klinkhammer: Il y a une distinction à faire entre les pouvoirs actuels en matière d'appel et le pouvoir de gérer à toutes fins pratiques l'organisme auquel le gouvernement a confié la mise en oeuvre de la politique. À mon avis, il faudrait éviter de mettre en place deux bureaucraties parallèles, de créer une situation où l'organisme de réglementation appliquerait la politique, alors que le gouvernement lui, administrerait l'organisme de réglementation.

M. Waddell: Bienvenue. Vous êtes avocat, n'est-ce pas, monsieur Grant?

M. Grant: C'est ce qu'on dit.

M. Waddell: Vous me pardonnerez si je vous raconte d'abord une anecdote. Quand j'étudiais en droit, j'ai suivi un nouveau cours de politique sociale qui s'appelait, je crois, l'histoire du droit. On nous a proposé un certain nombre de sujets. J'ai décidé de rédiger une étude sur l'Afrique du Sud-Ouest, et Peter Grant a décidé de faire la sienne sur la législation en matière de radiodiffusion.

Le président: Nous y voilà.

Mme Finestone: Est-ce que cela nous apprend quelque chose?

M. Waddell: Oui. À cette époque, le droit de la radiodiffusion en était encore à ses débuts.

La plupart des questions ont déjà été posées. Toutefois, à la page 2 de votre mémoire, vous dites:

... nous n'avons guère eu l'occasion d'examiner le libellé du projet de loi C-136, déposé il y a deux mois à peine. Étant donné l'importance de la nouvelle loi et la perspective qu'elle demeure en vigueur pendant une période assez longue. . .

... l'autre loi est en vigueur depuis 20 ans. . .

... il est essentiel, à notre avis, que le Parlement donne aux intéressés la possibilité d'examiner attentivement chaque article.

Voulez-vous dire que nous devrions consacrer un peu plus de temps à ce projet de loi?

M. Klinkhammer: Je suis convaincu que M. Grant voudra vous faire part de ses propres observations à cet égard, mais je suis, pour ma part, ravi de voir que l'examen du projet de loi avance aussi rapidement. Nous avons attendu longtemps, très longtemps, sur une période pendant laquelle se sont succédés plusieurs gouvernements, que des changements importants soient apportés à cette loi et à la loi sur la radio. Notre société a exercé sans relâche des pressions pour que cela se fasse. Je ne voudrais pas que cette mise à jour soit encore retardée.

[Text]

Mr. Waddell: You want the material on the Radio Act.

Mr. Klinkhammer: I certainly do. I think it is vital to our long-term survival.

Mrs. Finestone: The bill they just brought in?

Mr. Waddell: The amendments to the Radio Act.

Except for the cable industry, most of the briefs I have heard or read about are saying they prefer we do not rush this bill; they prefer to have the current act unamended.

Mr. Grant: To put it in a different way, Mr. Waddell, I think the position really should be to proceed with all deliberate speed, as they say. Obviously there are a few elements in the act that could benefit from some amendments, and we have tried to point these out. We think the people who have these views to express should have a chance to do so, but there is no reason why that should delay the bill unduly. These particular elements in the Radio Act are quite crucial to pay-television. The technology is moving forward while we sit here, of course, waiting for legislation to catch up with it. So I must say that First Choice has been lobbying for this change since 1985, when the Klinge report first reported. So again, I guess the watchword should be "with all deliberate speed".

Mr. Waddell: I want to drop to page 14 of the brief. I think I have the material on the Radio Act quite clearly set out. This is your support of an amendment, the separation of content from carriage, from cable. Why is that so vital, Mr. Grant?

Mr. Grant: The issue is that it is presented from the perspective of programming services, which have to deal with cable television across the table, wholesaler to retailer, if you will. Of course the difficulty is simply that allowing cable into the programming sector puts them in a conflict-of-interest position, where it is inevitable that they will bring to bear the interests of their own programming services in dealing with competing independent program services that want access to the cable delivery system. It has been the constant position of First Choice that public policy really should discourage cable operators from being programmers.

• 1615

In the limited situation of community channels, that has been a long-standing exception and it is a unique role that has worked well. But in the context of services that compete with the specialty and pay services now being offered, we just see that the situation of allowing cable

[Translation]

M. Waddell: Vous souhaitez l'adoption des changements à la Loi sur la radio.

M. Klinkhammer: Absolument. J'estime que ces modifications ont une importance cruciale pour notre avenir.

Mme Finestone: Le projet de loi qui vient d'être déposé?

M. Waddell: Les modifications à la Loi sur la radio.

À l'exception de ceux du secteur de la câblodistribution, tous les témoins qui ont présenté leurs observations, de vive voix ou par écrit, préfèrent que ce projet de loi ne soit pas adopté à marche forcée; ils préfèrent la loi actuelle, même en l'état.

M. Grant: Si vous me permettez de reformuler ma réponse, monsieur Waddell, je dirais qu'il faut procéder rapidement à pas mesurés, comme on dit. Il y a bien sûr quelques dispositions de la loi qui auraient avantage à être modifiées, et nous avons essayé de les mettre en relief. Nous croyons que les intéressés doivent avoir l'occasion de présenter leurs observations, mais il n'y a aucune raison pour que l'adoption du projet de loi soit retardé indûment. Ces éléments de la Loi sur la radio ont une importance cruciale pour la télévision payante. Nous sommes là à essayer de façonner une loi adaptée à la réalité technologique, et pendant ce temps d'autres progrès continuent de se produire. Je dois donc dire que First Choice milite en faveur de ce changement depuis 1985, année où la commission Klinge a déposé son rapport. Il faudrait donc, je le répète, «procéder rapidement à pas mesurés».

M. Waddell: J'aimerais que nous passions à la page 14 du mémoire. Je crois avoir bien compris les amendements à la Loi sur la radio. Vous appuyez ici l'amendement proposant la subdivision de l'entreprise entre deux composantes, d'un côté le contenu et, de l'autre, la transmission, la câblodistribution. Pourquoi est-ce si indispensable, monsieur Grant?

M. Grant: Il s'agit des entreprises de programmation qui doivent traiter avec les câblodistributeurs en vis-à-vis comme le font les grossistes et les détaillants, pour ainsi dire. Le problème tient au fait qu'en permettant aux câblodistributeurs d'offrir des services de programmation on les place en situation de conflit d'intérêt parce qu'il est inévitable qu'ils privilégient leur propre service de programmation lorsqu'ils font concurrence à des entreprises de programmation indépendantes désireuses d'utiliser le système de câblodistribution. First Choice a toujours soutenu que la politique publique devrait interdire aux câblodistributeurs l'accès à la programmation.

On fait depuis longtemps une exception pour les chaînes communautaires qui ont joué avec succès un rôle unique. Toutefois, en ce qui concerne les services qui font concurrence aux services spécialisés et de télévision payante déjà offerts, nous craignons que le fait d'autoriser

[Texte]

into those programming undertakings is fraught with conflicts and problems.

Of course the bill tries to address this by saying that the commission will have increased powers to mediate disputes, but I guess you might start with the question: why even give rise to these problems? It is a very difficult area to regulate and it is far better just not to have cable in these areas and not to have the concentration of ownership that is involved.

Mr. Waddell: You then support, I gather, the amendment the Canadian Association of Broadcasters has offered?

Mr. Grant: Yes, we do.

Mr. Waddell: It is not really in your brief, although you make reference on page 13 to the money you give to "prime the pump", as you say, to increase the quality of Canadian dramatic productions. In terms of good, quality Canadian drama and the search to try to get that—which is something we are all looking for, quality Canadian programming—have you had a chance to look at the scheme in the bill that puts a penalty assessment on private broadcasters if they do not live up to the content requirement?

Mr. Klinkhamer: I have looked at it—

Mr. Waddell: What do you think of it?

Mr. Klinkhamer: —and it struck me that it was in some way quantum based. I am very concerned about quantum. As a regulated undertaking I dealt with a quantum problem where the supply just was not there.

Mr. Waddell: I do not understand. What do you mean by "quantum"?

Mr. Klinkhamer: Where it is measured based on the number of hours of Canadian production that a broadcaster might generate.

The problem is to make certain that the broadcaster generates production that is competitive that people want to watch and that has production values equivalent to the production values of competing foreign material. I do not think that is successfully accomplished where you expand the quantity of production until you have a mechanism to provide for the quality of production. Quality is influenced significantly by the number of available dollars, and if you reward a broadcaster for spending his dollars over more hours of production then you defeat the purpose of wanting greater quality.

We are a tiny country in terms of the population base, and we simply cannot fund major drama production out of the resources within this country without some form of incentive program. At one time we had the benefit of the capital cost allowance schedules; that has now, at least for the moment, disappeared.

[Traduction]

les câblo-distributeurs à s'occuper de programmation ne crée des problèmes.

Bien sûr, pour faire contrepoids à cela, le projet de loi confère au conseil des pouvoirs accrus dans le règlement des différends, mais la question essentielle est celle-ci: pourquoi rendre de tels problèmes possibles? C'est un secteur très difficile à réglementer, et il serait préférable de ne pas permettre aux câblo-distributeurs d'offrir des services de programmation et de ne pas favoriser la concentration de la propriété qui en résultera.

M. Waddell: Si je comprends bien, vous appuyez alors l'amendement proposé par l'Association canadienne des radiodiffuseurs?

M. Grant: Oui.

M. Waddell: Vous faites allusion, à la page 13, à l'argent que vous versez pour «amorcer la pompe», comme vous dites, dans le but de rehausser la qualité des productions dramatiques canadiennes, mais vous ne traitez pas en profondeur de cette question. En ce qui concerne les efforts mis en oeuvre pour obtenir des dramatiques canadiennes de bonne qualité—et nous sommes tous favorables à la production d'émissions canadiennes de qualité—avez-vous eu l'occasion d'examiner les dispositions du projet de loi qui prévoient l'imposition de pénalités aux radiodiffuseurs privés qui ne se conforment pas aux exigences en matière de contenu?

M. Klinkhamer: Je les ai examinées. . .

M. Waddell: Qu'en pensez-vous?

M. Klinkhamer: . . . et j'ai constaté que les pénalités seraient fonction d'un quantum. Cela me préoccupe énormément. Comme mon entreprise est réglementée, cette utilisation d'un quantum m'a posé des problèmes quand la matière première faisait défaut.

M. Waddell: Je ne comprends pas. Qu'entendez-vous par «quantum»?

M. Klinkhamer: Quand le calcul se fait en fonction du nombre d'heures d'émissions canadiennes qu'un radiodiffuseur peut produire.

Le problème tient au fait que le radiodiffuseur doit produire des émissions compétitives qui captent l'intérêt du public et qui ont une valeur équivalente aux émissions étrangères concurrentes. Je ne crois pas que cela soit possible quand il faut augmenter le nombre des émissions sans être en mesure d'en assurer la qualité. La qualité est directement fonction du nombre de dollars disponibles et si vous récompensez un radiodiffuseur qui consacre toutes ses ressources financières à l'augmentation du nombre d'émissions, vous allez à l'encontre de l'objectif recherché: l'augmentation de la qualité.

Par la population, nous sommes un très petit pays et nous n'avons tout simplement pas les moyens de financer d'importantes dramatiques sans un programme d'encouragement quelconque. À une certaine époque, nous pouvions profiter de déductions pour amortissement, mais cet encouragement a disparu, du moins pour l'instant.

[Text]

The production in the feature film area that has occurred as a result of the creation of Telefilm has been quite dramatic and the impact has been significant. But as a country we still only make maybe 23 feature movies in a year that are in the English language, and perhaps another 18 to 25 in the French language. That is tiny given the size of Canada today. To expand the quantity that must be exhibited by a broadcaster does not solve that problem.

Mrs. Finestone: I am glad there is a clarification that you would have access to the windows you require.

You are the only pay system so far. With the minister outlining, in quite great detail, an alternative service in the bill, but not mentioning specialty or pay-TV, or pay-per-view when that comes about, do you think that is something that should be addressed in the bill? Are you suffering any kind of penalty or discrimination by the fact that you are not mentioned specifically whereas the alternative service is mentioned specifically?

• 1620

Mr. Grant: We have gone back to the definitions, and hope we are covered in paragraph 3.(1)(p), with the reference to private networks and programming undertakings. Insofar as First Choice operates a network, I believe it would qualify as a private network under the bill, and insofar as it provides direct-to-home service it would qualify as a programming undertaking. So I think we would take the view that we would fit under paragraph 3.(1)(p).

Mrs. Finestone: And therefore you are satisfied.

Mr. Grant: Yes.

Mrs. Finestone: I tell you, Mr. Chairman, on a matter of principle, as this company is the only company that is a pay service today—we have dealt with other points of view—I think it would be important, if they had anything extra they wanted to put into the hopper, they be given the opportunity to do so.

Is there any other point you wish to press in any way?

Mr. Klinkhammer: Not on this bill. But if we are by definition a broadcaster under the proposed act, I think we should be treated by definition as a broadcaster under all other pieces of legislation, or for that matter for letters of understanding. Specifically, there is a letter of understanding or a letter of commitment between the Department of Communications and Telefilm Canada that permits every specialty service and every commercial broadcaster in this country to trigger on behalf of the producer community funds from Telefilm. We are the only people denied that right. Yet we are called a broadcaster. So although it does not relate specifically to the bill, it is something that has always struck me as a trifle bizarre.

[Translation]

La création de Téléfilm Canada a eu une incidence sensible et considérable sur la production du long métrage. Or, nous ne produisons toujours au Canada chaque année que 23 longs métrages en anglais et entre 18 et 25 en français. C'est peu, compte tenu de la population actuelle du Canada. En obligeant les radiodiffuseurs à augmenter ce nombre, nous ne réglons en rien le problème.

Mme Finestone: Je suis ravie de savoir que les portes s'ouvrent devant vous.

Pour l'instant, vous êtes le seul système de télé payante. La ministre a décrit en détail dans le projet de loi les services de programmation complémentaire, mais n'a mentionné ni les service spécialisés ni les services de télévision payante, ni d'ailleurs les services d'émissions payantes, et j'aimerais savoir s'il faudrait corriger cela dans le projet de loi? Êtes-vous pénalisé en raison du fait que n'êtes pas mentionné expressément, alors que les services complémentaires le sont?

M. Grant: Nous nous sommes reportés aux définitions et nous espérons que nos services sont couverts par l'alinéa 3.(1)p) où il est question des réseaux et des entreprises de programmation privés. Dans la mesure où First Choice exploite un réseau, je crois que nous serions considérés comme un réseau privé aux termes du projet de loi et, dans la mesure où celui-ci parle de la réception directe par le public, nous serions considérés comme une entreprise de programmation. Ainsi, nous sommes d'avis que nous serions visés par le paragraphe 3.(1)p).

Mme Finestone: Et vous êtes donc satisfaits.

M. Grant: Oui.

Mme Finestone: Monsieur le président, puisque cette société est la seule à offrir un service de télévision payante aujourd'hui—et nous avons entendu d'autres points de vue—j'estime qu'il serait important de leur donner l'occasion de formuler toutes les autres observations qu'ils pourraient juger utiles.

Y a-t-il un autre point que vous aimeriez mettre en relief?

M. Klinkhammer: Pas dans ce projet de loi. Toutefois, si nous sommes considérés comme un radiodiffuseur aux termes du projet de loi, j'estime que nous devrions être réputés être un radiodiffuseur dans tous les autres projet de loi ou même encore dans les protocoles d'entente. Je songe plus particulièrement à une lettre d'entente ou à une lettre d'engagement entre le ministère des Communications et Téléfilm Canada, qui permet à tout service spécialisé et à tout radiodiffuseur commercial du Canada d'obtenir, au profit de tous les producteurs, des fonds de Téléfilm. Nous sommes les seuls à qui ce droit est refusé. Pourtant, on nous reconnaît la qualité de radiodiffuseur. Ainsi, bien que cela ne soit pas directement lié au projet de loi, c'est une anomalie qui m'a toujours paru assez étrange.

[Texte]

Mrs. Finestone: Was an explanation ever given to you for that exemption?

The Chairman: If I could add to Mrs. Finestone's question, is that a question of the definitions in the Telefilm—

Mr. Klinkhammer: It has to do with the memo of understanding between the Department of Communications and Telefilm.

Mrs. Finestone: You would now be in a position to say to the minister and the Department of Communications, look, you have classified us as a broadcaster under your new definition within the law; does that extend to our access to Telefilm? Is that what could be the case? Does this give you a better case for access?

Mr. Klinkhammer: Hopefully it gives us a better case for access. The explanation traditionally given is that we should not have access because we charge a fee, yet theatres have access, or movies are produced for theatres, and they charge a fee. We are either a broadcaster or we are a half-million-seat theatre. We are one or the other.

Mrs. Finestone: That is a very interesting situation.

The Chairman: On behalf of committee members, I would like to thank you, Mr. Klinkhammer, and your associates for joining us this afternoon and for a very concise, very effective presentation.

We have as our next witness before the committee the Satellite Communications Association of Canada, represented by their President, Brian Wheeler, and their legal counsel, Mark Lewis. I welcome them.

Mr. Mark Lewis (Legal Counsel, Satellite Communications Association of Canada): Mr. Chairman and members of the committee, the Satellite Communications Association of Canada represents manufacturers, distributors, and dealers of satellite television equipment. The association is also the voice of more than 250,000 families scattered throughout the country who own satellite television dishes. Canadian consumers living in rural and remote areas have invested more than \$1 billion of their own money to access television services, and this is probably greater than the expenditures of Canadian private television broadcasters made to reach rural and remote areas.

By and large, consumers never have and never will look to government for hand-outs. They want to access the same range of variety of Canadian and foreign television programs and services as Canadians living in urban areas already enjoy. As we have said in our brief, SCAC members—satellite dish owners—are willing to pay reasonable fees for services but will not tolerate discriminatory pricing, arbitrary packaging or punitive surcharges. So we appear before you today to take

[Traduction]

Mme Finestone: Vous a-t-on déjà donné une explication?

Le président: J'aimerais compléter la question de Mme Finestone et vous demander si c'est attribuable aux définitions de la loi sur Téléfilm?

M. Klinkhammer: C'est le résultat du protocole d'entente entre le ministère des Communications et Téléfilm Canada.

Mme Finestone: Vous seriez maintenant en mesure de dire à la ministre et au ministère des Communications que vous avez la qualité de radiodiffuseur selon les définitions contenues dans la loi et vous pourriez demander si cela vous donne accès au fonds de Téléfilm. Est-ce bien le cas? Cela vous permettrait-il de justifier l'accès que vous réclamez?

M. Klinkhammer: Nous espérons que cela nous fournit des arguments pour obtenir cet accès. On nous a toujours dit que nous ne pouvions avoir accès à ces fonds parce que nous percevons des droits; pourtant les théâtres y ont accès ou du moins les films qui sont montrés dans les théâtres, et ceux-ci font payer l'entrée. Nous sommes soit un radiodiffuseur ou un théâtre comptant un demi-million de fauteuils. Nous sommes l'un ou l'autre.

Mme Finestone: C'est une situation très intéressante.

Le président: Monsieur Klinkhammer, au nom du Comité, je vous remercie, vous et vos collègues, de vous être joints à nous cet après-midi et nous avoir fait un exposé très concis et très convaincant.

Nous accueillons maintenant M. Brian Wheeler, président de l'Association canadienne de la télécommunication par satellite et M. Mark Lewis, conseiller juridique de cette association. Bienvenue.

M. Mark Lewis (conseiller juridique, Association canadienne de la télécommunication par satellite): Monsieur le président, mesdames et messieurs, l'Association canadienne de la télécommunication par satellite représente des fabricants, des distributeurs et des concessionnaires d'équipements de télévision par satellite. L'association est aussi le porte-parole de plus de 250,000 familles de toutes les régions du pays, qui possèdent leur propre antenne parabolique de télévision par satellite. Les consommateurs canadiens vivant dans des régions rurales et éloignées ont investi plus d'un milliard de dollars de leurs propres fonds pour obtenir les services de télévision, somme qui est sans doute plus importante que toutes les dépenses engagées par les télédiffuseurs privés canadiens pour desservir ces régions rurales et éloignées.

Dans l'ensemble, les consommateurs n'ont jamais demandé et ne demanderont jamais de l'argent au gouvernement. Ils veulent avoir accès à la même gamme d'émissions de télévision canadiennes et étrangères et aux mêmes services dont bénéficient déjà les Canadiens vivant dans des régions urbaines. Comme nous l'avons indiqué dans notre mémoire, les membres de l'ACTS, les propriétaires d'antennes paraboliques, sont prêts à acquitter des droits raisonnables pour les services qu'ils

[Text]

objection to a number of sections of the new Broadcasting Act and amendments to the Radio Act.

[Translation]

reçoivent, mais ils ne toléreront pas des politiques de prix discriminatoires, des groupements arbitraires ou des surprimes punitives. Nous comparaissons donc devant vous aujourd'hui pour nous opposer à un certain nombre d'articles de la nouvelle Loi sur la radiodiffusion et d'amendements à la Loi sur la radio.

• 1625

We do concur in principle that existing legislation requires an overhaul, particularly because of technological change which has occurred in the past 20 years. But the legislation appears to target private satellite dish owners and residents of multi-unit buildings and condominiums and provides excessive penalties for reception of signals. The legislation does nothing to cure serious inequities which have developed largely due to a failure of the CRTC and Department of Communications to ensure that Canadian satellite dish owners living in rural and remote areas have equitable access to Canadian and foreign packages of services.

Nous sommes bien d'accord, de façon générale, sur le fait que la loi actuelle doit être révisée de fond en comble, surtout à cause des changements technologiques survenus au cours des 20 dernières années. Cependant, la loi semble viser particulièrement les propriétaires d'antennes paraboliques privés ainsi que les résidents de collectifs d'habitation et d'immeubles détenus en copropriété, et prévoit des peines excessives pour la réception des signaux. La loi ne tente en rien de corriger les injustices graves qui se sont produites en grande partie à cause de l'incapacité du CRTC et du ministère des Communications d'assurer aux propriétaires canadiens d'antennes paraboliques vivant dans les régions rurales et isolées un accès équitable aux groupes de services canadiens et étrangers.

At the present time, several Canadian specialty services and licensees engage in policies of discriminatory pricing, which accords cable television subscribers a far lower rate for some services, even though satellite viewers must invest thousands of dollars to access those services while cable subscribers and viewers make no equipment decoder investment whatsoever. We are concerned that the legislation would further penalize satellite viewers by rewarding those who price gouge and monopolize with a new civil right of action to force consumers to purchase their products at prices which they are free to set without any regulatory approval whatsoever.

Actuellement, plusieurs services spécialisés et détenteurs de licence canadiens adoptent des politiques de prix discriminatoires accordant aux abonnés de la télévision par câble des taux beaucoup plus bas pour certains services, même si les téléspectateurs par satellite doivent investir des milliers de dollars pour avoir accès à ces services et que les abonnés et les téléspectateurs du câble n'ont absolument aucun frais à déboursier pour un décodeur. Nous nous inquiétons du fait que la loi pénalisera encore davantage les téléspectateurs par satellite en accordant à ceux qui exigent des prix excessifs et qui jouissent d'un monopole, un nouveau droit en recours civil pour forcer les consommateurs à acheter leurs produits aux prix qu'ils sont tout à fait libres d'établir sans l'approbation d'aucun organisme de réglementation.

For more than a year, SCAC sponsored a weekly live open-line program transmitted via satellite, and through the use of the open-line satellite program we were able to canvas opinion on a variety of issues, including the availability and pricing of direct-to-home satellite services. By and large, satellite viewers living in remote areas see people living in Ottawa, Toronto and Montreal enjoying a wealth of live sporting events, plays, operas, concerts and movies. Many of these events are subsidized through their own tax dollars.

Pendant plus d'un an, l'ACTS a parrainé une émission hebdomadaire de ligne ouverte en direct transmise par satellite, qui lui a permis de recueillir les opinions des gens sur une gamme de sujets, y compris la disponibilité et le prix des services de satellite reliés directement. De façon générale, les téléspectateurs par satellite qui vivent dans les régions isolées considèrent que les habitants d'Ottawa, de Toronto et de Montréal jouissent d'un choix varié d'événements sportifs, de représentations théâtrales, d'opéras, de concerts et de films en direct. Or beaucoup de ces événements sont subventionnés par les deniers publics, c'est-à-dire par eux.

They would like to enjoy a little of Canada's cultural prosperity, but the only means they have is through their satellite dish antennas. They purchase their systems for one reason and one reason only, to receive a better variety of programming than they could receive with their antenna. Very often, they had one channel to choose from the national service when they purchased their antennas.

Ils voudraient bien pouvoir jouir également des retombées de la prospérité culturelle du Canada, mais le seul moyen dont ils disposent est l'antenne parabolique. Ils l'achètent pour une seule raison: ils captent une plus grande variété d'émissions qu'avec leur antenne ordinaire. Très souvent, ils n'ont droit qu'à une chaîne du service national avec leur antenne ordinaire.

[Texte]

At pages 3 and 4 of our brief, we have outlined the development of scrambling in Canada and the U.S. I will not bother to go over that; you are quite aware of the situation.

The greatest factor contributing to the failure of CANCOM—which is the nationally licensed service of U.S. and superstations—to crack the home satellite market has been an incompatible scrambling technology. The problem is very simple. CANCOM adopted a scrambling technology designed specifically for the cable television industry approximately four years prior to the invention and introduction of a mass-marketed home satellite system consumer decoder product known as the Videocipher II.

As you were told this afternoon by First Choice, with the exception of CANCOM, The Sports Network and Allarcom Pay TV, every North American satellite-delivered subscription program service now delivers its signal to home satellite dishes using the Videocipher system. Many of these U.S. subscription programming services are also sold in Canada to cable subscribers.

Literally, an electronic iron curtain has developed between some Canadian subscription satellite services and 250,000 homes with satellite dishes. Not one manufacturer of satellite receiving equipment has ever included the CANCOM Oak decoder built into the satellite receiver.

Today, approximately 9 out of 10 satellite receivers shipped in North America include the inboard built-in Videocipher II decoder at a fraction of the cost of an outboard Oak Orion decoder. To illustrate the compatibility problem, 18 of the specialty and pay-television services which appear on the CRTC's list of services approved to be distributed and sold on cable television systems in Canada are already or have announced an intention to encode their signals using Videocipher II technology.

The Chairman: Mr. Lewis, I am a little concerned that if we follow the text there will not be any time for my colleagues to pose questions. Is there any way for you to just highlight certain key items that relate to the clause-by-clause review we will make later?

Mr. M. Lewis: Certainly.

The Chairman: Thank you. The clerk says the members have copies of your brief.

Mrs. Finestone: We have just received it, and I am trying to read ahead of you and listen at the same time.

Mr. M. Lewis: Essentially, clause 82, which is part of the amendments to the Radio Act—

Mrs. Finestone: Can you tell us where you are?

Mr. M. Lewis: Page 8 of the brief, and that is the section which states that “everyone who knowingly

[Traduction]

Aux pages 3 et 4 de notre mémoire, nous avons fait l'historique du brouillage au Canada et aux États-Unis. Je ne m'y attarde pas; vous connaissez bien la situation.

Si CANCOM, c'est-à-dire le service national sous licence des États-Unis et les superstations, n'a pas réussi à percer le marché du service satellite privée, c'est en grande partie à cause d'une technologie de brouillage incompatible. Le problème est très simple. CANCOM a adopté une technologie de brouillage conçue uniquement pour l'industrie de la télévision par câble, environ quatre ans avant l'invention et l'introduction d'un décodeur de système de satellite privé destiné à être largement commercialisé et appelé «Videocipher II».

Comme vous l'avez entendu cet après-midi de First Choice, sauf pour ce qui est de CANCOM, de Sports Network et Allarcom Pay TV, tous les services d'abonnement relayés par satellite en Amérique du Nord acheminent leurs signaux aux antennes paraboliques privées en utilisant le système «Videocipher». Beaucoup des services d'abonnement américains sont également vendus aux abonnés du câble au Canada.

Un rideau de fer électronique virtuel s'est constitué entre certains services canadiens d'abonnement par satellite et 250,000 résidences dotées d'antennes paraboliques. Aucun fabricant de matériel destiné à recevoir les signaux par satellite n'a jamais inclus comme partie intégrante le décodeur CANCOM Oak.

Actuellement, neuf récepteurs sur dix de signaux par satellite expédiés en Amérique du Nord possèdent au départ le décodeur «Videocipher II», et il n'en coûte qu'une fraction du coût du décodeur Oak Orion, qui, lui, doit être ajouté. Pour illustrer le problème de la compatibilité, disons que 18 des services spécialisés et de télévision payante qui figurent sur la liste du CRTC des services approuvés pour distribution et vente par les systèmes de télévision par câble au Canada ont déjà mis en code ou annoncé leur intention de mettre en code leurs signaux en utilisant la technologie du «Videocipher II».

Le président: Monsieur Lewis, si vous suivez le texte, je crains que mes collègues n'aient pas le temps de poser des questions. Pouvez-vous simplement souligner les points clés concernant directement l'étude article par article qui doit intervenir plus tard?

M. M. Lewis: Certainement.

Le président: Merci. Le greffier me signale que les membres du Comité ont déjà des exemplaires de votre mémoire.

Mme Finestone: Nous venons de le recevoir. J'essaie de le lire plus vite que vous et d'écouter en même temps.

M. M. Lewis: Essentiellement, l'article 82, qui est l'un des amendements à la Loi sur la radio. . .

Mme Finestone: Pouvez-vous me dire où vous en êtes?

M. M. Lewis: À la page 8 du mémoire, à l'article qui stipule que «quiconque sciemment décode un signal», un

[Text]

decodes an encrypted" satellite programming signal "is guilty of an offence".

[Translation]

signal de programmation par satellite, «commet une infraction».

• 1630

We see a major problem developing. Based on applications currently before the CRTC and other actions in the marketplace, there will be an electronic iron curtain drawn west of the Ontario border, since satellite dish owners in western Canada by and large have systems compatible with Videocipher II technology.

The package of services to be offered west of Ontario will be incompatible with our satellite systems. You will not be permitted to purchase, for example, the Sports Network service, which will be selling on cable for as little as 77¢ per subscriber.

In western Canada a satellite dish owner would have to pay \$239 per year for the same service, and that individual would have to buy an incompatible Oak Orion decoder.

The decisions that have been made have been what I would call deregulated decisions by the CRTC not to intrude in the direct-to-home satellite market. As a result of this, some pricing abuses are taking place.

On the other hand, we have the situation with First Choice, a SCAC member, which is pricing its product equitably. Their service is selling now in eastern Canada for \$149, and there have been many subscribers who have come aboard and purchased their service since it became available this spring.

We have a situation where a dish owner in western Canada equipped with technology compatible with First Choice is denied the right to purchase their service at any price.

Based on the enactment of the amendments to the Radio Act, if someone used grey market techniques—in other words, billing to an Ontario or Quebec address in order to access First Choice—they would be guilty of an offence under proposed section 11.1.

The minister has said that there is no intention to play an intrusive role in the home satellite marketplace, but based on what we see happening with the CRTC and the DOC, nothing could be further from the truth.

There is also the situation with proposed subsection 11.1(5) involving the exemptions from prosecution. We have read through the legislation, and we have made some attempts to apply those exemptions to current services up on satellite today. We have great difficulty understanding which services are exempt from prosecution if you intercept them and which are not.

At page 13, we have taken the example of some services currently on the CRTC's list of approved services such as the U.S.A. network. The U.S.A. network is available to dish owners in the United States of America for \$19.95 per year, \$19.95. Some of its programs, or many of its

Nous voyons un problème très grave pointer à l'horizon. D'après les demandes présentées devant le CRTC et l'orientation du marché, nous allons avoir un rideau de fer électronique à l'ouest de la frontière ontarienne, les propriétaires d'antennes paraboliques de l'ouest du Canada ayant de façon générale des systèmes compatibles avec la technologie du Videocipher II.

Le groupe de services offerts à l'ouest de l'Ontario sera incompatible avec nos systèmes par satellite. Il sera impossible d'acheter le service Sport Network, par exemple, qui sera disponible par câble pour seulement 77c. par abonné.

Dans l'ouest du Canada, un propriétaire d'antenne parabolique devra déboursier 239\$ par année pour le même service, et il lui faudra en plus acheter un décodeur Oak Orion incompatible.

Les décisions prises ont été marquées par la déréglementation; le CRTC a décidé de ne pas intervenir sur le marché de la réception directe des signaux satellite. Il en résulte des politiques de prix abusives.

Par ailleurs, First Choice, membre de l'ACTS, fixe un prix convenable pour son produit. Son service se vend actuellement au prix de 149\$ dans l'est du Canada, et il y a eu beaucoup de nouveaux abonnés depuis que le service est devenu disponible au printemps.

Dans l'ouest du Canada, un propriétaire d'antenne parabolique dont le système est compatible avec celui de First Choice n'a pas le droit d'acheter ce service à quelque prix que ce soit.

Avec les amendements à la Loi sur la radio, quelqu'un qui utiliserait des moyens douteux, qui donnerait une adresse en Ontario ou au Québec, par exemple, pour avoir droit à First Choice, serait coupable d'une infraction en vertu de l'article proposé 11.1.

La ministre a déclaré que l'intention n'était pas d'enrégimenter le marché de la réception satellite à des fins personnelles, mais si nous nous fions à ce qui arrive au CRTC et au ministère des Communications, rien n'est plus vrai.

Il y a bien le paragraphe proposé 11.1(5) prévoyant certaines exemptions contre les poursuites. Nous l'avons lu et nous avons essayé de l'appliquer à la situation actuelle des services par satellite. Nous avons beaucoup de mal à déterminer quels services peuvent faire l'objet de poursuites s'ils sont interceptés, et quels sont ceux qui ne le peuvent pas.

À la page 13 de notre mémoire, nous donnons un certain nombre d'exemples de services qui figurent actuellement sur la liste des services approuvés par le CRTC, comme la chaîne USA. La chaîne USA est offert aux propriétaires d'antenne paraboliques aux États-Unis

[Texte]

programs, are sold to TSN, the sports network. At the present time, it does not have a marketing scheme in Canada. We are not certain if one were to intercept the U.S.A. network, even though it is on the CRTC's list of approved services, whether one would be intercepting lawfully or unlawfully. We believe it might be unlawful because of some of the resale of rights to TSN.

To crystallize the problem, the ESPN network, available to satellite dish owners for \$30, and U.S.A. network, available for \$19.95 to dish owners in the United States, many of their programs are in the TSN service. TSN will only sell to Canadian dish owners for \$239 a year using an incompatible technology, and that is the crux of the problem.

We believe that Canadian consumers, given packages and services at reasonable cost using compatible technology, will over time go back to the Canadian market. We do not believe that chip decoders and illegal decoders are a long-term solution to Canadian problems.

We have another anomaly, and it is almost a facetious one. We have the American hard-core pornography channel, American Triple Exxtasy, which does have a marketing plan for Canada and would obtain full protection of the Broadcasting Act and the Radio Act insofar as piracy is concerned.

We have further problems with some of the wording of proposed subsection 11.1(4), which we detail at page 16 of our brief. That is what I would call the all-inclusive offence: "Every person who, without lawful excuse, manufactures, imports, distributes, leases, offers for sale," etc.

• 1635

We see a number of problems evolving, particularly in respect of these inbound decoders that are built into satellite receivers. That proposed subsection in some ways is more adequately suited for cable decoders, where no one is permitted to own a decoder. Ownership of decoders is not permitted by cable operators. So we have this hybrid technology in the street and on the market.

The "all-inclusive" offence, this proposed subsection 11.1(4), is virtually identical to the existing section 287.1 of the Criminal Code. From our perspective, we are unsure as to whether or not law enforcement agencies would resort to enforcement under section 287.1 because it is easier, simpler, not as complicated.

At page 17 of our brief we have made reference to this double jeopardy problem with the coexisting section 287.1 of the Criminal Code and the fact that in July this year a directive went out from the RCMP involving prosecution under section 187.1, notwithstanding the fact that this

[Traduction]

au prix de 19.95\$ par année. Certaines de ces émissions, beaucoup même, sont vendues à TSN, la chaîne des sports. Actuellement elle n'a pas de système de commercialisation au Canada. Nous ne savons pas si l'on devrait intercepter des émissions de la chaîne USA même si elle figure parmi les services approuvés du CRTC, est légale ou illégale. Nous pensons que l'interception pourrait être illégale à cause de la revente des droits à la TSN.

Résumons le problème. Il y a la chaîne ESPN, qui est accessible aux propriétaires d'antennes paraboliques pour 30\$, et la chaîne USA, qui est disponible pour 19.95\$ aux États-Unis, et qui vend beaucoup de ses émissions à TSN. TSN exige 239\$ par année des propriétaires d'antennes paraboliques canadiens en utilisant une technologie incompatible.

Nous pensons que les consommateurs canadiens, s'ils peuvent profiter de groupes de services à des coûts raisonnables, utilisant une technologie compatible, reviendront au marché canadien avec le temps. Nous ne pensons pas que les décodeurs à micro-plaquette et les décodeurs illégaux soient une solution à long terme aux problèmes canadiens.

Nous relevons une autre anomalie, qui est presque risible. La chaîne américaine de pornographie intégrale, American Triple Exxtasy, a un plan de commercialisation pour le Canada et aura droit à l'entière protection de la Loi sur la radiodiffusion et de la Loi sur la radio pour ce qui est du piratage.

Nous avons d'autres difficultés avec le libellé du paragraphe proposé 11.1(4): c'est à la page 16 de notre mémoire. C'est l'infraction qui inclut absolument tout: «quiconque, sans excuse légitime, fabrique, importe, distribue, loue, met en vente» etc.

Nous entrevoyons des difficultés, en particulier pour ce qui est des décodeurs intégrés aux récepteurs de signaux par satellite. Le paragraphe proposé conviendrait davantage aux décodeurs de signaux par câble, puisque leur possession est interdite. Il y a une technologie hybride dans la rue et sur le marché.

L'infraction qui inclut absolument tout, le paragraphe proposé 11.1(4), est presque identique à celle qui existe à l'article 287.1 du Code criminel. Nous nous demandons, en ce qui nous concerne, si les instances chargées de faire appliquer la loi ne trouveraient pas plus facile, plus simple et moins compliqué d'invoquer l'article 287.1.

À la page 17 de notre mémoire, nous abordons la question de ce double risque avec les dispositions de l'article 287.1 du Code criminel; nous soulignons qu'en juillet de cette année une directive a été envoyée de la GRC au sujet des poursuites en vertu de l'article 187.1,

[Text]

legislation had been introduced about two weeks earlier and specific remedies were under discussion.

With respect to SMATV, our comments will be very brief. They are found at page 18 of our brief. We acknowledge the fact that master antenna systems, antenna systems serving hotels, motels and residential complexes, would become distribution undertakings. We have no doubt that this is what is about to occur. What we are concerned about is that there are not sufficient safeguards presently in place to ensure that the CRTC's licensing and exemption policies for master antenna systems are fair or that Canadian and foreign subscription programming services treat different classes of distribution undertakings fairly.

In my own practice I have found recently that there has been a move towards legitimizing master antenna systems and dropping unlawful services. However, by the same token, there are some very frightening packaging and pricing policies being carried on by people who have vested interests. We cite some examples at pages 19 and 20 of our brief, particularly with respect to the pricing policies of the sports network and specialty service MuchMusic, and we raise the issue that the control and ownership of several new programming services by cable licensees may result in fee structures that are discriminatory against SMATV systems if and when the legislation is passed.

In summary, Mr. Chairman and members of the committee, SCAC believes Canadian programming services should be protected from unauthorized interception and commercial exploitation. The provisions of the legislation that deem SMATV to be distribution undertakings deal adequately with that problem. It is our view, however, that to stop copyright infringement and unauthorized interception and redistribution of encrypted satellite signals is to make Canadian programming services available to dish owners at fair prices with easy access using compatible technology.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lewis, particularly for the overview you have given us. I know it makes it more difficult for my colleagues to formulate their comments and questions.

Mr. Waddell: A lot of this is new to me. I thank you very much for the brief. I am going to need a little bit more time to digest it, and I trust that if I want to call you privately and ask you about it you will have an answer for me.

Mr. M. Lewis: Certainly.

Mr. Waddell: I have a question on the last part of your brief, Mr. Lewis:

[Translation]

bien cette loi ait été présentée tout juste deux semaines auparavant et que des solutions précises à ce problème faisaient l'objet de discussions.

Nous sommes brefs en ce qui concerne SMATV. C'est à la page 18 de notre mémoire. Nous reconnaissons que les systèmes collectifs, les antennes qui desservent les hôtels, les motels et les collectifs d'habitation, pourraient devenir des entreprises de distribution. Nous savons que ce n'est qu'une question de temps. Nous déplorons cependant qu'il n'y ait pas de protection suffisante actuellement pour assurer de la part du CRTC des politiques justes d'octroi de licence et d'exemption à l'égard des systèmes d'antennes collectives ainsi qu'un traitement juste de la part des services canadiens et étrangers de programmation par abonnement à l'endroit des diverses catégories d'entreprise de distribution.

Dans l'exercice de ma profession, j'ai pu constater récemment que la tendance est à légitimer les systèmes d'antennes collectives et à abandonner les services illégaux. En même temps, cependant, des politiques de groupement des services et d'établissement des prix font leur apparition chez les gens qui ont des intérêts engagés. Il y a des exemples aux pages 19 et 20 de notre mémoire concernant surtout les politiques de prix de la chaîne des sports et du service spécialisé MuchMusic; nous faisons valoir que la question du contrôle et de la propriété de plusieurs nouveaux services de programmation par les détenteurs de licence de câblodistribution pourraient aboutir à des structures de prix discriminatoires à l'endroit des systèmes SMATV si la présente loi était adoptée.

En résumé, monsieur le président, mesdames et messieurs, l'ACTS estime que les services canadiens de programmation devraient être protégés contre l'interception et l'exploitation commerciales non autorisées. Les dispositions de la loi qui considèrent les systèmes SMATV comme des entreprises de distribution règlent le problème. Nous faisons valoir cependant que pour faire cesser les violations au droit d'auteur ainsi que l'interception et la redistribution non autorisées des signaux codés par satellite, il convient d'offrir les services canadiens de programmation aux propriétaires d'antennes paraboliques à des prix équitables et de faciliter l'accès à une technologie compatible.

Le président: Merci beaucoup de votre résumé, monsieur Lewis. Je sais que mes collègues risquent d'avoir du mal à formuler leurs observations et leurs questions.

M. Waddell: Beaucoup de choses sont nouvelles pour moi. Je vous remercie de votre mémoire. Je vais devoir prendre le temps de l'étudier. J'espère que s'il y a un point que je ne comprends pas à un moment donné, je pourrai vous appeler personnellement.

M. M. Lewis: Certainement.

M. Waddell: J'ai une question au sujet de la dernière partie de votre mémoire. Vous dites ce qui suit, monsieur Lewis:

[Texte]

In our view the only way to stop copyright infringement and unauthorized interception and redistribution of encrypted satellite signals is to make Canadian programming services available to satellite dish owners at fair prices with easy access using compatible transmission technology.

You mentioned some prices. How do you then make it available at fair prices? What do you have to do to do that?

Mr. M. Lewis: To give you an example, the CRTC at the present time has annexed licence conditions to several specialty services in Canada, involving pricing when they are included on basic service. TSN is a good example. It will be 72¢ plus, I believe, a 5¢ on surcharge September 1, if it is offered on the basic tier of cable.

• 1640

About a month or two months ago their position was that when they were dealing with SMATV it would be \$2.50 a month per suite. That is a very large difference, and their rationale at the time was that they were exempt from price regulation by the CRTC because the CRTC decision dealing with that used the reference "cable company", "cable system", and that this was something else, that it was a broadcasting undertaking and it was not caught under that regulation, that section of their licence.

We appeared before the CRTC and one member of the CRTC expressed surprise that they would even have jurisdiction over SMATV. We pointed out that, as this committee is aware, this problem with the Lount case has persisted over the last few years involving unlicensed undertakings, but if there is a charge passed through—

Mr. Waddell: Which case was that?

Mr. M. Lewis: The Lount case, the Holiday Inn in Winnipeg, the hotel-motel case. We took the position that if you pass on a charge then you are a broadcasting undertaking, according to this case, and those who played by the rules were being discriminated against.

At the time of the hearing TSN undertook to negotiate with people, including myself. After the hearing I represented one client, and I said: can we enter into negotiations on pricing now, because the commission would like to see the problem of the illegals stemmed? They came back with a price of \$1.50, and I asked how they reached \$1.50 rather than \$2.50. They said that they shaved \$1 off the price. I asked why it was not 72¢, and they said that it was because they had higher administrative costs. I said that they had never submitted these administrative costs to review by the CRTC. They

[Traduction]

pour faire cesser les violations au droit d'auteur ainsi que l'interception et la redistribution non autorisées des signaux codés par satellite, il faut que les services canadiens de programmation soient offerts aux propriétaires d'antennes paraboliques à des prix équitables et un accès facile à une technologie compatible.

Vous parlez des prix. Comment s'assurer qu'ils soient équitables? Que voulez-vous dire?

M. M. Lewis: Par exemple, le CRTC prévoit actuellement en annexe des conditions de licence pour plusieurs services spécialisés au Canada, entre autres pour ce qui est des prix lorsque ces services sont inclus parmi les services de base. C'est le cas pour TSN. C'est 72c. plus, si je comprends bien, il y a une surprime de 5c. le 1^{er} septembre, si le service doit être offert comme un service de base sur le câble.

Il y a un mois ou deux, cette chaîne a décidé que pour ce qui est de SMATV le prix devait être de 2.50\$ par mois par appartement. C'est une très grande différence. Elle estimait qu'elle était exempte de la réglementation du CRTC sur les prix parce que la décision du CRTC en la matière faisait constamment allusion à «la société de câblodistribution», au «système de câblodistribution»; elle se considérait comme une entreprise de radiodiffusion dans les circonstances et s'estimait exempte de la réglementation ou des conditions de sa licence touchant les prix.

Nous avons comparu devant le CRTC, et un membre du CRTC s'est dit surpris que le conseil ait même compétence sur SMATV. Nous avons fait remarquer, comme le présent Comité le sait, que le problème de la cause Lount relative aux entreprises qui n'ont pas de licence existe depuis quelques années, mais que s'il devait y avoir des frais. . .

M. Waddell: De quelle cause s'agit-il?

M. M. Lewis: De la cause Lount, le Holiday Inn de Winnipeg, l'hôtel-motel. Nous avons fait valoir que s'il y avait des frais, l'entreprise était considérée comme une entreprise de radiodiffusion, à la lumière de cette cause, et que ceux qui respectaient les règles faisaient l'objet de discrimination.

Au moment de l'audience, TSN a promis de négocier avec un certain nombre de personnes, y compris moi-même. Après l'audience, j'ai présenté un client. Je me suis adressé à la TSN. Je lui ai indiqué que j'étais prêt à négocier maintenant parce que le conseil voulait voir le problème des entreprises illégales réglé. La TSN m'a fait un prix de 1.50\$. J'ai voulu savoir pourquoi 1.50\$ plutôt que 2.50\$. On m'a répondu qu'on me faisait tout simplement un rabais de 1\$ sur le prix. J'ai demandé pourquoi pas 72c., et on m'a répondu que c'était parce que les frais d'administration étaient plus élevés. J'ai fait

[Text]

said: we do not have to; we are not regulated by the CRTC; the CRTC has undertaken not to intervene.

So the long and the short of what I am saying, Mr. Waddell, is that if SMATV or MATV are to be program distribution systems brought into the definition then they have to be treated equally in terms of pricing, but I do not see that in the current Broadcasting Act legislation.

Mr. Waddell: Have you some suggested amendments to the bill?

Mr. M. Lewis: We could provide them, provide wording.

Mr. Waddell: I would appreciate it.

Mr. M. Lewis: I must take a moment, because I would be remiss if I did not say that this industry supports the work of First Choice. Their pricing has been extremely fair, particularly in trying to repatriate the market. We have been working very hard with them to try to remedy the whole problem of chips and decoders and that sort of thing. It is a difficult battle and it is a difficult problem, and the solution is not punitive legislation more than it is making people believe that there is a fair deal for them out there to go legal.

That has been my experience as a lawyer negotiating on behalf of condominium owners. When you go to them and you tell them that they have two choices, the choice of picking up Home Box Office and running the risk of prosecution at some point or the choice of obtaining a package of Canadian and other services, they will generally opt for the Canadian services, if they are read the Riot Act. If those prices are the same as their other alternative, such as cable per suite—for example, if CBC all-news was going to be 30¢ for condominiums and 30¢ for cable on basic—then I do not see people going and stealing WTBS or Cable News Network. There is no margin in it for them.

Mr. Caldwell: I am not exactly clear as to what you are actually asking for.

Mrs. Finestone: Thank God you said it.

Mr. Caldwell: I was reading the brief, like Mrs. Finestone was, ahead. I get the idea that you are not pleased that the satellite operators have to pay more for the programs than if they were getting them off cable, and also I gather that there is too much stuff encrypted and you would like less of it encrypted so you would be more available to your customers. Is that not correct?

Mr. M. Lewis: No, that is not correct.

Mr. Caldwell: Tell us, then, exactly what you are trying to say.

[Translation]

remarquer qu'on n'avait jamais soumis ces frais administration au CRTC. On a répliqué qu'on n'était pas obligé de le faire, qu'on n'était pas réglementé par le CRTC, que le CRTC avait promis de ne pas intervenir.

En résumé, mon argument est le suivant, monsieur Waddell. Si SMATV ou MATV, c'est-à-dire les systèmes de télévision à antenne communautaire par satellite, doivent être des systèmes de distribution d'émissions inclus dans la définition, ils doivent également être traités sur un pied d'égalité pour ce qui est des prix. Je ne vois cependant rien à cet égard dans la loi actuelle sur la radiodiffusion.

M. Waddell: Avez-vous des amendements à proposer au projet de loi?

M. M. Lewis: Nous sommes prêts à vous en soumettre.

M. Waddell: Je vous en serais reconnaissant.

M. M. Lewis: Je ne voudrais pas oublier de dire que cette industrie appuie le travail de First Choice. Ses politiques de prix sont parfaitement équitables, surtout pour ce qui est de la reprise du marché perdu. Nous travaillons très fort avec cette chaîne pour essayer de régler le problème des micro-plaquettes, des décodeurs et le reste. Le problème n'est pas facile à résoudre. La solution consiste davantage à persuader les gens qu'ils peuvent être traités équitablement s'ils agissent dans la légalité, plutôt qu'à adopter une législation punitive.

Je le sais pour avoir négocié au nom de propriétaires d'appartements en copropriété en tant qu'avocat. Lorsqu'ils sont mis au pied du mur et qu'ils se voient dire qu'ils ont deux solutions, celle de capter Home Box Office et de risquer des poursuites à un moment donné, ou celle de capter un groupe de services canadiens et autres, ils optent habituellement pour des services canadiens. Si les prix sont comparables à ceux qu'ils paient déjà, comme le prix du câble par appartement—par exemple, si le service d'informations de la Société Radio-Canada coûte 30c. pour les condominiums et 30c. pour le service de câblodiffusion de base—les gens ne sont pas prêts à voler les signaux de WTDS ou de Cable News Network. Ils n'ont pas d'avantage à le faire.

M. Caldwell: Je ne comprends pas très bien ce que vous demandez.

Mme Finestone: Je suis heureuse que vous l'ayez dit avant moi.

M. Caldwell: Comme M^{me} Finestone, je lisais votre mémoire, en avance sur vous. Je crois comprendre que vous déplorez que les exploitants de systèmes par satellite aient à payer davantage pour les émissions que s'ils les obtenaient par la câblodiffusion, et selon vous trop de services codés ne sont pas accessibles à vos clients. C'est bien ce que vous dites?

M. M. Lewis: Non.

M. Caldwell: Dans ce cas, précisez votre pensée.

[Texte]

Mr. M. Lewis: Based on—if I can call it this—deregulation of the DTH market as the CRTC perceives it, we are running into a situation right now where if you want a balanced sports service then you can buy the sports programs from the grey market or black market for \$55 a year or buy basically the same sports programs from TSN, but you have to go out and buy a new decoder, for \$239 a year. That is inequitable.

The Chairman: And DTH is . . . ?

Mr. M. Lewis: Direct to home; I am sorry. The backyard dish owner.

• 1645

Decisions have been taken in terms of pricing which are nothing short of monopolist decisions. With regard to the TSN just as an example, the sports network, it is very hard for me to justify the pricing on basic cable to the cable subscriber at approximately \$9 a year, but the satellite dish owner in rural Saskatchewan has to pay \$239 for the same program. There is just an inequity there. That is why people say, "Well, I like NFL football. I will go through some grey market technique using a U.S. address and buy it from ESPN for \$30 a year, or I will chip it, I will go to a clandestine person who makes these chips because I know the value of that program is only \$30 a year from its source. Its source is the ESPN network". In large measure that is what has driven people to this.

We have difficulty as an association swallowing the fact that the CBC, if and when it gets its new service up on satellite, will encrypt using a technology incompatible with 97% of the satellite dishes in rural Canada. For a product that is only going to be sold to cable subscribers at a maximum cost of 42¢ per month it is just beyond belief that a satellite dish owner would have to go out and buy a package of services for \$230 or \$250 a year to get what is essentially a subsidized new Canadian news service that is only worth 42¢.

Mr. Caldwell: The thing is, Mr. Lewis, as time goes on and as technology increases, you are going to be able to encrypt more things all the time. So basically what you guys see is your dishes are going to be useless.

Mr. M. Lewis: No. We see in the United States packages of programming services to the home dish owner at as low as \$115 a year providing a whole smorgasboard of movie services and everything else. First Choice is moving towards that at \$149. That is a very fair price. The \$149 reflects the value of their service. What we are saying is, if for example to buy a 72¢ sport service it costs you \$230, that is inequitable. In the United States you can buy a package of eight or nine movie channels,

[Traduction]

M. M. Lewis: Dans le contexte de la déréglementation, la réception directe, telle que la comprend le CRTC, si quelqu'un veut obtenir un service équilibré de sports, il a le choix entre, d'un côté, le marché gris ou le marché noir pour 55\$ par année ou, de l'autre, TSN pour 239\$ par année, auquel cas il doit en plus acheter un nouveau décodeur. C'est injuste.

Le président: Qu'entendez-vous par réception directe?

M. M. Lewis: La réception au foyer par le propriétaire d'une antenne parabolique.

On a pris des décisions en matières de tarif qui sont ni plus ni moins monopolistiques. En ce qui concerne TSN, le réseau des sports par exemple, il m'est très difficile de justifier que pour l'abonné à la câblodistribution, le supplément au tarif de base est d'environ 9\$ par an, tandis que le propriétaire d'une antenne parabolique dans les régions rurales de la Saskatchewan doit payer 239\$ pour recevoir la même émission. Il y a une injustice. C'est pourquoi les gens disent: «J'aime suivre le «football» de la LNF. Je vais recourir à une technique de marché gris en utilisant une adresse aux États-Unis et en achetant le service à ESPN au prix de 30\$ par an, ou alors je vais m'adresser à une personne qui fabrique clandestinement ces microplaquettes, car je sais que cette émission ne coûte que 30\$ par an si on l'achète à la source, à savoir au réseau ESPN». C'est dans une grande mesure ce qui a poussé les gens à agir ainsi.

Notre association a du mal à accepter que la Société Radio-Canada, lorsqu'elle obtiendra son nouveau service de transmission par satellite, établira un code grâce à une technologie incompatible avec 97 p. 100 des antennes paraboliques que possèdent des Canadiens ruraux. Pour un produit qui coûtera au maximum 42c. par mois aux abonnés à la câblodistribution, il est impensable qu'un propriétaire d'antenne parabolique doive acheter un ensemble de services au coût de 230\$ ou 250\$ par mois pour obtenir un nouveau service de nouvelles canadien, qui est pratiquement subventionné et ne coûte que 42c. par mois.

M. Caldwell: Le problème, monsieur Lewis, c'est qu'avec le passage du temps et la complexité croissante de la technologie, on va pouvoir encoder de plus en plus de choses. C'est pourquoi vous avez l'impression que vos antennes deviendront inutiles.

M. M. Lewis: Non. Aux États-Unis, le propriétaire d'une antenne parabolique peut avoir accès à toute une gamme de services de programmation, qu'il s'agisse d'un canal de films ou autre, pour pas plus de 115\$ par an. First Choice offre un service à 149\$. C'est un prix très juste, qui correspond à la valeur du service offert. Ce que nous voulons dire, c'est qu'il faut payer 230\$ pour avoir accès à un réseau de sport qui en vaut 72c., c'est injuste. Aux États-Unis, on peut acheter une série de huit ou neuf

[Text]

sports networks, super stations, arts and entertainment networks all packaged together at a reasonable price.

What is driving the price down in the United States is simply the anti-trust laws in the United States, the fact that there have been congressional hearings and Senate hearings going on which have threatened to in essence break up some of the monopolies.

Mr. Caldwell: I would like to talk about SMATV for a little bit, about their distribution system. That is not part of your organization. You are dealing with the single-home guy, not with the guy with the condominium distribution system.

Mr. M. Lewis: By and large we are dealing with companies that manufacture and distribute equipment to those—

Mr. Caldwell: What they do with it after is not really your concern. Is that the case?

Mr. M. Lewis: I think there are growing numbers of dealers and installers who are concerned. I know at least two companies in the southern Ontario area who are advising SMATV clients not to intercept U.S. movie channels. I have been working with both of those parties.

Mr. Caldwell: You say something in your brief where you talk about the cable companies, that there is piracy going on there and that people know how to pirate cable programs as well. You indicate that nobody seems to care about them, but that you are going after these other guys that are pirating the other material. It is up to the cable companies, if they know people are stealing it, to get in the technology to keep them out. Let them look after the guy with the condominiums bringing in *Show Time* and all those kinds of programs.

Mr. M. Lewis: I think bringing those undertakings under the Broadcasting Act and the exemption criteria, if they are used fairly... Take an example. If you have a condominium and this broadcasting legislation passes and you do not comply with the exemption criteria for licensing, you are subject to a \$200,000 a day fine in a condominium. That is the penalty. That is a stiff penalty. What we are saying in our brief very simply is, if that is the price for bringing these people into line, bringing them into the Canadian broadcasting system, the condominium owners, then let us ensure that there is no price gouging and no inequities in terms of the pricing of Canadian and other services. That is simply it.

Mr. Caldwell: As somebody indicated yesterday, Canada is a small country and it is more expensive to operate here on programs. There just is not the population to draw on.

[Translation]

canaux de films, réseaux de sports, superstations, réseaux d'arts et de divertissement, qui sont tous regroupés à un prix raisonnable.

Ce qui fait baisser les prix aux États-Unis, c'est la législation antitrust en vigueur dans ce pays, et le fait que les audiences tenues par le Congrès et le Sénat américains ont menacé fondamentalement de démanteler certains monopoles.

M. Caldwell: Je voudrais parler pendant quelques instants du STAC, le Système de télévision à antenne commune et de son réseau de distribution. Cela n'est pas du ressort de votre organisme. Vous vous préoccupez uniquement du particulier, et non des personnes qui offrent un réseau de distribution commun.

M. M. Lewis: Dans l'ensemble, nous nous occupons de sociétés qui fabriquent et distribuent du matériel à eux...

M. Caldwell: Vous ne vous préoccupez pas de l'utilisation qui en est faite par la suite. Est-ce exact?

M. M. Lewis: Un nombre croissant de négociants et d'installateurs sont inquiets. Je connais au moins deux sociétés du sud de l'Ontario qui conseillent à leurs clients du Système de télévision à antenne commune de ne pas intercepter les canaux de films américains. J'ai travaillé en collaboration avec les deux parties.

M. Caldwell: Dans votre mémoire, vous parlez des câblodistributeurs, vous dites que la piraterie existe et que les gens savent comment intercepter illégalement les émissions distribuées par le câble. Vous dites que personne ne semble s'en préoccuper, mais que vous cherchez à appréhender les autres personnes qui piratent d'autres services. Il incombe aux câblodistributeurs, s'ils savent que des gens veulent leurs services, d'adopter la technologie voulue pour les en empêcher. Qu'ils s'occupent du gars qui offre—grâce à une antenne commune—l'émission *Show Time* et autres émissions semblables.

M. M. Lewis: Si les entreprises relèvent de la Loi sur la radiodiffusion et sont visées par les critères d'exemption, si on les applique de façon équitable... Prenez un exemple. Vous avez un immeuble d'appartements en copropriété et, après l'adoption de la Loi sur la radiodiffusion, vous n'êtes pas admissible aux critères d'exemption relatifs à l'octroi des licences; vous êtes alors passible d'une amende de 200,000\$ par jour. C'est le montant de la pénalité. Elle est très sévère. Nous disons tout simplement dans notre mémoire que si c'est le prix à payer pour obliger les propriétaires d'appartements en copropriété à respecter les règles du jeu, à participer au réseau canadien de radiodiffusion, eh bien veillons à éviter l'établissement de prix abusifs et les injustices sur le plan des tarifs exigés pour les services canadiens et autres. C'est aussi simple que cela.

M. Caldwell: Comme quelqu'un l'a dit hier, le Canada est un petit pays et la distribution des émissions coûte plus cher ici. La population est trop restreinte.

[Texte]

[Traduction]

• 1650

Mr. M. Lewis: But I fail to see, if a party is willing to sign—just to take an example of one of my clients—a five-year contract with The Sports Network, with annual escalator clauses higher, in terms of higher price escalation, than the regulated price by the CRTC—that is what they are angling for—and a price that is 200%—and some higher than the CRTC is permitting that company to charge cable subscribers on basic, I fail to see the higher administrative cost if the party is going to send in a cheque for the next five years and there are no fluctuations in subscriber levels, there is no promotion to be done, no mail-outs, nothing; the money is just going to roll in for the next five years. I found it difficult, when the price was at \$2.50 per month, to justify that. I have seen no economic data filed with the CRTC, because the CRTC has abdicated regulation of that segment of the business: the Canadian broadcasting system. I would be very happy to go in and look at TSN's books to be assured that was a fair price. But they have not assured me.

Mr. Caldwell: I am unclear. It is TSN for which you know the rate with the cable. It is 70¢, you said, now; the new one. So you feel condominium owners should be able to get the thing for 70¢ for each subscriber as well?

Mr. M. Lewis: That is correct: the same price.

Mr. Caldwell: And you are saying you cannot?

Mr. M. Lewis: You cannot. You must sign a contract today for five years at \$1.50 per month per suite, with an escalator clause of up to 10% per year inflation. I can tell you the price in 1993 on that five-year contract will be dramatically greater than the price that will be regulated by the CRTC for cable in 1993; dramatically different; more than double.

Mr. Clinch: What is the mechanism for payment? I am missing something here. You talk on the one hand about the manufacturers and distributors of the satellite. Then you talk about the condominium owners. Then you talk about the individual home owner who has a dish. What is the mechanism for putting this all together to form some form of payment for product? If I buy a dish from one of your distributors and I put it in my backyard and I steal signals, or take signals, I do not pay for them, do I?

Mr. M. Lewis: If you want to view an encrypted signal, a scrambled signal, you need some device, a special add-on, like a converter.

Mr. Clinch: I understand that. But I am going to pay for that. I am going to go out and buy that myself. But the person who produces the program?

M. M. Lewis: Permettez-moi de citer l'exemple d'un de mes clients. Si quelqu'un est prêt à signer un contrat de cinq ans avec le réseau des sports, contrat qui prévoit des clauses d'indexation annuelles, supérieures au taux réglementé par le CRTC—c'est le but recherché—et un tarif supérieur de 200 p. 100 et plus à celui que le CRTC autorise cette société à exiger des abonnés pour le service de base, je ne comprends pas pourquoi les frais d'administration sont plus élevés si la partie en question envoie un chèque pour les cinq prochaines années et que le nombre d'abonnés ne fluctue pas, s'il n'y a pas de promotion à faire, pas d'envois postaux, rien du tout; les fonds vont simplement rentrer au cours des cinq prochaines années. J'ai eu du mal à justifier ce genre de chose quand le prix était de 2.50\$ par mois. Aucune donnée économique n'a été déposée auprès du CRTC, parce que celui-ci a renoncé à réglementer le secteur du marché: le réseau de radiodiffusion canadien. Je serais heureux d'aller examiner les livres de TSN pour me convaincre que ce prix était juste. mais je n'en suis pas convaincu.

M. Caldwell: Je ne comprends pas. C'est le tarif du réseau TSN que vous connaissez. Le nouvel abonnement va coûter 70c., à ce que vous nous dites. Vous estimez donc que les propriétaires d'immeubles en copropriété devraient obtenir ce service pour 70c. par abonné également?

M. M. Lewis: C'est exact. Pour le même prix.

M. Caldwell: Et vous dites que c'est impossible?

M. M. Lewis: C'est impossible. Il faut signer à l'heure actuelle un contrat de cinq ans au prix de 1.50\$ par mois par appartement, avec une clause d'indexation allant jusqu'à 10 p. 100 par an pour l'inflation. Je puis vous dire qu'en 1993, le prix dans le cadre de ce contrat de cinq ans sera beaucoup plus élevé que celui imposé par le CRTC à l'égard du service de câblodistribution; il y aura une différence énorme de plus du double.

M. Clinch: Quel est le moyen de paiement prévu? Il y a quelque chose qui m'échappe. Vous parlez d'abord des fabricants et des distributeurs du matériel de satellite. Si vous parlez des propriétaires d'appartements en copropriété. Vous parlez ensuite du particulier qui possède une antenne parabolique. Quel mécanisme a-t-on prévu pour instaurer une forme de paiement s'appliquant à tous? Si j'achète une antenne auprès de l'un de vos distributeurs et que je l'installe dans mon jardin pour capter, illégalement ou non, des signaux, je n'aurais rien à payer, n'est-ce pas?

M. M. Lewis: Si vous voulez recevoir un signal encodé, un signal brouillé, vous avez besoin d'un dispositif spécial, comme un convertisseur.

M. Clinch: Je comprends bien. Mais je vais payer ce dispositif. Je devrai l'acheter moi-même. Qu'en est-il pour le producteur de l'émission?

[Text]

Mr. M. Lewis: Many of the programs on satellite that are not encrypted today are supported by commercials. Some of them are providing their signals free of charge to cable companies: some of the religious channels, the home shopping channels, some information channels. In the United States the four U.S. networks are currently not scrambled. So the four U.S.—ABC, NBC, CBS—can be viewed without scrambling. Some of those transmissions are to their affiliate stations, but they have undertaken not to scramble.

Mr. Clinch: So if I have the dish in my backyard, I get ABC, NBC and CBS, free, because I have that dish.

Mr. M. Lewis: That is correct.

Mr. Clinch: But if I get it through cable, I pay.

Mr. M. Lewis: You pay a monthly charge.

Mr. Clinch: I pay a monthly charge based on the service I get. Are you arguing that we should expand the guy's dish in his backyard so he is able to pick up... What is the mechanism by which we would implement a charge?

Mr. M. Lewis: The penalties here—

Mr. Clinch: I am not talking about penalties: charges.

Mr. M. Lewis: Charges?

Mr. Clinch: Yes, how are you suggesting that somebody receive dollar for value if he has a dish in his backyard?

Mr. M. Lewis: To clarify the situation, MuchMusic, which is the Canadian music video service, does not charge backyard dish owners if they view their service. Why? Because their service is valued at 6¢ per subscriber per month, so the cost of sending in the money to them, the 72¢ a year, would be more than the effort to collect it. They are very happy to have dish owners watching their service simply because commercial advertisers buy air time on their station and the more people who watch, the better it is for them.

Mr. Clinch: Take the most expensive and tell me about it.

Mr. M. Lewis: At the moment the movie services in the U.S. have scrambled, so you cannot put up a dish and just watch. You would have to go out and buy a decoder. With the decoder, with that special piece of hardware, you either have to get an authorization signal sent to it, just as you would if you were a cable subscriber, on payment of a fee, and you would call a telephone number and you would give a credit card number and that sort of thing to unlock the decoder; or, alternatively, some people have resorted to tampering with that box, or using a grey-market address, in the case of many Canadians: they have

[Translation]

M. M. Lewis: Bon nombre d'émissions distribuées par satellite et qui ne sont pas encodées à l'heure actuelle, sont financées par les annonces publicitaires. Certaines d'entre elles offrent leurs signaux gratuitement aux câblodistributeurs: c'est le cas de certaines chaînes religieuses, des chaînes destinées à l'acheteur à domicile et de certaines chaînes d'information. Aux États-Unis, les quatre chaînes américaines ne sont pas encodées à l'heure actuelle. Les signaux des quatre chaînes américaines: USA, ABC, NBC, CBS, ne sont pas brouillées. Certaines sont transmises aux stations affiliées, mais les chaînes se sont engagées à ne pas brouiller leurs signaux.

M. Clinch: Donc, si j'ai une antenne dans mon jardin, je reçois gratuitement les émissions des chaînes ABC, NBC et CBS.

M. M. Lewis: C'est exact.

M. Clinch: Mais si je m'abonne au câble, je dois payer.

M. M. Lewis: Vous devez payer un tarif mensuel.

M. Clinch: Je paie un tarif mensuel calculé d'après le service que je reçois. Cherchez-vous à dire que nous devrions étendre le système de l'antenne parabolique d'un particulier pour lui permettre de capter... Comment procéderait-on pour imposer un tarif?

M. M. Lewis: Les sanctions dans ce cas. . .

M. Clinch: Je ne parle pas des sanctions, mais des frais.

M. M. Lewis: Les frais?

M. Clinch: Oui, comment proposez-vous de faire payer un service à quelqu'un qui possède une antenne parabolique?

M. M. Lewis: Pour tirer les choses au clair, le réseau MuchMusic, le Service canadien de télévision musicale ne fait pas payer son service aux propriétaires d'antenne parabolique. Pourquoi? Parce que ce service est évalué à 6¢ par abonné par mois, et que cette somme ne vaut pas la peine de monter un système de perception. Les responsables sont très heureux que les propriétaires d'antennes paraboliques suivent leurs émissions simplement parce que les annonceurs achètent du temps d'antenne sur ce poste et que plus l'auditoire est vaste, mieux cela vaudra pour eux.

M. Clinch: Qu'en est-il pour le service plus onéreux?

M. M. Lewis: Pour le moment, les chaînes de films aux États-Unis ont brouillé leurs signaux, de sorte qu'il est impossible de les recevoir grâce à une antenne parabolique. Il faut acheter un décodeur. Une fois que vous possédez ce dispositif, il faut obtenir l'autorisation de recevoir le signal, comme vous le feriez si vous étiez abonné au câble sur paiement d'un droit, et il suffit d'appeler un numéro donné au téléphone, d'indiquer votre numéro de carte de crédit et ainsi de suite pour débrouiller les signaux; dans d'autres cas, certaines personnes ont préféré tripoter la boîte ou utiliser une

[Texte]

used a fictitious address in Pennsylvania, they have given a credit card number, and the box is unlocked for them.

• 1655

Mrs. Finestone: I have to confess that I found your brief probably the most difficult to follow. I will read it much more attentively and I will depend on my colleagues who know more about technology than I do. There are a couple of questions notwithstanding I would like to ask you.

First of all, the Minister of Communications in her brief said:

condominiums that install a roof-top antenna or satellite dish and distribute the signals they receive throughout the condominium buildings are covered by the existing Broadcasting Act as broadcasting receiving undertakings. They are subject to CRTC regulation and the possibility of fines for non-compliance. However, the CRTC has chosen to exempt such systems from licensing requirements providing they meet certain criteria such as carrying local Canadian signals.

Nothing in Bill C-136 would change this situation. There are no provisions which would cause the CRTC to make its exemption criteria more rigid. Indeed, the bill expands the commission's ability to use its exemption power. Condominiums that are presently exempted from licensing should expect that they will continue to be exempted.

Now, the minister therefore says that if you are a MATV or an SMATV system, do not worry because you are legal and you are not acting in an illegal manner. Most Canadians do not like to be thought of as being illegal or pirates or anything else. On the other hand, there are businesses and industries that count on revenues and are not particularly keen to have themselves missing out on the kind of money they are entitled to.

How do you react to the minister's observation? How does it fit in with all the piracy, the unlevel playing field, the stolen boxes and the wrong addresses you have been referring to?

Mr. M. Lewis: The SMATV problem is one it is particularly difficult to deal with insofar as the economic incentives in the past for people to go out and pirate were great. The problem with the Lount case we referred to earlier is that over a period of four or five years it caused a huge loophole that allowed people to pirate because there was no effective penalty. This would close that loophole.

[Traduction]

fausse adresse, comme l'ont fait de nombreux Canadiens: ils ont utilisé une adresse fictive en Pennsylvanie, donné leur numéro de carte de crédit, et obtenu le signal décodé.

Mme Finestone: Je dois avouer que votre mémoire m'a paru le plus difficile à suivre. Je le lirai de façon plus attentive et m'en remettrai à mes collègues qui connaissent mieux que moi la technologie. J'aimerais toutefois vous poser deux questions.

Tout d'abord, dans son mémoire, la ministre des Communications a déclaré ceci:

les immeubles en copropriété qui installent sur le toit une antenne parabolique et distribuent les signaux qu'ils reçoivent dans l'édifice sont traités comme des installations de réception de signaux de radiodiffusion en vertu de la Loi sur la radiodiffusion actuelle. Ils sont régis par les règlements du CRTC et sont susceptibles de se voir imposer des amendes s'ils ne s'y conforment pas. Toutefois, le CRTC a choisi d'exempter de tels systèmes de l'obligation d'avoir une licence, pourvu qu'ils respectent certains critères, notamment la distribution des signaux canadiens locaux.

Le projet de loi C-136 ne contient aucune disposition qui modifierait cette situation. Il n'existe aucune disposition qui entraînerait l'introduction de critères d'exemption plus sévères par le CRTC. En effet, le projet de loi permet au Conseil d'utiliser plus fréquemment son pouvoir d'exemption. Il faut donc s'attendre que les immeubles en copropriété qui n'ont pas besoin de posséder de licence actuellement continuent d'être exemptés.

La ministre dit donc que si l'on exploite un système de télévision à antenne commune ou un système de télévision à antenne commune de réception des signaux de satellite, il n'y a pas lieu de s'inquiéter, car on ne fait rien d'illégal. La plupart des Canadiens n'aiment pas qu'on les considère comme des pirates ou des gens qui agissent dans l'illégalité. D'autre part, certaines entreprises et industries comptent sur leurs recettes et ne sont guère prêtes à renoncer à l'argent qui leur revient de plein droit.

Que pensez-vous de la remarque de la ministre? Comment est-elle compatible avec tous les cas de piraterie, les injustices, les décodeurs volés et les adresses fictives dont vous avez parlé?

M. M. Lewis: Le problème des systèmes d'antenne commune pour recevoir les signaux de satellite est particulièrement difficile à résoudre étant donné que par le passé, il y a eu beaucoup d'avantages économiques à capter illégalement des signaux. Le problème dans l'affaire Lount dont nous avons parlé plus tôt, vient de ce que, au cours d'une période de quatre ou cinq ans, il s'est créé une vaste échappatoire qui a permis aux gens de pirater les signaux parce qu'il n'existait aucune sanction efficace. Cette disposition vise à y remédier.

[Text]

If I were to ask today or if you were to ask to me today how many SMATV systems or master antenna systems in condominiums are compliant with the exemption, I could not tell you. I do not know. I have a feeling, based on something you may have heard the other day, that many of them may not be compliant. This would force them to comply.

Mrs. Finestone: The compliance being the carrying of local Canadian signals.

Mr. M. Lewis: Yes, most of them comply in that way. Many of them are not exempt and are not compliant insofar as they carry signals that are not on the commission's list of 18. This would make it a penalty of \$200,000 a day if they looked at Home Box Office and redistributed it.

We have no difficulty with that. We are not arguing against it at all. We are saying that the \$200,000-a-day fine is a very major stick to ensure compliance. We are saying that we understand that the day of the Home Box Office on those systems is over.

As we go forward into a new era of broadcast regulation in this country, let us ensure that people in those high-rises are able to enjoy those Canadian services and the list of 18 at reasonable prices. In our discussions with the Combines Investigation people and in our discussions with the CRTC and DOC, those people fall between the cracks. The prices are not being regulated. We have an opinion from Combines that says Combines has no jurisdiction over those program providers to ensure that they do not discriminate or engage. . . In any other industry this would be unfair pricing.

Mrs. Finestone: Would you tell me why the system, the Videocipher II, that is being used on the systems that were purchased. . .? Is it because they were old systems and all new systems have this video something or other, a name I cannot even remember?

Mr. M. Lewis: In Canada, we were pioneers insofar as satellite-to-cable delivered services are concerned. If you recall, the results of the Therrien committee of 1978 or so was to extend a package of Canadian commercial television services and American networks to all localities in Canada, no matter how distant they were from the U.S. border. At the time it came into existence—the CANCOM company—there was only one encryption system on the market, and that was the Oak Orion. It never really developed into a full-fledged consumer product because—

• 1700

Mrs. Finestone: I will stop you there and just ask you if that system can be changed within the unit I have on my

[Translation]

Si vous me demandiez aujourd'hui combien de systèmes d'antenne commune dans des immeubles en copropriété sont admissibles à l'exemption, je ne pourrais pas vous le dire. Je n'en sais rien. J'ai l'impression, d'après ce qui s'est dit l'autre jour, qu'un grand nombre d'entre eux ne sont pas conformes au critère. Cela les obligera à respecter les règlements.

Mme Finestone: C'est-à-dire à distribuer des signaux canadiens locaux.

M. M. Lewis: Oui, la plupart d'entre eux le font de cette façon. Bon nombre de ces systèmes ne sont pas exemptés et ne sont pas conformes aux règlements en vigueur puisqu'ils distribuent des signaux qui ne figurent pas sur la liste de 18 établie par le Conseil. Ils devraient payer une amende de 200,000\$ par jour s'ils essayaient de redistribuer le Home Box Office.

Nous ne voyons rien à y redire. Nous ne contestons pas le principe. Nous disons qu'une amende de 200,000\$ par jour est une mesure très stricte pour garantir la conformité. Nous disons que nous comprenons que l'époque du Home Box Office à l'égard de ces systèmes est révolue.

Alors que nous entrons dans une nouvelle ère de réglementation de la radiodiffusion dans notre pays, faisons en sorte que les habitants de ces gratte-ciel puissent profiter de ces services canadiens et de la liste des 18 à un prix raisonnable. Lors de nos discussions avec les responsables des enquêtes sur les coalitions et avec des représentants du CRTC, le directeur des enquêtes sur les coalitions, ces personnes échappent à tout contrôle. Les prix ne sont pas réglementés. Les responsables des enquêtes sur les coalitions prétendent n'avoir aucune compétence sur ces fournisseurs d'émissions pour s'assurer qu'ils n'exercent aucune discrimination ou ne se livrent. . . Dans n'importe quel autre secteur d'activité, il s'agirait de pratiques de prix déloyales.

Mme Finestone: Pourriez-vous me dire pourquoi le système Videocipher II utilisé pour les systèmes qui ont été achetés. . .? Est-ce parce qu'il s'agissait d'anciens systèmes et que tous les nouveaux sont équipés de ce vidéo truc ou autre, dont je ne peux me rappeler le nom?

M. M. Lewis: Au Canada, nous avons été les chefs de file en ce qui concerne les services de télévision satellite-câble. Si vous vous en souvenez, à la suite des audiences du Comité Therrien, en 1978 environ, toutes les localités canadiennes, quel que soit leur éloignement de la frontière américaine, ont eu accès à une série de services de télévision commerciale canadien et de chaînes américaines. A l'époque de sa création—la société CANCOM—il n'existait qu'un seul système d'encodage sur le marché, à savoir le Oak Orion. Il n'est jamais vraiment devenu un produit de consommation de grande diffusion en raison de. . .

Mme Finestone: Je m'arrête ici pour vous demander si l'on peut changer le système dans l'unité que j'ai sur ma

[Texte]

property and the newer system put in, or do I have to scrap it and buy a new system?

Mr. M. Lewis: Do you have a dish?

Mrs. Finestone: I do not, no. I am using an example. Let us say Roger's system that he is going to get a \$200,000 fine for.

Mr. M. Lewis: There was nothing particularly wrong with that technology. It was very good technology, but U.S. programmers, for various reasons, chose a different technology. As a result of that, with the exception of CANCOM services and a couple of Canadian services, everyone in North America and now in Europe have gone with this other transmission system for scrambling.

As newer models of satellite receivers came out in the last three or four years, they built that segment right into the receiver. Just as you would go out and buy a car radio, now you probably have a tape player in your car radio whether you want it or not. The economies of scale being a market in the U.S. of 200 million people, that box, as it went into the satellite system, came way down in price, to the point where it was not very expensive to add it on.

Mrs. Finestone: Mr. Lewis, as the bottom line, what would make it fair? Certainly we recognize that everybody cannot have a cable to their door, and people also have choices, whether it is the cable, the master antenna system or SMATV, the satellite. What would make it fair in your view? What needs to be done in this bill to ensure that you get fairness within the meaning of the law and within the delivery of a Canadian broadcasting system?

Just tell me what page I am to refer to. You have talked about piracy, unlevelled playing field, encryption, fines.

Mr. M. Lewis: In the Radio Act amendments there are exemptions for viewing or decoding encrypted signals. As I said earlier, these exemptions are rather hazy. We believe the current wording is a bit of window dressing insofar as the wording says, "made the signal readily available". We think some stronger wording has to be put in linked to pricing and discriminatory packaging or to preclude predatory pricing and discriminatory packaging. I think that would make the system perform better.

Mrs. Finestone: That is proposed subsection 11.1(5) you are talking about.

Mr. M. Lewis: That is correct.

Mrs. Finestone: Do you think that would enable a more level access and fairness and would remove the discriminatory packaging process?

Mr. M. Lewis: We are still befuddled by one fundamental problem in terms of the next three or four or five years. That is one Mr. Klinkhammer made reference to, and that is the artificial border that is being created, the electronic border between his service, First Choice, and the Allarcom service, which uses a different

[Traduction]

propriété ou installer un nouveau système, ou encore s'il faut se débarrasser de tout pour acheter un nouveau système?

M. M. Lewis: Avez-vous une antenne parabolique?

Mme Finestone: Non, je n'en ai pas. Ce n'est qu'à titre d'exemple. Prenons le système de Roger qui se verra imposer une amende de 200,000\$.

M. M. Lewis: Il n'y avait rien de vraiment mauvais dans sa technologie. Elle était très bonne, mais pour diverses raisons les programmeurs américains ont choisi une technologie différente. Par conséquent, à l'exception des services CANCOM et de quelques services canadiens, tout le monde en Amérique du Nord et maintenant en Europe a choisi cet autre système de transmission pour le brouillage.

Au fur et à mesure que de nouveaux modèles de récepteurs par satellites arrivent sur le marché depuis trois ou quatre ans, ce système y est intégré. De la même façon, lorsque vous achetez une radio pour votre voiture, maintenant cette radio comprend aussi un magnétophone, que vous le vouliez ou non. Les économies d'échelles réalisées aux États-Unis, qui comptent 200 millions d'habitants, ont permis que cette boîte, dans le système satellite, soit beaucoup moins coûteuse, ce qui a permis de l'ajouter.

Mme Finestone: Monsieur Lewis, finalement qu'est-ce qui rendrait la chose équitable? Nous savons bien sûr que tout le monde ne peut avoir la câblodiffusion à sa porte, les gens doivent également faire un choix, que ce soit le câble, l'antenne parabolique commune, le SMATV, ou le satellite. Qu'est-ce qui serait équitable à votre avis? Que devrions-nous faire pour que la loi et le système de radiodiffusion canadien soient équitables?

Dites-moi à quelle page je dois me reporter. Vous avez parlé de piraterie, d'inégalité, d'encodage et d'amendes.

M. M. Lewis: Il y a dans les amendements à la Loi sur la radio des exceptions pour visionner ou décoder des signaux brouillés. Je le répète, ces exemptions sont plutôt nébuleuses. À notre avis, le libellé actuel est en quelque sorte une façade lorsque l'on parle de «signal facilement disponible». Il faudra un libellé plus fort pour ce qui concerne l'établissement des prix et la discrimination. J'estime que le système fonctionnerait beaucoup mieux.

Mme Finestone: C'est ce que vous proposez au paragraphe 11.1(5).

M. M. Lewis: C'est exact.

Mme Finestone: Croyez-vous que l'on obtiendra de cette façon un accès plus égal et plus équitable et que l'on fera disparaître la discrimination?

M. M. Lewis: Nous sommes toujours troublés par un problème fondamental qui se présentera au cours des trois, quatre, ou cinq prochaines années. C'est ce que mentionnait M. Klinkhammer, c'est la frontière artificielle qui a été créée, la frontière électronique qui existe entre son service, First Choice, et le service

[Text]

technology. We believe both Canadian movie services, in terms of the home satellite dish market, should be available to people to purchase, without restriction as to the Manitoba border or the Ontario border. It is a very small market, and it just makes—

Mrs. Finestone: Excuse me, but is it not the same service? It is just that one uses one territory and one uses the other?

Mr. M. Lewis: No, they are different services. The Allarcom service is a different programming mixture. After they split off about three years ago, the programming mixture became different. They are separately managed companies. Allarcom is going to use the technology that is not in 97% of Canadian homes to encrypt. First Choice's technology is in roughly 50% of existing satellite homes. But the problem is the market will be delineated at the Ontario border. We do not see that as a solution for repatriating Canadian viewers.

• 1705

The Chairman: With the vote pending towards 6 p.m. and the committee's need for a few minutes to review our final days of witnesses—I know that it is 5.05 p.m. now and there is one more witness to go—I will take the opportunity to thank our visitors, Mr. Wheeler and Mr. Lewis, for bringing us the message of the Satellite Communications Association of Canada and to assure them that we will record their presentation and review it as we go clause by clause.

Bienvenue à M. François Macerola, président de l'Office national du film, et à M^{me} Joan Pennefather,

Vice Film Commissioner. I invite them to present the thoughts of the National Film Board to our committee with regard to our review of the bill and then be prepared to share some ideas as we have questions and answers.

M. François Macerola (président de l'Office national du film): Merci, monsieur le président.

J'avais une déclaration écrite, mais ne la lirai pas, étant donné que le temps avance dangereusement. Je veux tout simplement vous dire que je suis très heureux, au nom de l'Office national du film, d'être ici parmi vous et de pouvoir émettre nos commentaires sur le projet de loi que vous étudiez.

Dans un premier temps, le rôle de l'Office national du film est celui de producteur public, et c'est à ce titre que nous sommes ici aujourd'hui. Ce n'est surtout pas à titre d'éventuel administrateur de réseau alternatif ou de service spécialisé, mais uniquement à titre de producteur et de distributeur public.

Je vais vous communiquer toutes les statistiques qui démontrent qu'actuellement, être commissaire à la Cinématographie canadienne et président de l'Office

[Translation]

Allarcom, dont la technologie est différente. Nous estimons que les deux services de films canadiens devraient être offerts par antenne parabolique, sans que la frontière manitobaine ou ontarienne les en empêche. Il s'agit d'un très petit marché, il ne fait. . .

Mme Finestone: Excusez-moi, ne s'agit-il pas du même service? L'un utilise un territoire, et l'autre en utilise un autre, n'est-ce pas?

M. M. Lewis: Non, il s'agit de services distincts. Le service Allarcom est un mélange de programmes distincts. Après la séparation des deux services, il y a environ trois ans, le mélange de programmes est devenu différent. Ils ont des sociétés de gestion distinctes. Allarcom va se servir d'une technologie que 97 p. 100 des foyers canadiens ne possèdent pas. La technologie de First Choice entre dans environ la moitié des maisons qui ont une antenne parabolique. La difficulté est que le marché sera délimité par la frontière de l'Ontario. Nous ne croyons pas que ce soit une solution pour rapatrier l'auditoire canadien.

Le président: Puisqu'il y a un vote prévu vers 18 heures et qu'il faudra quelques minutes au Comité pour décider des brochettes de témoins pour les derniers jours d'audience, je sais qu'il est maintenant 17h05 et qu'il reste encore un témoin à entendre, j'aimerais saisir l'occasion pour remercier nos visiteurs M. Wheeler et Lewis pour s'être faits les porte-parole de la Satellite Communications Association of Canada et les assurer que nous tiendrons compte de ce qu'ils nous ont dit à l'étape de l'étude article par article.

I would now like to welcome Mr. François Macerola, chairman of the National Film Board as well as Mrs. Joan Pennefather,

vice-commissaire à la cinématographie. Je les invite à nous livrer, au Comité, les pensées de l'Office national du film concernant notre étude du projet de loi pour ensuite partager certaines de leurs idées avec nous lors de la période de questions et réponses.

Mr. François Macerola (Chairman, National Film Board): Thank you, Mr. Chairman.

I did have a written statement but I will not read it as time is flying very fast. I would simply like to say that I am quite happy to be here on behalf of the National Film Board to deliver our comments on the bill you are examining.

First of all, the role of the National Film Board is that of a public producer and we are here in that capacity today, emphatically not as possible managers of an alternative network or a specialized service, but simply as a public producer and distributor.

I will give you all the statistics showing that right now, being Government Film Commissioner and Chairman of the National Film Board is a most agreeable job as more

[Texte]

national du film constitue un emploi des plus agréables, étant donné que, de plus en plus, on recherche du matériel et du contenu canadien et que les relations entre l'Office national du film et les principaux diffuseurs—qu'ils soient publics ou privés, qu'ils soient à ondes hertziennes ou à service spécialisé—s'améliorent quotidiennement. Je pourrai vous transmettre plus tard des chiffres qui démontrent que les produits de l'Office national du film sont de plus en plus retransmis sur les réseaux de télévision.

I am here to support the legislation.

Monsieur le président, cette introduction est-elle suffisante?

Le président: C'est bien. Si mes collègues veulent que vous continuiez, je suis prêt à vous accorder cinq autres minutes. Y a-t-il des préoccupations spécifiques?

Mr. Macerola: Yes. So that is it. Now I would like to address four things in more detail. The first is the power of direction and review as proposed in Bill C-136.

It is essential to our political democracy that Parliament and the government develop policies. It is the responsibility of our elected officials to set the broad agenda and direction in which broadcasting policy will be driven. It is then up to an independent authority to elaborate the details and to supervise and regulate what flows from policy.

• 1710

At the National Film Board, we have a long tradition of arm's-length relationship with the government. Nevertheless, we do believe that not only the film commissioner or the head of the National Film Board, but the institution itself should be accountable. And even if we have a certain number of questions concerning some powers granted to the Governor in Council, mainly referring to paragraphs 25.(1)(c) and 25.(1)(d), for example, nevertheless we are in full support of the overall principle, which is that everything should be made public, every decision should be made public and that the CRTC should be a place where Canadian citizens will be able to participate in a democratic process concerning the future of our broadcasting system.

For example, two years ago or a year ago, in my capacity as film commissioner, we kind of took a leadership role for the development of an application for Young Canada Television and TVCanada. The only reason we were there was because we firmly believed we need that kind of alternative programming in our country, but nevertheless we wanted to have a type of application with a concept of public interest or with a notion of public interest.

We were very pleased to be there in front of the CRTC to discuss that application and to hear the comments of the other applicants. We firmly believe that every single cultural organization in this country should be at arm's

[Traduction]

and more we are looking for Canadian material and content and the relations between the National Film Board and the main broadcasters, whether public or private, whether going over the airwaves or through some specialized service, are improving daily. Later on, I could give you figures showing that the National Film Board products are being rebroadcast more and more on television.

Je suis ici pour appuyer le projet de loi.

Mr. Chairman, will those introductory comments suffice?

The Chairman: That is fine. If my colleagues want you to continue, I am ready to give you another five minutes. Are there any specific concerns?

M. Macerola: Oui. Alors voilà. J'aimerais maintenant aborder quatre sujets de façon plus détaillée. D'abord, il y a le pouvoir de direction et de révision proposé au projet de loi C-136.

Il est essentiel pour notre démocratie politique que le Parlement et le gouvernement décident des politiques à adopter. C'est la responsabilité de nos représentants élus de fixer les grandes lignes et les directives dans le cadre de la mise en oeuvre des politiques de radiotélédiffusion. Il revient ensuite à un organisme indépendant de décider des détails ainsi que de surveiller et de réglementer tout ce qui découle des politiques.

L'Office national du film a une longue tradition d'indépendance vis-à-vis du gouvernement. Ce qui n'empêche que le président de l'Office national du film ainsi que l'Office lui-même doivent rendre compte de leurs activités. Même si nous nous interrogeons quant au bien-fondé des attributions accordées au gouverneur en conseil aux termes des alinéas 25.(1)c) et 25.(1)d) entre autres, nous estimons néanmoins qu'en principe toutes les décisions du CRTC doivent être rendues en public de façon à ce que les Canadiens puissent avoir leur mot à dire quant à l'avenir de notre radiodiffusion nationale.

Il y a un an ou deux, en ma qualité de commissaire à la cinématographie canadienne, nous avons joué un rôle clé dans la rédaction d'une demande de licence pour Télé-Jeunesse et Télé-Canada, étant d'avis que même si le pays a effectivement besoin d'émissions complémentaires, il faut néanmoins tenir compte de l'intérêt public.

C'est donc avec plaisir que nous avons comparu devant le CRTC pour discuter de cette demande et pour entendre le point de vue des autres requérants. À notre avis tous les organismes culturels devraient être indépendants de l'État,

[Text]

length. But arm's length does not mean free-for-all, arm's length means accountability. And I think the responsibility of the cultural organizations and the accountability are duly respected in the proposed bill.

En ce qui concerne le rôle de Radio-Canada, nous sommes d'accord sur la proposition de faire de CBC la plaque tournante de la radiodiffusion au pays. Il va sans dire qu'on a déjà fait des représentations devant d'autres comités parlementaires et devant des commissions d'étude. Pour nous, CBC doit demeurer la pièce maîtresse de notre loi. Mais il n'en demeure pas moins, cependant, que CBC doit réaliser son mandat en complémentarité avec le secteur privé. C'est ce qui est prévu dans la loi et c'est ce qui nous importe le plus.

Concerning vertical integration, I do not believe cable companies should be producers, distributors and exhibitors. It is quite important that we continue to maintain a separation of these functions and ensure that a distinction is maintained between the exhibitor activity that a cable company maintains, that is, providing a link into our homes for programming by others, and that of producer and distributor.

Cable's community programming role is very important and fills an important need, but beyond such local activities I have grave concern about cable distributors becoming programmers and distributors. And I can give you the example of Young Canada, Télé-Jeunesse, and TVCanada, where we had to negotiate with two cable distributors, who should maybe remain nameless, Videotron and Rogers, trying to sell our products at the same time they were appearing in front of CRTC with an application for their own programs, youth programs and family programs. So it was, as I said in front of the CRTC, an impossible situation for an institution like TVCanada, Télé-Canada, because we had to convince the competition. That is a very important concern for the NFB and I guess for some other producers, private or public.

Parlons maintenant de la notion de services alternatifs. Comme vous le savez sans aucun doute, l'Office national du film a joué un rôle très important dans le développement de Young Canada, Télé-Jeunesse, et TVCanada, Télé-Canada.

Nous croyons l'Office national du film essentiel à la survie du réseau de radiodiffusion canadien. Il est essentiel que les citoyens et les citoyennes du pays puissent avoir accès à un tel service. Nous croyons que ce service devrait être défini dans la loi. C'est un service de nature publique avec des caractéristiques différentes de celles des autres services que prévoit la loi. D'autre part, l'Office national du film a déjà dépensé des sommes importantes. D'ailleurs, on m'en a fait souvent la remarque devant les différents comités parlementaires où j'ai comparu. L'Office est prêt à mettre au service de toute personne et de toute organisation le fruit des recherches qu'il a effectuées depuis quatre ou cinq ans.

[Translation]

ce qui ne signifie pas pour autant qu'on est libre de faire ce qu'on veut sans rendre compte de ses activités. Or à cet égard le présent projet de loi respecte justement aussi bien l'indépendance que les responsabilités de ces organismes culturels.

As far as the role of CBC is concerned, we agree with the proposal to turn the CBC into the focal point of the Canadian broadcasting system. We have already made representations to that effect before other parliamentary committees as well as before commissions of inquiry. The CBC must remain the cornerstone of the Broadcasting Act. Nevertheless the CBC must implement its mandate in tandem with the private sector as provided for in the bill; that, for us, is of the utmost importance.

En ce qui concerne l'intégration verticale, j'estime que les sociétés de câblodistribution ne doivent pas faire simultanément de la production, de la distribution et de la diffusion. Il est essentiel que ces fonctions continuent à être distinctes et que l'on fasse notamment une distinction entre le rôle de diffusion de sociétés de câblodistribution qui transmettent des émissions réalisées par d'autres d'une part et le rôle des réalisateurs et des distributeurs d'autre part.

La programmation communautaire assurée par les sociétés de câblodistribution répondent à un besoin important, mais exception faite de ces activités purement locales, je trouve que ces sociétés ne doivent pas se lancer dans la programmation et la distribution. Dans le cas de Télé-Jeunesse et Télé-Canada, nous avons été obligés de négocier avec deux sociétés, Vidéotron et Rogers pour ne pas les nommer, qui cherchaient à écouler nos productions alors même qu'ils comparaissaient devant le CRTC pour obtenir une licence pour la diffusion de leurs propres émissions destinées à la jeunesse et aux familles. J'avais donc fait valoir au CRTC que cela plaçait Télé-Canada dans une situation impossible vu que nous étions obligés de convaincre. C'est donc un problème très grave pour l'ONF ainsi que pour d'autres réalisateurs tant privés que publics.

I would now like to say a few words about alternative programming. As you no doubt know, the National Film Board played a very important role in developing Young Canada, Télé-Jeunesse, and TVCanada, Télé-Canada.

We feel that the National Film Board is essential to the survival of the Canadian broadcasting system. Canadian men and women must have access to this kind of service, which in our opinion should be defined in the Act. It is a public service whose criteria differ from other services provided for under the Act. Furthermore, the National Film Board has already spent large sums of money. In fact, this has often been pointed out to me, whenever I have appeared before various Parliamentary committees. The NFB is prepared to make available to any person or organization the findings of the research that it has conducted over the past four or five years.

[Texte]

[Traduction]

• 1715

Je vous parle rapidement des préoccupations de l'Office national du film, et je vous répète que l'Office national du film est ici uniquement comme producteur. Il ne s'agit pas pour nous d'essayer de nous défendre pour que notre budget reste intact, pour qu'on ne le transfère pas à des organismes devant être créés. Tout ce que je veux vous dire, c'est qu'on va continuer pendant encore 50 ans—puisqu'on va fêter notre cinquantième anniversaire l'an prochain—à produire des documents à contenu canadien de très haute qualité.

Monsieur le président, je suis prêt à répondre aux questions des membres du Comité.

Le président: Merci, monsieur Macerola. Nous vous souhaitons bon anniversaire à l'occasion de vos cinquante ans.

M. Macerola: Merci. Mais moi, je n'ai pas 50 ans!

Mme Finestone: Bonjour à tous les deux. Cela me fait grand plaisir de vous revoir. Votre exposé m'a intéressée, monsieur Macerola. Vous avez proposé un service alternatif qui n'a pas été accepté par le CRTC, n'est-ce pas?

M. Macerola: Oui, l'Office national du film a présenté deux demandes, Télé-Canada et Télé-Jeunesse, et les deux ont été rejetées.

Mme Finestone: Selon vous, pourquoi ce choix de *Youth Canada*? Est-ce parce que votre présentation n'était pas bien définie? Ou parce que le financement n'était pas bien préparé? Pourquoi croyez-vous que les demandes ont été refusées?

M. Macerola: Quand on examine la demande de TVCanada/Télé-Canada—parce que l'Office était partie prenante à TVCanada/Télé-Canada—on voit que le financement était admirablement bien établi. On avait même contracté un emprunt de 25 millions de dollars auprès de la Banque Nationale du Canada. Toutefois, dans sa sagesse, le CRTC n'a pas cru bon d'aller plus loin et de nous donner le fameux permis dont nous avions besoin pour faire fonctionner les services.

Pour moi, il aurait fallu faire preuve de courage, aussi bien sur le plan culturel que social. Le CRTC a préféré s'engager dans les sentiers battus des câblodistributeurs qui, de ce fait, sont devenus programmeurs. Par conséquent—et je m'en suis plaint ouvertement au président du CRTC—je me trouvais dans une telle position que je devais vendre un produit à des gens qui avaient déjà fabriqué leur propre produit.

J'ai aussi mentionné qu'on était là pour que le débat culturel avance. Le résultat, pour moi, est intéressant. La preuve, c'est qu'on a maintenant un projet de loi qui fait référence à des services spécialisés.

Je dois vous dire que les gens qui ont collaboré à ce projet-là, et qui n'étaient pas uniquement de l'Office national du film—on avait plusieurs partenaires—étaient profondément déçus du manque de courage du CRTC.

I am simply giving you a brief overview of the NFB's concerns and I wish to reiterate that the National Film Board is here solely as a producer. We are not trying to defend ourselves in order to safeguard our budget or prevent it from being transferred to the new organizations which are to be created. All I wanted to say is that we intend to continue to produce high quality films with Canadian content for another 50 years, since next year marks our 50th anniversary.

Mr. Chairman, I am prepared to answer questions from the members of the committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Macerola. We wish to congratulate you on your fifty years.

Mr. Macerola: Thank you, but I am not fifty yet!

Mrs. Finestone: I wish to welcome you both, as I am very pleased to see you again. Mr. Macerola, I found your presentation very interesting. Did you not propose an alternative service that was not accepted by the CRTC?

Mr. Macerola: Yes, the NFB submitted two applications, one for TVCanada and one for Young Canada Television, which were both rejected.

Mrs. Finestone: In your opinion, why was Youth Canada accepted? Was your presentation poorly defined? Was your financing not well prepared? Why do you think your applications were rejected?

Mr. Macerola: When you look at the TVCanada/Télé-Canada application—we must bear in mind that the NFB was a partner in TVCanada/Télé-Canada—you can see that the financing was extremely well planned. We had even obtained a loan of \$25 million from the National Bank of Canada. However, the CRTC in its wisdom decided not to go ahead and give us the licence we needed to operate these services.

To my mind, this would have required courage, both culturally and socially. The CRTC preferred to stick with the tried and true cable companies, which, as a result, became programmers. This meant—and I have complained openly about this to the chairman of the CRTC—that I was in the position of selling a product to people who had already produced their own product.

I have also mentioned that we were there to aid the process of the cultural debate. I am interested in results. Evidence of this can be found in the fact that we now have a bill that refers specifically to specialty services.

I must say that the people who were involved in that project, and who were not all from the NFB—we had several partners—were extremely disappointed by the CRTC's lack of courage.

[Text]

Mrs. Finestone: I notice you address the role of the power of directive. You seem to find that power of directive quite acceptable.

Mr. Macerola: Yes.

Mrs. Finestone: I can tell you you are amongst the very few who do not find it outrageous.

Mr. Macerola: I know.

Mrs. Finestone: I would like to understand how not only the right to set aside, the right to review, the right to exempt, and the right to override a CRTC decision. . . and you do not find that is an excessive right of a Governor in Council? I do not care what party is in power or what minister is in that seat.

Mr. Macerola: But provided everything is made public, provided the process is public—

Mrs. Finestone: But everything is not made public.

Mr. Macerola: That is the problem.

Mrs. Finestone: Why did you not say that? There are very few people who are in the position you are in, as one of the controllers of this whole area who should have seen that. It surprises me you did not say that.

Mr. Macerola: We do have the guarantee that the process is democratic and the process is public. That is the feeling I have; except, as I said, for clause 25 and some provisions such as paragraphs 25.(1)(c) and (d). Nevertheless, I think the arm's-length will be respected with that bill.

• 1720

Mrs. Finestone: I would like to go to another subject. ATEC was here—Mr. Ostry was here—and they made an observation about the fact that we do not define the educational system as part of the public system. You talk about ATEC members and the fact that they use your films—on page 3. You then refer to educational television later in your brief, around page 7 or 8; on page 6 you talk about the active role of the public broadcaster of many sectors. Do you not think it should be mentioned in the bill that there is a public education system that has a responsibility as well?

Mr. Macerola: Except that there is maybe a slight nuance because education is a provincial jurisdiction. It goes without saying that the provincial broadcasters are very important players in our system, nevertheless they are supposedly dealing exclusively in a field of provincial jurisdiction.

Mrs. Finestone: First of all, they were in the old act. Secondly, would you say that what Radio-Québec is doing is strictly educational? I think that of course it could be.

Mr. Macerola: I am not here to discuss the mandate of Radio-Québec, but at a certain point the main problem I can see is not only Radio-Québec but also some other

[Translation]

Mme Finestone: Je remarque que vous faites allusion au rôle du pouvoir de direction. Vous semblez trouver ce pouvoir de direction tout à fait acceptable.

M. Macerola: oui.

Mme Finestone: Je peux vous dire que vous êtes bien l'un des seuls à ne pas le trouver complètement scandaleux.

M. Macerola: Je le sais.

Mme Finestone: Je cherche à comprendre comment non seulement le pouvoir d'annulation, le pouvoir de revoir, le pouvoir d'exemption, et le pouvoir de renverser une décision du CRTC. . . Ne croyez-vous pas que ce soient des pouvoirs excessifs pour un gouverneur en conseil quel que soit le parti au pouvoir ou le ministre en fonction?

M. Macerola: Pourvu que tout soit rendu public, et que le processus soit public. . .

Mme Finestone: Mais tout n'est pas rendu public.

M. Macerola: Voilà le problème.

Mme Finestone: Pourquoi n'avez pas dit cela? Il y a très peu de gens d'aussi bien placés que vous; en tant qu'un des contrôleurs de ce domaine, vous auriez dû voir cela. Cela m'étonne que vous ne l'ayez pas dit.

M. Macerola: Nous avons une garantie que le processus est démocratique et public. C'est ce que j'en pense, sauf comme je l'ai dit, pour ce qui est de l'article 25 et de certaines dispositions tels que les alinéas 25.(1)(c) et d). Toutefois, je crois que l'autonomie sera respectée avec ce projet de loi.

Mme Finestone: J'aimerais aborder un autre sujet. ATEC a comparu—M. Ostry est venu—et il a été souligné que, selon nos définitions, le service d'éducation ne fait pas partie du service public. Vous mentionnez à la page 3 les membres de l'ATEC et le fait qu'ils utilisent vos films. Vous parlez également de télévision éducative un peu plus loin dans votre mémoire, à la page 8 ou 9, et à la page 7, vous mentionnez le rôle actif que joue le radiodiffuseur public dans bien des secteurs. Ne croyez-vous pas qu'il faudrait dire du projet de loi également que le service d'éducation public a une responsabilité également?

M. Macerola: Sauf qu'il y a peut-être une légère nuance, car l'éducation est de compétence provinciale. Il va sans dire que les radiodiffuseurs provinciaux sont des joueurs très importants dans notre réseau, ils sont censés néanmoins oeuvrer exclusivement dans un domaine de compétence provinciale.

Mme Finestone: Au départ, ils étaient mentionnés dans l'ancienne loi. Deuxièmement, prétendez-vous que ce que fait Radio-Québec est strictement éducationnel? Bien sûr, ce pourrait être le cas.

M. Macerola: Je ne suis pas ici pour vous parler du mandat de Radio-Québec, mais à un moment donné je me rends compte que le problème surtout n'est pas

[Texte]

broadcasters and some other public institutions taking some liberty with their mandate. Now in Quebec there is almost no difference between Radio-Québec and TVA, but there should be a very important difference because Radio-Québec are supposedly the provincial educational broadcaster and TVA are there in order to make money, they are entertainment and they are private. Now, if you look at Radio-Québec at 5 p.m., you will see no difference and you will think you are watching TVA. If the provincial broadcasters are going to be mentioned in the law then it is important really to refer to their mandate, which is education.

Mrs. Finestone: In the old broadcasting act, under paragraph 3(i), it said:

... facilities should be provided within the Canadian broadcasting system for educational broadcasting.

In the new bill it has been changed under paragraph 3.(1)(g) to read:

... the programming provided by the Canadian broadcasting system should. . .

(iii) include educational programs. . .

There is a little difference between educational programs and educational broadcasting!

Mr. Macerola: Yes, I totally agree with you.

Mrs. Finestone: Do you not think one should go back to the old wording?

Mr. Macerola: I think so on that one, yes.

Mrs. Finestone: In setting up the alternative broadcasting, do you think this will turn the CBC mandate into a mass programmer—only, strictly—or does it leave the space for the CBC to carry on and produce the kinds of very exciting programs we see that are not star BBMs?

Mr. Macerola: Yes, but for me there is no opposition between a mass programmer and high-quality programming. I have some figures and I can give you some examples of high-quality programming co-produced by NFB and CBC and Radio-Canada et l'ONF and reaching millions of people.

Mrs. Finestone: All right. But when you have defined in a law, paragraph 3.(1)(j), five points that define the alternative television programming and then those points are not taken up again under a definition of the Canadian Broadcasting Corporation, do you not think that excludes the thought that the Canadian Broadcasting Corporation, as the public broadcaster, has a responsibility to have "innovative and complementary... programming provided for mass audiences" and:

[Traduction]

seulement Radio-Québec mais également d'autres radiodiffuseurs et d'autres établissements publics, qui prennent des libertés avec leur mandat. Il n'y a actuellement au Québec presque aucune différence entre Radio-Québec et TVA, mais il devrait y en avoir une très importante, car Radio-Québec est censée être le radiodiffuseur provincial en matière d'éducation, et TVA existe pour faire de l'argent, offrir des programmes de divertissement et être un réseau privé. Si vous voyez les programmes de Radio-Québec à 17 heures, vous vous rendrez compte qu'il n'y a aucune différence et vous aurez l'impression de voir des programmes de TVA. Si les radiodiffuseurs provinciaux doivent être mentionnés dans la loi, il est vraiment essentiel de se reporter à leur mandat, c'est-à-dire à l'éducation.

Mme Finestone: Dans l'ancienne Loi sur la radiodiffusion, à l'alinéa 3(i), nous pouvons lire:

... que le système de la radiodiffusion canadienne devrait être doté d'un équipement de radiodiffusion éducative.

le libellé du nouveau projet de loi, à l'alinéa 3.(1)(g), a été modifié comme suit:

... la programmation offerte par le système canadien de radiodiffusion devrait. . .

(iii) comprendre des émissions éducatives. . .

Il y a une petite différence entre des émissions éducatives et la radiodiffusion éducative!

M. Macerola: Oui, je suis tout à fait d'accord avec vous.

Mme Finestone: Ne croyez-vous pas qu'il faudrait revenir à l'ancien libellé?

M. Macerola: Sur ce point, je suis de votre avis.

Mme Finestone: Si l'on adopte la programmation télévisée complémentaire, ne croyez-vous pas que le mandat de Radio-Canada fera une programmation en série—seulement et strictement—ou y a-t-il de la place pour que Radio-Canada offre et produise le genre d'émissions très intéressantes qui ne sont pas des émissions vedettes selon la BBM?

M. Macerola: Oui, mais il n'y a pas quant à moi de distinction entre une programmation et une programmation de haute qualité. J'ai ici des chiffres et des exemples que je peux vous donner sur une programmation de haute qualité coproduite par Radio-Canada et l'ONF, qui atteint des millions de personnes.

Mme Finestone: Très bien. Cependant, lorsque dans le projet de loi, à l'alinéa 3.(1)(j) vous définissez en cinq points ce qu'est la programmation télévisée complémentaire, et que ces points ne sont pas repris dans la définition de la société Radio-Canada, ne croyez-vous pas que cela exclut l'idée que la Société Radio-Canada, en tant que radiodiffuseur public, a la responsabilité d'avoir une programmation «innovatrice et complémentaire... une programmation destinée à la masse», et:

[Text]

(ii) cater to tastes and interests not adequately provided by the programming provided for mass audiences,

(iii) reflect Canada's regions and multicultural nature,

If you read the first three definitions of what they are supposed to do, that was what I thought the CBC was supposed to do.

Mr. Macerola: It is a question for me of how far you go with the alternative programming. I do not see a lot of differences between what CBC is trying to do, or doing, and what the alternative programming will be doing, except that the alternative programming will target to answer more precisely the needs of a certain number of constituencies. I can see CBC and Radio-Canada playing almost the same role.

• 1725

When we refer to the linguistic duality of this country, *le multiculturalisme*, regional reality, there is no public or private broadcaster who can put aside these realities of our country. It is a question of how we are going to answer the needs of the Canadian public. The CBC will be there to play a certain role, and the alternative programmer will be there to play another type of role, but always with almost the same objectives in mind.

Mrs. Finestone: The minister describes this alternative service and suggests that TV-5 on the French side is an adequate replacement for the English alternative. I take exception to that. TV-5 is 80% European—

Mr. Macerola: I agree with you. I do not think TV-5 is the answer to the needs of the French-speaking people of this country, because you have only 20% French-Canadian content, with something like 80% foreign French content.

Mrs. Finestone: It has an 0.25% audience rating, so it is not exactly a big winner.

Mr. Macerola: TV-5 was a good concept, because the National Film Board was there as a partner in that consortium so as to increase the volume of French programs available to the Quebec and French-Canadian public. Nevertheless, we should have in the French Canada an alternative programming, which would be completely Canadian. That is why with TVCanada we had two applications: one for TVCanada and one for Télé-Canada. TVCanada was a nice hors d'oeuvre for somebody who wanted to listen to the Belgium or French, but it is not the answer to our problems, frankly speaking.

Mrs. Finestone: Are you expecting that this alternative service is going to be financed by the public purse, by the cable subscriber, or how?

Mr. Macerola: Now I am back to TVCanada Télé-Canada. We demonstrated that it was possible to

[Translation]

(ii) de répondre aux goûts et aux intérêts non satisfaits par les émissions de masse

(iii) de présenter un reflet fidèle des régions du Canada et de son caractère multiculturel.

Si vous lisez les trois premières définitions de ce qu'ils sont censés être, c'est bien à mon avis ce que Radio-Canada était censée faire.

M. Macerola: Il s'agit pour moi de savoir jusqu'où l'on peut aller dans la programmation complémentaire. J'estime qu'il n'y a pas beaucoup de différence entre ce que Radio-Canada essaie de faire, ou fait, et ce que fera la programmation complémentaire, sauf que cette dernière tentera de répondre de façon plus précise aux besoins d'un certain nombre d'électeurs. Je peux très bien voir que Radio-Canada et CBC joueraient à peu près le même rôle.

Lorsqu'on parle de la dualité linguistique du Canada, de son multiculturalisme, de la réalité régionale, aucun radiodiffuseur public ou privé ne peut ignorer ces réalités de notre pays. Il s'agit de savoir comment nous allons répondre aux besoins du public canadien. Radio-Canada sera là pour jouer un certain rôle, et le programmeur complémentaire y sera pour en jouer un autre, mais en ayant toujours en vue presque les mêmes objectifs.

Mme Finestone: Le ministre décrit le service complémentaire et prétend que TV-5 du côté français remplace adéquatement la programmation complémentaire anglaise. Je ne suis pas de cet avis. TV-5 est à 80 p. 100 une programmation européenne. . .

M. Macerola: Je suis d'accord avec vous. Je ne crois pas que TV-5 réponde aux besoins des francophones du pays, car le contenu canadien français n'est que de 20 p. 100, et le contenu français étranger de près de 80 p. 100.

Mme Finestone: Il a une cote d'écoute de 0.25 p. 100; par conséquent ce n'est pas vraiment un succès.

M. Macerola: TV-5 était une bonne idée, car l'Office national du film participait à ce consortium afin d'augmenter le volume des émissions françaises offertes au Québec et au public canadien français. Néanmoins, nous devrions avoir au Canada français une programmation complémentaire qui soit tout à fait canadienne. C'est la raison pour laquelle nous avons reçu pour TVCanada deux demandes: une de TVCanada et l'autre de Télé-Canada. TVCanada était un hors-d'oeuvre intéressant pour la personne qui désire écouter des émissions belges ou françaises, mais il ne répond pas à nos problèmes, je vous l'avoue franchement.

Mme Finestone: Vous attendez-vous à ce que ce service complémentaire soit financé par les deniers publics, par l'abonné du câble, ou de quelle façon?

M. Macerola: Je reviens à TVCanada Télé-Canada. Nous avons prouvé qu'il était possible de financer ce

[Texte]

finance those kinds of services through the increase of the cable subscriptions, sponsorship, privileged relationships with public organizations, and so on. There is a way to finance that kind of program, and this kind of program is very important for the cultural future of our country.

Mr. Clinch: I would like to ask a direct question, not directly related to the bill and not in my role as parliamentary secretary, but as a private member in the House of Commons. When did the policy of the National Film Board change to charge schools for the use of films in schools?

Mr. Macerola: The policy was approved by the Board of Trustees around one year ago.

Mr. Clinch: Do you not think that this is a serious mistake?

Mr. Macerola: No.

Mr. Clinch: Children who would have access to these types of programs, Canadian programs, are going to be denied access because of cost.

Mr. Macerola: They are not denied at all. Maybe the people responsible for purchasing films will stop buying American material and buy Canadian.

Mr. Clinch: The teachers in the classroom.

Mr. Macerola: Not the teacher in the classroom, but the people responsible for the administration of the audio-visual budget. Do you know that the Canadian content in our school system is something like 45%. We know very well that there is another 55% of these budgets going on the purchase of American films.

Mr. Clinch: As a former principal of a 1,000-student high school, I can tell you that this was not the case.

Mr. Macerola: Maybe not in your particular school.

Mr. Clinch: I am talking about in our part of the country. In eastern Canada, the Maritime provinces, that is not the case. With the policy as it now exists at the National Film Board, we are making a serious mistake. There should be exceptions considered, and I would exhort you to take it to the board.

The Chairman: Mr. Clinch, although I see nods around the table of those that agree with you, I know you have taken advantage of a special visit on behalf of the committee. I accept that.

Mr. Macerola: I can answer or give some reasons why, but I am not here—

The Chairman: I would ask an exchange between the two of you after the meeting, and perhaps even in writing, so that you would have something.

Mr. Macerola: I will get in touch with you, if you want, about why we took that decision.

Le président: Monsieur Blackburn.

[Traduction]

genre de service en augmentant notamment les abonnements au câble, les subventions, les rapports privilégiés avec les organisations publiques. Voilà la façon de financer ce genre d'émissions, qui sont très importantes pour l'avenir culturel du Canada.

M. Clinch: J'aimerais vous poser une question franche, elle n'est pas directement liée au projet de loi ni à mon rôle en tant que secrétaire parlementaire, mais je la poserai plutôt comme simple député de la Chambre des communes. Comment a-t-on modifié la politique de l'Office national du film de façon à faire payer aux écoles l'utilisation des films?

M. Macerola: La politique a été approuvée par le conseil des administrateurs il y a environ un an.

M. Clinch: Ne croyez-vous pas que ce soit une erreur grave?

M. Macerola: Non.

M. Clinch: Des enfants qui avaient accès à ce genre d'émission, à des émissions canadiennes, ne pourront plus le faire à cause des coûts.

M. Macerola: On ne leur refuse pas du tout l'accès. Ceux qui sont chargés d'acheter des films arrêteront peut-être d'acheter du matériel américain pour en acheter du canadien.

M. Clinch: Les enseignants dans les classes.

M. Macerola: Non pas les enseignants dans la classe, mais ceux qui sont responsables d'administrer le budget de l'équipement audiovisuel. Savez-vous que le contenu canadien dans notre système scolaire est de quelque 45 p. 100. Nous savons très bien que le reste, 55 p. 100 des budgets est consacré à l'achat de films américains.

M. Clinch: En tant qu'ancien directeur d'une école secondaire de 1,000 étudiants, je puis vous assurer que ce n'était pas le cas.

M. Macerola: Peut-être pas dans votre école.

M. Clinch: Je parle pour notre partie du pays, pour l'est du Canada, les provinces maritimes, ce n'est pas ce qui se passe. À cause de la politique adoptée à l'Office national du film, nous commettons une erreur grave. On devrait songer à des exceptions, et je vous exhorte à en discuter au conseil.

Le président: Monsieur Clinch, même si je vois autour de la table que les gens semblent de votre avis, je sais que vous profitez d'une visite spéciale au nom du Comité. Je l'accepte.

M. Macerola: Je puis vous répondre, vous dire pourquoi il en est ainsi, mais je ne suis pas ici. . .

Le président: Je vous demanderais à tous les deux d'en discuter après la réunion, ou d'échanger une correspondance à ce sujet, pour obtenir des réponses.

M. Macerola: Je vais communiquer avec vous, si vous le voulez, pour vous dire pourquoi nous avons pris cette décision.

The Chairman: Mr. Blackburn.

[Text]

[Translation]

• 1730

M. Blackburn (Jonquière): Monsieur Macerola, vous vous opposez à ce que les distributeurs fassent de la programmation. Je voudrais que vous me précisiez les craintes de l'Office national du film quant à ce pouvoir accru qui sera inscrit dans la loi concernant les programmeurs. Quelles en seront les conséquences pour l'ONF?

M. Macerola: Pour l'ONF, il y aura peut-être des conséquences directes, à savoir que certains câblodistributeurs se mettront à produire et, par conséquent, à acheter ou projeter moins de nos films à l'écran. C'est une possibilité, mais je pense surtout à l'ensemble des gens qui ont des produits à offrir.

Il est évident qu'un câblodistributeur qui produit ses propres émissions préférera présenter ses propres émissions plutôt que celles d'un autre producteur. D'autre part, quand je regarde la qualité des émissions qui ont été produites par certains câblodistributeurs, quand je regarde l'objectif premier, qui est le profit, et quand je regarde les notions de contenu canadien à la télévision, dans l'ensemble, je pense qu'on devrait avoir, dans ce pays, des gens qui distribuent et d'autres qui produisent.

L'intégration verticale, selon moi, peut avoir des effets très négatifs, non seulement dans les relations quotidiennes des câblodistributeurs avec les producteurs, mais aussi, comme je le mentionnais en répondant à Mme Finestone, quand vient le moment de vendre certains produits ou certains services. Les gens qui sont venus ici avant moi en ont parlé. Il est très difficile de convaincre quelqu'un d'acheter un service quand il dit qu'ils est en train de produire le même type d'émissions. Je pense, pour ma part, que l'on devrait respecter les différents rôles dans le système de radiodiffusion. C'est ce qui fera la force de notre système.

M. Blackburn (Jonquière): J'ai une deuxième question concernant l'orientation de Radio-Canada. À votre avis, Radio-Canada doit-elle continuer à présenter à l'écran une gamme complète d'émissions, dans le domaine des arts et dans les autres domaines?

Je m'explique. On nous a dit que si on créait un canal complémentaire, on courrait le risque qu'il n'y ait plus d'émissions culturelles à Radio-Canada, qu'on ait le réflexe de toutes les diffuser au canal complémentaire. Comment voyez-vous cela?

M. Macerola: Je pense que Radio-Canada agit au niveau premier, alors que le service alternatif agit au deuxième niveau. Par conséquent, il est évident qu'il y aura toujours des émissions de nature culturelle à Radio-Canada. Cependant, vous pourrez, par le service alternatif, aller plus loin dans votre relation avec un groupe en particulier et vous pourrez mieux répondre, de façon plus précise, à ses besoins.

M. Blackburn (Jonquière): Est-ce que le texte de loi devrait préciser que Radio-Canada doit continuer de présenter à l'écran une gamme complète d'émissions?

Mr. Blackburn (Jonquière): Mr. Macerola, you object to distributors becoming involved in programming. I would like you to spell out for me the National Film Board's specific concerns with regard to this increased power that will be written into the legislation concerning programmers. What will be the consequences for the NFB?

Mr. Macerola: There may be direct consequences for the NFB, namely that certain cable companies will start producing and, as a result, buying or screening less of our product. That is a possibility, but I am thinking primarily of the whole range of people who have products to offer.

It is obvious that a cable company that produces its own programs will choose to show those programs rather than those made by another producer. Furthermore, when I look at the quality of the programs produced by certain cable companies, when I look at the primary objective, which is profit, and when I look at the notions of Canadian content on television, overall, I believe that in this country there should be people who distribute and other people who produce.

To my mind, vertical integration can have very negative effects, not only on the day-to-day relations between cable companies and producers, but also, as I mentioned in answering Mrs. Finestone, on the sale of certain products and services. The people who came before me spoke about this. It is very difficult to get someone to buy a service when he says that he is producing the same kind of program. I, for one, believe that the distinctions between the roles of the different players in the broadcasting system should be maintained. That will be the strength of our system.

Mr. Blackburn (Jonquière): I have a second question concerning the CBC's strategy. In your opinion, should the CBC continue to show a full range of programs, in the arts and in other fields?

Let me explain. We have been told that by creating an alternative channel, we would be running the risk that the CBC might no longer show any cultural programs, that there might be a tendency to broadcast them all on the alternative channel. What is your point of view on this?

Mr. Macerola: I think the CBC is in the forefront, while the alternative service acts as a back-up. As a result, there will obviously always be cultural programs on the CBC. However, the alternative service will give you the opportunity to take your involvement with a particular group a step further and to better meet its specific needs.

Mr. Blackburn (Jonquière): Should the legislation state specifically that the CBC must continue to show a full range of programming?

[Texte]

M. Macerola: Est-ce que le texte de loi doit le dire ou non? À un moment donné, les gens vont demander, exiger, les contribuables vont vouloir des résultats de leurs investissements et, par conséquent, ils ne seront pas tous prêts à syntoniser la programmation alternative afin d'avoir accès à des émissions de nature sociale et culturelle.

M. Blackburn (Jonquière): Ma troisième question concerne le pouvoir que le gouverneur en conseil se réserve à propos de certaines décisions du CRTC. Vous semblez dire, contrairement à plusieurs autres qui sont venus ici, qu'il est bien que le gouvernement se réserve le droit d'intervenir, s'il y a lieu. Vous semblez voir là un certain équilibre.

M. Macerola: Oui.

M. Blackburn (Jonquière): Ne craignez-vous pas les abus? Les radiodiffuseurs privés, entre autres, ont eu peur de ce pouvoir que le gouverneur en conseil se garde.

M. Macerola: Dans un premier temps—je l'ai déjà mentionné, et cela fait partie des écrits de l'Office national du film—je pense que le CRTC ne doit pas être un développeur des grandes politiques de radiodiffusion au pays.

• 1735

Je pense que le CRTC doit agir en tant qu'organisme régulateur; il doit interpréter les politiques. Il est évident que le gouvernement, le Parlement, doit laisser le moins de vide possible. Les politiques doivent être faites par les gens payés et élus pour le faire, les députés, les secrétaires parlementaires et les ministres, et non pas par un groupe de fonctionnaires. Cela a toujours été ma philosophie. Je le dis depuis cinq ans que je comparais devant le Comité.

À l'Office national du film, dernièrement, on a vécu un dossier réellement très éprouvant. C'était le dossier Billy Bishop. Le Sénat demandait à l'Office national du film de retirer le film. On était toujours en relation étroite avec le gouvernement, mais le processus a été un processus démocratique. J'ai été convoqué pour témoigner devant le Sénat. J'y ai passé 14 heures de ma vie; j'ai essayé d'expliquer pourquoi l'Office national du film avait fait le film. Tout le monde savait que le Sénat ne pouvait pas donner de directive précise à l'Office national du film. Il n'en demeure pas moins, cependant, que le processus démocratique a été appliqué.

J'ai lu la loi et j'ai vécu dans le système. Cette loi permet d'intervenir aux gens qui doivent le faire, mais toujours dans un processus démocratique. Chaque fois que je suis venu ici, j'ai toujours dit que mon rôle n'était pas de convaincre le gouvernement de me donner 75 millions de dollars et de retourner chez moi pour faire ce que je voulais. Mon rôle est de rendre compte. Je suis un fiduciaire de la chose publique.

[Traduction]

Mr. Macerola: Should this be written into the legislation? At some point, people are going to demand—taxpayers are going to want to see some return on investment, so they will not be willing to tune in the alternative programming in order to have access to social and cultural programs.

Mr. Blackburn (Jonquière): My third question concerns the Governor in Council's reserve power over certain CRTC decisions. Contrary to others who have appeared here, you seem to be saying that it is a good idea for the government to reserve the right to intervene when the need arises. You seem to think that this creates a certain balance.

Mr. Macerola: Yes.

Mr. Blackburn (Jonquière): Are you not afraid that there will be abuses? Private broadcasters, among others, have been worried about this power which the Cabinet is keeping for itself.

Mr. Macerola: First of all, as I already mentioned, and this is part of National Film Board policy, in my opinion it is not up to the CRTC to develop the country's major broadcasting policies.

I think that the CRTC must act as a regulatory body; it is there to interpret policy. Obviously, the government, Parliament, must leave as little ground as possible uncovered. Policy must be made by the people who are paid and elected to do so, namely members of Parliament, parliamentary secretaries and ministers, and not by a group of bureaucrats. That has always been my philosophy. I have been saying so for five years, ever since I started appearing before the committee.

At the National Film Board, we recently went through some very trying times with the Billy Bishop affair. The Senate asked the National Film Board to withdraw the film. We always had close ties with the government, but the process was a democratic one. I was called to testify before the Senate. I spent 14 hours of my life there, trying to explain why the National Film Board had made the film. Everybody knew that the Senate could not give any specific directive to the National Film Board. Nevertheless, the democratic process was applied.

I have read the legislation and I have worked within the system. This legislation allows the people who must intervene to do so, but always through the democratic process. Every time I have come here, I have always said that my role was not to persuade the government to give me \$75 million and then to go back and do what I wanted with it. My role is to account for it. I am a trustee of the public purse.

[Text]

Cette loi a un avantage important: le CRTC pourra permettre l'accès à son système beaucoup plus facilement. Il ne pourra pas se retrancher derrière des raisons qui n'en sont pas.

J'aime que le CRTC devienne ce qu'il aurait toujours dû être: une sorte de tribunal. Le gouvernement peut en appeler des décisions de ce tribunal. Du moment que les procédures sont démocratiques, je n'ai aucun problème.

M. Blackburn (Jonquière): Je suis content de vous entendre, monsieur Macerola. C'est une autre version des choses.

M. Macerola: Je suis prêt à en débattre plus à fond. Je reviendrai si vous le voulez. Ce n'est pas une question de plaire à mon gouvernement, loin de là. Voilà 20 ans que je suis dans le milieu. Je ne mettrais pas en doute ma crédibilité en faisant une affirmation pour plaire à qui que ce soit. Pourvu que le système démocratique puisse jouer, je n'ai aucune difficulté quant à ce qu'on propose présentement.

M. Blackburn (Jonquière): J'apprécie votre commentaire. Permettez-moi de vous féliciter d'avoir pris la peine de nous donner votre document dans les deux langues; je tiens à le souligner.

M. Macerola: Merci.

Mr. Edwards: I just want to begin by pointing out something to our colleague Mrs. Finestone with reference to the directive power and all the attendant powers. We can discuss this later, but I think I was left with the impression by Mrs. Finestone that she dissociated herself from those provisions of this bill. If I am not mistaken, the provisions of the bill reflect fairly accurately what was recommended by the standing committee.

Mrs. Finestone: Except for the exemptions.

Mr. Edwards: Then we can have a private discussion about that. I just wanted to put that on the record.

Mr. Macerola, we have in this bill a preference to the CBC in paragraph 3.(1)(o). As an advocate of a new public broadcasting enterprise, I wonder if you support this.

If I could just draw your attention to the wording of it, it says that where there is a conflict between the objectives of the CBC and "the interests of any other element of the Canadian broadcasting system", not necessarily private but any other element:

it shall be resolved in the public interest and where the public interest would be equally served by resolving the conflict in favour of either, it shall be resolved in favour of the objectives of the Canadian Broadcasting Corporation;

I will grant you—and the minister conceded when she appeared before us—that the previous law was somewhat vague, in that it talked about paramountcy and so on, but

[Translation]

This bill has one significant advantage: the CRTC must allow easier access to the system and will no longer be able to camouflage the reasons for its decisions.

I am pleased that the CRTC is becoming what it always should have been: a sort of tribunal. The government can challenge this tribunal's decisions. As long as democratic procedures are used, I do not have any problem with that.

Mr. Blackburn (Jonquière): I am glad to hear what you have to say, Mr. Macerola. It is a different version of things.

Mr. Macerola: I am prepared to discuss these issues in greater depth. I will come back to do so, if you want. It is not a matter of pleasing my government, far from it. I have been in this business for 20 years. I would not put my credibility on the line by making a statement simply to please somebody. As long as the democratic system prevails, I have no difficulties with what is currently being proposed.

Mr. Blackburn (Jonquière): I appreciate your comments. Allow me to congratulate you for having taken the trouble to provide us with copies of your brief in both official languages; I wanted to draw attention to that.

Mr. Macerola: Thank you.

M. Edwards: En commençant, j'aurais quelque chose à faire remarquer à notre collègue M^{me} Finestone pour ce qui est du pouvoir de donner des directives et des autres pouvoirs qui en découlent. Nous pourrions en discuter plus tard, mais j'ai eu l'impression que M^{me} Finestone désapprouvait les dispositions de ce projet de loi, lesquelles, si je ne m'abuse, sont dans l'ensemble conformes à ce qu'avait recommandé le Comité permanent.

Mme Finestone: À part les exemptions.

M. Edwards: Alors nous pourrions en discuter en privé. Je tenais simplement à souligner ce fait.

Monsieur Macerola, ce projet de loi accorde la préférence à Radio-Canada au sous-alinéa 3.(1)o. Étant donné que vous préconisez la création d'une nouvelle entreprise publique de radiodiffusion, je me demande si vous appuyez cette disposition.

Si vous permettez, je soulignerai le libellé de cette disposition, selon laquelle les conflits entre les objectifs de la Société Radio-Canada et «les intérêts des autres éléments du système canadien de radiodiffusion», pas nécessairement un élément privé mais n'importe quel autre élément,

doivent être résolus dans le sens de l'intérêt public ou, si l'intérêt public est également assuré, en faveur des objectifs de la Société;

Je veux bien concéder, comme l'a d'ailleurs fait la ministre quand elle a comparu devant nous, que l'ancienne loi était plutôt vague, puisqu'elle parlait

[Texte]

it did talk about the public sector being favoured over the private sector. Here we have the CBC being favoured over any other sector. As a proposed advocate and perhaps partner in the new alternative programming service, do you support this particular clause?

• 1740

Mr. Macerola: I have some problems with that clause. I think it should refer to public interest.

Mr. Edwards: Period.

Mr. Macerola: Yes, because on the other hand, after a certain point you can very well have private sector broadcasters and a public sector broadcaster such as the CBC fighting over more commercial revenue, and I do not think at that time CBC should always win. I think we should refer to the public interest.

Mr. Edwards: Vertical integration. As you know, our standing committee back last spring pronounced itself twice on vertical integration. In the fifth report we said the CRTC should be the arbiter of those kinds of disputes. In the sixth report we came down rather strongly against vertical integration, period, and we were challenged. It was said we were inconsistent with ourselves. Of course the fifth report was in the context of the then-Broadcasting Act, and the sixth report is making proposals for a new Broadcasting Act. That proposal in the sixth report appears not to have been accepted by the government in the bill.

So I am interested in your concern about the implication of vertical integration. Have you had the opportunity to have any discussions with the Department of Communications about your concerns?

Mr. Macerola: Yes, I have sent a memo giving some comments on the bill, and I have met with some people of the Department of Communications. I did not try to convince them to adhere to my point of view. Nevertheless, for me it is a very important concern, because at a certain point what is very important for me is freedom of choice. When you buy 13 or 14 channels, sometimes you are buying something worth only 1¢ and you are paying 15¢. That is the problem I have.

I went through this exercise with the cable distributor. It was for Young Canada—Télé-Jeunesse. That cable distributor was operating a channel in French, and they said, okay, no problem at all; now we are injecting 10¢ into programming, and if you can do it for less, we are going to buy your service. You have only to look at that particular channel and you will not be very proud of what you see on the screen.

When you are a cable subscriber, very often you are in a kind of closed market, such that you do not have the choice to say, I am taking that and I am not taking this other service. The production should remain with the

[Traduction]

d'importance primordiale et ainsi de suite, mais elle favorisait néanmoins le secteur public par rapport au secteur privé. Sur ce point Radio-Canada est en meilleure posture que tous les autres secteurs. Vous qui êtes en faveur des nouveaux services complémentaires et qui envisagez peut-être d'y participer, êtes-vous en faveur de cet article?

M. Macerola: Il m'inquiète, et je pense que l'on devrait invoquer l'intérêt public.

M. Edwards: C'est tout.

M. Macerola: Oui, parce que, d'autre part, vous risquez fort de voir les radiodiffuseurs du secteur privé et un radiodiffuseur public comme Radio-Canada se disputer plus de recettes commerciales, car Radio-Canada ne devrait pas toujours être le plus fort. Nous devrions faire mention de l'intérêt public.

M. Edwards: De l'intégration verticale. Vous n'ignorez certainement pas que notre comité permanent s'est prononcé deux fois, au printemps dernier, pour l'intégration verticale. Dans le cinquième rapport, nous disions que le CRTC devrait être l'arbitre de ce genre de différends. Dans le sixième rapport, nous nous sommes élevés vigoureusement contre l'intégration verticale et on a contesté notre position en nous reprochant de nous contredire. Le cinquième rapport avait été rédigé, bien entendu, dans le contexte de la Loi sur la radiodiffusion de l'époque et le sixième rapport présentait des propositions pour une nouvelle loi. La proposition du sixième rapport n'a pas été retenue par le gouvernement pour le projet de loi C-136.

Ce que vous nous dites des conséquences de l'intégration verticale m'intéresse donc beaucoup. En avez-vous discuté avec le ministère des Communications?

M. Macerola: Oui, je lui ai envoyé une note contenant certains commentaires sur le projet de loi et j'ai rencontré certains fonctionnaires du ministère des Communications. Je n'ai pas essayé de le convertir à mes vues, mais c'est une question qui me tient beaucoup à cœur, parce que ce qui me paraît d'importance primordiale, à certains moments, c'est la liberté de choix. On achète 13 ou 14 chaînes mais parfois une seule en vaut la peine et on la paie le prix de 15¢. C'est là que je vois la difficulté.

J'ai examiné cette question avec le distributeur de câblotvision, à propos de Young Canada—Télé-Jeunesse. Ce distributeur avait une chaîne en français et m'a dit: «Aucune difficulté. Nos programmes nous coûtent tant, et si vous pouvez les réaliser pour moins, nous allons acheter votre service.» Tout ce que je peux vous dire, c'est de regarder cette chaîne; vous verrez qu'il n'y a pas lieu d'en être fier.

Quand vous êtes abonné à la câblotvision, vous vous trouvez sur un marché clos et il ne vous est pas possible d'acheter un service sans acheter l'autre. Ce sont les gens compétents, qui s'y connaissent en production, qui

[Text]

people who have the competence, the skill, and the knowledge of production. I mean the independent production community of this country, and the public producers too.

Mr. Edwards: My final question relates to the alternative programming service. The last time you went through this, which was in the hearings of the summer of 1987, you were a major partner in an application, but it was an application of a different nature from that proposed by the minister in this policy and in this bill. For example, the multicultural component was not there and the regional mandate was not there to such a great extent. Are you concerned about being boxed into a multicultural stereotype, or are you concerned about being boxed into carrying all the responsibility for regional programming in the country? We had criticism this morning about how the CBC seems to be relieved of its regional responsibilities. Do those two items bother you very much?

Mr. Macerola: As for TVCanada, first of all, I think the original reality was there, because at a certain point in our application it was very clear the head office would not be in Montreal or Toronto but somewhere else. On the other hand, we thought TVCanada would be a fantastic window for regional productions.

• 1745

It would be difficult for me to say that at the NFB I am hoping to be relieved of my original responsibility because the NFB is regional, the NFB is not Montreal and Toronto. But we decided at a certain point to take possession of the social and cultural territory of this country. We are not there to depict the Canadian reality from Montreal and Toronto, we are there to depict the Canadian reality in its entirety and to be well connected with the Canadian public.

I do not have any kind of problem with that since in TVCanada there was a very important regional component. And concerning the *multiculturalisme*, there was a component in TVCanada too, and at the NFB we have been administering a multicultural program for I do not know how many years, and that is the reality of our country. I do not have any lesson to give to Radio-Canada CBC, but the price we have to pay at a certain point to be a national broadcaster or a national producer is to be truly, completely Canadian and to represent every single part of this country.

Mr. Edwards: My worry, Mr. Chairman, just to conclude this, is that once this service is up and running, people are going to say multiculturalism is the responsibility of the alternative programming service, that regional programming is their responsibility and all other components of the Canadian broadcasting system might abnegate or reject that responsibility.

Mr. Macerola: Except that at a certain point quality will speak for itself. At the NFB now, I can say that out of ten films the best five are very often coming from outside

[Translation]

devraient rester maîtres de la production. J'entends par là les producteurs indépendants de ce pays, ainsi que les producteurs publics.

M. Edwards: Ma dernière question porte sur le service de programmes complémentaires. La dernière fois que vous avez parlé de cette question, à savoir lors des audiences de l'été 1987, vous étiez l'associé principal dans une requête, mais une requête d'une toute autre nature que celle proposée par la ministre dans ce projet de loi. C'est ainsi que l'élément multiculturel en était absent ainsi que, dans une grande mesure, l'élément régional. Ne craignez-vous pas de vous trouver réduit à un stéréotype multiculturel ou à assumer toute la responsabilité des programmes régionaux du pays? Nous avons entendu des critiques ce matin sur la façon dont Radio-Canada semble être déchargée de ses responsabilités régionales. Ces deux questions vous troublent-elles beaucoup?

M. Macerola: En ce qui concerne TVCanada, nous étions conscients, à l'origine... , de la réalité car nous avons bien compris à un certain moment que notre siège ne se trouverait ni à Montréal ni à Toronto, mais ailleurs. Par ailleurs, nous pensions que Télé-Canada se prêterait fort bien aux productions régionales.

Il me serait bien difficile de dire que j'espère être déchargé de ma responsabilité première parce que l'Office national du film est régional, qu'il n'est ni Montréal ni Toronto. Nous avons décidé à un certain moment de prendre possession du territoire social et culturel de ce pays. Notre raison d'être n'était pas de dépeindre la réalité canadienne vue uniquement de Montréal et de Toronto mais la réalité canadienne dans son intégralité et d'établir un lien solide entre elle et le public canadien.

Je ne vois rien à y redire puisque Télé-Canada contient une importante composante régionale. En ce qui concerne le multiculturalisme dont vous parlez, celui-ci était également représenté à Télé-Canada. Quand à l'Office national du film, voilà bien des années que nous y avons un programme multiculturel qui reflète la réalité de notre pays. Je n'ai pas de leçon à donner à Radio-Canada, mais il y a un certain prix à payer pour être radiodiffuseur ou producteur national, et c'est d'être authentiquement et intégralement canadien et de représenter chaque élément de ce pays.

M. Edwards: Ce que je crains, monsieur le président, pour mettre un point final à cette discussion, c'est que, lorsque ce service fonctionnera, les gens n'aillent dire que le multiculturalisme relève des services complémentaires, de même que les programmes régionaux et tous les autres éléments du système de radiodiffusion canadien, et ne demandent que l'on rejette cette responsabilité.

M. Macerola: Si ce n'est qu'à un certain moment la qualité parlera pour elle-même. À l'Office national du film, cinq films sur dix proviennent souvent d'ailleurs que

[Texte]

Montreal and Toronto, *Daughters of the Country, To a Safer Place, Foster Child*. And with these films we have reached millions of people on CBC. So at a certain point the quality of the product dictates. It is the same thing at the NFB. We are not angels. We decided to invest in regionalization around 15 years ago, but now we are trying to always increase the budgets. Why? Because we are getting good films, really getting good films.

The Chairman: Mr. Macerola, our colleague, Mr. Waddell, has rejoined us. I know he did not have the opportunity to hear your earlier remarks, but if there is a question or two he would like to introduce—

Mr. Waddell: No, I do not think I should. I do have some serious questions about the brief, but I am not going to put any questions.

Mrs. Finestone: There are two things, and if we do not have time I would like you to deal with the second. The first one is: are you satisfied with the employment equity and promotion? Studio D is famous in NFB with respect to promoting women. We are interested in promoting women throughout the system, and I was curious to know if you thought that subparagraph 3.(1)(c)(iii) where it talks about “strive”, which is a question mark of the word:

through its operations and programming, to reflect the circumstances and aspirations of Canadian men and women,

The minister says that this is the employment equity or the affirmative action clause and I wonder if you find that strong enough—

Mr. Macerola: It should reflect, *s'il vous plaît*.

On the other hand, you know, maybe only as information, very, very often the films produced by Studio D are turned down by CBC and Radio-Canada, always using the fairness, accuracy and balance principle. And sometimes we have to go to PBS and come back to CBC.

Mrs. Finestone: In other words, you think there is space to amend that particular clause to make it a little tighter.

Mr. Macerola: Yes.

Mrs. Finestone: Because you are our film commissioner, there is a response that was given to us by the minister on page 55, in response to our series of recommendations 140, 141 and 142, talking about the importation of U.S. satellite services, the program substitution rules and the importation of U.S. signals. She has lumped the three together, and she says:

The government is aware of the benefits of ensuring that separate Canadian rights exist for the exhibition of broadcast programming and feel strongly that Canadian broadcasters must continue to have the opportunity to bid for Canadian rights. The government is confident

[Traduction]

de Montréal et de Toronto, comme *Daughters of the Country, To a Safer Place, Foster Child*. Ces films nous ont permis d'atteindre des millions de téléspectateurs. C'est donc qu'à un certain moment la qualité s'impose d'elle-même, et il en va de même à l'ONF. Ce n'est pas que nous soyons parfaits. Il y a une quinzaine d'années nous avons décidé d'investir dans la régionalisation, mais maintenant nous essayons de toujours augmenter les budgets. Pourquoi? Parce que nous obtenons de bons films, des films excellents.

Le président: Monsieur Macerola, notre collègue M. Waddell vient de se joindre à nous. Je sais qu'il n'a pu vous entendre tout à l'heure, mais s'il y a une ou deux questions qu'il voudrait vous poser. . .

M. Waddell: Non, je ne crois pas que je devrais le faire. J'ai d'importantes questions à poser à propos du mémoire, mais je m'abstiendrai.

Mme Finestone: Il y a deux questions que j'aimerais poser et, si nous n'avons pas le temps, je voudrais que vous répondiez surtout à la seconde. Voici en tout cas la première: êtes-vous satisfait de la promotion et de l'égalité dans l'emploi? Le Studio D est bien connu à l'ONF pour encourager l'avancement des femmes. C'est ce que nous voudrions faire dans tout le système, et j'aimerais savoir ce que vous pensez de l'alinéa 3.(1)(c)(iii) où il est dit:

chercher à refléter, dans son fonctionnement et sa programmation, la condition et les aspirations des Canadiens et des Canadiennes,

La ministre dit qu'il s'agit là de la clause d'équité dans l'emploi et d'action positive, et je me demande si vous en trouvez les termes suffisamment rigoureux. . .

M. Macerola: Il est question de «chercher à refléter».

Par ailleurs, vous savez peut-être que très souvent les films produits par le Studio D sont rejetés par Radio-Canada et par la CBC, toujours en invoquant le principe d'équilibre, de justice et d'exactitude. Parfois nous devons nous adresser à PBS et revenir ensuite à CBC.

Mme Finestone: Autrement dit, il ne serait pas mauvais de renforcer cet article, de lui donner un peu de muscle.

M. Macerola: Certainement.

Mme Finestone: Puisque vous êtes notre commissaire à la cinématographie, la ministre nous a donné une réponse à propos de la page 55, à la suite de notre série de recommandations 140, 141 et 142, où il est question de l'importation des services de satellites américains, des règles de substitution de programmes et de l'importation de signaux des États-Unis. Elle répond globalement aux trois recommandations en disant:

Le gouvernement est conscient des avantages qu'il y a à assurer des droits canadiens distincts pour les programmes de radiodiffusion et considère que les radiodiffuseurs canadiens devraient continuer à pouvoir se porter acheteurs des droits canadiens. Le

[Text]

that the CRTC will give due consideration to the committee's recommendations in this regard.

I am not quite sure what the minister means about "bidding" and that Canadian broadcasters are going to bid for Canadian programming. To me, it looks more like the film policy, and we should bid for our own stuff to distribute in Canada. We do not even get an access to bid for the stuff that is coming here from outside of Canada.

• 1750

I would appreciate it, Mr. Macerola, if you would look at page 55 of our report, those responses to 140 through 142, and if you would be good enough to give us your impression of that response and particularly what it would mean. Thank you very much.

Mr. Macerola: With pleasure.

Mrs. Finestone: Address simultaneous substitution if it is in danger too.

The Chairman: In closing off this part of our afternoon session, thank you for your visit on behalf of the National Film Board, Mr. Macerola, Ms Pennefather. I thank you very much on behalf of the committee for your participation, and we will look forward to reviewing the clause by clause with your input included.

M. Macerola: C'est moi qui vous remercie.

Mrs. Finestone: It should read clause 86 of the bill on that notation as well.

The Chairman: I have been advised that the bell will begin ringing at 6 p.m. with a vote at 6.15 p.m. There has been a suggestion that we find time for additional witnesses. I think, Mrs. Finestone, there was someone who approached you, and you advanced that you would like to provide them with an opportunity.

Mrs. Finestone: It was CRR. I gather when I was talking about CRR—which is the Canadian Race Relations group, and a rather important group in Canada—I inadvertently indicated the Canadian Ethnocultural Council. So the clerk has not been in touch with CRR but with the Canadian Ethnocultural Council.

The Chairman: They came last week.

Mrs. Finestone: I think they are coming tomorrow.

The Chairman: Is that the one on Thursday? We also had that chap, Winston.

Mrs. Finestone: No, that is TEQ, *Télévision ethnique du Québec*. It is not the same. There is a multitude of ethnics.

The Chairman: There is a multitude of multiculturals.

Mrs. Finestone: That group called me again, and I have spoken to the clerk about that.

[Translation]

gouvernement est persuadé que le CRTC examinera avec bienveillance les recommandations du Comité à cet égard.

Je ne sais ce que la ministre entend au juste par le fait que les radiodiffuseurs canadiens doivent se porter acheteurs des programmes canadiens. A mes yeux, cela s'apparente à notre politique en matière de films, et nous devrions faire en sorte que nos propres programmes soient distribués au Canada. Nous n'avons pas même la possibilité de nous porter acquéreurs pour les programmes qui nous parviennent de l'étranger.

Monsieur Macerola, j'aimerais vous demander de consulter la page 55 de notre rapport, à savoir les réponses aux recommandations 140 à 142, et de nous dire ce que vous en pensez et en particulier ce qu'elles signifient.

M. Macerola: Avec plaisir.

Mme Finestone: Penchez-vous également sur la question de la substitution simultanée, si elle était en danger.

Le président: Notre séance de cet après-midi touche à sa fin, et je voudrais vous remercier, monsieur Macerola et madame Pennefather, d'être venus représenter l'Office national du film. Je vous remercie au nom du Comité et nous tiendrons certainement compte de vos observations dans l'étude du projet de loi article par article.

Mr. Macerola: Thank you.

Mme Finestone: Il conviendrait également de faire allusion à l'article 86 du projet de loi.

Le président: On me dit que la sonnerie va être déclenchée à 18 heures, avec un vote à 18h15. Il a été proposé que nous trouvions le temps d'entendre d'autres témoins et je crois savoir, madame Finestone, que vous avez été contactée par des gens à qui vous avez fait savoir que nous nous efforcerions de les entendre.

Mme Finestone: Il s'agit du CRR mais, par erreur, j'ai mentionné le Conseil canadien ethnoculturel. Le greffier a donc pris contact avec ce dernier, mais non avec le CRR.

Le président: Ils ont comparu la semaine dernière.

Mme Finestone: Je crois qu'ils comparaissent demain.

Le président: A la séance de jeudi? Nous avons également ce M. Winston.

Mme Finestone: Non, c'est TEQ, *Télévision ethnique du Québec*. Ce n'est pas la même chose, il y a un grand nombre de groupes ethniques.

Le président: Et une multitude de multiculturels.

Mme Finestone: Ce groupe m'a rappelée, et j'en ai parlé au greffier.

[Texte]

The Directors Guild of Canada, who represent 1,700 members of the film and television industry from coast to coast, have asked to appear before the committee, and the Coalition for the Defence and Preservation of French Language Networks of the CBC, David Murphy.

The Chairman: I have their requests.

Mrs. Finestone: So Allan Erlich, David Murphy and Paul Nihmey have requested appearances.

The Chairman: In discussing those suggestions or proposals, I think it is up to the committee to decide whether it wants to provide an opportunity, which would mean one space, a couple of hours, as we have in the past, either early morning, afternoon or evening, to accommodate the group or any part of the group. I will leave that up to you, if you have representation on behalf of any one of them. It may be all or it may be one.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I regret that I was not part of the discussion on time allocation last week, but I just wonder if you or the clerk could assist us in suggesting, within the decision that was made last week, what time is open to us to accommodate witnesses.

The Chairman: This particular week, in order to bring in the CBC, the proposal originally was that they could have come either Wednesday or Thursday night after the CRTC, because they wanted the visit to occur after their board of director's meeting on Wednesday. Finally, in a review last Thursday, we agreed it could be Thursday morning, if we all agreed to come early on that morning and have an extra period before the regular session. That was adopted—

Mrs. Finestone: On division.

Mr. Waddell: We have not agreed.

Mr. Blackburn (Jonquière): It is on the record.

The Chairman: This left us the full weekend, Mr. Edwards, from Friday until we would have the minister join us for clause by clause starting Tuesday morning, without any assurance of just how long we would go through clause by clause.

Mr. Edwards: To be precise, Mr. Chairman, that leaves Friday, Saturday, Sunday and Monday.

The Chairman: That is it, other than Wednesday night and Thursday night. These are two occasions when one of our colleagues is going to be put into nomination, so we did not want to interfere with that.

• 1755

Mr. Edwards: Next week?

The Chairman: No, this week. In other words, if we were to ask if they could come in on Thursday evening, Mrs. Finestone would not be able to participate in that particular session. She might not feel that participating

[Traduction]

La Guilde canadienne des réalisateurs, qui représente 1,700 membres des secteurs du cinéma et de la télévision de tout le Canada, a demandé à comparaître devant le Comité ainsi que M. David Murphy, qui représente la Coalition pour la défense des Services français de Radio-Canada.

Le président: J'ai reçu leur demande.

Mme Finestone: De même Allan Erlich, David Murphy et Paul Nihmey ont demandé à comparaître.

Le président: Je pense que c'est au Comité de décider, en discutant de ces demandes, s'il consent à consacrer quelques heures, comme nous l'avons déjà fait, soit en début de matinée, d'après-midi ou de soirée pour entendre ce groupe ou certains de ses membres. Je m'en remets à vous pour cette décision, si vous tenez à entendre l'un ou l'autre. Il peut s'agir de tous, ou d'un seul.

M. Edwards: Monsieur le président, je regrette de n'avoir pas assisté à la discussion, la semaine dernière, sur la répartition du temps. Est-ce que vous ou le greffier pourriez nous aider en nous disant combien de temps il nous reste pour entendre des témoins, si l'on s'en tient à la décision prise la semaine dernière.

Le président: Afin d'entendre Radio-Canada cette semaine, il avait été proposé de faire comparaître celle-ci jeudi soir après le CRTC, parce que Radio-Canada tenait à comparaître après la réunion de mercredi de son conseil d'administration. Nous avons enfin consenti à les entendre jeudi matin, à condition de commencer tôt le matin et de prévoir une période supplémentaire avant la séance ordinaire. Cette proposition a été adoptée. . .

Mme Finestone: Avec dissidence.

M. Waddell: Nous n'étions pas d'accord.

M. Blackburn (Jonquière): Cela figure au compte rendu.

Le président: Cela nous laissait le weekend entier, monsieur Edwards, à partir de vendredi jusqu'à ce que la ministre se joigne à nous mardi matin, pour l'examen article par article, sans savoir combien de temps il nous faudra pour cela.

M. Edwards: Pour préciser les choses, monsieur le président, cela nous laisse vendredi, samedi, dimanche et lundi.

Le président: C'est bien cela, à l'exception de mercredi soir et de jeudi soir. Ce sont deux occasions pour l'un de nos collègues d'être désigné candidat et nous ne voulions pas nous interposer.

M. Edwards: La semaine prochaine?

Le président: Non, cette semaine. Autrement dit, si nous leur demandions de venir jeudi soir, M^{me} Finestone ne pourrait pas être présente. Elle ne considère peut-être pas sa participation comme vitale car il n'est pas

[Text]

with those witnesses was vital, because I do not think everyone has to be present at all meetings.

Mr. Edwards: Then in reality we are talking about Monday, are we not?

Mr. Waddell: Let us hear it on Tuesday, August 30. What is the matter with that?

The Chairman: To tell you the truth, I have been advised—and I guess my colleagues from the government side can give the same information—that the minister has now reserved all of Tuesday, starting early in the morning, no matter how long we want to keep her.

Mrs. Finestone: I would like the record to show that I have only one objection. I do not mind who you want to hear on Thursday, but I said I would prefer that CBC and CRTC be heard when I could be here, Mr. Chairman. As for the others, I do not have any conditions with respect to the hearing.

Before you make another decision, I would like to bring to your attention the following letters which I have received in the last two days. The letters have asked this committee to slow down their process. They would like to submit amendments for consideration, and they would like us to have an opportunity to read those amendments. They come from the Canadian Association of Broadcasters, the Canadian Conference of the Arts, ACTRA, the Canadian Film and Television Association, the Association of Canadian Film and Television Producers, CTV, Global, TVA, Télé-Métropole, l'Association des producteurs de films et de vidéo du Québec, TEQ, Friends of Canadian Broadcasting, the Canadian Broadcasting League, CAP Communications, CJB-BAM Radio, PRAD, *une filiale de Power Corporation of Canada*, CKOV-63, the Atlantic Association of Broadcasters, CKPJ-TV, C101-FM, CKPG-AM, CKMK-AM, Standard Broadcasting Corporation, ACRTF, and Telemedia Communications, Ontario.

Mr. Chairman, these are the people whose lives and income we are going to be impacting, and I would like to strongly recommend to my colleagues on the government side that for one moment they stop and think about what they are doing.

The Chairman: Excuse me, Mrs. Finestone, are you proposing that we ask these people to submit. . . ? Most of them have visited with us. You are now saying that as a result of their visits they would like to submit more specific briefs than they have already given us. Is that what the correspondence is all about?

Mrs. Finestone: Yes.

The Chairman: I have not seen the correspondence you have.

Mrs. Finestone: They are photocopies that were obviously sent to you. Oh, no, they were all sent to Prime Minister Brian Mulroney. Excuse me, I did not notice that until this minute.

[Translation]

indispensable que tout le monde soit présent à toutes les réunions.

M. Edwards: Donc, en réalité, nous parlons de lundi, n'est-ce pas?

M. Waddell: Pourquoi ne pas les entendre le mardi 30 août, dans ce cas?

Le président: Pour vous dire la vérité, j'ai été informé—et je pense que mes collègues de la majorité ont entendu la même chose—que la ministre a maintenant réservé la totalité de la journée de mardi pour nous, depuis le début de la matinée, et qu'elle est prête à passer avec nous le temps qu'il faudra.

Mme Finestone: Je voudrais voir figurer au procès-verbal que je n'ai qu'une seule objection. Peu m'importe qui vous voulez entendre jeudi, mais j'ai dit que je préférerais être présente lorsque la SRC et le CRTC comparaitront, monsieur le président. Pour ce qui est des autres, je n'ai pas d'objection.

Avant que vous ne preniez de nouvelle décision, j'aimerais attirer votre attention sur les lettres suivantes qui me sont parvenues ces deux derniers jours. Ces lettres demandent au Comité de ralentir le processus. Ce sont des gens qui voudraient soumettre des amendements. Il s'agit de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, de la Conférence canadienne des arts, de l'ACTRA, de l'Association canadienne de cinéma-télévision, de l'Association des producteurs canadiens de films et de télévision, de CTC, de Global, de TVA, de Télé-Métropole, de l'Association des producteurs de films et de vidéo du Québec, de TEQ, de Friends of Canadian Broadcasting, de la Canadian Broadcasting League, de CAP Communications, de la station de radio CJB-BAM, de la PRAD, une filiale de Power Corporation of Canada, de CKOV-63, de la Atlantic Association of Broadcasters, de CKPJ-TV, de C101-FM, de CKPG-AM, de CKMK-AM, de la Standard Broadcasting Corporation, de l'ACRTF, et de Télémedia Communications, en Ontario.

Monsieur le président, ce sont ceux-là mêmes dont la vie et le revenu sont en jeu, et je recommande fortement à mes collègues de la majorité de prendre un petit moment pour réfléchir à ce qu'ils sont en train de faire.

Le président: Veuillez m'excuser, madame Finestone, préconisez-vous que nous demandions à ces personnes de soumettre. . . ? Nous avons déjà entendu la plupart d'entre eux. Vous dites maintenant que, suite à leur comparaison, ils voudraient présenter des mémoires plus fouillés que ceux qu'ils nous ont déjà communiqués. Est-ce là l'objet de toute cette correspondance?

Mme Finestone: Oui.

Le président: Je n'ai pas vu ces lettres.

Mme Finestone: Ce sont des photocopies de lettres qui vous ont manifestement été adressées. Ah, non, elles ont toutes été adressées au Premier ministre Brian Mulroney. Veuillez m'excuser, je n'avais pas remarqué ce détail.

[Texte]

Mr. Edwards: He shared them with you.

Mrs. Finestone: He did not share them with me. They sent them to me.

The Chairman: The issuers, I think, maybe did the sharing.

Mrs. Finestone: Essentially, they say they are alarmed at the hurry to have the proposed new Broadcasting Act pushed through the parliamentary process without allowing sufficient time for a sensible consideration of this vital legislation and the needed amendments. I did not write these things; I just got them today in my office.

The Chairman: Most of them are of course the same text.

Mrs. Finestone: No.

The Chairman: I think I saw a few of them on my desk.

Mme Finestone: Non. C'était à une conférence de presse à Montréal, aujourd'hui.

The Chairman: Colleagues, there is a proposition that we find more time, one, for specific representations—and three of them have been mentioned—and, two, for a re-submission, I gather, on the part of some or all witnesses to give us more time to reflect. I am at your disposal.

M. Blackburn (Jonquière): Monsieur le président, certains témoins se sont proposés à M^{me} Finestone, entre autres. J'ai aussi reçu une demande de la Coalition des employés de langue française de Radio-Canada. Il serait peut-être intéressant de leur accorder quelques minutes.

En ce qui me concerne, je serais disponible mercredi soir ou jeudi soir.

Mr. Caldwell: Mr. Chairman, first of all, I find it rather ironic that the people who wrote those letters to the Prime Minister would only copy Mrs. Finestone rather than the chairman.

The Chairman: I think I did see a few on my desk.

Mrs. Finestone: Maybe if you look on your FAX machine, you will get them.

Mr. Caldwell: I do not have a FAX machine.

In addition, Mr. Chairman, I understand that when we grouped those witnesses, we made an indication that this was going to be the number of witnesses we were going to see. It would be very nice to hear everyone who wants to speak on this, but this could go on until next year.

• 1800

The Chairman: Obviously, we could ask any witnesses who have not been heard to submit the briefs they have ready for our consideration over next weekend.

[Traduction]

M. Edwards: Et il vous en a fait parvenir copie.

Mme Finestone: Non, ce sont eux qui m'en ont envoyé une.

Le président: Ce sont donc les auteurs qui vous les ont communiquées.

Mme Finestone: Ils disent, en gros, qu'ils s'inquiètent de la hâte avec laquelle la nouvelle Loi sur la radiodiffusion est étudiée, sans laisser suffisamment de temps pour un examen détaillé de cette mesure cruciale et des amendements qu'il convient d'y apporter. Ce n'est pas moi qui ai écrit ces lettres, je viens de les recevoir aujourd'hui à mon bureau.

Le président: La plupart, évidemment, ont exactement le même texte.

Mme Finestone: Non.

Le président: Je pense en avoir vu quelques-unes sur mon bureau.

Mrs. Finestone: No. It was at a press conference in Montreal, today.

Le président: Chers collègues, nous sommes saisis d'une proposition demandant que l'on consacre davantage de temps, d'une part à des interventions spécifiques—et nous en avons déjà mentionné trois—et, d'autre part, à une nouvelle intervention de la part de certains ou de tous les témoins déjà entendus, afin de nous donner davantage de temps de réflexion. Je m'en remets à vous.

Mr. Blackburn (Jonquière): Mr. Chairman, a number of witnesses have made requests to Mrs. Finestone, among others. I myself have received a request from the Coalition des employés de langue française de Radio-Canada. It might be useful to allow them a few minutes of our time.

As far as I am concerned, I would be available Wednesday or Thursday night.

M. Caldwell: Monsieur le président, tout d'abord, je trouve quelque peu surprenant que ces personnes qui ont écrit au Premier ministre n'envoient des copies qu'à M^{me} Finestone, plutôt qu'au président.

Le président: J'en ai vu quelques-unes sur mon bureau.

Mme Finestone: Peut-être que vous les trouverez si vous regardez ce qu'il y a sur votre télécopieur.

M. Caldwell: Je n'ai pas de télécopieur.

Par ailleurs, monsieur le président, je crois savoir que lorsque nous avons établi le calendrier des comparutions, nous avons décidé que nous ne recevions pas d'autres témoins. Ce serait évidemment très bien d'entendre tous ceux qui veulent comparaître mais cela pourrait bien nous tenir occupés jusqu'à l'année prochaine.

Le président: Nous pourrions évidemment demander à tous les témoins qui n'ont pas comparu de nous envoyer leurs mémoires afin que nous puissions les lire la fin de semaine prochaine.

[Text]

Mr. Caldwell: It seemed to me this committee decided that the major players who would be affected by this bill were on that list and we decided at that time that this was the list. That is why we grouped them that way. If we are now going to keep on hearing more and more witnesses, I am afraid it is not going to serve any great purpose.

Mr. Waddell: I hate to say I told you so, but it was inevitable that you were going to get this flak from these people who felt they had not had a proper opportunity to be heard. I suggest you hear them the week of August 30 and that you hear the minister the day after Labour Day. That will give us some time to prepare our amendments and to consider them properly. Then we can wrap it up in that week after Labour Day.

M. Blackburn (Jonquière): Je trouve tout de même important que mes collègues acceptent de recevoir la Coalition. Du côté francophone, il y a moins de témoins. Il pourrait être intéressant de recevoir ce groupe pour connaître leur opinion sur notre projet de loi.

Le président: Suggérez-vous une date, monsieur Blackburn?

M. Blackburn (Jonquière): Je suggère jeudi soir ou, à la limite, mardi matin. Avant de commencer l'étude article par article, on pourrait recevoir ce dernier groupe. Je ne sais pas si on peut le faire.

Le président: À 9 heures, mardi matin.

Mr. Waddell: I would like to move that we hear that group I just mentioned and the other groups beginning Tuesday morning, August 30.

Mrs. Finestone: I second that motion.

The Chairman: Mr. Waddell, are you suggesting at a particular hour?

Mr. Waddell: Yes, 11 a.m.

The Chairman: It has been proposed that we would hear the new people

à 11 heures, mardi matin. C'est une des périodes réservées par la ministre à l'étude article par article.

M. Blackburn (Jonquière): Puis-je suggérer que nous nous réunissions à 9h30 au lieu de 11 heures, mardi? On ne dérangerait pas l'horaire et on pourrait entendre ces deux groupes.

Le président: Le compromis est-il acceptable?

Mrs. Finestone: And are we going to go into clause-by-clause consideration after you hear them?

The Chairman: Yes.

Mrs. Finestone: So how are you going to take their presentations into consideration?

Mr. Caldwell: You are the guys who suggested that they come that day.

Mrs. Finestone: I did not suggest they come that day.

[Translation]

M. Caldwell: Il me semblait que nous avions décidé que les principales parties concernées par ce projet de loi figuraient sur cette liste et que nous nous en tiendrions là. C'est pourquoi nous les avons groupées de cette façon. Si nous allons maintenant entendre de plus en plus de témoins, je crains que cela ne soit pas très utile.

M. Waddell: Je pourrais dire que je vous avais prévenu, mais il était inévitable que vous fassiez l'objet de ces reproches de la part de ceux qui estiment qu'ils n'ont pas la possibilité de s'exprimer. Je vous recommande de les entendre pendant la semaine du 30 août et de recevoir la ministre le lendemain de la fête du Travail. Cela nous donnera le temps de préparer nos amendements et d'y réfléchir sérieusement. Ensuite nous pourrions boucler notre étude la semaine après la fête du Travail.

Mr. Blackburn (Jonquière): I consider it important that we hear the Coalition. We have had fewer witnesses from the French side. It might be interesting to have representations from this group and to find out their views on this bill.

The Chairman: Could you suggest a date for the hearing, Mr. Blackburn?

Mr. Blackburn (Jonquière): I would suggest Thursday night or even Tuesday morning. We could hear this final group before going into clause by clause. I do not know if that would be possible.

The Chairman: At 9 a.m. on Tuesday.

M. Waddell: Je propose que nous entendions le groupe que je viens de mentionner ainsi que les autres groupes à partir de mardi matin, 30 août.

Mme Finestone: J'appuie la motion.

Le président: Monsieur Waddell, proposez-vous une heure en particulier?

M. Waddell: Oui, à 11 heures.

Le président: Il est proposé que nous entendions les nouveaux groupes

at 11 a.m. on Tuesday. It is one of the slots we had reserved for the minister on our clause-by-clause consideration.

Mr. Blackburn (Jonquière): Could I suggest that we meet at 9.30 a.m. instead of 11 a.m. on Tuesday? This would not disturb our schedule and we could hear these two groups.

The Chairman: Does this arrangement seem acceptable?

Mme Finestone: Et passerons-nous à l'étude article par article après cela?

Le président: Oui.

Mme Finestone: Comment ferez-vous pour prendre en considération leurs points de vue?

M. Caldwell: C'est vous qui avez proposé de les faire venir ce jour-là.

Mme Finestone: Je n'ai pas recommandé ce jour-là.

[Texte]

Mr. Caldwell: Well, you seconded the motion.

Mrs. Finestone: I do not suggest the minister appears that day. The minister can start the next day, or the day after, or the following week. . . or never.

The Chairman: Mr. Edwards, please.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I think we are all serious about trying to do a good job on this bill, and I would remind Mrs. Finestone that when her colleague Mr. Gauthier was here at the organizational meeting of this committee, it was I who suggested that we not hear the minister until the opposition members were present. That was at the beginning of our work on this bill. And I think that is appropriate. We do want to hear the minister and I think it is appropriate that we hear the minister with the opportunity for all members to question her without interruption.

With all respect to my colleague Mr. Blackburn I think the better course of action, if we are bound to hear these other witnesses—although I understand a decision has been made by the committee not to hear any further witnesses—but if we are going to vary that, then let us hear them on Monday and leave Tuesday open for clause by clause. We will have overnight to reflect on the two witnesses we will have heard on Monday. I had not planned to be here on Monday, but I am prepared to come back in order to accommodate these witnesses and to give them a proper hearing.

The Chairman: What part of Monday would the committee like to suggest here?

Mr. Edwards: Maybe because of travel, evening would be best for those of us who have a distance to travel.

The Chairman: How about 7.30 p.m. Monday to hear those witnesses?

Mr. Waddell: I have a motion on the floor.

The Chairman: That is right.

Mr. Waddell: We can vote on the motion.

The Chairman: If you wish, I will call a vote. I was just again hoping, Ian, to find a compromise.

Mr. Edwards: I move an amendment to Mr. Waddell's motion that the witnesses be heard at 7.30 p.m. on Monday.

• 1805

Mr. Waddell: I will just speak to the amendment. I do not think that is sufficient time for us to consider what they have to say before we can produce amendments for the minister. We are not giving this bill a proper consideration. You need some time after the witnesses are finished to prepare amendments, or else it is a farce.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I think we are showing some reasonable accommodation here. I think the idea of

[Traduction]

M. Caldwell: Mais vous avez appuyé la motion.

Mme Finestone: Je n'ai pas demandé que la ministre compare ce jour-là. La ministre peut venir le lendemain, ou le surlendemain, ou la semaine d'après. . . ou jamais.

Le président: Monsieur Edwards, s'il vous plaît.

M. Edwards: Monsieur le président, je pense que nous tenons tous à faire un bon travail sur ce projet de loi et je rappelle à M^{me} Finestone que c'est moi qui ai proposé à son collègue, M. Gauthier, lors de la séance d'organisation du Comité, de ne pas recevoir la ministre en l'absence des membres de l'opposition. C'était au début de nos travaux sur ce projet de loi et cela me paraissait s'imposer. Nous voulons entendre la ministre et je pense qu'il est bon que, à cette occasion, tous les membres puissent lui poser des questions sans interruption de séance.

Sauf tout le respect que je dois à mon collègue, M. Blackburn, il me semble que la meilleure façon de procéder—si nous devons entendre ces autres témoins et en dépit de la décision antérieure qui avait été prise de ne pas en recevoir d'autres—mais si nous devons changer cela, recevons-les lundi et consacrons toute la journée de mardi à l'étude article par article. Nous aurons la nuit pour réfléchir à ce que nous aurons dit les deux témoins du lundi. Je n'avais pas prévu d'être là lundi, mais je suis prêt à revenir plus tôt pour permettre à ces témoins de venir et de s'exprimer.

Le président: Quelle heure proposez-vous, lundi?

M. Edwards: Il vaudrait peut-être mieux que ce soit en soirée, pour ceux d'entre nous qui viennent de loin.

Le président: Que pensez-vous de 19h30, lundi?

M. Waddell: J'ai déposé une motion.

Le président: C'est juste.

M. Waddell: Vous pourriez la mettre aux voix.

Le président: Si vous voulez, je vais tenir un vote. J'espérais simplement, Ian, trouver un compromis.

M. Edwards: Je propose un amendement à la motion de M. Waddell, à l'effet d'entendre les témoins à 19h30, lundi.

M. Waddell: Au sujet de cet amendement, je ne pense pas que cela nous laisse assez de temps pour réfléchir à ce qu'ils nous diront avant que nous soyons obligés de soumettre nos amendements à la ministre. Nous ne faisons pas une étude assez serrée de ce projet de loi. Il faut un peu de temps après l'audition des témoins pour rédiger des amendements, sans quoi tout cela n'est qu'une parodie.

M. Edwards: Monsieur le président, je trouve que nous faisons beaucoup pour donner satisfaction à l'opposition.

[Text]

delaying it an extra day is unreasonable, and there truly is opportunity to reflect on the content of these witnesses overnight. To be honest about it, the hardest working Member of Parliament has to do instant reflection rather than contemplative reflection. I am sure Mr. Waddell, as a veteran Member of Parliament, is eminently capable of instant reflection.

Mrs. Finestone: You have to be a minister, Jim.

Mr. Waddell: I will reply to that. It is totally unreasonable. It sounds syrupy and smooth, but it is unreasonable. It is doing the government's dirty business here. You cannot consider these witnesses and this testimony enough. We do not even have the final transcripts of these witnesses to go over. Any kind of commission or committee or lawyers or anything considering anything—

Mr. Edwards: Question.

Mr. Waddell: It was not my idea to begin with; it was Mr. Blackburn's idea to open it up to change these witnesses. Let us make that clear. We need time, and that is not acceptable and it is not reasonable. It is unreasonable to hear them on Monday and then to proceed with the minister on—

The Chairman: In order to give the committee time to walk over to the House, I will put the vote for the amendment proposed by Mr. Edwards.

Mr. Waddell: Recorded vote.

The Chairman: The amendment would call for these witnesses to be heard, as suggested by Mrs. Finestone, Mr. Blackburn and the other one who wrote in. There are three of them. I guess it was your original motion, but amended to set a time for 7.30 p.m. on Monday next. That is Monday, August 29. A recorded vote has been requested.

Mrs. Finestone: This is to hear the witnesses, not to summon the minister.

The Chairman: Yes, just to hear the witnesses.

Amendment agreed to.

[See Minutes of Proceedings]

The Chairman: Now we have the original motion as amended, which would agree to hear the witnesses at 7.30 p.m. on Monday.

Motion as amended agreed to.

Mrs. Finestone: I wrote a letter over a week ago in which I stated that I felt there should be a minimum of three days' lapse of time and all *Minutes of Proceeding and Evidence* records available so we could do a proper contemplative job with our recent amendments. We had asked that our research associate prepare a clause-by-clause book for us so we could do the kind of job and hopefully come out with a unanimous report from this

[Translation]

Il me semble que l'idée de retarder cela d'un jour est déraisonnable, et il est tout de même possible de réfléchir à ce que disent les témoins pendant la nuit. Pour parler franchement, les députés qui travaillent le plus sont obligés de réfléchir instantanément et ne peuvent pas s'adonner à la réflexion contemplative. Je suis sûr que M. Waddell, étant l'un des plus anciens députés, est parfaitement capable de réflexion instantanée.

Mme Finestone: Il faut être ministre pour cela, Jim.

M. Waddell: Je vais répondre à cela. C'est totalement déraisonnable. C'est un discours qui paraît tout à fait sirupeux et onctueux, mais il est déraisonnable. C'est faire le sale travail du gouvernement. On ne peut pas considérer ces témoignages comme suffisants. Nous n'avons même pas reçu la transcription finale de ces témoignages pour les revoir. N'importe quelle commission, ou comité, ou conseil d'avocats qui doit se pencher sur quelque chose. . .

M. Edwards: Passons au vote.

M. Waddell: Pour commencer, ce n'était pas mon idée d'entendre ces témoins, mais celle de M. Blackburn. Il faut que ce soit bien clair. Nous avons besoin de temps et ceci est inacceptable et déraisonnable. Il est déraisonnable de les entendre le lundi et de passer ensuite avec la ministre à. . .

Le président: Pour donner le temps aux membres de se rendre à la Chambre, je vais mettre l'amendement proposé par M. Edwards aux voix.

M. Waddell: Je demande un vote enregistré.

Le président: L'amendement prévoit que ces témoins soient entendus, ainsi que M^{me} Finestone et M. Blackburn l'ont demandé, de même que l'autre témoin qui a écrit. Il y en a donc trois en tout. Je suppose que c'était la motion originale, l'amendement ne faisant que fixer l'audition à 19h30 lundi prochain, soit lundi, le 29 août. On a demandé un vote nominal.

Mme Finestone: Il s'agit d'entendre des témoins, et non pas de convoquer la ministre.

Le président: Oui, uniquement pour entendre les témoins.

L'amendement est adopté.

[Voir le procès-verbal]

Le président: Nous passons maintenant à la motion amendée, à savoir l'audition des témoins lundi à 19h30.

La motion tel que modifiée est adoptée.

Mme Finestone: J'ai écrit une lettre il y a une semaine dans laquelle je disais qu'il faudrait un minimum de trois jours et la possession de tous les *Procès-verbaux et témoignages* pour pouvoir faire un travail de réflexion correct sur nos derniers amendements. J'avais demandé à ce que notre attaché de recherche rédige un manuel article par article afin que nous puissions faire un bon travail et que le Comité approuve son rapport à

[Texte]

committee. Now, it is impossible for Jamie to have that kind of report ready in that time delay. It does not give us the time to do a proper job. I would request that the minister not come until there is a minimum of three days' delay between the last of the groups to be heard and the preparation for clause-by-clause discussion.

The Chairman: Our present schedule, adopted by the committee in its last review, was that the clause-by-clause discussion would begin at 11 a.m. on Tuesday and continue until it was done. If this is a specific proposal to change that, it would be a motion. I will get a vote before you head off to vote.

Mr. Waddell: Maybe you should postpone until afterwards. The bell is going to—

The Chairman: Unless there is a motion, Ian, I would have to declare that the original schedule holds. We have introduced Monday night, but we have not introduced anything to change the Tuesday morning with the minister.

The meeting is adjourned.

EVENING SITTING

• 1936

The Chairman: Order, please.

This is the legislative committee on Bill C-136, the Broadcasting Act, following our order of reference that Bill C-136, an Act respecting broadcasting and to amend certain Acts in relation thereto and in relation to radiocommunication, be referred to a legislative committee. Our order of the day is consideration of Bill C-136.

At the adjournment of our afternoon session, about an hour ago, there was a vote to be taken just to determine how the committee wished to organize its schedule for next week. We had had a decision to include witnesses on Monday at 7.30 p.m., and that vote was passed on division. I guess the amendment had been passed with a vote, and then the motion as amended, I think, Mr. Waddell, was simply taken as carried.

At the same time, we agreed to consider at Mrs. Finestone's request for a review of when clause-by-clause consideration would start. The schedule presently is set for Tuesday at 11 a.m.

Mrs. Finestone: Mr. Chairman, as I pointed out, I would present a motion so this committee would be in a position to make better, enlightened, and concrete suggestions for the improvement of this bill, I therefore move that clause-by-clause study of Bill C-136 begin on Tuesday, September 6, 1988.

Mr. Waddell: I second the motion, and I would like to speak in favour of it. I do not want to take much time because we have our witnesses here and I do not want to take time away from them, but something must be said.

[Traduction]

l'unanimité. Il est impossible que Jamie puisse rédiger ce rapport dans le délai imparti. Nous n'aurons pas le temps de faire un travail correct. Je demande que la venue de la ministre n'intervienne qu'après un minimum de trois jours après l'audition des derniers témoins et que nous disposions du manuel en vue de l'étude article par article.

Le président: Notre calendrier actuel, adopté la dernière fois par le Comité, prévoit que l'étude article par article commencerait à 11 heures, le mardi. Si vous proposez une modification à cela, il faudra le faire sous forme de motion que je mettrai aux voix avant que nous allions à la Chambre voter.

M. Waddell: Peut-être faudrait-il retarder ce vote. La cloche va. . .

Le président: S'il n'y a pas de motion, Ian, je vais devoir maintenir le calendrier initial. Nous avons rajouté une séance lundi soir, mais nous n'avons nullement décidé de modifier la séance de mardi avec la ministre.

La séance est levée.

SÉANCE DU SOIR

Le président: La séance est ouverte.

Le Comité législatif poursuit son examen du projet de loi C-136, Loi sur la radiodiffusion, conformément à son ordre de renvoi: . . . que le projet de loi C-136, Loi concernant la radiodiffusion et modifiant certaines lois en conséquence et concernant la radiocommunication soit renvoyé à un comité législatif.

Quand nous avons levé la séance de l'après-midi, il y a une heure environ, le Comité s'apprêtait à voter sur le calendrier des travaux de la semaine prochaine. La motion portant que le Comité entende des témoins lundi à 19h30 a été adoptée à la majorité. L'amendement à la motion a été adopté, et la motion principale, telle que modifiée par M. Waddell, je crois, a été adoptée.

À ce moment là, nous avons convenu d'examiner la demande de M^{me} Finestone, qui réclamait une discussion sur le début de l'examen article par article. Pour l'instant, il est convenu d'entreprendre cet examen mardi à 11 heures.

Mme Finestone: Monsieur le président, comme je l'ai annoncé, j'aimerais présenter une motion pour que le Comité soit en mesure de proposer des améliorations plus judicieuses et plus concrètes à ce projet de loi. Je propose donc que l'examen article par article du projet de loi C-136 débute le mardi 6 septembre 1988.

M. Waddell: J'appuie la motion et j'aimerais faire quelques observations en faveur de son adoption. Je me propose d'être bref pour ne pas empiéter trop longtemps sur le temps réservé à nos témoins.

[Text]

Mr. Chairman, as you know, we made an agreement two weeks ago. I made an agreement with people on the committee that we would take our time. We compromised. We agreed that we would hope to have the witnesses in three weeks and we would start near the end of August with clause by clause. Then, when I was away—and just like what happened with the film bill when we had an agreement to hear Telefilm people, to put it frankly—the government welched on the deal. Now we are faced with this. We are galloping through a flawed bill. Witness after witness and group after group are scampering to provide amendments. They are sending letters to the Prime Minister, as Mrs. Finestone produced. What is the hurry? Whose agenda is this?

I think this is perfectly reasonable. You need some time to read these amendments and read the suggestions. I has been 20 years since we had the previous bill. So let us do the thing properly. That is what I expected when I became the communications critic for my party. In Jim Edwards's committee, and so on, there was a tradition of co-operation and honesty. All I have had is dishonesty from this group.

I will not say any more. I support the motion. It seems reasonable to me to take time. I have been on royal commissions and we have taken time to examine things. Tom Berger once said that if you are going to do a thing, do it right. That is what we should be doing with this bill. It is a reasonable motion and I would support it, and I would ask the government to reconsider it and to support this.

• 1940

Motion negatived: nays, 3; yeas, 2

The Chairman: The schedule the committee agreed to earlier will hold, which is that clause-by-clause consideration will begin on Tuesday, August 30. We will have our Monday night meeting following.

Mrs. Finestone: A point of privilege, Mr. Chairman. Prior to leaving the room this afternoon, as we were going to the House to vote, I asked if I could please have a copy of the CRTC brief so that I and the rest of my colleagues would be in a position to read it while we were sitting with what looked like 46 votes. I was advised that you did not have the brief. I have just been informed that the briefs were delivered at 2 p.m. this afternoon. Could I please know why we could not have a copy of that brief at 6 p.m. this afternoon?

The Chairman: I am sorry, Mrs. Finestone, but it appears that instructions on the package to hold the

[Translation]

Comme vous le savez, monsieur le président, nous en étions arrivés à un consensus il y a deux semaines. Les membres du Comité m'avaient assuré que nous prendrions notre temps. Nous avons fait un compromis. Nous avons convenu d'entendre les témoins pendant trois semaines et d'entreprendre, vers la fin du mois d'août, l'examen article par article du projet de loi. Par la suite et pendant mon absence, le gouvernement a—pour parler franchement—renié ses engagements comme il l'avait fait de l'accord que nous avions d'entendre les porte-parole de Téléfilm Canada sur le projet de loi sur les produits cinématographiques. Et regardez ce qui se produit maintenant. Nous allons adopter à marche forcée un projet de loi imparfait. Les témoins, particuliers ou groupes, s'empressent de préparer des amendements. Ils envoient au premier ministre des lettres comme celle dont a fait état M^{me} Finestone. Pourquoi cette hâte? Qui en a décidé?

J'estime que cette motion est parfaitement raisonnable. Il nous faut avoir le temps de lire les amendements et les propositions. La loi actuelle a été adoptée il y a 20 ans. Prenons le temps de bien faire les choses. C'est ce à quoi je m'attendais quand je suis devenu porte-parole en matière de communication pour mon parti. Quand Jim Edwards était président du Comité, nos travaux se déroulaient dans un climat de coopération et d'honnêteté. Ce groupe fait systématiquement preuve de malhonnêteté.

Je vais m'en tenir à cela. J'appuie la motion. Il me semble raisonnable que nous prenions notre temps. J'ai été membre de commissions royales d'enquête, et nous avons toujours pris le temps de faire un examen approfondi de la question. Tom Berger disait que ce qui mérite d'être fait mérite d'être bien fait. C'est ce que nous devrions faire pour ce projet de loi. C'est une motion raisonnable que j'appuie, et j'invite les députés ministériels à revoir leur position et à l'appuyer, eux aussi.

La motion est rejetée par trois voix contre deux.

Le président: Le calendrier des travaux sur lequel s'était entendu le Comité reste donc inchangé, et l'examen article par article du projet de loi débutera le mardi 30 août. Nous nous réunirons en outre lundi soir.

Mme Finestone: Question de privilège, monsieur le président. Avant de quitter la salle cet après-midi pour aller voter à la Chambre, j'ai demandé que des exemplaires du mémoire du CRTC soient distribués pour que moi et mes collègues puissions le lire pendant le déroulement des 46 votes que nous attendions. On m'a répondu que le mémoire n'était pas disponible. Or, on m'apprend que les mémoires ont été livrés à 14 heures cet après-midi. Pouvez-vous, s'il vous plaît, m'expliquer pourquoi nous n'avons pas pu obtenir un exemplaire de ce mémoire à 18 heures, quand j'en ai fait la demande?

Le président: Je m'en excuse, madame Finestone, mais on m'apprend que le personnel du bureau du greffier

[Texte]

release until 7.30 p.m. tonight were noted at the clerk's office, and as a result they were not delivered here. I hope you have your copy now.

Mrs. Finestone: I have my copy now. There are major players in this game, but if there is one major player, it is the CRTC, in which we have vested very serious responsibilities. I would respectfully suggest to you, sir, that to be able to ask the kinds of enlightened questions that will guide us to arrive at the kind of bill Canadians deserve—not just the government side—we need to have the kinds of information before us. This again shows what I have said all along; you have pushed through a kangaroo court situation, and I find it reprehensible.

Mr. Edwards: Mr. Chairman, I am sure Mrs. Finestone will ponder those words and perhaps choose to withdraw them. The information the chairman has relayed to the committee indicates that an employee of the House of Commons, not a legislator, chose to follow some embargo instructions that were contained on the label of a package from a witness, and I see no fault in what was done. I do not think one can assign fault, let alone the judgmental statement made, and I would beg my dear colleague to reconsider her words.

Mrs. Finestone: I will withdraw the statement with respect to the clerk and the activities within the clerk's department, absolutely. I do not withdraw it with respect to how we are handling these hearings.

Mr. Edwards: I believe the point of privilege related to the witness' documents, and so therefore it should be withdrawn in that context. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Waddell: Just on a related point of order to the previous matter, I wonder when we will begin the hearings. If we hear witnesses on Monday night, which is August 29, and we go until 10 p.m. that night, when will we start clause by clause?

The Chairman: Clause-by-clause consideration is scheduled to start, according to the committee's approved agenda, at 11 a.m. on Tuesday, with the minister.

Mr. Waddell: That gives me 13 hours to prepare my amendments overnight.

The Chairman: We had previously asked the committee staff to summarize all the material we have received relating to the clause-by-clause review for Thursday evening, or as early as Friday morning of this week, in which case committee members would have the weekend to reflect on them. It was only today, as you will recall, that at the request of two members of the committee that we added the extra witnesses, not this week but next week. I do not believe Monday night's meeting should be a long one, but we will wait and see.

[Traduction]

avait noté sur la boîte contenant les mémoires qu'ils ne devaient pas être distribués avant 19h30, et c'est pour cela qu'ils n'ont pas été livrés ici. J'espère que vous avez maintenant votre exemplaire.

Mme Finestone: Oui, je l'ai. Ce secteur compte de nombreux intervenants importants, mais le principal est bien le CRTC, à qui nous avons confié de très importantes responsabilités. Je prétends respectueusement, monsieur, que si nous voulons tous—et pas uniquement les députés ministériels—être en mesure de poser des questions éclairées qui nous aideront à façonner une loi digne des Canadiens, nous devons avoir ces renseignements à notre disposition. Cela confirme bien ce que j'ai toujours dit: vous nous avez imposé d'examiner ce projet de loi à marche forcée, et je trouve cela répréhensible.

M. Edwards: Monsieur le président, je suis convaincu que M^{me} Finestone pèsera ce qu'elle vient de dire et retirera ses paroles. D'après ce que nous a dit le président, c'est un employé de la Chambre des communes et non un législateur qui a décidé de respecter les instructions apposées sur la boîte contenant les documents du témoin, et je ne trouve rien à redire là-dessus. Je ne crois pas que l'on puisse imputer le blâme à qui que ce soit ni faire de telles affirmations gratuites, et j'invite mon honorée collègue à retirer ses paroles.

Mme Finestone: Je retire sans réserve les commentaires que j'ai faits à l'égard du greffier et des activités du personnel de son bureau. Je ne retire toutefois pas mes commentaires sur la façon dont sont menées ces audiences.

M. Edwards: Comme la question de privilège portait sur les documents des témoins, les commentaires faits à cet égard devraient être retirés. Merci, monsieur le président.

M. Waddell: J'invoque le Règlement sur la question abordée précédemment; je me demande quand débiteront les audiences. Si nous entendons des témoins en soirée, le lundi 29 août, et que nous siégeons jusqu'à 22 heures ce soir-là, quand commencerons-nous l'examen article par article?

Le président: D'après le calendrier des travaux approuvé par le Comité, l'examen article par article commencera le mardi, à 11 heures. Notre témoin sera la ministre.

M. Waddell: Cela me laisse 13 heures pour préparer mes amendements et cela, de nuit.

Le président: Nous avons demandé au personnel du Comité de préparer, pour jeudi soir ou du moins pour vendredi matin de cette semaine, un résumé de tous les témoignages portant sur l'examen article par article, ce qui aurait donné aux membres du Comité toute la fin de semaine pour y réfléchir. Vous vous souviendrez que c'est aujourd'hui seulement, à la demande de deux membres du Comité, que nous avons décidé d'entendre des témoins additionnels non pas cette semaine, mais bien la semaine prochaine. Je ne pense pas que la séance de lundi soir sera très longue, mais nous le saurons en temps et lieu.

[Text]

Mr. Waddell: Are they to be second-rate witnesses then?

The Chairman: No. As you know, we have grouped the witnesses in the past, and where there is a special witness, such as the CRTC, the CBC, or the minister, we have set aside the full meeting period. In this case, it is shared between three of them.

• 1945

As is our custom, I will now welcome our witnesses from the CRTC, led by their chairman, André Bureau.

Monsieur Bureau, comme tous mes collègues du Comité, je suis très heureux de vous accueillir pour la séance de ce soir. Je vous invite à présenter vos remarques.

M. André Bureau (président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Monsieur le président, membres du Comité, le projet de loi que vous avez entre les mains est le fruit d'un long processus; le Conseil est bien conscient de tout le temps et de toute l'énergie investis dans l'élaboration du projet de loi C-136, notamment du long travail de réflexion des membres du Comité permanent des communications et de la culture.

As many of the provisions of the draft legislation are new, at least in their formulation, we believe that this stage of consultation and analysis is critical. The commission therefore requested to appear today to comment on the legislative proposals. We have prepared as carefully as possible for our meeting with you today and the comments I am presenting have received the approval of the full commission, part-time and full-time members.

Permettez-moi de vous présenter les membres permanents du Conseil qui m'accompagnent ce soir: Lewis Sherman, vice-président du Conseil; Ed Ross, nouveau membre du comité exécutif; Frédéric Arsenault, nouveau membre du comité exécutif; M^{me} Rosalie Gower, membre du comité exécutif; et M. Paul McRae, membre du comité exécutif. Voici notre avocat, Bill Howard, qui a travaillé avec les autres membres du personnel du Conseil à la préparation des documents qui vous ont été remis. M^{me} Coupal, vice-présidente du Conseil, est actuellement en vacances. Bev Oda, membre du comité exécutif, représente aujourd'hui le Conseil à l'extérieur de la ville. M^{me} Adrienne Burns de Calgary, nouveau membre du comité exécutif, n'a pu se libérer d'engagements qu'elle avait pris antérieurement à la date de convocation. Ces trois personnes s'excusent de ne pas pouvoir participer à notre réunion de ce soir.

Mr. Chairman, members of the committee, I will deal with seven issues that could be of fundamental consequence to the broadcasting system.

[Translation]

M. Waddell: Sont-ils alors des témoins de second ordre?

Le président: Non. Comme vous le savez, nous avons regroupé les témoins pour les séances antérieures, mais nous avons réservé toute une séance pour les témoins spéciaux comme le CRTC, Radio-Canada ou la ministre. La séance de lundi soir sera partagée entre ces trois témoins.

J'aimerais maintenant souhaiter la bienvenue à nos témoins du CRTC et à son président, André Bureau.

Mr. Bureau, my colleagues and I are pleased to welcome you this evening. Please, go ahead with your statement.

Mr. André Bureau (Chairman, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Mr. Chairman, members of the committee, the proposed legislation before you now for review is the product of a long process. The commission is very aware of the amount of time and effort—including the considerable and thoughtful work of the Standing Committee on Communications and Culture—which preceded the development of Bill C-136.

Comme de nombreuses dispositions du projet de loi sont nouvelles, du moins dans leur formulation, nous estimons que cette étape de consultation et d'analyse est cruciale. Le Conseil a donc demandé de comparaître aujourd'hui pour formuler ses observations sur le projet de loi. Nous nous sommes bien préparés pour notre réunion d'aujourd'hui, et les commentaires que je vous présente ont été approuvés par le Conseil plénier, c'est-à-dire par ses membres à temps plein et à temps partiel.

Allow me to introduce the full-time members of the commission who are with me this evening: Lewis Sherman, vice-chairman; Ed Ross, newly appointed member of the executive committee; Frédéric Arsenault, newly appointed member of the executive committee; Mrs. Rosalie Gower, member of the executive committee; and Mr. Paul McRae, member of the executive committee. Our legal counsel, Bill Howard, participated with the other members of the commission staff in preparing the documents tabled with the committee. Mrs. Coupal, vice-chairman of the commission, is on holidays. Bev Oda, member of the executive committee, is off today representing the commission outside Ottawa. Mrs. Adrienne Burns of Calgary, newly appointed member of the executive committee, was unable to break a previous commitment made before we were invited to appear. Those three people send their regrets for missing tonight's meeting.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, j'examinerai sept questions, qui auront des conséquences fondamentales pour le système de la radiodiffusion.

[Texte]

I would like to begin with the proposed power to direct, to review, and to exempt. The commission reiterates its position that the Governor in Council should have the power, accompanied by appropriate safeguards, to issue broad policy directions of general orientation. But this power of direction should not co-exist with the power to review and set aside commission decisions, nor with the power to exempt broadcast undertakings from the requirements of the legislation.

If the Governor in Council, whichever it is at any time in the future, has all three powers, we believe that the broadcasting system as a whole will suffer. We fear this will be true regardless of how infrequently or how wisely those powers are exercised. I will briefly outline our reasons.

First, the importance of a regulatory agency's independence has been widely and consistently recognized. There is a grave risk that the co-existence of these three powers will invite political interference which would jeopardize such necessary independence.

• 1950

Second, the commission must also continue to be perceived to be independent. There is a real risk the public and the broadcasting industry will come to believe there is a multi-step process, in which the commission is only an intermediate-level decision-maker. Those with the resources or the interest may act so as to open the system to abuse, to the detriment of all. In other words, the entire process, including the government's direction, the commission's decision, the government's review, and the government's exemption power, could be perceived as an overall political process of which the commission's decision is only an intermediate step.

The commission and its predecessors were created precisely because it was recognized that there is need for a body characterized by continuity of expertise and independence from everyday political pressures. As Mr. Cardin suggested in the House of Commons in 1928, this structure also protects the government of the day from the political pressures inevitably exerted on it.

The third reason we oppose the co-existence of the powers to direct, to review, and to exempt is our belief that the courts are the proper forum for the review of commission decisions. Since a direction from the Governor in Council is subordinate legislation, it is properly the court's function to determine whether the commission has applied it correctly. This avenue of appeal protects the integrity of the regulatory process as well as the rights of any interested party.

[Traduction]

J'aimerais commencer par discuter des propositions concernant les pouvoirs de directive, de révision et d'exemption. Le Conseil réitère sa position selon laquelle le gouverneur en conseil devrait, sous réserve de mesures de sauvegarde appropriées, avoir le pouvoir de donner des directives relatives à des questions de politique générale. Ce pouvoir ne devrait cependant pas être accompagné du pouvoir de réviser et d'annuler les décisions du conseil, ni de celui de soustraire certaines entreprises de radiodiffusion aux exigences de la loi.

Si le gouverneur en conseil—quel qu'il soit à l'avenir—détient ces trois pouvoirs, nous croyons que le système de la radiodiffusion en général en souffrira, peu importe la fréquence et la sagesse avec lesquels ils sont exercés. Je vais vous en expliquer brièvement les raisons.

Premièrement, l'importance pour un organisme de réglementation d'être indépendant est largement reconnue. Il existe un risque sérieux que la coexistence de ces pouvoirs puisse être propice à l'ingérence politique, ce qui pourrait compromettre cette nécessaire indépendance.

Deuxièmement, il importe que le Conseil continue d'être perçu comme un organisme indépendant. Il y a un danger réel que les secteurs de la radiodiffusion, publique et privée, en viennent à croire qu'il s'agit d'un processus à plusieurs niveaux, dont le conseil n'est qu'un palier intermédiaire dans la prise de décision. Tous ceux qui ont les ressources suffisantes, ou intérêt à le faire, pourraient profiter du système ouvrant ainsi la porte aux abus, et ce, au détriment de tous. Autrement dit, le processus tout entier y compris les directives du gouvernement, les décisions du conseil, l'examen par le gouvernement et le pouvoir d'exemption de ce dernier, pourrait être perçu comme un processus politique global, à l'intérieur duquel les décisions du conseil ne constituent qu'un palier intermédiaire.

Le Conseil et les organismes qui l'ont précédé, ont été créés précisément parce qu'on avait reconnu la nécessité d'un organisme caractérisé par la continuité dans l'expertise et l'indépendance à l'égard des pressions politiques quotidiennes. Comme M. Arthur Cardin l'a proposé en 1928, cette structure protège également le gouvernement en place des pressions politiques, dont il est inévitablement l'objet.

La troisième raison pour laquelle nous nous opposons à la coexistence du pouvoir de directive, de révision et d'exemption est notre conviction que les tribunaux constituent la tribune toute indiquée pour la révision des décisions du Conseil. Puisqu'une directive du gouverneur en conseil est une loi subordonnée, c'est aux tribunaux qu'il revient de décider si le Conseil l'a correctement appliquée. Ce mécanisme d'appel assure l'intégrité du processus de réglementation et les droits de tous les intéressés.

[Text]

Fourth, the Governor in Council could make policy retroactively through the exercise of its power to review. We believe this would bring the regulatory system into disrepute. What has happened to suggest that the Canadian broadcasting system will be better served by a regulatory framework that diminishes the importance of an independent regulator? Under this proposed system, will the commission be able to carry out the philosophy of subclause 3.(2) that it should be an "independent" public authority?

Turning for a moment to the power of direction, there are two critical safeguards relating to this power that are missing in the draft legislation and that should be present. First, the bill should, but does not, restrict the power to direct to the making of broad policy directions of general orientation. We fear that without disqualification or limitation the power to direct may become the power to interfere, with detrimental consequences to the independent decision-making process. Unfortunately, history tells us that the independence of the regulatory authority has been enshrined in legislation because of this interference situation. We surely would not want to relive those infamous years.

Une deuxième mesure de sauvegarde devrait être proposée. Selon le libellé actuel du projet de loi, le gouverneur en conseil doit déposer pour examen tout projet de directive auprès de comités parlementaires. Cependant, il peut donner ses directives avant que les comités aient fait leur rapport. Le Conseil estime que les directives ne devraient être données qu'après le dépôt des rapports. Voilà une mesure de sauvegarde minimale du processus public sur lequel repose la légitimité de notre système législatif. Puisqu'une directive serait une loi subordonnée et aurait force de loi, une mesure de ce genre semble s'imposer, sans quoi le processus de consultation risquerait de n'être qu'un exercice de style.

I would like now to focus for a moment on the power to exempt. The scope of this power, coupled with the total absence of safeguards on its use, may allow any future government an unchecked discretion. Although the government has recognized the need for safeguards in connection with the power to direct, none at all are proposed for the power to exempt. This power can be exercised on any terms and conditions the Governor in Council deems appropriate.

• 1955

Moreover, there is no provision for public consultation, a process that, given the cultural objectives of broadcast regulation, the commission believes to be extremely important. In fact, the power to exempt is the power to review, to license and to program, all rolled into one. For example, the Governor in Council could effectively license an undertaking that the commission has refused to license simply by subsequently exempting that class of undertaking from the need to hold a licence.

[Translation]

Quatrièmement, le gouverneur en conseil pourrait, grâce à son pouvoir de révision, rendre une politique rétroactive. Nous croyons que cette situation pourrait jeter le discrédit sur le système de réglementation. Qu'est-ce qui peut bien justifier l'idée que le système canadien de radiodiffusion serait mieux desservi dans un cadre de réglementation diminuant l'importance d'un organisme de réglementation indépendant? En vertu de ce système, le Conseil pourra-t-il maintenir l'esprit du paragraphe 3.(2), selon lequel le Conseil est une autorité publique «indépendante»?

Quant au pouvoir de directive, deux mesures de sauvegarde de la plus haute importance sont absentes du projet de loi. En premier lieu, le projet de loi devrait limiter—mais ne le fait pas—le pouvoir de directive à l'établissement de directives de politique générale. Nous craignons que, sans cette restriction, le pouvoir de directive puisse devenir celui de l'ingérence, ce qui pourrait avoir des conséquences néfastes pour le caractère indépendant du processus décisionnel. Malheureusement, l'histoire nous enseigne que l'indépendance de l'organisme de réglementation a été enchâssée dans la loi à la suite de pareilles ingérences. Nous ne voudrions pas revivre ces années infâmes.

A second safeguard should be included. As the legislation is now drafted, the Governor in Council must refer a proposed direction to parliamentary committees for review. But it may make its direction before those committees have reported. The Commission believes that direction should be made only after the reports are received. This is a minimum safeguard for the public process on which the legitimacy of our legislative system depends. Since a direction would be subordinate legislation and have the force of law, such minimal public process seems appropriate. Without such a safeguard, the public consultation process may become pro forma.

J'aimerais maintenant discuter du pouvoir d'exemption. La portée de ce pouvoir, couplé à l'absence de mesures de sauvegarde concernant son utilisation, laisseraient peut-être au gouvernement un trop grand pouvoir de discrétion. Le gouvernement a reconnu le besoin de mesures de sauvegarde en ce qui touche le pouvoir de directive, mais il n'en propose aucune pour ce qui est du pouvoir d'exemption. Ce pouvoir peut être exercé aux conditions que le gouverneur en conseil estime indiquées.

Par ailleurs, le projet de loi ne prévoit pas de consultation publique, processus que le Conseil juge extrêmement important, compte tenu des objectifs culturels de la réglementation de la radiodiffusion. Le pouvoir d'exemption, quant à lui, réunit ces trois pouvoirs en un, celui de révision, d'attribution de licences et de programmation. Par exemple, le gouverneur en conseil pourrait, dans les faits, autoriser une entreprise à laquelle le Conseil aurait refusé une licence simplement

[Texte]

Let us be clear. The present relationship between the Governor in Council and the commission could be restructured to better reflect the responsibilities of the government and the commission in today's environment. We do not, however, believe this bill strikes a better balance between the need for accountability in the exercise of discretion and the need for independence from partisan political pressures in the exercise of that discretion.

I believe we all have just reason to be proud of the Canadian broadcasting system and the variety and reach of the services available to the Canadian public. We believe that over the past 20 years the commission has encouraged the dynamic development of a unique and world-acclaimed system. To build on what we have, arguments put forward to the regulator must be evaluated as dispassionately as possible and decisions should be taken in the interests of the broadcasting system as a whole and should not be allowed to be dictated or influenced by political pressures. Future generations will never blame you for taking too many precautions to avoid the repetition of situations that prompted the present legislation and its focus on the independence of the regulatory authority.

I would like to turn now to the proposals to restructure the commission's decision-making process. The bill would replace the present collegial structure with regionally resident commissioners, a "he who hears decides" approach to decision-making, and the abolishment of the executive committee of the commission.

Je peux vous assurer que le Conseil tient à ce que son processus décisionnel soit efficace du point de vue administratif et qu'il tienne bien compte de l'apport des régions. Bien que nous estimions avoir en grande partie avoir atteint ce but, nous ne pouvons nier qu'il y a toujours place pour l'amélioration. Toutefois, nous ne sommes pas convaincus que les propositions dont vous êtes saisis aujourd'hui amélioreraient le système actuel. Qui plus est, elles balkaniseront inévitablement le Conseil et pourraient ternir sa réputation d'organisme quasi judiciaire et indépendant, pourvu d'une méthode de réglementation cohérente et consistante.

Indeed, the commission's effectiveness and reputation as an even-handed decision-maker could be damaged by the relationships that may develop and, just as importantly, that may appear to develop between regionally resident commissioners, their National Capital Region counterparts, the public, and the licensees. The public and the industry could too easily misunderstand the regional commissioner's role. The region may believe its commissioner's job is to plead its case with the other commissioners; some may even come to believe that

[Traduction]

en exemptant, par la suite, cette catégorie d'entreprises de l'obligation de détenir une licence.

Parlons franchement. Le rapport qui existe à l'heure actuelle entre le gouverneur en conseil et le Conseil pourrait être restructuré de façon à ce qu'il reflète plus fidèlement les responsabilités du gouvernement et du Conseil dans le monde d'aujourd'hui. Nous ne croyons pas, cependant, que ce projet de loi vise un meilleur équilibre entre la nécessité de rendre compte dans l'exercice du pouvoir de discrétion et la nécessité d'indépendance à l'égard des pressions politiques partisans dans l'exercice de ce même pouvoir.

À mon avis, nous avons tous raison, à juste titre, d'être fier du système canadien de radiodiffusion, et de la variété et de l'étendue du service offert à la population canadienne. Nous estimons qu'au cours des 20 dernières années, le Conseil a favorisé le développement dynamique d'un système unique et de renommée mondiale. Afin que cette évolution se poursuive, les arguments présentés à l'organisme de réglementation doivent être évalués de la façon la plus objective possible, et les décisions doivent être prises dans l'intérêt du système de la radiodiffusion dans son ensemble. Ces décisions ne doivent pas être dictées ou influencées par les pressions politiques. Les futures générations ne vous reprocheront jamais d'avoir pris trop de précautions pour éviter que ne se reproduisent les situations qui ont rendu nécessaire la loi actuelle et l'accent qu'elle met sur l'indépendance de l'organisme de réglementation.

J'aimerais traiter maintenant des projets de restructuration du processus décisionnel du Conseil. Le projet de loi remplacerait la structure de collégialité actuelle par des conseillers régionaux et par une démarche décisionnelle selon laquelle celui qui entend l'instance prend la décision. De plus, il abolirait le comité de sélection du Conseil.

Let me assure you that the Commission is committed to decision-making which is administratively efficient and which incorporates strong regional input. Although we believe that we have in a large measure achieved this, we would not deny that there is always room for improvement. However, we wonder if the proposals before you today improve on the present system. Moreover, we would like to draw your attention to the potential Balkanization of the Commission. The proposals may erode the Commission's reputation as an independent, quasi-judicial body with a coherent and consistent regulatory approach.

L'efficacité du Conseil et sa réputation d'organisme décisionnel impartial risqueraient d'être mises en cause par les rapports qui pourraient se nouer ou—tout aussi important—qui pourraient sembler se nouer entre les conseillers qui résident dans les régions, leurs homologues de la région de la Capitale nationale, le public et les titulaires. Le public et l'industrie pourraient mal interpréter le rôle des conseillers régionaux. La région pourrait croire que le travail de «son» conseiller est de plaider sa cause auprès des autres conseillers. On pourrait

[Text]

others have "captured" the regional commissioners; and there goes the perceived or expected fairness and independence of the quasi-judicial regulatory authority.

In addition, what could be the effective input of these regionally resident commissioners to the thousands of decisions that are taken on a day-to-day basis outside of the public hearing agenda, decisions that would, as our experience shows, include not only routine matters but key matters of interpretation and policy?

Canada being a vast country, the cost and the time involved in travel by regionally resident commissioners to attend multiple committee meetings every week in the National Capital Region would be impractical, if not prohibitive. Distance and regional commitments will make it inevitable that some regional commissioners will be unable to participate fully, if at all, in the deliberations of these committees. Therefore, will they not, in practical terms, be unable to contribute the very regional input their positions were created to provide?

• 2000

Given the objective of greater sensitivity to regional concerns, one has to ask if this is the best way to achieve it. Is there not a better way? We intend to propose some other ways to ensure such vital regional input.

I would like to focus now for a moment on the "he who hears, decides" proposal. The commission has had experience with both the "he who hears, decides" approach in its telecom hearings and the collegial approach in its broadcasting hearings. Both, in their proper context, work well. In order to decide which will be best, one has to look to the function being performed.

In broadcasting regulation, which is basically cultural regulation, the collegial approach has always seemed appropriate. It offers the ability to address individual applications within a general policy framework. The commission believes that the current act has fostered confidence in the decision-making process by guaranteeing that each applicant will receive the considered judgment of the whole commission and that all members feel and are responsible for all decisions that are released. It does not mean that we never make mistakes. The decision-making process has also benefited greatly from the discussion that takes place between all members. Will the consistency, fairness, and quality of the present decision-making process be maintained with the proposed approach? We believe that even with the best faith and efforts it will probably not be possible.

[Translation]

être porté à croire que les conseillers régionaux sont devenus «captifs» de certains. Et ainsi seraient mises en doute l'équité et l'indépendance perçues ou attendues de l'organisme de réglementation quasi judiciaire.

En outre, comment ces conseillers régionaux pourraient-ils contribuer efficacement au traitement des milliers de décisions quotidiennes, prises hors du processus des instances publiques, et qui engloberaient—l'expérience nous le prouve—non seulement des questions de routine, mais aussi des questions clés d'interprétation et de politique?

Le Canada étant un vaste pays, les coûts afférents aux nombreux déplacements et au temps que les conseillers régionaux devraient investir pour venir, dans la région de la Capitale nationale, assister aux réunions multiples de ces comités seraient peu pratiques sinon prohibitifs. La distance et les engagements dans leur région feront en sorte qu'inévitablement certains conseillers ne seront pas en mesure de participer pleinement, ou même pas du tout, à ces délibérations. Par conséquent, pourront-ils apporter leur propre contribution régionale, ce pourquoi leurs postes auront justement été créés?

Si l'objectif est d'atteindre une plus grande sensibilité aux préoccupations régionales, nous devons nous demander si c'est là le meilleur moyen d'atteindre notre but. N'y en a-t-il pas un meilleur? Nous avons l'intention de vous faire un certain nombre de suggestions à cet égard.

J'aimerais maintenant parler brièvement de la proposition du «qui entend, prend la décision». Le Conseil a expérimenté à la fois la démarche du «qui entend, prend la décision» dans le cadre de ses audiences en télécommunication et la démarche collégiale dans le cadre de ses audiences en radiodiffusion. Les deux démarches, dans le contexte qui leur est propre, fonctionnent bien. Pour décider laquelle est la meilleure, il faut se pencher sur la fonction en cause.

Dans la réglementation de la radiodiffusion, qui est fondamentalement d'ordre culturel, la démarche collégiale a toujours semblé convenir. Elle offre la possibilité d'examiner des demandes individuelles dans le cadre d'une structure de politique générale. Le Conseil estime que la loi actuelle a inspiré confiance dans le processus décisionnel en garantissant que chaque requérant ou requérante bénéficie du jugement éclairé de l'ensemble du Conseil, et du fait que tous les conseillers sont responsables des décisions. Ce qui ne veut pas dire évidemment que nous ne faisons pas d'erreur. Ce processus décisionnel a tiré grand profit de la discussion qui a eu lieu entre tous les membres. La cohérence, l'impartialité et la qualité du processus de prise de décision seront-elles encore possibles avec l'approche proposée? Nous croyons que malgré toute la bonne volonté et tous les efforts, cela se révélera impossible.

[Texte]

Some have suggested that the "he who hears, decides" approach will streamline the commission's decision-making on routine matters. They unfortunately are mistaken. The change is neutral in this regard, as almost all administrative or routine work has already been delegated to the committee which meet every week, as mentioned earlier, and does not go to the hearing panels.

The urge to adopt this new approach may stem from a lack of understanding of what occurs at a commission broadcasting public hearing. Facts are seldom at issue; instead, the consequences that flow from those facts are the issue. A "he who hears, decides" approach makes more sense for a fact-finding body because the credibility of the witnesses must be assessed. It makes little sense, however, for a body whose function it is to apply Parliament's policy in order to ensure that the cultural identity of a nation is preserved and strengthened.

Our present collegial approach to decision-making allows us to address applications within the broad policy framework and to benefit from the input of all commissioners, full and part-time, people with different expertise and experience who are appointed to provide input from the different regions of our country.

Obviously, the collegial approach and the fact that we work together daily facilitates consistency in decision-making. Proposals that jeopardize this consistency, we believe, would be unacceptable from the point of view of the public, the industry, and the system itself. If, for example, networks operating in more than one region could face different standards, then their contribution to a broadcasting system that seeks to maintain and enhance national identity could be less than it could be otherwise. In fact, the inherent risk of the establishment of different standards, different interpretations, and different approaches would counter the fairness, coherence, and consistency that Canadians should expect from a quasi-judicial body.

S'il doit y avoir une nouvelle loi reposant sur de nouveaux concepts fondamentaux, c'est au Conseil qu'il incomberait de s'assurer qu'elle soit mise en oeuvre de façon uniforme d'un bout à l'autre du pays. L'industrie de la radiodiffusion, vous le savez, est évolutive. Elle est délicate et complexe, et chaque décision doit être prise en parfaite connaissance de ses répercussions sur l'ensemble du système. Les décisions collégiales nous aideront à atteindre ce but. La perspective de décisions différentes ou inconsistantes ne nuirait-elle pas sérieusement à la capacité du Conseil d'appliquer des politiques nationales?

• 2005

Are there not more efficient means to ensure the full appreciation of regional needs and characteristics? Would not a combination of the following achieve a more

[Traduction]

Certains ont suggéré que la démarche du «qui entend, prend la décision» rationalisera le processus décisionnel du Conseil dans le cas des questions de routine. Il se trompe. Le changement n'a rien à voir à cet égard, car la presque totalité du travail administratif ou de routine a été déléguée à des comités qui se réunissent chaque semaine, comme je l'ai déjà mentionné, et ne rend pas jusqu'au comité d'audition.

L'envie d'adopter cette démarche vient peut-être d'un manque de compréhension de ce qui se produit lors d'une audience publique du Conseil en radiodiffusion. Les faits sont rarement en cause—c'est la conséquence de ces faits qui l'est. La démarche du «qui entend, prend la décision» est logique dans le cas d'un organisme d'enquête factuel, parce qu'il faut évaluer la crédibilité des témoins. Elle n'a que peu d'utilité pour un organisme dont la mission consiste à appliquer une politique parlementaire ayant pour but la protection et le raffermissement de l'identité culturelle d'un pays.

La démarche collégiale que nous utilisons actuellement pour la prise de décision nous permet de traiter les demandes dans le cadre d'une politique générale et de tirer profit de l'apport de tous les conseillers, à temps plein ou à temps partiel, et qui sont des personnes aux connaissances et aux expériences variées, nommées pour apporter une contribution des différents coins du pays.

Cette démarche collégiale et le fait que nous travaillons ensemble quotidiennement favorisent l'uniformité du processus décisionnel. Nous croyons que des propositions qui compromettraient cette uniformité seraient inacceptables du point de vue du public, de l'industrie et du système canadien de radiodiffusion. Si, par exemple, les réseaux exploités dans plus d'une région doivent respecter des normes différentes, ils ne pourront contribuer autant qu'ils le pourraient à un système de radiodiffusion qui vise à maintenir et valoriser l'identité nationale. La mise en place de normes diverses, le recours à des interprétations différentes et à des approches multiples comportent un risque inhérent: celui de mettre en cause les qualités que tous les Canadiens et toutes les Canadiennes jugent essentielles à un organisme quasi judiciaire, soit la cohérence, l'impartialité et l'uniformité.

If there is to be a new act with fundamental new concepts, it will be the duty of the commission to ensure that its implementation is carried out in a uniform manner across the country. The broadcasting industry is an evolving one, highly sensitive and complex, and each decision must be made in full awareness of its impact on the entire system. Collegial decisions will help ensure this. Would not the perception of inconsistent decisions have a highly detrimental effect on the implementation of national policies?

N'existe-t-il pas des moyens plus efficaces de garantir une parfaite compréhension des besoins et des caractéristiques des régions? Une combinaison des

[Text]

practical, visible and measurable way of ensuring that regional needs and characteristics are taken care of: first, the opening and proper staffing of new regional offices in, for example, Newfoundland, Alberta, Toronto and Yukon to disseminate information, maintain contact with the region and provide input to the commission; second, the maintenance of the concept of part-time members appointed for a reasonable term and selected in part because of their particular knowledge of regional needs and characteristics; third, an increase in the number of public hearings held in all regions of the country; and fourth, a more extensive and effective system to ensure that the public is aware of the issues before the commission, the hearings to be held, when comments have been solicited by the commission on policy guidelines and so forth.

I would like to turn now to the proposal that the commission in fact regulate and supervise the operations of the Canadian broadcasting system. The policy document states that this proposal refers "particularly to employment practices" and that the commission's role will be to enforce the spirit of the Employment Equity Act. Mr. Chairman and members of the committee, would it not mean that in many cases licensees will be subject to the requirements of two distinct administrative bodies?

Does this not run counter to the bill's stated objective of reducing administrative burden both for the government and for the industry? Should the industry be subjected to two regulatory bodies, each administering the same legislation, with the possibility of inconsistent rulings? Will this increased burden on the industry and on the regulatory agency not be reflected in increased costs, costs that will ultimately be paid for by the public?

In addition, the word "operations" is capable of many meanings, not just the one stated in the policy. It could encompass such areas as labour relations, safety in the workplace, etc. Neither commissioners nor staff presently claim to have expertise in these areas. Should these matters not be left to those existing agencies that have the acquired knowledge and expertise?

If this becomes government policy, then the commission could have virtually total control over most aspects of a broadcaster's operations. Thus, the commission could be perceived to become the general manager of all stations. Would we not be changing fundamentally the role of the commission by doing that?

Turning now to the CBC, the commission believes there is an overlap in the draft legislation between the mandates of the CBC and the proposed alternative programming service.

To date, the CBC has provided or has been expected to provide programming of the kind that in the future will be expected from the alternative television programming service; programming, for example, that is innovative and

[Translation]

éléments suivants n'atteindrait-elle pas le but visé de façon pratique, visible et concrète? Premièrement, l'ouverture et la dotation convenable de nouveaux bureaux régionaux, par exemple, à Terre-Neuve, en Alberta, à Toronto, au Yukon, afin de diffuser l'information, de maintenir des relations avec la région et de transmettre au conseil les renseignements ainsi obtenus; deuxièmement, le maintien du concept des membres à temps partiel choisis, entre autres, pour leurs connaissances particulières des besoins et des caractéristiques des régions; troisièmement, un plus grand nombre d'audiences publiques tenues dans toutes les régions du pays; et quatrièmement, un système plus complet et efficace visant à assurer que le public soit au courant des questions dont le conseil est saisi, des audiences qui ont lieu, des dates auxquelles le conseil a sollicité des observations sur des lignes directrices en matière de politique, etc.

Passons maintenant à la proposition selon laquelle le conseil réglementerait et surveillerait, de fait, le «fonctionnement» du Système canadien de radiodiffusion. Selon l'énoncé de politique, cette proposition vise «en particulier les pratiques d'emploi», et le conseil devra jouer un rôle afin de renforcer l'esprit de la loi sur l'équité en matière d'emploi. Cela ne signifierait-il pas que, dans de nombreux cas, les titulaires seraient assujettis aux exigences de deux organismes administratifs distincts?

Cette proposition ne va-t-elle pas à l'encontre de l'objectif établi dans le projet de loi, qui est d'alléger le fardeau administratif, celui du gouvernement et celui de l'industrie? L'industrie devrait-elle être assujettie à deux organismes de réglementation, chacun administrant la même loi, au risque de perdre l'uniformité des décisions? Cet accroissement du fardeau pour l'industrie et l'organisme de réglementation ne se traduira-t-il pas en une augmentation des coûts, coûts qui devront être assumés, en fin de compte, par le public?

Le terme «fonctionnement» revêt plusieurs significations, pas seulement celle qui est inscrite dans la politique. Il pourrait englober les relations de travail, la sécurité au travail et d'autres domaines encore. Le conseil ou son personnel ne possède pas actuellement de compétences en ces domaines. Ces questions ne devraient-elles pas être laissées aux organismes qui en ont déjà les connaissances et les compétences?

Si cette politique gouvernementale était appliquée, le conseil contrôlerait alors presque tous les aspects de l'exploitation d'un radiodiffuseur. Par conséquent, il serait perçu comme étant le directeur général de toutes les stations. Est-ce là le rôle que le conseil devrait jouer?

En ce qui concerne le rôle de la Société Radio-Canada, le conseil estime que, dans le projet de loi, les mandats de la Société Radio-Canada et du service de programmation télévisé complémentaire proposé se chevauchent.

Jusqu'à maintenant, la société a fourni, ou devait fournir, une programmation semblable à celle qui est proposée pour le futur service de programmation télévisé complémentaire, soit une programmation innovatrice et

[Texte]

complementary to that provided for mass audiences and programming that reflects Canada's regions and multicultural nature.

This type of programming has traditionally been expected of the CBC because its heavy reliance on public funding allows it to undertake programming that private broadcasters cannot undertake. Should the CBC now be allowed to abandon its special mandate, a mandate that is supported by tax dollars? Should the public broadcaster now be allowed to act as if it were a private broadcaster? It seems unfair to create a subsidized competitor to private broadcasters. But more importantly, it may in the future jeopardize the legitimacy of the public funding of the CBC. Would not the money the government is prepared to invest in this alternative service be more appropriately given to the CBC in order to ensure that they can again afford such expensive programming?

• 2010

I would now like to draw your attention to the commission's views on the proposed redefinition of broadcasting undertakings, which would split them for regulatory purposes into two parts, programming and non-programming. If the bill is enacted, the commission will regulate the programming component. However, it is not clear whether the commission will continue to regulate the non-programming component, perhaps pursuant to its telecommunications mandate, or whether another body, such as a provincial board, will do so.

The Supreme Court has ruled that for constitutional purposes broadcasting undertakings are not divisible into their component parts. The court's reasoning was largely that, as much as possible, an undertaking should not be subject to two jurisdictions. If this bill is enacted, will it not encourage litigation that may result in the loss of federal jurisdiction over part of the broadcasting undertaking?

There are more than 1,000 cable licensees in Canada. They range in size from 50 subscribers to hundreds of thousands. Having two regulatory regimes for a single undertaking will impose a heavy, and needless, administrative burden, a burden that will likely be reflected in increased costs to the public. Would these two regimes not have different and possibly incompatible statutory objectives? Would a licensee not have to prepare and report the same information to answer the different requirements of two regulators?

Where there are two regulatory regimes, unfortunately conflict is inevitable. At a minimum, the bill should be

[Traduction]

complémentaire à celle qui est offerte à l'auditoire général, et une programmation qui présente un reflet fidèle des régions et du caractère multiculturel du Canada.

On s'est toujours attendu à ce que Radio-Canada offre ce genre de programmation, car le fait qu'elle soit financée en grande partie à même les fonds publics lui permet d'offrir des émissions que les radiodiffuseurs privés ne peuvent se permettre. La société devrait-elle aujourd'hui abandonner son mandat particulier, un mandat rendu possible grâce à l'argent des contribuables? La société d'État devrait-elle se comporter comme si elle était un radiodiffuseur privé? Il semble injuste d'imposer aux radiodiffuseurs privés un concurrent subventionné, et ce qui est encore plus important, cela pourrait compromettre la légitimité du financement public de Radio-Canada. L'argent que le gouvernement est disposé à investir dans ce service supplémentaire ne serait-il pas investi à meilleur escient dans Radio-Canada afin que cette chaîne puisse encore se permettre une programmation aussi coûteuse?

J'aimerais maintenant attirer votre attention sur les vues du Conseil au sujet de la nouvelle définition proposée qui diviserait les entreprises de radiodiffusion à des fins de réglementation, en deux parties—programmation et hors programmation. Si le projet de loi est promulgué, le Conseil réglementera la composante programmation. Toutefois, il n'est pas clair si le Conseil continuera de réglementer la composante hors programmation, en vertu peut-être de son mandat relatif aux télécommunications ou si c'est un autre organisme—tel qu'un organisme provincial—qui s'en chargera.

La Cour suprême a statué qu'à des fins constitutionnelles, les entreprises de radiodiffusion sont indivisibles en leur composante, la raison principale étant que, dans toute la mesure du possible, aucune entreprise individuelle ne doit être assujettie à deux compétences. Si le projet de loi est adopté, ne pourrait-il pas donner lieu à de nouvelles procédures susceptibles d'entraîner la perte de la compétence fédérale pour ce qui est d'une partie de l'entreprise?

Il y a plus de 1,000 télé distributeurs au Canada. Certains comptent 50 abonnés, d'autres des centaines de milliers. Une entreprise assujettie à deux systèmes de réglementation aurait à supporter—inutilement—un lourd fardeau administratif, qui se traduirait probablement par une augmentation des coûts pour les abonnés. Ces deux systèmes n'auraient-ils pas des objectifs législatifs différents, voire incompatibles? Chaque titulaire aura à préparer des rapports contenant les mêmes renseignements pour satisfaire aux exigences de deux organismes de réglementation?

Là où deux systèmes de réglementation existent, les conflits sont inévitables. Le projet de loi doit, à tout le

[Text]

amended to make it clear that when the inevitable disputes and confusion arise, programming has priority.

By the way, about television, the proposed definition of "program" is such that contrary to the drafters' expectations, the commission may no longer be able to require the use of alphanumeric closed-captioning for the hearing-impaired.

I would like to address the issue of Canadian content. We believe the proposed legislation is an invitation to private radio and television broadcasters to carry less Canadian programming than they do now. The current act requires each broadcaster to provide programming of high standards, using "predominantly Canadian" creative and other resources. The proposed act requires each element of the broadcasting system to contribute:

... in an appropriate manner to the creation and presentation of Canadian programming, making maximum use of Canadian creative and other resources. . .

But while CBC programming is still to be "predominantly" Canadian, private broadcasters need only:

... to an extent consistent with the financial and other resources available to them,

(i) contribute significantly to the creation and presentation of Canadian programming. . .

Will this proposed change not give some private conventional broadcasters, for example, the basis to apply to provide less than 50% Canadian television programming? Will this proposed change serve the Canadian public well? Why is there a need to abolish the present requirement for all radio and television broadcasters, private as well as public?

• 2015

The last issue I will touch on is the fact that the new definition of broadcasting may require the commission to regulate undertakings which use entirely closed circuit distribution. Closed circuit undertakings have traditionally been considered by constitutional experts to be within provincial jurisdiction. The new definition departs from the accepted concept of broadcasting, i.e. the reception or transmission of radio communication, and widens it to include also programming distributed on a strictly closed circuit hard wire basis. Are we not raising the possibility of constitutional litigation and possible loss of federal jurisdiction?

Mr. Chairman and members of the committee, in concluding I emphasize that the reason for our appearance before you today is our wish to contribute to the development of the best possible broadcasting legislation. We ask that you view our participation here

[Translation]

moins, être modifié de sorte qu'il soit clair qu'en cas de conflit ou de confusion—et c'est inévitable—la programmation a préséance.

Pour ce qui est de la télévision, la définition proposée du terme «émission» est telle que, contrairement aux attentes du gouvernement, le Conseil ne pourra peut-être plus exiger l'utilisation de sous-titres alphanumériques codés pour les malentendants.

J'aimerais aborder la question du contenu canadien. Nous estimons que le projet de loi constitue une invitation pour les radio-télédiffuseurs à offrir moins d'émissions canadiennes qu'à l'heure actuelle. La loi actuelle stipule que chaque radiodiffuseur doit offrir un programme de haute qualité et «utiliser principalement des ressources canadiennes» créatrices et autres. Le projet de loi stipule que tous les éléments du système doivent:

... en faisant appel le plus possible aux ressources—créatrices ou autres—canadiennes, contribuer, de la manière qui convient, à la création et la présentation d'une programmation canadienne.

Par contre, quoique la programmation de la Société Radio-Canada doive continuer à être «principalement» canadienne, les radiodiffuseurs privés, eux, ne doivent que:

... dans la mesure où leurs ressources financières et autres le leur permettent,

(i) contribuer de façon notable à la création et à la présentation d'une programmation canadienne. . .

Cette modification ne donnerait-elle pas à certains radiodiffuseurs privés le champ libre pour demander l'autorisation d'offrir moins de 50 émissions de télévision canadiennes? Cette modification servira-t-elle bien le public canadien? Pour quelle raison devrait-on abolir l'exigence actuelle imposée à tous les radio-télédiffuseurs, tant privés que publics?

Le dernier point dont j'aimerais traiter est le fait que la nouvelle définition de la «radiodiffusion» peut exiger du Conseil de réglementer les entreprises qui ont recours exclusivement à la distribution en circuit fermé. Les entreprises en circuit fermé ont toujours été reconnues comme étant de compétence provinciale. La nouvelle définition s'éloigne du concept reconnu de radiodiffusion, soit la réception et la transmission de radiocommunication. Elle inclurait également la programmation strictement distribuée en circuit fermé. Le gouvernement n'ouvre-t-il pas la porte aux procédures judiciaires d'ordre constitutionnel et ne risque-t-il pas de perdre une partie de sa compétence?

Monsieur le président, mesdames et messieurs, j'aimerais pour conclure, souligner la raison pour laquelle nous comparaissons devant vous aujourd'hui. Nous désirons contribuer à l'élaboration d'une Loi sur la radiodiffusion qui soit la meilleure possible. Nous vous

[Texte]

today in this light and we hope that our perspective as the federal broadcasting regulator will assist your deliberations. Indeed, let me reiterate that the commission staff is available to you if you feel they could help your staff.

It is obviously delicate for the commission to appear before you and run the risk of being perceived as being critical of the proposed legislation which it would have to implement if adopted. However, our mandate, the particular experience built over the past 20 years, and the orderly development of the Canadian broadcasting system—which is recognized as one of the best in the world—required, in our view, that we bring forward these comments. Let me assure you, Mr. Chairman and members of the committee, once new legislation is enacted the commission will implement it. Thank you for your kind attention to our comments.

Mrs. Finestone: Mr. Bureau and members of the CRTC, first of all let me assure you that as members of the committee I am sure we all feel your contribution is one that will enable us to reach the goal we all have, which is an improved broadcast system that will react to the new environment in which we find ourselves.

You have raised so many issues, I think I would like to ask you just one fundamental question. If we do not mend this bill, would we be better off with the 1968 Broadcasting Act in order to have a fair and just system?

Mr. Bureau: I think I should say there are a number of provisions in the bill that, if enacted, would provide very much needed improvement to the present situation. There is no question about that. It is unfortunate that because of limited time we have to focus only on the matters of concern to us and not take the time to give you a long list of these much-needed improvements. We have done that in the documents that are filed with my introductory remarks.

Quite frankly, when we look at the fundamental concerns we have expressed tonight, if the bill were enacted with these provisions they are matters that cannot be changed afterwards. I think everybody around this room realizes that these six or seven points I have mentioned are directions that, once taken, cannot be modified. We cannot go back if there is a need for that further on. Because of that, my answer to your question would be: please take the appropriate time. We are prepared to help you in any way, shape or form we can to make sure the legislation would indeed be an improvement over the present one.

[Traduction]

demandons de considérer notre participation sous ce jour et espérons que notre point de vue, à titre d'organisme fédéral de réglementation de la radiodiffusion, vous sera utile dans vos délibérations. En fait, permettez-moi de répéter que le personnel du Conseil est à votre disposition quand vous le jugez utile.

Le Conseil trouve évidemment délicat de se présenter devant vous, au risque d'être perçu comme un critique du projet de loi proposé qu'il devra mettre en oeuvre s'il est promulgué. Cependant, nous devions vous présenter ces remarques puisque notre mandat et notre expérience acquise au cours des vingt dernières années, ainsi que la mise en valeur ordonnée du système canadien de radiodiffusion, reconnu comme l'un des meilleurs au monde, nous le commandaient. Je tiens quand même à vous assurer, monsieur le président, mesdames et messieurs qu'une fois la loi promulguée, le Conseil se fera un devoir de la mettre en oeuvre. Je vous remercie de l'attention que vous nous avez accordée.

Mme Finestone: Monsieur Bureau, mesdames et messieurs du CRTC, je tiens tout d'abord à vous assurer que les membres du Comité estiment certainement que votre contribution nous permettra d'atteindre l'objectif qui est le nôtre, notamment un système de radiodiffusion amélioré et mieux adapté aux conditions actuelles.

Vous avez soulevé de nombreuses questions, mais j'aimerais m'en tenir à une question fondamentale. Si nous n'apportons pas d'amélioration à ce projet de loi, ne vaudrait-il pas mieux conserver la Loi sur la radiodiffusion de 1968?

M. Bureau: Je dois dire qu'un certain nombre de dispositions du projet de loi permettraient de grandement améliorer la situation actuelle. Il n'y a aucun doute là-dessus. Malheureusement, à cause d'un manque de temps, nous avons dû nous concentrer sur ce qui nous préoccupe et n'avons pas le temps de vous donner la longue liste de ces améliorations grandement nécessaires. Nous le faisons dans les documents qui ont été déposés en même temps que mes observations liminaires.

Franchement, en ce qui concerne les préoccupations fondamentales que nous avons exprimées ce soir, si le projet de loi était promulgué sans que ces dispositions en soient retranchées, il aurait des conséquences irréversibles. Tout le monde ici se rend compte que les six ou sept aspects que j'ai mentionnés reflètent des orientations qu'on ne pourra pas infléchir par la suite. On ne pourra pas revenir en arrière si jamais le besoin s'en fait sentir plus tard. C'est pour cette raison que je répondrai à votre question en vous demandant de prendre tout le temps nécessaire. Nous sommes disposés à vous venir en aide de toutes les façons possibles afin que cette loi soit vraiment une amélioration par rapport à la loi actuelle.

[Text]

[Translation]

• 2020

Mrs. Finestone: I think I might just do a little hopping around before I get down to the serious question of power of direction and definitions, which are really the ones that are bugging me.

Regarding clause 75 on page 44 of the bill, you had talked about the potential for political interference irrespective of which party would happen to be in power. I would agree with you that it is a highly politicized approach which I think makes all of us a little bit nervous.

In clause 75, proposed section 3, there is a recommendation to amend the full-time and part-time, and the tenure of office for the full-time member is reduced to five years and the tenure of office for the part-time member is reduced to three years. It is my view that those are inadequate. It takes a long time for you to train, whether it is part-time or full-time, so they can be fully effective as members of the tribunal, if I may call it that. What is your reaction to the five and three?

Mr. Bureau: It will have to be a personal reflection because I do not think we have discussed that in the way you present it for the full-time members. For the part-time members, we have discussed it. We feel it is too short a term, and I mentioned that in my presentation. We believe that if we really want to have the input of the regional part-time members we have to give them a chance to get used to the entire working of the commission.

Mme Finestone: Roder l'équipe.

Mr. Bureau: Yes, and the three years is a very short period of time. We believe it is quite obviously too short. Now, on the five-year term, I suppose answers could vary from one member to the other. Rosalie Gower, for example, would say it is a very short period time. She has been there for 25 years and she could be there for another 25 years.

Mrs. Finestone: That is why she is such a good member.

Mr. Bureau: For my part, I find it quite long. It is not that I do not like it; it is that it is pretty demanding.

Mrs. Finestone: I would like to go to subparagraph 3.(1)(c)(iii). You refer to operations in your brief. I have some concerns about perceiving this subparagraph, which says that the Canadian broadcasting system should:

(iii) strive, through its operations and programming, to reflect the circumstances and aspirations of Canadian men and women, including the linguistic duality and multicultural nature of Canadian society and the special place of aboriginal peoples within that society,

Mme Finestone: Je vais un peu sauter d'un sujet à l'autre avant de passer au pouvoir de directive et aux définitions, deux questions qui me tracassent vraiment.

Vous avez dit qu'il y aurait un risque d'ingérence politique, quel que soit le parti au pouvoir. Je conviens avec vous qu'il s'agit d'une démarche hautement politisée qui nous inquiète tous un peu, je crois.

L'article 75 modifie la composition du Conseil et réduit à cinq ans la durée maximale du mandat des membres à temps plein, et celui des membres à temps partiel, à trois ans. À mon avis, ce n'est pas assez long. Il faut beaucoup de temps à un membre pour acquérir sa formation, qu'il soit à temps partiel ou à temps plein, afin d'être vraiment efficace en tant que membre du tribunal, si vous me permettez le terme. Que pensez-vous de la durée de ces mandats?

M. Bureau: Je devrai vous faire part de mon opinion personnelle parce que je ne crois pas que nous ayons discuté de cette question en ce qui concerne les membres à temps plein, bien que nous l'ayons abordée à l'égard des membres à temps partiel. Dans ce dernier cas, nous croyons que la durée du mandat est trop courte, et je l'ai mentionné dans mon exposé. À notre avis, pour obtenir une contribution réelle des membres régionaux à temps partiel, il faut leur donner l'occasion de se familiariser avec tous les rouages du Conseil.

Mrs. Finestone: Breaking the team.

M. Bureau: Oui, et trois ans, c'est très peu. Pour nous, c'est évidemment trop peu. Maintenant, pour ce qui est du mandat de cinq ans, je suppose que les réponses varieraient selon chaque membre. Par exemple, Rosalie Gower dirait que c'est très court. Elle est au conseil depuis 25 ans et pourrait y rester encore autant.

Mme Finestone: C'est pourquoi elle fait un aussi bon travail.

M. Bureau: En ce qui me concerne, je trouve cela plutôt long. Ce n'est pas que cela ne déplaît, mais c'est très exigeant.

Mme Finestone: J'aimerais passer au sous-alinéa 3.(1)(c)(iii). Vous mentionnez les opérations dans votre mémoire. Je m'inquiète de l'interprétation qu'on pourrait donner à ce sous-alinéa, où l'on dit que le système canadien de radiodiffusion devrait:

(iii) chercher à refléter, dans son fonctionnement et sa programmation, la condition et les aspirations des Canadiens et des Canadiennes, notamment la dualité linguistique et le caractère multiculturel de la société canadienne ainsi que la place particulière qui occupe les peuples autochtones,

[Texte]

I must tell you I had to go and find the minister's notes to realize that this was the employment equity statement in this bill and that was the affirmative action being suggested by our committee. I do not know how you interpret the word "strive". It means maybe you should try, but maybe you will not try. I do not know what it means. As for "operations and programming", you did mention the fact that "operations" could be a widely determined word. Could that also mean an interference in the daily operations of management as well?

Mr. Bureau: The word "operations", even with the qualifications that are contained in that paragraph, is so large that we believe it goes well beyond what the minister probably had in mind. Quite frankly, when we look at the provision proposed here, we say: if what is meant by that is really that the commission should play a role in trying to encourage licensees who are not already subject to another jurisdiction—meaning the smaller ones, the ones below 100 employees—to act within the objectives of the equity employment legislation, it should make it very clear that this is what we have in mind and that these are not subject to the other jurisdiction.

So then, without having all the criteria, all the parameters, all the conditions of the other legislation, we could try to encourage our licensees to strive toward those objectives. That would have been very clearly put in the legislation, because we do not disagree with the objective, as you can imagine.

Mrs. Finestone: No, no, but I was wondering if you thought it was clear.

Mr. Bureau: But we have a problem because we say it goes much further than that in the first place; and second, we encourage a duplication of jurisdiction, which is burdensome and which is calling for inconsistency and conflicting situations.

Mrs. Finestone: On the other hand, Mr. Bureau, as the employment equity legislation in Bill C-62 does not cover industries under 100 people and most of the industry we are referring to does not have 100 people on staff, and I think it is well understood that if there is any place within the Canadian society where the visible impact of affirmative action is seen, it would be in the media. So it strikes me that either there would have to be an amendment to the Employment Equity Act to carry this forward or there would have to be a clearer distinction.

• 2025

Mr. Bureau: It would have to be one or the other. I understand the 100% level is a regulation. It is not in the act. So it could be changed. It could be from zero to whatever else in the broadcasting sector, and then it goes to the Canadian Human Rights Commission.

Mrs. Finestone: But the amendment should be to the Employment Equity Act.

[Traduction]

Je dois avouer que j'ai dû consulter les notes du ministre pour constater qu'il s'agissait d'un énoncé d'équité en matière d'emploi et des mesures d'actions positives qu'avait proposées le Comité. Je ne sais pas quel sens vous donnez au terme «chercher». Il signifie que vous devriez peut-être essayer, ou que vous ne le ferez peut-être pas. Je ne sais pas ce que cela veut dire. Quant à l'expression «fonctionnement et programmation», vous avez bien mentionné que le terme «fonctionnement» pourrait avoir une portée très vaste. Cela pourrait-il également signifier une ingérence dans le fonctionnement quotidien de la direction?

M. Bureau: L'acception du terme est tellement vaste, même avec les précisions qui sont apportées dans cette disposition, qu'à notre avis il dépasse de loin la pensée du ministre. Franchement, nous nous disons que si cette disposition signifie que le Conseil devrait tenter d'encourager les détenteurs de licence qui ne sont pas déjà assujettis à une autre juridiction—c'est-à-dire les entreprises de moins de 100 employés—à respecter les objectifs de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, il faudrait le préciser clairement et indiquer qu'il s'agit de celles ne relevant pas d'une autre juridiction.

Ainsi, sans avoir tous les critères, les paramètres et conditions de l'autre loi, nous pourrions tenter d'encourager les détenteurs de nos licences à chercher à atteindre ces objectifs. Notre rôle serait alors bien précisé dans la loi, parce que nous ne disconvenons pas de cet objectif, évidemment.

Mme Finestone: Non, mais je me demandais si vous pensiez que c'était clair.

M. Bureau: Mais nous avons des difficultés, parce que la disposition semble aller beaucoup plus loin que cela; et deuxièmement, elle encourage le double emploi, ce qui pourrait entraîner des anomalies et des conflits.

Mme Finestone: Par ailleurs, monsieur Bureau, la Loi sur l'équité en matière d'emploi, le projet de loi C-62, ne touche pas les industries de moins de 100 employés, et nous savons que c'est le cas de la plupart des entreprises dans le domaine qui nous occupe. Nous savons aussi que c'est dans les médias que l'impact des mesures d'actions positives est le plus visible dans notre société. Par conséquent, il faudrait pour cela soit amender la Loi sur l'équité en matière d'emploi soit faire une distinction plus claire.

M. Bureau: L'un ou l'autre. Je crois que ce chiffre de 100 employés a été fixé par règlement, il ne se trouve pas dans la loi. Il pourrait donc être facilement changé. Cela pourrait être de zéro jusqu'à un certain chiffre dans le secteur de la radiodiffusion, et passer ensuite à la Commission canadienne des droits de la personne.

Mme Finestone: Mais l'amendement devrait être apporté à la Loi sur l'équité en matière d'emploi.

[Text]

Mr. Bureau: It could be there. If we wished to do it here, it should be clear that this is what we want, and we should fix the parameters there to avoid any conflicting situation. At present, the way it is written, there is a possible conflict; an obvious conflict. There is a possible duplication of jurisdiction. I do not think this is what was meant. It goes far beyond that; and this is another aspect we have to be careful of, because whatever some licensees might think, we do not want to become the general manager of every radio, television, or cable undertaking.

Mrs. Finestone: I am sure they will be glad to hear that.

I would like to go to the definitions. I have asked a few of the other groups who have appeared before us if they have had any legal opinions on the definition of "broadcasting" right now. As a matter of fact, I asked the minister if she had had any legal opinions presented and whether she would table the legal opinions. I had some concerns about the constitutional consequences, and perhaps the federal and provincial jurisdictions. I wonder if you have a legal opinion regarding the potential constitutional consequences of such a change in definition at this time. Do you see any problems, particularly with transmission, the technical means, the content for direct reception by the general public?

Mr. Bureau: Mrs. Finestone, we have specifically addressed that subject in the document we have filed with you today.

Mrs. Finestone: Thank you, I will read it in there.

Mr. Bureau: And if there is a need for any further information, we would be more than pleased to sit down with whomever is indicated by you, Mr. Chairman, to deal with that matter.

The Chairman: That is much appreciated.

Mrs. Finestone: Do you know if there are any other countries that have produced technology-neutral definitions of "broadcasting" and whether those definitions have been effective?

Mr. Bureau: Oh, my God, you are opening a door there! They are all looking at us, and they feel we have the best regulatory system in the world. They are all copying our present legislation. So no, I am not aware of any other legislation.

Mr. Waddell: Mr. Bureau and your colleagues, I want to congratulate you on a strong and pretty gutsy brief. It must be pretty hard to give a brief like this. I have quickly counted, and you have suggested 38 amendments or deletions in this bill. The bill has 92 clauses, so it is quite an extensive, but I think you have taken this bill and really crunched it up. I find what you have had to say tonight amazing.

Let me get down to some of the examples, to try to clarify it a little.

About the powers of direction, review, and exemption, does the totality of the government power, the combined effect under clauses 7, 25, 26, and 27, which you have

[Translation]

M. Bureau: On pourrait l'apporter à cette loi. Mais si on souhaite le faire ici, il faudrait que cette intention soit bien claire et que des paramètres soient fixés pour éviter tout conflit. Le libellé actuel peut donner lieu de façon évidente à un conflit entre les deux lois. Je ne pense pas que ce soit l'intention. Cela va beaucoup plus loin et c'est aussi un aspect dangereux, parce que, quoi qu'en pensent certains détenteurs de licence, nous ne souhaitons pas assumer la direction générale de toute entreprise de radio, télévision ou télédistribution.

Mme Finestone: Je suis sûr qu'ils seront heureux de vous l'entendre dire.

J'aimerais passer aux définitions. J'ai demandé à des témoins précédents s'ils avaient obtenu des avis juridiques sur la définition de «radiodiffusion» à l'heure actuelle. En fait, j'ai demandé à la ministre si elle en avait obtenu ou si elle pourrait les déposer. Je crains qu'il n'y ait des conséquences d'ordre constitutionnel et je me demande si vous avez obtenu un avis juridique sur les conséquences d'un tel changement dans la définition à l'heure actuelle. Pourrait-elle poser des difficultés, surtout quant aux moyens techniques de transmission ou au contenu destiné à être reçu par le public?

M. Bureau: Madame Finestone, nous traitons précisément de ce sujet dans le document que nous avons déposé aujourd'hui.

Mme Finestone: Merci, je le consulterai.

M. Bureau: Et si vous avez besoin de plus amples renseignements, nous en discuterons volontiers avec la personne appropriée, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

Mme Finestone: Savez-vous si d'autres pays ont établi une définition de «radiodiffusion» qui tienne, quels que soient les progrès technologiques?

M. Bureau: Mon Dieu, quelle vaste question! Ils ont tous les yeux tournés vers nous et pensent que nous avons le meilleur système de réglementation au monde. Ils sont tous en train de copier notre loi actuelle. Je dirais donc que je ne suis pas au courant de définitions de ce genre.

M. Waddell: Monsieur Bureau, mesdames et messieurs du CRTC, je tiens à vous féliciter de nous avoir présenté un mémoire aussi fouillé et courageux. Cela ne doit pas être facile. Après un rapide calcul, j'ai constaté que vous aviez proposé 38 amendements ou retraites à un projet de loi qui compte 92 articles, mais je pense que vous avez examiné ce projet de loi sous toutes ses coutures. Je n'en reviens pas de ce que vous avez eu à nous dire ce soir.

Je vais aborder certains exemples que vous donnez, pour tenter d'obtenir des éclaircissements.

Quant au pouvoir de direction, de révision et d'exemption, c'est-à-dire tous les pouvoirs gouvernementaux en vertu des articles 7, 25, 26 et 27 que

[Texte]

suggested be deleted. . . if you look at all that, if you keep them in the bill, why bother having the CRTC? Is that what you are saying, in effect?

Mr. Bureau: To some extent that is what we are saying. I think the perception that could be derived from the entire process, as I have mentioned, including the power of direction, the decision by the commission, the power to review, and the power to exempt, at some point could be perceived as of more of a political nature than of a quasi-judicial nature. Once this is perceived, that is it: what are we doing there? Maybe the best thing, if we really want to go in that direction, would be to set it out clearly and give that jurisdiction to another form of agency, but not call that agency an independent agency in one clause of the bill and then talk about the combination of all these other powers.

• 2030

Mr. Waddell: I was just trying to recall the ACTRA brief we had. I believe the ACTRA brief suggested that the government could choose; for example, the government may give policy directions that give up a power to review specific decisions of the CRTC.

You say that you are concerned about clause 7.(1), which gives the policy directions. Would not clause 7.(2) in fact limit this? Would that limitation be sufficient?

Mr. Bureau: It would limit this, but I do not believe it would be sufficient. That is our point.

Mr. Waddell: Why is that?

Mr. Bureau: Because we make thousands of decisions every year. Some of them are of the nature described in clause 7.(2), but very many of them are not. So we believe that if the provisions in clause 7.(1) are left as they are then they could go very far.

Let us just look at the reference in paragraph 7.(1)(b) to subclause 5.(2). If we look at subclause 5.(2), let us look at just one; for example, paragraph (f). It says:

(2) The Canadian broadcasting system should be regulated and supervised in a flexible manner that. . .

(f) is sensitive to the administrative burden that, as a consequence of such regulation and supervision, may be imposed on persons carrying on broadcasting undertakings.

That is a very large kind of reason to intervene and give a direction to the commission just by saying: well, the burden that could be imposed by what you are proposing is a lack of sensitivity to the administrative burden imposed on licensees, so we shall give you a direction on that.

What we believe is necessary is that we define the kind of policy direction that could be enacted, and we say

[Traduction]

vous proposez de supprimer, voulez-vous dire en fait qu'il ne sert à rien d'avoir le CRTC s'ils sont conservés?

M. Bureau: C'est ce que nous disons dans une certaine mesure. Comme je l'ai dit, le processus en entier pourrait être perçu comme étant plus de nature politique que de nature quasi judiciaire si l'on conserve ces pouvoirs de direction, de révision et d'exemption. Si telle est la perception, à quoi pouvons-nous bien servir encore? Si l'on souhaite vraiment prendre cette orientation, pourquoi ne pas le dire clairement et ne pas créer un autre organisme, plutôt que de parler d'organisme indépendant dans un article du projet de loi et d'octroyer tous ces autres pouvoirs au gouvernement par la suite.

M. Waddell: J'essayais seulement de me rappeler le mémoire de l'ACTRA. Je crois que cette association disait que le gouvernement pourrait choisir; il pourrait par exemple donner des directives relatives à la politique en vue de renoncer à un pouvoir de réviser certaines décisions du CRTC.

Vous dites être préoccupé par le paragraphe 7.(1) autorisant des directives du gouverneur en conseil, mais le paragraphe 7.(2) ne serait-il pas un facteur limitatif? Ne serait-ce pas suffisant?

M. Bureau: Cela en limiterait un peu la portée, mais je ne crois pas que ce serait suffisant. C'est ce que nous maintenons.

M. Waddell: Pourquoi?

M. Bureau: Parce que nous rendons des milliers de décisions chaque année. Certaines d'entre elles sont de la nature de celles décrites au paragraphe 7.(2), mais bon nombre d'entre elles ne le sont pas. Par conséquent, nous sommes convaincus que si le libellé du paragraphe 7.(1) demeure inchangé, sa portée pourrait être très vaste.

Considérons, par exemple, que l'alinéa 7.(1)b) renvoie au paragraphe 5.(2). Or, voici ce que stipule l'alinéa f) du paragraphe 5.(2):

(2) La réglementation et la surveillance du système devraient être souples et à la fois:

f) tenir compte du fardeau administratif qu'elles sont susceptibles de poser aux exploitants d'entreprise de radiodiffusion.

Cela englobe beaucoup de choses et permettrait au gouvernement d'intervenir et de donner une directive au Conseil en maintenant que le fardeau qui serait imposé par sa décision ne tient pas compte du fardeau administratif qu'elle est susceptible d'imposer aux détenteurs de licence.

Nous estimons donc nécessaire de définir le genre de directives pouvant être données relativement à la

[Text]

“broad policy of general orientation”. This is after four and a half years of discussion. Mr. Edwards and Mr. Gormley will particularly remember that we have had many discussions on how to define the policy so that indeed we are not opening the door to some smart people coming up and proposing what could be termed a policy statement but what indeed is an individual situation.

So if we really want to do that, I thought we had come to the conclusion that the policy directions should be broad policy directions of general orientation, so it is clear that it has to be so large that it would not encompass those specific issues that could be used.

Mr. Waddell: With reference again to continuing this, in clause 26, the new power for exemption orders, the government justified this—I believe the minister did—by arguing that this is an additional tool to help keep the law on technology neutral. Can you see any reason for that, or what do you think of that?

Mr. Bureau: We believe that what the law is providing here is a parallel authority, because in clause 9.(2), I believe, the law gives us the power to exempt. So we are saying that what could happen then is that, after public processes, if after the way we conduct our processes we believe that a category of service should be exempted, we will do it. So there is no need for the government to have the same power, because if there is a need for them to do that, it is only because we would not exempt that category after a full process, and then they would come in and without any process, without any safeguard, they would exempt them—which would indeed give them a licence. As I mentioned, it would be the equivalent of licensing them, of authorizing them to operate.

• 2035

For example, pay-television. If at some point the government, which was possibly frustrated with the fact that the commission took too long to examine pay—and we will all remember those years—had had that power, and if the commission had said, pay will not be licensed, because the proposals before us are not good enough, well, since the government had decided pay should be introduced in Canada, they could just say pay services will be exempted, and the morning after there would be pay services all across the country, provided by whomever, without the need for a licence, without any public process, without anything.

So we are saying if what we really want is to provide the flexibility to exempt those categories of services, we have it in subsection 9.(2), thank you very much. I do not think we need clause 26.

Mr. Waddell: Is there not a precedent? I have not looked offshore, but if we look at France in the last few years, the government had this very strong regulatory power and it led to some sort of political interference and chaos in broadcasting. I wonder if you would have any

[Translation]

politique, et nous parlons de «directives de politique générale». Et ce après quatre ans et demi de débats. M. Edwards et M. Gormley se souviendront tout particulièrement des nombreuses discussions qui ont porté sur la façon de définir la politique afin d'éviter que certaines personnes ne proposent des énoncés de politique ne visant en fait qu'un cas individuel.

Pour ce faire, je croyais que nous en étions venus à la conclusion que ces directives devaient être relatives à des questions de politique générale afin que l'on ne puisse pas s'en servir pour des cas particuliers.

M. Waddell: Dans le même ordre d'idée, le gouvernement a justifié le nouveau pouvoir d'exemption prévu à l'article 26 en prétendant qu'il s'agissait là d'un outil supplémentaire pour éviter que la loi n'ait un impact technologique. Trouvez-vous que ce pouvoir soit justifié?

M. Bureau: Nous croyons que la loi accorde ici un pouvoir parallèle parce que le paragraphe 9.(2) nous donne déjà un pouvoir d'exemption. Nous disons donc que lorsque nous estimons qu'une catégorie de services doit être exemptée après avoir tenu les audiences publiques, nous le faisons. Le gouvernement n'a donc pas besoin de détenir ce même pouvoir, car s'il intervient ce sera uniquement parce que nous aurions refusé de soustraire cette catégorie de services après l'avoir entendu, et ainsi le gouvernement sans autre formalité, sans autre garantie, déciderait de l'y soustraire—ce qui reviendrait à lui donner une licence. Je le répète, cela reviendrait à lui accorder une licence, à l'autoriser à exploiter une entreprise de radiodiffusion.

Prenons la télévision payante, par exemple. Si à un moment donné le gouvernement, estimant que le Conseil prenait trop de temps à examiner la question et s'en trouvant frustré—et nous nous rappellerons tous ces années—avait détenu ce pouvoir, et si le Conseil avait déclaré qu'aucune licence ne serait accordée, en raison du caractère inapproprié des propositions avancées par les responsables de la télévision payante, comme le gouvernement avait décidé que la télévision payante verrait le jour au Canada, il aurait très bien pu déclarer que ces services étaient exemptés, et le lendemain on aurait vu une floraison de services partout dans le pays, offerts par n'importe qui, sans licence, sans audience, sans rien.

Ainsi, si nous voulons pouvoir exempter certaines catégories de services des obligations précisées, c'est ce que prévoit le paragraphe 9.(2) du projet de loi. À mon avis, l'article 26 est inutile.

M. Waddell: N'y a-t-il pas de précédent? Je ne sais pas ce qui se passe à l'étranger, mais en France ces dernières années, le gouvernement disposait de ce pouvoir de réglementation très strict, qui a entraîné toutes sortes d'ingérences politiques et de combines dans le domaine.

[Texte]

comments on that; whether you have looked to that kind of system, which I think has failed in the last few years.

Mr. Bureau: I had the privilege of meeting with the CNCL, the regulatory authority there, and with the chairman of it, on many occasions. They have a totally different approach. For them, the intervention of the government is not intervention, it is part of the game. They have been used to that. The government has always been involved, has always been in a position to intervene. So they are used to that. They never had any public process. They never had any public hearings in the past.

For the first time, they had a public hearing last year to provide three new television services in France. And do you know what they call public hearings? They had five people sitting in the room whom they would choose every day to represent the public. They would have an in camera session with the applicant in the morning and then in the afternoon they would open the doors and repeat some of what had been discussed in the morning.

Well, we are more advanced than they are in the process. This is one of the reasons why they are here, trying to copy our model. We believe we cannot learn very much from them, except that we do not want to go back to those years when there was political interference.

Mr. Waddell: Did the government consult you or your colleagues before drafting this?

Mr. Bureau: Technically we received a draft of the bill, I suppose, five working days before it was tabled. We proposed 60 suggestions for amendments within that short period of time. Some of them have been taken into consideration in the bill you have before you. Really, we would have appreciated an opportunity to tell them what we are telling you tonight. Maybe it would have changed the entire picture. I do not know. Maybe I am exaggerating the influence we could have. But at least we could have conveyed to them our arguments and would not appear to be campaigning against the bill. We are not. We are here to try to do things we should maybe have been given a full opportunity to do before.

M. Edwards: J'aimerais souhaiter la plus chaleureuse bienvenue aux membres du Conseil, spécialement aux nouveaux membres, MM. Arsenault et Ross. Welcome to you all. It is nice to see you again.

• 2040

I would like to follow up on Mr. Waddell's question. I was intrigued. He was very sparse in his response. He said some of the recommendations of the commission were followed, apparently in the legislation. Some could mean anywhere from 2 to 60. Could you give us the exact number, Mr. Bureau?

[Traduction]

Qu'en pensez-vous? Avez-vous examiné ce système-là, qui à mon avis a été un désastre total ces dernières années.

M. Bureau: J'ai eu l'honneur de rencontrer les membres du CNCL, l'organisme de réglementation français, et plus précisément son président, à de nombreuses reprises. Leur façon de voir les choses est totalement différente. À leurs yeux, l'intervention du gouvernement n'est pas jugée comme une intervention, mais comme faisant partie du jeu. Ils y sont habitués. Le gouvernement est toujours intervenu et a toujours été en position d'intervenir. Ils y sont habitués. Il n'y a jamais eu non plus d'apport public. Ils n'ont jamais eu d'audience publique par le passé.

L'an dernier, pour la première fois, des audiences publiques ont été tenues en vue d'offrir trois nouvelles chaînes de télévision. Et savez-vous ce qu'ils appellent audiences publiques? Cinq personnes dans la salle ont été choisies chaque jour pour représenter le public. Ils tenaient une séance à huis clos en compagnie du demandeur le matin et l'après-midi, ils ouvraient les portes et répétaient une partie de ce qui avait été discuté le matin.

Eh bien, nous sommes plus avancés qu'eux. C'est une des raisons pour lesquelles ils sont ici, pour essayer de nous copier. Nous estimons n'avoir pas grand-chose à apprendre d'eux, sauf que nous ne voulons pas revenir au temps où le gouvernement intervenait systématiquement.

M. Waddell: Le gouvernement vous a-t-il consultés, vous ou vos collègues, avant de rédiger ce projet de loi?

M. Bureau: Nous avons reçu un brouillon du projet de loi cinq jours ouvrables avant son dépôt. Nous avons proposé 60 amendements entre-temps. Certains d'entre eux ont été pris en considération, mais nous aurions surtout aimé pouvoir dire ce que nous vous disons ce soir. Cela aurait peut-être tout changé, je ne sais pas. J'estime peut-être avoir plus d'influence que nous n'en avons en réalité. Mais nous aurions pu au moins leur faire part de nos arguments et nous ne donnerions pas ainsi l'impression de nous opposer au projet de loi, car ce n'est pas le cas. Nous essayons de faire ce soir ce que nous aurions dû faire auparavant si l'on nous en avait donné l'occasion.

Mr. Edwards: I would like to welcome the members of the Commission, and particularly its new members, Mr. Arsenault and Mr. Ross. Bonsoir à tous. Je suis content de vous revoir.

Je voudrais revenir sur la question posée antérieurement par M. Waddell. Elle m'a intrigué parce que M. Bureau ne nous a pas donné beaucoup de renseignements. Il nous a dit que le gouvernement avait retenu certaines des recommandations proposées par le Conseil et les avait incorporées au projet de loi. Pourriez-vous nous donner le chiffre précis, monsieur Bureau, car ce pourrait être 2 comme 60?

[Text]

Mr. Bureau: Yes. I think 30 suggestions we made were incorporated in the document. It might be 31 or 29, but I think it is 30.

Mr. Edwards: That is batting better than .500. We should learn your secret.

I would like to go back to a little bit of history, Mr. Bureau, since you have already touched on the muse of history tonight. I am sure you remember the old Bill C-20. There have been a number of C-20s dealing with broadcasting, but I am referring to the one introduced by Mr. Masse. It seems like a lifetime ago, but it was really only about four year ago in November of 1984.

One of the key points of that bill was the power of direction, and I think at that time you welcomed the power of direction as it was proposed in that bill. Tonight, you are telling us that the three powers are too many—direct, review and exempt. If you had your choice, which one of those three would you delete?

Mr. Bureau: I would probably suggest that we should delete two of them.

Mr. Edwards: If you had your choice of one, which one would you delete?

Mr. Bureau: I think the government should have the power to direct on very broad matters. I think it is part of the responsibility of the government, and we should turn to the government to tell us what the broad orientations are that should be established for the broadcasting system. There is no question in our minds about that. We recognize that.

I must tell you, I feel quite at ease in some ways to have a possible appeal of some of our decisions—all our decisions—because we feel it is normal that there could be an appeal of some decisions. If there is a power of direction, we believe that if there should be an appeal, it should be before the courts. The court should be in a position to determine whether we have complied with the orientation given by the government or not, and not give the government the chance to say they do not believe we have—

Mr. Edwards: I understand about the appeal. Our time is a little limited. I would just like to have your answer on which one you would do without if you were going to do without one of the three.

Mr. Bureau: I could only say that in order of priority, the power of direction seems to me the most necessary, the most logical and the most justifiable, provided there are safeguards.

Mr. Edwards: Next?

Mr. Bureau: The power of appeal or review would be the second one. It is more important than the power to exempt. But the power to exempt is dangerous, and the combination of the three is very dangerous.

[Translation]

M. Bureau: Oui, je crois que 30 suggestions que nous avons faites ont été incorporées au projet de loi. Peut-être 31 ou 29, mais je crois que c'est 30.

M. Edwards: C'est supérieur à la moitié. Vous devriez révéler votre secret.

Je voudrais parler du passé, monsieur Bureau, puisque vous y avez déjà fait allusion vous-même ce soir. Je suis sûr que vous vous souvenez de l'ancien projet de loi C-20. Il y a eu beaucoup de projets de loi C-20 relatifs à la radiodiffusion, mais je pense à celui qu'a présenté M. Masse à la Chambre. On a l'impression que cela fait un lustre, mais ce n'était qu'il y a quatre ans, en novembre 1984.

Un des éléments clés de ce projet de loi était le pouvoir de formuler des directives, et je crois qu'à cette époque-là, vous avez accueilli cette mesure à bras ouverts. Ce soir, vous nous dites que les trois pouvoirs précisés dans le projet de loi sont trop nombreux—celui de formuler des directives, celui d'examiner et celui de soustraire certains exploitants de certaines obligations. Si vous aviez le choix, lequel de ces trois pouvoirs supprimeriez-vous?

M. Bureau: Je proposerais vraisemblablement qu'on en supprime deux.

M. Edwards: Si vous pouviez en supprimer un, lequel serait-ce?

M. Bureau: Je crois que le gouvernement devrait pouvoir formuler des directives générales. Je crois qu'il appartient au gouvernement de définir les grandes orientations de notre politique de radiodiffusion. Cela ne fait aucun doute. Nous le savons.

Je dois vous avouer que je ne suis absolument pas gêné de voir qu'un appel pourrait être interjeté de certaines de nos décisions—de toutes nos décisions—car nous estimons qu'il est tout à fait normal que des appels de certaines décisions soient interjetés. Si le gouvernement a le pouvoir de formuler des directives, en cas d'appel, nous estimons que cet appel devrait être interjeté devant les tribunaux. Les tribunaux devraient pouvoir déterminer si nous avons respecté les directives que nous a données le gouvernement sans donner à ce dernier l'occasion de dire qu'il ne pense pas que nous avons. . .

M. Edwards: Je comprends ce que vous dites, mais notre temps est limité. Je voudrais simplement que vous me disiez quels pouvoirs vous supprimeriez.

M. Bureau: Par ordre de priorité, je peux simplement vous dire que le pouvoir de formuler des directives me semble être le plus nécessaire, le plus logique et le plus justifiable, à condition qu'il y ait des garanties.

M. Edwards: Et ensuite?

M. Bureau: Le pouvoir d'appel ou d'examen viendrait ensuite. Il est plus important que le pouvoir d'accorder des dispenses. Cependant, ce pouvoir est dangereux, et les trois ensemble le sont encore plus.

[Texte]

Mr. Edwards: But if the exemption power were structured to deal with the satellite situation—if the satellite community would bring itself within the tent, so to speak, so that individual satellite owners could be exempted from having licences—then you might be comfortable with the exemption power if it were very narrow.

Mr. Bureau: I believe clause 9 of the proposed legislation does that and provides the needed safeguards. It is the public process that is required to ensure that the decision made takes into account the rest of the entire broadcasting—

Mr. Edwards: So you are saying that clause 9 is adequate and we do not need any other power of exemption. Thank you.

You are rather sharply critical of alternative programming service on page 24 of your larger brief, and we have had a number of discussions with witnesses about the merits and shortcomings of such a service. You have brought up a totally new point that other witnesses have not, and that relates to “provided for mass audience”, that being, in your words, an ambiguous term. You make the point that some of the goals of this service are goals traditionally ascribed to the CBC. Are you suggesting that the country does not need an alternative television service? I ask that because as a commission you rejected an earlier application along those lines.

• 2045

Mr. Bureau: I do not think we rejected an earlier application within those lines.

Mr. Edwards: You rejected an earlier application for an alternative television programming service.

Mr. Bureau: We rejected a number of them.

Mr. Edwards: I am talking about TVCanada.

Mr. Bureau: If you are alluding to one specific one, I would say that it would not even comply with what is being described here. What we are talking about here as an alternative programming service is something that I believe everybody would feel is the mandate of the CBC to provide. There is only one reason why it is not providing that. It is because it is too expensive. Those kinds of programs, the cultural type of programs, the question of the regional programming, why is it that the CBC is doing less and less of that? It is because the cost of producing those programs is totally prohibitive at some point.

If you will remember that when we released our decision on television for CBC, in our list of priorities we included these because we believed this is part of CBC's mandate. Very fundamentally, if there is something that should make CBC necessary in this country, it should be

[Traduction]

M. Edwards: Mais si le pouvoir de dispense était établi de façon à résoudre le problème que posent les antennes paraboliques—si les propriétaires d'antennes paraboliques étaient dispensés de la nécessité d'obtenir des licences—ce pouvoir ne vous poserait pas trop de problèmes s'il était très restreint.

M. Bureau: Je crois que l'article 9 du projet de loi a cet effet et offre en plus les garanties nécessaires. C'est la participation de chacun qui permet de veiller à ce que la décision prise tienne compte des autres radiodiffuseurs. . .

M. Edwards: Vous estimez donc que l'article 9 suffit et qu'aucun autre pouvoir de dispense n'est nécessaire. Je vous remercie.

Vous critiquez assez vivement les services complémentaires, à la page 24 de votre gros mémoire, et nous avons beaucoup discuté avec les témoins qui ont comparu devant le Comité des avantages et des inconvénients que présentaient ces services. Vous avez soulevé un point qu'aucun autre témoin n'a soulevé, et je pense à l'expression: «offerte à l'auditoire général» qui vous semble ambiguë. Vous dites que certains objectifs de ces services sont des objectifs traditionnellement attribués à la société Radio-Canada. Pensez-vous que le Canada n'a pas besoin d'un service de programmation complémentaire? Je vous pose cette question car je sais que votre Conseil a rejeté une demande antérieure à peu près similaire au service proposé dans ce projet de loi.

M. Bureau: Je ne crois pas que ce soit le cas.

M. Edwards: Vous avez rejeté une demande de prestations de service de programmation télévisée complémentaire.

M. Bureau: Nous en avons rejeté beaucoup.

M. Edwards: Je pense à Télé-Canada.

M. Bureau: Si vous pensez à une demande précise, je dirais qu'elle n'avait rien à voir avec ce qui est décrit ici. Ce que le projet de loi propose, en la matière, c'est précisément ce que devrait offrir la Société Radio-Canada selon le mandat qui lui a été attribué et je crois que tout le monde en conviendrait. La Société Radio-Canada n'offre pas ce service pour une raison, parce que c'est trop cher. Ces émissions, ces émissions culturelles, ces émissions régionales, pourquoi la Société Radio-Canada en diffuse-t-elle de moins en moins? C'est parce que leur coût est absolument prohibitif.

Si vous vous souvenez, lorsque nous avons rendu public notre décision à propos des services de télévision que devrait offrir la Société Radio-Canada, nous avons inclus tout ceci dans notre liste de priorités car nous estimions que cela faisait partie de son mandat. Tout bien

[Text]

that. Now, if we are saying that will be the responsibility of somebody else—

Mr. Edwards: So you would like the CBC to clean up its act, give them the cash and get on with the job, would you?

Mr. Bureau: Sure. Did you say CBC or CRTC?

Mr. Edwards: CBC.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Edwards: There is nothing wrong with your act.

Vertical integration—I do not think you referred to it in your brief because it is permitted under this legislation. It certainly is permitted under the policy proposals. You made a decision on November 30, 1987, which in essence said that vertical integration was okay. Now, that was consistent with the recommendations of the fifth report of the standing committee which was intended to be applicable under the Broadcasting Act of 1968, so I do not fault you at all on that. But now we are looking to the future with new broadcasting legislation. What is your honest belief on vertical integration as a policy matter?

Mr. Bureau: It will always be a matter of concern to the commission and we will have to deal with it on a case-by-case basis. I suppose in your question you have alluded to the YTV licence. The year before we had licensed the ELTs service which included some ownership from the CUC group, so we had already accepted that there could be some ownership from the cable industry in programming services. We say that in principle we are not against that at all. We should look into every situation and determine whether it is in the best interest that we license these services and that there are appropriate safeguards commensurate with the risks involved.

Mr. Edwards: I have scanned your brief and I do not see a reference. I suppose it is not directly relevant to the legislation, but it is certainly part of the policy, and you are to be handed off the responsibility for devising some kind of scheme. How do you feel about that responsibility?

Mrs. Finestone: What are we asking about? The carrot and the stick or the alternative service?

Mr. Edwards: The carrot.

Mr. Bureau: I think it would be difficult for me to make any comment on that, because it could be interpreted as being prejudiced one way or the other before we hear what will be proposed to us. First of all, we are talking about the policy document here not the legislation. We do not have any problems with the legislation.

Mr. Edwards: I hope I am not out of order with that, Mr. Chairman.

[Translation]

considéré, s'il doit y avoir quelque chose qui rend la Société Radio-Canada nécessaire dans ce pays, c'est bien cela. Or si on dit maintenant que la responsabilité en revient à quelqu'un d'autre. . .

M. Edwards: Vous voudriez donc que la Société Radio-Canada balaie devant sa porte, leur donne l'argent pour qu'ils fassent ce qu'ils ont à faire, n'est-ce pas?

M. Bureau: Absolument. Avez-vous dit la SRC ou le CRTC?

M. Edwards: La Société Radio-Canada.

Des voix: Oh, oh!

M. Edwards: Il n'y a rien à y redire.

Passons à l'intégration verticale. Je ne crois pas que vous en ayez parlé dans votre mémoire car ce projet de loi l'autorise. C'est du moins ce que prévoit l'énoncé de principe. Le 30 novembre 1987, vous avez rendu public votre décision en la matière; vous avez entériné une intégration verticale. Votre décision s'inspirait des recommandations présentées dans le cinquième rapport du comité permanent qui devait s'appliquer à la Loi sur la radiodiffusion de 1968, si bien que je ne vous en blâme pas. Mais nous examinons maintenant une nouvelle Loi sur la radiodiffusion. Que pensez-vous vraiment de l'intégration verticale?

M. Bureau: Cette question intéressera toujours le conseil et nous devrons y réfléchir cas par cas. Je suppose que votre question faisait allusion à la licence accordée à YTV. Un an auparavant, nous avions accordé une licence aux exploitants du service ELT dont le groupe CUC faisait partie et nous avions donc déjà accepté que certains groupes de câblodistribution s'orientent vers la programmation. En principe, nous ne nous y opposons pas. Nous devrions examiner chaque cas et déterminer s'il est dans l'intérêt de tous d'autoriser ces services et de veiller à ce que les garanties soient proportionnelles aux risques encourus.

M. Edwards: J'ai parcouru brièvement votre mémoire et je crois que vous n'y faites pas allusion. Je suppose que cela ne porte pas directement sur le projet de loi, mais cela fait partie de la politique globale en tout cas; vous êtes chargé d'établir un plan quelconque. Que pensez-vous de cette responsabilité?

Mme Finestone: De quoi parlez-vous? De la carotte et du bâton ou des services complémentaires?

M. Edwards: De la carotte.

M. Bureau: Je crois qu'il me serait difficile de vous dire quoi que ce soit à ce sujet, car mes propos pourraient être interprétés comme du parti pris alors que nous ne savons pas encore ce qui nous sera proposé. Premièrement, vous parlez du document de fond et non pas du projet de loi. Le projet de loi nous convient parfaitement.

M. Edwards: J'espère que ce que je dis n'est pas irrecevable, monsieur le président.

[Texte]

[Traduction]

• 2050

Mr. Bureau: On that subject, on the question of the legislation itself, we have no problem with what is included in the bill. When we look at the policy document, it says that in the future we will be required to hold a hearing on that. I do not think it would be appropriate for us to make any comment at this time, before hearing what we will hear.

Le président: Monsieur Blackburn.

M. Blackburn (Jonquière): Permettez-moi de souhaiter la bienvenue aux membres du CRTC et de souligner la qualité du mémoire qu'ils nous présentent ce soir.

Bien que vous l'ayez exprimé d'excellente façon dans votre mémoire, au fond, est-ce que le CRTC peut ne pas souhaiter avoir pleins pouvoirs et être un organisme indépendant où jamais personne n'intervient d'une façon quelconque, sauf en ce qui concerne les grandes politiques générales? Au fond, n'est-il pas un peu normal que vous fassiez le commentaire que vous faites dans votre mémoire?

M. Bureau: Je ne sais pas si c'est normal de notre part. Mise à part la question du pouvoir de direction, j'espère que nos autres recommandations concernant nos préoccupations vous démontrent qu'on souhaite s'assurer que le système fonctionne le plus efficacement et le mieux possible. On attire votre attention spécifiquement sur certains points parce qu'on pense que si on va dans cette direction-là et qu'on fait une erreur en le faisant, on ne pourra pas la corriger.

Quant au pouvoir de direction lui-même, depuis bien des années, notre position est la même. Elle était la même au moment où M. Fox a présenté le premier projet de loi C-20 concernant le pouvoir de direction. M. Edwards s'en souvient. Notre position est exactement la même: si on veut vraiment un organisme indépendant, il y a des précautions à prendre pour s'assurer qu'on ne transforme pas cet organisme indépendant en un *rubber stamp* d'une façon ou d'une autre. Il faut donc prendre des mesures de précaution. On est très heureux de voir qu'on propose des mesures de précaution qui n'avaient pas été proposées dans les projets de loi antérieurs.

Pour être très juste envers l'actuelle titulaire du ministère, il faut dire que ce qui touche le pouvoir de direction dans l'actuel projet de loi est beaucoup plus complexe que ce qu'il y avait à ce sujet dans les projets de loi antérieurs. Toutefois, il manque encore ce que nous considérons comme deux mesures de précaution fondamentales, et on vous les a proposées tout à l'heure. Ce n'est pas qu'on ne veuille pas qu'il y ait de pouvoir de direction. Comme on vous l'a dit, on est prêt à reconnaître que c'est une prérogative du gouvernement. Cependant, il faudrait s'assurer que, par ce moyen-là, on ne donne pas ouverture à une situation qui risque de devenir hors de contrôle à un moment donné.

Cela dit, le Conseil a réussi pendant 20 ans, avec une loi adoptée en 1968, à faire un travail pas si mauvais, en

M. Bureau: Quant à cela, quant à la question de la loi elle-même, le contenu du projet de loi ne pose aucun problème à nos yeux. L'énoncé de politique dit bien qu'à l'avenir il nous faudra prévoir des audiences pour cela. Je ne crois pas qu'il soit opportun de faire des commentaires à ce sujet avant de savoir ce que nous aurons entendu.

The Chairman: Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn (Jonquière): I would like to take this opportunity to welcome the members of the CRTC and point out the quality of the brief they are presenting tonight.

Although you have said it so well in your brief, finally, can the CRTC not wish to have full powers and be an independent organization where no one will ever intervene in whatever way except in the area of broad policy outlines? Finally, is it not sort of normal for you to be making the kind of comments that you are in your brief?

Mr. Bureau: I do not know if it is what you would call normal for us. Apart from the question of the power to direct, I hope that our other recommendations expliciting our concerns will show you that we wish to ensure that the system works as efficiently and in the best way possible. We would like to draw to your attention certain more specific points because we think that if we go in that direction and make a mistake in doing so we will not be able to correct it.

As for the power to direct itself, for years now our position has been the same. It was the same when Mr. Fox tabled the first Bill C-20 concerning the power to direct. Mr. Edwards remembers that one. Our position is exactly the same. If we want a truly independent organization, there are precautionary steps to be taken to ensure that this independent organization is not transformed into a rubber stamp in one way or another. So we do have to show some caution. We are quite pleased to see that certain precautionary steps are being proposed that were not in previous bills.

To be quite fair towards the present incumbent of the department, it must be said that the power to direct in the present bill is far more complex than what was to be found in previous bills. However, missing are what we consider to be two fundamental precautionary measures and we set them out for you earlier. It is not that we do not want the power to direct to be there. As we have said, we are ready to recognize that this is one of government's prerogatives. However, we must ensure that it will not give rise to a situation that might run totally out of control at a given point.

That being said, the Commission for 20 years now, with legislation passed in 1968, has managed rather half

[Text]

s'adaptant à tous les changements, technologiques et autres, qui sont survenus au Canada pendant ces années-là. Il l'a fait avec une loi qui était appropriée au moment où elle a été adoptée. Si on doit se donner une nouvelle Loi sur la radiodiffusion, prenons le temps de la faire aussi bonne que celle qui a été adoptée en 1968.

On attire votre attention sur certaines choses qui nous préoccupent, et on vous fait certaines propositions. Dans le document qu'on vous a remis, auquel j'ai fait allusion dans mon exposé, on fait certaines suggestions très spécifiques relativement à certains de ces points.

M. Blackburn (Jonquière): Vous dites que les directives ne devraient être émises qu'après le dépôt du rapport du comité. Est-ce que cet aspect est très important pour vous? Quel avantage cette nuance représente-t-elle pour vous?

M. Bureau: Je vais essayer de m'expliquer. Le pouvoir de direction, dans notre esprit, est un mécanisme intelligent que le gouvernement se propose de mettre en place pour remplacer le mécanisme lourd et long d'un amendement à la loi. Le gouvernement voit les nombreux changements dans ce domaine et veut se donner un mécanisme pour intervenir à temps dans les grandes orientations si nécessaire. On est d'accord. On trouve qu'il est intelligent d'avoir trouvé un tel mécanisme.

• 2055

Cela dit, comment l'appliquer? Puisque qu'il s'agit d'un substitut à un amendement à la loi, il devrait y avoir processus législatif minimum et, pour qu'il ne s'agisse pas seulement d'une banale procédure, on recommande que le comité fasse un rapport. Quand le comité aura fait son rapport, le gouvernement sera averti et il décidera alors de mettre la directive en place. Il nous semble qu'il n'est pas exagéré de suggérer une telle chose; c'est tout à fait normal. C'est un processus minimal pour arriver à un procédé qui soit l'équivalent d'un amendement législatif. Autrement, il faudra modifier l'article 3 de la loi et y incorporer les nouvelles directives que vous voudriez donner à tout le système.

M. Blackburn (Jonquière): Très bien. Passons maintenant à la question des conseillers régionaux.

D'une part, vous semblez désapprouver ce principe en argumentant que notre pays est grand et qu'il en coûterait trop cher pour faire voyager les conseillers régionaux. Est-ce qu'on n'est pas en train de considérer ces conseillers comme des gens à part ou de les soumettre à d'autres personnes?

Vous dites dans vos recommandations, à titre d'exemple, qu'on pourrait plutôt aller siéger dans les régions. Avez-vous comparé les coûts? Y aurait-il vraiment une aussi énorme différence? Si vous voyagez à la place d'une autre personne, je ne vois pas quelle différence cela peut faire. Est-ce qu'au contraire, il n'est pas souhaitable qu'on ait des représentants des régions qui continueraient à demeurer chez eux, dans leurs régions

[Translation]

recently, adapting to all changes, technological and others, that happened in Canada during all those years. The Commission did this with legislation that was appropriate when it was passed. If we want new broadcasting legislation, let us take the time to make it as good as what was passed in 1968.

We have drawn your attention to certain of our concerns, and we have made some proposals. In the document we have handed to you and to which I have referred to in my presentation, some very specific suggestions are made concerning some of those points.

Mr. Blackburn (Jonquière): You say the directives should be issued only after the tabling of the committee's report. Is this aspect very important for you? What advantage is there to this, in your mind?

Mr. Bureau: I will try to explain. The power to direct, to our mind, is an intelligent mechanism that the government wants to set up to replace the cumbersome and lengthy mechanism needed to amend legislation. The government sees all kinds of changes in this area and wants to give itself the ways and means for timely intervention in the broad picture, if necessary. We agree. We find it is intelligent to have found such a mechanism.

That said, how is it to be implemented? As this is the substitute for an amendment to the legislation, there should be a minimum legislative process, and so that it does not turn out to be a commonplace procedure, we recommend that the commission draw up a report. After the commission has submitted its report, the government will have been advised and will then decide to issue the directive. It seems to us that we are not exaggerating in suggesting such procedure; it is quite normal. It is the minimum process needed to come up with a system that will be the equivalent of legislative amendment. Otherwise, clause 3 of the legislation will have to be amended to incorporate the new directives that you would like to apply to the whole system.

Mr. Blackburn (Jonquière): Fine. Now, let us go to the question of regional commissioners.

On the one hand, you seem to disapprove of the principle when you say that our country is huge and that it would cost too much to have regional commissioners travelling. Are not those commissioners then being considered as being people apart or coming under the authority of others?

In your recommendations, for example, you say that you could go and sit in the regions. Have you compared costs? Would there really be such a huge difference? If you were to travel instead of someone else, I do not see what kind of difference that could make. On the contrary, is it not desirable to have regional representatives that will keep on living at home in their respective regions? They would come regularly to CRTC hearings and do their

[Texte]

respectives? Ils viennent régulièrement aux audiences du CRTC et ils font leur travail. Il me semble, au contraire, qu'au lieu d'être dans une espèce de tour d'ivoire ou d'enclave comme celle dans laquelle vous êtes à Ottawa, bien loin de tout ce qui se passe dans les régions. . . Ces gens sont constamment dans le milieu. Chaque fois qu'ils rencontrent leurs amis, leurs collègues, leurs parents, ils ont des réactions. Je crois qu'ils auraient une image plus complète de la situation.

M. Bureau: Monsieur Blackburn, l'objectif d'être plus sensible aux préoccupations régionales, on le partage à 200 p. 100. Mais on est obligés de mettre sur la glace des projets d'ouverture de bureaux régionaux. Depuis 1984, on a essayé de vivre avec les coupures qui ont été imposées par le Conseil du Trésor. Certains savent que ces coupures nous ont empêchés d'ouvrir trois bureaux régionaux. C'est un petit exemple qui vous montre qu'on voudrait être présents dans les régions.

De plus, il y a trois ans, on a tenu 40 audiences à travers le Canada. On est allés dans toutes les régions, dans les petites communautés. On n'est pas allés seulement à Montréal, Vancouver et Toronto, mais aussi dans les petites communautés: Rimouski, Trois-Rivières, Kelowna, partout. On voulait entendre les réactions immédiates des gens. On est obligés de se limiter à 18 audiences cette année, à cause des coupures. De 40, on est passés à 37 et on tombe à 18 cette année.

C'est dramatique, très grave. Avant de penser à établir des commissaires ou des conseillers dans les régions qui ne pourront pas participer de façon efficace à la prise de décision de l'ensemble du groupe, sans compter les problèmes que posera leur établissement, on devrait établir des bureaux. Là où il y a des bureaux, ils rendent un service incroyable. Si vous allez dans les Maritimes et que vous demandez aux gens s'ils sont satisfaits du bureau du CRTC à Halifax, vous verrez que les gens le trouvent extraordinaire. Il y a trois personnes dans ce bureau. Elles n'ont qu'à s'occuper de ces gens qui vivent dans un territoire malheureusement trop grand. Il est absolument honteux que les gens de Saint-Jean de Terre-Neuve soient obligés de rendre compte au bureau de Halifax, de traverser l'océan chaque fois qu'ils doivent discuter d'un problème. Nous voudrions ouvrir un bureau à Saint-Jean de Terre-Neuve. On pense que l'Alberta devrait avoir son bureau régional. Les gens ne se rendent pas à Vancouver pour régler leurs problèmes ou pour obtenir de l'information. Il faudrait un bureau en Alberta.

• 2100

Les gens du Yukon sont les plus éloignés. Il faudrait un bureau là-bas. Du personnel devrait leur fournir de l'information et nous en fournir à nous aussi. On devrait rejoindre ces endroits. J'en ai fait l'expérience; je suis allé dans ces petits endroits. C'est beaucoup plus intéressant; on apprend beaucoup plus qu'en se promenant de Montréal à Vancouver, en passant par Edmonton. Dans ces coins reculés, on reçoit 100 personnes dans une salle.

[Traduction]

work. It seems to me, on the contrary, that instead of living in the sort of ivory tower or compound like the one you are in, here in Ottawa, far away from everything going on in the regions. . . Those people are living in their communities all the time. Everytime they meet their friends, their colleagues, their relatives, they get feedback. I think that they would have a far more complete picture of the situation.

Mr. Bureau: Mr. Blackburn, this objective of being more sensitive to regional concerns, I must say that we share it 200%. But we have to put the freeze on the opening of regional offices. Since 1984, we have tried to live with the cuts that have been imposed by Treasury Board. Some know that these cuts have prevented us from opening three regional offices. That is a small example that shows you that we would like to be present out there, in the regions.

Moreover, three years ago, we held 40 hearings all across Canada. We visited all the regions and held them in small communities. We did not go only to Montreal, Vancouver and Toronto, but also in the small communities like Rimouski, Three Rivers, Kelowna, everywhere. We wanted to get the people's immediate feedback. We have had to cut down our hearings to 18 this year because of the cutbacks. From 40 we went to 37 and now we are dropping to 18 this year.

It is dramatic and very serious. Before thinking of appointing commissioners or counsellors out in the regions, you will not be able to efficiently take part in the decision-making process of the whole group, without even mentioning the problems that they are setting up to oppose, we should be opening offices. Where you have offices, they are giving incredible service. If you go out in the Maritimes and ask the people if they are satisfied with the CRTC office in Halifax, you will see that the people find it extraordinary. There are three people in that office. All they have to do is take care of those people who are living in an area that is unfortunately way too big. It is an absolute shame that people from St. John's, Newfoundland have to account to the Halifax office, to cross the ocean every time they want to discuss a problem. We would like to open an office in St. John's. We think that Alberta should have its own regional office. People do not go to Vancouver to solve their problems or get information. We need an office in Alberta.

People in the Yukon are those who are the most remote. An office is needed over there. Staff should provide them and us with the information. These locations should be reached too. I have experienced it, I have been in these small communities. It is much more interesting; you learn much more than you do going from Montreal to Vancouver through Edmonton. In remote areas, you cram 100 people in one room. Their radio

[Text]

Leur poste de radio, leur câble, leur poste de télévision leur appartiennent. Ils nous disent ce qu'ils aiment et ce qu'ils n'aiment pas.

Quand on arrive dans des grands centres, on reçoit des études; on est inondés d'études. Quand on arrive dans ces petits centres, on ne reçoit pas des études mais du vrai monde. Ils nous disent ce qu'ils pensent de notre système. Au retour, on a appris quelque chose et on en tient compte dans nos décisions.

Je pense que la situation évolue, que des priorités se posent. Le système des conseillers régionaux à temps plein, résidant dans ces endroits, pourrait poser certains problèmes auxquels on fait allusion dans notre exposé. Pour arriver au même objectif, pourquoi ne pas utiliser les moyens qu'on vous propose? Ces moyens ont été éprouvés et ils fonctionnent. Ce sont des moyens qu'on met en application; on voudrait faire mieux et plus.

Les conseillers à temps partiel des régions sont un apport intéressant et considérable. Ils sont dans le milieu. Ils entendent et ils voient ce qui se passe et ils nous le disent. Je vous assure qu'ils s'expriment très bien quand ils viennent dire ces choses. À l'heure actuelle, on n'en a que trois; il en faudrait dix. Mais quand ils viennent nous voir, ils s'expriment très clairement.

Alors, je vous dis simplement qu'on veut atteindre le même but et qu'on propose les moyens que l'on connaît.

M. Blackburn (Jonquière): Si des conseillers régionaux étaient nommés, le CRTC pourrait quand même se rendre dans les régions pour entendre les groupes.

M. Bureau: On dit que cette proposition crée des problèmes; si on avait à choisir entre les deux, on choisirait notre façon de faire, car on pense qu'elle ne crée pas de problèmes.

Mrs. Finestone: There are so many things I want to ask you that I do not know where to start. Let us start with clause 86, Mr. Bureau, please.

Before I get to clause 86, I want to ask you if I make a correction interpretation, and do you agree, that the definition of "program", as found in clause 2 on page 2, would include commercials?

Mr. Bureau: Yes, it does.

Mrs. Finestone: Thank you. That was my analysis. I am glad to hear that.

Now, if you follow the step to page 52, clause 86, which is the amendments to the free trade agreement, Bill C-130, it says:

(a) section 9 of this Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (1) thereof, the following subsections:

(1.1) Notwithstanding subsection (1) or any other provision of this Act, no licence of a distribution undertaking may be made subject to a condition that requires the licensee to substitute replacement material for commercial messages carried in a broadcasting signal received by that licensee.

[Translation]

station, their cable, their TV station is their own. They tell us what they like and what they do not like.

When we get to major centres, we are swamped by briefs, whereas in small communities we get to meet real people. They tell us what they think of our system. We come back having learned something and it is taken into account in our decisions.

I think there is a shift and that new priorities are coming up. Having full-time regional commissioners living in the area might create problems we mentioned in our presentation. To meet the same goal, why not use the approaches we are suggesting? They have been tested and they work. We want to do better and more.

Part-time regional commissioners make a significant contribution. They live in the community. They hear and see what is going on and they tell us. Let me tell you they are very articulate when they report to us. Now we have three, but we would need ten. But when they report to us, they are very forceful.

So I am only telling you we want to meet the same goal using time-tested approaches.

Mr. Blackburn (Jonquière): If regional commissioners were appointed, the CRTC could still travel to the regions to hold hearings.

Mr. Bureau: We are saying this concept creates problems. If we had to choose, we would pick our approach because we believe it does not create problems.

Mme Finestone: J'ai tellement de questions à vous poser que je ne sais par où commencer. Prenons d'abord l'article 86, si vous voulez bien, monsieur Bureau.

Avant, toutefois, je voudrais vous demander si j'ai bien interprété le mot «émission», qui se retrouve à l'article 2, page 2. Y assimile-t-on les publicités?

M. Bureau: Oui.

Mme Finestone: Merci. C'est ce que j'avais déduit. Je suis heureuse de vous l'entendre dire.

Passons maintenant à l'article 86, page 52, où il est question des amendements au projet de loi C-130, l'accord de libre-échange. Je lis ceci:

a) l'article 9 de la présente loi est modifié par insertion, après le paragraphe (1), de ce qui suit:

(1.1) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, les licences des entreprises de distribution ne peuvent être assujetties à l'obligation de substituer tout matériel à des messages publicitaires portés par un signal de radiodiffusion qu'elles reçoivent.

[*Texte*]

Then it talks about the renewal, etc.

I am curious to know this: does that in any way jeopardize simultaneous substitution, or could it be negotiated under future negotiations as an unfair subsidy? I am worried for our business people and what that can mean to the income of our private broadcasters.

Mr. Bureau: Quite frankly, Mrs. Finestone, when I first read that document I was concerned about the possibility that, regarding our own definition of simultaneous substitution, if we were to go to court and they were to read that, they could possibly interpret what we call simultaneous substitution of programming as that, and it could kill the provision for simultaneous substitution. I have been told by our legal department that, no, it deals specifically with material for commercial messages and that what has been agreed upon in the free trade agreement deals specifically with that.

As you probably are aware, we have in Alberta some cable systems where we have imposed as a condition of licence that they delete commercial material on a random basis. This is what would have to stop if this provision were adopted. But that is not the simultaneous substitution as a whole.

• 2105

Mrs. Finestone: The way I read it, that is grandfathered, and Mr. Edwards can confirm that. I think the discussions on Calgary and Spokane are grandfathered, are they not?

Mr. Edwards: Until the time of renewal of licence.

Mr. Bureau: Yes.

Mrs. Finestone: Proposed subsection 25.1(1) under clause 86 states that:

(1) The Governor in Council may, either on the recommendation of the Minister made at the request of the Commission or on the Governor in Council's own motion, issue directions of general application respecting the manner in which the Commission shall apply or interpret paragraph 3 of Article 2006 of the Agreement.

That is the retransmission rights article, and I would like to find out how you see that directing you, or what kind of an implication that has. Could we make the argument that this allows another area for Governor in Council to be interfering?

Mr. Bureau: Quite frankly, I do not know what kind of direction we could receive based on the specific reference of paragraph 3 of article 2006 of the agreement. Depending on the nature of the direction, and provided there are safeguards and public process, as we suggest, I suppose we could deal with that.

Mrs. Finestone: It specifically says to you in proposed subsection 25.2(2) that:

[*Traduction*]

Il est ensuite question des licences renouvelées, etc.

Voici ce que j'aimerais savoir. Cela compromet-il de quelque façon que ce soit la substitution simultanée ou cela pourrait-il être assimilé à une subvention déloyale au terme d'éventuelles négociations futures? Je suis inquiète pour ceux qui ont des entreprises et pour les recettes des radiodiffuseurs privés.

M. Bureau: Pour être bien honnête, madame Finestone, quand j'ai lu cet article, j'ai craint que, devant un tribunal, ce que nous appelons «substitution simultanée» ne soit jugé contraire à ces dispositions. Notre contentieux nous affirme que ce n'est pas le cas et qu'il ne s'agit ici que de messages publicitaires.

Vous savez peut-être qu'il y a en Alberta des câblodistributeurs dont une des conditions de licence stipule qu'ils doivent supprimer, au hasard, un certain nombre de messages publicitaires. C'est à cette pratique qu'il faudrait mettre fin si cet article est adopté, mais pas la substitution simultanée tel que nous l'entendons.

Mme Finestone: Selon moi, cela fait partie des droits acquis, ce que M. Edwards pourra confirmer. Le cas de Calgary et de Spokane est protégé par la règle des droits acquis, n'est-ce pas?

M. Edwards: Jusqu'au renouvellement de la licence.

M. Bureau: Oui.

Mme Finestone: Le paragraphe 25.1(1) de l'article 86 stipule ce qui suit:

(1) Le gouverneur en conseil peut, soit de sa propre initiative, soit sur recommandation du ministre faite à la demande du Conseil, donner des instructions générales à celui-ci sur l'application ou sur l'interprétation à donner au paragraphe 3 de l'article 2006 de l'accord dans le cadre de la présente loi.

Il s'agit de l'article sur les droits de retransmission, et j'aimerais savoir quel sens vous donnez à ces instructions et quelles conséquences elles pourraient avoir. Peut-on affirmer qu'il s'agit d'un autre secteur dans lequel le gouverneur en conseil pourrait s'ingérer?

M. Bureau: Honnêtement, j'ignore quel genre d'instructions pourraient nous être données aux termes du paragraphe 3 de l'article 2006 de l'accord. Selon l'instruction donnée, et à la condition qu'il y ait des garanties et des séances publiques, comme nous le proposons, je suppose que nous pourrions nous en accommoder.

Mme Finestone: Au paragraphe 25.2(2), on vous dit précisément que:

[Text]

(2) A direction issued under subsection (1) is binding on the Commission from the time it comes into force and, unless otherwise provided therein, applies in respect of matters pending before the Commission at that time.

So it is interfering while you are hearing a licence.

Mr. Bureau: But it is on a specific matter and it flows from an agreement between the two—

Mrs. Finestone: That is not a broad general policy if it is on a specific matter. Maybe we will hear legal counsel. What does he think?

Mr. Bureau: I think in all fairness I would not know how to answer that question, Mrs. Finestone. I would like to answer in writing, if the chairman would allow.

Mrs. Finestone: I would appreciate that very much.

The Chairman: We would be happy to accept that offer.

Mrs. Finestone: Freedom of expression is not binding, except on the CBC under clauses 34, 45 and 51, I believe, where it is quite specific that one should "enjoy freedom of expression and journalistic, creative and programming independence". That is the responsibility for the CBC under clauses 34 and 45. I wonder whether or not that freedom of expression should not also be included for the whole of the Canadian broadcasting system—journalistic integrity and freedom?

Mr. Bureau: Quite frankly, we have not addressed that specific section in our documents, Mrs. Finestone. I am more concerned about the fact that we see the need to say that you will be free to do this, period. What does that mean for the rest, because that is not the rest of their mandate?

Mrs. Finestone: Yes. Inclusion means exclusion.

Mr. Bureau: What happens to the rest?

Mrs. Finestone: Exactly.

Mr. Bureau: I think that overall the system is protected by the bill of rights. I do not see what that would give us.

Mrs. Finestone: If the whole system is protected by the Charter of Rights and Freedoms—which was the answer the minister gave—except the CBC, where not once or twice but three times they talk about programming independence and journalistic creativity, it struck me as being rather heavy-handed to have to reassert it. The minister says it is because of the Financial Administration Act that one had to reassert it there. I find it rather strange we have to mention it three times.

Mr. Bureau: The freedom enshrined here is for specific aspects of the operations of CBC. I just wonder whether Treasury Board or any other authority within the

[Translation]

(2) Dès leur prise d'effet, les instructions lient le Conseil même, sauf indication contraire, en ce qui concerne les affaires en cours.

Il s'agit donc d'une ingérence au moment où vous débattiez l'octroi d'une licence.

M. Bureau: Mais il s'agit d'une question précise qui découle de l'accord entre les deux. . .

Mme Finestone: Ce n'est pas une ligne de conduite générale s'il s'agit d'une question précise. Peut-être vaudrait-il mieux entendre le conseiller juridique. Qu'en pense-t-il?

M. Bureau: En toute honnêteté, madame Finestone, je ne saurais quoi vous répondre. J'aimerais vous répondre par écrit, si le président m'y autorise.

Mme Finestone: Je vous en serais très reconnaissante.

Le président: C'est une offre que nous serons heureux d'accepter.

Mme Finestone: La liberté d'expression n'est garantie pour personne, sauf pour Radio-Canada, en vertu des articles 34, 45 et 51, je crois, où il est bien stipulé qu'elle «jouit de la liberté d'expression et de l'indépendance en matière de journalisme, de création et de programmation». Ce sont les attributions de Radio-Canada aux termes des articles 34 et 45. Cette liberté d'expression ne devrait-elle pas être conférée également à l'ensemble du système de radiodiffusion canadien—la liberté et l'intégrité en matière de journalisme?

M. Bureau: Bien honnêtement, ce n'est pas une question sur laquelle nous nous sommes penchés, madame Finestone. L'affirmation de la liberté d'expression nous importe davantage. Qu'est-ce que ça signifie pour les autres si ça ne fait pas partie de leur mandat?

Mme Finestone: Oui, s'ils ne sont pas inclus, c'est qu'ils sont exclus.

M. Bureau: Qu'est-ce qui leur arrive?

Mme Finestone: Justement.

M. Bureau: Je pense que dans son ensemble, le système est protégé par la charte. Je ne vois pas ce que cela nous donnerait à nous.

Mme Finestone: Si tout le système est protégé par la charte des droits et libertés—c'est ce que la ministre nous a répondu—sauf Radio-Canada, dont l'indépendance en matière de journalisme, de création et de programmation est garantie à trois reprises, j'ai trouvé que ce n'était pas y aller de main morte de le répéter trois fois. La ministre prétend que c'est la Loi sur l'administration financière qui oblige à répéter la garantie ici. Je trouve étrange qu'il faille la répéter trois fois.

M. Bureau: La liberté qui est garantie ici porte sur des aspects particuliers des activités de la société. Je me demande si le Conseil du Trésor, ou toute autre entité

[Texte]

government would feel they are limited in the kind of restrictions they could impose on the overall operations of the CBC, which could indeed have an impact on their journalistic operation.

[Traduction]

gouvernementale, se sentirait gêné dans l'application de restrictions aux activités de Radio-Canada qui pourraient nuire à ses activités de journalisme.

• 2110

That is why I am saying it might be a question of real good faith on the part of the government to want to include that. I am a bit worried that it is focused on the one aspect, because I feel by doing that you are excluding the rest; so what happens to the rest?

Mrs. Finestone: That was my concern. Does that remove daily operation and management from the political responsibilities? You did not address that. We will go on to the next question.

Today, maybe, maybe yesterday, we heard some comments about access by Family Channel to cable, and that led me to ask the question of myself, if we are suggesting under paragraph 3.(1)(q)(iv) that a cable company can become a programmer, there are two things that come to mind. They would get two separate licences, I would presume, one as a broadcasting distributing... and one as a programming arm. Is the potential for conflict of interest or a perceived unfair advantage there, and how do you feel you can ensure, even if the reality is there, that the perception is not there for someone who is refused, such as The Family Channel, which right now, I understand, is negotiating, that it is a matter of negotiations, not a matter of refusal?

Mr. Bureau: It is a complex question. First of all, we have to distinguish between discretionary services, optional services, and services that have to be carried. The obligation of the cable system to carry any one of these is different. It is different for the overall cable industry.

Now, when we get to an individual cable system, and if that specific cable system is one that has been awarded a licence for programming, it imposes on it an additional burden, because they could be perceived as giving a channel to their own licensed operations while refusing a channel to a discretionary service or an optional service. So when you are dealing with those systems that are involved in programming, we should expect from them that they will be above any suspicion that they are giving preferred treatment to any service in which they have an interest, compared with whether it is a discretionary or an optional service.

We have said very clearly in our decisions that access to cable is as important in the development of the system as Canadian content is for conventional TV or radio broadcasters. That is very important. This is the foundation of our approach. So we have made it very clear, and we intend to have that understood by all interested parties.

Mrs. Finestone: There was a suggestion that the corporate entities should be separated out and the cable

C'est pourquoi il s'agit peut-être ici d'un acte de foi du gouvernement. Cela m'inquiète un peu de voir qu'un seul secteur est inclus, à l'exclusion des autres. Qu'advient-il d'eux?

Mme Finestone: C'est ma crainte. Est-ce que cela soustrait le fonctionnement et la gestion de tous les jours de considérations politiques? Vous n'avez pas répondu à cela. Passons à la suivante.

Aujourd'hui, ou hier peut-être, nous avons entendu des déclarations sur l'accès au moyen du câble au canal Famille. Si, aux termes du sous-alinéa 3.(1)q)(iv), un câblodistributeur peut se faire programmeur, deux choses me viennent à l'esprit. Il lui faudrait obtenir deux licences distinctes, je suppose, l'une d'entreprise de radiodiffusion et de distribution et l'autre d'entreprise de programmation. Y a-t-il risque de conflit d'intérêts ou d'avantage déloyal ici? Comment pouvez-vous veiller à ce qu'un candidat, comme le canal Famille, qui s'est fait refuser sa demande, ne pense pas que ce genre de choses puissent se négocier?

M. Bureau: Elle est complexe votre question. D'abord, il faut distinguer entre services facultatifs et obligatoires. Le câblodistributeur est soumis à des obligations différentes dans chaque cas. C'est différent dans l'ensemble du secteur de la câblodistribution.

Pour un câblodistributeur donné, qui n'a pas de licence de programmation, le sous-alinéa impose une obligation supplémentaire pour éviter que celui-ci n'apparaisse accorder un canal à son propre service aux dépens d'un service facultatif. Dans le cas des câblodistributeurs qui font de la programmation, il faut s'assurer qu'ils soient au-dessus de tout soupçon et ne privilégient pas un service où ils sont intéressés, au détriment d'un service facultatif.

Nos décisions montrent aussi clairement que l'accès au câble revêt pour le développement du système de radiodiffusion une importance aussi grande que le contenu canadien pour la radio ou la télévision conventionnelle. Cela est très important. C'est là-dessus que repose notre action. Nous l'avons dit très clairement et nous allons faire en sorte que toutes les parties le comprennent bien.

Mme Finestone: On a suggéré de scinder l'entreprise... c'est ce que l'on a dit cet après-midi.

[Text]

company should have a separate. . . I think it was part of the discussion this afternoon.

My last question for now relates to the community sector. There is some sense of disappointment on the part of the community sector that they are not more clearly defined, except under the terms "local", "regional", and "national". The minister says the community sector is looked after by the use of the term "local". The community broadcasters feel they should be more clearly defined in the bill and the responsibility of cable for them should be more clearly outlined. I would like to know what you think about that.

Mr. Bureau: I think the bill has been a fantastic exercise in trying to cover and identify everybody. I suppose the community services could say, hey, we have not been mentioned specifically. Others could say, hey, you have forgotten me; I am in Pointe-du-Lac and I am not mentioned in the bill. I think there is some sort of a limit to that, because every time you become specific, you create the problem of what happens to the others or what happens to the ones that do not fall within those pretty specific categories. So I can understand why the minister is going at it very carefully, even if politically it would be a good thing to say, yes, of course.

• 2115

There is an appendix of all those we have not mentioned in the bill, which will be incorporated. I think we have to be very careful about that, because I do not think it is in the best interests of those who want to be included to be included specifically. Then it relates something very, very specific to them, and it might limit their own possibilities.

This being said, community is recognized everywhere. Community programming is a fantastic—

Mrs. Finestone: But not all cable companies are as generous as our two or three big ones, and there is a concern.

Mr. Bureau: We are the only country in the world doing what we are doing in terms of community programming. There is no other country in this world that does what we are doing.

Mrs. Finestone: So when you are out of this world, you get spoiled.

The Chairman: Mr. Waddell, that is a tough act to follow, but I will let you try.

Mr. Waddell: I want to continue with my line of questioning on your powers, and I go back to subclause 5.(2). Again, specifically, we are dealing with your powers. What do you think of the usefulness of subclause 5.(2)? Do you think the provisions in subclause 5.(2) add anything to this bill, specifically to clause 3 of the bill?

Mr. Bureau: We said in the document we filed with you today that we believe it is probably redundant, with all due respect.

[Translation]

Parlons maintenant du secteur communautaire. Celui-ci est déçu de ne pas avoir trouvé de définition claire, et d'être désigné sous les vocables «local», «régional», et «national». La ministre affirme que le secteur communautaire est englobé par le terme «local». Les radiodiffuseurs communautaires trouvent que leurs activités devraient être mieux définies dans le projet de loi, de même que la responsabilité du câble à leur endroit. Qu'en pensez-vous?

M. Bureau: Je pense que le projet de loi a fait énormément pour désigner et englober tout le monde. Le secteur communautaire peut regretter, j'imagine, de ne pas avoir été désigné expressément. D'autres diront avoir été oubliés. «Je suis de Pointe-du-Lac, et on ne parle pas de moi dans le projet de loi». Il faut bien arrêter quelque part, parce que chaque fois que l'on est précis, on crée un autre problème: qu'advient-il des autres ou qu'advient-il de ceux qui n'entrent pas précisément dans ces catégories? Je comprends donc pourquoi la ministre est extrêmement prudente, même si, sur le plan politique, il serait intéressant de leur accorder ce qu'ils demandent.

Il y a une annexe de tous ceux qui n'ont pas été expressément cités dans le projet de loi, et cela en fera partie. Je pense que nous devons être extrêmement prudents, car il n'est pas nécessairement dans l'intérêt de ceux qui désirent être mentionnés de l'être nommément. Ils sont alors étiquetés, d'une certaine manière, et cela limite leurs possibilités.

Cela dit, la notion de services communautaires est attestée, un peu partout. La programmation communautaire est une chose fantastique. . .

Mme Finestone: Mais les câblodistributeurs ne sont pas tous aussi généreux que les deux ou trois plus grands d'entre eux, et on s'inquiète.

M. Bureau: Nous sommes le seul pays au monde qui fasse ce que nous faisons en matière d'émissions communautaires. Aucun autre pays ne le fait.

Mme Finestone: Nous sommes en quelque sorte des enfants gâtés.

Le président: Monsieur Waddell, tout cela est bien complexe, mais je vais vous laisser essayer.

M. Waddell: J'aimerais poursuivre cette discussion concernant vos pouvoirs, et je reviens au paragraphe 5.(2) du projet de loi. Nous allons donc parler de façon précise de vos pouvoirs. Quelle est l'utilité, d'après vous, de ce paragraphe? Ajoute-t-il quoi que ce soit au projet de loi, et plus particulièrement à l'article 3?

M. Bureau: Dans le document que nous avons présenté au Comité aujourd'hui, nous disons qu'à notre avis, c'est sans doute superflu, sauf votre respect.

[Texte]

Mr. Waddell: That is all I wanted to know.

With reference to Canadian content on page 11 in your brief, you point out that the we are operating under talks about predominantly Canadian programming for everybody. The bill, for the private sector, talks about contributing significantly to the creation and presentation of Canadian programming.

You say that this legislation "is an invitation to private radio and television broadcasters to carry less Canadian programming than they do now", which is a bit of a shocking statement because I thought the government's purpose was to further Canadianize the airwaves. I recall either the minister or one of her deputies saying that what they were doing was reflecting the present reality, if I can paraphrase. That is what I asked you. Is the present reality that the private sector can?

Mr. Bureau: I assume there is good faith in what is being proposed here, and it is in order to try to address the specific situation of those specialty services, which indeed are not providing 50% or more hours of their scheduling in Canadian programs at the present time. That is the case for pay-TV, the Italian service, and the Chinese service, as long as they are discretionary services.

We are saying we should re-introduce the question of the predominant character for conventional broadcasting services, but the conventional broadcasting services qualification is very important. I am just saying that it probably comes from something they wanted to adapt to the present situation, because there are some licensees not providing the 50% at the present time, which is one interpretation of "predominantly". We are saying that is fine.

If you want to say that, re-introduce "predominantly" for conventional broadcasters. As soon as they go on basic, they should play on the same roots and be subject to the same percentage.

Mr. Waddell: Just going back a bit, on page 10 of your brief under "Splitting the Broadcasting Undertaking", you suggest we are going to face litigation after this bill is passed, resulting in the possible loss of federal jurisdiction over part of the broadcasting undertaking. Can you give me an example?

• 2120

Mr. Bureau: We both come from provinces that have some history of litigation against the federal broadcasting jurisdiction, so I suppose I do not need to be more explicit than that.

The minute we do not have jurisdiction on non-programming, who do you think will be interested in getting their jurisdiction asserted on that? If they do, then, with the profusion of non-programming services, at some

[Traduction]

M. Waddell: C'est tout ce que je voulais entendre.

En matière de contenu canadien, vous abordez la question à la page 11 de votre mémoire, vous faites remarquer que l'on demande à la programmation d'être principalement canadienne et de s'adresser à tous. Le projet de loi, pour le secteur privé, demande que celui-ci donne la priorité à la création et à la diffusion d'émissions canadiennes.

D'après vous, ce projet de loi sera une invitation, pour les radiodiffuseurs privés, radio et télévision, à diffuser moins d'émissions canadiennes qu'ils ne le font à l'heure actuelle, ce que je trouve un peu alarmant, puisque l'objectif du gouvernement était de canadianiser encore plus les ondes. Je me souviens également de la ministre, ou de l'un de ses sous-ministres, disant qu'ils s'adaptaient à la réalité actuelle, si je puis me permettre de paraphraser. C'est la question que je vous posais. Étant donné cette réalité, que peut le secteur privé?

M. Bureau: Je pense que tout ce qui est proposé dans ce projet de loi l'est en toute bonne foi, et il est tout à fait normal d'essayer de tenir compte de la situation particulière des services spécialisés, dont effectivement le temps d'antenne n'est pas à 50 p. 100 réservé aux émissions canadiennes, en ce moment. C'est le cas de la télévision à péage, je pense aux services italiens, aux services chinois, qui sont des services facultatifs.

Nous demandons que l'on exige des services conventionnels de radiodiffusion qu'ils diffusent principalement des émissions de caractère canadien, étant entendu qu'il s'agit bien ici d'une obligation concernant ces services conventionnels. J'imagine qu'on a voulu s'adapter à la situation telle qu'elle est à l'heure actuelle, où, effectivement, certains titulaires de permis de diffusion ne respectent pas les 50 p. 100, ce qui nous paraît être une interprétation acceptable du terme «principalement».

Si vous voulez réutiliser ce terme dans le projet de loi, que ce soit pour les services de type conventionnel. Dès qu'il est question de services de base, la même règle devrait s'appliquer, et le même pourcentage.

M. Waddell: Je remonte un petit peu, à la page 10 de votre mémoire, au sous-titre «Subdivision de l'entreprise de radiodiffusion», où vous dites qu'il y aura des tas de procès si le projet de loi est adopté, du fait que le palier fédéral perdra une partie de ses compétences en matière de radiodiffusion. Pouvez-vous me citer un exemple?

M. Bureau: Je crois que nous venons tous les deux de provinces qui se sont distinguées dans l'ordre de la contestation des responsabilités fédérales en matière de radiodiffusion, et je ne pense pas avoir besoin d'être plus explicite.

À partir du moment où les émissions hors programme ne relèvent plus de notre compétence, qui, à votre avis, va vouloir en prendre la responsabilité? Étant donné par ailleurs la profusion des services hors programme, il y

[Text]

point there is a problem of capacity. At some point there is a problem of priority. Who gets there first? We are okay because we are already there, but a few years from now what will happen? If there is conflict, who has the overall authority? Is programming number one or is programming at an even level, and who decides if there is a conflict?

We are saying that we run the risk of losing the federal jurisdiction in that matter, plus, even if we were to say we do not mind, the provinces are as good as the federal regulator, then what happens with the conflicting situations?

Mr. Waddell: Mr. Vander Zalm, for religious programs, might be interesting to watch.

Mr. Bureau: Oh, you will not get me to comment on that! If he applies, then we will say something.

Mr. Waddell: I want to ask you to comment on the seven-year licence provision. That is clause 9. Let me just put the question, because one of our people who presented a brief put it, I thought, rather nicely. They said:

Licence renewal time is the one occasion on which licensees are publicly accountable for their operations in programming. It is almost magical to see the renewed commitment to Canadian programming which develops at licence renewal time.

I just wonder if you have any comments about the extension of that period, because it is going to overlap, I think, some of the jurisdictions of your commissioners, too.

Mr. Bureau: Definitely. First of all, to address that specific allusion, we did not know that our term would be restricted to five years when we proposed a seven-year licence term.

This being said, we believe that the seven-year licence term makes sense because, at the time of the renewals now, what we are looking for when the licensees are coming to us is not that they will do this during the next year and then they will do the same thing for the next five years. We are not satisfied with that any more, and we have told that to the CBC. We only gave them three years, because they could not tell us what they would do during five years with a licence.

So we ask them to tell us exactly what they plan to do, what their commitments are, and we expect an improvement one year after the other. If they cannot answer for more than three years, then they will get a three-year licence. If they can justify a five-year licence, then they will get five years. If they can justify seven years, then they will get seven years. Why not?—provided there is an improvement from one year to the next.

[Translation]

aura à un moment un problème de saturation. Et donc un problème de priorité. Qui aura la priorité? Pour le moment, les choses sont claires, mais d'ici quelques années, qu'est-ce qui va se passer? Et en cas de conflit, quelle sera l'instance finalement responsable de trancher? Est-ce que c'est la composante programmation qui devra avoir la priorité, et qui en décidera en cas de conflit?

Le palier fédéral risque de perdre ses compétences, et même si nous prétendons que les provinces peuvent s'en occuper aussi bien que nous, que se passera-t-il dans les situations de conflit?

M. Waddell: Il faudra peut-être effectivement suivre ce que fait M. Vander Zalm dans le cas des programmes religieux.

M. Bureau: Vous n'arriverez pas à me faire dire quoi que ce soit là-dessus! S'il fait une demande, nous aviserons.

M. Waddell: J'aimerais maintenant aborder l'article 9, où la durée de la licence maximale est fixée à sept ans. Donnez-moi le temps de poser la question, en reprenant les termes mêmes d'un témoin, qui, à mon avis, a bien posé le problème. Je lis:

Le renouvellement de la licence est l'occasion pour les titulaires de rendre publiquement compte de leur exploitation. On s'aperçoit alors que ceux-ci renouvellent, comme par enchantement, les engagements qu'ils avaient pris en matière de programmation canadienne.

La durée de validité de la licence est donc allongée, et cela va évidemment poser des problèmes pour certains conseillers; j'aimerais savoir si vous avez quelque chose à nous dire là-dessus.

M. Bureau: Absolument. Tout d'abord, et pour répondre à cette allusion, nous ne savions pas que notre mandat serait ramené à cinq ans lorsque nous avons proposé la possibilité de délivrer des licences de sept ans.

Cela dit, cette durée de validité maximale de sept ans a un sens, dans la mesure où nous ne nous satisfaisions pas à l'heure actuelle, au moment du renouvellement, d'une prévision à un an, en extrapolant de façon automatique pour les cinq années qui suivent. Ça ne serait pas satisfaisant, et nous l'avons dit à Radio-Canada. Nous ne lui avons donné que trois ans, parce que la société était incapable de prévoir à plus long terme.

Nous demandons aux radiodiffuseurs exactement ce qu'ils ont l'intention de faire, ce à quoi ils peuvent s'engager, et nous tablons sur une amélioration possible d'une année sur l'autre. Si le demandeur ne peut justifier que d'un plan de trois ans, la licence sera délivrée pour trois ans. Mais si les prévisions du radiodiffuseur justifient une licence de cinq ans, celle-ci est accordée. S'ils peuvent prévoir sur sept ans, ils obtiendront une licence de sept ans. Pourquoi pas? Si l'on peut prévoir une amélioration d'année en année.

[Texte]

That could be based on their revenues or on a number of situations, but—and thank the minister for that—we have the right to come back after five years and say, come in; we want to rediscuss with you the conditions of your licence because the situation has changed. In the past, we could not. We were giving five years and, unless they applied to change the conditions of licence, the commission could not per se intervene and say, come back; we want to rediscuss these conditions. Now we will.

Mr. Waddell: I picked up from my notes a little definition of when you talk about potential political interference. Would you put what the Cabinet did in terms of the all-news network in the definition of political interference?

Mr. Bureau: No.

Mr. Waddell: Perhaps you do not have time to go into it, but perhaps you could draw our attention to this. I just noticed in your brief quite an interesting thing on the French translation, on which I am obviously not an expert. I do not know if you can make a general comment. I gather there is some real difficulty with the French draft and the English draft in comparison to this statute. Can we get a quick comment on that?

• 2125

Mr. Bureau: We have tried to offer some suggestions because we feel there is a need for some clarification or changes because the French text does not conform to the English text. I believe everyone in this room who has a lawyer's diploma will understand that any bill drafted in a short period of time is bound to have those problems. So we are trying to help by suggesting some changes or modifications.

The Chairman: Speaking for the committee, and I am sure for the minister, we are very appreciative of that extra effort.

Mr. Gormley: Mr. Chairman and commissioners, I want to thank you for another direct, frank, and helpful presentation. I hope you will not think I am being disrespectful if I am perhaps even more frank and direct on one point, and that is this whole question of commission structure, regionalism, the hearing process, and these sorts of things.

I felt the hairs on my western neck standing up when I read the three reasons you enunciate on pages 6 and 7 of your comprehensive brief. Then I was impressed by your impassioned soliloquy on regional small hearings. I kept thinking, though, that it is still commissioners leaving the glass bubble that is Ottawa, going out and visiting us people out in—what does Ottawa call it—the regions, and then returning to the glass bubble where all the decisions are ultimately made. It again really exemplified, I thought, this ingrained type of centralism that creeps in and finds

[Traduction]

Cela en fonction des recettes, ou d'un certain nombre de facteurs, mais—et il faut remercier la ministre pour cela—nous avons le droit d'intervenir au bout de cinq ans, en rediscutant avec le titulaire les conditions de sa licence, si la situation a évolué. Par le passé, ce n'était pas possible. Une durée de cinq ans était accordée, et à moins que le titulaire n'en fasse lui-même la demande, le conseil ne pouvait pas, de son propre chef, intervenir et le reconvoquer, pour rediscuter des conditions du contrat. Maintenant, ce sera possible.

M. Waddell: J'ai noté ici ce que vous avez dit à propos des ingérences politiques. Ce que le gouvernement a fait, à propos du réseau toute-information, serait-il pour vous une ingérence politique?

M. Bureau: Non.

M. Waddell: Vous n'avez peut-être pas le temps maintenant d'entrer dans les détails, mais peut-être pourriez-vous nous en parler rapidement. Vous faites dans votre mémoire quelques remarques très intéressantes sur la traduction française, question dont je ne suis pas spécialiste. Peut-être pourriez-vous nous en parler de façon générale. Je crois effectivement que la juxtaposition des versions française et anglaise pose quelques petits problèmes. Est-ce que vous pourriez nous en parler rapidement?

M. Bureau: Le texte français, effectivement, ne correspond pas toujours au texte anglais; il faudrait donc rectifier certaines choses, pour plus de clarté, et c'est pour cela que nous en parlons. Les personnes présentes qui ont une formation de juriste comprendront facilement qu'on ne peut pas sans difficulté rédiger un projet de loi comme celui-là dans des délais aussi courts. Voilà pourquoi nous avons fait quelques propositions de modifications.

Le président: Je pense pouvoir dire au nom du Comité, et en tout cas au nom de la ministre, que nous vous remercions de cet effort supplémentaire.

M. Gormley: Monsieur le président, messieurs les conseillers, je vous remercie d'avoir une fois de plus pris franchement position, et de nous avoir présenté des arguments aussi directs qu'utiles. Je vais moi-même être peut-être encore plus franc et direct sur toute cette question de la structure du conseil, de la régionalisation, des procédures d'audiences, etc., et j'espère que vous ne prendrez pas cela pour un manque de respect.

Moi qui suis de l'Ouest, j'ai senti mes cheveux se dresser lorsque je vous ai entendu énoncer les trois raisons que vous citez aux pages 6 et 7 de votre mémoire très complet. J'ai ensuite été très intéressé par la digression que vous avez faite de façon très posée sur la question des petites audiences régionales. Je ne pouvais m'empêcher de penser, pourtant, qu'il s'agit là encore de conseillers qui quittent leur tour d'ivoire d'Ottawa, pour rendre visite aux régions—c'est comme ça que l'on dit à Ottawa—pour s'en retourner ensuite dans leur tour

[Text]

its way into most decisions and most recommendations around this place over time.

I wanted to question you further on the three reasons, the three arguments you have spelled out, and first of all that commissioners, on a regional basis, would somehow be solitary, lonesome, regional figures, left out, twisting in the wind. Did you do any comparisons? I am thinking particularly of the Canadian Transport Commission, now the NTA, which for many years under the past government—and it was something that was applauded in western Canada; although its motives were suspect at the time, we did applaud it, and still applaud it—had a senior western commissioner based in Saskatoon, who was still able to partake fully in CTC decisions and who provided a hearing basis in western Canada, lived in western Canada, and actually walked out and got his cowboy boots dirty once in a while on a rail line because he was a western Canadian. What kind of evidence did you or the staff review about other quasi-judicial and regulatory agencies that would militate against having independent regional commissioners?

Mr. Bureau: Let me say first that we are very pleased to leave the bubble to which you refer and the kind of environment in which we work to go to the regions, and we go away from Ottawa often—as much as we can. On the other hand, what really prompted our reaction to the proposal was based on what we believe. Quite frankly, we are coming to you and exposing our views. We might be wrong. You are the ones who will make the final decision. We are just offering our experience. We are saying we do not know about the experience of the Transport Commission. We know about the experience of another agency where it did not work.

We believe in our case—and each case is different, so I would not like to compare it with either one of these two, because I do not believe we are achieving anything—we are regulating cultural development in Canada on the air waves. This is quite different from establishing the rights for that kind of industry to do business within some period of time. We are saying, let us see how it can work. We have our workload. We know what kind of decisions have to be made. We know what kind of consultation we need to reach those decisions. We are saying, okay, tomorrow morning we have 13 members; 5 or 6 or 7 of them are residing in St. John's, Newfoundland, Halifax, Montreal, Toronto, Edmonton, Vancouver, Winnipeg, and Yukon. We say, now, how do we go at it? How do we work with that? How can we work with that?

• 2130

Mr. Gormley: I want to walk you through the other two reasons. I am still on the first argument, which was

[Translation]

d'ivoire, où toutes les décisions sont prises. Cela me paraissait être encore une excellente illustration de ce centralisme incorrigible qui finit toujours par marquer la plupart des décisions et recommandations émanant de ces sphères.

J'aimerais vous poser quelques questions sur ces trois raisons invoquées, et tout d'abord la première, selon laquelle les conseillers, dans les régions, seraient finalement solitaires, abandonnés, isolés, sans prise réelle sur les faits. Quelles comparaisons vous a inspirées cette conclusion? Je pense, de mon côté, à la Commission canadienne des transports, maintenant l'Office national des transports, qui, pendant de nombreuses années, sous le gouvernement précédent—et nous avons applaudi à cette mesure dans l'Ouest du Canada; même si les motifs en étaient quelque peu suspects, nous étions pour à 100 p. 100—nommait un commissaire principal à Saskatoon, habilité à prendre pleinement part aux décisions de la commission, mais faisant office d'antenne dans l'Ouest du Canada, vivant dans l'Ouest, et, comme c'était un Canadien de l'Ouest, susceptible de temps en temps d'aller se salir les bottes sur les voies ferrées. L'exemple de certains organismes réglementaires ou quasi judiciaires vous a-t-il incités à vous opposer à ce qu'il y ait des conseillers régionaux indépendants?

M. Bureau: Permettez-moi de vous dire tout d'abord que nous sommes ravis de quitter la tour d'ivoire dont vous nous parliez, et nos bureaux d'Ottawa, pour nous rendre dans les régions; nous le faisons très souvent, aussi souvent que possible. Nous avons d'un autre côté un certain nombre de raisons de nous opposer à cette proposition. C'est ce que nous vous avons expliqué en toute franchise. Nous pouvons évidemment nous tromper. C'est vous qui prendrez la décision finale. Nous tenons simplement à vous faire profiter de notre expérience. Nous ne savons pas ce qui s'est passé pour la Commission des transports, mais nous savons, pour un autre organisme, que cela n'a pas marché.

Nous pensons, en ce qui nous concerne—chaque cas est différent, et je ne pense pas que la comparaison ici soit utile—que nous sommes là pour réglementer, au Canada, l'évolution, sur le plan culturel, de la radiodiffusion. Il faut bien la distinguer de la réglementation de type commercial. Et nous disons: essayons de voir comment ça peut fonctionner. Nous avons une certaine charge de travail, nous savons quelles décisions doivent être prises, et nous savons également qu'il y a une procédure de consultation à respecter avant de prendre ces décisions. Nous savons que nous aurons 13 membres présents tel ou tel jour, dont cinq, six ou sept sont de Saint-Jean, Terre-Neuve, Halifax, Montréal, Toronto, Edmonton, Vancouver, Winnipeg, et du Yukon. Nous nous demandons ensuite comment nous allons procéder, comment nous allons faire face à la situation.

M. Gormley: J'aimerais maintenant vous parler des deux autres raisons que vous invoquez. J'en suis encore à

[Texte]

the idea of a solitary commissioner who would be "captured", which I think was the other thing some of us took exception to. But that is the first one. You have made two other arguments and I wanted to get into each of the two arguments.

Mr. Bureau: Can I address the first one again?

Mr. Gormley: Yes, let us look at "captured" and "being lonely".

Mr. Bureau: I can tell you something. Because I have been a broadcaster, I know how we feel about the regional office or the regional representative of the commission. Now that I am at the commission, I know better. But in those days I thought that the Montreal representative of the commission, if I could get his views, it would go direct to the head of the commission, because from Montreal I would never, never meet with the members of the commission, but I would meet regularly with the representative of the commission there. And I thought that my views were going directly to the commission. That is fine; that is okay; that is part of the game. But if I had thought that this person would have been in a position to make the decision—my God, I would have had lunch with him every day.

Mr. Gormley: The point is, though, as a commissioner who has duly taken—

Mr. Bureau: I have changed.

Mr. Gormley: —certain oaths and takes his job seriously—we have all changed—arguably, and I go back to the CTC and other commissions where the regional commission not only hears but decides and does not leave a certain city, that would not be the case. But I think we are indulging in basically an opinion.

What I am interested in is this decision-making process. The standing committee, I think it was page 118 of our sixth report, recommended doing away with the collegial hearing process, and to your credit you have been very consistent. You did not like it before the standing committee and you do not like it now in the bill. But in our recommendation we referred to that "he who hears, decides" with the proviso that there be the ability to consult the rest of the commission. I would again cite subclause 19.(4) of this bill which gives the regional commissioner the ability to consult with the entire commission. Again, I am questioning what the problem is in terms of establishing cultural policy when there are technological devices known as conference calls; when there is the ability for the commission to meet two or three days a month perhaps, and I am conceding, as I

[Traduction]

la première, d'après laquelle un conseiller isolé dans sa région deviendrait «captif» de cette dernière, ce à quoi certains d'entre nous ont trouvé à redire. Il y en a cependant deux autres.

M. Bureau: Puis-je m'expliquer encore une fois au sujet de la première?

M. Gormley: Oui, voyons ce que vous entendez par «être captif» et «solitaire».

M. Bureau: Étant donné que j'ai déjà été radiodiffuseur moi-même, je puis vous assurer que je sais ce que nous pensons chez nous de la création d'un bureau régional ou d'un poste de représentant régional au sein du conseil. Maintenant que je travaille moi-même au CRTC, je comprends mieux comment fonctionnent les choses. Auparavant, cependant, je croyais que si je pouvais rencontrer le représentant de Montréal au sein du groupe, alors ce que nous aurions dit se serait rendu au président du conseil, car je ne rencontrais jamais les autres membres du conseil, tandis que je pouvais voir régulièrement celui de la région de Montréal. Je croyais donc que par son truchement, mes idées pouvaient être acheminées directement au conseil. Fort bien; il n'y a rien à redire à cela; cela fait partie du cours normal des choses. Cependant, si j'avais pensé que cette même personne était en mesure de prendre la décision qui me concernait, eh bien, je serais certainement allé déjeuner avec elle tous les jours.

M. Gormley: Ce qu'il faut retenir, cependant, c'est que pour tout conseiller qui a dûment prêté. . .

M. Bureau: J'ai changé depuis.

M. Gormley: . . . serment et qui prend son travail au sérieux, les choses ne se passeraient pas ainsi, et de toute façon, nous changeons tous. Je songe à ce qui se passe au sein de la Commission canadienne des transports et d'autres organismes, où le conseiller régional non seulement entend mes instances, mais prend les décisions qui s'y rapportent, sans quitter la ville où il est posté. Quoi qu'il en soit, je crois qu'il s'agit là d'une opinion personnelle.

Ce qui m'intéresse, c'est le processus de prise de décisions. À la page 118 de notre sixième rapport, le comité permanent recommandait l'élimination du processus collégial des audiences, et il faut au moins reconnaître que vous avez le mérite d'être conséquents. Vous nous avez fait part de votre opposition à cette mesure devant le comité permanent, et vous ne l'aimez pas plus maintenant qu'elle figure dans le projet de loi. Cependant, notre recommandation mentionne le fait que «celui qui entend l'instance prend la décision», avec la réserve qu'il puisse consulter les autres membres du conseil. À cet égard, je vous citerai encore l'article 19.(4) du projet de loi, qui autorise le conseiller régional à consulter tous les autres membres du conseil. Encore une fois, je me demande en quoi cela fait problème par rapport à l'établissement d'une politique culturelle, à une

[Text]

think we all are, that in this type of change or reform it would require significant changes to the commission.

But you refer in your third argument to the fact that the majority of them residing across Canada would have to meet every week to make decisions beyond the scope of those broadcasting decisions per se. I am wondering, is that the most efficacious use of one's time if commissioners are meeting every week to make decisions other than specific broadcasting types of decisions? So in light of being able to, I think, restructure the commission—and nothing precludes the use of ad hoc committees to do all sorts of administrative tasks, subclause 19.(4) gives you the ability to consult—is this worth a try? I guess that is what I am asking you.

Mr. Bureau: I think you have raised a number of points there. The first one you have raised is the consultation with other members of the commission. That is true, there is a provision that says that panel members could consult with other members of the commission. That is not a mandatory requirement. They could consult, if they wish. If they do not see the need, they do not have to. They do not have to consult the full commission, they could consult one member, or they could decide not to consult anybody, or three members of the panel, for example, could consult three different people within the commission and that is it.

That is one aspect of the thing. My own experience has been, quite frankly—I will talk for my myself and my colleagues can add to it—that as smart as any one of us is and as smart as a panel is, when we come back with our recommendation and after the briefing and after studying the case and after being there at the hearing, we come to the full commission and we are 19 people sitting there and we propose our recommendation. And I can tell you that probably in 50% of the cases, the recommendation is changed. Why? Because of a number of factors. And I think it is no secret. I do not think I am divulging something terrible here. In fact, it is because it works. The collegial approach is working. We sit there and say, hey, you are proposing that, and we had a case like that six years or six months ago in another part of the country, and we have made that decision.

• 2135

How different is the situation here? We could give conflicting signals or be unfair. So we look at these things, and coming out of that is in many cases a new approach that is beneficial for everybody else, because the following week we go to other hearings. When we go to other hearings, we have that in mind. This collegial approach, to us, seems very, very important.

[Translation]

époque où il existe des mécanismes aussi avancés que les appels de conférence, et lorsque le conseil peut se réunir en séance plénière deux ou trois jours par mois. Comme tout le monde aussi, je reconnais qu'une telle évolution exigera des changements profonds au sein du conseil.

Votre troisième argument fait état du fait que la majorité des conseillers vivent partout au Canada et devraient se réunir toutes les semaines pour se prononcer sur des questions qui vont au delà de décisions relatives strictement à la radiodiffusion. Je me demande: est-ce le meilleur emploi du temps si ce sont des réunions hebdomadaires où les conseillers se prononcent sur autre chose que des dossiers liés à la radiodiffusion? À mon avis, par rapport à l'objectif de refonte des structures du conseil—l'article 19.(4) vous permet de vous consulter—est-ce que cela en vaut la peine? N'oublions pas non plus que toutes sortes de comités spéciaux peuvent aussi s'occuper de questions administratives. Quoi qu'il en soit, je vous demande si cela en vaut la peine.

M. Bureau: Vous soulevez un certain nombre de questions ici. En premier lieu, mentionnons la consultation des autres membres du conseil. Il est vrai qu'une disposition permet que les conseillers consultent les autres membres, ce qui n'est pas obligatoire, seulement facultatif. Si on ne voit pas le besoin de consulter les autres, on n'est pas obligé de le faire. Chaque conseiller n'est pas non plus obligé de consulter tous ses collègues, il peut se contenter de n'en consulter qu'un seul, ou personne, ou trois conseillers peuvent en consulter trois autres.

Voilà pour un aspect de la chose. Maintenant, je vais parler d'expérience ici, et mes collaborateurs ajouteront quelque chose le cas échéant. J'ai observé que malgré notre compétence individuelle, et notre compétence en tant que groupe, lorsqu'une recommandation est formulée après l'audience, l'étude du mémoire et du document, nous tenons une réunion plénière où nous proposons notre recommandation. Or, je puis vous assurer que dans près de 50 p. 100 des cas, la recommandation en question est altérée. Pourquoi? En raison d'un assez grand nombre de facteurs. De toute façon, ce n'est un secret pour personne. Je ne crois pas révéler quoi que ce soit de terrible ici. Je dirais même que c'est une preuve que notre approche collégiale fonctionne. Lors de la discussion de groupe, nous nous rappelons avoir été saisis d'un cas semblable six ans ou six mois plus tôt dans une autre région du pays, et nous voyons la décision qui avait alors été prise.

Nous nous demandons donc en quoi la situation actuelle diffère. Il se pourrait que la décision que nous prenons soit injuste ou qu'on en tire un message contradictoire. Nous examinons donc ce genre de choses, et à la suite de cela, dans bon nombre de cas, une proposition différente est adoptée dans l'intérêt de tous, et la semaine suivante, nous tenons des audiences sur

[Texte]

Let me just add to that. We are not in the situation of judges who are interpreting the legislation and are experienced as lawyers or professional judges to interpret these things. They have to interpret that. They have the precedents. It is clear. It is there. The legislation is complete, and they make their decision. There is the possibility of an appeal if they make an error.

In our case, we all come from different backgrounds. We try to make sense of what we have to deal with, and in many, many cases we have to say that there is a difference between this case and the other case. So we have to make sure in our decision that we explain why we have a different position than we had in the other one.

Mr. Gormley: But you still take precedent and consistency into consideration in a collegial way, as one would as a commissioner making the other decision.

Mr. Bureau: The only thing I am saying is that if we were all lawyers and there was some kind of an automatic appeal to a higher level, an appeal court or whatever, it might be a little bit different. The question of he who hears the sides might be different. But in our case, we very strongly believe it has worked to the benefit of the consistency and the orderly development of the system, and that is all we can say. I cannot tell you more than that. It has been our experience.

Our experience might only be one element. I am not suggesting it is the beginning and the end of it. I am just saying it has been our experience, and I want you to know that this has been the case.

Mrs. Finestone: Mr. Bureau, I am going to give you three questions and then you can answer. If you run over, it is your time, not mine.

Was it necessary to define the alternative service as clearly and enunciate all its parts and parcels if we have not done so for pay, for specialty, for pay per view?

Secondly, I would like a clarification of what clause 6 in the bill means with respect to policy guidelines and statements. How can you issue guidelines and statements and not have it binding on you but on all the players?

Thirdly, I would like to know if you believe your decisions, which added additional American channels to

[Traduction]

d'autres questions. Lors de ces audiences ultérieures, nous gardons à l'esprit la décision que nous avons prise. Cette approche collégiale est très, très importante à nos yeux.

J'aimerais ajouter à cela. Notre situation n'est pas analogue à celle de juges qui doivent interpréter la loi, et qui ont derrière eux une expérience d'avocat et de juge pour les aider à faire ce travail. Leur situation est beaucoup plus claire, étant donné leurs antécédents et leurs mandats. La loi existe déjà, ils n'ont qu'à se prononcer sur son interprétation. En outre, s'il y a erreur de leur part, il reste toujours le recours de l'appel.

Chez nous, la situation est différente, nous avons tous des antécédents différents. Nous nous efforçons de comprendre ce dont il est question, et dans bon nombre de cas, nous devons reconnaître que tel cas est différent de tel autre. Nous devons donc veiller à ce que le texte de notre jugement précise bien pourquoi notre position est différente cette fois-ci de celle rendue dans tel cas précédent.

M. Gormley: Il n'empêche que vous tenez tout de même compte des précédents et de la nécessité d'une certaine cohérence, même si vous fonctionnez de façon collégiale, à l'instar de ce que ferait aussi un conseiller travaillant seul.

M. Bureau: Tout ce que je dis, c'est que si nous étions tous avocats, et s'il existait un mécanisme d'appel à un autre niveau, que ce soit un tribunal ou un autre organisme, les choses seraient peut-être légèrement différentes. J'entends par là que l'aspect «celui qui entend les instances prend la décision» en serait peut-être légèrement altéré. Quoi qu'il en soit, nous maintenons fermement qu'un tel système a favorisé la cohérence et un développement ordonné de notre système, et c'est tout ce que je peux vous dire. Telle a été notre expérience; je ne puis rien ajouter.

Il se peut que cette expérience ne constitue qu'un élément; je reconnais qu'elle ne représente pas le tout de la question; tout ce que je puis vous dire, c'est que c'est ce que nous avons vécu, et ce en fonction de quoi nous nous prononçons.

Mme Finestone: Monsieur Bureau, j'aimerais vous poser trois questions à la suite, après quoi vous pourrez répondre. Si votre réponse est trop longue, ce temps ne sera pas déduit de mon temps de parole, mais du vôtre.

Était-il nécessaire de définir les services complémentaires de façon aussi précise, c'est-à-dire en en donnant tous les aspects, quand nous n'avons rien fait de semblable dans le cas de la télévision payante, des services spécialisés ou d'autres services payants?

Deuxièmement, j'aimerais savoir ce que signifient des directives, aux termes de l'article 6. Comment peut-on émettre de telles directives sans qu'elles soient contraignantes à votre endroit, comme pour tout le monde?

Troisièmement, estimez-vous que votre décision qui permettait d'ajouter d'autres chaînes américaines aux 18

[Text]

the 18 you already have, are fair ball in meeting the Canadian broadcasting system's goals.

If you ever get enough time for my last question, on page 55, recommendations 140 through 142, with respect to the importation of U.S. satellite services, program substitution rules and the importation of U.S. signals, I would like you to explain to all of us what the minister means when she says the government is aware of the benefits of ensuring that separate Canadian rights exist for the exhibition of broadcast programming and feels strongly that Canadian broadcasters must continue to have the opportunity to bid for Canadian rights. I will put this in front of you. I thought broadcasters did not bid against each other for Canadian rights. It looks like the film bill.

Mr. Bureau: If I may, Mr. Chairman, first, I must apologize. I did not understand the meaning of the second question, and if you do not mind, I would like to read the transcript and answer the second question in writing, as I would propose to do for the fourth question, if it would be agreeable to you. I would use my time to answer the other two questions. Maybe I should not, but I will anyway.

• 2140

The definition of "alternative service"... I do not know what to suggest. Quite frankly, I am just saying what is being proposed is the CBC's mandate. If there is another alternative service that we believe should exist, I have no problem with that at all. We have applications every day for new services that would complement what is being offered at present. So that is fine. We should have the best choice we can afford in the country. But about the one that is proposed, we are asking the question: is it not part of the mandate of the CBC?

The second thing is you talk about the addition of U.S. services. We have been—and when I say "we", I am talking about not only the ones you see here, but of our predecessors—quite smart over the years. We have been quite smart in using those U.S. services, first, to establish cable in this country; and if cable were not established, forget about the Canadian broadcasting system. So thank God we have cable, with that penetration. And that penetration came because we at some point authorized the U.S. services to be there and be offered on cable. We should recognize that, and we should not have any shame in recognizing the contribution it has made to the broadcasting system.

[Translation]

déjà diffusées au Canada est équitable par rapport à nos objectifs canadiens?

Si vous avez suffisamment de temps pour répondre à ma dernière question, à la page 55, recommandations 140 à 142, qui portent sur l'importation de services américains par satellite, la réglementation de la substitution d'émissions et l'importation de signaux américains, j'aimerais que vous nous expliquiez les propos de la ministre lorsqu'elle nous dit que le gouvernement reconnaît l'importance de droits canadiens distincts en matière de diffusion des émissions et est convaincu que les radiodiffuseurs canadiens doivent pouvoir continuer à demander des droits canadiens. Je vais vous distribuer le texte. Je croyais que les radiodiffuseurs ne devaient pas se faire concurrence l'un l'autre pour obtenir des droits canadiens. Cela ressemble au projet de loi sur la distribution des films.

M. Bureau: Si vous le permettez, monsieur le président, je dois d'abord m'excuser. Je n'ai pas compris la deuxième question, et si vous n'y voyez pas d'objection, j'aimerais lire la transcription de ce que vous avez dit pour y répondre par écrit, tout comme à la quatrième question, si vous le permettez. Dans le temps qui me reste, j'aimerais répondre de vive voix aux deux autres questions. Je ne devrais peut-être pas le faire, mais allons-y.

Pour ce qui est de la définition de «service complémentaire»... je ne sais que proposer. Franchement, je me contenterai de dire que ce qu'on propose correspond au mandat de Radio-Canada. Si on estime qu'il devrait y avoir un autre service, je n'y verrais pas d'objection. Nous recevons des demandes en ce sens tous les jours. Nous devrions d'ailleurs pouvoir disposer du choix le plus intéressant possible dans notre pays. Là où nous nous posons des questions, c'est au sujet du genre de services que l'on se propose de créer; nous nous demandons si cela ne correspond pas à ce que fait déjà la Société Radio-Canada.

En deuxième lieu, vous avez parlé de l'autorisation de diffuser davantage de services américains. À ce sujet, nous—et lorsque je dis nous, cela englobe non seulement les membres actuels, mais nos prédécesseurs—nous avons fait preuve d'un grand discernement au cours des ans. Nous avons eu l'intelligence de permettre la diffusion de ces services américains, d'abord pour établir les services de câblodistribution dans notre pays, car n'oublions pas que si le câble n'existait pas, il faudrait renoncer à l'idée d'un système de radiodiffusion canadien. Tant mieux, donc, si la câblodistribution existe, et ses possibilités d'implantation. Or, une telle implantation a été rendue possible parce que nous avons en même temps autorisé la transmission de services américains par le truchement du câble. Nous devrions reconnaître une telle chose, et nous ne devrions pas non plus avoir honte de reconnaître quelle contribution cette autorisation a apportée à notre système de radiodiffusion.

[Texte]

The second thing is that over the years we have been smart enough to use simultaneous substitution to support our Canadian programs, saying these programs are paid for by Canadian broadcasters to be broadcast in this country, so we will substitute these programs for those U.S. programs that are simultaneously broadcast by the U.S. networks. We are benefiting from the audience of these two services at the same time; which is good, which is smart, on our part.

Then we were smart again when we said we would authorize those additional satellite services to come into Canada provided—provided—they support the marketing of our Canadian specialty services. And that is what we have done. We say to the cable industry, you will have to chose among x U.S. services—not more than x , not more than five—and you will use them to support the marketing of our Canadian services.

We believe we have been quite smart. I do not mind adding to the 18 number there. It is not a magic number. It could be 25, it could be 30; as long as we limit the number of services that are in fact distributed on cable systems. That is what seems to us very important, and we do that.

Mr. Waddell: I want to go beyond your brief and draw on your experiences to help us with clauses of the bill. The first question is on the multicultural character of Canada, human rights, if you like, and so on. Paragraph 3.1(c)(iii) says:

(c) the Canadian broadcasting system should

(iii) strive, through its operations and programming, to reflect the circumstances and aspirations of Canadian men and women, including the linguistic duality and multicultural nature of Canadian society and the special place of aboriginal people within that society. . .

I do not know why it is "strive". I think we should change that to make it stronger; make it "shall" rather than "strive", or something. I wonder if you could assist us, on the basis of any experience you have had, in trying to enforce or to regulate so that broadcasters do indeed do that; that is linguistic duality, multiculturalism, aboriginal people, aspirations of men and women, and so on.

Mr. Bureau: First, I do not think there is any other country in the world—and I might seem to repeat myself, but I think it is worth being noted—that attaches as much importance to these objectives as the Canadian broadcasting system. You will never see anywhere in the world anything comparable to what is being achieved by our Canadian broadcasting system, thanks to our predecessors, thanks to the industry, which has understood what has to be done.

[Traduction]

En second lieu, au cours des ans, nous avons eu l'intelligence de recourir à la substitution simultanée pour appuyer nos émissions canadiennes, en faisant valoir que de telles émissions avaient été payées par les radiodiffuseurs canadiens afin d'être diffusées dans notre pays. C'est pour cela que nous les avons substituées aux émissions diffusées à la même heure par les réseaux américains. Nous avons donc bénéficié de l'auditoire de ces deux services diffusés à la même heure, ce qui est très bon, et fort intelligent de notre part.

Nous avons encore fait preuve de clairvoyance en autorisant la pénétration au Canada de ces services supplémentaires par satellite, pourvu qu'ils appuient la commercialisation de nos services canadiens spécialisés. Or, c'est ce que nous avons fait. Nous avons mis l'industrie de la câblodistribution devant l'obligation de choisir entre pas plus de cinq services américains, et de les utiliser pour appuyer la commercialisation de nos services canadiens.

Encore une fois, nous avons fait preuve de lucidité. Je ne vois pas d'objection à ce qu'on ajoute ces services aux 18 déjà disponibles. Il ne s'agit pas d'un chiffre magique, il pourrait y en avoir 25, ou 30, pourvu qu'on limite le nombre de services distribués par câble. C'est ce qui nous paraît le plus important, et c'est ce que nous faisons.

M. Waddell: J'aimerais m'éloigner de votre mémoire et tirer parti de votre expérience pour nous aider à comprendre certains articles du projet de loi. D'abord, au sujet du caractère multiculturel du Canada, des droits de la personne, et le reste, il est dit à l'article 3.1(c)(iii), et je cite:

c) le système canadien de radiodiffusion devrait:

(iii) chercher à refléter, dans son fonctionnement et sa programmation, la condition et les aspirations des Canadiens et des Canadiennes, notamment la dualité linguistique et le caractère multiculturel de la société canadienne ainsi que la place particulière qu'y occupent les peuples autochtones. . .

Je ne vois pas pourquoi on parle de «chercher». À mon avis, il faudrait renforcer l'idée en mettant par exemple «doit» plutôt que «chercher», ou quelque chose du genre. Compte tenu de votre expérience, pouvez-vous nous aider à obtenir que, par réglementation, les radiodiffuseurs soient obligés de tenir compte de la dualité linguistique, du multiculturalisme, des autochtones, des aspirations des hommes et des femmes, et le reste?

M. Bureau: D'abord, au risque de me répéter, je crois qu'aucun autre pays au monde n'accorde autant d'importance à ces objectifs que le Canada et son système de radiodiffusion. Nulle part ailleurs au monde ne trouvera-t-on de réalisations comparables à celles de notre système de radiodiffusion canadienne, et ce, grâce à nos prédécesseurs, et grâce à l'industrie, qui ont compris ce qu'il fallait faire.

[Text]

[Translation]

• 2145

Our problem is not with the word "strive"; our problem is with the word "operations". If you delete the word "operations", then we can talk about what should be there, whether it should be to strive or whatever else.

Mr. Waddell: I think I got that from the other thing, but what about the word "strive"? That does not bother you? Striving is not doing; it is just striving to do. You do not have to do it. I am not a regulator, but I would think that is an argument that can be made.

Mr. Bureau: I think it is an argument that can be made. I think it is a clear indication of what should be achieved, and I think we do not have a problem with "strive".

Mr. Waddell: All right, that is what I wanted to ask you. My second question is this. Subparagraph 3.(1)(g)(iii) says:

(g) the programming provided by the Canadian broadcasting system should

(iii) include educational programs

I believe that is weaker than the current act of 1968. From your experiences, could you comment on my observation there?

Mr. Bureau: Again, it is a question of trying to list everybody and give special recognition to everybody, and I understand what is behind that. I am not sure what we achieve specifically with that. I am a little bit worried, as a former lawyer and coming from the province I come from, about the inclusion of that educational aspect as it is in federal jurisdiction legislation.

Mr. Waddell: We had a group from Quebec here today who did not think it was strong enough.

Mr. Bureau: Times are changing. I do not visit Quebec often enough, so if you want to appoint me as a regionally residing commissioner in Pointe du Lac, I am ready.

Mr. Waddell: I do not want you to go away thinking you have not had any tough questions, so I will put this to you, but with an appreciation of what you have said tonight. I say that seriously; you have had a lot to say tonight.

Section 10 of the brief we had today from the Friends of Canadian Broadcasting said:

10. For two decades, Canadians have witnessed a CRTC unable or unwilling to enforce existing broadcasting legislation. During this period, the CRTC has presided over a continuing Americanization of our broadcasting system. In view of this performance record, why does the government... place so much

Ce qui fait problème à nos yeux, ce n'est pas le terme «chercher», c'est plutôt le terme «fonctionnement». Si vous en retiriez ce terme, alors nous pourrions discuter de ce qu'il y aurait lieu de mettre à la place de «chercher».

M. Waddell: Je crois bien avoir compris pour ce qui est de votre deuxième remarque, mais j'en reviens au terme «chercher». Son utilisation ne vous gêne pas? Chercher à faire quelque chose n'est pourtant pas la même chose que la faire; cela ne désigne qu'un effort, il n'indique pas qu'il est obligatoire de le faire. Je ne suis pas l'organisme de réglementation, mais il me semble que l'on peut prétendre cela.

M. Bureau: Effectivement. On indique clairement ce qu'on doit faire, et nous n'avons pas de difficulté à accepter le terme «chercher».

M. Waddell: Bien, c'est tout ce que je voulais vous demander là-dessus. En second lieu, j'aimerais me reporter à l'article 3.(1)(g)(iii), où il est dit, et je cite:

g) la programmation offerte par le système canadien de radiodiffusion devrait à la fois:

(iii) renfermer des émissions éducatives. . .

Or, un tel libellé me paraît plus faible que celui de la loi de 1968. J'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez.

M. Bureau: Encore une fois, il s'agit de faire figurer tout le monde et de reconnaître tout le monde, et je vois ce qui sous-tend cela. Toutefois, je ne suis pas sûr que nous puissions atteindre quoi que ce soit ainsi. En tant qu'ancien avocat, et étant originaire de la province que vous savez, je suis d'ailleurs assez préoccupé par cette mention de l'aspect éducation dans une loi fédérale.

M. Waddell: Cependant, aujourd'hui, nous avons entendu le témoignage d'un groupe du Québec d'après lequel cette disposition n'allait pas assez loin.

M. Bureau: Les temps changent. Je ne me rends pas assez souvent au Québec; alors, si vous voulez me nommer conseiller régional à Pointe-du-Lac, je suis à votre disposition.

M. Waddell: Je ne veux pas que vous partiez sans qu'on vous ait posé des questions difficiles; je vous dirai donc ceci, tout en tenant compte de ce que vous avez dit ce soir. Je suis très sérieux ici; vous nous en avez effectivement dit beaucoup ce soir.

L'article 10 du mémoire que nous ont présenté aujourd'hui les Amis de la radiotélévision canadienne affirme ce qui suit, et je cite:

10. Depuis 20 ans, les Canadiens ont eu affaire à un CRTC incapable de mettre en oeuvre les dispositions de la loi actuelle sur la radiodiffusion, ou qui n'en avait pas la volonté politique. Pendant cette période, le CRTC a présidé à l'américanisation croissante de notre système de radiodiffusion. Étant donné de tels

[Texte]

confidence in the CRTC to create as well as implement broadcasting policy?

Would you care to comment on that?

Mr. Bureau: No.

Mr. Waddell: *Touché!* You had an option, remember that!

Mr. Edwards: It is a funny thing, you know. Some legislation is like a Christmas tree and it attracts people who want to be embraced by it. I think of the multiculturalism bill and the Meech Lake accord; everybody wanted to be included in those. Other kinds of legislation encourage people to be exempted, such as the free trade bill and the copyright legislation; everybody wanted an exemption. I think this is our Christmas tree; everybody wants to be associated with this bill.

Mr. Bureau, I would like to ask you to wear your lawyer's hat for a moment. There was something we discussed with the minister when she appeared almost two weeks ago tonight, and that has to do with the definitions clause, clause 2 of the bill; that is, a definition of broadcasting undertaking, which of course, at the top of page 2, includes a distribution undertaking. Then lower down, distribution undertaking is identified.

Then we move over to page 4, and at the top paragraph 3.(1)(f) says:

(f) all persons licensed to carry on broadcasting undertakings have a responsibility for the programs they broadcast;

The French is more precise. It says:

f) les titulaires de licences d'exploitation d'entreprises de radiodiffusion assument la responsabilité de leurs émissions;

Here is the pipeline problem. How do you accept responsibility for what you do not know is coming down that pipeline? Do you see a problem with the bill as it is drafted?

Mr. Bureau: We believe this is part of the game. If you are a broadcaster and you buy programs on a tonnage basis and you do not know what is in them, well, that is your risk. If you broadcast these programs without knowing what is in them, well, that is your responsibility. If you create damage, if you hurt somebody or you have some social disaster coming out of that series of programs, then you should be held responsible for that. The same thing goes for the cable. If we are talking about their own programming, then that is very obvious, because they are

[Traduction]

antécédents, pourquoi le gouvernement fait-il tellement confiance au CRTC pour élaborer et mettre en oeuvre sa politique de radiodiffusion?

Aimeriez-vous nous dire ce que vous pensez de cela?

M. Bureau: Non.

M. Waddell: *Touché!* Vous aviez la possibilité de le faire, souvenez-vous-en!

M. Edwards: Vous savez, c'est un peu curieux. Certaines lois sont comme des arbres de Noël: elles attirent du monde autour d'elles. Je crois qu'on peut dire cela de la Loi sur le multiculturalisme et de l'accord du lac Meech; tout le monde voulait être inclus dans ces textes de loi. Par contre, il y a d'autres lois qui incitent les gens à demander d'en être exemptés, comme la Loi sur le libre-échange et la Loi sur le droit d'auteur; tout le monde a demandé l'exemption. Je crois qu'en l'occurrence, le projet de loi dont nous sommes saisis est plutôt comme un arbre de Noël; tout le monde veut être mentionné dans ce texte.

Monsieur Bureau, j'aimerais interroger l'avocat un moment, si vous le permettez. Il y a près de deux semaines, lorsque la ministre était parmi nous, nous avons discuté avec elle de l'article 2 du projet de loi, celui qui comporte les définitions. Je me reporte ici plus particulièrement à la définition de l'entreprise de radiodiffusion, que l'on trouve au sommet de la page 2, et qui englobe l'entreprise de distribution. Au bas de la page 1, on trouve la définition de l'entreprise de distribution.

Si l'on passe maintenant à la page 4, à l'article 3.(1)f, la version anglaise dit ce qui suit:

(f) all persons licensed to carry on broadcasting undertakings have a responsibility for the programs they broadcast;

Le français est plus précis. Il dit ce qui suit, et je cite:

f) les titulaires de licences d'exploitation d'entreprises de radiodiffusion assument la responsabilité de leurs émissions;

Voici le problème que peut présenter la diffusion d'émissions provenant d'ailleurs. En effet, comment peut-on accepter la responsabilité de ce qui nous viendra d'ailleurs, et dont on ne connaît pas le contenu? À cet égard, estimez-vous que le libellé actuel est insuffisant?

• 2150

M. Bureau: Nous estimons que cela fait partie des conditions de notre travail. Si l'on est radiodiffuseur et si l'on achète des émissions en grande quantité, et sans en connaître le contenu, eh bien, c'est à ses propres risques. Si l'on diffuse de telles émissions sans connaître leur contenu, eh bien, c'est sa responsabilité. Si l'on cause du tort, si l'on nuit à quelqu'un ou si des problèmes sociaux résultent de la diffusion d'une série d'émissions, alors il faut qu'on en soit tenu responsable. Le même raisonnement vaut pour l'industrie du câble. Dans la

[Text]

the ones who are producing, one way or another, these programs.

Mr. Edwards: Would you believe that a cable operator distributing maybe 50 or 60 channels—I do not know what the top limit is these days—is responsible for every word and utterance carried on that cable system?

Mr. Bureau: On this specific issue, Mr. Edwards, I would like to ask that we not give a formal answer now, because it is presently before us and we are supposed to come out with some kind of clarification on that specific issue for cable.

Mr. Edwards: Would this bill, the way it is worded, help you or hinder you when you get into your deliberations on the issue? Suppose this were the law of the land and you had to make some decisions. Would that help you or not?

Mr. Bureau: It is not a very simple answer that we can give, because it depends on whether you are talking about the foreign service or you are talking about the Canadian service. In most cases the responsibility will vary, and in most cases practically what will happen is that the party who seems to have been hurt or who claims there is damage coming out of that programming will go directly to the broadcaster if it is a Canadian broadcasting service, while if it is a foreign service then they could go to the cable and tell them that they have some responsibilities because they have decided they would carry these optional services so, coming out of the option they have exercised, they should be responsible for that. So without going too much into details, I think you can understand that there is a different kind or level of responsibility depending on the nature of the service and the source of the programming.

What we read in the specific paragraph you are alluding to, paragraph (j), is that for the programs they broadcast, if they are programs they originate themselves, cable-originating programs, then we believe they are responsible, like any other broadcaster. If it is a foreign program that is being distributed as an optional service, then there might be a case for some responsibility on their part because they were not obliged to carry that service.

Mr. Edwards: I will just say that the counsel for the minister suggested there was a moral obligation, not a legal obligation, imposed by this.

On paragraph 3.(1)(o), witnesses as varied as the CAB on the one hand and Mr. Macerola of the National Film Board on the other hand have suggested that this should be amended to stop at this point: "it shall be resolved in the public interest", period, leaving out the rest of it. In other words, for the sake of equilibrium there should be

[Translation]

mesure où une entreprise de câblodistribution diffuse sa propre programmation, alors elle doit en être tenue responsable, étant donné que c'est elle qui produit les émissions.

M. Edwards: Estimez-vous qu'une entreprise de câblodistribution qui donne accès à 50 ou 60 chaînes—j'ignore quelle est la limite de nos jours—doit rendre compte du moindre mot dit sur les chaînes qu'elle distribue?

M. Bureau: Sur cette question plus précise, monsieur Edwards, je vous demanderais de me permettre de ne pas vous répondre dès maintenant, étant donné que nous sommes présentement saisis de la question et que nous devons justement fournir des éclaircissements là-dessus à l'industrie du câble.

M. Edwards: Est-ce que le libellé actuel du projet de loi est susceptible de vous aider ou de vous nuire lorsque vous devrez justement discuter du sujet? Supposons que le projet de loi actuel soit déjà en vigueur et que vous deviez vous prononcer sur certaines choses. Vous serait-il utile ou non?

M. Bureau: Il n'est pas si simple de vous répondre là-dessus, car cela dépend s'il s'agit d'un service étranger ou d'un service canadien. Cela dit, dans la plupart des cas, la responsabilité variera, et dans la plupart des cas, sur le plan concret, la partie qui s'estime lésée, ou qui prétend que telle programmation causera du tort, s'adressera directement au radiodiffuseur s'il s'agit d'un service canadien, ou au service de câblodistribution s'il s'agit d'un service étranger, pour lui rappeler qu'il est responsable de la diffusion de ces émissions au pays, étant donné qu'il les avait choisies parmi d'autres, et qu'il est donc responsable. Donc, sans aller beaucoup plus de l'avant, vous comprendrez que les responsabilités varieront selon la nature du service fourni et l'origine de la programmation.

Pour ce qui est du libellé de l'alinéa j), nous y voyons que les entreprises de câblodistribution, dans la mesure où elles sont à l'origine des émissions qu'elles diffusent, en sont responsables, tout comme n'importe quel autre radiodiffuseur. Dans le cas d'une émission d'origine étrangère distribuée à titre facultatif, il faudrait peut-être reconnaître une certaine responsabilité de la part de l'entreprise de câblodistribution, étant donné qu'elle n'était pas obligée de fournir le service en question.

M. Edwards: J'ajouterai simplement que d'après le conseiller juridique de la ministre, le libellé imposait une obligation morale, et non juridique.

Au sujet de l'article 3.(1)(o), des témoins aussi divers que l'Association canadienne des radiodiffuseurs et M. Macerola, de l'Office national du film, étaient d'avis qu'il faudrait que la disposition se résume tout simplement à ceci: «doivent être résolus dans le sens de l'intérêt public», et qu'on supprime tout le reste. Autrement dit,

[Texte]

no bias in favour of the CBC. Do you have any view on that?

Mr. Bureau: Our experience would suggest that we should stop right where they suggest we stop, because we believe that in some respects CBC, in some of their operations, will trigger more importance and will, indeed, benefit from a decision because of its specific role. In some other cases, there is no reason why it should be treated preferentially.

• 2155

M. Blackburn (Jonquière): Monsieur Bureau, au cours des audiences qui ont lieu depuis quelques semaines, on revient régulièrement à la question du statut de programmeur accordé aux câblodistributeurs. Ce n'est pas ce que certains souhaitent; quant aux autres, ils en apprécient la teneur.

Quelle est votre expérience dans ce domaine? Pouvez-vous la commenter? Quels sont les avantages et les inconvénients de cette disposition permettant aux câblodistributeurs de faire de la programmation?

M. Bureau: N'importe qui peut présenter une demande au Conseil en vue d'offrir un service de programmation. Les câblodistributeurs peuvent le faire, eux aussi, soit individuellement, soit en groupe. Ils peuvent présenter des propositions au Conseil. Le Conseil examinera les propositions et, selon le mérite des demandes, décidera quel est le service le plus apte à rendre service aux Canadiens ou à leur offrir quelque chose de valeur. Il se peut que ce soit le service proposé par des câblodistributeurs. Ces gens-là, parce qu'ils sont câblodistributeurs, ne sont pas dépourvus d'imagination, ou encore d'intuition ou d'ingéniosité. Ils devraient être autorisés à présenter des demandes. Mais quand ils présentent des demandes, on leur dit: Comment ferez-vous pour être absolument équitables envers tous ceux à on va donner des licences dans les systèmes de câblodistribution où vous avez un intérêt? Je dois vous dire bien franchement qu'on s'est aperçu, à un moment donné, qu'on n'avait peut-être pas poussé l'examen assez loin avec certains câblodistributeurs et qu'on a failli se faire pincer les doigts. Heureusement, le bon Dieu est arrivé sous forme d'une langue de feu, quelque part, et ils ont compris. Je vous garantis qu'à l'avenir, on va s'en préoccuper et être très prudents de ce côté-là.

Il y a un autre aspect. Lorsqu'on devient un gros câblodistributeur, on assume d'autres responsabilités qui sont rattachées à la taille. À partir de ce moment-là, on attend une plus importante contribution au système de la part de ceux qui ont obtenu davantage du système. Je ne sais pas comment cela sera traduit.

M. Blackburn (Jonquière): En clair, donc, il est excellent que l'on précise cette disposition dans la loi telle qu'elle est indiquée là.

M. Bureau: Oui. On n'a pas de problème avec cela. On vous dit simplement qu'on va prendre des mesures suffisantes pour s'assurer qu'il n'y aura pas de problèmes

[Traduction]

par souci d'équilibre, on ne devrait pas favoriser la Société Radio-Canada. Avez-vous des idées là-dessus?

M. Bureau: Forts de notre expérience, nous aussi serions d'avis qu'il faudrait limiter l'article à cela, car nous estimons qu'à certains égards, la Société Radio-Canada sera favorisée et bénéficiera donc d'une telle disposition, étant donné son rôle précis. Dans d'autres cas, il n'y a aucune raison d'accorder un traitement préférentiel.

Mr. Blackburn (Jonquière): Mr. Bureau, during the hearings over the last few weeks, we have regularly been coming back to the question of programmer status granted to cable distributors. It is not what some want; as for the others, they appreciate the exercise.

What is your experience in that area? Can you comment? What are the advantages and disadvantages of this provision allowing cable distributors to do programming?

Mr. Bureau: Anyone can ask the commission to provide programming services. The cable distributors can also do this either individually or as a group. They can submit proposals to the commission. The commission will look at the proposal and, depending on merit, will decide which service has the most chance of being of service to Canadians or has something of value to offer. It may be that it is the service suggested by the cable distributors. Those people, simply because they are cable distributors, in no way lack imagination, intuition or ingenuity. They should be authorized to submit requests. But when they do submit requests, they are asked: how will you do to be totally equitable towards all those to whom we will be giving a licence in the cable distribution systems in which you have an interest? I must say quite frankly that at one point, we noticed that perhaps we had not pushed our examination far enough with some cable distributors and that we almost got our fingers caught. Thank goodness, the good Lord descended upon heads as a tongue of fire, somewhere, and they were enlightened. I can guarantee you that in future, we are going to be concerned and very prudent in that area.

There is another aspect. When you become a big cable distributor, you assume other responsibilities that go with your size. As of that day, we expect a greater contribution to the system from those who have been given more by the system. I do not know how that will translate.

Mr. Blackburn (Jonquière): Clearly stated, then, it is an excellent thing that this provision is specified in the legislation as it is.

Mr. Bureau: Yes. We have no problems with that. We are simply saying that we will take whatever necessary steps to ensure that there will be no potential problems

[Text]

possibles résultant d'un conflit d'intérêts entre le câblodistributeur comme câblodistributeur et le câblodistributeur comme programmeur.

M. Blackburn (Jonquière): D'accord. Je veux revenir au service complémentaire. Cet après-midi, M. Macerola de l'Office national du film voyait les choses de façon très positive; pour lui, c'est un débouché direct pour ce qu'ils produisent. Vous devez cependant penser: ceci n'est-il pas le mandat de Radio-Canada?

Mais ce débouché pour l'Office national du Film ainsi que les avantages qu'on pourra en tirer à l'avenir ne valent-ils pas mieux que dire que c'est déjà le mandat de Radio-Canada? Si Radio-Canada ne couvre pas ou n'a pas le temps de couvrir certains aspects, ou encore qu'une grande partie de ce qui est produit reste là, en plan, et n'est pas diffusée à l'écran, n'a-t-on pas alors, au contraire, intérêt à implanter le système?

M. Bureau: C'est une très bonne question, assez complexe. La première chose à faire quand on parle d'un service alternatif, c'est se demander, d'abord, qui devrait l'assurer. Si, effectivement, cela fait intégralement partie du mandat de Radio-Canada, ce n'est pas parce que cela va constituer un débouché pour M. Macerola qu'on devrait créer un service alternatif. Ou alors changeons le mandat de Radio-Canada et disons que dorénavant, le service alternatif va offrir telle chose et que Radio-Canada ne le fera plus.

Jusqu'à présent, on s'est toujours attendu à ce que cette sorte d'émission fasse partie de la programmation de Radio-Canada. On comprend, à la suite des audiences qu'on a eues avec eux, que s'ils ont diminué le volume de ces émissions—et dans certains cas ils les ont abandonnées complètement—c'est purement pour des raisons financières. Ils doivent réaliser un équilibre. S'ils veulent atteindre 95 p. 100, ils n'ont pas les moyens de faire certaines productions culturelles dont il est question ici.

• 2200

Evidemment, définir comme émission culturelle n'importe quelle production faite au Canada n'est pas l'objectif visé. Je pense qu'on parle ici de ce qui n'existe pas à l'heure actuelle, à savoir de vraies émissions culturelles comme on en avait il y a 20 ans et qu'on n'a plus à la télévision de Radio-Canada. On se demande pourquoi on ne le demanderait pas à Radio-Canada. Ils étaient fantastiques; ils étaient les meilleurs télédiffuseurs au monde pour ce genre d'émissions. Ils répondent: On n'a pas d'argent. Alors on dit: Donnez-leur de l'argent.

M. Blackburn (Jonquière): En ce qui concerne les pouvoirs du CRTC, en avez-vous suffisamment pour enlever leur licence à ceux qui ne respectent pas leurs conditions de licence ou encore qui ne respectent pas les règles établies et, d'autre part, pour vous assurer qu'ils respectent ce que vous leur demandez?

M. Bureau: On ne dit pas que les pouvoirs qui sont proposés dans le projet de loi ne nous aideront pas.

[Translation]

arising from a conflict of interest between the cable distributor as a cable distributor and the cable distributor as a programmer.

Mr. Blackburn (Jonquière): Fine. I would like to get back to the alternative service. This afternoon, Mr. Macerola from the National Film Board saw things in a very positive light; for him, they are producing a direct outlet. Must not one wonder, however: is this not the CBC's mandate?

But is it not better to gain this present outlet as well as future advantages for National Film Board productions rather than simply say that is already in the CBC's mandate? If the CBC does not cover or does not have time to cover certain aspects, or if an important part of what is produced simply stays on the shelves and does not reach our screens, then, on the contrary, would it not be in our best interest to implement the system?

Mr. Bureau: That is a rather good question, and a complex one. The first thing one has to do when one mentions alternative service is to ask, first of all, who should be providing it. If, in fact, this is an integral part of the CBC's mandate, it is not because this will provide a market for Mr. Macerola that we should be setting up an alternative service. Or then let us simply change the CBC's mandate and say that from now on the alternative service will offer such and such and the CBC will not anymore.

To date, we have always expected this sort of program as being part of the CBC's programming. After the hearings we had with them, we can understand that if they have cut down on that programming, or given up entirely on it, it is strictly for economic reasons. They have to maintain a balance. If they want to reach 95%, they do not have the means to shoulder some of the cultural undertakings that we are talking about here.

Of course, cultural program and Canadian production are not necessarily synonymous. What is meant here, I suppose, is the kind of program that we do not see anymore, the real cultural programs that we used to see 20 years ago and that have disappeared from the television offering of the CBC. We have to wonder why we should not be able to request it from the CBC. These programs were really fantastic and the CBC was known then as the best broadcaster in the world for this kind of work. The CBC counters that it does not have the money. We say: give them the money.

Mr. Blackburn (Jonquière): Regarding the powers of the CRTC, are they such that you can withdraw the licences if the licence conditions are not met or the prescribed rules are not followed, are they such that you can ensure compliance with your rulings?

Mr. Bureau: I am told that the powers prescribed in the bill will not be of any help. My own opinion is that

[Texte]

Personnellement, je continue à penser que le pouvoir de persuasion est plus important que les amendes. Avec le système des amendes, il est bien facile pour un télédiffuseur d'envoyer son avocat en cour pour plaider coupable et de déposer un chèque.

Mrs. Finestone: Is that \$250,000?

Mr. Bureau: That is the maximum.

Tout ce que je dis—et je ne dis pas du tout que ce n'est pas une bonne chose dans la loi—c'est simplement qu'il est plus important d'en arriver à persuader ceux qui font partie du système canadien de la radiodiffusion de se conformer aux règles que de les poursuivre et de leur faire payer des amendes.

Il est vrai que, dans certains cas, on n'arrivera jamais à rien sans avoir ces pouvoirs-là. C'est pour cela que je vous dis que dans certains cas, c'est parfait. C'est une chose qui va être très utile. Je ne pense pas qu'on va partir demain matin et engager 27 bureaux d'avocat à travers le pays pour poursuivre tout le monde parce qu'il y a une infraction à un règlement ou à une condition de licence. Mais dans certains cas, ce peut être le recours ultime dont on aura besoin. Pour cette raison-là, je dis merci.

M. Blackburn (Jonquière): Oui, merci.

Mrs. Finestone: I am not asking for answers tonight; they could be written answers, which I would appreciate.

There is clause 71, which is the amendment to the Bell Canada Act, on page 43. It defines the company. My question is whether or not it is broad enough to cover the subsidiaries and the affiliates with respect to Bell Canada.

Also, there has been a question—I cannot remember which group so I could not find it—about the level of the fines at \$250,000 maximum. There is some concern as to whether or not, the way the bill is written, there is fairness in due process. I only repeat the words, I do not know what the concern was.

The last question to which I would like to have a response is on subclause 2.(3), the interpretive clause, which says:

Nothing in this Act shall be construed as requiring any person to obtain the approval of the Commission for the broadcasting of any particular program.

Does that mean the commission will no longer have the right to examine the content of ads or commercials and to have something to say about the food and drugs and children's ads and alcohol, etc.?

• 2205

Mr. Bureau: Mrs. Finestone, we have specifically addressed that last question in our brief. So I would move to the other two questions, because they are not addressed specifically in our brief.

[Traduction]

the power of persuasion is more efficient than the fine system. If it is only a question of fines, it is easy for a broadcaster to send his lawyers to court to plead guilty for him and to leave his cheque.

Mme Finestone: Au montant de 250,000\$?

M. Bureau: C'est le maximum.

I am not saying that the fines do not have their place in the bill, I am only noting that it is more productive to be able to convince those who make up the broadcasting system in Canada to respect the prescribed rules than to prosecute them and threaten them with fines.

I agree that in some cases, these powers are the only ones that can work. They are perfectly justified at times. However, I do not think that we can start off tomorrow morning and hire 27 lawyer firms in the country to prosecute if there is any infraction to the rules or to the licence conditions. It may be the right approach in some cases. So I suppose I can be grateful to some extent.

Mr. Blackburn (Jonquière): Thank you.

Mme Finestone: Je ne vous demande pas de réponse à ces questions ce soir; je puis attendre que vous me répondiez par écrit.

D'abord, l'article 71, qui modifie la Loi sur Bell Canada, à la page 43, définit ce qu'est la compagnie. J'aimerais savoir si la définition est suffisamment large pour s'appliquer aux filiales et aux sociétés affiliées de Bell Canada.

Il y a également eu un groupe—je ne me souviens plus duquel—qui s'est dit préoccupé au sujet de la sévérité des amendes, qui peuvent atteindre 250,000\$. Il se demandait si, de la façon dont le projet de loi est rédigé, l'application de la loi pouvait être considérée comme régulière dans ces circonstances. Je ne fais que répéter ces propos ici; je ne comprends pas tout à fait sa préoccupation.

La dernière question à laquelle j'aimerais que vous répondiez a trait au paragraphe 2.(3), le paragraphe d'interprétation, qui dit ceci:

La présente loi n'a pas pour effet de subordonner la radiodiffusion d'une émission en particulier à l'autorisation préalable du Conseil.

Cette disposition signifie-t-elle que le conseil ne peut plus examiner le contenu de la publicité, se prononcer sur la publicité lorsqu'elle a trait aux aliments et drogues, lorsqu'elle s'adresse aux enfants, lorsqu'elle concerne l'alcool, et cetera?

M. Bureau: Nous traitons spécifiquement du dernier point dans notre mémoire, madame Finestone. Je vais donc m'attacher à vos deux autres points, qui ne sont pas mentionnés de façon précise dans le mémoire.

[Text]

The first one, about Bell: it covers the subsidiaries, but it does not cover the affiliates and it does not cover the above; the mother.

Mrs. Finestone: You mean Bell Canada Enterprises.

Mr. Bureau: Yes, or any other company under Bell Canada Enterprises. It does not cover them.

Mrs. Finestone: Are you concerned about that?

Mr. Bureau: Well, we still have the authority to say no when they come to us. I think it would have been clearer—and we said that when we discussed the bill on Bell—if it had been said right from the start that it is no, so they would not waste any time filing for an application. But we still have the right to do it.

The other thing is the \$250,000 question. If I did understand your question correctly, this \$250,000 is the maximum penalty.

Mrs. Finestone: That is what I said to you. I could not formulate the question as well as I should have. It seemed it was related to the fact that you as a quasi-judicial court or tribunal... one would have to ensure that all the mechanisms of due process were in place.

Mr. Bureau: Before it goes to court.

Mrs. Finestone: I cannot remember. I cannot find it. But it was related to you, so I thought maybe it would trigger a memory.

The Chairman: I do not want a detailed legal discussion here about whether or not you have the right—

Mrs. Finestone: When we are talking about that kind of money, it is important.

Mr. William Howard (Legal Counsel, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): I think, Mrs. Finestone, that was in one of the briefs presented. I believe they were dealing with the mandatory orders. They wanted to make sure there was some process that would ensure there was going to be some type of case put before them they could answer before a mandatory order would be given to them. I think under the rules of natural justice that would be true. I am not sure it needs to be in the proposed act.

About clause 6, all that means is the commission can issue guidelines any time it wants to and it is not bound by that as a precedent. It can change those guidelines if it wishes. I think that is all clause 6 means. We address that in our brief and recommend it be put in the CRTC act, actually.

Mr. Waddell: One of the points that has come up is just what is Canadian programming. For example, the old *Night Heat* question, as I call it: is it programs that are

[Translation]

D'abord, en ce qui concerne la Bell, ses filiales sont incluses, mais non pas ses sociétés affiliées, non plus que la société mère.

Mme Finestone: Vous voulez dire les Entreprises Bell Canada.

M. Bureau: Ainsi que toute autre compagnie qui se trouve sous la coupole des Entreprises Bell Canada.

Mme Finestone: La situation vous inquiète-t-elle?

M. Bureau: Nous avons toujours le pouvoir de dire non lorsqu'elles s'adressent à nous. La situation aurait été plus limpide—et nous l'avons indiqué au moment de l'étude du projet de loi sur la Bell—si le projet de loi avait indiqué au départ que c'était non, de façon à ce que la compagnie ne perde pas son temps à présenter une demande. Cependant, nous avons toujours le droit de dire non au moment opportun.

Maintenant, en ce qui concerne l'amende de 250.000\$, je ne sais pas si je vous ai bien compris. C'est le maximum.

Mme Finestone: Justement, je vous ai dit que je ne savais pas si je vous posais la question d'une façon bien claire. La préoccupation avait trait au fait que vous constituez un tribunal ou un organisme quasi judiciaire... Il convenait de s'assurer que l'application de la loi était vraiment régulière.

M. Bureau: Avant que la cause aille devant les tribunaux.

Mme Finestone: Je ne me souviens plus. Il s'agissait de vous. Je pensais pouvoir vous rappeler quelque chose.

Le président: Je voudrais éviter une longue discussion sur des points de droit à ce moment-ci... .

Mme Finestone: Le montant est tel que c'est important.

M. William Howard (conseiller juridique, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Je pense qu'il en a été question dans un des mémoires qui ont été présentés, madame Finestone. La préoccupation avait trait aux ordonnances. On voulait s'assurer d'entendre les arguments afin de pouvoir y répondre avant qu'une ordonnance soit émise. Je pense que c'est un principe de justice naturelle de toute façon. Je ne sais pas s'il faut nécessairement le mentionner dans la loi proposée.

En ce qui concerne l'article 6, il signifie simplement que le conseil peut émettre des directives à n'importe quel moment et que ces directives ne constituent pas nécessairement un précédent auquel il est tenu. Le conseil peut modifier ses directives comme bon lui semble. Nous en parlons dans notre mémoire et nous recommandons même que la disposition soit insérée dans la Loi sur le CRTC.

M. Waddell: On s'est également demandé à quelques reprises ce qu'était exactement une émission canadienne. Mon exemple classique est *Night Heat*. Est-ce qu'une

[Texte]

produced in Canada, although they may look like American programs, and they are perhaps to be sent abroad, or shown in Canada and abroad, and sold abroad, or programs that actually reflect to a perhaps greater extent Canadian culture? I know you have had these problems. Do you think it would be helpful to try to define "Canadian programming" further in the bill?

Mr. Bureau: Well, everybody is welcome. I think the fact is that over the years a number of different criteria have been established by the commission or by the Department of Communications or by the tax department to determine whether it is a Canadian product or not. At some point in 1983 the commission had a very thorough public process, asking all interested parties to come in and make their views known on that. There was consultation among the tax department, the Department of Communications, Telefilm, and the CRTC to try to harmonize our criteria, so when we were talking about a Canadian program, we all had the same thing in mind. It ended up with a series of 10 objective points under which we qualify, or do not qualify, when the product is presented.

It is one way of looking at it. It is not completely adequate. It does not make a difference between a story that involves salmon fishing in the Maritimes and *Night Heat* in terms of whether one is more Canadian than the other. We wanted to avoid those subjective types of approach. That is why we ended up with that 10-point system, which is now accepted by the tax department, by Telefilm, by the Department of Communications, and by the commission. So at least we are all talking about the same thing.

Now, it can be improved at any time. As I say, we are open at 7 a.m. every morning and ready to receive any suggestions.

• 2210

Mr. Gormley: That is 10 a.m. in St. John's.

I wanted to sound out either you or Bill Howard on the reference on page 26 to subparagraph 3.(1)(p)(ii). This is the provision that refers to "responsive to the evolving demands of the public".

I am not a lawyer, but this is the second provision of the 16th subclause of one of the objectives of the Canadian broadcasting system. It would be my understanding that it is there to generally acknowledge a reality of private broadcasting, which in other words is general viewer acceptance, as one of many conditions. It is also, I suppose, for those of us who represent the less elite crowd, a statement of a little "de-elitization" of our broadcasting, for those who may want to have us completely acculturated at the expense of general viewer demand.

[Traduction]

émission canadienne est une émission qui est produite au Canada, qui ressemble aux émissions américaines, qui doit être diffusée à l'étranger, ou encore diffusée au Canada et à l'étranger, et qui doit être vendue à l'étranger, ou une émission qui reflète vraiment la culture canadienne dans toute son étendue? Je sais que vous avez eu l'occasion de vous pencher sur la question à plusieurs reprises. Croyez-vous qu'il serait utile de définir de façon plus stricte la notion d'«émission canadienne» dans le projet de loi?

M. Bureau: N'importe qui peut essayer de le faire. Au cours des années, le conseil, le ministère des Communications, le ministère de l'Impôt sur le revenu ont établi un certain nombre de critères destinés à faire la différence entre ce qui est un produit canadien et ce qui n'en est pas un. En 1983, le conseil a tenu des audiences publiques très complètes et convié les parties intéressées à faire connaître leurs vues sur le sujet. Il y a également eu des consultations entre le ministère de l'Impôt sur le revenu, le ministère des Communications, Téléfilm et le CRTC afin de préciser la notion d'émission canadienne dans l'esprit de tout le monde. Il en a résulté une série de dix critères objectifs auxquels doit se conformer le produit.

C'est une méthode. Ce n'est peut-être pas la seule. Elle ne permet pas de faire la différence entre un scénario qui a trait à la pêche au saumon dans les Maritimes et un sujet comme *Night Heat*, à savoir s'il y en a un qui est plus canadien que l'autre. Nous avons voulu éviter une telle approche subjective. C'est pourquoi nous avons opté pour notre système de dix critères, qui est également celui du ministère de l'Impôt sur le revenu, de Téléfilm et du ministère des Communications. Au moins, nous savons que nous parlons tous de la même chose.

Évidemment, le système peut toujours être amélioré. Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, nos bureaux ouvrent à 7 heures du matin, et nous sommes toujours prêts à recevoir vos suggestions.

M. Gormley: C'est 10 heures du matin à Saint-Jean de Terre-Neuve.

Je voulais vous interroger, vous ou Bill Howard, au sujet du renvoi, page 26, à l'alinéa 3.(1)p), où l'on dit que les réseaux et les entreprises doivent demeurer «réceptifs à l'évolution de la demande du public».

Je ne suis pas avocat, mais c'est la deuxième disposition du seizième paragraphe de l'un des objectifs du système canadien de radiodiffusion. Son but, selon moi, est de reconnaître la réalité de la radiodiffusion privée, qui est sensible, entre autres choses, à l'accueil de l'auditoire général. Également, pour ceux d'entre nous qui sont moins élitistes, je suppose qu'il peut s'agir là d'une déclaration en faveur d'une certaine «démocratisation» de notre système de radiodiffusion, à l'endroit de ceux qui veulent absolument nous cultiver aux dépens de ce que nous réclamons en tant qu'auditoire général.

[Text]

Would this be seen to subsume every other provision of the general broadcasting? Your concern, I think, is that one could use this to compel the commission to set aside general provisions of the broadcasting system. Could you sound that out for us?

Mr. Bureau: Very briefly, we believe it does not accomplish what is probably meant to be accomplished in the first place. Secondly, because of the wording at the present time, we say it could give rise to interpretations in court that would probably be contrary to the objective of the thing. So we say that in those situations, if there is a likely possibility that we do not achieve what we have in mind, we had better drop it, because it does not change the situation.

Mr. Gormley: When in doubt, leave it out is what you are saying.

Mr. Bureau: Yes, unless we can reach the same objective in another fashion.

Mr. Edwards: Just a word of thanks to the witnesses, Mr. Chairman, which I am sure you were going to do. I have a special reason for doing so, because I recall once having been in your chair and subjecting Mr. Bureau to four hours of interrogation without any relief whatever. I gather we are almost at the end, and it has only been two hours and forty-five minutes, or maybe two and a half hours, by the time we got started with the interrogation. I congratulate you for your efficiency in chairing.

The Chairman: I was going to add on everyone's behalf that certainly Mr. Bureau and his colleagues have made the whole bill a lot more easily understood tonight. I know your input, through your brief and your answers, will be considered as we approach clause by clause. We will accept your invitation to consult on the shortest of notices. What time does the office open?

Mr. Bureau: It opens at 7 a.m.

The Chairman: We adjourn until tomorrow at 3.30 p.m.

[Translation]

Cette disposition pourrait-elle être considérée comme incorporant toutes les autres qui s'appliquent au système de radiodiffusion? Si je vous ai bien compris, vous avez semblé indiquer qu'elle pouvait être invoquée pour forcer le conseil à mettre de côté les dispositions générales qui visent le système de radiodiffusion. Pourriez-vous nous préciser davantage votre pensée à cet égard?

M. Bureau: Nous ne pensons pas que cette disposition permette d'atteindre le but visé au départ. De la façon dont elle est rédigée actuellement, elle pourrait prêter à des interprétations judiciaires contraires à l'objectif visé. Si elle ne risque pas d'améliorer la situation et qu'elle ne va même pas dans le sens de l'objectif visé, nous disons qu'elle doit être tout simplement abandonnée.

M. Gormley: En cas de doute, vous dites donc qu'elle doit être laissée de côté.

M. Bureau: À moins de faire en sorte qu'elle réponde à l'objectif d'une autre façon.

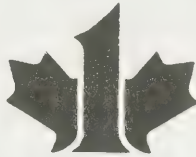
M. Edwards: Je suis sûr que vous vous apprêtez à le faire, monsieur le président, mais j'aimerais également remercier les témoins. J'ai une raison spéciale de le faire, parce que je me souviens d'avoir occupé votre fauteuil et d'avoir soumis M. Bureau à un interrogatoire serré de quatre heures. Si je comprends bien, nous sommes au terme de notre séance de ce soir, et nous n'y avons consacré que deux heures et quarante-cinq minutes, ou peut-être deux heures et demie. Félicitations pour votre beau travail.

Le président: J'allais justement dire au nom de tout le monde que M. Bureau et ses collègues ont permis une meilleure compréhension du projet de loi grâce à leur participation de ce soir. Votre travail, c'est-à-dire votre mémoire et vos réponses, sera sûrement très utile au moment de l'étude article par article. Nous avons noté l'invitation que vous nous avez faite de vous consulter à n'importe quel moment. À quelle heure vos bureaux ouvrent-ils, encore une fois?

M. Bureau: À 7 heures.

Le président: Notre prochaine réunion aura lieu demain, à 15h30. La séance est levée.

APPENDIX "C-136/3"



First Choice Canadian Communications Corporation

98 Queen Street East, Suite 300, Toronto, Ontario M5C 1S6 (416) 364-9115 Telex: 06-22715

Submission to the
House of Commons
Legislative Committee on Bill C-136 by
First Choice Canadian Communications Corporation

August 23, 1988

Introduction

First Choice Canadian Communications Corporation, the largest pay television network operator in Canada, welcomes this opportunity to comment on Bill C-136, which would enact a new *Broadcasting Act*, and make amendments to a number of related statutes including the *Radio Act*.

First Choice was originally licensed by the CRTC in 1982, and now serves close to 500,000 subscribers in Eastern Canada with its 24-hour-a-day general interest pay television service.

First Choice applauds the government in its efforts to update the *Broadcasting Act*. The Act has not been revised in twenty years, and the industry has dramatically changed since then. First Choice also speaks from a unique perspective. It represents one of the first networks using satellite-to-cable technology licensed by the CRTC, as well as one of the first pay television services to be licensed in Canada. As such, First Choice has a direct interest in ensuring that the Act properly reflects technological developments and the introduction of new services.

The *Broadcasting Act* is one of the most important instruments for maintaining and enhancing Canadian cultural sovereignty. To ensure that licensees like First Choice can play a meaningful role in the broadcasting system, the Act should reflect current technology, set out clear obligations and responsibilities, and ensure that there is a level playing field for the participants in the system.

The Act should also recognize the unique role that cable television systems perform in the Canadian broadcasting system, possessing as they do a monopoly gateway into a majority of Canadian homes. The 1968 *Broadcasting Act* barely acknowledged the existence of cable television, dealing with it under the generic term "broadcasting receiving undertaking". The new *Broadcasting Act* will hopefully clarify the role of distribution undertakings in the system, and stipulate more clearly the obligations that such undertakings should be subject to.

While there has been a full and comprehensive review of broadcasting policy by the Caplan-Sauvageau Task Force in 1986, and more recently in the 4th, 5th, 6th and 15th Reports of the Standing Committee on Communications and Culture, there has been relatively little opportunity to review the draft language of Bill C-136, which was tabled barely two months ago. Given the importance of the new legislation and the likelihood that once enacted it will be in place for a considerable period of time, it is essential in our view that Parliament afford a full opportunity for each clause to be carefully reviewed.

In the brief time we have had to examine the Bill, First Choice has identified a number of issues that it believes should be considered by the Legislative Committee on Bill C-136. Our comments herein are not intended to express our views on

other elements in the Bill which we have not had a chance to study in close detail.

Definitions

The new *Broadcasting Act* contains a number of new definitions. The most fundamental shift is the change to the use of the term "programming undertaking" and "distribution undertaking". These new concepts, when coupled with a revised definition of the word "broadcasting", are intended to bring the Act into accord with present technology.

In general, First Choice applauds the purpose of the new definitions, which reflect Recommendation 8, 9 and 10 of the Sixth Report of the Standing Committee on Communications and Culture, May 6, 1987. We have long urged the government to clarify that the *Broadcasting Act* applies to satellite-to-cable services like First Choice, even though our signal is encrypted and it might be argued that we are not transmitting to the "general public". (See *CRTC v. Lount Corporation*, [1985] 2 F.C. 472.) Pay television services should be treated as full-fledged participants in the Canadian broadcasting system and we are pleased that the new definitions attempt to achieve this.

There are a few drafting problems, however, which should be corrected. The first is that the carefully worded definition of the term "broadcasting" in section 2 is not in fact carried forward to the definition of the term "programming undertaking". Since the Act regulates undertakings, not broadcasting per se, it is important that the language in the

definition of "broadcasting" be carried forward into the definitions of undertakings.

To give an example, the definition of "broadcasting" clearly encompasses encrypted programs, since the words "whether or not encrypted" appear in that definition.

However, this point is not picked up later in the definition of "programming undertaking". This leaves it open to argue that such undertakings would not include encrypted transmissions, since the latter might not be thought of as being intended "for reception by the public".

To clarify this point, we recommend that the definition of "programming undertaking" in section 2 be amended to read as follows:

"programming undertaking" means any undertaking for the origination of broadcasting, either directly by radio waves or other means of telecommunication or indirectly through a distribution undertaking.

By using the word "broadcasting" in this definition, the concept that there must be a transmission of programs "for reception by the public" is automatically caught as well, along with all the other inclusions and exclusions implicit in the word "broadcasting".

Another problem in the Act is that the term "public" is nowhere defined. That means that there will still be problems in regard to the treatment of services going only to guests or tenants in hotels or apartment buildings. Such tenants would clearly be considered as part of the "public" in the amendments to the *Copyright Act* proposed in Clause 57(2) of the Free Trade bill (Bill C-130) but a comparable provision is not included here.

Accordingly, we recommend that the following additional provision be added as subsection 2(4):

2.(4) For the purpose of this Act, persons who occupy apartments, hotel rooms or dwelling units situated in the same building are part of the public and a transmission intended to be received exclusively by such persons is a transmission for reception by the public.

We believe that it is extremely important that MATV systems qualify as distribution undertakings under the Act and we therefore welcome the wording of subsection 4(3). This provision clarifies that an undertaking includes an operation whether or not it is "carried on for profit or as part of, or in connection with, any other undertaking or activity."

Evidence before the Legislative Committee on Bill C-136 from a condominium operator in the Toronto area -- presented on August 17, 1988 -- dramatically shows why it is essential to include MATV operations under the Act. Here was an operation reportedly serving some 1,470 different apartment units, and offering Home Box Office, Showtime, and The Movie Channel, to each apartment, without authorization and without payment.

That operation has more subscribers than many cable television systems do in Canada. How can any Canadian pay service compete with a delivery system which is based on blatantly illegal and unfair competition like this?

In order to have a level playing ground, MATV systems must be governed by the same rules as those applicable to cable television systems or other distribution systems. Under the proposed Act, these rules could be applied directly through

regulations or licence conditions, or indirectly by the terms of exemption orders under subsection 9(2).

First Choice strongly endorses the application of these provisions to MATV systems. However, there is one omission in the Act, namely, the fact that the regulations enacted by the Commission under section 10 of the new Act cannot be made applicable to exempted persons. Subsection 10(2) states that regulations are only applicable to person holding licences. This is contrary to the Recommendation of the Sixth Report of the Standing Committee at p.25.

Accordingly, we recommend that subsection 10(2) be amended to read as follows:

(2) A regulation under this section may be made applicable to all persons holding licences, to all persons holding licences of one or more classes, or to any persons or class of persons who are exempted from the requirement to hold a licence by virtue of subsection 9(2) or section 25.

Radio Act Amendments

While we are focused on the issue of MATV systems, we would like to address some comments on Clause 82 of Bill C-136, which includes amendments to the *Radio Act* respecting the unauthorized reception of encrypted signals.

First Choice wishes to commend the government for introducing these amendments. They respond to a long-felt need, identified in Recommendations 18 to 21 of the Fifth Report of the Standing Committee on Communications and Culture, which were based in turn on the recommendations of the Klinge Report in 1985.

Many people concerned with the unauthorized reception of subscription programming signals were hopeful that the advent of scrambling would provide a technological solution to this problem. But as the Standing Committee noted at p.51 of its Fifth Report, issued on April 18, 1987, scrambling alone will not resolve the issue. Regrettably, a pirate industry has sprung up in Canada devoted to the development and marketing of tampered descramblers, "walking" descramblers, and other unauthorized decoding devices with the intent of gaining access to subscription programming services without proper payment or authorization. That problem was well illustrated in the evidence of the Toronto area condominium operator presented to the Legislative Committee on Bill C-136 on August 17.

The advent of the unauthorized or illegal decoder is increasingly threatening the integrity of Canada's pay television services and has become a pervasive problem. As the Standing Committee pointed out at p.178 of its Fifteenth Report, the pay television services have collectively expended over \$88 million on Canadian programming up to August 31, 1987. A further \$113 million is expected to be expended by the pay services on Canadian content production over the next five years. But this is vitally dependent on being able to combat the unauthorized reception of the Canadian pay services without payment, or just as damaging, the reception of unauthorized U.S. pay services which have not acquired Canadian rights to their programming and which are subject to no Canadian content requirements whatever.

In that connection, we feel that the proposed amendments to the *Radio Act* will play a vital role in making it possible for the Canadian pay and specialty services to continue to make a meaningful contribution to the Canadian broadcasting system.

At the same time, First Choice has identified a number of amendments to Clause 82 which it considers would be useful to clarify ambiguities and ensure that its intent is carried through.

The first amendment relates to the definition of a "subscription programming signal" in section 11.1(1) of the *Radio Act*. This definition reads as follows:

"subscription programming signal" means radiocommunication intended for reception and enjoyment by the general public on payment of a subscription fee or other charge.

Our concern with this wording is twofold. First, it is not clear that U.S. subscription services would be caught by this definition, since it may be argued that services like Home Box Office or Showtime are not intended for reception in Canada, i.e. the term "general public" might be read to mean the Canadian general public. In this connection, we have noted with concern that certain prosecutors in Western Canada have interpreted section 287.1 of the *Criminal Code* as not being applicable to equipment designed to decode HBO signals, because there is no "lawful charge" applicable to such signals in Canada. If this interpretation were applied to the *Radio Act* amendments, it would completely undermine the effect of the section.

Our second concern is that the drafting of this section does not follow the same wording or concepts used in the definitions section of the proposed new *Broadcasting Act*. For example, the phrase "intended for reception by the general public" (which is also in the existing *Broadcasting Act*) is now dropped from the proposed *Broadcasting Act* and replaced by the simpler phrase "for reception by the public". Similarly, the word "radiocommunication" is replaced by the words "radio waves"

in the new *Broadcasting Act* but the old terminology survives in proposed section 11.1 of the *Radio Act*. Finally, the words "reception and enjoyment" are used in section 11.1 when only the former word is used in the *Broadcasting Act*. These differences do not appear to have any purpose but they could lead a court astray so that divergent results might occur.

Taking these two concerns into account, we recommend that the term "subscription programming signal" be defined as follows:

"subscription programming signal" means radio waves intended for reception by the public, whether directly or indirectly through a distribution undertaking, and whether in Canada or elsewhere, on payment of a subscription fee or other charge.

As noted at page 5 of this submission, we have also proposed that the term "public" be defined in the way it is in Clause 57(2) of the Free Trade bill (Bill C-130). To make this treatment congruent, a similar clarification should be added to the *Radio Act*. This could be achieved by adding the following subsection to section 11.1:

11.1 (2) For the purpose of this section and section 11.2, persons who occupy apartments, hotel rooms or dwelling units situated in the same building are part of the public and radio waves or other transmissions intended to be received exclusively by such persons are intended for reception by the public.

This proposed amendment also makes it clear that an SMATV system that retransmits a wrongfully decoded subscription signal and sends it just to the tenants in the building has in fact retransmitted the signal to the public. It is crucial for the operation of this section that this clarification is made.

We turn now to the determination of what constitutes an aggrieved person under section 11.2(1) of the Radio Act. One part of the definition appears to be aimed at First Choice or other pay television networks, and reads as follows:

11.2 (1) Any person who...

- (c) has a licence issued by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission under the *Broadcasting Act* to distribute broadcasting in Canada or in any area of Canada...

Unfortunately this language does not match the language used in section 2 of the *Broadcasting Act*. While First Choice would undoubtedly qualify as a "distributor" in any common reading of that word, it would not qualify as a "distribution undertaking" under the proposed new *Broadcasting Act*, since it does not retransmit signals but originates them. Instead it would qualify as a "network" or, to the extent that it operated a direct-to-home service, a "programming undertaking".

In order to make these definitions congruent, we recommend that paragraph 11.2(1)(c) be amended to read as follows:

11.2 (1) Any person who...

- (c) has a licence issued by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission under the *Broadcasting Act* to carry on a broadcasting undertaking...

We turn now to a final problem presented by the *Radio Act* amendments, namely, the limitation on liability for damages to \$1,000 where the defendant is an individual and where no retransmission to the public is involved. (See subsection

11.2(2)). To the extent that this is intended to limit the civil liability applicable to individual TVRO owners, First Choice is less concerned with this provision; however, we see no justification for limiting the liability of the importers, manufacturers and distributors of illegal decoding equipment. These are in fact the persons who are creating the problem and who massively benefit in a commercial sense from piracy activities. Why should such persons be limited to \$1,000 in civil damages?

It will be recalled that in the recent revisions to the *Copyright Act* (Bill C-60), there was a major distinction drawn between the penalties for commercial piracy and those available for persons infringing copyright without a motive of commercial gain. The same approach should in our view apply to the *Radio Act* amendments. There is no reason to limit the potential civil liability of importers, manufacturers, distributors or retailers of equipment intended to be used for the unauthorized reception of subscription programming signals. These persons are in a position to know--far more than any member of the public--whether the equipment they distribute has been tampered with or whether it facilitates fraudulent use.

In addition, there is no such limit in liability in the analogous U.S. legislation, enacted in 1984.

Accordingly, we recommend that section 11.2(2) be amended to read as follows:

(2) In any action under subsection (1) against a person,

(a) a monetary judgment may not exceed one thousand dollars where the person is an individual, the conduct engaged in by the person is not contrary to subsection 11.1(3), and the person has not carried on such conduct for direct commercial gain; and

(b) the costs of the parties are in the discretion of the court."

Canadian Content Obligations

We turn now to other provisions in Bill C-136, and in particular the obligations of private networks and programming undertakings under section 3 of the new *Broadcasting Act*. These obligations would obviously apply directly to First Choice. Section 3(1)(p) reads as follows:

- "(p) private networks and programming undertaking should, to an extent consistent with the financial and other resources available to them,
 - (i) contribute significantly to the creation and presentation of Canadian programming and
 - (ii) be responsive to the evolving demands of the public..."

First Choice fully supports this restatement of the obligations of the private sector. The new language, while reaffirming the obligation of private networks to make a significant contribution to the creation and presentation of Canadian programming, also recognizes the limitations of their financial resources and the need to be responsive to public demand. This balance has also been increasingly recognized by the Commission, and we applaud the Government's decision to include this understanding in the Act itself.

As recognized by the Standing Committee on Communications and Culture in its Fifteenth Report at page 178, the track record of pay television to date has demonstrated the benefits of having Canadian-owned pay television networks licensed six years ago. As the Standing Committee noted,

"In addition to providing a window for virtually all Canadian feature films, the services make a significant contribution to the financing of Canadian dramatic productions -- the programming genre most underrepresented on conventional television. Through mechanisms like the Foundation to Underwrite New Drama for Pay Television [FUND], the industry has also begun to provide meaningful support for script and concept development. While the deficits of the licensees are still significant (First Choice's accumulated deficit still stood at over \$36 million on August 31, 1987), the licensees expect to reduce them to zero by the end of 1991."

First Choice is proud of its contribution to Canadian content production to date, including the activities of FUND, which it created in 1986. First Choice recently announced its contribution of \$1 million to FUND's operations for the third consecutive year. Through this and other means, First Choice hopes to "prime the pump" so as to make possible a significant increase in the quality of Canadian dramatic productions in its next renewal period.

Role of Distribution Undertakings

Bill C-136 sets forth for the first time the obligations to be applicable to "distribution undertakings", i.e. cable television systems and other retransmission operations. These obligations are stipulated in paragraph 3(1)(q).

First Choice applauds the recognition by the government that distribution undertakings should be subject to a degree of regulation insofar as they constitute a monopoly gateway to a majority of Canadian homes. While the power of the Commission to set cable subscriber rates under the existing Act has been judicially recognized in the 1985 Kingston Cable case (*Canadian Broadcasting League v. CRTC et al.*, [1985] 1 S.C.R. 174), the present Act contains little or no reference to the important

relationship between cable television systems and network operators.

However, First Choice considers that the proposed language of paragraph 3(1)(q) should be amended in one important area. In subparagraph 3(1)(q)(iii), distribution undertakings are obligated to "provide reasonable terms for the carriage, packaging and retailing of...programming services". However, this obligation only applies to services which actually have contractual arrangements with cable television systems. In order to avoid the application of this obligation, a cable operator could simply decline to enter into a contract with a pay television or specialty service. In that event, the provision would have no meaning.

To take account of this problem, we respectfully urge the government to change the wording of this provision so as to read as follows:

"(iii) where programming services are proposed to be supplied to them by broadcasting undertakings pursuant to contractual arrangements..."

Finally, First Choice wishes to reiterate its concern as a matter of policy with the concept of allowing cable television systems and other distribution undertakings to originate programming. First Choice has long supported the separation of content from carriage and was disappointed that the Bill did not reflect the concerns recognized in both the Task Force Report and the Reports of the Standing Committee on Communications and Culture in this regard.

In that connection, First Choice supports the proposal of the Canadian Association of Broadcasters to amend paragraph 3(1)(q)(iv) of Bill C-136 so as to make it clear that if any

programming is originated by distribution undertakings it should be provided only on a complementary basis.

First Choice appreciates this opportunity to express its views on this important legislation. We are particularly delighted that the *Radio Act* amendments have been included in the Bill and urge the Government to make the necessary amendments so as to make this a meaningful part of the legislation.

All of which is respectfully submitted.

First Choice Communications Corporation

Per

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Fred T. Klinkhammer', written over a horizontal line.

Fred T. Klinkhammer
President and CEO

APPENDICE «C-136/3»

(TRADUCTION)

**Mémoire présenté au
Comité législatif de la Chambre des communes
sur le projet de loi C-136 par
*First Choice Canadian Communications Corporation***

Le 23 août 1988

Introduction

La *First Choice Canadian Communications Corporation*, société qui exploite le plus important service de télévision payante au Canada, est heureuse de pouvoir formuler ses observations au sujet du projet de loi C-136, qui propose l'adoption d'une nouvelle *Loi sur la radiodiffusion* et des modifications à des lois connexes, y compris la *Loi sur la radio*.

First Choice, titulaire d'une licence du CRTC depuis 1982, offre des services d'intérêt général, 24 heures par jour, à près de 500 000 abonnés de l'est du Canada.

Elle se réjouit que le gouvernement déploie des efforts pour mettre à jour la *Loi sur la radiodiffusion*, qui n'a pas été révisée depuis vingt ans alors que l'industrie a énormément évolué depuis. *First Choice* offre aussi des services uniques en leur genre. En effet, elle exploite l'un des premiers réseaux à utiliser les liaisons satellite-câble pour lesquelles le CRTC octroie des licences ainsi que l'un des premiers réseaux de télévision payante autorisés au Canada. À ce titre, elle tient à s'assurer que la loi tient bien compte des progrès technologiques et des nouveaux services.

La *Loi sur la radiodiffusion* est l'un des principaux documents permettant d'assurer et de promouvoir la souveraineté culturelle du Canada. Pour que les titulaires de permis, comme *First Choice*, puissent jouer un rôle important dans le réseau de radiodiffusion, la loi doit tenir compte de la technologie actuelle, énoncer clairement les obligations et les responsabilités de chacun, et veiller à ce que les règles du jeu soient équitables pour tous les intervenants.

La loi doit aussi reconnaître le rôle particulier de des câblodistributeurs dans le réseau canadien de radiodiffusion étant donné qu'ils ont un accès exclusif à la majorité des foyers canadiens. La *Loi sur la radiodiffusion* de 1968 en reconnaissait à peine l'existence, les considérant comme des «entreprises d'émission de radiodiffusion». Il est à souhaiter que la nouvelle loi précisera le rôle des entreprises de distribution et indiquera plus clairement les obligations auxquelles elles devraient être assujetties.

La politique de radiodiffusion a fait l'objet d'une étude exhaustive, qui a été effectuée par le groupe de travail Caplan-Sauvageau en 1986, et, plus récemment, par le Comité permanent des communications et de la culture, dans ces 4^e, 5^e, 6^e et 15^e rapports, mais on a eu peu d'occasions d'examiner le libellé du projet de loi C-136 qui a été déposé il y a à peine deux mois. Compte tenu de l'importance de la nouvelle loi et du fait, qu'une fois adoptée, elle restera probablement en vigueur pour un bon moment, il est essentiel, à notre avis, que le Parlement accorde le temps voulu pour que chaque article soit bien examiné.

Durant le court délai que nous avons eu pour étudier le projet de loi, nous avons relevé de nombreuses questions sur lesquelles, selon nous, le Comité législatif sur le projet de loi C-136 devrait se pencher. Les observations que nous énonçons dans le présent document ne visent pas à exprimer notre point de vue sur d'autres éléments du projet de loi que nous n'avons pas eu l'occasion d'examiner de près.

Définitions

La nouvelle *Loi sur la radiodiffusion* énonce beaucoup de nouvelles définitions. Celles des expressions «entreprise de programmation» et «entreprise de distribution» marquent le changement le plus important. Ces deux nouveaux concepts, combinés à une nouvelle définition du terme «radiodiffusion», visent à rendre la loi conforme à la technologie actuelle.

En général, *First Choice* approuve l'intention de ces nouvelles définitions qui tiennent compte des recommandations 8, 9 et 10 du Sixième rapport du Comité permanent des communications et de la culture, publié le 6 mai 1987. Nous exhortons depuis longtemps le gouvernement à préciser que la *Loi sur la radiodiffusion* s'applique aux liaisons satellite-câble comme *First Choice*, même si notre signal est encodé et qu'on pourrait soutenir que nous n'offrons pas nos services au «grand public» (voir *CRTC c. Lount Corporation*, [1985] 2 C.F. 472). Les services de télévision payante devraient être considérés comme des intervenants à part entière dans le réseau de câblodistribution canadien, et nous sommes heureux que les nouvelles définitions cherchent à ce qu'il en soit ainsi.

Voici toutefois quelques problèmes de formulation qui devraient être corrigés. Premièrement, la définition bien libellée de «radiodiffusion», à

l'article 2, n'est pas reprise dans la définition du terme «entreprise de programmation». Étant donné que la loi réglemente des entreprises, qui ne sont pas nécessairement des entreprises de radiodiffusion, il est important que le libellé de la définition de «radiodiffusion» soit repris dans les définitions des différentes entreprises.

À titre d'exemple, la définition de «radiodiffusion» comprend clairement les émissions encodées, puisqu'on peut y lire «d'émissions encodées ou non».

Cependant, cette précision n'est pas rappelée dans la définition d'«entreprise de programmation». Ainsi, les entreprises de transmission d'émissions encodées ne seraient pas comprises dans cette définition, étant donné que leurs émissions ne sont pas transmises «en vue de leur réception par le public».

Pour régler la question, nous recommandons que la définition de l'expression «entreprise de programmation», à l'article 2, soit modifiée de la façon suivante:

«entreprise de programmation» Entreprise offrant des services de radiodiffusion soit directement à l'aide d'ondes radioélectriques ou d'un autre moyen de télécommunication, soit par l'intermédiaire d'une entreprise de distribution.

En utilisant le mot «radiodiffusion» dans la définition, on entend nécessairement qu'il doit y avoir transmission d'émissions «en vue de leur réception par le public» et l'on désigne aussi tout ce qui est prévu ou non par ce terme.

Deuxièmement, la loi ne définit nulle part le terme «public». C'est donc dire qu'il y aura encore des problèmes en ce qui a trait aux services offerts exclusivement aux clients d'hôtels ou aux locataires d'immeubles d'habitation. Ces derniers font clairement partie du «public» dans les modifications apportées à la *Loi sur le droit d'auteur*, par le paragraphe 57(2) de la loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis (projet de loi C-130), mais une disposition semblable n'est pas prévue dans le projet de loi à l'étude.

En conséquence, nous recommandons d'ajouter à la loi le paragraphe 2(4) qui serait libellé de la façon suivante:

2.(4) Pour l'application de la loi, font partie du public les personnes qui occupent les locaux d'un même immeuble d'habitation, tel un appartement ou une chambre d'hôtel, et la transmission qui leur est exclusivement destinée est une transmission au public.

Nous croyons qu'il est extrêmement important que les services à antennes paraboliques collectives soient considérés comme des entreprises de distribution aux termes de la loi et nous accueillons favorablement le libellé du paragraphe 4(3). Cette disposition stipule que la loi s'applique aux entreprises «exploitées ou non dans un but lucratif ou dans le cours d'une autre activité».

Le témoignage, prononcé devant le Comité législatif sur le projet de loi C-136 par l'exploitant d'une copropriété de la région de Toronto, le 17 août 1988, indique de façon frappante pourquoi il est essentiel que les services à antennes paraboliques collectives soient visés par la loi. Ces services diffusaient apparemment à quelque 1 470 appartements, les émissions de *Home Box Office*, de *Showtime* et *The Movie Channel*, sans autorisation et sans payer.

Ces services comptent plus d'abonnés que beaucoup de câblodistributeurs canadiens. Comment un service de télévision payante canadien peut-il concurrencer un réseau qui jouit d'une concurrence illégale et injuste aussi flagrante?

Pour des raisons l'équité, les services à antennes paraboliques collectives doivent être régis par les mêmes règles que celles qui s'appliquent aux câblodistributeurs ou aux autres réseaux de distribution. Aux termes du projet de loi, ces règles pourraient être appliquées directement par des règlements ou des permis, ou indirectement par des ordonnances d'exclusion, qui sont prévues au paragraphe 9(2).

First Choice préconise vivement l'application de ces dispositions aux services à antennes paraboliques collectives. Cependant, il y a une omission dans la loi étant donné que les règlements pris par le Conseil, aux termes de l'article 10 de la nouvelle loi, ne peuvent être appliqués aux exploitants qui ont été soustraits par ordonnance aux conditions établies. Le paragraphe 10(2) stipule que les règlements ne s'appliquent qu'aux titulaires de licence. Cette disposition va à l'encontre de la recommandation formulée dans le Sixième rapport du Comité permanent à la page 25.

En conséquence, nous recommandons que le paragraphe 10(2) soit modifié de la façon suivante:

(2) Les règlements s'appliquent soit à tous les titulaires de licence, soit à certaines catégories d'entre eux, soit à toutes les personnes ou les catégories de personnes qui n'ont pas à obtenir une licence aux termes du paragraphe 9(2) ou de l'article 25.

Modifications à la Loi sur la radio

Nous nous intéressons particulièrement à la question des services à antennes paraboliques collectives, mais nous aimerions formuler certaines observations au sujet de l'article 82 du projet de loi C-136 qui modifie la *Loi sur la radio* au sujet de ceux qui captent sans autorisation des signaux encodés.

First Choice recommande au gouvernement d'adopter ces modifications. Elles répondent à un besoin qui existe depuis longtemps et qui a été reconnu dans les

recommandations 18 à 21 du Cinquième rapport du Comité permanent des communications et de la culture, qui elles, étaient fondées sur celles du Rapport Klinge paru en 1985.

Beaucoup parmi ceux qui sont préoccupés par la réception non autorisée de signaux réservés aux abonnés espéraient que le codage offrirait une solution technique à ce problème. Mais comme le Comité permanent l'a fait remarquer à la page 44 de son Cinquième rapport, publié le 18 avril 1987, le codage ne suffit pas. Malheureusement, une industrie pirate a fait son apparition au Canada; elle se consacre à la mise au point et à la commercialisation de décodeurs trafiqués, de décodeurs «autorisés» et d'autres appareils non autorisés dans l'intention d'avoir accès à des services réservés aux abonnés sans l'autorisation des fournisseurs ou sans le versement des frais prévus. Ce problème a été bien illustré par le témoignage de l'exploitant d'une copropriété de la région de Toronto prononcé devant le Comité législatif sur le projet de loi C-136, le 17 août.

La fabrication d'un décodeur non autorisé ou illégal menace de plus en plus l'intégrité des services de télévision payante au Canada et devient un problème de plus en plus important. Comme le Comité permanent l'a souligné à la page 195 de son Quinzième rapport, au 31 août 1987, les services de télévision payante avaient dépensé plus de 88 millions de dollars pour la production d'émissions canadiennes. Il est prévu qu'ils y consacrent 113 milliards de dollars au cours des cinq prochaines années. Mais pour cela, il faudra réussir à empêcher quiconque de recevoir sans payer ces services au Canada et aussi à empêcher qui que ce soit de capter les services américains non autorisés de télévision payante qui ont le droit de diffuser leurs émissions au Canada et qui n'ont aucune obligation à respecter en ce qui concerne le contenu canadien.

En ce sens, nous estimons que la modification proposée à la *Loi sur la radio* jouera un rôle essentiel pour permettre aux services de télévision payante et aux services spécialisés au Canada de continuer à contribuer de façon importante au réseau de radiodiffusion canadienne.

En même temps, *First Choice* a repéré un certain nombre d'amendements à l'article 82 lesquels, selon elle, contribueraient à supprimer les ambiguïtés et permettraient d'en respecter l'intention.

Le premier amendement touche la définition d'un «signal» au paragraphe 11.1(1) de la *Loi sur la radio*. Cette définition est libellé en ces termes:

«signal» Radiocommunication destinée à être reçue par le grand public moyennant paiement d'un prix d'abonnement ou de toute autre forme de redevance.

Ce libellé nous inquiète pour deux raisons: premièrement, il n'est pas évident que cette définition englobe les services américains fournis moyennant paiement d'un prix d'abonnement étant donné qu'on peut soutenir que les services, comme *Home Box Office* ou *Showtime*, ne sont pas destinés à être captés

au Canada, c'est-à-dire qu'on pourrait interpréter l'expression «grand public» comme signifiant la population canadienne. À cet égard, nous remarquons avec inquiétude que certains plaignants de l'Ouest canadien estiment que l'article 287.1 du *Code criminel* n'est pas applicable au matériel conçu pour décoder les signaux HBO vu qu'il n'y a aucune «infraction légitime» applicable à de tels signaux au Canada. L'application de cette interprétation aux amendements à la *Loi sur la radio*, annihilerait l'effet de l'article.

Nous nous inquiétons également de ce que le libellé de cet article ne correspond pas au libellé ou aux concepts utilisés dans l'article de définition de la nouvelle loi proposée sur la radiodiffusion. Par exemple, la phrase «destinées à être captées par le public en général» qu'on trouve également dans la *Loi sur la radiodiffusion* actuelle disparaît maintenant de la loi proposée sur la radiodiffusion et est remplacée par la phrase plus simple «en vue de leur réception par le public». De même, le mot «radiocommunication» est remplacé par les mots «ondes radioélectriques» dans la nouvelle *Loi sur la radiodiffusion*, mais on utilise l'ancienne terminologie dans l'article 11.1 proposé de la *Loi sur la radio*. Enfin, dans la version anglaise, les mots «reception and enjoyment» sont utilisés à l'article 11.1 alors que seul le premier figure dans la *Loi sur la radiodiffusion*. Ces différences ne semblent pas avoir de but, mais pourraient égarer un tribunal et entraîner ainsi des divergences.

Compte tenu de ces deux problèmes, nous recommandons que l'expression «signal» soit définie ainsi:

«signal» Ondes radioélectriques destinées à être reçues par le public, directement ou indirectement par l'entremise d'une entreprise de distribution, au Canada ou ailleurs, moyennant paiement d'un prix d'abonnement ou de toute autre forme de redevance.

Comme nous le faisons remarquer à la page 5 du présent mémoire, nous proposons également qu'on reprenne pour l'expression «public», la définition qui figure au paragraphe 57(2) du projet de loi sur l'accord de libre-échange (Projet de loi C-130). À des fins d'harmonisation, il faudrait apporter le même éclaircissement à la *Loi sur la radio*. Cela pourrait se faire en ajoutant le paragraphe suivant à l'article 11.1.

11.1 (2) Pour l'application de cet article et de l'article 11.2, font partie du public les personnes qui occupent les locaux d'un même immeuble d'habitation, tel un appartement ou une chambre d'hôtel, et les ondes radioélectriques ou toutes les transmissions qui leur sont exclusivement destinées sont une communication au public.

L'amendement proposé préciserait également qu'un système de télévision à petite antenne collective qui retransmet frauduleusement un signal décodé et le diffuse uniquement aux personnes qui occupent l'immeuble a bel et bien retransmis le signal au public. Il est primordial pour l'application de cet article que cet éclaircissement soit apporté.

Nous passons maintenant à la détermination de ce qui constitue une personne perdante aux termes du paragraphe 11.2 (1) de la *Loi sur la radio*. Une partie de la définition semble s'appliquer à *First Choice* ou à d'autres réseaux de télévision payante. En voici le libellé:

11.2 (1) peut former, devant tout tribunal compétent, un recours civil... quiconque...

c) soit est titulaire d'une licence d'exploitation d'entreprise de radiodiffusion attribuée, au titre de la *Loi sur la radiodiffusion*, par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes l'autorisant à distribuer, au Canada, de la radiodiffusion.

Ce libellé ne correspond pas malheureusement à celui de l'article 2 de la *Loi sur la radiodiffusion*. *First Choice* répondrait sans l'ombre d'un doute à toute définition que l'on pourrait donner d'un «distributeur», mais elle ne correspondrait pas à celle d'une «entreprise de distribution», aux termes de la nouvelle *Loi sur la radiodiffusion*, du fait qu'elle ne retransmet pas de signaux mais en est l'initiatrice. Il vaudrait mieux parler d'un «réseau» ou, dans la mesure où la société exploite un service transmettant directement des émissions dans les foyers, d'une «entreprise de programmation».

Pour harmoniser ces définitions, nous recommandons de modifier l'alinéa 11.1 (1)c):

11.2 (1) peut former... quiconque...

c) soit est titulaire d'une licence d'exploitation d'entreprise de radiodiffusion attribuée, au titre de la *Loi sur la radiodiffusion*, par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes l'autorisant à transmettre des émissions.

Nous en venons maintenant au dernier problème que posent les amendements à la *Loi sur la radio*, savoir l'imposition d'un plafond de dommages-intérêts de 1 000 \$, lorsque l'accusé est un particulier et qu'aucune retransmission au public n'est en cause. (Voir le paragraphe 11.2(2)). Dans la mesure où ce paragraphe vise à limiter la responsabilité civile applicable aux propriétaires individuels de terminaux récepteurs individuels, *First Choice* s'inquiète moins de cette disposition; toutefois, nous ne voyons aucune raison de limiter la responsabilité des importateurs, des fabricants et des distributeurs de matériel illégal de décodage. Ce sont en fait ces personnes qui créent le problème et qui profitent massivement dans un but lucratif d'activités frauduleuses. Pourquoi devrait-on limiter à 1 000 \$ les amendes dans les poursuites au civil?

On se rappellera que dans le cadre de révisions récentes à la *Loi sur le droit d'auteur* (projet de loi C-60), une distinction importante a été établie entre les amendes applicables aux fraudes commerciales et celles qui sont

imposées aux personnes enfreignant la *Loi sur le droit d'auteur* sans intention de gain commercial. On devrait retenir à notre avis la même approche pour les amendements à la *Loi sur la radiodiffusion*. Il n'y a aucune raison de limiter la responsabilité civile éventuelle des importateurs, des fabricants, des distributeurs ou des détaillants de matériel devant servir à la réception non autorisée de signaux. Ces personnes sont en mesure de savoir - beaucoup mieux que quiconque - que le matériel qu'elles distribuent a été trafiqué ou qu'il facilite l'utilisation frauduleuse.

En outre, aucun plafond semblable en matière de responsabilité n'est fixé dans la loi américaine correspondante, dont la promulgation remonte à 1984.

Ainsi, nous recommandons de modifier le paragraphe 11.2(2) de la façon suivante:

(2) le plafond des dommages-intérêts accordés, au terme d'un tel recours, à l'encontre d'une personne physique, n'ayant pas contrevenu au paragraphe 11.1(3) et n'ayant pas posé son geste à des fins de gain commercial direct est de mille dollars; les frais des parties sont laissés à la discrétion du tribunal.

Obligations concernant le contenu canadien

Nous passons maintenant à d'autres dispositions du projet de loi C-136 et plus particulièrement aux obligations des réseaux privés et des entreprises de programmation aux termes de l'article 3 de la nouvelle loi sur la radiodiffusion. Ces obligations s'appliqueraient de toute évidence directement à *First Choice*. L'alinéa 3(1)p) est libellé en ces termes:

«p) les réseaux et les entreprises de programmation privée devraient, dans la mesure où leurs ressources financières et autres le leur permettent, contribuer de façon notable à la création et à la présentation d'une programmation canadienne tout en demeurant réceptifs à l'évolution de la demande du public;»

First Choice souscrit entièrement à cette reformulation des obligations de l'entreprise privée. Le nouveau libellé, tout en réaffirmant l'obligation des réseaux privés de contribuer de façon notable à la création et à la présentation d'une programmation canadienne, reconnaît également les limites de leurs ressources financières et l'obligation de demeurer réceptifs à l'évolution de la demande du public. Le Conseil reconnaît de plus en plus la nécessité de pareil équilibre et nous nous réjouissons de la décision du gouvernement d'inclure cette reconnaissance dans la loi elle-même.

Comme l'a constaté le Comité permanent des communications et de la culture à la page 196 de son Quinzième rapport, le dossier de la télévision payante jusqu'à maintenant fait ressortir les avantages de l'octroi de licences il y a six ans, à des réseaux de service de télévision payante authentiquement canadiens. Comme l'a fait remarquer le Comité permanent

«...car non seulement ces services permettent de présenter presque tous les longs métrages canadiens, mais ils contribuent aussi de façon importante au financement de dramatiques canadiennes - le genre le moins choyé par la télévision conventionnelle. Grâce à des mécanismes tels que la *Foundation to Underwrite New Drama for Pay Television*, l'industrie a commencé également à apporter un soutien non négligeable au développement de scénarios et de thèmes de production. Bien que ces entreprises affichent encore des déficits de taille (le déficit cumulatif de *First Choice* se situait encore aux environs de 36 millions de dollars au 31 août 1987), elles espèrent les combler d'ici la fin de 1991.»

First Choice est fière de sa contribution jusqu'à maintenant à la production d'émissions de contenu canadien, y compris les activités de *FUND* dont la création remonte à 1986. *First Choice* a récemment annoncé qu'elle verserait un million de dollars aux activités de *FUND* et ce, pour la troisième année consécutive. Par ce geste et par d'autres moyens, *First Choice* espère amorcer le processus qui permettra d'améliorer sensiblement la qualité des dramatiques canadiennes au cours de sa prochaine période de renouvellement.

Rôle des entreprises de distribution

Le projet de loi C-136 énumère pour la première fois les obligations applicables aux «entreprises de distribution», c'est-à-dire les systèmes de télévision par câble et les autres activités de retransmission. Ces obligations figurent à l'alinéa 3(1)q).

First Choice se réjouit que le gouvernement reconnaisse que les entreprises de distribution devraient être assujetties à certains règlements dans la mesure où elles ont un monopole d'accès à la plupart des foyers canadiens. Le pouvoir du Conseil consistant à fixer les tarifs des abonnés au câble aux termes de la loi actuelle a été reconnu par les tribunaux dans l'affaire *Kingston Cable* de 1985 (*Canadian Broadcasting League c. CRTC et al.*, [1985] 1 S.C.R. 174), mais la loi actuelle contient peu de renvois, sinon aucun, au lien important qui existe entre les systèmes de télévision par câble et les exploitants de réseaux.

Toutefois, *First Choice* estime que le libellé proposé pour l'alinéa 3(1)q) devrait être modifié relativement à un point important. Le sous-alinéa 3(1)q)(iii) oblige les entreprises de distribution à «offrir des conditions acceptables relativement à la combinaison et à la vente des services de

programmation...» Toutefois, cette obligation ne s'applique qu'aux services fournis aux termes d'un contrat avec les systèmes de télévision par câble. Pour éviter l'application de cette obligation, un câblodiffuseur pourrait simplement refuser de signer un contrat avec un service de télévision payante ou un service de télévision spécialisé. Dans ce cas, la disposition n'aurait aucun sens.

Pour régler ce problème, nous exhortons respectueusement le gouvernement à modifier le libellé de cette disposition de la façon suivante:

«(iii) offrir des conditions acceptables relativement à la combinaison et à la vente des services de programmation que se proposent de lui fournir, aux termes d'un contrat, les entreprises de radiodiffusion...»

Enfin, *First Choice* veut rappeler son inquiétude, au sujet de l'idée d'autoriser les systèmes de télévision par câble et les autres entreprises de distribution à créer une programmation. *First Choice* approuve depuis longtemps la distinction entre le contenu et la transmission et est déçue que le projet de loi ne traduise pas les préoccupations reconnues et dans le rapport du Groupe de travail et dans les rapports du Comité permanent des communications et de la culture à cet égard.

Ainsi, *First Choice* souscrit à la proposition de l'Association canadienne des radiodiffuseurs consistant à modifier le sous-alinéa 3(1)q)(iv) du projet de loi C-136 de façon qu'il soit évident que si une émission est produite par des entreprises de distribution, elle ne devrait l'être que pour compléter la programmation.

First Choice est heureuse de l'occasion qui lui est offerte d'exprimer ses vues sur ce projet de loi important. Nous nous réjouissons particulièrement que les modifications à la *Loi sur la radio* aient été incluses dans le projet de loi et nous exhortons le gouvernement à apporter les amendements nécessaires pour que la loi occupe la place qui lui revient.

Le tout respectueusement soumis.

First Choice Communications Corporation

Par

Le Président et directeur exécutif
Fred T. Klinkhammer



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 11:00 a.m.:

From the Institut canadien d'éducation des adultes:

Esther Desilets, Member;
Edith Parizeau, Member.

From the Friends of Canadian Broadcasting:

Ian Morrison, Spokesperson;
Frank Peers, Spokesperson.

From the Canadian Broadcasting League:

Rose Potvin, National Co-ordinator;
Kealy Wilkinson, Member.

At 3:30 p.m.:

From First Choice:

Fred Klinkhammer, President;
Wendy Bernfeld, Vice-President—Business;
Peter Grant, Legal Counsel.

From the Satellite Communications Association of Canada:

Brian Wheeler, President;
Mark Lewis, Legal Counsel.

From the National Film Board:

François Macerola, Chairman.

At 7:30 p.m.:

From C.R.T.C.:

André Bureau, Chairman;
Bill Howard, Legal Counsel.

TÉMOINS

À 11 h 00:

De l'Institut canadien d'éducation des adultes:

Esther Desilets, membre;
Edith Parizeau, membre.

De Les amis de la radiotélévision canadienne:

Ian Morrison, porte-parole;
Frank Peers, porte-parole.

De la Ligue de radiodiffusion canadienne:

Rose Potvin, coordonnatrice nationale;
Kealy Wilkinson, membre.

À 15 h 30:

De First Choice:

Fred Klinkhammer, président;
Wendy Bernfeld, vice-présidente—Affaires;
Peter Grant, conseiller juridique.

De l'Association canadienne de la télécommunication par satellite:

Brian Wheeler, président;
Mark Lewis, conseiller juridique.

De l'Office national du film:

François Macerola, président.

À 19 h 30:

Du CRTC:

André Bureau, président;
Bill Howard, conseiller juridique.

JUL 19 1989

